Eb VIII. 79. b.
(Deutsche Hanse)

Top. q. 1/2.

G. F. Sartorius
Freyherrn von Waltershausen

Urkundliche Geschichte
des Ursprunges
der deutschen Hanse.

Herausgegeben
von
J. M. Lappenberg.

BIBLIOTHECA
CIVITATIS
BABENBERGENSIS.

Zweyter Band.

Hamburg,
verlegt von Friedrich Perthes.
1830.

Den

freyen Städten

Lübeck, Bremen und Hamburg

weihen die Wittwe und Kinder des Verfassers dieses letzte Werk seines Lebens, seinem Wunsche gemäss, als ein Denkmahl unbegränzter Dankbarkeit und Verehrung.

Tab: I.



A.



B.

hat si wetelic vnde openbare Allen dhen genen dhe nu sin vnde hir na comen solen dhe dhese
schra sen vnde horen. dhat van gancerne rade vnde van eneme gemenen wilcore dhere wisesten
van allen steden van dhutscheme lande ‖ recht dhat van anegiune gehalden is vnde gewesen
heuet / in dheme houe dhere dhvtschen to nogarden. aldvs beschreuen is. to haldende allen dhen
genen dhe dhen beschenen hof pleget to sokende bi wate vnde bi lande Somuare | vnde
wintuare. so wanne se comet in dhe ny. so solen se oldermanne kesen. dhes houes vnde sunte petes.
vnde sie seluen dhe dhar rechtest to sin. van wilik stat so se sin. Dhese olderman dhes houes dhe
heuet vorth vrien wilcore to kesende ‖ ver man eme to helpe dhe eme rechtest sin.

———— ✳ ————

B

Honorabilibz viris & discretis .. scabinis . & Consulibz Ciuitatis Colonien. Consules Rorstoch promotionis & obse
quij quantum possunt. Nouerinis qd mercatores Ciuitatum saxonie & slauie decreuerunt vnanimiter qd ipsi in curia
Nogarden eo iure gaudere volunt perpetuo quo iam ibidem liberalit perfruuntur. Rogamus igitur vt ob vtilitatem mer
catorum communium / tenorem subscriptum inde confectum in vestra patenti littera predictis Ciuitatibz erogetis .. V
niuersis present receptoribz. scabini. Consules. ac vniuersitas burgensium Ciuitatis colonien sinceri affectus plenitudi
nem cum obsequendi beniuola voluntate. Recognoscimus tenore presentium litterarum lucide protestantes. qd ho
norandis viris amicis nris dilectis burgensibz Ciuitatis Lubicensis / in eo iure / quo ipsi & nos ac vniuersi mer
catores in curia Nogardensi vsi & gauisi sunt hactenus / assistere volumus & adesse / videlicet / vt si ali
quis mercator in eadem curia se in suo iure grauatum cognosceret uel sentiret qd pro recuperatione sui
iuris / ad nullum alium locum / preterquam ad Ciuitatem Lubicensem respectum habere debeat & recursum. In cui
us rei euidens testimonium nre Ciuitatis sigillum presentibz duximus apponendum. Dat Anno & die tali & cetera

Hansisches Urkundenbuch

und

Urkundenverzeichniss

bis zum J. 1370,

nebst lithographischen Schriftproben und Siegeln.

URKUNDEN UND ACTEN.

I.

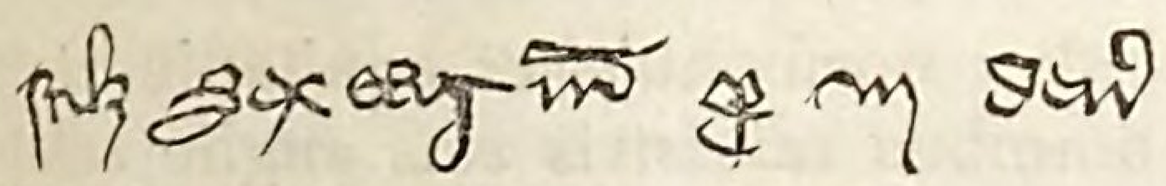
König Heinrich II. von England bewilligt den Cölnern die Freyheit, ihren Wein auf dem Markte zu London, gleich dem in Frankreich gewachsenen, zu verkaufen. 1)

Zwischen 1154-1189, der Regierung Heinrichs II. Norhampton.

Henricus, dei gracia Rex anglie et dux normannie et aquitanie et comes andegauie, vicecomitibus et balliuis suis London. salutem.

Concedo, vt homines Colonienses vendant vinum suum ad forum, quo venditur vinum francigranum, scilicet sextarium pro III denariis. [a]) Et ideo prohibeo, ne ipsi inde distrubentur [b]), nec aliquis super hoc injuriam eis faciat vel contumeliam.

Testibus Ricardo de luci et Wilhelmo, filio Alden, dapifero [c]). Apud Norhampton.

a) 

b) Für disturbentur.

c) In der Urschrift die Abkürzungen T. für Testibus, Rico für Ricardo, Ald bei Rymer Adelm, wohl Alden, dapife für dapifero ohne Abkürzungszeichen. In den englischen Urkunden kommt London, es werde als Adjectivum oder Substantivum gebraucht, stets mit einem Querstrich über der letzten Sylbe vor, beym Abdruck ist statt des Strichs stets an das Ende des Wortes ein Punkt gesetzt worden.

II.

Heinrich II. von England nimmt die Cölner und deren Sachen und Besitzungen in seinen Schutz, gleich als wären es seine eigenen 2).

Zwischen 1154-1189. den Regierungsjahren Heinrichs II. Widestock.

Henricus, dei gracia rex Anglie et dux normannie et aquitanie et comes andigauie, iusticiariis, vicecomitibus et omnibus ministris et fidelibus suis, francis et anglis terre sue salutem.

1) Aus einer alten handschriftlichen Sammlung, in welche Bürgermeister und Rath der Stadt Cöln im J. 1326 die Privilegien der Stadt haben eintragen lassen, Nr. LXX.

Da keine Jahrzahl dabey steht, so könnte es zweifelhaft scheinen, ob hier Heinrich II. oder ein Anderer dieses Nahmens anzunehmen sey. Jedes Bedenken fällt aber hinweg, da unter den andern Urkunden, während der Regierung dieses Königs H. II., die hier aufgeführten Zeugen öfters vorkommen, nur etwas anders geschrieben als: R. de Luci und Wilhelmus filius *Adelm*, vergl. Rymer foed. Angl. z. B. b. d. J. 1163, 1175.

2) Eben daher wie Nr. 1. entlehnt, mit LXXI. bezeichnet; auch diese Zeugen kommen in andern Urkunden dieses Königs b. Rymer vor.

Precipio vobis, quod custodiatis et manuteneatis et protegatis ciues et mercatores et homines Colonienses et omnes res et possessiones 1) suas, vbicunque ad vos venerint in terram meam, sicut meas proprias, ita quod nullam iniuriam vel contumeliam eis faciatis, nec fieri permittatis, quia homines et fideles mei sunt, et ipsi et omnia sua sunt in manu et custodia et protectione mea. Et si quis super hoc maligno forfecit, plenariam eis inde, sine dilatione, iusticiam fieri faciatis.

Testibus R. Wyntoniensi, Hugone Dunelmensi episcopis, Johanne decano Saresbiensi, Wilhelmo alden.

Apud Widestock 2).

III.

Zwischen den J. 1154–1189. Northampton.

Heinrich II., K. von England, nimmt die Cölner in seinen Schutz, nahmentlich ihr Haus in London, gegen Erlegung der alten Abgaben, die aber nicht durch neue zu erschweren sind 3).

Henricus, dei gracia rex Anglie et dux normannie et aquitanie et comes andigauie, iusticiariis, vicecomitibus et omnibus ministris suis anglie salutem.

Precipio vobis, quod custodiatis et manuteneatis et protegatis homines et ciues Colonienses, sicut homines meos et amicos, et omnes res et mercaturas suas et possessiones, ita, quod neque de domo sua London., neque de rebus, neque de mercaturis suis, aut aliquibus aliis ad eos spectantibus, iniuriam aliquam vel contumeliam eis faciatis, neque fieri permittatis; quia et omnia sua sunt in custodia et proteccione mea, et ideo firmam pacem habeant faciendo rectas consuetudines suas, et nullas exigatis ab eis nouas consuetudines vel rectitudines, quas facere non debeant nec facere solebant: et si quis super hoc maligno forifecit, plenam eis meam, sine dilatione, iusticiam fieri faciatis.

Testibus Ricardo de Luci, Wilhelmo, filio Alden, dapifero.

Apud Norhampton.

1) Die possessiones von den rebus geschieden, scheinen schon auf eine Besitzung der Cölner an Grund und Boden hinzuweisen, wie die folgende Urkunde bestimmt aussagt. Der Ausdruck: vbicunque ad vos venerint, wäre denn lediglich auf die homines und res Colonienses zu beziehen.

2) Für Woodstock damahls ein königliches Domanium und Schloss.

3) Aus derselben Sammlung entlehnt wie I. u. II. unter der Nr. LXXIII.

IV.

Hergestellter Friede zwischen den Gothländern und Deutschen durch Herzog Heinrich den Löwen von Bayern und Sachsen. 1163, XV. Kal. Nouembr. Ertineburch.

Hoc est rescriptum priuilegij, quod dedit illustrissimus dux Bawarorum et Saxonum Henrjcus bone memorie, super confirmacione pacis perpetue, facta inter theotonicos et Gutenses 1).

In nomine sancte et indiuidue trinitatis. Henricvs, diuina fauente celmencia, Bawarorum atque Saxonum dux. Nouerit cunctorum tam presencium quam futurorum Christi fidelium sagacitas, qualiter nos, ob amorem pacis et reuerenciam christiane religionis, maxime autem contemplatione retributionis eterne, dissensionem inter Theuthonicos nec non Gvtenses, instigante spiritu nequicie, div male habitam, vnitati et concordie antique reformauerimus, qualiter eciam multimoda mala, videlicet odia, inimicicias, homicidia ex utriusque gentis dissensione orta, spiritus sancti gracia cooperante, perpetua pacis stabilitate coadunauerimus, et postmodum Gvtenses in nostre reconciliacionis graciam benigne receperimus. Ivris igitur et pacis eiusdem decreta, Gvtensibus quondam a serenissimo Romanorum Imperatore, domino Lothario pie memorie, auo nostro, concessa, Nos, in omni deuocione factis eius inclinantes, simili pietate Gvtensibus contradimus, vnius cuiusque iuris tradicionem per singula capitula distinguentes.

1) Nach einem Transsumpt in der Threse zu Lübeck auf Pergament sehr deutlich geschrieben und durch das daran hängende Siegel der Stadt Lübeck beglaubigt. Die Abschrift fallt, nach den Buchstaben zu urtheilen, in das vierzehnte Jahrhundert. Die Urkunde ist bereits verschiedentlich gedruckt: Leibnitii SS. rer. Brsv. III. praef. p. 69; Lambecii origg. Hamb. in Lindenbrog. SS. rer. Germ. ed. J. A. Fabricii T. II. 78, Scheidt origg. Guelph. III. 490. u. A. vergl. Dreyer jus naufr. 112.; allein theils, weil die Abdrücke mehr oder weniger fehlerhaft, auch nur nach Transsumpten gemacht sind, theils weil die letzten Zusätze fehlen, oder fehlerhaft, wie bey Dreyer, geordnet sind, habe ich sie nochmahls abdrucken lassen. Der erste Zusatz: Odelrice bis djiudica ist offenbar vom Herzoge Heinrich; die drey folgenden sind aus späterer Zeit, wahrscheinlich damahls, als die Abschrift genommen ward, hinzugefügt. Die Marienkirche zu Wisby, von den Deutschen daselbst erbauet, ist erst im J. 1225 vom Bischof Bengt von Linköping geweiht worden (U. J. 1225 (1) nach einer Urkunde bey Lagerbring. Zwar lässt Strelow in seiner gothländischen Chronik S. 142 diese Kirche im J. 1190 erbauen, und von dem Bischofe von Linköping einweihen, welches aber zufolge der angeführten Urkunde falsch ist, wie denn viele irrige Nachrichten bey Strelow vorkommen, die als solche aus Urkunden erwiesen werden können, er ist daher mit grosser Vorsicht zu benutzen, seine Chronik ein höchst mangelhaftes ohne Kritik und gelehrte Hülfsmittel zusammen geschriebenes Werk. — Die Abschrift im lübischen Archive scheint von der Urschrift genommen zu seyn. Der Abdruck bey Lambek ist nach einer Abschrift gemacht, die sich gleichfalls zu Wisby fand. Die beiden letzten Zusätze, den Olricus und Lichnatus betreffend, halte ich gleichfalls für spätere zur Erklärung hinzugefügt, etwa aus der Zeit, als die Abschrift genommen ward, zur Erklärung für die Leser. Aus derselben Zeit ist auch die lateinische Ueberschrift.

Per vniuerse potestatis nostre dicionem Gvtenses pacem firmam habeant, ita, ut quicquid dispendij rerum suarum, sev inivrie infra terminos nostri regiminis pertulerint, plenam, ex iudiciaria potestate nostra, iusticiam et correctionem consequantur. Hanc eis graciam adicientes, vt in omnibus ciuitatibus nostris a theloneo liberi permaneant.

Item: Si quis Gvtorum in quibuscumque ciuitatibus nostris, vbi pacem sub iure jurando firmavimus, peremptus fuerit, capitis sentencia reus ille puniatur. Si quis vero armis uulneratus uel debilitatus fuerit, manu reum truncari decernimus. Insuper, si quispiam fuste vel pugno impie lesus fuerit, ivri ciuitatis, in qua id contigisse dinoscitur, reus item subiaceat. Similiter autem quicumque Gvtensium, in itinere eundo uel redeundo, in die non legitimo occisus fuerit, peremptor cum heredibus et cognatis occisi XL marcis monete illius provincie, in qua nefas perpetratum est, componat.

Si quis eciam eorum in quacumque ciuitate nostra mortuus fuerit, bona sua heres vel cognatus eius, si forte presens est, recipiat et in multa pace fruatur; sin autem bona illa in eadem possessione, qua ille obierit, annum et diem indistracta reseruentur, si vero nullus infra tempus denominatum bona ista requisierit, judex ciuitatis ea recipiat.

Novissime autem eandem graciam et justiciam, quam nostris mercatoribus decreuimus, eandem omnibus Gvtensibus in perpetuum statuimus fideliter et inviolabiliter conseruandam. Hoc videlicet pacto, ut grata vicissitudine idem nostris et ipsi exhibeant, nos quoque et terram nostram de cetero arcius diligant, et portum nostrum in Lujbyke diligencius frequentent.

Huius autem rei testes sunt hij Episcopus Geroldus, Evermodus Episcopus, Berno Magnopolitanus episcopus, Marchio de Vohbvrch, Comes Fridericus de Arnesberch, Henricus Comes de Ravenesberch, Atholfus Comes, Sifridus Comes, Volradus Comes, Henricus Comes de Racesborch, Lythardus de Meinersem, Lvidolfus de Waltingeroht, Guncelinus, Anno Camerarius, Lvidolfus dapifer, Reinoldus Comes de Luibyke. Acta sunt hec Anno ab incarnatione domini MCLXIIJ, regnante Gloriosissimo domino Friderico Romanorum Imperatore Augusto, Anno regni sui X, Imperij VIJ. Data in Ertineburch 1) XV Kl. Novembris.

Odelrice, sub optentu gracie mee, precipio tibi, ut leges, quales Guttonibus in omni regno meo tradidi, tales super teuthonicos, quos tibi regendos commisi, omni diligentia obserues: scilicet, qui capitali sententia rei fuerint, illam recipiant; qui de truncatione manuum, eciam sustineant, Reliquos vero illorum excessus, secundvm leges superius prenotatas, djiudica.

1) Ertineburch, das jetzige Artlenburg an der Elbe.

Priuilegium ipsum repositum est in ecclesia beate Marie virginis in Wisby.

Olricus nomen est nuncij teuthonicorum, quem constituit dominus dux Aduocatum et jvdicem eorum.

Lichnatus nominatus est nuncius Gyttensium.

Reinold, Erzbischof von Cöln, erneuert der Stadt Medebach in Westphalen ihre Rechte. 1165 II. Kl. Sept. Coloniae.

— — Qui pecuniam suam dat alicui concivi suo, ut inde negotietur in Datia vel in Rutia vel in alia regi(n)one ad utilitatem utriusque, assumere debet concives suos fideles, ut videant, et sint testes hujus rei; si postea ille, qui pecuniam accipit, fraudulenter egerit, et falso juramento obtinere voluerit, ille qui pecuniam praestitit, testimonio illorum, qui aderant, majori justitia debet obtinere sicut justum est, quam ille possit contradicere.

Abgedruckt in Kindlingers münsterschen Beiträgen B. III. Urk. S. 54. Nach einer spätern Abschrift.

Diess ist die erste Urkunde einer deutschen Stadt, in welcher des unmittelbaren Handels mit Russland gedacht wird. Dass die Kaufleute der westphälischen Städte unter denen gewesen, die am frühesten mit Russen in Russland verkehrten, ist aus Urkunden, die in den Anfang des dreyzehnten Jahrhunderts fallen, erwiesen. Auch ist es nach allen andern Nachrichten nicht unmöglich, dass Westphalen schon in so früher Zeit nach Russland unmittelbar gehandelt hätten, entweder über die Düna mit Smolensk oder über die Newa mit den Nowgorodern, denn der rigaische Meerbusen war schon fast ein Jahrzehend zuvor von Deutschen befahren oder ausgekundschaftet worden. Indess bleibt es doch immer sehr auffallend, dass in dem *erneuerten* Rechte einer so unbedeutenden, kleinen Stadt in Westphalen dieser Satz sich findet. Nach dieser Urkunde scheint man annehmen zu müssen, dass dieser Verkehr schon längst bekannt gewesen sey, um Bestimmungen darüber, als über eine bekannte Sache, darin aufnehmen zu können; es ist auffallend, dass bisher keine Urkunde irgend einer grössern, es sey einer westphälischen oder einer andern deutschen Stadt, aus so früher Zeit aufgefunden worden ist, die eines solchen unmittelbaren Verkehrs ihrer Kaufleute in Russland erwähnte. Wenn man gegen die Echtheit dieser Urkunde keinen Zweifel erheben kann, und innere zeigen sich nicht, so mag es doch ungewiss seyn, ob sie richtig gelesen worden ist. Der Abdruck ist nach einer spätern Abschrift gemacht, und leider ist bey dem Abdrucke der Urkunden durch Kindlinger nicht mit der nöthigen Sorgfalt verfahren worden, wie auch diese Urkunde deutlich zeigt. Meine Bemühungen, jene Urkunde in der Abschrift, von welcher der Abdruck gemacht worden, selbst einzusehen, oder die Urschrift mir zu verschaffen, sind bisher vergeblich gewesen. Ich würde dafür halten, dass, wenn man nicht durch andere unbezweifelt echte Urkunden einen so frühen unmittelbaren Verkehr der Kaufleute deutscher Städte in Russland darthun kann, anders zu lesen seyn möchte.

Denn es ist ganz etwas anders, dass Russen und Gothländer mit einander auf Gothland handeln, und dass Russen um diese Zeit, Ende des dreyzehnten Jahrhunderts, in Lübeck und auf Gothland vorkommen, und ganz etwas anders dass Deutsche und Westphalen in Russland selbst unmittelbar einen Handel betreiben. Ich vermuthe es soll Dacia et Ruiia heissen, das Letztere ist Rügen. Der Abschreiber hat die Buchstaben t, c i in der Urschrift verwechselt, die überall sehr schwer in den Urkunden der Zeit zu unterscheiden sind. Diese Buchstaben werden durch kleine oft ganz ähnliche, gleiche Striche angezeigt. Wäre von dem Handel mit Russland die Rede, so ist es fast unbegreiflich, warum der Insel Gothland hier nicht gedacht würde, lieset man aber Ruiia, so bleibt man diesseits der Insel und diesseits des livländischen Meerbusens; dass aber in diesen Gegenden viel früher ein unmittelbarer, durch die Sachsen betriebener Verkehr bestanden habe, das freylich ist keinem Zweifel unterworfen.

1176. 26. Aug. ap. Westmonast. Heinrich II. König von England befreyt die Lübecker und die Kaufleute anderer Städte Deutschlands vom Strandrechte, und bestätigt diesen alle ältere Gewohnheiten und Freyheiten, deren sie zu seiner Vorfahren Zeiten sich zu erfreuen gehabt haben.

— ad nostram notitiam jam pervenit, quod mercatores civitatis vestre et mercatores civitatum Alemannie aliunde cum mercimoniis suis regnum nostrum cupiunt frequentare. — — Qua propter tam vobis, quam mercatoribus aliarum civitatum Alemannie tenore presentium volumus notum, quod omnibus et singulis mercatoribus supradictis, regnum nostrum frequentare volentibus, per nos et nostros exhibere volumus graciam et favorem et omnes consuetudines et libertates, quibus mercatores Alemannie usi sunt temporibus predecessorum nostrorum regum Anglie, volentes etiam, ut si contigerit naves vestras in partibus nostris periclitari et de tali nave periclitata, aliquis homo vivus evaserit et ad terram venerit, omnia bona et catalla in illa navi contenta remaneant, quorum prius fuerunt nec ex eo quod Wreccum dicitur, veris dominis extorqueantur.

Abgedr. b. Dreyer, 264.

V.

s. l. et a. (1181) (Bremen) Der Erzbischof von Bremen S(iegfried) befreyt die Gemeine seiner Stadt (Bremen) und die Fremden, welche an seine Küsten kommen, von der Abgabe Sleischat und von der Hansa 1).

In nomine sancte et individue Trinitatis S., Dei gratia Bremensis ecclesie Archiepiscopus, Vniversitati fidelium, tam presencium, quam futurorum, presentis vite prosperitatem et future felicitatem.

1) Aus dem bremischen Archive, wo die Urschrift in der Threse ist (Nr. 259). Die Urkunde, ohne O. u. J., wird in dem Verzeichniss des Archivs als wahrscheinlich zum J. 1181 gehörend

Omnes abusiones et iniuriosas exactiones delendas esse, non dubitamus, et adinventiones hominum, dum racioni contradicunt, non seruandas judicamus. Vnde dum universitatem ciuitatis nostre et multitudinem eorum, qui ad hec nostra littora peregrinam vertunt nauem, exactionibus videremus pregrauatam, viscera compassionis circa eos non clausimus, et debito cuiusdam exactionis, quod Sleischat 1) dicitur, eos alleuiauimus; Hansam 2) eciam, que ad nos respectum habuit, arbitrio ciuium permisimus, et vtroque isto incommodo ciuitatem nostram libertauimus. Quia enim probatio dilectionis exhibitio est operis, ut affectum nostrum effectu declararemus et infinitis prefato modo pregrauatis parceremus, aliquantum nobis subtraximus, et tam racionabile dampnum, parcendo multis, non dampnum reputauimus.

Vt autem hec irreuocabiliter teneantur et sine retractatione seruentur, Dei Omnipotentis et Beati Petri auctoritate, banni quoque nostri inviolabili comminatione communimus; testimonio quoque Ottonis majoris Ecclesie Prepositi, Friderici quoque Decani, Jacobi custodis, Alebrandi Scholastici, Hartwici Cellerarii, Rodolfi Prepositi; Nobilium quoque, Lodewici Comitis, Friderici de Bocberg, Godeschalci de Tiefholte, Arnoldi de Westen; ministerialium vero Gerungi, Marcwardi, Engelberti, Thietwardi, Alardi, Constantini, Heinrici de Reken et fratris eius Alberonis confirmamus.

Grosser Freybrief für Lübeck vom Kaiser Friedrich I., in welchem er sich auf die ihr vom Herzog Heinrich von Sachsen bewilligten Freyheiten beruft. 1188. XIII. Kl. Octobr. ap. castrum Liznich.

— Ad hec, ut cum mercibus suis libere eant et redeant per totum ducatum saxonie absque hansa et absque theloneo preter ertheneborch, ubi V. denarios de plaustro soluent — — — Rutheni, Gothi, Normanni et cetere gentes orientales, absque theloneo et absque hansa, ad ciuitatem sepius dictam veniant et libere recedant — —

Abgedr. in Lünigs R. Arch. P. spec. Cont. IV. p. 1330; Mosers reichsstädt. Handbuch 161; Meiern Nachricht von dem verpfändeten dominio und Avocatia zu Mölln Beyl. n. 38. p. 84; Willebrandt

angegeben, und unter dem Buchstaben S der Erzbischof Siegfried verstanden: ich wüsste Nichts dagegen einzuwenden.

1) Dass unter *Sleischat* eine Abgabe gemeint sey, ist keinem Zweifel unterworfen. Schatt, Schatzung, gewöhnlicher noch Schott d. i. Schoss, Abgabe, ist bekannt. Aber was ist Slei? Könnte die Bedeutung des Worts, die noch im Holländischen üblich ist, auf eine Abgabe vom Schiff oder Schiffbau führen? Es scheint sich das Wort nicht auf etwas Oertliches zu beziehen. Sley ist ein gewisser hölzerner Hammer der Schiffszimmerleute bey den Holländern s. Nederl. Woordenboek v. M. Kramer h. v.

2) Hansa ist hier offenbar in derselben Bedeutung genommen, in welcher das Wort auch in andern Urkunden dieses Jahrhunderts in Deutschland vorkommt, nähmlich in der einer Handelsabgabe. In derselben Bedeutung kommt es in der folgenden Urkunde Kaisers Friedrich I. v. d. J. 1188 für Lübeck vor.

I. p. 28. Diese Abdrücke sind sämmtlich nicht diplomatisch genau, die wesentlichsten Verbesserungen in dem letzten Abdrucke, diesen mit der Urschrift zu Lübeck verglichen, indem die minderbedeutenden, welche sich lediglich auf die Rechtschreibung beziehen, hier wie späterhin übergangen werden, sind folgende: p. 28. l. 35. conventione, eo induximus l. conventione induximus; p. 29. l. 4. ad occidentem l. contra occidentem, l. 8. Haec, a Bernhardo l. hec a comite bernardo; l. 15 tempore henrici l. tempore ducis heinrici; ib. Habebunt et l. Habebunt etiam; l. 21. 22 unde exierunt l. vnde mane exierunt; l. 29 dederunt l. dederint; l. 30 plaustra inde sine l. plaustra libere sine; l. 33 über decreta ist geschrieben kore; p. 29. l. 5 panam l. panem; l. 8 fecerit l. fuerit; l. 10 offenderis, emendet. Insuper l. offenderit, emendet; et quicquid de emendatione prouenerit medium ciuibus, reliquum regie potestati cedat. Insuper; l. 15 ex solidos l. LX solidos; l. 20 ad illam convincendam l. ad ipsum (fehlerhaft ipsem) conuincendum; l. 22 annum et diem l. anno et die; l. 24 augmentari l. augmentare; l. 25 insuper addentes l. superaddentes; l. 26 dicitus l. dicitur; ib. fruuntur l. fruantur; l. 27 qua in l. qua et in; l. 30 intra l. infra; l. 38 Moguntinensis Archiepiscopus, Aldehagus l. Moguntinus archiepiscopus, Wichmannus magdeburgensis archiepiscopus, Hartwichus bremensis archiepiscopus, Aldehogus; l. 39. 40 Misnensis, Marchio l. misnensis episcopus, Bernhardus dux saxonie, Otto marchio misnensis, Marchio; l. 41 Gewehardus frater ipsius l. Geuehardus frater eius; l. 43 Godfridus de Stadorp, Sigfridus Suve l. Godefridus aduocatus de staden, Giselbertus de warendorp, Waldericus sosatiensis, Bernherus de ertheneborch, Wizo, Lyko, Egenolfus, Godefredus de suttorp, Syfridus struue; ib. Cnuto l. Esico; l. 44 nach alii quum plures fehlt: Signum domini Friderici Romanorum augusti inuictissimi Imperatoris; p. 31. l. 1 Conradi — recognovi l. Conrady moguntine sedis archiepiscopi, germanie archicancellarii recognouj; l. 3. MCLXXXVII l. M. C. LXXX VIIJ; l. 5. Octobr. l. Octobris feliciter.

Eine Bestätigung, die wörtliche Einschaltung desselben Freybriefs enthaltend, von Kaiser Fried. II. d. ap. parmam 1226, 14 Maji findet sich in der Urschrift im Archive zu Lübeck.

VI.

s. a. (r. 1189-1199.) 16 Febr. Lovan.

Richard Löwenherz, König von England, befreyt die Cölner von einer Abgabe, welche sie von ihrer Gildehalle zu London zu erlegen hatten 1).

Richardus, dei gracia Rex Anglie, dux Normannie, Aquitanie et comes Andigauie, archiepiscopis, episcopis, abbatibus, comitibus, baronibus, iusticiariis, vicecomitibus, ministris et omnibus balliuis et fidelibus tocius Anglie Salutem.

Sciatis, quod nos quietos clamasse dictos nostros ciues de Colonia et mercandisam suam de illis duobus solidis, quos solebant dare de Gildehalla

1) Nach der Sammlung zu Cöln v. J. 1326. Nr. LXXIV. Unter den Urkunden bey Rymer während der Regierung dieses Königs kommt auch ein Gaufridus und Wilh. de S. Mar. eccl. vor. Das Regierungsjahr war nicht mehr zu lesen.

sua London., et de omnibus aliis consuetudinibus et demandis, que pertinent ad nos in London. et per totam terram nostram in Anglia.

Concessimus eciam eis saluum ire et saluum venire in totam terram nostram, et quod libere possint ire ad ferias per totam terram nostram, et emere et vendere, et in villa London. et alibi.

Quare volumus et firmiter precipimus, quod predicti cives de Colonia prenominatas libertates et liberas consuetudines habeant per totam terram nostram Anglie.

Testibus: H. duce de Louanio, Gaufrido de Sey, Thom. filio Bernardi, Wilhelmo de sancte Marie ecclesia. Datum per manum W. Clyen. episcopi, apostolice sedis legati, cancellarii nostri, apud Lovan. VI. die Febr. anno regni nostri.

Freybrief des Königs Waldemar von Dänmark für Lübeck.

Abgedr. b. Dreyer 58-62. Ist der bekannte grosse Freybrief, den ihr der König bey der Herrschaft über sie ertheilte, meist gleichlautend mit dem, welchen sie vom Kaiser Friedrich I. im J. 1188 erhalten hatte, er enthält gleichfalls die Stelle, welche oben aus letzterm abgedruckt ist. 1202, VI. Kal. Dec. in octav. s. andree apost. Orthburgi,

König Waldemar II. von Dänmark (r. 1202-1241) zeigt den Lübeckern an, dass er erlaubt habe, ein Zeichen zu Falsterbo zu errichten, zu Vermeidung der Seegefahren. s. l. et a. (1202 oder kurz nachher.)

Abgedr. b. Dreyer 64. Verbesserungen nach der Urschrift im lüb. Archive: l. 24. nostre l. vestre; l. 31-33 *post* quia-districtius l. postquam — districte. Der Zusatz wegen des Holzfällens ist offenbar von einer spätern Hand. — Am merkwürdigsten ist die Stelle: ad rogatum fratrum ordinis predicatorum et ob *dilectionem omnium mercatorum* indulgemus, worunter wahrscheinlich die grosse Gesellschaft auf Gothland zu verstehen ist.

Schreiben des Königs (Johann) von England an die Bürger von Cöln. 1203, 11. Apr. ap. Winton.

Abgedr. in Rymer foed. ed. rec. Lond. 1816. I. 1. 88.

König Waldemar II. von Dänmark ertheilt den Lübeckern die bedeutendsten Freyheiten zur Häringsfischerey auf Schonen während der Märkte zu Skanoer und Falsterbo. 1203, (im August Lübeck.)

Abgedr. in Huitfeld Danm. Rigis kronicke II. 171. Die folgende Urkunde enthält mit einigen Abweichungen dasselbe:

VII.

s. l. d. et a. (1203. Lübeck) Rechte der Lübecker, welche ihnen auf den Märkten zu Skanoer und Falsterbo auf Schonen vom K. Waldemar II. (1202 — 1241) ertheilt wurden 1).

Rex Waldemarus antiquis temporibus contulit Civitati lubicensi, quod in nundinis sconore et valsterbode eorum ciues possint et debeant ibidem vendere bona minima cum magnis, et emere quecunque ibidem vendenda inuenta fuerint, et quod ibidem tunc preficiant advocatum, quem voluerint, quod ille judicet omnes excessus et culpas preter excessus manus et colli, et sic omnibus regum temporibus est usque in hodiernum diem stabiliter obseruatum et preter bla et blot, et hoc vltra suos cives et vltra eos, qui ipsius ciuitatis juri adherent. Sed suum justum theloneum domini regis officialibus debet quilibet ministrare; pannos cum vlnis possunt vendere, possunt eciam alia vendere cum pondere et besemere et cum punder 2) et hoc ideo, quia dictus Rex tales libertates contulit in ipsis liberis nundinis observandas.

Bona nostra racione thelonei sunt vnvorvaren, donec primus currus, ducens bona ad naves, sit in aqua.

Si officiales Regis dant culpam alicui ciui nostro, ille expurgare debet se cum nostris ciuibus, et non cum aliis.

Ciuis nostri, ibi morientis, bona recipient sui proximi, si ibi fuerint; si non, noster aduocatus et nostri probi ciues ea deducent, et ea proximis heredibus presentabunt; in quo advocati regis nichil habent juris.

1) Aus dem lübischen Archive, in der Weddelade, auf einem länglichen Pergament-Streifen, ohne Siegel oder andere Beglaubigung; die Schrift ist gegen das Ende des vierzehnten Jahrhunderts etwa zu setzen. Der Aufsatz ist wahrscheinlich von einem lübischen Rathsherrn oder Schreiber gemacht worden, welcher wohl die Urkunde vor Augen hatte, oder eine Abschrift derselben, bey Gelegenheit der Bestätigung, Erneuerung oder Erweiterung der alten Freyheiten, die man in dieser spätern Zeit suchte, entworfen. Huitfeld gibt eine dänische Uebersetzung des alten Freybriefs, er folgt genau dem hier abgedruckten Aufsatze, nur mit Auslassung oder Hinzufügung des einen oder des andern Worts oder Satzes, im Ganzen ist Hs. Uebersetzung vollständiger. Die Vergleichung beider, dieses Aufsatzes und der Uebersetzung, ist indess zur Erläuterung der Sache ganz dienlich. Huitfeld gibt 1203 als das Jahr an, in welchem dieser Freybrief ertheilt worden; Suhm hist. af Danm. IX. 13. erklärt sich für d. J. 1209, aus nicht genügenden Gründen; wahrscheinlich hat H. die Urkunde vor Augen gehabt, den Anfang und Schluss aber nicht mitgetheilt, woraus die Sache sogleich zu entscheiden seyn würde, er hat sich lediglich an den Inhalt der ertheilten Freyheiten gehalten.

2) Sie können Tücher verkaufen nicht nur ellenweise, sondern auch andere Güter nach dem Gewichte, nach der kleinern Handschnellwage, oder nach der grössern. Sache und Nahme sind, was Besemer betrifft, noch in unsern Seestädten üblich. Punder aber, die grosse Schnellwage bedeutend, kommt auch in vielen andern Urkunden vor, worauf die schweren Güter gewogen wurden, und so wie hier Punder dem Besemer entgegen gesetzt wird, so wird dasselbe Wort der Wage mit zwey Wagschalen in weiter unten folgenden Urkunden gegen über gestellt.

Si quisquam ibidem ducit aliqua bona in terram, ad vendendum ea, de talibus bonis theloneum dare non debet, si ibi habet bodam, nauem, hudeuat, vel mattan 1) in nundinis.

Ibi non debet esse aliquis Woltforinghe, nisi violencia, que fit mulieribus, ligatio manuum supra dorsum ubi fortum non est, et compedicatio alicuius, clausis januis, sine excessu et jure et racione.

Quecunque nauis venit ad terram, illam exonerant licite homines quando veniunt.

Quiccumque ibi quis emit, hoc debet educere libere et in hoc prohiberi non debet.

Die dominico ante michael. dantur noui denarii pro theloneo et non prius 2).

In nostra vitta 3), nemo jacere debet, nisi tunc noster aduocatus et nostri ciues ei fauent.

Nullam tabernam venalem habemus in vitta, sed cerevisiam dare possumus per amphoras pro denariis.

1) Huitfeld hat in seiner Uebersetzung Boed, Baad, Telt eller en Boe, giort of Matter och Laeret. Der Sinn bleibt derselbe. Wer hier während der Märkte ansässig ist, eigenen Boden hat, im Gegensatze der ab- und zu Reisenden, welche den Zöllen bey der Landung unterworfen bleiben. Vielleicht ist in unserm Aufsatze ein Wort ausgelassen; von einem Zelte, gedeckt mit Matten oder Leinwand ist darin nicht die Rede; allein auch die Leseart in unserm Aufsatze gibt einen vollkommen passenden Sinn. Wegen der Bedeutung des Worts hudeuat findet sich in der Saxdaela saga Hafn. 1826. 4. p. 441. folgende Erklärung des altnordischen Ausdrucks: húdfat, von húd, cutis pellis und fat, vas. Significat, heisst es daselbst, proprie vas vel saccum ex pellibus factum, quo sarcinas suas iter facientes condebant et *lecti* instar simul utebantur. 117 und p. 345. der Saga: Simpliciter etiam significat lectum nauticum cf. index vocum ad hist. orcadens. — Wer ein Lager, Bett oder Matte daselbst hat. Im neuen Dänischen Hyttefad ein Behälter, Fischreuse, auch niederdeutsch Hüdevat, Hüvat in diesem Sinne s. Aphelen dänisches und das bremisch nieders. Wörterb. h. v. Auch in dieser Bedeutung das Wort genommen, würde im Allgemeinen der gleiche Sinn sich ergeben: wer eigenthümlich daselbst Fischbehälter hat, oder ansässig ist.

2) Was diese neue Münze des Königs betrifft, in welcher stets von einer bestimmten Zeit an die Geschäfte zu machen sind, welches zu den Freyheiten gerechnet wird, und oft auch in anderen auf Schonen sich beziehenden Urkunden vorkommt; so weiss ich nichts Befriedigendes zur Erklärung bis jetzt beyzubringen. Huitfeld (nach ihm auch Suhm a. a. O.) hat noni denarii gelesen, und übersetzt neun, aber dann müsste es wohl novem heissen. Offenbar hat Huitfeld die lateinische Urkunde vor Augen gehabt, und u mit n verwechselt noni für noui. Die Könige dringen stets darauf, dass in dieser neuen Münze die Abgaben zu entrichten seyen, sie müssen wohl Vortheile dabey gehabt haben; die Begünstigung liegt in der Zeit, hier nicht vor Michaelis. Vielleicht war zuvor die neue Münze nicht in hinlänglicher Menge zu haben, oder war es vergönnt während der ersten Wochen der Jahrmärkte, älterer und abgenutzter oder auch fremder Münzen sich zu bedienen, von Michaelis an aber nicht?

3) Vitta, Vitte ist bekanntlich Fischerlager, Fischerdorf.

Si furem cum re furata presentamus aduocato regis, sive ligatus fuerit aut non ligatus, in eo non peccamus.

Si ciuis noster claro die emit jumentum, quod forte furatum est, in eo non habet culpam emens, quoniam ipsum furatum fuisse ignorabat, si forte ille venit, cui furatum erat, illud recuperare volens.

Quilibet habens ibi bodam hereditat eam super suos proximos, dummodo regi satisfaciat de loco.

1210. s. d. Lübeck. 1. Lübeck an Hamburg (Hammenburch) wegen Erhaltung wechselseitiger Freundschaft und Schutzes der Güter ihrer Bürger in der einen, wie in der andern Stadt.

— Amicitiam et dilectionem mutuam *hactenus inter vos et nos habitam* modis omnibus et summa diligentia de cetero volumus conservare. —

Abgedr. b. Dreyer, 14.

VIII.

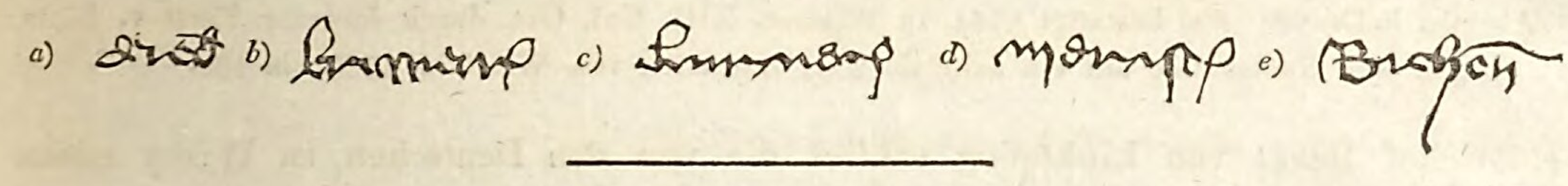
1210, 24. Jul. apud Corf. Johann ohne Land, König v. England, erlässt den Cölnern eine Abgabe von ihrer Gildehalle zu London, und ertheilt ihnen andere Freyheiten 1).

Johannes, dei gracia, rex anglie, dominus hibernie, dux normannie, aquitanie et comes andigauie, archiepiscopis, episcopis, abbatibus, comitibus, baronibus, iusticiariis vicecomitibus, ministris et omnibus balliuis et fidelibus tocius regni anglie.

Sciatis, nos quietos clamasse dilectos nostros ciues de Colonia et mercandisam suam de illis duobus solidis, quos solebant dare de Gildhalla sua London., et de omnibus aliis consuetudinibus et demandis, que pertinent ad nos in London. per totam terram nostram in anglia. Concessimus etiam eis saluum ire et saluum venire in totam terram nostram, et quod libere possint ire ad ferias per totam terram nostram, et emere et vendere et in villa London. et alibi, sicut carta domini regis Richardi, fratris nostri, quam inde habent, rationabiliter testat, salua libertate ciuitatis nostre London. Quare volumus et firmiter precipimus, quod predicti cives de Colonia prenotatas libertates et liberas consuetudines habeant per totam terram nostram anglie, sicut scriptum est. Testibus Gerardo filio petri comitis essex, W. mareschallo,

1) Aus dem alten cölnischen Copierbuche der Privilegien der Stadt v. d. J. 1326. Nr. LXXV. Die Nahmen der Zeugen sind so unleserlich und mit Abkürzungen zum Theil geschrieben, dass ein fac simile erforderlich schien. Nach den Zeugen, die unter andern Urkunden bey Rymer, während der Regierung dieses Königs, vorkommen, sind die Lesearten b. d. e. keinem Zweifel unterworfen. Der Wilhelm Briware kommt in den verschiedenen Urkunden bey Rymer als Briwer, Brewer Bryewere, Briewerra, Bruwere u. f. vor; auch S. 108. Urk. a. D. 1213. Marisco archidiacono Richmundie et Norhumbrie: allein ich finde daselbst keine Zeugen, die den Nahmen unter a. und c. zu entsprechen schienen. Die Urkunde ist wörtlich fast nur eine Wiederhohlung der von Richard ertheilten Nr. VI., aber die Ausnahme der Freyheiten der Stadt London bleibt doch immer sehr merkwürdig, die in VI. nicht vorkommt.

comite pembroc., W. de ferrariis, comite *a*), Wilhelmo briware *b*), Hugone de *c*), Thoma de Sanuford, datum per manum magistri Ricardi de marisco *d*), archidiaconi Richensis *e*) et Norhumbrie apud corf. 24 die Julii, anno regni nostri duodecimo 1).



König Waldemar von Dänmark ertheilt den Bremern die Freyheit, die an seines Landes Küsten gestrandeten Güter und Schiffe zu retten. s. a. ($\frac{1213}{1228}$) XVII. Kl. Aug. Sleswyk.

Abgedr. in Cassels bremischen Freyheitsbriefen S. 8. Vergleiche wegen des Jahrs, worin die Urkunde zu setzen, Suhm hist. af Danm. IX. 219.

1. Die Stadt Bremen vereinigt sich mit den Rustringer Friesen zu wechselseitigem Schutze und freyem Handel. 1220, V. Id. Jun. (Brem.)

— Si quis vero cuiquam de Rustringis in civitate Bremen. voluerit injuriari, Bremenses ipsum sicut cives defensabunt proprios. Rustringi itaque pro Bremensibus in aquis et in omni loco, quo possunt, sicut pro se ipsis stabunt. Emptores itaque Rustringi, si qua venalia sunt in civitate Bremensi ement, vendent et similiter Bremen. deducent; Bremenses vero versa vice in Rustringia. —

Das Uebrige betrifft vornehmlich die Art der Sühne oder Bestrafung der von dem einen Theile gegen den andern begangenen Vergehen. Abgedr. in J. P. Cassels Samml. ungedruckter Urkunden. Brem. 1768. 8. S. 207.

2. Waldemar, König von Dänmark, befreyt die Lübecker vom Strandrechte in seinem Reiche. 1220, pridie Id. Jun. Junishosz.

Abgedr. bey Dreyer 44-45. In der Urschrift im lübischen Archive lese ich den Ort wie Dreyer; Suhm glaubt es solle Jurisborg seyn. Im übrigen ist p. 45. l. 2 für qualibet zu lesen cujuslibet.

3. Burewin, Herr von Meklenburg, hebt das Strandrecht in seinem Lande auf; bestätigt durch Heinrich von Meklenburg zu Grevesmohlen 1327. secunda fer. post dominicam, qua cantatur Invocavit. 1224, Non. Aug. Bukovii.

— Tam futuris quam presentibus notum esse desidero. —

Ohne nähere Bestimmung zu wessen Besten der Beschluss gefasst sey.

Abgedr. in Westphalen monum. ined. Cimbr. IV. 907; Pfeffinger Vitriarius illustr. l. 3. tit. 18. p. 1473 u. a. vergl. Dreyer 202. 205.

1) Corf ist Corfe Castle in Dorset Shire auf der Isle (oder vielmehr Halbinsel) of Purbeck.

1224. XVIII. Kal. Octobr. ap. Breydenvelde. 4. Wiceslav, Fürst von Rügen, verstattet den Lübeckern grosse Freyheiten wegen ihrer Schifffahrt und ihres Handels, er hebt das Strandrecht auf, oder mildert es, auch kommt die Fahrt der Lübecker auf Schonen darin vor, und Häringe, die sie von der Küste von Rügen ausführen.

Abgedr. b. Dreyer 189; bestätigt 1254, in Wismar. XIII. Kal. Oct. durch Jaromar, Fürst v. Rügen, gegen eine Geldsumme auf ein Jahr ib. 200; und auch von Wicelaus 1266. ib. 190.

1225. (Aug.) Wisby. 1. Bischof Bengt von Linköping erklärt die von den Deutschen zu Wisby erbaute Marienkirche VI. Kal. Aug. geweiht, auch ihnen das Recht verliehen zu haben, ihren Priester unter seiner eigenen und seiner Nachfolger Einwilligung zu ernennen; den Gästen steht es frey ihre Grabstätte, wo sie wollen, zu wählen, und den Bürgern auf Gothland in der Marienkirche der Deutschen sich beerdigen zu lassen, doch verbleiben ihren Pfarrherren die jura stolae.

Abgedr. in Lagerbring Swea rikes hist. II. 445.

1225, XV. Kl. Dec. 2. Vertrag zwischen König Waldemar von Dänmark, wegen seiner Befreyung aus der Gefangenschaft, mit dem Grafen Heinrich von Schwerin.

— Lubicenses et Hamburgenses et *ceteri terre huius mercatores*, *sive quicunque alii de romano imperio mercatores*, (Daniam) frequentare volentes eo jure et libertate fruantur, qua usi fuerant ante captivitatem Regis. —

Abgedr. in Thorkelin, Diplomatar. Arna-Magnaean. l. 293; Origg. Guelph. T. IV. praef. 87; Suhm IX. 495.

IX.

s. l. d. et a. (nach d. J. 1225, Nowgorod) Aelteste Skra des Hofs der Deutschen zu Nowgorod; nach drey Abschriften 1).

I.	II.	III.
Dhat si wetelic vnde openbare allen dhen genen, dhe nu sin vnde hir na	Dat si witlic vnd obbenbar allen den genen, de nu sin vnde hirna komen	Dat si vetelic unde openbare alle den genen, de nu sin vnde hir na comen

1) Von den drey alten Skraen sind die beiden ersten im Archive zu Lübeck, die dritte auf der K. Bibliothek zu Kopenhagen. Die erste ist auf Pergament in Querfolio in Patentform, ohne allen Absatz geschrieben. Sie ist die älteste und kürzeste; die beiden andern enthalten, mit Ausnahme des Schlusssatzes, bis auf geringe Abweichungen dasselbe; dann aber folgen in den beiden letztern viele Zusätze besonders aus dem lübischen Rechte, die von Lübeck gegen das Ende des dreyzehnten oder Anfangs des vierzehnten Jahrhunderts wahrscheinlich hinzugefügt worden sind: diese werden weiter unten folgen. Der Anfang der beiden letzten ist hier zugleich mitgetheilt worden; alle drey lassen sich leicht aus einander berichtigen, ohne dass diess immer in den folgenden Anmerkungen nachgewiesen worden wäre, weil es unnöthig schien. Die erste hat ihrer Form wegen noch am meisten ein amtliches Ansehen, aber ein Siegel oder andere Beglaubigung fehlt dieser, so wie den folgenden; gleichwohl hatte man besiegelte Skraen auf dem

comen solen, dhe dhese schra sen vnde hφren, dhat van ganceme rade vnde van eneme gemenen wilcore dhere wisesten van allen	solen, de dese scra seen vnde hoeren, dat van gantceme rade vnde eineme gemeynen wilkore der wisesten van allen steden van	solen, dhe dhese scra sen vnn horen, dhat uan ganceme rade unn eneme gemenen wilcore dher wisesten uan allen steden van dudis-

Hofe zu Nowgorod s. w. u. Diese drey Urkunden sind sämmtlich nur Abschriften, welche in das vierzehnte Jahrhundert fallen, theilweise in das funfzehnte, und meist sehr fehlerhafte Abschriften, besonders III. Die beiden letzten Skraen sind in klein Quart auf Pergament und zum Handgebrauche eingerichtet, die zu Lübeck trägt auch die Spuren eines häufigen Gebrauchs an sich. Dergleichen zum Handgebrauche eingerichtete Rechts- oder Gewohnheitssammlungen finden sich auf allen niederdeutschen oder hansischen Niederlagen, nur keine aus so alter Zeit.

Alle drey sind ohne Jahrzahl, und ohne Angabe des Orts, wo sie verfasst wurden; als letzterer ist wohl Nowgorod, was die erste und älteste Skra betrifft, anzunehmen, wenn sie anders nicht zu Wisby aufgeschrieben worden, und die Abfassung der grossen deutschen Handelsgesellschaft daselbst beyzumessen ist. Sprache und Schriftzüge können keine befriedigende Auskunft geben, da von spätern offenbar zum Theil nachlässigen und unwissenden Abschreibern die Abschriften gemacht worden sind. Von einer diplomatisch genauen Abschrift ist nicht die Rede; die Abschreiber haben sich Willkürlichkeiten besonders in Bezug auf die Rechtschreibung erlaubt, Altes und Neues gemischt. Es kommen indess einige Ausdrücke in der ältesten Skra vor, welche darthun, dass deren Abfassung gewiss nicht über das dreyzehnte Jahrhundert hinausreicht, dass sie vielmehr in die folgenden Jahrzehende nach d. J. 1225 zu setzen ist. Es wird darin nach livländischen Pfunden gerechnet; zuverlässig aber musste das Städtewesen in Livland schon mehr ausgebildet seyn, bevor man über ein gemeinschaftliches Pfund sich vereinbarte, und bevor es in der Nachbarschaft verbreitet werden konnte. Gewiss ist diess nachher so verbreitete Gewicht von den livländischen Städten ausgegangen; Riga ist aber erst Ende oder Anfangs des dreyzehnten Jahrhundert erbaut worden, die andern Städte später. Entscheidender, als Alles, ist der Schluss der ältesten Skra, zufolge dessen die überflüssigen Gelder aus dem Hofe zu Nowgorod in St. Peters-Kasten in der Marienkirche auf Gothland oder Wisby niedergelegt werden sollen. Diese, von den Deutschen erbaute Kirche ist aber erst in diesem J. 1225 vom Bischofe Bengt, nach der Urkunde bey Lagerbring, eingeweiht worden, und hiermit über allen Zweifel erhaben, dass unserer Skra wenigstens kein höheres Alter beygemessen werden könne. Ich möchte dafür halten, dass sie in den nächstfolgenden Jahrzehenden verfasst worden sey, denn es heisst daselbst: *nach alter Sitte*, folglich ist, wenn man auch unter dem Worte nicht, wie es gewöhnlich geschieht, eine lange Reihe von Jahren versteht, sondern es in dem Sinne nimmt, in welchem es meist vorkommt, *wie es herkommlich ist;* so muss doch die Kirche schon einige Zeit erbaut gewesen seyn, um dieses Ausdrucks sich bedienen zu können: man wird wenigstens einige Jahrzehende anzunehmen haben, oder man müsste die Vorschrift als einen spätern Zusatz betrachten, wozu jedoch kein Grund vorhanden ist. Viel später kann man die Skra indess auch nicht setzen, da die Zusätze, welche die Skraen II und III. enthalten, höchst wahrscheinlich gegen das Ende des dreyzehnten Jahrhunderts oder Anfangs des vierzehnten hinzugefügt worden sind. Das Wort Scra ist bekannt, Skrá im Isländischen libellus, tabula s. Haltaus v. Schrade u. B. Haldorsonii lexicon Island. Lat. Dan. v. skrá et Bref, et lille Skrift. Das Wort in dieser Bedeutung kommt, zur Zeit der Verbindung der niederdeutschen Kaufleute und Städte, nirgends sonst auf andern Niederlagen zur Bezeichnung des aufgeschriebenen Gewohnheitsrechts der Verbundenen in den Urkunden vor, obwohl es sonst nicht ganz unbekannt in Norddeutschland war; auch kommt das Wort nicht in den Sammlungen der Ordnungen der deutschen Vereine in Schonen, Dänmark, Schweden oder Norwegen vor.

steden van dhutscheme lande recht, dhat van aneginne gehalden is vnde gewesen heuet in dheme houe dhere dhvtschen to nogarden, aldvz beschreuen is, to haldende allen dhen genen, dhe dhen beschenen 1) hof pleget to søkende bi watere vnde bi lande.

Someruare vnde winteruare so wanne se comet in dhe ny, so solen se oldermanne kesen dhes houes vnde sŷnte peteres vnder sic seluen, dhe dhar rechtest to sin, van wiliker stat so se sin 2).

Dhese olderman dhes houes, dhe heuet vorth vrien wilcore to kesende ver man eme to helpe, dhe eme

dyscheme lande recht, dat van anegienge geholden is vnde gewesen heuet in deme houe der dyschen to nogarden, bescreuen is, al dus to haldende allen den genen, de den beschedenen hof pleget to soekene bi watere vnde bi lande.

Somervare vnde wintervare so wanne se komet in de ny, so solen se oldermanne kesen des houes vnde sante peteres vnder sic seluen, de dar rechtest to sin.

Dese olderman des houes, de heuet vort vrien wilkore to kesende vier man eme to helpe, dhe eme rechtest

heme lande Recht, dhat uan aneginne gehalden is unn gewesen heuet in dheme houe dher dudiscen to nougarden, bescreven is, aldus to haldende allen dhen genen, dhe den beschedhenen hof pleget to sokende bi watere vnde bi lande.

Somer uare vnde winteruare so wanne se comet in dhe nu, so solen se oldermanne kesen dhes hoves unde sente peteres vnder sic seluen, dhe dar rechtes to sin.

Desse olderman dhes houes de heuet vort vrien wilcore to kesende ver man eme to helpe, de eme rechtest sin;

1) beschenen, II. beschedenen, III. beschedhenen, bescheidenen; es ist ein ehrendes Beywort, wie achtbar, erlike; in den lateinischen Urkunden discretus, beschedene lude, viri discreti.

2) Zwischen dem Olderman des Hofs und dem S. Peters wird ein Unterschied gemacht, der auch in der Folge des ganzen Zeitraums geblieben ist. Der Letztere stand dem Haushalte der Niederlage vor, er empfing die Einkünfte, den Schoss, die Geldstrafen u. f. und bestritt die Ausgaben, die Unterhaltung der Gebäude u. f.; der Olderman des Hofs aber war der höchste Vorsteher, er hatte die Ordnung zu erhalten, sprach den Anwesenden Recht, nahm sie in Strafe, stand dem Rathe oder den Weisesten vor, gebot ihre und der Meister Zusammenkunft. Auch andere Oldermänner kommen sonst vor; so haben auch die sogenannten Kinder z. B. ihren Olderman s. w. u., welcher ihr Richter in kleinen Streitigkeiten war. Gewählt wurden diese Vorsteher, nach alter Freyheit, von denen, die ihnen gehorchen sollten, bis späterhin, nach dem grössern Emporkommen der Macht der Städte, der Olderman des Hofs von ihnen gesetzt worden zu seyn scheint. Wenn nun die zu Wasser ankommenden Sommer- und Winterfahrer, wenn sie in die Newa einlaufen, die beiden höchsten Beamten wählen sollen, so deutet diess den Vorzug an, der ihnen überall vor den Landfahrern zugestanden worden, und dass die ganze Niederlage von ihnen ausgegangen war. Zu bemerken ist, dass die älteste Skra den Zusatz hat, Sommer- und Winterfahrer sollen wählen die, welche am tüchtigsten dazu wären, *aus welcher Stadt sie auch seyn möchten.* Die letzten Worte fehlen in den beiden folgenden Skraen, welches auch dafür spricht, dass sie jünger sind; es wird sich späterhin aus Urkunden zeigen, wie die Wahlfreyheit nach und nach auf Gothländer oder die Deutschen auf Wisby und die Lübecker beschränkt worden, wie diese Städte in der Leitung des Ganzen vorherrschend wurden, wie späterhin Klagen darüber, nahmentlich von Seiten der livländischen Städte entstanden, und wie man ihnen abzuhelfen sich genöthigt sah. Zuerst sind es die deutschen Kaufleute aus den Städten, die am Schluss erwähnt werden, welche Zweifels ohne damahls hier die vorzüglichsten im Verkehr waren.

rechtest sin; we sic dhes entén wille, dhe betere sante peter 1. marc silueres 1). Dhe olderman dhere someruart of dhere wintervarth heuen vrien wilcore hus to kesende in dheme houe, war so he wil mit sinen cumpanen; js es oc not, so heuet he ouer vrien wilcore to entfande in sine herberge also menigen also eme geuellich is. In dheme groten stouen, dhe dhen winteruaren to behøret, heuet ouer dhe olderman vrien wilcore sin gesete to kesende mit siner geselschap, dhar he wil. Is es oc not, so scholen dhe wateruare entwiken dhen lantvaren in dheme stouen, dhar se mogen 2).

Schal oc dhe olderman to houe to degedingen gan, so weme he to seget, dhe sal ime volgen, oue betere ene marc cvnen.

a) fehlt he.

sin; we sic dhes vn theen wille, de betere sante petere eine marc siluers, vnde wil he is dar loos sin, so mach man it eme hogere beden. De olderman der somervart of der wintervart heuet vrien wilkore hus to kesende in deme houe, war so he wil mit sinen kumpanen; is es oc not, so heuet *a*) auer vrien wilkore to vnt faende to siner herberge, also menigen als eme geuellich is. In deme groten stouen, de den winteruarn to behoeret, heuet auer de olderman vrien wilkore sin geseete to kesende mit siiner selscap, dar he wil. Is es oc not, so solen de watervar entwiken den lantvaren in deme stouen, dar se mogen. Sal ouch de alderman to houe, ofte to degedingen gan, so weme he to seget, de sal eme volgen, ofte beter eme eyne marc kunen.

we sic des enten wille, de betere sente petere ene marc selueres, vnde wil hes darmede los sin, so mach men it eme hoghere beden. Dhe olderman der someruart of der winter vart heuet vrien wilcore hus to kesende in deme houe, war so he wil mit sinen kumpanen; is es oc not, so heuet over he vrien wilcore to entfande in sine herberghe also menighen also eme geuellic is. In deme groten stouen, dhe dhen winter uaren to behoret, heuet over de olderman vrien wilcore sin gesete to kesende mit siner selscap, dar he wil. Is es oc not, so scolen de water varen entwiken den lantvaren in deme stouen, dar se mogen.

Scal oc dhe olderman to houe of to deghedingen ghan, so weme he it to seghet, de scal eme uolgen, oue betere eme ene marc kunin.

1) Der Zusatz in II. und III: man soll ihm, dem Gewählten, noch eine höhere Busse auflegen, wenn er die Mark Silbers nicht achtet, und damit von der Last des Amts befreyt seyn will, ward ohne Zweifel durch die Erfahrung einer spätern Zeit geboten; die erste und älteste Skra kennt ihn nicht.

2) Ist es Noth, fehlt es an Raum, so sollen die Wasserfahrer den Landfahrern entwiken in dheme stouen dhar se mogen. Zwar kommen dieselben Worte in II. und III. vor, aber der Sinn des Worts entwiken ist doch ein anderer, als in den folgenden Sätzen. Die Wasserfahrer haben den entschiedenen Vorzug vor den Landfahrern, wie aus dem Ganzen hervorgeht, der verschiedene Sinn des Worts entwiken wird durch den Zusatz: *dhar se mogen*, wenn sie es vermögen, wenn sie können, angedeutet, also von ihnen den Erstern hängt es ab; so ist es nicht bey den folgenden Sätzen, der Olderman der Landfahrer, so wie ihr Priester, muss denen der Wasserfahrer weichen, diese allein sind Beamte des Hofs, sobald die Wasserfahrer ankommen. Eine spätere Skra aus dem funfzehnten Jahrhunderte zu Cöln hebt jeden Zweifel durch den Ausdruck: Is eth oick noth, so scholen *die water vare vntholen die Landtvaren ofte sie mogen in die Stouen*, sie sollen sie aufnehmen, wenn es thunlich ist.

Vindet dhe olderman dhere wateruare, alse he in dhen hof comet, enen olderman van lantfaren vor si *a*), dhe sal ime entwiken mit dhere oldermanschap. Wateruare na ereme olden sede, also se hebbet gelotet vmbe dhe hus, vñ comet in dhen hof, vindet se lantvare vor en, dhe solen en dhe hus rvmen, dhar se vmbe gelotet hebbet vnde varen in andere hus; js es oc not, so sal dhe watervare dhen lantfaren enthalen self dherden.

So wanne man steuene cvndiget [1]), we so dhe vorsumet, he betere V. cunen; wirt oc dhe steuene gecundiget bi dhere hogesten wite, we dhe vorsumet, dhe betere x. cunen; we ouer dhes vorwunnen wert, dhat he vorsma dhe steuene to søkende, he betere V liuesche punt honeges.

Negein man ne sal iegeinen prester vøren to nogarden upe sante peteres cost neuen someruare vnde winteruare to watere. We oc anderes iegeinen prester vore, dhe vore en upe sines selues cost [2]). Welic prester so co–

Vindet de olderman der wateruare, also he in den hof kōmet, einen olderman van lantvaren vor sic, de sal eme vntwiken mit der oldermanscap. Wateruare na erme olde sede, also se hebbet gelotet vmbe de hus, vnde kōmet in den hof, vindet se lantuare vor in, de solen en de hus vor rymen, dar se vmbe gelotet hebbet vnde varen in andere hus. Ist oc des not, so sal de wateruare den landuaren vnthalen self derden. So wanne man steuen kundeget, so we de vor symet, he betere vif kunen; wert ouc de steuene gekundeget bi der hogesten wite, we de vorsumet, de betere X kunen; we auer des vorwunnen wert, dat he vorsma to der steuene to komene, de betere V. liuesche pund honiges.

Negein man sal ienigen prester voeren to nogarden uppe sante peters kost. Welic prester so komet someruart ofte winteruart, de prester, den he vor sic vindet, de sal eme vntwiken, vnde an den, de mit someruart ofte win–

Vindet dhe olderman de wateruare, also he in den hof komet, enen olderman van lantvaren vor sic, de sal eme entwiken mit der oldermannescap. Wateruare na ereme olden sede, also se hebbet ghelotet vmme dhe hus, vnde komet in dhen hof, vindet se lantuare vor en, dhe solen en de hus uorrumen, dar se umbe ghe lotet hebbet unn varen in anderen hus. Is es oc not, so sal dhe wateruare den lantuaren enthalen self derden. — So wanne men steuene cundeghet, so we de uorsumet, he betere vif kumin *b*); wert oc de steuene kundiget bi der hogesten wite, we de uorsumet, de betere tein kunin; we over des uorwunnen wert, dhat he uorsma to dere steuene to comende, de betere V. liuesche punt honeges. — Negein man ne scal ienegen prester voren to nogharden op sente peteres cost. Welic prester so comet someruart oue winteruart, dhe prester den he uor sic vindet, de scal eme entwiken, vnde an den dhe

a) si für sic wie in II. III. *b*) kumin für kunin, kunen.

1) Steuene, Versammlung der Oldermänner, Weisesten, des Kaufmannsraths, der Meistermannen u. f. Wohl nicht von Stube, stoue, sondern von Stav oder Stab nach Haltaus, Gewalt, Gebot, Gericht, gebotene Versammlung.

2) In II. III. fehlt der in I. vorkommende Satz, und dadurch werden diese unverständlich. Ausser den zu Wasser ankommenden Sommer- oder Winterfahrern d. h., die den Winter da liegen bleiben, soll Niemand d. i. von den Landfahrern einen Priester mitbringen, so dass er aus dem gemeinen Seckel beköstiget werde, an den Priester aber, den Jene mitbringen, sollen sich Alle halten, die auf dem Hofe

met someruart odher winteruarth, dhe prester, dhen he vor sic vindet, dhe sal eme entwiken, vnde an dhen, dhe mit someruarth oue winteruarth cømet, solen sic halden, dhe in dheme houe sin.

Dhe winteruarth, dhe solen eren prester selue becostigen in dhen hof; vorthmer so sal man eme van sante peteres gode geuen L. marc cunen to sines selues cost to haldende. So wanne dhe beschedhenen winteruare wedher ute dheme houe uaret, so solen se ene wedher becostigen. Someruare solen eren prester selue becostigen, upe dheme wege vnde in dheme houe; dhar enbouen so welike houischeit 1) beidhe someruare vnde winteruare ereme *a*) don willet, dhes sin se selue weldich.

Alle dhe stouen sunder dhen groten stouen, dhe dhen winteruaren to behøret, dhe dhar sin in dheme houe, dhe solen sin gemeine. Auer dhe stoue, dhe dhar is geheten

teruart komet, solen se sic halden, de in deme houe sint.

Dhe winteruare solen eren prester selue bekostigen bit in den hof, wan ne so he in den hof komet; vortmer sal man eme van sante peteres gode geuen L. marc kunin to sines selues kost to haldende. So wanne de beschedene winteruare weder vte deme houe varet, so solen se ene weder bekostigen. Someruare solen eren prester selue bekostigen, beide uppe deme wege vnd in deme houe, dar enbouen so welike hoeuescheit beide someruare vñ winteruare erme prestere doon willet, des sin se seluen weldich.

Alle de stouen sunder den groten stouen, de den winteruaren to behoeret, de dar sint in deme houe, de solen sin gemeyne. Ouer de stoue, de dar is geheten der kinder

mit someruart oue winteruart comet, scolen sic halden de in deme houe sint.

De winteruart, dhe scolen eren prester seluen becostigen bitto in den hof, wanne so he in den hof comet; vort mer so scal man eme van sunte peteres gode gheuen L. mr. kunen to sines selues kost to haldende. So wanne de besceden winteruare weder ute deme houe uaret, so scolen se ene weder becostigen. Sommeruare scolen eren prester seluen becostigen, beide vppe deme weghe, vnde in deme houe, dar enbouen so welike houescheyt beyde someruare uude winteruare ereme prestere don willent, des sint gi *b*) seluen weldich.

Alle de stouen sunder den groten stouen, de den winteruaren to behoret, de dar sint in deme houe, de scolen sin gemeine. Ouer de stoue, de dar is geheten der kindere

a) ereme, fehlt prestere wie in II. III. *b*) gi, wie I. II. zu lesen se.

sind, er soll des Hofs Priester seyn. Die zu Wasser ankommenden Winterfahrer sollen ihren Priester selbst beköstigen *in dhen hof*, richtiger, wie II. und III. haben, bis in den Hof, und dann soll er aus des Hofs Einkünften zu seinem Unterhalte 50 Mark Kunen erhalten. Die Sommerfahrer aber, die zu Wasser kommen, vielleicht weil sie kürzere Zeit bleiben, sollen ihre Priester auf eigene Kosten erhalten, sowohl auf der Reise, als in dem Hofe.

1) Houischeit, es steht ihnen frey ihm aus Gefälligkeit, Artigkeit, Höflichkeit mehr noch, eine ausserordentliche Belohnung, zu geben: Kilian Duffl. erklärt hofscheyd durch affabilitas, humanitas. Vergl. Beneckens Wigalois, WB. h. v.

dhere kindere stoue 1), is it dhat he ledhich is to dhere tit, alse dhe beschene kindere pleget to drinkende; so genete *a*) se is to irre blitschap 2), mach he oc nicht ledhich wesen van manichvoldicheit; so solen *b*) is enberen to dhere tit dhor behøf dher gemenet.

Dhar en mesterman enen knapen entfet upe wateruarth to nogarden, he ne mach in nicht vorwisen, he ne brenge ene wedher, dhar he ene entfene; it ne si alsodan sake dhar he ene to rechte vmbe vorwisen moge. Comet oc ene knapen vngelvcke to an syke, vnbe ne mach *c*) ene sin here nicht vorwisen. So wanne oc en knape comet in sines heren brot, so is he ime plichtich bi to stande to to *d*) nyden vnde to nøden, vnde nicht to vortiende 3), it ne si or bedher wille.

stoue, is id dat he ledich is to dere thit, also de beschedenen kindere pleget to drinkende; so geneten se is to ere blitscap; mach he ouc nicht ledich wesen van manichvaldicheit; so solen se is enberen to dere thit do behoof dere gemenheit.

Dar ein meisterman enen knapen vntfeet vppe watervart to nogarden, he nemach ene nicht vorwisen, he nebring ene weder, dar he ene vntfieng; it ne si also dan sake, dar ene de here to rechte vmbe vorwisen møge. Is it ouc sake, dat eneme knapen vngelucke to kome an syke, vmbe dat so nemach ene sin here nicht vor wisen, it ne si mit erer beider wille. So wanne ein knape komet an sines heren brot, so is eme he plichtich bi tostande to nöden vñ to nyden, vnde nicht to vor thyende, et ne si erre beyder wille.

stoue, is it dat he ledich is to dhere tit, also de bescedenen kindere pleget to drinkende; so geneten se is to ere blitscap, mach he oc nicht ledich wesen van manichuoldicheyt; so scolen se is en beren to dere tit dor behof der gemenheit.

Dhar ein meisterman einen knapen entfeit vppe watervart to nougarden, he ne mach ene nicht uorwisen, he ne bringe ene weder, dar he ene vntfenc, it ne si also dane sake dar he ene to rechte dhe he vmbe *e*) vorwisen moghe. Is it oc sake, dat eneme knapen ungelucke to kome an suke, vmbe dat so ne mach eme sin here nicht vorwisen, it ne si mit erer beider wille. So wanne oc en knape komet an sines heren brot, so is he eme plichtich bi to stande to nüden vnn to noden, vn nicht to vortigende, it ne si erer beidher willen.

a) genete für geneten II. III. der Strich über dem letzten e fehlt. *b*) so solen is, es fehlt entweder se, wie II. III. haben, oder es ist zu lesen se solen. *c*) vnbe ne mach, ist fehlerhaft, und ein oder das andere Wort ausgelassen, II. und III. haben die richtige Leseart. *d*) to to, Schreibfehler für to. *e*) dhe he, entweder sind diese Worte überflüssig, oder man muss einige Worte hinzufügen; der Sinn: darum, desshalb.

1) Kinderstube, unter den Kindern, die auch sonst wohl Lehrkinder heissen, werden gemeinhin, wie später vorkommt, die jungen Leute verstanden, welche dort sich aufhielten, um die Sprache zu lernen: vielleicht sind aber auch überall die Lehrjungen, Diener, die sonst Jungen wohl genannt werden, darunter begriffen.

2) Sa genete, (besser in II. III. geneten, der Strich über dem letzten e ist vom Abschreiber ausgelassen) se is to irre (ere) *blitscap*, zu ihrer Bequemlichkeit, zu ihrem Vergnügen; blijdschap b. Kil. Duffl. h. v. laetitia, hilaritas. Ist aber die Stube der Kinder nicht leer wegen manichvoldicheit, weil zu viele Andere, Meister und Knapen da sind, der Raum so eng ist, dass auch diese Stube von den Reisenden besetzt ist; so sollen sie derselben sich nicht bedienen.

3) vortiende, vorthyende, vortigende, er darf sich ihm nicht entziehen, nicht einseitig dessen Dienst verlassen.

Wert iegen cnape so dumcøne 1), it si upe dhere reise odher in dheme houe, dhat he sic to unplichte vplendet 2) wedher sinen herren of iegeinen mesterman, dhar schadhe vñ vngemac af comen moge, wert dhes sunderlike jegen knape vorwunnen, dhat he dhes høuet man si, he betere X. marc silueres, vñ alle dhe mede an vlocken vñ an verdhen 3) sin, to 4) marc silueres, werdhet se dhes vorwunnen 5) *mit tven mestermannen vñ mit tven knapen, vñ mit dheme schepherren, is it an schepesbort, ofte he entsegge sic mit* XII. *manne edhen, vnde alle dhe anderen mit iij manne edhen.* Schvt en twist dhe wile dhe kindere drinket manc in seluen an 6) cranken werden *a*), dhe mogen se berichten vnder en seluen vor ereme oldermanne. Is it auer en twist an slegen of an slachtinge 7), dhe mot man berichten vor dhes houes oldermanne. Schvt oc jegen

a) werden für worden.

Wert ieneg knape so dumkône, it si vppe der reise oft in deme houe, dat he sic to vmplichte vplendet weder sinen heren ofte iegenen meisterman, dar scade vnd vngemac af komen möge, wert des synderlike ienich knape vorwunnen, dat he des houetman si, he gelde X. marc silueres, vnd alle de mede an flocken vnd an verden sin, to marc silueres, werdet si des verwunnen mit tven bederuen mannen, de vmberopen sin eres rechtes: mer swen man ane tych an spreket, de mach sic vntseggen mit sines eines hant.

Schuit jenich tvist de wile de kindere drinket manc en seluen an kranken worden, de mogen se berichten vor ereme oldermanne. Is it auer en tvist an slegen oft an slachtinge, dhe mût man berichten vor des houes oldermanne. Schuit ouc jenich tuist tuischen den meistermannen seluen, ofte tuischen

Wert iegen knape so dumcone, it si up dher reise of in deme houe, dat he sic to vmplichte vplendet weder sinen heren oue iegen en meisterman, dar scade vnde vngemak af comen moghe, wert des sunderliken jenich knape uorwnnen, dat he dhes houet man si, he gelde x. mr. silueres, vnn alle dhe mede an vloken vñ an verden sin, tø mr. silueres, werdet se des uorwnnen mit twen bederuen mannen, dhe vmbe ropen sin eres rechtes: swen men ane tuch ansprect, de mach sic vntseggen mit sines enes hant.

Schut jegen tuist de wile dhe kindere drinket manc en seluen an cranken worden, dhe moghen se berichten vor ereme oldermanne. Is it ouer en tuist an slegen of an slachtinge, dhe mot men berichten vor des houes oldermanne. Schut oc iegen tuist tuschen den mestermannen vnn den knapen, dat scal

1) dumcöne, buchstäblich dummkühn, tollkühn, verwegen.

2) sich ungebührlich auflehnte, widersetzte.

3) Auch aus dem lüb. Rechte ist die Bedeutung dieses Ausdrucks, Theilnehmer, bekannt, s. auch Brem. Wrb. h. v.

4) to oder toe zwey, Engl. two.

5) Die vorgeschriebene verschiedene Beweisführung, in den Skraen, so wie die besondere Rücksicht auf die Wasserfahrer, in I. ist merkwürdig, und deutet, wenn man es sonst nicht wüsste, auf das höhere Alter von I.

6) an cranken we(o)rden, crank ist auch schlecht, Schimpfworte, schlechte Reden.

7) Slachtinge, das Brem. nieders. Wörterbuch erklärt das Wort für veraltet; Schlacht, Treffen bedeutend; es soll hier so viel heissen, als, was sonst auch mit scharfen Waffen verwunden bezeichnet, wo Blut vergossen wird, in welcher Bedeutung das Wort häufig in der Folge vorkommt, den Schlägen entgegengesetzt etwa wie bla u. *blot*.

twist tvschen dhen mestermannen seluen ofte tvschen dhen mestermannen vnde dhen knapen, dhas sal man ouer berichten vor dhes houes oldermanne. Schvt en schelinge vnder wegen, it si watervarth odher lantvarth, wert dhe vor euenet vnder wegen, dhat besta. Comet it auer in dhen hof, so sal man it berichten vor dheme oldermanne.

den mestermannen vñ den knapen, dat sal man auer berichten vor des houes oldermanne. Schuit en schelinge vnder wegen, it si wateruart ofte lantuart, wert de vor euenet vnder wegen, dat besta. Kümet it auer in den hof, so sal man it berichten vor deme oldermanne.

men ouer berichten vor des houes oldermanne. Schut en scelinge vnder weghen, it si wateruart of lantuart, wert de voreuenet vnder weghen, dath besta. Comet it ouer in den hof, so scal men it berichten vor deme oldermanne.

So we so hofwarde is, dhe sal dhen hof bewaren bitto iij mesterman to bedde sin, vnde he beware dhe hunde to rechtere tit; dot auer dhe hunde iegenen schadhen binnen dhere tit, dhe he se bewaren sal, dhar antwordhe he selue vore. Loset oc anderswe dhe hunde dhan dhe hofwarde, dhar antworhe *a*) he vore dhe se løset, schvt dhar schadhe af; tostotet auer dhe hunde dhe keden, dhar ne heuet dhe hofwarde negeine schult an.

Welic man vorsimet dhe hofwarde, nachtes oue dages, he betere j. marc cunen. We oc in dhere kerken slapen sal vñ dhat vorsumet to rechter tit, dhe beter *b*) i. marc silueres; vñ van wilikes mestermannes wegene, de hofwarde, ofte nachtwarde, of dhet kerkenslapent vorsumet wirdhe, dhe antwordhe dhar

So we so hofwarde is, de sal den hof bewaren bit to dre meistermanne to bedde sin, vñ he beware de hunde to rechter thit; doit auer de hunde jenigen scaden binnen der thit, de he se bewaren sal, dar andworde he seluen vore. Loset ouc anderswe de hunde dan de hofwarde, dar antworde vore de se lösede, scuit dar scade af; tostotet auer de hunde de keden, darne heuet de hofwarde negeine scult an. Welic man versymet de hofwarde, nachtes oue dages, de betere eine marc kunen. We ouc in der kerken slapen sal vnde dat ver symet to rechter thit de betere eine marc silueres [der sal man nicht laten] *c*); vñ van willikes meistermannes wegene de hofwar, ofte nachtwarde, ofte det kerkenslapen vorsymet werde, de antworde dar vore. It ne sal

So we so hofwarde is, de scal den hof bewaren bitto iij mesterman to bedde sin, vnde he beware de hunde to rechter tit; dot ouer dhe hunde iegeinnen scaden binner dere tit, de he se bewaren scal, dar antworde he siluen vore. Loset oc anders we de hunde dan dhe hofwarde, dar antworde he vore dhe se losede, scut dar scade af; tostotet over de hunde de keden, dar ne heuet de hofwarde negeine scult ane.

Welic man uorsumet de hof warde, nachtes ofte dages, de betere ene marc cunin, we oc in der kerken sclapen scal vnde vnn dat uorsumet to Rechter tit, dhe betere i. mr. silueres; vnn van wilekes mestermannes weghene de hofwarde, ofte nacht varde, of det kerkent slapent vorsumet werden, dhe antworde

a) für antwordhe. *b*) für betere wie II. III. *c*) Die eingeklammerte Stelle ist am Rande von gleicher Hand beygeschrieben.

vore. Dhe lantuare is also plichtich hofwardhe vñ kercwardhe to haldende also dhe wateruare.

Wert iegen man so dumcone, dhe bi sines selues rade iegenen lantuare vte dheme lande in dhen hof late, sunder orlof dhes oldermannes vñ siner ratgeuen, dhe heuet vorboret x. marc silueres, vñ antwordhe selue dhar vore of dhar schadhe af come.

We so winteruare comet in dhe nv mit coggen [1], dhe sal scheten sante petere van c. marc j. verdhin, vñ enen verdhinc dhe mesterman von hushvre.

We someruarth comet in dhe nv, dhe sal scheten sante petere van c. marc enen haluen verdhinc [2] van hushvre dhe mesterman j. marc cûnen. Comet we someruardh in dhe ny vnde in dhen hof, vñ schvt van someruart vnde bliuet uort liggende upe winteruarth, he schete echt van winteruarth, he hebbe vorcoft oue nicht; to liker wis sal scheten winteruart liget upe someruarth uñ oc des coninges schot [3]. We

neman waken, he ne si to sinen jaren komen. De lantvar is also plichtich hofwarde vnde kerkenwarde to haldende also de wateruare. Wert jenig man so dumkoene, de bi sines selues rade jenegen lantuare vte deme lande in den hof late, synder witscap vnd orlof des oldermannes vnde siner ratgeuen, de heuet verboeret x. marc silueres, vnde andworde selue dar vore of dar scade af kome.

We so winteruart kômet in de ny mit koggen, de sal scheten sante petere van c. marc j. verding, vñ einen verding de meisterman van hushure. We someruart komet in de nẙ, de sal scheten sante petere van c. marc einen haluen verding, van hushure de meisterman I. marc kunen. Comet we someruart in de ny vnd in den hof, vñ schyt van someruart vñ bliuet vort liggende vppe de winteruart, he scete echt van winteruart, he hebbe vor koft ofte nicht; tô likerwis also sal sceten winteruar liget he vppe somervart vñ ouc koninges scot. We so lantuare is, de sal sceten half scot vñ

darvore. Dhe lant uare is also plichtich hofwarde vnde kerken warde to haldende also dhe watervare.

Weret iegen man so dumcone, dhe bi sines selues rade iegenen lant vare ute deme lande in den hof late, sunder witscap vnde orlof des oldermannes vnde siner ratgeuen, dhe heuet vorboret. x. mr. silueris, vn antworde seluen daruore of dar scade af come.

We so winter vart comet in dhe ny mit coggen, de scal sceten sunte petere van c. mr. j. verdinc, vnn enen verdinc de mesterman van hushure.

We someruart comet in dhe ny, de scal scheten sunte petere van hundert mr. enen haluen verdinc, van hushure dhe meisterman ene mr. cunen. Comet we someruart in dhe ny unn in dhen hof, vnde scut van somer vart vn bliuet vort liggende uppe winter uart *a*), he hebbe uorcoft oue nicht; to likerwis also scal sceten wintervart liget he uppe sommervart vnde oc dhes koninges scoth. We so lantuare is, de scal sceten half scoth vnn. I. mr.

a) der fehlende Satz in III. macht die Sache unverständlich; I. II. haben recht, der Abschreiber von III. ist von der ersten winteruart zur zweyten übergesprungen.

1) Coggen, bekanntlich Schiffe; dass darunter grössere zum Handel wie zum Kriege gebrauchte Schiffe verstanden werden, wird in der Folge aus Urkunden sich hinlänglich ergeben.

2) Verdhinc, verdinc, verding, Engl. farthing, lat. ferto, das Viertel einer Mark, bekannt; s. Brem. nieders. Wrb. v. veerding unter F. Es scheint indess auch als Viertel anderer Münzeinheiten gebraucht zu werden.

3) Er zahle den Schoss *wiederum*, gleichfalls von Winterfahrt; *echt*, in Oelrichs *glossar. ad statuta Bremensia, h. v. rursus*, *iterum*, wo mehrere Beyspiele angeführt sind. III. hat den Satz ganz ausgelassen, wodurch, wie es oft in dieser Handschrift der Fall ist, der Sinn ganz verfehlt wird. Des Königs Schoss, halte

so lantuare is, de sal scheten half schot unde i. marc cunen van hushvre, bedhe winteruarth vñ someruarth, vñ van sineme perdhe enen balch 1), also manige varth also he veret. Coninc schot dharf he nicht scheten, mer enes dhes someres vñ enes dhes winteres. Wilic dhvtsche ute dheme lande comet, dhe sic to dhutscheme rechte hølt, he uare dhore oue kere wedher, he is schvldich half schot sante petere, mit coninges schote heuet he nicht to donde.

Neman ne sal copen in sante peteres kerken mit iegeneme ruce, he si nogardere oue gast; we oc dhes vorwunnen wert, dhat he mit en cope, dhe betere j. marc silueres. Heuet en mit dheme anderen wat to donde, an wiliker hande rekeninge so dhat si, vnde ueret he ute dheme houe, vnberekenet mit dheme anderen, vñ sendet man eme schelke na, dhe cost, dhe dhar up geit, halde up dhe gene, dhe deme anderen entveret.

So we so brvwet mit sante peteres holte, dhe geue ene

eine marc kunen van hushure, beide winteruart uñ someruart, vnde van sineme perde einen balch, also manige vart alse he veret. Koningens skot darf he auer nicht sceten, neven eines des winteres vñ eines des someres.

Welic dysche vte deme lande kōmet, de sic to dydescheme rechte helt, he vare dore ofte kere weder, he is sculdich half scot sante petere, mit des kůninges scote heuet he nicht to donde. Nien man sal kopen in sante peters kerken mit ienegeme rutzen, he si nogardere oue gast; we oc des verwunnen wert, dat he mit eme kope, de betere x. marc silueres.

Heuet en mit deme andren wat to donde, an wilker hande rekeninge dat si, vñ veret ut deme houe, vnberekenet mit dem anderen, vnde sendet man eme scelke na, dhe kost, de dar vpgeit, halde up de gene, de deme anderen vntveret. So we so brvet mit sancte peteres holte, de geue eine halue marc kunen; so

cunen van hushure, bedhe winteruart vnn sommeruart, vnn van sineme p̄de *a*) enen balch, also manige vart also he veret. Coninges scoth darf he ouer nicht scethen, neuen enes des winteres vnde enes dhes sommeres.

Welic dutsce vte deme lande komet, dhe sic to dudeschem rechte *b*), he vare dore, ofte kere weder, he is sculdich half scoth sunte petere, mit dhes coninges scothe heuet he ouer nicht to donde.

Nen man ne scal copen in ste peteres kerken mit ienegheme rusen, he si noghardere ofte gast; we oc des vorwunnen wert, dat he mit en kope, de betere x. mr. silueres.

Heuet en mit deme anderen wat to donde, an welikere hande rekeninge dat si, vnn veret ute deme houe, unn berekenet mit deme anderen, unn sendet men eme scelke na, dhe cost, de dar up geyt, halde up de ghene, de den anderen vntueret.

So we bruet mit ste peteres holte, de geue ene halue

a) p̄de der Strich ist falsch, es ist Pferd gemeint, wie aus I. u. II. sich ergibt, es sollte der Strich unten durch den Fuss des p gehen. *b*) Es fehlt *helt*, wie I. II. haben.

ich für den Schoss, oder die Abgaben, die dem Fürsten von Nowgorod von der Niederlage zu entrichten waren; Städte zahlten an ihren Herrn einen Koniges tins gewöhnlich; doch ist die Abgabe, wie später erhellen wird, nicht ganz dem Fürsten übergeben, vielmehr der Ertrag auch zu andern Zwecken verwendet worden.

1) Balch ein Fell, welches, ist nicht näher bestimmt, wie Kunen, Marterschnautzen, capita martarorum oder gleich nachher houede, als Geld.

halue marc cvnen; we so dhar mede becket v. cunen. So welic man was smeltet mit sante peteres ketele, dhe geue ij marc houede.	we dar mede becket. v. cunen. So welic man was smeltet mit sante peteres ketele, de geue ij. marc hôuede.	mr. cunen. So welic man was smeltet mit ste peteres kethele, de geue. 2. mr. houede.

Na dheme olden sede his dhat wilcoret van gemenen dhvtschen van allen steden, dhat *a*) sante peteres gut, swat eme ouer bliuet aller iarlic, it *b*) van winteruart of van somervarth, anderen neregen voren sal dhan to gotlande, vñ leggen dhat in sante marien kerken, in sante peteres kisten; dhar to høret iiij. sløtele, dhe sal man bewaren van ver steden, dhen enen sal achterwaren dhe olderman van gotlande, dhen anderen dhere van lvbike, dhen dherden dhere van sosat, dhen verden dhere van dhortmvnde.

a) dhat sante, offenbar ausgelassen me — dhat me sante. *b*) it van l. it si van.

1. Die Gebrüder Johann, Nicolaus und Heinrich, Herren von Rostock, ertheilen den Lübeckern die Freyheit vom Zoll und andern Abgaben (*exactiones*) in ihrem Lande. 1226, XV. Kal. Mart. Lubek.

Abgedr. in Ungnaden, amoenitates, 659.

2. Bestätigung des den Lübeckern von Friedrich I. ertheilten Freybriefs, s. oben b. d. J. 1188, durch Kaiser Friedrich II. 1226, XIV. Maj. ap. Parmam.

3. Der bekannte Freybrief Kaisers Friedrich II. für Lübeck. 1226, m. Jun.

— Insuper burgenses Lubicenses predicti, euntes quandoque in Angliam, ab illo pravo abusu et actionis onere, quod *Colonienses et Thelenses et eorum socii* contra ipsos invenisse dicuntur, omnino absolvimus, illum penitus delentes abusum; sed illo jure et condicione utantur, quibus Colonienses et Thelenses et eorum socii uti noscuntur. —

Abgedr. in: Der Schonenfahrer zu Lübeck Gegenbericht B. 2. Beyl.; Bangert origines Lubec. c. 49; de Westphalen monum. inedita I. 1300; Lünigs R. Archiv P. spec. cont. 4. p. 1332. Willebrandt I, 37 u. a.

1227 s. l. et d. Der Graf Heinrich zu Schwerin bewilligt den Lübeckern das Recht, *absque theloneo et exactione, que dicitur Ungelt*, und mit voller Freyheit durch sein Land zu ziehen. Bestätigt durch seinen Sohn, den Grafen Gunzelin.

Abgedr. in Ungnaden amoenitt. 659. 660.

X.

s. l. d. et a. (1227, Riga). Schreiben des Bischofs Albert von Riga, des Meisters Volquin, der Bürger von Riga und der übrigen Deutschen in Livland an Lübeck, die wechselseitige Zusage betreffend, keinen Frieden mit Dänmark, ohne Einschluss des andern Theils, einzugehen 1).

A(lbertus), dei gracia Rigensis episcopus, V(olquin), magister fratrum militie et ciues Rigenses ceterique Teutonici in Livonia honorabilibus in Lubeke burgensibus deuotas oraciones et mutue dilectionis affectum.

Cum tribulaciones vestras nostras reputamus, nunquam facturi pacem cum rege Danorum et Danis vobis exclusis, sic rogamus, ut pacem cum eisdem, nisi nobis inclusis, non faciatis.

Sciatis eciam quod Osiliani litteras uestras bene receperunt, et uobis auxilium prestare et nobis per omnia obedire promiserunt, et unam pacem et unum bellum seruare nobiscum elegerunt.

1228, Id. Sept. s. l. König Waldemar von Dänmark ertheilt den Bürgern von Braunschweig die Befreyung von den Zöllen und dem Strandrechte in seinem Reiche, und nimmt sie in seinen besondern Schutz.

Abgedr. in Origg. Guelph. IV. 111; P. J. Rehtmeiers braunschw. lüneburg. Chronik 468; Thorkelin, dipl. Arn. Magn. I. 104.

1229, s. d. (Wisby). Handelsvertrag zwischen Mistislav Davidowitsch, Fürsten von Smolensk, der Stadt Riga und den Kaufleuten auf Gothland (an dem gothländischen Ufer).

Im Grundsatz mit den Russen heissen Lateiner, alle römisch katholische Christen, worunter die Gothländer, Rigaer und andere deutsche Kaueflute mit begriffen werden. Die wechselseitigen Handelsfreyheiten beruhen auf dem Grundsatze der Gleichheit. Am Schlusse heisst es: diesen Vertrag verfassten die verständigen Kaufleute', die nahmentlich aufgeführt werden, drey Bürger von den gothischen Küsten, Einer aus Lübeck, Einer aus Shat (diess ist gewiss Soest, welche Stadt auch in der ältesten Skra für Nowgorod vorkommt, und in der ältern Zeit immer Sosat, Zozat u. f. geschrieben ward) zwey aus Münster, zwey aus Gröningen, zwey aus Dortmund, Einer aus Bremen, drey rigaische Bürger nebst vielen andern verständigen guten Leuten.

1) Nach der im lübischen Archive befindlichen Urschrift. — Gadebusch livl. Jahrb. z. J. 1227. I. 1. 206-8. "Beym Papste Gregor IX. erhielten der Bischof (Albrecht) und der Meister (Volquin) die Erlaubniss, die Dänen anzugreifen und wieder über das Meer zu treiben; denn es missfiel ihm das dänische Regiment in Esthland," "Volquin belagerte Reval, man gestattete den Dänen einen freyen Abzug nach Dänmark." "Unglücklicher ging es nachher, die grosse Gefahr führte zu dem Gedanken den livländischen Orden mit dem deutschen zu vereinigen."

Abgedr. in Samml. russ. Geschichte B. X. St. 1. 2. St. Petersb. 1816. 1818. 8. auch mit dem Titel: Beiträge zur Kenntniss Russlands und seiner Geschichte herausgegeben von Gustav Ewers und Moritz von Engelhardt B. I. St. 1. 2. Dorpat, 1818. 8. nach der Abschrift der Urkunde im rigaischen Archive St. 1. S. 327-335, mit den Verbesserungen St. 2. S. 704-6. nach dem russischen Abdrucke in des Grafen N. Romanzoff Sammlung der Acten und Verträge, welche sich im Archive der auswärtigen Angelegenheiten befinden, Th. 2. S. 1-5. Moscau, 1819. fol.

Heinrich III. König von England nimmt die Braunschweiger (*homines de Brunswiek*) in seinen Schutz. V. 1230 10. Nov. ap. Westmon.

Abgedr. in Rymer. foed. ed. rec. I. 1. 199.

XI[a].

Rigas Erklärung wegen eines den Lübeckern innerhalb der Ringmauern ihrer Stadt eigenthümlich abgetretenen Hofs 1). 1231. s. l. et d. (Riga).

Uniuersis christi fidelibus, presentem paginam inspecturis, Consules et ciues Rigenses perpetua pace gaudere.

Quoniam ea, que aguntur, in tempore labuntur cum tempore, et, nisi scriptis et testimonio roborentur, memoriis hominum facillime excidunt et mutantur. Vnde notum esse uolumus presentibus et futuris, quod nos de communi consilio ciuibus Lubicensibus, ob integritatem vere dileccionis et fidei constantiam, quam ad ciuitatem Lubicensem habemus, curiam turri adiacentem, infra muros ciuitatis nostre, liberam cum omni iure et prouentu contulimus, tam ipsis quam heredibus ipsorum libere et quiete in perpetuum possidendam. Ne igitur aliqua in posterum exinde oriatur calumpnia et omnis dubietas auferatur, hanc donationem nostram scripto et sigillo nostro communiuimus roboratam.

Testes huius facti sunt: Tidericus de berewich, Hermannus Rufus, Hereboldus, Johannes de Racesborch, Hermannus Nogatensilme, Fredericus de Lubeke, Bernardus de monasterio, Hermannus Vunko, Wichgerus de horehusen, Arnoldus de sast, Tydericus longus, Uolmarus de Calmare, tunc temporis consules. Mercatores Johannes de Molne, Arnoldus de Wisgele, Godescalcus de Bardewich, et alij quam plures. Actum anno incarnationis domini M°CC°XXX°j.

XI[b].

Entwurf eines Vertrags oder eines zu erhaltenden Freybriefs von Seiten der Nowgoroder für die Deutschen und Gothländer, oder Darstellung der Freyheiten, welche Beide in Russland und Nowgorod, von alten Zeiten her, inne gehabt zu haben, behaupteten 2). s. d. et a. (Nach d. J. 1229 vielleicht in d. J. 1231 oder noch später zu setzen.)

1) Nach der Urschrift in der lübischen Threse auf Pergament mit dem Siegel der Stadt Riga.

2) Wegen des höchst fehlerhaften Abdrucks bey Dreyer 177. ist die Urkunde hier von neuem abgedruckt worden. Die Zeit, in welche sie zu setzen und in wie fern sie ein verliehener Freyheitsbrief von Seiten der Nowgoroder an die Deutschen und Gothländer sey, ist um so genauer zu prüfen, da ein gelehrter und mit Recht geschätzter Schriftsteller A. C. Lehrberg in

In nomine domini amen. Notum et euidens sit omnibus christi fidelibus,

seinen Untersuchungen S. 239-316. von meiner früher geäusserten und meist noch gehegten Meinung abweicht. Er setzt die Ausfertigung derselben in d. J. 1201, hält sie für einen von Seiten der Russen den Deutschen und Gothländern ertheilten und ausgefertigten Freybrief, und schliesst ferner aus dem Ausdrucke, dass sie *ab antiquo* diese Rechte besessen hätten, auf das noch viel grössere Alter des unmittelbaren Verkehrs der Deutschen und Gothländer mit den Russen, nahmentlich zu Nowgorod. Er hat eine wesentliche Verbesserung, ohne die Urkunde vor sich zu haben, durch Vermuthung angebracht, indem er, statt des *Rex Borchramus*, in dem Dreyerschen Abdrucke, nach andern ähnlichen Urkunden die Vermuthung aufstellte, es sey *Rex*, *Borchravius* (Burggraf), Dux u. s. f. zu lesen. Dieselbe Vermuthung bey eben dieser Urkunde, dass von einem Burggrafen die Rede sey, hatte jedoch bereits längst zuvor Lagerbring in seiner schwedischen Geschichte (*Swea Rikes historia* III. 324.) vorgetragen, nach Anleitung eines andern Vertrags v. J. 1348 zwischen den Schweden und den Nowgorodern, und die Richtigkeit dieser Vermuthung ist nun, nach dem bessern Abdrucke der Handschrift, keinem Zweifel unterworfen, das Wort ist ganz deutlich geschrieben.

Was die Zeit betrifft, in welcher diese Urkunde verfasst worden, so gibt das Ende, welches bey Dreyer fehlt, nähern Aufschluss. Die Deutschen und Gothländer begehren den freyen, durch Gebäude nicht zu versperrenden Weg, vom Hofe der Gothländer über des Fürsten Hof bis zum Markte, zufolge der Freyheit, die ihnen der *rex Constantinus* gegeben hat. Constantin ward erst d. 20. März d. J. 1206 durch seinen Vater zum Fürsten von Nowgorod ernannt, er war Grossfürst von Wladimir und Sussdal während d. J. 1216-1229, in welchem J. er d. 2. Fbr. starb. Früher kann der Aufsatz nicht verfasst seyn, wohl aber später, denn es wird sich darin auf eine vom Fürsten bewilligte Freyheit bezogen, und diese Zeit als eine vergangene angenommen, sonst würde ein anderer Ausdruck gewählt worden seyn. Später aber als in das J. 1293 ist der Aufsatz nicht zu setzen, denn in diesem J. ist die Biôrkô Insel von den Schweden erobert worden, die hier als nowgorodsches Besitzthum vorkommt. Die Urkunde fällt aber gewiss in eine etwas frühere Zeit, vermuthlich vor 1269, wo Jaroslaw den Deutschen und Gothländern einen Freybrief ertheilte, dem diese Forderungen wahrscheinlich zum Grunde liegen. Schon früher hatte die mongolische Herrschaft die Russen geschwächt, der Schweden Eroberung in Finland erleichtert. Der berühmte und gelehrte Herausgeber der lehrbergischen Untersuchungen, Krug, hält d. J. 1231 für das wahrscheinliche. Was nun den Ausdruck *ab antiquo* betrifft, so kann man ihm freylich eine weitere und engere Ausdehnung geben. Es ist aber zu bemerken, dass die Städte, bey Erwerbung der Handelsfreyheiten von Fremden, diesen Ausdruck immer gern gebrauchten, und ihn ganz vorzüglich liebten aus leicht begreiflichen Gründen, um damit gleichsam eine Verjährung anzudeuten. Man mag immer annehmen, dass Deutsche und Gothländer unmittelbar mit den Nowgorodern in Russland schon seit der zweyten Hälfte des zwölften Jahrhunderts Handel getrieben haben, die Gothländer vielleicht noch früher, und diess konnte man mit allem Rechte *ab antiquo* benennen; der Ausdruck sagt gewöhnlich so viel, als: herkömmlich, s. oben IX.

Noch wichtiger ist die Frage: ob die Urkunde einen wirklichen Vertrag, oder einen von den Russen den Deutschen und Gothländern ertheilten Freybrief enthalte; oder ob sie nur ein Entwurf dessen sey, was man von den Russen sich erbitten oder fordern wollte. Diess Letztere ist gewiss der Fall; diess war unter Anderm schon vor etlichen und zwanzig Jahren theilweise meine Meinung, der auch Kall, in der Ausgabe Suhms, und Karamsin beygetreten sind. Ich kann jetzt neue und entscheidende Gründe dafür anführen, wiewohl einige der früher erwähnten hinweg-

presentem paginam inspecturis, quod, secundum iusticiam, ab antiquis a

fallen. Die abgegebene Erklärung auf dem Hansetage v. J. 1554, dass man in den städtischen Archiven keine alten Freyheitsbriefe von Seiten der Russen habe auffinden können, beweiset nur, dass man entweder aus Mangel an Ordnung in den Archiven sie damahls nicht aufgefunden hat, oder dass man sich bey der Nachforschung nicht die nöthige Mühe gegeben, oder aber, dass bey dem grössern Verfall der Niederlage zu Nowgorod diese nebst andern russischen Urkunden, die sich auf die erworbenen Rechte bezogen, von da erst späterhin nach Lübeck geflüchtet worden sind, wie diess auch beym Verfall des niederländischen Comtoirs geschah, dessen Urkunden von Antwerpen nach Cöln geflüchtet wurden. Jetzt findet man auf Russland sich beziehende ältere Urkunden im lübischen Archive in nicht unbedeutender Zahl, auch theilweise mit Siegeln versehen, russisch, auch mit lateinischen Uebersetzungen, oder aber die letztern oder deutsche Uebertragungen allein, und diese in Abschriften.

Auch daraus möchte ich keinen Grund gegen die Echtheit oder die wirkliche Ausfertigung der Urkunde von russischer Seite entlehnen, dass sie in lateinischer Sprache verfasst ist, denn es könnte ja immerhin eine nachher gemachte Uebersetzung seyn; eine urschriftliche, amtliche Ausfertigung ist die Urkunde, wie sie zu Lübeck sich findet, überall nicht, ihr fehlen alle Beglaubigungen, Siegel u. f. Sie ist auf einem grossen Pergamentblatte geschrieben. Uebrigens halte ich noch dafür, dass Russen ihre den Deutschen und Gothländern zugestandenen Freyheitsbriefe nie anders als in ihrer Sprache ausgefertigt haben, wie die wirklich echten, die wir vollständig besitzen, solches auch bezeugen. Wenn Lehrberg behauptet, dass man doch in Russland von Russen in lateinischer Sprache ausgefertigte Urkunden besitze; so gehört die von ihm angeführte Belehnung durch den Bischof von Riga für den Fürsten Vselovod v. J. 1209 nicht hieher; der Vasall musste die Sitte und Sprache des Lehnherrn sich gefallen lassen; die lateinisch abgefassten Friedensschlüsse, welche die Nowgoroder mit den Schweden im J. 1323 und mit den Norwegern im J. 1326 abschlossen, sind uns nur über Schweden, Norwegen oder Dänmark bekannt, es können diese Friedensschlüsse zugleich russisch und lateinisch abgefasst worden, oder nur mehr oder weniger amtliche lateinische Uebersetzungen seyn, wie aus andern Gründen höchst wahrscheinlich ist *), auch ist es etwas anderes, Freyheiten und Begnadigungen ertheilen, und Frieden mit einem andern Volke schliessen, das ein Uebergewicht hat.

Aber es möge sich damit verhalten, wie es wolle, hier ist, wenigstens nach der gewöhnlichen Meinung, von wahrhaft grossmüthigen Verheissungen der Nowgoroder an Deutsche und Gothländer die Rede, nicht von Belehnungen durch Deutsche, oder von vielleicht erzwungenen Friedensschlüssen durch fremde und mit auswärtigen Mächten. Ist es auch nur glaublich dass solche Gnadenbewilligungen in der Sprache der Fremden würden geschrieben worden seyn, da Russen russisch oder sclavonisch schon lange schrieben, und eine Chronik in ihrer Muttersprache besassen, bevor an deutsch geschriebene Chroniken zu denken war; die russischen Mönche mochten eher wohl noch griechisch als lateinisch schreiben, und ihr, der Russen Stolz, von dem sich Spuren genug finden, hätte es gewiss nicht erlaubt, solche Begnadigungen in der

*) Lehrberg a. a. O. 246. — Rühs, Gesch. Schwedens I. 288. Halle, 1803. 8. sagt bey diesem Frieden zwischen den Russen und Schweden: Uebrigens lassen sich vielleicht gegen die Authenticität des Denkmahls überhaupt Zweifel erregen, obgleich nur aus äussern Gründen: sollte es vielleicht eine Uebersetzung aus dem Russischen seyn? — In dem Friedensschlusse mit Norwegen (Büschings hist. Magaz. III. 177, 178) wird angeführt, Vernkinus sey Dolmetsch gewesen.

mercatoribus inter ruthenos nogardie habitam, hec eorum iusticia et libertas

fremden Sprache auszufertigen, vollends da keine Nothwendigkeit dazu eintrat. Die Deutschen und Gothländer oder deren Vorgesetzte auf ihren Ansiedelungen in Nowgorod verstanden das Russische; diese, so wie viele andere Urkunden sagen es deutlich, dass die jungen Leute nach Russland aus Deutschland und Gothland geschickt wurden, um die Sprache daselbst zu lernen, sie behalten sich sogar als ein Recht dieses vor, und es ward ihnen bewilligt. Auf solche Weise den Fremden entgegen zu kommen ist damahls wie jetzt unter uns der Fall gewesen, auch forderte es die Natur der Sache. Die, in Vergleichung mit den Russen, so kleine Zahl der Deutschen und Gothländer konnte vernünftiger Weise nicht begehren, dass die Russen, an welche sie Waaren in Russland absetzen, oder von ihnen kaufen wollten, ihnen zu lieb deutsch oder lateinisch lernen sollten; der Handel, wie die Unterhandlungen mussten in russischer Sprache geführt werden. Anders verhielt sich die Sache in Litthauen (Dreyer *spec.* 183), Gedimin hatte lateinische Mönche bey sich aufgenommen, die Urkunde ist offenbar von einem solchen verfasst, er hatte sie aufgenommen aus eigennützigen Absichten, wollte auch selbst katholischer Christ seyn, obwohl, bey veränderten Aussichten, er es nicht blieb. Dagegen ist der älteste Vertrag, den wir kennen, zwischen den Kaufleuten auf Gothland mit dem russischen Fürsten Mistislav Davidowitsch von Smolensk in russischer Sprache abgefasst, und eine gleichzeitige mehr oder weniger amtliche lateinische Uebersetzung beygefügt, oder nach jener gemacht worden, wie diess auch bey allen nachfolgenden Verträgen oder Freybriefen höchst wahrscheinlich — von einigen sind die wirklichen Ausfertigungen noch im Archive zu Lübeck vorhanden — oder gewiss der Fall war.

Doch auch diesem sey, wie ihm wolle, es liegen in der Beschaffenheit der Handschrift und in der Urkunde selbst die unverwerflichsten Belege, dass sie Nichts enthalte, als die angeblich von den Deutschen und Gothländern seit Alters besessenen Freyheiten in dem nowgorodschen Gebiete, welche sie von den Nowgorodern bestätigt haben wollten; es ist die Urkunde ein Entwurf von deutscher und gothländischer Seite gemacht, der aber schwerlich jemahls bestätigt worden ist, der übermüthigen Forderungen wegen, welche er enthält.

Wir haben einen wirklich echten Freybrief s. weiter unten (XXXII.) von Jaroslaw Jaroslawitsch, der in vielen Stellen diesem Entwurfe folgt, theils selbst der Ordnung und den Worten nach, der aber auch alle die Puncte, welche für die Russen wirklich beleidigend waren, mit Stillschweigen übergeht, und das mit Recht; kein russischer Fürst konnte sie zugestehen, und gleichwohl fand sich Jaroslaw in einiger Bedrängniss. Vielleicht ist unsere Urkunde *sine die et consule* der Entwurf dazu; sie enthält die Forderungen, welche den Jaroslawschen Bewilligungen zum Grund gelegt wurden, welche durch Abgeordnete von Lübeck und Gothland mit Jaroslaw abgeschlossen worden sind. Es ist in dieser Beziehung sehr belehrend beide Urkunden mit einander zu vergleichen; es kann nur vorgefasster Meinung beygemessen werden, wenn man nachher noch in dieser Urkunde einen wirklich für die Gothländer und Deutschen ausgefertigten Freybrief finden, oder die übermüthigen und einseitigen Forderungen der Gothländer und Deutschen misskennen will.

In dem Vertrage, der zwischen dem Fürsten von Smolensk und den Deutschen und Gothländern im J. 1229 abgeschlossen wurde, ruht Alles auf wechselseitiger Gleichheit, so weit es thunlich war, auch in der Jaroslawschen Urkunde; in der zunächst vorliegenden wird Alles gleichsam zu Gunsten der Fremdlinge begehrt, und der Zusatz am Schluss, der das Gleiche den Russen im Allgemeinen zusichert, war wohl eben so gemeint, wie in den damahls wirklich ausgefertigten Verträgen zwischen den scandinavischen Mächten, in welchen derselbe Schluss sich wohl

noscitur exstitisse. — Cum mercatores theuthonici vel gotenses veniunt

findet, ohne dass je an dessen Haltung zu denken war; es galt Freyheiten, welche theilweise gar nicht in Deutschland oder zu Wisby stattfinden konnten. Die Russen entbehrten die Fremden ungern, wie sie denn ihrem Fürsten Jaroslaw vorwarfen, dass er dieselben verdrängt habe; sie entbehrten die Gäste um so ungerner, da seit der unglücklichen Unterwerfung unter die Mongolen ihre eigene Schifffahrt und ihr eigener (activer) Handel mit und auf das Ausland immer mehr abnahmen: aber wie sehr sie den Verkehr mit den Fremden in ihrem eigenen Lande auch schätzten, so waren sie doch zu keiner Zeit geneigt, entehrende Bewilligungen diesen Fremdlingen zuzugestehen; wir finden sie im Gegentheile immer stolz und hoffärtig gegen die Fremden, und diese haben es gewiss sehr bald und stets von Neuem durch eigenen Schaden erkannt, dass sie mit einem ganz anderen Volke und einer ganz andern Macht hier zu thun hatten, als in dem scandinavischen Norden. Daher die nie aufhörenden Streitigkeiten, das häufige Aufgeben ihrer Niederlassung zu Nowgorod, die wohl eben so oft durch Misshandlungen der Russen, als durch Anmassungen von Seiten der Deutschen veranlasst wurden, woran die Letztern sich nur zu sehr in den scandinavischen Reichen gewöhnt hatten, denen aber die Russen gewöhnlich, man möchte sagen mit orientalischer Härte, durch gewaltiges Zugreifen antworteten.

Gleich vorn heisst es in unsrer Urkunde: Das Folgende sey eine Erklärung der Rechte, welche die deutschen und gothländischen Kaufleute in Nowgorod von Alters her (nach bisherigem Herkommen) gehabt hätten; diese ihre angeblichen Rechte aber bestätigte ihnen Jaroslaw, der mit den Nowgorodern in Vielem ganz anderer Meinung war, nur zum Theil: sie haben auch nie in der Folge solche Anmassungen weiter vorgebracht.

Der Schluss zeigt nicht weniger, was diese Urkunde enthalte, nähmlich Forderungen, welche sie, die Gäste, machten: *Jura et libertates prescriptas, quas hospites mercatores in dominio regis et nogardiensium sibi postulant* etc.; diess ist deutlich und lässt keine Einwendungen zu. Andere Belege kommen in der Mitte vor.

Alle wirklich abgeschlossenen Verträge und von den nowgorodschen Obern bewilligten Freybriefe fangen gewöhnlich mit den Taufnahmen der Bevollmächtigten der abschliessenden Theile an, die Nahmen der Obern zu Nowgorod oder einer oder der andere derselben, werden, wie es sich von selbst versteht, aufgeführt. Nichts der Art findet sich in dieser Urkunde. An der Stelle, wo des Fürsten, des Burggrafen, des Herzogs und der Notabeln Nowgorods gedacht wird, welche, wie üblich, das Kreuz küssen sollen, zur feyerlichen Gelobung des Friedens, wird kein Nahme genannt, wie es in einem Entwurfe sich passt, als Erinnerung und Bezeichnung des Orts, wo die Nahmen stehen sollen, nicht aber in einem wirklich ausgefertigten Vertrage. Karamsin (deutsche Uebersetz. nach der zweyten Original-Ausgabe III. 303 ff.) wendet ausser diesem, auch gegen die wirkliche Ausfertigung, die Bestimmung der Strafen des Diebstahls, ein, welche den Fremden zwar ganz angenehm seyn mochten, die aber den russischen Rechtsgewohnheiten der Zeit nicht angemessen waren; man vergleiche desshalb den Vertrag mit Jaroslaw und J. P. Ewers, das älteste Recht der Russen. Dorpat. u. Hambg. 1828. 8. die Stellen, welche vom Diebstahl handeln. Dass aber diese Strafen des Entwurfs in Deutschland und Gothland auf den Diebstahl ganz üblich waren, das erhellet freylich zur Genüge aus dem alten lübischen und gothländischen Rechte, vergl. das erste v. d. J. 1240. Art. 176 u. 177. b. Westphalen *monum. inedita* III. 659, 660. u. *Guta-Lagh* herausgegeben von Schildner S. 73. Auch erhellet deutlich daraus, von welcher Seite der Entwurf ausgegangen ist. Wir haben in den städtischen Archiven übrigens Beweise genug von ähnlichen Entwürfen, von zu machenden Forderungen an andere Mächte, welche

in 1) berko', in regno regis nogardiensium, erunt sub pace et protectione regis et nogardiensium, et quicquid eis in dicione nogardiensium iniurie irrogatum fuerit, super hoc nogardienses respondebunt; eandem protectionem et pacem habebunt mercatores predicti in reditu ad locum prefatum, quam et in veniendo. Cum autem mercatores venunt *a*) in aquam, que dicitur Nv, fruentur libertate, quam ab antiquo in omnibus habuerunt.

a) Schreibfehler für veniunt oder venerint.

diese dann, je nach ihrer freyern oder abhängigern Lage, bestätigten, änderten oder verwarfen. Doch es ist völlig unnöthig, länger dabey zu verweilen, da die Sache von selbst spricht.

Dagegen ist noch Einiges über die Beschaffenheit der Handschrift zu Lübeck und den Abdruck bey Dreyer zu sagen. Der Handschrift fehlt jede Art von Beglaubigung, das Ganze steht auf Einem grossen Pergament-Blatt, wahrscheinlich auch nur wieder eine Abschrift des vielleicht übergebenen Entwurfs, doch nicht in viel späterer Zeit verfasst, als die Urschrift seyn mochte. Die Handschrift ist im Ganzen sehr leserlich, in wenigen Stellen verbessert, in noch wenigern, wahrscheinlich durch Fehler des Abschreibers, unverständlich; andere zeugen von der Nachlässigkeit durch Auslassung der bekannten Abkürzungszeichen, und durch andere Fehler, die sich leicht verbessern lassen. Der Abdruck bey Dreyer ist sehr fehlerhaft, wie leider fast alle durch ihn besorgte Abdrücke. Ob er die noch zu Lübeck befindlichen Urschriften bey den durch ihn besorgten Abdrücken benutzt habe, ist freylich sehr zweifelhaft, gleichwohl sind sie theilweise mit Umschlägen und Ueberschriften seiner Hand versehen. Hat er andere Abschriften, in späterer Zeit verfasste Copierbücher gebraucht; so finden sich dergleichen jetzt wenige, auf ältere Zeiten sich beziehend, und diese wenigen, die sich vorfinden, z. B. der von Dreyer so gerühmte Bardewycksche codex, sind meist schlecht, und enthalten auch diese Urkunde nicht. Bey der, von welcher hier die Rede ist, scheint Dreyer aber doch eine andere Handschrift oder Abschrift vor Augen gehabt zu haben, als die ist, nach welcher der vorliegende Abdruck ist gemacht worden. Die vielen Nachlässigkeiten ergeben sich von selbst, wenn man den Abdruck bey Dreyer mit dem hier gegebenen vergleicht; aber aus zwey Stellen scheint zu erhellen, dass er wirklich eine andre Abschrift oder Urkunde vor Augen gehabt hat. Gleich zu Anfang fehlt in unserer Handschrift die bey ihm vorkommende Stelle: *ut nemo Ruthenus eos, in aquis ex naufragio periclitantes, diripere, infestare et male tractare, sed potius fovere et auxilio succurrere debeat;* gegen das Ende aber fehlt bey ihm die Stelle, welche, zur nähern Zeitbestimmung der Abfassung der Urkunde allein führt, und die auf Constantin sich bezieht. Dieses Auslassen möchte man einer Nachlässigkeit beymessen; wie aber soll man jenen Zusatz rechtfertigen oder erklären, als dadurch, dass man annimmt, Dreyer habe eine andere Abschrift vor Augen gehabt? Die Stelle dient dem Zweck seines Buchs, aber ist es erlaubt anzunehmen, dass er die Stelle eigenmächtig hinzugefügt habe? Diess wäre ein offenbares *falsum*, und somit bleibt nichts übrig, als anzunehmen, er habe eine andere Abschrift, einen andern Entwurf vor Augen gehabt, der sich aber jetzt nicht mehr im lübischen Archive findet. Uebrigens finden sich in den Archiven mehrere Beyspiele doppelter und von einander etwas abweichender Entwürfe der von andern Mächten zu erhaltenden Freybriefe, oder doppelte und etwas abweichende Aufsätze, die den Abgeordneten mitgegeben wurden, um ihre Unterhandlungen danach einzurichten, wie es zu jeder Zeit auch geschehen ist und geschieht; einige Beyspiele werden in der Folge vorkommen.

1) berko', weiter unten berko, ohne Zweifel die Biȯrkȯ Insel, Birken Insel.

A loco, ubi primo inchoat dominium nogardiensium, hospites libere utentur silua, secando ea, de quibus habent necesse, ascendendo et descendendo.

Item hospites estiuales, cum venerint in terram, erunt sub antiqua pace, et, si uoluerint hospites, Rex, Borchrauius, dux et nogardienses discreciores osculabuntur crucem, sicut moris est, in signum pacis et fedus concordie et amoris.

Cum hospites in regno nogardiensium et sub eorundem pace et protectione sunt, si res eorum furto subtracte fuerint, et summa furti sit infra dimidiam marcam kvnen, reus se redimere poterit cum II. marc. kvnen; si vero supra predictam summam et infra dimidiam marcam argenti furtum commiserit, virgis decorietur et ad maxillam cauteriabitur, vel redimat se cum X. marc. argenti. Qui autem ultra dimidiam marcam argenti furatus fuerit, communem 1) subibit sentenciam. Si furta predicta commissa fuerint inter berkø et engera 2), intimabitur Oldermanno de engeren, qui veniet infra duos dies; et si infra duos dies non venerit oldermannus, illi, qui furem deprehenderunt, secundum quantitatem furti de eo iudicabunt, nec eis super hoc imputari debet excessus. Simile erit, si furtum contigerit inter engeren et aldagen 3), et ita deinceps usque nogardiam veniatur.

Cum hospites hyemales venerint ad torrentem, qui dicitur vorsch 4), intimabitur oldermanno vectorum, qui dicuntur vorschkerle, vt mane veniant

1) *communem subibit sentenciam*, Dreyer hat *capitalem; communem* steht deutlich in unserer Handschrift. Die Steigerung scheint die Todesstrafe zu fordern, und findet sich auch in dem angeführten lübischen und gothländischen Rechte, nähmlich der Galgen, woher diese Stelle entlehnt ist. Dass *communis* so viel als *capitalis poena* sey, ist mir sonst nicht vorgekommen. Ist es ein Schreibfehler in unserer Handschrift?

2) engera, engeren d. i. Ingermannland.

3) aldagen, Ladoga und zwar die alte Stadt dieses Nahmens, sonst auch Aldega, Aldeigaburg in dem Scandinavischen geschrieben.

4) vorsch, Wasserfall unbezweifelt. Wasserfälle im Wolchow, Uebersetzung des *torrens* in altnordisch isländischer Sprache; *fors*, nach Haldorsens *lex. Island. Lat. h. v. cataracta fluminis, praeceps lapsus.* Hr. Staatsrath Krug hat die Güte gehabt mir Folgendes mitzutheilen:

"Ausserdem was sich bey Lehrberg (367. 368.) über dieses Wort findet, füge ich hier nur noch ein Paar Stellen aus Snorre bey, in denen *fors-fall, cataracta* vorkommt II. 6. 271. In Olearii Reise (Hamb. 1696. fol.) ist S. 12. einer dieser Wasserfälle, wie er vor 200 Jahren war, beschrieben und abgebildet. Die sogenannten Volchovschen Wasserfälle nehmen einen Raum ein von 8 Werst und 200 Faden und haben auf dieser Strecke 29′ 6″ 6/8 Fall. Sie werden vorzugsweise so genannt. Ausser ihnen gibt es im Volchow noch eine Reihe von Wasserfällen, die Ptschewischen, welche ihren Nahmen von dem Dorfe Ptschevo haben (138 Werst von Ilmen- und 68 Werst vom Ladoga-See, dem Laufe des Flusses nach gerechnet), die aber weit weniger gefährlich sind, indem sie auf der Strecke von 9 Werst und 100 Faden nur 3′ 4″ 4/8 Fall haben. Der Fall des Volchov vom Ilmen- bis zum Ladoga-See überhaupt beträgt 47′ 7″ 6/8 und sein Lauf 206 Werst.

Wenn wir, wie es in unserm Vertrage geschieht, vom Ladoga-See ausgehen, so liegt 14 Werst von diesem, (immer dem Laufe des Volchovs nach gerechnet, in gerader Linie 12 1/2 Werst)

ductores; et decoquetur eis ipso mane vnum caldarium et non plus, quo decocto et expedito, dicti vectores sine dilacione expedient mercatores; nec aliqui assumentur in lodias 1), nisi viri robusti et ydonei, per quos res hospitum conseruentur. Hiidem vectores, cum ad tabernam peruenerint piscatorum, recipiant precium suum, videlicet quilibet vectorum VIII. capita martarorum et vnum par maparum 2), vel, loco maparum, III. capita martarorum, et deinde hospes absque ulla mora expediatur.

Cum autem hospites memorati devenerint ad locum, qui dicitur gesteuelt 3), quelibet nauis honerata bonis teloneabit vnam marcam cvnen. Nauis honerata grauibus, utpote carnibus, farina, siligine vel brasio theloneabit dimidiam marcam kvnen; nauis uero honerata victualibus ad nichilum obligatur. Thelonearius ibidem scrutabitur bona, pro quibus dandum est theloneum, nec dabitur theloneum antequam bona in nogardiam veniant.

Quando hospites estiuales venerint ante torrentem, qui dicitur vorsch, statim absque mora vectores conducent eos ad tabernam piscatorum, quo, dum perveniant, quelibet lodia dabit vectoribus IIII. panes et vnam scutellam butiri; si panes habere noluerint, dabuntur eis pro quolibet pane due cvnen, et pro butiro III. capita martarorum. Cuilibet vectori dabuntur VIII. capita martarorum et vnum par maparum, vel loco maparum, III. capita martarorum.

an der linken Seite des Flusses der Flecken Alt-Ladoga; bey Alt-Ladoga stehen zwey alte Kirchen des heiligen Nicolaus und Peters, und 10 Werst weiter, oder 24 Werst vom Ladoga-See, das Kirchdorf Michailovskoe oder Michaïlo Archangelskoe. Hier fangen die Volchovschen Wasserfälle an (also gerade mit dem vier und zwanzigsten Blatte der Podrobnaja Karta) und erstrecken sich bis hinter Veltzy. Noch etwa eine Werst weiter liegt am rechten Ufer Gostinopolskaja Pristan (Pristan ist die Anfurt), dem Laufe des Flusses nach 34 Werst vom Ladoga-See, und in dem Flusse selbst Gostinopole, wörtlich hier übersetzt Gesteveld, wo Güter und Waaren verzollt wurden. Diese Insel ist zwey Werst lang und 150 bis 300 Faden breit, man bemerkt sie sogar auf der Podrobnaja karta."

Ich habe den Ort selbst auf einer ältern, sonst schlechten Karte gefunden. Wenn Karamsin aus dem Vorsch die Ishora macht und ganz entschieden abspricht, so was man in Wahrheit nicht, was man dazu sagen soll, als dass der Verf. es liebt, hier wie in manchem Andern vornehm abzusprechen, Andere aber zu meistern; bey manchen Gaben und grosser Vaterlandsliebe, zeigt er oft Mangel an tieferer Forschung, wie denn Alles, was sich auf den Verkehr der Russen mit den Deutschen bezieht, sehr fehlerhaft ist. Der Inhalt und die Uebersetzung der wenigen auf diesen Verkehr sich beziehenden und ihm bekannten Urkunden sind höchst mangelhaft angegeben: doch kann ich nur nach den vielleicht auch sehr mangelhaften Uebersetzungen urtheilen.

1) lodias, lodiae, Lichterschiffe, Kähne, bekannt und häufig auch in andern, auf den russischen Handel sich beziehenden Urkunden vorkommend.

2) Die Marderschnautzen, Mordki, Kunen, Mark Kunen als Geld gebraucht, sind ganz bekannt. Wegen der *maparum*, die auch in andern Urkunden als Abgaben von Schiff und Gut im russischen Handel vorkommen, weiss ich nichts Näheres zu sagen, als was der Wortverstand gibt, man gab ja auch Butter, Brot, Schinken als Abgabe und Lohn, und wer diess nicht wollte, erhielt Ledergeld.

3) Gesteuelt s. die obige Anmerkung.

Idem ius habebunt hospites estiuales de dando theloneo, quam et hospites hyemales, ut supra dictum est.

Cum hospes lodias conducit in nogardia, si lodie occurrerint nauibus in nv̈, quelibet lodia accipiet precium suum et pernam vel V. marc. cvnen pro perna. Si venerit lodia in occursum mercatoribus in aldagen vel in wolcowe minne *a*), recipiet medietatem precii et dimidiam pernam, vel III. mrc. cvnen. Quecunque lodia cum aliis lodiis conducta non uenerit, precio suo carebit tempore deputato. Quecumque lodia conducta non tamen onerata in decensu confracta fuerit, uel periclitata, similiter precio suo carebit. Cum mercatores cum lodiis ascendunt et ex infortunio aliqua dissensio inter mercatores et vectores orta fuerit, uel percussio interuenerit, et lis per composicionem sedata fuerit, non debet eadem dissensio amplius ventilari. Cum mercatores ascendunt wolcowe et veniunt ad veritin ritsagen prima die famuli mercatorum non intrabunt ritsagen *b*), sed secunda die intrabunt et exibunt, cum venerint dhrelleborch 1). Cum hospes res suas posuit in lodiis, et ex infortunio aliqua lodia periclitata fuerit vel confracta, nichil de hoc ad hospitem, sed pro precio respondebit pro longitudine vie, qua res duxit, et hospes sustinebit dapnum *c*), quod exinde percepit.

Quando naues mercatorum sunt in nv̈, secundum antiquam iusticiam libere possunt negociari hospites cum carelis et engeris. Cum hospites veniunt in nogardiam debent vehicla esse parata ad deferendas res hospitum, et cuilibet lodie dabuntur XV. cvnen; predictum precium dabitur infra quindenam. Gotenses X. cvnas dabunt pro rebus suis deferendis.

Hospites cum exierint a curia theuthonicorum dabunt lodiis in decensu dimidiam marcam cvnen.

Curie theuthonicorum et gotensium et hospites liberi erunt, ita quod nogardienses nec personis, nec rebus habendis, tractandis uel vendendis aliquas possunt ponere constituciones. Curie hospitum predictorum adeo debent esse libere, ut si aliquis excessum commiserit et ad eas confugerit,

a) S. am Ende der Urkunde das fac simile. Dreyer hat *amne*, so kann gewiss nicht gelesen werden, auch kommt *amnis* im Urkunden Latein dieser Zeit nicht vor; wenn aber nach der Handschrift gelesen werden muss *minne*, so weiss ich nicht, was das bedeuten soll. *b*) S. am Ende der Urkunde das fac simile. Vielleicht ist durch Schreibfehler die Stelle verdorben. Uebrigens ist mir das *Vitlagen*, wie Dreyer lieset, eben so unbekannt, als *Ritsagen*, wie zu lesen ist. Ob *veritin* oder *verum* zu lesen sey, mag ungewiss seyn, aber weder die eine noch die andere Leseart gibt einen passenden Sinn. Eine Vermuthung wäre *vicum* zu lesen, die Schriftzüge unterstützen sie nicht. Dass für Dreyers *kanili* zu lesen sey *famuli* scheint mir unbezweifelt. *c*) für *dampnum*, der Querstrich über *ap* ist vom Abschreiber vergessen worden.

1) Die ganze Stelle ist dunkel, die Leseart theilweise ungewiss. Was *dhrelleborch* betrifft, so verdanke ich meinem gelehrten Freunde, Herrn Staatsrath Krug, Folgendes, er hält nähmlich dafür: es sey von dem altnordischen *Throell, servus*, das sich auch im Schwedischen, Dänischen und Englischen findet, abzuleiten, und würde er den Ort für Cholopii Gorodok d. i. Sklavenburg halten, auf der 19ten Werst vom Ilmen-See an der rechten Seite des Volchow etwa zwey Werst vom Chutinskischen Kloster, bald hinter dem Zusammenflusse des Volchovs mit dem Velchowez am Cholopii oder Robjä-Osero d. i. Sklaven See.

non debet dari extra *a*) eas in manus alicuius, sed placitari debet pro eo, ac si esset in propria ecclesia constitutus.

Item nulli precones, qui dicuntur schelke, debent intrare curiam gotensium uel teuthonicorum; Nuncius autem ducis curiam intrare potest. Si ruthenus deliquerit in hospitem, intimabitur duci et oldermanno nogardiensium, qui causam complanabunt; si autem hospes deliquerit in ruthenum, intimabitur oldermanno hospitum, et nullus alium accipiet per vestem, sed oldermannus manum porriget pro reo, ut ipsum producat *b*) ad racionem.

Item placita hospitum inter hospites et ruthenos habenda sunt in curia sancti johannis coram duce, oldermanno, nogardiesibus *c*) et non coram aliquo alio.

Item custos, qui dicitur biriz 1), nullum habet ius intrandi curiam, nec usquam ante curiam erit, cum non sit de antiquo iure.

Inter curias theuthonicorum in platea non debet esse pugna uel percussio cum fustibus, qui dicuntur velen 2), quia de huiusmodi ludo insolito ab antiquis in loco predicto *d*) posset oriri discordia inter hospites et ruthenos.

Si aliquis ausu temerario curiam theutonicorum uel gotensium inuadere presumserit, uel eam uiolenter intrauerit armata manu, ibique aliquem aut rebus aut corpore molestauerit uel dampnificauerit, dampnum, quod ibidem acceperit, pro suo optinebit. Si autem euaserit et questio contra eum mota fuerit et deuictus fuerit auctor iniurie, duplicem emendam faciet, scilicet XX. marc. argenti, et quilibet de suis complicibus emendabit II. marc. argenti. Si autem aliquod dampnum in curia fecerit, emendabit; quod si ipse emendare non suffecerit, nogardienses pro eo satisfacient in emenda. Si uero aliquis inuasorum curie aut personarum in curia pro excessu suo detentus fuerit, pena publica punietur. Si quis autem temerarie curie plancas aut portas secuerit, aut in curiam arcu uel aliis armis sagittauerit, aut impetum cum lapidibus uel aliis fecerit, conuictus satisfaciet in X. marc. argenti.

Item omnibus venientibus ad curiam hospitum indifferenter et libere possunt vendere res suas, quia modica uel nulla est differencia mercatoribus inter hospitem et nogardiensem. Simile erit (erit) *e*) de empcione et vendicione extra curiam, et in eo nichil delinquunt predicti mercatores.

Hospites libere et sine contradictione pueros suos mittant ad discendum loquelam in terram quocumque uolunt.

a) S. am Ende der Urkunde das fac simile. Die Stelle ist verbessert worden, zuerst scheint *de* für *extra* gestanden zu haben. *b*) Für *producat*, obwohl in der Handschrift das bekannte Abkürzungszeichen, welches *per* bedeutet, steht. *c*) Für *Nogardiensibus*, es fehlt der Querstrich über *ie*. *d*) Wahrscheinlich ist *habito*, oder ein ähnliches Wort ausgelassen. *e*) *Erit* steht doppelt in der Urschrift.

1) Ein etwas entstelltes russisches Wort für birjutsch, ähnlich wohl mit den obigen Schälken. Da der Biriz hier Wächter übersetzt wird, so mag es eine Art Aufseher, was wir jetzt etwa einen Polizey-Spion nennen würden, gewesen seyn; er soll sich auch nicht vor dem Hofe sehen lassen.

1) Wahrscheinlich vom altnordischen *völr*, *baculus* s. Haldersonii *lexic. ed. Raskii h. v.*

Item ab ecclesia sancti nycholai usque ad curiam hospitum, curia non debet occupari edificiis usque ad plateam. Cimiterium sancti petri sepietur sicut antiquo consuetum est, et simili modo curia theutonicorum et gotensium.

Sanctus petrus et sanctus Nycholaus in aldachen 1), secundum iura antiqua, rehabere debent sua prata.

Item si aliqua dissensio emergit inter hospites et ruthenos in nogardia, illa dissensio ita debet complanari et terminari, ut cum hospites estiui uenerint, cum dissensione prehabita nichil habeant disponere, siue terminata sit eadem dissensio siue non. Si etiam aliqua dissensio orta fuerit inter hospitem et ruthenum sedari et complanari debet secundum iura, ut cum hospes abire disposuerit racione dissensionis nullatenus impediatur. Item si fuerit discordia inter hospites et nogardienses, sedari debet in loco, ubi orta est; si autem sedari non possit, nulla pandatio fiet primo et secundo anno, sed si in tercio anno dissensio complanari non possit, et fiat pandatio, admittetur 2).

Item nullus hospes potest detineri in curia alicuius rutheni, nisi prius indicetur oldermanno, ut premuniat *a*) aliquem, qui suspectus est, ne intret curiam rutheni.

Item si aliqua werra uel discordia inter terras circumiacentes et nogardienses *b*), racione huius discordie hospes impediri non debet, quia nichil cum werra habet disponere ex parte utraque; quocumque ire uoluerit, libere dimittatur.

Nullns eciam hospes theuthonicus uel gotensis tenetur ire in expedicionem, nec ad hoc de iure poterit coartari.

Si hospes veniens de superioribus partibus terre uersus gotlandiam ire uoluerit, dabit ecclesie sancti vridach 3) marcam argenti, non plus.

a) *premuniat*, wahrscheinlich für *premoneat*. *b*) Hier fehlt offenbar *fuerit* oder ein ähnliches Wort.

1) Der Kirchen bey Altladoga ist oben erwähnt worden. Es sind dieselben Schutzheiligen, die für die gothländischen und deutschen Kirchen und Höfe in Nowgorod vorkommen; ohne Zweifel haben Beide auch hier eine, wenn auch nicht so ausgedehnte Niederlage gehabt. In spätern Urkunden kommt vor, dass hier von den deutschen Kaufleuten zu ihrem Nutzen und zum allgemeinen Besten eine Abgabe zu entrichten war. Die Niederlagen daselbst hatten ihre Wiesen wie die zu Nowgorod.

2) Der Sinn ist: Entsteht zwischen den Fremden und Russen ein Zwist, so soll er da, wo er entstanden ist, auch geschlichtet werden; gelingt diess nicht, so soll im ersten und zweyten Jahre keine Beschlagnahme der Güter statt finden, bleibt aber der Streit bis in das dritte Jahr unverglichen, so soll sie zulässig seyn.

3) Die Kirche des heil. *vridach*, russ. der heiligen Paetniza, Piaetnitza, (Paraskevia) halte ich für eine russische Kirche, welcher die Abgabe zu entrichten war. Wenn in den russischen Jahrbüchern einer Kirche der h. Paetniza Erwähnung geschieht, deren Grund von den Kaufleuten jenseits des Meeres zu Nowgorod im J. 1156 gelegt ward, nachher abbrannte und 1207 wieder aufgebaut war, (s. Lehrberg a. a. O. 267-271.) und Lehrberg diese Kirche des heiligen Freytags für diejenige hält, welche die Urkunde erwähnt, und nun weiter auf das Alter dieser Urkunde schliesst, so ist, was das Letzte betrifft, nicht mehr dabey zu verweilen; sie stand längst vor Entwerfung dieser Urkunde. Was die Gäste für ihre eigene Kirche abzugeben haben, das war ihre Sache, und gehörte in ihre Skra, nicht aber in einen Vertrag mit den Nowgorodern;

Item si hospes debet ducere *a*) testimonium in ruthenum, habebit duos hospites et duos ruthenos; similiter ruthenus contra theuthonicum. Si ruthenus et hospes discordauerint in testimonio, et neuter eorum uelit pretestificari, super hoc sorcientur, quis eorum pretestificetur, et qui pretestificatus fuerit, euincet in causa, de qua tractatur.

Si aliquis ruthenus soluere debet hospitibus et ruthenis, prius soluet hospiti quam rutheno; si autem hospiti soluere non sufficiat, redigetur in seruitutem, cum uxore et pueris hospiti, et eum si uult hospes deducere, poterit, dum tamen, antequam eam deducat, publice offerat redimendum; qui autem si de eo intromiserit, hospiti debita persoluet.

Item si clericus in sacris ordinibus constitutus, Oldermannus et nuncius malo casu occidantur, quod absit, dupli emenda satisfiet, scilicet XX. marc. argenti; si uero alius interficitur, emendabitur cum X. marc. arg.; seruus autem proprius emendabitur cum III. marc. argenti; vulnnus *b*) viri liberi emendabitur II. marc. argenti, vulnus serui cum dimidia marca argenti. Qui alii dedit alapam, emendabit dimidiam marcam argenti.

Libra bis equari debet in anno, si expedire videbitur, similiter *schla c*) argenti. Bona que adducit hospes ponderari debent in curia in libra, sicut quondam in pondario, et recipiet ponderator IX schin de cap 1). Bona,

a) *ducere* wahrscheinlich verschrieben für *dicere*. *b*) für *vulnus*. *c*) für *schala*, s. am Ende der Urkunde das fac simile.

wohl aber gehörte hieher, was an eine russische Kirche von ihnen entrichtet werden sollte, welches eine Abgabe war, und man scheint von den Gästen früher ein Mehreres erpresst zu haben, "*marcam argenti*, *non plus.*" Dass die Kirche längs des Wegs von Nowgorod nach dem Meere hin stand, erhellet aus unsrer Urkunde; wo aber bestimmt, ist ungewiss. In Alt-Ladoga, so wie in Nowgorod, hatten die Gothländer ihre dem h. Nicolaus, die Deutschen die dem h. Peter gewidmete Kirche: in keiner Urkunde in den Archiven der Hansestädte, habe ich die Erwähnung einer, einem andern Heiligen gewidmeten und ihnen zugehörenden Kirche gefunden. In dem geistlichen Reglement Peters d. Gr. St. Petersb. 1726, 16 Sept. 4. S. 14 u. 15. kommt folgendes vor: "Man soll gegen geistliche Betrügereien sich setzen: als z. E., dass man am Freytage nicht arbeiten, sondern denselben feyern müsse, und dass die Paetniza oder Freytag sich über diejenigen, welche ihren Tag nicht feyern, sehr erzürnen und sie mit schweren Bedrohungen angreife u. s. w. — Es verlautet als ob in klein Russland mit fliegenden Haaren unter dem Nahmen der heil. Paetniza oder Freytag (ein Bild) in einer Kirchen-Procession herumb geführet und derselben vor der Kirche von dem Volck Ehre angethan, und Geschenke gegeben würden unter der Hoffnung eines daher zu erlangenden Nutzens." Noch gibt es mehrere Kirchen in Moscau der Paetniza geweiht.

1) *Libra* ist offenbar die Wage mit zwey Wagschalen, die nächst folgenden Sätze dienen zum Beweise; vormahls ward hier *cum pondario* gewogen, d. i. was in den deutschen Urkunden *Ponder*, *Punder* heisst, die grosse Schnellwage. *Libra* im Gegensatze zu der *schala argenti* ist die gewöhnliche Wage, worauf die Sachen von grösserm Gewichte gewogen werden, die *schala argenti*, die kleinere Wage worauf Silber gewogen wird, die schärfer abgezogen ist, wie wir besondere Goldwagen haben. Mir ist nicht bewusst, dass sonst Schale, Wagschale für die Wage selbst gebraucht wird; es scheint mir aber nicht anders gelesen werden zu können. *Schin* noch im Englischen *skin* Haut, Fell, und ein kleineres vielleicht von Eichhörnchen, als Zahl-

que emit hospes a rutheno, ea ruthenus presentabit ad libram sine expensis hospitis, sed hospes dabit ponderatori IX. schin pro cap, non plus. Quicumque ponderator constituetur, in quacumque libra ponderabit, osculabitur crucem, quod cuilibet ex utraque parte equaliter pondet *a*). Ponderator argenti hospitibus predictis ponderabit sine precio. Quicquid argenti examinator receperit ad comburendum de hospite, superposicionem 1) decomputabit de tali argento, quale ab eo recepit. Cum hospes argentum suum facit ponderari, vna ponderatio debet fieri in una scala, et secunda ponderatio, si placet hospiti *b*). Si aliquis hospes argentum uendiderit examinatori argenti, et, quod ei ponderator argenti exponderat, ille, qui recipit, non reportat; super hoc nogardienses respondebunt 2). [Stater 3)] lode *c*), qui dicitur cap, debet in grauitate continere VIII. liuonica talenta.

a) *pondet*, es fehlt das Abkürzungszeichen über der letzten Sylbe, für *ponderet*. *b*) Wahrscheinlich ausgelassen, *in altera scala*. *c*) *lode* ist über *Stater*, letzteres Wort mit dem Abkürzungszeichen, welches *er* bedeutet, *Stater* oder *statera* geschrieben; das folgende Wort würde ich *qui* lesen, doch fehlt auch hier der Strich über dem *i*; wäre *statera* zu lesen, so würde *que* folgen. S. am Ende der Urkunde das fac simile.

mittel gebraucht. Mir ist keine befriedigende Abhandlung über das russische Ledergeld bekannt; Karamsin hat Verschiedenes; s. deutsche Uebersetz. I. Anmerk. 486. III. Anmerk. 117. u. a. a. O. Es scheint der Gegenstand eine neue, tiefer eingehende Untersuchung zu fordern, welches russischen Gelehrten zu überlassen ist. Aber diese, wie andere, vorhergehende und folgende Urkunden sind bey dem Unternehmen vielleicht nicht ganz zu übersehen. In dieser Urkunde kommen Marken Kunen vor, dann *capita martarorum*, Marderköpfe oder Marderschnautzen, *houede* in der vorhergehenden Urkunde, dann Kunen schlechtweg, dann diess *Schin* Fell, in der Urkunde IX. S. 26. 1) *balch*. Die beiden Letztern scheinen mir ganze Felle, die *houede* und *capita martarorum* sind deutlich; wie die Kunen schlechtweg und die Mark Kunen unter einander und von den Marderköpfen verschieden sind, scheint noch nähere Untersuchungen zu fordern. Sind die Marderfellchen oder Theile derselben durch Zeichen zu Marken oder halben Marken gemacht worden? Ging der Unterschied in der Benennung Mark nur auf die Zahl der Felle? Das Werthverhältniss der verschiedenen Leder- oder Fellgelder lässt sich mit Genauigkeit aus unserer Urkunde nicht abnehmen, nur, dass die eine Art einen grössern, die andere einen geringern Werth hatte, ist gewiss.

1) *Superpositio*, wie wohl die Bedeutung nicht bey Du Cange vorkommt, so ist doch unbezweifelt hier der Zusatz des geringern Metalls, des Kupfers, welches der Probierer abrechnen soll, gemeint.

2) Die etwas dunkele Stelle verstehe ich so: hat der Fremdling sein Silber dem Probierer verkauft, und der Wieger das Gewicht bestimmt, so darf der, welcher das Silber erhalten hat, es nicht wiederbringen, etwa unter dem Vorwande, dass es nicht das an Gewicht u. f. enthalte, was es enthalten solle. Dieselbe Bestimmung kommt auch in andern Urkunden in Bezug auf andere Waaren häufig vor, und der Grund ist einleuchtend; unter solchem Vorwande sollte denn der Kauf wieder rückgängig gemacht werden, indem die Sache, während sie in den Händen des Käufers war, betrugsweise verschlechtert, oder eine andere untergeschoben wurde. Der Kauf, einmahl geschlossen, soll unwiderruflich seyn, daher die öffentlich angestellten Wieger und Probierer, und das Gebot bey andern Waaren, nahmentlich bey dem Pelzwerke, die Sache vorher genau zu prüfen u. f.

3) *Stater*, *statera* oder *lode* sollen offenbar Gewicht bedeuten, das letztere Wort scheint mir die Verbesserung des ersten, nur ist es nicht unser Loth, vielleicht von *lood* Bley, weil das Gewicht von Bley war.

Item per funem 1) sancti petri debet hospes mensurare bona sua.

Cum hospites hyemales uel estiuales exierint a curia et venerint ad vorsch, tunc, si uolunt, accipient vnum ductorem scilicet vorschkel *a*), cui dabunt VIII. capita martarorum et vnum panem.

Quicumque hospites sunt in curia estiuales uel hyemales, et habeant equos, eis utantur bona sua, uel fratris sui, libere adducendo et deducendo cum suis equis.

Curia gotensium cum ecclesia et cimiterium sancti olaui et prata adiacentia in omnibus libera erunt secundum iusticiam habitam ab antiquis.

Uia a curia gotensium trans curiam regis usque ad [curiam *b*)] forum libera erit et edificiis inoccupata, libertate, quam rex edidit constantinus. Item circa curiam eorumdem gotensium, secundum iusticiam antiquam ad VIII. passus c) edificia poni non debent, nec lignorum congeries circumponi, nec aliquid in ea fieri debet preter ipsorum voluntatem.

Item curiam gilde, quam iidem gotenses vendiderunt, non tenentur renouatione pontis aliquatenus procurare.

Jura et libertates prescriptas, quas hospites mercatores sibi *d*) in dominio regis et nogardiensium sibi *d*) fieri postulant, heedem *e*) libertates et iura ipsis nogardiensibus cum in gotlandiam uenerint in omnibus impendentur fauorabiliter et benigne. Amen.

a) Offenbarer Schreibfehler für *vorschkerl*. *b*) *curiam* ist quer durchstrichen. *c*) *passus* als Zusatz darüber geschrieben. *d*) Eines dieser beiden *sibi* ist aus Versehen überflüssig. *e*) *heedem* für *eedem*.

1) Was in den deutschen Urkunden *reep* heisst, ein Maas; die Sache ward ursprünglich mit einem Strick gemessen, grösser als eine Elle, bey Holzmaasen bekannt, aber auch bey andern Waaren üblich. Die Länge des Stricks ist nachher auch auf Maase von andern Stoffen übertragen worden.

S. 37. Z. 5–6. a)

in wolcowe minne.

S. 37. Z. 13–14. b)

verium vitlagen. prima die famli mercatorum unmbunt vitlagen

S. 38. Z. 1. a)

dari de eas S. 40. Z. 17. a). simili schla argenti. S. 41. Z. 11. c) Stat lode qui

XII.

Heinrich (Erich), König von Dänmark, ertheilt den Bürgern von Cöln Schutz für ihre Personen und Güter in seinem Reiche gleich seinen eigenen Leuten 1). s.l.(fälschl. 1221) wahrscheinlich 1231 oder 1232.

Wir Heynrich van goitz genaden, eyn koninch zu deynmarken, do kunt al den gene, de desen breyf seynt inde horint, dat wir gelouen in goden truwen vnse leyue vreynt de burger van kolne ir lyf inde ir guyt ze schirmen in vnseme konincrige mit al vnser maygt, geliche vnsen ludin, de in vnseme konincrige sitzen.

Inde zeyme vrkůnde hayn wir vnse Ingensegille ayn desen breyf gehaynge, de gegeven is na goytz geburde dusint zwei hůndert eyn inde zwenzig Jar.

Erich von Dänmark befreyt die Bürger Soests vom Strandrechte in Dänmark, gesteht ihnen das Erbrecht ihrer in Dänmark verstorbenen Mitbürger zu, und überall die Rechte, deren die Cölner sich daselbst zu erfreuen haben. 1232. s. l. et d.

— quod Nos, tam per liberale factum Patris Nostri (Waldemari) dudum precedens, principaliter inducti — Insuper de gratia nostra concessimus et indulsimus eisdem Susatiensibus, ut in Regni nostri terminis, in omnibus rebus suis et agendis, eodem jure, eademque gratia et libertate plene perfruantur et gaudeant, quam memoratus Pater Noster Nostrique predecessores, *Ciuibus* Coloniensibus ex regali libertate dinoscuntur indulsisse. —

Haeberlin anal. med. aevi 226; Thorkelin dipl. Arn. Magn. I. 299.

1) Aus der auf Befehl des Raths zu Cöln im J. 1326 zusammengetragenen, handschriftlichen Sammlung der Freybriefe, welche der Stadt verliehen worden Nr. XLVIII. Heinrich, gewöhnlich Erich genannt, war Mitregent seines Vaters Waldemars II. von Dänmark. Er ertheilte (s. d. zunächst folgende Urk. v. J. 1232.) den Soestern die Bestätigung ihrer von seinem Vater erhaltenen Freyheiten gleich den früher den Bürgern von Cöln verliehenen. Die Sache hat also keinen Zweifel, doch erregt die vorliegende Urkunde folgende Bedenklichkeiten.

Zuerst die Sprache, sie müsste lateinisch seyn, der König hat sicher nicht deutsch und am wenigsten solches deutsch geschrieben; in der Sammlung ist die Uebersetzung eingerückt in der deutschen Sprache, wie sie im vierzehnten Jahrhunderte in Cöln gesprochen ward. Schwerer ist es den andern Einwurf zu entfernen. Im J. 1221 war nicht Erich, sondern der ältere Sohn Waldemars II. Mitregent des Vaters, dessen Vornahmen er gleichfalls führte. Gewöhnlich nimmt man an, dass der Erste im J. 1232 als König und Mitregent seines Vaters sey gekrönt worden, von diesem Jahre ist auch die Urkunde Soest betreffend. Allein es ist doch noch nicht ganz gewiss, dass Erichs Krönung erst 1232 erfolgt sey. Andere setzen sie in d. J. 1231, vergl. Suhm IX. 628. und die Anmerkung von Kall. Wäre diess gewiss, so liesse sich der Fehler leichter erklären, indem der Uebersetzer das wahrscheinlich in der Urschrift mit römischen Zahlen geschriebene Jahr MCCXXXI mit MCCXXI verwechselt hat.

XIII.

1235, 8. Nov. Davintre. (Deventer) König Heinrich III. von England gebietet seinen Beamten des Markts Hoyland die Cölner und deren Güter in Allem zu schützen 1).

Henricus, dei gracia Rex anglie, dominus hibernie, dux normannie, aquitanie et comes andigauie vniuersis Balliuis ferie *hoyland* Salutem.

Sciatis, quod suscepimus in protectionem et defensionem nostram omnes mercatores Colonienses, res, mercandisas et omnes possessiones suas, et ideo vobis mandamus, quod manuteneatis, protegatis et defendatis predictos mercatores et mercandisas et omnes possessiones suas, non inferentes eis aut inferri permittentes molestiam, iniuriam, dampnum aut grauamen, et si quid eis fuit foris factum, id eis sine dilatione faciatis emendari.

In cuius rei testimonium has litteras nostras patentes eis fieri fecimus. Datum manupropria apud Dauintre, octauo die Nouembr. anno regni nostri vicesimo.

1235, ann. regn. Henr. III. 20. 8. Nov. apud Dauintre. König Heinrich von England nimmt die Cölner wegen ihrer Sachen, Waaren und Besitzungen in seinen Schutz und befreyt sie von gewissen Abgaben; wörtlich gleichlautend mit dem Freybriefe des Königs Johann s. oben VIII.

Abgedr. in Hakluyt's collect. of voyages I. 130.

1236 mens. Dec. in castro iuxta Hamborch. Johann und Gerhard, Grafen von Holstein, bestätigen die von ihrem Vater Adolph den *mercatoribus per Marchiam constitutis* bewilligte Begünstigung wegen des Zolls und Ungelts und deren Herabsetzung, welche sie von den Sachen, die sie zum Verkauf von Hamburg ausführen, zu entrichten hatten, so wie von den minder bedeutenden, welche sie nach Hamburg, und von denen, welche sie von da aus nach Flandern oder an andere Orte führen. Die Einfuhr ihrer Güter nach Hamburg, so wie die Ausfuhr der daselbst eingekauften nach Haus, ist abgabenfrey, auch das von ihnen aus Hamburg geführte Want. Eine Bestätigung: Sandove, 1262 in die S. Gregorii.

Abgedr. in Gerken cod. dipl. VI. 566. (Lenz) marggräfl. brandenb. Uhrkunden 1753. S. 50. bey Erstem am besten abgedruckt; für *pacis* b. Lenz p. 51. l. 9. ist *picis* zu lesen. Beide Abdrücke weichen indess auch sonst noch von einander ab.

1237, ann. regni 21. Henr. III. 20 Mart. ap. Westmonaster. Heinrich III., König von England, nimmt die Kaufleute *de Gutlandia* in seinen Schutz und befreyt sie von den Zöllen.

Abgedr. b. Rymer foed. Angl. ed. rec. I. 1. 231. und diess ist der beste Abdruck; dann auch b. Haeberlin analect. 3-5, Dreyer, 269.

1) Aus der handschriftlichen Sammlung der Freybriefe der Stadt Cöln im J. 1326 auf Befehl des Raths daselbst zusammen getragen Nr. LXXVI.

Erklärung der Richter und Rathmänner des Landes Wursten (*terre Wortsacie*) wegen eines, mit der Stadt Hamburg eingegangenen Vertrags, die Aufhebung des Strandrechts gegen die Hamburger betreffend; dagegen sollen ihnen in Hamburg dieselben Rechte wie den Hadelern wegen ihres Handels daselbst zustehen, die Verjährung wechselseitiger Klagen binnen Jahr und Tag eintreten, und nur die Güter des wirklichen Schuldners mit Beschlag belegt werden dürfen. 1238. s. d. et l.

Abgedr. b. Schuback v. Strandrecht II. 39. Nr. 1. Westphalen monumenta ined. Cimbr. II. 1284. Viele ähnliche Verträge mit andern friesischen Stämmen kommen bey den benachbarten deutschen Städten vor, auch zwischen ihnen und Harderwyk s. Schrassert, Hardervicum antiquum II. p. 8-13.

Uebereinkunft zwischen Hamburg und Lübeck, dass die aus der einen Stadt ausgestossenen Einwohner, auch aus der andern ausgestossen seyn sollen. 1241, s. d. (Lubec.)

Abgedr. b. Dreyer, 14. Ist nach einer alten Abschrift in *cod. quadrat.* im hamburgischen Archive z. d. J. 1261 gerechnet: vielleicht eine wiederholte Bestätigung.

Vertrag zwischen Lübeck und Hamburg zu wechselseitiger Vertheidigung, welcher in der neuern Zeit von Einigen, als den bestimmten Anfang des Bundes der niederdeutschen Städte oder der deutschen Hanse anzeigend, jedoch ohne Grund, betrachtet wird. 1241, s. d. ap. Lubeke.

Abgedr. in Klefekers Samml. hamburg. Verfass. VI. 253. nach einer Abschrift, die Urkunde in der Urschrift fehlt im hamburgischen Archive. Im lübischen Archive findet sich die Urkunde gar nicht. Erwähnt ist sie von Traciger bey Westphalen II. 1285, späterhin öfters s. Dreyer, 18, der die Urkunde, als Ursprung des Bundes anzusehen, mit Recht ebenfalls bezweifelt.

Lübecks Erklärung über den hergestellten Frieden mit Soest. 1241, vigil. Pentecost. Lubecae.

— quod discordia, que vertebatur inter Burgenses Susacenses et Burgenses de Lubeke, taliter proborum et discretorum virorum provido mediante consilio — ad meram et stabilem concordiam est reuocata. —

Abgedr. in Haeberlin, *anal.* 229.

Gleiche Erklärung von Soest. 1241, V. Id. Primi et Feliciani, apud Susatum.

Abgedr. b. Dreyer 240. Verglichen mit der Urschrift sind folgende Verbesserungen vorzunehmen, unbedeutender, die Rechtschreibung betreffender Abweichungen nicht zu gedenken: lin. 2. perpetuam salutem l. perpetuam vtriusque uite salutem; l. 5. parte fällt weg; l. 11. ante l. antea; l. 13. vbique l. vtrobique; l. 16. incarnacianis wohl nur Druckfehler für incarnacionis; und V° Idus Junii l. Idus primi et feliciani.

XIV.

Herzog Abel von Jütland erlässt den Hamburgern und allen Gästen den Zoll, den bereits seine Verwandten, Adolph, vordem Graf von Holstein, und dessen Sohn, Johann ihnen erlassen 1). 1241, IV. Id. Nov. Hamburg.

Abel, dei gracia Dux Jutie, omnibus presens scriptum cernentibus in domino salutem.

1) Aus der ältern, schöngeschriebenen und bereits angeführten handschriftlichen Sammlung auf Pergament im hamburgischen Archive.

Ne successus temporis secum devolvat ea, que in tempore ordinantur, solent litterarum testimonio perhennari: Ea propter notum facimus tam presentibus quam futuris, quod thelonium, quod dilecti soceri 1) nostri, frater adolphus, quondam comes holtsatie, et filius ipsius, domicellus iohannes, *Burgensibus de Hammenburg et omnibus hospitibus*, sicut in ipsorum autentico, super hoc confecto, plenius continetur uoluntate propria remiserunt, quod nos etiam postmodum instituimus, predictis remittimus, quia illud consideravimus indebite institutum.

Ne igitur ipsis super hoc de cetero possit obici calumpnia, presentes eis litteras nostras in testimonium contulimus et cautelam, sigilli nostri munimine roboratas. Datum apud hammenburch, anno ab incarnatione domini M°C°C°XL primo, quarto idus novembris.

XV.

1242, pridie Kal. Jan. Thurun.

Heinrich von Wida, Meister, und der deutsche Orden in Preussen verstatten den Lübeckern in Samland einen Raum, um daselbst, nach ihrem Wunsche, eine Stadt und einen Hafen anzulegen 2).

Honestis et honorabilibus Judici, consulibus et uniuerso populo ciuitatis lubeke, frater H. 3) preceptor et vniuersitas fratrum domus teuthonicorum in pruscia, salutem et oraciones cum obsequio.

A fratribus nostris, qui uestram ciuitatem aliquociens uisitarunt et ab alijs referentibus didicimus, in desiderio uestro esse, unam ciuitatem liberam rigensium ciuium libertate, aptam portui nauium marinarum, fundare in Samlandia, ubi locum inueneritis competentem.

Itaque deliberatione unanimi super hiis uestre discretioni taliter duximus respondendum, quod locum uobis libenter concedimus, et addimus dimidiam partem partis, que nos in predicta terra ex diuisione contingit, facta per dominum legatum inter dominum Episcopum pruscie et nos, que talis est, quod nobis cederet *a*) due partes et ipsi tercia in omni terra subiugata uel in posterum subiuganda.

In illa ciuitate nichil iuris nostre domui reseruamus, uel in iudicio, uel in aliis, que ad utilitatem uidentur respicere secularem. Tamen unam curiam, que nostris sufficiat usibus, in ipsa, et liberam a communitatis iure

a) *cederet*, vielleicht für *cederentur*:

1) *Soceri* können hier nicht Schwiegerältern, sondern Verwandte durch Heirath seyn.

2) Nach der Urschrift auf Pergament mit daran hängendem Siegel in der Threse zu Lübeck.

3) Henricus a Wida war *magister provincialis* oder *preceptor D. Th. in Pruscia* in d. J. 1239–1244. vergl. Guil. Schubert *de magistratibus ord. Teut. in Borussia* P. 1. p. 10. 13 etc. Vergleiche über die Angelegenheit von Kotzebues Geschichte Preussens I. 416 u. ff. und J. Voigts Gesch. Preussens II. 525 u. ff.; unter mehreren daselbst angeführten Urkunden findet sich diese nicht, weitere Untersuchungen darüber gehören nicht in die Geschichte des deutschen Städte-Vereins; die weit reichenden Bestrebungen Lübecks werden aber schon durch diese Urkunde bestätigt, welches für unsere nächsten Zwecke genügt.

ac iudicio reseruamus. Parochiam quoque ad nostrum ordinem uolumus pertinere. De foris autem ciuitatem predictam in parte ciuium terram ad duo arathra excipimus ad usus nostros, uobiscum autem prata et pascua sortiemur. Insuper diuisione agrorum facta inter ciues, quilibet de sua parte annuatim soluet Coloniensem denarium, uel ualorem eius, et ceram in pondere duarum marcarum. De vnoquoque eciam theutonicali aratho unam mensuram tritici et alteram siliginis culmensis mensure, que schepel dicitur, vnam quoque tritici mensuram de unco, quo pruceni uel poloni terram colere consueuerunt. Hec debita soluent ubi ea decreuimus assignare.

Ceterum statuimus, ut nullum in ciuitate sepius memorata eligant in judicem, uel in consulem, qui fratrum nostrorum non habuerit amiciciam uel fauorem, donec reconcilietur eisdem; et adicimus, ut, si aliquis frater noster in via fuerit, et aliquis homo, ab hostibus agitatus, ad eum confugerit, non presumant eum ledere aput ipsum, sed si frater idem ipsum statuere iudicio uoluerit et promiserit, non debent tangere agitatum. Si uero noluerit, tollant eum sine uerberibus ab eodem.

In supra dictis igitur condescendimus vniuersitati uestre, sicut dicimus, esse, et ea, que expressimus, reseruamus, et fedus cum eisdem ciuibus statuimus sempiternum, ut nos iuuent omnibus uiribus et nos eos similiter contra paganos et christianos iniquos, qui terram predictam, id est Samlandiam, persumpserint inpugnare.

Ergo si placuerit uobis modus expressus et forma, prefigimus uobis *terminum* ueniendi ad majum proximo aduenturum. Datum in Thurun, anno gracie M°CC°XLIj pridie Kal. Jann. Indictione XV.

XVI.

Wilhelm, Graf von Holland, nimmt die Kaufleute von Lübeck und Hamburg in seinen besondern Schutz 1). 1243, fer. 2da post assumpt. b. Marie, Leidis.

Ego Wilhelmus, comes Hollandie, notum facio vniuersis *presentem* paginam inspecturis, quod ego accepi vniuersos mercatores de *Lubeke* et de

1) In der lüb. Threse findet sich die Urkunde zwey Mahl; beide Ausfertigungen sind auf Pergament. Die kleinere ist noch mit 10 Siegeln versehen, und deutlich die Stellen zu erkennen, wo die andern vier gehangen haben, nähmlich das des Grafen und einiger Zeugen, diese ist, wie auch aus der Schrift erhellet, die Urschrift; die andere ist deutlicher geschrieben, aber wahrscheinlich neuer, es haben daran zwey Siegel gehangen, die jetzt fehlen. Die Abweichungen der beiden von einander sind unbedeutend und betreffen die Rechtschreibung, oder sie sind aus offenbaren Schreibfehlern entsprungen. In Bezug auf den einen Zeugen steht in der Urschrift *Cruningha*, nach der andern wäre etwa *Crimingta* oder *Cruningta* zu lesen. — Dreyer 239 hat einen unbegreiflich und unglaublich fehlerhaften Abdruck davon gegeben, wesshalb es mir rathsam schien, die Urkunde nochmahls hier abdrucken zu lassen. Unter dem von Willebrandt hans. Begebenh. S. 8. erwähnten Vergleiche Hamburgs v. J. 1263 ist wahrscheinlich diese Urkunde zu verstehen, die auch in dem angeführten *cod. Hamburg.* aber zu dem J. 1263 *fer. secunda post*

Hoenborch, per terram meam transeuntes, sub meo conductu, nec non bona sua, et protectione infra terram meam sub hac forma; quod de bonis suis per terram meam uectis dabunt thelonneario meo apud Gherulit centesimam marcam prime *emptionis bonorum prefatorum*, quod iuramento suo dicti mercatores confirmabunt, pro quanto dicta bona empta fuerunt prima emptione.

Preterea memorati mercatores, si pannos de Flandria uersus partes suas reueherent per terram meam, de sarcina *vnius tiri* 1) soluerent duodecim denarios Hollandie. Si uero dicta sarcina esset maioris quantitatis, quam de vno tiro, tunc soluerent duos solidos theloneario meo in loco prenotato.

Verum si dictum conductum michi placeret contradicere sepedictis mercatoribus, a die, qua contradicerem ipsis mercatoribus meum conductum, duraret prefatis mercatoribus meus conductus per annum sequentem libere eundo et redeundo et in terra mea commorando.

Ut autem dictus conductus ratus permaneat et inconuulsus, huius conductus sunt testes hij, quorum nomina presenti pagine impressa sunt et sigilla sunt appensa, scilicet: Egregia domina mater mea M(echtildis), Hollandie Comitissa, dominus Folpertus de Lecca, dominus Willhelmus de Thelinga, dominus Nicolaus Persin, dominus Theodericus de Wassenara, dominus Theodericus de Ghouda, dominus Nicolaus de Putta, dominus Henricus de Vorna, dominus Wolfardus de Malsteda, dominus Godefridus de Cruningha, dominus Willhelmus de Strina, dominus Willhelmus de Outena, Nicolaus de Berssalia. Actum et datum Leidis, anno domini M°CC° quadragesimo tercio, feria secunda post assumptionem beate Marie.

1244, Non. Jun. Lubec. Des Bischofs Heinrich von Curland Erklärung wegen schiffbrüchigen Guts, von Dreyer S. 170 fälschlich zu diesem J. gerechnet, gehört zu d. J. 1254, welches nachzusehen.

XVII.

1244, vig. Bartholom. Trajecti. Otto, erwählter Bischof von Utrecht, nimmt die Lübecker und Hamburger in seinen Schutz und ertheilt ihnen in seinem Lande mehrere Freyheiten für ihren Verkehr 2).

Otto, dei gracia Trajectensis electus, omnibus presencium litterarum inspectoribus salutem in domino.

Uniuersitati uestre notum facimus, quod uniuersos de Lubeke et Honburch mercatores, cum personis et bonis suis, sub nostro conductu et nostra

purif. Mar. gesetzt wird: wahrscheinlich ist diess eine Erneuerung unserer Urkunde oder ein Schreibfehler.

1) *de uno tiro*, wird auch *tyra*, *tyera* geschrieben s. die folgende Urkunde. In einer Urkunde, von Wilhelm von Holland v. J. 1357 s. w. unten, wird der Ausdruck also erläutert: *de qualibet tyra pannorum de viginti pannis, uel de tot pannis, quot solet pro tyra computari.*

2) Nach der Urschrift in der lübischen Threse, auf Pergament mit den noch daran hängenden Siegeln, dem des Bischofs und dreyer Zeugen; die Stellen und Pergament-Schnitzel, woran die Siegel der übrigen sieben Zeugen gehangen haben, sind nicht zu verkennen.

protectione per totam terram nostram in ueniendo, recedendo, cum firma pace recepimus sub presencium testimonio litterarum de fidelium nostrorum consilio.

Jus eciam ipsorum, quantum in presenti scripto continetur, eisdem mercatoribus recognoscimus in terra nostra eis seruandum, videlicet cum uenerint ad terram nostram de vltra maria, de qualibet naui cum bonis suis contentis intus, quantum alij semper solent dare, pergentes ad thelonium dabunt, et quandocumque de Ceno [1]) fuerint porrecturi cum nauibus, in quibus bona sua reponunt, uersus Flandriam uel alias, inde, quocumque uoluerint pergere, dabunt octo denarios trajectenses ad thelonium.

De qualibet autem uase cineris uel picis, quod cum instrumento, quod dicitur Crane, ibidem ultra aggerem transfertur, tam pro mercede laboris, quam pro iure dando, octo denarios dabunt traiectenses. Preterea quantum ponderis de bonis suis ibidem duo homines humeris, manibus uel gerula inter se pariter portare poterint ultra aggerem, nichil prorsus dabunt. Cum autem predicti mercatores redierint uersus Rhenum de qualibet naui, in qua bona ipsorum habentur, octo denarij traiectenses ad thelonium dabuntur, et quotquot Tyere quodlibet pac panni infra se habuerit, de quolibet totidem Tyere ibidem quatuor denarios traiectenses de mercede transferendi ultra aggerem et pro iure debito dabunt. Si eciam redierint nauigio cum uino ibidem apud Rhenum, ijdem mercatores, quantum burgenses traiectenses dare solent, de quolibet uase uini transferendo ultra aggerem tantum dabunt *ipsi pro* mercede laboris et pro iure debito.

Predicti autem mercatores eodem per omnia iure theloneo, quo solent alij, intus Muden, secus vecht, cum nauibus superius pergere, pergere debent.

Supradicta eisdem mercatoribus seruabimus inuiolabiliter, donec antea per integrum annum eisdem ista, que conscripta sunt, contradixerimus, post ipsum presentibus annum minime ualituris, quando antea ista eis contradixerimus.

Presentes autem huic facto nostro interfuerunt Reimarus, prepositus sancti Petri, Giselbertus, decanus sancti Johannis traiectensis, Willelmus, Comes Hollandie, dilectus cognatus noster, Giselbertus, dominus de Amestell, Nicolaus Persin, Ernestus de Wlfin, Bernardus de Dolre, Stephanus pincerna, Gerardus, dapifer de ultra vecht, Giselbertus de Sulen, Ogerus de Hoke, Willelmus de Montfort, Philippus de Rininga, Arnoldus de Marsin, Gerardus de Amestel, Ecbertus de Buscho, Gerardus de Judifas et alij quamplures. Datum traiecti, anno domini Millesimo ducentesimo quadragesimo quarto, vigilia Bartholomei.

1) *de Ceno?* Ich habe an t'Zwin, *Swen*, *Swin* gedacht; aber der berühmte Ort oder Hafen, über welchen die Fahrt nach Flandern weiter ging, stand, so viel ich weiss, auch damahls unter flämischer, nicht unter des Bischofs Hoheit; doch kann der Bischof, auch ohne Landesherr daselbst zu seyn, einen Zoll dort gehabt haben. Oder ist ein mir unbekannter Ort in des Bischofs Gebiet darunter zu verstehen?

1245, in octav. nat. Joh. bapt. Traject. Wilhelm, Graf von Holland, befreyt die Lübecker vom Strandrechte.

Abgedr. b. Dreyer, 232.

1245, in d. assumpt. Mar. virg. s. l. Barnim, Herzog von Pommern, ertheilt den Lübeckern die Befugniss ihr schiffbrüchiges Gut an seinen Küsten zu retten.

Abgedr. b. Dreyer 188.

1246, s. d. Cholberch. Die Herzoge Barnim und Wratislaw von Pommern verstatten den Lübeckern ihr an den herzoglichen Küsten verunglücktes, schiffbrüchiges Gut zu retten. — Die Bestätigung dieses Freybriefs und anderer früherer Freyheiten wegen des Zolls für die Lübecker *d. d. Uckermundae d. sabbat. post fest. omn. SS.* 1258.

Abgedr. b. Dreyer 188. und Anmerkungen 7. 8.

1247, VIII. Kl. Mart. s. l. Die Grafen Johann und Gerhard von Holstein verstatten den Lübeckern, besonders in Bezug auf den Zoll, die Fischereien im Holsteinischen und das Strandrecht, mehrere Freyheiten.

Abgedr. b. Dreyer 211, bestätigt in d. J. 1338 durch den Grafen Gerhard *octav. trium regum* u. a. ib. 212.

1248, IV. Non. Jan. s. l. 1. Herzog Albrechts von Sachsen Festsetzung des Zolls wegen der Güter, die auf der Strasse zwischen den Städten Hamburg und Lübeck von der einen Seite, und zwischen Soltwedel von der andern verführt werden, worin Tücher, Kupfer, Zinn, Bley, Linnen, Kuh- oder Ochsenhäute, Bockfelle, Wachs, Lamm- und Schaffelle, Feigen und Specereien, Honig, Salz (*Salsiner*), Fettwaaren, Hopfen, *talentum folii* [*folie* flandrisch oder *fulge* (CLXXXV. 8.) Muscat-Blüthen, wahrscheinlich jedoch andere Blätter, da sie schiffpfundsweise hier vorkommen, vergl. auch wegen anderer Bedeutungen des Worts Du Cange], wollenes Garn, Wolle, *talentum floccorum* (Flocken von Seide sowohl als von Wolle, auch grobe Tücher Du Cange h. v.) Eisen, Stahl, Töpfe, Kessel vorkommen.

Abgedr. in (Lenz) marggräfl. brandenb. Uhrkund. 1753. S. 45. nicht ohne Druck- oder Schreibfehler, z. B. S. 46. Z. 22. *agrinis* l. *agninis*.

1248, III. Kl. Febr. in Danzeke. 2. Swantopolk, Herzog von Pommern, erklärt sich zu Gunsten aller Seefahrer gegen das Strandrecht. Bestätigt durch ihn und seinen Sohn Mistovin i. J. 1253 prid. Kl. Aug.

— Scire volumus *universos Christi fideles*, quod nos *omnibus navigantibus*. —

Abgedr. b. Dreyer 185. auch für Lübeck besonders bestätigt: *in castro* Dancceke 1263. S. *Gregor.* und wahrscheinlich um dieselbe Zeit (s. d. et a.) für die Lübecker *et mercatores vbique degentes* zu demselben Zweck von Swantopolk, Herrn von Danzig, Dreyer 193.

1248, Id. Maji, Worthinborch. 3. Erich, König von Dänmark, bestätigt den Revalern die ihnen von seinem Vater Waldemar ertheilten Freyheiten, und verstattet den Gebrauch des lübischen Rechts.

Abgedr. b. Thorkelin *dipl. Arn. Magn.* I. 306.

4. Der römische König Wilhelm gewährt den Dortmundern dieselben Freyheiten im Zoll, welche er den Lübeckern in der Grafschaft Holland und in Seeland bewilligt hatte. 1248, XL. (XI?) Kl. Jan. ap. Werden

Abgedr. b. Dreyer, 240.

5. Die Stadt Stade nimmt die Bürger von Braunschweig, die sich bey ihr aufhalten, in ihren Schutz. 1248, s. d. (Stade)

Abgedr. in Rehtmeiers braunschweig. Chronik 481.

XVIII.

Florentinus, Graf von Holland, bestätigt den Lübeckern die von seinem Bruder, dem Könige Wilhelm, ihnen ertheilten Freyheiten 1). 1249, in crastino Victoris, Hage.

Floreñ. de Hollandia, frater domini Willelmi Romanorum Regis illustris, viris honestis, aduocato, consilio et communi ciuitatis Lubicensis salutem et omne bonum, vestigiis meorum predecessorum per omnia cupiens inherere vere honestum, quod peperint et non dolosum.

Quare vobis significare dignum duxi, quod conscripta a serenissimo domino meo Rege Romanorum vobis inuiolabiliter obseruabo, prout in littera sua, vobis porrecta, planius continetur. Datum apud Hage, anno domini M°CC°XL° nono, in crastino Victoris.

Die Stadt Braunschweig verstattet den Stadern freyen Handel bey sich. 1249, s. d. (Braunschweig)

Abgedr. in (Pratje) Bremische und Verdische Samml. VI. 120.

1. König Hakon von Norwegen verstattet den Lübeckern in seinem Lande mehrere Handelsfreyheiten, und behält sich das Gleiche für seine Unterthanen in Lübeck vor. 1250, prid. Non. Oct. ap. Bergas.

Abgedr. in Thorkelin *dipl. Arn. Magn.* II. 36.

2. Papst Innocenz (IV) an den Bischof von Ratzeburg gegen das Strandrecht zu Gunsten der Lübecker. 1250, II. Non. Nov. Lugduni.

Abgedr. b. Dreyer, 28.

3. Abel, König der Dänen und Slaven, befreyt die Hamburger vom Strandrechte. 1250, III. Id. Nov. (Roskild)

Abgedr. in Lambecii *origines Hamburg.* II. 37; Schubacks Strandrecht II. 41. nr. 2., schlechter bey Lünig p. spec. C. IV. 1. p. 923. abgedruckt.

4. König Abel von Dänmark verstattet den Lübeckern Schutz und freyen Handel in seinem Reiche. 1250, Kl. Dec. XVII. Warthinburgh.

An demselben Tage desselben Jahrs von demselben Könige, nur *Ripis* datirt, ein Freybrief für Stavern gegen das Strandrecht oder wegen der Rettung ihres schiffbrüchigen Guts, wie den Hamburgern ein solcher ertheilt worden war.

Abgedr. b. Dreyer, 65. 66.

1) Nach der Ausfertigung auf Pergament, mit dem daran hängenden Siegel des Grafen, in der Threse zu Lübeck.

s. l. a. et d. (vor 1251) Birger, Herzog der Schweden, ertheilt den Lübeckern grosse Freyheiten unter Vorbehaltung derselben für die Seinigen in der Stadt Lübeck.

Abgedr. b. Dreyer, 115. Die wesentlichsten Verbesserungen des Abdrucks, verglichen mit der Urschrift im lübischen Archive, sind: p. 115. l. 7. invidia l. igniculus; l. 16. quem l. quam; l. 18. Hos l. Nos; l. 20. prelectis l. perlectis; l. 23. Sveci l. Sweni.

1251, Non. Mart. Lugduni. 1. Bulle des Papstes Innocenz IV. gegen die Lübecker, wegen Verbrennung des Schlosses Kopmannehafn (Kopenhagen) und der umliegenden Ortschaften durch ihre Seeräuber.

Abgedr. b. Thorkelin. *diplomat. Arn. Magn.* I. 187.

1251, VII. Kl. Maj. Worthingburgh. 2. König Abel von Dänmark ertheilt den Rostockern mehrere Freyheiten, wenn sie die Märkte auf Schonen besuchen, nahmentlich, dass sie in allen ihren Streitigkeiten unter einander, mit Ausnahme der Fälle, bey welchen Blut vergossen wird, des lübischen Rechts sich bedienen dürfen.

Abgedr. in *Selecta juris Rostoch.* fasc. II. spec. 14. p. 112. Rostocker wöchentl. Nachr. J. 1752. p. 97; Historisch diplomat. Abhandl. über der Stadt Rostock Gerechtsame. 1757. fol. *cod. dipl.* XIV. p. XXXIX.

1251, VII. Id. Aug. 3. Die Grafen Johann und Gerhard von Holstein befreyen, zu Gunsten der livländischen Ansiedelungen, die Rigaer vom Zoll und Ungelt zu Hamburg und in ihrem Gebiete. Erneuert im J. 1254. XVI. Kl. Maji.

Abgedr. in Arndts livl. Chron. II. 50.

1251, Id. Aug. Flensborch. 4. König Abel von Dänmark befreyt die Wismarer vom Strandrechte und ertheilt, oder bestätigt ihnen alle die Freyheiten und Rechte, welche sein Vater Waldemar und er selbst den Lübeckern in Skanoer und in andern Theilen seines Reichs bewilligt haben. Erneuert und bestätigt durch K. Erich. Niköping, 1267. Id. Jun. VII.

Abgedr. b. Dreyer 65.

1251, in f. assumt. b. Mar. Lincopie. 5. Herzog Birger von Schweden ertheilt den Lübeckern grosse Freyheiten in seinem Lande.

Abgedr. b. Dreyer 106, nach Vergleichung mit der Urschrift im lüb. Archive ist p. 107. l. 16. für eorum zu lesen coram.

1251, Kal. Oct. VIII. Scanore. 6. Des Königs Abel von Dänmark Zollordnung für die Märkte in Skanore.

Die darin vorkommenden Vindlandsfare sind nicht Finlandsfahrer, sondern Kauffahrer aus dem Wendenlande, wendischer Städte Seefahrer. Mit ihrer Zustimmung sind die Zölle beliebt worden, und sie sind mässig; einige von Schonen nach Norwegen geführte Güter sind zollfrey. Aber merkwürdig ist, dass die Kaufleute dieser Städte damahls noch zugaben, was sie später aller Orten eifrigst verweigerten: dass nähmlich, im Fall der Zoll umgangen und nicht entrichtet, das Vergehen nicht gebüsst würde: *toti terre seu ciuitati*, *in qua habitat* (der, welcher den Unterschleif gemacht hat) *debet imputari*; und: *Camerarius noster vel alius ex parte nostra vel ipsius naues ipsorum et eorumdem contenta copiam habeat perscrutandi.*

Abgedr. b. Suhm X. 970.

7. Vertrag zwischen Herzog Heinrich von Lothringen und Brabant mit der Stadt Cöln: wechselseitig freyer Handel bey Erlegung des üblichen Zolles, Freyheit der Schuldner von persönlicher Haft, jedoch unter der Verbindlichkeit vor des Landes-Gerichten zu Recht zu stehen; im Fall eines Kriegs zwischen dem Herzoge und dem Erzbischofe von Cöln wird den Cölnern die Beybehaltung ihres freyen Handels zugesichert, ihre Güter sollen nicht mit Beschlag belegt werden. 1251. m. Dec. in d. b. Lucie, Lovanii.

Abgedr. in den cölnischen Statuten. Cöln, 1570. 4. Beyl. 169. 172; Dumont, *corps dipl.* I. 1. p. 199. aus: *Placarts, ordonnances, edits etc. de Brabant* T. 1. Liv. 5. chap. 1. p. 545., dieser Abdruck ist dem ersten, auch der Abschrift im braunschweigischen Archive Vol. 216. n. 14. vorzuziehen. Bestätigt im J. 1469 durch Carl, Herzog von Burgund, und im J. 1501 durch König Philipp II. von Spanien.

1. Margaretha, Gräfin von Flandern, und ihr Sohn Guido ertheilen allen Kaufleuten des römischen Reichs, welche Gothland besuchen, auf ihr und der Abgeordneten, Hermanns, Ocgers Sohn, von Lübeck und Jordans von Hamburg, Ansuchen, mehrere Freyheiten für ihren Verkehr in Flandern. 1252, domin. Palm. s. l.

Abgedr. b. Dreyer, 233. Diese Urkunde habe ich nicht in der Urschrift im lüb. Archive gefunden; dass sie verstümmelt und zum Theil unleserlich gewesen, sagt Dreyer. Das Mangelnde kann leicht ersetzt werden aus den Gegenbewilligungen, welche die deutschen Städte der Gräfin zugestanden, welche, was Bremen und Münster betrifft, auf uns gekommen sind, die *mutatis mutandis* dasselbe wörtlich enthalten s. w. u. b. J. 1255. nr. XXIII. In den beiden andern folgenden Urkunden XX. XXI. heisst der Abgeordnete von Lübeck deutlich Hermann genannt Hoyre. In dieser von Dreyer mitgetheilten Urkunde, wovon sich eine Abschrift in einem alten Copierbuche zu Lübeck findet, heisst es deutlich: *hermanni, filii ocgeri.*

2. Der römische König Wilhelm ertheilt den Kaufleuten der Mark Brandenburg dieselben Freyheiten, wie sie die Lübecker in Holland und Seeland inne haben. 1252, VII. Kal. Apr. Brunswich.

Abgedr. in Gercken *diplomatar. vet. March. Brandenb.* VIII. 1. 4; *Origg. Guelf.* IV. 238; J. C. und B. L. Bekmanns Beschr. der Chur- und Mark Brandenb. I. 4. 1138.

XIX.

Friedrichs, Bischofs von Samland, Erklärung über den Aufschub der vergleichsweise oder durch richterlichen Spruch zu entscheidenden, zwischen ihm und Lübeck obwaltenden Streitigkeiten 1). 1252. m. Apr. Lubeke.

Fretherieus, Episcopus Sambie, Omnibus, presentes litteras inspecturis, salutem in domino.

Nouerint singuli et vniuersi, presentes litteras inspecturi, quod nos, proxima feria quinta post letare ierusallem, cum consulibus Ciuitatis Lubicensis conuenimus super tractatu pacis et concordie, secundum formam priorum litterarum nostrarum, cum ipsis consilium habituri, quod propter multas causas, que tunc emerserunt, de communi consensu eorum usque in festum penthecostes proximo uenturum est suspensum: Ita uidelicet, ut medio tempore

1) Nach der Urschrift auf Pergament in der Threse zu Lübeck, woran noch ein Siegel hängt.

secundum formam earundem priorum litterarum amicabiliter uel secundum iusticiam componamus.

Super quo presentes non solum sigillo nostro, sed eciam sigillis prioris et fratris Nicholay, fratrum predicatorum, qui tunc presentes aderant, duximus roborandas. Datum in Lubeke, Anno domini M°. CC° quinquasimo 1) II°, mense Aprilis. Quia frater Nicholaus proprium sigillum non habet, usus est sigillo tuce, clerici episcopi Lubicensis.

XX.

1252, m. majo s. l. Zollrolle für des römischen Reichs Kaufleute und andere Fremde zu Damm, durch Margaretha Gräfin v. Flandern und Guido ihren Sohn 2).

Nos Margareta, Flandrie et Haynoie Comitissa, et Ego Guido filius ejus, Comes Flandrie *a*), notum facimus universis presentes literas inspecturis, quod consilio nobilium et peritorum nostrorum super hoc habito, ex parte nostratum, per assensum Hermani, dicti Hoyre, civis Lubeccensis, nuncii specialis

a) H. Guido, *comes Flandrie, filius ejus.*

1) Für *quinquagesimo.*

2) Nach den mit Siegeln versehenen, amtlichen Ausfertigungen im cölnischen und lübischen Archive, die mit einander bis auf unbedeutende Kleinigkeiten, die wohl Schreibfehler sind, übereinstimmen. Von solchen erhaltenen Privilegien finden sich zuweilen in den Archiven derselben Stadt und für dieselbe mehrere, amtliche, mit Siegeln versehene Ausfertigungen. Ich habe in einigen Fällen im lübischen Archive drey, ja sogar viere gefunden, abgesehen von den sogenannten *Vidimus* oder *Transsumptis:* aber auch in diesen amtlichen Ausfertigungen finden sich Abweichungen, was die Rechtschreibung betrifft, und Schreibfehler, auch wohl Worte, die dem Ausfertiger dunkel waren, so verunstaltet, dass die wahre Leseart und der Sinn selbst, bey Vergleichung mehrerer amtlicher Ausfertigungen, oder beglaubigter *Vidimus*, oder anderer Abschriften, zuweilen dennoch nicht mit Sicherheit auszumitteln steht.

Ausser jenen beiden beglaubigten Ausfertigungen zu Lübeck und Cöln, findet sich auch von der vorstehenden Urkunde eine Abschrift in dem schon öfters erwähnten alten Copierbuche zu Hamburg; die vorzüglichen Abweichungen sind in den mit Buchstaben bezeichneten Anmerkungen mitgetheilt, H. bedeutet hamburgisches, C. cölnisches MS.; offenbare Schreibfehler sind übergangen, und dem Abdrucke die lübische Urschrift zum Grunde gelegt worden. Die wesentlichste Verschiedenheit betrifft gleich vorn die Stelle, wo in den lübischen und cölnischen Ausfertigungen nur Hermann Hoyre aus Lübeck, als Bevollmächtigter der Kaufleute des (römischen) Reichs erwähnt wird, während die hamburgische Abschrift zugleich des Jordans gedenkt. Dieser kommt auch in einer bey Dreyer (s. ob. 1252 *domin. palm.*) bereits abgedruckten Urkunde vor. Das Wahre an der Sache ist wohl, dass Beide, der Lübecker und der Hamburger als Abgeordnete der Kaufleute des römischen Reichs hier erschienen sind, und die Ausfertigung der Urkunde betrieben haben. Es ist auch sonst oft geschehen, dass einzelne Städte solche besondere Ausfertigungen, ausser den gemeinschaftlichen, sich haben geben lassen: doch bleibt es auffallend, dass in der amtlichen Ausfertigung für Lübeck dieser Jordan gänzlich fehlt.

mercatorum *a*) imperii, habenti *b*) plenam potestatem per quarundam ciuitatum ipsius imperii patentes literas super hoc, ex parte ipsorum, communi assensu de theoloneis de Dam et pertinentiis ejusdem uille et libertatibus pertinentibus ad eandem, pro commodo et communi vtilitate nostri et uniuersorum mercatorum predictorum, et etiam aliorum extraneorum, ordinavimus in hunc modum:

Magna navis trabeata 1) debet Comiti duodecim denarios pro theoloneo et feodatis 2) quatuor denarios Flandrensis monete. Navis, que habet Loseboyghe 3) *c*) debet Comiti octo denarios et feodatis quatuor denarios. Nauis, que dicitur Enuare 4), que habet remex retro pendens, debet Comiti IIII denarios et feodatis quatuor denarios; si vero remex in latere navis pendeat, navis debet Comiti duos denarios et feodatis duos denarios. Scuta 5) que bordum 6) habet, debet Comiti duos denarios; si vero bordo careat, debet Comiti unum denarium. Nauis uacua nichil debet. Navis, dicta Scarpoise 7) *d*), debet Comiti quatuor denarios et feodatis IIII denarios. De naui uendita tam emptor, quam uenditor debet Comiti pro qualibet marca sex denarios; Et de omni naue uendita debet emptor, quanticumque ualoris nauis fuerit, feodatis VI denarios tantum; si vero minus marca uendita fuerit, nichil debet. De instrumentis nauis emptis et uenditis tam emptor, quam venditor debet Comiti pro qualibet marca duos denarios. Nauis, adducens a mari retia ma–

a) H. Hoyre et Jordani, *nunciorum mercatorum Romani imperii, habentium* — *b*) *habenti*, Schreibfehler für *habentis*. *c*) C. Loseboynghe. *d*) H. Scarporse.

1) *Magna navis trabeata*, von zusammengefügten Balken, etwa im Gegensatze der aus Bohlen verfertigten; die grösste Art der Schiffe, welche auch der höchsten Abgabe unterworfen wird.

2) *Feodati*, wahrscheinlich dieselben Lehnsleute, die mit dem Zoll in Brügge belehnt waren. Die Herren von Ghistelle und Wastin, s. w. u.

3) *Loseboyghe*, ist wahrscheinlich die richtige Leseart, und die erste Sylbe vielleicht vom Holländischen *los*, *loos*, *loossen*, *lozen*, löschen, Boot zum Waaren ausladen? Offenbar ist von einem kleinern Fahrzeuge die Rede, indem davon eine geringere Abgabe, als von dem früher genannten grössern zu entrichten ist. *Boyghe* ist wahrscheinlich hier Bug, Vordertheil des Schiffs. In der holländischen Schiffsprache kommen indess auch *looze stang*, *slag*, *looze bramzeilen* vor.

4) *Envare*, ein Nachen, der von Einem gefahren oder gerudert wurde; ist das Ruder hinten, so wird davon noch einmahl so viel bezahlt, als wenn es zur Seite ist; wahrscheinlich, weil in dem ersten Falle das Schiff von einem grössern Umfange war.

5) *Scuta*, das holländische *Schuyte*, niedersächsisch Schüte; gleichfalls ein kleines Schiff oder Nachen.

6) *Bordum*, Bord, Rand eines jeden Dings, besonders bey Schiffen, an Bord kommen, Hochbordschiff, Kriegsschiff. Die Schüte mit einem (grössern, höhern) Bord ist von grösserm Umfange, als die ohne, oder mit einem kleinern Bord, wesshalb diese halb soviel als jene zahlt.

7) *Scarpoise*; Rocquefort, *glossaire de la langue Romaine* I. 491. "*Escarpoise, sorte de bateau*" das ist auch aus unserer Urkunde klar; aber im Suppl. 138. *Escarpoise* "*grand bateau navigant sur la Scarpe*" vergl. Alevier Suppl. p. 15. erläutert unser Wort vollkommen: die Scarpe aber fällt in die Schelde (Büschings Erdbeschr. siebente Aufl. V. 727.)

dida debet sedem 1). Si sicca retia adduxerit, nichil debet. Nauis, que dicitur Hegboth 2), que habet retro anulos ferreos, debet Comiti IIII denarios et feodatis quatuor denarios; si uero retro anulos ferreos non habuerit, debet Comiti duos denarios et feodatis duos denarios.

Dolium vini quantumcunque sit, debet Comiti quatuor denarios.

Saccus lane pro qualibet pisa 3) unum denarium, pro dimidia pisa obolum. Torsellus 4) pannorum, in capite ligatus, debet quatuor denarios; si in medio ligatus, duos denarios; si brochis 5) affixus, duos denarios. Quilibet pannus per se venditus duos denarios. Si aliquis deligaverit torsellum suum, debet pro quolibet panno uendito duos denarios, de residuis pannis non uenditis, in torsello ligato in capite, debetur pro torsello totali quatuor denarios, si vero torsellus in medio ligatus fuerit, debet duos denarios.

Duodena caligarum per *a*) se debet duos denarios; Dimidia unum denarium. Tria paria caligarum obolum: si uero eas quis emerit ad usum suum, nichil debet. Et quotquot calige sint in uno torsello, debet torsellus, prout ligatus est, modo predicto.

Dacora 6) cutium unum denarium, et quicquid est plus vel minus dacora, quelibet cutis debet obolum, et hoc intelligendum est de cutibus bovinis, vaccinis, caprinis, uitulinis, ceruinis, et de Helnehuden 7), et de Zalevel 8). Sed quelibet pellis Zalevel colorata debet obolum. Centum pelles, que dicuntur clipinc *b*) 9) per *c*) se IIII denarios; quinquaginta uero duos denarios, et vigintiquinque unum denarium; inferius quoque nichil. Centum pelles ouine per *d*) se, siue uendite siue non, duos denarios. Si uero plures pelles fuerint in torsello, debet torsellus, prout ligatus fuerit, ut dictum est. Quelibet pellis, que teutonice dicitur hottersuel 10), debet obolum.

a) H. pro *b*) H. clippina *c*) H. pro *d*) H. pro.

1) Die, welche feuchte oder trockene Netze mit sich führen, womit gefischt, oder nicht gefischt worden ist. Die erstern geben sedem, für *semidenarium*, *sedenarium*, wie man auch *semodius* für *semimodius* sagt.

2) *Hegboth*, ist noch gebräuchlich, holländisch *hekboot*, eine kleine Art Boot hinten und vorn platt s. Krâmers *woordenboek h. v.;* dänisch *häkbaad.*

3) *Pisa, Pesa, Pensa* ein Gewicht überhaupt, Pfund, dann aber auch mehr denn ein Pfund, s. w. u.

4) *Torsellus*, in andern Urkunden *torcellus*, flandrisch *torceele*, Bund, Bündel, Ballen, Pack, von Tüchern auch von Fellen gebraucht.

5) *Brocha, brocca* Stift, Zapfen s. Ducange *h. v.*

6) *Dacora*, auch *dacra, dicora*, daraus in deutschen Urkunden, Decker, Zahl von zehn Fällen, bekannt s. Brem. nieders. Wörterb. h. v.

7) Elendshäute.

8) Seehundsfell, noch im Englischen *seal*, dänisch *Sael, Saelhund.*

9) *Clipinc, Clippinc* s. B. Haldorsen, *lexic. Isl. ed. Rask v. Klippi, klippa, tondere ; klipping, tonsura ; klippingr, pellis tonsa*, vielleicht auch in andern Stellen die abgeschnittenen Haare. Englisch *to clip*, mit der Scheere abschneiden, besonders vom Kippen und Wippen der Münzen gebraucht; *clipping* der abgeschnittene Theil. Auch Flämisch bey Kilian Duffl v. *Kluyuinge*, Abfall.

10) Otterfelle.

Centenum ferri de Mainboudslaghe [1] *a*), XVI denarios. Centenum ferri dicti Kattenrebben [2] *b*), duodecim denarios. Centenum ferri, dicti Bakyser [3], duodecim denarios. Centenum ferri, dicti Gloeden [4], quatuor denarios. Vna incus, IIII denarios. Centenum ferri, dicti Duryser [5], IIII denarios. Centenum vel quintala ferri de ispania, vnum denarium. Fassiculus [6] gladiorum, II denarios. Vas calibis, quatuor denarios.

Baco [7], siue Vlek, obolum. Hepa [8], unum denarium. Porcus, obolum. Equus uel bos uenditus apud Dam, II den., et si Frisones uel Daci equos uel boues illuc adduxerint ad uendendum, debent, siue uendantur sive non, pro quolibet duos denarios.

Vas cinerum, uenditum pro paratis [9] denariis, II den. Sed si commutatio fiat de cineribus ad alias merces, singule merces et cineres debent theoloneum statutum. Vas picis tam in aqua quam in terra, siue uendatur sive non, II den.

Torsellus telarum transiens, quatuor denarios; si per medium ligatus, duos denarios. Centenum telarum uenditum per se, quatuor denarios. Centenum pannorum, qui teutonice dicuntur Wammael [10], et aliorum, qui dicuntur strandoec [11], II den. Pannus monachi per se, obolum. Torsellus telarum si deligetur, centenum inde uenditum, quatuor denarios: si uendi

a) H. Maniboud. *b*) H. de Kattenrelben.

1) *Mainboudslaghe, mamboudslaghe, maniboudslaghe?* Wahrscheinlich ist von geschlagenem Eisen die Rede; könnte *maniboud, mainboud*, hochdeutsch etwa *manibold, mainbold* der Hammer seyn? Oder bezieht sich das Wort auf eine unbekannte Eisenhütte?

2) *Centenum ferri dicti Kattenrebben;* welches gewiss die rechte Leseart ist, wäre buchstäblich Katzenribben. *Rebbe* ist flandrisch für *ribbe, costa;* s. Kilian. Duffl. h. v. Eisenstangen, welche diese Form haben?

3) *Bakyser*, von *bak* Rücken, Hintereisen, Hufeisen? Oder von Backen, beym Backen gebraucht? Auch bedeutet *Bake* eine Schüssel, ein vertieftes Gefäss, eine eiserne Bratpfanne?

4) *Gloeden, gloedte, loedte, rutabulum, instrumentum, quo ignis proruitur, forceps, instrumentum, quo prunae et alia candentia tenentur*, Kil. Duffl. h. v. Feuerzange; und Wiardas ostfries. Wörterbuch v. *Glede*, Brand, Kohle.

5) *Duryser*, von *döre* Thüre, Thüreisen, Thürriegel, Thürangeln? Weiter unten kommen *cardones* indess wieder vor.

6) *Fassiculus* für *fasciculus.*

7) *Vlek*, Schinken, das Englische *flitch*, Angelsächsisch *flicce, succidia.*

8) *Hepa*, Englisch *hip*, angelsächsisch *hype, hipe*, unsere Hüfte, *coxendix*, das ganze Hüftenstück; sie zahlt doppelt so viel als der Schinken.

9) *Pro paratis denariis*, gegen baares Geld; in den deutschen Urkunden steht dafür: *rede penninghe;* deutlich aus dem Zusammenhange.

10) *Wammael*, auch sonst *watmael, watmel*, jetzt noch in Norden bekannt, das grobe, oft vom Landmann selbst verfertigte Tuch, welches er trägt; s. *Vadmál, pannus vulgaris* in Haldorsen, *lexic. Isl. h. v.*

11) *Strandoec*, gleichfalls eine geringe Art Tuch, da es einer gleichen Abgabe wie das Wat- oder Wammael unterworfen ist; ob etwa von stramm, strammes Tuch?

8

non potest et religetur ultra caput, torsellus debet IIII denarios; si religetur in medio 1), duos denarios.

Pisa cepi 2), unum denarium. Pisa aruine 3), unum denarium *a*). Pisa Butiri, unum denarium. Dimidia pisa predictorum, obolum. Pisa gummi, qui dicitur Harpois vel Speghelhars 4), unum denarium. Pisa cere transiens, IIII denarios: si uendatur apud Dam, octo denarios.

Telma 5) varii operis, vel tonna, torsellus vel cista et quicquid intus contineatur, IIII denarios; si uendatur apud Dam, millenum varii operis debet octo denarios.

Scippond cere transiens, sex denarios; si uendatur apud Dam, duodecim denarios.

Lastum cupri transiens, sex denarios; si uendatur apud Dam, XII den. Lastum stanni, tantundem.

Millenum de Sceuenesses 6), quatuor denarios. Torsellus *b*) pellium leporum vel cuniculorum transiens, IIII denarios; si vero pelles leporine

a) In H. fehlt dieser Satz: *Pisa aruine unum denarium.* *b*) H. *Torcellus.*

1) *Si religetur in medio*, es erhellet hieraus, was das oben und in der Mitte den Pack, Sack u. f. binden, bedeutet; oben gebunden, ist wenn von den Gütern in dem Pack, Ballen oder Sack noch Nichts heraus genommen, wenn er unangebrochen ist; in der Mitte gebunden; wenn die Hälfte der gewöhnlich darin befindlichen Dinge bereits herausgenommen ist, daher in jenem Fall die ganze, in diesem die Hälfte der Abgabe entrichtet wird.

2) *Pisa cepi*, für *sebi*, Talg, Fett von Thieren. In dem Freybriefe Wilh. von Holland v. J. 1357 s. w. u.: *Sepum*, *quod dicitur Roet.* Ebenfalls in der Zollrolle Ghistells v. J. 1262 lat. *sebum*, Uebersetzung: *de wage roets.*

3) *Aruina*, wird in der Zollrolle v. J. 1357 von Wilhelm Gr. von Holland erklärt: *de tonello aruine, quod dicitur Schmolt.*

4) *Pisa gummi, qui dicitur Harpois vel Speghelhars. Haers, hers, harts* Flämisch s. Kilian Duffl. h. v. *resina*, *resina liquida; Haarpeus* Harz, *resina* oder vielmehr ein Gemenge von Pech, Theer und Harz, Holl. *Harpuys* v. Brem. nieders. Wörterbuch h. v. vergl. Nemnichs Waaren-Lex. I. 469 und 461, woselbst auch Spiegelharz, als Bezeichnung des helleren, glänzenden, als *Colophonium*, Geigenharz vorkommt.

5) *Telma varii operis; varium opus*, Italiänisch und Französisch *vajo, vair*, bedeutet Pelzwerk überhaupt, was zur Kleidung und zum Kleiderschmuck gebraucht, besonders das, was von den kleinen Fellen bunt zusammen gesetzt wird, ganz besonders aber das, was wir Fewan, Vehwan, Grauwerk, die Franzosen, *petit gris* nennen, Felle der grauen Eichhörnchen: sie werden tausendweise wie andere kleinere Felle, auch fässer- oder tonnenweise verkauft. *Telma vel tunna*, scheint gleichbedeutend, wenigstens ein ähnliches Gefäss anzudeuten, das Wort kommt in derselben Bedeutung und mit *tonna* zusammengestellt in mehreren folgenden Urkunden vor, ohne dass ich über die Ableitung oder Abstammung etwas Näheres anzugeben vermöchte.

6) *Millenum de Sceuenesses*, auch *Scheuenisse*, *Scheuesse* in folgenden Urkunden geschrieben; dass das Wort ein Pelzwerk bedeute, ist keinem Zweifel unterworfen, diese *Sceuenesse* werden wie das *petit gris* tausendweise verkauft, es ist geringer, weniger geschätzt. Ich halte dafür, das Wort komme von *schaven*, *scheven*, schaben, Schabsel her. Man hat, wie bekannt, die Haare von den Fellen abgeschabt, und die Haare, z. B. von Hasen, Bibern besonders, dann auch die abgeschabten Felle wieder verkauft; von *pellibus tonsis* oder *clippinc*, war schon oben die Rede,

vendantur apud Dam, timmera debet obolum. Centenum pellium cuniculorum, si uendatur apud Dam, duos denarios.

Centenum Stocuisch, duos denarios.

Timmera harmeruellen 1), si vendatur apud Dam, unum denarium.

Pisa resine, unum denarium.

Pisa casei, unum denarium.

Carka 2) aluminis, cimini 3), amigdalarum uel piperis transiens, quatuor denarios: dimidia carka, duos denarios, et si uendatur apud Dam, carka, octo denarios.

Cupa 4) de Weda, duos denarios; Mesa 5) sive tonna de Weda, quatuor denarios.

Fraellus 6) ficuum sive racemorum, duos denarios. Una copula 7) ficuum sive racemorum, IIII denarios.

Unus cacabus vel peluis per se uel olla cuprea quinque solidorum, unum denarium, inferius, obolum, de decem solidis, II den., de quindecim solidis, tres den., de viginti solidis et superius IIII den., et nichil amplius. Et si plures sint in uno ligamine facto apud Dinant uel alibi, ubi fieri solent, quotquot contineantur in ligamine, debent quatuor denarios.

Culcitra vendita, duos denarios; Culcitrarium, duos denarios. Ceruica sive ceruicalium, unum denarium. Et quotquot hujusmodi sint in una cista, quatuor denarios.

Saccus prunorum de ispania, duos denarios.

Pisa plumarum si uendatur, unum denarium, et pro ponderatione unum denarium. Centenum fultri 8), quatuor denarios. Pisa de Vlocken 9), unum denarium.

vielleicht gleichbedeutend damit, oder bedeutet das Wort die abgeschabten Haare selbst, vielleicht in Bündel zusammen gebunden?

1) *Timmera harmeruellen; Timmer*, bekanntlich ein Schock, von Pelz-Lederwerk und Fellen vornehmlich gebraucht, Brem. Wörterb. h. v. Harmer, Hermelin. Zuerst befolgt die Urkunde eine gewisse Ordnung der Waaren und stellt die gleichartigen zusammen, später wird Alles durch einander geworfen: Wachs, Pelzwerk, Stockfisch, Kupfer u. f.

2) *Carka*, Ital. *Carca*, Fr. *charge* eine bestimmte Quantität, etwa Last zu geben, von dem, was auf eine Karre geladen wird, unter Anderm auch bestimmt gebraucht.

3) *Cimini* für *cumini* von *cuminum* Kümmel.

4) *Cupa de weda*, Kufe, Kübel Waid.

5) *Mesa i. q. Meisa* s. Ducange h. v. *doliolum*, *Meisa halecum.* Das Gefäss ist grösser, als die *cupa*, der Kübel. Die *cupa* gibt die Hälfte von dem, was die *mesa* zu entrichten hat: folglich wird die *mesa* etwa das Doppelte am Gehalt haben. In den holländischen Urkunden werden drey Watercupen auf eine Tonne gerechnet s. w. u.

6) *Fraellus*, Korb, s. Ducange v. *fraellum*, *frayle.*

7) *Copula*, vielleicht was unser Koppel, Bund; enthält mehr als der *fraellus*, denn es wird das Doppelte davon gezahlt.

8) *Centenum fultri*, Ducange *fultrum*: für *fulcrum*, *ornamentum*, *quod supponitur lecto*, *pes lecti*, *ejus sponda*: aber auch für *feltrum*, *filtrum* Filz, welches hier mehr zu passen scheint. In der Zollrolle von Ghistall v. J. 1262 steht *filtrum* deutlich.

9) *Vlocken*, *floccus*, Büschel Wolle, Flocken von Wolle oder auch von Seide, s. Ducange.

Tonna sotularium [1]), IIII den.

Lorica sive loricula, si feratur ad uendendum, siue uendatur siue non, IIII den.

Plaustratum alleorum [2]) vel ceparum, II den.; dimidium plaustratum, unum denarium, et quarta pars plaustrati, obolum [3]), inferius quoque nichil.

Millenum stanni uel cupri transiens, quatuor denarios, et si uendatur apud Dam, octo denarios. Plaustratum plumbi, XII denarios.

Centenum Salmonum, IIII denarios. Millenum allecium, unum denarium Rumbus, quod est Sture [4]), IIII den.

De quadraginta et quinque hodiis frumenti et supra debentur tres viertales [5]). De viginti et quinque hodiis et supra usque ad quadraginta quinque hodios debetur dimidius hodius. De quindecim hodiis et supra usque ad viginti quinque hodios, una viertale, infra quindecim hodiis, duo den. Similiter, ut dictum est superius de frumento, fit de pisis, fabis, vichiis [6]), annona [7]), sale, pomis, piris, rapis, calce, nucibus, minutis [8]), et ceteris aliis, que mensurantur per viertales. Item tam emptor quam uenditor de qualibet naue sua onerata rebus supradictis dabit tres uiertales.

Molaris debet duos denarios. Mola fabri [9]), IIII den.

Tubba [10]) de Slip *a*) [11]), duos denarios. Item Slip, si fusum fuerit in naui pro toto, quatuor denarios.

a) H. Sclip.

1) *Tonna sotularium*, Tonne Schuhe, für *subtalarium*, von *subtalares* s. Ducange.

2) *Plaustratum alleorum*, für *alliorum* oder *aliorum*, Fuder Knoblauch.

3) *Obolus*: es ergibt sich hieraus, dass der *obolus* die Hälfte des *denarii* war.

4) *Rumbus, quod est Sture;* wegen *rumbus* s. Ducange, *piscis marinus*, *Gall. turbot*, wird hier durch Stoer erklärt.

5) *Viertales*, Viertel des *hodii*, s. Kilian Duffl. h. v. Auch in andern Ländern im Norden ward vom Getreide die Abgabe in Natur, nicht in Geld gewöhnlich entrichtet. *Hodium*, *hodius* nach Ducange: *mensura frumentaria apud Belgas.*

6) *De vichiis*, von *Vicia* für *viciis*, Wicken.

7) *Annona;* da *frumentum* schon früher vorkommt und Beides im Allgemeinen Getreide bedeutet, so muss wohl hier unter *annona* das gemischte verstanden werden. Bey Ducange unter Anderem: *annona*, *frumentum hordeo admixtum.*

8) *Nucibus minutis* oder *nucibus*, *minutis* kleine Nüsse, oder Nüsse und andere kleinere Getreide-Körner- oder Gemüsearten s. Ducange, welcher bey *minuta* eine Stelle aus dem *memoriale potestatum regiens. ad* a. 1282 anführt: *Non fuit isto anno plenitudo annonae messis quantum ad frumentum; sed quantum ad eas segetes, quas agricolae minuta appellant, maxima fertilitas fuit, scilicet de panico, de milio, de milica, de faxiolis et de rapis.*

9) *Mola fabri*, welche Art Mühle ist gemeint?

10) *Tubba* noch im Engl. *tub*, Fass.

11) *Slip*, *Sclip* Eisenschlacken oder Hammerschlag s. Kilianus Duffl. *v. Slijp*, *aerugo ferri*, *stercus ferri*, *recrementum ferri*, *ramentum ferri*, *scoria.* Slip ist ohne Zweifel die richtigere Leseart.

Saccus de Homela *a*) 1), duos denarios.

Havotus 2) mellis purgati uel non purgati si uendatur, obolum. Vas mellis transiens, quatuor denarios. Centenum olei uenditi, duos denarios. Vas olei transiens, IIII den. *b*). Vas Sagiminis 3), cujuscunque maneriei sit, transiens, IIII den. Si uendatur apud Dam, octo denar.

Si quis emerit aliqua sibi necessaria siue pro victualibus, siue pro vestitu, nichil debet.

Item si ligna vel asseres extrahantur a naui supra terram apud Dam et uendantur, de Marca debentur duo denarii. Et si in aqua uendantur, nichil.

Centenum Rasine 4), que dicitur Winsten 5), unum denarium. Vas inde transiens, quatuor denarios.

Centenum subtilis fileti, quatuor denarios. Pisa dicti fileti si vendatur, pro ponderatione, unum denarium.

Scuta de Warantia 6), duos denarios. Lastum nauis Warantie, duos denarios.

Saccus fili, duos denarios. Torsellus fili, ut supra, secundum quod ligatus fuerit.

Centenum vasorum, que teutonice dicuntur molden 7) vel melevaten 8), unum denarium. Item centenum vasorum, qui dicuntur troghen 9), quatuor den. Par manus molarium 10), obolum.

De Cotibus 11), debentur de marca duos den.

a) H. Hommola. *b*) In dem MS. ist gewöhnlich um den Plural anzuzeigen, ein kleines s über das *den.* gesetzt, welches beym Abdruck, der Schwierigkeit wegen beym Satze, übergangen worden ist.

1) *Homela*, *hommola*, Hopfen.

2) *Hauotus*, Ducange *v. havodus*, *mensura frumentaria apud Belgas*, *quae ad modium revocari posse videtur.* Er führt eine Stelle an aus einem Schriftsteller vom Ende des zwölften Jahrhunderts, worin *quinque havotos frumenti* übergeben werden. *Havotus* oder *havodus* scheint die richtigere Lesart, dient aber hier nicht als Getreidemass, wie deutlich ist, vielleicht ist in dieser Stelle das Wort mit unserm Hafen, Topf Honigs, verwandt.

3) *Sagimen*, aus Fleisch ausgekochtes Fett oder Schmalz, Oehl von welcher Art (*maneriei* von *maniere*) es sey. Ducange nach einer Anmerkung zu Joh. de Garlandia *de synonymis: Sagimen est pinguedo, quae expellitur ex carne in frixorio per ignem.* Wahrscheinlich aber auch aus Fischen gekochter Thran, im Gegensatz von *oleum* im engern Sinn aus Pflanzen, vom Oehlbaum, Rübsaat u. f.

4) *Centenum Rasine*, wahrscheinlich für *resina*, obwohl Harz ein seltsamer Ausdruck für den Niederschlag des Weins, Weinstein ist.

5) *Winsten*, Weinstein.

6) *Warantia*, *Garance*, Krapp, Färberröthe.

7) *Molden*, noch gewöhnlich Mulde, *alveus*, *mactra.*

8) *Melevaten*, Mehlfässer.

9) *Troghen*, Trog, Tröge.

10) *Manus molarium*, Handmühle.

11) *De Cotibus* — *Cottis*, *Cotta*, *Cota:* Ducange, *tunicae species.* Im Französischen noch *cotte d'armes*, auch im Deutschen Kutte.

Duodena pellium, que dicuntur rodlosch 1), duos denarios; si vero sit in torsello uel in cista, debet, ut dictum est.

Quicquid ponderatur, sublevatores ponderis habebunt de pisa obolum, quem dabunt venditor et emptor. Excepto plumbo, de cujus plaustrato dabuntur quatuor denarii.

Saccus asuri 2), duos denarios; sed si uendatur, de marca duos denarios.

De torsellis alute 3), sicut de aliis in transeundo; sed si uendantur apud Dam, duodena debet duos denarios.

Item nulla cista debet aperiri per theolonearium solutis IIII denariis: et seruiens cujuscunque mercatoris potest liberare duas cistas per juramentum suum, scilicet cistam Domini sui et suam, quod non sunt intus mercimonie, debentes theoloneum.

De flotis de Korken 4), quibus communiter piscatur, tam emptor quam venditor debet de marca duos denarios.

Centenum piscium, qui dicuntur thoillien 5), vnum denarium.

De milleno cardonum tam emptor quam venditor debet unum denarium. Vas cardonum, quatuor denarios.

Vas cervisie, quod venditur, unum denarium.

Millenum anguillarum, duos denarios.

Duodena coriorum, que dicuntur Wlsters 6), vnum denarium.

Vas Balene 7) transiens, quatuor denarios; si extra uas fuerit Pisa, vnum denarium. Si uendatur, de ponderatione Pise, unum denarium.

Due tine 8) picis, obolum *a*); quatuor tine, unum denarium.

Tonna medonis 9), II den.; tonna cervisie, unum denarium.

a) *H. unum denarium*, offenbar falsch.

1) *Rodlosch*, rothgegerbtes Leder, wie man Roth- und Weissgerber hat; von *Losch*, *Lösche*, Leder, Fell vergl. auch Kilian, Loose *van het sitte-kussen.* — *Conr. v. Wirtzburg troj. Krieg* 5944. *Schein rót als ein lösche;* Maness. Samml. 2, 76ᵃ *gelöschte schuoch mit rôtem leder.*

2) *Saccus asuri*, s. Ducange h. v. *lazur: Lazur vulgo azur, lapis Lazuli.*

3) *Aluta*, Corduan.

4) *De flotis de Korken*, von *flota, flotus;* die Sache ist deutlich, Korkstückchen an der Fisch-Angel, die über dem Wasser schwimmen, verwandt mit flott.

5) Fische, die *thoillien* heissen; über das Wort und die Art der Fische, welche darunter verstanden werden, vermag ich Nichts hinzuzufügen.

6) *Coria, que dicuntur Wlsters*, etwa die von Irland, aus Ulster eingeführt? Oder von Wulst, die in Rollen, Wulsten zusammengerollt sind, und so verkauft werden, welches bey mehreren Lederarten, dem Sohlleder, noch zu geschehen pflegt?

7) *Vas balene*, wahrscheinlich doch Fischbein, nicht Wallfischthran oder Wallfischspeck, da die Waare auch ausser den Gefässen im Schiff liegt.

8) *Tina*, *tyna*, Ducange h. v.: *Vas grande ligneum, Galli et Germani dicunt etiamnum Tine.*

9) *Tonna medonis*, Meth. Wie sich *tonna* zu *vas* verhält? Ich würde *tonna* für das kleinere Gefäss, *vas* für das grössere halten. Das scheint auch diese Zollrolle meist zu bestätigen. Indess kommt hier gleich nachher vor *tonna cervisie*, gibt als Abgabe *unum denarium*, und oben *Vas ceruisie, quod venditur, unum denarium*, also gleiche Abgabe, aber bey dem einen steht,

Vas anulorum 1) vitreorum vel cista, quatuor denarios.

Cista coloniensis, obolum. Olla coloniensis, que habet clauos ferreos, obolum. Campana, quatuor denarios.

Campanula, duos denarios.

Vas aceti de vino facti *a*) 2), quatuor denarios.

Porcus marinus 3), IIII den. Millenum megarum 4), duos denarios. Centenum mullonum 5), hoc est hardres 6), duos denarios. Centenum murenarum, IIII den. Centenum piscium, qui teutonice dicuntur Sceluisch, duos denarios. Centenum alosarum 7), IIII den.

Vnus fardellus 8) mercennarii 9), habens in se piper, ceram, pelves, uittas, pepla, vel manicas 10), que dicuntur Reyn; vel si aliquid istorum contineat, si per caput ligatus est, debet transeundo quatuor denarios, vendendo debet in tempore pentecostes et non alio tempore tres den.

Vannus, obolum.

Centenum cordarum 11) de Basto 12), IIII den.

Vna cuvella 13) continens ova, ueniens per aquam, obolum. Cista cum ovis, unum denarium. Sporta 14) cum ovis, obolum.

a) H. Fci.

wenn es verkauft wird, bey dem andern nicht. Hieraus würde sich eher vermuthen lassen, dass *vas* das kleinere Gefäss wäre. *Tina* ist noch von grösserm Umfange als das *vas* und die Tonne.

1) Gläserne Ringe zum Schmuck für geringe Leute. *Glesîn vingerlîn* kommt in den mittelhochdeutschen Dichtern öfter vor, z. B. Tristram 16874, nicht ein gläsernes Fingerringchen hätten sie dafür gegeben, d. h. keinen Häller. Walther von der Vogelweide sagt einem *frowelîn* d. h. einem Mädchen geringen Standes: *ich nim dîn glesîn fingerlîn für einer küneginne golt* 50.

2) *Vas aceti de vino facti*, deutlich in der lübischen Ausfertigung geschrieben, Weinessig.

3) Das Meerschwein ist der Tümmler, *Delphinus*, *porcus marinus*.

4) *Millenum megarum*; Ducange v. *megares*, *placentae species*.

5) *Centenum mullonum*, *hoc est hardres*, Seebarben, Meeräsche.

6) *Hardres*, Erklärung der *mullonum* Kilian. Duffl. v. *Herder*, *mugil*, *capito: piscis sic Holland. dictus*, *vel a carnis duricie*, *vel etc.* nach Adr. Junius, Französisch *miege*.

7) *Centenum alosarum*, *alosa* oder *alausa* Seefisch, Deutsch, Else oder Alose; *alosa* oder *alausa* als Seefisch kommt in Auson. in Mosell. 127 vor. Kilian. Duffl. p. 926. hat bey *Elft*, welches der flämm. Nahme für *alosa* oder *alausa* ist: *piscis marinus est*, *qui in flumina tamen expaciari solet in vere et aestate. Clupea et Thrissa etiam dicitur etc.*

8) *Fardellus*, Ducange: *onus*, *sarcina*, *Gall. fardeau*; ferner bey *fardellarius: fortassis mercator inops*, *qui merces suas*, *fasce colligatas*, *supra dorsum deferre cogitur*, Germ. Reffträger, *Gallis fardelier*, *est bajulus.* Diess passt vollkommen.

9) *Mercennarii* Krämer, Packträger, *meersenier* Fl., Gall. *mercier*, Angl. *mercer*.

10) *Manicas*, *que dicuntur Reyn*, Handschuh oder Müffe, welche Reyn genannt werden: von reinem Pelzwerke?

11) *Corda*, *pro chorda*.

12) *de Basto*, von Bast.

13) *Cuvella*, Kübel.

14) *Sporta*, Korb.

Centenum falcium, quatuor denarios, et sic inferius de dimidio centeno et quarta parte centeni soluendum est, et sic de consimilibus predictis.

Magna forfex tonsorum pannorum vendita, vel ad vendendum delata, unum denarium.

Scuta cum turbonibus 1), unum denarium, sed si alias merces intus habuerit, duos denarios.

Currus vel Biga onerata debet in ueniendo pro quolibet equo obolum; si vero deonerentur et de aliis bonis iterum onerentur, debent ex eis quilibet equus obolum.

Nauis cum Warantia debet de lasto duos denarios. Currus cum Warantia debet pro quolibet equo obolum, et de lasto unum denarium.

Centenum *a*) mortariorum, duos denarios, et si inferius uel superius, ut dictum est.

Centenum lapidum alborum, qui dicuntur calkestene, unum denarium.

Pisa sulphuris, unum denarium.

Rotula 2) pannorum de malefighes *b*) 3) et de Seilcled 4) transiens, duos denarios.

Saccus uiui argenti, duos denarios: si uero uendatur, de marca duos denarios.

Pisa fileti cordarum, scilicet cables 5), debet unum denarium; si vero *c*) uendatur, marca duos denarios.

Mesa lini, quatuor denarios; si uero uendatur, pisa unum denarium, et de ponderatione unum denarium.

Vas gummi, qui dicitur ther, duos denarios.

Vas cum grossis nucibus, quatuor denarios. Saccus de hujusmodi, duos denarios. Si uero fuse fuerint in navi, lastum duodecim denarios.

Riua 6) *d*) capellorum de filtro *e*), duos denarios.

a) *Centenum*, *deest* in H. *b*) H. *malefighas*. *c*) *vero*, *deest* in H. *d*) H. *Quia*. *e*) H. *filtro*.

1) *Scuta cum turbonibus*, Französisch *tourbe*, Torf.

2) *Rotula*, Rolle.

3) *Panni de malefighes?* Ist mir unerklärlich.

4) *Seilcled*, Segeltuch, von *Seil*, nach Kilian, Segel; *cled*, Kleid, Tuch.

5) *Cables*, noch im Englischen, *cable*, Tau, auch bey uns Kabeltau.

6) *Riua capellorum de filtro*. Was *Riua* sey, ist unbekannt; das Wort muss schon früh unverständlich gewesen seyn, wenn in der hamburgischen Abschrift *Quia* gelesen wird, so führt diess nicht einmahl zu einer Vermuthung. *Riua* scheint mir deutlich in der lübischen Ausfertigung, aber diess Wort bleibt dunkel. Man sieht wohl, dass eine gewisse Zahl der Filzhüte oder Filzkappen damit angedeutet werden soll. Wäre etwa *riga* (Reihe, Rige) zu lesen? Oder sollte *Riva* unser Reff seyn, ein Reff voll solcher Kappen? *Capellus*, unsere Kappe, wovon auch *chapeau*.

Centenum garbarum 1) Gadildi, quod est Waude, IIII den. et sic inferius vel superius. Cista Brugensis *a*) 2), IIII denarios.

De cornibus per se positis debet marca duos denarios. Item saccus cum cornibus non uenditis, duos denarios.

Sporta cum prunis vel cerasis, obolum.

De sporta cum pectinibus 3) vel Buttis 4) vel merlengis 5) debet quelibet auris 6) sporte obolum. Si uero fusi fuerint in naui, totus acervus debet duos denarios. Sporta de *b*) hujusmodi, que *c*) fuerit ab inicio sine auribus, debet unum denarium. Saccus de *d*) rubeo 7) Ispanie, duos denarios; si vendatur apud Dam supra terram, de marca duos denarios. Saccus de viridi grecie 8), tantundem.

De residuis autem bonis, de quibus non fit mentio aliqua superius, cujuscumque manerici sint, solvendum est secundum compensationem legitimam et rationabilem bonorum superius expressorum. Et si forte contigerit, quod nauis onerata de alienis partibus in portu de Sueno applicuerit *e*), et

a) H. *Drugen* *b*) H. *cum.* *c*) H. *quando.* *d*) H. *cum.* *e*) H. *applicuit.*

1) *Centenum garbarum gadildi, quod est Waude.* Die Erklärung ist: *Wau* oder *Waude* ist eine Pflanze, womit gelb gefärbt wird, *Reseda luteola*, Spanisch *Gualda*, Französisch *Gaude*, Büschelweise oder nach Garben verkauft, noch jetzt im Handel bekannt, ein hundert Büschel *gualde* oder *galde*, *gaude*; *gadildi* ist wohl fehlerhaft geschrieben. Vergl. Nemnichs Waaren-Lexicon und Waaren-Encyklopädie unter diesen Wörtern.

2) *Cista Brugensis*, die hamburgische Abschrift hat *Cista Drugen.* Eine Kiste von Brügge, eine brüggensche Kiste würde nach der ersten Leseart zu verstehen seyn, und man muss voraussetzen, dass unter einem so allgemeinen Ausdruck damahls bekannt war, was darin enthalten zu seyn pflegte. Vielleicht ist auch diess Maas auf das vorhergehende Wau zu beziehen, und die Abgabe von hundert Bund Wau wäre denn auch etwa in eine solche brüggische Kiste gegangen, denn es wird davon die gleiche Abgabe entrichtet. Das Folgende scheint diese Vermuthung zu bestätigen. Nach der andern Leseart: *Drugen* würde man an Drogerie vielleicht denken, im Holländischen *droghen.* Die lübische Ausfertigung hat aber bis dahin immer die bessere Leseart, sie ist auch als Urschrift anzusehen, wesshalb ich mich für diese auch in diesem Falle erklären würde.

3) *Pecten*, Kammmuschel, S. Jacobs Muschel s. Hadr. Junius p. 67.

4) Butte, bekannter Fisch.

5) *Merlengi*, Schmerlen, Gründlinge. Ducange hat nur *merlus*, *piscis genus*, und führt aus dem *codice censuum eccles. Audomar.* an: *de merluis* 2 *den.*, *de mille allecum* 1 *den.*

6) *Auris*, ein Korb mit Ohren, Handgriff, Henkel; Körbe ohne solche Ohren, die kleinern, zahlen weniger, 1 *den.*; dann ein Korb mit Ohren, jedes Ohr 1 *den.*

7) Spanisches Roth, rothe Farbe; worin sie bestanden, oder woraus sie zusammengesetzt war, erhellet nicht: *rubea* heisst im Spanischen auch Krapp, aber Krapp kam oben unter dem Nahmen *warantia* (*garance*) vor; ein rother Färbestoff von Spanien aus eingeführt, oder in Spanien gewonnen.

8) Griechisches Grün, über dessen Bestandtheile man auch nicht näher unterrichtet ist, wahrscheinlich aus oder über Griechenland eingeführt.

aliquis nauta discedere voluerit de naui, bene licet ei uorlastum 1) suum extrahere de naui. Ita quod mercandisie remanentes in naui per dictum uorlastum extractum nullum theoloneum dabunt, nec ad hoc tenentur. Sed si mercandisias de naui uendere obtulerint, uel uendant eas, debent theoloneum statutum, ut superius est expressum.

Vt autem predicta omnia rata imperpetuum *a*) permaneant, Nos Margareta, Flandrie et Haynoie Comitissa, et ego Guido, filius, Comes Flandrie, superius nominati, presentem cartam scribi fecimus, et sigillorum nostrorum munimine confirmari. Actum anno Domini M°CC°L°II, mense Maijo.

XXI.

1252, mense Majo, Brugis. Die Ritter Johann von Ghistella und Wulfard von Wastina setzen die ihnen zu Brügge gebührenden Zölle, zu Gunsten aller Kaufleute des römischen Reichs und der Lübecker nahmentlich, auf Antragen Herm. Hoyers und Jordans, Abgeordneten der Kaufleute jenes Reichs, herab 2).

Nos Johannes de Ghistella, dominus de formezele, Wlfardus, dominus de Wastina, milites.

Notum esse volumus vniuersis presentes litteras inspecturis, *quod mercatoribus Romani imperii vniuersis*, Lubecensique ciuitati Burgensibus, ad requisicionem discretorum Hermanni, dicti Hoyer, et Jordani, *nuntiorum specialium tunc vniuersorum mercatorum imperii eiusdem*, talem gratiam fecimus de nostra bona voluntate, quod de omnibus bonis venditis ab ipsis in theloneo nostro Brugis, de quibus (quilibet mercator) nobis et nostris pro theloneo sex denarij actenus soluebantur ab emptore, pro tribus denarijs nobis deinceps soluendis de marca amicabiliter remisimus 3). Et de duodena caligarum, que quatuor denarios soluebat, pro tribus de duodena denarijs admisimus. Et de fagello 4) paruo ficorum uel racemorum, de quibus actenus duo denarii accipiebantur, pro vno denario nobis et nostris relaxauimus; et de hijs, que de cetero ement in cibariis et potibus ad victualia, uel vestimentis et necessarijs, nichil inde dabunt, nisi emant vas vini, quod quatuor denarios debet pro theloneo.

Quicumque eciam secrete deduxerit bona sua et secundum quantitatem bonorum suorum ius thelonei denegauerit, totum mercatum theloneum pro excessu suo nobis ad emendam vno anno integro ab ipso recipiemus: Hec sunt de marca sex denarii.

a) C. hat *in perpetuum* und setzt es hinter *omnia*, in H. fehlt es.

1) Die der Schiffsmannschaft zustehende frey mitzuführende Quantität Güter, welche Vorlast, Franz. *pacotillè* genannt wird.

2) Nach der Urschrift auf Pergament mit den daran hängenden beiden Siegeln in der Threse zu Lübeck.

3) Der Sinn ist deutlich, die fehlerhafte Construction auf die eine oder die andere Weise leicht zu verbessern, am wenigsten ist zu ändern, wenn man *quilibet mercator* als in Parenthese stehend, annimmt.

4) *Fagello* deutlich, was *fraellus* s. ob. XX. 59. n. 6. Korb.

Vt autem hec omnia superius dicta predictis mercatoribus et eorum successoribus et nobis et nostris successoribus imperpetuum seruentur, nec ab aliquibus dolose et temere infringantur, presentem paginam scribi fecimus et sigillorum nostrorum munimine roborari. Actum Brugis, anno incarnationis domini M°CC° quinquagesimo secundo. Mense Majo.

3. Der römische König Wilhelm ertheilt den Städten Stade und Bremen dieselben Freyheiten, welche er zuvor den Lübeckern in Holland und Seeland ertheilt hatte. 1252, II. Id. Jun. Antwerp.

Altes und Neues von Bremen p. 221.

4. Herzog Albert von Sachsen, Engern und Westphalen befreyt die Hamburger zu Löwenburg und Islingen vom Ungelt. 1252, XVII. Kal. Aug. s. l.

— de annona vero dimidiam dabunt partem exactionis, quae, ut praehibitum est, Ungelt dicitur apud vulgum. Teloneum autem dabunt, sicut semper solitum dari fuit, et sicut quivis illuc accedentes et extranei dari solent. —

Lambecii *origg. Hamb.* II. p. 38; bestätigt durch Herzog Johann, im J. 1274. in die *Agathe virgin. Lowenborch,* ib. p. 65; durch Herzog Albert im J. 1276. in die *Bartolom. apostoli,* ib. p. 66 und im J. 1291. *Lowenborch* VII. Kal. Oct. mit dem Zusatze, dass sie: *Eyslinge, de quolibet choro salis pro teloneo et Ungeldo* nur fünf lüneburgische Pfennige zahlen sollten ib. p. 74. Das Salzmaas ist noch zu Lüneburg im Gebrauch.

5. Allgemeine Bestätigung der Freyheiten Lübecks durch König Christoph von Dänmark. 1252, Kal. Aug. Ripen.

Angeführt von Dreyer 66; es findet sich die Urkunde im lübischen Archive, sie enthält aber Nichts, als die allgemein ausgedrückte Bestätigung.

6. Florentius, Graf von Holland, ertheilt oder bestätigt den Bürgern von Stade und Bremen eben die Freyheiten, welche sein Bruder, der römische König, ihnen früher ertheilt hatte. 1252, post assumpt. Mar. Middelburg.

Abgedr. in J. M. Cassel, *Bremensia* II. 279, der Abdruck ist nicht ohne Fehler wie kurz auch die Urkunde ist, der römische König Wilhelm heisst darin *Willekinus.*

XXII.

Die Grafen Johann und Gerhard von Holstein gewähren in ihren Landen allen Kaufleuten des römischen Reichs, besonders auf den Rath der Lübecker und Hamburger, ihren Schutz 1). 1253, m. Maji s. l.

Johannes et Gerhardus, dei gratia, Comites holsatie, stormarie et wagie *a*), vniuersis mercatoribus Romani imperii, ad quos presens scriptum peruenerit, in salutis auctore gaudium cum salute.

a) *Wagie* l. *wagrie.*

1) Aus dem alten Copierbuche Barderwicks gr. f. Perg. im lübischen Archive. Die Abschriften in diesem codex sind nicht genau, auch in dieser erkennt man leicht einen Schreibfehler.

Vniuersis uobis et singulis presenti scripto declaramus, quod nos profectum et commodum nostrum et terre nostre considerantes, nec non et omnium mercatorum gratie causa, dominium nostrum frequentantium, cum dilectis et fidelibus vassallis nostris et militibus, amicorum nostrorum accedente consilio et etiam burgensium Lubicensium et Hamenburgensium, taliter concordauimus, tum pro bono nostro et terre nostre, ac pro communi commodo et profectu *omnium* generaliter *mercatorum de Romano imperio* cum bonis suis mercatoriis ad terram nostram et dominium accedere uolentibus, ut ipsos in nostram recipiamus protectionem: Ita uidelicet, quod cum bonis suis inter Lubeke et Hammenburch et etiam per totum dominium nostrum, tam ueniendo, quam redeundo procedere possint, sine metu pre nostris hominibus et amicis et pre omnibus illis, qui pro nobis quicquam facere seu dimittere uolunt.

Quid presenti scripto sigillorum nostrorum appensione protestamur. Acta sunt hec, anno domini MCCLIII. Mense Maij.

1253, mense Junio, Lubek. 1. Freyheiten und Schutz des Erzbischofs Albert von Livland, Ehstland und Preussen, für alle Christen, welche zwischen Lübeck und Gothland u. s. fahren.

— Decernentes inprimis, vt omnes fideles, qui mare navigant inter Lubeke et Godlandiam, inter Dunam fluvium adscendendo, nec non ad omnes partes Lyvoniae et Esthoniae sub apostolica sede et nostra protectione consistant. —

Abgedr. b. Dreyer 156. zu verbessern vornehmlich p. 156. l. penult. *sanctiones legum et canonum* l. *sanxiones canonum;* l. ult. *sceleratissimos quamur* l. *sceleratissimos predones animo prosequamur;* p. 157. l. 18. *neglexerit iudex* l. *neglexerit adhibere iudex;* l. 26. *dominum* l. *dominium;* l. 27. *Precipientes* l. *Precipimus.*

1253, XVI. Kal. Aug. ap. pontem Werneri. 2. Verbindung der Städte Münster, Dortmund, Soest und Lippe gegen alle ihre Widersacher.

Abgedr. b. Haeberlin *anal. med. aev.* 231.

1253, d. prid. Kal. Augusti. 3. Swantopolk, Herzog von Pommern, und dessen Sohn befreyen alle christliche Seefahrer vom Strandrechte.

— Vniuersis Christi fidelibus S. Noverit universitas vestra, *quod omnibus navigantibus Christianis.* —

Abgedr. b. Dreyer, 186.

1254, vig. annunciat. Mar. ap. Monast. 1. Freyheiten der Fläminger in Münster, völlig gleichlautend *mutatis mutandis* mit den ihnen von Bremen im J. 1255. ertheilt s. XXIII.

1254, VII. Kal. Apr. 2. Johann und Gerhard, Grafen zu Holstein, Stormarn und Schauenburg ertheilen den Kaufleuten von Braunschweig und Magdeburg (Medeburg) und andern umher belegenen Städten, auf deren Bitte, die anderweitige Zoll-Freyheit in Hamburg, wenn sie dem Zöllner des Grafen den bestimmten Zoll entrichten.

— quod ab omni exactione et theoloneo in Hamborch solvendo, undecunqve illuc perveniant perpetuis temporibus liberi erunt et immunes, dum

(in) nostro theoloneareo et exactori dent ibidem: de qvalibet Last cupri, de Last stanni, de Last aeris, de Last metalli specialiter solidum pro theoloneo et exactione. De Last plumbi sex denarios; de vase vini, quod Hamborch comparatum, octo denarios, de dimidio vase sex denarios, si vero minus fuerit, de quolibet *Normannorum* pondere tertium dimidium denarium persoluant. De pannis, de lineo panno, de vario opere, de pipere, de cimino, (cumino) de thure, de sulphure, de vini lapide, de amigdalis, de qvolibet genere pellium, de qvolibet sagimine, insuper qvalescunque fuerint merces, de qvolibet normannorum pondere pro theoloneo et exactione persolvant tertium dimidium denarium; de choro frumenti, qvod educunt, duos solidos; de Last halecis, solidum; de maiori ferro, duos denarios, de minori, denarium; de pondere calamini (Calaminum, Calamina Franz. Calamine, Galmey v. Ducange h. v.) et cretae, denarium, de pacca duos solidos, de terningo solidum.

Abgedr. in Rehtmeiers braunschw. Chronik S. 493; Thorkelin, *dipl. Arna-Magnaean.* I. 195.

3. Heinrichs, Bischofs von Curland, Verbot des Strandrechts ganz im Allgemeinen. 1254. Non. Jun. Lubec.
— quicunque naufragium, apud littora nostri episcopatus, qua nos contingunt, perpessos molestaverit. —

Abgedr. b. Dreyer, 170. Wesentliche Verbesserungen nach Vergleichung mit der Urschrift im lüb. Arch.: p. 170 l. 28 *quosdam* l. *quasdam*; l. 31. 32 *domini et Pape* l. *domini et domini Pape*; l. 32 *immanitus* l. *inhumanitus*; p. 171 l. 11 *communivimus* l. *communimus*; l. 12 *quadragesimo* l. *quinquagesimo*.

4. Johann und Gerhard, Grafen von Holstein, bestätigen die den Bürgern zu Wisby auf Gothland zustehenden alten Freyheiten in ihren Ländern. 1254. III. Id. Junii Hamborg.

Abgedr. b. Lambeccius l. c. II. p. 78.

Privilegium Königs Erich von Dänmark s. 1259. 1254. Non. Sept. Roskild.

Bestätigung des Freybriefs des Fürsten Wiceslaw von Rügen wegen des Strandrechts durch Jaromar s. 1224. (4). 1254. XIII. Kal. Oct. Kosm.

XXIII.

Freyheiten, welche die Stadt Bremen, auf Antrag der Gräfin Margaretha von Flandern und ihres Sohns Guido, den Flämingern bey sich zugestehet 1). 1255. in die Gertrud. Bremen.

Excellentissime domine multaque virtute insignite M(argarethe) Flandrie et Haynoie Comitisse et Illustri viro Domino G(uidoni), filio et Comiti Flandrie, Advocatus et Consules civitatis bremensis fidele in omnibus obsequium.

1) Eine Ausfertigung, mit dem Siegel der Stadt Bremen, findet sich in dem Archive zu Lübeck und eine Abschrift im hamburgischen, auch eine im bremischen Archive. Die neuere Rechtschreibung, die in den Abschriften befolgt wird, zeugt von einer spätern Zeit, in welcher sie verfasst worden. Sie weichen, was diese betrifft, unter einander in etwas ab, worauf keine

Notum esse volumus universis, presentibus et futuris, presentem paginam inspecturis, quod ad instantiam preclare domine Comitisse et filii ejus Domini Comitis universis civitatibus et mercatoribus Flandrie concedimus in nostra civitate et potestatibus, quod nullus eorum duello provocetur, sicut nec in Flandria mercatores Imperii duello possunt provocari, et quod nullus eorum possit fore facere bona alterius, sed malefactor pro suo delicto secundum scabinagium et legem terre satisfaciat et puniatur.

Nullus etiam mercatorum flandrie pro alterius debito, coram scabinis in civitate nostra contracto vel recognito, detineatur, nisi principalis debitor vel fidejussor ipsius: et si contingeret principalem debitorem et fidejussorem vel fidejussores ipsius, ante solutionem talis debiti, recedere, et non reverterentur, nec mitterent pro solutione facienda, ita quod oporteret creditorem eos sequi ad civitates vel oppida, ubi haberent domicilia; scabini vel jurati dictorum locorum facerent satisfieri creditori a principali debitore, vel fidejussore, vel ab eorum heredibus, si tantum haberent in bonis ad cognitionem sui testimonii scabinorum, coram quibus dictum debitum recognitum fuerat vel contractum. Si autem non essent in solvendo, procederent contra eos secundum legem et consuetudinem dictorum locorum. Insuper chora vel bannus 1), juri contrarius, non fiat in mercatorum prejudicium vel gravamen, et si super hoc contentio oriatur, judicio scabinorum terminetur.

De quacunque etiam lite vel discordia mercator fuerit calumpniatus in loco scabinagii, ubi scabini debent judicare delictum, vel forefactum, aliter non poterit convinci, nisi per veritatem scabinorum, vel veritatem a scabinis acceptam, et convictus delictum suum secundum legem scabinagii et terre emendabit.

Calumpniatus autem de lite vel alia re non in vinculis teneatur, si dare voluerit fidejussorem ydoneum, vel tot bona habeat ibidem, quod valeant suam emendam, dummodo de hoc constare possit per duos vicinos suos non suspectos, quorum testimonio standum erit nec poterit irritari, nisi de capite fuerit calumpniatus vel de membro, ubi de membro judicatur.

Causa etiam mercatoris infra tertium diem vel saltem infra octavum in civitate nostra debet terminari, nisi scabini per suum juramentum dixerint infra talem terminum se eam non posse terminare, et tunc bona fide eam, quam cito poterunt, terminabunt. Si autem mercator diem placiti sui expectare non poterit, fidejussor suus vel alius poterit pro eo respondere.

Rücksicht weiter genommen worden ist. Eine wörtlich gleichlautende Urkunde *mutatis mutandis* ist von der Stadt Münster 1254, *vig. annunciat. Mar.* zu Münster den Flämingern ausgestellt worden, die im lübeckschen Archive sich findet, und wahrscheinlich sind ähnliche von den andern norddeutschen Städten erlassen worden.

1) *Chora vel bannus*, *Chora* für Kür, Willkür, Vorschrift, und *bannus* oder *bannum* nach Ducange *Edictum*, *mandatum*, *interdictum*, *prohibitio rei cujusdam aut ejus vsus*, *proclamatio*, *vectigal*, *tributum*.

Nullus etiam mercatorum flandrie debet in litoribus nostris bona sua per naufragium amittere, que de fluctibus poterint eripere, sed pacifice fruatur eisdem. Praeterea mercatores vel eorum naves, cum fuerint onerate si non fuerint calumpniate legitime de aliqua re prius violenter non detineantur, vel arrestentur, nisi recens factum evenerit, vel alia causa subsit, pro qua teneri possint secundum civitatis nostre consuetudinem.

Si vero super debito calumpniatus fuerit mercator aliquis, ibidem non cognito, per scabinos purgare se poterit juramento suo sine interpressura; et si se purgare noluerit, solvat et emendet secundum legem loci.

Si autem aliquis per infortunium armamentis navis sine dolo et violentia et sine discordia ledatur, vel occidatur, vel extra navem cadat, libere quis eum juvare poterit sine forefacto, nec navis nec bona mercatorum, nec aliquis hac occasione poterit arrestari vel impediri.

In omnibus vero aliis, que in presentibus literis non sunt expressa, standum consuetudini legique civitatis nostre. Ut autem omnia premissa in perpetuum robur optineant firmitatis presentes literas sigilli nostri munimine fecimus roborari. Datum Breme, Anno Domini 1255, in die Gertrudis virginis.

1. Vertrag zwischen der Stadt Bremen und den Ostfriesen, zu wechselseitigem Schutze, und zur Herstellung des guten Einverständnisses. 1255, quarta feria ante festum Georgii, in Norda.

Abgedr. in Cassels Samml. ungedr. Urk. 211.

XXIII[b].

Münzverein zwischen Hamburg und Lübeck 1). 1255, prid. Kl. Maji vigil. Georg. Hamburg.

Uniuersis Christi fidelibus, ad quos presens scriptum peruenerit, Aduocatus, Consilium et commune Ciuitatis Hammeburgensis in salutis auctore gaudium cum salute.

Notum omnibus esse cupimus, quod nos ob honorem et veram dilectionem cum dilectis amicis nostris, burgensibus de lubeke taliter concordauimus et confederati sumus, quod noui denarii, qui nunc cuduntur in Ciuitate nostra et in Lubeke similiter XXX et IX solidi, duobus denarijs minus, ponderare debent I. marcam, et albi debent esse de vno satin 2), scilicet wit bi satine, et vt predicti denarij sic perdurent, scilicet bestan.

Promissis nos ad inuicem taliter obligamus, quod amici nostri de Lubeke nullos alios nouos denarios preter istos cudere debent sine nostro consilio, nec nos vice uersa sine eorum consilio nullos alios nouos denarios cudere debemus. Adiectum est, quod si dominos nostros Comites medio tempore

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck auf Pergament mit daran hängendem Siegel der Stadt Hamburg.

2) *Satin* oder *Settin*, ein halbes Loth, die Belege dazu s. im Brem. Wörterb. h. v. *Wit bi satine* ist die Uebersetzung des vorhergehenden lateinischen Satzes, ein *wit*, weisser Pfennig, *albus* soll ein halbes Loth enthalten, wie gleich darauf das *perdurent* durch *bestan* übersetzt wird.

ambos decedere contingeret, quod dominus auertat, nos hamburgenses a sepedicto promisso a Lubicensibus debemus esse sine suspicione, scilicet sunder vare.

Igitur, ne hujusmodi concordia per nos vel Lubicenses aliquatenus mutari valeat seu infringi, presentem paginam, hinc inde conscriptam, dilectis amicis nostris de Lubeke nostro sigillo roboratas dedimus in sufficiens testimonium et in signum. Datum hamburg, Anno domini M°CC° quinquagesimo V°. pridie Kal. maij, vigilia Georgii.

1255. III. Id. Jun. 2. Johann und Gerhard, Grafen von Holstein, bestätigen Wisby und Gothland die ältern Freyheiten, und berufen sich auf die (s. ob.) v. J. 1173 vom Herzog Heinrich von Bayern und Sachsen und früher vom Kaiser Lothar ihnen ertheilten Rechte.

Lambecii *origg. Hamburg.* p. 485. Ende des 2ten Th.

1255. in crastino post festum b. Joh. Bapt. in Hamenburc. 3. Verbindung zwischen Hamburg und Lübeck auf drey Jahre zu wechselseitiger Hülfe.

Abgedr. b. Dreyer, 15. doch sehr fehlerhaft. Die wesentlichsten Verbesserungen, den Abdruck mit der Urschrift im lüb. Archive auf Pergament mit dem Siegel der Stadt Hamburg verglichen, sind: p. 15 l. 16 *in eo, in quo salvantur omnes. Notum* l. *in eo, qui saluat omnes sperantes in se. Notum;* l. 21 *culpis* l. *meritis;* l. 22 *pro maxima* l. *per maxima;* l. 27 *habuimus* l. *habuerimus;* l. 30 *detinuit* l. *detinuerit;* l. 32 *dampnum faciendum* l. *faciendum dampnum;* l. 34 *vel* l. *ac;* l. ultim.: *perficere* l. *proficere;* p. 16 l. 3 *huiusmodi, quod convenit videbitur expediendum* l. *hiis, qui conueniunt, videbitur expedire;* l. 4 *uniuscunque* l. *vtriusque;* l. 5 *requirere* l. *requiretur;* l. 6 *ipsa* l. *propria;* ib. *quod* l. *quid;* ib. *faciendum videatur* l. *faciendum esse videatur;* l. 7 *decrevit* l. *decreuerit;* ib. *simul et ipsi debemus in* l. *simul inire debemus et in;* l. 8 *expensa sive* l. *expensa et siue;* l. 15 *Item quod confederationem* l. *Igitur confederacionem;* l. 19 *prolongare decrevimus* l. *prolongare quanto tempore decreueremus;* l. 20 *premissis* l. *promissis;* l. 22 *premissum* l. *promissum;* l. 26 *provisi* l. *promisi;* l. 27 *Veydwarde* l. *Verdwardi:* l. 28 *domini hillellen* l. *domini Hilleken; Vorrat* l. *Wrot;* l. 29 *Fridericus* l. *Friderico;* l. 30 *Wittenburc* l. *Wittenburg,* so auch nachher *Erteneburg;* l. 33 *Nicolaus de Butenschove* l. *Nicolaus Butenschone; Brunswick* l. *Bruneswik,* so auch weiter unten; l. 34 *Bertrumus* l. *Bertrammus;* l. 35 *Thiderici* l. *Thideri;* p. 17 l. 1 *Verdwarde* l. *Verdwardi; Hachelen* l. *Hathelen;* l. 3 *Modek Nicolaus* l. *Modeken. Volpertus, Wilricus, Henricus, filius domini Bodhen. Nicolaus;* l. 4 *Petri Creyhard* l. *Petri. Gerhardus;* l. 8 *fuerunt* l. *sunt; presumet* l. *presumeret;* l. 9 *Hamenburc* l. *Hamenburg; continget* l. *contingeret;* l. 12 *vero* l. *eciam;* l. 14 *vel* l. *aut;* l. 16 *per excessum aliquem* l. *pro excessu aliquo;* l. 17 *intra tredecim ad* l. *intrare ad;* l. 18 *debeat* l. *debent;* l. 19 *potuit* l. *potuerit; alii* l. *alius;* l. 20 *intrabunt* l. *intrabit;* l. 22 *insignivimus* l. *in signum.*

1255. XXII. d. Juli apud Notingham. 4. Schreiben des Königs Heinrich III. von England an den Herzog Birger von Schweden, worin er sich mit den unruhigen kriegerischen Zeiten entschuldigt, nicht früher an ihn seine Abgeordnete gesandt und ein Freundschaftsbündniss mit ihm abgeschlossen zu haben. Das Versäumte nachzuhohlen schickt er nun drey Mönche, um diess Geschäft zu besorgen, die er beglaubigt.

Rymer *ed. nov.* T. I. 1. 325. Von einer Handelsverbindung wie in Handlingar *rörande Skandinavies historia* D. 1. *Kronolog. register* p. 20 behauptet wird, ist darin nicht die Rede.

XXIV.

Erklärung der Stadt Wismar über die Beylegung des lange schon dauernden Zwistes zwischen Lübeck und Rostock im Beyseyn der Rathmänner dieser drey Städte 1). 1256, Epiphan. Wismar.

In nomine sancte et indiuidue trinitatis, Aduocatus, Consilium et commune Ciuitatis Wismariensis omnibus, ad quos presens pagina peruenerit, in perpetuum.

Quecumque apud nos in meliorem rediguntur statum, ne recidiuo lapsu in deterius deuergat *a*), expediens est, ut in ipso situ permaneant, ea forti litterarum testimonio perhennare. Ideoque notum esse cupimus, tam posteris quam presentibus, quod discordia, que, maligno inflammatore spiritu, inter Ciuitatem Lubeke et Rozstocke, dudum pertinaciter uentilata, viguit, spiritu concordie inspirante et honestorum suggestione in melius reuocata perpetuo et integraliter est sedata.

Vt igitur huiusmodi compositionis diuturnitas incorrupta et nodus indissolubilis permaneat, vtque munus concordie talis stabili persistat fundamento, ne zizania inuidorum in posterum subrepat *b*), placuit presentem litteram appensione Sigilli nostri et proprio testimonio roborare.

Huius vero rei testes nos esse presentium tytulo profitemur. Disposita vero et acta sunt hec in domo nostra, presentibus trium Ciuitatum quibusdam Consulibus, in Epyphania, anno dominice incarnacionis MCCLVI. Datum per manus Godiscalci, scolastici in Wismar.

a) l. *deuergant*, es fehlt der Querstrich über dem *a*. *b*) Wahrscheinlich fehlt auch hier der Strich über *subrepat*, oder man muss annehmen, dass *zizania* für *zizanium* stehe.

1\. Der Erzbischof Albrecht von Livland, Curland, Samland, Preufsen, Gothland, Rügen, Holstein und Russland nimmt die christlichen Seefahrer, wegen ihres erlaubten und redlichen Verkehrs in seinen Schutz gegen Strandrecht. 1256, mens. Jan. Lubecae.

Abgedr. b. Dreyer, 158. zwar nicht genau, vielmehr im Auszuge, der aber für hinreichend zu achten ist; *mercatores Theutonici* kommen in der Urschrift im lüb. Archive vor. Zu verbessern sind: p. 158 l. 8. 9 *subiectos duximus* l. *subiectos in omnibus partibus supradictis duximus;* l. 11 *sunt* l. *fuerint;* l. 12 *equitatem subveniant* l. *equitatem in tanta necessitate subveniant;* l. 17 *conuersi* l. *conuerse;* l. 26 *divinam* l. *diuinorum;* l. 27 *domini Jhesu* l. *domini nostri Jhesu.* — Der Erzbischof hat in der Urschrift mehrere Schreiben des Papstes Innocenz angeführt, um seine Befugniss zu diesen Befehlen in diesen Gegenden dadurch zu begründen, welche bey Dreyer fehlen, die aber hier unerwähnt bleiben können.

2\. Heinrich, Bischof von Oesel, ertheilt allen Kaufleuten (*cunctis mercatoribus*) in seinem Sprengel die Befreyung vom Strandrechte. 1256, domin. incarnacionis, Lubecae.

Abgedr. b. Dreyer, 143, 169. Er führt diess Privilegium an ohne es abdrucken zu lassen, indem er sagt, es sey gleichlautend mit dem des Bischofs Friedrich von Dörpt v. J. 1374, welches

1) Nach der Urschrift im lübischen Archive in der Weddelade auf Pergament ohne Siegel, so vormahls wahrscheinlich daran gehangen hat.

er mittheilt. Diess ist auch im Ganzen gegründet, wenn gleich keine wörtliche Uebereinstimmung darin gefunden wird. Diese, den Kaufleuten zugestandenen Freyheiten von den geistlichen Herren dieser Gegenden fliefsen alle aus derselben Quelle, es ist unnöthig sie alle abdrucken zu lassen. Die Bestätigung durch Bischof Hermann von Oesel ist v. d. J. 1262 *fer. secunda ante fest. Bartholomaei.*

1256, m. Mart. d. martis post Reminisc. ap. Bruxell. 3. Herzog Heinrich von Lothringen und Brabant ertheilt den hamburgischen Kaufleuten Schutz in seinem Lande auf dreywöchentliche Kündigung.

Klefekers Samml. der hamb. Gesetze VI. 269.

1256, tertio nonas Aprilis, Bremae. 4. Die Stadt Bremen ertheilt den Personen und Sachen der Braunschweiger innerhalb ihrer Stadt den gleichen Schutz wie ihren eigenen Bürgern, erklärt aber zugleich, dass sie, ausserhalb ihrer Mauern, denselben zu gewähren, nicht vermöge.

Rehtmeiers braunschw. Chron. 493.

XXV.

1256, VI Idus Novemb. Minde. Die Ministerialen zu Minden, der Rath und die Einwohner daselbst bitten die Geschworenen, Richter, Rath und Einwohner von Lübeck, Hamburg, Stade und anderer um und jenseits der Elbe belegenen Städte und die Edelleute daselbst, zufolge des mit ihnen eingegangenen Vertrags oder beschworenen Friedens, um Hülfe gegen ihre Feinde 1).

Honorabilibus viris amicis suis juratis, judicibus, consulibus et vniuersis Lybecensibus, Homborgensibus, stadensibus et ceteris ciuitatibus, circa albiam et trans albiam sitis, et nobilibus, qui pace *a*) factam jurauerunt, ministeriales minde morantes, Consules et vniuersi mindenses, quodquod possunt et debent ex compromisso et ultra.

Honestati vestre conquerimus lacrimabiliter, sicut Ciuitatibus et Nobilibus Westfalie sumus item conquesti, quod comes de Wilipa et dominus Conradus de Rauenberg, dapifer suus, nos, nullis culpis exigentibus, spòliarunt violenter, quosdam ex nostris occidentes, alios captiuatos inhumaniter carcere puniunt et affligunt.

Quare honestati vestre subplicamus, quatenus ob Dei reuerenciam et pacis honorem nobis maturato auxilio subueniatis, sicut condiciones pacis iam iurate a uobis requirunt, quia nostri estis coniurati et pacis zelatores.

Nobiles vero Westfalie et ciuitates, super consimili peticione nostra, habentes consilium, sexcentos dextarios *b*) faleratos, et centum balistarios et quingentos armatos sequenti die post festum beati Martini, proxime venturum, nobis in auxilium transmittent; et, cum posse vestrum magnum audiuerimus, petimus, ut, secundum possibilitatem uestram, nobis subueniatis mature, ut uiriliter pacis turbatoribus circa principium resistatur, siue sit in equis fale-

a) l. *pacem*, über *pace* fehlt der Querstrich, als Abkürzungszeichen. *b*) *dextrarios* muss offenbar für *dextarios* gelesen werden.

1) Lüb. Archiv Weddelade mit dem Siegel der Stadt Minden auf Pergament.

ratis siue aliis armatis uel peditibus, vt cum bremensibus nobis ad expedicionem faciendam occurrant. Datum minde, anno $\overset{o}{\text{MCCLVI}}$, sexto Idus Nouembris.

XXV[b].

Hamburg an Lübeck über verschiedene bey ihnen übliche Gewohnheiten bey der Schifffahrt, und einige darin vorzunehmende Veränderungen 1). s. d. et a. Wahrscheinlich zwischen 1256 und 1261. (Hamburg).

Viris prudentibus et honestis, Domino aduocato et consulibus Lubicensis ciuitatis Consules Hamburgenses cum fide pura beniuolum obsequium semper et paratum.

Dominus heinricus de Wittenborg et dominus aluinus, vestri consules, coram nobis proposuerunt dicentes: quod illa velificatio, que proprie dicitur scipseghelinghe, quam ciuitas hamburgensis haberet, pergrauis videretur eisdem. Ad id respondimus: nostre iuridictionis esse, quod vbicunque mercator contra nautam conduceret nauim et cymbam, que dicitur both, similiter et ubicunque idem cum naui velaret, si periclitaretur ipsa ex casu inopinato in mari, quod dicitur wlgo supra vorende 2), ita quod homines existentes in naui dimitterent eandem, et cum cymba redirent ad terram, de omnibus bonis, argento et auro exceptis, in ipsa naui existentibus, si mercatores, qui vrechtlude dicuntur, dicerent nautis: Juuate nos hec bona reseruare, dabimus vobis id, quod iustum extiterit: si contingerent hec, vt dictum est, in vorende, tunc esset marcha tricesima deinde iustum dare; si vero supra reuam 3), wlgariter

1) Nach der Urschrift wie es scheint in der Weddelade zu Lübeck, auf Pergament, indess ist sie ohne Siegel. Was die Zeit betrifft, so ist es wahrscheinlich, dass sie älter ist, als das älteste Schiff- und Seerecht, das wir von einer norddeutschen Stadt haben, als z. B. das der Hamburger v. J. 1270. Es bewährt die Urkunde die wesentlichsten Puncte, in welchen das hamburger und das lübische See- und Schiffrecht (aufgezeichnet i. J. 1299) von einander abweichen, und schon zuvor abwichen. Man hat nach dieser Urkunde einen Verein versucht. Heinr. v. Wittenburg und Alvinus de Domo waren im Rathe zu Lübeck in d. J. 1256 u. 1261 (v. Melle, Nachr. v. Lüb. 32. 33.). Die *comitissa* von Flandern am Schluss ist wahrscheinlich die Gräfin Margaretha, mit welcher die Städte viel verhandelt haben, sie regierte v. J. 1243-1279. Dass indess noch weit früher im Herkommen sich ein See- oder Schiffrecht hier gebildet hatte, sagt die Urkunde mit deutlichen Worten.

2) *Vorende*, in der Nähe des Ufers, dieses Wort kommt auch in den spätern, gedruckten hamburgischen Seerechten vor; im lübischen v. J. 1299 wird das Wort *vorstrand* gebraucht, so auch im Stadtrechte von Wisby, Vorrede gleich zu Anfang: *den vorstrand vri hebben*, für Küste. Die Schiffer erhielten nach dem hier mitgetheilten, ältesten, hamburgischen Rechte 1/30 des geretteten Guts, nach dem spätern v. d. J. 1270, 1292, 1497 aber 1/20; nach dem v. J. 1603. II. tit. 17. art. 5. näherte man sich dem älteren lübischen Rechte v. J. 1299 bey Dreyer, zufolge dessen ihnen eine Belohnung nach der Schätzung guter Leute gewährt ward.

3) *supra revam*, Riff; strandet das Schiff auf einem Riff, so ist hier der Bergelohn der Schiffer 1/20, nach dem hamburgischen Rechte v. d. J. 1270, 1292, 1497 aber 1/3 und nach dem lübischen v. 1299 nur 1/100.

dictam, tunc daretur vicesima marcha, sed si foris mare prefata bona deuenirent, adducentibus illa, decima daretur marcha 1); preterea si minus pro labore famulorum extitisset ordinatum, timeremus ipsos non tam beniuolos ad bona proborum hominum colligendum.

Super argentum vero et aurum non est ius aliquod ordinatum, quia tunc temporis, cum hec statuta fuere, mercatores non solebant usquam talia bona nauigio destinare. Propterea super argentum et aurum quicquid vobis fore congrui videtur, rationabile poteritis ordinare.

Insuper quorsum nauis in mari ob tuicionem vite et bona obtinenda proicit, ibi dabitur a magistro nauis cum mercatoribus marcha marche coequalis.

Item ubicunque quis alium aduelat, quod dicitur angheseghelet, et dampnum fecerit eidem, cum idem culpauerit eundem hoc voluntarie fecisse; si idem audet supra reliquias iurare, quod fecerit sine suo consensu, medietatem dampni persoluet prout ostendere possit bonis viris ydoneis et probare. Si vero non fuerit ausus iurare, tunc debet dampnum, quod fecit, totaliter emendare.

Insuper ubicumque quisquam mercator contra nautam nauem conducit presentibus bonis hominibus et ipsam onerauerit bonis propriis, si idem cum naui ad alium portum, qui dicitur hauen wlgo, velat, quam ubi eum velare conuenit, et bona non restituerit ubi promisit; si idem mercator veniret conquerens super eum, quod bona non restituit ubi promisit, ipse nauta responderet: bona vestra reddidi vobis nuncio vestro sicut testor in iudice *a*) consulibus, nec non et tocius terre litteris; et hec est nostre ciuitatis iusticia, quod cum hiis suo testimonio acceptis, et nequaquam cum duobus aliis seu tribus, debeat iure, quo conuenit, per omnia comprobare.

Qua propter vestram dilectionem attente rogamus, quatenus intuitu nostri seruicii, quod ubicunque hec prefata vobis pergrauia videntur, leuiare 2) dignemini, ac e conuerso, et quid hinc ordinaueritis nobis litteratorie quantocius intimetis.

Item vos rogamus super racionibus a domino h. et domino al. nobis prolatis intuitu nostri seruicii domine comitisse flandrie destinare.

a) Es ist nach den Zügen der Buchstaben *iudice* oder *indice* zu lesen, ich glaube aber es soll *iudicio* heissen.

1257, 5 Jan. Das Privilegium von König Heinrich III. von England für Lübeck, *anno regni nostri quadragesimo primo*,

abgedruckt in d. Origg. Guelf. IV. praef. 6. welches 1257 seyn würde, ist durchaus gleichlautend mit dem v. d. J. 1267; statt *quadragesimo* ist *quinquagesimo* zu lesen und so hat auch Rymer s. u. b. d. J. 1267.

1) Strandet ein Schiff in offener See, so ist der Bergelohn für die Schiffer 1/10, in den hamburgischen Statuten v. d. J. 1270, 1292, 1497 aber 1/3; im lübischen Rechte v. J. 1299 1/20. Wahrscheinlich kommt die Verschiedenheit von der verschiedenen Lage beider Städte an der Nord- u. Ostsee her.

2) *leuiare* für *leuare*, mildern.

1. Freyheiten, welche König Heinrich III. den Lübeckern auf drey Jahre ertheilte. 1257, d. Maji ann. regn. Henr. III. 41. ap. Westm.

Abgedr. in Hakluyt's *collection of voyages* I. 131.

König Heinrichs III. von England Freybrief für die deutschen Kaufleute s. b. d. J. 1260, wohin er gehört. 1257, 15 Jun. ap. Westm.

2. Herzog Heinrich von Lothringen und Brabant gewährt den Hamburgern allgemeinen Schutz in seinen Landen, selbst im Fall eines Kriegs zwischen ihm und ihren Herren, auch verstattet er ihnen, dass sie die Zollabgabe zu Antwerpen, welche sie bisher in englischem Sterlings Gelde zu entrichten hatten, in ihrem Gelde bezahlen dürfen. 1257, domin. post d. b. Mathei, apud Lovaniam.

Abgedr. in Klefekers Samml. VI. 268.

1. Die Stadt Hamburg ertheilt den Braunschweigern, die mit ihren Gütern nach Hamburg kommen, oder von da nach ihrer Heimath zurückkehren, Schutz. Im Falle eines Kriegs aber zwischen den Herzogen von Braunschweig und den Grafen von Holstein, ihren Herren, verspricht sie die ununterbrochene Fortdauer desselben Schutzes bis zu dessen Aufkündigung und noch drey Monathe nach derselben. 1258, XVII. Kal. Aprilis, Hammenburg.

Abgedr. in Rehtmeier's braunschw. Chron. 494.

Siehe oben b. d. J. 1246. 1258, d. sab. post. fest. omn. SS. Uckermundae.

2. Vergleich der Stadt Cöln mit Bremen; die erste erklärt die Beylegung der bisher obwaltenden Streitigkeiten zwischen beiden, sie verzichtet auf Schadensersatz und gelobt *keine* andern Bürger der Stadt Bremen zu verhaften oder zu pfänden, als nur die, welche den ihrigen wirklich verschuldet sind. 1258, in Decembr. (Coloniae).

Abgedr. in Cassels Urk. und Verträgen der Stadt Bremen. 1767. 4. S. 4.

XXVI.

Transsumpt einer Urkunde durch den Bischof Johann von Lübeck, in welcher die Stadt Lübeck erklärt, dass sie die, zwischen ihren Abgeordneten und dem Rathe zu Hamburg getroffene Uebereinkunft, wegen Theilung der Kosten der aufgestellten Wehre, in so fern sie ihr zur Last blieben, halten wolle 1). 1259, ipse hebdom. cum dominus noster comes terram haselthörpe obtinuit, (Lubec.)

Johannes, dei gracia Lubicensis Episcopus, Omnibus presens scriptum visuris Salutem in domino. Nouerint vniuersi, ad quos presens littera peruenerit, quod nos in ecclesia Todeslo, multis aliis presentibus, quandam litteram recitari audiuimus, quam ad petitionem consulum Lubicensium transcribi fecimus de uerbo ad uerbum huiusmodi continentem:

"Nos consules Lubicenses notum facimus omnibus presens scriptum intuentibus, quod illam ordinationem, quam predilecti consocii nostri, videlicet dominus heinricus de Wittenborch, dominus Alfwinus de domo, et dominus hermannus Storm cum consulibus Hammeburgensibus, nostris amicis fidelibus,

1) Diess Transsumpt ist auf Pergament in dem Archive zu Lübeck, in der Weddelade, mit des Bischofs Siegel.

de expensis dextrariorum nostrorum simul nobiscum soluendis, et de expensis eorum nauibus, nos e conuerso cum ipsis uicissim persoluendis, in portu albie ponendis, inter se ordinauerant, ad exstirpandam et deponendam furiam nostrorum et eorum emulorum ac predonum, una cum predictis firmam tenebimus et ratam quemadmodum sigilli nostri munimine publice protestamur. Datum anno domini M°CC°L°IX ipsa ebdomada cum dominus noster comes terram haselthorpe optinuit et impugnauit."

Et hoc per appensionem sigilli nostri publice protestamur; hanc tamen litteram non vidimus sigillatam.

1259, Id. Maji. 1. Vergleich zwischen Bremen und Hamburg; sie versprechen sich einander den Schuldnern, die aus der einen Stadt in die andere flüchten, keinen Schutz zu verleihen.

In dem hamburg. und lübischen Stadt-Archive, gleichlautend mit dem im J. 1397 erneuerten Vergleiche der b. Cassel abgedruckt ist, s. unten b. d. J.

1259, Nonar. Sept. Roskildis. 2. Erich, König von Dänmark, bestätigt, in Gegenwart seiner Mutter, den Lübeckern ihre alten Freyheiten, und verspricht ihnen Schutz gegen das Strandrecht.

Abgedr. b. Dreyer, 66. 67. Aber das Jahr ist irrig 1254 angegeben, es steht in der Urschrift im lüb. Arch. deutlich M°C°CL°IX; auch sind folgende Irrthümer zu berichtigen: p. 67. l. 4 *contingit* l. *contigerit*; l. 7. 8 *conseruante* l. *conseruare*; l. 8 *eciam* l. *igitur*; l. 11 *quoscunque* l. *quascunque*; l. 15 *voluerint* l. *voluerit*.

XXVII.

s. l. et a. (1260. 1261. 1266.) London. Wilhelm, Wilhelm Reyners Sohn, verkauft dem Aldermann der Deutschen, Arnulph, Thedmans Sohn, für zwey Mark Sterling die jährliche Rente von zwey Schillingen, welche ihm von einem Grundstücke zu entrichten waren, das östlich der deutschen Gildehalle zu London lag 1).

Sciant presentes et futuri, quod ego Wilhelmus, filius Wilhelmi Reyneri, quietas clamavi, et presenti carta mea confirmavi scilicet Arnulpho, filio

1) Die Zeit dieser Urkunde, aus dem alten Copierbuche zu Cöln v. J. 1326. Nr. LXIX. entlehnt, ist nach dem Mayor von London zu bestimmen. Aus *Maitland's history of London* II. 1195. erhellet, dass in den Jahren 1260, 1261, 1266 William Fitz-Richard Mayor von London war, zur Zeit der Regierung Heinrichs III. (1216-1272). Wahrscheinlich kommt derselbe Aldermann der Deutschen, die England besuchen und sich daselbst aufhalten, in einem Schreiben der Stadt Bremen an K. Eduard v. d. J. 1276 vor (Rymer *ed. rec.* I. 2. p. 536.), woraus folgende Stelle zu merken ist: *Quidam noster concivis, nomine Hermannus, dictus de Brema, servivit, more famuli, domino Arnuldo, filio domini Thetmari, burgensi vestro Lundensi* etc. Die kleinen Abweichungen in der Schreibung des Nahmens, treten bey eigenen Nahmen nur zu häufig ein, werden auch von den Herausgebern verschieden gelesen. Es dient von Neuem zur Bestätigung dessen, was in andern Urkunden vorkommt, dass der Aldermann der Deutschen in England ein Bürger von London damahls seyn musste.

thedman, aldermano mercatorum allemanie in Angliam venientium, et eisdem mercatoribus duas solidatas 1) annui et quieti redditus, quos per annum recipere solebam de quadam particula terre cum pertinenciis in latere orientali Gildhallie eorum, quam habent London. in parochia omnium sanctorum adscriptam, ex concessione domini Regis et predecessorum suorum habent et tenent, eisdem et successoribus eorum ad predictam Gildhalliam pertinentibus, propter me et heredes meos libere, quiete, bene, integre et in pace in perpetuum. Ita, quod ego, vel heredes mei, vel aliquis per nos vel pro nobis nichil de cetero in predictis duabus solidatis annui et quieti redditus poterint exigere, habere vel clamare in perpetuum.

Pro hac autem remissione, quieta clamatione et presentis carte mee confirmatione dedit mihi prenotatus Arnulphus duas marcas sterlingarum; et ut hec omnia predicta rata et firma permaneant in perpetuum huic carte sigillum meum apposui. Hujus testibus domino Wilhelmo, filio Ricardi, tunc majore london., adam Bruning et heinrico de Kouentre, tunc vice comitibus, michale Gany, aldremanno illius Warde, Galfrido de Wynten., Roberto de cornhuïl., Rogerio, filio alicie, Johanne Saor., Wilhelmo Cosyn, Ricardo de Rokasle, Kox, Gregorio de Rokasle, Waltero Kox, Johanne de farnham, henr. Bernat. et aliis.

1. Johann und Heinrich, Herren zu Meklenburg, befreyen die Lübecker auf immer in ihrem Lande *ab omni onere et exactione thelonei.* 1260, in Wismaria.

Abgedr. in Ungnaden *amoenitates* 750.

2. Vertrag zwischen dem Erzbischofe Hildebold von Bremen, Johann Grafen v. Oldenburg, der Stadt Bremen und dem Lande Rustringen, dass an beiden Seiten der Weser zwischen Blexen und der Stadt Bremen kein Schloss ohne Einwilligung der Letztern und der Rustringer erbaut werden solle. 1260, d. b. Gregorii, Bremen.

Abgedr. in J. P. Cassels ungedr. Urk. 214.

3. Freyheiten, welche der König Heinrich III. von England den deutschen Kaufleuten ertheilt, welche in London ein Haus besitzen, gewöhnlich die Gildehalle der Deutschen genannt. 1260, 15 Jun. a. r. 44. Henr. III. apud Westmonast.

Die besten Abdrücke b. Rymer *ed. rec.* I. 1. 398. und Hakluyt I. 130., welcher die Nachricht einer Bestätigung Eduards I. im ersten und 29 Jahre seiner Regierung hinzufügt. Unvollkommener bey Hagemeier *de foed. civitt. Hans.* Beyl. 1. und Lünig, Reichs-Archiv XIV. cont. IV. T. II. Forts. S. 3. Häberlin (*analecta med. aevi* p. 7.) setzt die Urkunde in das 41ste Regierungs-Jahr des Königs, diess ist ein Schreibfehler, es ist 44 zu lesen. Die Urschrift ist im lübischen Archive.

1) *Solidatas*, diese Form ist mir sonst nicht bekannt, ist wohl so viel als *solidos*, Schillinge.

1261, XIII. Kal. August. ap. Therno. 1. Herzog Birger von Schweden bewilligt den Hamburgern dieselben von den Lübeckern, durch ihren Abgeordneten Jordan erhaltenen Freyheiten, den allgemeinen Schutz, Befreyung vom Zoll bey der Einfuhr unter Bewilligung derselben Freyheiten für die Schweden zu Hamburg und der Nachweisung, dass die Befreyten Hamburger wären. Die Hamburger sind dem Strandrechte nicht unterworfen, die Güter ihrer in Schweden verstorbenen Mitbürger bleiben deren Erben, wenn diese sich binnen Jahr und Tag melden; später jedoch sind sie dem Könige verfallen. Der Factor eines Kaufmanns, der ein Verbrechen begangen hat, haftet nur mit seiner Person und seinen Gütern, nicht mit denen seines Herrn.

Abgedr. in Lambecii *origg. Hamb.* II. 49; Lünigs Reichs-Archiv XIII. P. spec. cont. 4. Th. I. 925.

1261, sabbato quatuor temporum ante natiuit. domini, in Plawe. 2. Nicolaus, Herr von Werle, ertheilt den Lübeckern in seinem Lande die Befreyung *ab omni onere et exactione thelonei.*

Abgedr. in Ungnaden *amoenitt.* p. 751.

1262, in die Gregorii, Sandove. Bestätigung der von den Grafen Johann und Gerhard von Holstein den märkischen Städten ertheilten Freyheiten; s. d. J. 1236.

XXVIII.

1262, m. Majo, Gandavi. Zölle, welche des römischen Reichs Kaufleute zu Brügge den Rittern Johann von Gistella und Wulfhard, Herrn von Westina, als vor Alters üblich gezahlt haben und noch zahlen; 2. Abgaben, welche auf dem Markte zu Thorout in Flandern von Ebendenselben zu entrichten sind, nebst der Bestätigung durch die Gräfin Margareth und ihren Sohn, den Grafen Guido von Flandern 1).

Hec sunt theolonia et consuetudines, que Mercatores Romani imperii Domino Johanni de Gistella et Domino Wlfhardo, Domino de Westina, militibus, et eorum antecessoribus Brugis ex institutione antiquorum persolverunt et adhuc solvere concedunt.

Currus variole 2), VII denarios, qui affert; Biga 3), IIII den.; navis, VII den. Qui emit variolam, de cupa obolum.

Turcellus 4) cum cordis, IIII den.; sine cordis, II den., sive affertur, sive defertur. Et qui afferunt turcellos pro aliis mercibus, ad quod surgit majus theloneum, majus est accipiendum, et minus dimittendum, et si datum est minus theloneum, augendum est usque ad quantitatem majoris.

De singulis laneis pannis, emptor extraneus IIII den.

1) Nach einem ältern Copierbuche im hamburgischen Archive.

2) *Variola*, in dieser Bedeutung, fehlt bey Ducange, nach der Uebersetzung Nr. XXIX. bedeutet es Waid: *die waghen weeds.* Diese Uebersetzung ist bey Erläuterungen unter Uebers. immer gemeint.

3) *Biga*, Uebers. *Carre.*

4) *Turcellus*, Uebers. Torceel, s. oben XX. S. 56. 4.

De dicora coriorum, II den., qui affert; de dimidia I den., sed si minus sit quam dimidia decara, vel majus, de qualibet pelle obolum. Similiter qui emit.

Currus lane, ferri, eris, plumbi, Stanni, resine 1), pellium non ligatarum, nec emptarum, in transitu I den. Vas vini, cinerum, mellis, picis, calibis, ungenti, cepi, olei, sagiminis, buttiri, vini lapidum, aceti, varii operis, et alia vasa, que non pertinent ad carcas, de quolibet vase IIII den.

Extraneus, qui emit et affert vas vini, cinerum, picis, mellis, olei, sagiminis, aceti, medonis, de vase IIII den.; de uno costolet 2) II den.

Extraneus, qui affert cistam cum gladiis vel calibe, IIII den. Extraneus, qui emit, de marca VI den.

Fragellus 3) ficuum, II den., qui affert et qui emit; similiter de racemis. De bacone V solidorum, obolum, infra nichil, supra I den. Lebes V solidor., I denar., infra nichil, supra de marca VI denar. Par lapidum de molendino, II den. De mola manuum, obolum; de uno Slipstein 4), I den. De cista nova empta, I denar.; de uno cump fullonis 5), I den., qui emit vel vendit. Scutum cum bordo, I denar.; sine bordo, obolum.

Extranei, qui emunt sal de curru, II den., de navi IIII den. De melle, quod affertur in cacabis, tinis, cupis, vel in quolibet vase, II den. cum uno fundo. Vas hovetketel 6), IIII den., Saccus, II den.

Quicquid homo emit ad suum vestitum nichil inde debet.

Navis cum lana, ligno, vino, vel Wolde 7), cum remige retropendente, IIII den. ad introitum, in latere pendente, II den.; similiter in exitu. Navis dicta Aleman 8), I den. Navis lane, ferri, stanni, plumbi, eris, que pertinent ad pisas, vel centena, que non sint vendita, de navi, IIII den. in exitu.

Currus cum lignis, I den.

1) *Resine* hat keinen Zweifel; wenn die Uebers. *rosinen* hat, so ist wahrscheinlich vom Uebersetzer das Wort falsch verstanden worden, auch passen Rosinen wenig zu den andern Waaren zwischen welchen das Wort steht.

2) *Costolet*, *Costelet*, Uebers. *costellette*, kleineres Gefäss von *cista*, Kiste; man gibt die Hälfte dessen, was vom *vas* zu erlegen ist.

3) *Fragellus*, *fagellus*, *fraellus* in andern Urkunden, Korb. Uebers. *frayeel*, vielleicht ist eigentlich *frayellus* auch zu lesen, statt *fragellus*, s. XX, 59, 6. XXI, 66, 4.

4) *Slipstein*, Uebers. *Slypsteen*, Schleifstein.

5) *Cump fullonis*, Uebers. *vulres com*, des Walkers Kump, Küpe, Küfe.

6) *Hovetketel* ist mir unerklärlich. Die Uebers. hat hier *hoelt ketele* diess aber führt nicht weiter; *hoelt* ist schwerlich für *holt* Holz. Man bringt die Hovetketel oder Hoeltketel in Fässern oder Säcken. In sogenannten Säcken wurden auch Flüssigkeiten verführt, s. weiter unten; *Rocquefort v. Sac, mesure des liquides*, dann wäre vielleicht an Obstwein zu denken, Holländ. *ouet*, Obst; *Ketel* ist Kessel und Kitzel. Weiter unten hat die Uebers. schlechtweg *Ketele*, Kessel.

7) *Wolde*, Uebers. *woude*, ich halte diese Worte für dieselben, welche XX. 65, 1. *Waude*, *gadildum* lauten, Wau; diess scheint mir durch das weiter unten vorkommende *Centenum magnum Wolde*, Uebers. *tgrote hondert wouden* bestätigt zu werden.

8) Schiff, genannt Aleman, so auch die Uebersetzung; deutsches Schiff.

Qui emit cipolle et allia de XV manipulis, II den. Centenum filtri, emptor, IIII den. Campana, II den., qui affert; turcellus baterie [1]), II den.; cacabus, II den. Si plures sint in uno fune, IIII den. Telma vel tunna varii operis non vendita, IIII den. Duodena caligarum, IIII den. Quicquid ponderator ponderaverit preter ceram et lanam de pisa, quam extraneus emit, II den., sive sit ponderata, sive non. De cera empta, extraneus de pisa VIII den. pro theloneo et ponderatione, sive ponderata sit, sive non. De sacco lane vendite et ponderate emptor extraneus de duabus pisis VIII den. pro theloneo et ponderatione, si non ponderatur, VIII den. De alumine de grano [2]), de pipere, cymino, amicdalis, et similibus, que pertinent ad carkas, qui affert, de carka, IIII den., qui emit, de marca VI den. Centenum cupri, stanni, calibis et similium, quodlibet centenum, I den. pro theloneo et ponderatione venditum. Centenum magnum wolde vendite, ponderate sive non, II sol. Qui emit vaccam, I den., qui vendit, I den. Qui emit vitulum, obolum, qui vendit, obolum. Qui emit equum, II den., qui vendit, II den. De duobus ovibus, si plures, de marca VI den. tam emptor quam venditor. De porco V solidorum, I den., infra, nichil. De lana vel filo V solidorum, I den., infra nichil; sed si colligantur per partes, de marca, VI den. Si fila afferuntur in saccis, curribus, sive supponantur sive deponantur, saccus, II den., qui affert; emptor de marca VI. Bala lanea filorum, II den., qui affert. Lectus II den.; Teka [3]) I den. Navis onerata cum annona, IIII den. pro theloneo et mensura. Si divise sint mensure, de qualibet mensura, unum denarium. Qui vendit homulum de Hode [4]) V solidor, I den. pro theloneo et mensura. De semine lini similiter, qui emit, de marca VI den. De aliis omnibus, scilicet: salmonibus, rumbis, anguillis, et piscibus marinis, hic non nominatis, que hactenus solverunt illi de Hollandia, vel alii extranei, que modo mercatores imperii non tangunt, si postmodum contigit eos egere, de similibus eodem tenore uti nituntur mercatores prenominati. Preter hec omnia, que hic superius nominata sunt, de marca, VI den.

II.

Hec est consuetudo thelonei thoraltentium, a primo die nundinarum, donec ultima dies pagamenti transierit, nullum datur theloneum de equis, de vaccis, nec de aliquo pecude. Sciendum preterea, quod de nulla re, que venditur infra nundinas, theloneum datur, sed quando res evehuntur, sive vendite sint sive non, ad exitum jus statutum persolvitur et hoc utfart [5]) appellatur. Item notandum generaliter, quod quequmque res evehitur, que non vendita sit, de toto, quod in curru continetur, non plus debet in exitu quam I den. Si vero res, que evehuntur, vendite sint, jura statuta persolvent

1) *Turcellus baterie*, noch im Französischen *baterie de cuisine*, Küchengeschirr, *vasa coquinaria.*

2) *de grano*, im Englischen *greyn*, Scharlachbeeren, Kermes, s. Beneckens *Wigalois* 608.

3) *Teka*, Uebers. *Tike*, Decke, Bettdecke.

4) *Hode*, Uebers. *hoede*, s. w. oben, Getreidemaas.

5) *Utfart*, Ausfuhr, nicht nur im wörtlichen Sinne, sondern auch Abgabe bey der Ausfuhr, wie *cheminus*, *chemin* auch Weggeld bedeutet.

in exitu. Preterea totum, quod in curru continetur, debet I den. Quando vero lana evehitur, que vendita sit et ponderata, de singulis pensis debet in exitu I den. Si lana vendita sit et non ponderata, de singulis saccis, hoc est de duabus pensis 1), debentur in exitu VI den. De dicora coriorum venditorum I den. Si coria vectata 2) fuerint et vendita decora in exitu II den. Turcellus ligatus et venditus in exitu IIII den. Turcellus cum ligneis clavis sutus et venditus, in exitu, duos den. Pisa cere vendita, in exitu IIII den., de ponderatione IIII den. Pisa cepi vendita, de ponderatione III den., in exitu I den. Eadem est institutio de adype porcino. Centenum stanni, cupri, quod ponderatur, I den., et quicquid per centenum ponderatur non amplius solvit de ponderatione quam I den. Quando evehitur, quod per centenum ponderatum est, non amplius debet in exitu de toto, quod in curru continetur, quam I den. Barellus 3) calibis venditus debet in exitu IIII den., manipulus ferri, obolum, quelibet carka vendita debet in exitu IIII den. Cakabus bracsatoris in exitu IIII den. Si plures in uno fune contineantur, non debent nisi IIII denar. Cacabus aliquantulum minor, II den. Si plures sint in uno fune, non amplius debent quam II den. Cacabus V solidorum, obolum. De bacone I den. vendito. Si plures in uno curru evehuntur, de toto plaustro IIII den. Lectus venditus, IIII den. Archa serata 4), IIII denar., non serata, II den. Lapis slipsten, II den., lapis molaris, II den. Quernestein 5), obolum. Pannus integer venditus, et per se extra portatus in exitu, II den., si fuerit incisus I den. Qui emit pannum ad opus suum vel alium vestiendum cum extra portatur I den. Qui emit pennam 6) vestiendam, cujuscumque maneriei sit, sive varia sive alterius modi, in exitu I den.

De omnibus hic non nominatis, scilicet de rebus venientibus Brugis navigio seu per terram, que tempore institutionis nundinarum Thoroltentium apud Thorol non venerunt, accipitur in Brugis a mercatoribus imperii sicut hactenus est consuetum: videlicet de lana, que evehitur navigio, si vendita sit, sive non, de nave IIII den. Similiter de ligno, de annona, de farina,

1) Ein Sack wird hier zwey *Pensis* gleich geschätzt; *pensa*, *pensum*, wie *Pisa* für Gewicht überhaupt, dann für ein bestimmtes grösseres und kleineres Gewicht. Ducange ad h. v. "*Pensa plerisque in locis libra cum quadrante constare solet; alicubi vero longe majoris ponderis exstitisse colligitur ex Charta an.* 1345. *tom.* III. *Gall. Christ. inter Instr. col.* 123. *ibi enim duae pisae butyri sex libras valere dicuntur*, *et vna Pisa et dimidia casei* 45 *solidos*."

2) *Coria vectata et vendita*, Uebers. *Eist leder gheuettet end vercocht*, ist, wie es nicht anders scheint, *vectata* eine Uebersetzung des *gheuettet*, so ist das lat. Wort ein deutsches mit lateinischer Endung. *Vetten het leder*, sagt Kilian, ist *macerare*, *concinnare corium*, *aruina pingui linere vulgo tanare*, *frunire*.

3) *Barellus* Uebers. *bareel*, noch im Französischen *baril*.

4) *Archa serata* Uebers. *kiste gesloten*, geschlossene, verschlossene Kiste.

5) *Quernestein* Uebers. *Querne*, Handmühle, Handmühlenstein.

6) *Penna*, Pelzwerk, Pelzrock, Uebers. *Pane; qui emit pennam ad opus suum vel alium vestiendum cujuscunque manierei sit*, *sive varia*, *sive alterius modi;* Uebers. *Die pane coopt mede te cledene, hoedaen dat zi zyn, bont of anders.* Ducange hat unter den andern angeführten Bedeutungen (3) *pellitium.* Feder bedeutet auch im Deutschen Pelzwerk, *veder*, vgl. *Wigalois* von Benecke 568.

et de omnibus aliis, que evehuntur, de nave onerata IIII den.; de omni re, que ponderatur per pisas, de pisa III den., in exitu I den. Excepta cera. Quodlibet vas vini, cinerum, mellis, picis, olei, sagiminis, medonis, aceti, hovetketelis IIII den. in exitu, costelet II den. Saccus Hovetketelis, II den. Fragellus ficuum et racemorum in exitu debet II den. Quicquid homo emit argento vel merces pro aliis mercibus commutaverit, de qualibet marca VI den.

Ut omnia supra dicta firma et rata inperpetuum permaneant, nos Margareta, Flandrie et Hanoie Comitissa, et dilectus filius noster, Guido, Comes Flandrie, ad preces dilectorum fidelium nostrorum Domini Johannis de Gistella, et domini Wlfhardi militum de Westina *a*), quorum sigilla huic scripto sunt appensa, sigillorum nostrorum munimine fecimus roborari. Datum Gandavi, anno incarnationis Domini MCCLXII°, Mense Majo.

XXIX.

Nach d. J. 1262. 1) Zölle, welche von den Kaufleuten des römischen Reichs den beiden Rittern J. v. Ghistele und Wulfhard Herrn v. d. Wostine zu Brügge zu entrichten sind; 2) Marktzölle zu Thorout; 3) zu entrichtende Mäklergebühren (in Flandern) 1).

DIt zyn die toolnen ende die costumen, die de coopmans van den roomschen keyserrike den here Janne van ghistele end den here wulphaerde, here van der wostine, riddren ende haren vordren golden te brucghe.

Die waghen weeds, vij den. diet bringhet. Ene carre IIII den. Een – – – – den. *b*). Die weedt coopt vander cupe obol. Torceel met corden, iiij den. Sonder corden, ij den. jnt huutvaren, end niet int inua – – – *c*). End die torceele br – – – n *d*), end die coopmanscepe van den torceelen gheuen om andre coopmanscepe in baerteringhen, daer toe ryst 2) meerre tolne, die meeste tolne es te nemene end die minste te latene vander barteringhen, End es de minste tolne ghegheuen, me salse meersen toter meesten tolnen.

a) l. *de Westina, militum.* *b*) Durchlöchert, nach dem Lateinischen wäre zu lesen: *Een Scip VII den.* *c*) Nach dem Lat. wäre zu lesen *inuare* mit dem Unterschiede, dass hier Nichts, in der lat. Urkunde wie bey der Ausfuhr zwey Pfennige bezahlt werden sollen. *d*) Nach dem Lateinischen zu lesen: *bringhen.*

1) Nach einem langen Folioblatt auf Pergament im lübischen Archive ohne Jahrzahl, mit einer ältern Ueberschrift "*Literae juris mercatorum Alemanie.*" Das Ganze scheint zu ergeben, dass diese Abgabenrolle später als die eben vorhergegangene lateinische von d. J. 1262 ist. Einiges lautet anders, als in der lateinischen Ausfertigung, welche wahrscheinlich dieser zum Grunde gelegen hat. Einiges ist hier ausgelassen, was in der lateinischen Urkunde steht, anderes ist hinzugefügt, nahmentlich der ganze dritte Theil den Mäklerlohn betreffend. Da ich bestimmt das Jahr dieser Urkunde nicht anzugeben vermag, sie aber nur für eine Erweiterung der ältern lateinischen halte, wie dergleichen mit der Zeit erweitert auf allen Niederlagen vorkommen, so habe ich sie hier folgen lassen, da die eine der andern zur Erläuterung dienen kann.

2) Von *rysen*, der Zoll steigt.

Van elken wullinen lakene, dat men binnen brucghe coepet, die vreemde coeper es sculdich iij den., daer mede es dat pac quite int huutuaren.

Die deker hude ij den., diese bringht; Die halue deker i. den.; Maer eller min ok meer dan 5. deker, van elker huud obol.; Dies ghelike diese coopt.

End I. scip met buckes uellen end met alrehande ruwerware besleghen 1) ou. thoelt es sculdich iiij den.; End dat niet besleghen es van elker deker ij den., End van der haluen deker i. den. Maer eller min of meer dan een half deker van elken velle obol.

Waghene met wullen, ysere, loede, copper, ten, rosinen, huden, onghebonden end onuecocht jnt dore varen i. den. Een vat wyns, zeems - - - - schen *a*), pex, staels, smers, roets, olien, smouts, botren 2), wynsteens, aysins 3) end andre uate, die niet en behoren ter karken, hute ghesteken timmere met graeuwerke, van elken vate iiij den. van den vremden diet bringhet. Die vremde, diet coopt, van den vate iiij den.; van enen costelette ij den.

Een vremde, die bringhet i. kist. met swaerden, of met stale iiij den. Die vremde, die dit coopt vander marc iij den.

Een frayeel vighen, ij den. diet bringht end diet coopt, end dies ghelike van den rosinen. Van den bake van v. sc. sterling, obol., daer beneden niet, daer bouen i. den. End vlec 4) van v. sc. sterling i. den., min niet daer bouen van der marc iij den. Een paer molensteene, ij den. Ene querne, obol. Een slypsteen, i. den. Van ere nieuwe kist ghecocht, i. den., van ene ouder *kist, niet.* Eens vulres com i. den., die coopt of vercoopt. Scute met borde, i. den. Sonder borde, obol.

Die vreemde die zout coopt, de waghen ij den. Dat scip zout, iiij den. Van honeghe, dat men bringhet in ketelen, in cupen, of in enen vate met bodeme, ij den. Een vat met hoelt ketele, iiij den., Die zac, ij den.

Ende wat dat i. mensche coopt te sinen cleedene, niet. Een cleedren, of cruud, jof alrehande goed, dat die coopman coepet te sinen boef 5),

a) Nach dem Lat. gewiss *aschen* zu lesen, aber es scheint noch ausserdem ein Wort zu fehlen, im Uebrigen, obschon in einer etwas andern Ordnung, kommen dieselben Waaren auch in der vorigen Urkunde vor, ohne dass eine fehlte.

1) *Besleghen*, der ganze Satz: *End* bis *velle* fehlt in der lateinischen Urkunde, und ist dunkel. Ein Schiff mit Bocksfellen und allerhand Rauhwerk, *besleghen ou. thoelt* zahlt von jedem Decker 4 Pfennige und *dat niet besleghen es* zwey. Soll das dunkle *besleghen ou. thoelt* heissen über das Holz beschlagen? In der Handschrift geht ein Strich von unten nach oben durch das *u* in *ou*.

2) Die Fettwaaren, *Vat smers, roets, olien, smouts* sind im Lat. so gegeben: *vas ung(u)enti, cepi, olei, sagiminis.* Im Uebrigen sind Verschiedenheiten. Das weiter unten vorkommende *smeer* wird im Lateinischen gegeben: *adeps porcinus.*

3) *Vat Aysins* im Lat. *aceti*, b. Kilian *Asijn*, Holländisch noch *azyn*, Essig.

4) *Vlec* im lat. *baco*, Schinken s. oben, doch geht hier *bake* voraus, und *Vlek* folgt; es muss doch ein Unterschied seyn, *Vlec* ist höher besteuert, vielleicht Seite Speck.

5) *Boef* zusammengezogen, Behuf, zu seinem oder der Seinigen Behuf, eigenem Bedürfniss.

jof ter gheerre boef, die hi heuet te becostene, daer of ne sal hi niet gheuen; Een van kaneuetse end van lininen te beslane 1), daer of en es die coopman niet sculdich.

Scip met wullen, met holte, met wine, met wouden met i. stuerroeder *b*) bachter 2), iiij, In die zide hanghende, ij den., jnt incomen end int huituaren. Scip aleman, i den. Scip wullen, ysers, copers, tens, loeds, die ter waghe behoren 3), jof ten honderde, dat onuecocht es, van den scepe iiij den. jnt huitvaren.

Waghen met houte i. den.

De onioen, dat men heet chibolen, end loec coopt, van den. xv. scouen 4) ij den. Dat hondert velts 5), dat die vremde coopt, iiij den. Clocke, ij den., die men bringet. Torseel baterie, ij den.; ketel, ij den., Synre meer in i. band, iiij den. Telm 6) jof timmer graeuwerx onuecocht, iiij den. Dosine coussen, iij den. Wat dat die wegher weghet, zonder was end wulle, van der waghe, dat die vremde coopt, ij den., syt gheweghen of ongheweghen. Van vercochten wasse die vremde coepere es sculdich viij den. van tolnen end van weghene eist gheweghen of niet. Van den zacke wullen, vercocht end gheweghen, die vremde coeper van ij waghen, viij den. van tollen end van weghene; weghement niet, viij den. Van alune, van greynen, peper, comine, amandelen end van dier ghelike, dat der waghe toe behord, diet bringhet, van der karke, iiij den., diet coopt vander marc ij den. end daer mede eist quite int huitvaren. End thondert copers, tens, staels, end dies ghelike, vercocht elc hondert i den. van tolnen end van weghene. End tgrote hondert wouden vercocht, gheweghen es, of *a*) en es, ij den. Die coopt ene coe, i. den. Die vercoopt, i. den. Die coopt i. calf, obol., diet vercoopt obol. Die vercoept i. pert, ij den., Diet coept, ij den. Van ij scapen obol., Synre meer van den maer, iij den. coeper end vercoeper. Van i. swine, van v. sz. sterl., i. den., daer beneden niet. Van v. sz. wert wullen of garens, i. den., daer beneden *b*); maer gadermense 7) bi deele, van der marc iij den. Bringmen garen in zacken, of up waghenen weder men dat vpdoet,

a) und *b*) Hier fehlt *niet*.

1) *Beslane*, ähnlich mit dem *besleghen;* Canevas und Leinwand *te beslane*, zum Beschlagen, zum Umschlag, zur Einfassung.

2) *bachter* für *te achter*, *tachter*, hinten.

3) *Die ter waghe behoren*, die zur Wage gebracht, gewogen werden müssen; Lat. *que pertinent ad pisas;* s. XX. 56, 3.

4) *Scoven*, sing. *scoef*, *manipulus*.

5) *Velts*, Filz, Lat. *filtrum*.

6) *Telm jof timmer graeuwerx* die lateinische Urkunde hat: *Telma vel tonna varii operis* und diess halte ich auch für die richtigere Leseart, das Grauwerk wird sonst immer nach Tausenden und Fässern, nie nach Timmern oder Schocken gerechnet, das Letzte geschieht nur bey grössern Fellen. Wie leicht aus *tunne* gemacht werden konnte *timmer*, ist einleuchtend.

7) *gadermense bi deele*, *sed si colligantur per partes*, *gader men se*, vereinigt man sie.

of afdoet, die zac ij den. diet bringhet, End die coeper van der maerc iij den. Die bale wullins garens, ij den. diet bringhet. Een bedde, ij den. Ene tike, i. den. Scip gheladen met corne, iiij den. van tolnen, end van metene. Synt alrehande maten, van elker mate i. den. Die vercoopt hommele van den hoede van v. sz., i. den. van tolnen end van metene. Dies ghelike van lynzade, van der marc iij den. [1]).

Golt iof zeluer end ghelt, gheene tolne. Vort alle dese tolnen, die men gheuet int huitvaren, die salmen scriuen end houden yscreuen ij jaer. End dat men metten voertolleden goede coopt binden ij jaren, wat goede dat es, dat salmen hem afslaen. End waerd dat i. coopman voerde i. male. jof bisaetse [2]) uter port, daer of ne soude gheenen tolne gheuen, wilde hi verklaren bi siere sekerhede [3]), dat daer gheen goud in ware, dat hi voort uercopen wilde.

Dit es die costume van den tolne van den thoroud maerct: van den eersten daghe van den maerct totien, dat die achteste toghedach [4]) gheleden es, enne gheefmen gheene tolne van perden, van coen, no van gherandebeesten. End dat sal men weten, dat men gheene tolne gheeft van negheerande dinghe, die men binder maerct vercoopt. Maer alse men dinghe huut voert, vercocht of onvercocht, so ghelt men dat recht, dat daer toe staet, dat het huitvaert. End men sal weten, so wat dinghe, dat men huitvaerd onuercocht, van al dien dat vpten waghen es, en es men nemmeer sculdich dan i. den. inthuitvaren. Syn de dinghen, die men huitvoert vercocht, men ghelt dat recht dat daer toe staet, voort al dat in den waghen es, es sculdich i. den. Als men wulle huitvoert vercocht end gheweghen, van elker waghe es hi sculdich i. den. int huitvaren. End wulle vercocht end ongheweghen van elken sacke van ij waghen v. den. inthuitvaren. Die deker huden, die vercocht zyn, i. den. Eist leder gheuettet end vercocht, die deker ij den. inthuitvaren. Torseel ghebonden end vercocht, iiij den. int huitvaren. Torseel met houtinen naghelen ghenaghelt, ij den. Die waghe was int huitvaren, iiij den. dat vercocht es, end van weghene iiij den. Die waghe roets van weghene iiij den., van huitvaerne i. den. End dat selue van smere. End thondert copers, tens end al dat men bi honderde weghet end ghelt nemmeer van weghene dan i. den. Als men huitvoert, dat gheweghen es bi honderden, men es nemmeer sculdich van dat vpten waghen es, dan i. den. int huitvaren. Een bareel staels vercocht int huitvaren iiij den. Een scoef ysers, obol. Elke karke vercocht int huitvaren, iiij den. Brouwers ketel inthuitvaren iiij den., synre meer in i. band nemmeer dan iiij den., ketel een lettel minder, ij den. Synre meer in eenen band, nemmeer dan ij den., ketel van v. s. obol. van

1) Von hier an bedeutende Abweichungen vom Lateinischen.

2) *Bisaetse*, Franz. *besace*, Quersack; *male*, Frz. *malle*, Felleisen.

3) *Bi sire sekerhede*, bey seinem Eide, von *sekeren*, s. *Kilian h. v. juramento affirmare.*

4) *Achteste toghedach*, *ultima dies pagamenti*, letzter Zahlungstag, von *tug* altuordisch, *numerus*, kommt auch in andern niedersächsischen Urkunden häufig vor.

den vercochten i. den., voerdmense inden waghen, van elken waghene iiij den. Bedde vercocht, iiij den., kiste gesloten, iiij den., vnghesloten, ij den Slypsteen, ij den. Molensteen, ij den. Querne, obol. Een laken vercocht end bi hem alleene huitghedraghen, jnt huitvaren ij den. Eist ghesneden i. den. Die coopt laken te sinen boef, jof enen andern te cleedene, dat men huitdraghet i. den. Die pane coopt mede te cleedene hoedaen dat zi zyn bont of anders, i. den. jnt huitvaren.

Van allen dinghen, die hier nv onghenoomt syn, die te brucghe comen, of bi lande of bi watere, die in de thoroud maerct niet ne quamen ter tyt, die hier gheseit es, men nemet te brueghe van den coopmans van den keyserrike als men eer ghewone es. Als van wullen, die men bringet bi scepe jofse vercocht zi, jof en zi, van den scepe iiij den. Dier ghelike van houte, van corne, end van allen andren dinghen, die men bringhet met scepe ghe-laden, iiij den.; van allen dinghen, die men weghet bi waghen, van der waghe iij den. bealuen dat was, end int huitvaren i. den. Elc vat wyns, asschen, zeems, olien, pex, soltes, meeds, aysins, jof ketels iiij den. jnt huitvaren. Costelet, ij den. jnt huitvaren, zac jof ketels ij den. Een frayeel vighen jof rosinen, ij den. jnt huitvarren.

Dit es die ordinandche van den lone uanden makelaers. Men hadde van elken zacke wullen xij sterling, van elken c. vachten 1) iiij den. sterling, van ere last ossenhuden x. s. goeder ouder payen 2), van eer last coehuden iij virls. 3) goeder payen; van i. dusent scouelwerx 4), dat men vercoepet buten jaermaercten, ij s. par. 5), end dat men vercoept binnen jaermaercte xL den. van den dusent. Vortmeer van allen werke, dat man vercoopt end dat ghelt beneden xvj Marc salmen gheuen xij par. van der dusent. Vortmeer van den dusent sceuenissen, vi. den. par. Van coper, van tene, van ysere, end dier ghelike, van den c. i. den. par. Van elker waghe was, vi. den. par. Van den voedre loods, ij s. par.; van c. Marc zeluers weghende, iiij par. Vanden uercoeper van den bullione quiczeluers 6), iiij den. sterling, van elker marc goudes, xij den. par. Van elken corten vate wyns 7) ij s. par. Van elken vate aysyns, vj den. sterling. Van elken vate olien, toillien en sardeyn smoute 8), van den vate xij den. sterling. Van den voedre zals-

1) *Vachten*, Wollfelle, s. *Kilianus h. v.*

2) *Ouder Payen*, alter Währung, Zahlungsart ib.

3) *virls.*, mit einem Abkürzungszeichen drey Viertel der vorigen Abgabe? von den Ochsenhäuten, wenn nicht Viertel der Nahme einer bestimmten Münze ist.

4) *Scouelwerx*, Pelzwerk, das man in Bündeln (*scof*, *manipulus*) verkauft: wenn nicht *sconewerk* zu lesen ist, *opus pulcrum*, indem es gleichfalls tausendweise verkauft wird.

5) II, s. par. mit einem Abkürzungszeichen, zwey Pariser Schillinge.

6) *Van den bullione quiczelvers*, von ungemünztem Silber und Gold ist der Ausdruck noch im Englischen üblich, Frz. *lingot*.

7) *Van elken corten vate wyns*, *corte* kurzes, kleines Fass.

8) *Smoute*, von Fischen, offenbar Thran, nicht Schmalz von Sardellen; oben XX, 62, 5. kam schon der andere Fisch *toillien* etwas anders geschrieben vor.

moutes 1) ii s. par.; van alre vetter ware, die men bi waghe vercoopt, van den waghe, i. den. sterling. Van ghinghebere, peper, van caneele, end van cottoen gaerne, van elker bale, ij s. par., van cottoen wullen, van den honderde xij den. par. Van zedeware 2) end van alrehande cleenre specerie, van elken ponde i. den. torn. 3). Van den c. greynen xij den. sterling.; Van den bale brizilien 4), xij den. sterl. Van buxuellen van der last, viij s. par. Van der last gheets vellen, iiij s. par. Van den dosinen cordewaens, iiij den. par. Van den dosinen basaens 5) ij den. par. Van den dusent hazenuel, ij s. par. Van alre maniere van pelletrie, van den honderde iiij den. par. Van den c. clipplinghes, iiij den. par. 6). Van alrehande cleenen banden, also hasschen 7), van elken sticke, i. den. sterling; van alrehanden groten banden, also vrankenvordsche end bremsche end zolinghe, van elken sticke, iij den. sterling. Van elker cleenre tunnen also pex end ter end hars, i. den. par.; van den groten intauenant; van den centener harpoyses, i. den. par. Van paerlen, van den ponde vj den. par. Van den honderde liewandes end kaneuetses, i. den. sterl. Van alrehande corne sonder van euenen 8) end van haueren, van elken hoede, obol.; van den honderde euene end haueren, iij s. par. Van elken bake, i. par., van elken vlecke, obol. Van den honderde copperrokes 9), i. den. par. Van den dieker zabeluellen 10), i. den. par. Van den dieker calfuellen, i. par. Van alrehande oesterscher wullen, van der waghe, xij den. par. Van alrehande lininen gaerne, dat ghesponnen es, van den honderde, iiij par. Van elken timmer hameluellen 11), i. den. sterl. Van elken timmer lasten 12), ij par. Van ottere end van beuere 13) van

1) *Zalsmout* für *Salsmout*, Seehundsthran oder Speck, s. oben XII, 56, 8.

2) *Zedeware*, *Seduwaer* eine bekannte Wurzel, die als Gewürz gebraucht wird, deutsch Zitwer, Zitwerwurzel, lat. *Zedoaria* u. f. s. Nemnichs Waarenlex. I.

3) *Torn.* mit dem Abkürzungszeichen, *tornensis*, *tournois*, von *Tours*, bekannt.

4) *Brizilien-hout*, Kilianus *h. v. Crotinus*, *lignum acanthinum* (Bärenklau) *vulgo bresilium.*

5) *Basaen*, *besaen*, Kilian *h. v. Pellis ovina*, *corium ovillum*, *aluta vilior;* Schafleder, gibt die Hälfte dessen, was der Corduan gibt, dessen kurz zuvor Erwähnung geschah.

6) *Clipplinghes* für *clippinghes*, geschorene Felle.

7) *Hasschen*, hessische.

8) *Euene*, *avena*, *bromos* s. Kilian h. v., aber es muss eine besondere Art seyn, denn es heisst *euene end haueren.*

9) *Copperrokes*, Kupferrauch, Vitriol, Kupferwasser.

10) *Dieker*, für Decker bekannte Zahl von zehn Fellen, *Zabeluellen*, Decker Zobelfelle. Oben XX. 56, 6. lat. *dacora.*

11) *Hameluelle*, es sind hier wohl nicht Hammelfelle, sondern Hermelinfelle gemeint, da eben von Pelzwerk die Rede ist, für *harmervelle*, s. XX, 59, 1. auch *hemelken* u. f. geschrieben.

12) *Lasten*, aus dem Russischen *lásiza* Wiesel, das Wort ist aus dem Norden auch in den Westen, in das Französische und Spanische übergegangen. Span. *Piles de lasqui* s. Nemnichs Waaren-Encyklopädie; Franz. *peaux de lasquettes*, *Laschitzen.*

13) *Beuere*, Biber.

den timmer, iij den. sterl. Van den honderde vlasses, i. den. sterl. End van den kippe 1) vlasses, i. den. sterl. Van den dieker reeuellen 2), i. den. par., van den dieker eliushuden 3) *a*), vj. den. sterl. Van der dieker hertes 4) huden, iij den. sterlingorum.

a) l. *elinshuden*, Elendsfelle.

1262, fer. secunda ante festum Bartholom. Lubecae.

Hermann, Bischof von Oesel, bestätigt den *cunctis mercatoribus* die Freyheiten, die ihnen sein Vorfahre, Bischof Heinrich, im J. 1256 ertheilt hat.

Abgedr. b. Dreyer, 143, 169. Die Urkunde ist noch im lüb. Archive, und aus den b. d. J. 1256 angeführten Gründen nicht in das Urkundenbuch aufgenommen worden. S. auch unten d. J. 1274.

1263, fer. secunda post f. purif. Mar.

Siehe oben XVI. S. 47. 1. 1263 fer. II. post fest. Barth.

1263, in festo S. Gregorii, in castro Danceke.

1. Herzog Zwantopolk von Pommern befreyt Lübeck an den Küsten seines Landes vom Strandrechte.

Abgedr. b. Dreyer 186. 193. v. 1248. (2.)

1263, dominica secunda post octavam trinit. (Lubec.)

2. Die Stadt Lübeck nimmt die von Salzwedel (Soltwedel) mit auf ihre Bank (*sedilia*) und in ihren Verein (*consortia*) zu Wisby, und verstattet ihnen die gleichen Rechte und Freyheiten, deren ihre Bürger sich daselbst erfreuen.

Wenn die Stadt Lübeck ihrem Vogt auf Gothland und ihren daselbst sich aufhaltenden Mitbürgern und *vniuersis mercatoribus*, den deutschen Kaufleuten daselbst, erklärt, dass sie auf Bitte ihrer Freunde von Soltwedel, dieselben in ihre *sedilia et consortia in ciuitate Wisbuy* aufnehme, und sie zu dem gleichen Genuss der Rechte wie die Ihrigen daselbst zulasse; so verstehe ich darunter, dass die Kaufleute der deutschen grössern Städte, die sich hier des Handels wegen aufhielten, und den gemeinen Kaufmann zu Gothland bildeten, hinwieder ihre Unterabtheilungen in Landsmannschaften hatten, mit ihrem Vogt oder Advocaten an der Spitze; dass die kleinern, weniger vermögenden, die keinen selbstständigen Verein daselbst bildeten, weil ihre Bürger seltener hier erschienen, und die Kosten eines besonders zu haltenden Vogts scheuten, an die grösseren sich ausschlossen. Dreyer *in spec. jur. publ.* 113. scheint eine etwas davon verschiedene Ansicht zu haben, aber später folgende Urkunden dienen der ersten zur Bestätigung.

Am besten abgedruckt in: Gercken *cod. dipl.* Brandenb. VII. 360; Gruber *origg. Livon. append.* doch mit irriger Jahrzahl am Rande p. 202. (Lenz) marggräfl. brandenb. Uhrk. S. 53. Rudemann, *hist. Palaeo-March. coll.* I. 62. sqq.

1264, sabbato in jejun. Intret oratio mea, (Hamburg.)

1. Die Stadt Hamburg verspricht den Kaufleuten aus Hannover Schutz und sicheres Geleit (*ducatum*) innerhalb ihrer Mauern und ihres Gebiets.

Abgedr. b. Grupen, *origg. Hanover.* p. 144. 155.

1) *Kippe*, *Kiep* Last, Pack, Ballen, Tracht. In dem Privil. Wilh. von Holland v. J. 1357, *de uno fardello, dicto kiep, pellium hircorum;* ist noch nicht ausser Gebrauch.

2) *Reeuellen*, Rehfelle.

3) *Eliushuden* wohl ohne Zweifel *elinshuden* zu lesen, Elendshäute, die Bedeutung hat keinen Zweifel, das *n* und *u* ist aber in den Urkunden meist sehr schwer zu unterscheiden, das Wort kommt häufig genug vor, *Elin* ist das richtige.

4) *Hartes huten*, Hirschhäute.

XXIX[b].

Magnus, König von Norwegen, befreyt die Hamburger von der Beschuldigung der Theilnahme an einem von andern Deutschen in seinem Lande begangenen Morde, und lässt sie wiederum an der Gnade und Gesellschaft Theil nehmen, deren sie sich zu seines Vaters Zeiten zu erfreuen gehabt haben 1). 1264, IV Kal. Augusti, Bergis.

Magnus, Dei gratia Rex Norwegiae, Advocato et Consulibus in Hammenburch, Salutem vitae, quae nunc est et futurae.

Discretionis vestrae literas recepimus, quas latores praesentium nobis praesentarunt, in quibus nobis significari curastis, quod a gratia illustris Domini bonae memoriae H(acquini) Regis Norwegiae, Patris nostri, propter quorundam pravam suggestionem ad tempus fueratis alieni, pro eo, quod homicidium quoddam, in nostros per quosdam teotonicos in Norwegia sine causa perpetratum, aliquibus civibus vestris fuerat imputatum. Super quo negotio vestram innocentiam multipliciter excusastis, offerentes juramenta et alia, quae ratione juris ad tales objectiones expurgandas exiguntur. Cum igitur gratia divinae providentiae nos in solio regni Patrum nostrorum hereditario jure collocaverit, hiis et aliis negotiis ad regnum spectantibus, habito semper respectu ad justitiam mansuete et honeste volumus respondere, unde Discretioni vestrae duximus intimandum, nos communicato discretorum consilio recepisse XII. personarum juramenta de Hammenburch, et de aliis quibusdam civitatibus, pro praedicta objectione expurganda secundum Patriae nostrae leges, prout vestra postulatio spiritualis nobis porrecta continebat. Verum, quia credere volumus et debemus, quod tot et tales viri, nollent se pro magna re temporali ad perjurii periculum obligare, justum et necessarium judicavimus, quod rei veritate comparente omnis incertae rei sinistra opinio penitus auferatur. Quare discretionem vestram scire volumus, quod divinae justitiae intuitu et domini G(erhardi) Comitis et dominae E. 2) Comitissae, Domini Jo. Comitis relictae, precum interventu, de supradictis suspicionibus et objectionibus vos et vestros Concives penitus reddimus absolutos, ac si nunquam essent dictae vel objectae. Recipientes *Vos insuper ad omnem gratiam et societatem, quam antea in diebus Patris nostri habuistis.* Datum Bergis anno Domini MCCLXIV°. IV°. Kalend. Augusti.

2. Margareth von Dänmark ertheilt den Lübeckern das Recht ihr schiffbrüchiges Gut zu retten; gleichlautend mit der von ihrem Sohne Erich zu Ripen 1267 ausgestellten Urkunde. 1264, in crastino assumpt. b. virg. Mar. Rostochii.

Abgedr. b. Dreyer, 67.

Beschlüsse des päpstlichen Legaten Guido gegen das Strandrecht. 1265/1267

Als der Legat zur Schlichtung der Streitigkeiten zwischen König Erich von Dänmark und seiner Geistlichkeit nach Dänmark reisete, wandten sich die Städte Hamburg und Lübeck an ihn, um

1) Nach einer alten Abschrift im hamburgischen Archive, die Rechtschreibung ist nach einer spätern Mittheilung.

2) E. d. i. Helena, Gemahlin des Grafen Johann († 1261) Bruder des Grafen Gerhard und Sohn Adolphs IV.

von ihm einen allgemeinen Befehl gegen das Strandrecht, oder das Verfallen schiffbrüchigen Guts an die Herren der Küsten auszuwirken, in welcher Hinsicht die geistliche Macht schon früher wohlthätig gewesen war. Die Stadt Hamburg erhielt unter dem XII. Kal. Jan. 1265. (Lambec. *origg. Hamb.* lib. II. p. 54 - 57. und Bollandi *act. Sanctor.* II. 398.) und Lübeck unter dem V. Id. Jan. 1265 (Dreyer, p. 29.) die Erfüllung ihrer Wünsche. Diese *constitutio Guidonis* für Lübeck enthält unter Anderm: *Dilecti in Christo filii cives Lubecenses sua nobis conquestione monstrarunt, quod cum eos vel alios mercatores de diversis mundi regionibus venientes quandoque peregrinacionis causa aliquando, sue mercationis gratia mare vel occidentale vel orientale frequentare contingit, ex permissione divina in eodem rebus et corpore sepe naufragium patiuntur, quorum res etc.* — — — *Auctoritate igitur Dei omnipotentis et in nomine sancte et individue trinitatis ad utilitatem Christi fidelium mare nauigancium pro negociationibus licitis et honestis per omnes terminos in omnibus partibus adiacentibus mare occidentale vel orientale videlicet Dacie, Suecie, Slavie, Pomeranie, Frisie et Albie duximus statuendum, vt omnes mercatores huiusmodi negociationibus insistentes sub apostolice sedis ac nostra protectione consistant.* — Im J. 1267 folgte die Bulle des P. Clemens IV. (d. Viterb. IV. Kal. Maji b. Dreyer, p. 31.) welche jene *Constitutio Guidonis* in noch allgemeineren Ausdrücken bestätigte. Eigentlich sind diese erworbenen Begünstigungen freylich keine hansischen Freyheiten; weder der Nahme deutsche Hanse, der überall damahls noch nicht üblich war, noch der Ausdruck gemeiner Kaufmann, oder Kaufleute des römischen Reichs, noch die Bezeichnung gemeine oder vereinte Städte kommen darin vor: aber die Wohlthaten dieser geistlichen Verfügungen erstreckten sich doch auch auf diese norddeutschen Städte, und ihre Kauffahrer. Ihre Erwerbung war von einzelnen Städten besonders betrieben worden, die allgemeinern darin befindlichen Ausdrücke erlaubten, dass der gemeine Kaufmann, dass die Seefahrer der norddeutschen Städte sie auf sich beziehen konnten, und als eine deutsche Hanse sich mehr gebildet hatte, berief sich der Verein auf diese allgemein lautenden, durch die Thätigkeit einzelner aus ihrer Mitte erworbenen allgemeinen Begünstigungen. Die Bischöfe an der nördlichen und südlichen Küste der Ostsee haben ähnliche Begünstigungen, auf diese päpstliche Zusage gestützt, und mit einigen näheren Bestimmungen im Allgemeinen und den deutschen Seestädten ins Besondere auch ertheilt, solche Freyheiten sind von Seiten der Bischöfe in Preussen und Livland, dem Erzbischofe von Lund u. f. bewilligt worden (Dreyer 27 - 43); einige werden in der Folge erwähnt werden, obwohl es unnöthig schien, sie sämmtlich anzuführen. Auch haben einzelne deutsche Städte wahrscheinlich früher, wie später vom Papste, dergleichen Zusicherungen sich besonders ausfertigen lassen; wenigstens hat Lübeck früher, bereits im J. 1250 beym P. Innocenz IV., sich ein solches Privilegium gegen ein gut Stück Geld erkauft (s. Dreyer 28.).

1265, in d. b. Dominici confessor., Sleswik. Erich, Herzog von Jütland, ertheilt den Bremern, die nach Schleswig oder in einen Theil seines Herzogthums kommen wollen, Schutz für ihre Waaren, er ertheilt ihnen die Befugniss unter demselben in seine Länder zu kommen, daselbst zu bleiben und von da frey abzureisen; er verspricht ihnen, das Doppelte zu ersetzen, wenn Einer der Seinigen ihnen Etwas entwendet haben sollte, vorausgesetzt jedoch, dass sie nicht eines solchen Vergehens gegen den Herzog sich schuldig machen, wesshalb sie mit Recht dieses Vorzugs beraubt würden.

Abgedr. in J. P. Cassels Nachr. v. einig. Freyheitsbriefen der Stadt Bremen. 1766. 4. S. 8. für *contra non* Zeile 3. 4 von unten ist zu lesen *contra nos*.

Bestätigung des Freybriefs von Herzog Wiceslav von Rügen wegen des Strandrechts v. J. 1224 durch dessen Nachfolger gleiches Nahmens s. J. 1224. (4.) 1266. s. d. et l.

XXX.

Schreiben der Stadt Dortrecht an den Rath und die Gemeine zu Hamburg, worin sie den Hamburgern für den Fall, dass sie nach Dortrecht kommen wollen, die Zusicherung einer freundschaftlichen Aufnahme daselbst ertheilt 1). 1266, quinta feria proxima post domin. Quasimodog. Dordrecht.

Viris prouidis et discretis, amicis suis percordialibus, Scabinis, consiliariis totique communitati de Hamborch, Judex, Scabini, consiliarii totaque communitas ville Dordrecht salutem, ad fidelitatem et promotionem parati.

Noueritis certissime, ammoto omni scrupulo dubietatis, quod si vos, sicut et cooppidanus vester, quem *a*) versus dominum comitem Gelrensem misistis et partes Hollandie et Seelandie, nobis retulit, dignum duxeritis, villam nostram Dordrecht et partes predictas visitare, nos sumus parati in omnibus in nostro districtu, scilicet infra libertatem ville nostre et extra villam, ubicunque potuerimus, sicut decet carissimos et spectatissimos amicos vos et vestros con ad res vestras et defende . . . *b*). Datum anno Dom. M^oCC^oLX Sexto, quinta feria proxima post dominicam Quasimodogeniti.

a) *Quem versus dominum comitem Gelrensem* — ist mehr Vermuthung, da die Stelle verletzt und undeutlich ist; auch könnte *versus dominacionem* oder anders gelesen werden. *b*) Vielleicht *confovere et defendere.*

1. Margareth, Königin der Dänen und Slaven, Herrin von Esthland, bestätigt den Revalern das ihnen von ihrem verstorbenen Gemahl verliehene lübische Recht. 1266, III. Id. Maji, Roschildis.

Abgedr. b. Suhm X. 988.

Im Uebrigen habe ich die vielen Verleihungen dieses Rechts an die einzelnen Städte von ihren Herren gewöhnlich nicht bemerkt, so wenig als die Freyheiten, welche die Landesherren ihren Städten sonst ertheilt haben. Diess hätte für unsern Zweck zu weit geführt, nur selten ist aus besondern Gründen wie hier eine Ausnahme gemacht worden.

2. Heinrich III., König von England, verstattet den Kaufleuten von Hamburg in seinem Reiche mehrere Freyheiten: 1266, octav. d. Nov. apud Kenelworth.

— ad instanciam ducis Brunsvicensis mercatoribus ipsius ducis de Hamborch concedimus — ut habeant *hansam suam* per se ipsos per totum regnum in perpetuum: ita tamen, quod ipsi mercatores faciant nobis et haeredibus nostris consuetudines inde debitas et consuetas.

Am besten abgedr. in Lambecii *origg. Hamb.* II. 61; mangelhaft in Klefekers Samml. 272. und b. Lünig R. Arch. *V. Pars spec. Cont. IV.* p. 927. Forts. 1.

Freyheiten für Lübeck vom Könige Waldemar v. Schweden. Die Urkunde gehört z. J. 1277. 1267. s. d. Wexio.

1) Die Urschrift ist im Archive zu Hamburg, jedoch sehr verletzt,

1267, 4 Jan. ap. Westmonast. 1. Freyheiten Heinrichs III. Königs von England auf Ersuchen des Herzogs Albrecht von Braunschweig für Lübeck.

— quod ipsi habeant hansam suam, reddendo inde quinque solidos, eodem modo, quo burgenses et mercatores Colonienses hansam suam habent, et eam temporibus retroactis habere et reddere consueverunt. —

Abgedr. in Rymer *foed. ed. rec.* I. 1, 471; Scheidt *origg. Guelf. praef.* T. IV. 146; Willebrandts hans. Begebenh. 10; Gebauer, *vita Richardi* III. 546. Die Urschrift ist wohl erhalten in der lüb. Threse.

1267, XIV. Kal. Apr. Hameln. 2. Vergleich der Stadt Hameln mit Bremen, worin Erstere verspricht, dass bey ihr kein Bremer für die Schulden eines andern Bremers haften solle, es sey denn, dass er für den Schuldner sich verbürgt oder dessen Erbe geworden wäre; auch soll in Hameln den von *probis et honestis viris* in Bremen ausgestellten Zeugnissen voller Glaube zugestanden werden.

Abgedr. in J. P. Cassels Urkunden von einigen Verträgen der Stadt Bremen. 1767. 4. Nr. 2. p. 6.

1267, Kal. Maji V. Ripis. 3. Erichs, Königs von Dänmark, Freybrief für Lübeck gegen das Strandrecht.

Abgedr. b. Dreyer 45, 46. Der Abdruck ist leidlich, wenn auch nicht genau: p. 45. l. 22 für *deveniunt* l. *deuenerint*; l. 27 *nec* l. *vel*; l. ultim. *sigillo* l. *sigillis*; p. 46. l. 1 *Johannis Episcopi* l. *Johannis burglanen Episcopi*; l. 2 *H.* l. *N.*

1267, Id. Jun. VII. Niköp. Bestätigung des ältern Freybriefs für Wismar s. ob. 1251. (4).

1267, XVI. Kal. Aug. Rostock. 4. Waldemar, Herr von Rostock, befreyt die Lübecker vom Zoll, von Abgaben und vom Strandrechte in Rostock und überall in seinen Landen.

Abgedr. b. Dreyer 202; Ungnaden *amoenitt.* P. IX. 752. nebst verschiedenen andern ähnlichen.

XXXI.

1268, fer. IV. dier. sacr. pentecost. Lubeke. Erklärung Conrads von Mandern, des teutschen Ordens in Livland Präceptor, dass die Lübecker und alle Kaufleute dem Verkehr mit Russland entsagt haben, jedoch unter verschiedenen Bedingungen 1).

Frater Conradus de mandern, domus Theutonice per lyvoniam Preceptor humilis, universis, hanc literam visuris et audituris, salutem in virginis filio gloriose.

Cum nulla sit pestis amarior quam domesticus inimicus, modis omnibus est intendendum, ut ejus versucie obvietur. Vniversis igitur presentibus et futuris cupimus innotesci literas per presentes, quod nos, mediantibus nunciis illustris Regis dacie, Domino Friderico Episcopo Cariliensi ac postulato Darbetensi, nec non pleno consensu omnium dominorum terre lyvonie, suppli–

1) Nach der Urschrift im lüb. Archive, Weddelade, auf Pergament, das Siegel hat vormahls daran gehangen.

cauimus preclaris viris burgensibus Lubicensibus et *universis* 1) *mercatoribus*, ut inimicis fidei, videlicet Rutenis de Nogardia, hoc anno sua mercimonia non deferrent; qui in hiis, sicut semper consueuerunt, licet dampnose, honestatem pretendentes, nostras preces benignius admiserunt, hac tamen inclusa condicione: Si inter dictos rutenos et latinos 2) aliqua amicabilis compositio intercesserit, dicti burgenses et mercatores includentur, quod nunquam forma pacis acceptetur inter partes, quin ipsi juri suo transeundo et redeundo antiquitus habito libere dimittantur; si vero, quod absit, aliquis singulariter cum eisdem rutenis pro voluntate bellum ageret, prefati burgenses et mercatores universi ire et redire ac mercimonia deferre non debent aliquatenus prohiberi, sed gaudebunt in aquis et in terris suis libertatibus antiquo jure. Si autem, quod deus nolit, universitas Christianorum propter insolencias eorundem rutenorum bellum gereret cum eis, iterare nos oporteret preces nostras ad sepe dictos burgenses et universos mercatores, quod ipsi fidem catholicam in lyvonie partibus multorum proborum sanguine plantatam non sinerent suis mercimoniis exstirpari.

Ut autem id robur obtineat firmitatis et inconuulsum maneat, sigillum nostrum presentibus apposuimus in munimen. Datum lubeke anno domini M.C.C.LXVIII, feria iiij ta dierum sacrorum Pentecosten.

Erich, König von Dänmark, ertheilt den Lübeckern besonders in Bezug auf Schonen und zwar zu Falsterbo, mehrere Freyheiten. 1268, Non. Jul. III. apud Slagloeoes.

Marquardus, *jus mercat.* Beyl. lit. E. p. 247, und viel schlechter, wie gewöhnlich bey Lünig Reichs-Archiv XIII. *pars spec. cont.* IV. T. I. p. 1334. Nr. 4. Der bessere Abdruck bey Marquard mit der Urschrift in der Threse zu Lübeck verglichen, fordert folgende Verbesserungen: p. 247. l. 4 *Slavorumque* l. *Sclauorumque;* l. 10 *civibus et mercatoribus ad* l. *ciuibus ad;* l. 11 *ipsi mercatorum* l. *ipsi ciues;* l. 12 *Falsterbode* l. *Falsterbotha;* l. 13 *Scholtvvord* l. *Skaeldworth;* l. 15 *praefecerunt* l. *prefecerint;* l. 19 *alias* l. *alios;* l. 22 *Slagols* l. *Slagloeoes;* ib. 23 *Julii* l. *Non. Julii tercio. Presentibus dominis Tukone Arusiensi, Johanne Burglanensi, dei gracia Episcopis, Nicholao prefecto Lundensi, Johanne paruo, Nicholao dicto Hak quondam marescallo, Matheo de Florthorp, dapifero nostro ceterisque melioribus regni nostri consiliariis nostris.*

XXXII.

Uebereinkunft des Königs (Grossfürsten und Fürsten von Nowgorod) Jaroslaw Jaroslawitsch und der Nowgoroder mit den deutschen und gothländischen Abgeordneten, zur Bestätigung und Festsetzung der alten Freyheiten der Deutschen und Gothländer in Nowgorod 3). 1269, s. d. et a. (Nowgorod).

Ic coning ieretslawe, coning Jeretslawen sone, Hebbe geprouet mit dheme Borchgreuen, paucen, mit dheme Hertogen, heren ratibore, vñ mit dhen

1) Die *universi mercatores* sind in dieser wie in andern Urkunden der Zeit wohl die *communes mercatores*, die auf Gothland ihre Hauptgesellschaft und Niederlage hatten.

2) Auch die Lateiner sind hier deutlich, im Gegensatz gegen die Russen (griechischer Kirche) die römischen Katholiken und zwar die Livländer allein.

3) Nach einer Urkunde, welche zu Lübeck in der neuern Zeit in der Weddelade aufgefunden worden ist, auf einer langen Pergament-Rolle geschrieben, ohne weitere Zeichen einer beglaubig-

Oldermannen, vn̄ mit al dhen nogarderen, vn̄ mit dheme dhutschen boden, Henrike wllenpunde 1) uan Lubeke, mit ludolue dobriciken vn̄ Jacobe curinge dheme goten, vn̄ bestedeget den vredhe, vnde beschreuen vnse rechtecheit tiegen iuwe breue to iu dhutschen sönen vnde goten vn̄ aller latinscher tungen 2),

ten Ausfertigung, ohne Siegel u. s. w. Es ist demnach eine Abschrift, wahrscheinlich einer mehr oder weniger amtlichen Uebersetzung aus dem Russischen, in welcher Sprache die Urkunde unbezweifelt ausgefertigt wurde; vielleicht dient diesem auch zur Bestätigung, dass in der einen Stelle über *twist* das Wort *Orloge* geschrieben ist, Zwist, Krieg, welches sich vielleicht auf den russischen Ausdruck in der Urschrift bezog, der Beides anzeigte, welches denn der Uebersetzer hat andeuten wollen. Nach den Buchstaben der Schriftzüge dieser Abschrift zu urtheilen, ist sie im vierzehnten Jahrhundert gemacht.

Jaroslaw Jaroslawitsch reg. 1264–1271. — Burggraf und Herzog sind die im Deutschen bekannten Uebersetzungen der nicht minder bekannten nowgorodschen obrigkeitlichen Beamten, des Possadnik und Tüssadskoi oder des Tausendmanns, Anführers von Tausenden. Zur Berichtigung dessen, was bey Karamsin vorkommt möge die genauere mir mitgetheilte Zeitbestimmung durch Herrn Staatsrath Krug folgen. "In der Schlacht bey Wesenberg, die am 18 Feb. (Sonnab. in der Butterwoche), in d. J. 1268 geliefert ward, verlor der Possadnik Michael Feodorowitsch das Leben, und der Tyssätskii Konrad ward vermisst. Des Erstern Stelle erhielt sogleich nach dessen Beerdigung, noch vor dem neuem Jahre der Welt 6777, welches v. 1 März 1268 bis 28 Febr. 1269 geht, Pauscha Onanjinitsch d. i. Paul, Sohn des verstorbenen Possadniks Ananias; Pavscha ist das Diminutiv von Pavel, den unsere Urkunde abgekürzt den Borchgreuen Paucen nennt. Die Stelle des Tyssatskii sollte unbesetzt bleiben, bis man über Konrads Schicksal Gewissheit würde erhalten haben. Man gab sie im Sommer oder Herbste dieses J. 1268 dem Ratibor Kluksovitsch, in der Urkunde: dheme Hertogen heren ratibore, der ein Liebling des Fürsten Jarosslav war. — Im J. 1269 entstand ein Aufruhr in Nowgorod wegen Jarosslavs Gewaltthätigkeit, so dass er zu entweichen gezwungen ward. Erst als er feyerlich versprach, sich in Zukunft aller Willkür, auch in Hinsicht auf die ausländischen Kaufleute zu enthalten, schlossen die Nowgoroder einen neuen Vertrag mit ihm und setzten ihn wieder auf ihren Fürsten-Thron. In diese Zeit nun fällt unsere Urkunde; denn bereits im Winter 1269/1270 ging der Fürst aus Nowgorod nach Vladimir und von da in die Orde. Darauf wird in den Chroniken einer Sonnen-Finsterniss gedacht, sie fand den 23 März 1270 Statt. Schon im Winter d. J. 6779 (1270/1271) starb Jarosslav auf seiner Rückkehr aus der Orde, nachdem er sieben Jahre Grossfürst gewesen war, diess war er seit 1264, Fürst von Nowgorod aber erst seit dem 27 Jan. 1265."

1) Derselbe lübeckische Rathsherr, Heinrich Wullenpundt, kommt auch als Abgeordneter der Stadt an den Papst vor in d. J. 1250, welchem er 500 Mark Silbers überbrachte, um von ihm die Bestätigung der Urkunde des Kaisers Friedrich zu erhalten, die Schutz gegen Schiffbrüchige und gegen Strandrecht gewährte, s. Dreyer *spec. jur. publ. Lub.* p. 28. Er scheint zu den schwierigsten, in entfernten Ländern zu betreibenden Geschäften gebraucht worden zu seyn, und das allgemeine Vertrauen besessen zu haben.

2) *Vnde beschreuen* bis *tungen* hierin liegt einige Dunkelheit. Soll es so viel sagen, als dass Deutsche und Gothländer Briefe gesandt hatten, oder Bittschriften, Entwürfe, worin sie um die Bestätigung ihrer alten Freyheiten nachsuchten, oder dass die Gothländer und Deutschen andere ähnliche Freyheitsbriefe den Nowgorodern zugestanden hatten, wogegen diese ihnen den alten Frieden

Dhen olden vredhe to dher nuwart 1), binnin ketlingen 2) van gotlande vñ wedher uan nogarden bit tote ketlingen, so wat so dheme gaste dar en

bestätigten? — Beides kann aus den Worten abgeleitet werden; wäre das Erste anzunehmen, so könnte man diese Bestätigung auf den bekannten Entwurf XI^b beziehen, welchem dieser Freybrief in der Ordnung einiger Maasen folgt. Dass die deutschen Kaufleute oder Städte je zu irgend einer Zeit den Russen Freyheitsbriefe ausgestellt hätten, ist nicht bekannt, und würde ich den Ausdruck auf die von den Deutschen u. f. gemachten Anträge beziehen.

Die lateinischen Zungen und Lateiner kamen auch in Mistislavs Urkunde v. J. 1229 und sonst oben vor und scheinen, im Gegensatz der Anhänger der griechischen Kirche, die römischen Katholiken anzuzeigen. Wollte man unter Lateinern die romanisch redenden Völker verstehen, so könnten Deutsche und Gothländer nicht darunter begriffen werden, wie es deutlich auch in der Urkunde v. J. 1229 geschieht. Gewiss werden Deutsche und Gothländer nicht geneigt gewesen seyn, Befreyungen für Fremde zu erwerben. Nur Ein Lübecker von deutscher Seite und zwey Gothländer waren als Bothen oder Unterhändler erschienen; werden einzelne Völker genannt, so kommen nur Deutsche und Gothländer vor. Unter den Gothen sind wohl die auf der Insel wohnenden Gothländer in Stadt und Land zu verstehen.

1) *to dher nuwart*, buchstäblich Newawärts, nach der Newa, auf der Fahrt nach der Newa hin.

2) *Binnin Ketlingen*, der Sinn ist deutlich: Innerhalb des Ganzen ihrer Herrschaft, von Ketlingen aus bis Nowgorod, und auf der Rückfahrt von Nowgorod bis Ketlingen nehmen die Nowgoroder die Sommergäste in ihren Schutz u. f. Ueber Ketlingen verdanke ich folgende Mittheilung dem Herrn Staatsrath Krug: "In der alten russischen Hydrographie (*Drevnäja Rossiskaja Idrographija*, St. Petersb. 1773. 8. S. 187.) heisst es zwischen dem Kotlinsee (*osero Kotlino*) und dem Onega-See ist der See Nevo, auch Ladogasee genannt." Ferner: aus dem Kotlinsee fliesst der Fluss Neva, und fällt in den Ladoga See; S. 194. "In den Neva See fällt der Fluss Neva, er fliesst aus dem Kotlin-See." Ohnstreitig war der Verf. dieser Beschreibung nicht an Ort und Stelle, sondern hatte nur die alte Karte von Russland vor Augen, die aus dem Feuer gerettet war s. daselbst S. 22, 205, 226, 232, 233, er hätte sonst wohl gesehen, dass die Neva nicht aus dem finnischen Meerbusen, sondern in denselben fliesst. Man sieht aber aus dieser Stelle, dass der östlichste Theil des finnischen Meerbusens noch damahls *Kotlin Osero*, Kesselsee hiess. Wie weit man diesen sogenannten Kesselsee ausdehnte, erhellet ebenfalls aus dem angeführten Werke, S. 186: "Die Stadt Viborg liegt am *Kotlin Osero*, in diesem See ist die Insel *Kotlin* (*Ostrov Kotlin*) und die Insel *Beresovoi* d. i. Birkeneiland, Birkö; und S. 188: Ivangrad und Rugodiv (d. i. Narva) s. auch S. 193: — Hieraus scheint klar, dass Ketlingen in unserer Urkunde nichts anders seyn kann, als *Kotlin-Ostrov*, ein Nahme, den man auch jetzt noch zuweilen hört, die Kessel-Insel, d. i. die Insel, die vor dem Ausflusse der Neva liegt, auf welcher jetzt Kronstadt erbaut ist."

Hatten Deutsche und Gothländer in ihrem Entwurf, wie es XI^b heisst, gesucht den Schutz, wie es früher üblich gewesen seyn mochte, von der Biörkö-Insel bis Nowgorod zu erhalten; so konnte doch Jaroslaw nur vom Ausfluss der Newa bis Nowgorod denselben gewähren, da die Forderungen der Mongolen, die Angriffe der Nachbarn, der Schweden Eroberungen in Finland, der Dänen Kämpfe an der Narowa u. f. die Nowgoroder immer mehr geschwächt hatten: ihre, oder der Russen selbst eigene Schifffahrt, scheint um diese Zeit immer mehr abgenommen zu haben, wie hätten sie nun noch ihren sie besuchenden Freunden Schutz auf dem finnischen Meerbusen gewähren können! Nur Gothland besuchen nun die Russen, die Trave kommt nicht mehr vor.

tuschen schut, dar schal dhe koning uore andworden mit al dhen nogarderen dheme somergaste; vnde dhe wintergast sal comen uppe dhes koninges hant, des borgreuen vnde al dher nogardere uppe dhen olden vredhe sunder hindernisse, vnde scholen nemen dhe nogardeschen boden vnde dhe nogardeschen coplude 1), uppe dhen olden uredhe; vnde of se dhen nogardeschen boden nene nemet, ge schut en wat tusgen nogarden, vnde ketlingen, dhar ne heuet dhe koning vñ dhe norgardere nicht mede to donde: willet oc dhe nogardere nenen boden senden, noch ere copmanne nicht varen, vnde dhe dhutschen uaren sonder boden; so solen se uaren sunder hindernisse tote ketlingen uppe dhen olden uredhe. So welic dhudische ofte gote ueret copfart to dhen crelen 2), ge schut eme dar wat, dhar ne hebbet dhe nogardere nicht mede to donde. Willet oc dhe nogardere bi eres silues willen nicht wedher uaren mitten coggen 3), so scholen se geuen van iewelikeme vare ene halue mark silueres.

So wanne dhe gast comet in dhe nu vnde heuet he to dunde holtes odher mast, dhe mach he howen an beidhent sit dhes wateres, war so he wil.

Het men enen dhef tusgen ketlingen vñ aldagen 4), dhen sal men uoren tote aldagen, dhar sal man ouer en richten, al na sineme broke; wert en dhef geuangen tusgen aldagen vnde nogarden, dhen sal men to nogarden ouer richten na sineme broke.

So wenne dhe dhudeschen vñ dhe goten comet in dher uolkov vore dhen uorsch 5), So solen se de uorsch kerle uorderen sunder letten 6), unde setten in ere schepe vrome lude vñ nemen von en, dat uan oldere gewesen heuet vnde nicht mer; vnde swenne so dhe gast upwart comet to gesteuelde 7), so sal he geuen, also he uan older tit heuet ge geuen, vnde nicht mer; vñ dhe lodienman 8), dhe ge wnnen is to ter nu vn wedher up, dhe schal

1) *Nogardesche boden vnde dhe nogardeschen coplude*, das Erstere hat keine Schwierigkeit, Abgeordnete der nowgorodschen Obrigkeit, die auf der Reise für den Schutz der Gäste sorgen sollen. Schwieriger sind die nowgorodschen Kaufleute; die Sache wird aber in der Folge erläutert, wenn es heisst: Wollen die Nowgoroder ihnen keine solche Bothen senden, und ihre Kaufleute nicht fahren; woraus sich ergibt, dass die nowgorodischen Kaufleute mit Schiffen, oder auf andere Weise den Fremden bey der weitern Verführung ihrer Güter zu Hülfe gingen, oder gehen sollten.

2) *Crelen*, unbezweifelt Carelen.

3) *Coggen*, bekanntlich längere, grössere Schiffe sowohl zum Krieg als um Güter darauf zu führen, gebraucht. *Vrede coggen*, um den Frieden auf der See zu erhalten, kommen häufig in andern hansischen Urkunden vor, Kriegsschiffe: hier offenbar grössere Handelsschiffe, die auf den seichten Stellen der Ströme ihre Ladung auf Lichterschiffe (*lodien*) abgeben müssen, s. IX 25, 1.

4) *Aldagen* s. XI^b 35, 3.

5) *Uorsch* s. XI^b 35, 4.

6) *Sunder letten*, ohne Verzug.

7) *Gesteuelde* s. oben XI^b 35, 4.

8) *lodienman*, der die *lodie*, das Lichterschiff, die Barke führt.

hebben uor sine spise v marc cunen ofte enen baken 1); Is he gewnnen van nogarden wante tote aldagen, vn wedher up, III marc cunen ofte enen haluen baken uor sine spise. Is dhat en lodie to brekt, dhe ut varet na gude, ofte ge ladhen is mit gode, dher lodien darf men nicht gelden; mer der lodien hure sal men geuen. Of dhe uor be nomeden lodeiman an der up vart, edher ut 2), schelende werdhen mitten gesten, vñ of se sic vnder en uor euenen ander reise, dhat schal bliuen stede; vnde of se sic nicht uor euenen mogen, so scholen se comen to rechtten degedingen vor den hertogen vñ uor dhe nogardere uppe sünte Johannes hof 3). Dhe uorlude tote nogarden scholen nemen uan iewelker lodien up tote nogarden to uorende uan deme strande in dhen dudesch hof XV cunen, vnde in dher goten hof X kunen 4); van dher utforinge to haluer 5) mark cunen van dher lodien.

Is dhe nogardere schuldig tote gotlande, men ene sal nicht en setten in dhe pogarden 6). Liker wis al so ne sal men to nogarden dhen dhutschen of dhen goten don, noch schelke 7) uppe ene setten, noch bi dhem cledhe nemen; mer dhat schal an iewedher siden vorderen des hertogen bode.

Schut en tuist tuschen dhen dudeschen vn dhen nogarderen, dhe twist sal endegen up sente Johannis houe uor deme borchgreuen, dheme hertogen vnde uordhen copluden. Comet we mit eggachter wapen in dhere dutschen hof vñ dhar wene wndet, of dhar got nemet, ofte in dhere goten hof; wert he geuangen, men sal ene bringen to rechte, vnde na dheme broke richten. Werdhet oc dhe porten offe dhe tune 8) ge howen, na dheme broke salmen

1) *baken*, Schinken.

2) *an der up vart*, *edher ut* — bey der Fahrt Stromauf (Bergfahrt), oder hinab von Nowgorod den Wolchow hinunter.

3) Johannis-Hof, wo die Obrigkeiten von Nowgorod ihren Sitz hatten und richteten XIb 38.

4) Wenn der Fuhrlohn vom Strande nach dem Deutschen Hofe 1/3 höher ist, als der nach dem Hofe der Gothen, so lag dieser dem Strande näher; ist daraus nicht abzunehmen, dass der Hof der Deutschen spätern Ursprungs ist? Gewiss hat der, welcher zuerst kam, den nächsten und bequemsten Platz sich ausgewählt, die später Kommenden mussten sich mit dem entferntern begnügen; in Handelsgeschäften sind Vortheile der Art, die unbedeutend scheinen, diess keinesweges.

5) *to haluer mark*, bis zu einer halben Mark; in XIb heisst es: *in decensu dimidiam marc. cunen.*

6) *pogarden*, Gefängniss, ein ähnliches Wort kommt unten in der spätern Skra von Lübeck und sonst öfters in den folgenden Skraen vor geschrieben *pogribben*, bekanntlich im Russischen in der Bedeutung Keller, unterirdisches Gefängniss. Ob hier dasselbe Wort gemeint sey, oder ein Schreibfehler zum Grunde liege, mag dahin gestellt bleiben. Herrn Staatsr. C. von Schlözer verdanke ich Folgendes: unter Voraussetzung der richtigen Leseart, könnte das Wort das verunstaltete russische *peregorodka*, *peregardka* seyn, welches einen Verschlag, ein abgesondertes Gefängniss in einer Reihe von Gefängnissen etwa bedeuten würde.

7) Schälke, Untervögte, niedere Gerichtsdiener, Büttel soll man nicht gegen Deutsche oder Gothen abschicken, um sie zu greifen, sondern nur des Herzogs Bothe oder Abgeordneter darf dieses thun.

8) *tune*, Zaun, womit die Höfe umgeben waren.

richten; vnde dhar dhe tune uan oldere umbe dhe houe ge wesen hebbet, dar men den olden tun ut tut, dar schalmen dhen nigen wedher an steken, vñ dhar nicht ouer gripen. Dar dhe wische 1) sin dher dutsgen ofte dere goten, dhe solen se hebben, war so se se bekennet 2).

So wat so twist ge schut an dhere someruart, dar heuet dhe winter uart nicht mede to donde; Vnde wat so twist ge schut an dhere winter uart, dar heuet dhe somer uart nicht mede to donde. So wat so sake to weruende hebben uan gerichtteswegene winteruart vn someruart, dhat scholen seendegen uor dheme hertogen, dhen oldermannen vñ dhen nogarderen, vñ scholen uaren eren wech sinder hindernisse. So war so dhe twist geschut, dhar sal man se endegen.

So war so in pandinge geschut, des ersten iares sal men et kundingen uñ nicht nemen, vñ dhes anderen iares also; vñ wert it nicht af ge leget, dhes dherden iares sal men panden vñ nemen sin gut 3).

Schut en twist (orloge) *a*) tusgen dhen landen vñ dhen nogarderen, dhe en ge legen sint, so schal de gast varen vngehinderet bi watere vñ be lande, al so wit al so dhe walt is dhere nogardere. So we bidher nv comet, dhe sal bi dher nu weder uaren, comet he bi lande, bi lande sal he wedher comen sunder hindernisse.

Is dhat sake, dhat twe tugen solen dhudeschen vñ nogardere, vnde se beidhe dregen ouer en, so sal men en truwen. Is oc dat se schelet, vñ se ouer en nicht ene dreget, so solen se loten vnder en; so wes lot sic ut nemet, dhe is recht an sineme tuge 4).

So we so copinge heuet mitteme dhudeschen vñ mitteme goten 5), vnde sin gut uor ueret ofte uor döt, he mot aller erst gelden dhen gesten, vn sint 6) anderen luden, dhen he schulde'cht is.

Louet 7) sin wif mitdheme manne, mit ereme manne schal se uor dhe schult egen wesen, of se nicht ne mogen uor gelden. Louet auer dhe wruwe nicht mit ereme manne, se bliuet ledhech uan dhere schult.

Wert en nogardesch bode ge sclagen ouer se 8), dhen sal men beteren mit XX marc silueres; to likere wis enen dhudeschen boden to nogarden vñ binnen erer gewalt mit also uele gudes: dhese be nomeden beteringe sal

a) *Orloge* ist über *twist* geschrieben.

1) *wische*, Wiese; dass die Höfe der Fremden dergleichen zu ihrem Gebrauch für ihr Vieh u. f. besassen, kommt auch XI^b^ 39, 1. vor.

2) *bekennet*, wie sie dieselben angeben.

3) Dieser dunkel abgefasste Satz erhält seine Erklärung aus XI^b^ 39.

4) Wessen Loos herauskommt, dessen Zeugniss entscheidet.

5) Welcher (Russe) mit einem Deutschen oder Gothen in Handelsgeschäften steht u. f. Offenbar ist Russe ausgelassen, deutlicher in XI^b^.

6) *vn sint*, und nachher.

7) *Louet*, von *loven*, *laven*, versprechen, geloben.

8) *Ouer se*, über dem Meer, jenseit des Meers, in dem fremden Gebiete, hier ganz im Allgemeinen d. i. etwa in Gothland oder in deutschem Lande.

men oc don uor enen prester, vñ vor enen olderman, vor iewelic houet xx marc silueres to beteringe vñ uor ene copman x marc silueres. Wert ein man ge wunt mit eggachteme wapene, of mit chuppelene 1), men schal eme beteren anderhalue mark silueres. Slet en man dhen andern an sin ore, ofte an sinen hals, he schal eme beteren III verdhinge.

Dhat ge wichte vnde dhat ge lode van siluere vnde van andereme gode, dar men weget uppe dhere schalen, dhat schal men ge lic halden vñ recht. Dhat cap sal be halden an dhere wichte VIIj punt liv. 2).

XXXIII.

Florentinus, Graf von Holland, bestätigt den Lübeckern das von seinem Vater Wilhelm römischen Könige, ihnen in Holland ertheilte sichere Geleit 3). 1269, sabbato post festum beatorum Jacob. et Christofori, ap. Dordrecht.

Florentinus, Comes Hollandię, vniuersis presentes litteras inspecturis uel audituris salutem.

Graciam, quam dilectus pater noster, Willelmus, quondam Romanorum Rex, Comes Hollandie, mercatoribus de Lubeke, per Comitatum Hollandie transeuntibus, per litteras suas concesserit, ratam habentes et gratam ipsis eandem graciam et conductum, prout in litteris dicti patris nostri continetur, ex voluntate libera duximus concedendum, et eam graciam et conductum promittimus ipsis, secundum tenorem dictarum litterarum, inuiolabiliter obseruare.

Mandantes singulis et vniuersis, infra districtum nostrum commanentibus, quatinus dictos mercatores in dicta gracia et conductu in personis aut in rebus nullatenus molestent, aut molestare presumant, quod, qui fecerit, contra nos agit expressius et procedit, et excessum suum nobis assumemus pena debita puniendum.

Datum Anno Domini M°.CC°. sexagesimo nono, sabbato post festum Beatorum Jacobi et Christofori apud Dordrecht.

XXXIII b.

Freybrief des Königs Erich von Dänmark für die Bürger der Städte Lübeck, Wismar, Rostock, Stralsund, Greifswald, Stettin und aller im Wendenlande belegenen, wegen des ihnen zu bewilligenden Schutzes und der Zollfreyheit auf den von ihm angelegten Jahrmärkten zu Hwtangher auf Seeland 4). 1270, s. d. Saxekoping.

Erik, van godes gnaden der wenden unde denen konyngk, den Borgheren to lubeke, wismer, rostok, stralessund, Grypeswold, Stetyn unde den anderen borgheren, unde allen anderen ouer wentlant belegnen, heyl in gode.

1) *Chuppelene*, ein Wort aus dem Russischen *kopje*, *koplje*, Spiess, Lanze, entlehnt und verdorben, mit *eggachteme wapene* ungefähr gleichbedeutend.

2) *Cap* s. XI b 41.

3) Nach der Urschrift mit dem daran hängenden Siegel auf Pergament in der Threse zu Lübeck.

4) Aus einem alten Copierbuche zu Lübeck: *cod. priv. Germ.* II. f. 87 *a*, offenbar eine spätere und ziemlich unvollkommene Uebersetzung. Die Urschrift habe ich nicht aufgefunden.

Wante denne wy enen Jarmarket hwtangher in zeelande alle yar twe weken vor Sunte Johanse baptisten, unde twe weken dar na wy willen hebben gheholden, zo dat van uns is ghesettet unde ordineret: Hyr umme schole gy weten, dat alle und en islyk, de to densuluen Jarmarkede umme Kopenschop to donde dar komende werden, de scholen alles tollens entslaghen wesen.

Vortmer schole gy weten, dat wy by allen vromen unde rechtuerdighen luden, de dar komende werden, dar to komende unde van dar to theende unde dar ok toblyuende, umme ere dinghe ut torichtende, den wille wy unde me schal en enen vasten vrede holden, unde wy vorbeden, dat nymant den vorscreuen vrede breke edder dar entieghen doe, zoverne he unse konyngklyke wrake nicht wil hebben. Gheuen to Saxsekoping anno M. C. C. L. X. X.

1270, s. l. et d. Beschreibung der Schifffahrt von Dänmark nach dem Westen von Europa, nach dem mittelländischen Meere bis nach Sicilien und Messina; ferner östlich von Dänmark nach Finland und Ehstland.

Das erste ist besonders merkwürdig, obwohl diese Fahrt gewiss nur selten unternommen ward, so war sie doch bekannt, die Stationen sind angegeben; wahrscheinlich war diese Fahrt auch den Deutschen nicht unbekannt, obwohl sie gewiss, aus bekannten Gründen, gleichfalls selten oder gar nicht gewagt ward.

Abgedr. in Langebek *SS. rer. Dan.* T. V. p. 622.

XXXIV.

1270, in vigil. b. Joh. bapt. Leyden. Florentinus, Graf von Holland, gibt den Lübeckern Schutz und Sicherheit in seinen Landen gleich seinem Vater, Wilhelm, römischen Könige, oder anderen seiner Vorfahren, auf Bitte der Herzoge von Braunschweig seiner Oheime, so lange Lübeck nähmlich in deren Schutz verbleibt 1).

Florentinus, comes hollandie, vniuersis presencia visuris Salutem in domino.

Conductum, gracias et libertates, quas dilectus pater noster pie recordacionis, Willehelmus, quondam Romanorum Rex, ac alii nostri progenitores, Comites Hollandie, mercatoribus de Lubeke, per comitatum Hollandie cum mercibus suis transeuntibus, per litteras suas concesserunt, ratas habentes et gratas, ipsis ob peticionem dilectorum auunculorum nostrorum, ducum de Bruneswic, dictas gratias, conductum et libertates, prout eedem in litteris patris nostri ac aliorum progenitorum nostrorum, Comitum Hollandie, plenius continentur, que ad tempus ipsis sunt concesse, prout dicta priuilegia super hoc confecta manifestius declarant, ampliare volentes, ex libera voluntate presencium testimonio perhenniter concedimus et irreuocabiliter confirmamus, dummodo dicti Ciues de Lubeke et eorum successores prefatis auunculis

1) Die Urschrift auf Pergament, das Siegel ist nicht mehr daran hängend, in der lüb. Threse.

nostris, ducibus de Bruneswic, et suis successoribus ad tutelam eiusdem Ciuitatis electis uel electo fideles permaneant et astricti; quod si secus egerint, presentem donacionem decernimus irritam et inanem.

Vnde mandamus singulis ac vniuersis, infra districtum nostrum commorantibus, ne dictos mercatores de Lubeke contra dictas libertates, gracias et conductum in personis aut in rebus molestent aut molestare presumant. Si quis vero faceret, contra nos expresse procederet, et ipsius temeritatem uel excessum nobis assumeremus pena debita puniendum. Vt autem rata permaneant atque firma sit *a*)

Testes sunt hij, quorum nomina presenti pagine sunt impressa, scilicet Venerabilis auunculus noster dominus Cunradus *b*) Verdensis electus, Dominus Theodericus de Teilingen, Dominus Willehelmus de Bredenrodhe, Dominus Simon de Harlem, Dominus Johannes Persin, Dominus Arnoldus de Emeskerken, Magister Gerardus de Leiden, Magister Daniel, Magister Hinricus notarius; Item milites de Bruneswic, Dominus Paridam, Dominus Harnid Glengerdus, Dominus Asgwinus et Dominus Basilius. Datum apud Leyden, Anno incarnacionis domini M°CC°LXX°, In vigilia Beati Johannis Babtiste.

a) durchlöchert. *b*) durchlöchert.

1. H. . . Graf von Hoya bewilligt den Bremern, auf Anrathen des Erzbischofs, allen Gütern, die auf der Weser und durch seine Grafschaft nach Bremen gehen, seinen Schutz, aus welchem Lande sie auch kommen, unter dem Vorbehalte jedoch, dass wenn eine Stadt ihn beleidige, er diess dem Erzbischofe und der Stadt Bremen anzeigen wolle, wenn er aber gegen diese Stadt (oder die von ihr kommenden Güter) feindselig verfahre, dadurch dem vorgemeldeten Uebereinkommen kein Abbruch geschehen solle. 1271, V° d. mens. Febr. Bremis.

Abgedr. in J. P. Cassel, *Bremensia*. II. 280.

2. Florentinus, Graf von Holland, ertheilt der *confraternitati Middelburgensium* mehrere Freyheiten. 1271, feria secunda post octavas pentecostes, apud Thelinge.

Die, welche sich mit den *artibus mechanicis* abgeben u. s. f. bleiben von der Gesellschaft ausgeschlossen. — Wer von Markt zu Markt 2 Unzen holl. oder mehr führt: *ex parte orientali der Maze, vel ex parte occidentali der Zewentia Flandriae excepta, debet Hanse Denarium.* — Wer der Gesellschaft beytreten will, zahlt dem Grafen von Holland 40 den. gewöhnliche holl. Münze, und der Hanse zwey. Den Genossen der Gesellschaft steht allein zu, Wein zu verkaufen und Tücher auf der Halle zu Middelburg. Wegen der Geldstrafen, welche in der Gesellschaft statt finden, die durch die *formatores, sive per comitem Hanse* nicht beygetrieben werden können, soll der Prätor von Middelburg angewiesen werden, welcher die doppelte Busse zu erheben hat u. s. f.

Abgedr. in Mieris *groot Charterboek* I. 356.

1271, in mense Septembri, Stockholmis. 3. Waldemar, König der Schweden, verstattet den Rigaern, die mit ihren Waaren sein Reich besuchen wollen, die Befreyung von allen Abgaben, und die Befugniss sich daselbst aufzuhalten und es beliebig und sicher zu verlassen, so lange als den Schweden dasselbe in Riga verstattet wird. — Bestätigt durch K. Magnus, *Lincopie* 1275, *pridie Non. Octobris.*

Abgedr. in Lagerbring, *Swea rikes hist.* II. 525, 542, 629.

XXXV.

1272, m. Maji et in die S. crucis, Nyborch. 1. Erklärung des Königs Erich von Dänmark wegen eines ihm gemachten Darlehns von 2000 Mark Silb. von einigen Bürgern zu Lübeck, worin er verspricht, dass, wenn er sie in der bestimmten Frist nicht zurückzahlen werde, er dreyssig seiner Ritter zum Einlager zu Rostock, oder an einem andern Orte stellen wolle. 2) Eine ähnliche Erklärung dieser dänischen Herren 1).

Nos eciam, Johannes, dei gracia Lubicensis Episcopus, et Consules Ciuitatis Lubicensis, vt inferius est conscriptum, ipsas nos vidisse litteras, protestamur vniuersis, ad quos presens scriptum peruenerit:

Prepositus, Decanus totumque capitulum Lubicensis Ecclesie, Prior ceterique fratres de ordine fratrum predicatorum Ciuitatis eiusdem, Gardianus totusque conuentus fratrum minorum ibidem, salutem in omnium saluatore: Protestamur presentibus, nos vidisse patentes litteras Domini E., Danorum Slauorumque Regis Magnifici, et militum suorum, vnam videlicet, ipsius domini regis suo firmatam sigillo, et aliam dictorum fidelium suorum, firmatam sigillis eorum, non abolitas, non cancellatas, nec in vlla sui parte viciatas, sed integras, in hec verba:

Ericus, dei gracia Danorum Slauorumque rex, omnibus presens scriptum cernentibus in domino salutem. Notum facimus vniuersis, quod per presentes recognoscimus, nos, a dilectis amicis nostris, dominis Jaan Mönk, fromoldo Siwardo de bruge, et Hinrico Grawerker, Ciuibus Lubicensibus, Duo milia marcarum puri argenti mutuo recepisse, quod eisdem ciuibus ad XIIII dies post festum beati Michaelis proximum promisimus persoluendum ad eorum beneplacitum voluntatis; Super quo triginta milites nostri, provt in litteris, super hoc confectis, sub sigillis suis continetur, promiserunt bona fide in hunc modum: Quod si dictum argentum in prefato termino persolutum non fuerit ciuibus supradictis, intrare debeant roztok, si securitatem pro personis suis et rebus ibidem intrandi poterint obtinere, alioquin ad XIIII dies, post terminum iam predictum, intrare debeant Ciuitatem aut villam forensem eis securam in Regno nostro, quamcunque predicti Ciues Lubicenses, ipso argento non soluto, eis duxerint assignandam. Volumus eciam bona fide promittentes, dictos Ciues, si eis in solucione predicti argenti ex parte militum

1) Dieses *Vidimus* findet sich in dem Archive der Stadt Lübeck.

nostrorum promittentium pro eodem aliquid defecerit, super hoc indempnes modis omnibus conseruare.

In cuius rei testimonium Sigillum nostrum presentibus duximus apponendum. Datum Nyborch, anno domini M°CC°LXXII°, Mense Maij.

Sequitur altera littera.

Omnibus, presens scriptum cernentibus, Nicolaus prefectus Lundensis, Nicolaus Hak, quondam Marschalcus, Joen Litle de Schania, Johannes kalf, quondam Marschalcus, absolon anders Sun, stango, frater suus, Stigotus andersun, Laurentius tuky sun, Olauus harald sun, Andreas palm sun, vffo, domini Regis dapifer, Nicolaus hallensfar, Petrus Porsy, Matignus Sconing, Gregorius Withskuela, andreas Niclaes sun, Nicolaus Magnus sun, Olauus rany sun, Olauus takoe sun, Andreas peter sun, Godeke, aduocatus Ripensis, Jacobus hamund sun, Johannes barche sun, Johannes Nicloes sun, Nicolaus Eskil sun, Petrus heinrik sun, Nicolaus Magnes sun, Karl sun, Nicolaus taky sun, Johannes troo sun et Johannes prepositus Imbrie salutem in omnium saluatore.

Notum facimus vniuersis Nos pro duobus milibus marcarum puri argenti, Illust. domino Erico, dei gracia Danorum Slauorumque Regi per honestos viros dominos Jaan Mönek, vromoldum Siwardum de bruge et hinricum dictum Grawerker, ciues Lubicenses, mutuatis, ad XIIII dies post festum beati Michaelis proximum eisdem ciuibus ad eorum beneplacitum persoluendis, bona fide manu communi taliter promisisse; quod si dictum argentum prefato termino persolutum non fuerit ciuibus supradictis, Intrare debeamus roztok vel Wismarie, si securitatem pro personis nostris et rebus ibidem intrandi potuerimus obtinere, alioquin ad XIIII dies post terminum iam predictum intrare debemus Ciuitatem aut villam forensem nobis securam in regno Dacie, quamcunque predicti ciues Lubicenses, predictum argentum mutuantes, ipso argento non soluto, ibi duxerint assignandum, dummodo longiores inducias super predicto argento soluendo habere non potuerimus ab eisdem.

In cuius facti testimonium sigilla nostra presentibus duximus apponenda. Datum Nyborch, anno domini M°C°C°LXXII°, In die sancte Crucis.

Johann, Markgraf von Brandenburg, befreyt die Lübecker vom Zoll zu Danzig, auf der Weichsel und in ganz Pommern, er verstattet ihnen ihr verunglücktes Gut zu Wasser und zu Lande zu retten gegen einen an die, welche ihnen dazu behülflich gewesen sind, zu erstattenden Lohn. 1272, fer. quarta post assumpt. Marie, Lubeke.

Abgedr. b. Dreyer, 194.

XXXVI.

1272-1274, s. a. d. et l. (Lübeck). Schreiben der Stadt Lübeck an Otto, Meister des deutschen Hauses zu Riga, wegen Verhaftung der Güter ihrer unschuldigen Bürger, nebst der Bitte dieselben nicht nach Gothland zu führen 1).

Viris prudentibus et honestis, fratri Ottoni, magistro domus Theutonice, ac suis confratribus in Riga, Aduocatus, consilium et commune ciuitatis Lubycensis, cum bona voluntate honoris et obsequii quantum possunt.

Quoniam, vt percepimus, bona conciuium nostrorum detenta sunt, licet ipsi, vt speramus et sicuti dicitur, non videantur in aliquo excessisse, audiuimus etiam, quod dicta bona debeant super terram gotlandie duci: verum, cum specialem habeamus in vobis confidentiam omnis boni, supplicamus ergo vestre dilectioni, quatinus nostri respectu amoris et seruicii non permittatis, ut ducantur super terram gotlandie, sed faciatis, quorum sunt nostris dictis ciuibus presentium, vt id apud vos et vestros debeamus in omnibus nobis possibiliter specialiter promoueri.

XXXVII.

1273, populus Syon, Luneborg. Herzog Johann von Braunschweig verbindet sich mit Lübeck gegen die Herzoge von Sachsen, die Grafen G. von Schwerin und H. von Dannenberg 2).

Dei gracia Johannes, dux de Bruneswiz, omnibus presentia visuris in domino salutem.

Protestamur presentibus, quod nos cum dilectis nobis consulibus et Burgensibus de Lubeke concordauimus in hunc modum: Nam super iniuriis et grauaminibus nobis et eis illatis per dominos duces Saxonie, per G. Zwerinensem et H. de Dannenberg, comites, ipsi Burgenses super eosdem dominos nos juuabunt cum L[ta] dextrariis, et nos contra eosdem ipsos consilio pariter et auxilio juuabimus toto posse, seu aliter; vt si quisquam dictis dominis adjutorium prebuerit in hac gwerra, Nos cum eis oppositi simus illi sicut dominis memoratis.

Preterea nos sine eorum consensu, nec ipsi sine nostro, nec quisquam ex parte nostra pacem facere vel diem ponere treugarum potuerit, nisi nostro et eorum consensu conmuniter accedente.

1) Aus dem lüb. Archive entlehnt, vielleicht nur Concept, oder alte Abschrift des abgesandten Schreibens. Die Zeit ist leicht zu bestimmen; Otto von Rodenstein oder Rothenstein war Meister des Ordens in Livland während der J. 1272 - 1274. vergl. Gadebusch livl. Jahrbücher S. 295 - 298. Die mit Beschlag belegten Güter waren sicher als verdächtig angehalten worden, und sollten nach Gothland geführt werden. Warum diess? Sollte auf der Insel Gothland die Gesellschaft der deutschen Kaufleute über die Rechtmässigkeit der Beschlagnahme entscheiden, oder hatte sie darüber entschieden, und sollten diese ihr verfallenen Güter nun dahin gebracht werden? Waren die Güter im Verdacht, dass sie ursprünglich geraubt waren, welche Niemand kaufen durfte?

2) Urschrift in der lübischen Threse auf Pergament mit daran hängendem Siegel des Herzogs.

Condiximus eciam eisdem burgensibus, quod eis in hiis nobilem virum dominum Ger. Comitem holtsacie procurabimus adiutorem, Super quo dabit eisdem sua priuilegia promittetque cum suis consiliariis fide data, quod hos et eos non deseret in hoc facto, nisi cum ipsorum per omnia fuerit voluntate.

In cuius rei testimonium presens scriptum eisdem contulimus sigilli nostri munimine roboratum. Datum Luneburg, dominica, qua cantatur officium, populus Syon. Anno domini M^{o}CC^{mo}LXX^{mo} tercio.

Barnim, Herzog der Slaven, erklärt *omnes velificatores* in seinen Schutz gegen das Strandrecht genommen zu haben. 1274, in d. Epiphan. Domin. Vkermundae.

Abgedr. in Rangonis, *Pomerania diplomat.* Frf. ad V. 1707. 4. p. 331.

Bestätigung der im J. 1252 von Herzog Albert von Sachsen den Hamburgern ertheilten Zollbegünstigung durch den Herzog Johann s. 1252 (4). 1274, d. Agathae.

Friedrich, Bischof von Dorpat, ertheilt allen Kaufleuten in seinem Sprengel zu Wasser und Land mehrere Begünstigungen. 1274, III. Non. Apr. in Tharbato.

— quoniam, per labores et sanguinem et expensas mercatorum, nouella ecclesia, in partibus supra dictis ad agnitionem sui creatoris suprema largiente clementia primitus est perducta, dignum est, vt cuncti mercatores in ipsis partibus perpetuo consequantur graciam et fauorem. Nos vero — antiquam libertatem, quam mercatores et nauigantes in terminis nostris tam hactenus habuerunt, quam eciam eam, que ipsis a nostris antecessoribus est concessa, commendamus etc.

Abgedr. b. Dreyer, 168. Verbesserungen dieses Abdrucks nach Vergleichung desselben mit der Urschrift im lüb. Archive sind: p. 168. l. 33 *suprema* l. *superna*; l. penult. *conuersis* l. *premissis*; p. 169. l. 8 *contestatione* l. *obtestatione*; l. 10 *littus* l. *littora*; l. 17 *succidendi ligna* l. *succidendi eis ligna*; l. 21 *autem pie* l. *autem huius pie*; l. 22 *extitit* l. *extiterit*.

1. Erzbischof Johann von Riga befreyt alle Kaufleute an seinen Küsten vom Strandrechte, er ertheilt ihnen mehrere andere Freyheiten, und bestätigt die ältern. Eine Bestätigung dieses Freybriefs durch das Capitel *eod. a. in crastino Joh. Bapt.* 1275, in domin. qua cantatur Laetare, Lubeke.

— quoniam per labores et sanguinem et expensas mercatorum nouella ecclesia — est perducta, dignum est, ut cuncti mercatores in ipsis partibus perpetuo consequantur graciam — Nos vero — antiquam libertatem, quam mercatores et nauigantes in terminis nostris hactenus habuerunt etc. —

Abgedr. b. Dreyer, 159. Der Abdruck ist leidlich, die Schreib- oder Druckfehler als: *eterne* für *eternam*, *tante* für *tanta* werden den Sinn nicht verfehlen lassen.

2. Waldemar, König von Schweden, bestätigt den Hamburgern die ihnen von seinem Vater, dem Herzoge Birger, ertheilten Freyheiten. 1275, quinta feria post festum b. Nicolai proxima, Ledosum.

Abgedr. b. Lambecius II. 66.

XXXVII[b].

1276, Kal. Jun. V. Worthingaeburgh. Erich, König von Dänmark, verstattet den Stralsundern auf den schonischen Märkten die Ausübung der gleichen Gerichtsbarkeit, wie sie die Lübecker und Rostocker daselbst haben 1).

Ericus, dei gracia danorum sclauorumque rex et dux estonie, Omnibus, presens scriptum cernentibus, in domino salutem:

Noueritis, quod nos, dilectorum nobis ciuium de stralaesundae precibus inclinati, auctoritate presencium eis concedimus, quod quocienscumque in nundinis scaniensibus inter eos materiam questionis oriri contigerit, siue inter ipsos et alios, dummodo huiusmodi questio ad examen officialis nostri, qui pro tempore ibidem prefuerit, non pertinere noscatur, coram suo proprio officiali possint et debeant super huiusmodi questionibus in forma iudicii agere et respondere, et eam finaliter terminare, sicut ciuibus lybicensibus et de rostok a nobis et nostris progenitoribus est concessum.

In cuius rei testimonium presentes eis litteras concessimus, sigilli nostri munimine roboratas. Datum Worthingaeburgh, anno domini M°CC°LXX° sexto, kal. junii quinto.

1276 s. 1252 (4)

1276, in crastino Primi et Feliciani, Verde. 1. Herzog Albert von Braunschweig bittet den König Eduard I. von England den Bremern, die dahin reisen, wieder den alten Schutz zuzuwenden, und ihre Streitigkeiten mit den Londonern beyzulegen.

1276, eod. Derselbe empfiehlt Ebendemselben einen Bürger aus Bremen, Nahmens Johann genannt Nakevedele, den Ueberbringer des vorhergehenden Schreibens, und bittet um dessen Schutz.

1276, eod. (Brem.) Schreiben des Richters, des Raths und der Gemeine von Bremen an denselben König, worin sie den Grund ihres Streits mit der Stadt London auseinander setzen, zufolge dessen ihnen bereits vierzehn Jahre lang der Handel mit England versagt sey; sie bezeugen ihre Unschuld und bitten und erbieten sich zum Recht; erwähnen auch, dass sie schon mehrere Briefe an den König gesandt hätten: *quae tamen dolose sunt suppressae.*

Abgedr. b. Rymer, *foed. Angl. ed. nov.* I. 2. p. 534.

1276, fer. sexta post exaltationem s. crucis, ap. Leyden. 2. Graf Florens V. befreyt die Kaufleute von Deventer, Campen, Zwol, Wilsem und von anderen dazwischen belegenen Orten, welche bisher über den Hafen Suin nach Flandern mit ihren Waaren fuhren, nun aber nach Dortrecht oder nach andern Theilen der Länder des Grafen kommen, vom Strandrechte, er setzt den Zoll fest, den sie beym Eintritt in sein Land zu entrichten haben, und ertheilt ihnen noch andere Freyheiten.

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund.

Der Zoll ist also bestimmt: von jeder Last Häringe zwey Pfennige Sterling, von jeder Hoede Weitzen oder Roggen 4 holländ. Pfenn., und zwey von Gerste oder Hafer; von Bohnen und Erbsen aber 1 Pfenn. Sterl. Von den andern Gegenständen sollen sie entrichten, was sie im Suin gaben. Nur Ein Mahl wird der Zoll von ihnen entrichtet. Von im Lande (Holland) gekauften und auszuführenden Gütern zahlen sie, was Andere geben; die Wiederausfuhr ihrer eingeführten Güter steht ihnen frey. Schlagen sich die Kaufleute oder deren Angehörige auf einem ihrer Schiffe, ohne dass Einer dabey sein Leben einbüsst, so können sie das Vergehen unter einander ausgleichen oder strafen. Haben Leute von zwey Schiffen sich mit einander geschlagen, so gehört die Sache vor des Grafen Richter, mit Zuziehung der Kaufleute, die nicht Antheil an dem Streite genommen hatten. Haben sie zu Lande sich geschlagen, so stehen sie unter dem Landrechte; nur der Schuldige wird gestraft. Allgemeiner Schutz. Sollte zwischen dem Grafen und dem Bischofe von Utrecht eine Fehde ausbrechen, so soll ihnen der freye Verkehr im Lande verbleiben. Der Käufer soll den Verkäufer an dem Tage des Kaufvertrags bezahlen, oder ihm desshalb Sicherheit gewähren; geschieht diess nicht, so kann der Verkäufer mit dem Gute nach Belieben verfahren. Kein Zoll ist von den Gütern, die Jemand zu seinem häuslichen Gebrauche kauft, zu entrichten. Alle zu wiegenden Güter sollen auf der Wage mit Wagschalen (*per stateras*) gewogen werden.

Abgedr. in Dumbars *Deventer* I. 482^{b} lat. und holländisch.

1. Waldemar, König von Schweden, bestätigt den Lübeckern die von seinem Vater, dem Herzoge Birger, erhaltenen Freyheiten in Bezug auf den Zoll und das Strandrecht. 1277. s. d. Wismsö.

Abgedr. b. Dreyer 108; im Verzeichniss p. 300 ist die Urkunde irrig z. J. 1267 gerechnet; in dem Abdrucke sind, nach Vergleichung desselben mit der Urschrift im lübischen Archive, folgende Verbesserungen zu machen: p. 108. l. 9 *vecturis* l. *venturis;* l. 10 *nostri Birgeri* l. *nostri karissimi;* p. 109. l. 10 *Wexio* l. *Wismsö.*

XXXVII^{c}.

Erich, König der Dänen und Slaven, verstattet den Stralsundern in seinem Reiche ihr schiffbrüchiges Gut, zufolge der von seinem Grossvater ihnen ertheilten Freyheit, zu bergen; auch sollen seine Beamte nicht gegen ihren Willen Güter ihnen abkaufen, vielmehr den schuldigen, laufenden Preis für die erkauften bezahlen 1). 1277, sabbat. ante domin. palmar. Roskildis.

Ericus, dei gratia danorum sclauorumque rex, Omnibus presens scriptum cernentibus in domino salutem.

Notum facimus vniuersis, quod nos dilectos nobis ciues de stralaesund, quociens et vbi circa partes regni nostri naufragium, quod tamen deus auertat, contigerit eos pati, eisdem libertatibus ac iuribus circa res suas de naufragio saluatas vel saluandas gaudere volumus ac vti, quibus tempore dilecti aui nostri, regis Waldemari, felicis memorie, sunt gauisi. Insuper volumus, quod aduocati nostri, quando dicti ciues ad partes regni nostri cum mercibus suis declinauerint, res aliquas ab eis non recipiant nec emant contra eorum voluntatem, set si aliquas res ab eis de bona ipsorum voluntate emerint, man-

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund.

damus ipsis, vt eisdem ciuibus pro huiusmodi rebus receptis pretium, quod tenentur, absque omni eorum molestatione ad ipsorum persoluant voluntatem, et hoc non omittant, sicut regiam effugere voluerint vlcionem.

Datum Roskildis, anno domini MCCLXX septimo, in sabbato ante dominicam palmarum, teste domino N. cancellario.

1277, in crastino Pasche, s. l. 2. Johann, Erzbischof zu Riga, H. Bischof von Oesel und Er. Meister des deutschen Ordens in Livland ertheilen den Gönnern der neuen Pflanzung in Livland und allen Kaufleuten, welche die Ostsee und Livland besuchen, mehrere Freyheiten.

— Omnes fautores nouelle plantacionis — mercatores de quibuscunque locis, qui mare orientale Livoniamque frequentant. —

Sehr merkwürdig ist die Stelle: *Ceterum si in littore maris aut ripis fluminum inter se ipsos aliquid questionis emerserit, ibidem sibi de ipsis iudices eligant et iudicent secundum ius illud, quod nunc a mercatoribus in Godlandia obseruatur.* — Offenbar scheint unter diesen *omnibus mercatoribus* vornehmlich die Gesellschaft der deutschen Kaufleute auf Gothland verstanden zu werden.

Abgedr. b. Dreyer 160. — Gadebusch in den livl. Jahrb. I, 309. Note y. macht mit Recht den Einwurf, dass der Nahme des Meisters in diesem Jahre nicht, wie es von Dreyer geschieht, mit einem G. habe anfangen können, er will die Echtheit der Urkunde desshalb bezweifeln. Dreyer hat das undeutliche Er. für G. gehalten, es ist mir Er. oder Ernestus ganz deutlich, und dann fällt jeder Zweifel hinweg, nur ist Ernst nach dieser Urkunde gegen Gadebusch schon im J. 1277 Meister gewesen. Die Urkunde ist wie gewöhnlich, nicht mit Genauigkeit bey Dreyer abgedruckt, die Fehler werden den Sinn aber nicht verfehlen lassen; der bedeutendste, der den Leser anstossen lassen könnte, findet sich S. 162. l. 2 *manus* für *marcas*.

1277, in assumpt. b. virginis, Roskilde. 3. Erich, König der Dänen und Slaven, befreyt die Lübecker vom Strandrecht, er ertheilt ihnen die Befugniss ihr schiffbrüchiges Gut zu retten.

Abgedr. b. Dreyer, 46. wie oben XXXVII^c für Stralsund, doch ohne des Zwangskaufs zu gedenken.

1277, in die natiuit. Marie, Copenhauen. 4. Waldemar, König der Schweden, dessen Gemahlin Sophia und ihre Erben schenken den Markgrafen Johann, Otto und Conrad von Brandenburg und ihren Nachkommen die Insel Gothland, wenn sie ihm, dem Könige, zur Hälfte seiner in Schweden belegenen Güter auf irgend eine Weise behülflich sind, zugleich macht er sich verbindlich, ihnen 4000 Mk. Silbers binnen vier Jahren zu zahlen; im Falle, dass den Markgrafen Gothland nicht zufiele, verspricht er, ein anderes ihnen dagegen annehmliches Land abzutreten. Sollte aber der König W. Schweden grösstentheils wieder erhalten, so soll den Markgrafen Gothland als erbliches Eigenthum zufallen. — Der Vertrag hatte keine Folge, da W. die schwedische Krone nicht wieder erlangte.

Abgedr. in Gerken, *cod. dipl. Brandenburg.* III. p. 80; Lagerbring II. 879.

5. Florentinus, Graf von Holland, ertheilt den Kaufleuten von Hamburg Freyheit des Handels in seinem Lande. 1277, in die Matthaei apostoli et Evangel. ap. Leyden.

Die Urkunde ist meist wörtlich gleichlautend mit der oben angeführten von Ebendemselben v. J. 1276 (2.) mehreren niederländischen Städten Deventer, Campen u. a. ertheilt. Die wesentlichsten Abweichungen sind folgende. Der von den Hamburgern Ein Mahl zu entrichtende Zoll ist 1 Pfennig Sterling, von der Mark zu 12 solidis gerechnet, des Werths der Güter; jedes Schiff aber gibt an Zoll 12 holl. Pfenn. Sollte der Graf mit den Herren von Holstein in Fehde gerathen, so soll den Hamburgern und ihren Gütern das sichere Geleit verbleiben. Fahren die Kaufleute von Dortrecht aufwärts nach Cöln, und von oben den Rhein hinab oder über die Maas zurück; so geben sie den Zoll gleich andern fremden Gästen.

Abgedr. in Mieris *groot Charterboek* I. 394.

XXXVIII.

Johann, Erzbischof von Riga, Ernst Meister des deutschen Hauses in Livland und Simon Ritter von Oberch, dänischer Hauptmann zu Reval und Wirrland, danken der Stadt Lübeck und allen Kaufleuten, welche die Ostsee besuchen, dass sie ihren Wünschen gemäss den Handel in Russland auf einige Zeit untersagt hätten 1). 1278, Non. Feb. d. Rige.

Johannes, miseracione divina sancte Rigensis ecclesie archiepiscopus, Fr(ater) Er(nestus), Magister domus Theutonice in Liuonia, Sy(mon) miles, dictus de oberch, capitaneus illustris regis Dacie per reualiam et wironiam, viris honorabilibus et in christo dilectis, aduocato et consulibus Lubecensibus sed et vniversis mercatoribus mare orientale frequentantibus salutem in domino sempiternam.

Vniuersitati vestre graciarum referimus actiones, quod, super foro communi non querendo ulterius in Rucia, voluntates vestras, nostris voluistis voluntatibus adaptare, nos quoque, sicut vestra Vnanimitas expetiuit, id ipsum uoluntarie intermittere volumus et libenter, vt scilicet nec vehiculis nec nauibus illuc nos uel nostri aliqua mercimonia transferamus.

Quia igitur vnanimiter conveniunt in hoc proposito uota nostra, nullus, ut proximum pascha transierit, negociationem suam disponat amplius ad Ruthenos. Ad terras vero nostras mercandi gratia, vbicumque placuerit, sicut hactenus, libere veniatis, vtentes ibidem concessis libertatibus sicut prius. Quid vero dominus Tharbatensis et dominus Osiliensis, episcopi, nobis sine ipsis in ciuitate Rigensi simul positis, ad presens sigilla sua apponere non poterant ad presentes, alias litteras sub eodem tenore, tam sub nostris, quam ipsorum sigillis curabimus vniuersitati vestre in primo passagio destinare.

Dat. Rige, anno domini MCCLXXVIII, nonas Februarii.

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck, auf Pergament. Die gleichlautenden Urkunden der Bischöfe von Dorpat und Oesel finden sich ebendaselbst. Auf der ersten steht von einer spätern Hand, wahrscheinlich aus dem funfzehnten Jahrhunderte, folgende Anmerkung: *Desse breff betuget un wol nawiset, dat de lifland. stede nicht allene mogen sluten de nowardeschen reyse.*

XXXVIII[b].

1278, VI. kal. Apr. s. l. (Stralsund). Wizlav, Fürst von Rügen, und die Stadt Stralsund erklären, was bey ihnen, wegen der zur See in ihrem Hafen ankommenden Schiffe, Rechtens sey 1).

Wizlaus, Dei gratiâ princeps Ruianorum, Aduocatus, Consules cum vniuersitate burgensium in Stralesund omnibus, presens scriptum uisuris et audituris, in perpetuum.

Quum inter mercatores, qui partibus de diuersis ad portum nostrum nauibus applicant, de iuris arbitrio nostre ciuitatis quandoque dubium et discordia generatur, vsi discretorum nostrorum consilio, iura arbitrata et consueta, que a prima fundatione ciuitatis nostre arbitrata fuerant et statuta et inperpetuum debent perseuerare, in hac pagina decreuimus compilari, vt sciat vnusquisque, qui merces innauigat in nostra statione, quid fuerit sui iuris.

Nouerint igitur tam nati, quam nascituri, quod cineres et pix et omnia mercimonia, que in uasis concluduntur, in nostra statione que innauigantur, non soluent windegelt 2). Centena eciam lignorum, wagenschot 3), sicut in numero emitur, ita ducetur, scilicet duo asseres ad centenam, et windegelt non persoluent. De centena vero siliginis dabitur pro windegelt vnus solidus sterlingorum ad innauigandum, similiter vnus solidus ad refrigerandum, quod dicitur colegelt 4), cum fuerit oportunum. Preterea mercator locabit bona sua in naue, que pram vocatur, et dominus liburne 5) sumet cum seruis suis ea cum pramone et deducet ad liburnam, et eis enauigatis reducent pramonem in locum, vbi acceperunt, ad pontem nichilominus affirmando. Si dominus

1) Nach der Urschrift in dem Archive der Stadt Stralsund.

2) Das brem. Wörterb. h. v. erklärt diess Wort für das Geld, welches dem Schiffer oder dem Schiffvolke, für das Löschen und Laden, ausser der Fracht musste gegeben werden, wenn man ein Schiff gemiethet hatte. Die Ableitung des Worts von Winden ist wohl keinem Zweifel unterworfen; das Herausheben der Güter aus den Schiffen geschieht durch Winden oder Krahne. Mir scheint mehr hier von einer Abgabe die Rede, welche für die öffentlichen von der Stadt zu solchem Zweck getroffenen Vorrichtungen und deren Gebrauch zu entrichten war, als von der Vergütung für die Schiffer beym Löschen und Laden, obwohl ihnen gemeinhin diese ihre Auslagen zu solchem Zweck zu ersetzen waren, die aber bey den angeführten Waaren hier hinwegfielen.

3) *Wagenschot*, ausgesuchtes bestes Eichenholz brem. nieders. Wörterbuch h. v. Nach Kilian *lignum scriniarium, materia scriniaria, tabula quercea siue quernea major, lignum quernum majus, tabula undulata, asser tigrinus, lignum, quod sponte fluctuantis maris undas imitatur; Angl. wainscott, wainscot;* s. Nemnich, in brit. Waaren Encykl. h. v. *wainscot boards, wainscot logs,* eichenes Wagenschoss auch *Oak billets* genannt, man hat es von 7 bis 14 Fuss Länge und es hält 12-15-16 Zoll Kubik; das siebenfüssige wird zu Riga Fassholz genannt.

4) *Colegelt*, von *colen* (*kölen* brem. nieders. Wörterb.) kühlen, A. S. *colan*, E. *cool*, Schw. *köla*, Holl. *kölen*. Kühlegeld, um den Brand zu verhüten.

5) *Liburna* ist offenbar das grössere Seeschiff, auf welchem die Güter eingeführt wurden; die Prahm, das nicht tief gehende platte Fahrzeug oder Fähre, womit gewöhnlich Waaren, Menschen und Pferde über einen Strom gesetzt werden; nach dem Gebrauch soll die Prahme wieder an der Brücke, Landungs- Löschungsplatz, befestigt werden.

nauis vult apud nos aliquam partem nauli accipere, pro quolibet anglico denario recipiet tres denarios slauicales. Item quicumque nauta locat liburnam suam, in eadem deducet bona vsque ad gelant et non in minore naue, et si necesse est alleuiare nauem, dominus nauis bona aliqua enauigabit et innauigabit propriis in expensis. Postquam autem liburna prosperis auris uenit ad portum flandrie vel anglie, ab illo die infra XIIII. dies feriales dabitur domino nauis suum precium siue naulum, et dabitur ei tale pagimentum pro anglicis denariis, quali quilibet mercator alium vsualiter pagabit, et dominus nauis dabit liberam facultatem mercatori bona sua enauigare et educere ad uendendum; si vero credere ei noluerit de naulo, mercator eidem faciet competentem fideiussoriam cautionem. Secundum hanc ergo consuetudinem iuris quilibet nauem conducet aliquam uel locabit.

Vt autem hec rata permaneant et incommutabiliter duratiua, presentem paginam super hoc scriptam sigillorum nostrorum appensione fecimus roborari. Actum anno domini M°CC°LXXVIII°. VI. Kalend. Aprilis, indictione VI. concurrente V^to^.

XXXIX.

Der Ritter Johann von Kuoch ertheilt den Lübeckern freyes und sicheres Geleit, wenn sie in seine Stadt Grave kommen, um nach den Landen des Herzogs von Brabant zu gehen 1). 1278, fer. VI. ante ramos palm. d. apud Kuoch.

Johannes, dominus de Kuoch, miles, viris honorabilibus et honestis *Judici*, scabinis ac vniuersitati Lubecke cum sincera dileccione salutem.

Vobis vniuersis ac singulis, nec non omnibus, ad quos presentes littere peruenerint, notum esse cupimus, quod, si vobis ad partes nostras uenire contigerit, pro eo, quod opidum nostrum, scilicet Grauiam, pertransire velitis ad meliorandum illud, vobis cum bonis uestris per terram nostram ueniendo et recedendo, vsque ad terram domini ducis brabantie, firmum et securum concedimus conductum, presencium testimonio litterarum.

Datum apud Kuoch, Anno domini M°CC°LXX° octauo, feria sexta ante ramos palmarum.

1. Graf Florens von Holland ertheilt der Stadt Deventer mehrere Freyheiten. 1278, des donredages van den sonnendach Quasimodo geniti, gegeven in den Haeghen.

Schon im J. 1276 hatte er gemeinschaftlich dieser Stadt mit Campen und Zwoll mehrere Freyheiten ertheilt, s. oben b. d. J. Die wesentlichsten Abweichungen und hinzugefügten Begünstigungen sind folgende, die sich mehr den im J. 1277 den Hamburgern ertheilten nähern: Die von Deventer geben von allen Gütern, die sie durch des Grafen Gebiet führen, zu Lande oder von der See her, von Deventer oder von Flandern, so wie aus den Ländern, die unterwärts liegen, welche sie nach Dortrecht, ferner von allen in Holland durch sie gekauften Gütern, die sie nach den genannten Gegenden hinführen, 1 holländ. Pfennig als Zoll, und von dem Werthe einer englischen Mark, 1 englischen Pfennig, mit Ausnahme des Weins und Salzes, wovon

1) Nach der Urschrift in der lüb. Threse, auf Pergament mit dem Siegel.

sie gleich allen Andern, die dahin fahren, zu zahlen haben. Eine Mark wird zu zwölf Schillingen gerechnet. Von jedem Fass Biers, nach Dortrecht geführt, entrichten sie 1 holl. Pfenn. und zu Ammers oder Mordrecht 3 holl. Schill.; führen sie Güter von Dortrecht nach den Stiften oder den Städten von Cöln oder Lüttich, so sollen sie gleich Andern Zoll auf den Strömen bezahlen, auf welchen der Graf Zölle hat; eben so, wenn sie von da nach Dortrecht fahren. —

Abgedr. in Dumbars *Deventer* I. 484b.

1278, XV. Kal. Jun. Ymbrie. 2. Erich (Glipping), König der Dänen und Slaven, Herr von Esthland, dehnt die alten Freyheiten der Lübecker in seinem Reiche auch auf Reval und Esthland aus.

Abgedr. b. Dreyer, 143. Daselbst ist, den Abdruck mit der Urschrift im lübischen Archive verglichen, l. 27 für *vel quisquam illorum ipsos contra* zu lesen: *vel quisquam alius dictos Ciues vel quemquam illorum contra* —

1278, XV. Kal. Aug. Tunsbergis. 3. Magnus, König von Norwegen, ertheilt auf die Bitte der Räthe und Gemeinen *multarum ciuitatum maritimarum Teutonie*, und besonders auf das Ersuchen der Abgeordneten Lübecks den *mercatoribus lingue Teutonice hospitibus et aduenis*, mehrere Freyheiten.

Abgedr. b. Dreyer, 91; *Thorkelin dipl. Arna-Magnaean.* II. 81. Beide Abdrücke mit der Urschrift auf Pergament in der lübischen Threse verglichen, zeigen die grosse Mangelhaftigkeit des Dreyerschen Abdrucks. Die Uebersetzung bey Willebrandt III. 3. ist völlig unbrauchbar. Der Abdruck bey Thorkelin ist genau, doch sind folgende Abweichungen, von ganz Unbedeutendem abgesehen, zu merken: bey Thorkelin p. 81. l. 29 *smowaringr* l. *smowarningr* und diess letztere ist auch Zweifels ohne die richtige Leseart von *smár* klein und *warningr* Waare s. Haldorsen h. v.; p. 82. l. 14 *eosdem* l. *easdem* nähmlich *res*, welches einen richtigern Sinn gibt, auch heisst es so in dem folgenden Freybriefe für Bremen: l. 25 hat Thorkelin *Schipraid*, Dreyer hat *skipraid*, Cassel im brem. Freybrief *Shipreiden*, die Urschrift lieset *Skiprdeid*. Diese letzte Form finde ich weder bey Haldorsen noch in einem andern der ältern oder neuern Wörterbücher. Die Bedeutung des Worts ergibt der Zusammenhang, Schiffs-Rehde.

1279, septimo Idus Augusti, Bergis. 1. König Magnus von Norwegen ertheilt den Bremern, wegen des Handels in seinem Reiche, sehr ausgedehnte Freyheiten.

Abgedr. in J. P. Cassels Nachrichten von einigen Freyheitsbriefen der Stadt Bremen. Brem. 1766. 4. Nr. 3. S. 10. Die Urkunde, verglichen mit der Urschrift der vorhergehenden, ist mit mehr Sorgfalt abgedruckt worden, sie ist *mutatis mutandis* gleichen Inhalts mit der vorigen.

1279, in vigilia b. Jacobi, Nyköpingh. 2. Margaretha, weil. Königin der Dänen und Slaven, Herrin von Esthland, bestätigt den Revalern die ihnen von den Königen von Dänmark gegebenen *statuta et leges*, und untersagt den Gästen *de Teuthonia vel Gotlandia*, oder aus andern Orten, daselbst ellenweise Tuch zu verkaufen ohne Einwilligung des Raths und der Gemeine, und ohne Bürgerrecht daselbst erworben zu haben.

Abgedr. b. Suhm X. 1009.

1. Erklärung Goslars, wegen der Berufung von den Sprüchen des Hofs zu Nowgorod an Lübeck. 1280, d. Fab. et Sebast. (Goslar.)

Abgedr. b. Dreyer 173, 174, aber gewiss ist die Jahrzahl irrig, die Erklärungen aller übrigen Städte sind von d. J. 1294 oder 1295 s. w. unten bey d. J.

2. Erklärung des Grafen Gerhard von Holstein und der Stadt Hamburg, über die Beylegung des Streits zwischen der letztern und der Stadt Harderwyk durch die Städte Deventer, Zwoll und Campen; die Gefangenen sollen frey seyn, die genommenen Güter und Schiffe, die noch vorhanden, wechselseitig zurückgegeben, und in Geld Schadenersatz für das Uebrige geleistet werden, besonders an Hamburg, welche Stadt am meisten in der Fehde eingebüsst zu haben scheint. 1280, in septimana paschali, Harderwich.

Abgedr. in Schrassert, *Hardervic. antiq.* II. 3. Ebendaselbst an demselben Tag und in demselben J. eine andere denselben Gegenstand betreffende Urkunde. Auch Stendal war in diesen Zwist mit verwickelt gewesen, nach einer Urkunde ebendas. p. 5.; zuletzt folgt eine Erklärung von Seiten Hamburgs, dass aller Zwist ein Ende habe ib. p. 5. *dat. Hamb.* 1280 *Kal. Sept.*

3. Erich, König der Dänen und Slaven, verstattet den Greifswaldern in Falsterbo auf Schonen mehrere Freyheiten. 1280, pridie Idib. Junii, Worthingeburg.

Er tritt ihnen ab: *campum, Vittam nuncupatum, situm inter antiquam indaginem et cemiterium Theutonicorum, et inter littus maris et campum seu Vittam Sundensium;* er ertheilt ihnen das Recht auf den schonischen Märkten ihren eigenen Richter (*advocatum*) sich zu wählen, der über die Greifswalder, *et in sua advocatia commanentes habeat quamlibet Jurisdictionem de alto et basso judicandi et corrigendi, in causis superioribus et inferioribus, etiam sententia capitali;* endlich bewilligt er ihnen, dass Niemand daselbst auf ihrer Vitte, ohne ihre oder ihres Advocaten Erlaubniss Buden haben dürfe; denen aber, welchen der Aufenthalt daselbst von ihnen erlaubt worden, verspricht der König seinen besondern Schutz. — Die Ausdehnung der Gerichtsbarkeit des städtischen Richters selbst auf Lebensstrafe ist, so viel ich weiss, ohne Beyspiel, und wahrscheinlich als Folge einer ganz besondern Begünstigung nur vorübergehend gewesen.

Abgedr. b. Suhm X. 1011.

XL.

Erich, König der Dänen und Slaven, bestätigt der Stadt Lübeck ihre alten Freyheiten 1). 1280, prid. Id. Jul. Nackaescogh.

E(ricus), dei gracia Danorum Sclauorumque rex, Omnibus, presens scriptum cernentibus, in domino salutem.

Noueritis, quod nos viris prouidis, dilectis nobis, ciuibus Lybicensibus omnes libertates et gracias, que a nobis et progenitoribus nostris, quondam regibus Dacie, in nundinis Scaniensibus et alibi per regnum nostrum hucusque habuisse, noscuntur, Dimittimus et Concedimus de cetero habendas libere et vtendas, quam diu nobis deuoti fuerint.

1) Nach der Ausfertigung auf Pergament in der Threse zu Lübeck; es ist die Stelle deutlich zu erkennen, wo vormahls das Siegel gehangen hat.

Mandantes omnibus officialibus nostris vbique per regnum nostrum, ne dictos Ciues contra predictas libertates molestare presumant, nec ab ipsis insolitum thelonium exigant, set tantum illud, quod soluere tenebantur ab antiquo: et si aliqui ex ipsis pro quacumque causa seu forefacto in iudicium vocati fuerint, si factum negauerint, nolumus eos compelli per suspectas sibi personas se defendere, set per alios homines bone fame.

In cuius rei testimonium presentes litteras ipsis Ciuibus dedimus, sigilli nostri munimine roboratas. Datum nackaescogh, anno Domini M°CC°LXXX°, pridie Idus Julij, mandante domino rege.

1280, in die b. Laurentii, Othonie. 4. Erich, König der Dänen und Slaven, nimmt alle Kaufleute, die nach Esthland kommen, in seinen Schutz, er verstattet ihnen die Freyheit dahin zu reisen, daselbst zu verweilen und frey wieder abzuziehen.

Abgedr. b. Dreyer, 144. woselbst l. 12 für *inde recedendi per presentes* zu lesen ist: *redeundi ad propria per presentes;* l. 14 *per* l. *contra;* l. 15 *vltlonem* l. *vltionem;* so wie nach dem letzten Worte *Episcopo* noch in dem Transsumpt des Bischofs Johann, der Prediger-Mönche und Miniriten zu Lübeck, mit welchem ich den Abdruck verglichen habe, folgt: *qui, de nouo creatus in episcopum, sigillo carens adhuc pontificali, presencia sigillo, quo solebat antea perfrui, communivit.*

XLI.

1280, sabbat. proximo ante nativit. b. Marie, Wisby. Verbindung zwischen den Deutschen auf Wisby und der Stadt Lübeck auf zehn Jahre zum Schutz der Ostsee 1).

Omnibus, ad quos presens scriptum peruenerit, Aduocatus, Consules et commune Theutonicorum ciuitatis wisbucensis Salutem in omnium saluatore.

Notum esse cupimus uniuersis, quod nos et amici nostri speciales, vniuersi ciues et mercatores honorifici Lubeke inhabitantes, tali pacto sumus aduicem confederati: si forte, quod absit, persone quecumque, sublimiores et inferiores in portu Trauene uel in Noresunt, uel abinde usque in Nogardiam, vel in toto mari orientali et in omnibus portubus et nauigii locis intermediis vbicumque, Nobis aut eis, aut eorum uel nostris conciuibus, aut ullis aliis Theuthonicis mercatoribus, nobis de bono fauentibus, Molestie, Grauaminis siue dampni quicquam intulerint: Illud nos et ipsi ciues Lybecenses reformabimus aut ulciscemur Laboribus communibus et expensis, secundum nostrarum et suarum exigenciam virium, quemadmodum inter nos et eos communiter est condictum.

Sed quia dicta confederacionis vnicio debet inter nos et eos per integros X annos, proxime nunc instantes, inuiolabiliter observari, In euidens testimonium premissorum presentem paginam conscribi fecimus et sigilli nostri appensione firmiter communiri.

Datum anno domini M°CC°LXXX°, Sabbato proximo ante Natiuitatem beate virginis marie.

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck, mit der seidenen Schnur, an welcher vormahls das Siegel gehangen hat.

XLII.

Stendal erklärt die Verlegung des Stapels von Brügge nach Ordenburg sich gefallen zu lassen, in sofern sie dadurch nicht in der Freyheit ihres übrigen Handels beschränkt werde 1). 1280, Michael. (Stendal).

Omnibus, ad quos presens scriptum peruenerit, Aduocatus, Scabini, consules et commune ciuitatis Stendal. salutem in domino.

Cum, sicut est notorium, mercatores vniuersi, Flandriam frequentantes, in oppido Brugensi graues et varias vsque modo sustinuerint iniurias, nec eximi per vllas poterunt occasiones, Magnificentie G. 2), Domini Comitis Flandrie ipsos mercatores super hijs querulari necessitas compellebat; propter quod idem Dominus Comes, auditis et intellectis eorumdem querimoniis, ex liberalitate sue dominationis, vna cum oppido Ordenburgensi, contulit priuilegia diuersarum libertatum et gratiarum mercatoribus vniuersis, qui cum suis nauibus et mercimonijs Ordenborg elegerint modo frequentare.

Quo circa nos, huiusmodi gratias intuentes et clare considerantes, quod ibidem, in Ordenborg, quilibet hospites cum aliis hospitibus indifferenter et Ciuibus emptiones et venditiones, contrectationes quarumlibet rerum suarum, sub dictis libertatibus libere valeant exercere, duximus acceptandum, vt, quantum in nobis est, generalis sedes et depositio mercationum existat in Ordenburg, specialibus nobis frequentationibus aliorum portuum, locorum, Ciuitatum et terrarum reseruatis, quam diu tam ipse dominus Comes, quam Ciues Ordenburgenses, quam eorum successores libertates et gratias ac priuilegia nobis tenuerint prelibata.

In cuius rei testimonium presens scriptum sigillo nostro duximus muniendum. Datum, anno domini M°CC°LXXX°, Michahelis.

5. Rath und Gemeine von Wisby, sowohl Deutsche als Gothländer, stimmen in die Verlegung des Stapels der Deutschen von Brügge nach Ordenburg. 1280, VII. Kal. Nov. (Wisby).

Nachdem die *universi mercatores*, welche Flandern besuchen, so sehr in Brügge bedrückt worden wären, der Graf von Flandern aber, nach den bey ihm vorgebrachten Beschwerden, ihnen in Ordenburg Freyheiten bewilligt habe, so stimmen sie (die von Wisby) ihres Theils auch bey: *vt — specialis sedes et dispositio mercationum existat in Ordenborch*, vorbehaltlich jedoch ihres freyen Verkehrs mit andern Orten.

Abgedr. b. Dreyer 295. Der Abdruck ist in mehrerer Beziehung fehlerhaft, wie die Vergleichung mit der Urschrift auf Pergament in der Threse zu Lübeck ergibt, an welcher die beiden Siegel hängen, das der Gothländer, das Lamm mit der Siegesfahne, und das der Deutschen mit der Lilie. Die Abweichungen aber anzuführen, scheint unnöthig, der Abdruck bey Dreyer ist mit der vorhergehenden Urkunde zu vergleichen, welche übrigens wörtlich genau mit dieser *mutatis mutandis*, übereinstimmt, woraus sich zu ergeben scheint, dass den vereinten Kaufleuten und

1) Nach der Urschrift mit daran hängendem Siegel auf Pergament in der Threse zu Lübeck.

2) G. ist *Guido*.

Städten etwa von den vorzüglichern, wie wir es (s. w. unten) in Bezug auf die Niederlage zu Nowgorod wissen, eine Formel mitgetheilt ward, welche von den Einzelnen nur auszufüllen war.

1280, 17. Nov. an. 9 r. Eduard I. ap. Westmonast. 6. König Eduard I. von England bestätigt den deutschen Kaufleuten, welche zu London ihre deutsche Gildehalle haben, die von seinem Vater Heinrich III. ihnen ertheilten Freyheiten.

Abgedr. b. Rymer *ed. nov.* I. 2. 588; Haeberlin, *analecta* p. 9; Willebrandts hans. Begebenh. 13; Gebauer, *vita Richardi* 547 u. a. Der Abdruck b. Rymer ist der bessere.

1281. Schlichtung des Streits zwischen den Deutschen und den Bürgern von London.

Angeführt von Dreyer 271-272. gehört z. d. J. 1282 s. u. XLVI.

1281, Nonas Maii, Meldorpe. Vertrag zwischen den Hamburgern und Dithmarschen, zu wechselseitigem Schutz.

Es geschieht darin eines ältern Uebereinkommens Erwähnung, welches v. J. 1265 im hamburgischen Archive in der Urschrift aufbewahrt ist, wovon ein Auszug in U. Hübbes Aufsatz über die Verhältnisse der Dithmarschen mit den Hamburgern v. J. Chr. 1265 bis 1316, in Joh. Adolfis gen. Neocorus Chronik des Landes Dithmarschen, herausgegeben von F. C. Dahlmann. Kiel, 1827. 8. B. 1. 648 ff., das aber von einigen Dithmarschen nicht gehalten worden war, wesshalb man sich dahin nun vereinigt, dass wenn Hamburger oder Lübecker Bürger oder Gäste (*hospites*) von Seiten des Meers, der Elbe, der Eider oder zu Land zu den Dithmarschen kommen, diese daselbst des Schutzes für ihre Personen und Schiffe sich zu erfreuen haben sollen. Dasselbe wird den Dithmarschen in Hamburg zugestanden. Uebertreter dieses Vertrags sollen verfolgt, die desshalb aus dem Lande Geflüchteten aber verbannt seyn, und ihre hinterlassenen Güter dem Kläger zur Entschädigung dienen. Sollte ein Kirchspiel gegen die Uebertreter zu schwach seyn, so versprechen alle übrigen demselben Beystand. Zugleich ist die Bestätigung der alten wechselseitigen Freyheiten beygefügt.

Abgedr. in Schubacks Strandrecht II. 43. Nr. 3. vergl. Hübbe a. a. O. 650-654.

XLIII.

1281, quarto Nonas Martii, (Hall.) Die Stadt Halle lässt sich gleich andern Städten die Verlegung des Stapels von Brügge nach Ordenburg gefallen, vorbehaltlich ihrer andern Handelsfreyheiten 1).

Omnibus, ad quos presens scriptum peruenerit, Consules cum vniuersitate ciuium in Hallis, Salutem in Domino.

Quum, sicut etc. Das Uebrige wörtlich dasselbe wie in der (XLII) von der Stadt Stendal ausgestellten Urkunde, mit dem Schluss:

In cuius rei testimonium presens scriptum sigillo nostro duximus muniendum. Datum anno domini M°CC° octog^mo^ primo, IIII^to^ Nonas Marcij.

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck auf Pergament mit daran hängendem Siegel.

XLIV.

Beyleguug des Zwistes zwischen Stralsund und Greifswald durch die Bemühungen der Städte Lübeck, Rostock und Wismar 1). 1281, fer. 2da prox. ante d. b. Dionys. act. Rozstok, dat. Lubeke.

Vniuersis Christi fidelibus, presens scriptum visuris uel audituris, Consules ceterique burgenses de Lubeke Salutem et obsequium semper humile et deuotum.

Si propheta, que ad pacem sunt, rogari precepit, qui ea, que ad pacem sunt, sollicite non quesierit, quod fas non est, prophetali eloquio contradicit: Notum igitur esse volumus tam posteris, quam presentibus, quod, pro sedatione cuiusdam dissensionis et discordie, que inter ciuitates Gripeswalt et Stralesunt inceperat ventilari, nuncijs fidelibus et sollempnibus, ad Ciuitatem Rozstok hinc inde transmissis, Nos, vna cum viris prouidis et honestis, Consulibus Civitatum lubicensis et Wismarie, ad hoc destinatis, tamquam zelatores iusticie et pacis, semper consilia cogitantes, habita deliberatione prouida, de ipsa discordia taliter duximus ordinandum:

Videlicet, quod predicte due Ciuitates Gripeswalt et Stralessunt, ex vtraque parte, ab incentiuo discordie, que in discrimen et contra *communem libertatem mercatorum* erat attemptata, cessabunt omnino, et sicut inter ipsas Ciuitates libertas mercatorum pro certtis stetit temporibus, ita stet semper et maneat in futurum, actione qualibet et questione, que super expensis et dampnis vtrinque habitis fieri posset, semota prorsus et abolita; Presertim cum inconsulto calore, minusque iuste processum fuerit vtrobique. Et amplius, quia ad plenam concordiam non debet aliquod vestigium rancoris preteriti remanere, ab vtraque parte Ciuitatum iam dictarum est arbitraliter acceptatum, quod pars, que hanc ordinationem virtutis, concordie, quia nichil magis terret tumultuositatem peruersorum, ausu temerario presumpserit infringere, Centum marcas auri fiscis Ciuitatum Lubeke, Wismarie et Rozstok conponat, Memoratis duabus Ciuitatibus Gripeswalt et Stralessunt, eiusdem auri nulla parte penitus applicanda.

Verum si quispiam dominorum sepe dictarum Ciuitatum, quod fieri debere non speramus, se in hanc causam ingerere, et hinc salubri statuto nostro contra ire voluerit, sineque sciencia, consilio simul et consensu Ciuitatis illius, cuius est dominus Consulum pariter et Communis, contra libertatem mercatorum quicquam attemptauerit, ita quod innocenciam suam probare et expurgare se suo jure voluerint: nos illam partem, obiectu arbitrij facti, nolumus inpediri. Si qua vero pars renitens innocentiam suam demonstrare et se suo iure noluerit expurgare, hec conuicta pene iam dicti arbitrii subiacebit.

Et vt in huiusmodi neutra pars habere valeat, quod contradicat, nomina nuntiorum antedictarum ciuitatum duarum huic scripto placuit annotari.

Sunt autem hec nomina nunciorum et consulum Ciuitatis Gripeswalt: Bolto, Johannes bune, Johannes de Lvbeke et Everardus de Kile. Nomina

1) Nach der Ausfertigung im lübischen Archive.

vero nuntiorum et Consulum Ciuitatis Stralessunt sunt hec: Lewevalke, Hinricus Witte, Conradus filius Ertinari et Thidericus Scherf.

Vt autem firma sint hec, que statuimus, Tribus sigillis scilicet Ciuitatis nostre Lubeke, Ciuitatis Wismarie et Ciuitatis Rozstok presentem paginam communiri fecimus ad cautelam.

Testes vero, qui huic ordinationi intererant et statuto, sunt hij: Hinric de ysernlo et Hinricus Golthoge de consilio nostro; Johannes de crucowe et Dhegenardus de consilio ciuitatis Wismarie; vniuersi consules de Rozstok videlicet: Hinricus Adolfi, Hinricus Wise, Albertus Lore, Hermannus de Lawe, Thidericus de Subecin, Johannes de Sladhe, Ernestus Herdherus, Volmarus de Kosvelde, Hinricus Danneberge, Hermannus de belrebeke, Nicolaus de molendino, Gherardus de brema, Gerardus de Lawe, Reyneke apud quatuor rotas, Lvdeko vot et Gerwinus de Lemhus.

Actum Rozstok, datum Lubeke in consistorio Consulum, anno domini M°CC°LXXX°I, feria secunda proxima ante diem beati Dyonisij.

XLIV^b.

s. a. Joh. Bapt. Wissemar.

Beschlüsse einiger *proborum virorum* (wahrscheinlich aus den Räthen einiger benachbarten Städte) zu Wismar aufgesetzt zum Besten aller Kaufleute, wegen mehrerer Puncte, die das öffentliche und Privatrecht, so wie die Verhältnisse zu andern Herren betreffen und die auf Ein Jahr für Alle verbindlich seyn sollen, bey welchen das lübische Recht gilt 1).

Ad audienciam uestram peruenire cupimus de arbitrio, quod discrecio proborum uirorum cum deliberacione prouida statuit in subsidium omnium mercatorum, qui iure Lubicensi gaudent et reguntur.

Primum est, quod quelibet ciuitas defendet mare a piratis et aliis malefactoribus pro possibilitate sua, ita quod negociatores maris libere possint mercacionem suam exercere.

Item si aliquis propter excessum suum ab una ciuitate expulsus fuerit, in nullam istarum recipietur.

Item si aliquis burgensis captus fuerit nullis bonis debet redimi, sed mittetur ei cingulus suus et cultellus 2).

1) In dem lübischen Archive (aus der Weddelade) auf Pergament, ohne Siegel oder andere Beglaubigung. Kein Jahr ist angegeben, ich halte dafür, dass diese Beschlüsse in dieses oder das vorhergehende Jahrzehend fallen, noch bevor die Verbindungen unter den grössern wendischen Städten förmlich beliebt und aufgeschrieben worden waren: wäre diess bereits der Fall gewesen, so würden die Beschlüsse der Form nach anders lauten, wenn sie auf einer Tagfahrt der Abgeordneten derselben beliebt worden wären. Das Ganze deutet auf eine frühere Zeit. *Omnes mercatores* sind wahrscheinlich die besonders auf Gothland vereinten Kaufleute.

2) Eine symbolische Handlung, wodurch dem in Gefangenschaft Gerathenen angedeutet werden sollte, er habe sich selbst zu helfen, auf Auslösung nicht zu rechnen, wie auch der folgende Satz bestätigt.

Item quod nullus mercator debet alium emere si captus est, uel ab aliquo accipere pro debitis suis. Si fecerit perdet mansionem suam in illa ciuitate et in omnibus in quibus est ius lubicense.

Item si aliquis pro latrocinio et spolio in una ciuitate fuerit proscriptus, in omnibus erit proscriptus.

Item si aliquis dominus obsederit unam ciuitatem, nulla ciuitas accomodabit ei quicquam in detrimentum alterius excepto domino suo.

Item si gwerra fuerit in terra, nulla ciuitas dampnificabit propter hoc corpore seu rebus aliquem burgensem de istis ciuitatibus, sed eum sinceriter promouebit.

Item si aliquis duxerit uxorem in aliqua istarum ciuitatum, et prima uxor superuenerit et postulauerit eum, et possit hoc probare per testes ydoneos, quod sit legitimus eius 1), decollabitur.

Item si aliquis burgensis copulauerit filiam suam uel neptem uiro aliquo, et alius dixerit, eam esse legitimam suam, et hoc per testes ydoneos probare non possit, decollabitur.

Istud arbitrium stabit per annum unum, et quicquid postea facere decreuerint, ciuitas ciuitati per litteras suas intimabit.

Datum in die Johannis Baptiste, Wissemarie.

XLV.

Guido (Wijt) Graf von Flandern, wegen der Wage in Brügge, in Einstimmung mit dem Hrn. Joh. v. Ghistele und den Schöffen von Brügge 2). 1282. Dinst. nach Trinit. (Brügge).

Wi Wijt, Graue van Vlaendre ende Marchis van Namur, doen te wetene allen den goenen, die dese lettren sullen sien ende horen lesen, dat bi ons ende bi mijn here Janne van Ghistele wies die tolne is van brueghe, ende bi Schepenen van diere zeluer Stede es ghemaect die ordenance, die hier na coemt.

Dat es te wetene, dat het ne gheorlouet niet vortwart meer den tolnare van brueghe, dat hi weghe, jof doe weghen bi pondre 3), ne ware hi sal weghen ende doen weghen alene bi Scalen. Ende hier bi gheorlouet het elken portre 4) van brueghe, te hebbene Scalen in sijn huus ende ghewichte tote Sestich ponden weghens, omme te leuerne tgoet, dat hi vercopt. Ende het es te wetene, dat Niemene nes schuldich te leuerne ne ware ene maniere van goede, ende van enen cope bin enen daghe tinen mensche ende ne ware tote sestich ponden, sonder boshede ende sonder quade behendelichede: Ende

1) Wahrscheinlich ist *maritus* oder ein ähnliches Wort hinzuzufügen.

2) Nach der Urschrift in der lüb. Threse auf Pergament mit drey Siegeln des Grafen Guido, Johanns von Ghistele und der Stadt Brügge.

3) Bestätigt die oben gegebene Erklärung von Punder, Pouder durch Schnellwage, der Wage mit zwey Schalen entgegengesetzt.

4) *Porter*, ist die Bezeichnung eines Bürgers oder Insassen der Stadt: *Kilian v. poorter, civis, municeps.*

die meer ghewichts helde, jof ander sins woeghe, jof leuerde, danne hier voren gheseid es, ende daer of verwonnen worde, hi soude wesen in mesdaden van sestich Scheleghen, ende soude verliesen tghewichte, dat hi hadde bouen sestich ponden.

Ende van deser boete soude die here van den lande hebben dene helt 1), die tolnare tvierendel ende stede van brucghe tvierendel; ende dit sal men onderuinden bi Schepenen van brucghe also dicken als sies sullen sijn versocht van den tolnare.

Ende die tolnare van brucghe es sculdich te hebbene twe zekere Steden, die ene bi Sinte Jans brucghe, ende die andre vp die marct van brucghe; ende in elke van desen tween steden es hi sculdich, te hebbene Scalen ende ghewichte ghenoech, ende enen ghesuornen weghere, die altoes sal bliuen in elke van desen steden; ende hi es sculdich, te hebbene viere andre ghesuorne weghers met den vorseiden tween weghers, die sullen gaen al omme ende omme, te weghene in allen steden van brucghe daers behoef sal sijn; ende dese vorseide weghers sijn sculdich to doene haren eed, dat si sullen gaen met den goenen diese erst versoken sal, sonder letten. Ende hierbi es sculdich de tolnare te hebbene Scalen ende ghewichte ghenoech omme elken mensche te berechtene in elke stede, daers noot sal wesen. Ende hier bi es hi sculdich elken menschen rechtleke te weghene ende te gheuene sijn rechte ghewichte, dat men heet recht cloue ghewichte. Ende hi es sculdich sine handen te doene van den Scalen. Ende dochte den copere, jof den vercopere, dat die weghere onrecht dade jnt weghen, daer mochte hi weder spreken met houeschen 2) worden sonder mesdat. Ende die tolnare es schuldich to hebbene sijn recht van weghene, also als men hier vortmaels heuet ghevsert te gheuene van den pondre, sonder gifte jof belof 3) te hebbene.

Ende elc vercopere es sculdich tgoet, dat hi vercopt, te leuerne in der Scalen, ende diet copt est schuldich te doene vten Scalen.

Ende hets te wetene, dat in so wat steden, dat die vorseide weghers sullen gaen omme weghen buten den tween steden vorseid, es sculdich die tolnare te leuerne sijn ghewichte omme weghen daers behoef sal sijn.

Ende ware dat zake, dat in dese vorseide dinghe, jof in dinghen diere of comen mochten, ware iewet te beterne, men est sculdich te toghene 4) den here van der tolne, ende hi est sculdich te beterne; Ende beterde hies niet, die here van den lande maghet betren bi Schepenen van brucghe.

Ende in oirconscepen van desen dinghen gheordenert also, als vorseid es, hebben wi onsen zeghel ghedaen doen aen dese lettren, met den zeghele sheren van ghistele vornoemt, ende den zeghel van der Stede van Brucghe vorseid.

1) *Helt* offenbar die Hälfte, für *Helft*.

2) Mit höflichen, bescheidenen Worten, s. Kilian.

3) *belof*, finde ich nicht bey Kilian, so wie auch andere Worte nicht, die hier vorkommen, die jedoch aus dem Niederdeutschen leicht erklärlich sind. Vielleicht von *belofte*, Zusage, Versprechen, ohne weiter Etwas zugesagt erhalten zu haben.

4) *toghen* auch anzeigen, *demonstrare*, *probare*, s. Kilian *h. v.*

Die waren gehegheuen int Jaer van gracie Dusentich twehondert vier waruen twintich ende twe, Sdinxendaghes na den dach van der triniteit. Ende dese lettren hebben beiaghet die copmanne van Ost tallen copmanne behoef. Ende dit was gedaen als die vorseide Date van desen lettren spreket.

XLVI.

Beylegung des Zwistes zwischen den Kaufleuten der deutschen Hansa in London und dieser Stadt, wegen des von Ersteren zu entrichtenden Beytrags zur Erbauung, Ausbesserung und theilweisen Vertheidigung des Thors Bissopesgate. Die Exchequer erkennt die Kaufleute dazu verbunden, dagegen aber erhalten sie von der Stadt London mehrere Handelsfreyheiten 1). 1282, Jun. London.

Anno regni Regis Edwardi, filii Regis Henrici, decimo, existente Henrico le Waleys, majore London., cum propter ruinam porte cuiusdam Ciuitatis predicte, que dicitur Bissopesgate, inter maiorem predictum et Ciues Ciuitatis predicte verteretur contencio ex parte vna, et mercatores de *Hansa* Almannie, in eadem Ciuitate tunc morantes, ex altera, super reparacione porte predicte, que minabitur ruinam; ad cuius construccionem et reparacionem ijdem mercatores, ac alij de predicta *Hansa* de partibus Almanie, ad eandem Ciuitatem confluentes, pro quibusdam libertatibus, quas ijdem mercatores habent in Ciuitate predicta, et quibus longo tempore occasione construccionis et reparacionis hujusmodi vsi fuerunt, vt ijdem maior et Ciues asserebant, qua occasione districti erant, licet mercatores predicti contradicerent, hoc fieri non debere.

Ac, pendente hujusmodi contencione, dominus Rex Anglie, ad suggestionem dictorum maioris et Ciuium, Thesaurario et Baronibus suis de Scaccario scriberet per breue suum, vt, vocatis partibus coram eis et inquisita veritate super hijs, si inuenirent, quod dicti mercatores ad reparacionem dicte porte tenerentur, eos ad hoc distringerent.

Tandem partibus coram dictis Thesaurario et Baronibus venientibus, cum nichil ex parte dictorum mercatorum propositum esset, quod eos a reparacione hujusmodi excusare deberet, presertim cum de libertate, quam habent in Ciuitate predicta, constaret ad liquidum, ac per hoc preceptum esset per eosdem Thesaurarium et Barones, maiori et Vicecomitibus predictis, quod eos ad reparacionem hujusmodi distringerent:

Mercatores predicti videlicet: Gerardus Merbode, Aldermannus *Hanse* predicte, Ludulphus de Cuffelde, ciuis Colonie, Luderus de Duneuare, bur-

1) Die Urschrift ist in der lüb. Threse mit zwey daran hängenden Siegeln, das eine, das der Exchequer, ist wohlerhalten und deutlich, das andre ist sehr verletzt und nicht zu erkennen. — Dreyer setzt (*jus naufr.* p. 271.) diese von ihm angeführte Urkunde fälschlich z. d. J. 1281; der Jun. des zehnten Regierungsjahrs des Königs fällt in d. J. 1282, auch war in diesem Jahre nach Maitland's Gesch. der Stadt London S. 1195. im J. 1282 dieser *H. le Waleys* Major der Stadt.

gensis Tremonie, Johannes de Erest, burgensis Tremonie, Bertramus de hamburgu, Burgensis de Hamburgu, Godeskalk de Hudendale, Burgensis Tremonie, Johannes de Dole, Burgensis Monasterij, tunc in eadem ciuitate existentes, pro se et pro omnibus mercatoribus et socijs suis de *Hansa* predicta, quibuscumque et quandocumque confluentibus, de cetero pro bono pacis concesserunt et promiserunt, eisdem majori et Ciuibus Lond. ad reparacionem porte predicte ad presens ducentas et quadraginta marcas sterlingorum statim soluendas, et quod ipsi et successores sui, mercatores de *Hansa* predicta, dictam portam omni tempore reparabunt, quociens necesse fuerit, et in defensione eiusdem porte, quociens eam custodire necesse fuerit, quocumque tempore terciam partem custodie predicte sustinebunt suis sumptibus et hominibus superius, et dicti maior et Ciues duas partes custodie predicte inferius.

Et pro ista pace, fine et concordia concesserunt dicti maior et Ciues eisdem mercatoribus libertates suas, quibus hactenus racionabiliter vsi sunt, habendas sibi et successoribus suis mercatoribus de *Hansa* predicta imperpetuum.

Et insuper, quod per reparacionem et custodiam predictam quieti sint imperpetuum de muragio, quantum in eis est; et quod blada sua, que per eos adduci contigerint, vendenda, in Ciuitate hospitare possint, et vendere in hospicijs et granarijs suis per quadraginta dies a tempore hospitacionis predicte, nisi per dominum Regem vel maiorem et Cives propter caristiam bladi, vel aliam causam necessariam, hospitacio predicta inhibeatur expresse.

Concesserunt eciam eisdem, quod habeant Aldermannum suum prout retroactis temporibus habuerunt; ita tamen, quod Aldermannus ille sit de libertate Ciuitatis predicte, et quociens per predictos mercatores electus fuerit, maiori et Aldermannis Ciuitatis presentetur et coram eis sacramentum faciat, rectum et justiciam in curijs suis quibuscumque faciendi, et se habendi in officio suo, prout saluo iure et consuetudine Ciuitatis se habere debebit et consueuit.

Concesserunt eciam mercatores predicti, quod ipsi et successores sui quocienscumque necesse fuerit, pro reparacione et custodia dicte porte in forma predicta facienda, per eosdem maiorem et Ciues distringantur.

Hec omnia partes predicte concesserunt et fideliter seruare promiserunt: et ad maiorem securitatem partibus predictis super hijs faciendam vna cum sigillis suis huic scripto, inter se in forma cyrographi confecto, alternatim appositis, Sigillum illustris dicti domini Regis Anglie de Scaccario apponi procurarunt imperpetuam premissorum memoriam. Dat. Lond. mense Junij, anno supradicto.

XLVII.

Verordnung des Grafen von Flandern in Uebereinstimmung mit dem Herrn Johann von Ghistella, der Stadt Brügge, den deutschen und spanischen Kaufleuten daselbst, wegen der Wage zu Brügge 1). 1282, fer. Vta ante assump. b. Mar. (Brügge.)

Hec est ordinatio facta de mandatis illustris domini Comitis flandrie, ac etiam nobilis uiri domini de Ghistella, nec non et scabinorum Brugensium per Johannem de dowaie et Lantbertum, dictum witte, ex parte mercatorum Romani imperii; Nicolaum, dictum Garcie de burs, et petrum de antomaen, de monpeller, ex parte mercatorum hyspanorum et ipsis adherentium, Lantbertum tolnare et nicolaum, dictum walker, oppidanos Brugenses, ex parte mercatorum flandrensium, deputatos super balantijs et ponderatione ponderis earumdem.

Quomodo et qualiter ponderatores de eisdem debent ponderare pro eo, quod dicti mercatores sepius conquerebantur, quod ipsis injuriabatur indebite ponderando, contra tenorem sue carte super hoc confecte. Qui quidem ordinatores primo ordinando dixerunt, quod scale balantiarum debent equipollenter ponderare, et sine augmentatione, que *contrepois* dicitur, et quod dicte scale debent pendere uno pede remote a terra et ponderare illam ponderationem, que wlgo dicitur dofwichte, et deponere manum a predictis balantijs sine dolo, sine fraude. Et quando ponderator inposuerit pondus suum in scalas, tunc debet ipse percutere et tangere trabem contra linguam, antequam judicet, et quando judicauerit, tunc debet ipse dicere tam emptori quam uenditori tantum est, hic uos potestis computare pondus, si uobis placuerit antequam pondus deponatur. Et ipsi tenentur in momento dicere, ita uel non. Et si neutrum dixerint, siue ita siue non, et dictum pondus non curauerint computare, tunc poterit ponderator pondus deponere extra scalas preter forefactum. Et ponderator debet ponderare medietatem mercium ex vno latere balantiarum, et aliam medietatem ex alio, quando tante fuerint merces, quod diuidi poterunt in duas partes. Et ponderator non debet ponderare pondere plumbeo, Et pondus debet habere suum justum signum. Et debent cordule dictarum scalarum esse in longitudine equipolentes, et debet fieri lingua usque ad nodum domuscule siue loci, in quo stat dicta lingua. Et trabs dependeat in tanta altitudine, quod mediocris homo possit tangere linguam balantiarum pugno. Et declaratum est ad dictum Domini Comitis, quod thelonearius sumptibus suis pondus inponere in balantijs et deponere (debeat).

Et presens ordinatio est registrata in registerio Domini Comitis flandrie. Anno Domini MCCLXXXII feria v^ta^ ante assumptionem beate virginis Marie.

1) Nach einer Abschrift in dem grossen alten Privilegien-Buche auf Pergament, welches Barderwyk zu Lübeck zusammengetragen hat, und in dem Archive daselbst befindlich ist.

XLVII[b].

1282, in decoll. s. Joh. bapt. Asloie. Schreiben des Herzogs Hakon von Norwegen an die Städte Lübeck, Hamburg, Rostock, Stralsund und andere deutsche Seestädte, worin er ihnen in seinem Landestheile die alten Handelsfreyheiten zusichert, wie sie dieselben von den frühern Königen von Norwegen erhalten haben 1).

Haquinus, dei gracia dux Norwegie, viris honestis et discretis, dominis consulibus et rectoribus et vniuersis communitatibus ciuitatum de lybeke, rostok, hamburg, stralesund, et ceterarum *maritimarum ciuitatum theotunie* salutem et scincere dileccionis affectum.

Cum inter normannos et theutonicos pro tempore maior fuerit exorta dissensio, quam deberet, nec in hoc nos partem habere recognoscimus, et quum diuina confauente gracia, pax et concordia nec est inter nos reformata, volumus eandem vobiscum et cum nostris, vbicumque locorum in ducatu nostro et districtu ipsos applicare seu transire vel moram trahere contigerit, firmiter et inuiolabiliter obseruare: In signum ejusdem gracie et amoris vobiscum continuandi, dedimus in mandatis domino halkillo krokedanz, castellano nostro in asloia, ciuitate nostri ducatus precipua, cuius partem quondam plures de vestris bene nouerunt, quod si qui mercatores de partibus theutonie ad prefatam ciuitatem cum rebus suis et mercimoniis velificare decreuerint, ipsos honorice suscipiat et humaniter pertractet quemlibet ipsorum in suis viribus ac libertatibus, eisdem datis ab antecessoribus nostris regibus norwegie illustribus bone memorie, patre scilicet et auo nostro ab aduersitate qualibet defendendo, vnde rogamus, quod cum hominibus nostris, ad loca vestra transfretantibus, viscissitudine reciproca faciatis.

Data Asloie in decollacione sancti Johannis baptiste, anno suscepti regiminis ducatus nostri secundo 2).

XLVIII.

1282, f. natiu. Mar. (Riga). Verbindung zwischen Riga, Lübeck und den Deutschen auf Wisby zum Schutz in der Ostsee für sich und für die deutschen Kaufleute 3).

Vniuersis hanc literam inspecturis aduocatus, consules et commune Rigenses salutem in eo, qui neminem vult perire.

Ad noticiam omnium et singulorum cupimus pervenire, quod nos, cum reverendis utique viris ac amicis nostris specialibus, conciuibus Lubicensibus ac Wisbucensibus Teuthonicis vniuersis, talis confederacionis nexus vniuit uidelicet, si forte, quod absit, persone quecunque sublimiores aut inferiores, cuiuscunque dignitatis aut gradus, nobis uel ipsis, aut etiam quibuscunque

1) Nach der in der lüb. Threse befindlichen Ausfertigung auf Pergament mit dem Siegel des Herzogs.

2) Der Herzog übernahm den Landestheil, in welchem er gleichsam als König regierte, in d. J. 1280, als sein Vater Magnus starb und sein Bruder Erich die Krone von Norwegen erbte.

3) Nach der Ausfertigung, die in dem Archive zu Lübeck aufbewahrt wird.

Teuthonicorum mercatoribus, nostrum honorem diligentibus et profectum, in portubus Trauene vel Noressunt, aut ab inde usque Nogardiam in toto mari orientali, in omnibus portubus aut navigii locis intermediis, molestie dampni seu grauaminis quicquam intulerint, illud et ipsi et nos reformabimus aut ulciscemur communibus laboribus et expensis, secundum suorum nostrorumque exigentiam iurium, prout etiam inter nos communiter est condictum. Predicta confederacionis vnione per integros annos VIII. et continuos numerandos in proximo duratura.

In cuius rei evidenciam et certitudinem pleniorem presentem conscribi fecimus cartam et sigilli nostri appendictione communiri. Datum et actum anno gracie MCCLXXXII, in festo natiuitatis domine nostre.

Erich, König der Dänen, befreyt die Hamburger vom Strandrechte in seinen Landen. 1282.XVII. Kalend. Jan. Flensburg.

Abgedr. b. Schuback II. 45. Nr. 4.

XLIX.

Verbindung des Herzogs Johann von Sachsen und anderer Fürsten und Herren mit den Städten Lübeck, Wismar, Rostock, Stralsund, Greifswald, Stettin, Demmin, und Anclam 1). 1283. domin. prox. ante fest. b. Viti, Rozstok.

In nomine domini amen. Johannes, dei gracia dux saxonie, Bugezlaus, dei gracia dux slauorum, Wizlaus, dei gracia princeps Ruianorum, Heinricus et Johannes, dei gracia domini de Werle, Helmoldus et Nicolaus, dei gracia Comites swerinenses, Bernardus, dei gracia Comes de Dannenberg, Johannes Hinricus et Johannes, dei gracia Domini magnopolenses, Johannes, Nicolaus et Borwinus, dei gracia Domicelli de Rozstok, vniuersique fideles et vasalli intra terras et terminos dictorum dominorum constituti; Consules et vniuersitas, Ciuitatum lubeke, Wismarie, Rozstok, Stralessund, Gripeswald', Stetin, Demin et Tanclim, Necnon omnes ciuitates earundem terrarum, vniuersis Christi fidelibus, presens scriptum visuris uel audituris, salutem in eo, qui est salus omnium.

Quantum sit emolumentum pacis et hominibus et terris, in quibus pax vigere dinoscitur, et quod ex aduerso detrimentum sit eis intus quos hominum pestilencium et peruersorum malignitas nullo pacis aut iusticie timore refrenatur, omnium prudencia non ignorat. Set si princeps *a*) ac terrarum domini suscipiunt pacem, populo tunc in fidelibus, vasallis, ciuitatibus atque subditis ualebit iusticia reperiri; Nisi enim iusticia et pax se mutuis recipiant osculis, necesse est, secundum prophetam, ut et longe stet iusticia et veritas corruet in plateis. Cum igitur pax bonusque status nobis cordi sint sicut debent, Notum esse volumus tam posteris quam presentibus, quod nos fide data iuramentisque prestitis confederati sumus ita, quod quilibet alij debet assistere

a) wahrscheinlich *principes* zu lesen.

1) Im lüb. Archiv, Weddelade, ohne Siegel, wahrscheinlich alte Abschrift, auf Pergament. Die Abschrift ist nicht mit nöthiger Sorgfalt gemacht, wie offenbare Fehler zeigen.

in omnibus iustis causis. Vnde si cuiquam de premissis principibus, Dominis uel eorum vasallis aut ciuitatibus uel ciuitatum incolis, siue eciam quibuscunque Rurensibus, uel villanis, terras istorum principum et dominorum, vel eciam bona vasallorum inhabitantibus, quicquam iniurie uel indebiti grauaminis illatum fuerit, super talis grauaminis iniuria omnes, ad hanc confederacionem pertinentes, peticionibus et procuracionibus, quibus poterunt, ordinare studebunt, quod talis iniuria retractetur. Si uero tali via infra mensem finis debitus non fuerit consecutus, et si grauamine *a*) iniurie contra iusticiam illate sunt dominis aut vasallis; Tunc dicte ciuitates coniunctim cum ducentis dextrariis, eciam in hoc presenti bello et gwerra, seruient dominis et vasallis suis, propriis sub expensis, de quibus ipse ciuitates Quinquaginta dextrarios iam quitauerunt, cum domino Johanne, duce saxonie, ex eo, quod mille marce lubicensium denariorum sibi ac *b*) ciuitatibus sunt collate, que mille marce, si ciuitatibus restitute fuerint, tunc ipse seruient item dextrariis cum ducentis.

Si uero ciuitatibus et earum inhabitatoribus iniuriam grauaminis inferri contigerit, super tali grauamine modis prehabitis omnes, ad istam confederacionem pertinentes, peticionibus et promocionibus alijs infra mensem facient quidquid poterunt, quod illud in statum debitum reducatur; et si talis iniuria via huiusmodi retractari non valebit, principes, domini et vasalli iam dicti, sub suis expensis propriis, Ciuitates iuuabunt, et earum incolas cum quadringentis dextrariis preter dominum johannem, ducem saxonie, et Helmoldum et Nicolaum comites de zwerin, Necnon Dominum Johannem Magnopolensem, atque Dominum bernardum comitem de Dannenberg, qui Dominos ceteros et Ciuitates pro suo posse iuuabunt, et alijs principibus et dominis se nulla racione adiungent, nec in ciuitates eorum et municiones quempiam, in dampnum Dominorum et Ciuitatum sub confederacione predicta conclusorum, intromittent, nec ipsas debent cuiquam aperire.

Ceterum, si predictis principibus Dominis et vasallis, atque ciuitatibus visum fuerit expedire, quod ad aquas nauigio de premissis quicquam contractari debeat, tunc pro quolibet centenario dextrariorum principes et domini vna cum ciuitatibus cum ducentis armatis uiris, bene expeditis, nauigio seruient, quantum possunt.

Preterea si dicti principes et Domini cum ciuitatibus equites bellum siue gwerram agressi fuerint, tunc Rurenses et villani, terras dictorum principum et dominorum inhabitantes, de quibuslibet sex mansis cum vno equo seruient et vno viro, armis sibi decentibus expedito.

Item si prefati domini *c*) Ciuitatibus inimicorum terras intrauerint, et ibi per exactiones, que *vordinghe* dicuntur, pecuniam aliquam uel bona acquisierint, uel eciam per captiuos, tam intra terras, quam extra terminos suos eorundem dominorum ab ipsis bona conquiri contigerit, vbicumque locorum uel qualitercumque conquisita fuerint, hec, sicuti captiui, secundum numerum armatorum, in hoc pro vtraque parte existencium, equaliter diuidentur.

a) l. *grauaminis* oder *grauamina*, *iniurie*. *b*) *ac* wohl Schreibfehler, für *a*. *c*) hier fehlt wohl *cum*.

Si uero de ciuitatibus captiuari contigerit, et Domini captiuos aliquos superstites habuerint, super eos, cum quibus suos homines, si qui de suis forsan captiuati fuerint, bene possunt redimere, illos inquam captiuos superstites dabunt in concambium pro eis, qui sunt de ciuitatibus captiuati et e conuerso facient Ciuitates. Si autem dominorum quempiam captiuari contingerit *a*), ille se ipsum redimet. Sed si a uasallis et ciuitatibus princeps aliquis siue dominus fuerit captiuatus, ille debet dominis ad vsus eorum tantummodo in subsidium presentari; et si domini municionem aliquam perdiderint dampnum subportabunt, si autem aliquam ceperint et expugnauerint perfectam habebunt. Sed pro recuperacione municionis predicte omnes vnanimiter quantumcumque poterunt laborabunt.

Item omnes strate dictarum terrarum pacifice debent esse transeuntibus, tali modo, ut, si cuiquam rebus aut corpore fuerit illatum quicquam grauaminis et iniurie, omnes, ad quos clamor siue *scruchte* taliter pregrauati peruenerit, insequi debent eum uel eos, qui iniuriam intulerunt ualide, toto posse; et qui tales maleficos audito *scruchte* non insecůntur, et eos post hec de hoc incusari contigerit, quod sicut tenebantur secuti non fuerint, ac se super eo, quod clamor ad ipsos non peruenerit, excusare voluerint; si miles est, armiger siue famulus quinque pociores et meliores de tota perantela *b*) sua et amicis assumet, et sic ipse sextus existens se ab obiectis huius expurgabit; villanus vero, siue rurensis ipse decimus nouem melioribus sue condicionis et fide dignioribus coassumptis. Quicumque vero, sicut prehabitum est, se expurgare recusauerint, illi soluent et emendabunt quidquid passo uel passis iniuriam est illatum. Eodem modo fiet ad aquas eadem pace, securitate et insecutione sicut est ad terras superius ordinatum.

Ceterum si predonem aliquem, incendiarium, homicidam uel latronem, siue maleficum talem deprehendi contigerit, ita quod crimen publicum sit et notorium, neque princeps, neque Dominus, neque vasallus, neque aduocatus, neque Ciuitates, neque iudices, qualescumque fuerint, pecuniam ullam siue donum accipient; sed idem pene et sentencie iuris, quam meruit, modis omnibus subjacebit.

Item nullus omnino, qualiscunque sit, maleficum quemquam manutenebit uel fouebit. Sed si forsan esset aliquis, qui maleficum aliquem fouere uel manutenere presumeret, cuiuscumque condicionis hic exstiterit, pro hoste per omnia, sicut maleficus est tenendus; verum si maleficus quisquam euaserit, ille per omnes terras supra dictorum dominorum et ciuitates quaslibet habebitur pro proscripto.

Si autem quisquam prelibatorum principum, dominorum, vasallorum uel Ciuitatum premissa violauerit, aut, vt est prehabitum, cooperari noluerit; illum monebunt sui proprii vasalli et ciuitates cum ceteris dominis vasallis et Ciuitatibus, quod, memor sue fidei et iuramenti, infra mensem faciat in hijs omnibus, que promisit; et si tam pertinax fuerit, quod in hijs facere noluerit, quod tenetur, ille pro hoste tenebitur, et ipse per predictos omnes

a) l. *contigerit.* *b*) Für *parentela*, kommt auch sonst vor s. Ducange h. v.

et per eius proprios vasallos et Ciuitates gwerris invadetur per omnia sicut hostis, et tandem eo conuicto ipse soluet omnes expensas in talibus erogatis *a*). Eodem modo erit de Ciuitatibus et vasallis, si rebelles fuerint et non tenuerint omnia quemadmodum in presenti pagina sunt expressa.

Preterea si vasallos inter se discordare contigerit, Rectores, judices et iurati, qui pro tempore statuentur *b*), sibi causam illorum assument, et ipsam diligencius discucientes iniustam partem compescent, iustam vero in omnibus tuebuntur *c*).

Insuper nullus omnino hostes in cibariis nec in vno nec in alio confortabit. Sed si forsan quisquam esset, que *d*) hostes in cibariis uel in aliquibus alijs confortare presumeret, qualiscumque talis esset, pro hoste deberet per omnia reputari.

Item vniuersi supradicti principes et domini conscensum ad hoc adhibuerunt plenarium, quod Ciuitates eorum, tam magne quam parue, Ciuitatibus ceteris in omnibus secundum suam possibilitatem assistant.

Item omnes Ciuitates in hac confederacione comprehense perfruentur tam in thelonijs, pedagijs et exaxcionibus, dictis *vnghelt*, quam in omnibus alijs iuribus, libertatibus et graciis, quas, priuilegijs uel alijs ostensionibus demonstrare poterunt, se habere et hactenus habuisse, que singula debent cuilibet Ciuitati, secundum quod demonstrauerint, innouari. Sed specialiter libertates et gracie et omnia iura, que lubicenses habuerunt in omnibus terris et terminis, que fuerant sublimium dominorum Barnim et Warzlai, ducum slauorum, debent ipsis lubicensibus innouari et per auctentica priuilegia de *nouo conferri Ciuitatibus vniuersis*, in confederacionibus huiusmodi comprehensis; similiter et vasallis debent omnia iura, libertates et gracie, quas a primis et antiquis unquam habuerunt temporibus, inuiolabiliter obseruari. Ceterum sepedicti principes et domini cum marchionibus uel hostibus suis alijs composicionem prorsus nullam inibunt, nisi sit cum voluntate Ciuitatum communium et consensu.

Omnia placita memorata et statuta atque pax per decem annorum durabunt circulum, et si ex tunc vasalis et Ciuitatibus vtile et expediens visum fuerit, ut perdurent diucius, per quantum temporis ipsis placuerit, perdurabunt vlterius, quod tamen nequaquam in dominis, sed in vasallis et Ciuitatibus tantum stabunt *e*).

Si autem quemquam dominorum ante dictorum medio tempore ab hoc seculo emigrare contigit *f*), et si filij sui seu heredes prelibata seruare rennuerint, vasalli, fideles et ciuitates ipsis homagium siue vasallagium nequaquam facient, nec ipsos debent habere pro dominis, nisi prius seruent omnia, que sunt superius memorata. Si vero vasallus quisquam mortuus fuerit, filij sui seu heredes idem, quod pater promisit, facient, alioquin principes et domini bona sua feodalia nequaquam porrigere sibi debent. Ad omnia antedicta statuenda et ordinanda nec non errata corrigenda tam de vasallis, quam

a) Ist *erogatas* zu lesen, wiewohl deutlich *erogatis* in der Handschrift steht. *b*) wohl für *statuent*. *c*) für *tuebunt*. *d*) l. *qui*. *e*) wahrscheinlich zu lesen *stabit*, obschon deutlich *stabunt* in der Handschrift steht. *f*) zu lesen *contigerit*.

discrecioribus Ciuitatum singulorum dominorum et terrarum Rectores, iudices et iurati singulis suis debent eligi, qui, quater in anno quolibet, videlicet in octaua pasche, in octaua beati Johannis baptiste, in octaua beati Michahelis et in circumcisione domini, secundum quod apud se decreuerint, debent ad statuendum, ordinandum et corrigendum singula conuenire; et quicquid ab ipsis extricari et enodari nequiuerit, ad euocandum et iudicandum ad dominum Johannem ducem saxonie deferetur, qui ab vniuersis dominis et vasallis et Ciuitatibus super hijs omnibus iudex et capitaneus est electus; et si per aliquam absenciam, extra terras forsan existens, presens esse non poterit, cum consilio et voluntate prehabitorum dominorum vasallorum et Ciuitatum iudicem debet ponere loco sui.

Super hec omnia, si qui vasalli essent uel Ciuitates intra sepe dictorum dominorum terras et terminos, qui se ab huiusmodi pactis et confederacionibus uellent abstragere *a*), illi iuribus, libertatibus et graciis prehabitis minime perfruentur.

Quod autem tam racionabile fecimus et salubre, inmutari non valeat uel infringi. Prelibati principes et domini, videlicet: Johannes dux saxonie, Bugerzlaus, dux slauorum, Wizlaus, princeps Ruianorum, henricus et Johannes, domini de werle, helmoldus et Nicolaus, comites zwerinenses, Johannes hinricus et Johannes, domini Magnopolenses, Bernardus, comes de dannenberg, Johannes, Nicolaus et borwinus, domicelli de Rozstok, fide pactis et iuramentis prestitis, compromittentes jurauerunt, vna cum vasallis et Ciuitatibus vniuersis intra suas terras et terminos suos constitutis, nec non ciuitate *b*) lubicensi, ita quod quilibet alij, in omnibus superius fideliter expressis, debet asistere et insuper in cunctis aliis iustis causis.

Sunt autem hij milites et vasalli, qui vna cum dictis principibus, dominis et vasallis in manus Civitatum, et e converso Civitates in manus eorum fidedata et iuramentis prestitis promiserunt. Cum domino Johanne duce saxonie spoponderunt et iurauerunt hij: Volemarus et volemarus filius ejus, Dauid de Carlowe, Ditleuus de parkentin, Eineke Hake, Heyno Schacke de lunenborch, Hartwicus de Retzekow, Johannnes de balch, Borchardus degezow, milites, Johannes de Crumesse, famulus; cum domino Wizlao, principe Ruianorum: Matheus et Euerardus fratres dicti molteken, Nicolaus de Diuiz, henricus pape, Wernerus de tribeses, milites; Cum comitibus de zwerin: ludolfus molsan et fredericus filius suus, ludolfus hasenkop, Johannes de dambeke, Ericus anthonius, voz de Retberg, Gherrardus de eczen, Stochuisch, milites; cum domino Bernardo, comite de dannenberg: Eghardus ribo, Bertoldus de stortelebocle, milites; Cum domino p(rincipe) Magnopolensi: fredricus smekere, Eggehardus de gutow, Hinricus de bulow, milites, Nicolaus de bulow famulus; Cum H. et Johanne, dominis de Werle: Godeko luch, volradus dargez, Johannes Koz, Nicolaus gallus, h. de Vlotow, Tidericus de buren, Jordanus et Gherrardus, fratres de Cropelin, Johannes cabolt, Johannes et bernardus fratres de belin, Sifridus de Kuthdorp, Radolfus de hunwardestorp, Grub. duding, volzeke tunneke,

a) für *abstrahere.* *b*) suppl. *cum.*

Mathias galerus, Hermannus de langheborde, Heydenricus de Lu, Bernardus de lesten, Johannes de goldenbog, Jo. de duclen, Johannes de lipe Hen. storm, milites; Cum H. et Jo. domicellis Magnopol.: Bertoldus pren, Otto de Reuentlo, Hinricus de barnekow, ludolfus de trauenmunde, Benedictus de Rodenbeke, Hennigus de stralendorp, Marquardus de le, Gherrardus et Hartwicus, fratres dicti metzike, Hennigus dictus de Cremon, Johannes de sernin, Otto wackerbart, Gotdescalcus pren, Tedwicus deorden, Godeko dotenberch, milites; Cum Jo. et N. et Bor. domicellis de Rozstok: Gerardus de Rozstok, Johannes babbe, Reddagus, Jo. Fredericus et Conradus fratres, dicti Molteke, Goscalcus polene, Henricus lupus, Georgius molteke, Gerardus de oldendorp, Henricus de tune, Godeke de tribow, Henricus kat, Lambertus de manegoldeshaghen, volradus smeker, Bordeko et Tidericus de kalant, Bertoldus de jork, Wernerus de axekow, Bertoldus latekop, fredericus keredorp, Wernerus gezevitz, Marquardus de Draguer, milites, et alij quam plurimi milites et armigeri fidedigni.

Ad euidenciam autem pleniorem prehabitorum et firmitudinem serciorem omnium memoratorum principum et dominorum atque ciuitatum sigilla anexa sunt presenti cartule ad cautelam. Actum et datum in ciuitate Rozstok. Anno domini M°CC°LXXXIIj, Dominica proxima ante festum beati Viti.

L.

1283, in octav. apost. Petr. et Pauli, Boycene-borch. Wizlav, Fürst von Rügen, Heinrich und Johann, Herren von Werle, Helmold und Nicolaus, Grafen von Schwerin, wegen der unter ihnen und mit andern Fürsten eingegangenen Verbindung und der Stellung der Mannschaft von den Städten in ihren Ländern und nahmentlich von Lübeck 2).

Dei gracia Wizslaus, princeps Ruianorum, Henricus et Johannes, domini de Werle, Helmoldus et Nicolaus, Comites Zwerinenses, Omnibus, ad quos presens scriptum peruenerit, in Domino salutem.

Diffinitum erat, quod in dissensione, nunc terris incumbente, Ciuitates, site in terris dominorum, ineuncium pro bono communi confederacionem, seruire debeant ipsis dominis cum ducentis dextrariis, de quibus ipse Ciuitates jam quitauerunt quinquaginta Dextrarios ex eo, quod illustri principi Domino Johanni, Saxonie Duci, mille marce denariorum lubicensium sunt collate.

Optinuerunt eciam Domini, quod illustris princeps Otto, Domicellus de Luneborch, adiutor esse debeat in premissis, propter quod Ciuitas Lubicensis pro ea parte, quam ipsa deberet exhibere de centum et quinquaginta dextrariis residuis, dedit eidem Domicello de Luneborch trecentas et septuaginta quinque marcas examinati argenti, per quarum erogacionem ipsa Ciuitas Lubicensis est libera penitus et soluta de parte, eam resspiciente in ducentis dextrariis, primitus nominatis. Quemadmodum nobis Dominis vasallis ac nunciis ciui-

2) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck auf Pergament mit den 5 Siegeln.

tatum Roztok, Wismarie et quarumdam aliarum Ciuitatum apud boyceneborch in placitis congregatis, consencientibus extitit ordinatum.

In cujus rei testimonium presens scriptum Sigillis nostris duximus muniendum. Datum boyceneborch, anno domini MCCLXXXIII. in Octaua Apostolorum Petri et Pauli.

1. Erich, König der Dänen und Slaven, nimmt *omnes hospites ad civitatem nostram Ripen. venientes* in seinen Schutz, und bestimmt die zu erlegende Zollabgabe daselbst. 1283. Ydibus Jul., Ripis.

Abgedr. in Cassels Samml. ungedr. Urk. S. 3.

2. Erich, König der Dänen u. f., theilt den Hamburgern Land in Schonen zu, um daselbst ihre Buden zu haben, und bewilligt ihnen auf den schonischen Märkten diejenigen Freyheiten, *quas cetere ciuitates Slauie et maritime a nobis et progenitoribus nostris habere liberius dinoscuntur* 1). 1283, XIII. Kal. Aug. Hethebii.

Abgedr. in Lambecii *origg. Hamburg.* II. 72; schlechter abgedruckt in Lünigs Reichs-Archiv. XIII. *P. spec. Cont.* IV. T. I. p. 931. und bey Andern.

LI.

Erich, König der Dänen und Slaven, ertheilt mehreren deutschen Städten an der Ostsee die Freyheit sein Reich, besonders die schonischen Märkte, zu besuchen und wie vor Alters daselbst Geschäfte zu treiben 1). 1283, VI. Kal. Aug. Sunderburgh alste (alsen).

Ericus, Dei gratia Danorum Slauorumque Rex, Omnibus, hoc scriptum cernentibus, in Domino Salutem.

Nouerint vniuersi, quod nos burgensibus et ciuibus omnibus de Ciuitatibus Lybeke, Wismar, Roozstook, Dimin, Stralasund, Gripswald, Stetin et Anclem, ad nundinas nostras scanienses, uel quocumque alibi in regno nostro venire volentibus, plenam securitatem et liberam facultatem pro nobis et omnibus aliis causa nostri aliquid facere, uel omittere volentibus, anno isto concedimus per presentes, illuc veniendi, ibidem morandi, emendi, vendendi et mercimonia sua exercendi, prout *consueuerant ab antiquo,* ac iterum ad propria redeundi.

Ne igitur super dicta securitate eis possit aut debeat in posterum ambiguitatis materia suboriri, presentes litteras eisdem contulimus, sigilli nostri robore communitas, in testimonium et cautelam. Datum Sunderburgh alste, anno Domini MCC octogesimo tercio, sexto Kl. Augusti. Testibus Dominis Alberto, Comite de glichen, H. priore de Andwarthscogh et Petro dapifero.

1) Nach der Ausfertigung auf Pergament mit daran hängendem königlichen Siegel in der lüb. Threse.

1283, in die S. Lamberti martyr. (Hamburg). 3. Rath und Gemeine der Stadt Hamburg nehmen *omnes homines et mercatores* des Markgrafen Otto von Brandenburg, gleich ihren eigenen Bürgern, in ihren Schutz, und verstatten ihnen mit ihren Waaren nach Hamburg zu kommen, daselbst zu verweilen und frey von da abzuziehen.

Abgedr. in (Lenz) Marg-Gräfl. brandenburg. Uhrkunden. 1753. S. 117.

LII.

1283, XIII. Kal. Oct. Nicopinge. Erich, König der Dänen und Slaven, verbindet sich mit der Stadt Lübeck und gesteht ihr zu, dass er, von ihr oder den Ihrigen beleidigt, nicht vor vorausgegangener Warnung, und nachdem er keine Genugthuung erhalten, und zwar nur erst ein halbes Jahr nachher gegen sie mit Gewalt verfahren wolle 1).

E(ricus), dei gracia Danorum Slauorumque Rex, Omnibus, hoc scriptum cernentibus, in domino salutem.

Scire volumus vniuersos, quod propter commune bonum pacis et defensionem rei publice et vtilitatem, de meliori regni nostri Consilio, nos cum Ciuibus et Burgensibus Ciuitatis Lubicensis ad firmam pacem coadunauimus et veram concordiam confederauimus, cum eis per triennium inuiolabiliter obseruandam; volentes ipsos omnes et singulos, vbique locorum in dominio nostro iure suo per nos et alios causa nostri aliquid facere vel obmittere volentes, pro viribus confouere, et ab iniuriatoribus eorundem, si qui fuerint in Regno nostro, secundum leges terre nostre satisfactionem plenariam extorquere, et vtilitates et commoda ipsorum et singulorum promouendo, dampna et grauamina eorundem omnimode reprimendo.

Est inter nos et dictos Burgenses Ciuitatis predicte placitatum taliter et condictum, quod, si casu contingente, quod absit, ipsa Ciuitas uel persone, seu persona eiusdem per insolencias, dampna aut iniurias alias nos contra se in tantum attemptauerint prouocare, quod eas conniuentibus oculis pertransire non possumus inpunitas, propter commotionem huiusmodi contra eos insurgere non debemus, nec prius a nobis sufficienter moniti se negglexerint omnimode, vel non curauerint emendare, et extunc ad dimidium annum dictos Burgenses certificare protestamur, antequam contra eos propter illatas nobis iniurias insurgere attemptemus, super predicta pace et concordia cum eis non seruanda.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus litteris duximus apponendum. Datum Nicopinge, anno Domini M°CC° octogesimo tertio, XIII Kal. Octobris. Presentibus Dominis Jacobo Sleswicensi, Episcopo, cancellario nostro dilecto, Alberto Comite de Glichen, Hinrico priore de Andwartscogh, Domicello Erico, Petro dapifero et Laurentio Tukyson, Marscalco nostro.

1) Nach der Ausfertigung auf Pergament in der lüb. Threse, es ist deutlich zu erkennen, dass Siegel daran gehangen haben.

LIII.

König Erich von Norwegen verspricht mehreren deutschen Seestädten und den deutschen Kaufleuten sie gegen Alle zu schützen, welche sie in seinem Reiche in ihren Rechten gekränkt haben, und erwartet umgekehrt dasselbe von den Städten 1). 1284. III. Id. Marcij regn. n. a. V. Bergis.

Ericus, dei gracia Rex Norwegie, Aduocatis, Consulibus et vniuersitatibus ciuitatum Lybec, hamburg, Vysmar, Rozstoc, Breme, Stralasun, Gripeswallt, Stetin, Dymin, Anclem, Gotlandie, Elbingi, Ryge et Reualie salutem et sincere dileccionis affectum.

Licet hostis humani generis, nostre caritatis inuidus, ad hoc euigilet incessanter, quod dulcedo dilectionis ac amicicie, qua iungimur, amarescat; Nos tamen, qui eum talem cognoscimus inimicum, sibi debemus scincera et integra resistere voluntate.

Cum itaque mercatores theotonici, infra limites regni nostri et nostrates, in ciuitatibus nostris graues iniurias et dampna quam plurima, se contra iusticiam asserant pertulisse: Nos, volentes omnem discordiam, que, pretextu huius, iniuriarum ac dampnorum poterit exoriri, prout possumus penitus euitare, vniuersitati vestre tenore presencium declaramus, quod, pro bono pacis et vtrorumque commodo et quiete, cuilibet mercatori theutonico, qui se coram nobis, seu nostris Justiciariis se asserit a nobis aut alijs subditis nostris quibuscumque, aliquas iniurias seu dampna contra iusticiam pertulisse, et hoc docuerit per legitimas probaciones; Nos, secundum leges et consuetudines regni nostri, plenarium faciemus iusticie complementum.

Si uero nostri in ciuitatibus vestris aliquas iniurias seu dampna contra iusticiam passi fuerint, et legitime probauerint coram consulibus ciuitatum vestrarum, Jpsi consules eisdem de suis iniuriatoribus, secundum leges et consuetudines vestras approbatas, integre faciant iusticiam exhiberi.

Preterea volumus et concedimus, quod mercatores theutonici ad regnum nostrum quandocumque uenientes eisdem libertatibus, iuribus ac priuilegijs, que clare memorie pater noster et alij progenitores nostri eisdem concesserunt, libere gaudeant et fruantur, dummodo mercatores regni nostri, ad ciuitates uestras declinantes, consilia, iura et libertates, et alia, que ex antiquo habuerunt, a uobis obtinere ualeant et habere.

In cuius rei testimonium presentes nostri sigilli munimine duximus roborandas. Datum Bergis, III° idus marcij, Regni nostri Anno V°.

Waldemar, Herzog von Jütland, ertheilt den Bremern die Handelsfreyheit in seiner Stadt Schleswig. 1284, in dominica Domin. illumin. Sleswik.

Abgedr. in J. P. Cassels ungedr. Urkunden S. 6.

1) Nach der Urschrift in der lüb. Trese auf Pergament mit des Königs Siegel.

LIV.

1284, sexto decimo Kal. Sept. Withmosa. Erich, König der Dänen und Slaven, gewährt den Deutschen, welche die Märkte in Skanör besuchen wollen, seinen Schutz 1).

E(ricus), Dei gracia Danorum Sclauorumque Rex, Omnibus, presens scriptum cernentibus, in domino Salutem.

Intelleximus de nunciis mercatorum de Teuthonia, quod dicti mercatores ad nundinas nostras in Scanoer hoc Anno secure non possent venire, sicut consueuerunt annis prioribus, qua propter scire volumus vniuersos, quod omnes et singuli mercatores de teuthonia, nundinas Scanoer visitare volentes, ibidem secure veniant sicut consueuerunt ab antiquo, et si aliquis eos impedire voluerit, nos eisdem mercatoribus de teuthonia omnimode erimus plenus coadiutor.

Si vero aliqua causa, casu fortuito et non deliberato consilio, exhorta fuerit, sicut hactenus jus in Scanör fuerat, iudicetur. Si autem deliberato consilio aliqua causa contra aliquem et aliquos fuerit exhorta, erimus plenus eisdem coadiutor et defensor.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum litteris presentibus duximus apponendum. Hec littera ad nundinas jam instantes valeat et non vltra. Dat. Withmosa, Anno domini nostri M°CC° octogesimo quarto, sexto decimo Kalend. Septembris.

LV.

1284. in vigil. b. Andr. Apost. Othonie. Erich, König der Dänen und Slaven, ertheilt auf acht Jahre den Kaufleuten der slavischen (wendischen) Städte, die sein Reich besuchen, mehrere Freyheiten 2).

E(ricus), Dei gracia Danorum Sclauorumque Rex, Omnibus, hoc scriptum cernentibus, in Domino Salutem.

Ex quo per nostras patentes litteras ad veram pacem et concordiam cum *Ciuitatibus Sclauie* et earum Ciuibus et mercatoribus nos confederauimus et *coniurauimus* de meliori regni nostri consilio, a proximo festo pentecostes ad octo annos continuos subsequentes firmiter duraturam; Scire volumus vniuersos, quod nos mercatoribus dictarum Ciuitatum, ad regnum nostrum vbicumque declinare uolentibus, illac veniendi, ibidem morandi, res suas vendendi ac alias reemendi, seu modo alio mercimonia exercendi, absque violencia uel iniuria rerum suarum plenam securitatem medio tempore concessimus de meliori regni nostri consilio, et liberam facultatem saluis nostris theloneis et debitis solucionibus, que nobis et officialibus nostris vice nostra soluere tenentur, prout in locis singulis, ad quos venire voluerint, ab antiquo fuerat obseruatum.

1) Nach der in der lübischen Weddelade befindlichen Urschrift, das Siegel hat daran gehangen, auf Pergament. Die Aufschrift auf der Rückseite fehlt.

2) Nach der urschriftlichen Ausfertigung auf Pergament, mit daran hängendem königl. Siegel, in der lüb. Threse. Auch findet sich daselbst ein Transsumpt.

Protestantes, quod res, quas ad domum nostram tulerint, eisdem auferri non debeant violenter, seu modo alio minus iuste, aut contra eorundem voluntates. Quod si hactenus temere factum fuerat, seu inposterum fuerit attemptatum ab eorundem iniuriatoribus, facere debemus secundum leges et jura regni nostri plenum fieri iusticie complementum.

Promisimus eciam, quod dictis mercatoribus super mercimoniis eorum, que apud nos emerint, pro eorum libito deducendis nullam prohibicionem debemus facere, nisi hoc euidens necessitas tocius regni nostri exegerit, et toti regno nostro hoc visum fuerit et consultum; et tunc prohibicionem huiusmodi faciendam in festis beati Michaelis debemus eisdem mercatoribus communiter puplicare.

Datum Othonie, anno Domini M°CC° octogesimo quarto, in vigilia beati Andree apostoli. Presentibus venerabilibus patribus et Dominis Jacobo Sleswicensi, Cancellario nostro, Johanne Othoniensi, Episcopis, Alberto, Comite de Wartsten, Henrico, Comite de Glichen, Domicello Jacobo, comite Hallandie, Vffone, dapifero, Stigoto, marscalco nostro, Laurencio Tukysson, Petro Jacobsson, aduocato Feonie, et Johanne Joonsson.

LVI.

Erich, König der Dänen und Slaven, verbietet seinen Unterthanen Güter nach Norwegen zu führen, weil er dieses den *ciuitatibus Slauie* versprochen habe, die von den Norwegern misshandelt worden; er verstattet den Norwegern ihre Güter in sein Land nur bis Pfingsten zu führen, in welcher Zeit sie sich mit den Städten zu vergleichen haben, bey Untersagung dieser Zufuhr, wenn es nicht geschieht 1).

1284, in vig. b. Andr. Apost. Othonie.

E(ricus), Dei gracia Danorum Sclauorumque Rex, Omnibus, hoc scriptum cernentibus, in Domino salutem.

Conquestum est nobis a Ciuitatibus Sclauie, quod mercatoribus ipsarum Ciuitatum a norwegiensibus grauia dampna et iniurie sunt illate: Verum, quia iniurie quorumlibet nobis et cuilibet christiano debent displicere, dictis Ciuibus et Ciuitatibus et earum mercatoribus promisimus, quod nulli de nostro dominio res aliquas deducere ad norwegiam uel transferre liceat, nec in norwegia mercimonia exercere. Si vero aliquis mercatorum nostrorum contra hanc prohibicionem nostram venire presumpserit, mercimonia sua versus norwegiam deferendo, quilibet, si in via spoliatus fuerit, protestamur, quod hoc per nos non debet quoquomodo vindicari.

Nos nichilominus dictis norwegiensibus ad dominium nostrum veniendi et in villis nostris forensibus et portibus ipsis contiguis morandi et mercimonia sua exercendi, vsque ad octo Dies post festum pentecostes jam instans, plenam securitatem concessimus et liberam facultatem. Si vero ipsi norwe-

1) Nach der in der lüb. Threse befindlichen Ausfertigung auf Pergament. Von den vormahls daran hängenden 18 oder 19 Siegeln ist noch Eins wohl erhalten, das Siegel des Königs Erich. Bey Willebrandt III. 5. findet sich eine fehlerhafte deutsche Uebersetzung.

gienses cum predictis Ciuitatibus ante dictum terminum concordare non poterint, sepedictis eciam Ciuitatibus promisimus, quod ipsi mercatores de norwegia in regno nostro mercimonia sua postmodum nullatenus debeant exercere, donec tam nobis et nostris, quam dictis ciuitatibus pro iniuriis nobis et ipsis illatis, a domino rege Norwegie illustri plenum fieri poterit iusticie complementum.

Datum othonie, Anno domini M^o CC^o octogesimo quarto, in vigilia beati Andree apostoli, presentibus venerabilibus patribus et dominis, Jacobo Sleswicensi, Cancellario nostro, Johanne Othoniensi, episcopis, Alberto, Comite de ewersten, Hinrico, comite de glichen, Domicello Jacobo, comite hallandie, Vffone, dapifero nostro, Stigoto, marscalco nostro, Laurencio tuckyssun, nicolao Knutsun, Petro Jacobsun, Aduocato Feonie, et Johanne Joonsun.

LVII.

1284, in vigil. b. Andree apost. Othonie.

Verbindung Erichs, Königs der Dänen und Slaven, mit mehreren Fürsten, Grafen und Städten 1).

E(ricus), dei gratia Danorum Sclauorumque Rex, Omnibus, hoc scriptum cernentibus, in domino Salutem.

Noueritis, quod nos considerantes, quod vbi pax est et concordia, ibi omnium bonorum accrescunt et augmentantur incrementa, propter quod ob bonum pacis et vtilitatem rei puplice de meliori regni nostri consilio, ad iura omnium tam subditorum nostrorum maiorum, mediocrum et minorum, quam personarum et rerum ecclesiasticarum confortanda et confouenda coniuracionem fecimus. Sicut eciam intelleximus, quod viri venerabiles domini infra scripti, videlicet Swerinensis, Lybicensis, Raceburgensis episcopi, nec non et principes Johannes et Albertus, duces Saxonie, Bukslaus, dux Sclauie, W(illelmus) princeps Ryanorum, W. dux iucie, Gherardus et Gherardus filius suus, Johannes et Adulphus, comites Holsacie, Helmoldus et Nicolaus, Comites Swerinenses, Dominus Hinricus et fratrueles sui, Domini de Werle, Domicellus Nicolaus de Rostok, Johannes et fratrueles sui Domini Magnipolenses, nec non et ciues Lybicenses, Hamburgenses, Kyylenses, Wysmarienses, Rostok, Stralsund, Grypswold, Dimyyn, Anclim et Stetyyn et omnes ciuitates predictorum dominorum et vniuersitas hominum et subditorum eorumdem, ad veram pacem et concordiam se confederauerunt, et ad iura cuiuslibet et defensionem rei puplice, secundum iura et leges terre, ciuitatum, nec non et locorum et dominiorum quorumlibet approbatas, se coniurauerunt apud quoslibet firmandas et roborandas; verum quod et nos omnium pacem et concordiam deo et iustis placidam apud omnes et singulos nitimur pro viribus obseruare, prout a deo ad hoc dinoscimur ordinati.

Scire volumus vniuersos, quod cum predictis episcopis, principibus et dominis, ac eorundem hominibus et subditis vniuersis, ac ciuitatibus memo-

1) Nach der urschriftlichen Ausfertigung auf Pergament mit noch daran hängenden 8 Siegeln, und den Streifen oder Oeffnungen bei den fünf fehlenden in der lüb. Threse.

ratis et earumdem burgensibus, qui apud nos aut regnum nostrum huiusmodi pacem et concordiam ac iusticiam nostram hominum et subditorum nostrorum omnium confortandam, bona fide et per suas patentes litteras voluerint obseruare, et suis vallare iuramentis, ad veram pacem et concordiam ac iusticiam plenariam, vbique in regno nostro secundum leges et iura regni nostri approbatas, confederauimus et coniurauimus inviolabiliter obseruandas.

Promittimus etiam fide media, quod si aliquis dominorum predictorum, vel burgensium, siue subditorum eorundem, qui nobis, vt premissum est, confederati fuerint et coniurati ab aliquibus iniurias perpessi fuerint, iniuriatores eius, si nos requirere curauerint, monere debemus et volumus, vt leso, secundum iura loci illius siue ciuitatis, plenarie satisfiet. Si vero iniuriatores huiusmodi monicioni nostre infra mensem acquiescere noluerint, vel non curauerint, postmodum volumus leso vel lesis nobis confederatis astare cum aliis, qui nobis sunt coniurati, super plena iusticia optinenda, et iniuriatorem vel iniuriatores suos in sua iniuria nullatenus confouere, nec in aliquo quam iusticiam confortare.

Datum Othonie, Anno Domini MCC° octogesimo quarto, in vigilia beati Andree apostoli, presentibus dominis et viris venerabilibus Jacobo Sleswicensi, cancellario nostro, Johanne Othoniensi, episcopis, Alberto de Erwersteen, Hinrico de Glyghen, Domicello Jacobo de Hallandia, comitibus, Hinrico, priore de Andwertscogh, Vffone, dapifero, Stygoto, marscalco nostro, Laurencio Tukasun, Nicolao Knutsun, Petro Jacobsun, Aduocato Feonie, et Johanne Joonsun.

LVIII.

Erklärung Erichs, Königs der Dänen und Slaven, die mit mehreren Fürsten und Städten eingegangene Verbindung zu halten, vornehmlich mit Lübeck, welcher Stadt besondere Zusicherungen in dieser Urkunde gegeben werden, auch die, wegen Norwegens gemeinschaftlich zusammen zu halten 1). 1284, in vigil. b. Andr. apost. Othonie.

E(ricus), Dei gracia Danorum Sclauorumque rex, Omnibus, presens scriptum cernentibus, in domino salutem.

Noueritis etc. Nach einer allgemeinen Einleitung, welche *mutatis mutandis* der vorhergehenden Urkunde gleichlautend ist, bewilligt der König, nach übereingekommener und erfolgter Auswechselung der Urkunden zwischen der Stadt Lübeck und ihm über diese Verbindung auf die bekannten acht Jahre (LV.), derselben noch Folgendes:

Promittimus eciam fide media, quod si aliqui de ciuitate predicta Lybicensi, nobis iam confederata, seu de principibus et dominis eorumve subditis, siue ciuitatibus aliis aut earundem ciuibus, qui nobis, vt premissum est, confederati fuerint, de cetero ab aliquibus, post datam presencium litterarum, iniurias perpessi fuerint, iniuriatores eorundem, si requisiti fuerimus, monere debemus et volumus, vt antedicte ciuitati Lybicensi, aut leso

1) Nach der Urschrift mit daran hängendem Siegel auf Pergament in der Threse zu Lübeck.

vel lesis de eadem, seu aliis in ista confederacione inclusis, secundum iura et leges loci illius plenarie satisfiet: si vero iniuriatores huiusmodi monicioni nostre infra mensem acquiescere noluerint vel non curauerint, volumus et debemus sepedicte ciuitati et eius incolis, seu aliis lesis de memoratis personis astare consilio et auxilio, super plena iusticia optinenda, nec debemus iniuriatorem vel iniuriatores eorum in sua iniuria vllatenus postmodum confouere, nec modo aliquo contra iusticiam confortare.

Specialiter autem inter nos et burgenses ciuitatis predicte Lybicensis super iniuriis, nobis et ipsis a Norwegiensibus illatis, placitatum est taliter et condictum, quod nos cum ipsis et ipsi nobiscum insimul permanere debemus consilio et auxilio, donec tam nobis quam ipsis super hiis fieri poterit plenum iusticie complementum.

Si vero aliqua ciuitatum, cum quibus confederationem iniuimus, contra nos deliquerit aut regnum nostrum, quod absit, delictum illius non imputabimus ciuitati aut ciuitatibus aliis, nobiscum confederatis non delinquentibus, dummodo nobis consilio et auxilio astare voluerit contra ciuitatem delinquentem, sicut superius est condictum.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum litteris presentibus duximus apponendum. Actum et datum Othonie, Anno domini M°C°C° octogesimo quarto, in vigilia beati Andree apostoli. Presentibus dominis venerabilibus patribus Jacobo Scleswicensi, Johanne Othoniensi, episcopis, Alberto de Arwersteen, Hinrico de Geliken, Domicello Jacobo de Hallandia, comitibus, Henrico, priore de Andwarthscogh, Vffone, dapifero nostro, Marscalco Stigoto et multis aliis fide dignis.

1285, 1. Instruction der Königin Ingeburg von Norwegen, ihren Gesandten nach Schweden er-
s. l. et d. theilt, um unter Andern den Abgeordneten der deutschen Städte, mit welchen der König von Norwegen im Krieg war, die aber den Frieden begehrten, sicheres Geleit zuzusagen, und dem Könige von Dänmark ein Schutzbündniss vorzuschlagen, in der Absicht, dass kein Theil ohne den andern mit den deutschen Städten Frieden schliesse.

Abgedr. in Thorkelin, *dipl. Arn. Magn.* II. 104. Wenn in der Ueberschrift *Hanseatici* vorkommen, so ist diess eine von Thorkelin, so wie von Anderen, beliebig gewählte Benennung, die in der Urkunde nicht steht.

1285, IV. 2. Schreiben des Königs Erich von Norwegen an König Eduard I. von England. Er
Id. Maji, beruft sich auf ein zwischen Beiden abgeschlossenes Uebereinkommen, welchem zu-
Bergis. folge er bittet, nicht zuzugeben, dass Deutsche, Norwegens Feinde, den englischen und normännischen Kaufleuten, die zwischen England und Norwegen verkehren, Schaden in des Königs Reich weder zur See noch zu Land zufügten, vielmehr in seinem Reiche Denen, die sich dergleichen zu Schulden kommen lassen, laut des abgeschlossenen Vertrags, allen Schutz zu versagen.

Abgedr. b. Rymer, *ed. nov.* I. 2. 654.

LIX.

Magnus, König der Schweden und Gothen, ertheilt sicheres Geleit dem Joh. Litla und den Abgeordneten der deutschen Seestädte und denen mit ihnen kommenden Dänen zur Unterhandlung auf acht Tage 1). 1285, VII Kal. Jul. Lödhos.

Omnibus, presentes litteras inspecturis, Magnus, dei gracia Sweorum gothorumque rex, in domino salutem.

Notum facimus, quod nobili et honesto viro Domino Johanni Litla et nunciis *ciuitatum marithimarum theotunicarum*, eis quoque, quos secum ex parte dilecti fratris nostri, Domini regis dacie, habere uoluerit, pro nobis et nostris omnibus, omnibus quoque pro nobis uolentibus facere vel dimittere, ad nos veniendi, nobiscum morandi et placitandi et a nobis iterum recedendi, omnimode securitatis conductum concedimus per presentes, non ideo quod ipsis de securitate possit habere diffidentia, sed quia dominus Wisclawus, nobiscum personaliter colloquens, a nobis voluit hoc habere. Hunc autem conductum ad octo dies durare uolumus et ualere.

In cuius testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum apud Lödhos, Anno domini M^o^CC^o^LXXX quinto, VII. Kal. Julij.

LX.

Erklärung des Königs Erich von Norwegen, über den Vertrag mit den Abgeordneten mehrerer (deutschen) Städte in Gegenwart des Königs Magnus von Schweden, über den Vergleichs-Versuch in Schweden, zwischen ihm und den Städten und der Unterwerfung unter den Ausspruch des Königs von Schweden betreffend 2). 1285, tercia fer. post fest. b. Pet. et Paul. Gulberg-sheidh.

Omnibus, presentes litteras inspecturis, Ericus, dei gracia Rex Norwegie, salutem in domino sempiternam.

Notum facimus vniuersis, quod nos de consilio sapientum regni nostri, cum discretis viris, Johanne monacho et Vromoldo de quinque domibus, de lubeke; Hassone de Crucowe, de Wismaria; Alberto Spizcenagel, de Roztok; Gorschalco, dicto vnververde, de Stralessunde; et Hinrico de Wolegost, de Gripeswolde, procuratoribus et nunciis dictarum Ciuitatum, in presencia magnifici principis, domini Magni, dei gracia Sweorum Gotorumque regis illustris, super dissensionibus et causis, que inter nos regnum et subditos nostros ex vna parte, et dictas Ciuitates suborte sunt ex altera, placitauimus et conuenimus in hunc modum, quod nos in festo beati Michelis proximo venturo, duos viros discretos, quos nomine nostro ac subditorum nostrorum, Judices decreuimus eligendos, et duos procuratores ydoneos apud Kalmarniam in Swecia destinabimus: Qui Judices, vna cum duobus viris discretis, quos queuis Ciuitas pro se et suis Ciuibus Judices elegerit, in presencia dicti domini Sweorum Regis, causas et querimonias, coram eis in eodem loco mouendas et proponendas, ex vtraque parte audire, discutere et judicialiter decidere possunt, prout

1) Nach der Ausfertigung in der lüb. Threse auf Pergament mit des Königs Siegel.

2) Nach der Urschrift in der lüb. Threse auf Pergament, mit dem daran hängenden Siegel des Königs.

justum fuerit; et quicquid Judices cuiuslibet Ciuitatis vna cum nostris concorditer fecerint et diffinierint, Illud debet per omnia firmiter obseruari. Si vero discordauerint ratum et firmum permanere debet, absque appellacionis remedio, quicquid idem dominus rex Swecie, tamquam summus Judex, super hiis factis, de causis singulis, secundum deum et conscienciam suam Juste duxerit iudicandum. Vnde Idem rex Swecie jurauit, quod de omnibus inter nos et prefatas Ciuitates juste debeat judicare. Ita eciam quod omnes cause, que mote fuerint in loco et termino supradictis, ab illa die terminari debent infra mensem, cetere vero cause, que ibidem mote non fuerint, proponi debent et terminari per modum suprascriptum in colloquio celebrando, inter nos et fratres nostros, reges Swecie et dacie, apud Gulbergsheid in octaua natiuitatis Johannis baptiste anni proxime venturi.

Quicumque eciam pro aliqua causa condempnatus fuerit, per dictum dominum regem Swecie, aut judices memoratos, ad penam pecuniariam exsoluendam, satisfacere debet actori, a tempore late sentencie infra Annum; sentencias autem, quas idem rex Swecie vel iudices dicti concorditer tulerint, gratas et ratas habere debemus et in subditis nostris fideliter exequi toto posse nostro, quando nobis hoc per litteras domini regis Swecie fuerit nunciatum.

Promisimus fide media et jurauimus insuper, ac nobiscum dominus dux, frater noster in christo karissimus, si de nobis humanitus quid contingat, omnia et singula suprascripta et infra scripta absque fraude qualibet firmiter obseruari, et captis de dictis Ciuitatibus, qui tempore placitacionis apud Gulbergsheidh nunc habite detinebantur, in regno nostro cum rebus, quas tunc habuerunt, licenciam liberam ad propria redeundi concedere.

Promisimus insuper, quod mercatores dictarum Ciuitatum ab octo diebus post festum beati Jacobi apostoli, primo venturum, cum plena securitate possunt venire in norwegiam et sua ibidem exercere mercimonia, ac vti libertatibus melioribus, quas temporibus illustrium regum patris nostri et domini Haquini, aui nostri, habuerunt et ostendere possunt per patentes litteras eorundem regum, dummodo nostrates in predictis Ciuitatibus tali gaudeant in omnibus libertate, qualem aliquo tempore habuerunt in dictis Ciuitatibus meliorem; et dicte Ciuitates inimicis nostris, nos et regnum nostrum ac subditos contra iusticiam inpugnantibus, vel nobis aut nostris justiciam denegantibus, non inpendant consilium, auxilium uel fauorem publicum uel occultum, in nostrum vel nostrorum preiudicium vel grauamen.

Si vero aliqui de nostratibus, mercatoribus earundem Ciuitatum in aliquo iniuriati fuerint, debemus, prout facti qualitas exegerit, secundum leges patrie conquerentibus facere iusticie complementum.

Inter regnum nostrum et dictas Ciuitates, pace perpetua nichilominus et concordia stabili perdurante, placitatum est eodem modo pro ciuitatibus Rigensi et Wisby in gotlandia, et pro ratihabicione dictarum ex parte Ciuitatum, supra dicti procuratores lubicenses iurauerunt et fide media promiserunt.

Preterea volumus, quod alie ciuitates, quarum procuratores non interfuerint supradicto colloquio, hac composicione includantur, dummodo

jurauerint et consimiles litteras nobis dederint, quod premissa omnia voluerint obseruare.

Datum apud Gulbergsheidh, anno domini M^{o}CC^{o}LXXXV^{o}, tercia feria post festum beatorum petri et pauli apostolorum. Anno vero regni nostri sexto.

LXI.

Erklärung Magnus, Königs der Schweden und Gothen, wegen Annahme einer Tagsatzung zum Vergleich zwischen König Erich von Norwegen und mehreren deutschen Seestädten, die nahmentlich aufgeführt werden 1). 1285. V. Non. Jul. Gulbierehedh.

Omnibus, presentes litteras inspecturis, Magnus, dei gracia Sweorum Gotorumque rex, salutem in domino.

Protestamur euidencius per presentes, nos asumpsisse nobis super omnibus et singulis articulis et causis, de quibus inter dominum E(ricum), regem norwegie illustrem, regnumque suum et suos subditos quoscunque, ex parte vna, et Ciuitates maritimas lubeke, Wissemere, rozstok, Stralessunt, gripeswolt, *theotonicos* Wisbyenses et rigam ex parte altera, discordia vertitur, vt, quod duo ex parte regis norwegie et duo ex ciuitatibus premissis, assumpti Judices concorditer determinare et sopire non poterint, illud nos sentencialiter diffinire teneamur; jurauimus namque secundum dominum et nostram conscienciam in hac parte et in omnibus istis ad nos perlatis, justiciam nos facturos.

Acceptauerunt autem spontanee predicte partes diem beati Michelis, proximo venturum, ad comparendum coram nobis Kalmarnie, ad procedendum in predictis causis et articulis, quos habuerint proponendos. Quecumque autem ibidem coram nobis proposita fuerint, sine mora illa ibi infra mensem terminare uolumus et debemus; obligate quidem ad hoc sunt dicte septem Ciuitates, jta quod quelibet Ciuitas pro se, in dicto festo Sancti michelis Judices et nuncios suos modis prehabitis, cum procuratoribus suis, in Kalmariam transmittant, et si de aliqua illarum Ciuitatum vnus nuncius aut procurator, antequam ad nos veniat, morietur, superstes illius Ciuitatis pro se et decedente in omnibus premissis habebit plenariam potestatem.

Promiserunt autem lubicenses pro se et ciuitatibus riga et wisby, et cetere quatuor Ciuitates pro se specialiter promiserunt pro predictis omnibus et infra scriptis fideliter obseruandis.

Si eciam alie Ciuitates similis questionis iniurias passe, sub composicionis forma, quam predicte Ciuitates acceptauerant, manere volentes super voluntate sua et dicte composicionis ratihabicione infra festum beati michaelis instans proximo suas nobis miserint litteras, assumpsimus nobis eodem modo, sicut ciuitatibus aliis, et eis super earum questionibus justiciam judicare; si vero impedimento legitimo prediti infra festum michaelis non venerint cum ipsis litteris ratihabicionis, et si uenerint ad gulbierehedh in octaua beati Johannis

1) Nach der Urschrift mit daran hängendem königl. Siegel auf Pergament in der lüb. Threse.

babtiste anni proximo futuri, cum sufficienti mandato, ibidem eis justiciam faciemus. Illi eciam parti nullum debemus impertiri consilium vel juuamen, que sentencie vel sentenciis nostris non obtemperauerit, seu alia non fecerit, que in eius apertis litteris, super hijs confectis, continentur, donec secundum tenorem sentencie vel sentenciarum nostrarum plenarie fuerit satis factum.

In premissorum autem testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum ad euidenciam pleniorem.

Datum apud Gulbierehedh, anno domini MCCLXXXV, quinto Non. Julij.

LXI[b].

1285. s. l. d. et a. Schreiben Rostocks an Lübeck, Nahmens anderer in Rostock versammelter Städte, wegen des dem Fürsten von Rügen zu bewilligenden Waffenstillstandes, damit er sich, zum Besten aller Städte, zu den zu pflegenden Unterhandlungen nach Kalmar begeben könne 1).

Viris providis et honestis consulibus de Lubek consules ciuitatis Rozstoc sinceritatis et honoris plenitudinem cum affectu.

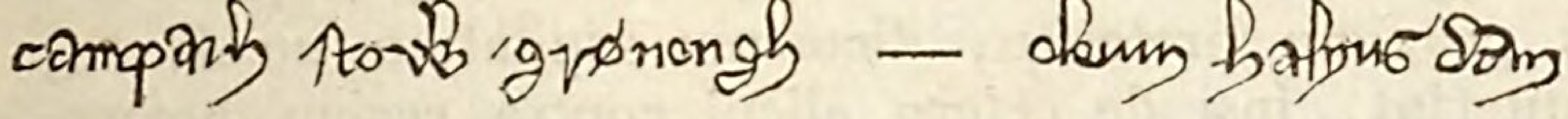
Vestram discretionem rogamus, studio, quo possumus pleniori, quatenus Magnifico principi Ruyanorum inducias procuretis, ut ad nostra placita in Kalmariam pro omnium ciuitatum vtilitate et profectu valeat se transferre, quia speramus eum nostrum negocium dirigendo promovere, de illatis recompensam capiendo debitam et condignam. Hec littera ex parte omnium ciuitatum Rozstoc congregatarum vobis est directa licet salutatio sub nomine nostro vobis sit signata.

1285. in vigilia omnium Sanct. Kalmarnie. 3. Vergleich, den König Magnus von Schweden zwischen dem Könige Erich von Norwegen und den Städten Lübeck, Rostock, Wismar, Stralsund, Riga und den Deutschen auf Wisby zu Stande brachte, worin ihre Freyheiten in Norwegen festgesetzt wurden, auch den drey Städten Campen, Stavern und Gröningen der Beytritt unter gewissen Bedingungen vorbehalten blieb.

Abgedr. b. Suhm X. 1028. vergl. 913, auch findet sich eine unvollkommene deutsche Uebersetzung oder ein Auszug dieses Vergleichs bey Willebrandt III. 7. Der Abdruck bey Suhm ist gut zu nennen, nach Vergleichung desselben mit der urschriftlichen Ausfertigung in der lüb. Threse. Die Abweichungen sind ganz unbedeutend, die bemerkenswerthern sind etwa p. 1029. l. 4, 5 *Gulbyaerxhus* p. 1030 l. 23. 31 *Gulberxh.* p. 1033 l. 12 *Gulbyaerxh.* leg. *Gulbyaerxhedh*; p. 1030 l. 17 *Tunsbyaergh* l. *tunsbergh*; p. 1033 l. 12 *Grönöngh* l. *grönengh*. Die beiden eben da-

1) In dem lüb. Archiv unter den unverzeichneten *Suecicis*. Die Urkunde gibt weder Jahr noch Tag an. Eine Aufschrift von einer nicht neuen Hand enthält die Jahrzahl 1285. Dass diess die richtige Angabe sey, findet keinen Zweifel, eben so wenig, als dass diese Urkunde zwischen die vorhergehende und den erfolgten Abschluss der Unterhandlungen zu Kalmar vom 31. Oct. 1285 zu setzen sey. Die Städte aber, welche hier *omnes ciuitates* heissen, sind eben so gewiss keine andere, als die oft erwähnten, welche in dem Streite gegen den König Erich von Norwegen mit einander verbunden waren, und zu Kalmar mit ihm durch den König Magnus von Schweden als Schiedsrichter ausgesöhnt wurden.

selbst vorkommenden Städte *camparh* und *stower* sind in der Urschrift wie bey Suhm gleichmässig obwohl falsch geschrieben, es ist gar keinem Zweifel unterworfen, dass damit Campen und Stavern gemeint seyn sollen. Alles ist auch völlig deutlich in der Urkunde bis auf das *oleum halyus dictum* (p. 1031. l. 27.). Suhm erklärt X. p. 914, indem er irrig *halys* setzt, er wisse nicht, was diess Wort bedeuten solle, er glaubt es sey darunter, ohne irgend einen genügenden Grund anzuführen, Thran von Hayfischen zu verstehn. Willebrandt hat *halnis*; so ist nach der Urkunde auf keinen Fall zu lesen; ob aber *halyus* oder *halyns* zu lesen sey, das mag zweifelhaft bleiben, denn *n* und *u* werden so gleichartig geschrieben, dass diess kaum zu entscheiden seyn möchte; das *fac simile* ist:



4. Zeugniss durch König Magnus von Schweden über den hergestellten Frieden und freyen Verkehr zwischen den Norwegern und den genannten sieben Städten, welche hier *ciuitates Slauie* bezeichnet werden. 1285, in vigil. Omnium SS. Kalmarnie.

Abgedr. b. Thorkelin, *dipl. Arn. M.* II. 106; schlechter und, wie gewöhnlich, ganz sinnlos, b. Willebr. III. 7. nach der verglichenen Urschrift im lüb. Archive.

LXII.

Bekanntmachung des Vertrags zwischen den sieben deutschen Seestädten und dem Könige von Norwegen, durch Magnus, König der Gothen und Schweden, vermöge welches die Städte dem Könige von Dänmark gegen den König von Norwegen nicht beystehen sollen, es wäre denn, dass ein schiedsrichterlicher Spruch für den König von Dänmark entschieden hätte; während dessen sollen die Güter der Bürger aus den Städten in Norwegen, so wie die der Normänner in den Städten geschützt bleiben, u. f. 1). 1285, in vig. omn. Sanctor. Kalmarnie.

Magnus, dei gracia Sweorum gothorumque rex, Omnibus, presentes litteras inspecturis, Salutem in domino sempiternam.

Protestamur et recognoscimus per presentes, quod inter illustrem regem norwegie ex parte vna, et ciuitates maritimas: Lybekh, Rotstockh, Wissimar, stralaesund, Gripeswold, Rigam et theotunicos in Wisby et dictarum ciuitatum incolas, esse taliter placitatum: quod si rex dacie conquerens, regem norwegie fecisse sibi iniuriam, et simulac contra eum dictarum auxilium inuocauerit ciuitatum, ciuitates debent regi norwegie, quod faciat regi dacie iusticiam, suas litteras destinare, quibus receptis, si rex norwegie rescripserit, se hoc velle, et quod ad hoc offerat se paratum ad acceptandum, et diem, quo ipse et rex dacie ad conferendum super eis, que inter ipsos uerterentur, possunt insimul conuenire, quam diu memoratus rex norwegie exhibuerit se ad iusticiam ipsi regi dacie cum effectu, memorate ciuitates non astabunt regi dacie, nec aliquod contra regem norwegie facient puplice vel occulte: cum vero conuenerint ipsi reges, quilibet per se assumat vnum discretum, et tercium ambo simul, quorum trium vel duorum ex ipsis stabitur arbitrio, quis dictorum regum causam habeat magis iustam, et si arbitrati fuerint,

1) Nach der Urschrift in der lüb. Threse mit dem Siegel des Königs auf Pergament.

quod rex norwegie iusticiam habeat, ciuitates contra eum regem dacie non juuabunt; si autem arbitrium tulerint, quod rex dacie iustiorem habeat causam, ciuitates, si volunt, ipsum regem dacie potuerint tunc juuare; Ita tamen, quod scilicet gwerra moueri et geri incipiat, incole dictarum ciuitatum in norwegia et normanni in ciuitatibus premissis possint hinc inde, saluis rebus suis et personis, redire ad propria in vno mense postquam constiterit arbitrium esse latum; sed si forsan aliqui manere voluerint, *vbi a*) tunc fuerint constituti, manendi securitatem habebunt in se et bonis suis extra ex vtraque parte donec gwerra fuerit terminata; verum si, elapsis octo annis a festo pentecostes proximo preterito, dictarum ciuitatum incole regi dacie auxilium non prestiterint, ipsi de cetero alicui contra regem norwegie non astabunt, nec quod quelibet ciuitas *poterit b*) juuare dominum suum, si ipsum rex norwegie duxerit invadendum, nec se confederabunt cum aliquibus aut coniurabunt, quin semper excipient de cetero dominum regem norwegie, quod nichil facient contra ipsum: et si dominus rex norwegie cum aliquibus confederacionem, seu coniuracionem fecerit, similiter dictas precludet et excipiet ciuitates.

In cuius testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Actum Kalmarnie, anno domini MCCLXXX quinto, in vigilia omnium sanctorum.

a)  *b*) 

LXII[b].

1285, omn. sanctor. Kalmar. Erklärung des Königs Magnus von Schweden in Bezug auf einen Artikel des Kalmarschen Vergleichs, die Handelsfreyheit der Deutschen in Norwegen und der Normänner in den deutschen Städten betreffend 1).

Omnibus, presens scriptum visuris, Magnus, dei gratia suecorum gottorumque rex, salutem in omnium saluatore.

Recognoscimus per presentes, cum inter partes illustrem regem dominum E(ricum), regem norwegie, et ciuitates sleauie *a*), lubeck, rotzstock, wismar, stralessunt, gripeswolt, nec non ciuitates riga et wysbu et incolas, ex compromisso in nos facto, arbitrium in vigilia omnium sanctorum protulerimus, anno domini MCCLXXXV, in quo arbitrio articulus, qui sequitur, inter ceteros articulos ibi positos est insertus in hunc modum: Item ex consensu procuratorum utriusque partis arbitrati sumus, quod incole dictarum ciuitatum ad norwegiam, et normanni ad ipsas ciuitates vendendi et emendi gratia venientes, possint emere res quascumque venales sicut incole loci, ad quem uenerint, non solum a burgensibus et ciuitatensibus, sed ab hospitibus eciam et rusticis, et ea, que emerint, libere deferendi licenciam habeant, nisi generalis facta fuerit prohibitio et loci illius incolis de aliquibus non deferendis, et non obstante prohibitione tali incole dictarum ciuitatum in norwegia et norici in

a) für *sclauie*.

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund, Sect. VI. Nr. 4.

dictis ciuitatibus in qualibet hora diei possint emere res quascunque venales ipsis congruas, sicut loci incole, a mane scilicet vsque sero.

In quo articulo supplendo declaramus et interpretamur, dictum articulum esse generaliter obseruandum, eo tamen excepto, quod norici, ad dictas ciuitates venientes, non possint emere venalia in curribus et predictarum ciuitatum incole non possint emere venalia in nauibus in norwegia constitutis.

In cuius rei testimonium nostrum sigillum presentibus duximus apponendum. Actum Kalmarie, anno et die predictis.

Schreiben des Königs Erich von Norwegen an Eduard König von England, worin er, sich auf die alte Freundschaft, welche zwischen beiden Reichen bestanden habe, berufend, ihn um Folgendes ersucht. Die Deutschen (*Theotonici*), habe er Erich und seine Vorfahren stets begünstigt, nun aber drohten sie in sein Reich einen Einfall zu machen, welche Drohung er zwar verachte; da sie aber auch mit ihren Seeräubereien die nach England und andern Ländern fahrenden Kaufleute bedrohten, und es nöthig sey, ihnen diess zu wehren, so ersuche er den König von England in seinen Landen die Genannten, welche sich dergleichen schuldig machen und entdeckt würden, mit Gewalt zur Ordnung anzuhalten. 1286, Nonas Martii, Bergis.

Abgedr. b. Rymer l. c. T. I. P. 2. 662. die Urkunde ist nicht zum Besten abgedruckt, gleich vorn ist für *curia nostra* zu lesen *uestra*, sie ist offenbar in der Urschrift verstümmelt, sonst aber wichtig, indem sie beweiset, wie wenig, auch nach dem eben geschlossenen Frieden zwischen dem Könige Erich und den Städten, auf dessen Dauer zu rechnen stand.

LXIII.

Agnes, weiland Königin der Dänen und Slaven, Herrin von Esthland, befiehlt ihrem Vogt, Eylard von Reval, den Lübeckern zu den ihnen geraubten Gütern wieder zu verhelfen 1). (1286.) s. a. in die b. Stephani prothom. Nyköpingh.

Agnes, dei gracia Danorum Sclauorumque quondam regina, Domina Estonie, viro prouido Domino Eylardo, aduocato suo in reualia salutem.

Ad instanciam virorum discretorum, dominorum ciuium lybicensium, quorum preces in hac parte tenemur et volumus libenter exaudire, vos monemus, affectuose rogamus, quatinus, ab impeticione dictorum dominorum super rebus et bonis ipsis per vos ablatis, absoluere vos velitis, prout coram domino et salua consciencia volueritis respondere.

Datum Nyköpingh, in die beati Stephani prothomartiris.

1) Nach der Ausfertigung in der lüb. Threse, auf Pergament mit der Königin Siegel. König Erich Glipping, Gemahl der Königin Agnes, ward den 22. Nov. 1286 ermordet, sie ward Regentin während der Unmündigkeit ihres Sohns Erich. Die Urkunde ist wahrscheinlich kurz nach Uebernahme der Regentschaft ausgefertigt worden, um die Freundschaft der mächtigen Lübecker (s. die folgende Urkunde) in der ungewissen Lage ihrer eigenen Herrschaft sich zu erhalten, wesshalb man wohl mit Sicherheit diese Urkunde, die ohne Jahrzahl ist, in das Ende des Jahrs 1286 setzt.

LXIV.

s. a. (1286-1294) d. Agathe, Rigae.

Schreiben Johanns II., Erzbischofs von Riga, an Lübeck, worin er die Rigaer wegen der Beschuldigungen zweyer Kaufleute, Helmicus, genannt de Monasterio, und Johannes, genannt Ierto, rechtfertigt, und die Streitigkeiten erzählt, wie sie unter seinem Vorfahren im Amte, dem Erzbischofe Johann I. (1272 - 1286) und dem Meister des Landes Ernst (1278 - 1279) mit dem littauischen Fürsten *Trapden* verlaufen wären 1).

Johannes, miseratione diuina, sancte Rigensis ecclesie Archiepiscopus, viris honorabilibus et in Christo dilectis, Advocato, Consulibus et communi ciuitatis Lubicensis cum sincero affectu salutem et benediccionem a Domino.

Rem nobis notissimam, utpote qui vidimus et audiuimus ac interfuimus, cum adhuc essemus in Prepositure Rigensis officio constituti, vestre discretioni fideliter ac veraciter digne duximus exponendam, scilicet: Quod cum olim inter venerabilem patrem ac dominum Johannem, predecessorem nostrum, tunc Rigensem Archiepiscopum, ac fratrem Ernestum, tunc Magistrum fratrum domus Theutonicorum per Lyuoniam, ac ciuitatem Rigensem, nomine ac vice totius populi christiani, ex parte una, ac regem Lettowie, dictum *Trapdene*, pro se et omnibus sibi subjectis ex parte altera, pacis *continue a*) federa confirmata: idem rex ad predictum felicis memorie predecessorem nostrum, ac memoratos Magistrum ciuesque Rigenses, nuncio destinato, ipsis attentius supplicare curavit, quatenus ei providus nuncius et honestus mitteretur ab eis, cum quo ipse fideliter et vtiliter vtrobique posset colloqui de diuersis, qui etiam sub conductu ejusdem ad ipsum accederet et rediret: at illi unanimi consilio et consensu suis precibus annuentes, virum quendam honorabilem et prudentem, Consulem ciuitatis Rigensis, nomine Arnoldum cum ferrea manu, eidem regi cum fiducia seruande pacis ac promisse fidei transmiserunt; Qui arrepto itinere sub suo conductu captiuatus extitit, et plurima mala passus, tandem in captiuitate animam exalauit; Quem, cum adhuc viueret, cum ab ipso rege destinatis sibi multis muneribus sepissime requisissent et pro eo sumptus maximos expendissent, nequaquam tamen ipsum a captiuitate absoluere potuerunt, verum predictus Rex hiis et aliis contumeliis et dampnis multis, supradictis partibus irrogatis, fraudulenter ac perfide, non contentus, terras et terminos earundem partium, predicte pacis oblitus, cui nondum renunciauerat, ut debebat, inuasit hostiliter, ac vastauit incendiis et rapinis.

Quo facto contigit ejusdem regis homines ciuitatem Rigensem intrare pro suis mercimoniis peragendis, quos, cum superius recitati noster predecessor ac magister ciuitasque Rigensis ibidem esse perciperent, tum pro dampno, sibi sepius illato, tum etiam pro nuncio captiuo, detinuere captiuos unanimi consilio et consensu, remisso uno detentorum eorundem cum ipsorum

a) cont

1) Das Schreiben ist im Archive zu Lübeck; da die Urkunde ohne Jahrzahl ist, so kann sie nicht näher mit Gewissheit bestimmt werden, als dass sie in die Regierungsjahre des Erzbischofs Joh. II. 1286 - 1294 fällt, vergl. Gadebusch livl. Jahrb. Th. 1. bey d. J. 1272. 1278. 1279. 1286. 1287. 1294.

nuncio regi sepius recitato; bona detentorum in tres partes, unicuique suam partem custodiendam, donec eorum rediret nuncius, interim diuidentes. Porro pretaxato regi demandauerunt, quod si iniuriam et violentiam ipsis et eorum terre sub pacis federe sepius irrogatam, recompensare, eorumque nuncium sub suo conductu captiuatum remittere ipsis uellet, propter que omnia, suos homines captiuarunt, eidem iam dictos suos homines cum rebus eorundem remittere non tardarent; quibus rex respondit animo indignanti: quid tales curo rusticos atque canes, si quid hactenus eorum *pares* a) esse videbitis respectu illius, quod adhuc peragamus in futuro; et per hec responsa nuncium eis remisit, sibi vice altera destinatum. Quo intellecto a nuncio memorato, noster predecessor ac Magister ciuitasque Rigensis, detentorum bona inter se prius diuisa, prout sorte competebant cuilibet, obtinebant.

Nunc autem intelleximus, quod quidam helmicus, dictus de Monasterio, et Johannes, dictus lerto, qui eo tempore, quo a predicto rege Letwinorum fedus pacis extitit ordinatum, Rigam venerunt, et ascendendi Dunam cum sociis et mercibus suis licenciam a predictis terre dominis ac ciuitate Rigensi instantissime petiuerunt, et vix tandem, post multas repulsas, eandem taliter obtinuere licenciam, quod, sub ipsorum proprio *fortunio* b) et euentu, lucrum et periculum expectando, si vellent, Dunam ascenderent, quod ipsi eos minime prohiberent: in vestra constituti presencia graues contra Consules et burgenses Rigenses pretenderint questiones, falso et minus debite asserentes, quod predicti ciues nostri Rigenses propter bona siue merces, quibus in eodem asscensu a paganis fuerant spoliati, quosdam Letwinos detinuerint, ipsosque cum mercimoniis suis eorum custodie deputassent; Quique Letwini sub ipsorum custodia helmicus et Johannes tribus diebus et tribus noctibus extitissent, et cum tanto tempore in eorum custodia tenerentur, preexpressi ciues nostri Rigenses sibi eos et eorum mercimonia per violentiam abstulissent.

Quamobrem vestre honestatis discretionem cupimus non latere, quod sicut etiam ceteris ciuitatibus et terrarum dominis per nostras litteras reuelauimus, qui fidem nostris adhibuere litteris creditiuam, Sepedicti Letwini occasione Helmici et Johannis predictorum nuncquam fuerunt detenti aut eorum traditi potestati; Immo, ut supra diximus in omnibus et singulis articulis est processum.

Rogamus itaque vos uniuersos et singulos, quatenus predictos ciues nostros Rigenses, quos innocentes esse presentibus protestamur, vestra habeat discrecio excusatos, predictis Helmico et Johanni occasione premissorum silentium imponentes, presertim cum, sicut credimus, satis intellexeritis, aliunde ipsos contra dictos ciues nostros injuriose querimonias protulisse et sicut vestris adhibemus litteris plenam fidem, sic et nostris adhibeatis fidem litteris creditiuam, quia per easdem nichil aliud quam veritatis testimonium

a) eoꝝ paꝝ Die Stelle ist vielleicht verdorben, oder es fehlt etwas. Der Sinn scheint zu seyn: so wie ich euch bisher jenen Bauern und Hunden gleich achte, so werden es auch meine künftigen Handlungen beweisen. *b*) fortunio wäre *fortutuo* zu lesen, so ist mir solche Form unbekannt, es kann aber über den Sinn doch kein Zweifel seyn: auf ihre eigene Gefahr, Glück und Unglück.

perhibemus. Ceterum vestra sit in hoc industria circumspecta, ne sepe nominatos Helmicum et Johannem, seu pro ipsis quempiam, sinat super hiis ciues nostros predictos in vestra ciuitate de cetero molestare nostrarum precum nostrique obsequii interuentu, tantum pro nobis in hac parte facientes, quantum pro vobis fieri velletis in casu simili vel maiori.

Datum Rige in die Agathe.

LXV.

1287, in octava b. Stephani, prothomartyris, Helsingburgh.

Erich (Menwed), der Dänen und Slaven König, und seine Mutter Agnes danken den Lübeckern, dass sie die Mörder ihres Vaters und Gemahls nicht in ihre Stadt aufgenommen haben, bestätigen ihnen die alten, und ertheilen ihnen desshalb andere Freyheiten 1).

Ericus, Dei gracia Danorum Sclauorumque rex, et Agnes, mater sua, eiusdem prouidencia eorundem regina, Viris prouidis et discretis aduocato, consulibus totique Communitati Ciuitatis Lybicensis Salutem et sinceram in domino dileccionem.

Vniuersitati vestre multiformes gratiarum et debitas referimus acciones pro eo, quod homines proditorios dilecti patris nostri et mariti, clare memorie, sui veri Domini nefandos occisores, in ciuitate vestra non receptare in nostrum preiudicium et grauamen, nec refugium inpendere voluistis.

Scitote pro constanti, quod libertates et gracias, vniuersitati vestre, a dicto patre nostro et marito, et aliis progenitoribus, antecessoribus nostris in regno, concessas liberius et indultas, apud nos volumus et intendimus inuiolabiliter obseruare.

Ceterum venerunt ad nos viri discreti, domini Johannes de Dowayhe et Ricardus, vestri burgenses et nuncii speciales, qui nobis negocia, ipsis ex parte vestra commissa, exposuerunt, deliberacione sollicita et prudenter ad nobis proposita per ipsos respondimus, et responsum eis datum vobis per presentes declaramus, videlicet: quod omnes illos et singulos de terra nostra Vironia, quos dicti nuncii vestri exposuerunt nobis nominatim, bona naufraga quorumdam ciuium vestrorum et aliorum in quodam Koggone, sub dicta terra nostra deperdita, iniuriose occupasse et adhuc occupata indebite detinere: Per nostras patentes litteras et per nostrum specialem nuncium citabimus, et conueniri faciemus, vt coram nobis in proximo festo natiuitatis beati Johannis baptiste Nyburgh compareant, responsuri indubitanter, scientes, quod Marquardo et aliis, qui dicta bona amiserant, de eorundem iniuriatoribus nunc per memoratos nuncios, nominatim expressos, fieri faciemus absque dubio plenum iusticie complementum.

Scientes nichilominus, quod in scitatione nostra dictis iniuriatoribus nominatim mandabimus, sub optentu gracie nostre, et pena amissionis omnium

1) Nach der urschriftlichen Ausfertigung auf Pergament mit dem königl. Siegel in der Threse zu Lübeck.

bonorum suorum, et eieccionis de terra nostra, vt ad dictum diem personaliter compareant, facturi, quod de iure fuerit faciendum. Datum Helsingburgh, in octaua beati Stephani prothomartyris, presentibus consiliariis nostris.

LXVI.

Agnes, der Dänen und Sclaven Königin, gebietet ihrem Hauptmanne, Friedrich, und andern königlichen Vasallen zu Reval den Lübeckern, die ihnen nach einem Schiffbruche an der Küste geraubten Güter wieder zu verschaffen 1). 1287, in dominica palmarum, Roskild.

A(gnes), Dei gracia Danorum Sclauorumque regina, dilectis fidelibus suis, Fretherico, capitaneo, ceterisque vasallis regiis reualie, Salutem et sinceram in domino karitatem.

Volentes vnicuique, ad nostram presenciam venienti, pro iusticia obtinenda, pro viribus subuenire: Ex consensu karissimi filij nostri Erici, regis Danorum illustris, et communi assercione nostrorum consiliariorum fidelium, duximus admittendum et fidelitati vestre presencium tenore mandandum, vt ea, que Domino Johanni de Duaco, Ciui lybicensi, assignata sunt, vel alij loco sui, de bonis, que in naufragio quodam fuerunt a quibusdam indebite direpta, libere possideat, pacifice teneat et quiete, ac disponat pro sua voluntate, sine vestro ac quorumlibet impedimento, cum ceteris, que sibi fuerint pro tempore assignanda, sibi pro bonis illis obtinendis et tenendis viriliter assistentes requisiti, quod si forte detentores eorumdem bonorum sibi ea restituere et assignare contradixerint, vos ea nomine regio occupari et fideliter reseruari faciatis, quousque super eis receperitis cum nuncio mandatum regium speciale, jta facientes, vt de fidelitate vestra et circumspectione debeatis merito a manifiecncia *a*) regia commendari.

Datum Roskild, in dominica palmarum, presentibus dominis wizselauo ac consiliariis regis. Anno domini M°C°C°LXXXV°II.

a) l. *munificiencia.*

1. Agnes, Königin der Dänen und Slaven, Herzogin von Esthland schreibt an den Bischof von Reval u. A. wegen eines grossen, an der Küste Wirlands gescheiterten und beraubten lübischen Schiffes, sie gebietet Alles anzuwenden, um das geraubte Gut den Lübeckern wieder zu verschaffen. 1287, tertia d. Pasche, Worthingburgh.

Abgedr. b. Dreyer, 141. Genau ist der Abdruck freylich nicht, doch im Wesentlichen mit der Urschrift auf Pergament mit daran hängendem Siegel der Königin in der lüb. Threse übereinstimmend, indess sind folgende bedeutendere Abweichungen zu merken: S. 141. l. 12 *Insinuarunt nobis et litterarie* l. *Insinuauerunt nobis et litteratorie*; l. 21 *quemadmodum* l. *quatinus*; l. 25 *Tidemandum de Reuelae* l. *Kiuelae*; l. 28 *Berthramum et monachos* l. *Berthramum gatittarium et monachos*; l. 30 *cohercentes* l. *cohortantes*; l. ult. *usque* l. *usquam*; p. 142. l. 1 *receperunt* l. *receperint*.

1) Nach einer Handschrift auf der Threse zu Lübeck, auf Pergament, ohne Siegel. Wie verschieden in verschiedenen Urkunden die *nomina propria* geschrieben werden, davon zeugen nur zu viele Urkunden; hier verglichen mit den vorhergehenden Joh. de Duaco, vorher Dowayhe.

LXVII.

1287, S. Joh. bapt. Wisbu. Beschlüsse aller (deutschen) Kaufleute zu Wisby, welche Gothland besuchen, besonders wegen schiffbrüchigen und geraubten Gutes 1).

In nomine domini salutem.

Cum varij sunt humane fragilitatis euentus et memoria hominum cum lapsu temporis labitur, ex maiorum sagacitate prudenter emanauit, vt, si quid memorabile temporaliter agitur, ad successiue posteritatis memoriam scriptorum testimonio transferatur:

Notum sit igitur presentibus et futuris, quod ex vnanimi consensu et voluntate omnium mercatorum diuersarum ciuitatum et locorum, terram Gotlandiam frequentancium, propter necessitatem communem, quedam arbitraciones facte sunt in hunc modum:

Prima: Vbicumque casu sinistro dampnum euenerit nauium periclitacione seu rapina, sub aliqua terra vel ciuitate, omnes prope posite ciuitates rumore tali peraudito, debent in communi ciuiloquio prohibicionem facere, ne aliquis bona naufraga, seu rapinis perdita emere seu vendere presumat, sed hominibus dampnificatis consiliis et auxiliis astare debent, vt bona sua saluare possint vel rehabere.

Quecunque ciuitas secus fecerit et bona huiusmodi palam emí seu vendi permiserit, et si medio tempore aliquis ciuis talis ciuitatis racione bonorum huiusmodi incusatus fuerit, suus conciuis non potest ipsum ad expurgandum se iuuare seu testari secum. Sed si homines dampnificati aliquem de suspectis incusauerint, et duos probos viros, nulla nota resparsos, in ciuitate vel extra habitantes, in testimonium adduxerint; tales probi viri hominem suspectum conuincere possunt. Quicunque vero talia bona emere seu vendere presumens, duorum proborum hominum testimonio conuictus, ille bona talia, parua et maiora suo vero restituere debet possessori, absque denario vel hellingo, et insuper sue ciuitati XX marc. argenti pro excessu suo debet emendare.

Quecunque ciuitas, prohibicionem superius annotatam vilipendens, premissa omnia non impleuerit, illa non debet XX marc. argenti de excessibus suorum ciuium sibi vsurpare, sed ad vsus mercatorum debent bona talia reseruari. E conuerso quecunque ciuitas premissa omnia ad effectum perduxerit, illa debet huiusmodi bona ad proprios vsus assignare.

Item sub quocumque probo viro et sine labe bona vetita inuenta fuerint, qui forte ignoranter et absque scitu premissorum comparauit talia bona, debent suo vero possessori restituere absque denario vel hellingo, iurans sola

1) Nach der Urschrift in der lübischen Threse auf Pergament mit daran hängendem Siegel der *mercatorum theutonicorum.* Ein Abdruck dieser Urkunde findet sich schon bey Suhm XI. 867, wie er sagt, zufolge einer Abschrift vom Originale auf Pergament in dem geheimen Archive zu Riga. Vergleicht man den bey Suhm befindlichen mit dem hier gegebenen Abdrucke, so wird jeder Kenner nicht ungewiss bleiben, dass der letztere auch nach einer wirklichen Urschrift gemacht sey. Der Abdruck bey Suhm stimmt übrigens im Wesentlichen mit dem hier gegebenen überein, doch klingt die Sprache etwas neuer.

manu, quod hec bona ignoranter et sine deliberacione premissorum emisset; quo facto non debet amplius ex hoc casu pregrauari.

Item quecunque ciuitas presumptuose prohibiciones seu arbitria prelibata non seruauerit, illa de societate seu consodalitate mercatorum in omnibus locis et viis penitus eicietur, nisi ita euenerit, quod iniusticiam contra mercatores factam reformauerit, et suos ciues suspectos bona empta seu vendita ad restituendum suo vero possessori induxerit; salua nichilominus emenda superius expressa, quam mercatores carere nolunt, quin talis ciuitas cum pleno iure premissa omnia compleuerit, per hoc potest graciam et libertatem mercatorum adipisci.

Quia vero ciuitas Reualiensis suprascriptis omnibus se rennuens conformari, videtur, quod ipsa se traxerit in causam memoratam, tamen ciues Reualienses vsque ad instans festum sancti Johannis baptiste inducias habebunt, vt premissa omnia tanto propensius studeant adimplere; si vero medio tempore non satisfecerint, prout superius est expressum, extunc a consorcio mercatorum erunt omnino segregati.

Quicumque se debet expurgare, ille tali modo iurabit, quod hec bona, pro quibus iurauerit, de cogga, sub terra Wironie periclitata, non processerint.

Quiscunque et pro bonis sepedictis incusatur et testimonio duorum proborum virorum conuincitur, ille arbitris supradictis subiacebit; si vero duorum proborum virorum testimonio non conuincitur, extunc sexta manu hominum non suspectorum de talibus bonis se potest expurgare. Quicunque expurgacionem fecerit, seu expurganti ad expurgandum astiterit, et postea male iurasse conuinci poterit, sunie 1) capitali subiacebit.

Vt autem premisse arbitraciones robur habeant perpetue firmitatis, sigillum omnium mercatorum ad euidenciam pleniorem presentibus est appensum. Datum et actum Wisbu, Anno domini M°C°CLXXX septimo. In die sancti Johannis baptiste.

2. Waldemar, Herzog von Jütland, gesteht den Lübeckern Handelsfreyheit, Schutz und Befreyung vom Strandrechte zu. — 1287, in festo b. Germani confessoris, Sleswik.

Abgedr. b. Dreyer, 81; genau ist der Abdruck verglichen mit der Urschrift in der Threse zu Lübeck nicht, zuweilen vielmehr sinnlos, insbesondere ist zu verbessern: S. 82. l. 7 *limites vel dominii* l. *limites nostri dominii*; l. 9 *ad ipsos dilectos* l. *ad ipsos dileccionis*; l. 10 *honori velificari in* l. *honori et profectui in*.

3. Schreiben des Herzogs Hakon von Norwegen an Lübeck, worin er für die Erhaltung des Friedens sich erklärt, und denen, die sein Land besuchen, die alten Freyheiten zusichert. — 1287, III. fer. infr. oct. assumpt. s. Mar. virg. Asloie.

— extranei mercatores vel alii cujuscumque bone condicionis homines de partibus quibuscumque — sed cum uniuersaliter omnibus huiusmodi libertatis

1) *Sunia* ein aus dem Deutschen entlehntes Wort: Sühne, Strafe.

priuilegium paretur, et gratia a nobis indifferenter debeatur, istis tamen ciuitatibus maritimis, Lubecensi videlicet, Rostock, Stralsund, Wismar et Gripsuuold, speciali quadam prerogatiua affectuosius hoc indulgemus etc.

Abgedr. b. Thorkelin, *diplomat. Arna-Magn.* II. 111.

LXVIII.

(1287) s. a. VII. fer. post d. assumpcionis b. virg. Roskild. Schreiben Erichs, Königs der Dänen und Slaven, an Lübeck, wegen der den Ihrigen zubehörigen, an der Küste von Wirland gestrandeten und geraubten Güter 1).

E(ricus), dei gracia Danorum Sclauorumque rex, Aduocato, Consulibus et ceteris burgensibus Lybicensibus Salutem et in Domino dileccionem.

Noueritis, quod nos Domino Frethrico Moltikoe loquebamur super bonis vestris, apud Wironiam naufragij periculo derelictis, et ordinauimus, quod quarto decimo die post festum beati Michaelis proximo subsequens ad nos veniat, facturus racionem de hijs, que ad vsus nostros deuenerunt de eisdem: vnde rogamus vos, vt nuncium vestrum ad nos mittere velitis die supradicto, Non dubitantes, quin pro hijs vobis satisfacere volumus, que idem F(rethricus) probare poterit, ad vsus nostros deuenisse; vos eciam iuuare volumus ad rehabendum bona, que vasalli nostri in Estonia se habuisse uel habere de eisdem bonis in presencia nostra sunt confessi, et ad jus terre Estonie pro hijs, que negauerint, optinendum.

Datum Roskildis, quinta feria proxima post diem assumpcionis beate virginis.

1288, in octaua b. Stephani protomartyris, Helsingburg. 1. Erich, König der Dänen und Slaven, verstattet den Lübeckern die Freyheit, durch sein Reich nach Flandern, oder an andere Orte hin, unter seinem Schutz mit ihren Gütern zu ziehen; er befreyt sie zugleich vom Strandrechte.

Abgedr. b. Dreyer, 46; der Abdruck ist verglichen mit der Urschrift im lüb. Archive, nicht genau, indess wird der Sinn dadurch nicht entstellt, wahrscheinlich nur Druckfehler sind p. 46. l. 28 *recedendi* l. *redeundi*; l. 30 *conducto* l. *conductu*.

1288, in die beatae Scholasticae virginis. 2. Otto, Herzog von Braunschweig und Lüneburg, ertheilt allen Kaufleuten und Reisenden nach Lüneburg sein sicheres Geleit, wenn sie "*de quolibet tyere pannorum unum flor. argenti et suum teloneum expedite*" zahlen.

Abgedr. in Rehtmeiers braunschw. Chronik S. 514.

1288, in octaua Pasche, Breme. 3. Vorbitte des Erzbischofs Giselbert von Bremen beym Könige Erich von Norwegen, die Stadt Bremen nicht im Zoll und Häringsfang zu beschweren.

Abgedr. in Cassels Nachricht von einigen Freyheitsbriefen u. f. S. 13.

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck auf Pergament mit daran hängendem königl. Siegel.

LXIX.

Das Kirchspiel zu Brunsbüttel in Dithmarschen erklärt dem Erzbischofe Giselbert von Bremen, den *advocatis, militibus et universitati*, der Dithmarschen und den *Consulibus Hamburgensibus*, dass ihre *comparochiani* keinen Raub weiter begehen würden, weder an den Hamburger Bürgern noch an dem gemeinen Kaufmanne 1). 1288, in crastino S. Margareth. virg. (Brunesbuttle).

Venerabili in christo patri ac domino suo G(iselberto), sancte Bremensis Ecclesie Archiepiscopo, Advocatis, militibus et vniuersitati terre Thitmarsie, Consulibus Hamburgensibus, Jurati et tota Communitas parrochie in Brunesbutle Seruitium in omnibus voluntarium.

Vestre reverentie notum facimus per presentes, quod nostri comparrochiani, Amezinghemannj, Vokenmannj, Syrsinghemannj, Oedesmannj, Bolinghemannj, queuis hec parentela, sub pena vite et omnium bonorum pro suis amicis omnibus, ne spolium amplius in vestros Burgenses de Hamb'g et *communem mercatorem* perpetrent, communiter promisit perpetualiter obseruan(dum).

Ad horum igitur maiorem certitudinem sigillum nostre parrochie duximus presentibus apponendum. Datum, anno dominj M^o CC^o LXXXVIII^o, Jn Crastino sancte Margarethe virginis.

4. Oeffentliche Erklärung der Advocaten und Räthe, sowohl der *Gothensium* als der Deutschen der Gemeine Wisbys, worin sie sich den Strafen und Befehlen ihres Herrn, des Königs der Schweden und Gothen (Magnus Ladulås), unterwerfen. 1288, in vigilia S. Laurentii, Nycopiae.

Da sie ohne seine Erlaubniss ihre Stadt mit einer Mauer umgeben, auch die Landleute abgeschlagen hatten, so geloben sie eine Geldstrafe ihm zu erlegen und Frieden mit den Landleuten zu halten, auch gehen sie andere demüthigende Bedingungen ein. — Sie versprechen endlich Bürgschaftsbriefe von den Städten Lübeck, Wismar, Rostock, Greifswald, Stralsund und Riga beyzubringen, vermöge welcher, wenn sie sich unterfangen sollten einen andern Herrn, als den König von Schweden, sich zu wählen, die genannten Städte sich verbindlich machen, mit dem Könige sich zu ihrer Bekämpfung und Vernichtung zu vereinigen u. s. w.

Abgedr. in J. Messenii *Scondia illustrata* XII. 139.

5. Königs Hakon von Norwegen Erklärung wegen der ausbedungenen und noch nicht völlig bezahlten Gelder an die Städte. 1288, in festo nativ. b. Mar. virg. Tunsbergh.

Da den Abgeordneten der Städte Lübeck, Rostock und Stralsund, auch Nahmens der Städte Wismar, Greifswald, Riga und Wisby die ganze (im J. 1285) bedungene Geldsumme noch nicht bezahlt, und ein Aufschub auf Ein Jahr desshalb bewilligt worden; so verspricht der König mit Einstimmung seines Bruders Erich u. A. diesen sieben Städten zu verstatten, dass sie im Winter von allem Zoll beym Häringsfange befreyt seyn und sofort bis zur gänzlichen Abzahlung bleiben sollen. Damit aber Andere sich dieses Vorzugs nicht bedienen, so soll jeder Schiffer offene Briefe seiner Stadt mitbringen, in welchen der Rath bezeugt, dass er zu den

1) Nach der Urschrift im hamburgischen Archive, das Siegel ist abgerissen. Vergleiche Hübbe a. a. O. bey Neocorus I. S. 654, daselbst eine ähnliche Urkunde des Kirchspiels zu Marne.

begünstigten Städten gehöre; wenn aber in diesem Jahre die Schiffer ein solches Zeugniss nicht mit sich führen oder beybringen können, so sollen sie eidlich erhärten, dass sie zu den (sieben) Städten gehören. Die Bestätigung, durch die Abgeordneten des Königs Magnus von Schweden, ist beygefügt.

Der beste Abdruck ist b. Thorkelin, *dipl. A. M.* II. 114. Ein anderer und schlechterer in den rostockischen wöchentl. Nachr. und Anzeigen J. 1752. S. 149. Ein oft ganz sinnloser Abdruck b. de Westphalen *mon. ined. rer. Cimb.* IV. 997. Aber auch Thorkelins Abdruck weicht in Einigem, ganz Unbedeutendes nicht zu erwähnen, von der Urschrift im lüb. Archive ab: Z. B. p. 114. l. 12 *presens* l. *hoc;* l. 15 *Steken* l. *Skoke;* l. 30 *Burnonis de Berkeri* l. *Bernonis de Berkerey:* p. 115. l. 24 *Baronis* l. *Bernonis;* l. 25 *suprascriptis* l. *supradictis* u. ä. Abweichungen, die jedoch den Sinn nicht verfehlen lassen.

LXX. LXXI.

(1288-1311) s. a. d. et l. (Nowgorod). Zwey Verzeichnisse der Güter, welche den deutschen Kaufleuten auf ihren Fahrten zwischen Nowgorod und Pleskow durch Gewalt von Seiten der Russen in den J. 1288 bis 1311 abgenommen worden sind, nebst einer Beylage 1).

Nr. 1.

Notum sit omnibus, hanc cedulam visuris vel audituris, quod hec dampna facta sunt Theutonicis mercatoribus inter Nogardiam et Plescowiam cum bonis eundo et redeundo.

Anno Domini M°CC°LXXXVIII° spoliati sunt Teutonici mercatores ad XXIIII^or millia pulcri operis 2), et hoc fecerunt plescowenses et fatebantur coram Domino Tarbatensi et fratribus et nunciis de Nogarden et coram

1) Diese Verzeichnisse finden sich in dem lübischen Archive auf Pergament geschrieben, ohne alle weitere Beglaubigung, ohne Angabe des Orts oder des Jahrs und Tags, sie sind ganz gut auf der vordern Seite, nicht auf der Rückseite, erhalten. Nr. 1. scheint, verglichen mit Nr. 2., wegen der Genauigkeit den Vorzug zu verdienen, indess kann auch die erste aus der andern erläutert werden. Die Beylage Nr. 3. enthält ein Verzeichniss Dessen, worüber von den Abgeordneten der Städte mit den Russen, zur Abwendung ihrer Beschwerden ist unterhandelt worden, auf einem Pergament-Streifen. Die glückliche Beendigung der Unterhandlung scheint aber erst später im J. 1338 gelungen zu seyn s. w. u. Dieses letzte Blatt ist so durch die Zeit verdorben, durchlöchert, die Schrift so verwischt, dass Manches gar nicht zu entziffern steht. Diese Aufsätze hat Herr Heinrich von Bocholte aus Nowgorod im Jahr 1335 nach Lübeck gebracht, zufolge einer beygefügten Anmerkung, die jedoch von einer neuern Hand herzustammen scheint. Ohne Zweifel ist dieser Bocholt als Abgeordneter der Städte nach Nowgorod geschickt worden, um mit der Obrigkeit daselbst zu verhandeln, Schadenersatz zu fordern, die Streitigkeiten beyzulegen, die erworbenen Rechte zu sichern und zu erweitern. Die Verzeichnisse Nr. 1. 2. scheinen den Russen als Beschwerdeschrift bey den Unterhandlungen übergeben worden zu seyn.

2) *Viginti quatuor millia pulcri operis,* eine wörtliche Uebersetzung des bekannten deutschen Worts *schones werk*, Buntwerk, kleines Pelzwerk.

multis aliis discretis viris, se fecisse ad vindictam occisorum, quos frater Otto Paschedach cum illis de Rositen occiderant in terra adzelle; super quo iidem Teutonici LX marc. consumpserunt.

Item anno Domini MCCLXXXXII hec facta sunt in aquis, que Use vocantur. Conradus perdidit XXXVIII Kaap cere et II millia cum IIII^or tymbriis 1) bremensis operis et VIII ulnas boni viridis panni et unum frustum remensis 2) linei panni.

Item Johannes Vischstrate CCC marc. argenti X marc. minus, quarum Henrico de Warendorp attinebant L marc. argenti, minus III marc., Jordano LXX marc. argenti, alteri Jordano LXX marc. argenti, Johanni Vischstrate C marc. et III marc. argenti. Martinus de houele perdidit LXXXX marc. argenti, IIII^or marc. minus; Conradus Tatere CC marc. argenti, V marc. minus; Wolterus winman CC marc., III marc. minus. Dominus Winandus cure X kaap cere et I mille pulcri operis; Johannes Colnere X kaap cere, lispund minus. Fredericus de lyne III scheppund cere; Albertus parvus XVIII marc. argenti; hermannus de beuere et Johannes bone memorie perdiderunt II tunnas, in quibus fuerant XV millia pulcri operis, hoc eis et eorum amicis pertinebat. Gerhardus magnus perdidit quartale operis 3), hermannus crispus de Gotlandia II kaap cere et II mille operis.

Item eodem anno, alia vice, in aqua dicta saac spoliati sunt teuthonici mercatores a plescowensibus: Conradus Wrede perdidit CC marc. argenti et XXVII marc. argenti, hermannus de molendino C marc. et VII marc. argenti, Johannes luscus XII marc. 4) argenti, Johannes de bremis XLVII marc. argenti, Johannes gronewolt C et LXXVIII marc. argenti, hologe et Lorendike XL marc. argenti, wredekint CC et XXX marc. argenti, Gerhardus magnus XLVII marc. argenti, summa omnium bonorum DCCCC et LX marc. argenti 5).

Item anno Domini MCCLXXXXVIII spoliati sunt teutonici in poloco 6); post hec erat placitatum inter Dominum Tarbatensem et fratres et inter

1) *Cum quatuor tymbriis bremensis operis.* Die bekannte Zahl von Fellen, Timmer, hat keine Schwierigkeit; aber was ist *opus bremense*? Vielleicht genähte Pelze oder Pelzwerke, die in Bremen zubereitet, und nach Russland wieder geführt wurden.

2) *frustum remensis linei panni*, bezeichnet wohl einen deutschen Ort, wo diess Leinen verfertigt ward, aber welchen? Es ist schwerlich, worauf man zunächst verfallen könnte, *bremensis* zu lesen, da in beiden Handschriften *remensis* steht.

3) *Quartale operis*, wobey wahrscheinlich *pulcri*, so wie es zuerst hiess, zu verstehen ist. Wenn man diese kleinen Felle nach Tausenden kaufte und verkaufte, so sind sie auch zu halben und Vierteltausenden verkauft worden, das Letztere bedeutet hier das *quartale*; das Wort kommt sonst auch häufig in diesem Sinne vor.

4) *XII marc. arg.* In Nr. 2. LX Mark und der lateinische Nahme *Luscus* ist ins Deutsche *Scheele* übertragen. Die mehrfachen Abweichungen in den Angaben wird der Leser bey der Vergleichung leicht finden, es ist nicht nöthig hier dabey zu verweilen.

5) Die Summe trifft nicht zu, es ist einleuchtend, dass Fehler in den früher angegebenen einzelnen Zahlen oder in der Summirung statt gefunden haben.

6) *in poloco* ohne Zweifel Polozk.

Nogardenses et plescowenses, ubi conquesti fuerant teutonici spolia eorum et dampna; ibique nogardenses et plescowenses osculati sunt crucem, quod omnia bona deberent reddi, absque aliquo *ungelt*, exceptis XVII marc. argenti, que date sunt laborantibus bona in quadam ecclesia in plescowe et vna tunna cum opere et I packo; hec bona dabantur lethowinis. Super hoc e conuerso iidem teutonici osculati sunt crucem, quod suprascripta bona nunquam deberent extorqueri. Post hanc osculationem crucis plescowenses abstulerunt eisdem teutonicis XLV marc. arg. et I tunnam cum X millibus operis et III scheppund cere; hoc dampnum iidem teutonici computaverunt super CCC marc. argenti, sine illo, quod consumpserunt super illa bona tribus vicibus eundo et redeundo de Tarbate usque plescowe.

Item anno Domini MCCC occidebantur teuthonici et mercatores bone memorie inter Nogarden et Plescowiam tam rure quam aquis: primo Dominus Detmarus de minda et filius sororis ejus, hermannus snakenborch, hinricus kolue, Dominus Johannes Creke, Fredericus de indagine, Duo famuli Zabel euerhardus et Wernerus; hec omnia facta sunt eadem estate et autumpno.

Eadem hyeme venerunt nuncii civitatum Nogarden, Domini Johannes albus de Lubeke, Adam de Gotlandia, hinricus holste de Riga; hii computaverunt dampna de occisis suprascriptis et aliis viventibus, in bonis eorum facta, super duo millia marc. argenti.

Post recessum dominorum nunciorum de Nogarden, teuthonicis mercatoribus euntibus cum bonis eorum de Narwia Nogarden, furati sunt henrico de bremis VIII cappales panni 1) et Gerhardo de Yborch XI cappales panni. Item anno Domini MCCCXI Johannes Cesar et Jordanus, suus gener, perdiderunt VIII millia pulcri operis; Item Goscalcus de rene IX millia; item Nicolaus de beueren VIII millia; Item Dominus Johannes, sacerdos noster, I millenare pulcri operis cum libris. Item eodem anno alfman in panno et argento perdidit CCCC marc. argenti. Item Egbertus Kempe in stagno, dicto *oldagische ze* 2), perdidit XXIIII^or millia pulcri operis.

Nr. 2.

Item hec dampna Theutonicis mercatoribus infra Nogarden et plescowe in bonis suis contingebant.

Anno Domini MCCXCVIII 3) spoliati sunt Theutonici in XXIIII M. operis pulcri, et hoc fecerunt plescowenses, et fatebantur coram Domino Tarbatensi et fratribus et nunciis de Nogarden et coram pluribus viris discretis, se fecisse ad vindictam occisorum, quos frater otto phacedhach cum illis de Rositen occiderat in terra adzele, super hoc iidem Theutonici XL marc. argenti consumpserunt.

1) *cappales panni*, deutsch oder niederländisch Cappelaken, Tuch für Mönche und Geistliche.

2) *Oldagische ze*, unbezweifelt Ladoga-See.

3) 1298, Nr. 1. hat 1283, welche Zahl, wegen der Folge, auch die richtigere zu seyn scheint; dasselbe gilt von den folgenden abweichenden Jahrzahlen.

Item anno Domini M°CC°XCVII° hec facta sunt in aquis, que vocantur vse. Conradus perdidit XXXVIII cap cere cum II M. et IIII timbriis operis bremensis et VIII vlnas boni viridis panni et unum frustum Remensis linei panni. Item Johannes vischstrate CCC mr. arg. X mr. minus, quarum hinrico de Warendorp L mr. arg. attinebant III mr. minus, Jordano LX mr. Item alteri Jordano cum Johanne Vischstrate – C – et III mr. arg. Item Martinus de houele perdidit XC mr. IIII mr. arg. minus, Conradus tatere II^c mr. arg. V mr. minus, Wolterus Winman II^c mr. III mr. arg. minus, Dominus Winaldus kure X cap cere et I Mille pulcri operis, Johannes colnere VIII cap cere II lispunt minus; Item Fredericus de lune III scippunt cere, Albertus paruus XVIII mr. arg. Hermannus de beueren et Jordanus bone memorie perdiderunt duas tunnas, in quibus erant XV millia pulcri operis, hec amicis eorum et ipsis attinebant; Gherhardus magnus quartale operis, Hermannus Crispus de Gotlandia duo cap cere et II Millia pulcri operis.

Item eodem anno alia vice in aqua, que vocatur sac, spoliati sunt Theutonici mercatores a plescowensibus: Conradus Wrede CC mr. cum XXVII mr. arg., hermannus de molendino C mr. cum VII mr. arg. Johannes schele LX mr. arg., Johannes bremensis LXVII mr., Johannes gronewolt C mr. cum LXXXVIII mr., hologe et brendeke XL mr. arg., Wedekinus CC mr. arg., Gerardus magnus XLVII mr. arg. Summa horum VIII^c mr. arg. cum LX mr. argenti 1).

Item anno Domini M°CC°XCVIII° spoliati sunt theutonici in sacco 2); post hec erat placitatum inter Dominum Tarbatensem et fratres et Nogardenses et plescecowenses, ubi conquesti sunt Theutonici spolia eorum et dampna ibique nuntii Nogardenses et plescecowenses osculati sunt crucem, quod omnia bona sua deberentur eis reddi sine aliquo *ungelt*, exceptis XVII mr. Scin 3), que dabantur laborantibus bona in quadam ecclesia in plescecowe et I lagena 4) cum opere et I pacco, hec bona dabantur lettowinis; super hoc econuerso iidem Theutonici osculati sunt crucem, quod super scripta bona nunquam deberent extorqueri. Post hanc osculacionem crucis plescowenses acceperunt 5) eisdem Theutonicis XLV mr. arg. et I tonnam cum X mill. operis et III scippunt cere; hec dampna iidem Theutonici computauerunt super III^c mr. arg. sine illo, quod super illa bona consumpserunt tribus vicibus eundo et redeundo de Tarbate usque plescowe.

1) Diese Summirung trifft so wenig als in Nr. 1. zu.

2) Nr. 1. lieset *poloco* Polozk, wäre *sacco* richtig, so würde die nachherige *aqua*, *quae vocatur saac* oder *sac*, darunter zu verstehen seyn.

3) XVII marc. *Scin*, Nr. 1. hat *argenti*. Skin oder Scin gehört dem russischen Pelz- oder Ledergelde wie *kunen*, *houede* u. f. an; s. Karamsin a. a. O. Ich würde diese Leseart für richtiger halten, 17 Mrk. Silbers scheint zu viel für den Arbeitslohn.

4) In Nr. 1. steht für *lagena-tunna;* dass *lagena* auch als Gefäss zur Aufbewahrung nicht flüssiger Sachen benutzt worden, hat schon Ducange bemerkt.

5) *Acceperunt* ist offenbar ein Schreibfehler für *abstulerunt*, wie auch Nr. 1. hat.

Item anno Domini M°CCC° primo occidebantur Theutonici mercatores infra Nogarten et plescowe tam in terra quam in aquis. Dominus ditmarus de minden et filius sororis sue, hermannus snakenborch, hinricus kolue, Dominus Johannes Breke, Fredericus de indagine, Duo famuli Zabel, euerhardus et wernerus. Hec autem omnia facta sunt in eadem estate et autumpno. Eadem hyeme venerunt nuncii ciuitatum Nogarden, Dominus Johannes Albus de Lubeke, adamus de Gotlandia, hinricus hologhere de Ryga, hii computauerunt dampna supra scripta, occisis et aliis viuentibus in bonis eorum facta, super II millia marcarum argenti.

Post recessum Dominorum nuntiorum de Nogarten Theutonicis mercatoribus euntibus cum bonis eorum de Warwia 1) Nogarten furati sunt hinrico de bremen VIII caplakene Gerhardo de Iborch III caplakene.

Die letzten Zeilen sind fast ganz verlöscht, und einleuchtend, dass beide Aufsätze ziemlich flüchtig von Privaten zu ihrer Notiz aufgezeichnet worden sind.

Nr. 3.

Hii sunt articuli contra ruthenos. Primo quod rex cum suis lettatoribus prejudicat suo judicio theutonicis mercatoribus.

Item quod ipsi rutheni soli cum suis testimonium in fra – – – – in cun – – tur theutonicis.

Item de argento.

Item quod ipsi rutheni cum in expedicionem se transferunt inhibent theutonicis siue paci fuerunt 2) vel non, ne de nogarden recedant, ipsis gravamen maximum inponendo.

Item de opere dicto *Sceneuissen* 3). Item de cera, videlicet de falso pede.

Item de ductoribus lodhiarum et vehiculorum, quod mercatoribus empcionem et forum ponunt.

Item quod forum justiciarum mercatorum debet esse in curia Sancti Johannis et non alias, coram duce et duobus senioribus theutonicorum.

Item quod rutheni se furibus et malefactoribus ne comittant ipsos defendendo. Item de ponderacione cere et aliarum rerum, manus et pedes de schala. Item de curia theutonicorum laciori in reedificando.

Item de caua ab ecclesia ducenda ad aquam dictam Wolchouwe.

Item de ductoribus lodhiarum et veiculorum: promittunt bona theutonicorum transducere, et in via eis nova gravamina imponunt.

1) *Warwia* falsch für *Narwia* wie auch Nr. 1. hat, Narwa.

2) *Siue paci fuerunt*, es kann nicht wohl anders gelesen werden, doch ist die Handschrift sehr verdorben. Vielleicht ist der Sinn: die Nowgoroder möchten Frieden haben mit den Deutschen oder nicht.

3) *Item de opere dicto Sceneuissen.* Ich würde diess Wort lieber lesen *Sceuenissen*, was häufig vorkommt; aber in der Handschrift ist, wie es mir scheint, deutlich *Sceneuissen* zu lesen, könnte es dann gleichbedeutend seyn mit *opus pulcrum?* Aber *Scene* für schön ist mir so wenig bekannt, als mir je vorgekommen ist, dass *nissen* für Werk, *schones werk*, gebraucht würde.

Item de argento comburendo. Omnes combustores argenti respondebunt siquis eorum profugus fuerit. Item quod forum et empcionem mercatoribus, quando ruthenis placet, prohibent. Item quod mercatoribus recessum prohibent, eos grauiter arristando. Item de lodhiis, que in via pereunt, plenum precium exponendo.

Item de ductoribus, qui bona theutonicorum Nogarten ad curiam theutonicam ducunt.

Von einer andern und neuern Hand.

Hec sunt dampna Teutonicis a plescowensibus illata:

Primo, quod quodam anno plescowenses cum letwinis in sacco XXV–C– marc. acceperunt, Letwini suam partem restituerunt, plescowenses vero non; ex post hec minus quam in V^{que} septimanis plescouenses duas lodhias ibidem spoliarunt.

Item Marquardum de cusfelde, godscalcum de Noriis ceperunt, ab eis accipiendo per taxacionem pecuniam.

Item, quod lodhias theutonicorum sepius arristant eis dampna inferendo.

Item quod LXV lodhias theutonicorum ad hoc coegerunt, quod navigio saccum grauiter pertranssibant, Ibidem bona sua deponendo. Item quod per annum duos occidebant eorum, bona tollendo.

Hanc literam Dominus Hinricus de bocholte tulit de Nogarten an. M CCC XXXV post pentecosten.

Auf der Rückseite des Blattes stehen, fast ganz verlöscht, meist entstellte Nahmen und kaum lesbar, vielleicht wie folgt:

Isti sunt viri qui proditi fuerunt a proprio servo qui – – – – – – – antequam suspenderetur fuit de villa slankani et primus erat dymiter rospope; Item stepan sistmen; Item manul; Item jurie; Item rogben; Item essip cusilams; Item gleba dimitrius; Item ywan posudnich; Item micula ex uilla regina de plescowe, paulus de villa Conradi; Item ratimer de plescowe. Item fere mechdonie; Item vechsen barde; Item jurien knegse; Item misinich; Item poppe de slankauis ex villa abraham, filii clerici cuseman; Item petrus filius symeonis; Item tuzma myde; Item sydile; Item domarz; Item kanan duo fratres; Item foma uter strate; Item rouaz vlichse; Item cusama kalikenis; Item stepan copnil vter strate, cusma demian vlychse, symon filius klementis vter state, rogatece jone, filius gleben, ywan posudnich allochsa de djminissa. Item cusile ex villa regine cum pueris suis.

LXXII.

Erich, König von Norwegen, und dessen Sohn Hakon, Herzog von Norwegen, verleihen den Lübeckern Schutz, wenn sie mit ihren Waaren und Lebensmitteln zu ihrem Heere kommen 1). 1289, in vigil. assumpt. Mar. apud Gröne-sund.

Ericus, dei gracia rex Noruuegie, et Haquinus, eadem gracia Dux Noruuegie, dilectis suis Aduocato, Consulibus et Communitati Ciuitatis Lubicensis salutem et sinceram in domino karitatem.

1) Nach der Ausfertigung in der lüb. Threse auf Pergament, von den beiden vormahls daran hängenden Siegeln sind nur die Pergament-Streifen noch vorhanden.

Rogamus, ut vestris publice nuncietis, quod ad nostrum excercitum cum suis mercimoniis et victualibus accedant secure. Quoniam semper hoc taliter duximus prouidendum, quod ipsis bonam pacem pro nostris omnibus et singulis aliis, quicquam facere volentibus causa nostri, volumus procurare. Et si quod dampnum infra nostrum exercitum optinuerint, quod absit, ipsos indempnes volumus et promittimus conseruare.

In cuius rei testimonium presentibus sigilla nostra duximus apponenda. Datum apud Grônesund. Anno domini M^{o} CC^{o} LXXX^{o} nono. In vigilia assumpcionis beate virginis.

LXXIII.

(1290), 28 Jul. a. XVIII. regn. nostri (Ed. I.), apud Langgelyne.

Eduard I., König von England, befreyt die Cölner, gleich wie sein Vater Heinrich gethan, von der Abgabe, welche sie von ihrer Gildehall zu entrichten hatten 1).

Edwardus, dei gracia rex anglie, dominus hibernie et dux aquitanie, Archiepiscopis, Episcopis, abbatibus, prioribus, Baronibus, justiciariis, comitibus, vicecomitibus, prepositis, ministris, et omnibus Balliuis et fidelibus suis Salutem.

Inspeximus cartam, quam bone memorie dominus H(enricus) pater noster fecit ciuibus de Colonia in hec verba.

Henricus, dei gracia Rex anglie, dominus hibernie, dux normannie, aquitanie et comes andigauie archiepiscopis, Episcopis, abbatibus, Comitibus,

1) Aus der cölnischen handschriftlichen Sammlung v. J. 1326. N. LXXVII. — Wenn der Freybrief Heinrichs III. nicht völlig eingerückt wird, wie es in allen englischen Urkunden sonst zu geschehen pflegt, so ist diess Dem beyzumessen, der in das cölnische Copierbuch der Stadt Freyheiten verzeichnete. Wir haben nun zwar einen Freybrief Heinrichs III. für die Cölner v. d. J. 1235 s. oben XIII. auch abgedruckt in Hakluyt's *collect. of voyages:* allein dieser gewährt nur einen allgemeinen Schutz; wir haben einen anderen von ihm, v. J. 1260 s. oben b. d. J., der den deutschen Kaufleuten, welche die Gildehalle zu London inne haben, gewisse Freyheiten ertheilt, beide fangen aber mit anderen Worten an, als die hier stehen. Dagegen stimmt der hier angeführte Anfang des von Heinrich III. gegebenen und von Eduard I. bestätigten Freybriefs: *Sciatis, quod nos quietos clamasse pro nobis et heredibus nostris etc.*, mit den Freybriefen überein, welche Richard Löwenherz und Johann ohne Land den Cölnern zugesagt hatten s. oben VI. VIII., wodurch die Cölner von der Abgabe befreyt wurden, welche sie bisher von ihrer Gildehalle zu London bezahlt hatten. Den in unserer Urkunde nach dem Anfange erwähnten Freybrief Heinrichs III. haben wir zwar nicht; wir sehen aber, dass ein solcher vorhanden war, und dass Heinrich III., sowie Eduard I., diese ältern Freyheiten bestätigten, ohne Zweifel wie gewöhnlich wörtlich, gleich wie es auch mit den Freybriefen in andern Ländern zu geschehen pflegte, ohne dass wir sie sämmtlich besässen, was auch kein Verlust ist, wenn sie nur wörtlich wiederhohlen, was in den frühern, die wir haben, stand. Freyheiten, welche die deutschen Kaufleute und Städte einmahl von dem Herrn des Landes erhalten hatten, liessen sie sich von den Nachfolgern immer bestätigen, und sie erhielten diese Bestätigung leicht, wenn anders der Nachfolger nicht feindselig gesinnt war, denn sie zahlten dafür und der Könige Bedürfnisse waren gross.

Baronibus, justiciariis, vicecomitibus, prepositis, ministris et omnibus Balliuis et fidelibus suis salutem. Sciatis, quod nos quietos clamasse pro nobis et heredibus nostris *et cet.* in omni forma, vt superius est expressum.

Nos autem quietam clamacionem et concessionem predictas ratas habentes et gratas, eas pro nobis et nostris heredibus, quantum in nobis est, predictis ciuibus de Colonia concedimus et confirmamus, sicut carta predicta racionabiliter testatur.

Hiis testibus, venerabilibus petro Bl. Balchen̄ et Willelmo Episcopo, cancellario nostro, Gadmundo, comite cornubie, consanguineo nostro, Waltero de bello campo, senascallo hospicii nostri, Vicecomite de basto, Waltero de la haye et alijs. Datum per manum nostram apud Langgeleyne vicesimo octauo die Julij anno regni nostri decimo octauo.

1. Das Land Wurden verpflichtet sich gegen die Stadt Bremen, die Räuber zu verfolgen und schiffbrüchiges Gut nicht zu nehmen. 1291, fer. 2da prox. post Oculi mei, Breme.

Abgedr. in J. P. Cassels Samml. ungedr. Urk. S. 216.

2. Es erklären die Sechszehner und das Land Rustringen, dass die bisher obwaltenden Streitigkeiten zwischen ihnen und den Hamburgern, auf den Rath der gegenwärtigen Rathmänner von Bremen, gänzlich darnieder gelegt seyen, und die Uebertreter des Friedens nach des Orts Recht gestraft werden sollen; sie verleihen den Hamburgern nicht nur in ihrem Lande, sondern wo sie es sonst vermögen, ihren Schutz, und erklären das Strandrecht für aufgehoben. 1291, in crastino inuencionis s. crucis, Breme.

Abgedr. b. Schuback a. a. O. II. 46.

LXXIII^b.

Bericht einer Gesandtschaft der deutschen Städte an den Fürsten und die Stadt Nowgorod, die unverrichteter Sache nach Dorpat zurückgekehrt war 1). s. a. (nach d. J. 1291) VII. Kl. Apr. in Tharbatho.

Omnibus hoc scriptum visuris vel audituris, nuncii civitatum, in Nogardiam ad Regem et ad Nogardenses destinati, salutem in Domino.

Postquam legacionem nostram, a vestra discretione nobis commissam, explevimus, deliberato consilio decrevimus conscribere responsa, que nobis facta sunt. Sciatis igitur, quod dominus Rex personaliter a nobis legacionem audire nolebat, immo dominum Andream, suas vices habentem, cum aliis duobus melioribus suis ad nos misit. Insuper ex parte Nogardensium misit ad nos Ducem Nogardie cum aliis duobus potencioribus. Hii sex ad nos in Cerceke 2) venientes in curiam Regis, quod Rex tam ex sua, quam ex

1) Vom Hrn. Professor Grautoff zu Lübeck mir gefälligst mitgetheilt, welcher die Abschrift nach der Urschrift gemacht hat, die jetzt nicht mehr vorhanden ist; sie war auf Pergament, die Siegel waren abgerissen, die Bänder, an welchen sie gehangen, aber noch vorhanden.

2) *Cerceke* weiter unten *Gorceke*, ein Ort in der Nähe Nowgorods, oder in Nowgorod selbst, wo die *curia regis* war, dessen Pallast; oder ist das Rathhaus gemeint? In andern russischen Ur-

Nogardensium parte ipsos ad audiendam legacionem misisset, quos rogavimus, ut dignarentur ad dominum Regem redire et ei supplicare, ut legacionem nostram curaret audire personaliter cum eis ad quos litere fuerant destinate.

Ad quod iidem responderunt, se esse oculos, aures et os domini Regis, et idcirco deberent nostram legacionem audire ac deinde domino Regi et civibus Nogardensibus hanc deferre. Quibus taliter respondimus, ex quo voluntas et desiderium domini Regis in hoc esset, vellemus libenter legacionem nostram proponere, quam *a*) a civitatibus nobis commissa fuerat et iniuncta, et ex tunc partem negocii retulimus eisdem supplicantes, ut ad dominum Regem hoc deferrent et responsum super hujusmodi reportarent, et posthac plura ipsis vellemus referre; ad quos *b*) dixerunt, quod totam legacionis nostre summam deberent audire et postea domino Regi ac Nogardensibus enarrare. Tunc quoque totam legacionem nostram ipsis retulimus, rogantes, ut nichil omnium obliviscerentur, sed domino Regi ac Nogardensibus totaliter referrent, et responsa talia referrent, apud que vellent manere nec aliud quid agere, et ut ea nobis conscriberent et sigillis domini Regis et Nogardensium consignarent, quod et hec possemus ciuitatibus, que nos miserant, reportare. Iidem vero nos ad hospicium nostrum jusserunt accedere, dicentes se velle referre domino Regi et Nogardensibus hec, ut et ipsi deliberantes et consiliis insidentes finale nobis responsum pro loco et tempore dare possent.

Tunc siquidem dominus Rex cum suis principibus et Nogardensibus per xiiij dies in Cerceke vacabant consiliis, quid nobis super legacionem nostram commode responderent, et nos singulis his xiiij diebus de Nogardia perreximus Cerceke supplicantes principibus, ut responsum nobis referrent, eo quod ad presentiam domini Regis non permitteremur aliquatenus pervenire, nec accepimus sic responsum. Sed venit Symen, oldermannus Nogardensium, ferens litteram et dicens: Hec est littera pacis, scripta inter magnum Regem et Theutonicos et Nogardenses; ipsum quoque rogavimus, ut nos juvaret, quod responsum nobis fieret, qui dixit: Nogardenses convenerant et vestra negocia singulariter exposuerant et videntur ipsis vestre querimonie nil valere.

Nos ergo consulte deliberauimus, ut ad Borchgrauum et Ducem Nogardie cum quodam interprete veniremus, quibus supplicauimus, ut nos juvarent, quod responsum finaliter haberemus. Dux respondit in hec verba: vellem vos esse domi et Regem hoc anno non venisse, et cum omnibus theutonicis fratribus inclino. Cum a Duce reverteremur quatuor ex principibus Regis obviam habuimus, quorum unus Doumundus 1), alter Sweele, terzius

a) l. *quae*, *que*. *b*) Vielleicht *quod*.

kunden kommt die *curia S. Johannis* häufig vor; ist von dieser hier die Rede? Herr Staatsrath Chr. v. Schlözer ist der Meinung, dass unter dem entstellten Worte *Gontscharskaja tschat* das Töpferstadt-Viertel Nowgorods zu verstehen sey, wo die *curia regis* gelegen habe, und dass die Grösse der Stadt, wesshalb die Gesandten aus einem Theile in den andern reiten mussten, die Darstellung erkläre, sie wären von Nowgorod nach Gorceke geritten.

1) *Dowmund* (vergl. Karamsins Gesch. des russ. Reichs B. 4. S. 82. 136.) war ein geborener Littauer, verliess sein Vaterland, nahm die Taufe in Pskow im J. 1266, und ward Fürst der

Wezcele, quartus Constantin, hos rogavimus ut nos juvarent, quod responsum nobis daretur super legacionibus nostris; qui dixerunt: quod sex vicibus fuerint ex parte domini Regis ad Nogardenses et pecierint nobis dari responsum, sicut et personaliter Rex ipsis supplicuisset, et Rex multum doleret, quod nollent respondere, cum ipsi teneantur de iure super huiusmodi respondere, utpote qui bona habebant, de quibus questio vertebatur.

Item habito consilio perreximus cum interprete ad principes in Gorceke, interrogantes, si aliquid nobis vellent aliud, quia parati essemus ad iter, ubi etiam erat Symen, oldermannus Nogardensium. Cui dixit unus ex principibus, Wezcele nomine: Symen, cur istos homines sine responso dimittis? Respondit Symen: Ecce littera iusticie, quam scribi fecit dominus Rex inter ipsum et nos et theutonicos, dominus Rex merito respondebit. Iratus itaque Wezcelus sic ait: Quid ad Regem! Dominus Rex bona illa non habet, vos Nogardenses bona illa habetis, et ea cum smerdis vestris divisistis. Smerdi 1) vestri sunt et idcirco de iure tenemini respondere.

Item oldermanno et potioribus theutonicis significavimus factum nostrum et totum facti processum simul et responsum, qui dixerunt secundum hujusmodi responsum consulimus ut recedatis et ad hoc nos, quantum poterant, permoverunt *a*). Quare petimus quatenus oldermanno et suis potioribus gracia rum actiones referre curetis, quod nos favorabiliter tractaverunt, et sciatis, quod nichil volebamus sine eorum consilio attemptare. Nobis autem de Nogardia ad octo miliaria abcedentibus misit dominus Rex unum de principibus suis cum quinque seruis et interprete, cibum et potum et alia clenodia nobis mittens. Princeps vero ille dixit, habeo secreta ex parte domini Regis

a) vielleicht *promoverunt* zu lesen.

Pskower, starb um d. J. 1299. In diese Jahre gehört die Urkunde gewiss, aber in welches bestimmt? Der Fürst oder Grossfürst wird darin so wenig genannt, als der Posadnik oder Tüsatzkoi der Nowgoroder, nur ihr Olderman Symen, und die Grossen und Fürsten, Andreas des Grossfürsten oder Fürsten Stellvertreter und die Fürsten Surele, Wezcele, Constantin und zuletzt Cusemann. Ein Theil dieser Nahmen kommt auch in jenen Jahren bey Karamsin vor, ein anderer Theil mag entstellt seyn. Es sind so häufig Zwiste zwischen den Deutschen und Nowgorodern gewesen, Unterbrechungen des Verkehrs, dass das Jahr schwer zu bestimmen ist, in welchem diese Gesandtschaft abgegangen seyn mag. Russische Gelehrte, genauer mit der russischen Geschichte im Einzelnen bekannt, werden vielleicht die Zeit näher auszumitteln im Stande seyn. Mir ist es, die Nachrichten bey Karamsin besonders S. 121. mit dieser Urkunde verglichen, wahrscheinlich, dass sie in die nächstfolgenden Jahre auf d. J. 1291 zu setzen sey. Daselbst heisst es, dass bey den damahligen Unruhen im J. 1287 ein Stadttheil gegen den andern aufgestanden, dass die preussische Gasse niedergebrannt sey, weil deren Bewohner den Samuil auf der erzbischöflichen Burg erschlagen, und die Aufrüher im J. 1291 die reichen Kaufmannsläden geplündert hätten; die Klagen über die Beraubungen von Seiten der Russen, die später übergeben wurden, fangen (s. LXX. LXXI.) mit d. J. 1288 an und laufen fort bis in das vierzehnte Jahrhundert. Unter diesen Voraussetzungen würde die Urkunde in die letzten Regierungsjahre des Grossfürsten Dimitrii Alexandrowitsch (1276-1294) etwa zu setzen seyn.

1) *Smerdi* ist ein altes, nicht mehr übliches russisches Wort, und bedeutet Pöbel, nach einer Mittheilung des Herrn Staatsraths C. v. Schlözer.

referre, que sine interprete loquar vobis. Dominus Rex mandat vobis, quod sine responso de Nogardia recessistis, non est sua culpa. Insuper mandat, quod Nogardenses apud illas litteras volunt manere, que inter vos et ipsos sunt conscripte, et bona omnia, que sunt perdita, sub se habent. Innocens sum in bonis illis et volo fidem servare, super qua crucem sum osculatus, et quia sum mundus in osculacione crucis, idcirco misi post vos meum principem Cusemannum et volo esse absque peccato bonorum illorum. Item mandat Rex, quod si viri estis, ipsis reddite, quod vobis fecerunt et vicem rependite, ut bene potestis. Nos igitur respondimus Deum et magnum Regem rogare volumus, ut Nogardenses moneat, tantam iniuriam reficere, quia dominus Rex hoc de iure vindicare tenetur et bene quidem hoc facere potest ex regia maiestate.

Ad evidentem huius noticiam presentem kartam nostris sigillis duximus consignandam. Datum in Tharbatho vij klds. Aprilis.

1291, VII. Kal. Oct. Lowenborch. Bestätigung des Freybriefs für Hamburg von dem Herzoge Albert von Sachsen s. d. J. 1252. (4).

1292, Ydus Julii, in ciuitate Bergen. 1. König Erich von Norwegen begünstigt besonders die Bremer, wegen des Zolls beym Häringsfang; sie sollen von der Last Häringe nur fünf neue gesetzliche Pfennige-Sterlinge als Zoll entrichten, während die übrigen Kaufleute den üblichen Zoll nach Gutdünken der königlichen Beamten zu entrichten haben.

Abgedr. in Cassels Nachrichten einiger Freybriefe, 15; Thorkelin, *dipl. Arn. Magn.* II. 131.

1292, in die b. Mar. Magdal. Stockholm. 2. König Birger von Schweden ertheilt den Lübeckern mehrere Freyheiten.

Die, welche in Schweden bleiben und wohnen wollen, *patrie nostre legibus vtantur et regantur, et Sweni de cetero appellentur*, unter der Bedingung des gleichen Rechts für die Schweden zu Lübeck; er bestätigt die alten Freyheiten, schützt sie gegen Strandrecht.

Abgedr. b. Dreyer, 109, es ist die Urkunde, mit der Urschrift im lübischen Archive verglichen, ziemlich genau abgedruckt. Wenn p. 109. l. 14 für *et burgensibns* und l. 22 *volunt* zu lesen ist *ac burgensibus* und *voluerint:* so mag man diess für unbedeutend halten; bedeutender aber ist, dass l. 24 für *Sueci* zu lesen ist *Sweni*, wenn darunter *Swenner* nicht Schweden zu verstehen seyn sollten; l. 30 *nobiscum* l. *uobiscum;* p. 110. l. 5 ist *vestrales* wohl ein Druckfehler für *uestrates*.

1292, in crastino Laurentii martyris, Tunsberg. 3. Erich König, und Hakon Herzog von Norwegen, ertheilen den Lübeckern (und Stralsundern), die durch ihre Schlösser Hunals in Halland und Hialm ziehen, ihren Schutz, und das Recht, ihre ausstehenden Schulden daselbst einzufordern, ferner freyen Verkauf und freye Abfuhr.

Abgedr. in Thorkelin, *dipl. Arn. M.* II. 133. Vollkommen guter Abdruck; die wörtlich gleichlautende Urkunde für Stralsund ist im Archive dieser Stadt; für Lübeck steht nur Stralsund.

1292, in die assumpt. Mar. virg. glor. Tunsbergis. 4. Hakon, Herzog von Norwegen, ertheilt den Greifswaldern mehrere Freyheiten.

Sie sollen nicht verbunden seyn, die zum Tode Verurtheilten zur Richtstätte zu führen, ihre Waaren können sie zum Verkauf im Lande ausstellen, wenn sie zum Häringsfange kommen, ohne der Erlaubniss des Amtmanns zu bedürfen; den Erben ihrer im Lande Verstorbenen bleibt

das Erbrecht, wegen verfälschten Mehls und anderer Güter können sie durch einen Eid sich reinigen, wodurch sie bewahrheiten, dass sie die Verfälschung nicht gekannt haben; sie geben das Geld dem Käufer zurück, und sind alsdann frey von aller Strafe; sie werden endlich als Theilhaber des Vertrags zu Calmar, den der König Magnus abgeschlossen hatte, anerkannt.

Abgedr. in Thorkelin, *dipl. Arn. M.* II. 134.

LXXIV.

Schreiben der Seestädte an Hildesheim, allen Verkehr mit der gegen ihren Rath aufgestandenen Gemeine der Stadt Braunschweig zu meiden 1). s. a. Joh. bapt. (nach 1292 oder im J. 1293) Lübeck.

Cum cnjuslibet obsequii, benivolencie et beneplaciti promtitudine salutamine premisso:

Non latet prudencias vestras, quomodo et qualiter cum Brunsuicensibus ob tam grandia, temeraria et nepharia facta, per eos, prout scitis, violenter et injuriose commissa, observandum sit contra ipsos et eorum bona procedendum existat; vobis denuo significantes, nos a relacione dominorum consulum ciuitatum Lubek, Hamborch et Luneborch, a nobis habentium in commisso, certitudinaliter didicisse, multos atque varios inter ipsos et dictos Brunsuicenses, nec non etiam inter dominum Albertum ducem Brunsuicensem tractatus extitisse, quibus tamen minime intendunt ad salutem in sua pertinacia persistendo, non curantes se ad humilitatis graciam aliquatenus inclinare, iustum pro iniusto, equm pro iniquo, emendam pro commissis faciendo prout in copia litere dicti domini ducis Alberti, nobis transmisse, presentibus interclusa, videre poteritis satis clare; unde, ne dicti malefactores de sua pertinacia et rebellione commodum videantur reportare, et quia, nisi fiat quod bonum est, a malo abstinere non sufficit, concorditer deliberati decreuimus, ipsos, prout sequitur, ulterius aggrauandos.

Primo, quod nullus mercator juris nostri in flandria, hollandia vel brabancia in hospicio, quo quispiam Brunsuicensium fuerit hospitatus, stare debeat seu commorari, se a participacione dictorum Brunsuicensium penitus abstinendo.

Item quod in nulla ciuitate seu loco, in quibus quispiam Brunsuicensium presens fuerit, seu moram traxerit et infra mensem post eius exinde recessum, aliqui panni vendi, comparari seu commutari debeant, quouismodo: cupientes cordialiter premissa una cum aliis, contra dictos Brunsuicenses pridem per nos notificatis, per vos et uestros, nullo quesito colore, prout decet et decretum est, fideliter obseruari, donec dicti transgressores excessibus emendatis

1) Nach der Urschrift auf Pergament mit dem Siegel der Stadt Lübeck in dem Archive der Altstadt Hildesheim. Die Urkunde ist ohne Zweifel in die Jahre 1292 und 1293 zu setzen. Wegen der Unruhen zu Braunschweig s. Rehtmeiers Braunschw. Chron. S. 526 ff. Die Urkunde ist sehr merkwürdig, indem damit so früh die Versammlungen der Seestädte deutlich erwiesen sind, die auch Beschlüsse fassen, um die Bürgerschaften der Landstädte, die gegen ihren Rath aufstanden, zur Ordnung zurückzuführen, Land- und Seestädte die in einer *Confoederatio* vereint sind.

reconciliacionis graciam meruerint optinere; quemadmodum consules nostras literas super his domino comiti flandrie, tribus suis ciuitatibus, videlicet ganden., yprie et brugen, communi mercatori ibidem, iure nostro participanti, ac aliis ciuitatibus in confederacione nostra comprehensis, curauimus destinare, exhibentes vos in his prout de vobis plenissime confisi sumus.

Dominus vos conseruet, nobis confidenter precipiendo. Scriptum Lubeke in termino beati Johannis Baptiste sub secreto Lubicensi, quo omnes utimur pro presenti.

Consules communium ciuitatum maritimarum in dato presencium Lubeke ad placita congregati.

Die äussere Aufschrift ist:

Honorabilibus viris dominis Proconsulibus et Consulibus Ciuitatis Hildensemensis, amicis nostris sinceris detur.

LXXV.

1293, d. Jov. ante fest. Benedicti, Paris.

Philipp, König von Frankreich, befreyt die Lübecker von dem Weggelde bey *Bapaume*, wenn sie mit ihren in Deutschland gekauften Gütern den Markt zu *Arcis sur Aube* besuchen, nicht aber wenn sie Güter aus Flandern dahin oder nach andern Orten führen 1).

Ph(ilippus), Dei gracia Franc. Rex, Prepositis, Balliuis ceterisque Justiciariis regni nostri, ad quos presentes littere peruenerint, Salutem.

Viso Registro curie nostre super contencione, mota inter mercatores de Lubecca ex una parte, et pedagiarios de *Bapalinis* 2) ex altera, repertum est, quod mercatores ipsi, uenientes ad nundinas Campan. 3) cum mercaturis suis assumptis et emptis in Alemannia, non debent cheminum apud Bapalin, sed possunt ire et venire cum dictis mercaturis per quecunque loca uoluerint, soluendo pedagia consueta in locis, in quibus se ingerunt; verum si afferrent uel ducerent aliquas mercaturas seu aueria 4) de Flandria ad nundinas predictas, uel ad alia loca in Registro predicto contenta, cheminum 5) debent apud *Bapalin*.

Quocirca mandamus Vobis et uestrum cuilibet, quatenus mercatores predictos contra huiusmodi tenorem Registri predicti molestari minime permittatis.

Actum Paris. die Jouis ante festum Sancti Benedicti, anno Domini M°CC° nonagesimo tercio.

1) In der lüb. Threse findet sich diese Urkunde dreymahl. Das hier zum Grunde gelegte Exemplar scheint das *authenticum* zu seyn, doch ist kein Siegel daran, zugleich findet sich daselbst eine neuere Abschrift, u. ein *Vidimus* v. d. J. 1302.

2) *De Bapalinis, apud Bapalin,* wahrscheinlich *Bapaume* in der Grafschaft Artois oder der Provinz Picardie, heisst sonst im Lateinischen *Bapalma*, *Balma*, und war ein fester Ort, vergl. J. J. Hofmann, *lexicon universale.* Leid. 1698. fol. h. v.

3) *Nundinas Campan.* ist wahrscheinlich *Campania Arciacensis* d. i. *Arcis sur Aube* v. Hofmann l. c.

4) *Averia* von *avoir*, *habere*, Habe, Gut, das *Vidimus* v. J. 1302 hat *annona.*

5) *Cheminum* nicht nur Weg, *chemin*, sondern auch Weggeld.

LXXVI.

Erklärung der Stadt Stavern, dass sie, da der König von Norwegen gegen sie und Campen aufgebracht sey, wegen einiger an der norwegischen Küste bey Marstrand von dem gemeinen Kaufmanne gefangenen Seeräuber, welche von dem königlichen Richter zum Tode verurtheilt und hingerichtet worden, mit den Städten, Lübeck, Wismar, Rostock, Stralsund und Greifswald sich vereint habe, um gegen den König gemeinschaftlich zusammen zu halten 1). 1293. Marc. Evang. Stavern.

Omnibus, presencia percepturis, scultetus, scabini cum communi staurie salutem in domino.

Vniuersitati vestre demonstramus, quod, Anno domini M°CC° nonagesimo secundo, Jn vigilia pentecostes, quidam pirate, ad rapinas et maleficia perpetranda congregati apud mastrand, in portu norwegie, a communi mercatore deprehensi, ac ibidem mortis iudicium pro suis manifestis criminibus per iusticiarium regis susceperunt, pro quibus norwegie rex illustris nobis ac mercatoribus ciuitatis Campen et quibusdam aliis indignatur, volens nobis et eis, vt percepimus, inferre nocumenta quam primum sibi suis cooperatoribus ad hoc faciendum obtulerit se facultas.

Quamuis merito tales malefici, quorumlibet innocencium oppressores, a nullo debeant defensari vel foueri, quod honesti viri, nostri speciales amici, consules et communitates ciuitatum lubeke, Wismer., rostoch, stralessund, gripeswolden considerantes et mente sollicita reuoluentes, quod talia maleficia sint reprimenda, ne detur aliis occasio similia perpetrandi, se nobiscum ad hoc obligare curarunt, quod nobis, pro modis se respicientibus, in hiis ad nostram iniuriam propulsandam, astare volunt laboribus, consiliis, auxiliis et expensis.

Sed quum *a*) nobis astando taliter in premissis, dicte ciuitates efficiuntur hostes ipsius domini Regis et suorum cooperatorum, dignum est et racioni consonum, vt eciam nos astemus eisdem ciuitatibus viceversa, ac obinde notum esse volumus vniuersis, nos ad hoc obligatos esse presencium testimonio litterarum, quod supradictis ciuitatibus lubeke, Wismere et rozstoch, stralessund, gripeswold, contra prefatum dominum regem et suos cooperatores in premissis omnibus astare volumus laboribus, consiliis, auxiliis et expensis pro modo nos respiciente, ad hostilitatem huiusmodi propulsandam.

In cuius rei testimonium presens scriptum sigillo ciuitatis nostre duximus muniendum. Datum anno gracie M°CC° nonagesimo tercio, Marci evangeliste.

a) Das Transsumpt hat *quoniam*.

1) Nach der in der lüb. Threse befindlichen Urschrift auf Pergament mit daran hängendem Siegel; zugleich findet sich daselbst ein Transsumpt von Heinrich Bischof zu Lübeck v. J. 1333 *in d. beator. apostolor. Simonis et Jude.*

1293, octaua Pasche, Hamburg. 1. Münzeinrichtung Hamburgs und Vertrag desshalb mit den Grafen Gerhard, Adolph und Heinrich von Holstein.

Abgedr. b. Suhm XI. 871.

1293, proxima sexta fer. ante festum b. Viti et Modesti, in ciuitate Bergen. 2. Waffenstillstand zwischen den Städten Lübeck, Wismar, Rostock, Stralsund, nebst deren Freunden, worunter Campen und Stavern genannt werden, und von der andern Seite zwischen dem Könige Erich und dem Herzoge von Norwegen und ihren Verbündeten.

Auf nächsten Pfingsten sollen zu Bergen die Unterhandlungen fortgesetzt werden; während der Zeit, von nun an bis nächsten Johannis, soll jedoch der Stillstand und der wechselseitige freye Handel zwischen den verschiedenen Theilen bestehen.

Abgedr. b. Thorkelin, *dipl. A. M.* II. 142; es ist die Urkunde nicht genau abgedruckt. Im lüb. Archive weicht die Urschrift, besonders was die Nahmen der Abgeordneten betrifft, davon ab; diese Nahmen können leicht aus der folgenden Urkunde LXXVII. verbessert werden, für *Bolway* ist z. B. *Doway* zu lesen, für die vorkommende Stadt *Grosren*, die nie vorhanden war, ist *Stofren* d. i. Stavern zu setzen, wie aus dem *fac simile* bey der folgenden Urkunde erhellet. Der Irrthum ist von vielen Andern getheilt worden, und diess *monstrum* in die Geschichte übergegangen, ohne dass Jemand es zu erklären vermocht hätte; wie diess zugegangen, lehrt das *fac simile* sogleich.

LXXVII.

1293, Vit. Mod. Bergen. Erich, König von Norwegen, ladet die Abgeordneten mehrerer Städte zu sich nach Bergen ein, um die zweifelhaften Puncte des Calmarschen Vertrags zu entscheiden, und die Streitigkeiten auszugleichen 1).

Ericus, dei gracia Rex Norwegie, viris prouidis et honestis, aduocatis, Consulibus et Communitatibus Ciuitatum Lubek, Wismar, Rozstoc, Stralesund et Gripeswold Salutem in domino sempiternam.

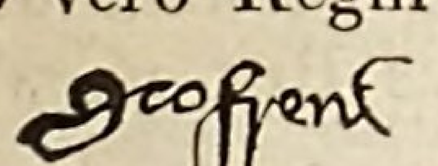
Noueritis, quod suborta, post composicionem, inter nos et Ciuitates vestras Calmarnie factam, super diuersis articulis, inter subditos nostros et Ciuitatum vestrarum incolas materia questionum: Nos, quia composicionem eandem firmiter obseruare volumus, cum discretis viris Ciuitatum vestrarum Consulibus et Nunciis, Johanne de Doway, de lubek, Hassone de Crukowe, de Wismaria, Reinero de lawghe, de Rozstoc, Johanne de Bard *a*), de Stralesund, et Gerardo de Calmarn, de Gripeswold, apud Nos Bergis existentibus, proxima sexta feria ante festum Beatorum viti et modesti martirum, sub Anno domini $M\overset{o}{C}\overset{o}{C}$ nonagesimo tercio, placitauimus in hunc modum, quod procuratores Ciuitatum vestrarum debent, in festo pentecostes proximo futuro, ad nostram venire presenciam, Bergis, qui ex parte vestra mandatum habeant sufficiens, ad faciendum et recipiendum complementum iusticie de

a) Dieser Nahme ist kaum zu lesen, da aber in der folgenden Urkunde ganz deutlich *de bardis* steht und von derselben Person die Rede ist, so bleibt kein Zweifel.

1) Nach der Urschrift auf Pergament in der Threse zu Lübeck mit den daran hängenden königlichen und herzoglichen Siegeln.

singulis causis et querimoniis iam motis inter nos et nostros, et vos et vestros, aut etiam tunc mouendis: verum si tunc temporis per viam iuris aut composicionis amicabilis cum procuratoribus vestris, super causis et querimoniis huiusmodi, forsan concordare non possemus, quod absit, debet nichilominus a tempore date presentis vsque ad festum beati Johannis baptiste proximum, post festum pentecostes, supra nominatum, inter Nos et fautores nostros singulos ab vna parte, ac vos et fautores vestros singulos ab altera, bona pax et amicicia stabilis obseruari firmiter et inuiolabiliter et subditi nostri Ciuesque Bremenses ac fautores alii ad Ciuitates vestras et incole Ciuitatum vestrarum, ac illi de Campen et Stofren *a*) 1) ceterique fautores vestri ad Regnum nostrum interim velificare poterunt libere, et debet vtraque parcium hinc et inde frui libertatibus et iuribus, quoad omnia, que per composicionem inter Nos ordinatam, declarantur, illis personis dumtaxat exceptis, quarum nomina nunciis vestris in scriptis fecimus assignari.

In cuius rei testimonium Sigillum nostrum vna cum sigillo domini Haquini, ducis Norwegie illustris, fratris nostri karissimi, litteris presentibus duximus apponendum. Datum in Ciuitate Bergensi, die et anno supradictis, anno vero Regni nostri quarto decimo.

a) 

LXXVII[b].

Verabredete Tagfahrt zwischen den Abgeordneten der Städte Lübeck, Wismar, Rostock, Stralsund, Greifswald, Campen und Stavern und denen des Königs Erich von Norwegen, und verabredeter Waffenstillstand während der Zeit 2). 1293. Viti et Mod. Bergen.

Omnibus presens scriptum cernentibus Johannes de duaye, de Lubek, Hasso de Wismaria, dictus de crukowe, Reynerus de Rozstok, dictus de lawe, Johannes de bardis, de Stralessundis, Gerardus de Calmeren, de Gripeswaldis, Hartwicus de naghelo, de campen, Rudolfus de Stoueren, consules salutem in domino sempiternam.

Notum facimus vniuersis, quod suborta post composicionem, inter magnificum principem, Dominum E(ricum), Regem norwegie illustrem et ciuitates nostras, factam, super diuersis articulis inter subditos dicti domini Regis norwegie et ciuitatum nostrarum materia questionum; quia veraciter constat nobis, quod ciuitates nostre composicionem eandem uolunt firmiter obseruare: nos apud ciuitatem bergensem existentes, proxima sexta ante festum beatorum viti et modesti martirum, sub anno domini M°CC°XC° tercio, cum dicto domino Rege norwegie ex parte ciuitatum nostrarum placitauimus

1) Es ist kein Zweifel, dass so zu lesen sey; der erste Zug ist irrig für die bekannte Abkürzung von *con* gehalten und *Contosren* gelesen worden, es ist in allen den hierher gehörigen Urkunden lediglich von den beiden niederländischen Städten Campen und Stavern die Rede, welche letztere verschiedentlich auch (s. ob. d. calmarschen Vergleich) *Stower* geschrieben wird.

2) Nach zwey Exemplaren auf Pergament in dem Archive der Stadt Lübeck ohne weitere Beglaubigung durch Siegel, oder auf andere Weise.

in hunc modum: quod procuratores ciuitatum nostrarum venire debent ad dictum dominum Regem norwegie bergis, in festo pentecostes proximo venturo, cum sufficienti mandato, ad faciendum et recipiendum iusticie complementum de singulis causis et querimoniis dicti Regis et suorum, contra nos aut nostras, seu eciam ex parte nostra uel nostrorum, contra dictum dominum Regem uel suos iam motis, seu eciam tunc mouendis.

Verum si tunc temporis, per viam iuris aut composicionis amicabilis, memoratus dominus Rex norwegie cum procuratoribus ciuitatum nostrarum super causis et querimoniis huiusmodi concordare non possent, quod absit, debet a tempore date presencium usque a festum beati Johannis baptiste proximum, post festum pentecostes supra nominatum, inter prefatum dominum Regem norwegie suos quoque fautores singulos ab vna parte, et ciuitates nostras earumque fautores vniuersos ab altera, bona pax et amicicia stabilis firmiter et inuiolabiliter obseruari, et subditi sui ciuesque bremenses ac fautores alij, ad ciuitates nostras, et incole ciuitatum nostrarum ceterique fautores earumdem ad regnum ipsius poterint interim libere velificare, et debet vtraque parcium hinc et inde frui libertatibus et iuribus quoad omnia, que per composicionem inter nos ordinatam declarantur, illis personis dumtaxat exceptis, quorum nomina fecit in scriptis dictus dominus Rex norwegie nobis tradi.

Promisimus insuper eidem domino Rege *a*) norwegie fide media, quod ciuitates nostre supradicte presentem placitacionem, per nos factam, ratam habere debent, et super eiusdem ratihabicione patentes litteras suas, ac ibidem easdem apud fratres minores dunsbergis deponi facere, ante festum beati Martini proximo futurum, cum aliquorum fide dignorum hominum suorum ibidem existencium testimonio. Alioquin, ante natiuitatem domini proximam, eandem villam Tunsbergis intrare debemus illinc, absque licencia dicti domini regis norwegie nullatenus exituri, donec ex parte ciuitatum predictarum illuc misse et deposite fuerunt littere memorate.

Datum Bergis Anno domini et sexta feria suprascriptis.

a) *Rege* steht irrig in beiden Ausfertigungen.

1293, sabbato ante festum b. Laurentii, Roschildis. 3. Bestätigung des Freybriefs vom König Erich von Dänmark v. d. J. 1283.

Angef. v. Cassel in den ungedr. Urk. S. 5.

LXXVII^c.

1293, in vigil. b. Laurentii, Roskildis. Erich, König der Dänen, bestätigt den Stralsundern ihre alten Freyheiten in Schonen 1).

Er(icus), dei gracia danorum sclauorumque Rex, Omnibus presens scriptum cernentibus salutem in domino sempiternam.

Noueritis, quod nos viris prouidis dilectis nobis ciuibus de stralaesund omnes libertates et gratias, quas a progenitoribus nostris, quondam regibus

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund.

dacie, in nundinis nostris scanör et alibi per regnum nostrum hucusque habuisse noscuntur, dimittimus et concedimus de cetero habendas libere et exercendas, quam diu nobis deuoti fuerint; Mandantes omnibus officialibus nostris vbique per regnum nostrum, ne dictos ciues contra predictas libertates molestare presumant nec ab ipsis insolitum thelonium exsigant, set tantum illud, quod tenebantur soluere ab antiquo; et si aliquis ex ipsis pro quacumque causa seu fore facto in iudicium vocati fuerint, si factum negauerint, nolumus eos compelli per suspectas sibi personas se defendere, set per alios homines bone fame.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus duximus apponendum. — Datum Roskildis, anno domini M°CC°XC° tercio, in vigilia beati laurencii, teste domino Petro nicles sun, dapifero nostro.

LXXVII[a].

Erich, König der Dänen, bestätigt den Stralsundern in seinem Reiche ihre alten Freyheiten, wegen der Rettung des schiffbrüchigen Gutes u. f. 1). 1293, in vigil. b. Laurent. Roskild.

Ericus, dei gracia danorum sclauorumque Rex, Omnibus, presens scriptum cernentibus, salutem in domino sempiternam.

Notum facimus vniuersis, quod nos dilectos nobis ciues de stralaesund, quociens et vbi contra partes regni nostri naufragium, quod tamen deus auertat, contigerit eos pati, eisdem libertatibus ac iuribus circa res suas de naufragio saluatas vel saluandas gaudere volumus ac uti, quibus tempore dilecti aui nostri, Regis woldemari, felicis memorie, sunt gauisi. Insuper volumus, quod aduocati nostri, quando dicti ciues ad partes regni nostri cum mercibus suis declinauerint, res aliquas ab eis non recipiant nec emant contra eorum voluntatem, set si aliquas res ab eis de bona eorum voluntate emerint, mandamus ipsis, vt eisdem ciuibus pro huiusmodi rebus receptis precium, quod tenentur, absque omni eorum molestacione ad ipsorum persoluant voluntatem, et hoc non omittant, sicut regiam effugere voluerint vlcionem.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus litteris duximus apponendum. Datum roskild, anno domini M°CC°XC° tercio, in vigilia beati laurencii, teste domino Petro nicles sun, dapifero nostro.

LXXVIII.

Erklärung Wismars über die zur Erhaltung des Friedens und zum Besten der gemeinen Kaufleute mit den Städten Lübeck, Rostock, Stralsund und Greifswald eingegangene Verbindung zu Erhaltung ihres Rechts zu Wasser und Land auf drey Jahre mit Angabe der von Jeder zu stellenden Mannschaft, nebst einer gleichen Erklärung der Stadt Rostock von demselben Tage und Jahre 2). 1293, in f. Galli et Lulli, Rostock.

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund.

2) Nach den Urschriften in der lübischen Threse auf Pergament, nebst dem Siegel der Stadt Wismar an der einen, und der Stadt Rostock an der andern Urkunde. Eine gleiche Erklärung

Vniuersis Christi fidelibus, presencia uisuris uel audituris, Consules Ciuitatis Wismar salutem in Domino.

Notum esse uolumus et presenti publico instrumento recognoscimus protestando, quod nuncijs ciuitatum, videlicet Lubeke, Rozstok, Stralesund, Gripeswold et nostris, ob bonum pacis et vtilitatem mercatorum communium cum pleno mandato congregatis, deliberacione suficienti prehabita, tandem finaliter decreuimus cum eisdem, quod unaqueque Ciuitatum predictarum alij fideliter debet assistere in prosecutione juris sui, nec casu aliquo deserere, siue hoc in terris, siue in mari oportunum fuerit, pro modo vnamquamque respiciente, et super hijs inuicem confederationem firmam fecimus a festo martini proximo ad triennium duraturam.

Verum quia negocium arduum, et, quod plures respicit, plurium habet consilio regi et dirigi, ne impetuose procedatur, arbitrandum duximus, quod nulla ciuitatum premissarum quicquam mouere debet, nec sine aliarum consilio et consensu genus gwerre aliquod inchoare: set, si in parte aliqua minus juste lesa fuerit, suas molestias ceteris indicabit ciuitatibus, que mox litteris suis et nuncijs, nec non modis alijs, quibus poterunt, laborabunt fideliter, si forte via tali hujusmodi molestie possint amicabiliter retractari; Sin autem ex tunc ciuitates alie ipsam juuabunt, ita quod Ciuitas Lubicensis cum centum viris, armis bene expeditis, Rozstok cum LXX, Stralesund cum quinquaginta, Gripeswold cum XXXVIII et nos cum XXXVIII, ut recompensationem optineat sui dampni. Si vero negocium aliquod inchoatum expensis amplioribus indiguerit, Ciuitatum dictarum quelibet secundum quantitatem et numerum armatorum prehabitum amplius faciet, donec finem negocij et justiciam consequntur.

Ceterum, si in causis hujusmodi Ciuitatibus confederatis ad conueniendum terminus prefigitur, quecumque ipsarum sponte hunc terminum neglexerit, vel si forte due, quelibet earumdem in penam centum marcarum denariorum slauicalium cadere debet, que summa debetur ciuitatibus que seruauerint arbitrium prenotatum, nisi forte notorie docere possint et causas legitimas protendere ad sui excusationem, quod uenire non potuerint illa vice, causa magis ardua ipsarum propositum retardante.

Ne autem factum hoc rationabile per nos immutari ualeat aut infringi, presens scriptum, inde confectum, sigilli nostri munimine duximus roborandum. Datum Rozstok, Anno Domini M°CC°LXXXX° tercio, feria quarta proxima ante diem Galli et Lulli.

1294, die mediae septimanae proxima ante medium jejunium, Bergis.

1. Vorschriften, welche König Erich von Norwegen den Bürgern von Bergen ertheilt.

Unter diesen sind einige, die sich auch auf die Fremden im Lande beziehen, als: Allen Fremden wie den Eingeborenen wird bey schwerer Strafe untersagt, Verbindungen unter sich

mutatis mutandis desselben wirklichen Inhalts von der Stadt Rostock d. d. 1393 *in festo vtrorum Galli et Lulli.* Es ist mit Gewissheit anzunehmen, dass alle diese vereinten Städte wechselseitig die Urkunde ausgestellt und mit einander ausgetauscht haben.

einzugehen, und diesen Vorschriften zu geben, da dem Könige allein die gesetzgebende Gewalt zustehe, Trinkgesellschaften und Gilden sind den *nuntiis*, den Goldschmieden, denen die nach England fahren, den Dienern, den Zeugen, den Abgeordneten des (Stadt) Quästors u. A. untersagt. Der Quästor und dessen Diener dürfen allein Waffen tragen u. f.

Abgedr. b. Thorkelin, *dipl. Arn. Magn.* II. 145.

LXXIX.

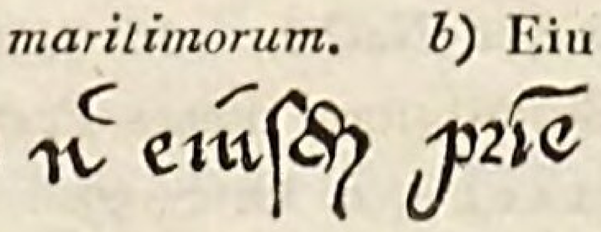
Philipp, König von Frankreich, ertheilt mehreren deutschen Städten die Freyheit in seinem Reiche zu verkehren 1). 1294, die cinerum, Paris.

Ph(ilippus), Dei gracia Francie Rex, portuum maritimorum *a*) custodibus, omnibusque bailliuis et iusticiariis regni nostri, ad quos presentes littere peruenerint, Salutem.

Scire vos volumus, quod placet nobis, vt Burgenses et gentes villarum et locorum subsequencium, videlicet de lubeque, de gotlande, de la Rigue, de campen, de hambourc, de huissemaire 2), de Rostoc, de Stralessont et de Euilgue *b*), ac eciam quoscunque alios mercatores, mare theutonicum frequentantes, eundo in Flandria et exinde redeundo, tam per terram, quam per mare, in portibus, villis et locis regni nostri, in quibus mercari consueuerunt, coustumas et denaria sua soluendo, commercia omnimoda valeant exercere; hoc adjecto, quod gentes et mercatores hii in portibus villis et locis predictis, seu eciam in quibuscuncque aliis regni nostri, lanas, coria nec eciam quasuis alias mercaturas Anglie, Scocie, Ybernie uel cujuscunque fuerint, nec eciam merces quascunque predictarum uel aliarum parcium, que essent Anglicorum, non afferent, nec eciam per mare peruehent, quoquo modo. Quas quidem mercaturas si aliquis ipsorum contra hoc facere presumpserit, tanquam nobis commissas nostris commodis volumus applicari. Ad aliam penam, contra in hac parte delinquentes, quociens nobis placuerit, processuri.

Ordinantes insuper, quod predictorum Burgensium et mercatorum naues et vasa, per mare currencia, ad guerram, quam habemus, profutura, de quibus gentibus nostris, ad hec deputatis, viderit expedire, empcione uel locacione, juxta quatuor proborum hominum arbitrium, quorum duo ab illis, quorum erant naues et vasa hujusmodi, et alii duo a nostris eligentur gentibus, ad opus nostrum poterunt retineri.

Qui vero Burgenses et mercatores omnes et singuli aliquas mercaturas in Angliam ducere, nec ejusdem patrie *c*) quibusuis personis, in quocunque

a) Die Urschrift hat *maritinorum*, die drey *Vidimus* richtig *maritimorum*. *b*) Ein *Vidimus* hat richtiger und deutlich geschrieben *Eluinc*, Elbing. *c*) 

1) Nach der urschriftlichen Ausfertigung in der lübischen Threse mit daran hängendem Siegel, nebst dreyen *Vidimus*, die zum Theil richtiger geschrieben sind, als jene.

2) *Huissemaire* ist unbezweifelt Wismar.

loco hoc existat, sub pena expressa superius, sic facientibus a nobis infligenda, vendere non valebunt 1).

Actum Paris. die cinerum, anno Domini millesimo ducentesimo, nonagesimo quarto.

1294, in octauis beator Petri et Pauli apostolor. Tunsberge.

2. Grosse Freyheiten, welche der König Erich und Herzog Hakon von Norwegen den Städten Lübeck, Riga, den Deutschen auf Wisby, Wismar, Rostock, Stralsund, Greifswald, Anclam, Campen, Stettin und Stavern ertheilen; einige noch auszugleichende Puncte aber werden weiter hinaus geschoben.

Die beiden besten Abdrücke sind die, welche sich b. Cassel in den ungedr. Urk. S. 7, welchem die Ausfertigung für Bremen, welche Stadt mit den andern nicht vereint war, sondern es mit dem Könige hielt, und b. Thorkelin, *dipl. Arn. M.* II. 147. finden, welchem die allgemeine Ausfertigung für die genannten und vereinten Städte zum Grunde liegt. Willebrandt III. 8. hat eine fehlerhafte deutsche Uebersetzung der Urkunde und ib. 10. einen unvollkommenen Auszug in Form einer Bekanntmachung von Seiten der Städte an ihre Bürger lateinisch ohne Jahrzahl. Der Abdruck b. Torfaeus *hist. Norveg.* IV. 7. 387. ist sehr fehlerhaft, wie fast alle bey ihm abgedruckte Urkunden, die ich vergleichen konnte. Auch ist die dänische Uebersetzung b. H. Paus, *norske lov* II. 182. nicht fehlerfrey. — In der Urkunde kommt keine gemeinschaftliche Benennung vor mit Ausnahme des bey Cassel befindlichen Abdrucks, für Bremen ausgefertigt, woselbst in der Einleitung die Benennung, welche in den andern Ausfertigungen und Abdrücken fehlt: *ciuitates maritime Slauie*, sich findet. Der Abdruck bey Dreyer 94, verglichen mit der ursprünglichen Ausfertigung für Lübeck, auf Pergament in der Threse, woran die beiden Siegel hangen, ist gleichfalls, von Unbedeutendem abgesehen, fehlerhaft. Diese Fehler können jedoch leicht aus den Abdrücken bey Thorkelin und Cassel verbessert werden, obwohl die Einleitung verschieden ist. Die wesentlichsten Fehler bey Dreyer sind: p. 94. l. 30 *quadragesimo* für *nonagesimo*; p. 95. l. 5. *Leidadisnesie* l. *Leydendenes*; p. 96. l. 6 *existente* l. *existentis* l. 7 *tritico* l. *tritici*; l. 15 *Leidangur* l. *Ledanger*; l. 28 *cum domestico* l. *cum proprio domestico*; p. 97. l. 10 *prefate* l. *private*; l. 14 *non incusatis* l. *incusati.* Die schwierigen Worte sind bey der Handelsgeschichte zu erklären versucht worden.

1294, XII. Kal. Aug. Tunsbergis.

3. König Erich von Norwegen ertheilt den Bremern ausserordentliche Freyheiten.

Er nimmt sie vor allen andern englischen und deutschen Kaufleuten in seine besondere Freundschaft auf (*in familiarissimos et speciales nostros amicos*) und vergönnt ihnen, dass sie von der Last Häringe nur 3 Pfennige Sterl. (*tres denar. novorum et legalium sterlingorum*) bezahlen sollen, und dass die von ihnen eidlich erhärtete Angabe über die Zahl der Lasten genüge.

Abgedr. in Cassels Nachr. von einigen Freyheitsbriefen S. 18; Thorkelin, *dipl. A. M.* II. 155. — Die Bestätigung dieses Freybriefs durch K. Hakon *Bergis*, 1299 *in vigil. Bartholom. apostoli.* b. Cassel a. a. O. S. 19.

1) Dieser Satz scheint verdorben, es ist etwas ausgelassen; die Leseart des einen *Vidimus: nec in eiusdem patrie, quibus suis personis*, hilft nicht; der Sinn ist jedoch nicht zu verfehlen.

LXXX.

Erich, König der Dänen und Slaven, bezeugt, dass an der Beraubung der deutschen Ordens-Güter zu Copenhagen Lübeck unschuldig sey 1). 1294. in prof. b. Dyonis. Nyburgh.

Omnibus, presens scriptum cernentibus, Ericus, Dei gracia Danorum Sclauorumque rex, Dux estonie, Salutem in Domino sempiternam.

Intelleximus, quod viri venerabiles fratres domus theutonicorum in pryscia dilectis nobis, ciuibus de Lybek et ceteris ciuitatibus sclauie, imputant et inpingunt, quod bona ipsorum in ciuitate kopmenhafn de ipsorum consilio sint detenta, vnde nos ad ipsorum ciuium de Lybek iusticiam, innocencie sue in hac parte testimonium perhibentes, scire volumus vniuersos, per presentes protestamur, quod iidem ciues, vt vere nobis constat, ipsorum bonorum detencionem nunquam consilio vel auxilio procurarunt. Immo sicut scimus prorsus sine ipsorum scitu fuit factum.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus duximus apponendum. Datum Nyburgh, anno Domini Millesimo Ducentesimo nonagesimo quarto, in profesto beati Dyonisii, in presencia nostra et venerabilis patris, domini Johannis, Roskildensis episcopi, Testibus consiliariis nostris.

3. *Erich*, König der Dänen, Slaven und Herzog von Esthland verstattet allen *Kaufleuten* freye Fahrt durch seine Besitzungen, zu Wasser und Land, besonders aber durch Esthland und Wirland bis zur Narva und von da nach Nowgorod, und befreyt sie vom Strandrechte. 1294. in d. b. Dyonis. Nyburgh.

— ad instanciam dilectorum nobis ciuium de Lubek et de Godlandia mercatoribus omnium ciuitatum maritimarum mare orientale transire volentibus. —

Abgedr. b. Dreyer 47. 48. Eine wörtliche Wiederhohlung durch denselben König für Lübeck findet sich im lübischen Archive, wahrscheinlich v. J. 1307 *octav. nativ. b. virginis*, die Stelle wo die Jahrzahl steht ist schadhaft und nicht zu lesen, aber Dreyer hat auf den Rücken der Urkunde d. J. 1307 aufgeschrieben. Der Abdruck bey Dreyer, mit der Urschrift in der lüb. Threse verglichen, ist nicht genau, eine ganze Stelle ist ausgelassen. p. 47. Zeile 30 ist für — *aliquatenus impedire. Unde per graciam etc.* zu lesen und einzuschieben — *aliqualiter impedire. Ceterum indulgemus eisdem, quod si eos alicubi infra limites et terminos tocius regni nostri naufragium, quod absit, pati contingat, quamdiu res suas et naues per se ipsos seu per alios saluare poterunt, eisdem id faciendi, tenore presencium liberam concedimus facultatem, et quod per neminem aduocatorum nostrorum, seu per quemcumque alium de regno nostro debeant aliquatenus inpediri. Vnde per graciam etc.* Es ist unbegreiflich, wie Dreyer diese Stelle hat aus-

1) Nach der urschriftlichen Ausfertigung auf Pergament mit des Königs Siegel in der lüb. Threse; auch ist daselbst ein *Vidimus* des Lüb. Capitels, der Prediger-Mönche und der Minoriten.

lassen können, da sie die Lübecker vom Verfallen der schiffbrüchigen Güter befreyt, welches der eigenthümliche Gegenstand seines Buchs war, er muss unvollkommene Copialbücher benutzt haben, oder er ist beym Lesen der Urkunden mit unbegreiflichem Leichtsinn verfahren. — Willebrandt hat III. 12. eine schlechte Uebersetzung dieser Urkunde, doch erwähnt er die Bestimmung wegen der schiffbrüchigen Güter.

s. l. d. et a (1294-1295, Wisby). Schreiben des Vogts und des Raths zu Gothland (der Deutschen auf Wisby) an die Stadt Osnabrück.

Abgedr. in P. Wigands Archiv der Geschichte und Alterthumskunde Westphalens B. 1. Heft 4. S. 18. in Stüvens schätzbarer Geschichte des westphälischen Handels im Mittelalter. — Das Jahr muss in die angegebene Zeit fallen, (s. die folgenden Urkunden) welche die Beschlüsse mehrerer Städte enthalten, die der Forderung Lübecks, sich zu Herren des deutschen Hofs zu Nowgorod zu machen, entsprechen, indem sie den alleinigen Recurs von Nowgorod nach Lübeck anerkannten. Diese Urkunde ist sehr wichtig, sie gibt über den Streit zwischen Lübeck und Wisby wegen der Vorherrschaft zu Nowgorod von der andern Seite einige Auskunft. Allerdings ist es ein dankendes Umlaufschreiben, welches von gothländischer Seite an mehrere Städte gesandt wurde, welche den Anmaassungen Lübecks sich nicht gefügt hatten. Gewiss sind ähnliche an Hamburg, Bremen, Münster, Soest u. a. erlassen worden, welche sich der lübischen Anmaassung gleichfalls nebst Anderen nicht gefügt hatten, die auch gegen alles Herkommen war. Aber es ist die einzige Urkunde, die mir von dieser Seite bekannt geworden ist; von der andern Seite haben wir mehrere, wie die folgenden Urkunden zeigen. Es ist ein neuer Beleg, wie Vieles aus der treuen Benutzung der Archive selbst nicht bedeutender niederdeutscher Städte für die Geschichte des Vereins zu gewinnen sey, leider sind sie meist aber unbenutzt, und in der grässlichsten Unordnung.

Gothland dankt der Stadt Osnabrück: *quia consulibus Lubicensibus minime consensistis, quin per suas litteras libertates et jura mercatorum terram Gotlandie ac Curiam Nogardie frequentantium in suam civitatem transferri postulabant et in jus mutare Lubicense — Sane prudencia vestra recolere dignum ducat, quod vestri quidam progenitores dictas libertates a primevis temporibus in Curiam Nogardensem, veluti ipsarum libertatum fundatores, primitus apportabant, que eciam libertates tam in dicta curia, quam in terra Gotlandie ab universis mercatoribus a retroactis temporibus usque tempus hodiernum sunt concorditer observate, unde contrarium maxime mercatoribus videtur, quod, quicunque existens in Nogardia seu Gotlandia pro diffinitione sui juris, bonis suis post se derelictis, Lubeke remearet: Rogamus igitur prece, quam possumus ampliori, quatenus premissis de quibus preiudicium tam presentibus quam posteris irrecuperabile generari poterit et gravamen absque Civitatum Orientalium consensu fidem non adhibeatis aliqualem, nam prefatas libertates divino auxilio vestroque ac civitatum orientalium adiutorio mediante minuere non intendimus.* — Merkwürdig ist auch, dass hier von östlichen Städten die Rede ist, zu welchen sonst die wendischen ganz vorzüglich gerechnet werden, hier werden offenbar darunter Wisby und der grössere Theil der livländischen Städte verstanden, von welchen letzteren, so viel man weiss, Riga allein dem Wunsche Lübecks sich gefügt hatte, von den preussischen allein Danzig und Elbing.

LXXXI.

Schreiben der Stadt Rostock an Cöln, in welchem sie ihr anzeigt, dass die Kaufleute der sächsischen und slavischen (wendischen) Städte einstimmig beliebt hätten, ihrem alten Rechte treu zu bleiben; dieserhalb ersucht sie die Stadt Cöln, den beygelegten Entwurf auszufertigen und zu besiegeln, worin sie erklären soll, keine Appellation von dem Hofe zu Nowgorod anders wohin als nach Lübeck zu gestatten. Aehnliche Schreiben von Rostock an Dortmund, Osnabrück, Soest, Hamburg, Münster; und von Wismar an Hamburg und Stade, Soest, Münster und Dortmund sämmtlich ohne Jahr und Tag 1).

s. l. d. et a. ($129\frac{3}{4}$, Rostock).

Honorabilibus viris et discretis, scabinis et consulibus civitatis coloniensis consules Rozstoch promotionis et obsequii quantum possunt.

Noueritis quod mercatores civitatum Saxonie et Slauie decreverunt unanimiter, quod ipsi in curia Nogardensi eo jure gaudere volunt perpetuo, quo jam ibidem liberaliter perfruuntur. Rogamus igitur, ut ob utilitatem mercatorum communium tenorem subscriptum, inde confectum, in vestra patenti littera predictis civitatibus erogetis universis presentium receptoribus.

Scabini, consules ac universitas burgensium ciuitatis coloniensis sinceri affectus plenitudinem cum obsequendi benivola voluntate.

Recognoscimus tenore presentium litterarum lucide protestantes, quod honorandis viris amicis nostris dilectis, burgensibus civitatis Lubicensis, in eo jure, quo ipsi et nos, ac uniuersi mercatores in curia nogardensi usi et gauisi sunt hactenus, assistere uolumus et adesse, uidelicet, vt si aliquis mercator in eadem curia se in suo jure grauatum cognosceret, uel sentiret, quod pro recuperatione sui juris ad nullum alium locum preterquam ad civitatem Lubicensem respectum habere debeat et recursum.

In cujus rei evidens testimonium nostre ciuitatis sigillum presentibus duximus apponendum. Datum anno et die tali et cetera.

b.

Honorabilibus viris et discretis, scabinis et consulibus civitatis Tremoniensis consules Rostock et *a.*

c.

Honorabilibus viris et discretis, scabinis et consulibus civitatis Osnabrugensis consules Rostock.

d.

Honorabilibus viris et discretis, — civitatis in Suosato consules Rostock.

e.

Honorabilibus viris — — civitatis in Hamburg consules Rostock.

1) Dieser Entwurf findet sich im lübischen Archive, mit folgenden gleichen Inhalts, zierlichst auf kleinen Pergamentstreifen geschrieben, ohne Siegel oder andere Beglaubigung. *Mutatis mutandis* stimmen sie sämmtlich wörtlich überein, mit der zuvor abgedruckten Vorschrift Rostocks einer auszustellenden Erklärung von Seiten der Stadt Cöln.

f.

Honorabilibus viris et discretis, scabinis et consulibus civitatis Monasteriensis consules Rozstock.

g.

Honorabilibus viris — — civitatis Hamborch et Stadis consules Wismar.

h.

Honorabilibus viris — — civitatis in Suosato, consules Wismar.

i.

Honorabilibus viris — — civitatis Monasterii consules Wismar.

k.

Honorabilibus viris — — civitatis Tremonie consules Wismar.

LXXXII.

s. a. (1294, 1295) in die Cecilie (Magdeb.) Erklärung des Domcapitels zu Lübeck, der Prediger-Mönche und Minoriten daselbst, die Patente der sächsischen, westphälischen, slavischen und preussischen Städte gesehen zu haben, worin sie die Appellation von Nowgorod nach Lübeck anerkennen, und als Beyspiel die Erklärung Magdeburgs einrücken 1).

Omnibus hoc scriptum inspecturis prepositus, decanus totumque capitulum ecclesie Lubicensis, prior totusque conventus fratrum predicatorum ibidem, Cardianus ceterique fratres de ordine minorum Ciuitatis ejusdem Salutem in domino.

Protestamur nunc presentibus, nos vidisse patentes litteras Ciuitatum Saxonie, Slauie, Westphalie et Prucie, non abolitas, non cancellatas, nec in aliqua parte viciatas, sed rationabiles et integras in hec verba:

Universis presencium receptoribus Scabini, consules ac vniuersitas Burgensium in Magdeborch sinceri affectus plenitudinem cum obsequendi beniuola voluntate.

Recognoscimus et tenore litterarum presencium lucide protestamur, quod honorandis viris, amicis nostris dilectis, Burgensibus ciuitatis Lubecensis in eo jure, quo ipsi et nos ac universi mercatores in curia Nogardensi vsi et gavisi sunt hactenus, assistere volumus et adesse, videlicet, ut si aliquis mercator in eadem curia, se in suo jure (se)gravatum cognosceret uel sentiret, quod pro recuperatione sui juris ad nullum alium locum, nisi ad ciuitatem Lubicensem respectum habere debeat et recursum. In cujus rei testimonium evidens ciuitatis nostre sigillum presentibus duximus apponendum. Dat. Magdeborch, feria secunda in d. Cecilie virginis.

1) In der Threse der Stadt Lübeck ist diese Erklärung und Transsumpt in der Urschrift mit zwey noch daran befindlichen Siegeln, während das dritte verloren gegangen ist, auf Pergament. Gleichwohl liegt in der Erklärung ein Betrug zum Grunde, denn wir wissen es urkundlich, dass mehrere der im Allgemeinen nach Sprengeln aufgeführten Städte dem Wunsche Lübecks nicht beygetreten sind.

Nos autem capitulum et fratres ordinum predicatorum et minorum predictorum presentem cedulam, propter brevitatem, isto modo in genere concepimus, ne queuis littera specialiter scriberetur, cum quevis earum dicta verba et non plura nec pauciora contineat, prout presentibus protestamur, Sigilla nostra in testimonium appendentes.

LXXXII[b].

Transsumpt des Capitels zu Lübeck, der Prediger-Mönche und Minoriten daselbst, der von einigen Städten ausgestellten Urkunden wegen alleiniger Berufung der von dem Hofe zu Nowgorod gefällten Urtheile an Lübeck 1). 1294, 1295.

Omnibus hoc scriptum inspecturis Prepositus, Decanus totumque capitulum ecclesie Lubicensis, Prior totusque conuentus fratrum predicatorum ibidem, Gardianus ceterique fratres de ordine minorum Civitatis ejusdem. Salutem in domino.

Protestamur presentibus nos vidisse diuersarum Ciuitatum patentes litteras infra scriptas, non abolitas non cancellatas nec in aliqua sui parte viciatas, sed integras et racionabiles in hec verba:

Vniuersis, presentes litteras visuris et audituris; Nos Jud.(ex), Scabini, Consilium ceterique Ciues Colonienses, Notum facimus, et recognoscimus, tenore litterarum presentium lucide protestantes, quod honorandis viris amicis *nostris dilectis* Burgensibus Ciuitatis lubicensis in eo jure, quo ipsi et nos ac vniuersi mercatores jn curia Nogardensi vsi et gauisi sunt hactenus, assistere volumus et adesse, videlicet, vt si aliquis Mercator in eadem curia se in suo Jure grauatum cognosceret, vel sentiret, quod pro recuperacione sui Juris ad nullum alium locum, nisi ad Ciuitatem lubicensem, respectum habere debeat et recursum. In cuius rei euidens testimonium sigillum nostrum commune presentibus duximus apponendum. Datum, anno domini M°CC° nonagesimo quarto, Sabbato ante dominicam Inuocauit. (1294, sabbat. ante domin. Inuocau. (Colon.))

Egregiis et honorabilibus viris Dominis Scabinis, consulibus et burgensibus lubicensibus vniuersis, Judex, consules, scabini ac ceteri burgenses Tremonienses cum affectu sincero paratum obsequium ad quelibet genera mandatorum. — Sinceritati vestre quam plurimnm regraciamur eo, quod promocionibus et vtilitatibus communium mercatorum semper vigili et continuo studio insedatis, prudencie vestre tenore presencium significantes, quod nos eligimus, ratificamus et approbamus, vt si aliqui excessus in curia Nogardensi contingerent, qui per Capitaneum et communes Theutonicos, ibidem iure curie Nogardensis iudicari uel determinari non possent, quod ad examen vestri iudicii lubicensis referri debeant, ibidem secundum antiqua iura et (1294, m. Febr. (Tremon.))

1) Dieses Transsumpt ist zwar mit den drey Siegeln derer, die es ausgestellt haben, versehen und auf einem langen Pergamentblatt in dem lüb. Archive. Aber es ist mit grosser Nachlässigkeit geschrieben, wo Elbings Erklärung sich mit dem *Vidimus* vermischt findet.

consuetudines memorate Nogardensis curie iudicandi. — Datum anno domini M°C°C nonagesimo quarto. Mense Februarij.

1295, in 2da fer. post Laetare (Stade). Omnibus presencia visuris, Aduocatus et Consules ciuitatis stadensis salutem in domino. — *Im übrigen* mutatis mutandis *ganz gleichlautend mit der obigen Erklärung der Stadt Cöln.* — Datum, anno domini M°C°C nonagesimo quinto in secunda feria post Letare.

s. a. (129$\frac{4}{5}$) d. Cecilie Magdeburg. Universis presencium receptoribus Scabini, Consules ac vniuersitas Burgensium in Magdeburg. — *Ganz gleichlautend mit der Erklärung Magdeburgs in der vorhergehenden Urkunde* LXXXII. *und der in dieser von Cöln.* — Datum Magdeburg, feria secunda in die Cecilie virginis.

1294, VII. Id. Dec. (Halle) Vniuersis presencium receptoribus, Scabini, Consules, ac vniuersitas Burgensium in Halle. — Mutatis mutandis *gleichlautend mit den Erklärungen von Cöln, Stade und Magdeburg.* — Datum anno domini M°C°C Nonagesimo quarto, vij Idus Decembris.

1295, Fab. et Sebast. (Goslar). Vniuersis Christi fidelibus, ad quos presens scriptum peruenerit, Scabini, Consules et vniuersitas ciuitatis Goslar(iensis) salutem in domino. — Tenore presentium recognoscimus publice protestantes, quod honorandis viris, amicis nostris dilectis, Consulibus et vniuersis ciuibus Lubicensis ciuitatis, in eo jure, quo ipsi et vniuersi mercatores almannie vna nobiscum in curia Nogardensi vsi sunt et gauisi hactenus, secundum possibilitatem nostram assistere volumus et adesse. Ita videlicet vt si aliquis mercator in eadem curia se in suo jure grauatum crederet vel sentiret, quod pro recuperacione seu diffinitione sui juris ad nullum alium locum, nisi ad ciuitatem Lubicensem respectum habere debeat et recursum. — In cujus rei testimonium et euidentiam pleniorem sigillum nostre ciuitatis huic littere duximus appendendum. Datum anno domini M°C°CLXXX°X quinto, fabiani et sebastiani 1).

1294, quinto ydus Dec. (Brunswich). Uniuersis, ad quos presens scriptum peruenerit, Consules ac vniuersitas Burgensium in Bruneswich obsequiosam ad omnia voluntatem. — Notum esse volumus et constare, quod honestis viris amicis nostris specialibus burgensibus, Lubicensis ciuitatis, in eo jure, quo ipsi et nos et vniuersi mercatores in curia Nogardensi sveti et gauisi sunt hactenus, assistere volumus et adesse, videlicet, vt si aliquis mercator in eadem curia se in suo jure grauatum cognosceret vel sentiret, quod pro recuperacione et diffinicione sui juris ad nullum alium locum, nisi ad ciuitatem Lubicensem respectum habere debeat et recursum. — In cujus rei signum presentem litteram nostre ciuitatis sigillo duximus muniendam. Datum anno Domini M°C°CX°C°IIIj quinto ydus Decembris.

1) Dreyer hat p. 173 und 174. die Erklärung Goslars abdrucken lassen, der Sinn ist derselbe, die Worte lauten indess in Etwas verschieden. Ein offenbarer Irrthum ist es, wenn er die Jahrzahl 1280 *Fab. Seb.* beyfügt. Keine der vielen Erklärungen der einzelnen Städte ist aus so früher Zeit, sie sind sämmtlich aus den Jahren 1294 oder 1295, der Tag ist richtig angegeben.

Vniuersis presentium receptoribus. Consules ac vniuersitas Burgensium in Wismar. — Mutatis mutandis *gleichlautend mit den Erklärungen von Cöln und Magdeburg.* — Anno domini M°CC°LXXXX° quarto. In festo beati Thome apostoli. 1294, in festo Thome (Wismar).

Uniuersis Jesu Christi fidelibus, ad quos scriptum presens peruenerit intuendum. Consules Civitatis Rostoc, voluntatis et servitij voluntariam in domino exhibicionem. Recognoscimus tenore presencium publice protestantes quod honorandis viris amicis sincere nobis — mutatis mutandis *gleichlautend mit der Erklärung von Stade* — sigillum duximus apponendum. Datum anno dom. M°CC° nonagesimo quinto. In vigilia Epyphanie. 1295, in vigil. Epyphan. (Rostock).

Omnibus ad quos presens scriptum pervenerit Advocatus Consules et Communitas Ciuitatis Elbingensis salutem in omnium saluatore. [*Protestamur presentibus nos vidisse patentes litteras ciuitatum non abolitas non cancellatas nec in aliqua sui parte viciatas infra scriptum tenorem concorditer continentes et ita scribentium*]. Recognoscimus et tenore litterarum presentium lucide protestamur, quod honorandis viris, amicis nostris dilectis Burgensibus Civitatis Lubicensis, in eo jure, quo ipsi ac universi mercatores in Curia Nogardensi usi et gavisi sunt hactenus assistere volumus et adesse videlicet ut si aliquis mercator in eadem curia, se in suo jure gravatum cognosceret vel sentiret, quod pro recuperatione sui juris ad nullum alium *locum nisi* ad civitatem Lubecensem respectum habere debeat et recursum. *In cujus* rei testimonium nostrae civitatis sigillum presentibus duximus apponendum.

LXXXII^c.

Erklärung Stralsunds wegen der Berufung von den Aussprüchen des Hofs zu Nowgorod, jedoch mit Vorbehaltung ihres Stadtrechts 1). 1295, fer. IV. post fest. Dyonisii, Stralessunt.

Universis Christi fidelibus ad quos presens scriptum peruenerit intuendum consules in stralessunt salutem in domino.

Recognoscimus et tenore presencium publice protestamur quod honorandis viris amicis sincere nobis dilectis burgensibus civitatis lubeck in eo jure, quo ipsi et nos ac universi mercatores in curia Nougardensi usi et gavisi sunt hactenus assistere volumus et adesse, videlicet, ut si aliquis mercator in eadem curia se in suo jure gravatum cognosceret et sentiret, ut pro recuperatione sui juris ad civitatem lubek respectum habere debeat et recursum: salvo jure nostro ab antiquis temporibus habito et servato, scilicet, si aliquis mercator de Nougardia seu alius quicunque, vellet in civitate stralessunt contra alium quemcunque in foro judicii agere vel aliquem coram judicio nostro convenire pro quacunque causa, quod illam secundum leges

1) Aus einer alten Abschrift des hansischen Recesses *d. d. Vigil. Simon. et Judae* 1371. zu Stralsund, im Archive dieser Stadt.

et jura nostra prout hactenus consuevimus judicare fine debito descidere et terminare valeamus et quod quicunque voluerit nostras sententias redarguere quod ipse possit secundum juris nostri exigenciam licite et debeat etiamsi causa apud nos non fuerit terminata a nobis ad civitatem rozstock et ulterius ad civitatem lubek si voluerit appellare in qua ex tunc ipsa causa debet ab honestis viris dominis consulibus finaliter terminari et diffiniri. In cujus rei evidens testimonium nostre ciuitatis sigillum presentibus duximus apponendum. Datum stralessunt, anno domini MCCXC V[to], feria quarta proxima post festum beati dyonisii epacta exeunte III[ia] concurrente V[to] indictione octava.

LXXXII[a].

s. a. d. et l. Verzeichniss der Städte, welche von den Sprüchen des Hofs zu Nowgorod nach Lübeck appelliren 1).

Iste sunt ciuitates que solent et tenentur appellare a curia Nogardensi ad ciuitatem Lubicensem: Colonia, Tremonia, Padeburnen, Minda, Lymego (Lemgo), Lippia, Heruordia, Huxaria (Höxter), Magdeborgh, Hallis, Brunswich, Goslaria, Hildensem, Honouere, Luneburgh, Rozstock, Stralessund, Wismaria, Gripeswald, Kylo, Stadium, Riga, Dantzeke, Elbingho.

1295, IV. Non. Marcii Orabro. 1. Birger, König der Schweden und Gothen, verstattet den Lübeckern und Seestädten, welche die Ostsee besuchen, nach Unterwerfung der Karelen und der Anlage Wiburgs auf eine bestimmte Zeit nach Nowgorod zu Wasser zu fahren, jedoch unter mannigfacher Beschränkung.

Bey Dreyer, p. 174. jedoch nicht sorgfältig, wie aus der Vergleichung der Urschrift auf Pergament mit daran hängendem Siegel des Königs in der Threse zu Lübeck sich ergibt, abgedruckt. Von minder Bedeutendem abgesehen, sind zur richtigen Auffassung des Sinnes folgende Verbesserungen vorzunehmen: p. 174. l. 21. 22 *salutariter* l. *salubriter;* l. 23 *procedat* l. *occurret;* p. 175. l. 5 *Ruteni tantum* l. *ruteni lucris tantum;* l. 8 *novitis* l. *noueritis;* l. 14 *novimus* l. *nouerimus*, auch in der Folge *contigit* für *contigerit;* l. 34 *Puckae* l. *Puka;* l. 35 *sine* l. *siue.*

1) Im Archive zu Lübeck, auf einem kleinen Pergamentstreifen, ohne weitere Beglaubigung zur Notiz von einem lübischen Rathsherrn wahrscheinlich aufgezeichnet. Dreyer (*jus naufr.* p. 173) hat diese Städte auch angeführt, welche die Appellation nach Lübeck befolgen, lässt aber die Städte Minden, Herford, Hildesheim, Stralsund, Riga und Danzig aus. — Gewiss ist diess Verzeichniss vollständig, denn es lag der Stadt so viel daran, Viele oder Alle zu diesem Zweck zu vereinen. Allein man sieht auch wie selbst mehrere und die angesehensten Städte, nahmentlich von Rostock und Wismar dazu aufgefordert, nicht zu überreden waren. Auch blieb die Berufung von den Sprüchen des Hofs zu Nowgorod getheilt noch über ein Jahrhundert nachher, oder man appellirte an Lübeck oder nach Gothland.

LXXXIII.

Erich, König der Dänen und Slaven, ladet die Räuber der in Esthland gestrandeten Güter der Lübecker vor sich 1). 1295, in d. b. Kanuti regis et martiris, Ripis.

E(ricus), dei gracia danorum sclauorumque rex, Dux estonie, Omnibus Estoniam inhabitantibus Salutem et graciam.

Mandamus omnibus apud vos, qui de bonis lybecensium, apud Wironiam naufragio perditis, aliquid leuauerunt, et hoc se leuasse confessi sunt, prout in quibusdam litteris patentibus super hoc confectis continetur, vt infra festum beati Johannis baptiste iam proximo futurum, videlicet festum natiuitatis eiusdem coram nobis personaliter compareant, super dictis bonis facturi et recepturi, quod est juris et hoc non omittant, sicut vlcionem regiam voluerint euitare.

Datum Ripis, Anno Domini Millesimo ducentesimo nonagesimo quinto. In die beati Kanuti regis et martiris. In presencia nostra, presentibus consiliariis nostris.

2. Eduards I., Königs von England, Schreiben an den römischen König Adolph wegen angehaltener Güter der Lübecker. 1295, III. Jun. apud Cardigan.

Eduard erklärt, dass es gleichsam gegen seinen Willen geschehen sey, da indess einige *Schiffer* aus Adolphs Landen (*de potestate vestra*) wieder mit ihren Schiffen aus England hätten fahren wollen, keine Sicherheit (Bürgschaft) aber hätten darüber geben können, dass sie nicht in die Lande des Königs von Frankreich fahren würden; so wären sie angehalten worden: wolle Adolph diese Sicherheit stellen, so sollten sie gleich frey gegeben werden.

Abgedr. b. Rymer, *ed. nov.* I. 2. 821.

3. Freyheiten des Erzbischofs Johann III. von Livland u. s. w. für die deutschen Kaufleute; gleichlautend mit dem v. d. J. 1275 von Johann I. s. ob. 1295, proxima dominica ante fest. decollationis, Lubecae.

Vergl. Dreyer, 142. 159. 160.

Erich, König von Norwegen, ertheilt den Hamburgern Freyheiten in seinem Reiche. 1296, pridie Kal. Aug. Berge.

Hamburg war nicht in der Verbindung der oben genannten Städte (Lübeck, Wismar, Rostock, Stralsund, Greifswald, Campen und Stavern) gegen den König, auch nicht verbunden mit Bremen für den König und gegen die Seestädte. Es ist sehr interessant, diese Freyheiten mit denen zu vergleichen, welche die anderen Städte erhalten hatten, s. d. Urk. b. d. J. 1293 und 1294.

Abgedr. in Schubacks Strandrecht II. 49. Nr. 6.; Thorkelin, *dipl. A. M.* II. 175.

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck. Wie lange dauerte es doch, bevor man solch geraubtes Gut wieder erhielt, selbst, wie es scheint, bey dem besten Willen des Landesherrn! vergl. oben LXIII. LXV. LXVI. 1287. *tert. d. pascha*, LXVIII.

LXXXIV.

1296, in festo Dyonisii et sociorum. Greifswalds Erklärung über eine mit den Städten Lübeck, Wismar, Rostock und Stralsund eingegangene Verbindung gegen die Seeräuber, und Festsetzung der von jeder Stadt desshalb zu stellenden Mannschaft. Gleiche Erklärung von Stralsund und Rostock 1).

Vniuersis christi fidelibus, presens scriptum visuris uel audituris, aduocatus, Consules, et commune Ciuitatis gripesuualt, Salutem in Domino.

Notum esse uolumus et presenti instrumento publico recognoscimus protestando, quod nuncijs Ciuitatum, videlicet Lubeke, Rozstok, Wismar, Stralessund Et nostris ob bonum pacis et vtilitatem communium Mercatorum, Cum pleno mandato congregatis, Deliberacione sufficienti perhabita, tandem finaliter decreuimus cum eisdem, quod unaqueque Ciuitatum predictarum, alij fideliter debet assistere in prosecucione sui iuris et al.

Von hier an bis *retardante* ist Alles wörtlich gleichlautend mit der obigen Urkunde LXXVIII.

Si uero Ciuitatum predictarum aliqua sponte a confederacione huiusmodi resiliret, nec alijs assisteret modo prehabito, secundum quantitatem ipsam respicientem, expensas, si quas alie Ciuitates iuuando se inuicem facerent, deberet Ciuitatibus refundere, et insuper in penam Quingentarum marcarum argenti puri cadere, Eliminataque fore ab omni iure Lubicensi, quousque Ciuitatibus satisfecerit de premissis. Ceterum si aliqua premissarum Ciuitatum habens supra se Dominum hereditarium, ceteris Ciuitatibus contra Dominum suum cum armatis, ut superius expressum est publice subuenire et iuuare non posset, Cum pecunia saltem, secundum quantitatem expensarum ipsam tangentem, iuuabit reliquas, et inculpabilis permanebit.

Ne autem hoc factum racionabile inmutari valeat aut infringi, presens scriptum inde confectum sigilli nostri munimine Duximus roborandum. Actum et Datum, anno Domini M°CC°XC° sexto in festo Dyonisii et sociorum eius martirum Beatorum.

LXXXV.

1296, d. beat. Innocencium Gneczdena. Wladislaus, Herzog von Cujavien u. f., ertheilt den Lübeckern, die durch sein Land ziehen, seinen Schutz 2).

Noverint vniuersi, quorum audiencie presens scriptum defertur, Quod Nos Wladislaus, dei gratia dux Cuyauie, Lancycie ac Syradie, Damus et conferimus vniuersis civibus de Lubca omnimodam securitatem per dominia nostra transeundi, ipsos in nostram tuthelam et securitatem recipientes, mandantes vniuersis per districtum dominii nostri constitutis, vt prefatos cives

1) Nach den Urschriften im Rostocker und Lübischen Archive. Sie stimmen *mutatis mutandis*, bis auf einige unbedeutende Abweichungen, mit einander überein; unbezweifelt haben die fünf Städte einander wechselseitig dergleichen Ausfertigungen mitgetheilt.

2) Nach der Urkunde mit dem daran hängenden Siegel des Herzogs in dem lübischen Archive.

seu eorum nuncios, cum curribus transeuntes, nullis molestiis perturbare presumant. Quod si quis nostris mandatis in hac parte contrarius inuentus fuerit, nostram se proinde nouerit indignacionem incursurum; promittimus insuper fide data, quod dictos ciues et eorum nuncios fauore benigno prosequi et eisdem omnibus auxiliis pariter et consiliis in omnibus adesse.

In cujus rei testimonium et evidenciam pleniorem presentes conscribi fecimus, nostri sigilli munimine roboratas. Actum coram hiis testibus, Comite Swentopolcone, palatino Lancyciensi, Domino Johanne, cancellario cuyauiensi, domino Alberto, dicto Gaska, et aliis quam pluribus fide dignis. Datum in Gneczdena, in die beatorum innocencium, anno domini myllesimo ducentesimo Nonagesimo sexto.

Vereinigung zwischen der Stadt Hamburg und Bremen, dass ein heimlich in die andere Stadt geflüchteter Schuldner, dessen Schuld eidlich vor dem Rathe oder sonst erhärtet worden, in der andern Stadt als überführt betrachtet werden solle. — 1297, in crastino purif. Marie virg. Hammenburch.

Abgedr. in Cassels Urk. und Vertr. mit der Stadt Bremen. 1767. S. 10.

LXXXVI.

Johann, Herzog von Lothringen, Brabant und Limburg nimmt in seinen Landen die Lübecker in seinen Schutz 1). — 1297, die palmarum, Bruxelle.

Vniuersis presentes litteras visuris, Nos Johannes, dei gracia Dux *Lotharingie*, Brabantie et Limburgie, notum facimus, quod mercatores de *Lubeke*, singulos et vniuersos cum eorum familijs, rebus et bonis eundo, veniendo, per terram nostram et dominium nostrum, negociando, ac morando in eisdem, in nostris protectione suscipimus et conductu, et eisdem saluum conductum et securum *a*). Ita quidem, quod ipsi, eorum bona, familia seu aliqui ex eis, propter guerras aliquas vel debita aliqua, non possint arrestari, nisi pro debitis super quibus se fecerint principales debitores. Hijs tamen per quadraginta dies post nostri reuocationem et non amplius duraturis.

Datum Bruxelle, anno domini M°C°C° nonagesimoque septimo, in die palmarum.

LXXXVII.

Philipp, König der Franken, verstattet den Deutschen und andern Kaufleuten den freyen Handel zu Brügge und auf dem Zwen 2). — 1297, fer. 5ta post festum Mathei apostoli apud Anglomonasterium.

Universis, presentes litteras inspecturis, Scabini ville Brugensis in flandria salutem et noscere veritatem. Vniuersitati vestre tenore presencium significamus, nos litteras ab Excellentissimo principe et domino nostro, Philippo,

a) Es scheint das *Verbum* zu fehlen.

1) Nach der Urschrift auf Pergament mit daran hängendem herzogl. Siegel in der lüb. Threse.

2) Diess Transsumpt unter dem Siegel der Stadt Brügge auf Pergament ist in der lüb. Threse befindlich.

Dei gracia Rege francorum illustri, non cancellatas, non abolitas, nec in aliqua sui parte viciatas pro promotione et profectu vniuersorum mercatorum ac munimine eorumdem impetrasse et penes nos habere, formam que sequitur continentes.

Philippus, dei gracia Franc. Rex, vniuersis presentes litteras inspecturis salutem.

Notum facimus, quod placet nobis et concedimus quod *mercatores quilibet* de Regno Alemannie et aliunde venientes, habitatoribus Regni Anglie duntaxat exceptis, apud villam nostram Brugensem et in fluuio zuene quascumque mercaturas ducere et inde reducere licite valeant et mercari, ac ibidem saluo et secure morari, prout sibi viderint expedire, soluendo deueria consueta; promittentes, quod si casu aliquo contingente mercatorum ipsorum personas et bona arrestari vellemus, quadraginta dierum inducias a Regno nostro cum bonis suis exeundi prestare tenemus eisdem. Dantes omnibus Justiciariis et subditis nostris tenore presentium in mandatis, vt ipsi dictos mercatores contra hoc non impediant aliquatenus aut molestent.

In cuius rei testimonium presentibus litteris nostrum fecimus apponi sigillum. Actum apud Anglomonasterium, in festo beati Mathei apostoli, Anno domini Millesimo ducentesimo nonagesimo septimo.

Vt autem premissa vniuersis et singulis notoria sint et manifesta, presentibus litteris sigillum nostrum duximus apponendum. Actum anno domini millesimo ducentisimo nonagesimo septimo, feria quinta post festum beati Mathei apostoli.

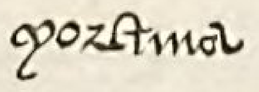
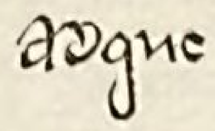
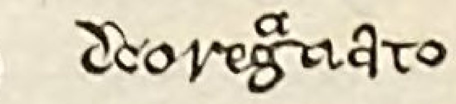
LXXXVIII.

1297, 11 Oct. Badsington in Scotia.

Andreas und Wilhelm, Anführer des schottischen Heers ertheilen den Kaufleuten von Lübeck und Hamburg die Freyheit nach allen Theilen Schottlands zu kommen, und sicheres Geleit 1).

Andr. de mozctiua *a*) et Wilhelmus Wallensis, duces exercitus regni Scotie, et communitas ejusdem Regni, providis et discretis ac amicis dilectis, majoribus et communis *b*) de Lubek et de Hamburg salutem et sincere dilectionis semper incrementum.

Nobis per fide dignos mercatores dicti regni Scotie est intimatum, quod vos vestri gracia, in omnibus causis et negociis, nos et ipsos mercatores tangentibus, consulentes, auxiliantes et favorabiles estis, licet nostra non precesserint merita, et ideo magis vobis tenemur ad grates cum digna remuneracione, ad que *c*) vobis volumus obligari, rogantes vos, quatinus preconizare facere velitis inter mercatores vestros, quod securum accessum ad omnes portus regni Scotie possint habere cum mercandiis suis, quia regnum Scotie Deo regraciato *d*) ab Anglorum potestate bello est recuperatum. Valete.

a)  *b*) *communis* für *communibus*. *c*)  *d*) 

1) Im Archive zu Lübeck unter den unverzeichneten *Suecicis*, da man statt *Scotia* — *Suecia* gelesen hatte.

Datum apud Badsingtonam in Scotia, undecimo die Octobris, Anno gracie millesimo ducentesimo nonagesimo septimo. Rogamus vos insuper vt negocia Johannis Burnet et Johannis Frere, mercatorum nostrorum, promouere dignemini prout nos negocia mercatorum prouere *a*) velitis. Valete. Dat. ut prius.

a) *prouere* für *promouere*, fehlt das Abkürzungszeichen.

LXXXIX.

Der König Erich von Norwegen schreibt den Lübeckern, dass er ihnen den noch rückständigen Theil der ihnen und einigen Seestädten von dem Könige Magnus zugesprochenen 6000 Mk. Nord. Münze nächsten Marientag (ihr Geb.) in Tunsberg zahlen werde, und bittet sie, den Rigaern und den Deutschen auf Wisby in Gothland seine desshalb eingeschlossenen Schreiben zu übersenden 1). 1298, XV. Kal. Maii, Bergis.

Ericus, dei gracia Norwegie rex, discretis et honestis viris, ac sibi dilectis, Aduocato, Consulibus, et Comunitati Ciuitatis lybicensis salutem in domino sempiternam.

Cum residuam partem pecunie de summa sex milium marcarum monete Noricane adiudicata vestre et quibusdam alijs Ciuitatibus maritimis per dominum Magnum bone memorie, quondam regem Suecorum illustrem, in festo Natiuitatis beate marie virginis soluere, apud Tunsberg vestris procuratoribus teneamur, dummodo in festo penthecostes ante hoc, per nos vobis significetur; prudencie igitur vestre per presentes significantes requirimus et rogamus, quatinus procuratores vestros sufficiens mandatum habentes, ad recipiendam residuam partem pecunie ex parte nostra, vobis soluendam in predicto festo Natiuitatis beate virginis proxime instanti destinare curetis, Et hoc Ciuitatibus Ryga et theutonicis de Wysby in gotlandia Rogamus significetis, nostras eis litteras super hoc, quas ad vos dirigimus, destinantes.

Datum Bergis, anno domini M°CC° nonagesimo octauo XV. kal. Maii.

1. Das Land Hadeln entsagt allem Anspruche auf gestrandete, schiffbrüchige Güter der Stadt Lübeck. 1298, XIII. Kal. Maii Hamburch.

Abgedr. b. Dreyer 227.

2. Freyheitsbrief des Grafen Johann von Holland, Seeland und Friesland für die Stadt Lübeck wegen des Strandrechts, der Zölle und vieler andern Freyheiten, wie sie und andere Städte dieselben schon seit längerer Zeit in seinen Landen besässen. 1298, in die b. Georgii ap. Zyrixe.

Eine Bestätigung dieser Freyheiten ist durch Wilhelm Herzog von Bayern, Pfalzgraf am Rhein, Graf von Holland v. d. J. 1349. *i. d. Hage in Holl. fer. post domin. q. cantatur misericordia* ertheilt.

Abgedr. b. Dreyer, 234, 241. aber zum Theil sehr fehlerhaft; so sind, von Unbedeutenderem abgesehen, zufolge der Urschrift im lüb. Archive vorzüglich folgende Stellen zu verbessern:

1) Nach der Ausfertigung im Archive der Stadt Lübeck.

p. 234. l. 22 *vobis* l. *votis*; l. 24 *concedendas duximus. In primis* l. *concedendum duximus ad terminum quindecim annorum, a data presenti immediate sequencium, valituras. In primis*; p. 235. l. 2. 3 *cum vero et legitimo testimonio*; l. *cum vero intersigno et legitimo testimonio*; l. 4 *applicare* l. *apropriare*; p. 242. l. 1 *quod solverunt* l. *quam soluerant*; l. 13. 14 *vel* l. *nec*; l. 18. 19. *nisi pro delicto suo poterit infra nostri districtus terminos arrestari aut teneri* l. *nisi pro delicto suo proprio infra nostri districtus terminos arrestari poterit aut teneri*; l. 22 *quos eosdem* l. *quos quidem*; l. 23 *ad ipsam* l. *ad propria*; l. 26 *si* l. *si que*; p. 243. l. 6. 7 *bonorum infra* l. *bonorum eorum infra*; l. 9 *etiam* l. *certam*; l. 12 *non fecit* l. *non fecerit*; l. 17 *pondabilia* l. *ponderabilia*; p. 243. l. 24 *sepius* l. *superius*; l. 25 *per monetam marce* l. *pro moneta marce*.

XC.

1298, Joh. ante post. latin. (Lübeck). Das Transsumpt des Dom-Capitels zu Lübeck, der Prediger-Mönche und Minoriten daselbst über eine Urkunde ohne Jahr und Tag, welche die Stadt Riga ausgestellt hat, und worin sie erklärt, dass ohne ihr Wissen der Nahme der Stadt Lübeck in der Nowgoroder Skra ausgelöscht worden sey, und dass sie, die Stadt Riga, der Skra folgen werde, so wie sie lautete, bevor die Auslöschung des Nahmens der Stadt Lübeck in derselben Statt gefunden habe 1).

Omnibus, ad quos presens scriptum peruenerit, Prepositus, Decanus totumque Capitulum Lubicensis Ecclesie, Prior totusque conuentus fratrum predicatorum Ciuitatis ejusdem, Gardianus ceterique fratres conuentus fratrum minorum ibidem, salutem in domino. Protestamur presentibus nos vidisse priuilegium infra scriptum, non abolitum, non cancellatum nec in aliqua sui parte viciatum, sed integrum in hec verba:

Omnibus, ad quos presens scriptum peruenerit, Advocatus, Consules et commune Ciuitatis Rigensis salutem in domino. Quod articulus, qui nomen tangebat Ciuitatis Lubeke, in Jure curie Nogardensis deletus erat jn libro Juris ipsius Curie, qui sera dicitur, nobis molestum erat, et nobis ignorantibus, et sine nostro consensu dicimus contigisse. Sed hoc presentibus protestamur, quod illo jure et vigore scripture semper vti volumus, sicut

1) Die Urkunde ist im Archive der Stadt Lübeck, aber nur in diesem *Vidimus*. Das unten stehende Datum bezieht sich lediglich auf das Transsumpt, wie die daran hängenden Siegel beweisen. Die ausgestellte Erklärung Rigas ist also ohne alles Datum, welches in diesem Maasse, dass nicht einmahl der Tag angegeben wird, sehr selten vorkommt. Nach dem Datum der rigaischen Erklärung wäre die Urkunde einzurücken gewesen; da es fehlt, so habe ich sie unter das Ende des ausgefertigten *Vidimus* gestellt, und halte dafür, dass sie um diese Zeit, etwa einige Jahre zuvor ausgefertigt worden seyn möge, da aus andern Urkunden (s. oben $\frac{1291}{1295}$ LXXXI — LXXXII d) sich ergibt, dass über die Vorherrschaft Gothlands oder der Deutschen auf Wisby und Lübecks auf dem Hofe zu Nowgorod in diesem Jahrzehnde Streit entstanden war; Riga mag sich zuerst gegen Lübeck mit Wisby und andern livländischen Städten erklärt haben, oder sie war dessen verdächtig; später aber hat sie die Appellation von Nowgorod nach Lübeck auch anerkannt.

dictus liber, scra nuncupatus, continebat, antequam deletio predicta procederet ad effectum.

Quare pro testimonio sufficienti presentibus sigillum nostrum duximus apponendum. Datum anno Domini 1298, Johannis ante portam latinam.

3. Freybrief des Grafen Guido von Flandern für Lübeck. 1298, sabbatho ante fest. ascensionis domini, Ypris.

Die Freyheiten sind mannigfaltig, wie sie indess auch früher andere Städte und die *mercatores Rom. Imp.* erhalten hatten. Er bestätigt ihnen ihre alten Freyheiten, da sie immer *obsequiosos* ihm und seinen Vorfahren *a tempore*, *a quo non exstat memoria*, gewesen. Auch bewilligt er ihnen die Freyheiten, welche die Hamburger im Swen von ihm und seinen Vorfahren und in andern Theilen seiner Grafschaft, wohin sie mit ihren Schiffen kommen, erhalten und besitzen.

Abgedr. b. Dreyer, 245. zum Theil aber sehr fehlerhaft, wie die Vergleichung mit der Urschrift auf Pergament in der Threse zu Lübeck beweiset. Wesentliche Verbesserungen, von Unbedeutenderem abgesehen, sind: p. 246. l. 6. 7 *et securo conducto per* l. *et securo conductu nostris per*; l. 19 *ydomea* l. *ydonea*; l. 21 *institutorum* l. *institorum*; p. 247. l. 5 *egregi* l. *egredi*; l. 14-16 *Inhibentes* bis *restituat*, dieser ganze Satz, das Strandrecht oder den Schiffbruch betreffend, fehlt in der Urkunde, und vermag ich nicht zu sagen, woher Dreyer ihn entlehnt hat. l. 22 *matelotis* l. *maletotis*; l. 24 *hac* l. *has*.

4. Wladislaus, Herr des Reiches Polen, Herzogs von Pommern u. f. Freybrief für Lübeck. 1298, infra octavas decollat. bapt. Joh., Kalis.

Im Allgemeinen gegen das Strandrecht, auch sollen die zu Land verführten Güter, die beym Einsturz einer Brücke ins Wasser stürzen, nicht verfallen seyn. Besonders nimmt er die Lübecker *et omnes qui ipsorum reguntur nomine*, in seinen Schutz und erkennt deren Feinde für die seinigen. Er befreyt die Güter der Lübecker vom Zoll zu Danzig und überall in seinen Ländern. Sie können in Danzig ein Haus bauen (*pallacium*) zur Niederlage ihrer Waaren, woselbst sie ihre Rechtsangelegenheiten zu schlichten befugt sind, auch die peinlichen Sachen, von welcher Art sie seyn mögen: Alle, welche in das Haus flüchten, welches Verbrechens wegen es auch seyn möge, sollen nicht herausgezogen werden dürfen. Der König erwartet dagegen, dass die Stadt Lübeck ihm beystehen werde, gegen Die, welche in Pommern eingefallen sind (*Pomeranie invasores*).

Abgedr. b. Dreyer, 194. Er widerlegt Willebrandt und hat im Ganzen Recht, indess findet sich im Archive der Stadt Lübeck ein, obwohl kurzes, Privilegium des Herzogs Wladislaw von Cujavien für Lübeck v. J. 1296 s. oben LXXXV.

5. Christian, Bischof von Ripen, für Lübeck gegen das Strandrecht. 1298, sabato post Martini, Lubek.

Abgedr. b. Dreyer, 82. in welchem Abdrucke nach der Vergleichung mit der Urschrift in der lüb. Threse folgende nicht bedeutende Veränderungen, von noch unbedeutenderen abgesehen, vorzunehmen sind: p. 83. l. 11 *interierint* l. *obierint*; l. 17 *saluo eis laboris* l. *saluo eis justo laboris*; l. 19 *hoc - valeat* l. *hec - valeant*; l. 21. 22. *Sabbatho post Martini Episcopi* l. *sabato post Martini.*

XCI.

S. a. (zwischen 1298 und 1304) in die penthecost. Saltwedel.

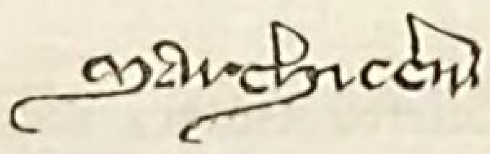
Schreiben des Markgrafen Hermann von Brandenburg an die Stadt Lübeck, in welchem er sie durch Bevollmächtigte auf einer Tagfahrt zu Friederichstorpp zu erscheinen einladet, und sie wegen ihrer Besorgniss, die sie wegen des Königs Christoph von Dänmark hegten, beruhigt 1).

H(ermannus) 2), dei gracia Marchio brandenburg. et Lusacie et dominus de hinnenberg, prouidis viris et discretis consulibus vniuersitatique Ciuium in Lubeke, bone voluntatis affectum semper purum cum salute.

Rogamus seriose vestram vniuersitatem, quatinus ad diem videlicet quintam feriam post dominicam trinitatis proximam, in friderikestorpp placitandi gracia assignatam, aliquos de vestris cum pleno mandato mittatis, nam id expedit vobis summe. De eo autem quod nobis scripsistis, de christoforo, quod vestra dispendia moliri intenderet, noueritis, nos et patruum nostrum, *Ottonem Marchionem a*), nuncium, ad Regem Dacie transmisisse, et quiquid per eundem nuncium didicerimus plenarie vobis significabimus. Credimus tum, quod de Rege ipso Dacie non oporteat vos timere, presertim cum idem Rex cum fratre suo noscitur odiosius discordare, vestramque promocionem, vbicumque poterimus, fidelius, quo poterimus, vtique dirigemus. Datum Saltwedele, in die penthecost.

Aeussere Aufschrift:

Prouidis viris et honestis Consulibus Ciuitatis Lubek vniuersis detur hoc.

a) 

1299, in conuersione S. Pauli. Lubeke.

1. Der Erzbischof von Lund, befreyt Lübeck vom Strandrechte.

Abgedr. b. Dreyer, 118. 119. Verglichen mit der Urschrift in der lüb. Threse auf Pergament mit des Erzbischofs Siegel ist der Abdruck leidlich, folgende Verbesserungen sind wohl mehr Druckfehler: p. 119. l. 11 *fierent* l. *fuerint*; l. 12 *exsiterint* l. *extiterint*; l. 18 *fuerit* l. *fuerint*; l. 19 *supervixit* l. *superuixerit*.

1299, feria quarta proxima ante festum palmarum, Osnabrück.

2. Thetard Vlammich kauft eine jährlich zu erlegende Rente von dem Hospitale des h. Geistes zu Osnabrück für das Spital des h. Geistes zu Gothland.

Abgedr. in Wigands westph. Archiv I. Heft 4. S. 23.

1) In der lüb. Threse auf Pergament, wohl die Urschrift, jedoch ist kein Siegel daran.

2) Markgraf von Brandenburg ist wohl Hermannus Longus v. 1298 — 1308, sein Oheim war *Otto parvus* † 1304. Jener Hermann führte auch die Länder Lausitz und Henneberg in seinem Titel, die Urkunde möchte also in die J. v. 1298 — 1304 zu setzen seyn. Vergl. Joh. Heinr. v. Falkenstein, *antiquitat. et memorabil. Marchio - Brandenb.* Th. 2. 208. 218-220. Der Christoph, von welchem die Urkunde spricht, ist der Bruder des Königs Erich Menved von Dänmark.

3. Gottfried, Meister und die Comthure und Brüder des deutschen Hauses in Livland für Lübeck, Zollfreyheit, Befreyung vom Strandrecht nebst vielen andern unschätzbaren Freyheiten. 1299, in vigil. b. Jacobi Apostoli maioris s. l.

Abgedr. b. Dreyer, 162! Ein früherer und kleinerer Freybrief von Ebendemselben für Dieselben von demselben J. 1299. VIII. Id. Jan. ist auch in der lüb. Threse, er schliesst mit *Obstaculum faciemus* p. 165. l. 14. und von da an "*Preterea nos frater*" bis zu Ende fehlt.

Der Abdruck bey Dreyer ist fehlerhaft, von minder Bedeutendem abgesehen sind, zufolge der Urschrift im lüb. Archive, folgende Verbesserungen vorzunehmen: p. 162. l. 27 *Ut eaque debentur* l. *Ut ea que debent*; p. 163. l. 18 *et si que ex* l. *et si qua ex*; l. 19 *ipsos* l. *Nos*; p. 164. l. 19 *ceteras* l. *extra*; l. 27 *ascendent Dunam* l. *ascendent et descendent Dunam*; l. 29 *quodcumque decreverunt* l. *quandocunque decreuerint*; l. ult. *quomodocunque* l. *quandocunque*; p. 165. l. 1 *prefigatur* l. *prefigetur*; l. 18 *solum* l. *secundum*; l. ult. *vias in campestribus* l. *vias*, *in aquis*, *campestribus*.

4. König Hakon von Norwegen bestätigt den Bremern, die ihnen im J. 1294 vom K. Erich ertheilten Freyheiten s. d. J. 1294. 3. 1299, in vigil. b. Bartholom. apostoli, Bergis.

5. Johann und Albert, Herzoge zu Sachsen, Engern und Westphalen, ertheilen aus Freundschaft den Hamburgern, *ac pensato profectu communis mercatoris*, Jenen *et cunctis mercatoribus mare frequentantibus, vndecumque fuerint*, folgende Freyheiten: ein Zeichen für die Schiffahrer auf der Insel O zu errichten, Befreyung vom Strandrechte in ihrem Lande für alle Hamburger, *et communes mercatores de quibuscunque forent partibus*, jedoch gegen die Abgabe eines Theils der gestrandeten Güter nach Umständen. 1299, in die festo omnium sanctorum. Molne.

Abgedr. b. Schuback v. Strandrechte II. 55. In der Ausgabe v. J. 1751. S. 276.

Nach Vergleichung des im hamburgischen Archive befindlichen Originales sind folgende Fehler zu verbessern: S. 276. Z. 2. l. *borchgravij*, Z. 5. l. *futura*, Z. 15. für *vel aliis* l. *vel alias*, Z. 17. l. *Wrtsaciam*, Z. 17. *quibus forent* l. *quibuscunque forent*, Z. 18. *diu* l. *dudum*. — *condempnes nostre tuitioni* l. *indempnes nostra tuitione*. — S. 277. Z. 4. l. *Ref.* Z. 8. l. *Wrtsatie vel alias*. Z. 19. l. *Volcmarus de Gronowe*, Z. 20. für *Stoke* l. *Scacko*, Z. 21. für *Roigerfrode* l. *Wigersrothe*, Z. 26. l. *Reinerus de Stouria*. *Luseus* l. *Luscus*, Z. 27. *Vilna* l. *Bilna*.

XCII[a].

Der römische König Albrecht empfiehlt die Lübecker dem Könige Birger von Schweden, zu Verstattung der freyen Fahrt durch Schweden, besonders zu Wasser und zu Land nach der Newa hin 1). 1300, IX. Kal. Feb. Regni Alberti Rom. reg. III. ap. Nuerembergam.

Excellenti et magnifico principi, Domino Birgero, Regi Swecie, Amico suo dilecto, Albertus, dei gracia Romanorum Rex, semper Augustus, Regium et sincerum in omnibus complacendi affectum.

Super graciosa promocione, quam prudentibus viris, Ciuibus de Lubeke, dilectis nostris fidelibus, frequenter, prout publica fama nos edocet, impenditis

1) In der lüb. Threse, ohne Siegel auf Pergament. — Albrecht ward gekrönt 1298, 28 Jul.

et hactenus impendistis, excellencie vestre cum graciarum accionibus inclinamus. Affectuosa precum sollicitudine vos rogamus, quatenus eosdem Ciues nostros Lubicenses versus Nu 1), tam per terras vestras, quam per aquas ire secure et libere permittatis iuxta quod honestus vir, lator presencium, vestram excellenciam plenius informabit. Scientes, quod iidem Ciues honori vestro et profectui, vt audiuimus, intendunt totis viribus atque posse. Datum apud Nuerembergam IX Kln. Feb. regni nostri Anno secundo.

Aufschrift: *Excellenti et magnifico principi domino Birgero, Regi swecie, amico nostro karissimo.*

1300, in festo purif. Mar. virg. s. l. 1. Schuldtheiss, Schöffen, Richter und Gemeine des Landes Hadeln treten den Freyheiten bey und bestätigen sie, welche die Herzoge Johann und Albert von Sachsen den Hamburgern und allen Kaufleuten im J. 1299 (s. ob.) ertheilt haben.

Abgedr. b. Schuback a. a. O. II. 59. Ausgabe v. 1751. S. 278.

Nach dem im hamburgischen Archive vorhandenen Originale ist zu verbessern S. 278. Z. 2. *Sculteti*, *Scabini*. Z. 3 u. 12. *Hadhelerie*. Z. 5. *debent*. Z. 8 u. 11. *Hammenborg*. — S. 279. Z. 6. *Ref.* Z. 7. *arene*. Z. 19. *insigniri*.

1300, vigil. ass. Mar. Kalmesburch. 2. Hakon, König von Norwegen bestätigt die von seinem Vater, dem Könige Magnus und anderen seiner Vorfahren, den Deutschen, die nach Norwegen des Handels wegen kommen, verstatteten Freyheiten.

Angeführt v. Dreyer 88, ich habe diese Bestätigung im lüb. Archive nicht gefunden.

1300, d. sabat. post Michaelis (Lübeck). 3. Einladungs-Schreiben des Raths zu Lübeck an den Rath zu Osnabrück, zufolge eines, auf einer jüngst gehaltenen Tagfahrt der slavischen Städte zu Wismar gefassten Beschlusses auf bevorstehenden Martini zu Lübeck zu erscheinen, um über die Beschwerden in Flandern, Dänmark und Norwegen u. f. die nöthigen Beschlüsse zu fassen; diese Einladung soll Osnabrück den Städten Münster, Dortmund und Soest auch mittheilen.

— Fuerunt nuper in Wismaria Civitatum Slavie nuncij congregati, vbi, cum super diversis articulis, mercatoribus diversarum civitatum incumbentibus, tractatus multiplices haberentur, ibidem inter se decreverunt, quod mediantibus discretis nunciis In vigilia sancti Martini proxime ventura, in nostram velint civitatem convenire sollicite consiliando super inconveniencia, que in Flandria fit in pagamento et ibidem in diversis juribus illuc usitatis, et etiam super gravaminibus occurrentibus in dacia et ibidem in capturis allecium et eciam in Norwegia, ac super multis aliis qualiter in hijs omnibus salubre possit remedium inveniri.

Quare cum vestros et nostros et Civitatum Westfalie mercatores respiciant hec premissa, desiderant et petunt una nobiscum dicte civitates Slavie, quod in dictis die et loco vestros habere velitis nuncios, ut super hijs omnibus consilium habeatur, an pro hijs expediendis nuncij mittantur, vel quid

1) Nu bekanntlich Newa.

aliud oportune expediat in hac parte, que Singula ciuitatibus monasterio, tremonie et susato dignemini declarare. Super hijs autem rebus petimus remandari.

Abgedr. in Wigands Archiv für d. Gesch. Westphalens. Th. I. Heft 4. S. 20.

XCII[b].

Vorschreiben des römischen Königs Albrecht für die Lübecker an den König Eduard von England, zur Wiedererstattung der ihnen im Lande daselbst genommenen Güter 1). 1300, VII. Id. Oct. Regni Alberti Rom. reg. III. Maguncie.

Excellenti ac magnifico principi E(dwardo), Anglorum Regi Illustri, amico suo karissimo, Albertus, dei gracia Romanorum Rex, semper augustus, sincerum ac Regium in omnibus complacendi affectum.

Super graciosa promocione, quam, prout predicabilis fama nos edocet, honestis ac prudentibus viris Ciuibus Lubicensibus, nostris et Imperii fidelibus dilectis, hactenus inpendistis, sinceritati vestre Regie cum graciarum accionibus vberrimis inclinamus, singulari precum affeccione et sollicitudine vos rogantes, quatenus eosdem nostros Ciues in eadem libertate et gracia dignemini confouere; sicut honestus vir -- 2) deuotus noster dilectus, presencium exhibitor, vestre excellencie nostro nomine viue vocis oraculo plenius explicabit.

Ceterum affectuose requirimus et rogamus, vt memoratis Ciuibus nostris Lubicensibus bona ipsis in Regno vestro ablata de beniuolencia Regia eisdem, nostrorum contemplacione precaminum procuretis restitui integraliter et complete, In eo nostre maiestati gratuitam 3) amiciciam impensuri.

Datum Maguncie, IIII° Idus Octobris, Regni nostri anno tercio.

XCII[c].

Schreiben des Grossfürsten und Fürsten von Nowgorod Andreas Alexandrowitsch an Lübeck, er sichert der Stadt den alten Frieden zu, und scheint ihre Verbindung mit ihm gegen Schweden zu wünschen 4). (Ums J. 1300) s. d. et a. (Nowgorod).

Andreas van godes gnaden der van Nowarden koning, biscop, borgraeue, de oldesten, den ersamen mannen und den beschedenen to lubeke ere, alse vele se mogen, myt neginghe der houede.

1) Nach der, wie es scheint, ursprünglichen Ausfertigung in der Weddelade zu Lübeck; man sieht noch, wo das kaiserliche Siegel gesessen hat.

2) Der Nahme fehlt; es ist, wie es scheint, Platz gelassen worden, um den Nahmen des Ernannten oder zu Erneunenden nachher einzutragen.

3) *gratuitam* für *gratam*.

4) Im Archive der Stadt Lübeck, *Acta Ruthen.* Vol. I. Ohne Zweifel ist die Urkunde nur eine Uebersetzung aus dem Russischen in früher Zeit gemacht, auf Papier und mit vielen Verbesserungen versehen, ohne Tag, Ort und Jahr. Die russische Urschrift habe ich nicht aufgefunden. Ueber die Zeit, in welche die Urkunde zu setzen ist, lässt sich folgendes angeben. Andrei Alexandrowitsch regierte v. 1294-1304. Unter ihm ward Landskrona 1300 von den Schweden angelegt und das Jahr darauf von den Russen zerstört. Ich vermuthe, dass hier

Gy hebben uns jwr breue gesant vppe den olden vrede vnd vppe dat olde recht vnd de crucekussinghe, darup wy jw nu scryuen, dat de coplude kamen mogen vnde wedder wech teen vnder guden vrede und zekerheyt des koninges vnd der novgardeschen. Isset dat de koning van zweden jw und vns den wech nympt na der nu wart, vnde isset, dat de erbernomede koning van zweden dat wille na laten, vnd dat lant des almechtigen godes vn der hilgen sunte Sophie vn des groten koninges van Nowarden weder geuen wille, unde dat slot, dat he hefft gebuwet, wil verstoren, vnde weret, dat he dat nicht doen wolde: So sendet vns jwe sendeboden vm menigerleye werue willen, so wille wy vnse boden myt den jwen ouersenden vnde de schulen se vppe ere hende nemen und best beschermen alse se moghen.

s. a. (1300) 1301. 1302. (Nowgorod). Ein ausgefertigter Schutzbrief zur freyen geschützten Fahrt für die Deutschen nach Nowgorod von eben diesem Grossfürsten Andreas, dem Possadnik Simeon und dem Tüsatzkoi Matthäus, auf Antrag der an sie Abgeordneten Johann Albus von Lübeck, Adam von Gothland und einem dritten von Riga.

Abgedr. in der von Katschenwosky herausgegebenen Zeitschrift J. 1811. Nr. 18-24. durch den Herrn Staatsrath Christian v. Schloezer nach der russischen mit Siegeln versehenen Urschrift. Die nähere Zeitbestimmung scheint sich aus der obenangeführten Urk. LXX. LXXI. zu ergeben, wo die Abgeordneten von Lübeck und Gothland gleichmässig mit denselben Nahmen angeführt werden, der Dritte von Riga heisst in der russischen Urkunde Inzialozat, in LXX. Hinricus Hoste und in LXXI. Hinricus Hologhere. Das Jahr ist auch in diesen beiden letzten Urkunden nicht genau angegeben. In LXX. wird erwähnt, dass im J. 1300 im Sommer und Herbst mehrere nahmentlich aufgeführte Deutsche wären in Russland erschlagen worden, dann heisst es weiter: *Eadem hyeme venerunt nuncii civitatum Nogarden Johannes Albus etc.* dagegen hat LXXI. dass der Mord der Deutschen im J. 1301 statt gefunden hätte, worauf es weiter heisst: *Eadem hyeme venerunt* u. s. w. Demnach würde unsere Urkunde etwa in den Winter v. d. J. 1300 auf 1301 oder in den folgenden v. d. J. 1301 auf 1302 zu setzen seyn.

XCIII.

s. a. Ende des 13ten Jahrhunderts, (Riga). Schreiben der Rigaer an Lübeck, wegen einer von ihnen angelegten Brücke über die Düna, worüber sie mit dem Orden in Streit gerathen waren 1).

Honorabilibus viris et eorum amicis specialibus, Dominis Consulibus Lubicensibus, Consules et communitas rygensis omnis fidelitatis soliditatem cum promtitudine obsequendi.

diess Landskrona, nicht das früher erbaute Wiburg, gemeint sey, und dann würde die Urkunde in diese Zeit gehören.

1) Im lüb. Archive, Weddelade, die Urschrift auf Pergament; die Stelle, wo das Siegel gesessen hat, ist deutlich zu erkennen. Zur nähern Zeitbestimmung kann folgendes aus Gadebusch Liv. Jahrb. I. 1. 351. bey d. J. 1301 führen: "Der Vergleich, welchen Arndt anführt, zwischen dem Erzbischofe, der Stadt Riga und dem Orden, kann nicht eher, als im J. 1301 er-

Semper amicus diligit *a*), sed verus in necessitate probatur. Vestre fidelitatis constanciam credimus non latere, quantam tribulacionem inundatio aque et Dune, a multo tempore, nobis intulerit ad nunc instans, priuando nos de insula, que portum efficit, Ryga dictum, in eo, quod fluminis meatus et glacies defluunt super civitatis nostre murum inpetu vehementi. — Hec igitur necessitas ad hoc nos induxit, quod quoddam opus, dictum bolewerch, in Dunam construximus, habens in profundo aque VII ulnas ad removendum impetum meatus aque et ad glaciem depellendam, in quo magnos sumptus fecimus et labores, Etiam homines conducticii ad opus istud laborantes, singulis diebus, quater Rigam transierunt, de quo crebro transitu nos plurima impedimenta pertulimus temporis et jacturam.

Ob istud dampnum et necesse, Consules intra se cogitantes, consultum judicabant, quod ponerent pontem trans hanc aquam super sua, vbi ripa ab vtraque parte cedit civitati, nulli in prejudicium et in impedimentum, sed ad communem vtilitatem tam spiritualium quam secularium personarum, ita quod spacium transitus hujus pontis continet in latitudine XXXIII pedes, exceptis aliis spaciis, per que alie naves, ut pram et piratice 1) transnatant competenter. Item huic ponti alium fecimus pontem mobilem, dictum tochbruge, quem parvus juvenis aperit et recludit.

Cum istum construeremus pontem, fratres milicie hoc grauiter tulerunt: eciam per hunc pontem postes, seu longos transposuimus asseres, donec pons seu tochbruge pararetur. Interea contigit quod prehabiti fratres debebant liburnam unam per istum ducere pontem, et in diluculo valde mane nobis ignorantibus miserunt eorum seruos, qui postes trans pontem ductas resecarent. Quo percepto grauiter indoluimus et misimus post dominos de domina nostra, post predicatores et minores et post Commendatorem de curia cum suis fratribus interrogando, vtrum factum istud fuisset eorum scitu et consensu, qui publice recognouerunt, quod sic, et pro tali facto se plenissime responsuros. Quibus nos: equaliter vellemus, quod civitati c mr̃. constitisset, quod non esset factum, ob infamiam que vobis in partibus inde emergeret transmarinis. Ad que Commendator contumeliose respondit: Quid vobis vestre c mr̃. sunt? parate, edificate, et quicquam X diebus edificaveritis, ego dimidio die deponam. Tandem quidam consulum ei respondendo: Domine Commendator, monete seruos vestros, ut quominus non eant *b*) per civita-

a) oder *diligitur.* *b*) Entweder *ut non eant* oder *quominus eant.*

folgt seyn. — In diesem Vertrage kommt vor (S. 352): Die Ordensschiffe haben durch die Brücke der Bürger freye Durchfahrt. Ebendas. S. 362: Erzbischof Ysarn hat, als Schiedsrichter, die zwischen dem Orden und der Stadt Riga noch obwaltenden Zwistigkeiten beygelegt. Vergl. Dogiel *Cod. dipl. Polon.* T. VI. n. LXXI. p. 109 sq. Der Streit, von welchem hier die Rede, ist demnach früher zu setzen, wohl gegen Ende des dreyzehnten Jahrhunderts.

1) *piratice naues* sind das Schiffe, die gegen die Seeräuber gebraucht wurden? Der Ausdruck ist sonst nicht bekannt und seltsam genug. Es sind offenbar kleine Schiffe gleich den Prahmen.

Der Ausdruck bezeichnet vermuthlich die s. g. Fredeschepe oder Vredecoggen, welche in späteren hansischen Recessen vorkommen. L.

tem cum eorum armis, nobis in dampnum, alioquin obviabitur forsan eis. Qui nobis respondit sic subsannando: Qui vos, vos eis obuiaretis? Ibi de vestris mallem mori manibus, quam succumbere de paganis.

Posthac interrogauimus, qualiter cum eis viuere deberemus et qua securitate manere? Qui suos nuncios ad vicemagistrum se asseruit missurum et quidquid ei magister rescriberet, se facturum. Nos itaque, maturo habito consilio, nostros cum eorum ad vicemagistrum misimus nuncios, qui laboriosa obtinuerunt prece, quod ista steterint in pace post reditum nunciorum diebus octo; quibus reuersis nobis nunciauerunt, quod magister nobis omnes litteras libertatis, ab eo habitas, retraxerit et cassarit, in lignis, silvis, aquis, pascuis ripis (strant) *a*), in piscatia, in itinere per terras eorum, addens vbi nostra bona per eorum transirent terram, occupanda et detinenda esse, quoad pontem istum deponeremus: quod si nollemus, Se depositurum dixit, Etiamsi tota substantia ordinis pro eo deberet consumi.

Domini de domina nostra, prepositus et sui majores fratres et minores interuenerunt secundo, ut in longiorem prorogassent diem, ex quo treuge non fuerant longiores, et non poterant obtinere apud Commendatorem, sed negavit, nisi tunc nos pontem deponeremus prius. Tandem prefati domini, prepositus et fratres, Commendatori supplicabant, ut liceret consulibus super ista pro se respondere, quod tandem admisit. Consules vero adhuc supplicabant, ut pons stare permitteretur, cum in nullius impedimentum et preiudicium esset factus, et benefacientes treugarent ad minus ad aduentum domini archiepiscopi, et donec eis vêrus veniret magister; et quum hi duo domini ad propria omnium venirent, si possent nobis aliqua monstrare quod contra ius, quidquam construxerimus, eis talem emendam, nos exhibituros promisimus, ut eos deceret cederetque in honorem. Si vero nos possemus eis ostendere iuste processisse, quod nos permitterent uti iure. Nullis itaque adiuti precibus, quum super nos ipse Commendator magis ac magis invalescebat trucidantibus suis minis, exivimus demum et inito consilio, reuersi, ad sedem appellavimus apostolicam, ponentes nos et nostra, nostram civitatem, et vniuersam libertatem, quam nobis nostri precessores *b*) et progenitores hereditarant, et a quibus ipsa ad nos extitit devoluta, propter quam quidem plures honorabiles, viri, domini milites et servi, mercatores et peregrini, eorum fudervnt sanguinem, ut terram istam facerent liberam, et vt nobis nostri contulerunt predecessores, sic hanc, in protectionem apostolice sedis ponimus sue nos committentes sanctitati.

Neque enim huiusmodi conculcatio et persequucio coram domino archiepiscopo, nec ab eorum magistro, licet sepius attemptauerimus, poterat retractari. Insuper omnia supra tacta, cum appellacione papali, minime curaverunt, quum congregarent multam magnitudinem de eorum subditis in nostrum dampnum pariter et ruinam; de turri eorum construentes duo propugnacula, tercium per murum eorum contra ciuitatem, obserantes ianuas curie et ecclesie eorum, turrim et menia eorum lapidibus, et viris bellicosis,

a) Ist im Text darüber geschrieben. *b*) für *predecessores*.

sagittariis munientes, et ipse in tercia feria, sicut die altera treuge in sabbato expirarunt.

Nos ista nobis in grauamen fieri videntes eis nos preparauimus ad resistendum. Demum ipso die expirationis treugarum videlicet Viti et Modesti – – – *a*) Domini de domina nostra venerunt in medium cum majoribus et minoribus fratribus diem ad vicemagistrum obtinuerunt equitandi. Duo scilicet fratres de majoribus duoque de minoribus equitabant temptaturi, si aliqualis posset compossicio ordinari; sed medio tempore quum nuncii essent absentes omnia stare deberent pacifice, et ultra post eorum reditum iij septimanis.

Quid autem nuncii consequuntur nondum scimus, sed committimus Deo soli. Preterea, in harum tempore treugarum, fratres non admittunt, ut aliqua bona in frumento et exspensis in nostram ciuitatem ducantur, ab eorum ruriculis *b*), nec alicui ciuium nostrorum licet per terras eorum equitare. Similiter et bona nostra detinent occupando. Vobis itaque, vobis tamquam probatis et fidelibus amicis nostris, hec adversamina gemisonis vocibus, gravibusque precordiorum doloribus compellimur querulari enormes angustias, que nobis incubuerunt et incumbunt, nobis demerentibus in nullo. De quibus nullo valemus iure eripi et defendi supplicantes vestre honestati multa prece, quatenus nobis consilio et auxilio assistetis, ut libertatem nobis a nostris parentibus liberam factam, et multo terrore et strage obtentam, taliter observemus, quemadmodum nostri in nos laboriosius apportarunt. Eciam pro eo habeatis consilium cum ciuitatibus adiacentibus et vicinis, omni dubio semoto, scientes, quod vobis ad quevis *beneplacita* astabimus, fixa fide. Quecunque predicta circa intendere decre*veritis* nobis literaliter demandetis, cogitantes eciam intra vos, si propter hec fratribus domus Theutonicae litteras mittere volueritis speciales. Super omnia vos precamur, si qui ad vestram venerint presentiam, illos nobis mittatis, nostri respectum servicii promouentes. Eciam sciatis fratres nullatenus admittere, quod ad molendina eorum molamus, vnde nobis necessarium erit de farina, quantum nobis ordinari *ponuntur* *c*).

In dorso:

Honor. Dominis Consulibus
Lubicensibus et Communitati
ibidem.

XCIV.

Erich, Herzog von Schweden, verspricht den Lübeckern für die, den Ihrigen auf der Newa weggenommenen Schiffe sich thätigst zu verwenden 1).

s. a. (Ende des 13ten oder Anfangs des 14ten Jahrhunderts.) dat. in Moi scriptum Wardhbergh, sexta feria post diem omnium sanctorum.

Ericus, dei gracia dux Sweorum, viris honorabilibus et discretis, dominis aduocato et consulibus lybicensibus salutem et paratam ad eorum beneplacita voluntatem.

a) Das Wort ist nicht zu lesen, vielleicht *martirum*. *b*) für *ruricolis*. *c*) Vielleicht zu lesen *potueritis*.

1) Die Urschrift ist im Archive zu Lübeck. — Dieser Herzog Erich von Schweden ist ein Bruder des Königs Birger Magnussohn. Das Schwedische Reich hatte Birgern zum Könige seit d. J.

Noueritis, quod super bonis, que conciuibus vestris in flumine Ny sub conductu nostro irracionabiliter ablata fuerunt, vt scripsistis, preces nostras sollicite interponere et ad hoc cooperari volumus cum effectu in quantum possumus, vt predicta bona eisdem conciuibus vestris restituantur integraliter et soluantur; volentes semper voluntarii esse in hijs et in aliis, que commodum vestrum respiciunt et profectum.

Datum in Moi 1), scriptum Werdhbergh, sexta feria post diem omnium sanctorum.

XCV.

s. l. et a. wahrscheinlich gegen Ende des 13ten od. Anf. des 14ten Jahrhunderts.

Skra von Lübeck dem Hofe der Deutschen zu Nowgorod gegeben 2).

Nien dydesch kopman sal gůt borgen van den rucen, we auer also borget, de sal geuen x marc silueres van hunderten sante petere des gudes des he geborget heuet. Bi viftich marken silueres si geboden jewelikeme kopmanne dydeschen *a*), dat he nien gůt in kumpanie hebbe mit den rvcen vñ ouc der rvcen gůt nicht ne vôre to sendeue *b*). Liker wis salet wesen ofte

a) Besser in *K. je welkeme dudeschen kopmanne.* *b*) Es könnte auch *sendene* gelesen werden, *K.* hat *sendeue.* Ganz verwirrt ist übrigens Alles in *K.* woselbst der Satz *liker wis* bis *sendeue,* an das Ende des folgenden, in welchem vom Methbrauen die Rede ist, gesetzt wird.

1290, Erich und Waldemar waren Herzoge und gleichsam Könige einzelner schwedischen Provinzen; Birger ward von seinen Brüdern vom Thron gestossen, wieder darauf gesetzt, und schloss 1310 mit ihnen einen das Reich unter alle drey theilenden Vergleich, brachte später seine Brüder durch List in seine Gewalt und liess sie 1317 im Gefängniss sterben.

1) *Moi* eine der neun *Håradar* in der Jonköpingschen Landhauptmannschaft *Mo*, bey Büsching I. 538. achte rechtm. Aufl. 1787. 8.

2) Der Anfang ist gleichlautend mit der obigen ältesten Skra (IX) jedoch mit Hinweglassung des letzten Satzes derselben, so dass nach *So welic man was smeltet mit ste peteres kethele, de geue 2 mr. houede*, sogleich folgt *Nien dydesch etc.* Es ist klar, warum man diesen Schluss wegliess, da die Vorschrift von Lübeck ausging, und Lübeck sich um so mehr dadurch hier zum Herrn zu machen suchte. Der Anfang aus den beiden Handschriften, welche wir kennen, ist oben nach der zu Lübeck und Kopenhagen mitgetheilt worden. Diese Zusätze zu der alten Skra sind voll lübischen Rechts auf den Hof angewandt. Die Zeit in welcher sie verfasst waren, ist wahrscheinlich an das Ende des dreyzehnten Jahrhunderts zu setzen. Vielleicht haben die bekannten Streitigkeiten, (s. d. Urk. b. dem J. 12$\frac{8}{9}\frac{4}{7}$) durch diese Anmassungen Lübecks auch eigenmächtige Vorschriften dem Hofe zu geben, mit ihren Ursprung genommen; oder diese von Lübeck vermehrte Skra ist gefolgt, als so manche Städte ihre Oberherrschaft anerkannt hatten, oder das Recht, dass von den Sprüchen des Hofs nur nach Lübeck appellirt werden sollte, obwohl andere und namentlich Wisby diess bestritten, und im Verlaufe des vierzehnten, ja des funfzehnten Jahrhunderts die Oberherrschaft zwischen beiden Städten getheilt blieb, so wie die Berufung von den Sprüchen des Hofs. Dem Abdrucke ist die im lübischen Archive befindliche Handschrift zum Grunde gelegt, die wesentlichsten Abweichungen der Kopenhagner sind mit dem Buchstaben K. bezeichnet, in den Anmerkungen beygefügt, minder bedeutende aber, die Rechtschreibung u. a. betreffend, zu Ersparung des Raums, übergangen worden.

iemen voeret walen ofte vleminge, ofte der engelschen gût in kumpanie, ofte to sendeue 1).

So we maket ofte maken let lederwerk to anderme lederwerke dan sin art is, wert he des vorwunnen, de sal beteren x marc silueres sante petere, vñ dat werk sal man bernen 2).

Wan so ein recht gilde is *a*), vñ man den mede brûwet, we so lange is in deme houe, dat water, honig vñ hoppen to samene kûmet, de sal den mede helpen gelden, al en *b*) he van dannen scheide 3).

Is dat ienich man dem andren thyet dyue oder rvues, vñ nicht vnder eme *c*) begripet 4), de deme man des thiet, de mach sic vntseggen *d*) mit siner eine *e*) hant oppe den hiligen, vñ wil he ene weder scvldigen *f*), dat mit vnrechte he eme scult hebbe gegeuen, denne sal de andere, de ene ge-

a) *K. gilde is, we so lange is in deme houe also man den mete bruwet dat etc.* der Sinn ist derselbe. *b*) *K. wat al en he van dannen schede.* *c*) *K. begripent* irrig. *d*) *K. untleggen.* *e*) *K. enen.* *f*) *K. vnde wil he so mach he ene wedersculdigen.*

1) Der Satz ist deutlich. Der Ausdruck *to sendeue* oder *to sendene* soll offenbar sagen, dass die Deutschen eben so wenig in Handelsgesellschaft sich mit den Fremden einlassen, als ihnen dienen sollen, ihre Güter weiter zu führen, nach heutigem Ausdruck ihnen als Commissionaire oder Spediteure zu dienen, um ihnen behülflich zu seyn, ihre Güter dahin zu bringen, wohin sie ohne Vermittelung der Deutschen sie nicht führen konnten. Die Cölner Skra aus dem funfzehnten Jahrhunderte hat noch bestimmter *tho sendende*. Schwieriger ist zu sagen, wer unter Walen zu verstehen sey. Dass diese Benennung sonst in weiter Bedeutung vorkommt, dass Deutsche darunter die romanisch Redenden, auch Wälsche genannt, verstanden, ist bekannt: ob aber diese oder wallonisch redende Niederländer hier zu verstehen seyen, mag ungewiss bleiben. Ich würde mehr für Letzteres seyn. Ich zweifle, dass in damahliger Zeit, bey der unvollkommenen Schifffahrt, Franzosen und Spanier u. f. hierher gefahren sind, wohl aber die Wallonen der Niederlande so gut wie die Fläminger. Ich finde nur einmahl (s. w. unten) einen Lombarden, der sich selbst in den deutschen Hof eingedrängt hatte; aber wohin hat sich ein einzelner Lombarde damahls nicht gewagt! Dabey ist nicht an einen grössern geregelten Verkehr zwischen Italien und Russland zu denken. Brügge war der grosse europäische Markt; doch haben sicher Engländer, Fläminger und Wallonen der Niederlande, durch die grössere Nähe begünstigt, die Fahrt nach Russland versucht, obwohl die Deutschen ihnen in den Weg traten.

2) Dieser Satz aus dem Lübischen Rechte (*Codex* v. J. 1240. art. 194. in Westphalen *Monumenta inedit.* T. III. wo jedoch die Geldstrafe auf X Schillinge gesetzt ist) kommt etwas erweitert weiter unten gegen das Ende von Neuem vor.

3) Wenn eine solche Gesellschaft (Gilde) von Wasser- oder Land-, Sommer- oder Winterfahrern, oder eine Haushaltung sich gebildet hat, so soll Jeder, der dazu gehört, zu dem Meth, den man brauet, beytragen, bevor er abreiset, wenn er so lange im Hofe bleibt, dass der Brau angefangen wird. Die Lesart in der Lüb. Handschrift *al en he* ist der zu Kopenhagen *wat al en he* vorzuziehen. Die Skra aus dem funfzehnten Jahrhunderte zu Cöln hat noch deutlicher *er he van dannen schede*, bevor er abreiset, diess ist offenbar der Sinn.

4) *vñ nicht vnder eme begripet*, besser als *begripent*, und ihn nicht auf der That ergriffen hat. S. Lübisch. Recht v. J. 1240. Art. 34; doch wird hier, wie in andern Sätzen, die Geldstrafe auf eine abweichende Weise vertheilt.

scvldiget heuet eme beteren mit anderhaluer mr. silueres, so wat dar af genomen wert, des sal hebben de helfte de klegere, vñ der andren helfte sal hebben de tveideil sante peter, vñ dat dridden deil half de olderman, vñ half de ratman.

So we den andern def, oder rouere, oder mördere, oder mendadere scheldet, oder to velde ladet eme to lastere [1]), vñ des vullen komen mach, he sal dat beteren mit anderhaluer mark silueres; wat des genomen wert, des sal hebben de helfte de clegere, der anderen helfte sal hebben de tvedeil sante peter, vñ dat dridden deil de olderman vnde half de ratmanne.

So we wert begrepen mit valscher wage, de sal beteren mit anderhaluer mr. siluers. We ouc heuet einen valschen *a*) pyndere [2]), betere anderhalue mr̃. silueres. So we ouc begrepen wert mit eime valschen repe oder mit einer valschen elen, vnde dar mede met, de sal ouc wedden anderhalue mr̃. silueres; des sal hebben de clegere de helfte, der anderen helfte sal hebben de tvedeil sante peter, vnde dat dridden *b*) half de olderman, vnde half be ratmanne.

So we dem anderen scult geuet, dat he eme scaden gedan hebbe, de sal eme benoemen, war ane he den scaden gedan hebbe; de andere, de beclaget is, de sal eme den scaden beteren, oder he sal vt leggen also vele

a) *K. So we heuet enen valschen punder.* *b*) *K. dridden del half.*

1) *mendadere* wahrscheinlich Meineidiger, und ihn heraus fordert, um ihu auf andere Weise zu beschimpfen. Der Satz kommt bekanntlich im Lübischen Recht vor, und lautet in den verschiedenen Ausgaben verschieden. Bey Brokes cod. I. 36. *meeneder;* cod. II. 238. hat statt dessen: *edder quader Handelinge,* so auch III. 229. aber III. 318. Meineider. Die Göttingische Handschrift hat *myneder:* Westphalen III. p. 626. *perjurum;* p. 643. art. 35. *meneder.* Man vergleiche auch diese Abdrücke des Lüb. Rechts wegen *to velde ladet eme to lastere.* Westphalen a. a. O. cod. I. *seu extra civitatem ad campum in detrimentum ejus citaverit;* cod. II. *to velde buten de stat ladet, eme to lastere,* die Göttingische Handschrift*: edder meyneder heet, edder in welkerwys dat sie in laster, vnde he des nicht volbregen kan.* Bey Brokes finden sich in den verschiedenen Abdrücken dieselben Verschiedenheiten, die auch bey Westphalen vorkommen. — Die Construction ist in beyden Handschriften, der Lübecker und Kopenhagner, gleichmässig etwas verworren, beyde wollen sagen: Kann der Kläger dem Beklagten beweisen, dass er ihn so geschimpft habe, so soll der Letztere die Geldbusse zahlen. (*Mendader* scheint mir dasselbe was sonst *Misdader,* Missethäter. L.)

2) *Pynder* oder *Punder* von Wage, *libra*, verschieden kommt auch sonst vor. Wage ist die Wage mit zwey Schalen, und Punder die Schnellwage. s. ob. VII. XI^b. Ich halte jedoch dafür, dass hier falsche Wage und falsches Gewicht gemeint sey, welches etztere auch durch *punder, pynder,* von *pondus,* ausgedrückt wird. *Rep* bey Kilianus Dufflaeus: unter Andern *funis, circulus* u. f. vergl. Dähnert: ein Reif, Strick, Messseil, bey den Fischern ein Längen-Mass von 60 Faden oder 90 Ruderschlägen. Das Niedersächs. Wörterbuch: ein Mass Brennholz, so viel als *een Faem holt.* Es ist der *funis S. Petri*, der in d. lat. Urk. X^b 42 vorkommt, ein Längenmass, womit die Waaren gemessen wurden, nicht auf bestimmte beschränkt, ein Mass nachher auch aus andern Stoffen. — Zum ganzen Artikel vergl. Lübisch. Recht v. J. 1240. Art. 45. 46. 178.

als eme dynket dat he eme gescadet hebbe *a*) vñ sal darto sveren vppe de hiligen, dat he eme nienen scaden gedan hebbe, den he to rechte beteren scole. Wil he ouc nicht vt leggen vñ sveren, dat he eme negeinen scaden gedan hebbe, he wert ledich van eme 1).

So war ein man tvge noemet vor deme richte, wert eme der ein deil vp gedreuen, dat se eme nicht helpen moegen sins rechtes, he mach der andren wol geneten, de he genoemet heuet, vñ de eme nicht vp gedreuen sint, uppe dat he it mit ordeilen beware; he sal auer to einer thid se noemen alle vor deme richte 2).

So war ienig man den andren sleit, also dat eme van der slachtinge wert ein lemede 3), claget he dat, de gene de en aldus geslagen heuet, sal eme vñ deme oldermanne vñ sante petere beteren mit anderhaluer mr̃. silueres, vñ sal deme de dar is gelemet geuen thein mr̃. silueres vor sine lemde; weret ouc also dat he van armode dat gelt nicht geuen möchte, he solde dar vor eten brod vñ water tein weken in *b*) deme torne, darna sal man ene vte deme houe wisen, vñ he ne mach den hof nicht weder krigen an *c*) des willen, de dar is gelemet, he ne gelde eme de teyn mr̃. silueres.

So wat geweddet wert van teyn mr̃. silueres, oder dar enbouen, dat sal hebben de clegere. vñ sal daraf geuen sante petere ij mr̃. silueres, vnde dem oldermanne eine halue mr̃. silueres, vñ den ratmannen eine halue mr̃. silueres *d*) 4); were dar ouc negein clegere, so sold it sante peter hebben, vñ dar af geuen dem oldermanne vñ den ratmannen eine mark silueres.

Dat si witlic, so wat weddes genōmen wirt van dren mr̃. silueres vñ dar beneden, des sal de clegere de helfte vb boren, van der andren helfte sal sante peter hebben de tvedeil, vñ dat dridden deil half the olderman vñ half de ratmanne. Is it ouc also dat dar negein cleger en is, so wat denne van also gedaneme *e*) wedde genomen wert, des sal de tve deil hebben sante peter, vñ dat dridden deil half de olderman vñ half de ratmanne.

a) Auf *hebbe* folgt K. *den he to rechte beteren scole, wil he oc nicht vtleggen he scal dat sweren vp den hilgen, dat he nenen sohaden hebbe gedan, den he to rechte beteren scole, wil he oc nicht ut leggen etc.* diese Leseart ist offenbar vorzuziehen. *b*) K. fälschlich *an.* *c*) K. besser *ane* d. i. ohne. *d*) Es fehlt in K. der Satz *vñ den ratmannen eine halue mr̃. silueres.* *e*) K. *van also dane.*

1) Der Sinn dieses Satzes ist nach der Kopenhagner Handschrift deutlich, die lübische hat offenbar einen Zwischensatz ausgelassen. Man kann übrigens die bekannten Abdrücke des lübischen Rechts bey Brokes I. 39. II. 195. III. 207. und v. Westphalen Art. 38. damit vergleichen. *Beteren* ist offenbar hier vor Gericht und nach dessen Spruch den Schaden ersetzen, und wahrscheinlich noch eine Geldstrafe dazu entrichten.

2) Vgl. Lübsch. Recht v. J. 1240. Art. 48.

3) *lemede*, *lemde*, Lähmung, auch nachher *lemde*, *gelemet* gelähmt. Vergl. Lübsch. Recht v. J. 1240. Art. 54.

4) Die richtige Leseart der lübischen Handschrift, dass der Oldermann eine halbe, und die Rathmänner gleichfalls eine halbe Mark erhalten sollen, die Folge bestätigt es; der Abschreiber der Copenhagner Handschrift ist von der vorhergehenden halben Mark zur spätern übergesprungen, und hat den Satz ausgelassen.

So war ein man gewundet wert mit eggehaftem *a*) wapene, vñ gift he eneme scult darvmme, vñ mach he denne des vullenkomen mit tven gůden mannen, de meisterman sin, de to siner schricht sin komen, vñ dat he ene beschriet hebbe, vñ dat he de hantdedige si, de de wnden gemaket hebbe; so mach he ene bet ouergan met sineme tvge dan sic de andere to untschyldigen *b*) si 1). Is dat also dat he ene vorwinnet, vñ de man dat lijf beholt van der wunden, so sal manne *c*) de de wunden gedan heuet, de hant af howen 2) ofte he můt dat *d*) legeren 3) na des clegeres willen vñ des oldermannes vñ der ratmanne. Weret ouc also dat en man vntqueme, de de wunden gedan hedde, vñ wörde he des vorwunnen, sodan gůt, alse he an deme houe hedde, dat sin were, des solde man geuen de tvedeil sinen rechten eruen, so wat dar ouer is, dat sal hebben de clegere, dar sal he af geuen, ofte dar also vele is, sante petere tve marc silueres, vñ eine mr̃. silueres half dem oldermann vñ half den ratmannen.

Weret ouc also dat ein man den andren doit *e*) sloege, vñ woerde de man begrepen, vñ wörde des ouertyget *f*) mit tven gůden mannen, de meistermanne weren, de dat geseen hedden, dat he de dat gedan hedde *g*); so solde man deme hantdedigen dat hoeuet of slan; ofte he moeste dat legeren 3) an minnen de *h*) clegeres, vñ des oldermannes vñ der ratmanne. Weret ouc also dat de man vorvlůchtich wůrde, also dan guot, alse he an deme houe hedde, dat sin were, des solde man *i*) geuen sinen rechten eruen de helfte, de andere helfte deme clegere 4); dar af sal he geuen, ofte dar also vele is, sante petere tve mark silueres, vñ dem oldermanne vñ den ratmannen eine mark silueres.

So war ein man wert doit geslagen, den dotslach mach man niemanne geuen mer einen manne. Mer *k*) heuet he mer wunden, vnde werdet dar mer lyde besseen an vlocken ofte an verden, vñ werdet se des vertvget, dat

a) K. *echachteme.* *b*) K. *untschudigende.* *c*) K. *so scal deme manne.* *d*) K. *legen mit des clegers willen.* *e*) K. *dot.* *f*) K. *vortughet.* *g*) K. *dat he dot dan hedde.* *h*) K. hat richtiger *des.* *i*) K. *scoldeme.* *k*) K. *ouer.*

1) Vergl. Lübsch. Recht v. J. 1240. Art. 202.

2) In beiden Handschriften findet sich ein Fehler in der Construction, oder es ist ein Wort ausgelassen. Der Sinn ist deutlich: man soll dem Thäter die Hand abhauen, vielleicht ist in beiden Handschriften zu lesen *so sal man deme manne de etc.* Der Sinn des Vorhergehenden, welches auch in den Handschriften und Ausgaben des lübischen Rechts mehr oder weniger übereinstimmend vorkommt, ist deutlich, der Zeugenbeweis des Verwundeten geht dem Reinigungseide des Thäters vor und entscheidet.

3) *legeren na des clegers willen* oder *legen mit des clegers willen*, *legeren an minnen de(s) clegeres*, *legen mit willen des clegeres*, beylegen, ausgleichen. Wäre die Leseart *legeren an minnen de cleres* die richtige, so könnte man an das Lateinische *legare*, überlassen, denken, einfacher ist die reinere Leseart.

4) Vgl. Lüb. Recht v. J. 1240. Art. 96.

se de wunden gedan hebbet; so solen se de beteren also manige wunden, also manig man mût beteren, mach man se des vortygen 1).

So wanne geclaget wert vmme wunden, oder vmme doitslach, de clegere mach sic nicht voreuenen, it ne si mit des oldermannes willen vñ der ratmanne, it ne si dat gene, dar de clegere vp geclaget heuet, ledich vñ loos wert gedeilet vor deme richte, darna mach he sic wol vor euenen, of dar jenich wranc *a*) vnder is 2).

So wan ein man den andren byt vor dat ding, vñ eme scult geuen wil, vñ he nicht kumt to deme dinge, den he dar geladen heuet, so sal he beteren mit eneme haluen verdinge: vñ sal ene anderwarue an dat ding beden. Kumt he nicht, he sal echt beteren einen haluen verding, vnde sal ene dridde warue an dat ding beden. Kumt he nicht, he sal auer *b*) beteren einen haluen verding, vñ so sal de olderman vñ de ratmanne mit deme clegere vor sin clet 3) gan, dar sin gût inne is, vñ solen ein *c*) ding legen; so wat de clegere mit rechte up ene bringen mach, dat sal man eme vt antworden van *d*) sime guode 4).

Were ein man vor richte, vñ eme ein man scult geuen wolde, vnde he mit stoltheyt enwech gienge, vñ eme de olderman geboden hedde, dat he eme rechtes plegen solde, de solde beteren mit anderhaluer mr̃. silueres; des sal *e*) hebben de clegere de helfte vñ der andren helfte sunte peter de tvedeil vñ dat dridde deil, half de olderman vnde half de ratmanne.

Is dat jeniges mannes perd in deme houe *f*) loos wert vñ eneme anderen manne scaden doet, oder serichheit 5), vñ is dat also, dat de here des perdes vorsaket vñ dat perd sic nicht to ne tůt, so ne sal he vor dat perd nicht antworden, mer dat perd sal hoeren sante petere vñ deme clegere: Thvt he auer dat perd sic to, so sal he den broke beteren.

a) *wranc* oder *wrant*, es ist schwer zu sagen wie zu lesen sey, da *c* und *t* so gleiche Züge haben; K. hat deutlich *wranc*, aber *wrant* ist doch richtigere Leseart. *b*) K. *ouer.* *c*) K. *scoln dar en.* *d*) K. *mit*, aber *van* ist richtiger. *e*) *sol* das Wort ist klein darübergeschrieben. *f*) K. *Is dat ienes mannes perd an deme houe.*

1) Das Gegentheil von beiden Rechtssätzen verordnen *Cod. Brokes* II. Art. 271. und 272. und III. Art. 175. und 169. Der Codex v. 1254. Art. 334. darf hier nicht angeführt werden, da derselbe nur in den ersten 201 Artikeln lübisches, hernach aber hamburgisches Statut enthält.

2) *wrant* od. *wranc*, das Erstere ist das Richtigere: noch ein Groll geblieben ist; s. Brem. Nieders. WB. und Kilian Dufflaeus, Dähnert, Richey *h. v.* Brokes Cod. I. Art. 63. hat *wranck;* das Statut v. J. 1240. Art. 62. *wranc.*

3) Das Wort *clet* ist slavischen Ursprungs und bedeutet ein kleines Haus, Kammer. Der Deutsche Uebersetzer von Karamsins Geschichte Th. II. 40, Gf. v. Hauenschild sagt: hiess sonst eine Stube oder Kammer im Allgemeinen, jetzt gewöhnlich eine Vorrathskammer. In Livland nennt man noch jetzt das Vorrathshäuschen neben dem Hauptgebäude so.

4) *van sime guode*, scheint richtiger als in der Copenh. Handschrift *mit sineme ghoede;* doch kann auch *mit sineme ghoede* einen Sinn geben. Was dem Kläger zu Recht zuerkannt wird, das soll man ihm übergeben, mit seinem des Klägers Gut, welches ihm der *contumax* vorenthielt. Vergl. Lübsch. Recht v. J. 1240. Art. 208.

5) *Serichheit*, *serichheyt* von *seren*, *serigen*, versehren, verletzen, Schaden zufügen.

Bla oder blout vñ scheldwort vñ tospletene cleidere mach ien jewelic man wol tvgen, des he ein vnberopen man si sines rechtes, he si here oder knecht.

So we vorwunnen wert, dat he den andren geslagen hebbe bla oder blůt oder sine cleidere to spleten hebbe, de sal beteren anderhalue m̄r. silueres, also manigen splete also he hedde, vñ also manig bla, alse he heuet, also manigen man mach he beclagen, des he an deme vechte geseen si vñ ene des vorwinnen moege, vñ dar scrichte *a*) gehord si 1).

Sceldwort de sal man beteren mit anderhaluen verdinge silueres; also ofte he ene hete scalk oder heryen sone, oder legen, oder deme gelic 2).

So war ein man den andren to den oren sleit, de sal beteren anderhaluen verding silueres, wert he auer mit deme slage bla oder blůt, so sal he *b*) beteren mit anderhaluer mr. silueres *c*); des sal hebben de helfte de clegere, vñ der andren helfte de tvedeil sante peter, vñ dat dridden deil half de olderman vñ half de ratmanne 3).

So welic man brǒchaftig *d*) wert oder den andren sloege an der gremeten 4) oder vppe dem kerchoue, oder in der kerken, oder in deme groten

a) K. *vn dar so scrichte.* *b*) K. *de scal he.* *c*) K. *beteren andere anderhaluen marc silueres.* *d*) K. *brok aftig.*

1) Vergl. Lübsch. Recht v. J. 1240. Art. 164.

2) *Scalk*, *herien son*, *legen* Schalk, Hurensohn, Bösewicht. Dass Schalk einen unteren Gerichtsdiener bezeichnet, ist bekannt; als Schimpfwort, wie es hier vorkommt, ist es, meines Wissens selten gebraucht worden. Soll es hier einen Büttel bezeichnen, oder einen verschlagenen Menschen, in welchem, obwohl in etwas milderem Sinne es doch auch jetzt noch vorkommt. Kilian Dufflaeus h. v. übersetzt unter Andern: *astutus*, *subdolus*, *dolosus*, *fraudulentus*, *veterator*, *vafer*. In den Bremischen und andern Statuten kommen diese Schimpfworte *herjenson* u. *legen*, obwohl verschiedenartig geschrieben auch vor; s. Gerh. Oelrichs *glossar. ad stat. Bremens. v. hergeson u. lochend.* Er will das erste Wort von *hergen*, *vastare*, also Räuber etwa. ableiten, und ist gegen Pufendorf der es Hurensohn überträgt u. auch so oder *horenson* lieset. *Leeg, lege* hat ausser der Bedeutung: krank die von niedrig, böse, schlecht, wie das Wort *crank* auch z. B. in kranken Worten, Schimpfreden, böse Reden bedeutet; also Bösewicht. s. Brem. Nieders. WB. und Strodtmann *Idiot. Osn.* h. v.

3) Vergl. Lübsch. Recht v. J. 1240. Art. 164.

4) *An der gremeten.* Es ist ungewiss, was das Wort bedeute. Offenbar ist von besonders unter öffentlichem Schutze stehenden Orten die Rede; wer daselbst eines Vergehens sich schuldig macht, soll, ausser der gewöhnlichen Strafe, für den gebrochenen Marktfrieden doppelt büssen. Dieser Satz ist auch in einer spätern Skra aus dem funfzehnten Jahrhundert im Archive der Stadt Cöln *twe bote* überschrieben. Freylich heisst es hier bey den andern angeführten besonders geschützten Orten auf oder in, und man könnte an den Körper des Geschlagenen denken, aber der Marktfrieden macht diess doch ganz unwahrscheinlich, auch wird in dem vorhergehenden Satze "an die Ohren schlagen" durch *to den oren sleit*, gegeben. *An* ist hier in der Nähe, auch wird *an* für *in* nach der Sprechart jener Zeit häufig gebraucht, wie unsere Urkunde dazu an mehreren Stellen die Belege gibt. Die verschiedenen Vermuthungen meiner gelehrten Freunde Jak. Grimms, Joh. Dobrowskis und v. Schloezers sind, des Erstern: dass das Wort von

stouen, dar se inne pleget to etende, de sal beteren na deme broeke den he breket *a*), vñ dar vnbouen sal he beteren iij. mr. silueres vor enen market vrede, de sal half hebben de clegere, vñ de tvedeil sante peter vnde dat dridden deil half de olderman vnde half de ratmanne.

So welic dydesche dem andren to egene wert gegeuen vor gelt [1]), de sal ene holden an spise, also sin gesinn; he můt ene ouc wol sekerliken holden vñ *b*) ofte he wil, des he ene nicht vorderue an siner sunt; he sal ouc sines heren werk don. De here sal ouc ene nerne verkopen, mer he sal ene holden, wente he eme sine scult vor gelde.

Is dat ienich man van dem andren gůt koeft *c*), welkerhande so dat si; he sal ene waren oder bliuen an sinen minnen [2]).

Verkoft ein gemedet knecht sines heren gůt vñ wil de here de kopinge nicht stede holden, de knecht můt sveren vppe de hiligen, dat he den kopere nicht waren moege, also vngeit he des [3]).

a) K. *brett.* *b*) K. hat das fehlende Wort: *helden vnn spannen ofte he wil.* *c*) K. *uor koft.*

Gromada Russ. und Polnisch einen Haufen oder Versammlung bedeutet, oder vom Böhmischen *hromada*, Holzhaufen, abzuleiten sey; des Andern Vermuthung ist, es sey vom Russischen *gramota*, von γϱαμμα abzuleiten, etwa Schreibstube, Kanzeley; die dritte vom russischen *gremét* oder *gremit*, ein Geräusch machen, also dass es einen Ort bedeute, woselbst durch eine Glocke, oder Metallplatte an welche geschlagen wurde, ein Zeichen gegeben, den Kaufleuten durch den Ausrufer eine Nachricht mitgetheilt ward. Die Entscheidung bleibe den Kennern der slavischen Sprachen überlassen. Wäre aber etwa anders zu lesen? Man könnte in der lüb. Handschrift auch wohl *greineten* lesen, obwohl ich für *gremeten* seyn würde, wie auch deutlich in der Kopenhagner Handschrift steht. Bey der damahligen Schreibart ist es oft unsicher, ob die drey gleichen Striche zusammen oder getrennt zu nehmen seyen, vollends da der Punct oder Strich über dem i so häufig fehlt. Ich würde nicht darauf kommen, wenn die spätere Skra zu Cöln nicht statt dieses Worts *gridnize* hätte, von welchem weiter unten die Rede seyn wird. Könnte *greineten* das verunstaltete *gridnisse* seyn? Die Stelle in der cölnischen Skra s. a., aber sicher aus dem funfzehnten Jahrhunderte, lautet nach der Ueberschrift: *Twe bote* also: *So welk man brochaftich wert, edder den anderen schloege in der gridenize, edder oppe deme kerkhoue, ofte in der kerken, edder in dem groten stouen, dar sie jnne plegen to etende* u. s. w. *dat is all twe bote.* Ueber die Verletzung des Marktfriedens vgl. Lübsch. Recht v. J. 1240. Art. 90.

1) *Vor gelt* ist wohl in dem Sinne zu nehmen, in welchem das Wort in den scandinavischen Sprachen genommen wird; das nachfolgende: *wente he eme sine scult vor gelde* bestätiget diese Meinung. — Dass in der Folge dieses Satzes in der lübischen Handschrift das Wort *spannen* fehle, ist einleuchtend, so hat auch die spätere cölnische Skra und das lübische Recht (revidirt. Statut L. I. T. III. a. 1.): Er kann ihn binden, in Fesseln legen, wenn er will. Vergl. Lübsch. Recht v. J. 1240. Art. 75.

2) In der lübischen Handschrift ist unter *he* (*sal ene waren*) der Verkäufer zu verstehen. In der andern scheint gelesen werden zu müssen, *deme anderen* für *van deme anderen*, auch hat so die spätere Cölner Skra. Der Verkäufer hat dem Käufer die Gewähr wegen des an ihn Verkauften zu leisten. Vergl. Lübsch. Recht v. J. 1240. Art. 77.

3) Vergl. dess. Art. 78.

So we dem andren gift des hiligen geistes penning vp einen koup eder vp ein gelouede, dat bliuet al stede, it ne si also, dat he den penning weder geue, de en vntfangen heuet, oder dat ene de andere weder eische, er se sic vullen scheiden 1).

Ne gein clegere mach sine sake vor evenen, de he geclaget heuet, he ne do dat mit des oldermannes vñ der ratmanne willen 2), mer dede he it, he solde beteren anderhalue m̃r. silueres sante petere vñ dem oldermanne, vnde sal nochtan *a*) siner clage volgen.

So we sic vor roemet warendes vor to brengene, den warent sal he benoemen bi sineme namen; is he dan binnen deme lande, so sal he ene vorbrengen binnen vertein nachten; is he buten landes, so sal he ene vor brengen binnen ses weken; is he ouer see *b*), binnen iare vnde binnen dage. Binnen landes heitet also verre, alse der nogarder herscop wendet herwort, buten landes heitet van der jegende wente to rige vnd ouer al eistlande; ouer see, dat sint de lande de of dessit ligget 3).

So war lyde sint an water nout vñ ere gůt werpet, dat gůt můt dat schip vñ de lyde, de dar gůt in deme schepe hebbet, na marctale gelden, na deme alse iewelic gůt moechte gelden in der hauene, dar se to dachten 4).

So we den olderman, ofte sine ratman, oder ienigen man de in des houes denste were, van den dydeschen mit worden, oder mit werken ǒuele handelde sunder sine scult, vñ man dat betygen mǒchte, he sold eme dat beteren na deme brǒke, vñ dar enbouen dre m̃r. silueres, der sal hebben de helfte de clegere, vñ der anderen helfte sante peter de tve deil, vñ dat dridden deil half de olderman vñ half de ratmanne 5).

Is dat ienig man sic *c*) seluen dǒdet, oder ene mit rechten ordeilen vntlieuet wert, oder sine sunt vorlyset mit rechten ordeilen, sin eruen beholdet dat gůt ganzliken 6).

So war ein man steyt an eime dinge, vñ dem andren scult gift, de an sinen hals oder an sine sunt geit, vñ biddet he eines vorspraken, vñ wert deme vorspraken ein helpe gedeilet, so wene he biddet to helpe, de dar is, de sal eme helpen, vñ des ne mach he sic nicht vntseggen 7).

a) K. *noch*. *b*) K. hat *see* ausgelassen. *c*) *sic* fehlt in K.

1) Vgl. Lübsch. Recht Art. 79.

2) Vgl. dess. Art. 82.

3) *Warent* noch im Englischen und Französischen *warrant*, *guarant*. Uebrigens zeigt der Schluss deutlich, wo diese Zusätze zu der ältesten Skra beliebt worden sind, nicht in Nowgorod. Vgl. Lübsch. Recht v. J. 1240. Art. 87.

4) Vgl. dess. Art. 88.

5) Vgl. dess. Art. 89. 224.

6) Vgl. dess. Art. 91.

7) Vgl. dess. Art. 99.

Vorkoft ienig man dem andren want, vñ gift de andre eme scult dar na, alse dat an sine were is gekomen, dat it to spleten si, dar dat de andere war maken an den hiligen, dat he des nicht newiste, he ne darf eme ninen scaden beteren vorbat [1].

Wert ein man borge vmme guot vor den anderen, de scal vor eme gelden de scult; wil ene de andre beclagen vmme scaden, dar en darf he nicht vore antworden [2].

Dat si witlic, dat nien olderman noch ratman ne sal Gifte nemen vmme de sake, de den hof angeit, hogere dan eine halue mr. kunen [3].

So welic man des beginnet mit samenunge *a*) vñ mit gewolt, dat he dat recht des houes wolde krenken *b*), vñ he des vorwunnen worde, de sal it beteren mit viftich marken silueres vñ des houes vnberen *c*) vmmermere [4] vñ heuet he des silueres nicht, man sal ene leggen an de pogribben [5] vñ eten dar inne water vñ brout, also lange *d*) he dat siluer gelde, vñ des houes sal he io vnberen.

Tůt ienich man vt sin svert, oder sin mezt in deme můde, dat he vmmende *e*) darmede serigen wille, aleine he nemanne wene do, he sal doh *f*) dar vmme wedden dre mark silueres, de sal man deilen also dar bevoren [6])

De alderman mach negeinen man dvingen to clagende vor jenen brǒken, it ne si eme geclaget, oder oppenbare wunden sin oder scrichte [7]).

Gift man jemanne scult, dat he nicht vul *g*) gescoten hebbe, is he vmbesproken, he mach sic vntseggen mit sines selues ede. Gift man over eme scult, dat he nicht wol *h*) gescoten hebbe, vñ bekent he des, so můt he it beteren also, wat he gůdes vnuerscoten let, dat hoert sante petere; mer voeret he eines andren mannes gůt, den broeke sal he beteren mit sines selues gůde, vñ nicht mit sins heren [8]).

a) K. *samninge.* *b*) K. setzt noch hinzu *ofte breken.* *c*) K. *nimmer mer.* *d*) *lange wante he*, bis er, ist vorzüglicher. *e*) K. *nümmende.* *f*) *doh* eben so viel als *doch*; so auch K. *g*) K. *vol.* *h*) K. *wllen.*

1) *Were*, in sein Haus gebracht worden, und er findet (nach dem Auf- oder Auseinanderschlagen) dass es zerrissen (*to spleten*) im Innern war, und schwört der Verkäufer, dass er nicht darum gewusst habe, so braucht er weiter (*vorbat* fürbass) den Schaden nicht zu ersetzen; er hatte das Tuch im Ganzen gekauft u. so auch wieder verkauft. Vgl. Lübsch. Recht v. J. 1240. Art. 101.

2) Vgl. dess. Art. 102.

3) *Gifte*, Gabe, Geschenk. Vgl. Lübsch. Recht v. J. 1240. Art. 104.

4) *vmmermer*, immer, immerdar, richtiger als in der Kopenhagner Handschrift *nimmer mer*; so auch im folgenden Satz *vmmende* Jemanden, nicht *nümmende*. — Vgl. zu diesem Artikel das angef. Statut. Art. 105.

5) *Pogribben* Russisch oder Slavisch, eigentlich Keller überhaupt, Gefängniss, unter der Erde Vgl. XXXII. S. 99, 6.

6) Vgl. dess. Art. 109.

7) Vgl. dess. Art. 112.

8) Der Gegensatz liegt nicht sowohl in *vul* und *vol* oder *wol* und *wollen*, welche Worte: voll, wohl, vollständig bedeuten; sondern darin, dass der Mann von unbescholtenem Rufe bey

Is dat ienich man eines andren gůt voeret an kumpenie oder tosendeue, dat gůt nemach he nicht verslan *a*) 1) oder vor dobelen. oder mit nener vndait *b*) vorwerken.

Schelet oder tviet bederve lyde, dat si here oder knape, de olderman vnde ratmanne solen se laten komen an er antworde, vñ solen en an beydent haluen *c*) beden, bi eres selues halse vnde bi viftich marken goldes, dat se vrede halden, vñ de oldermann vñ de ratmanne solen altohant dar ane sitten, dat se se vor euenen na deme broeke dat manlik *d*) gebroken heuet, vñ wo dane eueninge, de se en don hetet, de solen se holden bi also daner pine alse darvp settet 2).

So war misgrepe gedan wert, an wilkerhande guode it si, vñ wil it de gene, de dat gedan heuet weder geuen vrvntlike, dat mach he *e*) wol don, so ne heuet *f*) he ne geinen broeke gedan, wol *g*) auer he des nicht weder geuen, mer bedvungen van deme richtere vor deme richte, so můt he wedden anderhalue mr. silueres 3).

Is dat ein man van sime sinne is komen van syke oder van andren saken *h*) de nemach ne gein gůt enwech geuen, dat he is gewaret si 4).

Is dat jenich tviheldicheit sic heffet an deme houe vnder gůden lyden vñ kůmet dar tve meistermanne to, de mogen vrede beden bi theyn mr. silueres; so willic denne den vrede breket, de sal se beteren, wa *i*) man des nimt, dat sal man deilen alse dar vor bescreuen is 5).

Gift ein dem andren scult, dat he sins ouele gedacht hebbe, oder ouele gesproken hebbe, he ne hebbe dat selue gehort, he ne darf eme nicht dar vmme antworden, de eme scult geuet 6).

Ein jewelic mensche se, weme he sins dinges oder gůdes wat lene, wante kůmet it also, dat de, dem it gelenet is, dat gůt vor koft: oder vor

a) K. *vorslan.* *b*) K. *undat.* *c*) K. *an beydent siden.* *d*) K. *mallic.* *e*) K. fehlt *he.* *f*) *heuet* steht irrig doppelt. *g*) *wol* Schreibfehler für *wil* wie auch K. hat. *h*) K. irrig *taken.* *i*) für *wat*, so auch K.

der Beschuldigung, nicht seinen Schoss gegeben, vielmehr einiges verschwiegen und unverschosst gelassen zu haben, den Reinigungseid ableisten kann, im Fall er das Gegentheil behauptet; dass aber das Gut verfallen ist, wenn er die Beschuldigung nicht abläugnet, sondern eingesteht. Vgl. übrigens a. a. O. Art. 116.

1) *Verslan* oder *vorslan* offenbar hier verthun, oder *vordobelen* verspielen.

2) Vergl. Lübsch. Recht v. J. 1240. Art. 122.

3) Vergl. dess. Art. 128.

4) Der Sinn ist: Der, welcher Gut von einem Andern, der seinen Verstand verloren hat, erhält, kann es mit Sicherheit nicht innehaben, er hat keine Gewähr dafür, der seines Verstandes Beraubte kann rechtskräftig kein Gut weggeben. Das angeführte Lüb. R. Art. 133. hat: *dat id stede si, vnd dat is ument gewaret si.*

5) Vgl. Lüb. Recht Art. 122. am Schlusse.

6) Vgl. dess. Art. 142.

settet, ofte it bekymmert wert, de deme anderen dat gelenet heuet, de is plichtich, to losende 1) ofte he it wéder hebben wil.

Sedet ein man den andren in de hechte, vmme sake, de eme an dat lif oft an de sunt geit, vñ mach ene de clegere nicht vorwinnen also dicke alse man ene vp vñ to gesloten heuet, so sal he eme wedden anderhalue mark silueres 2).

Liget ein minsche an deme svcbedde, vnd is he lyden scvldich, he ne sal des negeine wolt hebben, dat he jemende ienich vordeil do, wante koemet it also, dat de iene, deme *a*) 3) he scvldich is, solen tasten an sin gůt na dode, dat solen se alle don na mark tale, so wor he dat gůt heuet. Heuet he ouc an siner syke jemande gicht genalet 4) heimeliken oder oppenbare, men sal dat weder bringen to dem andren gůde, vñ sal it deilen na marc tale vnder den allen, den he scvldich was.

Verlyset man eine mast oder ein segel an der segelinge van vngelvcke, des en doruen nicht gelden de an deme schepe sin; wert auer se dorh *b*) nout gehowen vnde geworpen, so sal dat schip vñ de lyde, de in deme schepe sint, gelden na marc tale; vñ de schephere sal din *c*) deil gelden 5).

So wellich man met koggen segelt in de ny, vñ dar ware ane heuet genomen, is dat also dat he derseluen nicht schepen nemach, de můt wol nemen an sine vare so wellickes mannes gůt he wil; beide to nogarden vnde van nogarden.

Were dat also dat de koplyde an deme houe an ienigeme rechte tviuelden, dat nicht bescreuen were, dat scolden se theen an den raat to lvbeke, dat willet se gerne senden dar, dat men it scriue an dat book. Man sal ouc al dit recht lesen aller iarlikes ouer, eines der someruart. vñ eines der winteruare, also it is van an beginne des bokes beschreuen went *d*) all vt.

Schelet oder tviet vnvochliken lyde vndertvischen, vñ kůmet is *e*) also dar na, sint se vntwei sint *f*), gekomen van der scelinge, dat er ein des

a) K. hat auch *deme* l. *denen*. *b*) für *dorch* wie oben, oder *dor* wie K. hat. *c*) *din* für *sin*, so hat auch K. *d*) K. *bet*. *e*) K. *it*. *f*) K. *sint se vnt sint*. Es ist oben das zweite: *sint*, überflüssig, oder statt des ersten: *dat*, zu lesen.

1) Er muss es wieder einlösen, von dem, an welchen es verkauft oder verpfändet worden ist, wenn er es wieder haben will; deutlicher ausgedrückt im angef. Lüb. Recht. Art. 144.

2) S. dess. Art. 148.

3) Es soll heissen *denen* denjenigen, welchen er schuldig ist, so hat auch die spätere Cöln. Urk. *Na marctale*, *pro rata*, buchstäblich in gleichem Verhältnisse nach der Zahl der Marken, die sie zu fordern haben.

4) *genalet;* der Sinn ist, hat er heimlich oder offenbar Etwas zugewendet; so übersetzt auch das revidirte Lüb. Statut. Die Cölnische Skra hat dasselbe Wort, das auch sonst in diesem Sinne nicht selten vorkommt, von *nalen* näher, nahe bringen, an einen bringen. Der oft angeführte Abdruck des Lüb. Rechts. Art. 150. hat, *icht gewalet; Cod. Brokes* I. Art. 152. *ichtes wes genalet.*

5) Vgl. Lüb. Recht v. J. 1240. Art. 152.

27 *

andren ware nimt vñ mishandelt ene *a*), de aldvs ander werue *b*) vernyet den broeke 1), wert he des vertyget mit tven gůden mannen, de sal wedden vorsate, dat sint. x. mr̃. silueres. vñ ein voder wines, dar he sal he nicht min vor geuen dan vI. mr̃. silueres, de sal half hebben de clegere, vñ der ander drier mr̃ke sal hebben sante peter tve vñ de enen solen delen de olderman vñ *c*) de ratmanne. Is dar ouc vreveliken gebroken, man mach wol albedelle *d*) nemen beide siluer vñ win, vñ wat man nemet bouen de vI. mrc, dat sal hebben al sente peter.

We (Své) so maket lederwerk oder maken let to andrem werke anders dan sin art is, ofte want oder linwant anders valdet, den sin recht is, oder jenigerhande de *e*) gůt bringet vte siner art, mit wilkerhande kunst ofte behendicheit dat to kōmet, wert he des vorwunnen, he sal beteren x. mr. silueres sante petere, vñ dat vorwandelede gůt sal man bernen 2).

De olderman vñ de ratmanne mit den, de se dar to nemen willen, solen beseen alle dat gůt, dat dar kōmet in den hof, er man it ienigen *f*) manne bede to vorkōpende; wente bi x. mr. silueres sal neman gůt *g*) vorkopen it ne si vor beseen; to deme beseende solen se sin bereide vñ vorderen *h*) de lyde mede.

Die Kopenhagener Handschrift fügt noch den Satz hinzu: *Weret dat enich nie recht opstonde, dat hir inne nicht en were, dat sol men schriuen dem rade to lubike, de rat wilt mit vlite dar oppe sitten, dat se dat mit rechte in recht bringen.*

Schon früher ist ein anderer Satz vorgekommen, der dem Sinne nach dasselbe aussagte.

XCVI.

s. a. (Ende d. 13. oder Anf. d. 14. Jahrh.) fer. 2da post exalt. crucis (Deventer).

Schreiben des Raths der Stadt Deventer an den Rath zu Lübeck, worin Letzterer gebeten wird, die Bürger aus Deventer zu Bergen in Norwegen zu unterstützen 3).

Prefamosis multum et honestis viris, dominis proconsulibus et consulibus ciuitatis Lubecensis, nostris amicis dilectis, Scabini et consules ciuitatis Dauentrensis quidquid honoris et amicicie possumus sincera cum salute.

a) K. *eme.* *b*) K. *an der worde* fehlerhaft. *c*) In K. fehlt *de olderman vñ.* *d*) K. fehlt *albedelle.* *e*) *de* fehlt in K. und ist richtiger. *f*) K. *ienegeme.* *g*) K. *scal men gůt* fehlerhaft. *h*) K. *vordeten* irrig.

1) Der Sinn ist: wer so zum zweyten Mahle straffällig wird. Vgl. des angef. Lüb. Rechts Art. 165.

2) Vgl. dess. Art. 194.

3) Nach der Urschrift in dem Archive zu Lübeck. Die Streitigkeiten und Beschwerden auch der süderseeischen Städte mit den Normännern und über dieselben kommen so häufig vor, dass man daraus über die Zeit, wann diese Urkunde verfasst worden, Nichts mit Gewissheit sagen kann; der übrige Inhalt derselben führt auch nicht viel weiter. Indess wird man wohl gewiss annehmen können, dass dieser Brief in der Zeit geschrieben worden sey, in welcher die Städte mit dem König Erich von Norwegen in den beiden letzten Jahrzehnten des dreyzehnten Jahrhunderts in Streit waren, oder dass er in die ersten des folgenden Jahrhunderts zu setzen sey, als Magnus

Nuper, ut scitis, quidam nostri conciues, duorum atque aliorum nostrorum conciuium nomine Berghen et regnum Norwegie visitantes, quedam negotia eis incumbentia vestre prefamose honestati significaverunt, vestrum consilium et auxilium super hiis humiliter, ut decuit, implorantes, atque tunc temporis, ut nobis relatum existit, eis respondistis, quod amore nostrum et ipsorum in eisdem negociis melius quod possetis laborare velletis, propter quod eandem prefamosam honestatem vestram nobis dilectam attente rogamus, ut in predictis negociis, si nichil adhuc per vos laboratum seu procuratum fuerit pro nostris concivibus, quantocius poteritis, laborare et procurare velitis, et eandem procurationem procuratam, seu procurandam, nobis quantocius poteritis transscribere facientes, ut ea in similibus vel majoribus pro nostro posse deseruire teneamur.

Preterea vobis nostras litteras, sigillo nostre ciuitatis munitas, transmittimus, supplicantes, ut eas dominis proconsulibus et consulibus ciuitatis Zundensis nomine nostro et ex *concordatione ciuitatum*, ut scitis, facta presentare, seu per vestros fideles vobis notos transmittere curetis. Dominus vestram prefamosam honestatem sanam et virtuosam conservet per tempora longiora. Datum nostra ciuitate sub secreto, feria secunda post exaltationem sancte crucis.

In dorso: Prefamosis multum et honestis viris dominis proconsulibus et consulibus ciuitatis Lubicensis, amicis nostris predilectis.

XCVII.

Einladungs-Schreiben Lübecks an Osnabrück eine, nach Rath der Lübeck benachbarten Städte zu haltende Tagfahrt, wegen der Bedrückungen in Flandern, zu besuchen; gleichwie sie ähnliche Schreiben nach Sachsen, Slavien, der Mark, Polen, Gothland, Riga und anderen schicklichen Orten erlassen haben. s. a. et d. (Ende des 13. od. Anf. des 14. Jahrh.)

— Scripserunt nobis mercatores aliqui, brugis in flandria constituti, quod ibi multas Injurias paciantur (contra) id, quod ibidem consuetum extitit ab antiquo. Dicunt enim, si mercator aliquis aut ejus nuncius seu famulus decedit ibidem, quod ad manus regis francie tolli debeat medietas bonorum cuicunque eciam pertinentium, que inventa fuerint in potestate taliter decedentis; scribunt etiam, quod si quis moritur in hoke, ballivus tollere velit de morte talis hominis xxvj. sol. et viij. den. novorum sterlingorum, valencium duas Marcas. Item scribunt, quod si quis veniens in portum Swenonis carnis debitum exsolvit, ballivus ibidem regis nomine pocius servare bona

Smäk, seit seiner Thronbesteigung den deutschen Städten im J. 1319 ihnen ihre Freyheiten nahm. Am merkwürdigsten ist die in der Urkunde vorkommende *concordatio ciuitatum*, ob aber eine bestimmte und allgemeinere Verbindung der Städte, oder eine vorübergehende unter den nach Norwegen vornehmlich handelnden und daselbst bedrängten Städten darunter zu verstehen sey, das geht daraus freylich nicht mit Gewissheit hervor. Die *ciuitas Zundensis* ist ohne Zweifel Stralsund.

decedentis quam consules vel scabini, vnde timemus si bona talia pervenerint in manus ballivi regis nomine, quod heredes ea recuperare poterint difficulter. Insuper continentur querimonie, quod per modum injuriarum ibidem instaurentur multe alie novitates; vt igitur obstetur principiis super premissis, sicut in Westfaliam, sic et in saxoniam, slaviam, marchiam, poloniam, gotlandiam, rigam et ad alia loca congrua similes litteras transmittemus: videtur enim vtile civitatibus nobis adjacentibus et eciam nobis, quod vos et omnium dictarum terrarum civitates in proximo festo pentecostes in civitatem nostram, que est quasi in medio sita, suos bonos nuncios, cum pleno mandato transmittant, vt si forte decretum fuerit vt mercatio alibi deponatur, vel si sumptas pro injuriis retractandis aut libertatibus optinendis fieri debuerint, possunt consensum plenarium adhibere, nec qui ad dictum terminum venire contempserint, habeant pro ingrato, si venientes, non venientibus exclusis, pro se valeant aliquid ordinare. Hec omnia declarare dignemini Civitatibus et opidis circa vos constitutis, quorum cives frequentare flandriam consweverunt; super quibus voluntatem vestram nobis ut potueritis scitius dignemini remandare.

Abgedr. in Wigands westphälischem Archiv T. 4. S. 21. Die Zeit der Abfassung vermag ich nicht näher zu bestimmen, diese Streitigkeiten mit Flandern haben nie aufgehört.

XCVIII.

s. a. et d. Lübeck (gegen Ende des 13. oder zu Anf. d. 14. Jahrh.)

Schreiben der Stadt Lübeck an Sluis wegen der ihren Bürgern zugehörigen und angehaltenen Güter 1).

Prudentibus viris dominis scabinis et consulibus in Slus consules ciuitatis Lubicensis obsequii multitudinem et honoris.

Pro nostris conciuibus, quorum bona in Naui Woluini de molendino, per illos, quibus dampna sunt illata in coggone hinrici de Castro, videlicet per nostros conciues, existunt arrestata, vestram prudenciam fiducialiter petimus et instanter, quatenus cum causa ex utraque parte nostros tangit conciues sicut et bona occupata, Ipsam ob hoc in Jus Lubicense trahere dignemini coram nobis.

Parati sumus, ut inter ipsos toto posse composicionem amicabilem faciemus, si vero non, Extunc ordinabimus parte ex utraque, quidquid finaliter ordine iuris nostri fuerit terminandum, facturi in premissis velud requisiti teneamur grata vicissitudine remereri.

Datum nostro sub secreto.

Aufschrift: *Prudentibus dominis scabinis et consulibus in Slus detur.*

1) In dem Archive zu Lübeck, Weddelade, auf Pergament mit dem Siegel der Stadt Lübeck. Ein — *mutatis mutandis* — völlig gleichlautendes Schreiben an Brügge findet sich ebendaselbst gleichfalls auf Pergament mit dem Siegel der Stadt Lübeck.

XCIX.

In dem Hafen Wismars, Gholuitze, waren mehrere unter Wismars Schutz befindliche dänische Schiffe durch die Mannschaft der daselbst liegenden Kriegsschiffe von Lübeck und Rostock beraubt, misshandelt, und Wismars Ansehen verachtet worden; die Städte Stralsund und Greifswald erkannten Wismar schuldig die unter ihrem Schutz Gestandenen und Beraubten zu entschädigen. Wismar bittet um Ersatz für diese Auslagen und Beleidigungen durch Rostock und Lübeck 1).

s. a. wahrscheinlich Ende des 13. od. Anf. des 14. Jahrh. (Wismar)

Domini mei Consules Wismar̄. ponunt et querulantur contra dominos lubicenses et Rostockcenses, qualiter dudum, dum Ciuitates pro defensione maris et mercatoris liburnas expediuissent cum stipendiariis et armatis, liburne dictorum dominorum lubicensium et Rostok̄. in portum gholuitze peruenerunt et liburna dominorum meorum similiter illuc peruenit.

Medio tempore, quo ibidem pro emendis cibariis jacuerunt, venerunt probi mercatores, vtpote villani de fv̂ne, de langhelande, de alborgh et de kallingheborgh in portum dominorum meorum, et ibidem prope ciuitatem cum nauibus et mercimoniis suis, que de Ciuitate Lubek portauerunt, per tempus jacuerunt. Quidam vero de ipsis, vt illi de kallingheborgh, petiuerunt conductum a dominis meis, et domini mei conduxerunt ipsos pro iniusta violentia et non pro furto, rapina atque pro aliquo maleficio.

Tandem Capitanei et stipendiarii dominorum Lubicensium et Rostokcensium, qui emissi erant, vt stagnum et communes mercatores pro violentiis defenderent, dictos probos mercatores in portu dominorum meorum et in jurisdictione et libertate ipsorum et securo conductu et securitate ipsorum, ipsos mercatores manu armata inuaserunt et ipsos vt maleficos ceperunt et ligauerunt, et in vinculis suis captiuos tenerunt 2), et non solum ipsos sed eciam plures Ciues nostros bonis suis priuauerunt.

Huiusmodi factum, dum domini mei intelligerent, non modicum contristabantur, et miserunt ad ipsos juratum suum famulum et ipsis indicari fecerunt, quod predicti erant probi et honesti mercatores, et quod venissent de Ciuitate Lubek cum mercimoniis suis, et quod essent per dominos meos conducti et securati pro violentia, et fecerunt ipsos rogare, vt ad presenciam ipsorum venirent securi, vellent enim ipsis dictis mercatoribus, pro omni illo, pro quo ipsos incusare vellent, quid justum foret, ordinare.

Ipsi vero hoc non aduertentes dicto jurato nuncio animose responderunt, quod coram dominis meis agere non haberent, nec ad presenciam ipsorum venire vellent

1) Nach einer Pergament-Rolle in der Weddelade zu Lübeck; eine näher bestimmte Zeit kann ich nicht angeben, offenbar aber bestand schon der engere Verein zwischen den fünf grossen wendischen Städten, von welchem wir die erste urkundliche Nachricht v. J. 1293 haben. In eine spätere Zeit ist die Urkunde wohl gewiss zu setzen; die Ausrüstungen der beiden Städte Lübeck und Rostock zur Befriedigung der See führen zu keiner nähern Zeitbestimmung, da diese sehr oft statt gefunden haben.

2) Für *tenuerunt*.

Relata huiusmodi responsione dominis meis, voluissent domini mei animositatem ipsorum in bona vincisse 1), miserunt ad ipsos in portum gholuitze dominos meos hinricum de Zúlcen et Gherdingheme, et ipsis omnia premissa fecerunt intimari, videlicet qualiter essent probi mercatores, villani de premissis locis, et qualiter venissent de Lubek et essent per ipsos conducti et securati, et petierunt ipsos, vt ad presenciam ipsorum venirent securi, quia ipsos ad hoc nomine dominorum meorum securauerunt, et acciperent quid ius lubicense dictaret, quod si coram ipsis dominis meis accipere nollent, vellent cum ipsis mittere ad dominos lubicenses et Rostokcenses, et quid ipsi dicerent, vellent ipsis communaliter ordinare.

Istis vero nunciis dominorum meorum dicti capitanei et stipendiarii dictorum dominorum lubicensium et Rostokcensium deliberati responderunt, quod in crastino libenter vellent venire ad presenciam dominornm meorum et totum factum tenere secundum voluntatem suam.

Dictis vero nunciis dominorum meorum de vespere de ipsis recedentibus, in eadem nocte dicti Capitanei et stipendiarii vnam nauem combusserunt, et quasdam lagenas cum cereuisia fregerunt, et quosdam saccos cum humulo et farina laniauerunt, et humulum et farinam circa litus hinc inde sparserunt, et Schutemanno dominorum meorum, qui pro defensione mercatoris cum dominis meis cum sua Schute exiuit, caput suum in lagenam cum pice nauali, que deer proprie dicitur, transferunt et cum omnibus aliis bonis, tam Ciuibus nostris quam dictis mercatoribus pertinentibus, vias suas velificauerunt.

Postea cum domini mei plures monitiones et eciam minas passi erant, de illis de Kallingheborgh et eciam de Rege danorum, cuius viri erant, presentibus nunciis ciuitatum dimiserunt causam suam cum illis de Kallingheborgh pro vtraque parte ad dominos Stralessundenses et Grypeswaldenses. Qui domini auditis querimoniis et responsionibus dominis meis pro justo iure pronunciauerunt, quod domini mei ipsis de jure sua bona soluere deberent, ex quo securo conductu ipsorum ipsis ablata essent. Adiecerunt eciam, si predicti per dominos meos securati non fuissent, adhuc ipsis bona sua de jure soluere deberent, ex quo non per piratas aut inimicos, sed per fauctores et amicos dominorum meorum ipsis ablata essent, et ex quo domini mei hoc de Ciuiloquio suo intimassent, quod omnes mercatores in portu suo Wismar̃. securi esse deberent.

Super huiusmodi pronunciatione domini mei persoluerunt predictis de Kallingheborgh Centum marcas lubicenses. Item persoluerunt illis de fv̊ne et de alborgh et aliquibus de langhelande, quibus predicta pronuntiatio nota fiebat vltra LX marc. lubicenses. Sciunt eciam domini mei pro firmo, quod omnibus aliis, quibus nondum soluerunt, omnia, que ipsis ablata sunt, ipsos adhuc soluere oportebit. Violencias eciam et iniurias et contemtum premissum pro mille marcis noluissent sustinuisse.

Quare petunt sibi iustum judicium super hiis per vos pronunciari, quia sperant ipsi domini lubicenses et Rostockcenses debeant ipsis omnia nomine premissorum exposita reddere et de exponendis eripere, quitare et disbrigare.

1) *in bona vincisse* wohl irrig, wahrscheinlich ist zu lesen *in bono vincere*.

C.

Brodt - Taxe zu Brügge [1].

Hec sunt constitutiones et cure [2] facte per consules et scabinos brugenses et per baliuum ejusdem loci supra pistores, quantum quilibet panis debet ponderare supra forefactum XX. sol. et panis qui minus iuste ponderat, ex hoc forefacto habeat comes flandrie dimidietatem forefacti, Ciuitas quartam partem, ponderatores custodientes has koras quartam partem. s. a. wahrscheinlich gegen Ende des 13. od. zu Anfang des 14. Jahrh. (Brügge).

Item si panis ponderat prope pondus suum, et ponderatores consilium super hoc inter ipsos habent, poterunt per medium insidere [3] panem, ita ut non vendatur in posterum.

Panis obolatus [4] albus optimi tritici duodecim solidorum debet ponderare in brugis V. fertones [5] et II. lot̃.

Panis denariatus, factus de carnel [6] eiusdem tritici, debet ponderare XI. fertones et dimidium fertonem, per hoc lucratur pistor in hoc hodie IIII. sol̃.

Panis trium denariorum cum toto tritici optimi duodecim sol. debet ponderare XIIII. marc. et dimidiam marcam.

Panis duorum denariorum eiusdem tritici debet ponderare X. marc., fertone minus.

Panis denariatus eiusdem tritici debet ponderare V. fertones, III. lot̃. minus, per hoc lucratur pistor in hoc hodie XL. den̄.

De siligine secundum valorem suum debet ponderare quilibet panis suus, ita ut estimatum est de tritico.

Ad hoc ponderandum quatuor probi et honesti burgenses in brugis sunt electi de anno ad annum semper noui et ad hoc custodiendos [7], quolibet die, dum ipsis placuerit, ad hoc possunt esse parati [8].

1) In der lüb. Weddelade ohne weitere Beglaubigung auf Pergament.

2) *Cure*, nachher *kora*, *korae*, unser Küre, Willküre, Vorschrift.

3) *Insidere* für *incidere*.

4) *Obolatus panis*, *Obolatus*, *obolata*, *praestatio unius oboli pro mercibus vendendis*, *obolata panis*, *panis pretii unius oboli*, Ducange h. v.

5) *Ferto*, *Vierding*, *farthing* im Englischen von Geld und Münzen bekannt, aber auch Gewicht anzeigend. Ducange h. v. hat *ferto cerae*, *pro libra cerae*.

6) *Carnel*, Kern, Korn. Engl. *Kernel*; also hier von Waizenkörnern, und weniger feinem Mehl.

7) Für *custodiendos*, wie es in der Urkunde heisst, ist offenbar *custodiendum* zu lesen.

8) Eine ähnliche Brodttaxe, in welcher das Gewicht des Brodtes nach *solidis* bestimmt wird, mit der Verpflichtung der Bäcker ihr Zeichen auf das Brodt zu setzen, für Winton, schon v. J. 1203. ist abgedr. in Rymer *Foedera* T. I. p. 88. *Ferto* ist das Viertel einer Mark, und da diese einem halben Pfunde entspricht, gleich vier Loth. Auch *talentum*, gewöhnlich als Gewicht für Geld bekannt, wird als solches beym Mehl gebraucht. S. die oben angef. Urk. des K. Erich von Norwegen v. J. 1296.

CI.

s. a. d. et l. wahrscheinlich aus der zweyten Hälfte des 14. Jahrh.

Ordnung der Voigte zu Falsterbode und Schonore wegen des Häringskaufs daselbst 1).

In nomine Domini Amen. Aldus hebben de gehemeyne voghede to falsterbode vnde to Schonore ouer ene ghedreghen, vmme bedes willen erer ghemenen borghere vnde des kopmannes nutticheit vnde beste, alze dat ze bidden laten eren isliken raat in den Steden, de to Falsterbode vñ to Schonore eghene vitten hebben, also dat ze kundeghen vnde vorbeden laten, dat noch man noch vrowe, ok neyn borgher noch kopman, de vppe der vitten licht, vte den karinen yenighen heringh kopen schal, karinen 2) mit heringhe to Schone dreghen scal, zwente dar vnuorwynnelik grot scade van komet. Wert dat gement hir bouen karinen droghe, vnde ofte yenich kopman dar vth kofte, dat scal de voghed dar he vnder beseten is also zwarliken mit eneme richten, dat id eyn andere wol bewaren schal.

Hec est voluntas nostra.

CII.

s. l. d. et a. (Lübeck) vielleicht aus der zweyten Hälfte des 14. Jahrh.

Schreiben Lübecks an Riga wegen Absendung eines Schlüssels zur Kiste in Nowgorod, um daraus des Hofs Bedürfnisse zu bestreiten 3).

Honestis viris Aduocato, consulibus et communi civitatis Rigensis advocatus et consules Lubicenses honores et servitii quantum possunt.

1) Nach einer Handschrift im lübischen Archive auf Pergament ohne Siegel; zu einer nähern Zeitbestimmung findet sich nichts; aber alle frühere Beschlüsse dieser Deutschen auf Schonen waren lateinisch abgefasst, die deutsche Sprache würde auf die zweyte Hälfte des vierzehnten Jahrhunderts hinweisen, wenn diese Urkunde nicht übersetzt ist.

2) *Karinen mit heringhe?* Ein Gefäss, aber welches? Es scheint getragen zu werden; wesshalb man an Karren nicht denken kann. Am wahrscheinlichsten aus dem Dänischen oder Schwedischen, wo Kar ein Gefäss, Geschirr, eine Kufe, Kübel, Bottich, Wanne, Zuber bedeutet.

3) Nach der Urschrift im Lüb. Archive (Weddelade) auf Pergament; dass das Siegel auf dem Rücken gesessen hat, ist nicht zu verkennen. Es finden sich öfters dergleichen Schreiben Lübecks an Andere, in dem Archive der Stadt völlig ausgefertigt auch mit ihrem Siegel versehen. Abschriften zu behalten ist begreiflich, aber wozu solche mit Siegeln versehene? In welche Zeit das Schreiben zu setzen, ist ebenfalls sehr ungewiss. Die Schriftzüge würden etwa auf die zweyte Hälfte des vierzehnten Jahrhunderts hinweisen. Der Hof zu Nowgorod ist oft in Verlegenheit gewesen, verlassen, niedergebrannt, wieder erbaut, auch erweitert worden. In den ältesten Zeiten (s. das Ende der ältesten Scra, IX. 27.) ward der baare Ueberschuss des Hofs zu Nowgorod jährlich nach Gothland geführt, und zu der Kiste in der Marien Kirche hatten die Aelterleute von vier Städten, worunter auch Lübeck, die Schlüssel. Gothland wird hier nicht erwähnt, die Kiste ist in Nowgorod. Ich verstehe die Sache so, dass die Lübecker den Schlüssel, den sie bewahren sollten, in Riga niedergelegt hatten, um ihn, als näher Nowgorod belegen, von da auf Erforderniss in den Hof zu senden. Unsicherheit kann vorübergehend veranlasst haben, dass man den Ueberschuss in N. liess. Fällt die Urkunde nach d. J. 1360, nach der Eroberung Gothlands durch die Dänen im J. 1361, so erklärt sich Manches, damahls konnte man den Ueberschuss nicht nach Gothland schicken.

Sicut audiuimus a mercatoribus, Curiam nogardensem frequentantibus, ipsa curia debitis sit obligata, et eciam necessarium sit eidem curie, quod edificetur, petimus, nam utile reputamus, ut clavem de cista, quam illic constituta 1) habere dicimur, in nogardiam mittatis, ut cum pecunia, illic habita et habenda, necessitas et vtilitas ipsius curie procuretur.

Aufschrift: *Dominis consulibus ciuitatis Rigensis.*

CIII.

Schreiben Oghmund Finonis, dapifer von Norwegen an Lübeck bittend um sicheres Geleit, damit er mündlich mittheilen könne, was schriftlich nicht wohl thunlich sey 2). s. a. primo die mens. Septembr. (Bergis.) zweyte Hälfte des vierzehnten Jahrhunderts.

Honorabilibus viris dominis ac intimis precordiis diligendis, dominis proconsulibus et consulibus ciuitatis lubicensis, Oghmundus finnonis, dapifer Noruegie, salutem et quidquid poterit reuerencie, seruicii et honoris.

Cum propter locorum distanciam viarumque discrimina vestro conspectui gracioso ad presens non possum apparere, tamen vobis pro litteris vestris caritatiuis ac aliis beneficiis michi multipliciter inpensis graciarum condignas refero acciones, vnde vestre dominacioni supplico per presentes, quatinus vestra beneplacita, si que sunt, que per me fieri potuerint, remandetis, scientes pro certo, que vestrum tangunt honorem, me esse paratum et voluntarium in omnibus vtilitatibus adimplere.

Preterea demum, reuerendi, vestram dominacionem habeo exorandam, vt saluum conductum ad vos veniendi, colloquendi, morandi et redeundi cum meis sequacibus, prout vestre circumspecte prudencie visum fuerit vtilius, dignemini ordinare, vt vobiscum negocia tanto facilius et expressius valeam pertractare, que cum litteris sine colloquio ad merum finem non valeo edocere.

Ideo vestre dominacioni supplico, vt cum alico 3) discreto et tuto nauclero literatorie ad mercatores vestre hanse Berge morantes rescribere dignemini, vt illi de fido ductore vsque ad vestram presenciam michi dignentur

1) *Quam illic constituta*, es scheint der Strich über dem letzten *a* zu fehlen, und *constitutam* zu lesen zu seyn.

2) Nach der Urschrift in der Weddelade zu Lübeck, auf Papier, ohne Siegel, sie hat wahrscheinlich in einem Umschlage gelegen. Schon aus dem in dieser Urkunde vorkommenden Ausdrucke: euere Hanse zu Bergen, scheint sich zu ergeben, dass von einer spätern Zeit die Rede sey, da diese Bezeichnung für die Deutschen in Bergen in andern Urkunden erst in der zweyten Hälfte des vierzehnten Jahrhunderts vorkommt. Die geheimen Verbindungen, welche Lübeck in Norwegen mit den Grossen des Landes sich zu erhalten wusste, gehen daraus deutlich hervor. Ochmund Finnonis, Ritter 1343 und 1347 bey Suhm XIII. 789 und 812. wird später als der erste unter den Rathgebern des Königes Haquin und naher Verwandte des Königes Olaw wiederhohlt urkundlich genannt 1370, 1376-82. S. Torfaei *Res Norveg.* T. IV. p. 497. 501, 7, 8. Er wird auch *Magister aulae* betitelt in einer Urkunde des Königes Olav v. J. 1381, angeführt in Thorkelin *Analect. Norveg. Ind. s. v. Kancellarius* S. auch Suhm XIV.

3) *alico* für *aliquo.*

fideliter preuidere 4), Exceptis omnibus et fallaciis et inuencionibus cauillosis, scientes me vtriusque partis vtilitatem promouendam. Michi vestra beneplacita vt amico fideli dignemini remandare. Valeat vester honor et discrecio feliciter et longeue.

Scriptum Bergis, primo die mense septembris.

Aufschrift: *Honorabilibus viris dominis ac intimis precordiis diligendis dominis proconsulibus et consulibus Lybicensibus littera presentetur.*

CIV.

s. d. et a. (Lübeck) 14tes Jahrhundert vielleicht gegen das Ende desselben.

Lübecks Schreiben an Hakon genannt Glup, worin die Stadt bittet ihre Bürger und die Deutschen in ihren Bemühungen zur Behauptung ihrer alten Freyheiten in Norwegen zu unterstützen, nach der günstigen Aeusserung des letzten Königs Hakon, kurz vor seinem Tode 1).

Famoso et nobili militi, domino Hakoni, dicto Glup, consules et commune Ciuitatis Lubicensis, cum scincero affectu honoris et obsequii continuum incrementum.

Vestre amande honestati condignas graciarum actiones referre non sufficimus, pro eo, quod in omnibus agendis vos percepimus semper hactenus nostrorum conciuium favorabilem promotorem. Quapropter, de vestre nobilitatis industria specialiter confidentes, petimus omni diligentia, qua valemus, quatenus Dei et attente nostre precis intuitu *mercatores theotonicos* et precipue quoslibet conciues nostros regnum Norwegie cum suis mercibus querentes, benigniter promovere dignemini, ut liberentur ab exactione gravis theolonei, qua, contra antiquam libertatem et consuetudinem indultas nobis ab illustribus regibus, angariantur, et de qua etiam felicis memorie preclarus dominus rex Haquinus ultimus, ut nobis relatum est, ipsos mercatores mandauit in extremis suis teneri de cetero liberos et exemptos; etiam ut in aliis suis antiquis libertatibus et consuetudinibus foueantur, de quibus per nostros conciues Richodonem de Cosfelde, Hermann de Scottorpe et Her-

4) Für *preuidere*, mit der bekannten Abbreviatur über dem *p*, welches *pre* bezeichnet, muss *prouidere* gelesen werden, der Schreiber hat das Abkürzungszeichen fälschlich gesetzt, es sollte durch den untern Fuss des *p* gehen.

1) Nach dem Originale im lüb. Archive (Weddelade) auf Pergament mit dem deutlich daran rechts hängenden Siegel; vielleicht nicht abgeschickt, oder später zurück erhalten, oder doppelt ausgefertigt. Ich würde die Urkunde für einen Entwurf halten, wenn man nicht deutlich sähe, dass vormahls daran das Siegel gehangen habe. — Es sind so viele Könige von Norwegen, die den Nahmen Hakon führen, während des dreyzehnten und vierzehnten Jahrhunderts, dass ich nicht wage zu bestimmen, welcher gemeint sey. Auch die Nahmen der lübischen Bürger, obwohl bekannter Geschlechter, haben mich zu keiner sichern Zeitbestimmung geführt. Es erhellet auch nicht, dass die Drey, Rathmänner von Lübeck damahls gewesen wären, es sind Bürger. Sollte das Wort *ultimus* (*rex Haquinus*, *ultimus*), so viel heissen als der letzte dieses Nahmens, so würde die Urkunde nach dem J. 1374 zu setzen seyn, weil der letzte norwegische König dieses Nahmens in d. J. starb.

manum Calueswinkel, exhibitores presentium, vel eorum aliquem poteritis lucidius expediri; agentes ad premissa, ut de vestra nobilitate scincere confidimus et vobis ob hoc ad cuncta servicia specialiter teneamur. Omnipotens Deus vos conseruet.

CV.

Schreiben der Oldermänner, der Weisesten und Kaufleute des Hofs zu Nowgorod an Lübeck 1). s. a. domin. qua cantatur oculi mei semper. (zweyte Hälfte des 14. Jahrh.) (Nowgorod.)

Inclitis viris ac virtutum decoribus prefulcitis, dominis proconsulibus et Consulibus ciuitatis Lubecensis, Oldermanni ac sapientes universique singuli mercatores curie Nougardensis debitam reverenciam cum promptitudine famulatus.

Virtuti vestre discrecionis cupimus enodari, quod habitis querelis et intellectis consulum Rigensium contra nos, de nostris meritis non exigentibus 2), quod patet per literas vestras nobis destinatas, vobis quaternum antique sera dicte curie, que per nostros predecessores, racione communis boni est in–

1) Die Urschrift in dem lübischen Archive (Weddelade) auf Pergament, das Siegel ist auf dem Rücken aufgedrückt gewesen. Aus welcher Zeit die Urkunde sey, ist schwer zu sagen. Nach der Handschrift zu urtheilen, wäre sie erst in die zweyte Hälfte des vierzehnten Jahrhunderts zu setzen. Diess stimmt auch mit dem Inhalte wohl zusammen.

2) *De nostris meritis non exigentibus;* der Sinn ist, ohne unsere Schuld, ohne es verdient zu haben. In dieser Bedeutung kommt der Ausdruck auch in andern Urkunden häufig vor. Verglichen mit andern ist diese indess, was die Sprache betrifft, offenbar von einem unkundigen Priester geschrieben, und daher auch die Dunkelheit und Verworrenheit in der Wortfolge. Offenbar ist der Sinn des Ganzen dieser. Die Rigaer — wir kennen ihre Beschwerden und Wünsche auch aus andern später unten vorkommenden Urkunden — trugen es ungern, dass sie keinen bedeutenden Einfluss auf den Hof zu Nowgorod hatten, aller Einfluss darauf war früher in den Händen der Deutschen auf Gothland, demnächst, beym Emporkommen Lübecks, beym Rath dieser Stadt und bey Gothland. Beym grössern Aufblühen Livlands und vermittelst der Nähe des Landes, wünschte auch Riga grössern Antheil an der Leitung des Hofs; sie klagen, dass sie nicht als Oldermänner des Hofs gelooset würden. Lübeck hat diese Beschwerden den Vorgesetzten des Hofs mitgetheilt, diese rechtfertigen sich durch die Uebersendung der in ein Heft gebrachten Gewohnheiten und durch die Aussage ihrer Aeltesten, dass Rigaer nie zu Aelterleuten daselbst bisher wären ernannt worden, unterwerfen sich aber den Veränderungen, welche Lübeck und Gothland in dem Herkommen vornehmen werden u. f. Dass es Lübeck übrigens damit Ernst gewesen sey, Riga den gewünschten Einfluss zu verschaffen, ist gar nicht anzunehmen. Lübeck hing fest am Herkommen und hat seinen Vortheil den Hof mehr in eigener Hand zu haben, sehr wohl gekannt, wie ihr Bestreben schon früh dahin ging, selbst Wisby von der Theilnahme an der Leitung der Niederlage zu verdrängen. Nach dem Versinken Gothlands hat der livländische Einfluss auf dem Hofe mehr zugenommen, und noch später ist Streit und Zank zwischen den livländischen Städten und Lübeck über ihre Vorherrschaft und Anmassnng in der Leitung desselben entstanden; wir werden weiter unten sehen, dass den Wünschen der Livländer in Etwas gegen Ende des vierzehnten Jahrhunderts nachgegeben ward.

venta, mittimus, singulari precum cum instancia quam intime deprecando: Quatenus tenor dicti quarterni judicialiter corrigetur, si quid contra juris decenciam inpositum sit, vobis iudicantibus, penitus exstirpetur, reliquum seruabimus gloriose, cum dicta scra per vos et consules de Gotlandia et per communem mercatorem sit dictata, aucta, posita et inventa; quare de cedulis, in quibus scripta erat, in quaternum est redacta et conscripta.

De novi juris inposicione nobis nichil constat, quod probabimus viua voce requisiti. Cum dixerint 1), quod electionem oldermannorum minime sorciuntur; Noveritis nos habuisse experienciam de senioribus curie in communi stevena si consuetudo inolevit, quod in oldermannos tempore oportuno debeant adoptari, qui respondendo dixerunt: se non recordari, quod unquam fuissent in oldermannos constituti.

Super omnia volumus vos scire, quod vestre semper habebitis nos pronos voluntati. Quare quoscunque vos vna cum consulibus de Gotlandia 2) in Oldermannos judicialiter diffinieritis, illos minime refutamus.

Eciam confugimus ad vos voce querulosa, quod patimur multas molestaciones per rutenos, nobis quas inferunt minus juste; virtutem nostrarum antiquarum literarum infringunt pudibunde et per ipsos crucis osculacio non servatur. Super quibus vestro consilio 3) et auxilio petimus nobis de oportuno remedio provideri. De premissis rursum cupimus nobis remandari.

Scriptum Nougarde dominica qua cantatur: Oculi mei semper.

Aufschrift: *Prouidis viris ac famosis proconsulibus et consulibus ciuitatis Lubicensis detur.*

CVI.

s. a. et l. d. invent. S. Stephani protomartyr. (in die zweyte Hälfte des 14. Jahrhunderts zu setzen). (Nowgorod)

Schreiben der Vorsteher des Hofs zu Nowgorod an Dörpt, wegen gewisser nicht mehr nach Russland zu führender Tücher 4).

Commendabilibus viris prudentibus et honestis, dominis proconsulibus et Consulibus tarbatensibus, seniores, prudenciores et communes theutonici mercatores, pronunc existentes in nogardia, cum omni reuerencia et honore obsequiosam in omnibus voluntatem.

1) *Cum dixerint, scilicet Rigenses.*

2) Das war die ältere auch durch andere Urkunden bestätigte Sitte, obwohl nicht die älteste, dass Lübeck und Gothland die Alterleute des Hofs bestimmten. *Consules de Gotlandia*, d. h. der Rath der Deutschen auf Wisby, von den eigentlichen Gothländern ist so wenig hier die Rede, als von der Handelsgesellschaft der Deutschen daselbst.

3) *Consilio* eigentlich heisst es in der Urkunde *Cosilio*, aber offenbar ist nur der Strich über dem ersten *o* vergessen.

4) Aus dem lübischen Archive, Weddelade, auf Pergament. Die Stelle auf dem Rücken, wo das Siegel gesessen hat, ist noch deutlich zu erkennen. Wegen der Zeitbestimmung vermag ich nichts Gewisseres anzugeben. Die Sammlung der Beschlüsse des Hofs zu Nowgorod, welche weiter unten folgt, erwähnt verschiedene, die sich auf den Tücherkauf beziehen bey d. J. 1327, 1332, 1333, 1348, 1354, 1355, auch mehrere welche den Verkauf verfälschter Tücher untersagen, doch

Wy don witlich iuwer wysheyt, van den poperschen 1) lakenen, de ghemaket op de valensinsche, de hir weren op ghesat 2), dat wy lude dar vmme hebben utghesant van den stɇden, de hebben de lakene ghevunden eneme iuweliken manne to vercopene, de nu vor oghen sint. Is ienich man, de also ghedane lakene herewart vøren wel, de vøre se op sin euenture; weret och dat he in eynighen scaden queme van den lakenen, dar ene wolde sich de copman nicht møde bewøren 3); weret och sake dat de copman dar van in schaden queme, den schaden wolden se vorderen 4) op den ghenen, de de lakene hereward vörde, wante wy anghest hebben, dat de copman in groten schaden sole comen van den lakenen; wante de russen alreyde 5) sprake dar op hebben.

Vortmer so is de meyne copman des to rade wörden, in ener meynen stɇuene, dor nut willen des meynen copmans, negheynen manne de lakene here to vörɇne na paschen, dat nv tocomende is, noch to ryghe, noch to darbete, noch to Rɇuele, noch to velyn, noch to gotlande, noch anders irghen op de russen, de in sunte peters rechte wɇsen welle: weret och dat ienichman de lakene vörde op de russen, de lakene solden verbørt wesen, dar to teyn marc syluers in den hof to nogarden to sunte peters behůf, also vere als dit de stede vulborden.

Dominus vos conservet. Scripta ipso die jnvencionis Sancti Stephani Protomarturis.

Aufschrift: *Commendabilibus viris prudentibus et honestis dominis proconsulibus ac consulibus tarbatensibus detur littera.*

kommen diese verfalschten poperingschen Tücher nicht daselbst vor, welches wahrscheinlich macht, dass dieser Beschluss später gefasst worden sey, womit auch die Schriftzüge übereinstimmen.

1) *Popersche lakene de ghemaket op de valensinsche*, Tücher die zu Poperingen auf die Weise der von Valenciennes gemacht werden. Dass ein Ort dem andern seine Art die Tücher zu bereiten, und die Zeichen derselben nachmachte, um sie für jene echten auszugeben, damit aber die Käufer zu hintergehen, davon kommen in den Urkunden Beweise genug vor. Daraus aber entstanden viele Klagen besonders bey den Russen, dass sie dadurch hintergangen würden; vergl. die weiter unten folgende Sammlung der Beschlüsse, die auf dem Hofe von Nowgorod gefasst wurden, v. d. J. 1315 - 1371.

2) Tücher *de hir wesen op ghesat*, die hier zum Verkauf aufgestellt wurden.

3) *dar ene wolde sich de copman nicht mede beweren.* Der Sinn ist: Kommt einer wegen der betrüglichen Tücher zu Schaden, so will sich der gemeine Kaufmann, d. i. der Vorsteher des Hofs nicht damit befassen, den Fehlenden nicht mit ihrem Rechte und ihrer Macht zu vertheidigen suchen und vertreten. *De copman* steht hier für *de gemene copman* wie späterhin auf allen hansischen Niederlagen, d. h. die Gesellschaft, der Verein mit ihren Vorstehern, wie man noch später sagte, das Comptoir.

4) *Den schaden wolden se vorderen*, wegen des Schadens, der dem gemeinen Kaufmann daraus entstehen könnte, will er Ersatz von denen fordern, welche die Tücher nach Russland geführt haben.

5) *alreyde* bereits.

CVII. CVIII.

1301, sabbato post dominicam Inuocauit. (Traject.) Guido von Hennegau, erwählter und bestätigter Bischof von Utrecht ladet die Lübecker ein wieder nach Utrecht, wo der Handel durch Unruhe einige Zeit gestört gewesen, zu kommen, er verspricht ihnen und allen andern Kaufleuten seinen Schutz 1).

Gvido de Hannonia, dei gratia electus et confirmatus in episcopatum Traiectensem, honorabilibus viris et discretis, Aduocato et consulibus ciuitatis de Lubeke, salutem et quicquid poterit promotionis et honoris.

Vestram discretionem credimus non latere terram nostram Traiectensem iam dudum fuisse in statu turbato et bellicoso, ita quod propter amissiones rerum suarum et intollerabiles iniurias corporales, quas mercatores aduene sepius sustinuerant terram Traiectensem visitare et mercaturas suas adducere dissueuerunt.

Sed cum nos per diuinam prouidenciam apicem episcopalis dignitatis ecclesie Traiectensis adepti simus, intendimus toto conamine terram Traiectensem ad pacem et ad statum reducere, et cum dei adiutorio iam reduximus, meliorem, qua propter vestre significamus discretioni, quod nos vestros conciues singulos et vniuersos ac *alios quoscumque mercatores* ciuitatem et terram nostram Traiectensem cum suis mercaturis visitantes, personas eorum et res veniendo, morando et redeundo de oppido nostro de Muden vsque ad ciuitatem Traiectensem sub nostro securo conductu et firma recipimus protectione.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus duximus apponendum. Datum Anno domini M°CCC° primo, sabbato post dominicam Inuocauit.

1301, V. Id. Jun. (Hannovere). 1. Versprechen der Stadt Hannover an Bremen, dass keiner ihrer Bürger, deren Bothen oder Güter, wegen der Schulden Anderer verhaftet werden dürften, es wäre denn, dass der Rath zu Bremen selbst erkannt hätte, dass dem Gläubiger in Bremen das Recht wäre verweigert worden. Sollte aber vom Erzbischofe von Bremen oder seinen Beamten oder Leuten einem Bürger von Hannover in dessen Person oder Sachen Schaden zugefügt werden, so sollen auch desshalb die Bremer Bürger in ihren Personen oder Sachen nicht bekümmert werden, sondern der Beschwerdeführende, oder der Rath von Hannover, sollen sich an den Rath zu Bremen wenden, der nach Erkenntniss der Sachen Nothwendigkeit, mit seinen Bitten für die Erstattung des Schadens sich verwenden wird.

Cassels Urkunden von einigen Verträgen der Stadt Bremen. S. 7.

1301, in crastino S. Viti, (Breme). 2. Die Stadt Bremen verspricht der Stadt Hannover zufolge alter Freundschaft, keinen ihrer Bürger fremder Schulden wegen verhaften zu lassen.

Grupen *Orig. Hannover.* S. 157.

1) Nach der Urschrift auf Pergament mit daran hängendem Siegel in der Threse zu Lübeck.

CIX.

Schreiben der Stadt Zütphen an den König von Dänmark, worin sie sich über Kränkungen beschwert, welche die Kaufleute der slavischen Städte und die gemeinen Kaufleute der Grafschaft Geldern und des Stifts Utrecht gleichsam täglich in seinen Landen, besonders in Schonen zu dulden hätten, sie bitten um Abstellung derselben 1). 1302, fer. 2da post Agath. virg. Sutphan.

Glorioso viro ac Illustri principi, Domino Regi Dacie, Scabini et Consules Sutphanienses ad regia mandata quantum possunt seruicij et honoris.

Vestre gloriose dominacioni graui querimonia conqueri compellimur, quod *mercatoribus Ciuitatum Slauie* et *mercatoribus communibus* oppidorum *nostre Comitie Gelrensis et dyoceseos Traiectensis* intollerabiles iniurie et manifeste violencie in vestro regno cotidie inferantur. Ita quod in Sconure, walsterbode et alijs partibus regni vestri *communes mercatores* omnibus iuribus et libertatibus suis sunt quodammodo spoliati, et iurisdiccionem, quam ab antiquo a vestris antecessoribus consueuerant, nunc non permittuntur exercere, et Aduocati seu Justiciarij Regni vestri accipiunt a mercatoribus cum violencia id, quod volunt. Vobis ignoranter siue scienter insuper, si alique naues sub regno uestro naufragium patiuntur, dicunt uestri Aduocati siue Iusticiarij, quod omnia bona naufraga ad eos pertineant pleno iure.

Quare vestram gloriosam dominacionem precibus deuotis deprecamur, quatenus dei amore nostrique seruicij perpetui dictos *mercatores Ciuitatum Slauie et mercatores oppidorum nostre Comitie Gelrensis et dyoceseos Traiectensis* in iuribus et libertatibus, a vestris antecessoribus ab antiquo consuetis, faciatis libere et quiete in vestro regno permanere, vt apud vos vicissitudine grata nostro seruicio perpetuo valeamus promereri.

Datum Sutphanie, Anno domini M°CCC° secundo, feria secunda post Agathe virginis.

CX.

Schreiben König Hakons von Norwegen an die Städte Lübeck, Wismar, Rostock, Stralsund und Greifswalde, worin er ihnen die Abstellung ihrer Beschwerden über seine Vögte und Amtleute zusagt; und sie bittet den deutschen Orden in Preussen noch einmal zu ersuchen, den Fürsten Wizelaus von Rügen in seinen Rechten nicht weiter zu bedrängen; wollte der Orden sich aber nicht fügen, ihren Bürgern zu befehlen, dessen Güter nicht ferner in ihren Schiffen zu verführen 2). 1302, prid. Nonas Oct. d. ap. Konghelliam.

Haquinus, dei gracia Rex Norwegie, viris prouidis et honestis Consulibus Ciuitatum Lybek, Wismar, raudstok, stralasund et gripswald, amicis sibi dilectis salutem in domino sempiternam.

1) Nach der Ausfertigung auf Pergament, woran früher die Siegel gehangen haben, wie noch deutlich zu sehen ist, in der Threse zu Lübeck.

2) Nach der Ausfertigung auf Pergament in der Threse zu Lübeck, mit daran hängendem Siegel.

Recepimus hoc anno bergis per discretum virum, Johannem de Calmarnia, literas vestras de Ciuitate Lybicensi, in quibus continebatur, quod incole *a*) Ciuitatum vestrarum inferuntur diuersa grauamina, a nostris officialibus et Balliuis. Cum igitur dictus Johannes Nobis ostendere non potuit, vbi, et a quibus vel in quibus articulis huiusmodi grauamina sint inlata, nichil tunc temporis facere potuimus super illo, sed quandocumque aliquem mittere volueritis, qui nos super talibus clarius informabunt *b*) libenti animo facere volumus, quicquid postulat ordo iuris ac inuiolabiliter obseruare singula, que inter regnum nostrum et Ciuitates vestras pro bono pacis et concordie sunt condicta.

Preterea rogamus vos, vt fratres domus theutonicorum in prucia, per litteras vestras velitis habere commonitos, vt a molestacione domini Wizelaui, principis Ryanorum illustris, cessare velint et eidem libera dimittere iura sua, quod ad requisionem *c*) vestram facere *d*) neglexerint, petimus a vobis, vt coram vestris publicetis incolis, ne bona dictorum fratrum vel eis attinencium in nauibus suis ferant, nam dictos fratres et eorum fautores, donec dicto domino Wizolauo fecerint, quod de iure tenentur, volumus in quibuscunque possumus inpedire, quia plures eis litteras misimus deprecatorias, vt memoratum principem in suis iuribus non impedirent, sed dedignati sunt aliquam nobis mittere responsiuam. Datum apud Koñghelliam Anno Domini M°CC°C secundo pridie non. octobris.

CXI.

1302, die martis post festum omnium sanctorum.

König Philipp von Frankreich ertheilt den Cölnern Handelsfreyheit in seinem Reiche, doch unter der Bedingung seinen Feinden in Flandern keine Güter zuzuführen 1).

Philippus dei gracia francie Rex, vniuersis justiciariis Regni nostri, ad quos presentes littere peruenient, salutem.

Cum nos ciuibus Coloniensibus, dilectis nostris, licentiam concesserimus, quod ipsi infra Regnum nostrum suas possint mercaturas licitas exercere de manria 2) consueta, mandamus vobis et generatim 3) singulis, quatenus ipsos contra licentiam nostram predictam circa hec nullatenus molestetis, prouiso tamen, quod de mercaturis ipsis sub poena amissionis earum nichil ad inimicos nostros flandrie portetur. actum Dv. S. 4). die martis post festum omnium sanctorum, anno domini M°CC°C secundo.

a) L. *incolis*. *b*) L. *informabit*. *c*) L. *requisicionem*. *d*) Hier fehlt: *si*.

1) Nach dem cölnischen alten Privilegienbuch, welches der Rath daselbst in d. J. 1326 hat zusammentragen lassen Nr. LIII.

2) Wahrscheinlich *maneria consueta* vgl. Nr. XX. S. 65.

3) *generatim singulis*, etwa statt *omnibus singulis*.

4) Der Ort ist unleserlich, in der Handschrift fast ganz erloschen, die angeführten Buchstaben sind einiger Maassen noch zu erkennen.

Erklärung des Königs Erich der Dänen und Slaven den Rostockern aus alter Verpflichtung seines Blutsverwandten Nicolaus von Rostock 15000 Mark *monete Sclavicalis* schuldig zu seyn, wovon er die Hälfte auf bevorstehenden Tag Mariä Geburt, die andere das Jahr darauf zu zahlen verspricht, also dass er in der letzten Frist für jedes hundert noch 10 Mark zahlen werde, bey Strafe des Einlagers für seine Brüder, eine grosse Zahl Ritter u. A. 1302, Othonie, fer. tercia proxima ante diem Clementis pape et martyris.

Suhm XI. 884. Ein schlechter Abdruck ist in den Rostock. wöchentl. Nachr. und Anz. J. 1753. S. 25 ff.

1. Der König Eduard I. ertheilt grosse Freyheiten den fremden Kaufleuten aus Deutschland (*Alemannie*), Frankreich, Spanien, Portugal und vielen andern. 1303, primo die Febr. ann. regni Ed. I. tricesimo primo, apud Windesore.

Dieser Freybrief galt den norddeutschen Kaufleuten nicht allein, kein Volk aber hat so auf die Behauptung desselben gehalten, als späterhin die Hansen, und dadurch ward er einer der vorzüglichsten Freybriefe derselben. Die Benennung Hanse oder deutsche Hanse kommt darin nicht vor.

Die besten Abdrücke finden sich in Hakluyts *collect. of voyages* I. 133. und b. Rymer *foed. ed. nov.* (in der Bestätigung durch Ed. III. v. J. 1328 eingerückt) II. 2. 747; die Abdrücke b. Dreyer 273. und bey Häberlin *anal. m. aevi* Nr. 4. p. 12. sind weniger gut; Häberlin hat eine schlechte Abschrift zum Grunde gelegt, Dreyers Abdruck, verglichen mit der Urschrift, enthält viele Druckfehler, aber es ist leicht die wahre Leseart durch Vergleichung mit den beiden erstgenannten Abdrücken wieder herzustellen.

CXII.

Dortrecht verleiht den Lübeckern Schutz und freyen Handel in ihrer Stadt und Freyheit 1). 1303, Margarethen Tag Dordrecht.

Wi Schepene eñ raet van Dordrecht maken kont ende kenlik allen den ghenen, die desen brief sullen sien of hoeren lezen, dat wi allen den koepmannen van Lubeke, die te Dordrecht komen willen, met hare koepman schepe ende met haren ghoede gheuen starc gheleide, zeker ende ghestade binnen onser vriheit te komene ende te keeren vrielikes ende vredelike ende in onse beschermenesse houden sullen, drie maende na onsen wederzeggene.

Omme dat wi den ghoeden lieden van Lubeke voerseit als van der ghemeenre stede weghen van Dordrecht alle dese voerseide vorwaerden wel ende wittelike houden willen ende ghetrouwelike, zoe hebbe wi desen brief bezeghelt metter stede zeghel van Dordrecht vte hangende. Ghegheuen int Jaer ons heeren M. driehondert ende drie, in sente Magrieten daghe.

1) Nach der Urschrift in der lüb. Threse auf Pergament mit dem daran hängenden Siegel.

CXIII.

1303, die assumptionis Virginis, Botenstene (Boston.) Schreiben des Aldermanns und der Brüder der deutschen Hanse in England, worin die Stadt Rostock aufgefordert wird, zur Aufrechthaltung eines gemeinschaftlichen Verbots nicht nach Lynn zu segeln und zu handeln kräftig mitzuwirken und die Uebertreter zu strafen 1).

Viris discretis et honestis aduocato, consulibus, ceterisque opidanis de Rostoke *Aldermannus ceterique fratres de Hansa Alemannie*, *in Anglia existentes* suum seruicium in omnibus beniuolum et paratum.

Vobis, tenore presencium, quam intime duximus supplicandum, quatinus recordamini Littere illius, que vobis et *omnibus Ciuitatibus de Westfalia* transmittabatur, vnde oportet nos regraciari omnibus Ciuitatibus de Westfalia, quod hoc promissum firmiter seruauerunt. Vnde vobis conquerimur, quod post hoc promissum due Coggin de Stralsundis venerunt ad Lenniam, que pertinebant domino Johanni de Meppen et Juueni Hüsenbourgh de Stralsundis, et vocabatur vna Nauis skinkeuin, et alia Nauis vocabatur stultenberg, et vnius magister Nauis vocabatur Nicholaus filius Radt *a*) de Campen, et alius vocabatur Balbussiens Reinboldus, ciuis de Stralsundis, et in alia Naue magister Nauis vocabatur Hildebrandus, et socius suus Seyne vocabatur.

Vnde vobis significamus, quod iste prenominatus Hildebrandus coram nobis in communi colloquio dixit, quod Nauis, et bona, que fuerunt in ea, domino Johanni de Meppen et Juueni Hüsenborg *b*) pertinerent, et quod iusserunt ipsum nusquam velare, quam ad Lenniam; et cum istis nauibus venit vna Bussa de Wismaria et fuit in ea magister Nauis, quidam Hartmodus frater benedicti nomine, et ille, qui conduxit Nauem, seu qui nauigauerat eam, vocabatur Henske de Hadersleue, et ipsi non possunt dicere quod de hoc promisso nichil sciuerunt, quod ipsi quum ante ad Cuosen 2) venerent, fuerunt premuniti, et isti prenominati roneuare 3) consilium nostrum prodiderunt. Post ista omnia Dominus Willelmus Haward, ac magister Ciuitatis de Lennia

a) Mit einem Abkürzungszeichen. *b*) Mit einem Abkürzungszeichen.

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Rostock auf Pergament mit den daran hängenden zwölf Siegeln des Aldermanns und der übrigen Brüder der allemannischen Hansa in England. Offenbar ist der Aufsatz von einem auch des damahligen Lateins Unkundigen verfasst, daher so viele Fehler, wie *transmittabatur*, *venerent*, *discernent* für *discernerent*, *spirabamus* für *sperabamus*, *egicimus* für *ejicimus*, *inquerabatur*, *inquirauerunt* für *inquisiuerunt*, *premuniti* und ähnliche andere werden den Sinn nicht verfehlen lassen, es sind nicht Druckfehler, der Abdruck ist genau nach der Handschrift besorgt.

2) *Cuosen* es könnte auch *Caosen* gelesen werden; wahrscheinlich der verunstaltete Nahme eines englischen Orts.

3) *Roneuare* heisst in vielen andern Urkunden auch Ranefahrer, der Sinn ist unbezweifelt, die welche verbotene Handelswege einschlagen, verbotene Reisen machen, werden auch mit andern Worten bezeichnet. Die Ableitung aber ist nach J. Grimm vom *ran*, eigentlich *gracilis*, dann auch *debilis*, *pravus*, die unrecht, übel fahren.

rogabant, quod nos transmitteremus eis quatuor viros de nostris discrecioribus, qui eis significarent seu discernent quare eius Ciuitatem scilicet Lenniam *a*) vitaremus, et cum nostri seniores discreciores que ad ipsos peruenerent, dixerunt nobis quod ostenderemus eis illos, qui contra nos deliquissent, illi nobis emendare deberent, quod ipsi haberent dampnum et nos honestatem.

Et tunc nostri quatuor non fuerunt taliter consiliati, quod ipsis de hoc possent respondere, set posuerunt diem ad *Botenstene*, vsque post quatuordecim dies a termino primo, Et spirabamus, quod omnia cause nostre bona fieri deberent. Vnde vobis conquerimur voce querulosa, quod interea venerunt due Naues seu Coggin, de Lubike ad Lenniam, et in vna Naue fuit Magister Nicholaus, dictus Heringwyk, et Johannes, dictus de Alderuere, ipsam conduxerat, seu nauigauit, et alia Nauis pertinebat Gerardo Niding et fratri suo.

Et cum Burgencii de Lennia uiderent, quod naues de Lubike ad eius portum peruenirent, videbatur eis, quod nostrum promissum nichil esset, Et propter hoc nostrum consilium seu nostra res totaliter adnichilatur. Et post ista venit vna Nauis de Stralsundis ad Lenniam et magister Nauis Marquardus scoke vocabatur. Vnde scire debetis, quod istos prenominatos ac alios contra commune promissum Teutonicorum facientes, extra iudicium nostrum ac libertatem posuimus ac egicimus absque Nicholae Heringwyke et Johanne dicto de Alderuere qui ipsi venerunt ad Botenstene coram *Aldermanno* et ad omnes fratres de *Hansa* predicta; et tunc ab ipsis inquerebatur, vtrum eis libencius esset, quod ipsi extra iudicium ac libertatem Teutonicorum ponerentur, aut libencius excessum eorum emendarent; et tunc ipsi eligerunt, quod excessum eorum libencius emendarent et ipsum concedentes *b*) cognouerunt, et de hoc excessu fideiussores nobis inuenerunt; scilicet Jacobus de Crispin et Henricus de Lapide pro Johanne de Alderuere, et Willelmus de Bremis et Conradus de Colke pro Nicholao de Heringwyk sunt fideiussores, et iste excessus est ad vos positus. Rogantes quatinus istos taliter moneatis, ac habeatis, quod alius in hoc sumat exemplum et iusticiam pixcide *c*) *Teutonicorum* obseruetis. Vnde communis mercator de *Westfalia* rogat vos, ut hunc excessum 1) ab eis accipiatis. Scientes quod si aliquis Burgenensis ipsorum contra promissum *Teutonicorum* deliquisset, quod ipsi nullo modo dimitterent, quin ab eo excessum acciperent, seu habere vellent. Vnde Rogamus vos intuitu et respectu nostri perpetui seruicii, quatinus nos ad hoc confortetis, quod dictum promissum optineamus, quia multum nobis est necesse, ut ulterius audietis.

Primo quod quando ad *Lenniam* cum piscibus veniemus, cum extraneis nullam mutacionem facere audeamus, videlicet cum pannis, cum melle neque cum alijs mercimonijs sicut facere solebamus. Item quod nullus mercator

a) Eigentlich *Lennia*, es fehlt der Strich über dem *a*. *b*) *concedentes* ist eine Vermuthung die Stelle ist durchlöchert. *c*) für *pixidi*.

1) *Ut hunc excessum ab eis accipiatis*, *excessus* heisst nicht nur die Uebertretung einer Vorschrift worauf eine Strafe oder Busse gesetzt ist, sondern auch die Strafe oder Busse selbst.

vendet alieno minus quam decem frustra *a*) cere, nec minus quam millenam operis, nec minus quam decem Tunnas Rumbonis et decem vasa cineris, neque ulla alia mercimonia sicut facere consueuimus. Propterea si vnus pauper non haberet nisi vnam frustram cere vel due *b*) et ipse vni extraneo vendiderit, Balliui extra scalam ceperunt ceram, sicut rem forefactam apportauerunt.

Item si vnus Cogge venerit de Nortweya cum alece, et aliquis extraneus emere voluerit, Burgen. dicte ville pati noluerunt nisi met ipsi ement.

Item si vna Nauis cum molaribus ibidem venerit, extraneo vendere nec extra villam ducere potuerunt, set quatuor viris, qui ad hoc fuerunt assignati vendere debebant.

Item si empti habuimus frumentum, pati noluerunt, quod in vllo domo hospitari potuimus, quousque ad Nauem portare fecimus.

Item quando pisces nostras, vel alia mercimonia emerunt et ad hospicia sua propria duxerunt, et argentum nostrum ad hospicia eorundem petere deberemus. Tunc de nostro argento tantum retinebant, ita quod nobis plenarie non soluebant. Et quum ibi veniemus cum mercimoniis nostris, ipsi ement et tradent denarium dei, et si videant quod possunt lucrari, optineant, et si non, reuertant et de hoc magnum dampnum habemus *c*).

Item, quando ement res mercatorum *d*) vltra terminum, argentum dilaciunt, ita quod magna dampna de eo incurrent *e*).

Item anno transacto, ad festum sancti Michaelis venerunt ad Lenniam XXIj. Coggones cum piscibus et Rex mandauit ad Lenniam Burgensibus, quod sibi inuenire deberent XL millena piscium, et ipsi Burgenses posuerunt super mercatores *f*). Et cum predicti mercatores audierunt, claudiderunt domos suos. Tunc ipsi fregerunt vi hostia predictorum mercatorum et ceperunt pisces quantum voluerunt, et nullum Warandum inde monstrare voluerunt. Postea si pisces eorum que valebant septem solidos dare pro sex *g*), et ipsi iuuarent eis, quod pisces eorum retinerent. Sic quidem de predicta uilla quatuor libras sterlingorum de duabus Nauibus ad liberandum eas acceperunt.

Item Muragium super extraneos prouidebant, et non contenti de recta custuma accipere, set dupplicem acceperunt.

Item clamari fecerunt, quod nullus extraneus arma portare deberet et ipsimet arma tulerunt, et gentes nostros de die claro verberauerunt.

Vnde scire debetis, quod talia que faciunt, nulli nobis illuc vellificare videretur expedire. Et rogamus vos quatinus nos commune promissum Teutonicorum optinere confortetis, quum nobis in eo mangna vis est, sicut scire potestis. Littera facta in Nundinis Botenstene in communi colloquio mercatorum. Hijs Testibus. Jacobo de Crispin, tunc Aldermanno, Gobelino de Colonia, Requyno de Colonia, Gerwyno Wysen, Hildebrando Skonewether de Tremonia, Goscalko de Housele, Lodulpho de Heringen de Sosato, Wesselo de Eynnen de Monasterio, Tidimanno de Granen de Attenderne,

a) l. *frusta.* *b*) für *duas.* *c*) *habemus* unbezweifelt, die Stelle ist durchlöchert. *d*) oder *mercatorias* es ist ein Abkürzungszeichen angehängt. *e*) l. *incurrerent.* *f*) für *imposuerunt mercatoribus.* *g*) suppl. *vellent.*

Jacobo pisce *a*). Henrico, de Lubike, Tidimanno filio Jacobi, de Deuentra, Tidimanno Rocont, de Stralsundis et Johanne de *b*) Bethem de Rustocke. Datum Botenstene die Assumpcionis beate Marie virginis, Anno domini millesimo, ccc.[mo] Tercio.

2. Erneuerte Verbindung zwischen der Stadt Soest und Dortmund gegen ihre Feinde auf vier Jahre vergl. oben J. 1253. (2). 1303. in fest. 11000 virg. s. l.

Abgedr. in Haeberlin, *anal. med. aevi.* p. 266.

CXIV.

Birger, König von Schweden verstattet den Lübeckern für ein Jahr auf die Bitte ihres Bürgers, Joh. v. Dowaie freye Fahrt auf der Newa nach Nowgorod, doch unter der Bedingung keine Waffen etc. dahin zu führen und seine Feinde nicht zu unterstützen 1). 1303. 16 Kal. Dec. s. l.

Birgerus, dei gracia Sveorum gothorumque Rex, discretis viris Consulibus et vniuersitati ciuium de Lubek sinceram in domino dilectionem cum salute in vero salutari.

Accedens ad presenciam nostram vir discretus Johannes, dictus de dowaie 2), nobis ex parte vestra negocium sibi commissum fideliter exposuit, et efficaciter, quantum in ipso fuit, procurauit.

Nos vero, cognitis vestris supplicacionibus, et cum fratribus nostris karissimis et aliorum de consilio nostro nobilium, cum intencione discussis, peticionem vestram in hac parte taliter duximus admittendam, quod omnibus et singulis de vestra ciuitate, versus Nyn ad nogardiam cum mercibus suis nauigare volentibus, liberam auctoritate presencium transeundi concedimus facultatem, jta videlicet, quod nullus eorum secum arma, ferrum, calibem vel expensas quascumque, preterea que ad vsus persone proprie, ferre presumat, nec eciam aliquid attemtabit de facto vel consilio per se vel per alios occulte vel manifeste, quod in nostrum aut Regni nostri preiudicium cadere possit vel grauamen.

Hanc licenciam vobis, vt premissum est, concessam durare volumus a festo pentecostes nunc proximo, vsque ad sequens festum pentecostes proximo tunc futurum. Datum Anno Domini Millesimo trescentesimo tercio, sexto decimo Kalend. Decembris.

a) vielleicht *pisco*. *b*) vielleicht ist *Benthem* zu lesen.

1) Nach der Urschrift auf Pergament mit daran hängenden Siegeln auf der Threse zu Lübeck.

2) Der Lübecker Rathmann Herr Johann von Douay. (s. v. Melle Nachricht von Lübeck S. 45.) ist uns schon aus den dänischen Urkunden vom J. 1287. LXV und LXVI, so wie den Norwegischen v. J. 1297. LXXVII und LXXVII[b] bekannt.

1304, 1306, 1310, 1310, 1324, 1334, 1358, 1369, Breme, s. d. 1. Vergleich und Vereinigung des Landes Wursten mit der Stadt Bremen. Fast gleichen Inhalts mit dem von Seiten der Rustringer mit Bremen abgeschlossenen Vergleiche v. J. 1220. S. oben. S. 15.

Aehnliche Verträge Bremens mit dem Lande Astringen, d. Geveris, 1306.
— — — mit dem Lande und der Stadt Norden, 1310.
— — — mit den Harlingern, 1310 und 1358.
— — — mit den Rustringer Friesen, Upstallesbom, 1324.
— — — mit den Rustringern an der Weser kein Schloss zu bauen, 1334.
— — — mit dem Lande Wursten, 1369.

Gedruckt in J. P. Cassels Sammlung ungedr. Urk. S. 218 - 249.

1304, in octaua apostolor. Petri et Pauli Meldorp. 2. Vertrag der Hamburger mit den Dithmarschen wegen Abstellung der Räubereien auf der Elbe gegen alle Kaufleute.

Schuback, Strandrecht II. S. 63. Urk. No. IX.

CXIV^b.

1304, vig. Andree. (Lubeke). Erklärung der Stadt Lübeck über den mit der Stadt Hamburg eingegangenen Vertrag, in Betreff gemeinschaftlicher Münzeinrichtungen, so wie der Sicherung der Landstrasse zwischen beiden Städten zum Schutze aller Kaufleute.

Omnibus ad quos presens scriptum peruenerit Advocatus, consules et commune civitatis Lubicensis salutem in omnium salvatore. Ad universorum tam presentium quam futurorum noticiam volumus pervenire, quod cum dilectis amicis nostris, Consulibus et universitate civitatis Hamburgensis, convenimus in hunc modum.

Nos enim et ipsi unum habebimus monetarium, qui utrobique denarios sic servabit, quadraginta solidi et decem et octo denarii unam marcam ponderabunt, que marca per dimidium fertonem pura erit. Quicquid etiam lucri seu perditionis exinde provenerit, ipsi et nos equaliter sustinebimus hinc et inde. Argentum quoque ad monetam presentandum uno signo signabitur et erit eque bonum.

Preterea nos sub expensis nostris triginta duos tenebimus viros cum equis totidem et dicti Consules Hamburgenses sub eorum expensis octo tenebunt cum octo equis, ad pacificandam viam inter nostram et eorum civitates et *defensionem cujuslibet mercatoris*, propter quod quilibet currus de bonis in ipso locatis et sub defensione tali transductus unam marcam denariorum dabit qualibet sua reysa, nec minus quam decem currus taliter deducantur, nisi forte minor eorum fuerit numerus, qui decem marcas denariorum stipendiariis velint dare. Quod autem de curribus sic recipitur, ex eo nobis quatuor cedent denarii, et eis denarius cedet quintus. Si vero nos, aut ipsi in stipendiariis hominibus, equis seu rebus aliis, dampnum aliquod sumpserimus, is qui tale dampnum passus fuerit, tollerabit, sed si lucrum, hoc dividet, ita quod

1) Aus dem Originale des hamburgischen Archives.

nobis quatuor partes, ipsis quintam concedat partem. Insuper si nobis aut ipsis ex hiis que ad pacificandam viam spectant, aliqua causa propter quam sumptus vel expense fieri debeant, orta fuerit, ad hoc nos quatuor denarios dabimus, et ipsi ciuitatis sue nomine dabunt quintum. Quicquid autem ipsi sine nostro et nos sine eorum consensu facturi sumus, de eo quiuis per se faciat suos sumptus et dampnum seu lucrum solummodo sustinebit. Quelibet etiam ciuitatum nostrarum in expensis suis nunciis providebit.

Hec autem ex nunc usque ad festum pasche proximum et ab illo festo ad duos annos immediate sequentes plenius perdurabunt. Sed si durante isto termino aliquid questionis sive grauaminis, occasione pacificationis vie predicte nobis et ipsis consurgeret, quod reuoluto termino eodem minime sopiretur, ad id removendum seu componendum, nos IV. denarios dabimus et ipsi dabunt quintum, ut superius est expressum, proviso tamen, ne nos in predictis sine eorum consensu, vel ipsi sine nostro debeamus aliquid attemptare. In quorum majus testimonium sigillum ciuitatis nostre appendi fecimus huic scripto. Datum et actum Anno Domini Millesimo, tricentesimo quarto in vigilia Scti. Andree Apostoli.

Die entsprechende Erklärung Hamburgs ist datirt 1305 *Nativitat. Jesu Christi*, nach Dreyer Einleitung in die Lübschen Verordnungen S. 166.

3. Hacon, König von Norwegen schreibt seinen Beamten zur Abhülfe der von den Bürgern von Campen wegen gestrandeter Schiffe angebrachten Beschwerden. — 1304, Decemb. 22. Aslo.

S. Suhm XI. 482.

1. Erich, König der Dänen und Slaven, Herzog von Ehstland ertheilt auf Bitte Rostocks *mercatoribus omnibus ciuitatum maritimarum mare orientale transire volentibus* Schutz für ihre Güter, womit sie seine Reiche besuchen und daselbst zu verkehren; insbesondere aber durch Ehstland und Livland nach der Narwa und von da nach Nowgorod ohne Verhinderung zu fahren; auch verstattet er ihnen ihr schiffbrüchiges Gut in allen seinen Reichen zu retten. — 1305, Wartinborgi, Kalend. Jun. XV.

Ungnaden *amoenit. dipl. hist. iurid.* 15; Histor. dipl. Abhandl. v. d. Stadt Rostock Gerechtsame 1757. p. XL. Rostock. wöchentl. Nachr. 1753. 33. Es sind in allen Druck- oder Schreibfehler, die jedoch leicht zu verbessern sind; z. B. *Marowe* für *Narowe* u. f. Derselbe Freyheitsbrief ist auch für Lübeck und Stralsund und wahrscheinlich für noch andere Städte laut archivalischen Nachrichten um dieselbe Zeit ausgefertigt worden, wie diess überall häufig geschehen ist.

Dieselbe Urkunde, für Stralsund ausgefertigt, ist in v. Schwarz dipl. Gesch. der pommersch. rügischen Städte S. 83. gut abgedruckt.

2. Die Stadt Campen bestätigt den zwischen ihr und ihren Verbündeten von der einen und zwischen dem Könige Erich und den Seinigen im J. 1296. XVII. Kal. Nouembr. von der andern Seite abgeschlossenen Frieden zu Bergen, auch für den König Hakon von Norwegen und seine Nachfolger, Unterthanen und Anhänger, so wie alle andere zwischen ihr und Norwegen bestehenden Verträge. Auch sollen die norwegischen Kaufleute zu Campen folgende Freyheiten geniessen: Niederlage ihrer Güter in der Stadt — 1305. apud Campen, in festo sanctorum martirum Johannis et Pauli.

Häusern, wo sie wollen, unter der Bedingung sie nur an erlaubten Orten zu verkaufen; Freyheit ihre Schiffe zu vermiethen; dass keiner wegen Geldsachen oder kleiner Vergehen in das Gefängniss geworfen werde, wenn er gehörige Bürgschaft stellt; Freyheit vom Strandrecht und von Tag- und Nachtwachen; Keines Kisten, wenn nicht wegen Betrugs (*falso*, falscher Angabe beym Zoll) oder Diebstahls ein gegründeter Verdacht obwaltet, sollen geöffnet werden; Schiffer, die sich vergehen, sollen allein, nicht Unschuldige mitgestraft werden, es wäre denn, dass die nach des Orts Gewohnheiten, zu strafen wären, welche wissentlich den Strafbaren dem Gerichte entzogen oder mit Gewalt ihn vertheidigt hätten; der Inhaber der Waaren, welche ein Anderer kauft und den (Gottes) Pfennig darauf gibt, an demselben Tage aber nicht wiederkehrt den Kauf zu vollziehen, kann sie an wen er will verkaufen; für Vergehen der Privaten sollen weder der König noch andere seiner Unterthanen haften, es wäre denn, der erste hätte das Recht verweigert. Sollten auch die Einwohner der slavischen Städte oder anderer Gegenden nicht nach Norwegen segeln, so soll diess den Campenern frey stehen; des Königs Bothen, welche er an den römischen Hof, oder an andere Orte schicken will, sollen in dem Gebiete der Stadt Schutz und jede Förderung erhalten.

Suhm XI. 890. Der Druck ist nicht ganz genau. Eine Stelle ist durch Druck- oder Schreibfehler ganz dunkel.

1305. tertia feria proxima post festum Jacobi Apostoli, Tunsberg. 3. Der König Hakon von Norwegen bestätigt für sich und seine Nachkommen der Stadt Campen den von dem König Erich mit ihr abgeschlossenen Vertrag v. J. 1296, VII. Cal. Nouembr. und erlaubt ihr gewisser Freyheiten sich zu bedienen (diese sind wörtlich dieselben, welche in dem allgemeinern Vertrage von d. J. 1294 mit mehrern Städten und mit einzelnen abgeschlossen worden waren (s. d. J. 1294 u. ff.).

Suhm XI. 892.

CXV.

1306. crast. Epiphan. Stadis. Giselbrechts, Erzbischofs von Bremen, Warnungsbrief an die Ditmarschen, über die an ihn gebrachte Beschwerde des Rathes zu Hamburg und der Städte zwischen der Weser und Polen an der Ostsee wegen der von denselben begangenen Seeräubereyen, wobey er sie benachrichtigt, dass die Städte zu Rom die Bestätigung der mit den Hamburgern und dem gemeinen Kaufmanne errichteten Willküre nachsuchten, auch sich dahin vereinigt hätten, dass kein Kaufmann Ditmarschen des Handels wegen besuche 1).

G.(iselbertus), dei gratia Sancte Bremensis ecclesie Archiepiscopus, Dilectis sibi Aduocatis, Consulibus, Juratis et vniuerso populo Terre Thitmarcie salutem et bone voluntatis affectum.

1) Aus der Urschrift des hamburgischen Archives auf Pergament mit anhängendem Siegel.

Grauem querimoniam ciuitatum et mercatorum plurimorum multociens recepimus, nunc vero in die Epyphanie *grandis querela Consulum in Hamborg ac Ciuitatum infra Wisseram et terram Polonie circa litus maris orientalis* jacentium similiter et mercatorum ad nos peruenit, quod quidam ex vestris sui immemores, dei timore postposito, diuersos mercatores tam super Albeam, quam supra Eydriam et ubicumque ipsos attingere poterant, spoliare non desistunt, et quod nequius est, stragulant et occidunt, et quamvis per nos et per alios satis sint moniti et rogati vt desisterent, eorum tamen malicia de die in diem magis et magis invalescit. Eapropter discretionem vestram attente rogamus et instanter monemus propter bonum vestrum et vtilitatem vestram perpetuam, quatenus tales malefactores ac spoliatores quoscunque in terra vestra compescacatis, ordinantes et procurantes quod fiat pax et quod spolium ammodo deuitetur. Attendentes quod coram nobis cum *civitate Hamborgensi et universis mercatoribus* concordastis et unanimiter wilcore 1) fecistis, sicut patet in literis vestris, in qua vel ex qua parochia mercatores spoliarentur illa parochia ecclesiastico interdicto subjacere debet et tam diu carere ecclesiasticis sacramentis, donec ablata integraliter fuerint restituta.

Credimus etiam pro certo quod *Ciuitates prelibate nuncios suos* habeant *in Curia Romana* ad optinendam confirmationem super predicto wilcore et si mandatum executionis a sede apostolica nobis directum, supersedere non possumus nec audemus, quin contra vos tam judicio spirituali quam seculari procedemus.

Preterea sciatis, quod ex relatione veridicorum intelleximus, quod *ciuitates taliter sint confederati* pariter et *uniti* prohibere et inhibere districtius volentes, ne aliqui mercatores terram vestram ad emendum et vendendum visitent, quia dicitur quod cum principibus et dominis terrarum concordaverunt, vbi in ciuitatibus sive extra reperti fueritis, innocentes et justi, sicut rei debent pari sentencia condempnari.

Ista vobis ea de causa scribimus ut salutem vestram cavere possitis, ne detestabilem infamiam et grande periculum ex premissis incurratis. Vobis autem Ecclesiarum rectoribus vniuersis et viceplebanis per terram Thitmarcie constitutis in virtute sancte obediencie districte precipiendo mandamus, quatenus omnia et singula, que in presenti litera continentur, fideliter et diligenter publice de ambone vestris parochialibus intimetis. Datum Stadis anno Domini M°CCC°VJ^c in crastino Epyphanie.

CXV^b.

Erneuerung des Vertrages der Städte Lübeck und Hamburg über die Sicherstellung der Landstrasse zwischen beiden Städten zum Schutze des Handels, auf vier Jahre 2). 1306, quarta feria sexta. pascha. Hamborch

Diese Urkunde ist gleichlautend mit dem betreffenden Abschnitte des Vertrages v. J. 1304 (s. oben CXIVb.) vor den Worten: *Sub expensis nostris — suis nunciis providebit.* Sie fährt darauf fort:

1) S. den Vertrag v. J. 1304. 2).

2) Aus dem Originale des Lübecker Archives auf Pergament mit Siegel.

Item si aliquis princeps, Comes, dominus terrarum, nobilis, aut alius spiritualis aut secularis, cuiuscunque conditionis et status fuerit, qui eos aut nos grauare vel dampnificare presumpserit, ipsi burgenses Hamburgenses, (Lubicenses) in personis et bonis eorum in nostra ciuitate permanebunt omnino securi et nos in personis et bonis nostris, eadem libertate gaudebimus apud eos. Hec autem ex nunc ad quatuor annos immediate sequentes plenius perdurabunt. Sed si durante isto termino etc.

CXVI.

1306, in festo b. Barnabe apost. in ciuit. Asloens.

König Hakon von Norwegen verstattet den Lübeckern mehrere Zollfreyheiten in seinem Reiche 1).

Haquinus, Dei gracia Rex Norwegie, Vniuersis balliuis et procuratoribus nec non et singulis aliis hominibus regni sui salutem et graciam.

Ordo racionis expostulat, vt, qui pre aliis virtutum operibus desiderant plus mereri, debent non inmerito condignis fauoribus pre ceteris honorari. Cum igitur Ciuitas Lybicensis se semper fauorabilem exhibuerat progenitoribus nostris, Norwegie Regibus, atque nobis, vniuersitati vestre tenore presencium intimamus, quod incolis Ciuitatis eiusdem concedimus ex gracia speciali, vt apud Ciuitates bergensem videlicet et asloensem, nec non et villas forenses Konghelliam scilicet et Tunsbergas, per quinque annos proximos immunes esse debent et liberi pro solucione illius talenti, quod racione theolonij solui consueuerant a naue qualibet annonam deferente. In captura vero alecium debent esse liberi per biennium de thelonio persoluendo.

Prohibemus igitur firmiter et districte sub obtentu gracie nostre, ne quis ipsos super predicta gracia nostra presumat aliquatenus infestare, sicut graciam nostram diligit inoffensam et vlcionem regiam voluerit euitare.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum apud Ciuitatem Asloensem, anno domini millesimo trescentesimo sexto, in festo beati Barnabe apostoli, Anno autem Regni nostri septimo.

1306, in festo Barnabae apostoli, apud ciuitatem Asloensem.

Königs Hakon von Norwegen Freyheitsbrief für Lübeck, zufolge des Vertrags zu Calmar und anderer sonst eingegangener Verträge.

Torfaeus *hist. Norw.* P. IV. p. 417. 418. durch Druckfehler fälschlich z. J. 1366. gerechnet. s. Dreyer 84, 104.

CXVI[b]

1306, Jun. 24. Lubeke.

Die Stadt Lübeck über die mit der Stadt Hamburg eingegangene Vereinigung auf zehn Jahre zur Zerstörung der Burgen Arnesfelde und Woltorpe, so wie des Thurmes zu Travemünde 2).

Omnibus ad quos presens scriptum peruenerit, Consules et Commune Ciuitatis Lubicensis salutem et noscere veritatem. Presente cuius testi–

1) Nach drey gleichlautenden Ausfertigungen alle auf Pergament und mit des Königs Siegel versehen in der Threse zu Lübeck.

2) Aus dem Originale des hamburgischen Archives.

monio recognoscimus et constare volumus vniuersis, nos et amicos nostros dominos Consules et Vniuersitatem Civitatis Hamburgensis, sic conjunctim et in solidum confederatos esse, quod toto sensu ad hoc intendere debeamus, quod castella Arnesfelde et Woltorpe et turris in Travenemude, penitus removeantur, et funditus destruantur, pro quo consequendo, quicque potuerimus, faciemus, vt id optineamus in amicitia et amore. Quod si fieri non potuerit tali modo, tunc licet inuiti, pro hiis optinendis gwerras aggredi nos oportet; quicque vero sumptuum ad haec omnia exigitur, de eo nos duos denarios, et dicti Consules Hamburgenses vnum denarium exponere tenebuntur. Denuo sit sciendum, quod nos in omnibus predictis, sine consilio et consensu Consulum Hamburgensium predictorum, nichil penitus faciemus. Sed si actu proprio, eorum non communicato consensu et consilio, quicquam fecerimus, hoc omnino sub expensis propriis faciemus. Item quelibet civitatum nostrarum suis providebit nunciis in expensis. Hec etiam confederatio, ex nunc ad decem annos immediate sequentes, inter nos plenius perdurabit, nisi interim aliter mutuo consensu decreuerimus ordinandum. Per hanc etiam confederationem, alia, in quibus prius confederati sumus, minime rescindentur; sed suo tempore, prout scriptum super his confectum continet, firmiter seruabuntur. Vt autem omnia, quae premissa sunt, inviolabiliter observentur, presentem literam, in testimonium, sigillo nostro duximus muniendum. Datum Lubeke Anno Domini M°CCC. sexto, in nativitate beati Johannis baptiste.

Ahrensfeld und Wohldorf sind vermuthlich die an der holsteinisch-lauenburgischen Gränze, unfern der Heerstrasse zwischen Hamburg und Lübeck belegenen Dörfer dieses Namens in den Kirchspielen Siebenbäumen (Gut Wulmenau) und Hohenhorn (Amt Schwarzenbeck).

Dieser Vertrag hat in einer Ausfertigung, welche zu Lübeck vorhanden und v. J. 1306. St. Michaelis datirt ist, noch den Zusatz:

Communibus sumtibus, se medio illo tempore in loco, qui Priwalc dicitur, ab illo loco Travemunde ascendendo usque ad Lubeke versus terram Holsatiam intra duo milliaria et ab inde usque Oldesloam et ab Oldesloe usque Hamburgum ab ista parte Albie versus terram Holsatie inter duo milliaria de Hamborg nulla munimenta constructuros.

1. Vertrag zwischen Erich, König der Dänen und Slaven und der Stadt Lübeck, vermöge welches sie den König auf zehn Jahre als ihren Schutzherrn anerkennt, und sich zu der jährlichen Entrichtung von 750 Mark Lüb. verbindlich macht. 1307.

Huitfeld I. 312. nur ist der Vertrag von ihm fälschlich zu einem andern Jahre gesetzt; vergl. Suhm XI. 543. die daselbst angeführten bekannten Schriftsteller, und die unten folgenden Urkunden CXVII a-g.

CXVII.

1307. Dominica infra octav. Epiphan. Meldorp. Der Vögte, Rathgeber und der Gemeinheit des Landes Ditmarschen Vertrag mit den Bürgern von Hamburg und den Kaufleuten verschiedener Gegenden wegen der von ihren Landsleuten wiederhohlt verübten Seeräubereyen auf der Elbe 1).

Nos Advocati, Consules ac vniuersitas terre thitmarcie presentibus recognoscimus protestantes, quod compositionem laudabilem super omnibus discordiis, que versabantur inter honestos ciues Hammemburgenses et *diuersarum terrarum mercatores* ex parte una et terram nostram ex parte altera, propter diuersa a quibusdam nostris incolis in albea perpetrata renouauimus 2) ac reformauimus sub hac forma. Ita videlicet ut compositio firma ab utraque parte in perpetuum inuiolabiliter obseruetur, sicut unquam laudabilius et commodius exstitit ordinata. Preterea treugas factas a venerabili Domino Giselberto, bone memorie bremensi Archiepiscopo, super violationibus compositionis supradicte in suo vigore volumus permanere quousque nobis ab ordinario nostro judex generalis aliquis assignetur, qui hujusmodi violentias judicet et emendet et tunc si lesi vel damnificati in aliquo ab aliquo de terra nostra in tali judicio comparuerint, querimoniam de suis molestatoribus proponentes, ex vi presentis ordinationis tota communitas terre nostre lesis tenebitur assistere et vindictam debitam, si medio tempore ablata non restituerint et cum lesis non composuerint, in piratas maleficos exercere. Si qui autem, quod absit, instigante diabolo harum ordinationum, compositionum ac treugarum violatores inuenti fuerint, protestamur eos in foro spirituali perjuros, in foro autem seculari proscriptos rebus et corporibus dampnatos, quia ad ista se obligauerunt, si unquam spoliarent, prout in nostris aliis literis super hijs datis verius est expressum. Ut autem ista firmiter in perpetuum observentur, presens scriptum in testimonium predictorum nostri sigilli munimine duximus roborandum. Datum in Meldorp, anno Domini M°CCC°VIJ° in dominica infra octavam epiphanie.

1307, Octava Nativ. b. Virginis. 2. Wiederhohlte Freyheiten für Lübeck von Erich, König der Dänen und Slaven. Vgl. oben 1294. 4.

1307, Sept. 8. u. 22. Helsingborg. 3. und 4. Derselbe bestätigt den Bürgern von Campen in zwey Urkunden ihre früheren Freyheiten in ihren Vitten zu Scanör und ertheilt ihnen einen abgesteckten Platz unfern des Schlosses um darauf Markt zu halten.

Angeführt bey Suhm XI. 543.

CXVII[b].

1307, Katharin. virg. Sundis. Waldemar, Herzog von Jütland, verstattet den Stralsundern in seinem Lande ansehnliche Freyheiten 3).

Waldemarus, dei gratia Dux Jucye, Omnibus presens scriptum cernentibus Salutem in domino sempiternam. Nouerint vniuersi has litteras

1) Aus dem Originale des hamburgischen Archives.

2) Vgl. CXV.

3) Nach der Urschrift im Archive zu Stralsund.

inspecturi, Nos honestis viris consulibus ceterisque conciuibus in Stralessund hanc libertatem dedisse, vt, quando iam dicti conciues ad terminos nostros venerint et si excessum ibi fecerint, illum excessum, prout nostri conciues consuete faciunt, non acrius emendabunt. Ceterum si supradictos ciues in nostro dominio mori contingat, iure nostro non empto, quod vulgariter arf-kop dicitur, eisdem ex gratia speciali bonis eorum vti libere concedimus per presentes. Adicimus etiam, eosdem ciues habere plenam potestatem alligandi suas naues nostris pontibus vbicumque, sine licentia quorumlibet nostrorum officialium et aduocatorum, cum se applicuerint nostris portubus cum suis nauibus atque bonis: Inhibentes districte, ne quis aduocatorum nostrorum seu officialium eorundem ipsos in premissis impediat quoquomodo: Et quia maiori nostro caruimus sigillo in dictorum testimonium nostrum secretum vna cum sigillo dilecti filii nostri Erici presentibus apponi iussimus ad cautelam et euidenciam pleniorem. Datum Sundis anno domini M^o^CCC^o^ septimo, Katherine virginis.

CXVII^c^.

Freyheiten, welche Graf Robert von Flandern den Kaufleuten des römischen Reichs ertheilt 1). 1307, die Vener. post festum b. Andree apostoli, Gheraldi montei.

Nos Robertus, dei gratia flandrensis Comes, notum facimus vniuersis, presentes litteras inspecturis et audituris, quod nos spontanea voluntate pro nobis et pro nostris heredibus, et pro vtilitate et profectu terre nostre flandrensis, ac vestigiis predecessorum nostrorum inherentes, recepimus et receptos 2) promittimus in nostram protectionem, deffencionem et securum conductum *omnes et singulos romani imperii mercatores* vna cum familia decenti, marchimoniis et omnibus bonis suis, de quacunque terra, opido, ciuitate, portu seu loco exierint ad terras nostras flandrenses, quandocunque et quotiescunque accedentes seu applicantes per terras aut per aquas; damus eciam eisdem mercatoribus, quod libere et secure in nostra iuridictione venire, habitare, morari possint, quamdiu voluerint et affectabunt premissa.

Item vendere, emere et marcandizare possint inuicem, seu contra quascumque alias personas in omni modo siue specie venditionis et emptionis, siue fuerit per argentum vel per monetam, seu per quascumque alias mercaturas, in quibus vtilitatem suam optauerint et profectum, prout eis videbitur expedire, Excepto cambio pecunie et omni conventione vsuraria; dicta mercimonia et bona omnia, qualiacumque fuerint, libere valebunt extra terram

1) Nach der Urschrift mit dem Siegel; es findet sich im Archive der Stadt Cöln, verglichen mit einem *Vidimus* der Stadt Gent, welches im Archive der Stadt Lübeck aufbewahrt wird, woraus einige augenscheinliche Fehler verbessert worden sind.

2) Dieselben wörtlich wiederhohlten Freyheiten sind vom Grafen Ludwig von Flandern in d. J. 1338 und 1349 (s. w. unten) erneuert worden. Aus diesen ergeben sich folgende Abweichungen, abgesehen von der Verschiedenheit der Rechtschreibung und offenbaren Schreibfehlern. Statt *receptos* – *recepturos*.

nostram deportare aut emittere quocunque et quandocumque voluerint, sine nostro vel nostrorum contradictionis impedimento, omni fraude et malicia exclusis, soluto tamen nobis pleno theloneo a nostris antecessoribus et senioribus consueto seu etiam vsitato. Preterea promittimus nos non ponere aliqua noua thelonei et coustume statuta, nec constitui permittemus super eosdem mercatores et bona sua, nisi fuerit ex voluntate eorundem et consensu.

Insuper si inter romanorum imperatorem siue quemcumque alium Romani imperii principem et nos guerra vel aliqua discordia orta fuerit, quod absit, conseruare promittimus animo beniuolo dictos mercatores familiamque suam decentem per quadraginta dies manutenere et publice premunire, priusquam per nos aut per nostros in suarum personarum bonorumque suorum aliquod dampnum incurrant seu grauamen quoddam sustineant; promittimus etiam et nos teneri eisdem mercatoribus ex debito firmum tribuere et donare conductum, vt bona eorumdem et mercimonia sua extra nostram iurisdictionem emittere valeant seu etiam deportare, quandocumque et quocumque voluerint per terrarum transitus vel aquarum; Et ne in personis ipsis aut familia decenti aut mercaturis suis per nos vel per nostros infra terminum prenotatum impedimento occupationis arrestentur, sed terrarum nostrarum exitum habeant pacificum et illesum: si vero infra spacium quadraginta dierum predictarum terminos dominii nostri exiere non valuerint, per defectum nauium aut impedimenta ventus et aure, aut per alias legitimas occasiones, damus sepedictis mercatoribus jterato quadraginta dierum inducias vt supra, et in nostro securo conductu et pacis tranquillitate firmiter custodire.

Concedimus etiam dictis mercatoribus beniuole et libere, quod in quocumque loco nostri comitatus flandrensis, dum tamen in demanio nostro portum capiant, recipiantur et acceptentur locumque in nostro predicto demanio, in quo valeant morari [1]), communem coadunationem habeant et congregationem publicam suarum personarum in domo, curia seu platea honesta, quociescumque indiguerint, discordias, forefacta concordando inter se habitas et alias omnes conditiones sibi inuicem factas et contractas, et secundum eorum ordinationem corrigere, punire, terminare valeant et libere; absque hoc, quod balliui nostri, occasione hujus eos non impetant, nec habeant emendam aliquam, exceptis forefactis, ex quibus sequi debeat supplicium capitis, membri amputatio, mutulatio, seu gravis lesio corporis. Si vero dictorum mercatorum aliquis rebellis seu contumax inuentus fuerit, communi ordinationi per superbiam aut contumaciam nollens obedire, Volumus quod talis, mediante bailiuo nostro uel ministris nostris, ad satisfactionem compellatur.

Volumus eciam, quod nullus predictorum mercatorum in nostro dominio duello prouocetur.

1) Statt: *portum capiant, recipiantur et acceptentur, locumque in nostro predicto demanio, in quo valeant morari*, steht ebendaselbst *portum capiant et acceptent locum in nostro proprio dominio, in quo valeant morari.*

Item, quod nullus eorum mercatorum possit fore facere bona alterius, sed malefactor pro suo delicto secundum scabinagium et legem terre satisfaciat et puniatur. Nullus eciam mercator pro alterius debito teneatur, nisi principalis debitor vel fideiussor ipsius. Calumpniatus autem aliquis dictorum mercatorum de lite vel alia re non in vinculis ducatur, si dare voluerit fideiussorem ydoneum, vel tot bona habeat ibidem que ad valorem emende ascendant, nisi de capite vel membri mutulatione fuerit calumpniatus.

Si vero ullus mercatorum predictorum fuerit calumpniatus de capite vel membro et per scabinatum, judicium vel legem terre fuerit punitus, bona predicti puniti non debebunt confiscari in toto vel in parte, nisi consuetudo loci, in quo delictum est perpetratum, aliud vniuersaliter seruauerit. Et si fugam capiat delinquens, bona ejus iudicentur secundum legem et consuetudinem patrie.

Causa autem mercatorum predictorum infra tertium diem vel saltem infra octauum diem debebit terminari, nisi scabini suo iuramento asseruerint, se infra talem terminum terminare non posse et tunc bona fide quam cito poterint eam terminabunt. Si autem mercator diem placiti sui expectare non poterit, fideiussor suus siue alius pro eo poterit respondere.

Nullus eciam mercator per naufragium debet in littoribus terre nostre flandrensis bona sua amittere, que de fluctibus erepta fuerint et saluata, sed pacifice fruatur eisdem.

Nullus eciam mercator nec naues ejus, dum fuerint onerate, si prius non fuerint de aliqua re legitime calumpniate, non detineantur nec arre-*stentur*, nisi recens factum euenerit, vel alia causa subsit, pro qua teneri possint secundum consuetudinem terre.

Si autem aliquis per infortunium armamentis nauis sine dolo, violencia et sine discordia ledatur, vel occidatur , vel cadat extra nauem; quiuis eum libere iuuare poterit sine forefacto, nec nauis nec bona dictorum mercatorum nec aliquis alius hac occasione poterit arrestari vel impediri.

Si uero super debito mercator calumpniatus fuerit aliquis ibidem non cognito per scabinos, purgare se poterit iuramento suo, sine interpressura; Et si purgare noluerit, soluat et emendet secundum legem loci.

Promittimus finaliter, quod si dicti nostri iusticiarij vel scabini nostri comitatus in aliquo defecerint, super eodem defectu, ad perfectam equitatis iusticiam manum dictis mercatoribus porrigemus adiutricem, si super hoc a dictis mercatoribus fuerimus legitime requisiti. In omnibus vero aliis, que in presentibus non sunt expressa, standum est consuetudini et terre nostre legi.

Vt autem omnia premissa in perpetuum robur obtineant firmitatis, presentes litteras sigilli nostri munimine fecimus roborari. Datum in gheraldi monte, die veneris post festum beati andree apostoli, anno domini millesimo trecentesimo septimo, mense decembri.

Ad requisitionem Johannis, dicti de noua curia, de Tremonia, et arnoldi wasmod de Lubeke data est hec littera.

1308, d. domin. q. cant. Invocav. 1. Die Stadt Frankfurt (Vrankenvorde an der Oder) erklärt mit allen Städten des Markgrafen Johann eine Verbindung eingegangen zu haben, vermöge welcher sie sich einander mit Rath und That gegen jede Gewalt und jedes Unrecht, das einer von ihnen widerfahre, beystehen wollen.

Lenz markgräflich brandenb. Urk. 1752. S. 177. Es erwähnt der Herausgeber daselbst in der Anmerkung einer Verbindung v. J. 1309 Sonnt. vor Himmelfahrt zwischen Berlin und Salzwedel zu wechselseitigem Beystande eingegangen, welcher die Stadt Brandenburg im J. 1309 den Tag nach Johannis beytrat.

1308, in octava b. Joh. Bapt. Meldorp. 2. Vertrag der Dithmarschen mit Hamburg, wegen Beylegung der Streitigkeiten und eines schnellern Verfahrens zum Ersatz der den Hamburgern geraubten Güter.

Schuback Strandr. II. 65. Bolten Dithmarsch. Gesch. II. 367. Berichtigungen aus der Urschrift des Hamb. Archives s. bey Hübbe in Dahlmanns Neocorus I. S. 660 und 669.

1308. 3. Vertrags-Urkunde zwischen Novogorod und dem Grossfürsten Michael Jaroslawitsch über die derselben zu leistende Hülfe im Fall eines Bruchs der Freundschaft zwischen ihr und den Deutschen und Lithauen, und über die Unverbrüchlichkeit der mit den deutschen Städten geschlossenen Verträge.

Abgedr. in russischer Sprache in Romanzoff Samml. d. Acten und Verträge Th. I. Moscau 1819. fol.

CXVII^{d}.

1308, in oct. assumpt. b. Mar. virg. ap. civit. Asloens. König Hakon von Norwegen bestätigt den Stralsundern ihre alten Freyheiten im Reiche 1).

Omnibus presens scriptum cernentibus Haquinus, dei gratia rex Norwegie, salutem in domino sempiternam.

Quoniam decet regiam maiestatem, illos precipuis beneficiis honorare, quorum fiducia longo experimento comprobata regium honorem et subiectorum suorum vtilitatem cum summa intentione desiderat et procurat; nos igitur attendentes, consules et burgenses stralesundis ad predicta fideliter laborasse, ad instantiam ipsorum et nunciorum suorum, Dominorum Tidemanni de thorp, Tidemanni vikberni et Johannis scriptoris, dum tamen nobis et nostris subditis debita iusticia exhibeatur per eosdem, omnia priuilegia per progenitores nostros et nos ipsis concessa ratificamus, approbamus et confirmamus per presentes. In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum apud ciuitatem asloensem, Anno domini Millesimo Trecentesimo Octauo, in octauis assumpcionis beate Marie virginis, anno vero regni nostri decimo.

1) Nach der Urschrift im Stralsunder Archive.

CXVII[e].

Verschiedene Anweisungen des Königs Erich von Dänmark auf die für ihn von Lübeck zu zahlenden Schutzgelder an Herrn Heinrich von Meklenburg, dessen Bevollmächtigte und an Andere, auch eine Anweisung Heinrichs von Meklenburg darauf 1). 1308, in crastino apostol. Symonis et Jude. Ripis.

a) E(ricus) dei gracia Danorum Sclauorumque rex Consulibus Lybicensibus sinceram in domino dileccionem cum salute.

Vos attencius rogamus, vt de denariis, quos apud vos, in festo beati Martini nunc instante, habere tenemur, nuncio Domini Magnopolensis, has litteras deferenti, trescentas quinquaginta marcas velitis assignare, pro quibus sibi assignatis vos quitos habere volumus et penitus excusatos.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum Ripis, Anno Domini M°CCC°VIII°. in crastino apostolorum Symonis et Jude. In presencia nostra.

b) Aehnliche Anweisung der Gelder von Ebendemselben an Ebendieselben für denselben Herrn Heinr. v. Meklenburg. 1311, in festo S. Martini s. l.

quos a vestra benignitate in festo Natiuitatis Christi proxime nunc futuro — *die Summe ist nicht angegeben* — Dat. anno Domini M°C°C°C° vndecimo, in festo sancti Martini, in presencia nostra.

c) Gleiche Anweisung. 1313, in festo pentecost.

quos a vestra benignitate in festo natiuit. Joh. Bapt. — *auch hier ist die Summe nicht angegeben.* Dat. M°CCC° decimo tercio in festo pentecost.

d) Anweisung des Königs Erichs von Dänmark an Herrn Heinr. von Meklenburg wegen der von Lübeck zu zahlenden Gelder. 1316, fer. 4ta prox. a. d. b. Laurencii. Nykoping.

— vt trescentas septuaginta quinque marchas denariorum Lybicensium, quas nobis festo natiuitatis Johannis baptiste soluere debebatis — —. Datum Nykøping, Anno Domini Millesimo C°C°C° sexto decimo, feria quarta proxima ante diem beati Laurencij, in presencia nostra, nostro sub secreto.

e) Desselben Anweisung an Lübeck. 1318, VI. fer. prox. a. d. b. Vrbani. Worthingburgh.

— — vt denarii, quos nobis in festo beati Johannis baptiste proximo futuro soluere debetis, exhibitori presencium, Domino Johanni Rosendale nostro nomine expedite exsolvatis — — etc. Datum worthingburgh, Anno Domini M°CCC°XVIIj, sexta feria proxima ante diem beati Vrbani pape, in presencia nostra, nostro sub secreto.

f) Anweisung Desselben an Lübeck für Denselben. 1319, die apostolor. Petri et Pauli. Wismarie.

Domino Johanni Rosendal uel eius certo nuncio, presentes litteras deferenti, trescenta talenta denariorum Lubicensium, que nobis in natali Domini proximo jam venturo, soluere tenemini expedite nostro nomine persoluatis etc.

1) Sämmtlich in der lübecker Threse auf Pergament mit daran hängenden Siegeln.

Datum Wismarie, Anno Domini MCCCXIX, die apostolorum Petri et Pauli, nostro sub sigillo.

1319, in festo pentecost. g) Anweisung von Herrn Heinrich von Meklenburg an Lübeck die vom König Erich ihm überwiesenen und auf Johannis fälligen Gelder dem Godekin Vrechupp und den Erben Heinrichs von Kalmern und deren Genossen, lübischen Bürgern, seinen Gläubigern, auszuzahlen.

Hinricus, dei gracia Dominus Magnopolensis et Stargardensis, viris prouidis Consulibus in Lubeke affectus multitudinem cum salute.

Rogamus diligenter, vt pecuniam nobis deputatam per Illustrem principem Dominum Ericum Danorum Regem, quam in proximo festo Natiuitatis beati Johannis Baptiste erogare tenemini, ghodekino vrechupp et hinrici de kalmeren heredibus ac eorum sociis, nostris creditoribus, vestris conciuibus, dingnemini integraliter assingnare, quo facto ab omni impetione secundaria liberi eritis et soluti.

In huius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum anno domini Millessimo CCC quarto decimo, In festo pentecostes.

1308, in vigil. Thomae apostoli. (Stralsund.) 4. Verbindung zwischen den Städten Rostock, Wismar, Stralsund und Greifswald.

Abgedr. in Abhandl. vom Ursp. der Stadt Rostock Gerechtsame XXII. und Rost. Nachr. vom J. 1753. S. 45. S. früher und später andere im UB. b. d. J. 1293, LXXVIII. 1296, LXXXIV. etc. in der Hauptsache übereinstimmend, nach Umständen gemindert und gemehrt, sie zu vergleichen ist nicht ohne Belehrung. Lübeck fehlte sehr, jene Städte standen damahls in ganz andern Verhältnissen zu Dänmark.

1308. 5. Bremens Wiederaufnahme in die Hanse gehört z. J. 1358 und ist fälschlich von Willebrandt in einer schlechten Uebersetzung (s. Chron. 19. Hans. Begebenh. 21.) zu diesem J. gesetzt; s. w. u. d. J. 1358.

CXVIII[a].

1309, in octava Epiphanie. (Lubeke). Schiedsrichterlicher Spruch durch den Ritter Dethlev Wulf in den Streitigkeiten zwischen Hamburg und Lübeck wegen des Beytrages der letztern Stadt zur Errichtung eines Thurmes im Hafen der Elbe 1).

Omnibus ad quos presens scriptum peruenerit, Consules et commune Ciuitatis Lubicensis salutem et rei geste noscere veritatem. Contigit nos et consules ac burgenses ciuitatis Hamburgensis inuicem dissentire pro eo quod ipsi cogente necessitate, quam pretendebant, subsidium ad turrim construendam in portu Albie pro utilitate petentium ipsum portum, de bonis burgensium nostrorum pecuniam receperunt, que causa cum inter nos per tempus extitit ventilata, et nos inuiti essemus ad ipsum subsidium faciendum, et per nos non

1) Nach der Urschrift im Archive zu Hamburg, auf Pergament mit Siegel.

possemus commode concordare, ut finem ipsa dissensio sortiretur, tandem communi consensu compromisimus in honestum militem Dominum Dhetlevum Lupum, ut quicquid ipse diceret et diffiniret in hac parte, hoc utrobique sine qualibet contradictione deberet stabile permanere. Ipse vero decindens *a*) nostras discrepationes, inter nos, virtute compromissi in eum facti, taliter ordinavit, quod a proximo carnisprivio per tres annos immediate sequentes quotiescunque bona mercatoria burgensium nostrorum ulterius deducenda, hiis tribus annis durantibus peruenerint in ciuitatem Hamburgensem, de quibuslibet viginti octo solidis den. debeant nostri burgenses ipsis consulibus Hamburgensibus, eo modo sicut fecerunt hactenus, unum obulum sive dimidium denarium, ad dicte structure subsidium ministrare, evolutis autem hiis tribus annis, nostri burgenses, in ciuitate Hamburgensi veniendo, morando et recedendo, de solutione predicte pecunie semper esse debent liberi et soluti, et nos burgenses Hamburgenses in nostra civitate debemus et volumus fideliter confouere; idem etiam nobis et burgensibus nostris in sua ciuitate facient per omnia vice versa. Quare pro testimonio omnium premissorum sigillum nostre ciuitatis presentibus est appensum. Datum Anno Domini M°CCC° nono, in octava Epyphanie.

Es scheint nicht zu bezweifeln, dass in dieser Urkunde von einem neu errichteten Thurme auf der Insel Neuwerk, damals *nova O, och, opus*, genannt, in der Mündung der Elbe, die Rede ist.

Eduard II. König von England ersucht den Grafen J. v. Namur seinem Abgeordneten Egid. de la Mote allen Glauben beyzumessen, in Bezug auf dessen Vortrag über einige Schiffer, die Esterlinges genannt werden, welche mit ihren Coggen jetzt im Swyn liegen und die zu Wasser und Land ihm, dem Könige und den Seinigen in Schottland und an anderen Orten Schaden zugefügt haben. 1309, XXIX Martii apud Langel.

Gleiche Schreiben an die Stadt Brügge und an den Grafen Robert von Flandern. Ebendaselbst u. an demselben Tage.

Rymer *foedera ed. nov.* II, 1. 70.

CXVIII[b].

Wiederhohlte Erneuerung des Vertrages der Städte Lübeck und Hamburg über die Sicherstellung der Landstrasse zwischen beiden Städten zum Schutz des Handels 1). 1309, in Carnisprivio Hamborch.

Diese Urkunde ist gleichlautend mit derjenigen v. J. 1306 - - - - (s. oben CXV[b]). Nur enthält sie folgende Einschaltung:

— et nobis cedet denarius quintus — cum etiam de ciuitate eorum ducuntur bona versus ciuitatem nostram cum aliquibus hominibus sub conductu uel de ciuitate nostra versus eorum ciuitatem, si tunc statim in aliqua earum prompta sunt bona versus istarum ciuitatum aliquam reducenda, illa tunc ibunt in eodem conductu. Quotquot autem tunc erunt currus taliter

a) L. *decidens.*

1) Aus der Urschrift des Lübecker Archives.

reuertentes, de talibus quivis currus non dabit, nisi unam marcam denariorum; et quicunque vult, potest inter eas ciuitates uno uel pluribus diebus ante uel post conductum, in propria fortuna ducere bona sua, si tunc iurabit in ciuitate eorum aut nostra, quod nulli homini maioris aut minoris conditionis, principi, Domino, Advocato, Militi, famulo, Rurensi, Clerico aut cuiquam alij quicquam obinde dederit, promiserit aut daturus sit. Quod iuramentum si prestare uoluerit, dabit decem marcas denariorum de quolibet curru cum bonis taliter procedenti.

CXVIII^{c}.

1309, in d. Barnabe apostoli, Stengborgh. Erich, Sohn des Herzogs Waldemar von Jütland, bestätigt den Stralsundern die ihnen von seinem Vater ertheilten Freyheiten 1).

Omnibus presens scriptum cernentibus Ericus, domini waldemari Ducis jucie filius, salutem in domino sempiternam.

Notum facimus vniuersis, quod nos libertates et gracias exibitoribus viris discretis ciuibus sundensibus de patre perdilecto prenominato nostro concessas, prout in litteris suis super hoc confectis plenius continetur, quantum in nobis est, ducimus ratificandas et per presentes confirmandas. In cuius rei testimonium presentes litteras cum sigillo nostro fecimus communiri. Datum Stengborgh 2) Anno domini M°CCC°IX° in die barnabe apostoli.

CXVIII^{d}.

1309, Viti, Modesti et Crescentie (Stadis.) Vertrag der Städte Hamburg und Stade zur Erhaltung des Friedens und der Sicherheit auf dem Elbstrome, so wie über das wechselseitige Verfahren bey Fehden ihrer Landesherrn untereinander 3).

Ad laudem et gloriam Jhesu Christi, qui est pacis auctor et humane salutis amator, ad salutem eciam pauperum ac tocius populi christiani, qui pacis tranquillitatem summo desiderio sitiunt et expectant, Nos Consules et Uniuersitas Ciuitatis Stadensis notum facimus vniuersis presencia conspecturis, quod cum dilectis amicis nostris Dominis Consulibus Hamburgensibus et vniuersitate Ciuitatis eiusdem, concordauimus et conuenimus in hunc modum.

Primo Dei clemencia mediante, Albiam ipsi et nos descendendo de Ciuitate eorum versus mare pacificare volumus et decreuimus, ita quod si aliquis

1) Nach der Urschrift im Stralsunder Stadtarchiv.

2) Vermuthlich ist Flensborgh zu lesen, wie auch bey Suhm XI. 604. wo einer Original-Ausfertigung dieser Urkunde mit anhängendem königlichen Siegel Erwähnung geschieht. L.

3) Aus der pergamentenen Urschrift des hamburgischen Archives.

cuiuscunque condicionis vel status fuerit, qui ipsos et nos aut *aliquem mercatorem* in ea deturbare spolio presumpserit, vel quomodolibet aliter aggrauare, et si ob id remouendum et destruendum aliqui emittendi fuerint homines cum armis bellicis preparati, ipsi tres et nos quartum emittemus, quotquot in numero necessarii fuerint emittendi. Si vero dampna, quod absit, in hominibus uel rebus sumeremus, de eo quiuis nostrum dampna sua pro se solummodo sustinebit. Sed si lucrum, hoc diuidetur, ita quod ipsi tres denarios et nostri sumant quartum. Quodcunque autem in hijs ipsi sine nostro et nos sine eorum consensu et consilio facturi sumus, de eo quicquid euenerit, pars, que id attemptauerit, tolerabit. Si autem requiritur a parte quieta, preces vberiores, quas poterit, pro eis fideliter ordinabit. Sicut tunc visum fuerit expedire, quilibet eciam nostrum suis prouidebit nuncijs in expensis.

Preterea concordauimus cum eisdem, videlicet si, quod absit, inter dominos Comites Holtsatie et ipsos ex parte vna et futurum archiepiscopum [1]) dominum nostrum et eius Capitulum et nos ex alia, aliquas inimicicias, rixas vel bella contingeret suboriri, ad hoc dicti amici nostri Consules hamburgenses toto sensu laborabunt interponendo partes suas, quod id in amicitia componatur quod idem aput nostros dominos efficaciter faciemus et si ea modo fieri non possit, ipsi et eorum Ciues prefatos dominos suos Comites et eorum coadiutores non confortabunt, nec in aliquo penitus promouebunt in nostrum preiudicium et grauamen. Hoc excepto, quod ipsis pro sua parata pecunia extra Ciuitatem eorum possunt cibaria licite ministrare et nos pendente gwerra tali Securi et indempnes esse debemus in eorum ciuitate in corporibus atque rebus.

Sepedictis eciam amicis nostris premissa faciemus viceuersa, si, quod Deus auertat, inter nostrum Dominum et eius Capitulum aut nostram ciuitatem ex vna, et prefatos Dominos eorum Comites et Ciuitatem eorum parte ex altera, gwerre uel inuidie nascerentur, aput nos eciam Securi et liberi in rebus et corpore permanebunt.

Volumus insuper pro corroboratione nostre concordie, vt pacatis discordiis vniuersis quocunque modo inter nos habitis, vnusquisque nostrum vel vestrum alium vbicunque locorum poterit, bono zelo, consuetis profectibus et mutuis obsequiis caritatiue semper studeat cum procuratione omnis commodi, prout vires suppetunt, pervenire. Talis quoque inter ipsos et nos vnialis coniunctio a festo beati Johannis baptiste proximo vsque ad annum eodem festo plenius perdurabit, quam postea si vtrobi placitum fuerit, possumus salubrius prolongare. Datum et actum cum appensione sigilli nostre Ciuitatis. Sub anno domini $M^{o}CCC^{o}$ Nono. Viti, Modesti et Crescencie Martirum beatorum.

1) Nach dem Tode des Erzbischofes Florentin von Brunkhorst fanden Streitigkeiten über die Wahl seines Nachfolgers statt. Die obige Stelle beweisst mit andern, dass der Erzbischof Johannes von Lund damals noch nicht zum erzbischöflichen Stuhle von Bremen durch den Pabst erhoben war, wie einige Nachrichten behaupten.

CXVIII[e].

1309, Brügge, Freyt. nach S. Martini in d. Winter. Freyheiten der Stadt Brügge, für die Kaufleute aus dem Röm. Reich, aus was Landen und Städten desselben sie nach Brügge kommen und ihren Stapel daselbst halten 1).

Wie burghemesters, scepenen, raet ende alle die ghemeentucht van der stede van brucghe, doen te wetene ende maken cont allen den ghenen, die dese lettren sullen zien of horen lesen, dat wi bi ghemenen ouer een draghen hebben ghegheuen ende gheuen, hebben belooft ende belouen wel ende ghetrouwelike te houdene allen den coopmannen *van den roomschen rike van wat lande of wat steden* dat si syn, vten vorseiden rike comende binder stede van brucghe ende daer houdende den stapel van wullen, van wasse, van werke, van copere, van corne ende van alrehande andren goede, van wat lande dat sijt bringhen in die stede vorseid, bi watre of bi lande, die vriheden die hier naghescreuen staen tantierne *a*) ende te vseerne ende ghetrouwelike te houdene tallen daghen, alsoe langhe alsi houden sullen haren stapel in die vorseide stede, dats te wetene, dat die vorseiden coopmanne ende hare Knapen comen moghen binder vorseiden stede, ende binder vriheden met haerren coopmanscepen, hoedaen dat si sijn, ende vte wat lande ende vte wat steden dat sie se bringhen, ende daer binnen te bliuene, te stane ende te gane, te vaerne ende te keerne, alsoe langhe alsijs te doene hebben ende daer binnen bliuen willen.

Vort dat si binder vorseiden stede van Brueghe hare Coopmanscepe ende hare goet vercopen moghen ende copen moghen ander goet, elc met andren, of met wien dat si willen, ende weder vter stede voeren eist bi watere, eist bi lande, so waer dat si willen ende begheren; ende dat si moghen copen parden *b*) ende andre clene dinghen, daer ghene grote macht anleghet, ende dat moghen si weder vercopen, sonder begrijp.

Vort eist gheottroyerd den vorseiden Coopmannen, dat ware dat sake, dat enech van hem lieden beniemaerd 2) ware van enegherande goede te copene ende te vercopene, dat scepenen den coepman vor hem souden moghen ombieden vor die waerheide, ende sullen dien coopman seghen, dat hi beniemaerd es van copene ende van vercopene, ende van wat goede dat hi beniemaerd es. Ende si dat sake dat hie dies liet 3), so sal hi vallen in der ghenaden van scepenen van der boete; ende si dat sake dat hi dies niet en lyet ende hi hem daer of verclaersen wille bi sinen eede, so sal hi los ende

a) *te antierne* handthieren und gebrauchen. Diese und die übrigen nachstehenden Lesarten sind aus dem unter CXXI. aufgeführten Freybriefe des Grafen Robert von Flandern entnommen.
b) *paerden.*

1) Nach der Urschrift im Cölner Archive, verglichen mit einem Transsumpte auf Pergament, des Abts v. St. Michaelis zu Antwerpen, ebendaselbst und einer Abschrift ohne Siegel auf Pergament in der Threse zu Lübeck.

2) *beniemaerd* s. Kil. Duffl. s. v. *benemen*, *aufferre*, *eripere*.

3) *Dat hi dat liet*, dass er es gesteht von *lijden*, *fateri*. Kil. Duffl. h. v.

ledech gaen van der boete; ende si dat sake dat hi dies niet en lijet, ende hi hem niet verclaersen wille bi senen eede; soe sullen scepenen waerhede daer of horen, ende word hi danne bedraghen dar of bi der rechter waerheide 1); so sal hi ghehouden sijn van der boete.

Vort so es hem gheottroijerd, dat men houden sal die ordinanche, die ghemaect was van der balanche ende van den ghewichte, dats te verstane jnt clof te weghene ende die *a*) weghere die hand van der scale te doene, sonder loosheit ende quade bendecheit 2), ende die scale te wisselne, dats te verstaen alser so vele goeds es, datment deelen mach. Ende vort al te houdene, dat die ordinanche in heuet, die welke ghemaket was bi ons heren sgrauen hetene *b*), sheren van ghistele, der scepenen van brucghe, coopmans van den lande, coopmans van alemaengen ende van spaengen, die ghereghistreert sijn binnen ons heren sgrauen registre van vlaendren.

Vord es hem gheottroijerd te hebbene wederghewichte van den ghewichte van der waghe, ende dat daer toe behoert, ende van den ghewichte van den zeluere ende dat daer toe behort, ghetekent met der stede tekene van brucghe. Ende ware dat sake, dat tghewichte int weghehuus ende in die berne camere te ykene stonde, dat soude men betren in meersene in minderne 3) vp sinen rechten staet, alsoe dicken als noot sal sijn bi scepenen in die presentie der Coepmanne vorscreuen.

Vort die weghere sal doen sinen eed vor scepenen in die presentie der Coopmanne vorscreuen, wel ende ghetrouwelike te weghene den copere ende den vercopere, ende elken tsijn te gheuene. Ende ware dat sake, dat faute ware in den weghere vorscreuen, ende dat scepenen kenlic ghemaect ware bi der waerheden; dien souden scepenen punieren vp den ban in die presentie der coopmannen vorscreuen, ende men soude nemen enen andren in sine stede, ghelijc alst vorseides. Ende vort te welker waghe die vercopere sijn goed wille doen voeren, daer salment hem doen weghen.

Vord so wat huse of kelnare, die de coopmanne vorscreuen huren willen binder stede van Brucghe in te woene, of haer goet in te licghene, dat men se hem niet en verdierse 4) hare termine ghedurende. Ende es dat sake, dat si se langhere begheren, danne hare termine, dat si se moghen behouden omme die selue hure, sonder verdiersen.

Vord eist gheottroijerd alsoe varre 5) dat scepenen ende der stede toe behord, datmen ghenen coopman vorscreuen af sinen knapen in vangnessen houden sal omme vechten of omme striden, bi also dat hi mach vinden

a) *dien*. *b*) *Aene*, Ahne, Vorfahr.

1) *Bedraghen dar of bi der rechter waerheide*, ist nicht nur nach Kilian Duffl. *accusare*, sondern offenbar bey einer Klage der Wahrheit gemäss überführt werden.

2) *Bendecheit*, *quade bendecheit*, unser Behendigkeit, durch betrügerische Behendigkeit. *Loosheit*, Schalkheit, Betrug.

3) *in meersene*, *in minderne* in so fern eine Vermehrung oder Verminderung erforderlich ist.

4) *Verdiersen* vertheuren, Preis, Miethe erhöhen.

5) *Varre*, *also varre* in so ferne.

32

goet of suffissante borghe dat te beterne, behouden dies dat ne strecket te liue ofte lede te verliesene.

Vort datmen ghenen van den vorseiden Coopmannen in vangnesse leden sal omme gherehande scult daer gheen wettelijc chaertre of en es, alsoe langhe als hiwisen mach binder stede van brueghe alsoe vele sijns goeds, als die scult ghedraghet vor hem te staene, wetten te pleghene of suffissante persone, diene verborghen, wetten te pleghene.

Vord dat gheens coopmans Knape vorscreuen sijns heren goet verdobbeln mach no veruechten, ende dat gheen Coopman vorseid ouer ander scult noch mesdaet ghehouden sal sijn, danne omme sine propre scult of mesdaet, het enware dat hi kenlijc borghe ware.

Vort van wulle, van werke, van wasse, van copere ende van alretiere 1) goede vercocht, besien ende deliureert in die vorscreuen stede van den vorscreuen coopmannen danof ne sal wesen claghe ghehort, no bate ghedaen. Ende ware dat sake, dat wulle ende andertiere goet niet ghesien ware in de vorscreuen stede, ende claghe daer of quame vor scepenen, dat salmen beteren bi scepenen alsoe varre als redenlijc es bi den verstane van coepmanne vorscreuen.

Vord dat die vorscreuen coopmanne in die stede vorseid met haren gheselscape ghemene vergaderinghe openbaerlike moghen hebben, also dicken alse willen, omme te ordinierne ende te corrigierne alle vorworden ende alle ordinanchen, onder hem lieden ghemaect ende te punierne alle mesdaden, die onder hem lieden gheuallen, na hare ordinanchen, behouden der mesdaet die strecket te liue of te lede te verliesene, (also vaerre als scepenen ende der stede toe behort) *a*).

Vord sowat manne die makelare sal sin in die vorscreuen stede van den vorscreuen coopmannen, coopmanscepe ende goet, dat hi sal doen sinen eed vor scepenen in die presentie van den coopmannen vorscreuen, recht makelare te wesene, ende gherechtichede daerin te seeghene jeghen den copere ende den vercopere; ende waert dat sake, dat hi danof gheuonden ware in fauten, dat soude hi beteren bi scepenen in die presentie van den coopmannen eer hi nemmer meer penninc wonne met makelardie an der coepmanne goed ende an coopmanscepe vorscreuen.

Vort sullen scepenen vorscreuen cueren maken ende houden *b*) vp de pijnres, die hem dienen sullen die profitelijc sijn der stede ende den coopmannen vorscreuen. Ende ware dat sake, dat een pijnre onredenleke mesdade tieghen de coepmanne vorscreuen dat die coepmanne hebben macht, dat hi nemmer meer penninc winne in haren dienst vor dat hiit hemlieden ghebetert hadde, bi scepenen in de presencie der coopmannen.

a) In des Grafen Privilegium steht statt der eingeklammerten Stelle, *jof grote quedsinghe van lechame.* *b*) Ebendaselbst hinter *houden: bi onsen baillu van brueghe.*

1) *Alretiere goede* allerley, nachher *andertiere* anderer Art Güter.

Vort wat goede die vorseide Coopmanne of hare knapen den scuutlieden 1) of den waghenaers deliureren, sijt bi ghetale of sonder ghetal, dat sullen si den coopmannen of haren knapen weder deliureren, vul ende al; ende daden si dies niet, of dat si ghemaecte vorworde breken, bi den welken die coopmanne vorseide worden verlet of scade namen, dat soude sijn ghebetert bi scepenen ende bi verstane van coopmannen.

Vort dat gheen makelare makelaerdie hebben sal sonder die ghene, die ouer den coop of coopmanscepe wesen sal; ende van makelaerdien van zaelsmoute 2), ende van corne te metene, danof sullen die coopmanne gheuen also, alse die ordinanche in heuet.

Vort datmen ghenen coopman mach doen nemen ander payement, dan sulc, als hi besproken heuet met vorworde van siere coopmanscepe, ende vp welke coopmanscepe dat goeds penninc ghegheuen worde; sonder si die coopmanscepe sal vast bliuen ende hebben vortganc.

Vort so sal die stede int weghehuus, dat ghemene wesen sal, setten enen suffissante man, die wachten sal der coopmanne goet; ende ware dat sake, dat bi faute van den vorseide wachtre scade quame, in wat manieren soe dat het ware, of dat die vorseider wachtre der vorseider coopmanne goet deliureerde sonder orlof van den vercopere, ende dat scepenen redenlijc ende kenlijc ghemaect ware; danof soude die stede gehouden sijn den coopmannen vorseid die scade te versettene.

Vort datmen den vorseiden coopmannen ende haren knapen recht ende wet sal doen van wetteliken sculden, daer die dach af leden sal sijn, jeghen wien dat het si, binden darden daghe dat sijt versoucken *a*) sullen; ende ware dat sake, dat enich coopmann vorseid der de wet niet ombeiden 3) mochte te volghene, soe mach elc coopmann enen andren setten in sine stede, vor scepenen sonder begrijp, die wet tachter volghene.

Vort dat alle coopmanne ende hare Knapen wapenen draghen moghen ende copen ghelijc enen portere, ende wijn ende alrehande vitaelgen bringen moghen binder stede vorseid, bi also dat si ghelden die costume van der stede, ende dat sijt vercopen moghen te haren besten. Ende dat die vorseide Coopmanne kiesen moghen hare sepulture, waer dat si willen, behouden der prochie 4) recht dar si steruen.

Vord dat die vorseide coopmanne moghen hebben alrehande vitaelge ende alle maniere van dranke, die si bringhen bi der zee, vte ghesteken

a) *versoeken.*

1) *Scuutliede*, welche die Schuiten kleiner Schiffe führen.

2) *Zaelsmoute*, Seehundsspeck, oder Thran von *Seal* Engl. *Phoca*, Dän. *Sael*, *Saelhund.* *Smout* nach Kilian, Schmalz, Fett, *pinguis liquor;* auch im Holl. *Smouten.*

3) *Der de wet nicht ombeiden mochte to volghene*, der nicht warten oder bleiben könnte um vor Gericht seine Sache zu verhandeln; so etc. Kil. *v. beijden*, *expectare*, *manere*, weil der Kaufmann etwa abreisen wollte.

4) *Prochie*, Parochie.

wijn onder hem ende hare maisniede 1) te verteerne, binnen haren herberghen sonder assise daer of te gheuene, vp dat sijt niet vort vercopen.

Vort ne sal gheen portere van der vorseider stede tolnare wesen binder stede vorseid, no gheselle van tolnen.

Vort ware dat sake, dat eens hostiliers 2) clerc of sijn knape ontfinghe der gaste ghelt, ende dat ghelt weg droughe, danof sal die hostilier ghehouden worden.

Vort ware dat sake, dat enech van den cooplieden vorseid ghelt leiden in den wissel van brueghe, of beheten waren van payemente vp eneghen wissellare, ende danof faute ware in den wissellare, danof sal die stede ghehouden wesen ende vor hem ghelden *a*).

Vort es hem gheottroyert, dat si moghen bringhen coren binder stede van brueghe, ende hare profijt daer mede doen na haren wille, ende daer vp no van gherehande goede 3), dat si bringhen binder vorseider stede, ne sullen wesen deken 4) no vinders, sondern vp wasse allene.

Vord ware dat sake, dat enech van den vorseiden coopmannen of van haren knapen doot gheslegen worde binder vorseider stede, ende niemene van sinen maghen 5) ware daer of claghe te doene ende der wet te volghene, dat die burghemester van der stede, die raet es 6), es sculdech daer of claghe te doene ende der wet te volghene, ouer 7) die maghe van den dode, na die *b*) wet van der port 8); ende ware dat sake, dat enech van den maghen van den doden int lant ware die claghen wilde, ende niet en dorste comen vor oghen ome der wet te volghene, daer of omme ontsienisse 9) van der wederpartien of vanden ghenen, die hem toe behoren, dat scepenen *c*) metten here 10) hem sullen doen hebben seker gheleide te volghene siene claghe ende recht ende wet te heeschene ende tontfane.

a) Nach *ghelden* folgt noch in des Grafen Privilegium; *behouden ons recht van den wissele. Vort etc.*
b) *der* *c*) Ebendas. nach *scepenen: van onsen bailliu van Brueghe hem zullen etc.*

1) *Maisniede* Fl. auch *Meyssenije*, *messnide*, *maysinede*, Familie, Fr. *ménage*, Engl. *Mess*, *messmate*, Haus-Tischgenoss.

2) *Hostilier*, sonst auch *waerd*, *werd*, *wirt*, Hauswirth, bey welchem die Deutschen wohnen.

3) *no van gherehande goed*, nicht von irgend einigem Gute, *no* oben und nachher auch für: noch. *No* nach Kil. alt Flämisch.

4) *deken no vinders*, angestellte Beamte zur Prüfung der Güte der Waaren, welche sie nachmahls etwa mit einem Zeichen versehen.

5) *Maghen*, *magen* Fl. und Sächs. Verwandte, Blutsfreunde.

6) *die burghemester van der stede, die raet es*, der Burgemeister, der im Rath ist, vielleicht der zur Zeit regierende.

7) *Ouer die maghe*, über die Verwandten d. i. an ihrer Stelle.

8) *Na der wet van der port* nach Stadt-Recht; *wet*, *lex* Kilian. in der Bedeutung wie *poortrecht*, Stadt-Recht, *ib.* von *poorte* Thor, Stadt.

9) *Omme ontsienisse*, aus Furcht, von *ontsien*, *vereri*, *timere*, Kilian.

10) *Dat scepenen metten here hem sullen doen hebben seker gheleide*, die Schöffen sollen ihm mit dem Herren (dem Grafen von Flandern) sicher Geleit verschaffen.

Vort ware dat sake, dat enech vanden 'tolnaers van Brucghe den vorseiden cooplieden veronrechtede van der tolne, dat scepenen altehans 1) dat souden doen beteren.

Vort ware dat sake, dat men vp die vorseide Coopliede quade costumen bringhen wilde, waert van wakene of van andren quaden costumen, dat scepenen vorseid die vorseide cooplieden daer of soude bescermen.

Ende omme dat wie burghemeesters, scepenen, raed ende al die ghemeentucht van der stede vorseid willen, dat alle dese vorscreuen dinghen ende vriheden wel ende ghetrouwelike ghehouden bliuen, vast ende gestad, alsoe langhe als die vorseide cooplieden haren stapel houden binder vorseider stede, alsoe als bouen gheseit es; so hebben wie in kennessen van deser dinc dese lettren ghedaen zeghelen metten zeghele van onser stede: dit was ghedaen jnt jaer ons heren, alse men screef, sijn incarnatioen, dusentich drie hondert ende neghene, Sfrindaghes na sinte martijns daghe in den winter.

CXIX.

Die Stadt Brügge erklärt, dass, da die Kaufleute des römischen Reichs ihren Stapel wegen erlittenen Unrechts nach Ardenburg verlegt hätten, sie ihnen Freyheiten bewilligt habe, worauf ein Theil von ihnen nach Brügge zurückgekehrt sey. Dieser Freybrief solle den Städten vom Ostland mitgetheilt werden, und sollten diese ihn nicht genügend finden, so solle es den Zurückgekehrten frey stehen, Brügge wieder zu verlassen 2).

1309, Saterdaghes na S. Martins daghe in de winter; Brügge.

Wie Burchmesters, Scepenen, Raed ende commun alghemenlike der steide van Brucghe maken kand ende kenlyc allen den ghenen, die dese leteren zullen zien, jof horen lesen, dat, alse die Coepmanne van dem Roemschen Rike vte Brucghe ghetrecken waren in de steide van Ardenburgh met haere coepmanscepe, omme den stapel dar te houden, ende in de steide van Brucghe scuweden te comene, omme dat onrecht, dar zi hem of beclaghende waren: zo ghauen wie bi enen ghemenen ouereendraghen den vorseiden Coepmannen ene letere van vriheiden beseghelt metter Steide zegle van Brucghe, die welke vriheiden wie hebben belouet ende belouen ghetrouwelike nerestelike 3) Ewelike te houdene zonder malengien 4), also langhe als zi onse Stede versoeken met harre coepmanscepe.

Ende vp zo ghedane vriheiden zullen die vorseide coepmanne comen, moeghen comen ende zin comen binder steide ende vriheide vorseid, In der manire ende op zulke vorworde, dat wi met hem ende zi met ons

1) sofort.

2) Nach der Urschrift in Cöln, verglichen mit einer beglaubigten Abschrift eben daselbst, und einer andern in Lübeck.

3) *Nerestelike* s. Kilian Duffl. *v. neernst*, *neerst*, *nernstigh*, *neerstigh*, *neerstighlick* ernstlich, fleissig.

4) *Malengien*, ohne Arglist, *malice*.

boden ende lettren senden zullen an de steiden van oestlaend. Zi dat Zake dat den steiden van oestland ghenoghelecc zijn de vriheiden, de lettren ende de zekereiden, di wie haren coepmannen vorseid hebben ghegheuen ende gheuen; zo sullen die coepmanne vorseid bliuen vry ende seker binder steide van Brugghe ende binder vryheide. Waer oek dat sake dat den steiden van oestland vorseid zo ghedaine vriheiden, lettren, ende zekerheiden, als vorscreuen es, niet ghenoeghelleec ware; zo moghen die coepmanne vorseid zeker ende vry haers liues ende haers goedes, te welken tiden dat zi willen, zijt bi lande jof bi watere, weder vte Brueghe varen jn anderen steiden daer zi willen met haren goede, zonder wederzegghen ende hindernesse van ons ende der steide van Brueghe ghemeenlike.

Ende dar zi zullen gheuen van makelerdien zulken loen als zi van houden tyden hebben ghegheuen, het ne ware dat haren heerscepe dochte, datter an de beterne ware bi hem ende bi ons, als van Wasse, van Werke ende van Copere.

In kennessen van welker dinc wy hebben dese lettren gheseghelt metten zegle van onser Steide. Die waren ghegheuen int Jaer ons heren M. drie hondert ende neghene. Saterdaghes na sinte martins daghe inde winter.

CXX.

1309, Sdunderdaghes vor sinte Clements daghe, (Brügge).

Die Stadt Brügge erklärt, dass, nachdem die Kaufleute der Städte Braunschweig, Goslar, Magdeburg, des Landes Sachsen und überall des römischen Reichs, wegen Bedrückung ihren Stapel nach Ardenburg verlegten, so habe sie ihnen gewisse Freyheiten zugestanden, worauf ein Theil nach Brügge zurück gekommen: sollten indess die östlichen Städte nicht mit diesen Freyheiten sich begnügen, so soll es den Angekommenen frey stehen, Brügge wieder zu verlassen: auch sollen sie nur zu den altüblichen Mäklergebühren verbunden seyn, es wäre denn, dass man durch gemeinsames Uebereinkommen sie veränderte 1).

Wie Burchmesters, Scepenen, Raed ende Commun ghemeenlike van der steide van Brueghe maken kont ende kenlic allen den ghenen, die dese letteren zullen zin jof horen lesen; dat alse die Coepmanne van der steide van Brunswich, van der steide van Goslare, van der steide van Meyde—

1) Nach dem mit dem Siegel versehenen, aufs beste erhaltenen Originale im cölnischen Archive, verglichen mit mehreren amtlichen Abschriften. Eine *mutatis mutandis* wörtlich ganz gleiche Urkunde vom Grafen Robert von Flandern d. d. Male bey Brügge vom Catharinen - Tage d. i. vom 25 Nov. 1309 findet sich ebendaselbst; wegen der wörtlichen Uebereinstimmung ist sie hier unten nicht ganz abgedruckt worden. — Ferner ist die Uebereinstimmung dieser mit der vorigen Urkunde einleuchtend, sie ist aber merkwürdig, weil aus den geringen Abweichungen zu Anfange man abnehmen kann, wie die sächsischen Städte sich zuerst wieder nach Brügge begeben, und die Vermittler gemacht haben, zwischen den Flamingen und den östlichen Städten, worunter wahrscheinlich die Seestädte, die wendischen, preussischen und livländischen verstanden werden.

burch ende van den lande van Sassen, ende van die Coopmanne ghemeenlike van den Roemschen rike vte brucghe ghetrecket waren in die steide van Ardenburch met harre coepmanscepe ende den stapel daer te houdene, ende in die steide van Brucghe scueden te comene omme dat onrecht, daer zi hem of beclaghende waren: zo ghauen wie bi eenen ghemeenen ouer eendraghen den vorseiden Coepmannen ene lettre van vriheiden beseghelt mett der steide zegle van Brucge. De welke vriheiden wie hebben belouet ende belouen ghetrouwelike, nerestelike, Ewelike te houdene zonder malengien, also langhe als zi onse steide versoeken met harre coepmanscepe. Vp so ghedane vriheide zullen die vorseide coepmanne comen, moeghen comen ende zijn comen binder steide ende vriheide vorseider jn der maniere ende vp zulke vorworde, dat wie met hem ende zi met ons boden ende lettren zenden zullen an die steiden van Oestland; zi dat sake, dat den steiden van Oestland ghenoegheleec zijn de vriheiden, de lettren ende de zekereiden die wie haren coepmannen vorseiden hebben ghegheuen ende gheuen; so zullen die coepmanne vorseid bliuen vri ende zeker binder steide van Brucghe ende binder vriheiden.

Ware ock dat zake, dat het den steiden van Oestland vorseid zoghedane vriheiden, alst vorseid es, niet ghenoegheleec ware; zo moeghen die coepmanne vorscreuen zeker ende vri haers lijfs ende haers goeds, te welken tiden dat zi willen, ziit bi lande jof bi watere, weder vte brucghe varen in andren steiden, daer zi willen, met haren goede, zonder weder secgen ende hindernesse van ons ende der steide van Brucghe ghemeenlike.

Ende dat zi zullen gheuen van makelaerdien zulken loen als zi van houden tiden hebben ghegheuen, het en ware dat haren eerscepe dochte, datter an te beterne ware bi hem ende bi ons, als van wasse, van werke ende van Copere. In kennesse van welker dinc wie hebben dese lettren gheseghelt metten zegle van onser steide. Die waren ghegheuen int jaer ons heren Dusentich drie honderd ende neghene, Sdunderdaghes vor sinte Clements daghe.

2. Waldemar, Herzog von Jütland, befreyet die Greifswalder für die ihm erwiesenen Höflichkeiten (*curialitates*) vom Arffkoep und sichert ihnen freyen Zutritt zu seinen Häfen mit ihren Schiffen und Waaren zu. 1309, Novemb. 22. Stralsund.

Angeführt bey Suhm XI. 604. und Gesterding Beytrag zur Gesch. der Stadt Greifswald S. 31.

CXXI.

Roberts, Graf von Flandern, Freybrief für die Kaufleute der Städte Braunschweig, Goslar, Magdeburg, des Landes Sachsen und den Kaufmann von dem Röm. Reiche deutscher Zunge bey ihrer Rückkehr nach Brügge, aus welcher Stadt sie gezogen waren und ihren Stapel nach Ardenburg verlegt hatten 1). 1309, s. Cathel.dag. te Male bi Brügge.

Wie Robrecht, graue van Vlaendren, maken kont ende kenleec allen den ghenen, die dese lettren zullen zien jof horen lesen. Alse die coep–

1) Nach einem schön geschriebenen *Transsumpt* auf Pergament im Archiv zu Cöln, verglichen mit einer ursprünglichen Ausfertigung im Archive zu Lübeck.

manne van der steide van brunswich, van der steide van Gosslare, van der steide van meydeburch ende van den lande van Sassen ende dandre coepmanne van den roemschen rike van der dutscher tonghe vte onser steide van brucghe getrect waren in onse steide van Ardenburch met harne coepmanscepe, omme den stapel daer te houdene, ende in onse steide van Brucghe scuweden te comene, omme tonrecht daer zi hem of beclaghende waren, dat hem dicken binne brucghe ware ghedaen; zo hebben wie bi den versoekene van onsen goeden lieden van Brucghe, omme de nutscepe ende tprofijt onser vorseider steide van Brucghe ende ons ghemeens lands van Vlaendren, ende omme ruste ende pais 1) der coepmanne vorseid daer toe zo vele ghedaen bi onsen rade van Vlaendren, dat onse wille es, dat die coepmanne vorseid moeghen comen bin onser vorseider steide van Brucghe ende daer houden den stapel van wulle, etc.

Von hier bis gegen das Ende wo es heisst: *dar of soude bescermen* lautet Alles *mutatis mutandis* (wovon das Wesentlichste oben bey der Urkunde von der Stadt Brügge ist bemerkt worden) völlig und wörtlich gleich mit dem Freybriefe der Stadt Brügge (Nr. CXVIII^{e}) worauf der Schluss anders also lautet:

Waerbi dat wie maken kont allen lieden, dat bi den vorsoekene van onsen goeden lieden van onser steide van Brucghe, ende omme tcommun profijt van onser vorseider steide ende van onsen ghemenen lande, ende bi den vorsoekene van den vorseiden coepmans zullen houden ende doen houden van pointe to pointe alle die dinghen ende darticlen bouen ghescreuen, ende elc bi hem, alse prince ende here van den lande ouer ons ende ouer onse hoir 2) graue van vlaendren.

Ende ware dat oec zake, dat onse lieden van brucghe de vorseide coepmans voronrechteten in enich point vornoemt ende zijt niet beteren wilden bi ons, zo moeghen de vorseide coepmans vte onse steide van brucghe sceden paisiuelike ende met ghemake zy ende hare goed, ende varen zo waer dat zi willen binnen onsen lande van vlaendren in onse propre domaine, ende daer houden haren stapel ende hebben hare ghewichte ende scalen, behouden allen vriheiden ende alle chaertren die vor dese tijd ghegheuen zijn den coepmannen vorseid van ons jof van onsen vorders.

In orconscepe ende in kennessen van al desen dinghen zo hebben wie dese lettren ghedaen zeghelen met onsen zegle; de welke waren ghegheuen in onse huus te male bi brucghe, sinte katelinen daghe, int jaer ons heren Dusentich drie hondert ende neghene.

1) *Ruste en pais*, zur Beruhigung und um zufrieden zu stellen. *Ruste* Kil. *i. q. Rast*, *pais* v. *paix*.

2) *Hoir fl. haeres*, *haeredes* Erben.

CXXII[a].

Erklärung Rostocks, Greifswalds, Wismars, über die Verbindung unter den Städten Lübeck, Rostock, Wismar, Stralsund und Greifswald auf vier Jahre 1). 1310, in vigil. Laurentii, Rostock. In vigil. assumpt. Mar. Rostock. Eod. d. Gripeswald, in octava assumpt. Mar. Wismar.

Omnibus, ad quos presens scriptum peruenerit, Consules vniuersi ciuitatis Rozstok salutem in Domino.

Presenti testimonio recognoscimus et constare volumus vniuersis, quod nuncij ciuitatum Lubek, Wismer, Stralesund, Gripeswald nobiscum in ciuitate nostra rozstok, sub anno Domini $\text{M}\overset{o}{\text{C}}\overset{o}{\text{C}}\overset{o}{\text{C}}\text{X}$, in vigilia Laurentij, congregati, nos, vna cum ipsis nuncijs dictarum ciuitatum, ob bonum pacis mutueque promocionis constanciam, decreuimus, quod burgenses ciuitatum earundem securitate rerum et vite omnique tranquilitate et promocione in ciuitate nostra gaudere debeant, et nostri burgenses e conuerso in dictis ciuitatibus debeant promocione simili confoueri.

Et si princeps aliquis aut dominus, vel quisquam alius alicui dictarum ciuitatum contradixerit, quod absit, postquam hoc alijs ciuitatibus fuerit insinuatum, mox suos nuncios et litteras ad dictos mittent principem, dominum vel alium, quicumque fuerit, ne ciuitatem huiusmodi indebite pregrauet, uel molestet: quod si facere rennuerit, tunc nulla ciuitatum predictarum pretactos principem, dominum uel eum, quicumque fuerit, confortare debet cibarijs, armis, equis, consilijs, pecunijs aut aliquo alio genere promocionis aut confortacionis, nec quisquam ciuium de dictis ciuitatibus et nostra, emendo, vendendo, mutuando aut alio quocumque modo prefatos principem, dominum, vel alios tales occulte uel manifeste promouebit aliqua racione. De quo, si quisquam, secundum formam juris Lubicensis conuincetur, res sic datas, mutuatas aut venditas, uel earum valorem debet pro excessu hujusmodi perdidisse, et inter ipsas ciuitates et nos, quod inde peruenerit, diuidetur. Si vero incusatus jure conuinci non poterit, se excusabit proprio juramento, et hoc facto inde inculpabilis permanebit. Ceterum mercatores, residentes sub domino aduersanti ciuitati alicui, pannos emere possunt aliquos licite, ad incidendum eos more mercatorio sicut pannicide in hijs facere consweuerunt; tamen emptores hujusmodi pannorum suo firmabunt juramento, quod de eis nichil perueniat in vsus aut promotionem illius Domini, qui sic ciuitati uel ciuitatibus aduersatur.

Preterea ciuitatum quelibet alteras promouebit fideliter, ut dictum est. Sed ciuitas Lubicensis contra gloriosum dominum regem dacie, hijs duran-

1) Nach der Urschrift im lübischen Archive. Ebendaselbst finden sich gleichlautende Ausfertigungen, *mutatis mutandis*, von Seiten der Städte Greifswald und Wismar. Ein Abdruck der Ausfertigung von Seiten Lübecks findet sich in: Historisch-diplomatische Abhandlung von der Stadt Rostock Gerechtsamen Urk. Nr. XXV. Nettelbladt *Origines Rostoch. Cod. dipl.* p. 27. und wöchentliche rostockische Nachrichten und Anzeigen Jahrg. 1753. S. 57, aber so fehlerhaft, dass mehrere Stellen keinen Sinn geben, welches diesem neuen Abdrucke zur Rechtfertigung dienen mag.

tibus, nichil penitus attemptabit, Confederatione prescripta per quatuor annos a dato presencium continuos duratura.

Actum anno et die superius annotatis, quare pro testimonio omnium premissorum Sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum autem Rozstok, Anno Domini ut supra, In vigilia assumptionis beate marie.

1310, in d. O. O. S. S. Vertrag zwischen dem Lande Hadeln und Hamburg. Der Schuldner und der Gesetzesübertreter soll allein für seine Schuld haften; die Hamburger sollen im Lande Schutz haben, die, welche sie berauben, aus demselben gestossen werden, bis sie das Geraubte wieder ersetzt haben werden.

Abgedr. in Schubacks Strandrecht. II. 69.

CXXII[b].

1310, in Octava b. Martini Episcop. Lundis. Elgerus, Erzbischof von Lund, erklärt, dass die Deutschen, welche zu Lund keine eigene Wohnung oder keinen ganzen Hof gemiethet haben, sondern in Schenken wohnen oder einzelne Häuser in andern Höfen miethweise inne haben, so wie früher, und von Alters her üblich gewesen, die Crypta der Lorenzkirche zu Lund besuchen, und als zu deren Pfarrkindern gehörig, betrachtet werden sollen 1).

Elgerus dei gratia Lundensis Archiepiscopus, Swecie primas, Dilectis in Christo tam clericis quam laycis in ciuitate Lundensi commorantibus vniuersis Salutem in omnium Salvatore.

Cum consuetudinis vsusque longevi non sit levis auctoritas et plerumque discordiam parant nouitates, non intendimus vt jus alicujus perturbari debeat, vbi remedium ponere possumus oportunum. Quapropter, cum sit propositum coram nobis, quod omnes *Alamanni* in civitate Lundensi, qui in propriis ortis non habitant *a*) vel etiam integras non conducunt curias alienas, sive in tabernis habitant et qui domus conducunt in aliorum curiis speciales, *criptam in ecclesia b[ti] Laurencij* 2) visitare tanquam parochiales ecclesiarum teneantur, Ibidem ecclesiastica sacra recipere sacramenta, *secundum consuetudinem antiquitus observatam*, Volumus et per presentes firmiter demandamus, vt, quod in casu premisso a predecessoribus factum esse dinoscitur, a successoribus firmiter obseruetur, Consuetudinem talem rationabilem per istas literas nostris confirmantes. In cujus rei testimonium sigillum nostrum vna cum sigillo Lundensis Capituli presentibus duximus apponendum. Datum Lundis anno Domini MCCCX in Octaua beati Martini Episcopi.

a) Die Leseart ist zweifelhaft, das Wort scheint deutlich *hitas* mit einem Abkürzungszeichen über dem *i* gelesen werden zu müssen; der Sinn scheint *habitant* zu fordern.

1) Nach einer Abschrift aus dem *diplomatario* der Stiftskirche zu Lund, welches in der Stockholmer Bibliothek sich befindet, daselbst von mir im J. 1826 copirt. L.

2) Diese Krypta, s. g. Graf- oder Kraftskirche, unter der Kathedrale zu Lund ist ein sehr grosses und schönes Gebäude, s. unter Andern Molbechs *Breve fra Sverrige*. I. 90. und Sjöborg *Samlingar för Nordens Fornälskare*. Stockholm. 1824. 4°. II. S. 177-184.

König Eduard II. von England bestätigt die Freyheiten, welche sein Vater Eduard I. (1280. 6.) den Kaufleuten *regni Almanniae, illis videlicet, qui habent domum in ciuitate nostra London. quae Gildehalle Teutonicorum vulgariter nuncupatur*, ertheilt hatte. 1311, apud Berevicum superTwedam. 7 Jan.

Rymer *ed. nov.* II. 1. 137; weniger gut nach einer unvollkommenen Abschrift b. Haeberlin *anal. m. aevi*, p. 30.

CXXIII[a].

Verschreibung des Herzogs Erichs von Schweden wegen der von einigen Lübeckern erhaltenen 1000 Mark Silbers Lüb. Gewichts, die er in zwey Fristen zu bezahlen, oder wenn die Zahlung nicht erfolgen sollte, sich oder die Seinen zum Einlager zu stellen verspricht 1). 1312, sabbatho ante dominicam in passione, Lubek.

Ericus, dei gratia dux Sueorum, Omnibus, ad quos presens scriptum peruenerit, salutem in domino sempiternam.

Presenti testimonio recognoscimus et constare volumus vniuersis, Hermannum Morneweg, Alwinum Gropen, Hinricum de Lapide et Volmarum de Adendoren, burgenses Lubicenses, ad instanciam et procuracionem dominorum consulum ciuitatis Lubicensis, nobis mille marchas argenti puri, Lubike combusti et ipsius ciuitatis signo signati, et de pondere ciuitatis eiusdem, intra ciuitatem Lubike mutuasse, et sine quolibet defectu plenarie ponderasse, et integraliter presentasse, de qua pecunia quingentas marchas, in omni parte similes predicto argento, in proximo festo S. Bartholomei, quod nunc est sub anno . . . millesimo trecentesimo XII°, et anno sequenti, in festo Bartholomei, quod erit in anno eiusdem M°CCC°XIII°, quingentas marcas, eciam argento predicto plane similes in combustione, pondere et signo, eis et eorum heredibus finaliter persoluemus intra ciuitatem Lubicensem sub nostris periculis, laboribus et expensis; nam ab eis ibidem totaliter nos recognoscimus ipsam pecuniam recepisse.

Et si fortassis in aliquo dictorum terminorum plane quingentas marcas illius termini plenarie non persoluerimus, ex tunc cum nostris compromissoribus, Nos, aut dominus W. frater noster, XIIII diebus post talem terminum proximis, Stocholmis ad jacendum intrabimus nunquam exituri, nisi pecunia talis termini intra ciuitatem Lubicensem, ut promisimus, fuerit dictis burgensibus integraliter persoluta. Et si aliquis compromissorum nostrorum ante completam tocius pecunie predicte solutionem, carnis debitum exsoluerit, loco talis, infra XIIII dies postea, virum eque dignum et sufficientem alium statuemus, uel nos, aut dictus frater noster, Stocholmis jacebimus, cum ipsis compromissoribus nostris quousque sic alium statuamus. Et si vel nos, aut ipse frater noster, quod Deus avertat, interim de medio fuerimus euocati, superstes in solidum et in toto stabit, pro hac pecunia

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Lübeck.

persoluenda in omnibus conditionibus et expressionibus hic contentis. Et si, quod Deus avertat, ante plenam hujus pecunie persolucionem, ambo decesserimus, heredes et successores nostri, quicumque fuerint, ipsam pecuniam in omni jure hic contento plenarie persoluent, nam in vsus terrarum et bonorum nostrorum ipsa pecunia plenarie est conuersa. Et si, quod cauere fieri volumus et debemus, dicti burgenses casu quocumque contingente sumptus aliquos fecerint pro hac pecunia consequenda, illos sumptus pari modo soluere tenemus, sicut Summam huius principalem. Et si dissensiones suboriri contigerint inter nos et amicos nostros ex parte una, et ciuitatem Lubicensem et burgenses ibidem ex parte altera, aut eorum amicos, cooperatores et fauctores, hec et alia, quecumque poterunt euenire, obstaculum prebere non poterint, nec occasionem processus ullam, quin dictam pecuniam solvere teneamur.

Quemadmodum contra premissum testes sunt nobilis G(erardus) comes Holsacie, frater Hinricus de Stromberg, Godscalcus de Kuren, miles, quorum sigilla una cum sigillo nostro presentibus sunt appensa. Ad horum igitur euidenciam firmiorem procurare volumus sigillum fratris nostri, dilecti Domini ducis Wold(emari) eciam hiis litteris debere apponi cum sigillis venerandorum patrum, domini K(aroli) Lincopensis, St(orbiorn) Strenginensis episcoporum, et dominorum Philippi Wlpf, Birgeri Patarson, Gudmari legiferi et aliorum consiliariorum nostrorum militum, quos habere voluerint prefati burgenses Lubicenses. Datum Lubek, anno domini $\overset{o}{\text{M}}\overset{o}{\text{CCC}}\overset{o}{\text{XII}}$ sabbato ante dominicam in passione.

Eine andere von den Herzogen Erich und Waldemar von Schweden ausgestellte Urkunde d. d. *Lythosie*, *a.* 1313 *domin. proxima post festum Bartholom. apostoli*, enthält die Erklärung, dass sie von Lübeck 500 Mark Silbers von Ebendenselben dargeliehen erhalten hätten, solche in zwey Jahren von Barthol. d. J. 1313–1315, zurückzuzahlen versprechen, im entgegengesetzten Falle aber sich zum Einlager in Stockholm verbindlich machen. Die Urschrift findet sich mit den Siegeln in der Threse zu Lübeck. — Erwähnt sind diese Documente bey Huitfeld. I. 364. An diesen und einigen andern abgedruckten Beyspielen mag es genügen, es kommen ähnliche Versprechungen von andern Königen, Fürsten und Herren vor. Wenn Lübeck besonders späterhin behauptete, sie habe ihre in der Fremde erworbenen Freyheiten theilweise sich erkauft, so ist diess allerdings zum Theil gegründet. Es ist nicht wohl thunlich, alle Urkunden und Quitungen, die sich auf dargeliehene Gelder, Geschenke u. f. beziehen, hier aufzunehmen. Es findet sich eine unglaublich grosse Zahl derselben im Lübischen Archive, und wenn man sie alle vor Augen hätte, so würde man mit Recht erstaunen, woher damahls Eine Stadt solche Summen nehmen konnte: gleichwohl fehlte es daran nie.

1312, Vigil. purificat. b. Brigitte. (Cöln). 1. Erichs, Herzog von Schweden, Verschreibung an vier Kaufleute zu Wisby, Johann Wise, Gerlach von Stein, Joh. Kruse und Anselm von Biltheim über in Cölln ihm geliehene 350 Mark Silber, wobey er ihnen Zollfreyheit verheisst.

Lagerbring. III. 102. Suhm. XI. 678.

CXXIII[b].

Vollmacht des Königs Hakon von Norwegen für seinen Abgeordneten Thorias Thorlani, um mit den Seestädten zu unterhandeln 1). 1312, in crastino Gregorii. Bergis.

Vniuersis presentes litteras inspecturis uel audituris, Haquinus, dei gratia Rex Norwegie, Salutem in domino sempiternam.

Noueritis, quod nos dilectum et familiarem militem nostrum, Dominum Thoriam Thorlani facimus, constituimus et ordinamus nostrum verum et legitimum procuratorem ad tractandum, placitandum ac concordandum cum omnibus Ciuitatibus et Villis maritimis in sclauia, separatim uel coniunctim, super omnibus et singulis querimoniis, causis et negociis, que inter nos ex vna parte et dictas ciuitates ex altera versari dinoscuntur; Dantes eidem procuratori nostro plenam et liberam potestatem et mandatum speciale, omnia et singula faciendi circa predicta, que per verum et legitimum procuratorem aut per nos ipsos, si presentes adessemus, fieri possent, ratum et gratum habituri, quicquid per eundem procuratorem nostrum actum, ordinatum aut procuratum fuerit in premissis.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum Bergis in crastino sancti Gregorii pape, anno Domini Millesimo Trecentesimo duodecimo, anno vero regni nostri Terciodecimo.

2. Hakons, König von Norwegen, Abgesandter Thorias Ungghe (der Jüngere) schliesst zu Stralsund mit den Abgeordneten der Städte Lübeck, Rostock, Wismar, Greifswald und Stralsund Nahmens des Königs dahin ab, dass zwischen beyden Theilen freyer Handel nach dem alten Rechte bestehen, bey Klagen über die Kränkung derselben aber, die Sache, bevor weiter verfahren wird, untersucht, und Abgeordnete von dem sich beschwerenden Theile an den andern desshalb abgesandt werden sollen. 1312, tertia fer. ante festum pentecostes, Stralesund.

Willebrandt III. 12. Die Urkunde ist eine von den wenigen, welche ausser kleinen Abweichungen der Rechtschreibung, von ihm mit leidlicher Genauigkeit nach Vergleichung mit der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund abgedruckt ist.

CXXIV.

Karl Celinceson, Vogt zu Kalmar und die Stadt erklären, Nahmens ihrer Herren, der Herzoge Erich und Waldemar, dass die Lübecker und anderer Städte Bürger, welche von Lübeck offene Briefe erhalten haben, beym Häringsfange zu Kalmar, mØre und Øland, alles Schutzes geniessen sollen 2). 1312, Jacobi (Kalmar.)

Viris prouidis, et discretis Dominis Aduocatis, consulibus ceterisque ciuibus lybaek inhabitantibus Karolus Celinceson, Aduocatus kalmarniensis,

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund. Ein Abdruck dieser Urkunde findet sich in der kleinen Schrift: Ern. Jo. Frid. Mantzel *lineamenta operis historici diplomatici de Ciuitatibus Vandalicis.* Rostochii. 1746. (2 Bogen) fol. S. 5. Vergl. auch Suhm XI. 691. Rostock. Etwas 1742. S. 232.

2) Nach der Urschrift auf Pergament mit dem daran hängenden Siegel, in der Threse zu Lübeck.

consules et communitas ibidem salutem et quicquid eis poterint reuerencie et honoris.

Noueritis, quod ciuibus vestris omnibus et singulis et aliis ciuitatensibus quibuscunque, litteras vestras patentes habentibus, ex parte magnificorum principum, dominorum nostrorum, ducum E(rici) et W(aldemari) Swechie illustrium, plenam securitatem et securum ac saluum conductum tenore presencium damus et tradimus *ad kalmarniam*, *mφre et φlandium pro captura alecium* et aliis mercimoniis agitandis, veniendi, commorandi et ad propria, quando eis visum fuerit, infra festum beati Martini jam proximo venturum, libere redeundi, pro nobis, ceterisque aliis indigenis vel extraneis quicquam facere vel omittere volentibus causa nostri.

In cuius rei euidenciam sigilla nostra presentibus duximus apponenda. Datum anno Domini M°CCC° duodecimo die beati Jacobi Apostoli.

1312, in claustro Varna, in d. assumpt. b. virg. Mariae.

3. Die Herzoge Erich und Waldemar von Schweden ertheilen den Lübeckern *et vniversis mercatoribus vndecunque fuerint*, über die Newa nach Nowgorod ihre Fahrt frey zu betreiben (ohne die frühern Beschränkungen) und das Recht ihre schiffbrüchigen Güter in der Newa zu retten; gleiche Freyheiten in allen Theilen des schwedischen Reichs in sofern es den Herzogen gehört, und der Genuss ihrer alten Rechte werden zugesagt.

Dreyer, 119. Dieselben hatten dasselbe bereits Lubecae, in demselben J. *sabbatho ante passionem domini* Ebendenselben ertheilt. Dreyer 120. Diese Urkunde findet sich in der Threse zu Lübeck, so wie zwey besondere Ausfertigungen des ersten. Mit dem Abdrucke bey Dreyer verglichen sind folgende Verbesserungen, ohne Rücksicht auf abweichende Rechtschreibung zu nehmen, zu merken. p. 119 l. ult. *Burgensibus presentis* l. *Burgensibus Lybicensibus presentis;* p. 120 l. 4 *Novogardiam* l. *Nogardiam;* l. 8 *vel* l. *et;* l. 13 *expedite, vel eis* l. *expedite, quibus ante talia pericula pertinebant, vel eis;* 16 *Svecorum* l. *Swecie;* l. 17 *redeundo* l. *recedendo;* l. 24 K. die eine Handschrift hat *Karulus;* l. 27 *St.* die eine Handschrift hat ausgeschrieben *Stirbernus;* l. 28 *Birgerus* in allen dreyen Handschriften: *Birgerus Paetersson;* l. 29 *Gutinaras* zwey Handschriften *gutmarus*, die dritte hat *gudmarus;* l. 33 *Vuarnam* II. zwey Handschriften haben *Werneem*, die dritte *Weneem*.

CXXIV^{b}.

1312, Dominic. prox. infra 8vam Asumpt. b. Marie. Warnemünde.

Erich, König der Dänen und Sclaven ertheilt den Hamburgern sicheres Geleit in seinen Staaten, falls sie seinen Gegnern in Deutschland nicht anhängen werden 1).

E. Dei gratia danorum, sclauorumque Rex Omnibus presens scriptum cernentibus, salutem in Domino sempiternam.

Nouerint vniuersi, nos viris discretis Exhibitoribus presencium Consulibus et ciuibus in Hamborgh securum dedisse conductum et plenam securitatem ad partes Regni nostri, quocunque locorum voluerint accedendi, ibidem standi et

1) Aus der Urschrift auf Pergament mit anhängendem Siegel im hamburgischen Archive

mercimonia sua libere exercendj. Rogantes omnes et singulos aliquid facere vel omittere volentes causa nostra, ad quos eosdem vel aliquem de ipsis declinare contingat, vt ipsos promoueant in omnibus causa nostri, dummodo predicti consules et ciues bona, que partibus nostris detulerint ad partes emulorum nostrorum in Alemania non deducant et eisdem non adhereant quoquo modo.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum apud portum Wernemynne. Anno domini Millesimo trecentesimo duodecimo, Dominica proxima infra octauam assumptionis beate Virginis in presencia nostra.

4. Erklärung des Priesters Joh. Stange, der in dem Kriege zwischen dem Könige von Dänmark und den Städten Rostock, Stralsund, Greifswald und Wismar in der letzten Gefangenschaft gerathen war, dass er nach seiner Loslassung keine Feinde ihnen erregen wolle, vielmehr völlig von ihnen zufrieden gestellt worden sey. 1312, in d. b. Andreae apost. Grypeswald.

Abgedruckt in Dähnerts Pommerscher Bibliothek B. IV. S. 94. und (Rudloff) *Cod. diplom. Megapol.* Fasc. I. n. LXXXVIII. p. 243. Das Original zu Greifswald hat jedoch *Ootsys* statt *Octsyö* und *Scaneche* statt *Scancki.*

1) Die Markgrafen von Brandenburg, Woldemar und Johannes verkaufen das Recht an ihrer Hälfte des Thurmes zu Warnemünde dem Könige Erich von Dänmark, welche 5000 Mark Silber gekostet hat. Der König soll 500 Mark von dem auf St. Johannis Baptistä von den Stralsundern, und 2000 Mark von dem auf St. Jacobi durch die Rostocker zu zahlenden Gelder jenen entrichten. 1313, fer. III. a. Kathedram Petri. Schonebeck.

Urk. bey Suhm XI. 915.

CXXIV[c].

Herstellung des Friedens zwischen dem Könige Erich von Dänmark und der Stadt Stralsund und deren wechselseitigen Anhängern 1). 1313, Gregorii Syoburg.

Omnibus presens scriptum cernentibus, Ericus dei gratia danorum sclauorumque rex, Salutem in domino sempiternam.

Nouerint vniuersi, quod omnes dissensiones et guerre inter nos fauctoresque nostros ex parte vna, ac consules, ciues de stralesund eorumque fauctores ex altera, habite hactenus atque mote omnimode sunt sedate, integra pacis securitate inter nos, regnum nostrum fauctoresque nostros ac predictos consules, ciues ipsorumque fauctores ammodo firmiter duratura, ita quod prefati consules et ciues in regno nostro vti debeant libere et gaudere libertatibus et juribus omnibus, eis concessis per progenitorum nostrorum, regum dacie, ac nostras litteras, et indultis. In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum Syoburgh, anno Domini M̊C̊C̊C̊. tertiodecimo, die beati gregorii pape, in presentia nostra.

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund. Eine dem Inhalte nach gleichlautende Urkunde für Rostock von demselben Jahre ist bereits gedruckt; s. w. u.

CXXIV[a].

1313, Palm. Sundis. Wizlavs, Fürst von Rügen, Erklärung wegen der noch zu zahlenden tausend Mark Silbers brandenburgisch an Heinrich von Meklenburg durch die Stadt Stralsund, Nahmens des Königs Erich von Dänmark 1).

Nos Wizlauus dei gracia princeps ruyanorum Recognoscimus presentibus protestantes, quod de mille marcis argenti Brandenburgensis *a*) adhuc dandis genero nostro karissimo, domino hinrico magnopolensi, nomine incliti domini nostri Erici danorum slauorumque regis ex parte ciuium nostrorum sundensium in crastino beati johannis nunc venturo finaliter et promissis sustulimus ac concessimus duo milia marcarum denariorum slauicalium a nostris ciuibus ante dictis, a qua quidem percepta summa in crastino johannis prescripto dictos nostros ciues quitos faciemus erga generum nostrum, dominum hinricum magnopolensem penitus et solutos. Insuper si, quod absit, ante tempus pretactum persolutionis huius summe placitata inter dominum nostrum Ericum regem danorum et suos fautores parte vna et inter dictos nostros ciues parte ex altera per dictum dominum Ericum et suos non obseruarentur vel suboriretur dissencio inter eos aliquis siue rancor, quibus de causis huiusmodi pretacte persolutioni possemus mediante nostrorum fidelium consilio legitime et rationabiliter superesse, ex tunc debemus et tenemur nostris ciuibus memoratam perceptam summam in dicto crastino beati johannis restituere finaliter et pagare. In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Actum et datum sundis, anno domini M° CCC°. tercio decimo, in die palmarum.

1313, (XV) die Pasche, Worthingborgh. 2. Erich, König der Dänen und Slaven, bestätigt den Rostockern nach Beylegung des Streits mit ihnen, alle Freyheiten in seinem Reiche, die sie von seinen Vorfahren oder ihm erhalten haben.

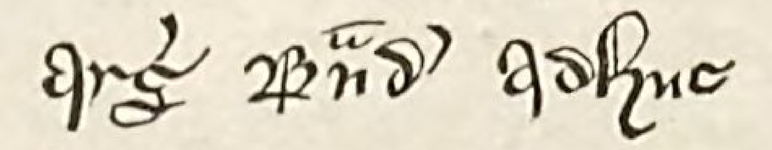
Ungnaden *amoenitt.* 16. Wöchentl. rostocksche Nachr. und Anzeig. J. 1753. S. 85. Ungnaden hat die Urkunde irrig z. J. 1315. gesetzt. Vergl. Huitfeld *Danm. rig. Krönnicke* I. 1. 364.

1313, fer. IV. p. Dominic. Trinitatis. Malstrand. 3. Erich, Herzog von Schweden ertheilt den Bürgern von Campen freyen Handel in allen seinen Ländern.

Angeführt bey Lagerbring *Swea Rikes Historia* T. III. S. 165.

1314, Crastino b. Laurentii. Aslo. Erich, Herzog von Schweden, bewilligt den Bürgern von Campen auf 10 Jahre eine feste Abgabe von 6 Pf. Sterling für jede Last Häring, die Erlaubniss Holz zu ihrem Gebrauch in den Wäldern seines Herzogthums zu schlagen, so wie die Zusicherung, dass der Unschuldige nicht statt der Schuldigen gestraft werden solle.

S. Suhm XI. 745. und Lagerbring III. 165.

a)  unbezweifelt *Brandenburgensis* zu lesen, vergl. Huitfeld *Danm. rigis Krönnicke* I. 1. 364.

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund.

CXXV.

Skra für die Deutsche Niederlage zu Nowgorod, aus den Beschlüssen der Deutschen Kaufleute daselbst, und den Verträgen mit den Nowgorodern von Mitfasten d. J. 1315 bis zum andern Sonntage in den Fasten d. J. 1355 zusammengetragen, nebst hinzugefügten Beschlüssen der Abgeordneten von Lübeck und Gothland von d. J. 1370 und 1371 1). 1315, bis 1371.

Desse skra scal men lesen – also dicke it nutte dunket wesen – vn scal sich na dessen dichten – to allen tiden richten.

I. (15)

Weten scolen alle de ghene, de desse scrift sen vnde horen lesen, dat des houes olderman vnde sine wisesten vnde de mene dudesche copman, de do to nougarden weren, des to rade worden in ener meynen steuene, dat men sal holden al kerken recht, vnde des houes recht, vnde al sante peters recht, et si klene eder grot, also et van olders is en recht vnde en sede gewesen.

To den ersten: dat nene twe brodere to samene scolen slapen in der kerken, oc nene twe kumpane van gelde, oc nen mesterman sal laten slapen

1) Wahrscheinlich die Sammlung, deren in einer Urkunde (s. unten) Erwähnung geschieht. Sie findet sich indem Archive zu Lübeck (Weddelade) und ist auf Pergament geschrieben, wahrscheinlich zum Gebrauche für die Oldermänner als Handbuch in klein Quart, ohne eine weitere Beglaubigung. Aehnliche Compendia sind auch auf andern Niederlagen vorhanden gewesen, wonach die Vorsteher sich zu richten hatten. Die Beschlüsse sind in dieser Skra, denen in diesem Abdrucke die im Originale nicht vorhandenen Nummern beygefügt sind, nicht nach der Zeit geordnet, später gefasste werden früher erwähnt, und umgekehrt. Nach der Zeitfolge würden sie, wie folgt, zu ordnen seyn:

III. (1) J. 1315, *to mit vasten;*
IV. (2) J. 1318, *Jacobi;* (25 July).
X. (3) J. 1327, *to paschen;*
V. (4) J. 1332, *feria secunda proxima post conversionis festum b. Pauli;* (27 Januar).
IX. (5) J. 1332, *des neghesten manendages na sante pawele alse he bekart wert;*
VIII. (6) J. 1333, *des manendaghes na paschen;*
VII. (7) J. 1341, *des donresdaghes na mitvasten;*
VI. (8) J. 1342, *in tweleften daghe* (6 Januar).
XI. (9) J. 1342, *des manendaghes vor mitvasten;*
XII. (10) J. 1343, *to paschen;*
II. (11) J. 1346, *in festo cathedre sancti petri;* (22 Februar).
XIII. (12) J. 1348, *in palmen auende;*
XV. (14) J. 1351, *des manendaghes vor palmen;*
XIV. (13) J. 1354, *des midwekens na deme ersten sundaghe in der vasten;* (5 März).
I. (15) J. 1354, *S. Gregorius;* (12 März).
XVI. (16) J. 1355, a. b. *des anderen sunnendaghes in der vasten;*
XVII. (17) J. 1370, *circa Johannis baptiste;*
XVIII. (18) J. 1371, *circa pasca.*

in der kerken twe knechte bi x marken. Vortmer worden de kerken slepers entslapende, vnde leten en lecht bernen, dat beseyn worde, de breken x mark. Oc vorgeten se de vinstere open, en iuwelich vinster is I. marc, vnde den bom vor de dore to legghende bi I. marc.

C. Vortmer, de vor der kerken sta, de be ware se also, dat he in nenen scaden dar af en come; wante were dat en russe queme vppe den ersten sten, dat were ene marc, in de kerken, dat were x. marc.

C. Vortmer, weme de kerke boret to slutene, vorghete he ienich slot oppen *a*), dat be vunden worde, de breke x. marc. Vortmer weret sake dat ienich man de slotele droge vteme houe, de breke x. marc.

C. Weret oc sake, dat en de slotele droghe openbare, dat ienich russe seghe, de breke I. marc.

C. Vortmer scal men de slotele antworden deme oldermanne eder sime knechte. Were oc nen olderman in deme houe, so soldemen se antworden deme prestere.

C. Vortmer de gut in de kerken sloge 1) vñ de dore rorde eder de uppe deme iserne leghe 2), dat were ene marc. Vortmer neman ga mit lichte ane luchten 3) inderken *b)* bi I. marc. Vortmer welich man gut bringet, et si winter eder somer, de rumet also he vordest mach, wan he it in sleit, vnde bringet op 4) des suluen dages bi I. marc.

C. Vortmer weret, dat iemanne de line feylede 5) vnde dat stucke vnt felle, dat were ene marc.

C. Weret oc sake dat ieman de packen hasteliken neder sloge, dat behort worde, dat were oc I. marc.

C. Vortmer sloge ieman ene packen uppe de treppen, also men geit uppe de morne weges kameren, eder uppe dat nye werk 6), dat were I. marc.

a) Die Stelle ist verletzt, doch kein Zweifel dass *oppen* zu lesen sey. *b*) *inderken* ist offenbar ein Schreibfehler für *in de kerken*.

1) Wer Güter in die Kirche bringt, *Gut in slagen* ist wohl keinem Zweifel unterworfen.

2) Die Thür berührte, ich denke es soll so viel heissen, als verletzte, hart berührte, oder das Gut auf das Eisen legte, wahrscheinlich in der Kirche, ohne angeben zu können, welches Eisen oder welcher zur Hinlegung der Güter untersagte Platz damit gemeint sey.

3) *Ane luchten* ohne Leuchte, ist noch üblich in Niedersachsen.

4) Man soll seine eingeführten Güter, so schnell als möglich an demselben Tage aufräumen, aufstellen, dass andere Platz gewinnen. In der Folge kommt verschiedenes über die Stellen vor, wo die verschiedenen Güter hinzustellen oder aufzuräumen wären.

5) *Feylede* fehlte, liess Jemand die Linie, den Strick, woran die Ballen oder Packen etwa aufgezogen wurden, entschlüpfen, und das Stückgut fiele zu Boden u. f.

6) Man soll nicht Packen auf die Treppen legen, da wo man nach des Mornewegs Kammern geht, oder nach dem neuen Werk, um nicht die Verbindung zu hindern. Die Sache ist deutlich an sich, nur zu bedauern, dass man keinen Abriss des Hofs hat, um im Einzelnen das Ganze besser zu verstehen. Morneweg ist der Nahme eines berühmten lübischen Geschlechts. Bertram Morneweg († 1282) hat zu Nowgorod grosses Glück gemacht, und mit dem daselbst

C. Och en sal men nen spinsal 1) noch linwant leggen eder schere maken, dar de packen plegen to stande noch nenerleyge dinch bi I. marc.

C. Bleue oc ienich stro ligghen 2) na spinsale eder na linwande dat were ene marc. Vortmer verghete ieman ienich dink 3) open des nachtes, dat were I. marc. Och neman make mer schere, den ene, bi I. marc. Vortmer de was kopet, de settet bi de muren bi I. marc; stunde oc ienich slot tunne in der stede, de solde he en wech setten. Spreke dar ieman weder, de solde broken hebben I. marc.

C. Vortmer Copper vnde bly dat scal men merken vnde vlient 4) bi de muren bi I. marc. C. Vortmer bereuene 5) tunnen, linwant, vnde vnrum 6) scal men bringen vnder den swichbogen bi I. marc. Oc neman ene werpe secke mit werke 7) van den tunnen, he ene legge se weder up bi I. marc.

C. Vortmer weret, dat ieman vnlust dede vnder missen 8), et were wor mede et were, de breke I. marc. C. Vortmer weret, dat iemannes tunne mit gude des sunauendes bi der muren nicht enstunde, eder buten den suichbogen, de breke I. marc. Vortmer en iuwelich merke sine kisten vnde sine tunnen des sunauendes bi I. marc.

gewonnenen Reichthume ausser andern Verdiensten um Kirche und Vaterland (S. Westphalen *Mon. ined.* III. p. 636.) zu Lübeck eine reiche fromme Stiftung gegründet, die noch dauert. Vielleicht hat er auch hier in Nowgorod Gebäude aufgeführt, Wohnungen eingerichtet, die nach ihm den Nahmen erhielten, oder man hat die Kammer, die Stube, die er dort bewohnte, nach ihm genannt. Das neue Werk ist offenbar ein neues Gebäude; bey dem vermehrten Besuche, dem Zunehmen der Menge mussten die Gebäude vermehrt werden. Man sieht aus einer andern Stelle, weiter unten, dass die deutschen Ankömmlinge nicht sämmtlich im Hofe ihr Unterkommen finden konnten, und desshalb zum Theil ausser demselben wohnen mussten.

1) *Spinsal*, gesponnenes Garn; *schere maken* heisst eine Linie aufspannen, um darauf Zeug zu trocknen, Garn u. f.

2) Lässt Stroh liegen nach dem Garn oder der Leinwand: vielleicht, dass man den Boden mit Stroh belegte, da vielleicht kein Rasen in dem Hofe war, und darauf Leinwand und Garn bleichte oder trocknete.

3) Lässt einer des Nachts ein zu verschliessendes Ding offen, einen Kasten, Bude u. f.

4) *Vlien*, aufstellen, ausstellen, kommt weiter unten in einem ähnlichen Sinne vor, *den win vlien bi dat altar. Utvlien* sich herausputzen ist noch in Niedersachsen üblich.

5) *Bereuene tunnen*, mit Reifen beschlagene Tonnen. Es könnte buchstäblich auch beriebene Tonnen, etwa mit Oehl getränkte, bedeuten.

6) *Vnrum*, was unräumig ist, zu viel Raum einnimmt?

7) *Werk* bedeutet bekanntlich Pelz- und Lederwerk, aber auch Werg, Hede, Säcke mit Hede geben einen Sinn, die auf Tonnen gelegt wurden, um sie gegen Regen und Unwetter zu schützen.

8) *Unlust dede vnder missen*, während der Messe in der Kirche sich verginge, sich unanständig betrüge, Unfug triebe.

C. Vortmer welich man siluer weget, de henge dat bret weder vp, vnde brenge de klyen vnd de doke 1) van denne bi I. marc.

C. Vortmer mach men dat altar gerne eren vnde setten de kannen vnde sodan dink van den altare; wente gote he gicht 2) vppe dat altar, he breke I. marc. Vortmer sal men den win vlien bi dat altar, wat mens dar vlien mach, den anderen in des morneweges kameren bi I. marc.

C. Vortmer neman neme licht eder was, sante peters tunnen mede to beghetene 3) bi I. marc.

Vortmer neman late den pundere eder dat lode 4) buten der kerken wanne de kerke to sloten is, ane orlos bi I. marc, noch de gaffeln 5) bi eme verdinghe.

Vortmer weret dat ieman sunte peters dinch ergede *a*) mit gichte 6), dat in de kerken hort, de breke I. marc.

Vortmer wan de prester kundeget en stan 7), nen mestermann ga vt bj I. marc, nen knecht bi enen verdinge, ane koke vñ rekelude 8). Ver slepe oc ieman de stenene, wan se gekundeget is, de breke I. marc.

a) l. *ergerde.*

1) Der Sinn ist, wer Silber gewogen hat, der räume die beym Wiegen gebrauchten Geräthschaften wieder weg. *Klyen* ist gewiss das, was auch sonst *klove*, *klöve*, *clof*, *klof* heisst, eigentlich der Theil des Wagebalkens, worin die Zunge geht, *domusculus*. Aber was ist *doke?* Das brem. niedersächsische Wörterbuch erklärt *dokke* durch Puppe, Bündel von Seide, Garn, Stroh. Sollte man das Zünglein der Wäge etwa so genannt haben? — (Das Bret ist vielleicht die sonst s. g. Tafel, auf welcher der Werth der verschiedenen coursirenden Münzen im Verhältniss zum reinen Silber oder auch zum lübschen Münzfusse angegeben war. Grautoffs Meinung geht jedoch dahin, dass Brett, das Rechen- oder Zahlbrett bedeute, eine Rechenmaschine, welche ehemahls ganz gewöhnlich war, und noch im 17ten Jahrhunderte bey uns beym Unterrichte angewandt wurde, von den Russen noch heute beym Verkehr gebraucht wird. Vgl. Schütze Wörterb. unter Taalbrett. *Klye* und *doke* sind zum Abwaschen, Reiben und Einschneiden des Silbers gebraucht. Engl. *to cleed*, abkratzen, in der Volkssprache kleyen; *doke*, Engl. *doken* die Furche; *to dig*; also ein Stichel- oder Kerbmesser, womit man das Silber einkerbte, um sich von dessen Güte zu überzeugen. L.)

2) *Wente gote he gicht*, gösse er aber etwas (von dem Wein) auf den Altar.

3) Niemand soll bey Strafe mit Talg (Licht) oder Wachs (*was*) St. Peters Tonnen begiessen, die dem Hofe oder dem Schutzheiligen gehören.

4) *Punder* und *lode* s. oben XI[b], S. 40, 1; 41, 3; XVII. XCV. S. 202.

5) *Gaffelen*, Gabel, womit, wie noch zu Lübeck, das Gewicht aus dem Kasten genommen ward.

6) Wer St. Peters Ding, ihm oder dem Hofe angehörige Sachen ärgerte, beschädigte.

7) *Stan* ein Stehen, zu bleiben, etwa nach Beendigung des Gottesdienstes, um andere Angelegenheiten zu berathen, die Beschlüsse zu vernehmen.

8) Mit Ausnahme der Küche, damit die Küche nicht versäumt werde, und der *rekelude*, der geringen Leute, im Gegensatze von Meister-Kaufleuten, ihren Commis, wie man jetzt sagt, und etwa den Schiffern. Von *raken* schmutzige Arbeit thun s. Richey, und brem. nieders. WB. von *racke*, *reke*, der Stecher, die Harke. im Engl. *raker*, Gassenkehrer. Die Kothfeger kommen auch auf der Niederlage zu London später vor.

Hir bewaren sich sante peters olderlude an, dat se dat recht nicht ene vorsumen in dissen dingen, bi v. marken.

Vortmer were ienich man, he were we he were, de sante peters olderlude, eder de wisesten vorachtede mit ienighen worden, wan hir nen houes olderman en is; de solde wedden vnde beteren x. marc, des nicht to latende.

C. Weret oc sake, dat de copman vtvore, so moghen vj mesterman vnde IX knechte, vñ nicht min, de kerken open holden; nenen knecht to mestermanne to makene bi x. marken uppe de vorwart, dat se de kerken open holden [1]).

Vortmer wan men vtvaret, so scal men de slotele besegelen, vnde don den enen deme bischope van nougarden, den anderen deme abate van sunte Jůriane.

C. Dat dusse olden dink uppe en-nye vorgaderet sint, dat schach in enen meynen steuene mit vulbort des meynen dudeschen copmannes Na der bort vnses heren MCCCLIIIj jare in sante gregorius dage.

II. (11).

C. Vortmer we mit lodien eyrst [2]) bi den strant komet, de scal deme houe negest wesen, of he in deme houe stan wil. Vortmer weret sake, dat ieman ene lodien be mannen wolde, vordere [3]) den se hedde wesen den strant to begripene, dat en solde nene macht hebben, vnde al dar na, dat de lodien bi den strant comet, dar na scolen se up scepen. Were ieman in dissen dinghen to vorvange, de scolde hebben gebroken I. marc siluers to sante peters behuf. Vortmer van der lodien sal men geuen up to scepene XV kunen, min, mach ment hebben, vnde mer nicht [4]).

C. Vortmer we met sleden comet, de ersten scolen deme houe negest wesen, of se dar inne stan willen. Vortmer in deme houe scolen stan uppe den dren cleten [5]) XXIIIj mesterman, vñ VI uppe des tolkes klete, mer nicht, et ene were sake dat sante peters olderlude na gemake mochten er mere vlien. Vortmer de want hebbet uppen kleten, de scolen slapen vppe rapa–

1) Verlassen die Kaufleute den Hof theilweise, und es war immer ein Ab- und Zuziehen derselben, so soll die Kirche noch offen bleiben, wenn die genannte Zahl von Meisterkaufleuten und Kaufdienern noch vorhanden ist, ohne Zweifel um der Kirche mit dem, was sie enthielt, den nöthigen Schutz zu verschaffen. Auch soll man keinen Kaufmannsdiener zum Meistermann alsdann machen, in der Absicht (*vppe de vorwart*) die Kirche offen zu halten. *Vorwart* Voraussicht.

2) Wer zuerst mit den Lichterschiffen an den Strand kommt.

3) Wer ein solches Lichterschiff früher (*vordere*) bemannen wollte mit Mannschaft, auch mit Ladung etwa versehen, bevor es an den Strand gekommen wäre (*den se hedde wesen den strant to begripene*).

4) *Min mach ment hebben, vnde mer nicht*, für das Aufschiffen mag man einen geringern Lohn geben, das ist nicht untersagt; aber man soll nicht mehr als 15 Kunen geben.

5) *Cleten*, *tolkes klete*, *klet* s. oben XCV. S. 205. Häuschen, Kammer. *Tolk* ist der Dolmetscher.

ten 1), de gelt hebben dar benedene. Vortmer nen mesterman sal hebben mer dan twe knechte vnder sich slapene 2), heuet he er mer, he se war he se late, vnde queme dar ienich clage af, he breke ene marc. Vortmer nen man scal hebben mer den enen piler 3) wandes uppen klete, och nicht mer den en tymmer ruware to togende 4), bi I. marc. Vortmer dat kerken slapen scal beginnen in deme ouersten klete van nedene up de rapaten 5), vnde also vort vmme, beide binnen houes vnde buten houes 6); vñ en scal den anderen to seggen in der etentit 7). Vortmer de jungen 8) in den kleten solen

1) *Rapaten?* Ist das Wort slavischen Ursprungs, ist an unsere Rabatten dabey zu denken? Wäre etwas anders zu lesen? Offenbar ist eine höhere Stelle damit gemeint, die Geld haben sollen unten schlafen.

2) *Vnder sich slapen*, bey sich, (unter sich schlafen), auf zwey Diener war die Einrichtung getroffen, für sie war Raum, wer mehr hat, der sehe zu wo er sie lasse.

3) *Piler*, auch noch im Französischen und Englischen *Pile*, Haufen einer Sache; gewiss ist unter dem Ausdruck eine gewisse geringe Zahl Tücher zu verstehen, wie auch aus dem *tymmer* Rauhwerk oder Pelzwerk erhellet.

4) *To togende* um sie, die Tücher und Pelzwerke, dem Käufer vorzuzeigen, die grössern Quantitäten der Waaren lagen unbezweifelt in der Kirche und an andern Orten, man soll hier auf den Kleten wenige haben, wahrscheinlich um den Raum, der ohnehin hier enge war, zu sparen, oder der grössern Sicherheit wegen.

5) Die Verbindlichkeit des Kirchenschlafens oder vielmehr des Wachehaltens in der Kirche soll in der Reihe umgehen, ich verstehe den Ausdruck: *scal beginnen in deme ouersten klete van nedene op de rapaten* also: der Anfang wird mit dem Inhaber des obersten oder ersten Kletes gemacht und zwar in jedem Klete also, dass die unten Schlafenden (s. oben, die Geld haben) zuerst dazu verbunden sind, dann folgen die, welche in dem Klete oben auf den Rapaten schlafen.

6) Diese Ordnung gilt sowohl für die, welche in dem Hofe als die draussen sind. Die Sache ist demnach keinem Zweifel unterworfen, dass Deutsche auch ausserhalb des Hofs wohnten, ihre besondere Kameradschaft in den Häusern ausserhalb des Hofs, so gut wie in demselben hatten. Aber gewiss war eine grössere Sicherheit mit dem Wohnen in dem Hofe verbunden, der befriedigt war, des Abends geschlossen ward, und worin, so wie in der Kirche, ganz vornehmlich die Hauptniederlage der Waaren vorzüglich der theuern und kostbaren war. Ohne Zweifel wohnten im Anfange alle Deutsche auf dem Hofe, wo auch der eigentliche Markt war und blieb; bey grösserem Zufluss der Deutschen Kaufleute hat man neue Gebäude (s. oben *dat nye Werk*) aufgeführt, und da auch diese nicht zureichten, indem man in dem Hofe Raum für die Niederlage der Waaren für den Verkehr mit den Russen erhalten musste; so hat man sich auch Wohnungen ausser dem Hofe verschafft, woselbst die Hausordnung wie in dem Hofe war und deren Inhaber den gemeinen Vorschriften unterworfen bleiben. Wer zuerst mit den Lichterschiffen ankommt, hiess es oben, hat die Wahl, ob er in dem Hofe stehen will oder ausserhalb desselben.

7) *En scal den anderen to seggen in der etentit.* Der eine soll dem Andern bey Tisch zur Essenszeit ankündigen, dass ihn nun die Reihenfolge des Wachens in der Kirche treffe. Die Deutschen waren hier wie auf allen Niederlagen in Haushaltungen getheilt, die ihren gemeinschaftlichen Tisch, Küche u. s. f. hatten.

8) *De jungen*, die Lehrbursche. Früher kommen des Kaufmanns Knechte vor, die ich von den Jungen für verschieden halte, Knechte sind die Gehülfen. Weiter unten kommen auch *knapen*

vor copen, bi par hanschen 1), blawe garn bi punden, vnde min nicht 2); spinsal, lewant, watmel 3), al dat men met, bi haluen repen 4) vnde min nicht; zweuel bi griwenicken 5) vnde also danich dinch; důt *a*) 6) natelen bi dusenden, lubesche natelen bi hunderden, pater nostere bi cleynen dosinen; rotlasch bi kunen 7); perment 8) bi haluen hunderden: breke ieman an dessen dingen, de hedde vor boret I. marc; queme he oc hir van teghen de russen in ienigen scaden, de sta he sin euenture, vñ so uele he breke an de russen, so vele solde he och hebben ghebroken sante petere. Vortmer neman sal stan uppen malstouen 9) lengh wen drey daghe, steit he lengh, he scal geuen sante petere enen verdingh.

a) Důſ

vor. Zuweilen scheinen Knechte und Knapen gleichbedeutend, wie etwa bey den Rittern auch Knape und Knecht, dann aber scheint doch auch wieder ein Unterschied; Knechte heizen weiter unten ein, da sind es gewiss Hausdiener, das Einheizen fiel sonst auch den Jungen anheim. Meist scheint Knape unsern *Commis*, die reisenden Handelsdiener zu bedeuten, welche, ohne Meister zu seyn, von ihren Herren zu Betreibung ihrer Geschäfte aus den deutschen Städten mit den Gütern hierher waren gesandt worden.

1) *Bi par hanschen*, Handschuh, paarweise.

2) *Min nicht* d. i. nicht in geringern Quantitäten. Alle Völker, die auch noch so freygebig gegen fremde Kaufleute waren, wollten doch den Kleinhandel der Ihrigen diesen erhalten; diese Eifersucht war vielleicht nirgends so lebhaft, als in den deutschen, auch mit einander verbundenen Städten, in ihrem wechselseitigen Verkehr. Die Russen gestanden indess einen Verkauf bis zu geringern Quantitäten zu, als nicht leicht sonst wo der Fall war; aber weiter hinab im Einzelnen zu verkaufen war doch auch hier untersagt, wie der Schluss andeutet: käme Einer desshalb zu Schaden von Seiten der Russen, dass er weiter im Einzelnen verkaufe, so soll er ihn allein tragen, der Hof nimmt sich seiner nicht an.

3) *Lewant*, *watmel* Leinwand und grobes wollenes Tuch, auch *watmal*, *watmael*, *wammael* geschrieben s. ob. XX. 57, 10.

4) *Rep*, *reep* ist unter Andern auch ein Längenmass, eigentlich Seil, Strick, davon noch Reperbahn, wo die Seiler ihr Geschäft betreiben, das Mass ward ursprünglich durch die bestimmte Länge eines Stricks dargestellt, das Rep ist grösser als die Elle; lateinisch *funis* S. Petri s. oben XI[b]. S. 42, 1.

5) *Griwenicken* das *diminutivum* des russischen *grivna*, Pfund.

6) *Důt natelen* man könnte auch *důc* lesen, indess würde ich, nach dem Vergleichen mit andern Zügen des *t* und *c* in dieser Handschrift *dut* vorziehen. Ist es eine Abkürzung für deutsche Nadeln, im Gegensatz der bessern lübischen; oder ist das Wort von *dut*, holländisch und flandrisch *duit*, *dugt* kleine Münze, geringfügige Nadeln? Lieset man důc, so könnten es Tuchnadeln seyn.

7) *Rotlasch bi kunen*, rothgegerbtes Leder soll nach Kunen verkauft werden, also auch in geringen Quantitäten, oben XX. 62. 1. *rodlosch*.

8) *Perment*, Pergament.

9) *Vppen Malstouen* auf der Mahlstube, wo die Mahlgäste sich aufhalten, bis sie zu dem Mahlen gelangen, das nach der Reihe geht. (? oder Stube, in welcher das Mahl eingenommen wird. L.)

C. Vortmer den seyk stouen 1) scal neman bekummeren lengh wen dre daghe bi I. marc.

C. Vortmer in ener iuweliken dornsen 2) binnen houes vnde buten houes scal men holden enen voget. So weme dar to kuset, de scal willich wesen bi I. marc; de voget scal keysen sine wisesten enen van den mestermannes, den anderen van den knapen, mit den scal he keysen vurvinders, lechtvinders, potklet vinders 3), dornsen vinders, vñ so dan dingh. Sin richte scal he sitten al sunauende. De voget mach beyden 4) bi xv kunen; de dat vorsete 5) vñ queme it vor de steuene, he hedde gebroken ene marc des nicht to latene. Weret och dat ieman den voget eder sine wisesten vorachtede mit worden binnen houes eder buten, de scal hebben gebroken I. marc. Vortmer neman scriue, steke eder to snide de tafelen 6) bi I. marc; neman to snide eder to steke och de bolen in der dornsen eder in den kleten eder berne se mit lechte, eder vor senge se eder to houe, et si an sullen 7) eder an stenderen eder an bolen bi I. marc. Vortmer twe knechte scolen inboten 8) in den ouenen, vnde hebben bi sich vor den ouenen enen ketel waters; worden se entslapende eder gingen se van den ouenen de wile dat dat vůr brende, eder vůndemen vůr na en eder na den beckers 9), dat were I. marc.

Vortmer worde ienich vůr los binnen houes eder buten houes, dat men de lochne 10) seghe, dat weren X. marc. C. vortmer to breke ieman sante

1) *Seyk stouen*, von *Syke*, Seuche, Sieche, Krankenstube. Nur ist sonderbar, dass man daselbst sich ebenfalls nur drey Tage aufhalten soll, entweder können nur leichte Kranke hier aufgenommen worden seyn, oder es sind Die gemeint, welche ihre kranken Freunde daselbst besuchen.

2) *Dornsen* ist bekanntlich eine geheizte oder heizbare Stube. Es ist überall in den nördlichen Niederlagen der deutschen Kaufleute üblich gewesen, so besonders in Norwegen, dass eine solche Hausgenossenschaft ein grosses gemeinschaftliches, geheiztes Zimmer hatte. Der nach alter Freyheit von der Hausgenossenschaft zu wählende Vogt steht ihr vor, er erhält die Ordnung der Hausgenossenschaft, sey's in oder ausser dem Hofe, wählt sich zum Gehülfen oder Rathgeber Einen aus den Meistermännern in der Genossenschaft, Einen aus den Knapen, und mit ihnen wählt er alsdann die andern Aufseher im Hause.

3) *Potklet vinders*, das erste Wort ist aus dem Deutschen Pott, Topf, Krug, und dem Slavischen Klet (s. oben) zusammengesetzt, die Trinkstube, Schenke, Essstube, in welchem Sinne das Wort auch sonst oft vorkommt. *Vinder*, Finden, wie man das Recht findet, so auch wo gefehlt wird gegen die Vorschrift, Aufseher, auf das Licht, das Feuer u. f.

4) *Beyden*, gebieten bey Strafe von 15 Kunen, auch vorfordern, laden.

5) *De dat vorsete*, der Sinn ist deutlich, der das versässe, d. h. nicht dem Gebote folgte, so dass die Sache vor die allgemeine Versammlung käme.

6) Niemand beschreibe die Tische, durchsteche sie, oder schneide in dieselben.

7) *Sullen*, Schwellen oder Säulen.

8) *Inboten*, einheizen, noch in Niedersachsen üblich.

9) *Na den beckers*, nachdem die Bäcker im Backofen gebacken haben.

10) *Lockne*, Flamme.

peters dinch in deme brůhus, de scal dat weder kopen vnde beteren I. verdingh. Vortmer de gebruwen heuet, de scal dat bruhus reyne vp antworden vnde allet, dat dar to be horet bi I. verdinghe. Vortmer en iuwelich sal sin beyer 1) vlien des anderen dages na des it gespundet is, bi I. verdinghe. Och neman ene scal enen russen laten in dat potklet gan bi I. verdinge. Vortmer nen werk 2) scal men be seyn vppe des papen dornsen, men siluer scal men dar uppe ut wegen den siluer berners.

C. Vortmer neman sal hebben vppe der gridenissen 3) mer den ene rullen ener leye linwandes vnde de des auendes io weder in de kerken to bringene bi I. marc, he ene hebbet mit der olderlude orloue.

C. Vortmer hedde ienich man růwar vppe der gridenissen, de scal he nicht leng be sluten den ene nacht bi I. marc. Vortmer de ruwar scal men kloppen vppe der gridenissen vnde anders nergene binnen houes. Vortmer wey becket eder bruwet, de howe sin holt bi daghe, des ghelich de inde ouene bot, also dat se nemanne vngemach en doen mit howene, eder mit singhene, bi eme verdinghe.

C. Vortmer so we de kerken slepere to bedde bringet, der en scal stan vor der kerken dore vnde dar nicht af to gande, de kerke en si to gesloten, bj I. marc, vnde scal och neman in de kerken laten gan, ane orlof der olderlude. Dede dat ieman, de hedde gebroken I. mark, vnde weret dat de vor der kerken stunde es nicht en meldete, de hedde och gebroken I. marc. Vortmer lete sich ieman besluten in der kerken, de breke X. marc.

C. Vortmer neman scal stigen ouer de plancken 4) bi X. marken, noch ene werpe dar ouer bj I. marc. Och neman werpe vppe de kerken, eder late sin dir 5) dar up lopen bi I. marc. Weret oc sake, dat en der iemanne scaden dede, deme dat der to horet, de scal den scaden up richten. Weret ok sake, dat ieman sloghe eder worpe enen hunt, de sante petere to behoret, dat he galperde 6), de hedde gebroken I. marc. Vortmer wanne

1) *Beyer vlien*, das Bier zum Verkauf aus- oder aufstellen.

2) *Werk* Pelzwerk. Es sind unglaubliche Betrügereyen beym Pelzwerk stets mit untergelaufen, mit Färben desselben, so dass man die eine Art für eine andere ausgab u. a. Beym Kauf war die grösste Vorsicht nöthig, helles Licht u. f. desshalb soll man dasselbe auch nicht in des Priesters Zimmer besehen.

3) *Gridenissen*, ist ein slavisches Wort. Nach Dobrowsky das Diminutivum von *gridna* Pallast, grosses Haus, nach Ph. Krug ist *Gridniza* russisch die Wachtstube, zufolge eines ungedruckten Aufsatzes über Grid und die davon abgeleiteten Wörter. Des engen Raums wegen war vorgeschrieben, nur eine geringe Zahl Güter hier zu haben.

4) Der Hof war mit Planken oder wie es in andern Urkunden heisst, mit einem Zaun umgeben.

5) *Dir* was nachher *der*, Thier.

6) *Galperde* bellte. Grosse Hunde wurden im Hofe zur Wache gehalten, die des Nachts losgelassen wurden, sie gehörten dem Hofe oder St. Peter. Welchen Werth man darauf legte, erhellet aus spätern Nachrichten, indem man einen ankommenden Kaufmann vom Schoss befreyte, der einen grossen Hund mitgebracht hatte und ihn dem Hofe überliess.

men den hof to kloppet 1), so scede sich en iuwelich van den russen, wente behelde he enen russen, wanne men de hunde vt leyte, de hedde ghebroken I. verdingh, vnde queme de russe in ienighen scaden van den hunden, so scolde he sich be weten 2) mit den, de ene vorholden hedde. Vortmer wan en man want, eder ieniger hande gůt vt antwordet, dar ene scal nen man sine hant an slan to besende 3) bi I. marc.

C. Vortmer welich man was coft, de scal dat bringen vor de kerken, vnde dat was scal neman besteken eder be ruken 4) ane de was vinders bi I. marc; brochte he oc dat was vnbesendes in de kerken, he scolde beteren sante petere X. marc. Och so ene scal nen man was vt voren vnbesegelt bi X. marken vnde dat was vor boret.

C. Vortmer neman dreghe want vt der kerken vnbesendes 5) bi X. marken. C. Vortmer en iuwelich scal sin klet besluten beyde be nedene vnde bouene 6) bi I. marc; worde iemannes loes 7) open gevunden vnde vt den klete gicht vorstolen 8), de ghene scolde den scaden beleggen 9). C. Vortmer neman scal gan up enen kop allene mit sime brodere eder mit sime kumpane van gelde, eder mit sime knechte bi X. marken. Vortmer de man, de mit den anderen up enen kop geyt, de ene scal den cop nicht copen binnen dren dagen, he ene hebbet mit vůlbort des anderen, bi X. marken 10).

1) Wenn man den Hof zuklopft, durch Klopfen das Zeichen gibt, der Hof werde nun geschlossen, welches jeden Abend geschah.

2) *Beweten;* der Sinn scheint deutlich, der Russe hält sich an die, welche ihn aufgehalten haben, diese sollen ihm den Schaden vergüten, nicht der Hof. Vielleicht von *wet* Gesetz, gesetzlich sich vorsehen.

3) *to besende*, um es zu besehen. Der Sinn scheint zu sein, überantwortet Einer dem Andern ein Gut, so soll kein Dritter es in die Hand nehmen, um es zu besehen, um etwa den Kauf zu tadeln oder rückgängig zu machen.

4) Das Wachs ist vor die Kirche zu bringen, Niemand als die angestellten Wachsfinder, d. h. die Aufseher, welche die Güte desselben zu prüfen haben, sollen es durchstechen oder beriechen, d. i. die Mittel anwenden, die Güte desselben zu erforschen; nur das gute, von diesen Aufsehern besehene, geprüfte und gebilligte Wachs, darf in die Kirche gebracht und besiegelt, mit dem Zeichen versehen werden, welches dessen Güte bezeugt.

5) *Vnbesendes*, ohne es besehen zu haben.

6) Das Klet soll man (Abends) oben und unten verschliessen.

7) *Loes*, Stand, Bude, noch in einigen niedersächsischen Städten üblich.

8) *Gicht vorstolen.* Würde etwas aus dem Klete gestohlen.

9) *Beleggen* ersetzen. Brem. Wörterbuch unter *leggen* III. 41. — Der, welcher seine Bude nicht verschlossen hat, sollte, im Fall dass etwas aus dem Klete gestohlen würde, den Schaden ersetzen, es waren demnach in einem solchen Klete nicht nur eines Mannes Waaren.

10) Die Absicht bey diesen Vorschriften ist deutlich, man soll bey einem Kauf von den Russen unverdächtige Zeugen haben, im Fall eines darüber entstehenden Streits; keiner aber der den Andern zu dem Kauf begleitet hat, soll, wenn der Kauf nicht zu Stande gekommen ist, die Sache selbst an sich kaufen vor dem Ablauf von drey Tagen, es wäre denn, der Erste hätte darein gewilligt.

C. Vortmer welich man, van den russen gůt en feit, de late sich sine tale vůl tellen vnde betale den russen nicht al *a*), he en si van den russen alrest [1]) al betalet; vnde dat gut sal gan uppe des russen euenture bet in den hof. Vortmer wat de russe van den dudeschen vntfeyt, wanne it ouer den sulle des houes kumt, so scal et gan vppe des russen euenture. Vortmer neman scal den russen suluer to hus bringen bi x. marken, eder ander gůt bi I. marc. Vortmer welich man coft bouen en verdendel werkes, de scal dat werk beseyn in siner were vnde anders nerne, bi J. mark; och en scal he nicht up nemen [2]) he ene hebbet beseyn bi I. marc.

C. Vortmer wan es nod is, dat men enen houes oldermann keysen sal, den scolen keysen de gene de van den steden vt ghesant werden; wolde de ghekorne dat vor seggen, so scolden eme en beyden sante peters olderlude to dem eyrsten male vnde to deme anderen bi x. marc, to deme dridden male bi viftigh marken vnde bi des houes rechte [3]). Des houes olderman sal men keysen *to ener tid van lubeke, tor anderen tit van Gotlande* [4]). Wanne des houes olderman sitten geyt, so scolen sante peters olderlude de slotele vp antworden vnde al ammete de sin den vry vnde weme he de slotele vnde ammete bevelet, dat si stede [5]).

a) Man könnte auf den ersten Blick *af* lesen, welches auch einen Sinn gäbe, den letzten Buchstaben aber mit andern in dieser Urkunde verglichen, wo offenbar ein *l* stehen muss, bleibt kein Zweifel.

1) *Alrest*, auch früher *alreyde* Engl. *already*, oder *allererst*. *Betalen* nicht nur von Geld, sondern auch von zu liefernden Waaren gebraucht.

2) Pelzwerk, welches Jemand in grössern Quantitäten über 1/4 tausend des kleinern kauft, soll er in seiner *were*, seiner Behausung ansehen, auch es nicht *vp nemen* bevor er es besehen habe. *Vp nemen* ist wohl hier an sich nehmen, zu sich nehmen, mitnehmen, davon tragen. Brem. nieders. WB. *v. Nemen* III. 230.

3) In der ältesten Skra (IX. 18.) wählen sich die Sommer- und Winterfahrer, wenn sie in die Newa kommen, selbst ihren Olderman; hier heisst es, er soll gewählt werden von Denen, die von den Städten ausgesandt werden. Der grössere Einfluss der Städte ist sichtbar, so wie die Beschränkung der Freyheit der Kauffahrer; es scheint mir aber doch mehr hier angedeutet zu werden, dass die ihn wählen sollen, die von den Städten dazu abgesandt werden: *de gene de van den steden vt ghesant werden*, diess bestätigt auch die Folge weiter unten, und setzt es ausser allem Zweifel.

4) Nach der alten Skra (IX) wurden die von den Winterfahrern zu Olderluden gewählt, die ihnen am tauglichsten dazu schienen, aus welchen Städten sie auch wären: hier ist die Wahl auf Lübecker und Gothländer beschränkt. Hierüber haben andere Städte, nahmentlich die livländischen zu verschiedenen Zeiten bitter sich beschwert. Lübeck steht Gothland voran, obgleich die Deutschen auf Gothland gewiss die ersten Stifter des Hofs gewesen sind, Lübeck hat aber durch sein Ansehen begünstigt diesen Einfluss mit Gothland getheilt, nachher sogar dasselbe überflügelt.

5) Des Hofs Olderman war auch schon nach der ältesten Skra (IX.) die höchste Behörde auf dem Hofe, aber seine Macht erscheint hier noch viel ausgedehnter. Nimmt er seinen Sitz ein, so hören alle Aemter (*ammete*) auf, St. Peters Olderleute übergeben ihm die Schlüssel

C. Weret oc sake, dat sante peters olderman utvore bi des houes oldermannes tiden, dar vme bedarf men nene lude van den steden vt senden, men des houes olderman scal ene keysen. Vortmer wanne des houes olderman nicht en is, so scal men vt senden lude van den steden, de scolen keysen sante peters olderlude van lubeke vnde van gotlande: weren der hir nicht, so scoldemen dar to kesen lude, de dar to vellich weren to der tid, dat ieman van lubeke eder van gotlande queme, der gelich scal men keysen de wisesten. Vortmer de van lubeke vnde de van gotlande scolen hir setten den prester malch sin Jar [1]).

C. Vortmer worde ienich man to sante peters olderman gekoren, vnde vore dor des willen vt, vnde mochte anders nene redelike sake bewisen, de hedde gebroken x. marc suluers. Vortmer we ge koren weyrt to aldermanne, he si iunch eder olt, de scal bliuen also lange bet he vt uaret.

C. Vortmer we och velliger is van den olderluden dat wort to holdene, war is to donde is, de sal et holden.

C. Vortmer were dat sake, dat ieman vellegher were dat wort to holdende, vnde den copman to vorantworden, deme moghen beyden sante peters olderlude ene werue, vnde anderwerue bi x. marken, tome derden male bi viftigh marken vnde bi des houes rechte. Vortmer were dat sake, dat sante peters olderlude beide buten houes stonden; de lest gekoren worde, de scolde in den hof varen vnde wesen vry hus hůre.

C. Vortmer neman, de in sante peters rechte wesen wil, scal here bringen in dat land vromede gheste, it si lumbarde, eder vlaminghe, eder wat lude it sin, noch he en scal ere gůt in dit land voren bi L. marken vnde bi des houes rechte. Vortmer neman, de in sante peters rechte wesen wil, scal kumpenie hebben mit vlamingen vnde mit sodanen luden, de buten des copmannes rechte sint, here in dit lant to vorende, bi L. marken vnde bi des houes rechte.

C. Vortmer were dat sake, dat ieman, de in des copmannes rechte to nougarden wesen wolde, jenigherleye breyue worue [2]), des de copman to nougarden beswaret worde, de scolde gebroken hebben L. marc vnde vor boret des houes recht. C. Vortmer wanne men lude vt sendet van den

und des Hofes Olderman bestätigt sie oder ernennt andere Bediente. Ist ein Oldermann des Hofs anwesend zu Nowgorod und St. Peters Olderman verlässt den Hof, so bedarf es keiner Abgeordneten aus den Städten einen solchen zu ernennen, diess geschieht durch des Hofes Olderman; ist aber kein solcher vorhanden, so sollen Abgeordnete aus den Städten die Wahl von St. Peters Aelterleuten vornehmen, gleichwie des Hofs Oldermann fortan gewählt ward, und zwar aus den Anwesenden aus Lübeck und Gothland, sollten dergleichen nicht gegenwärtig seyn, aus den Uebrigen, die geschickt dazu scheinen, bis wieder Lübecker oder Gothländer ankommen.

1) *Malch sin Jar* d. i. ein Jahr ums andere, für das eine ernennt Lübeck den Priester, für das andere Gothland; auch das ist abweichend von den ältern Ordnungen, s. oben IX.

2) *Breyue worue*, wenn einer Briefe, ich denke von den Nowgorodern oder dem Fürsten, oder auch vielleicht von den Städten, einseitig Briefe, Vorschriften, Verordnungen auswirkte u. s. w.

steden, vme en reght to vindende, spreke dar ieman up, et were binnen landes eder buten landes, de hedde gebroken x. mark.

Spreke och ieman des gelich uppe de want vinders eder uppe de was vinders, de hedde och gebroken x. marken suluers. Vortmer van hundert marken scal men scheiten 1) enen verdingh, van viftigh marken enen haluen verdinch; we dar min heuet, de scal scheten van der mark · ene kunen. Vortmer de ghene de dar scheten, de geuen also dan siluer eder schin 2) ut, dat se eren ed be waren. Vortmer welich man steyt in der duschen houe, he sta lange eder kort, de scal vt geuen enen verdinch; we och steit uppe der goten houe vj weken, de scal vt geuen to der weken enen soltingh 3), steit he lenger wan vj weken, so skal he geuen vt I. verdingh.

C. Vortmer hebbe wi ouer en gedreghen dor nut willen des meynen copmannes, dat neman scal dobelen, et si dach eder nacht, bi teyn marken. Och neman scal dobelen in ruschen houen, dar nene dudeschen stat, bi viftigh marken vnde bi des houes reghte. Vortmer neman scal spelen uppen worptafele bouen enen haluen verdingh eder andere spil, dar men gelt mach mede vorleysen 4), bi x. marken; dit scal men holden ane allerhande argelist.

C. Vortmer des houes oldermann, die heuet macht to richten an hals vnde an hant; were dat sake, dat en man den anderen doet steke, de hedde sin lif vorbort, efte en man den anderen vnde mit vorsate, de hedde vorbort sine hant. Vortmer were dat en man sin mes toghe oppe den anderen, de hedde gebroken x. marc; vnde were dat en man den anderen sloghe, bla vnde bloet, de hedde gebroken x. marc. Vortmer sloge en man den anderen mit haste in de wanghen, de breke v. marc. Vortmer dat en man deme anderen quade wort 5) geue, ane sine scult, de hedde gebroken ene mark.

C. Vortmer were dat sake, dat twidracht op stonde tuschen twen hir to nougarden, de ene scolden van nougarden nicht varen, se ene hedden sich vorliket, also vere als it en enbode des houes olderman ofte sante peters olderlude bi des houes reghte: hedde och ienich man ouer disser twidracht gewesen vnde des den olderluden nicht openborde, de hedde gebroken

1) *Scheiten*, *scheten*, Schoss geben.

2) *Schin* ist Fell- oder Ledergeld, Engl. *skin*.

3) *Soltingh*. Auch in Livland war die Benennung des *Solidus* auf diese Weise entstellt worden (s. Hüllmann Städtewesen I. 407.); so wie die byzantinischen Gold-Solidi in Russland als *Solotnik* und *Slotnik* vorkommen. — Für Silbermünze scheint jene Benennung in diesen Gegenden damals nicht vorzukommen. Der Sinn ist also: wer nur sechs Wochen auf dem Gothländischen Hofe bleibt, bezahlt wöchentlich einen byzantinischen Solidus, wer aber länger bleibt. entrichtet wöchentlich nur eine Viertel Mark Silber. Mit Sartorius den *Verdingh* für einen 1/4 Schilling und *soltingh* für eine noch kleinere Münze zu erklären scheint mir unrichtig, abgesehen von der Betrachtung, dass bey dergleichen geringer Miethe das kostbare Comptoir nicht hätte bestehen können. L.

4) *Vorleysen*, auch im lübischen und hamburger Rechte kommt *vorlesen* vor, in derselben Bedeutung: verlieren.

5) *Quade wort*, böse, hässliche, ehrenrührige Scheltworte.

x. marc. Vortmer worde ienich man begrepen mit dufte 1), de hedde vor deynet de ghalgen, de broke were so vele an v. vellen alse an eme tendelinghe 2), an eme tendelinghe so vele also an eme tymmere 3), an eme tymmer so vele als an eme dusende, na sime vor deynden scal men eme richten in ener meynen steuen openbare vor oghen. Vortmer were dat men enen vet 4) brenghen solde, de des liues vorboret hedde, dar ene solde des houes olderman nicht mede vet teyn, zonder he scolde twen sine macht bevelen, to doende liker wis ofte he dar seluen were. Vortmer de dar mede to genomet worden, de sollen mede varen bi des houes reghte.

C. Vortmer were dat sake, dat ienich man besproken worde mit dufte eder mit sake, de den meynen copman en teghen ghengen, de solde liggen in deme houe to nougarden iar vnde dach vnde ent seggen sich siner vnschult, bi des houes rechte.

C. Dit si witlich alle den genen, de dussen breyf seyn vnde horen, de nů to nougarden sint ieghenwerdich, dat de meyne dudesche Copman van allen steden, de to der tid hir waren, des to rade worden dor nůt des meynen kopmannes, dat hir nemant des iares bouen duzent marc scal hebben, dat si sines egenen gůdes, eder an kunpenie, ofte an sendeue 5), eder an ieneger leye dinge; were dat sake, dat ieman gůet brechte, bouen dit vorbenomede guet, dat scolde vorvaren guet wesen, vnde horen to sante peters behöf, dar to sin gůt numer in sunte peters hof to bringende, eder to Comende, hene hebbet an sante peters minnen 6).

Vortmer so ne scal hir neman liggen bouen iar vnde dach bi des houes reghte. Ouer so ne scal hir neman sin gůt uppe dat andere guet brengen

1) *dufte*, Diebstahl, würde Einer auf einem Diebstahl ergriffen.

2) *Tendelinghe*, Zahl von zehn Fellen, was sonst Decker genannt wird. Brem. Ns. WB. v. Timmer. Von *ten*, zehn, so wie *Decker*, *decora*, vielleicht von *decem*.

3) *Tymmer;* Schock Felle. Der Sinn ist, er habe viel oder wenig gestohlen, er soll am Galgen sterben, und soll verurtheilt werden in einer gemeinen Versammlung.

4) *Vet brenghen* für *üt*, *uet*, hinausführen, hier zur Richtstätte.

5) Niemand soll des Jahrs zu Nowgorod mit mehr als einem Werthe von 1000 Mark Handelsgeschäfte betreiben, es sey an eigenem Gute, oder an solchem, welches er in Gesellschaft mit Anderen hat, oder an (*sendeue*) Commissions-Gut, nach heutigem Ausdrucke (s. oben die ältern Skraen). Die Absicht ist, Keiner soll die Andern durch ein zu grosses Capital, zu ausgedehnte Geschäfte aus ihrem Betrieb verdrängen. Diese und ähnliche Beschlüsse kommen auch sonst in der Zeit vor, den Grundsätzen ganz zuwider, die später aufgekommen sind und jetzt gelten. Die gute Absicht ist nicht zu verkennen, zugleich mochte auch erreicht werden, dass die Kaufleute einer reichen Stadt die einer weniger vermögenden nicht verdrängten. Bey der beliebten Ordnung auf dem Hofe, dem Schoss, den man zu entrichten hatte, der Controle, welche die Vorsteher führen konnten, mag diess auch leichter ausführbar gewesen seyn, bis zuletzt ein ganz veränderter Handel diese und so manche andere Vorschriften verfallen liess.

6) *Hene hebbet an sante peters minnen;* Er habe die Zustimmung, Einwilligung St. Peters (der Vorsteher des Hofes) dazu wieder erhalten.

eder senden, dat eyrste gut en si gans vorcoft, vnde vt deme lande gesant. Hir vme so be ware sich en iuwelich dar vore, dat he an nenen scaden kome.

C. Vortmer so ne scal neman riden vmme lant mit gůde, dat si dor prucen, eder dor Kůrlant, eder dor Sweden; och en scal neman mit gude varen to Osele, eder to Kurlande, eder ienighen wegh dat wakevare 1) heyten mogen, sunder allene vt to segelende van der Righe, van reuele vnde der pernowe.

C. Vortmer van den makeden werke 2), also vns de stede enboden hebben, so sint wi des to rade worden mit ener vůllenkomenen endracht dor nut willen des meynen copmannes, dat neman sal kopen valsch werk, noch getoghen werk 3), eder dat gemacket se buten sin wesent; Eder harwerk 4), dat van russen to gemaket si, eder vt anderen werke getoghen si, noch

1) *Wakevare*, vielleicht dasselbe, was in andern Urkunden *ranevare*, *ronevare*, verbotene Fahrt genannt wird, ohne jedoch die Ableitung angeben zu können. Oder das Wort bedeutet Wasserfahrt von *wake*, feucht, Wellen werfen, s. Brem. Ns. WB. h. v. Zuerst war von den verbotenen Landwegen über Preussen, Kurland und Schweden die Rede, dann von der Wasserfahrt hin und zurück. Indess ist die Sache doch unvollkommen in der Skra ausgedrückt, denn gewiss war es nicht allein vergönnt aus Riga, Reval und Pernau nach Russland zu segeln, von den deutschen Städten überall aus und von Wisby konnte es geschehen, und zu Land über und durch Livland. Von Zeit zu Zeit scheinen Veränderungen nach Umständen in den erlaubten und verbotenen Strassen eingetreten zu seyn, nie aber stand die Wahl ganz frey, so lange der deutsche Hof zu Nowgorod aufrecht und unter russischem Schutz stand; er bildete den Mittelpunct des russischen und deutschen Handels, hier wurden die Abgaben, der Schoss meist erhoben, die zu Erhaltung der gesammten Einrichtung nöthig waren, und die auf den verbotenen Wegen verloren gingen.

2) Gemachtes Werk d. i. Pelz- oder Lederwerk, welches aus anderen durch Kunst so zubereitet ist, dass man damit den Käufer täuscht, einen äussern Schein dem schlechtern gibt und es für gutes verkauft.

3) *Getoghen werk*, zuerst habe ich an gezogenes Pelz- oder Lederwerk gedacht, ein gemeines Kunststück, um eine grössere scheinbare Länge oder Breite demselben zu geben. Allein zufolge einer Handschrift, welche die Aufschrift führt: *Aut copiael priuilegie Bouck*, die im J. 1699 von Antwerpen durch den Kanzellisten Schumacher nach Lübeck gebracht ward, welche die Statuten der deutschen Niederlagen in den Niederlanden v. d. J. 1356 - 1576 enthält, ergibt sich wie ein anderes darunter verstanden. S. die folgenden Noten.

4) *Harwerk* ausgezogene Haare aus dem Pelzwerk, z. B. von Biberfellen, indem man die ausgezogenen oder abgelöseten Haare davon verkaufte und gebrauchte. Um nun den Betrügereyen zu entgehen, dem Vermischen der schlechten Haare mit den guten, so soll man nur den Pelz im Fell von den Russen kaufen, wie es deutlicher in andern Stellen lautet. Noch jetzt versteht man unter Haarwerk im russischen Handel Pferde- und andere Haare, die nicht vom Pelzwerk genommen sind, welches weniger hier zu passen scheint.

genegede eder ingebundene doyenissen 1) heruest werk 2) mach men wol kopen, eder des ghelich, dat vngevelschet is na sime werde.

C. Dit vor benomede werk scal neman kopen, de in des kopmannes reghte wesen wil, noch to nougarden, noch to plescow, noch to ploscow, noch to righe, noch to darbette, noch to reuele, noch to velin, noch to gotlande, noch nergen dar russen pleget to varende: we dit vorbenomede werk cofte, de scolde vor boret hebben dat gût vnde darto x. mark des nicht to latende to sante peters behof. In desseme werke breke en so vele in eme tymbere, also in eme dûsende; in eme tendelinghe so vele alse in eme tymbere. Wente dit gedan is dor nut des meynen kopmannes, vñ och allerhande werk dar af gevelschet, vnde ge ergert weyrt, vortmer so bewaren sich sante peters olderlude hir ane also, dat sy van yliken manne nemen synen ed al dus, dat eme got also helpe vnde alle godes hilghen, vnde de gude here sante peter, dat he den willekore dusses breyues hebbe geholden sunder aller hande argelist. Vnde were dat sake, dat men ienighen man mede bevunde, de hemeliken en wech 3) vore, eder mit argelist, den scolde men anspreken, it were buten landes eder binnen landes, bi des houes rechte; weret oc sake, dat sante peters olderlude dut vor sumeden vnde des edes van allermalke nicht ene nemen, de scolden broken hebben x. mark sante petere.

1) *Noch genegede eder ingebundene doyenissen*, noch auch betrüglich zusammengenähte, oder eingebundene, in die Packen untergeschobene *dogenisse*, Betrug, dass man beym Verkauf der Felle in Packen, oben auf die guten legte, wo das Pelzwerk nach aussen gekehrt war, schlechtere untenhin, die guten herauszog und schlechte unterschob, die innern den obern nicht entsprachen. So lautet eine Vorschrift in jener Sammlung der Verordnungen für die deutsche Niederlage im Niederlande: *Item weert, dat enich man beuonden worde, de werk betoghe, of dat vnder ymande beuonden worde werck, dat betoghen were mit vorsate, in wat steden dat gescheen were, vnd hijr to markede queme, dat is to vernemen, dat he dat beste vmmekeerde vnd verkofte dat int haer, vnd dat ander vor vul verkofte, de solde verboort hebben de voorseide boete etc.* Weiter unten kommt das Wort *troyenisse* vor und in andern Urkunden *toyenisse* und *togenisse*. Wahrscheinlich soll es dasselbe nur verschieden geschriebene Wort seyn, woher es aber stamme und welches eigentlich die richtige Schreibart sey, vermag ich nicht anzugeben. Dass aber darunter eine schlechtere, geringere Art von Pelzwerk oder Fellen verstanden werde, das erhellet aus einer Stelle der eben angeführten Handschrift mit dem Titel: *Copiael priuilegia Bouck*, worin es unter Andern heisst: *vnd daer ock in ghebonden weren doynissen of ander quade velle vor vul, daer men nicht mede vuldoen mochte anders wan bi XV of bi XX na ziner weerde, alst van oldes ghewest heft, vnd daer mede beuonden worde, de solde verbort hebben eene marck goldes etc.* Diese Betrügereyen brachten die Kaufleute auf den niederländischen Märkten in die grösste Verlegenheit, daher die ausserordentlich hohe Geldstrafe.

2) *Heruest werk*, Pelzwerk von Thieren die im Herbst gefangen werden, im Winter sind die Pelze oder Haare dichter und fester wenigstens an den meisten wilden Thieren.

3) *En wech* l. *enwech*, hinwegführe, ohne den Eid geleistet zu haben.

Vortmer nen lere kint bouen twintigh iar olt scal leren de sprake 1) in deme nougardeschen righte noch to nougarden en binnen, he si we he si, de in des copmannes rechte wesen wil. Datum anno domini MCCCXLVI in festo cathedre sancti petri.

III. (1).

C. Witlich si et deme meynen duschen copmanne van allen steden, de den hof to nougarden soken, vnde nu hir jegen wordigh sint, dat se holden scolen den willekore, de hir gemaket is, vme den branden valschen voet 2) van deme wasse, de dorgh nut des meynen duschen kopmannes grot gut heuet gekostet an gifte deme koninge vnde den sinen; vnde de koning des seluen bekannt was, dat sodan gut valsch was: vnde och de russen vns nu zo danen valschen branden vôt gherne af don, hir ome so is de meyne dudesche kopman des to rade worden mit eneme meynen vrien willekore, dat sodan gut neman ne cope bi x. marken ziluers. Weret auer dat dit ieman breke, des geldes scal men eme mit nichte laten; dar vme so be ware sich en iuwelich dar vore. Dat dusse wilkore gemaket wart, dat was na der bort vnses heren MCCCXV to mit vasten.

IV. (2).

C. Witlich si dat alle dengenen, de dussen breyf seyn vnde horen, dat de olderman vnde sine wisesten mit des meynen kopmannes vulborde, de in deme houe to nougarden do weren, des to rade worden in ener meynen steuene, dat neman to nougarden gůt copen noch borghen ne sal to darbete noch anderswar to betalene, wan dar, dar dat gůt gekoft is: wante duse dinc dar vme gedan sint dorch nut willen des houes vnde des menen copmannes, vnde dor angestes willen, dat dar vngemach van comen mochte. Were ienich man de den willekore nicht ne helde, de scolde also vele gudes vorboret hebben, alse he gecoft hedde to sante petere behöf. Were it vortmer also, dat ienich man van hennen queme mit behendichet, mit sodañen gůde also he gecoft hedde, vnde kůndemen dat vt gan 3) mit der warheyt, den soldemen an spreken vme also vele gudes wor men ene vůnde to sante peters behöf, wante he hadde gebroken den wilkore, den de meyne copman ge wilkoret heuet in deme houe to nougarden: hir vme so beware sich en iuwelich man.

1) *Lere kint scal leren de sprake*, Lehrlinge, welche die russische Sprache lernen: Keiner über zwanzig Jahr alt, soll zum Erlernen der russischen Sprache in der Herrschaft (*righte*) der Nowgoroder, oder innerhalb der Stadt Nowgorod angenommen werden.

2) *Vme den branden valschen voet*, wegen des eingebrannten falschen Zeichens (Fusses), auf das Wachs. Die Sache ist deutlich; die Deutschen, des Hofs Vorsteher, hatten es sich viel Geld beym Könige (dem Fürsten von Nowgorod) und den Seinen kosten lassen, um diess falsche Zeichen auf schlechtes Wachs abzuschaffen. Die grossen Betrügereyen, die beym Wachs, wie beym Pelzwerk vorfielen, werden weiter unten noch mehr auseinander gesetzt.

3) *Vt gan*, entdecken, ausfindig machen.

Dat dusse wilkore gemaket wort, dat was na der bort vnses heren dusen iar cccxviij in sante iacobes dage des hilligen apostels.

V. (4).

C. Witlich zi it alle den genen de dussen bref sen vnde horen, dat des houes olderman vnde sine wisesten, vnde de mene dudesche copman, de do to nougarden weren, des to rade worden in ener meynen steuene, dor nůt des meynen copmannes, na den bode alse de stede in den hof to nougarden ge boden hadden, vme dat valsche was, dat mit manigerleye valsche gevelschet was, dat en scal neman copen, de in sante peters rechte wesen wil, noch to nougarden, noch to plescowe, noch to ploscowe, noch to der righe, noch to darbete, noch to Reuele,noch to gotlande, noch anders wor na sante peters vnde sante pauweles daghe, de nu to komet: were dat sake dat ieman na deme daghe cofte valsch was dat mit smere, eder mit ekerne, eder mit harpoyse, eder mit buteren, eder mit erwiten 1), eder mit ienigherleye valsche gevelschet were, de scal hebben sante petere gebroken x. marc siluers vnde des nicht to latende, vnde dat was to bernende; also de stede here hebben en boden. Vortmer na dusseme daghe, de vor benomet is, scal men copen reyne was, alse it got geuet, mit sines silues vote. Swin 2), de vngevelschet sin, de mach men copen na eren werde. Weret och sake, dat ienich man dit vorbenomede was to nougarden cofte hemeliken vnde mit be *a*) van dennen breghte, vt (vnde) *b*) he mit der warheyt vt gegan worde, wormen ene vůnde, den soldemen an spreken vor x. marc siluers to sante peters behůf, dar to scolde he den hof to nougarden vorboret hebben. Weret oc sake dat ienich man valsch was cofte, dat hire vorbenomet is, buten sante peters reghte, vnde he dar na to nougarden · queme, so en scolde he sin gůt nicht bringen in sante peters kerken, noch in der dudeschen rechte to wesende, he ene hebbe sante petere sinen broke gebeteret, vnde he en hebbet mit vulbort des houes oldermannes vnde der meynen dudeschen. An dessen valschen wasse breke en so vele an eme haluen lispunde, also in eme scippunde, also vele also in eme duzende. Aldus so helde sich en iuwelich man dat he in nenen scaden ne kome. Datum anno domini mccccxxxii feria secunda proxima post conversionis festum beati paulj.

Aldus heuet geendighet de biscop van nougarden, vnde de Namestenike 3) fødere des groten koninges, vnde de hertighe astaphie, vnde de olderman bider

a) Es ist durch Fehler des Abschreibers das Wort nicht ausgeschrieben worden, es soll offenbar *behendicheyt* heissen. *b*) *vt* ebenfalls fehlerhaft für *vnde*.

1) *Smer*, Fett, Schmalz, Talg, unreine Fettigkeit, brem. nieders. Wörterb. v. *Smeer*; oder mit Eicheln (*ekerne*) oder Erbsen (*erwiten*) - Mehl, oder mit Harz *harpoyse* (im Holländischen noch *harpuis* Harz oder Theer) verfälscht wäre. Verfälschungen ähnlicher Art sind noch üblich, und bey aller Aufmerksamkeit und Strenge sind sie auch damahls nie ganz zu vertilgen gewesen.

2) *Swin*, Schweine-Schmalz, Fett von Schweinen.

3) Der Vertrag wegen des Wachses mit den Nowgorodern und den Deutschen folgt nun. *Namestenicke* Statthalter, Stellvertreter, *fodere* (Feodor) des grossen Königs, des Grossfürsten.

der koplude, vnde de meynen coplude to nougardene, vnde dar to de meynen nougardere mit den dudeschen kinderen, Jordane koninghe, van gotlande, vnde alberte scelen, van lubeke, vnde mit Ludeken døninghe, van der righe, vnde mit roste van dortmunde, vnde mit arnolde dumen, van munstere, vnde mit vrederike buchornē, van gotlande, vnde mit hinrike van volmestenen, vnde mit harteken wisen, van gotlande, vnde mit hermanne van dulme, vnde mit johannes riddere vnde mit Johannes van minden, vñ mit alle den dudeschen kopluden, vmme dat smerge [1]) was, dat scolen de dudeschen nemen van den nougarde(re)n, wente to sante peters vnde sante paules daghe, alse se it herto genomen hebben; vnde na sante peters vnde sante pauweles daghe scolen se nicht mer nemen smerch was van den nougarderen, noch dat mit buteren, noch mit ekeren, eder mit harpoyze, eder mit erwiten gemenget si, noch to nougarden noch to plescowe, noch to ploscowe, noch to darbete, noch to der Ryghe, noch to Reuele, noch to gotlande. De dudeschen scolen nemen reyne was van den nougarderen, also als it got geuet mit sines selues vôte, also alse he seluen geworden is. De nougardere scolen van den nisoweren [2]) nicht nemen smerch was, noch van den kapûleren [3]); weret also dat ienich man to nougarden brechte valsch was, dat eme daraf beschege, dat ene solde he nemanne claghen mer sich seluen. Dat disse dinch gendighet worden, dat scach na der bort vnses heren M. iar $\overset{\circ}{c}\overset{\circ}{c}\overset{\circ}{c}$ iar in dem XLij iare in tweleften daghe.

C. Aldus spreket de rusche breyf, den vns de nougardere gegeuen hebbet oppe dat was, dene heuet vns bezegelt de biscoph van nougarden, vnde de namestenicke van des koninghes weghene, vnde de borchgreue vnde de hertoghe van der menen nowgardere weghene.

C. Witlich sit al den genen de dussen breyf seyn vnde horen, dat de olderlude vnde de wisesten vnde de meynen dudeschen, de dar to nougarden weren, sin des to rade worden vme de was waghe, dar de lude vele scaden hebben van genomen vnde gehat in ereme gude, vnde vele vngemakes teghen de russen, er se it also verebracht [4]) hebben, dat men hir scal weghen also men plecht to weghene in dudeschen steden, alse dat de scale mit dem lode scal stan vppe der erden, vnde dat lode mekeliken af to nemende [5]) vnde in

Von deutscher Seite sind die von Gothland oder Wisby und die Westphalen die zahlreichsten.

1) *Smerge* oder *smerch was*, das geschmierte, verfälschte Wachs, wie oben und nachher näher beschrieben ist.

2) *Nisoweren*, wahrscheinlich *Nisomeren*, untere Meren, eine bekannte, den Nowgorodern benachbarte, und ihnen vielleicht theilweise unterworfene Völkerschaft.

3) *Kapuleren* ist deutlich geschrieben, aber keine Völkerschaft bekannt, die den Nowgorodern benachbart einen ähnlich klingenden Nahmen hätte. Am nächsten kommen noch die Carelen, deren Nahme in den deutschen Urkunden aber *Crelen* geschrieben wird.

4) *Also verebracht hebben*, bevor sie es so weit (*vere* fern) gebracht haben.

5) *Dat lode mekeliken af to nemende*, das Gewicht gemächlich davon zu nehmen, und *in den klouen to wegende*, d. i. so zu wiegen, dass die Zunge in dem Häuschen steht s. ob.

den klouen to wegende: hir vme were dat sake, dat ienich man dat ouer seyn wolde ofte vor sumen, vnde laten sich nicht vůl weghen vnde reghte, also dicke he sich nicht vůl weghen lete, so scolde he in ener iuweliken wichte sante petere hebben gebroken v. marc siluers vnde de nicht to latende. Wente were dat sake dat en man eder twe dit wolden ouer seyn, so mochte dar mer scaden af komen. Hir vme so beware sich en iewelich man, dat he dessen wilkore nicht ne breke, vppe dat he in nenen scaden ne come, vnde der dudeschen reght nicht ouer ene geue. Dit is gescheyn na godes bort M̊ iar C̊C̊C̊ iar in deme XLj iare des donresdaghes na mitvasten.

C. Witlich si it allen dudeschen copluden, de to nougarden varet, dat des houes oldermann vnde sine wisesten, vnde de mene dudesche copman, de do to nougarden was, des ouer en gedreghen hebben dor nůt des meynen copmanes, dat dat wås, dat de wasvindere gut vindet, dat men to nougarden mit sante peters zegele bezegelt, dat dat neman mit sante peters zegele be zegelen sal, den sante peters olderlude siluen; were dat also dat dat zegel vnder iemanne beseyn worde, de dat was mede besegelde, dar sante peters olderlude nicht bi ene weren, dar solden sante peters olderlude vme wedden vnde beteren x. mark sulueres; des scolde men en nicht laten. Stolpen 1) eder swin sal men nicht bezegelen.

C. Weten scolen alde gene de den hof to nougarden soket, dat de olderlude vnde ere wisesten vnde de menen Coplude, de do to nougarden weren, des to rade worden in ener menen steuene dor nut des meynen copmannes, dat neman deme weghere scal geuen copper, noch tin eder bly, noch nerleyghe gůt, dat de russen ent faet van den duschen, vppe des koninges schale. Were dat sake dat ienich man dissen wilkore breke, also dicke also he dat dede also dicke scolde he beteren sante petere I. marc siluers, des nicht to latende. Hir an beware sich en iuwelich man dat he in nenen scaden kome.

C. Weten scolen alle de genen, de dussen breyf seyn vnde horen lesen, dat des houes olderman vnde sine wisesten, vnde de meyne dudesche kopman, de do to nougarden weren, des to rade worden in ener meynen steuene, dat men holden scal wasvinders bede winter vnde zomer, dat iar dor vnde dore; wente dat nutte is den meynen dudeschen copluden. Hir an bewaren sich sante peters olderlude vnde vorsumen nicht sante peters reght; were dat sake, dat se sich hir ane vorsumeden erlich *a*) scolde beteren v. marc siluers to sante peters behôf, vnde des nicht to latende.

a) Wahrscheinlich ist zu lesen *juwelich*, ein Jeder.

1) *Stolpen*, scheint etwas Aehnliches oder Gleichbedeutendes mit Schmalz, *Swin*, etwa Talg, oder eine andere Fettart zu bedeuten. Das Wachs soll mit dem Siegel versehen werden, das seine Güte bezeugt, Stolpen und Swin nicht. Stolpe bedeutet im Slavischen eine Rolle; nun kommt auch in andern Urkunden eine Rolle Wachs vor ob man auch Talg in eine solche Form brachte, und unter Bezeichnung der Form die Fettwaare verstand? Stolpe im Niederländischen bedeutet Stülpe, so auch Glocke, unten ohne Boden; eine Glocke Wachs

C. Vortmer were ienich man, de brechte ienighen slagedůc 1), de buten der kore gemaket were, de slagedůc scolde vor boret wesen to sante peters behôf. Were och hir ienich man in deme houe to nougarden, de mit behendicheyt van eme valschen lakene makede enen slachduch, worde dat vt gegan, he scolde gebroken hebben dat laken, vnde x. marc to sante peters behůf, vnde dar nicht to latende. Hir vore beware sich en iuwelich man dat he in nenen scaden kome. Dit wort gemaket na der bort vnses heren M iar ccc iar in deme xxxiij iare des manen daghes na paschen.

IX. (5).

C. Weten scolen al de ghene, de dussen breyf seyn vnde horen, dat des houes olderman vnde sine wisesten, vnde de meyne dudesche copman ghewhilkoret hebben in ener meynen steuene, dat men scal holden wantvinders des somers alse des winters, wente vele wandes wert vor coft, wanne nene wantfinders sint, dat valsch is, vnde de dudeschen dar van vele smaheyt van den russen hebben geleden, vnde schedelich is deme meynen dudeschen copmanne, de den hof to nougarden soken: des scolen setten sante peters olderlude dat iar dor vnde dore wantvinders, ofte dar nen houes olderman en were. Hir bewaren sich sante peters olderlude vore,

kommt auch in andern Urkunden vor, vielleicht dass man auch Talg in ein solches Gefäss goss, welches erkaltet, dann herausgenommen ward, und in dieser Form in den Handel kam. Etwas Befriedigenderes weiss ich nicht anzuführen. (Der Ausdruck erinnert an Stollen, wornach Butter gemessen wird).

1) *Slageduc* mit einem *o* über dem *u* und *Slachdůch*, buchstäblich Schlagtuch, Umschlagetuch, womit ein Packen, oder 10 - 20 Tücher umgeschlagen wurden, welches denn als das Muster oder die Probe der in dem Pack befindlichen, gleichartigen Tücher dienen sollte; es machte nicht ein ganzes Tuch aus, es war ein geschnittenes Stück Tuch, welches auch dazu diente, um den Kaufliebhabern Probeabschnitte davon mitzutheilen. Wir haben noch zusammenhängende Umschlagende bey den Tüchern, gewöhnlich feiner, als das übrige Tuch. Es war untersagt ein fremdes ausserhalb der *kore*, des Ortsbanns, wo das Tuch gemacht war, verfertigtes Schlag-Tuch zu nehmen und einem andern hinzuzufügen. Für diese Erklärung von *Slagduc* sprechen folgende Stellen aus dem angeführten Statutenbuche für die niederländische Niederlage v. d. J. 1356 - 1576, woraus sich zu ergeben scheint, dass man sowohl betrüglich solche Schlagtücher einem Pack hinzufügte, der keineswegs Tücher von gleicher Güte enthielt; als dass man auch unter dem Vorwande, es seyen Umschlagetücher, andere geschnittene kostbarere Tücher unter den gleichen geringern Abgaben durchschlüpfen zu lassen, sich bemühte. So heisst es daselbst: — *Voort so welk coopman vorseid de kofte of dede kopen meer dan een ghesneeden laken to eenen slachdoke tot elken terlinge* (*fl. teerlinc*, *cubus*, *talus* Kil. Duffl. h. v. enthält aber weniger als der eigentliche Pack Tücher, s. ob. S. 69. *de pacca duos solidos*, *de terningo solidum*) *lakenen te beslane*, *vnd he de andren bouen een vmme eenen terlinck dede beslaen af daer mede in setten*, *de sal verboert hebben V. schellinghe groten van elken ghesnedenen lakenen vorseid.* — *To weiten is*, *so wannen een coopman van der vorseiden hanze eenighe Thomasche* (*St. Thomas*) *laken kopet*, *de in enen Terlinghe*, *Tiringhe* (*Tiringh* auch ein Pack Tücher) *behoren*, *dar eenich slachdoeck edder Copeyt* (Copie, Probe) *by weren etc.*

dat se sante peters reght nicht ene vorsumen. Weret och sake, dat sante peters olderlude sich hir ane vorsumeden, se scolden hebben gebroken x. marc siluers sante petere. Dat dusse breyf gescreuen wort, dat was na der bort vnses heren M ccc (ooo) in den xxxij iare des negesten manendages na sante pawele alse he bekart wart.

X. (3).

C. Weten scolen al de gene, de dussen breyf seyn vnde horen, dat des houes olderman vnde sine wisesten, vnde de meynen dudeschen, de do to nougarden weren, des to rade sint geworden, dat se des nicht ne willen, dat men ieniger hande lakene, de buten der kore gemaket sint, mere here to nougarden bringhe, wante dar grot vngemach dicke af ge scheyn is: diksmůdesche 1) lakene, ypersche lakene, vnde lange markesche lakene, de mach en iuwelich man here wol bringen. Were dat sake, dat ienich man andere lakene here breghte, de uppe desse vorbenomede lakene gecoppet 2), eder ge volden weren, de buten der kore ge maket weren; de lakene weren vor boret, vnde dar to x. marc siluers to beternde to sante peters behůf des nicht to latende.

C. Vortmer cappelakene 3), de to aken ofte to kolne gemaket sin, de mach men wol here bringen; so welich man here andere lakene bringet van cappelakenen, de sint vor boret, vnde dar to x. marc siluers to sante peters behůf, der mit nichte to latende. Ende iuwelich man be ware sich an dissen saken, dat he in nenen scaden kome sines gudes vnde oc sines geldes. Dit is gescreuen vnde maket, na der bort vnses heren M iar ccc iar in deme xxvij iare to paschen.

XI. (9).

C. Weten scolen all de gene, de dissen breyf seyn vnde horen, dat de olderlude vnde ere wisesten, vnde de meyne dudesche copman, de do to nougarden was, sin to rade worden in ener meynen steuene dor nut willen des meynen copmannes, dat neman scal den russen want don to hus to bringende to besende op en behagetet, noch lappen af to snidende, noch nerleyge gůt also vt to donde dar scade af kommen mochte; were dat sake, dat dissen wilkore ieman breke, de scal an sante petere gebroken hebben x. mark siluers vnde des nicht to latende.

C. Vortmer so ene scal neman passul 4) geuen deme was wegere gůt vt eder in to weghene: were dat sake, dat dit ienich man breke, de scolde

1) Tücher zu Dixmuiden, Ypern und lange märkische etc.

2) *Gecoppet*, die geschoren (vom Fl. *koppen*) oder gefalten wären, auf die Weise jener guten Tücher.

3) *Cappe lakene*, Tuch für Geistliche oder Mönche. Brem. nieders. WB. h. v. Vielleicht davon das Franz. *chappe*, Lateinisch *cappales panni*, s. ob. LXXI. S. 158. (Der Ausdruck Kaplaken ist auch im heutigen Schiffs- und Seerecht üblich, und scheint hier ein starkes Tuch für Kopfbedeckungen zu bedeuten. L.)

4) *Passul* der Sinn scheint deutlich, man soll dem Wachswieger kein Geschenk geben, ihn nicht bestechen, dass er unrecht wiege. Nach Herrn Staatsrath Krug bedeutet *possúly* im Russ.

hebben gebroken an sante petere v. marc, des nicht to latende. Desse wilkore is ge maket na der bort vnses heren MCCC in deme XLij iare des manendaghes vor mitvasten.

XII. (10).

C. Witlich si it al den genen, de dussen breyf seyn vnde horen, dat de olderlude vnde ere wisesten vnde de meyne dudesche copman, de do to nougarden was, des to rade worden in ener menen steuene, dor nůt des meynen copmannes mit vulbort der meynen stede: dat neman kopen scal sceuenissen 1) den bi důsenden vnde bi haluen dusenden vnde bi verdendelen, vnde troyenissen 2) dusent vor dusent, vnde anders nicht to nemende mer stucke vor stucke, vnde des gelikes manch popelen 3) (mer troyenissen mach men wol nemen mangh werke, na eren werde); noch to der righe, eder to darbete, noch to reuele, noch to plescowe, eder to ploscow, noch nergene, dar des dudeschen copmannes reght is, vnde wil an des dudeschen copmannes reghte wesen. Were dat sake, dat ienich man dissen wilkore breke, de scal hebben gebroken an sante petere x. marc siluers vnde des nicht to latende.

C. Vortmer, dat men deme prestere scal geuen en half stucke 4) in dat lant, vnde en half stucke vt deme lande, vnde och io nicht min. Desse wilkore vnde vulbort is gedan na godes bort M C C C (°°°) iar in deme XLiii iare to paschen.

XIII. (12).

Vortmer to weme de prester in de mascop kůst 5), de scolen ene vntfan vnde dat beste don; der mascop scal sante peter geuen tor weken enen verdinc vor den prester.

C. Witlich si it al den ghenen, de dissen breyf sen eder horen, dat de olderlude vnde ere wisesten vnde de meyne dudesche copman, de do to nougarden was, des to rade worden in ener meynen steuene, dor nut willen des meynen copmannes, dat nen copman de nougarden soket, lengh den to winachten de nu to komende is scal voren uppe de růssen vngheloyede lakene 6), in nene stede to vor kopende, wente van dissen lakenen de meyne

Geschenke die man nimmt. In den Gesetzen *Sobr. Gos. Gram.* wird den Richtern verboten *possula* zu nehmen.

1) *Sceuenissen* s. ob. XX. 58. 6.

2) *Troyenissen* s. oben S. 280. *doyenisse.*

3) *Manch popelen* (nachher *mangh*) zwischen *popelen.* Slavisch bedeutet *Popel* Asche, das scheint aber gar nicht zu passen, man müsste denn an aschgraues Pelzwerk, an das *petit gris* denken, wovon mir nicht bewusst ist, dass man es je so benannt habe, wie mir denn die kurz vorhergehenden und folgenden Sätze sehr dunkel geblieben sind, vielleicht weil auch Schreibfehler darin vorkommen.

4) *En half stucke*, ich denke ein halb Stück Silbers, ein Gewisses an Geld zur Reise.

5) Der Priester wählt sich die Haus- oder Tischgenossenschaft wie er will, alle sich in Nowgorod Aufhaltenden waren in solche abgetheilt.

6) *Vngheloyede lakene*, Tücher, die nicht mit dem erforderlichen bleyernen Zeichen versehen sind.

copman heuet gehat groten scaden. Weret dat sake, dat ieman na der vorbenomeden tid sodane lakene vppe de russen vorede vnde dar mede begrepen worde, de hedde alsodane lakene vor boret, dar to sinen broke to beterende mit x. marken nougardesch sante petere. Dusse wilkore wort gemaket na godes bort, MCCC iar in deme XLVIIj iare in palmen auende.

XIV. (13).

C. Witlich si it al den genen, de dissen breyf seyn vnde horen lesen, dat des houes olderman vnde sine wisesten, vnde de mene dudesche copman, de do to nougarden weren, des ouer en quemen, mit vůllen berade vnde endraght in ener menen steuene, dor nůt vnde vromen des meynen dudeschen copmannes, dat neman, de in des copmannes reghte to nougarden wesen wil, lengh den disse tidinge in vlanderen comet, scal kopen ouerleyesche 1) lakene, eder derbenterische menghede 2), de gemaket sint uppe de comenschen 3), vnde uppe de werueschen 4), vnde also dane lakene, de men nicht vor copen mach vppe der halle to brůgghe, noch to gotlande, noch to der Ryghe, noch to Reuele, noch to darbate, noch to plescowe, noch to nougarden, noch in ienighe andere stede vppe de russen to vorende. Weret sake, dat ieman alsodane lakene, de na der vorbenomeden tid weren gecoft, vppe de russen ierghene vorede, vñ darmede worde begripen, de lakene scolden vorbort wesen, vñ dar to scolde he gebroken hebben x. marc silueres, to sante peters behůf des nicht to latende.

C. Vortmer, na der vorbenomeden tid, scal nen copman, de nougarden söket, eder in deme reghte wesen wil, copen eder maken laten mit vorsate eder mit argelist lakene, welker leyghe dat se sint, eder wo se sin genamt, der de lakene moghen werden ghe ergert, de men vppe de russen plecht to vorene; wente mit dem vorbenomeden lakenen, de market dicke gesat is, des de mene copman heuet groten scaden ghe hat, vnde och grot vor wit van den russen, vme der lakene snodicheit: worde ieman mit sodanen lakenen bevůnden, de scolde de lakene vorboret hebben, vnde dar to x. marc, des nicht to latende. Hir beware sich en iuwelich an, vppe dat he in nenen scaden kome sines gůdes vnde sines geldes. Dusse wilkore maket wort vnde screuen na der bort vnses heren MCCC iar in deme LIIIj iare, des midwekens na deme ersten sundaghe in der vasten.

XV. (14).

C. Vortmer hebben de stede en boden, dat nen man scal win vorcopen noch ienigher leye drenke, mer bi vůllen tunnen, bi L. marken vñ des houes reghte.

1) *Ouerleyesche lakene*, das erste bezeichnet gewiss einen Ort, wo die Tücher gemacht wurden, aber welchen? Der Fluss *Lis* oder *Leye*, welcher in die Schelde sich ergiesst, durchfliesst eine Landschaft, in welcher viel Tuch verfertiget wurde. Die folgenden lassen sich, trotz der Entstellung eher erkennen.

2) *Derbenterische menghede*, gemengte, gemischte von Deventer.

3) *Comensche* von *Comines*.

4) *Werueschen* von *Verviers*.

C. Witlich si al den genen, de dissen breyf seyn vnde horen lesen, dat de olderlude vnde de wisesten vnde de meyne copman, de do to nougarden was, to rade worden mit er endracht in ener meynen steuene, dat nene beyr lude, de beyr vorcopen, scolen stan uppe der goten houe, de wile de hof sante petere steyt, wante deme copmanne vele vnghemakes is geschein dar van vnde vele vor wites heuet gehat dar af van den russen; hir vme so sint wi des ens worden, dat nene beyr lude, de beyr vor copen, scolen dar uppe stan; were dat sake, dat iene olderlude ent halden beyr lude uppe den vor benomeden hof, de scolden beteren x. marc sante petere, vnde des nicht to latende [1]). Dit is geschein na der bort vnses heren do men scref MCCCLj des manendaghes vor palmen.

XVI. (16).

C. Witlich si al den ghenen, de dyssen breyf sen eder horen lesen, dat des houes olderman vnde sine wisesten, vnde de meyne dudesche copman, de do to nougarden weren, des ouer en quemen mit vůllen berade vnde endracht in ener meynen steuene, dor nůt vnde vromen des meynen dudeschen copmannes, dat nen man mer na disser tid, alse desse breyf vor dem meynen dudeschen copmanne to brůgghe gelesen is, kopen en scal, to nougarden to vorende up de russen, noch to gotlande, to der Ryghe, to darbete, to reuele, to der pernowe, eder nirgen her in dit lant nener hande gesnedene [2]) lakene, se sin war se gemaket sin, ane Engelsch want, dat můt en iuwelich gut man wol voren: wente wi van dussen gesnedenen lakenen vele scaden vnde vor wites van den russen ge hat hebben, alse van grůweliker korte weghene, vnde van twiger leyghe wande vnde varwe, in eme lakene. Vortmer so heuet de mene dudesche copman ouer en ge dreghen vnde ghe wilkoret, dat neman na disser tid, also vor gescreuen is, och uppe de russen voren ene scal nener leye scharlakene gelistet eder vngelistet [3]), se ene hebben ere vůllen grenen [4]). Hir beware sich en iuwelich man vore, dat he in nenen scaden kome; vnde we dissen wilkore breke, de scolde vorboret hebben alsodane want to sante peters behůf, alse hir vor gescreuen is, vn̄

1) Deutsche Bierverkäufer sollen nicht auf dem Hofe der Gothen ausstehen, sondern nur auf dem Deutschen, so lange dieser besteht, weil daraus viele Unannehmlichkeiten mit den Russen entstanden sind. Dieser Sinn ist deutlich genug, schwerer aber zu sagen, weswegen daraus mit den Russen so grosse Unannehmlichkeiten entstanden. Wollten die Russen, dass Deutsche wie Gothländer durchaus jeder Theil auf seinen Hof und die ihm daselbst zugestandenen Freyheiten beschränkt bliebe; griffen die Deutschen mehr um sich als die Gothen?

2) Geschnittene Tücher einzuführen ist verboten. Betrüglich hat man ganze Stücke aus den Tüchern, welche im Ganzen verkauft wurden, im Innern herausgeschnitten, dann wieder zusammengenähet, und andere schlechtere Tücher, auch von verschiedenen Farben untergeschoben. Die englischen Tücher blieben jedoch ausgenommen, wahrscheinlich weil man sie Ellenweise oder nach Repen und halben Repen verkaufte.

3) *Gelistet eder vngelistet*, mit Leisten versehen oder nicht, der Rand, *liste*, ist das Sülbende.

4) *vullen grenen* die volle Scharlachfarbe, *gren*, *gran* des Scharlachs.

x. marc siluers. Desse wilkore wort gemaket na godes bort MCCC iar in deme LV iare des anderen sunnendaghes in der vasten.

XVII. (17).

C. Vortmer we to sante peters oldermanne gekoren weyrt, deme scal men dat bůc vorlesen laten, er men eme de slotele antworde, vppe dat he wete warna dat he righten moghe. Och scolen sante peters olderlude alle pryuileya vnde alle sende breue, de deme copmanne to nougarden ghesant werden, bewaren bi er wiscop so se best mogen. Vortmer were dat sake dat der vorbenomeden breue ienich vorwarlozet worde, eder van iemende vtghevoret worde, sunder vůlbort des meynen copmannes, de solde ghebroken hebben L. marc siluers vnde des houes reght. Disse wilkore is gemaket, na godes bort MCCC iar in deme LV iare des anderen sunnendaghes in der vasten.

Von einer andern Hand, wohl später hinzugeschrieben.

Anno domini M,CCC,LXX circa Johannis baptiste hadde orleghe ghewesen tůschen den heren van dem lande 1) vnde den russen, dat hadde twe jar vnde lenk *a*); do worden de heren van lubeke des to raade myd dem rade van gotlande, dat se senden to Tarbate erlike booden: Alse her Johann Scepenstede van lubeke, vnde her Daniel van der heyde van gotlande. Do sulues was de kerke to nogarden to sloten, vnde de kopman was van denne varen, vnde nam myd sic sunte peters smyde 2), syne missewede 3), Bőke, breue vnde de olden scraa 4): des antwardede de kopman dyd ghud den bőden to Tarbate. To vůnden se in der scraa, dat dar etlike blade weren vd ghe sneden, vnde ouer etlelke scrift was ghescreuen. Ok vunden zee dar etlelke

a) Hier fehlt offenbar das *verbum* nähmlich *geduret*, gewährt, gedauert.

1) *Den heren van dem lande* sind die Ritter oder Herrn von Livland, das Land heisst auch in andern Urkunden schlechtweg das Land. Ueber diese Fehde s. Karamsin deutsche Uebers. B. V. S. 10. und besonders 16.

2) *Smyde*, Geschmeide, heisst auch sonst *clenodie*.

3) *Missewede*, Messgewänder, die bey allen Niederlagen für den Kirchengebrauch einen bedeutenden Theil ihres Schatzes ausmachten.

4) *Boke* und *olde Scraa*. Ich verstehe unter den Büchern, die Rechnungs- und Schossbücher die Sammlung der Verordnungen und Vorschriften, wie sie dem erwählten Oldermanne vorgelesen wurden, bey Uebergabe der Schlüssel, das Buch das zum Handgebrauche geschrieben war; Die Skraa sind dann die Vorschriften, wie es in einer andern Urkunde heisst, die auf einzelnen Blättern, als sie beliebt worden, aufgezeichnet worden waren. Dergleichen Bücher, wie sie für die Vorsteher zusammengetragen wurden, mussten auf allen Niederlagen seyn; mehrere derselben sind von der Niederlage in den Niederlanden auf uns gekommen. Die alten Skraen waren aber die Urschriften der alten Ordnung des Hofs. Mit welchem Leichtsinn, Willkür und Eigenmacht aber bey diesen Skraen und Büchern verfahren worden, zeigt das Folgende nur zu deutlich. Das Vorstehende enthält die von Fehlern gereinigte Skra, oder das berichtigte Buch.

stucke vnde zake in ghe screuen van vnwetenden luden, de dar nicht en bord in to wesende, vnde dar ok ouer ghe screuen was. Des worden desse vorbenomeden boden to rade, vnde duchte en nůtte vñ ghud wesen, dat ze dat bůk der olden scraa vernygeden vnde verscreuen. Des beeden zee vnde setten ernest aftighen to holdende, dat sik de Olderlůde, dar vor bewaren bi x. marken suluers, vnde nicht to latende, dat men in desse scraa nicht scriuen late, men dat redelk vnde bliuende zi. Wer dat zake, dat iemend also důmkůne were, de hir en blad vd snede, edder ouer ieneghe scrif screue, des en scolde he nicht weten ef he myd dem liue edder myd dem ghude betern mochte; dat gherichte scal stan an dem kopmanne, wo se dat richten willen.

XVIII. (18).

Anno domini MCCCLXXj circa pasca setten de boden van ouer zee, her Johan scepenstede vnde her daniel van der heyde, myd vůlbord des kopmannes dyd recht vastelken to holdende, wan er de Kopman to nogarden besad is, dat neman scal op se varen myd kopenscap, id si to lande efte to watere edder ieneghen wech to, bi liue efte bi ghůde, wente id dicke groten scaden dan heft; hadde *a*) de to vard ghedan, dyd to richtende to nogarden van dem kopmanne bi eeden.

Item zo setten se vnde beeden to holdende we vorclaghed edder bisproken werd myd ieneghen zaken, dat he ghebroken heft an sante peters recht, dat de olderlude vnde de kopman to nogarden des machtich zyn to ladende, dat he kome in den hof to nogarden bynnen vj wekene, is he bynnen landes, sic to vorantwardende. Is he ok ouer zee, dat he kome bynnen jaar vnde daghe to nogarden, sic to unsculdeghende 1).

a) Hier fehlt ein Wort, etwa *jenich man*, irgend Jemand.

1) Der letzte Beschluss der beiden Abgeordneten von Lübeck und Gothland ist besonders im Anfange dunkel, und gewiss auch zum Theil fehlerhaft geschrieben. Ich verstehe die Sache so. Während der schon zwey Jahre dauernden Fehde zwischen dem Orden in Livland und den Russen, war der Hof von den Deutschen zu Nowgorod verlassen worden, ihre Bücher, Schriften und Schätze hatten sie nach Dorpat geflüchtet, welche sie den beiden Abgeordneten der Städte Lübeck und Wisby (Gothland) nähmlich Johann Schepenstede und Daniel von der Heyde übergaben. Diese mit der nöthigen Vollmacht versehen, sammelten aus den alten verdorbenen Skraen, die neue und von ihnen berichtigte, diess geschah um Johannis im J. 1370 zu Dorpat. In dem folgenden Jahre 1371 um Ostern haben dieselben Abgeordneten andere und die letzten Beschlüsse gefasst wahrscheinlich zu Nowgorod, (der Ort ist nicht angemerkt) wohin sie sich von Dorpat aus zu Lande vermuthlich begeben hatten, indem auf Ostern die See noch nicht offen war. Wahrscheinlich waren die Streitigkeiten mit den Russen nun einiger Maassen ausgeglichen, und der Anfang mit Herstellung der Niederlage gemacht, denn es heisst, mit *vulbord des kopmannes* seyen die Beschlüsse gefasst worden, welches bey den Beliebungen des vorigen Jahrs zu Dorpat nicht vorkommt. Aber die Ordnung auf dem Hofe war noch nicht ganz hergestellt, er war noch wenig oder gar nicht besucht, und es ward geboten, wenn er wieder besetzt seyn würde, keine Güter von da abzusenden, wahrscheinlich weil der Friede

1315, in festo beator. Simonis et Judae apostolor. 1. Freybrief Johanns, Herzogs von Lothringen, Brabant und Limburg:

Notum vobis sit, quod nos omnes et singulos mercatores Regni Alemaniae seu teuthoniae, nec non cujuscunque alterius regni seu terre — in nostra suscipimus protectione. —

Marquardus, *de jure merc. lit. H.* p. 289; Willebrandt III. 13; Lünigs RA. XIV. cont. IV. Th. II. Forts. Abth. 9. Nr. 2. S. 3. Die Abdrücke sind alle schlecht und in mehreren Stellen sinnlos. Ich habe den Abdruck bey Marquard mit einem im cölnischen Archive befindlichen Transsumpt auf Pergament von Seiten der Stadt Antwerpen vom 27 Oct. 1496 mit dem daran hängenden Siegel der Stadt versehen, verglichen, welches besser war, als die Abschrift im Braunschw. Archive Vol. 216. und daraus ergeben sich folgende Verbesserungen; denen einige Worterklärungen beygefügt sind: Statt *tnr.* ist *trn. turonenses* zu lesen, d. h. *Wage*, ein Gewicht von 105 Pfund s. Hamb. Schiprecht vom J. 1270. Art. 9. Auf die *palustrata*, das Fuder, gehen zwölf Wagen. Marquard P. 290. l. 17 *stagni* l. *stanni*, l. 19 *aviunae* l. *aruine*, l. 23. 24 *Zelsmont* l. *Zelsmout*, l. 24 *agundalarum* l. *amigdalarum*, *l.* 24 *cunum* l. *cumini*, l. 33 *griscarum* l. *grisearum*; *speriolorum* l. *asperiolorum* oder *squireolorum*, l. 35 *sandicis*, *Hadr. Junius* erklärt es Bergroth, nicht Sandelholz — die Uebers. hat *weedts* Waid. l. 38 *Kypruare*, soll *Kip ruware* seyn, l. 6 v. u. *fertelli* — Getreidemaas, Viertel. l. 5 v. u. *veciarum* Wicken, l. 2 *sindali* Zindel, holländ. *sundael* vergl. Benecke z. *Bonerius v. Zendal* l. 2 v. u. *peplorum*. Das Brabant. Privilegium v. J. 1409 an dieser Stelle hat: *hooftcledeven*, l. 2 v. u. *Crisparum* l. unser Krep *Kilian v. Kerspen*, *nebula linea*, *vestis coa*, *byssus*. *Gall. crespe*. Die hamburg. Bursprake ums J. 1350 erwähnt neben allerley Schmuck: *cruse doyk*. l. 2 v. u. *capetorum* l. *tapetorum*, l. 2 v. u. *geylande* l. *gerlanden*; *Ducange*, *gerlande*, *Gall. Guirlande*. l. 1 v. u. *snoere* l. *snorren* — *gerlanden snorre* waren Schnüre die als Guirlanden dienten, oder man könnte durch ein Comma beide trennen, Guirlanden, Schnüre. P. 291. l. 1 *flassargiarum* Uebers. *flaschaerden*, *Kilian*: *vlaschaard*, *pannus villosus*, *lodix villosa*. l. 2 *Canubii* Uebers. *canevets*, Canefos.

1315, 2da die Novembr. ap. Clipston' Regis. 2. Eduard II., König von England, verwendet sich bey dem Könige von Frankreich für Heinrich de Boure, Nicol. Fisch und Siward de Bokham, *mercatores de Hansa Alemannie in regno nostro conuersantes*, welche der Freyheiten seiner Kaufleute in seinem Reiche, laut der Bewilligung seiner Vorfahren, von Alters her theilhaftig wären; da nun dieselben ein englisches Schiff mit Wolle beladen und nach Antwerpen und Brabant bestimmt gehabt hätten, dieses Schiff aber, nachdem es an die Küste bey der Insel Tanet gehemmet, und daselbst wegen der Ebbe bey Mergate festgelegen habe, so hätten einige Bösewichter aus Calais dasselbe geplündert, Gut und Mannschaft dahin gefangen abgeführt; wesshalb er bitte u. s. w.

Abgedr. in Rymer *ed. nov.* II. 1. 280.

zwischen den Nowgorodern oder Russen und dem Orden noch nicht abgeschlossen war und keine Sicherheit auf den Wasser- und Landstrassen zu erwarten stand. In so fern aber früher, während der Hof von den Deutschen verlassen worden war, andere Deutsche hierher gefahren waren, so sollten diese von den nun hergestellten Vorstehern zur Strafe gezogen werden, weil sie dem Verbote des Verkehrs zuwider gehandelt hatten.

3. Erich, König der Dänen, ertheilt den Rostockern das Recht die schonischen Märkte zu besuchen, so lange sie ihm *fideli seruicio adheserint*; zu Falsterbothe ihren selbst gewählten Vogt zu Entscheidung der unter ihnen entstehenden Schulden und vorgefallenen Scheltworte zu haben, und frey zu jeder Tagszeit aus ihren ankommenden Schiffen, es sey an Fest- oder Werkeltagen ihre Güter auszuladen. 1315, in d. b. Clementis apostoli in castro nostro Traneker.

Hist. dipl. Abhandl. von d. Stadt Rostock Gerechtsame XLI; Ungnaden *amoenitt.* 16; Rost. wöchentl. Nachr. J. 1753. S. 93.

1. Verbindung Hamburgs mit den Wursten, wechselseitige Hülfe und Unterstützung im Allgemeinen, im Besondern aber: *si aliquis s. aliqui principes, Barones aut terrarum Domini sive quicumque pacis aemulatores Turrim novae Ocht, quam dicti Hamburgenses pro salute nostra et omnium mercatorum exstruxerunt et custodiunt multis laboribus et expensis infestaverint, vastaverint etc. — debebimus una cum ipsis et ipsi una nobiscum hujusmodi invasoribus — — totis terrae nostrae viribus armata manu concorditer resistere.* 1316, fer. quinta ante festum palmarum, Nova Ocht.

Lambecius l. c. II. 81. Lünig S. 933. Dumont *Corps diplom.* T. 1. P. 2. p. 30. Moser Reichsstädt. Handbuch. S. 853.

2. Wilhelm, Graf von Hennegau, Holland, Seeland und Herr von Friesland bestätigt den Lübeckern ihre ältern Freyheiten besonders wegen des Strandrechts. 1316, fer. VI. post pascha.

Wiederhohlt *apud Valenchenas* (*Valenciennes*) *in d. b. Egidii abbatis* a. 1317 (Dreyer hat 235. a. 1327.) und ebendaselbst *domin. q. cantatur quasimodogen.* 1338, endlich im J. 1349. Hage *fer.* III. *post domin. q. cantatur misericordia*, bestätigt durch Wilhelm, Herzog von Bayern, Pfalzgraf am Rhein, Graf von Holland. Diese Urkunden finden sich in Urschriften und Transsumpten in der lübischen Threse, da sie aber Nichts enthalten, was nicht in den frühern, nahmentlich vom Grafen Johann von d. J. 1298 wörtlich auch vorkommt, so ist der Abdruck unterlassen worden.

CXXVI[a].

Erich, König der Dänen und Sclaven, ertheilt den Lübeckern Freyheiten auf den Märkten in Skanoer 1). 1316, fer. 5ta proxima post dom. s. trinit. Wismarie.

E. dei gracia Danorum Sclauorumque rex, Omnibus hoc scriptum cernentibus, Salutem in Domino sempiternam.

Ob specialem amorem, quem ad dilectos nobis ciues lubicenses, ex sincero affectu gerimus, ipsorum deuocione multimoda exigente, scire volumus vniuersos, tam posteros quam presentes, quod nos ipsis Ciuibus, ad nundinas nostras in Skanør declinantibus, hanc graciam concedimus specialem, quod ipsi ciues, tempore nundinarum predictarum, apud Falsterbothae plenam

1) Nach der Urschrift mit dem Siegel in einer Capsel auf der Threse zu Lübeck, eben so haben Rostock und andere Städte (s. oben 1315) gleichlautende Freybriefe erhalten.

iuridiccionem super debitis et rixis, que skeldword dicuntur, inter ipsos personaliter vergentibus, habeant exsequendam, et coram aduocato eorum, quem ipsi ibidem sibi ipsis prefecerint, finaliter terminandam.

Hanc eis superaddentes graciam specialem, quod, quacunque die ad litus cum nauibus suis et mercimoniis applicauerint, siue sit dies festiua, siue ferialis, naues suas exonerandi ac merces et alias res ad terram deferendi liberam habeant facultatem. Super quibus ipsos mercatores et alios res ipsorum huiusmodi ferentes per nullum aduocatorum nostrorum volumus impediri.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus duximus apponendum. Datum Wismarie anno Domini MCCC sextodecimo, feria quinta proxima post dominicam sancte trinitatis.

Presentibus dominis Hinrico Domino Magnopolensi, Ottone, Comite de Hoya, Nicholao, Olaui filio, dapifero nostro, Martino, dicto Dune, Detlauo Wlf et Jacobo dicto floep, per quos premissa inter nos et dictos ciues Lubicenses erant placitata.

1316, d. beator. apost. Petr. et Pauli, Wordingborgh.

3. Freybrief Erichs des Königs der Dänen und Slaven für die Stadt Harderwyk.

Die Freyheiten gehen vorzüglich auf das Besuchen Schonens: auf den dasigen Märkten sollen die Harderwyker nach den Marktrechten gerichtet werden, ihnen steht frey den Reinigungseid in deutscher oder einer andern ihnen verständlichen Sprache zu leisten, so wie das Buch, auf welches sie zu schwören haben, nach welcher Weise sie wollen, in ihren Händen zu halten, ohne desshalb für schuldig erkannt zu werden, wenn sie sich sonst gesetzlich rechtfertigen können. Von jeder nach den Märkten kommenden Cogge und den darin geladenen Gütern sollen sie 32 englische *solidos sterlingorum* entrichten. Für Häringe und andere Güter, die sie von da nach Dänmark oder Deutschland zu führen gedenken, sollen sie gleichen Zoll wie die andern Kaufleute entrichten. In Nyburg nur für jedes Pack Tuch eine halbe Mark kupferner Pfennige, und für einen Terling (so oder *terning* ist statt *Termyng* zu lesen) dieselben zwey kupferne Oere als Zoll; dasselbe in Thornborch. Zu Slaulose und Roskild, wenn sie dergleichen Güter daselbst verkaufen, einen *solidum* kupferner Pfennige, welcher *Torghortigh* [altnordisch und schwedisch *torg*, dänisch *torv* bedeutet Markt, ortich, artich, eine gewisse Münze oder Anzahl (*tug*, altnord. Zahl) von Oeren] genannt wird. Endlich wird ihnen Befreyung vom Strandrechte bewilligt. Diese und einige unten folgende der Stadt Harderwyk ertheilte Freyheiten sind an denselben Tagen auch der Stadt Zütphen von demselben Könige in eigenen gleichlautenden Urkunden ausgefertigt worden.

Abgedr. in Schrassert, *Hardervicum antiquum* I. 178. Einen ähnlichen Freyheitsbrief erhielt auch Deventer. S. Huitfeldt p. 389.

CXXVI[b].

1316, feria III. ante f. Palmarum Marsgroue.

Sühne der Stadt Hamburg mit einigen Ditmarsischen Geschlechtern und Vertrag die Sicherheit aller und jeglicher Kaufleute auf der Elbe betreffend 1).

In nomine Domini Amen. Vniuersis in perpetuum presentia visuris seu audituris Nos Amitzemanni, Vokemanni, Etzinghemanni et Zertzinghemanni

1) Nach dem Originale auf Pergament mit anhängendem Siegel Sancti Jacobi in Brunesbutle, welches auf dem Archive zu Hamburg vorhanden ist.

de parrochia Brunesbutle cupimus esse notum et tenore presentium firmiter protestamur, quod diuina nobis opitulante gracia et discretorum terre nostre instructi consilio totam gwerram et discordiam, quam nos et amici nostri ex vna et Consules et ciues Hamburgenses parte ex altera iam habuimus multis annis ad sonam firmam et ad compositionem inuiolabilem perpetuo duraturam deduximus per hunc modum. Quod omnes controuersie, inimicitie, spolia, wlnera seu homicidia et generaliter omnes cause, siue de nouo seu ex antiquo suborte fuerint, quibus nos et nostri amici fautores et complices contra dictos consules et ciues hamburgenses moneri poterimus quoque modo, debent in perpetuum esse sopite et in concordiam firmam et pacem inuiolabilem sunt redacte, nec vmquam debent a nobis seu a nostris successoribus in malo ad memoriam reuocarj, sed nos et vniuersi nostri fautores complices et amici debebimus predictos consules et ciues hamburgenses *et mercatores quoscunque de quacunque regione, terra uel ciuitate* fuerint, in terris et in aquis et specialiter in albea fideliter promouere, nec ipsos spolio, nec aliquo nocendi genere quomodolibet impedire publice vel occulte.

Insuper vt memorata sona nostra maneat inconuulsa arbitrantes volumus, si aliquis seu aliqui de nostris progeniebus, amicis, fautoribus seu complicibus spiritu rebellionis ducti spoliauerint, huiusmodi spolium debebimus in integrum restaurare, volumus eciam esse immunes et separati a iure et communitate terre nostre vsque ad condignam emendam et restitutionem integram ablatorum. Arbitramur eciam quod aduocati et Vniuersitas terre nostre faciant spoliatis iudicium super spoliatoribus secundum iusticiam terre nostre.

Insuper si aliquis seu aliqui de nostris progeniebus, fautoribus seu amicis in spolio wlneratus, occisus seu captus fuerit, per hoc sona non debet esse fracta vel argui violata et vt hec nostra compositio sortiatur plenam roboris firmitatem infrascripti nostri consanguinei pro dicta sona perpetuis temporibus dictis consulibus et vniuersis ciuibus hamburgensibus inuiolabiliter obseruanda, promiserunt ipsis in solidum, fide data, De nobis Ezinghemannis Vos filius scarlakenis et Hammo Steueghehillensone, pro petro nacken apud cogghonem occiso. De nobis Zertzinghemannis Johannes filius Ywani hibbensone pro patre suo Ywano. De nobis Vokemannis henricus vokensone et herderus filius eius, Boyo filius frederici, Hannebole et frater eius Johannes, Lalle et frater eius, pro Egghehardo vokensone et pro Manekino. Preterea de nobis Amitzemannis promiserunt Johannes pram, Voko fresensone, Reymarus tule, Otto boyensone, Thedo filius Nycolai Ameken, Mane stukensone, Ameke mule, Spituul knechteke, Bruninghus filius johannis emmensone et Stelling frater jungheren, pro Nycolao Amekini, Nycolao Emmensone et pro Edone juncheren et Nannone Wedelen. Qui pro nobis omnibus, pro dicta sona et pro non vindicando mortem amicorum nostrorum predictorum et pro omnibus et singulis articulis suprapositis inuiolabiliter obseruandis promiserunt, vt premittitur, in solidum fide data sepedictis consulibus et ciuibus hamburgensibus vniuersis et firmam securitatem, quam Oreweydhe appellamus, inuiolabiliter duraturam, vna cum prioribus articulis obseruare, vt premittitur, promiserunt et jureiurando interposito firmiter vallauerunt. Huius nostre compositionis testes sunt, honesti

viri, Domini Johannes in bokelenborch, Henricus in Merne ac Otto in brunesbutle Ecclesiarum rectores, Thedo kalingh de Nerden, Sagerbuteke, aduocatus terre nostre, Laurentius sororius Thedonis, Wibrandus Meyensone, petrus filius albi vokonis. Insuper Johannes Margaretensone, Henricus haghene, Willekinus niger, Consules in Meldorpe ac bertrammus luscus et bernardus filius domini Godekini, Consules Hamburgenses et quam plures alij fide digni. In quorum omnium euidens testimonium et maiorem roboris firmitatem, parrochie nostre sigillum duximus presentibus apponendum. Datum et actum in Marsgroue, feria tertia ante festum palmarum. Anno domini Millesimo ccc°, Sexto decimo.

1316, d. Jovis post festum Bartholom. Osloae. 4. König Hakon von Norwegen erlässt eine äusserst heftige Verordnung gegen Die, welche ihrer Verbrechen wegen aus dem Lande zu vertreiben wären, dennoch aber blieben, und gegen Die, welche von ihm zwar die Erlaubniss-Briefe im Lande zu verweilen erhalten, dagegen aber sich Verbrechen schuldig gemacht hätten; er fordert Alle auf bey Strafe dem Unfuge durch genaue Aufsicht zu wehren. Ohne dass die Deutschen genannt werden, sind sie doch eigentlich gemeint.

Torfaeus, *hist. Norv.* T. IV. 442.

1316, domin. prox. ante festum Michaelis. Helsenburgh. 5. Erich, König der Dänen und Slaven, bewilligt der Stadt Harderwyck eine Vitte (*fijt*) zu Skanoer, wie sie ausgemessen worden zu ewigen Zeiten. Ein gleiches für Zütphen.

Schrassert *Hardervic. antiq.* I. 177.

1316, in die s. Elizabet vidue Stralessund. 6. Christoph, Herzog von Halland und Samsboe, ertheilt den Stralsundern die Erlaubniss jährlich auf den Märkten in Skanore und Falsterbot auf die Zeit von Jacobi bis Martini, ihren eigenen Vogt zu bestellen, der über ihre unter ihnen entstehenden Streitigkeiten, mit Ausnahme derer, die an Hals und Hand gehen, Recht zu sprechen hat. Niemand soll ohne ihren Willen auf ihren Vitten (*fittatas*) bauen; sie können zu ihrem Gebrauche Wein und Bier schenken, wollene Tücher und Linnen im Ganzen oder Ellenweise verkaufen, ihre Güter, welche nach dem Gewicht abgegeben werden, nach dem grossen und kleinen dänischen Gewichte verkaufen; der freye Verkauf aller ihrer Güter, wenn sie dem königlichen Vogt den Zoll entrichtet haben, wird ihnen bewilligt; bey der Ausfuhr sind sie von jeder Last Härings zwey *solidos denariorum Scanensium* oder drey alte zu entrichten verbunden; der freye Gebrauch der Güter, welche sie in des Königs Landen gekauft haben, steht ihnen gleich den Eingeborenen zu; sie können ihr schiffbrüchiges Gut retten; in den Wäldern Brennholz fällen; stirbt einer von ihnen im Lande, so sollen dessen Erben die Güter des Hinterlassenen, nach Erlegung der Erffkops, geniessen. Die Stralsunder versprechen dagegen den König und seine Unterthanen zu fördern und die Letztern alle die Rechte geniessen zu lassen, deren ihre eigenen Bürger sich zu erfreuen haben.

Suhm XI. 924. Verglichen mit der Urschrift im Stralsunder Archive findet sich jener Abdruck ziemlich gut besorgt.

7. König Hakon von Norwegen, beschränkt in einem Schreiben an seine Stadt Bergen den bisherigen Handel der Deutschen in und mit Norwegen. 1316, domin. q. fest. Olai precessit, Bergis.

Da den Normännern nur erlaubt werde, heisst es daselbst, aus Deutschland unnütze Dinge als Bier, Krämerwaaren *(merces nundinarias)* Gewürze und ähnliche auszuführen, auch die deutschen Kaufleute (*Germani mercatores*) nur dergleichen einführten, so verbietet der König die unentbehrlichen norwegischen Güter als Butter, Fische und Fettwaaren auszuführen, wenn nicht schwere Güter als Getreide und Malz dagegen eingeführt werden. Seine Beamten sollen den Fremden den rechten Preis für die zu des Königs Bedürfniss gekauften Güter zahlen; alle Fremde aber den vom Könige bestimmten Zoll bey harter Strafe entrichten und beschwören; auch soll kein Fremder in Bergen den Winter über bleiben bey Verlust der Güter. Der von den Fremden zu entrichtende Zoll oder die Abgabe ist verschieden bey den verschiedenen im Reiche fallenden Gütern festgesetzt, welches minder bedeutend für uns ist. Aber eine vollständigere Aufzählung der norwegischen Güter ist um so bedeutender. Folgende Waaren kommen vor: Butter, *gaurum* (für *garum*, *garus*, γάρος und γάρον vergl. Ducange h. v. Conr. Gesner *Hist. anim. Tigur.* 1558. p. 445. Plinius *hist. nat.* lib. 31. cap. 7. 8. war vornehmlich bey den Alten und in den mittlern Zeiten eine Leckerspeise, Fischbrühe; hier vielleicht Flüssigkeiten überhaupt aus Fischen bereitet, Thran), Plattfische oder Seebutten (*passerum majorum segmenta.* Gesner l. c. 777. *Planos Latini passerinos vocant*, worauf eine grosse Zahl einzelner Arten aufgeführt werden, *pleuronectes*, *platessa*, *la plie*, *the plaise*, Scholle, Goldbütte), Fleisch aller Art, fette Wall- (Hay- oder Thun-) Fische (*cetorum pinguiores*), Bocks- und Ziegenfelle, Nüsse, Wieselfelle (*pelles mustellinae*), Kuhhäute, Marder- und Schaffelle, Pech, Seehund- Bären- Wolfs- Fischotter- (*lutrarum*) Bieber- Luchs- Dachs- Lamm- und andere Thierfelle (*melinarum* von *meles*, auch kommt *Melina* vor, Ranzen aus dem Fell des Dachses), grobes Tuch, Schwefel, Harz, Bisam (*muscus*), ohne Zweifel der letztere aus dem hohen Norden, der schlechtere unter dem Nahmen sibirischer oder russischer jetzt bekannt.

Bey Paus findet sich eine ähnliche Vorschrift von demselben Könige an die Stadt Tunsberg, ähnliche Beschränkungen enthaltend, ohne Jahrszahl; Suhm *hist. Dan.* XI. 763 und 785. bestimmt das *dat.* 1 Aug. 1315; der König scheint sich in der erstgenannten darauf zu beziehen, doch kommen mehrere andere Waaren darin vor, als Talg (*Lyse*), Barsch (*Rekling*), Theer, Fuchsfelle, so wie einige andere norwegische Güter, die in der ersten Urkunde übergangen sind, vorkommen. Dagegen Korn, Bernstein (*Rav*) Salz und Nüsse, grobes Tuch und wollenes Garn, wahrscheinlich fremde eingeführte Güter waren, wovon der Nüsse allein in der ersten Urkunde Erwähnung geschieht.

Abgedr. ist die erste Urk. am besten bey Torfaeus, *hist. Norv.* IV. 443. schlechter bey Willebrandt III. 20. wo z. B. *caccinarum pellium* für *vaccinarum* vorkommen. Die andere Urkunde an Tunsberg gerichtet findet sich in H. Paus *Norske love* II. 208, auch finden sich bey ihm mehrere andere von den norwegischen Königen an ihre Städte gerichtete Schreiben, die auf deren Verkehr mit dem Auslande sich beziehen; den Raum zu sparen sind nur die bedeutendern hier bemerkt, es mag genügen hier auf das reichhaltige Werk zu verweisen.

1. Erich und Valdemar, Herzöge von Schweden ertheilen der Stadt Riga Privilegien in ihrem Reiche. 1317 d. b. Bartholomei Apost. apud insulam Qualdensö.

Angeführt in Lagerbrings *Swea Rikes Historia.* III. 105, mit der Bemerkung dass das Original in Riga vorhanden sey.

CXXVI^c.

1317, Sabbat. proxim. post f. omn. SS. Grypeswald. Erklärung des Erzbischofs Escher von Lund, dass die Stadt Greifswald keinen Antheil an den Feindseligkeiten gegen den König von Dänmark gehabt habe, welche die Anhänger des Herzogs Christoph von Halland und Samsoo gegen denselben zu Wasser und Lande in diesem Jahre unternommen hatten 1).

Omnibus presens scriptum cernentibus Escherus, Miseratione divina Lundensis Archiepiscopus, Suecie Primas, salutem in Domino sempiternam. Ex fide dignorum relatibus intelleximus evidenter, quidquid fautores Magnifici Principis, Domini Christophori, Dei Gracia ducis Hallandie et Samsoo, contra Regem Danie, fratrem suum, et omnes sibi quibuscunque locis attinentes hoc anno fecerant in mari et terra, Viros bonos et discretos Dominos Consules ceterosque Cives in Grypeswold, de hoc omnino fore innocentes et ad hoc nullum dedisse consilium, auxilium, vel operam, nauibus, armis vel expensis et hoc omnibus, quorum interest, tenore presentium intimamus. In cujus rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum Grypesuald, Anno Domini Millesimo trecentesimo XVII, Sabbato proximo post festum omnium Sanctorum.

1317, domin. prox. post festum Martini. 2. Noch grössere Beschränkungen als die vom vorigen Jahre durch die Räthe Norwegens im Einverständniss mit der Stadt Bergen für die Fremden: Einige Personen wurden ernannt, um mit den Fremden allein den Handel zu treiben, binnen acht Tagen von erhaltener Erlaubniss der Ausschiffung der Güter an u. f. bestätigt durch den König Hakon von Norwegen.

Torfaeus *hist. Norv.* IV. 445. und für Tünsberg eine ähnliche Urkunde (Bergen, Montag nach Martini) von demselben Könige bey Hans Paus l. c. II. 203.

1317, 7 Dec. ap. Windesore. 3. Eduard II. König von England bestätigt den deutschen Kaufleuten, welche in London ihre deutsche Gildehalle haben, die Freyheiten, welche ihnen sein Grossvater Heinrich III. und sein Vater Eduard I. ertheilt haben, und erweitert sie.

Haeberlin *anal. med. aev.* 33. Von diesem Freybrief finden sich drey Ausfertigungen auf Pergament alle mit des Königs Siegel versehen in der Threse zu Lübeck, unter zweyen steht: *per ipsum regem — manu propria*, unter der dritten sind auch die Nahmen der Minister J. Elien u. f. wie bey Haeberlin. An den bedeutenden Kosten, die dadurch veranlasst werden mussten, haben die Lübecker nie gespart. Diese Ausfertigungen weichen von dem Abdruck bey Haeberlin, der überall schlechte Abschriften benutzt hat, von noch Unbedeutenderm abgesehen, in folgendem ab: pag. 33. l. 13 *Propositis* l. *prepositis*; l. 17 *concessit* l. *concessisset*; p. 34. l. 22 *litere patris* l. *litere ipsius patris*; l. 25 *concessemus* l. *concessisemus*; p. 35. l. 24 *extiterunt* l. *extiterint*; p. 36. l. 8 *ponagio* l. *pauagio*; l. 17 *potatem* l. *potestatem*; p. 37. l. 2 *aliquis* l. *aliquem*; p. 38. l. 2 *Wilme* l. *Willelmo* nach der bekannten Abkürzung; l. 4 *Radan* l. *Radon*; *Weston* mit dem Abkürzungszeichen.

1) Aus dem Archive in der Stadt Greifswald abschriftlich mitgetheilt erhalten.

CXXVII[a].

Versöhnung zwischen König Erich von Dänmark und der Stadt Stralsund 1). 1318, fer. II. proxim. ante Vrban. Worthingeburch.

Omnibus presens scriptum cernentibus Ericus, dei gratia danorum sclauorum que rex, Salutem in domino sempiternam. Nouerint vniuersi, quod inter Nos et fauctores nostros ex vna parte et consules ac ciues sundenses ipsorum que fauctores ex altera omnes guerre, discordie et dissensiones, vsque in hodiernum diem in temporalibus vel spiritualibus mote, sedate sint totaliter et sopite et quod nos eosdem dilectos nobis consules et ciues sundenses ac ipsam ciuitatem sundensem ipsorum que fauctores a festo beati Michaelis proximo nunc venturo per tres integros annos continuos subsequentes sub nostra tuitione et protectione recepimus speciali, volentes ipsos in omnibus iuribus ipsorum et causis iustis spiritualibus et temporalibus defensare, ita tamen, quod si aliquos ratione huiusmodi tuitionis et protectionis nostre guerras aliquas contra nos, vel contra alios contigerit nos mouere, in hiis guerris ipsi nobis totis suis viribus fideliter adherebunt. Nec ipsam terminare nos vel ipsi aliqua sona vel concordia debebimus, nisi vtriusque partis accedente bene placito et consensu. Ipsi etiam inimicos nostros in portu, ciuitate et districtu ipsorum non debent aliquatenus sustinere nec permittere, quod inde exiant nec ducant aliqua necessaria vel expensas, hoc saluo, quod mercatores vndecumque venientes ibidem habeant introitum et exitum liberum, sicut antea consueuerunt. Nos etiam medio tempore, quicquid pro nostris vsibus emere voluerimus ibidem per nuncios nostros, illud libere emere debebimus et deferre. In cuius rei testimonium sigillum nostrum et sigillum domini henrici, domini magnopolensis, generi nostri dilecti presentibus sunt appensa. Datum Worthingeburch, anno domini MCCC. decimo octauo, feria secunda proxima ante diem beati Vrbani pape et martyris, in presentia nostra.

CXXVII[b].

Versöhnung zwischen dem Bischof von Roskild und der Stadt Stralsund durch Vermittlung des Königs Erich von Dänmark 2). 1318, d. b. Jacobi, Syoburg.

Omnibus presens scriptum cernentibus Ericus, dei gratia danorum sclauorumque rex, Salutem in domino sempiternam. Nouerint vniuersi quod in presentia nostra, anno domini Millesimo Trecentesimo decimo octauo, feria secunda proxima ante diem beati Vrbani pape et martiris, venerabilis in Christo pater dominus Olauus, dei gratia episcopus Roskildensis, personaliter constitutus viros discretos presentium exhibitores consules et omnes ciues sundenses pro omnibus et singulis causis, quas vsque in diem supra dictum tam in spiritualibus quam in temporalibus ipse dominus Episcopus Roskildensis contra predictos Consules et ciues mouerat, dimisit penitus excusatos. In cuius rei

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund.

2) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund.

testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum Syoburgh, anno domini Millesimo $\overset{\circ\circ\circ}{ccc}$. decimo octauo, die beati Jacobi apostoli.

1318, II. Kal. Augusti Tunsbergi. Uebereinkommen zwischen König Hakon von Norwegen und Hamburg: er lässt sie wieder mit ihren Gütern in seinem Reiche zu, gleich andern Fremden, auf Bitte mehrerer seiner Bischöfe u. f. und unter dem Versprechen auf alle Entschädigung oder Ersatz des während des Zwistes erlittenen Schadens Verzicht zu leisten.

Thorkelin *anal. hist. regn. Norv.* 112. Das Original auf Pergament mit sechs anhängenden Siegeln ist im hamburger Archive vorhanden, und bewährt im Allgemeinen die Richtigkeit des angeführten Abdrucks. Statt H. hat es *Haquinus*. Die Namen der Consules lauten Wrak und Ypinger, Z. 23. l. *satisfactioni*. Z. 24. l. *injuriis*. S. 113. Z. 2. *omnibus* l. *hominibus*. Z. 20. fehlt: *Haquini stavangren.*

CXXVII^c.

1318, St. Nicol. Brügge. Bestätigung der Freyheiten der Kaufleute aus dem römischen Reiche zu Brügge durch die Obrigkeit der Stadt Brügge, besonders wegen der anzustellenden Wieger bey der Wage, und Annahme der fremden Münze und des Silbers 1).

Wie Burghmesters, scepenen ende Raed van der Steide van Brucghe doen te wetene ende maken cont allen Lieden, dat het gheordineert es bi ons lieden ende bi alder ghemeente van der steide vorseid, dat die drie ghesuorne weghers, di nu Weghers siin, ende vort alle die ghuene, die na hem lieden weghers wesen sullen binder steide van Brucghe, caemen moeten vp t'ghiselhuus vor Buergmester, scepenen ende Raed van der steide vorseid, In de presencie der Coepmanne van den Roomschen Rike loiallike ende ghetrouwelike haren eed te doene, zonder malengien, dat si elken copre ende vercopre gheuen zullen elkerlijc tsijn, sonder quade behendicheide jof fraude.

Ende dat ooc die vorseide drie ghesuorne weghers, ende alle die ghuene, die na hem, coemen sullen vp t'ghiselhuus te drien tiden van den Jare, dat es te weitene: In karstzauonde, In paschauonde ende in sinte Baues auonde, na der vorseider copmannen vermaenne, ende doen haren eed vorn buerghemesters, Scepenen ende Raed van der steide vorseid, in presencien der coepmannen vorseid, loialliken ende ghetrouwelike sonder malengien: dat si nemermeer te ghenen daghen mensche ghiften, noch mieden 2), noch tens gheuen sullen, noch doen gheuen bi voreworden, noch sonder voreworde, omme weghers te bliuene binder steide van Brucghe.

Ende ware dat zake, dat enich weghere van den, die nu weghen, Jof hier namaels weghen sullen, met aergheiden achterhaelt worde, en dat sce-

1) Nach der Urschrift in dem Archive der Stadt Cöln auf Pergament mit dem Siegel der Stadt Brügge, verglichen mit zwey amtlichen Abschriften, die sich in Cöln und Lübeck befinden.

2) *Mieden i. q. Miete* nach Kilian *munus, stipendium, arrha.*

penen kenlijc gemact ware; dien zouden scepenen punieren vpten ban na der wet vander steide van Brueghe, In presencien der copmannen vorseid, ghelic dat die priuilegien in hebben, de welke de stede van Brueghe den coepmannen vorseid hier voermaels beseghelt heuet.

Vord dat men den coepmanns vorseid beiheemsche 1) peneghen ende alle andere maniere van seluere, ghetekent jof onghetekent, dat si bringhen, Jof doen bringhen ter bernecamere, weghen sal *a*) der berne camere, ende dat salmen hem lieden deliureren te voerne ende te draghene dar si willen, ghelijc dat men hier vormaels ghedaen heuet: Vte ghestekene den siluere, dat binnen den lande van vlaenderen ghemaect ware, ende dat niet ghetekent ware; ende daer of zoude hem de vercopere moghen deliureren ende verclaersen bi sinen ede aldaer ter steide vorden (vor den) weghere van der bernecamere. Ende hierbi so sal die weghere, die in de bernecamere wesen sal, sinen eed doen ghelijc den anderen drien weghers vorseid, dat es te vorstaene, ten drien vorseiden tiden van den jare na der vorseider copmanne vermaenne.

Ende alle dese vorseide dinghen salmen houden wel ende ghetrouwelike ende doen houden, alse lange alse dese coepmanne vorseid haren Stapel houden willen binder steide van Brueghe. Ende omme dat wie Buerghmesters, scepenen ende Raed van der steide vorseid willen, dat alle dese vorseide dinghen wel ende ghetrouwelike ghehouden bliuen vast ende ghestade, alse lange als die vorseide coeplieden haren stapel houden binder vorseider Steide, also alst bouen gheseid es: so hebben wie in kennessen van deser ding dese lettren ghedaen zeghlen metten zeghle van onser Steide. Dit was ghedaen int Jaer ons heren als men screef sijn Incaernacioen dusentich drie hondert ende achteiene. In sinte Nichasis daghe in de maend van decembre.

CXXVII[d].

Christoph, Herzog von Dänmark, bestätigt den Stralsundern ihre Freyheiten auf den schonischen Märkten 2). 1319, proxim. dominica ante f. Thome apost. Stralessund.

Vniuersis Christi fidelibus presentes litteras inspecturis uel audituris Cristoforus, dei gratia Dux Danorum, Salutem in domino sempiternam.

Nouerint vniuersi tam presentes quam posteri, quod cum, domino dante, regnum Dacie adepti fuerimus, damus et concedimus dilectis nobis burgensibus in Stralessund vniuersis potestatem ac licentiam liberam, quolibet anno in Nundinis Schanore et falsterbode suum proprium aduocatum statuendi, super eorum burgenses in omnibus suis excessibus, fore factis et causis iudicandi, preter in causis, que tangunt collum et manum, ibidem perpetratis;

a) Wahrscheinlich fehlt *in*.

1) *beiheemsche*, Böhmische, für *behemsche* Kil. v. *Behem* p. 868.

2) Nach der Urschrift in dem Archive der Stadt Stralsund.

Cuius aduocati potestas a festo sancti Jacobi usque ad festum sancti Martini episcopi proximum annis singulis perdurabit.

Nolumus etiam et prohibemus, quod quisquam super eorum fittas edificet, cuiuscumque condicionis fuerit, nisi de eorum voluntate fuerit et consensu.

Ceterum indulgemus eisdem burgensibus, quod si eos alicubi infra limites et terminos tocius regni et dominii nostri naufragium, quod absit, pati contingat, quamdiu res suas et naues per se vel per alios saluare poterunt, eisdem id faciendum presencium tenore liberam concedimus facultatem, et quod per neminem aduocatorum nostrorum seu per quemcumque alium debeant impediri.

Preterea in siluis nostris ligna cremabilia licite colligendi et libere secandi habeant potestatem.

Insuper si aliquis eorundem burgensium in nostro Regno seu dominio morte preuentus fuerit, sui heredes aut successores pro ipso dabunt, quod erfkop dicitur in vulgari, et bona sua totaliter subleuabunt.

Omnes etiam modos noui thelonei eisdem burgensibus omnino remittimus et penitus relaxamus; volentes, eosdem burgenses antiquis iuribus et theloneis consuetis temporibus Illustris Regis Woldemari pie memorie libere perfrui et gaudere; vnde per gratiam nostram districte prohibemus, ne quis aduocatorum nostrorum, eorundem officialium, seu quisquam alius ipsos burgenses de Stralessund contra tenorem presencium presumat impedire vel in aliquo molestare; quod qui fecerit, nostram non effugiet vlcionem. Actum et datum in Stralessund anno domini M°CCC°XIX° proxima dominica ante festum beati thome apostoli. In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus litteris duximus apponendum.

1320, Aug. 14. 1. Wilhelm Graf von Hennegau, Holland etc. schreibt den Bremern wegen der von denselben einigen Dordrechtern weggenommenen Güter.

Abgedr. b. Mieris II. 237.

1320, d. b. Petri ad cathedram Soest. 2. Beschwerdeschrift des Raths und der Bürger der Stadt Soest an den Major und die Gemeine zu Southampton, wegen der ihren Bürgern durch einige von Southampton aus einem kleinen Schiffe genommenen und angehaltenen 30 Fässer Stahl und Eisen.

Haeberlin *anal. med. aevi.* p. 285.

1320, April. 1. Wordingborgh. 3. Ein dem folgenden ähnliches Privilegium desselben Königes für Greifswalde führen an Gesterding a. a. O. S. 34. u. Suhm XII. 12.

1320, IV. fer. prox. p. fest. ass. Mar. Werthingborgh. 4. Christoph, König der Dänen und Sclaven, Herzog von Esthland, bestätigt den Stralsundern ihre alten Freyheiten auf den schonischen Märkten und in Dänmark.

Mit unbedeutender Abweichung wörtlich gleichlautend mit dem frühern von Christoph als Herzog Denselben ertheilten Freybriefe CXXVII[d]. Die Urschrift ist gleichfalls in dem Stralsunder Stadt-Archive.

CXXVIII.

Christoph, König der Dänen und Sclaven bittet für seine Bürger von Reval zu Lübeck bey dem Rath dieser Stadt um ein freyes Geleit, da nach der Lübecker Erklärung ihnen Recht wegen zugefügter Beleidigungen gewährt werden solle 1). s. a. (1320-1325) d. b. Mar. Magd. Saxekopingh.

Christoforus, dei gracia Danorum Sclauorumque Rex, Honorabilibus viris, semper in Christo dilectis, vniuersis consulibus Lubicensibus, sinceram in domino dileccionem et salutem.

Significamus vobis Ciues nostros de Reualia nobis iniuriam, eis in vestra Ciuitate factam, exposuisse. Nunc vero dominus Alwinus grope, ad nos veniens, nobis retulit, vos velle eisdem Ciuibus nostris, pro antedicta injuria ipsis illata ordinare iusticie complementum. Vnde scire vos volumus, quod si eis securum conductum ad vos veniendi, apud vos morandi, dare voluetis, ipsos inducemus ad arripiendum iter ad vos veniendi pro equalitate, pro jniuria eis irrogata, a vobis recipienda.

In christo valete. Datum Saxekopingh, die beate Marie Magdalene, in presencia nostra, nostro sub secreto.

CXXIX.

Rolle der Bötticher nach einem Beschlusse der Städte Lübeck, Hamburg, Wismar, Rostock, Stralsund, Greifswald und Hamburg 2). 1321, to mitvasten, s. l.

Men scal weten, dat wy raadman van hamborch ouer een hebben ghedreghen mit deme raade van lubeke, wysmer, rozstok, stralessund vnde gripeswold vmme dat bödeker ammet.

To deme ersten. Dat neyn sülues here uth deme ammethe en scal neneme knechte lenen up sin deynst meer denne achte schillinge penninge; lenede he em ouer meer, dat schal he degher vorloren hebben. Were ok dat also, dat ienich here uppe desse tid sineme knechte meer ghelenet hedde den achte schillinge, de scal he eme afslan van tyden to tyden.

Vortmer welke knecht zineme heren uth deme deynste twige hemelike vutgeyt vnde ane willen, den en scal men in dessen steden nicht meer to denste laten. It en scal ok nen here eynen verlopenen knecht buthen der

1) Nach der Ausfertigung in der Threse zu Lübeck auf Pergament. Das Siegel hat vormahls darauf gesessen. Alwinus Grope war Rathsherr zu Lübeck und starb im J. 1325, s. v. Melle, gründliche Nachr. von Lübeck S. 47.

2) Nach einem Codex im hamburgischen Archive, die Rollen der Aemter enthaltend. Es findet sich derselbe Beschluss lateinisch in der Stadt Rostock Gerechtsame Urkunde Nr. XXXII. p. XI. doch fehlt der Schluss daselbst von *Vorbat welk knecht uth sines heren hus* u. s. w. an.

rechten tijd meden to sineme denste. Ok neen here scal eynen knecht meden mit deme underschede, dat he los van sineme denste sy uppe de tijd, want me to schonôre schal varen.

We desser stücke ienich breeke, de schal vor iewelk stücke, dat he brikt, betheren siner staad dre mark sůlvers, vnde der en schalmen eme nicht laten, vnde schal des ammetes eyn iar vntberen.

Vorbat welk knecht uth sines heren hus des nachtes is, dem scal sin here vor iewelke nach afslan ses penninge van sineme lone; dede he des nicht, dat scal he beteren in der morgensprake deme raade mit teyn schillingen, vnde deme werke mit ses penningen.

Dit recht hebbe wy ghewillekôret mit den vorbenomeden steden, also id sik boret in den iaren vnses heren MCCCXXI, to mitvasten.

1321, in castro Lodosie, in d. b. Marie Magdalene. Erklärung des Königs Magnus von Norwegen und Schweden, dass er auf die Bitte Martins von Husan allem Widerwillen gegen die Bremer entsagt habe, und ihren Bürgern wieder die freye Fahrt auf seine Reiche verstatte und ihnen förderlich zu seyn verspreche.

Joh. Ph. Cassels Samml. ungedr. Urk. 16.

1321, in die S. Thomae apostoli, Werben, Seehusen, Stendal. Vereinigung der Markischen Landschaft (*militares*) und der Städte Werben, Soltwedel, Gardeleue, Tangermünde, Osterborch, Seehusen gegen ihre Feinde, die ihre *jura primordialia* kränken wollen.

(Lenz) marggräfl. Brandenb. Uhrkunden S. 216. 219.

1322, in d. beati Thome apostoli Berlyn. Schreiben der mittelmärkischen Städte alt und neu Brandenburg, Rathenow und Nawe Spandow, Berlin und Kolene, Mydwelde, Copnik, Bernow, Ewerswelde, Landesberg und Strutzberg, Mynchberck, Wurstenweld, Vrankenvurd, Simmenwalde und Gubin, Bezkow, Lukow, Belytz, und Bryssen an die Stadt Stendal, worin sie ihr anzeigen, dass sie sich unter einander gegen böse Leute, Räuber, Mordbrenner u. f. dahin vereinigt hätten, dass ein solcher aus ihnen allen ausgestossen seyn solle; bey einem Falle dieser Art soll den anderen Städten eine Anzeige davon gemacht und der Verbrecher, in welcher Stadt er ergriffen würde, zum Tode verurtheilt werden. Den Bürgern der einen Stadt, welche in eine andere der vereinten Städte flüchten, wird Schutz zugesagt; sollte aber ein Fürst oder anderer Mächtige eine der vereinten Städte anfallen wollen, so sollen die Uebrigen sich bey ihm verwenden (für *municionibus* ist *monitionibus* zu lesen), fügt er sich nicht, so sollen die verwandten Städte Nichts, was er bedarf ihm zukommen lassen (*consolatio necessariorum*).

Abgedr. ebendas. 220.

CXXX[a. b. c.]

Drey Urkunden, welche Gedeminne, König der Lithauer und Russen, Fürst und Herzog von Semgallen ausgefertigt hat, enthaltend: 1. dessen Schreiben an die Prediger-Mönche besonders der Provinz Sachsen; 2. an die Städte Lübeck, Rostock, Stralsund, Greifswald, Stettin und die gothländischen Kaufleute; 3. an die Minoriten-Mönche, ihnen allen seinen Uebertritt zum Christenthum anzeigend, und sie mit grossen Freyheiten begnadigend. 1323, ipso die corporis Christi

Abgedruckt in v. Kotzebues älterer Geschichte Preussens II. 353. nach der Urschrift, wie er sagt, im geh. Archive zu Königsberg Nr. 60. Offenbar ist dieser Abdruck nicht mit der nöthigen Sorgfalt gemacht. Die mittlere dieser drey Urkunden hat Dreyer 183. nach einem Transsumpt im lüb. Archive noch fehlerhafter abdrucken lassen. Das Transsumpt im lübischen Archive ist selbst sehr mangelhaft, in einigen Stellen ist der fehlervolle Abdruck bey Kotzebue vorzuziehen; in andern hat das Transsumpt offenbar die richtige Leseart. Zufolge des Transsumpts sind vorzüglich folgende Abweichungen und Verbesserungen verglichen mit dem Abdrucke bey K. zu merken, indem die unbedeutendern übergangen sind:

v. Kotzebue II. 354. Transsumpt zu Lübeck l. *ubi aliquem vestrum predicare contingit, preposito indicetis;* Z. 23 *sigillati* l. *sigillari;* 24 *quam prius ferrum in ceram transit et aqua in calibem* l. *quum prius ferrum in ceram transit et aqua in chalybem.*

2.

P. 155. Z. 9 *transmistis* l. *transivistis;* Z. 12 *vidistis et a me percipitis* l. *vidistis et aure percepistis;* Z. 20 *papa* l. *pape;* Z. 25 *vnos fide dignos* l. *viros fide dignos;* Z. 29 *quod* l. *quam;* Z. 35. 36 *animarum et . . . latrunculi* l. *animarum, et etiam vnde latrunculi;* P. 356. Z. 13 *spospondimus* l. *spopondimus;* Z. 14 *petitione* l. *impetitione;* Z. 18 *medio ipse* l. *medio tempore;* Z. 22 *Ita tunc quod nobiscum populus* (*pls* sic) *exsuperabit gratiam quam in aliis regnis est consuetum* l. *Ita tamen quod nobiscum plus exuberabit granum, quam in aliis regnis est consuetum*; Z. 36 *patre* l. *patri;* Z. 37 *sibi* l. *ipsi;* P. 357. Z. 1 *Bonislai* l. *Soronislai* nach Kotzebue soll es Boleslaus seyn; und weiter unten heisst derselbe im Transsumpt *Bouislaus* oder *Bonislaus.*

3.

Z. 14 *ut minaret* l. *ut juvaret;* Z. 17 *generat* l. *gravat;* Z. 28 *pruthenicum* l. *ruthenicum;* Z. 32 *in . . . dominorum* l. *in dampnum dominorum;* P. 358. Z. 6 *verbum ut* l. *verbum nostrum ut.*

Diess mag genügen, bis ein genauer Abdruck aus dem Königsberger Archiv, nach der Urschrift, wie v. K. sagt, erfolgt seyn wird, der von N. Voigt, dem vortrefflichen Verfasser der Geschichte Preussens, zu erwarten ist.

Aus dem Transsumpt zu Lübeck ist folgendes zu merken: Die beyden rigaischen Rathsherren Heinrich von Calmar und Johann Roghen, hatten die erste zu Stralsund aufgenommene Urkunde Gedimins für die Prediger-Mönche im Julius nach Lübeck überbracht, es ward daselbst ein Notariat-Instrument desshalb aufgenommen in Gegenwart einiger Mitglieder der Domkirche zu Lübeck und einiger Prediger-Mönche, im Beyseyn des Raths dieser Stadt und in der Sitzung desselben ward diese Urkunde durch die Prediger-Mönche verlesen. Da die Echtheit der Urkunden späterhin von Dreyer a. a. O. 304. ist bezweifelt worden, so ist diess Transsumpt oder Notariat-Instrument wichtig, und eben desshalb mag es hier stehen, obwohl in der neuesten Zeit auch von Andern die Echtheit dieser Urkunden bereits behauptet worden ist. Der Anfang des Notariat-Instruments lautet also:

In Dei nomine amen. Anno natiuitatis ejusdem MCCCXXIII. XV. kal. augusti, indictione sexta, pontificatus Sanctissimi in christo patris et domini domini Johannis divina providencia Pape XXII anno septimo, Hinricus de Calmaria consul dyoc. et ciuitatis Rigensis una cum collega suo, videlicet Johanne roghen, constitutus in presencia mea Johannis de Brema, publici auctoritate Imperiali notarii, et venerabilium ac honorabilium virorum dominorum canonicorum cathedralis ecclesiae Lubicensis, videlicet Johannis crek, magistri Hinrici Goldoghen, Hinrici de zwerin et Johannis de more, nec non fratrum ordinis predicatorum Thiderici gardiani, brunonis lectoris, petri de wartslauia et Hermanni de Ribbenitze et consulum Lubecensium in consistorio consulum eorundem quasdam litteras fratribus predicatoribus, sub speciali forma et sigillo regio Regis Ltephanorum, presentauerunt et easdem in continenti legi et exponi per eosdem fratres mandauerunt tenoris et continentie infra scripte:

Alsdann folgt die erste Urkunde wie sie bey Kotzebue steht. Nach dieser fährt das Instrument fort:

Hiis vero perlectis et expositis, alias litteras sub memorato sigillo regio regis Letphanorum viris providis et honestis advocatis, consulibus ciuibusque Lubecensibus, Rostochiensibus, Sundensibus, Gripeswaldensibus, Stetinensibus, Godlandie mercatoribus, mechanicis cuiuscunque conditionis dileccionis legi et exponi petiverunt juxta formam infra scriptam:

worauf die zweyte Urkunde ebendaselbst verlesen und von Ebendenselben mitgetheilt folgt, wie sie bey Kotzebue und Dreyer abgedruckt ist. Dann fährt das Instrument fort:

Similiter prefatis litteris diligenter perlectis et expositis in eodem consistorio, presentibus dominis canonicis, religiosis et consulibus superius nominatis, Alias litteras, sub sigillo fratris Thiderici, custodis fratrum minorum custodie, Lubecenses legi supplicarunt tenorem, qui sequitur, continentes:

In christo karissimis fratribus, presentem litteram inspecturis, frater Thidericus, custos Lubecensis, sinceram in domino caritatem: Noueritis me quasdem litteras illustris domini regis Letwinoum in consistorio consulum ciuitatis Sundensis inter traditas respexisse tenorem, qui sequitur, continentes:

und nun folgt die von Lübeck nach der zu Stralsund genommenen Abschrift mitgetheilte Urkunde, wie bey Kotzebue Nr. 3. doch am Schluss nach den Worten:

Datum Vilna a. domini MCCCXXIII. ipso die corporis Christi.

ist zugefügt:

Littera perlecta a ministro et custodibus mittatur ad aliam provinciam, et omnes fratres fideliter orent pro rege, filiis et reginis et tota terra, ut dominus perficiat, quod incepit.

In hujus visionis evidenciam ego frater Thidericus, custos prefatus, prius transscriptum sigillo mei officii consignavi. dat. Sundis anno domini MCCCXXIII in festo divisionis Apostolorum.

Cum itaque inter alias sollicitudines, prefatis canonicis, religiosis et consulibus incumbentes, iidem perpeti [1]) cura revoluerent, ut errantes in viam reducere veritatis ipsos, quos domino lucrifacere, sua eis cooperante gratia prompcius conualerent, fratres de domo theutonica, tunc in ciuitate Lubeca presentes, videlicet Johannes de Riga, presbyter, Reimarus dominus Hane, commendator in wenda, Nicol. de parsowe, advocatus in carcus, et godfridus dictus wst ad presenciam sepe dictorum canonicorum, religiosorum et consulum sunt vocati, ut eorum salubre consilium super prefato negocio, quid facto opus esset, diligencius audiretur. Qui, cum ad presenciam prelibatorum canonicorum, religiosorum et consulum ad consistorium prompcius venissent eorundem, et prescriptas litteras per ordinem audiuissent, volenti animo et corde hylari recipientes easdem responderunt: quod si premissa veritati niterentur, quamvis curis et negociis grauarentur diversis atque distraherentur presentibus occupationibus, circa id tamen intenderent et vellent intendere votis ferventibus vacare instancius ac operose sollicitudinis studium impertiri, et studiosa vigilare diligentia, quod ad dei graciam et profectum fidelium animarum apud Lethwinos invalesceret fides christi, manentibus singulis gentis illius nobilibus et ignobilibus utriusque sexus in suo statu et conditionis libertate; adjicientes, ut omnia et singula in premissis litteris contenta melius et cicius prosperarentur, quod, si qui nuncios ad dictos Letwinos super prelibato negocio mittere aut expensas facere circa hoc decreverint, nuncios suos cum nunciis eorum mittent et omnem expensam, quam alii circa hoc facere voluerint, consimilem ipsi facient et majorem. Et nichilominus ex parte tocius sui ordinis et personarum prepositarum se, sub honoris rerum et conscientiarum obligacione, ad premissa omnia et singula constrixerunt in presentia predictorum. Ceterum si, prefato negocio stante in suspenso, antequam fidem christi suscipiant et baptismum, quemadmodum in litteris pollicentur prelibatis, in christianos, quod absit, aut in res, terras seu personas eorundem manus mitterent virulentas, sicut ex certis verisimile formidant coniecturis: Cum fides fidem non servanti minime debeat observari, in ipsos cogentur fidei contumeliam vindicare, atque hoc facientes promissi sui inveniri nolunt circa premissa transgessores.

Sigillum vero his litteris appensum erat rotundum cereum, continens circulum duodecim angelorum, et in medio circuli imaginem viri capillati in cathedra residentis, in manu dextra coronam continentis et sceptrum, in sinistra et in circumferentia eius per quadraginta unam litteras et cruce sculptum erat: *S. dei gracia Gedemenni Letwinor. et Ruthenor. regis.*

Acta sunt hec Lubeke anno die et indictione ac pontificatu supra dictis, presentibus testibus supra dictis.

1) *Leg. perpetua.*

Et ego Johannes de Brema, clericus, auctoritate Imperiali publicus notarius, omnibus premissis interfui, ipsas litteras conscripsi, copiaui et in hanc publicam formam redegi meoque signo solito et consueto signavi, rogatus.

Kotzebue hat a. a. O. schon die Echtheit der Urkunde in den Schutz genommen; diesem ist Karamsin deutsch. Uebers. Riga 1823 B. 4. S. 177. 290-294. Anmerk. 145-147. gefolgt. Dass nun Gedimin den Wunsch ein Christ zu werden gehabt, oder ihn wenigstens geäussert habe, kann freylich keinem Zweifel weiter unterworfen seyn, die Urkunden und diess Instrument geben nicht nur die Beweise, sondern wir haben auch gewechselte Briefe zwischen ihm und dem Papste Innocenz XXII, die dasselbe aussagen und andere bestätigende Urkunden des Letztern: S. Raynaldi *annal. eccl.* XV. *ad a.* 1323 §. 19. 20. Den Frieden zwischen Gedimin und dem Orden von demselben J. bestätigte der Papst, er sandte seine Abgeordneten an Gedimin im folgenden Jahre ab, worauf Gedimin den Uebertritt verweigerte, weil der deutsche Orden wieder den Krieg mit ihm angefangen hatte, so dass er als Nichtchrist nachher lebte und starb: Raynaldus l. c. *ad* a. 1324 Nr. 45-52. Dem deutschen Orden ist es vielleicht beyzumessen, dass die christliche Religion damahls nicht festen Fuss in Lithauen gefasst hat; über jenen waren selbst in Rom die grössten Klagen vorgebracht worden. Aber von der andern Seite scheint es auch die nächste Absicht Gedimins bey der Aeusserung dieses Wunsches gewesen zu seyn, von Seiten der Deutschen ungestörter seine andern Eroberungen verfolgen zu können; da aber der Friede nicht dauerte, so war vom Christenthume, und wahrscheinlich auch von allen den in den Urkunden versprochenen Zusicherungen nachher nicht weiter die Rede. Doch ist ein Friede auf zwey Jahr nach Michaelis d. J. wirklich geschlossen worden. Ich habe nicht gefunden, dass die Städte, oder ihre Bürger und Kaufleute von den Anträgen späterhin irgend einen Gebrauch gemacht hätten. Wie man aus diesem Notariat-Instrumente sieht, bezweifelten die Ritter sogleich die Dauer der darin dargelegten Gesinnung. Die Städte, deren Bürger und Kaufleute mögen diesen Glauben getheilt haben, um so mehr, da einer der Vorfahren Gedimins, Mnidew, Christ zwar wirklich geworden, wenn gleich auch wieder abgefallen war. Die Städte hätten übrigens gewiss gern hier einen geschützten Verkehr dauernd gehabt. Auch kann man nicht läugnen, dass der grosse Umfang dieser Freyheiten über die Dauer solcher Gesinnung und deren Lauterkeit etwas bedenklich machen konnte, dergleichen Freyheiten wie ihnen nirgends so freywillig angetragen worden. Die Abfassung der drey Urkunden verräth bey dem tiefsten Hasse gegen die Ordensritter, die Hand eines Mönchs, deren sich Gedimin bediente, auch stammt von ihr wohl das Wapen. Die Urkunden sind echt, aber ohne Erfolg geblieben. Zum Schluss mögen hier noch die wesentlichen Verbesserungen stehen, welche sich, nach Vergleichung des Transsumpts mit dem Abdruck bey Dreyer ergeben: p. 183. l. 25 *omnium virorum* l. *omnium vestrorum*; l. 29 *unum promisimus annuentes nos* l. *unum promiserunt*, *Domino annuente*, *nos*; p. 184 l. 4 *probata est*, *alium* l. *probata*, *est talium*; l. 6 *animarum*, *etiam velut latrunculi* l. *animarum*, *et etiam unde latrunculi*; l. 7 *monachis vero* l. *monachis sibi*; l. 8 *consulimus Insuper* l. *consulimus dominorum Insuper*; l. 17 *injusta impedititione* l. *injusta impetitione*; l. 24 *civitatis et omnibus privilegiis et tunc* l. *ciuitatis omnis wlgus*, *nisi tunc*; l. 36 *Domini Subovislay*, *Ducis Marovie* l. *Domini Soronislay*, *Ducis Mazovie*.

1323, S. Pieters dach ingaende Oichste. Tordrecht.

1. Wilhelm, Graf von Hennegau, ersucht die Kaufleute von Ostland und aus dem Stifte Utrecht, welche Bier einführen, seinen Zoll zu Amsterdam und Medenblik nicht vorbeyzufahren.

Gedr. bey Mieris II. 321.

2. Erklärung der Abgeordneten der Herren des Landes und der Städte von Livland, Esthland und Curland über den mit König Gediminne von Lithauen abgeschlossenen Frieden. 1323, des sunnendages na Sunte Micheles dage, Vilne.

Freyheit für alle Christen in das Land zu kommen, nach Litthauen, Ousteyten, Samaiten, Plescouwe und allen ihm untergegebenen Russen; geraubtes Gut soll ausgeliefert werden. Die Fremden sollen in Gediminnens Landen Recht geniessen. Der Friede oder Stillstand soll zwey Monathe zuvor gekündigt werden können. Es ist diess kein eigentliches Friedens-Instrument zwischen beyden Haupttheilen abgeschlossen, vielmehr eine Erklärung der Abgeordneten des einen Theils, wie es scheint, nach vielleicht nur mündlich erhaltenen Zusicherungen. Von den 14 Siegeln, die an der Urkunde gehangen haben, ist keines in dem Abdrucke näher beschrieben, wahrscheinlich aber sind es nur die Siegel der Abgeordneten gewesen, denn diese reden allein in der Urkunde.

Abgedr. b. Suhm XII. 353. nach einer Abschrift durch Langebek von der im Archive der Stadt Riga befindlichen Urkunde.

König Christoph von Dänmark ertheilt den Bürgern von Wismar, auf ihr Ansuchen, Befreyung vom Strandrechte, und in Skanör, so wie überall in seinem Reiche, die Rechte und Freyheiten, welche König Waldemar und andere seiner Vorfahren den Lübeckern ertheilt hatten. 1324. Jan. 13. Wordingborg.

Aus dem Diplom. Langebek. angeführt bey Suhm XII. 83.

CXXXI[a].

Die Grafen von Holstein, Gerhard und Johannes, nehmen die Güter der Lübecker und gesammten Kaufleute auf der Heerstrasse zwischen Lübeck und Hamburg in ihren Schutz 1). 1324, Cantate s. l.

In nomine domini amen. Nos Gherardus et Johannes, dei gracia Comites Holzacie et stormarie, Recognoscimus presentibus et constare volumus universis quod nos unanimiter in nos et in nostram protectionem recepimus specialem conductum bonorum civium lubicensium et communiter omnium mercatorum, qui vadit et ducitur inter civitates lubeke et hamborch, similiter et omnes personas apud conductum et ad eo transeuntes, de una ad alteram civitatum predictarum. Simpliciter 2) in nos assumpsimus, quod bona civium lubicensium et communiter omnium mercatorum, que sub nostro vadunt conductu, sub plena securitate ducere et destinare debemus in unam vel in alteram civitatum premissarum, secundum quod hiis quibus ipsa bona pertinuerint fuerit optimum. Preterea volumus quod nostri famuli, conductum huiusmodi nostro nomine traducentes, simpliciter 3) sint securi. Insuper si aliquos de nostris famulis aut vasallis, ad conductum huiusmodi traducendum,

1) Nach dem Originale auf der Threse in Lübeck. An dem Originale, auf Pergament, hängt noch unversehrt das kleine Siegel des Grafen Johannes in weissem Wachs; das andere Siegel ist abgerissen, doch sind die Pergamentstreifen an denen es hing, geblieben.

2) und 3) *Simpliciter*, vielleicht ist *similiter* zu lesen.

ex causa nos contingat adiungere, hii quamdiu apud conductum equitant atque manent et per unum diem postea et per unum diem antequam veniant ad conductum, plena securitate perfruentur. Et ut premissa a nobis inviolabiliter observentur, presentes literas cum appensione nostrorum sigillorum fecimus in testimonium roborari. Datum anno domini MCCC vicesimo quarto in dominica Cantate.

CXXXI[b].

1326. fer. sexta proxima post festum beatorum Petri et Pauli apostolorum. Haffnis.

Woldemar, König der Dänen und Sclaven, bestätigt den Städten Stralsund, Greifswald, Anclam und Demmin und allen Kaufleuten ihre alten Freyheiten in Schonen und Dännark, nahmentlich, dass sie keine höhern Zölle, als die alten herkömmlichen zu entrichten haben sollen 1).

Woldemarus, Dei gratia Danorum Sclauorumque Rex, Consulibus et Vniversitati ciuitatum Stralessundt, Gripeswold, Tancklam et Demmin dilectionem in Domino cum salute.

Quod nostro nostrique Regni fauorabiliter profectui intenditis, ut verius intelleximus, ad speciales promotiones vobis obligamur; Dantes vobis, vestrisque Burgensibus et civibus, et universis mercatoribus, nostris amicis, omnes libertates et iusticias in Scania, et in omnibus finibus et terminis Regni Dacie ubilibet ab antiquis temporibus indultas et concessas. Volumus ut nullum theolonium detur, nisi ab antiquo consuetum.

In huius rei testimonium nostrum secretum sigillum presentibus est appensum. Testes sunt nobiles Domini Gerhardus, Johannes et Adolphus, Comites Holsatie, Stormarie et Scowenborg, Laurentius Dapifer, Lodowicus Marscalcus, et quam plures alii fide digni. Datum Haffnis, Anno Domini MCCCXXVI, feria sexta proxima post festum beatorum Petri et Pauli Apostolorum.

CXXXI[c].

1326, in profesto divis. apostolor, Bookø.

Fünfjähriger Friede und Verbindung zwischen dem Könige Woldemar von Dännark nebst Gerhard Graf von Holstein mit Stralsund 2).

Omnibus presens scriptum cernentibus Waldemarus, dei gratia Danorum Sclauorumque Rex, et Gherardus, eadem gratia Comes Holtsacie et Stormarie, salutem in domino sempiternam.

Notum facimus vniuersis tam presentibus quam futuris, quod sub anno domini MCCCXX sexto in profesto diuisionis apostolorum in insula boockø inter nos

1) Nach einer Abschrift im hamburgischen Archive; über das Original vergl. Suhm XII. 127; mehrere andere von demselben Jahre, gleichlautend für die fünf vorzüglichsten wendischen Städte, Lübeck, Wismar, Rostock, Stralsund und Greifswald und wiederum für einzelne derselben finden sich in verschiedenen städtischen Archiven; einige hier abgedruckte mögen als Beyspiel dienen.

2) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund.

ex vna parte et inter viros discretos nobis in Christo dilectos Consules, Aldermannos et vniuersos ciues stralessund ex altera parte in modum, qui sequitur, exstitit placitatum, quod plenam pacem et firmam sonam cum ipsis stabilimus et firmamus per quinque annos immediate subsequentes, videlicet a festo predicto vsque ad id festum, dictis quinque annis reuolutis inuiolabiliter duraturas, ipsos sub nostra pace et protectione recipientes, pro suis inimicis interim specialiter defendendos et eosdem cum centum viris, armis et dextrariis expeditis iuuantes sub nostris expensis, lucris et dampnis, quando per ipsos super hoc fuerimus requisiti; verumptamen de captiuis et exactionibus dictis *dignisse* 1), si qui capti fuerint, prout expeditos habemus, plenam partem recipiemus secundum nostrorum numerum armatorum.

Preterea supradictis Consulibus et ciuibus, si summum necesse habuerint, cum totis viribus nostris in causis suis astabimus in auxilium eorum properando sub nostris sumptibus ceterisque conditionibus prius tactis. Ceterum cum sonam vel pacem cum illustribus principibus, dominis Cristophoro quondam Rege Danorum, Hinrico Magnopolensi et Johanne de Werle nos inire contingat, sepedictos Consules ceterosque ciues in iustis suis causis tamquam pro nobis placitare beneuole debeamus. In cuius rei testimonium secreta sigilla nostra presentibns sunt appensa. Datum anno, die et loco supradictis.

CXXXI[d].

König Waldemar von Dänmark verspricht den Stralsundern 150 Mark fein zu zahlen, als Ersatz für die ihnen vom Könige Christoph genommenen Güter 2). 1326, in profesto divis. apostol. Voghøø.

Nos waldemarus, dei gracia danorum sclauorumque Rex, Recognoscimus tenore presencium protestantes, Quod obligamur ciuibus stralessundis In Centum et quinquaginta marcis puri, cum primo poterimus, expedite persoluendis pro bonis ipsis ciuibus per Cristoforum, quondam regem danorum, transactis aliquibus annis, ablatis. In cuius rei testimonium secretum nostrum presentibus est appensum. Datum Voghøø, anno domini Millesimo ccc[o] vicesimo sexto, in profesto diuisionis apostolorum, presentibus dominis, Nobili domino Gherardo, comite holtzacie et stormarie, Lodovico albrittson, marscalco, Petro stygge, ceterisque consiliariis nostris fidelibus et dilectis.

1. Waldemar, König der Dänen und Sclaven, ertheilt der Stadt Greifswalde Handelsprivilegien in Dänmark und in Schonen, letztere nach dem Vorbilde der Lübecker und grösstentheils in Bestätigung älterer Privilegien. 1326, in aestivo die St. Jacobi. Roskk.

Vgl. oben 1280. 3; und 1320. — Abgedr. in J. C. Dähnert Pommerscher Bibliothek B. III. S. 70.

1) *dignisse*, vermuthlich Verträge über das Lösegeld der Gefangenen.

2) Aus einem alten schönen Copirbuche des 14ten Jahrhunderts in d. Archive der Stadt Stralsund.

1326, s. d. 2. Herzog Otto von Pommern verheisst den Städten Stralsund, Greifswald, Anclam, Demmin und Treptow, zur Beförderung ihrer Aufnahme, dass allen Handelnden, die mit ihren Waaren diese Städte bereisen, oder von da mit ihren Waaren zurückgehen wollen, in dem Lande binnen der Swine und der Oder kein Zoll, kein Geleitsgeld (*denarii ducatus*) und kein sonstiges Ungeld abgefodert werden solle etc.

Angef. in Balthasar *app. hist. dipl.* S. 16; berichtigt bey Gesterding a. a. O. 39.

CXXXI^e.

1326, in vigilia assumcionis b. Mar. virg. Nyborch. Waldemar, König von Dänmark, verstattet mehrere Freyheiten zum Besten der Kaufleute überhaupt, besonders aber der Lübecker 1).

Waldemarus, dei gracia danorum sclauorumque rex, Omnibus presens scriptum cernentibus Salutem in domino sempiternam.

Habemus deuocionem ad aliqua statuendum pro vtilitate publica mercatorum, et ad innouandum et confirmandum quasdam constitutiones et iusticias, quas ciues de Lybek in regno nostro temporibus predecessorum nostrorum, Regum dacie, actenus habuerunt, vnde de consilio et consensu dominorum tam spiritualium quam secularium Regni nostri et Consiliariorum nostrorum, statuimus ius perpetuo duraturum, vt cum mercatores naufragium patiantur, nullus hominum in omnibus finibus Regni nostri necnon nostro nomine bona eorum, cum ad terram qualicunque modo perueniunt, debent rapere aut vsurpare, sed volumus et ordinamus, quod omnia aut singula bona naufraga, siue wrak aut aliis vocabulis appellentur, illis debeant pertinere de iure post naufragium, quibus antea pertinebant, omnem abusum contrarium deponentes, et jus burgensium de Lybek et etiam ceteris omnibus mercatoribus presentibus litteris stabilimus.

Preterea confirmamus et innouamus vt actenus est seruatum, quod burgenses de lybek in nostris nundinis skanøør et falsterbothe vendere possint pannos, tam laneos quam lineos, per vlnas incidendo in tabernis vel locis, in quibus ab antiquo incidere pannos est consuetum. Etiam bona quelibet cum pondere vel cum bysmer aut cum aliis ponderibus vendi debent, et alia bona quelibet tam magna quam parua ipsos burgenses lybicenses vendere licentiamus theoloneo nobis debito persoluendo; emere etiam quecumque venalia reperiantur ibidem et deducent libere quotquod in eisdem nundinis per predictos burgenses fuerit emptum; ipsique burgenses lybicenses in eisdem nundinis aduocatum sibi congruum habebunt, quem ipsi statuent, qui quidem aduocatus omnes excessus et causas eorum iudicabit, preter excessus manus et colli, que iudicia nobis reseruamus. Volumus etiam si aliquis burgensis de lybek ibidem moriatur, advocatus eorum aut valentiores ex eis tunc existentes ibidem bona defuncti proximioribus heredibus, si ibidem fuerint siue alibi applicabunt, in quo non debent nostro nomine per aliquem impediri, dummodo docere poterint, quod ipsi sciunt defuncti heredes veros et proximiores. Eciam

1) Nach der Urschrift in dem Archive zu Lübeck.

officiales nostri si aliquem de burgensibus lybicensibus culpare decernerint, culpatus per illos iuste et legaliter se purgabit.

Item statuimus, quod, quamdiu bona eorum ad naues ducenda iacent in curribus, et currus in quibus bona deducuntur aquam non tetigerunt, talia bona sunt vnvorvaren, et de eis adhuc theoloneum dari debet, cessante omni capcione et arrestacione.

Volumus eciam, quod naues eorum cum aduenerint licite omni tempore, quando velint, sine omni impedimento ex parte nostra possint exhonerare.

Insuper volumus, quod die dominico proximo ante diem beati Michaelis et non prius, nouos denarios pro theoloneo persoluant burgenses prenarrati.

Item eis concedimus, volentes vtique, quod in vitta burgensium lybicensium nemo iacere debet nisi aduocatus eorum, ipsi ciues et quem ipsi duxerint ibidem admittendum. In qua vitta tabernam eos habere nolumus; sed concedimus et permittimus quod ibidem vendant sereuisiam et cum amphoris mensurent vt actenus fecerunt.

Si uero furem ligatum siue solutum iudici nostro presentauerint, in eo ipsos esse volumus sine culpa.

Item si iumentum vel equum aut alia aliquis eorum emerit claro die, licet ea forsitan sunt furata, Emens talia est sine culpa, si ignorauerit ea per furtum acquisita.

Item quicunque burgensium lybicensium ibidem bodam propriam habens cum moritur, eam hereditat suo heredi proximiori, dummodo nobis de loco sicut ius nostrum exigit satisfiat.

Item volumus, quod ipsi burgenses antedicti in ipsis nundinis libere fruantur omni iure in omnibus eorum negociis et causis prout liberius vsi fuerant ab antiquo. Preterea priuilegia, gracias et libertates eis a predecessoribus nostris Regibus dacie indultas confirmamus, volentes omnia et singula per nos promissa et per officiales nostros inuiolabiliter obseruare.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus duximus apponendum. Datum Nyborgh, Anno domini millesimo trescentesimo vicesimo sexto, in vigilia assumpcionis beate marie virginis In presencia nostra. Testibus dominis Karolo, diuina miseracione archiepiscopo lundensi swethieque primate; Gerardo, comite holtzacie et stormarie, auunculo nostro dilecto, Laurentio Jonsson et Lodovico Albrectson.

3. Waldemar, König der Dänen u. f., bestätigt den Harderwykern ihre alten Freyheiten, welcher sie unter seinem Vater sich zu erfreuen gehabt haben.

1326, quinta feria proxima ante diem natiuit. b. Marie virg. Wordingburgh.

Nähmlich: aller Orten im Reiche ihre Waaren auszuladen, und diese, es seyen wollene Tücher oder Linnen, Wachs, Buntwerk oder andere Güter nach ihren Buden oder Gasthäusern zu führen, zufolge einer freyen Uebereinkunft mit den Fuhrleuten und Schiffern, deren sie sich dazu bedienen, die ihnen den dabey verursachten Schaden ersetzen sollen. Sie, die Harderwyker,

können alle Waaren, die nach dem Gewichte verkauft werden, auf ihren Buden oder Vitten, nach Cölnischem Gewicht und Wage, kaufen und verkaufen. Daselbst steht es ihnen frey, den von ihnen eingeführten Wein zu verzapfen und zu verkaufen. Häringe sollen die Vor- oder Aufkäufer (*forpugh*, *vorprangen*, *vorprenger*) nicht über einen halben Wagen voll am Ufer kaufen. Es ist Jedem untersagt, Häringe auf dem Meere einem Andern abzukaufen. Ihr Voigt schlichtet in Skanoer die unter ihnen vorfallenden Streitigkeiten, bis zu den Vergehen, die an Hals und Hand gehen, welche, so wie die Wunden mit scharfen Waffen vor des Königs Voigt gehören; über ihre Schuldforderungen an die Dänen sollen die königlichen Richter, ohne Kosten ihnen anzurechnen, entscheiden. Würden zu Skanoer keine Häringe in der Zeit (wo Gott für sey) gefangen; so sollen die Harderwiker nach Erlegung ihrer Marktabgaben *Torghortugh* ohne weitern Zoll ihre eingeführten Güter wieder ausführen. Der König verstattet ihnen das Recht ihr schiffbrüchiges Gut zu retten; haben sie ihr Holz oder ihren Wagen in Skanoer oder sonst im Reiche irgendwo niedergelegt, als sie absegelten, so sollen sie bey der Rückkehr dasselbe wieder erhalten und gegen Erlegung der Marktabgabe ohne weitern Zoll abführen dürfen. Stirbt Einer von ihnen im Reiche und sind dessen Verwandte oder Erben nicht gegenwärtig; so sollen Jene Güter an dem Orte, wo er starb, bey einem sichern Manne nach dem aufgenommenen Verzeichnisse auf Jahr und Tag niedergelegt und die schnell verderblichen gegen dauerhafte umgewandelt werden. Kommt nun der Erbe oder dessen Vormund in der bestimmten Frist mit dem erforderlichen Zeugniss, so sollen sie den Erben unverkürzt übergeben werden, kommen sie nicht binnen der Zeit, so fallen sie nach dem Landesrecht dem Könige zu. Auf ihren Vitten und Buden darf Nichts ohne ihren Willen vorgenommen werden. Die Abgabenerheber und Aufseher (*exactores*), welche *Silekreuer*, auch nachher *Sylaekrangäre, Sylakrangara* (vom altnordischen *sil, ansa, restis* am Sattel s. Rosenvinge Ausgabe des Seeländ. Gesetzes S. 375. und von *krefja exigere,* also *exactores lori*, *ephippii;* oder besser *krenge* d. h. umkehren, wie denn das Arretiren eines Wagens dadurch geschieht, dass man Zügel und Ziehstücke nach vorn, also verkehrt wendet) genannt werden, dürfen nicht weil es Festtag ist, den Fuhrleuten, welche deren Güter fahren, ihre Pferdgeschirre wegnehmen; Keiner darf seiner Güter, wegen der Verbrechen eines Andern, beraubt werden; der Pferdezoll bleibt wie vor Alters, ein Pferd zum eigenen Gebrauch, mit dem er zu Hause kehren will, ist nur zum Markt- nicht zu anderm Zoll verbunden. Es steht ihnen frey auf dem Meer Ballast einzunehmen, wo sie wollen. Der Zoll von den Coggen bleibt wie vor Alters.

Schrassert Hardervic. *antiqu.* I. 182. Der Abdruck ist fehlerhaft, so wie die beygefügte niederländische Uebersetzung. Suhm XII. 142. gibt einen etwas verschieden lautenden Auszug nach einem *Vidimus* v. 4. Feb. 1594 nach einer Abschrift v. Langebek. Zütphen hat denselben Freybrief erhalten, wie daselbst bemerkt ist.

In diesem steht noch die Befugniss Brennholz in den dem Ufer benachbarten Wäldern sich fällen zu dürfen. Die Freyheiten dieser niederländischen Städte im Ganzen sind die allgemein bekannten, doch haben sie etwas Eigenthümliches, theils sind sie nicht ganz so ausgedehnt, als die den wendischen Städten ertheilten, theils kommen darin gewisse Bestimmungen vor, welche die besondere Lage derselben forderte und die Stufe der mehr fortgeschrittenen Ausbildung ihrer Rechte zu beweisen scheinen.

1326, fer. prox. nativit. b. Virginis, Wordingborg.

4. Derselbe bestätigt den Bürgern von Slavern dieselben Rechte.

Ein sehr fehlerhafter Abdruck befindet sich bey Mieris II. 399.

CXXXI[f].

Zusicherung für Stralsund durch König Waldemar von Dänmark als Vormund der Kinder Wartizlavs Herzogs der Slaven und Cassuben 1).

1326, domin. proxim. ante diem b. Dyonis. et soc. Stralessundis.

Waldemarus, dei gracia Danorum Sclauorumque Rex, Dux Estonie, omnibus presens scriptum cernentibus salutem in domino sempiternam.

Tenore presencium recognoscimus, nos verum et legittimum esse Tutorem bugguzlai et barnum *a*), liberorum Domini Wartizlai, quondam Ducis Sclauorum et Cassubie, Ciuitatis stralessundensis ac totius principatus et dominii Ruyanorum, et quod de consilio et consensu Consiliariorum nostrorum, meliorum videlicet Regni Dacie, fecimus, constituimus et ordinauimus Nobilem virum Dominum Gherardum, Ducem Jucie, Holtsacie et stormarie, Comitem illustrem, eiusdem Ciuitatis ac dominii seu principatus Ruyanorum nostra vice et nomine Capitaneum ac defensorem generalem. Nosque dicte Ciuitati et eiusdem incolis ac burgensibus iusticias, gracias, donaciones, iura, omnia et singula priuilegia, instrumenta ac quelibet in ipsis contenta, ipsis per omnes predecessores nostros Reges Dacie et per Dominum Wartizlaum, Ducem stetinensem, pie memorie, ac principes Ruyanorum indulta, data et concessa ratificabimus et confirmabimus, et, quibus iuste necesse fuerit, instrumenta et priuilegia tenebimur innouare.

Item nos dictis Ciuibus omnibus et singulis nostra debita, in quibus ipsis predecessores nostri Reges Dacie et principes Ruyanorum hactenus obligati fuerant, persoluemus, que dicti ciues per litteras et instrumenta seu testes fide dignos et ydoneos poterunt demonstrare, vel de quibus iustam reddiderint racionem.

Item volumus et debemus predictos liberos Domini Ducis Wartizlai supradicti, Ciuitatem stralessundensem ac totum principatum Ruyanorum, quamdiu nobis adheserint, per nos et nostros defendere et tueri ab omnibus iniuriis, violenciis, molestiis et hostium incursibus ac ipsam Ciuitatem cum toto principatu iam dicto ab impeticione omnium personarum ecclesiasticarum et secularium, cuiuscumque condicionis, preeminencie aut dignitatis seu status fuerint, modis omnibus disbrigare 2), liberos et absolutos reddere, negligenciis, excusacionibus ac aliis quibuscumque subterfugiis non quesitis.

Item ipsa Ciuitas stralessundensis cum toto principatu Ruyanorum sepedicto a nobis mullatenus *b*) recedat, ante quam dicti liberi adulti fuerint et legitimam peruenerint ad etatem, nec extunc, priusquam nobis pro omnibus et singulis dampnis et debitis ac expensis, quas pro ipsis liberis tempore tuicionis eorum incurrerimus et contraxerimus, de quibus racionabilem computum edocere poterimus, fuerit plenarie satisfactum.

In cuius rei testimonium et euidenciam pleniorem, sigillum nostrum presentibus duximus apponendum. Datum stralessundis, anno domini Millesimo

a) für *barnimi*. *b*) Schreibfehler für *nullatenus*.

1) Nach der Urschrift im Archiv der Stadt Stralsund.

2) *Disbrigare*, i. e. *molestia et lite liberare*, *impedimentum removere* Ducange.

Trecentesimo vicesimo sexto, dominica proxima ante diem beatorum Dyonisii sociorumque eius: Testibus Dominis Gherardo, Duce Jucie, Holtsacie et Stormarie, Comite illustri, auunculo nostro karissimo, Petro Johannis, Cancellario nostro dilecto, Kanuto dicto porse, Dosone dicto blok, Wasmodo dicto kynt et Henrico dicto split, militibus, et aliis quam plurimis fidedignis.

CXXXI[g].

1326, domin. proxim. ante fest. Dyonis. et soc. Stralessundis.

Freyheiten auf den schonischen Märkten für Stralsund durch König Waldemar von Dänmark 1).

Waldemarus, dei gracia Danorum Sclauorumque Rex, vniuersis Christi fidelibus presens scriptum visuris vel audituris salutem in domino sempiternam. Ad perpetuam rei memoriam scire volumus posteros et presentes, quod, ob assiduam fidelitatem et seruitia nobis nostroque regno affectuose a ciuitate stralessund exhibita et exhibenda, dedimus et damus perpetue in hiis scriptis dilectis nobis burgensibus et ciuibus omnibus et singulis eiusdem ciuitatis stralessund tempore nundinarum in skania singulis annis a festo beati Jacobi apostoli vsque ad festum beati Martini in fundo eorum, vulgariter dicto vitten, totum ius maius et minus, videlicet potestatem iudicandi in manum et collum, qualibet exceptione procul mota 2).

Item eisdem burgensibus et ciuibus dedimus et damus liberam facultatem et licenciam cidendi per vlnam pannum, laneum et lineum, cuiuscumque fuerint valoris seu coloris.

Damus eciam ipsis licenciam propinandi vina, medonem, ceruisiam omnemque liquorem et vendendi per stopam seu aliam mensuram ibidem notam et consuetam.

Item supradictis burgensibus et ciuibus dedimus et damus facultatem, quod in omnibus finibus et terminis Regni Dacie debent expedite absque arrestacione, impeticione et inpedimendo quolibet nostrorum officialium seu aduocatorum eorumque seruorum bona sua exnauigare et innauigare, quod dicitur vtscheepen et inscheepen, vbicumque et quandocumque ipsis videbitur expediens et consultum. Debent eciam supradicti burgenses et ciues dare theoloneum, quod ab antiquo dabatur, nec ad aliud theoloneum vsquam in Regno nostro dandum debent coartari. Ceterum omnia et singula alia priuilegia eisdem burgensibus super quibuscumque graciis seu libertatibus a nostris antecessoribus, Regibus Dacie, fauorabiliter indulta ratificamus et confirmamus in hiis scriptis, districte precipientes, ne quis nostrorum officialium seu aduocatorum cuiuscumque condicionis, status aut dignitatis consistat, eosdem

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund.

2) Diese grosse Begünstigung ist bis dahin, so viel ich weiss, einzig, später jedoch auch andern nahmentlich Lübeck zugestanden und zu Anfang der Regierung Waldemars Atterdag ihr bestätigt, nachher aber wieder verschwunden. Auch einige der folgenden Urkunden sind nicht weniger ausgezeichnet, und nur aus der Unsicherheit des Königs und der Geld-Unterstützung, die er von Stralsund erhalten hatte, zu erklären.

burgenses et ciues in premissis quouismodo grauare vel molestare presumat, sicut nostram indignacionem et regiam vlcionem voluerit euitare.

Vt igitur hec firma et illesa perpetuis temporibus permaneant, presentem litteram nostro sigillo fecimus communiri. Datum Stralessundis, anno Domini Millesimo Trecentesimo Vicesimo Sexto, Dominica proxima ante diem beatorum Dyonisii sociorumque eius martyrum, presentibus dominis Gherardo Duce Juttie, Comite holtsatie et stormarie illustri, auunculo nostro karissimo, Kanuto porse, Dosone blok, Wasmodo kint et Hinrico Split, militibus, aliisque pluribus fidedignis.

CXXXI[h].

Erweiterung der Freyheiten der Stralsunder auf den schonischen Märkten durch König Waldemar von Dänmark: nahmentlich können ihre Handwerker von Jacobi bis Martini jedes Jahrs mit ihren Waaren frey ausstehen und sich Buden miethen, wo sie wollen 1). 1326. dominic. prox. ante diem b. Dyonis. et socior. Stralessundis.

Waldemarus dei gracia Danorum Sclauorumque Rex Omnibus presens scriptum cernentibus salutem in Domino sempiternam.

Notum facimus vniuersis presentibus et futuris, quod ob specialem dilectionem, quam habemus ad Ciuitatem stralessundensem, damus ciuibus ibidem perpetuis singulis annis a festo beati Jacobi Apostoli vsque Martini tempore nundinarum, vbique in Scania liberum ducatum pre omnibus, qui causa nostri facere vel omittere volunt quicquam. Damus et eiusdem Ciuitatis mercatoribus, Carnificibus, sutoribus omnibusque aliis ciuibus, cuiuscumque officii vel conditionis fuerint, quod debent licite omnia bona sua vendere, vbicumque eis placet, et bodas conducere vbilibet, sicut ipsis videtur expediens et consultum.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum stralessundis anno Domini M°C°C°C° vicesimo sexto, dominica proxima ante diem beatorum Dyonisii et sociorum eius martirum, presentibus Dominis Gherardo Duce Jutie, Comite Holtsatie et stormarie, auunculo nostro karissimo, Kanuto dicto Porse et Dosone dicto blok, militibus, ac aliis quam pluribus fidedignis.

1. Bestätigung der durch Burewin, Herrn von Meklenburg, ertheilten Befreyung vom Strandrecht (s. ob. J. 1224. 3.) durch Heinrich, Herrn von Meklenburg, Stargard und Rostock. 1327. II. fer. post domin. Invocavit, Greuesmohlen.

Abgedr. b. Dreyer 207.

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund. Auch findet sich von demselben Tage daselbst eine allgemeine Erklärung von Seiten des Herzogs Gerhard von Jütland, als *tutor regni Dacie*, dass er, im Nahmen des Königs Waldemar, der Stadt Stralsund und dem Fürstenthum Rügen alle ihre alten Freyheiten erhalten wolle, die hier abdrucken zu lassen eben ihrer allgemeinern Ausdrücke wegen, nicht nöthig schien.

1327, 14. Marcii ap. Westmonast. 2. Eduard III., König von England, bestätigt die von seinem Vater Eduard II. den deutschen Kaufleuten, welche in London das Haus, die deutsche Gildehalle genannt, besitzen, ertheilten Freyheiten.

Haeberlin *anal. med. aevi*, 39.

1327, uppe den Palmendagh. 3. Gerhard, Herzog zu Jütland, und Johann, Graf zu Holstein vereinigen sich mit den Städten Lübeck und Hamburg zur Erhaltung des Landfriedens auf ein Jahr und bestimmen über den Process gegen die Verbrecher, das Leidegeld und die von den Fürsten eingegangene Verpflichtung des Einlagers.

Gedr. nach der Lübecker Urschrift bey Dreyer in V. A. Heinze Sammlungen zur Geschichte und Staatswissenschaft. B. I. S. 273. (1789. 8vo).

1327, d. beator. Gordiani et Epymachi. Stockholmis. 4. Schreiben des Königs Magnus von Norwegen und Schweden wahrscheinlich an die Stadt Lübeck, worin er sie auffordert, Abgeordnete auf Johannis nach Bergen zu schicken, und wegen des Streits zwischen *Civitatenses vestros* und des Königs Amtmann daselbst, so wie wegen der Zölle die entstandenen Beschwerden beyzulegen.

Thorkelin *analecta*, 119. wahrscheinlich ist Lübeck gemeint; vergl. die folgende Urkunde. Was die Ueberschrift betrifft, welche Thorkelin S. XXVII. dieser Urkunde gibt, worin er von *civibus Hanseaticis* spricht, so ist in der Urkunde selbst Nichts enthalten, was diese willkürliche Bezeichnung rechtfertigte.

CXXXII[a].

1327, in sabbat. post ascension. Domin. Stralessundis. Schuldverschreibung Gherhards, Herzog von Jütland, Graf von Holstein, wegen 1460 Mark sundischer Münze für die Stadt Stralsund 1).

Nos gherardus dei gracia dux Jucie, Comes holtsacie et stormarie tutorque regni dacie et principatus Ruyanorum, Recongnoscimus tenore presentium protestantes, Quod habita conputacione cum discretis viris nobis dilectis Consulibus in stralessundis, omnibus debitis connumeratis, Exclusis tamen Octingentis marcis, super quibus nostram litteram cum caucione nostrorum fideiussorum habent, Obligamur et obligati mansimus ipsis in quatuordecim millibus marcis cum sexaginta marcis sundensis monete. In cuius testimonium nostrum secretum sigillum presentibus est appensum. Datum anno domini Millesimo ccc° Vicesimo septimo, in sabbato post ascencionem domini, in presencia nostra, in dicta ciuitate stralessundis.

1327, in die b. Egidii ap. Valenchenis. 5. Freyheiten, welche der Graf Wilhelm von Hennegau, Holland und Seeland den Lübeckern ertheilt.

Mieris *groot Charterbook* II. 442. Die Urkunde wiederhohlt meist nur die vom Grafen Johann von Holland ausgefertigte vom J. 1298. 2. Der Abdruck bey Mieris ist zufolge eines

1) Nach einer Abschrift in einem alten schönen Copierbuche aus dem 14ten Jahrhundert in dem Archive der Stadt Stralsund.

Transsumpts des lübischen Bischofs gemacht, dieser ist zuweilen ganz sinnlos, verglichen mit der Handschrift im lübischen Archive sind folgende wesentliche Verbesserungen vorzunehmen, von Kleinigkeiten, der neuern Rechtschreibung u. f. abgesehen. S. 442. Col. I. l. 59 *tonta cerae* l. *torta cere*; l. 60 *Esterlinge* l. *sterlingorum*; l. 61 *yrcoren* l. *yrcorum* (*i. e. hircorum*); l. 64 *braet* l. *roet*; ib. *arminae* l. *aruine*; S. 442. Col. II. l. 12 *haveligooed* l. *hauelicgoed*; l. 25 - 27 *unde semel infra districtus nostros theloneum solverint, nobis ulterius procedentes in aliis nostris theloneis de eisdem bonis theloneum non exsolvent* l. *vnde semel theoloneum soluerint, quod ad primum consequens nostrum theoloneum accedent soluere tenebuntur, nobis amplius de dictis bonis theoloneum non exsoluent*; S. 443. Col. I. l. 42 *asseverationem* l. *assertionem*; 443. Col. II. l. 1 *cibarca* l. *cibaria*.

CXXXII^b.

Urtheil deutscher Voigte zu Valsterbode in einer Privatrechtssache 1). 1327, in die vndecim mil. virg. Valsterbode.

Omnibus presens scriptum cernentibus, Johannes dictus Sak, Thidemannus albus, vreso et Enghelbertus gramelowe, advocati in valsterbode Salutem et sinceram in domino karitatem.

Venerunt ad nostram presenciam herbordus hamer et hinricus de brema, naute, cum sederemus in iudicio in valsterbode, querimoniam facientes supra hinricum blake causam 2) infra scriptam, que oriebatur primitus in thorvn, sic quod ipsi conuenerant pariter thorvn. Ibidem hinricus blake conuenit XL. lastas ad nauem predictorum herborde et hinrici versus berghen velificando, de qualibet lasta V. ss. grossorum turonensium erogando, et si ipse hinricus blake alias vel vlterius vellet velificare, ipse deberet dare inter maius et minus, secundum quod alii naute recepissent.

Tandem, cum peruenissent ad portum schaghen, quesiuerunt predicti duo naute a hinrico blake, vbi vellet potius velificare, qui statim elegit versus angliam, et nautis inter maius et minus deberet dare de qualibet lasta. Cum angliam peruenissent, enauigatis bonis, quesiuerunt ab aliquibus nautis, quantum recepissent de lasta: aliqui dicebant X. ss. gross. Sed idem blake dedit ipsis plenarie ad V. ss. gross. de qualibet lasta; ipse enim dedit fructum pro XL. lastis, tantum XXXIX. lastas habuit in naui, et etiam superaddidit III lagenas siliginis.

Nunc predicti duo naute inculpauerunt blaken in nostra presentia, alloquens 3) ipsum cum prefato testimonio, quod ipsis non dederit inter maius et minus, secundum quod cum ipsis erat precondicionatum.

Tunc accesserunt ricquardus schonenberch et nicolaus detmars, qui spontanei admissi fuerunt, vt dicerent, quod ipsis esset notorium. Ex tunc vnus ipsorum dixit, quod de qualibet lasta recepissent versus flandriam usque

1) Nach der Urschrift in dem lübischen Archive, Weddelade, mit den vier daran hängenden Siegeln, auf Pergament.

2) Wohl zu lesen *ob causam*, wie denn diess Urtheil von einem Unwissenden aufgezeichnet worden zu seyn scheint, der des damahligen Latein wenig mächtig war.

3) *alloquens*, soll *alloquentes* heissen.

in zwen v. ss. cum IIIj den. gross. et alter dixit, quod versus scottiam recepisset vx. 1) ss. gross., ex quo testes in vnum non concordauerunt.

Ex tunc id testimonium judicauimus non esse perfectum, quod in vulgo sic potest dici: de tuch wart nederuellich ghedelit, in cimmiterio 2) teutonicorum in valsterbode. Id redarguebat prolocutor predictorum duorum nautarum.

In cujus testimonium nostra sigilla presentibus sunt appensa. Datum et actum valsterbode, anno domini MCCCXXVII, in die vndecim milium virginum.

1328, die Apostol. b. Philippi et Jacobi, Stralesundis. 1. Waldemar, König der Dänen und Sclaven, mit seinen Freunden erhält von den Rathmännern und Bürgern in Greifswald, und ihren Freunden (*fautores*) die Zusicherung, dass sie ihn mit einigen Koggen auf drey Jahre gegen alle seine Feinde, mit Ausnahme der Herzöge von Stettin, auf eigene Kosten unterstützen wollen. Dagegen macht er sich anheischig den Greifswaldern gegen ihre Feinde Mannschaft zu stellen, und ohne ihre Zustimmung mit dem ehemaligen Könige von Dänmark, Christoph, dem Herzoge von Meklenburg und den Herrn von Werle weder Frieden noch Waffenstillstand einzugehen.

Abgedr. in Dähnert Pommerscher Bibliothek. B. III. S. 72.

1328, b. Jacobi, Rostock. 2. König Christoph von Dänmark giebt den Rostockern das Recht eines freyen Handels auf Schonen während der Märkte, an Fest und Werkeltagen zu löschen, mit ihren eigenen oder der Eingebornen Wagen bis zu ihrer Vitte, wo sie einen eigenen Vogt sich halten dürfen, der ihnen mit Ausnahme von Hals und Hand Recht sprechen soll; weder Dänen, noch Normänner, noch andere Fremde sollen sie anderswo, als bey ihrem eigenen Vogt verklagen. Auf ihrer Vitte können sie wollenes Tuch, Leinwand, Bier und andere Güter gegen schonische Münze (*Mønt*) verkaufen, auch krugweise Bier verschenken; bey der Abfahrt zahlen sie den gewöhnlichen Zoll und fahren ihre Waaren weg auf eigenen oder fremden Wagen, ohne Vergehen und ohne in die Strafe *Hyllickbrøke* zu verfallen (*absque estiuo excessu*). Ihnen steht frey, nach anderen Märkten und Reichen zu segeln gegen Zoll, zollfreyer Handel in ganz Dänmark und Schonen, und zu landen, wo sie wollen, freyes Bergungsrecht des schiffbrüchigen Guts an den dänischen Küsten; im Fall eines Freundschaftsbruchs soll der König 14 Tage zuvor denselben ankündigen, damit sie ihre Güter in Sicherheit bringen können.

Abgedr. in den Rostock. wöchentl. Nachrichten 1753. S. 154. Histor. diplom. Abhandl. *Cod.* N. XIV. p. XLI. in dän. Uebersetzung bey Suhm XII. 162. nach einer Handschrift von Langebek.

1) In der Urkunde ist VX, mir scheint der Strich durch I die Hälfte anzudeuten 5 1/2.

2) *Cimmiterio* auf dem Kirchhofe wo öfters, auch auf andern Niederlagen, unter freyem Himmel die Urtheile gefällt wurden.

3. König Eduard III. von England bestätigt den Freybrief Eduards I. für alle Kaufleute 1328,
v. J. 1303. (s. ob.) wie es scheint auf besonderes Ansuchen der Kaufleute von Arago- 8 Aug. ap.
nien, Catalonien und Majorca. Eborum.

Rymer *ed. nov.* II. 2. 747.

4. Waldemar, König der Dänen und Slaven, verstattet den Rostockern sicheres Geleit 1328, VI.
für das nächste Jahr um die Märkte von Skanoer zu besuchen, daselbst zu bleiben, zu fer. prox. ante
handeln und von da frey zurückzukehren. assumpt. b. Marie virg.

Abgedr. in Ungnaden *amoenitt.* 1084. und wöchentliche rostockische Nachrichten und Anzeigen J. 1753. S. 161. Slaulosie.

5. Privilegium des Königs Christoph von Dänmark für Lübeck, erwähnt von Dreyer 48, 1328, in
welcher es nicht hat abdrucken lassen, da es mit dem des Königs Waldemar v. d. festo beati Andree
J. 1340 übereinstimme. Diess ist gegründet, nach der Vergleichung beider, welche im apostol.
lüb. Archive sich finden, die Abweichungen sind wenigstens nicht so bedeutend, Lubecae.
dass ein Abdruck nöthig geschienen hätte.

CXXXIII[a].

Schreiben aller Deutschen Kaufleute, die nach Ellenbogen (Malmoe) fahren, an Lübeck zu Erhaltung ihrer Gesellschaft daselbst 1). s. a. (von d. J. 1329) Elenbogen.

Honorabilibus viris discretis ac honestis dominis consulibus ciuitatis lubicensis, *vniuersi* mercatores de ciuitatibus Teutonicorum, qui velificant ad oppidanum scilicet Elenboghen, quidquid possunt obsequii et honoris.

Scicut scitis (quod?) societatem habemus in oppidano scilicet Elenboghen, quare rogamus vos, ut, intuitu nostri perpetui seruicii, nobis subueniatis cum vestro auxilio, quod nostram societatem firmam et laudabilem habere valeamus, quia sine vestro auxilio nil utilius complere valeamus. Modo sciatis, quod magnam discordiam habemus, quia in nostra societate habere nolumus homines inlaudabiliter qui fuerunt.

CXXXIII[b].

Ordnung der Verbindung unter den Deutschen, die Malmoe auf Schonen besuchen, und daselbst eine Gesellschaft gebildet haben, von Lübeck bestätigt 2). 1329, sabbatho prox. ante dominicam trinitatis.

In nomine Domini Amen. Anno natiuitatis eiusdem M°CCC° vicesimo nono, Sabbato proximo ante dominicam trinitatis, acta, arbitrata et confe-

1) Nach der Urschrift im lübischen Archive. Was die Zeit betrifft, in welcher diess Schreiben verfasst wurde, so ist bekannt, dass die ältern Gesellschaften auf Schonen zu Falsterbo und Skanoer waren, die zu Malmoe ist später entstanden. Die folgende Urkunde zeigt die Einrichtung dieser Gesellschaft, vielleicht hat diess Schreiben die Mittheilung der getroffenen Ordnung begleitet, welche die Gesellschaft nun durch Lübeck bestätigt erhielt.

2) Nach der Handschrift in dem lübischen Archive, Weddelade, ohne Siegel.

derata est hec societas in honorem dei inter Theutonicos, terram schone visitare solentes, in subsidium et commodum diuitum et pauperum hospitum ibidem, scilicet Elenboghen, venire solencium, in modum infra scriptum.

Si aliquem hospitem egenum et neminem in partibus illis habentem mori contigerit, socii omnes, pro tunc ibi existentes, ipsius sepulturam peragere debent eodem modo, quo alterius confederati peragi solet. Item si famulum alicuius sociorum in terra illa mori contigerit, illius sepultura peragi debet cum bysso et luminibus, tamquam domini sui.

Sed si aliquis mercator adueniens terram illam, contempnens intrare societatem et confederare, interim moritur, illius memoria cum bysso et luminibus, vt premittitur, peragi non debebit.

Item quiscumque societatem inire volens prouidere debet, ne cum aliquo in societate existente discordiam habeat, de qua forte lis aut periculum possit exoriri, et ne aliquis intret societatem, quin sit amicus per totum. Hoc precauere et preesse debent prouisores, pro tempore constituti, quod si forte aliquis faceret et intraret, ac se scribi faceret pro socio, ille statim, postquam innotuerit, deleri debet de libro sociorum, donec ipsa discordia penitus sit sopita. Et vnusquisque bonus famulus, nouiter in societatem receptus, dabit duos øre denar. schon. et sit gratus deo totique societati.

Item si aliquis sociorum sociis omnibus consedentibus introierit in societatem cum trusali 1), vel armis aliis, ille dabit vnum artich denar. schonen. pro emenda, quem si exponere contradixerit, dabit dimidiam marcam denar. eorundem; et si aliquis predictorum sociorum inuitaret hospitem vnum, qui cum armis intraret societatem, tunc ille, a quo inuitatus fuerit, dabit totidem pecunie pro emenda. Si eciam idem inuitatus contenderit cum sociis aut nostrorum aliquo, tunc eciam ille, qui inuitauit eum, dabit pro hujusmodi emenda tantum, quantum per socios requisitus fuerit erogare.

Item si aliquis sociorum alteri cratherem plenum adbiberit absque licencia pincernorum 2), ille dabit vnum artich denariorum predictorum.

Item si aliquis opponeret se prouisoribus, et contradiceret jussionibus eorum, vel illis, que prouisoribus faciendi sunt commissa, hoc societas communis in ipso contradictore licite iudicabit.

Item si aliquis sociorum duxerit vxorem in Dacia, et ibidem suum domicilium et mansionem cum ea fecerit, illius nomen de libro sociorum deleatur.

Item si contigerit sociorum aliquos inter se discordare, hoc ipsi discordantes statim ipsis prouisoribus pre omnibus aliis debent enodare et manifestare, quod si non fecerint, et si dampnum fortassis aut molestia ex hoc oriretur aliqua, hoc ipsi socii communiter et omnes auxilio et consilio ciuitatum debent iudicare.

1) *Cum trusali*, eine Art Waffe. S. unten Glossar. h. v.

2) *Pincernorum*, für *pincernarum*.

Item si aliquis infamatus se scribi faceret in libro sociorum, illius nomen, statim postquam percipitur infamia sua, debet de ipso libro aboliri 1).

Predicta quidem societas et prescripta omnia facta, arbitrata et considerata sunt propter bonum pacis, vt ipsorum sociorum alter iuuans alterum efficaciter possint malorum insultus 2) resistere et eis iniuriantes repugnare.

Nos igitur consules Lubicenses, cernentes et considerantes premissa omnia et singula approbabilia et communibus mercatoribus, precipue nostris conciuibus, dictam terram visitare solentibus, racione mercandizandi, multum vtilia et necessaria, ea consentimus, et de nostro beneplacito ratificamus presencium per tenorem, rogantes et precipientes vniuersis nostris ciuibus ibidem existentibus, vt ea quomodolibet contradicere non presumant, sed pocius, que per prouisores ad hoc pro tempore constitutos ipsis injuncta fuerint, studeant bono animo ducere ad effectum, alioquin in contradictores quoscumque et rebelles nostros ciues juris ordine taliter procedemus, quod aliis percipientibus erit exemplum formidinis et timoris; presentibus, postquam eis notorie contradixerimus, minime valituris.

CXXXIV.

Erklärung Kanuts, Herzog von Halland und Samsoø, über eine von Stavern ihm bezahlte Summe Geldes eines Vergleiches wegen 3). 1329, in crast. b. Margarete, Nestwedis.

Nos Kanuthus, Dei gracia Dux Hallandie et Samsoø, ad noticiam vniuersorum presentibus litteris cupimus peruenire, Quod illa causa rancoris et discordie, quem et quam habuimus contra Consules et Ciues opidi de Stauria, racione cuius ipsi Staurienses nobis dederunt et soluerunt quadraginta quinque libras grossorum thuronensium, in pecunia numerata, nomine composicionis amicabilis et emende preter consules Lubicenses et Ciues ibidem, et preter singulares personas de Lubeke, in veritate accidit et euenit; et quod dicta causa principaliter vel alias a ciuibus Lubicensibus non surrexit; Vnde quod predicti Staurienses nobis premissam pecuniam dederunt, hoc Consulibus et Ciuibus Lubicensibus imputari de iure non debet.

Pro testimonio veritatis et ad euidenciam premissorum sigillo nostro presens scriptum fecimus communiri. Datum Nestwedis, Anno Domini MCCCXX nono, in crastino beate Margarete virginis.

Johann, Herr von Holstein und Stormarn erklärt der Stadt Rostock und ihren Bürgern versprochen zu haben, dass sein Bruder, Christoph König von Dänmark, ihnen alle ihre alten in Dänmark erworbenen Freyheiten bestätigen solle, auch dass wenn 1329, des vrydagh. na s. Jacob. d. uppe Staffllenor Sunde?

1) *Aboliri*, für *aboleri.*

2) *Insultus*, für *insultibus.*

3) Nach einem *Vidimus* des Grafen Johann von Holstein mit dessen daran hängendem Siegel auf Pergament v. d. J. 1336. in der Lüb. Threse.

der König oder dessen Erben in Krieg mit Andern geriethen ihnen die Fahrt stets ungestört auf das Reich frey bleiben solle.

Ungnaden *amoenitt.* 367; Wöchentl. rost. Anz. J. 1753. S. 165. Der Ort, wo die Urkunde gegeben, ist in diesem letzten Abdruck wohl irrig, richtiger bey Ungnaden angegeben, Stafslenor, in der Urkunde scheint Staftslenor gelesen werden zu müssen.

CXXXV.

s. a. (wahrscheinlich 1329 od. 1330) sabb. post nativ. beat. Joh. (Utrecht).

Schreiben der Stadt Utrecht an Lübeck, dass sie nicht Freund der Stavern sey, doch gern beytragen wolle zur Beylegung des Streits zwischen Lübeck und Stavern 1).

Viris prouidis et honestis, amicis nostris, Consulibus et Communi ciuitatis Lubicensis Consules et rectores vniuersitatis ciuitatis Traiectensis quidquid poterimus beniuolencie et fauoris.

Litteras vestras, quas nobis super dissencione, quam habetis cum Staurensibus gratanter in crastino natiuitatis beati Johannis baptiste nos accepisse noueritis, ad quas secundum peticionem vestram sciatis, quod Staurenses nuper nostris ciuibus sine causa dampna et iniurias intulerunt, de quibus nundum *a*) satisfecerunt eisdem; quibus non obstantibus, si quid boni inter vos et ipsos possemus componere, ad hoc nos reddimus beniuolos et paratos, ipsi tamen de districtu episcopatus nostri non sunt, sed de districtu comitis hollandie, nec est intencionis nostre ipsis contra vos aliquod subsidium impertiri. Volumus eciam, qnod ciues nostri aliquam societatem non contrahant cum eisdem.

Dominus vos conseruet. Datum sabbato post natiuitatem beati Johannis predictam.

CXXXVI.

Um dieselbe Zeit vor oder in d. J. 1330.

Transsumpt des Bischofs Heinrich zu Lübeck v. d. J. 1330 einer Vorschrift des Grafen Wilhelm von Holland, worin die Commissarien ernannt werden und ihnen das Verfahren vorgeschrieben wird, wie sie schiedsrichterlich die obwaltenden Streitigkeiten zwischen Stavern und Lübeck ausgleichen sollen 2).

Universis hoc presens publicum Instrumentum inspecturis, Nos, Hinricus, dei gracia Episcopus Lubicensis, cupimus fore notum, Vidisse et examinasse quandam litteram, sigillatam sigillo nobilis viri, domini Domini Gvillelmi, Comitis hollandie, in sigillo affixo prout apparebat, cuius sigilli forma fuit rotunda et cere viridis, in qua erat in medio sculpta vna aquila cum alis extensis, et super aquilam vnus clipeus in quo erant sculpta quatuor animalia ad modum quatuor leonum siue leopardorum, prout apparebat,

a) L. *nondum.*

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck auf Pergament mit dem aussen darauf gedruckten grossen Siegel der Stadt Utrecht.

2) Nach dem Transsumpt in der Threse der Stadt Lübeck.

et in circumferencia dicti sigilli fuerunt sculpte tales littere: Gvillelmus, comes Haynoie, hollandie, zelandie ac dominus frizie; tenor uero ipsius littere de uerbo ad uerbum erat talis.

In causa, que uertitur inter Consules et Ciues de lubeke ex vna parte, ac Scabinos et Opidanos de stauria ex altera, procedetur hoc modo: Primo in termino, qui erit Eghmonde, feria tercia proxima post Dominicam Letare Jherusalem venient nuncii scabinorum et opidanorum de stauria missi ab eis, cum plena potestate, ad compromittendum in causa hoc modo, quod dicti scabini ac vniuersitas dicti opidi stabunt ordinacioni Comitis hollandie seu Commissariorum eiusdem factoque et recepto Compromisso ab eisdem sub dicta forma audientur informaciones eorum, peticiones et raciones, presente nuncio illorum de lubeke ac respondente ad ea si sibi placuerit.

Ac postea Domina Comitissa hollandie et Dominus de Vorne, Commissarii predicti domini Comitis in causa predicta iudicabunt, si bono modo possint facere concordiam inter partes, quam si facere nequiuerint, dicetur illis de stauria, quod iustum et honestum est, quod audiantur allegaciones et defensiones illorum de lubeke, secundum ea, que proponerit eorum nuncius, et quod non potest bono nostro negocium terminari, nisi mittatur ad locum de lubeke, quia difficile est eos uenire ad presenciam Comitis supradicti, seu eius commissariorum. Quibus dictis Domina Comitissa et dominus de Vorne mittent, auctoritate domini Comitis predicti nuncium cum litteris eorumdem ad Consules et ciues lubicenses ad audiendum raciones et defensiones eorumdem, recipiendum iuramentum decem uel duodecim Consulum predicte Ciuitatis, qui Consules iurabunt, si eis uideatur expedire, quod Consules conciuesque eorum, et Civitas de lubek sunt inmunes et innocentes a peticionibus et requestis dictorum Scabinorum et Opidanorum dicti Opidi de Stauria. Quibus iuramentis receptis per eundem nuncium, Idem nuncius, auctoritate domini Comitis supradicti, seu eius Comissariorum statuet et assignet dictis Consulibus et Civibus terminum peremptorium ad audiendum pronuntiationem et diffinitiuam in ipsa causa.

Termino autem peremptorio adueniente pronunciabunt Commissarii dicti Comitis in hunc modum, vocatis tamen prius illis de Stauria et pariter assignato eisdem dicto termino peremptorio, modo consimili.

Nos Comitissa hollandie et dominus de Vorne et ceteri, auditis peticionibus et informacionibus illorum de Stauria, auditis eciam excepcionibus et defensionibus Consulum ac Civium de lubeke et maxime attentis iuramentis eorundem in forma sollempni receptis, Dicimus et pronunciamus, iustitia exigente, Consules et cives de lubeke quitos et solutos a peticionibus Scabinorum et opidanorum de Stauria ipsosque lubicenses a peticionibus predictis per nostram diffinitiuam absoluimus in hiis scriptis, et ipsos non teneri eisdem in dictis peticionibus pronunciamus.

Et quia plene constat nobis ipsum Originale, cum huiusmodi transcripto seu transsumpto per omnia concordare Volumus et decreuimus, ut huiusmodi transcriptum seu transsumptum plenam ubilibet fidem faciat, sicut ipsum originale facere posset et deberet. In quorum omnium testimonium presens

publicum Instrumentum seu transcriptum per infrascriptum nostrum Publicum Notarium et Scribam scribi et publicari mandauimus et nostri sigilli appensione iussimus communiri. Volentes et consentientes, quod si contigerit aliquando huiusmodi nostrum sigillum frangi, rumpi, obfigurari seu alias in dubium conuerti, quod nichilominus sub solo signo infrascripti nostri Notarii plenam obtineat roboris firmitatem. Actum et datum lubeke, anno domini M^o CCC^o trescesimo, quinta die mensis maji, presentibus dominis magistro Gerhardo de locheym, canonico, Nicolao de Oldenborgh, perpetuo vicario ecclesie lubicensis, ac Gerhardo de Waldis, Imperiali auctoritate publico notario et testibus ad premissa uocatis specialiter et Rogatis.

Et ego Johannes Martini, Clericus lubicensis, Apostolica et Imperiali Auctoritate Publicus Notarius ac dicti domini Episcopi scriba, premissis omnibus et singulis una cum testibus prenominatis presens interfui de mandato dicti domini mej Episcopi, hic me in testem subscripsi et omnia premissa propria manu fideliter conscripsi ac in hanc publicam formam redegi meoque solito et consueto signo signaui, Rogatus.

1330, 25 März (Greifswald).

1. Stiftung einer Compagnie durch sechs Greifswalder Bürger.

Stirbt einer der Genossen, so sollen die Aelterleute acht Brüder wählen, die bey dem Leichnam wachen sollen, dann sollen die Brüder der Leiche in die Kirche folgen, zwey Seelenmessen und eine zu Ehren der Jungfrau Maria halten.

Keiner darf einen Gast auf die Compagnie laden, ohne Erlaubniss der Aelterleute; kein Bruder darf dem Andern Speise aus dessen Gefäss, oder Brotschüssel nehmen.

Mit seinen Waffen darf niemand in der Gesellschaft sich niederlassen; bevor jemand eintritt, soll er seine Mütze (*kägell*) abziehen und seinen Mantel ablegen; Keiner den Andern schimpfen Schalk oder Hurensohn (*schöken söne*).

Man will niemanden aufnehmen, der nicht ehelich geboren und ein friedlicher Knape, auch nicht bevor er drey Mahl auf der Compagnie getrunken habe.

Wer von der Gesellschaft in den Hafen kommt, und sendet zur Hülfe nach den Aelterleuten, so sind die, welche von Letztern beauftragt werden, bey Strafe dazu verbunden.

Wer auf der Compagnie einen Bruder wirft mit einem *wnen* oder mit sonst Etwas, ist straffällig. Eben so, wer die Kumpanie *th. vpsteckelh*, wann die Aelterleute und acht Brüder nicht beysammen sind.

Wann die *th.* geschenkt ist, was überläuft, das soll man den Aelterleuten anbieten, sind *spelp* Leute (Spielleute? *spel?*) da.

Welcher Bruder von der Compagnie Geld hat, der soll es wieder vor dem Winter in das Land senden, oder das Doppelte zahlen, es wäre denn, dass er mit seinem Wirthe oder mit zwey andern Brüdern beweisen könnte, dass ihn Wind und Wetter daran verhindert hätten.

Kommt eines Mannes Bote oder Knecht auf die Compagnie, dem soll man schenken; er soll aber nicht länger daselbst weilen, als er seine Werbung angebracht hat; keiner soll mehr als einen Gast auf die Compagnie laden. Wer ein Glas zerbricht, bezahlt es den Aelterleuten, bleibt es stehn zu der gemeinen Versammlung, so ist eine kleine Geldstrafe zu erlegen. Wer die allgemeine Versammlung versäumt, zahlt eine Geldstrafe, dass nicht unnütze Sachen treibe, es sey dass er redlich *werff* habe *vth der büe* (und kein Geschäft soll ihn davon befreyen, es sey denn dass er Geschäfte ausserhalb der Stadt habe. L.)

Kein Zwiespalt auf der Compagnie oder in dem Garten bey Strafe; Niemand soll den Andern quer über die Tafel zutrinken, keine Unruh oder *Snarringe* auf der Compagnie anheben, wenn sie trinken soll; keinem andern in Hass übel nachsprechen. Wer nicht zur Compagnie kommt, wenn sie zusammen trinken, soll einen halben Schoss erlegen, zum zweiten Mahl entscheidet die *Steuene*, es wäre denn, dass er dazu von den Aelterleuten die Erlaubniss hätte. Wer *baarbeneth*, barfuss, auf die Compagnie geht, zahlt Geldstrafe dafür, eben so wer wieder zu schenken wählt, welche ihn zuvor gewählt hatten. Wer sein Messer gegen den Andern auf der Compagnie zieht, darf nicht wieder dahin kommen; wer plaudert wird aus der *Steuene* gestossen; wer auf dem Kothplatz gefunden wird und wirft mit Koth, fällt in Strafe, wer sie nicht zahlt wird ausgestossen. Ausgestossen wird wer dem Andern mit Schwerdt oder Waffen sich in den Weg legt, wenn dieser von der Compagnie kommt; ferner wer die Stelle des Oldermans nicht annimmt, wozu er gewählt wird, welcher dem Andern *vorköp deith noch mith stekenn offte mit köpenn*, Geldstrafe; Wer Bier verschüttet, so dass er den Fleck nicht mit der Hand bedecken kann, Geldstrafe; Wer auf der Compagnie *achter loss schleith*, soll büssen 1 Tonne Biers; Wer ein Schiff befrachtet, das soll auf der Compagnie geschehen, und kein Schiffer soll andere Leute aufnehmen, bevor er die Brüder besorgt hat.

1330 durch die beiden Aelterleute Henning Junge und Hermann Bururman.

Gedr. b. Suhm XII. 375.

2. Schreiben Königs Magnus von Schweden und Norwegen an die Stadt Bergen, wegen des unerlaubten langen Verweilens der Fremden und der Klagen derselben nahmentlich der Deutschen Kaufleute daselbst. 1330. 9 Aug. Bergen.

Wegen der Klagen, dass die Fremden, besonders die Deutschen, das ganze Jahr dalägen und Alles aufkauften, sollen die alten Statute nach Beschluss des Königs und Raths aufrecht erhalten werden, welchen zufolge sie nur zwischen den Kreutzmessen im Frühling und Herbst sich daselbst aufhalten dürfen, ausgenommen, wenn sie mit nordischen Frauen sich verheirathet hatten.

Abgedr. bey Suhm XII. 378. nach dem *diplomatar.* Langebek.

3. Schreiben Königs Magnus von Norwegen u. s. w. an die Einwohner von Bergen wegen Einfuhr verfälschter Güter. 1330, IV. dieb. post fest. Nicolai, Osloae.

Nahmentlich Tücher die mehr Ellen als vormahls enthielten, verdorbener und verfälschter Wein, Wachs, Honig, Reis, Mehl, Malz: wer dergleichen verfälschte Waaren einführt, soll dem König eine Geldbusse entrichten, es wäre dann, dass er mit 11 Mitschwörern beweise, dass er nicht die Verfälschung gekannt hätte; gleichwohl bleibt die Waare dem Könige verfallen. Die Deutschen sind nicht nahmentlich genannt, aber eigentlich gemeint.

Abgedr. b. Torfaeus l. c. IV. 458. Suhm XII. 217. gibt dieselbe Urkunde unter d. 12 Dec. dänisch im Auszuge nach dem *diplomatar.* Langebek. Diese letzte Abschrift hat für Mehl und Malz: Mandeln, Grütze und Gewürze.

CXXXVI[b].

1331, in d. auende vses Heren hemeluard Stettyn.

Herzog Barnim von Stettin ertheilt Freyheit und Schutz des Handels mit Stralsund, seinen eigenen Unterthanen und den Fremden zu Lande und zu Wasser und bestätigt der Stadt Stralsund ihre alten Freyheiten 1).

In dem namen der hilgen vnghesceyden driualdicheyt, amen. Wy Barnym van der gnade godis to stettyn, der Pomeren, der wende vnd der cassuben Herthoge, Bekennen openbar vnd tughen in desser scrift, dat wy met beradene můde vses vnd vser ratgeue (vnd) anghesyen hebben mengherleye dyenst, truwe, vnd stedicheyt, den vse lyuen truwen, vse radlude vnd vse borghere der stad to dem stralissunde vs dicke bewysed hebben vnd noch vs bewysen scolen vnd moghen vnd vsen erfnamen, Also dat wy ghegůnd hebben vnd urloued hebben vnsen vndersaten vnd inwonren, de dar beseten sind in vsen landen to dymyn vnd to grosswyn 2), vnd anderen, we se sind, vnd anders allen den, de deselue strate sůken wyllen, se sind gheste odder we se sind, dat se moghen sůken vnd scolen sůken myd korne odder med anderen gůde, wat dat sy, myd waghenen odder myd anderen dingen den marked to vser vorbenumpden stat to dem stralissunde to lande vnn to water, vry, wo se wyllen vn moghen, vnd dat se nymend dar an weren edder an hindern scal. We se bouen vse bod dar an hinderde, de scal vallen in vse vngenade vnde vser erfnamen; vnd dat scole wy helpen keren myd vsen mannen vnde myd hulpe vser radlude vnde vser ghemeynen inwoner vser stad. Vnd wy bestedighen ok vnde vornyen al de bryue, de se van vnsen elderen vnd voruaren ghehad hebben vnd noch hebben, myd vser rechten wytscap. Dat al desse vorbenumpden stücke vnde articul stede, gans vast vnde vntobroke blyuen, vnde en islik by sunderen, so hebben wy dessen bryf laten vesten myd der anhenginge vses inghesegels, dat an dessen bryf ghehangen is, De gegheuen is to stettyn, na godis bord drutteyn hundert iar darna in dem en vnde druttygesten iare, in dem auende vses Heren hemeluard. Tughe desser Ding sind: Her Dubbezlaw van eygstede, Her wedeghe van der osten, vse voged to Dymyn, Herr werner van tzeryn, Herr Hardellof buddizow, ryddere, dytlyf van der eyghorst, vse marschalk, Her wolter van güntersberge, archidyacon to dymyn, vse ouerste Scryuer, vnd ander vele guder lude, de wol eren werdich synd.

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund.

2) Grosswyn oder Grozuyn war nach Schöttgen altes Pommerland St. 3. S. 374. eine Stadt, nach Schwarz Geographie des Norderdeutschlands S. 290. wahrscheinlicher eine blosse Burg nebst Burgflecken, in der Gegend von Anklam an der Peene. Dieselbe ward zwar nach der Angabe des *Saxo* im J. 1183 vom Könige Canut VI. von Dänmark zerstört; die Provinz behielt jedoch auch in der Folge den Namen der Provinz oder des Landes Grosswin und bildete unter andern ein Archidiaconat des Klosters Stolpe. Mehrere Urkunden dieses Grosswin betreffend, sind bey Schwarz u. Schöttgen a. a. O. nebst der Literatur angeführt.

Eduard III. König von England, bestätigt die Charte Eduards I. für alle Kaufleute vom J. 1303. 1332, 13 April apud Staunford.

Rymer *ed. nov.* II. 2. 826.

CXXXVII.

Schreiben der Stadt Sluis in Flandern an Lübeck, in welchem sie ihr und den Ihrigen und ihren Gütern, während deren Streits mit der Stadt Stavern, allen Schutz in ihrem Gebiete zusagt 1). 1332, dominica ante festum nativit. b. Joh. bapt. Sluus.

Prouidis viris et honestis Dominis Consulibus Ciuitatis Lubicensis, Burgimagistri et scabini ville de sluus in flandria promptitudinem obsequii, amicicie et honoris.

Litteras vestras nobis nuper transmissas Recepimus mencionemque facientes de debato et controuersia, inter vos et illos de stauria existentia, super quibus vestre honorande dileccioni significamus, quod vos, conciues vestros bonaque vestra et eorum, vbicunque poterimus, infra districtum et Jurisdiccionem nostram, bono modo promouere volumus ac eosdem in agendis suis negocijs pro posse ordinare, et similiter omnes homines et bonos mercatores in flandriam venientes, scientes, quod multum nobis displicet predictam controuersiam 2).

Et si aliquid boni, amore vestri, in premissis pro bona pace et concordia facere possemus, hoc nullatenus obmittere tardaremus.

Conseruet vos altissimus per tempora diuturna, nobis vestris in omnibus fiducialiter semper mandantes. Scriptum dominica ante festum natiuitatis beati Johannis baptiste anno domini MCCCXXXIJ.

Wilhelm, Graf von Hennegau u. s. w., verheisst den Bürgern von Stavern in ihrem Zwiste mit Lübeck Schadensersatz von derselben. 1332, Aug. 7. Haag.

Mieris II. 532.

CXXXVIII.

Schreiben der Städte Lübeck und Hamburg, in welchem sie erklären, dass sie mit den Herzogen zu Sachsen und den Grafen von Holstein eine Vereinigung auf ein Jahr gegen die Räuber zu Erhaltung des Friedens getroffen haben 3). 1333, d. Sixti et Agapiti Hamb.

Wi Ratmanne vnde borghere to Lubeke vnde to Hamborgh bethughet vnde bekennet in dessen openen breuen, dat wi vorbenomeden Ratmanne vnde borghere mit den Edelen vorsten, heren Erike vnde Juncheren Albrechte, den hertoghen to sassen, vnde mit vsen Edelen, truwen, leuen heren, heren Gherarde vnde heren Johanne, vnde junkheren Aleue, den ghreuen to hol-

1) Nach der Urschrift zu Lübeck auf Pergament, das Siegel ist vordem dabey gewesen.

2) Für *predicta controversia.* So oben *existentia* für *exsistentibus;* und unten *tardaremus* für *tardabimus.*

3) Aus dem Archive der Stadt Lübeck entlehnt.

sten, to stormeren vnde to scowenborch, vs des vorenet vnde vorbunden hebbet, dat wi mit dessen vorsprokenen hertoghen vnde ghreuen, vnde se mit vs enen steden, ganzen, vollenkomenen vrede maket hebben, vnde scolen holden; vnde desse vrede steit nu an, vnde scal waren van sunte martines daghe, de nu to kommende is, vort ouer en iar.

Dessen vrede schal man holden truweliken, vnde vntobroken in desse wis.

Neman der vorbenomeden hertoghen vnde Greuen man, he si an welker achte 1) he si, schal Rouen eder bernen vt deme enen lande in dat ander, de an der vorbenomeden hertoghen vnde ghreuen herschap belegen sin. Och so en schal neman rouede haue voren vt deme enen lande in dat andere lant binnen der vorbenomeden hertoghen vnde greuen herscap.

Were dat ienech man den andern schuldeghen wolde, dat schal man den heren kundeghen vnde klaghen, iewelik man sineme heren, vnde de heren scholen dar vmme manen vnde helpen eme, dat eme lik sche an minne eder an rechte. Kunde eme denne nen lik schen van der heren maninghe vnde hulpe; So wat he denne darvmme don wolde, dat schal he don bi siner heren rade, vnde de scolen eme aller ding bi stan.

Vortmer scal neman den andern van de ander vorsprokenen heren landen beseten sin, vnde neman scal enen vanghenen vntholden, de vnder den vorsprokenen heren vnde eren mannen vnde twischen eren landen vanghen si, he en do dat bi siner heren rade.

Vortmer worden borghere eder *coplude van lubeke* eder van *hamborch, eder vtlandesche lude, so wannen se weren*, berouet eder voruanghen binnen der vorbenomeden heren landen, den roueren scal man volghen mit eneme scrichte, wante vor de veste, dar de rouere op then, vnde dar nicht van, de ueste en si to storet, vnde ouer de lude en si gerichtet, de dar vppe sin; vnde dar en schal man nene veste weder buwen. Were och dat ienech man rouede, eder misdat dede, vnde voruluchtich worde, vnde queme vt deme lande, den man scal man voruesten, beyde in landen vnde in steden.

Vortmer were dat ienech man gut neme up der strate vnde vorde dat vp sine veste, vnde spreke, dat he dat ghelden wolde; dat scal man vor rof holden.

Vortmer comet ienech schade van eneme waghene, de ghut voret, den schaden schal de waghen beteren, vnde nicht dat gut. Och so scollen de vorbenomeden heren vnde wi Ratmanne vnde borghere to lubeke vnde to hamborch, vmme alle de dinge vnde scaden, de binnen desser vorsprokenen thit in der heren landen vnde in vsen steden schen, also hir vorsproken is, nen vser ane den anderen, vnde ane desse vorbenomeden heren, daghen eder sonen, id en si en ganz sone.

Vortmer alle Riddere vnde knapen, de in der vorbenomeden heren landen wonet, de scholen holden knechte, dar si sekerliken vorantworden

1) *Achte*, von welchem Stande er sey, B. Ns. Wörterbuch.

moghen. Were dat man ieneghes mannes knecht sculdeghede vmme rof, brant, eder dhuue eder vmme andere scult, den knechte scal de man vnsculdich maken, mit twelf mannen siner vrent; kan he des nicht don, man schal over ene richten, also en rechtes is. Were ok dat ieneghes mannes knechte schaden deden, vnde eme dat witlik worde, de knechte schal de man suluen hinderen, vnde dar ouer richten: dede he des nicht, he scal beteren vor de knechte eder he scal sich vnsculdich maken, mit twelf mannen siner besten vrent, dat he rades vnde dades vnsculdich si. Were och dat ienech man sineme vrende, buten desser vorbenomeden heren landen, helpen wolde, de ride buten desser vorbenomeden heren lant to eme, vnde do eme hulpe, vnde vore in der vorbenomeden heren lant nicht van roueder haue 1), vnde bliue mit sineme vrende dar also langhe, bet sin orloghe sonet si.

Och so scal man hinderen lude, de ane heren sin vnde vri driuen, wante vor de heren vnde ere ammetlude, dat man weten moghe wat ere uore 2) si.

Vortmer scolen alle gude lude, houeman vnde husman, mit eneme scrichten volghen, so wanne se schaden vornemen, id si rof, vangnisse, eder brant; we des nicht en deyt, de scal vorloren hebben sines sulues hals.

Vortmer de vorbenomeden heren vnde wi Ratmanne vnde borghere scolen volghen malk deme anderen in desse wis. Hertoghe Erike vnde hertoghe Albrecht scholen volghen mit vertich mannen, vsen vorbenomeden heren, den ghreuen to holsten, to stormeren, vnde to scowenborch, vnde vs Ratmannen vnde borgheren to lubeke vnde tho hamborch; vnde de vorbenomeden ghreuen, scholen den hertoghen vnde vs vorbenomeden Ratmannen vnde borgheren mit achtentich mannen volghen. Och so scole wi Ratmanne vnde borghere to Lubeke vnde to hamborch den suluen hertoghen vnde ghreuen mit achtentich mannen volghen, vnde desse hulpe vnde volghe scole wi don malk deme anderen, so wanne id man deme anderen verteynacht vore to wetende deyt; were och, dat des not were, so scolen de vorbenomeden hertoghen vnde ghreuen malk deme anderen volghen mit gantzer macht, vnde wi vorsprokenen Ratmanne vnde borghere scollen den heren to helpe werden vnde volghen mit vsen bliden vnde werken, vnde de vorbenomeden hertoghen vnde ghreuen scholen erst ere man vnde ere banneren vor de uesten senden.

Vortmer en iewelch man, he si we he si, schal dar wesen velich liues vnde gudes to vnde van, vnde sunderliken de dar hebbet veyle sake.

To ener betuchnisse desser ding sint vse ingheseghele to dessen breuen ghehenghet. Desse breue sint ghescreuen vnde gheuen to hamborch in dat

1) *Vnde vore in der vorbenomeden heren lant nicht van roueder haue* (Habe), und führe kein geraubtes Gut in der vorbenannten Herren Land.

2) *Wat ere uore si*, Wovon sie leben, wer sie halte. *Vore* zusammengezogen von *voder*, *foder* Futter, B. Ns. Wörterb.

Jar vses heren dusent drehundert In deme dre vnde dritteghesten iare, In deme daghe sunte Syxti felicissimi et agapiti.

1333, St. Lucas. Ausspruch des Grafen Wilhelm von Hennegau, in den Streitigkeiten zwischen der Stadt Lübeck und der Stadt Stavern, so wie der Stadt Hamburg mit dem Abte von Stavern und dessen Neffen, Engelbrecht von Woldrichem.

Abgedruckt bey Mieris II. 549., wo jedoch statt *Scoeven* und *Scoven*, zu lesen ist *Sconen* und statt *Vasterbede*, *Valsterbode*.

Ferner desselben vier Erklärungen über Heinrich Langside und Herrmann Pape, beyde von Riga und Jan Rost von Dortmund, welche zu Stavern für Lübecker Bürger gehalten waren; auch über einige Bürger von Enkhuysen, welche wegen des Krieges mit Stavern, zu Lübeck gefangen waren.

Gedr. ebendaselbst 552 - 554.

CXXXIX[a].

1334, Februar 1. (Brügge). Der Rath zu Brügge erklärt, dass die Bevollmächtigten der Städte Lübeck, Hamburg und Stavern, Namens ihrer Gewaltgeber in den vorliegenden Streitigkeiten zwey Männern aus jeder der drey flandrischen Städte, so wie aus Dordrecht, Zierixe und Middelburg, und dem Jan van Heyle als Obmanne zur schiedsrichterlichen Entscheidung sich unterwerfen wollen 1).

Tallen den ghenen die dese letteren zullen zien jof horen lesen, Bourghmeesters ende Scepenen van der stede van Brugghe salut met kenniessen der wareden. Wedt dat comen zij vor ons discrete liede, Marquard van Cosfelde, procurerre ende machtich ghemaect ouer Eerachteghe liede den Voeged, Raed ende ghemeentucht van der stede van lubeke, jan horborgh procurerre ouer den Raed ende de ghemeene port van hamborgh. Euehard soneminge ende Arnoud brant, procurerrers ouer Scepenen, Raed ende ghemeentucht van stoeueren, ghelijc dat he blyct bi letteren, procuratien ende mandemente derup ghemaect. Ende hebben verkondet ende verlijt vor ons, dat elc van hem lieden jn den name van zinen meesters bleuen zijn van allen discorden, die ghesijn hebben ende noch zijn tusschen die van lubeke ende van Amborgh, alze verre alst elken d mach of ene zide, ende die van stoeueren dander zide, up die drie steden van vlaenderen ende up de steden van durdrecht, zierixzee ende middelborgh; dat . . te verstane up tuee persoene van elker stede van den zes steden voerseit, ende up Janne van heyle alze onneffenen man, In der zeluer manieren dat men van den voer-

1) Aus dem im hamburgischen Archive vorhandenen doch an mehrern Stellen verletzten Originale auf Pergament mit anhängendem Siegel.

screuen discorde bleuen was up eenen hoghen, edelen ende machteghen prince, den Graue van Eneghauwe te dordrecht, ende dat men omme verclaersinghe te hebbene van den zeluen bliuene varen zal ten voerscreuen Grauen van Eneghauwe, de welke verclaersinghe ghedaen, zi kenden ende verlyden, dat zi hebben beloeft te houdene ende te vulcomene, dat de vorseide persoene van den zes steden vornoemt ende Jan van heyle alze onneffen man van hoghen ende van nederen, naer haerlieder goetdinken van den vorscreuen discorde wisen zullen ende ordineren in der manieren, dadt fonnesse ende de ordinanche van den zes persoenen van den drien steden, van den welken de voerscreuen Jan van heyle accorderen zal, ghehouden zal bliuen vast ende ghestade, In orconscepen van welken dinghen, hebbenn wi bi den versouke van den vornoemden procurerrers dese letteren beseghelt met onser vorseider stede zeghele ten zaken die waren ghemaect In Jaer ons heren, als me screef zijn Incarnation Dusintich driehondert ende viere ende dartich, up den eersten dach van der maendes februarise.

CXXXIX^{b}.

Schiedsrichterlicher Spruch der sechs niederländischen Städte in Sachen Lübecks, Hamburgs und Staverns, nebst den in den Spruch eingerückten Vollmachten von Hamburg, Lübeck und Stavern 1). 1335, 26 März (Brügge).

In den Name tfaders ende tsoens ende tsheilich gheests: Amen.

Kennelic si allen den ghuenen die dese letteren sullen zien jof horen lesen, Dat wij Thomaes van Vaernewijc, ende wasseslijn van Leyns 2), van der stede weghen van Ghent; Jan walkier ende Jan van Harlebeke, van der stede weghen van Brucghe; willem boudijn ende heinric slauarijs, van der stede weghen van ypre; Ghiselbrecht, ser Jacops zone ende Jan maleghiis, Jans sone, van der stede weghen van dordrecht; Claijs mossccts sone ende Jan hughen sone, van der stede weghen van middelburch; waddijn, heinrics sone, ende willem spaen willems sone, van der stede weghen van zierixee, zecghers gheordineert ende ghesedt bi den vorseiden steden omme te wisene ende te ordineren vpte discorde, die ghesijn hebben tote den daghe van heden tusschen den steden van lubeke ende van hamburch, alse verre alst elken van hem beden ane ghaet of ene side, ende der stede van staueren, ende den Abdt van staueren Ende Egghebrechte van woldrichem, sinen Neue, of ander side, hebben onse zecghen ende vonnesse 3) gheordineerd te

1) Nach dem Originale des hamburgischen Archives.

2) Wie verschiedenartig dieselben Nahmen geschrieben werden, erhellet zugleich hieraus und aus dem Folgenden.

3) *vonnesse* s. w. unten.

zecghene ende te wisene naer alle dats vor ons comen es. In der manieren als hier naer bescreuen staet, van den welken discorde men bleuen was Ende es vp die vorseide zesse steden ghelike dat kennelijc es bi letteren, brieuen ende procuracien der vp ghemaect van den welken die teneure sijn van worde to worde dus ghedaen:

Omnibus, ad quos presens scriptum peruenerit, Aduocatus, Consules et commune Ciuitatis Lubicensis Salutem in domino. Protestamur publice per presentes, Nos deliberato et communi consilio fecisse, constituisse et ordinasse prouidum virum, Marquardum dictum de Coesfelde, exhibitorem presentium, nostri consulatus dilectum socium, nostrum verum et legitimum procuratorem, actorem et nuncium specialem in controuersia, que inter nos et staurienses vertitur, ad placitandum, componendum, paciscendum et ordinandum quicquid ad nostram et cuiuslibet nostrum ac ciuitatis nostre pretacte vtilitatem nouerit expedire, nec non ad compromittendum in arbitros, arbitratores seu amicabiles compositores super dicta controuersia dictumque compromissum fide et Juramento vallandum et omnia et singula facienda, que in premissis et ea tangentibus necessaria fuerint vel etiam oportuna, Promittentes nos habere Gratum et Ratum, quicquid per eum actum et ordinatum fuerit in premissis. In cuius Rei testimonium presens scriptum nostro sigillo fecimus communiri. Datum anno domini Millesimo Tricentesimo Tricesimo Quinto, In circumcisione domini nostri Jehsu christi.

Vniuersis et singulis ad quos presencia peruenerint, Nos consules et Commune opidi hamburgensis Cupimus esse notum et tenore presentium publice protestamur, quod nos in causa, que inter nos ex vna et scabinos et ciues opidi stauriensis parte ex altera vertitur, discretum virum Johannem dictum horborch, nostri consulatus socium, exhibitorem presentium ordinamus, constituimus et facimus nostrum legitimum procuratorem et nuncium specialem, dantes eidem nostro procuratori plenam potestatem cum dictis stauriensibus placitandi, composicionem et concordiam faciendi seu quamlibet ordinationem amicabilem acceptandi, Gratum et Ratum jugiter habituri quicquid per dictum nostrum procuratorem ordinatum seu procuratum fuerit in premissis seu quolibet premissorum, Etiam si mandatum exigant speciale. In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum, Datum in die beati calixti pape et martyris, anno domini Millesimo ccc° Tricesimo quarto.

Vniuersis presencia visuris et audituris Scabini ac consules totaque communitas stauriensis sincerum amorem cum affectu. Tenore presentium publice protestamur, quod Euerardus soneminga et Arnoldus dictus brand, presentium exhibitores, in causa discordie inter illos de lubeke et hambourch ex vna parte et nos ex altera mota ac suborta, per amicabiles compositores ad hoc per consensum ambarum partium deputatos seu electos componenda, nuncii, sindici nostri sunt et procuratores veri ac legitimi, Ratum et Gratum habituri quicquid per prefatos nostros syndicos in causa premissa fuerit attemptatum seu ordinatum. In cuius Rei Robur sigillum nostrum presentibus

est appensum. Datum anno domini Millesimo ccc° tricesimo quinto, in crastino Epyphanie domini.

In den eersten. Wante al was, dat die van staueren om bede Jacobs des langhen in ziere noet, daer hem sijn scip of ghewonnen was, hem te helpe quamen omme sijn scip weder te winnen, Ende sire ouuerbouden 1) toe waren, al deden 2) sijt bi haren wille. Ende omme dats hem niet ghebeden en was, noch gheloeft, daer of thout heffene 3) van der stede weghen van lubeken, so secghen wij ende wisen, dat die stat van lubeke van allen scade, dien die van staueren daer om ghenomen hebben, daer of quite wesen sullen ende onghemoyt bliuen tallen daghen. Vort allen cost, dien si an beden siden hier omme ghedaen hebben, an beiden siden quite te bliuen tallen daghen. Vort want die van staueren die van lubeke ontseecht 4) hadden, zo secghen wij ende wisen, dat van allen scaden dien sij mallic anderen ghedaen hebben buten vrede an beiden siden quite. Vort want die van lubeke niet en claghen, dat hem die van staueren enighen scade ghedaen hebben binnen vrede, alse wij verstaen, zo secghen wij ende wisen, dat het quite sij ende niet namaels dar of te eysschen. Vort ende want die van staueren niet en claghen dat hem die van lubeke enighen scade ghedaen hebben binnen vrede, alse wij verstaen, sonder dat Clays grando, die sij secghen, dat borgher van lubeke wesen soude, alsi vermoeden te scaden dede, ende nam met sire hulpen binnen vrede lieuekyn, haren Diederics soens broedere, tote vijftich ponde groten tornoyse, Ende die van lubeke weder secghen, dat Claijs grando niet haere borgher en was noch en es, so secghen wie ende wisen dat die ghemeene Raet ende Raets meesters van lubeke met openne brieuen beseghele, metten stat seghele van lubeke, ende bi haren eede kennen zullen, dat Claijs Grando nie haer borghere en was noch en es, ende wesen meti dien brieue, ende met haren eede quite. Ende willen si des niet doen, alse vorscreuen es, So secghen wij ende wisen, dat si lieuekyn, heren diedrics soens broeder vorseit, sinen scade ghelden also groot alse hi met sinen eede waer maken sal, tote vijftich ponde Groten tornoisen ende niet daer bouen. Ende desen brief te leuerne, Jof dit ghelt te betalene, of lieuekine sinen eed te doene tusschen hier ende belokene 5) sinxene naest comende vor scepenen van brucghe.

Vort want Pieter mante, Winaud altegra, thideman Jonghe, Eueken sone, Gheltmaer, sijn broeder ende thideman pelgrijms sone, van staueren claghen, dat sij te valsterbode in die vrie marck binnen vrede sere ghe-

1) *ouverboden*, *boden* bedeutet auch Dienstboten, *ouver* Ufer, seine Schiffsmannschaft, Matrosen.

2) *deden*, thaten sie es dennoch.

3) *heffen*, helfen, *levare*, *sublevare*, *thout heffen* daraus helfen s. Kilian. Duffl. h. v.

4) Von *ontseggen*, Fehde ansagen, *indicere*.

5) *belokene sinxene*, in der folgenden Urkunde *tsinxsenen*, sonst auch *cincksen* geschrieben, abgelaufenes, beschlossenes Pfingstfest s. Kilian h. v. *Beloken paschen*, *pascha conclusum*, *pascha absolutum*, *octaua pasche*; weiter unten *beslotene tsinxsen*. Engl. *to lock* schliessen.

sleghen Ende ghewont [1]) worden ende grote smeetheit [2]) ghedaen wart van der meente van lubeke, die in die harinctijt tot sconen waren; ende want die mene stede van lubeke hoer dies niet anetrecken en wille, mar lien wel dat sire enen borgher mede hadden, die seker ghedaen hadde haren voghet van sconen, Quam die stede scade of te verbeterne als wij verstaen hebben [3]). So secghen wij ende wisen, dat die ghuene van lubeke, die seker ghedaen heeft als vorscreuen es, dat hi met sinen helpers Pieter Manten gheuen sal vor sine smerte [4]) ende lelichede [5]) vijf ponde groten tornoyse, Geltmaer Jonghe, Eviken sone, twintich sceleghe groten tornoise, Thidemanne, sinen broeder, tien sceleghe groten tornoise, Thidemanne pelegrijms sone, tien sceleghe groten tornoise, Ende winaude altegra tien scheleghe groten tornoyse te betalene tussen hier ende belokene sinxen vorseit. Ende waert dat sijs dies niet en daden, so soude die stat van lubeke dat ghelt vte reken den vorseiden personen binnen den terminen vorseit, ende verhalent vort ane hare borghers want sire machtich sijn.

Vort so secghen wij ende wisen, dat van allen becrone [6]), claghen ende antworde, die wij gehoert hebben ende ghesien van beiden partien alse tusschen die van hamburch ende die van staueren, dat die Raet ende Raetmeesters van hamburch bi horen eede ende met haerre stede openne brieue kennen sullen, dat die stat van hamburch noch en gheen van horen borghers hulper gheweest heeft noch hulper en es noch verbonden mettien van lubeke tieghens die van staueren in desen orloghe, Ende alle die ghene, die si ouer ghescreuen hebben van Hamburch dieen haer goed ghenomen es van dien van staueren hore borgheren te hamburch waren, te diere tijt doen hem tghoed ghenomen was, ende ghene borghers te lubeke en waren nocht noch en sijn, Ende dat dat goet also alse die van hamburch eysschen bi horen scrifte, niemanne toe en behoret, dan borghers van hamburch, die doe ter tijt sint ende noch borghers te hamburch waren ende sijn, ende niet tote lubeke: Ende daer bi so zecghen wij ende wisen, dat hem die van staueren wedergheuen haer goed dat sie hem ghenomen hebben, alsulc als daer nv es bi horen eede. Ende waer dat sake, dat dien van hamburch dochte dats meer wesen soude dan sijs daer vinden, So secghen wij ende wisen, dat die scouthete, ghemene scepenen ende Raet van staueren bi haren eede ende met haerre stede openne brieue waer maken sullen, dat des goeds, dat die van hamburch meer eysschen onder hem noch onder gheen van horen borgheren noch helpere comen en es, noch in hore stede orbaere,

1) Von *wonden*, verwundet.

2) Von *smacke*, unser Schmach, oder von *schmetten*, beschmutzen.

3) Der Sinn ist: die Stadt Lübeck habe das Vergehen nicht begangen, auf ihren Befehl sey es nicht geschehen, einer ihrer Bürger aber, der dessen schuldig sey, habe dem Vogt in Schonen eidlich gelobt, den Schaden zu ersetzen.

4) Noch im Holländischen Schmerz.

5) *lelichede*, von *lelik* oder *lek* garstig, hässlich, aus dem Holländischen, Brem. Ns. Wörterb. h. v.

6) *becrone* — weiter unten: *croonen ende de claghe*, im Engl. *groan*, seufzen, Beschwerde führen.

ende wesen daer mede quite, Ende doeren 1) zijt oec niet met haren eede waer maken, ghelden te brucghe tusschen hier ende beloken sinxen naest comende, naerder vormen van den brieue die die van hamburch vp ghegheuen hebben.

Vort so zeeghen wij ende wisen, dat die Abdt van staueren met sinen ghemenen conuente bi haerre ordene ende met haren openne brieue beseghelt met des abdts ende des conuends seghele waer maken sullen, dat die abdt vorseit ende Egghebrecht van woldrichem, sijn neue, vp de tijt, doen hem die van lubeke haer goed namen, ghene hulpers en waren diere van staueren noch seder 2) gheweest en hebben, ende dat dat goed hoer eyghen was ende es, ende niemant van staueren toe en behoerde: ende daer bi so seeghen wij ende wisen, dat hem die van lubeke hoer goed weder gheuen, alsulc alst daer noch es, Jof alse die van lubeke selue kennen, dat daer was. Mar wille die Abdt end Egghebrecht seeghen, dats meer wesen soude, So seeghen wij ende wisen, dat die van lubeke dat kennelic maken sullen met horen brieuen ende bi horen eede, dats onder hem noch onder gheen van horen borgeren, noch in hore steden orbare, noch in hore helperen niet meer ghecomen en es. Steken sijs iet buten, gheldent te brucghe tusseen hier ende belokene sinxen naest comende, naerder vorme van den brieue, die van des Abdts weghen ende egghebrechts sijns neuen ouerghegheuen sijn. Vort so zeghen wij ende wisen: waer iemant vander eenre side jof van der ander side, diere arghelist jof malengie inbesicghede, Jof enich van den ghuenen dien toorloghe niet auer en ghaet, die enich anders mans ghoed dan sijns selfs bi sinen eede ane name ende van steden brochte, die soude dat beteren ten seeghene van den vorseiden steden, daer die zeeghers of sijn, Jof der gheerre seeghen, die siere toe voeghen souden met haren steden lettren.

Vort so zeeghen wij ende wisen alle gheuangen lieden an beiden siden los, vri, ende quite te sine; Ende ware van den gheuanghene iemant verderft jof verleemt in der vanghenesse, dat sal men bringhen vor die seeghers Jof vor die ghuene, die die seeghers daer toe voeghen sullen met haerre steden letteren. Ende wat baten 3) si hem daer of seeghen sullen, dies sullen si hem an beden siden ghenoeghen laten. Ende elke stede Jof persoen vorscreuen, die scade ghenomen heeft, die sal den anderen, die hem die scade dede, oeruede ende quitantie gheuen met openne brieuen van haren steden vorscreuen, alse men haer goed leuert. Hierbi zo seeghen wij seeghers vorseid ende wisen ene alinghe soene tusschen die partien vorscreuen van allen stucken vorseid vp ene wettelike scult van dusentich ponde groten tornoisen, so wie diet soendinc Jof dien pays 4) verbrake, Ende dese vorseide

1) *dorren* — dürfen?

2) *zider*, seitdem, seither.

3) Flandr. *baete*, *bate*, *commodum*, *emolumentum*, *remedium* s. Kilian Duffl. h. v. auch niederdeutsch, Hülfe.

4) *Sühne* von *soene*; *pais*, *payx* Friede.

wettelike [1]) scult te ghaue, die ene helft ane den Graue van heneghouwen ende van holland, Ende die ander helft an den graue van vlaendren. Mar so wat sonderlanghe persone] die soene brake, dies hoere die stede niet anderen thoge, daen hie ware verbuerde zijn lyf. Ende daer of sullen die vorseide steden dane die seeghers sijn jof die ghuene, die sire toevoeghen sullen, die kennesse hebben ende die proeue horen. Ende die proeue sullen sij besoeken vp des ghoens cost, die de crone ende claghe doen sal, ende dien sij dan vinden in haerre proeuen dat die soene te brokene heeft, dat sullen sij ouer scriuen ane die heren vorseid, ende die vorscreuen heren sullent vort ouerscriuen ane die stede, dane die ghene wesen sal, die mesdadich sal worden vonden. Ende daer sullen si ouer hem rechten naer sine mesdaet vp die scult vorscreuen ende alle saken vorscreuen sonder arghelist ende malengie. Ende mids desen vorseiden seeghen ende vonnesse so zeeghen wij ende wisen, dat van allen saken, die in desen vorseiden twiste tote desen daghe toe ghesciet sijn, sijn zi in desen seeghen verclaerst iof en sijn quite ende wel versoent ende nemermere daer of te vermanene van ghenen partien. Ende waer dat sake, dat enich van desen partien vorseid twiden of twifelden int verstaen van enighen pointe van desen zeeghen vorseid, dat soude altoes staen toten steden verclaren dane die zeeghers sijn jof der gheenre, die si daer toe voeghen sullen ende vp der gheenre cost diet verzoec daden. Ende omme dat wij willen dat onse ieghenwordighe seeghen ende vonnesse [2]) an beden siden wel bliue ghehouden, zo hebben wie dese letteren, de welke daer vp ghemaeet sijn, beseghelt met onsen properen seghelen vuthanghende. Ende versoeken Erachtighen lieden den burghemeesters ende scepenen van der stede van brueghe, dat si int oorconscepe der warede ane dese letteren willen hanghen der vorseider stede seghele.

Ende wij burghemeesters ende scepenen van der stede van brueghe bi versoeke ende bi begheerten van den vorseiden personen, Ende omme dat dese vorseide dinghen binnen brueghe waren ghedaen, So hebben wij onser vorseider stede seghel ghehanghen ane dit vorseide seeghen ende vonnesse. Ende omme voersekerthede ende bortuchte [3]) te doene van der wetteliker scult vorscreuen, ende omme die te vertughene, waert so dat zoe warde verbuert, so sijn comen vor ons Michiel crakebeen ende Arnoud van caprike, Scepenen in brueghe in dien tiden, dat dese dinghen vor ons waren ghedaen, daer Marquaerd van Coesfelde procureere ouer die van lubeke, ende met hem lievijn van aerteuelde ende lubbrecht hauscilt; Jan horeborch procureere ouer die van hamburch, ende met hem Jan museconinc; Boudijn de clerc van den damme, Ende Arnoud de Coelnare, Euerard soeneman ende Arnoud brand procureere ouer die van staueren, ende met hem

1) oder *witteliek* Kil. Duffl. *legitimus.*

2) *Vonnesse*, *fonnesse*, von *vonden*, finden, das Urtheil finden, *judicium*, *res judicatae* s. Kilianus h. v.

3) Bürgschaft.

lieden Gilles die Grote, Pieter clop van der sluus, Jacob die proofst ende diedric die bere van ypre, ende hebben borchtucht ghedaen elken van den vorseiden procureeurs met sine ghesellen Ende hem lieden verbonden ende elken van hem lieden ouer al te gheldene ende tebetalene die vorseide wettelike scult also alst tseeghen ende svonnesse inheeft, waert dat soe warde verbuert. In der manieren, es dat sake dat die vorseide steden senden soffisante letteren beseghelt vuthanghende metten seghelen van den vorseiden steden jnhebbende van der vorseiden scult ende verbinde tusseen hier ende den besloten sinxen naest comende: so sullen die vorseide borchtuchten te nieute sijn ende niet eer. Ende diere ghelike, so hebben die vorseide procureeurs van staueren ende hare medeborghen borchtucht ghedaen ende elc ouer al den Abt van staueren ende Egghebrecht, sinen neue vorseid vp ene wettelike scult van vijf ende twintich ponde groten tornoysen te gheldene Ende te betalene, ghelike dat van den anderen vorseider wetteliker scult vorscreuen es Ende so wanneer datte vorseide procureers van staueren bringhen letteren vuthanghende metten vorseiden Abds ende sijns conuents seghelen beseghelt ouer hem ende ouer den vorseiden Egghebrechte, inhebbende van der vorseider scult van vijf ende twintich ponde groten tornoysen, ende den verbinde vorseid binnen den vorseiden termine, so sal de vorseide borchtucht te nieute sijn ende niet eer. In kennessen der wareden, so hebben wij scepenen vorseit dese letteren beseghelt vuthanghende met onsen seghelen. Ende wij procureurs vornoemd hebben in kennessen van desen dinghen onse seghelen vuthanghende ghehanghen an dese ieghenwordighe letteren. Dit was ghedaen int Jaer ons heren alsemen screef sijn Incarnacioen dusentich drie hondert viere 1) ende dartich, tsonnendaghes nader der conceptie van onser vrouwen, dat was vp den zesse ende twintichsten dach jn Maerte.

CXL[a].

Erklärung der Stadt Brügge und Mittheilung des schiedsrichterlichen Spruchs von sechs dazu verordneten niederländischen Städten in Bezug auf die Streitigkeiten zwischen Lübeck und Stavern, worin zugleich die Urkunde der Stadt Lübeck vom 1. May 1335, in welcher sie sich dem schiedsrichterlichen Spruche jener Städte unterwirft und die auferlegten Erklärungen abgiebt 2). 1335, im May Brügge.

Tallen den ghonen, die dese letren zullen zien of horen lesen, Bourghmeesters Scepenen End Raet van der stede van Brueghe Saluut jn onsen here met kennessen der wareiden.

1) Es muss aber 5 heissen, etwa *viue* oder *vuiue*, denn die eingerückten Unterwerfungen Hamburgs und Lübecks sind ausgeschrieben v. J. 1335.

2) Nach der Urschrift in der Lübischen Threse auf Pergament mit den daran hängenden Siegeln. Ebendaselbst eine gleichlautende Urkunde von der Stadt Gent. Beide sind mit einander verglichen, und die Abweichungen dieser von jener mit G. bezeichnet.

Wedt, dat omme de Redene [1]) dat tfonnesse Ende tsegghen gheordineert Ende ghewyst bi eerachtigen lieden Ende vroeden [2]): Thumase van varnewyc Ende wasseline van Reins [3]), van der stede weghe van Ghent; Janne Walkiere End Janne van Harlebeke, van der stede weghe van Brueghe; Willeme Boudmer [4]), henric slauarise, van der stede weghe van Ypern; Ghiselbrechte, Ser Jacops sone, Ende Janne maleghise, Jans zone, van der stede weghe van Dordrecht; Claise, messchets zone, Ende Janne, Hughen zone, van der stede weghe van middelbourch; Waddine, Heinrix sone, End Willem spaen, willems zone, van der stede weghe van zerixsee, De welke zeggheren gheordineert end gheset waren bi den vorseiden zesse steden, omme te wisene end te ordineerne vp die discoorde, die ghesyn hebben Tusschen den voghet, Raet Ende de ghemeentucht van der stede van Lubeke an deene zide, Ende der stede van staueren an dander zide, tote den daghe van den vorseiden zegghene Ende vonnesse, van den welken discoorde men bleuen was an beeden ziden vp de zes steden vorseit, jnne heeft onder dandre dinghen end pointe gheexpresseert: dat bi der Redenen, dat die van staueren niet en claghen, dat hem die van Lubeke eneghe scade ghedaen hebben binnen vrede, zonder dat clais grando, die borghere van Lubeke wesen zoude, also die van staueren zegghen te scade zouden hebben ghedaen, Ende ghenomen met zire hulpen binnen vrede Lieuekine, Haren diedrix zoens broeder, tote vichtich ponden groten tor. Ende die van Lubeke weder daer tseghen zeiden, dat Clais grando niet haer borghere En was noch en es; Dat die voghet, Raet Ende ghemeentucht van Lubeke met openen Brieuen bezeghelt metter stat zeghele van Lubeke, Ende bi haren Eede kennen zullen, dat Clais grando niet haer borghere en was nochte en es; Ende wesen mettien brieue Ende met haren Eede quite. Ende dat wilden zi dies niet doen, dat zi Lieuekine vorseid sine scade ghelden zouden, also groot alse de vorseide Lieuekine met zinen Eede waer maken zoude, tote vichtich ponden groten tor ende niet daer bouen. Ende desen brief te leuerne jof dat ghelt te betaelne, jof lieuekine zijn eet te doene, tusschen den daghe van den vorseiden zegghene Ende vonnesse, Ende den belokenen tsinxsenen daer naest comende, vor scepenen van Brueghe; Ende dat so wie van den partien diet tsoendinc Ende den pais verbrake, verbueren zoude Ene wettelike scult van dusentich ponden grote tournoisen, teghane also tsegghen Ende vonnesse jnne heeft Ende verclaerst. Ende mede omme dat der marquard van coesfelde, procurerre ouer die van Lubeke, Ende met hem Lieuin van aertheuelde, Ende Lubrecht hauwescilt bortoucht [5]) Ende ver-

1) *Redene*, Rechtshandel, Verhandlung vor Gericht von *Reden*, auch *redenaer causidicus* v. Kil.

2) *Vroeden*, altflämisch, die Wissenden, Schöffen, Richter vom *verb. vroeden*, *sapere*, *judicare*; *vroed-dom*, *prudentia*, *sapientia et judicium*; *vroedschap*, *senatus*, *magistratus*, *consilium*, s. Kilianus Duffl. h. v.

3) *Reinse* G. In der vorstehenden Urkunde: *Leynse*.

4) *Boudin* G. s. auch weiter unten.

5) *bortoucht*, Bürgschaft, in der vorigen Urkunde *borchtucht*.

zekerthede hebben ghedaen die wettelike scult te betaelne, waert so, dat se worde verbuert, also tsegghen ende vonnesse vorseid jnne hebben, jn der manieren, dat, ware dat zake, dattie vorseide stede van Lubeke zende suffissante lettren bezeghelt vut hanghende metten zeghele van der vorseider stede van Lubeke, jn hebbende van der vorseider scult Ende verbinde, Tusschen den daghe van den vorseiden vonnessen Ende den vornoomden beslotenen sinxsenen no naest comende: So zoude der vorseide Borchtoucht te niente syn, Ende niet eer: So es comen vor ons jnt Jaer ons heren als men scref zijn Incarnacion dusentich driehondert vuiue Ende dartich, vp den zestienten dach van Meye, Der marquard van Coesfelde vorseit, procurerre ouer die van Lubeke, Ende met hem Lievin van artheuelde, Ende Lubrecht hauwescild voren ghenoomt, toghende datte vorseide goede lude, voghet, Raet Ende ghemeentucht van der vorseider stede van Lubeke hedden gnouch willen doen den vorseiden zegghene Ende vonnesse, alsoet ghesett Ende ghewyst es, Ende die vulcommen jn alle haren pointen; Ende heist ons in den name van den vorseiden drien steden van vlaenderen letren teliuert, bezeghelt metten groten zeghele van der vorseider stede van Lubeke vuthanghende, jn hebbende te vullen de pointe vorscreuen, Ende ander die dese vorseiden dinghen touchieren Ende ane gaen, End begaerden dat men hem lieden van der vorseider wetteliken scult Ende borchtoucht mids der deliuranchen van den vorseiden letteren quite souden scelden, na der vorme van den vorseiden zeeghene Ende vonnesse, van den welken letren de tenuere Ende de vormen van worde to worde dus sprekende zyn.

Wye Voghet, Burchmesters Ende Raet van der stede van Lubeke zeeghen, dat Clais Grandouwe dar af, dat hem die van staueren beclaghen, dat hi lieuekine, heren diederics zoens broeder van staueren, zijn goet ghenomen zoude hebben, dattie zelue Clais grandouwe onse borghere van Lubeke niet ne was, no noch en es, noch zines niet ne kennen, dat spreken wij waerlike bi unseme Eede.

Item al eist dat zake, dat die Abt van staueren ende zijn conuent, Ende Egbrecht van woldricheem, zijn neve, zegghende waren, dat wij of onse borghers of onse hulpers goet zouden hebben ghenomen, dat hem lieden toe zoude hebben behort: Wy zeeghen like bi onsen Eede ouer onse stede, ouer onse borghers van Lubeke, Ende ouer onse hulpers dat wij van den Abt van staueren, van sinen conuente, noch van egghebrechte van woldricheem, zinen neue, negheen goet ghenomen hebben, no dat haer goet niet En cam in der stede orbor van Lubeke, noch in niemens orbor van onsen borgheres, on van onsen hulpers. Ende wie voghet, Borghemesters, Ende Raet vorseit, jn kenlichede der waerheiden van allen desen vorseiden dinghen, hebben dese lettre bezeghelt met onser vorseider stede zeghele vut hangende. Ghegheuen jnt jaer ons heren, als men screef zyn Incarnacion dusentich dre hondert vuiue Ende dartich, vp den Eersten dach van Meye.

Wj voghet, Raet Ende ghemeentucht van der stede van Lubeke doen te wetene allen den ghonen, die dese lettren zullen zien jof horen lesen, dat

wy ouer ons, onse ghemeentucht van onser stede vorseid, approuueeren tsegghen. End tfonnesse gheseit Ende ghewyst Bi erachtighen vroeden, Reden 1), Thumase van varnewych Ende wasseline van Reins, van der stede weghe van ghent; Janne Walkier End Janne van Haerlebeke, van der stede weghe van Brueghe; Willeme Boudin End Heinrike slauarise, van der stede weghe van Ypre; Ghiselbrechte, ser Jacops zone, Ende Janne maleghise jans zone, van der stede weghe van dordrecht; Claees, mosschets zone, End Janne, Hughen zone, van der stede weghe van middelbourch; Waddine, Heinrix zone, End willeme spaen, Willems zone, van der stede weghe van zierixsee, die welke zeggheren Gheordineert Ende gheset waren bi den vorseiden zes steden, omme te wisene Ende te ordineerne vp die discorde, die ghesyn hebben tusschen onser stede van Lubeke an deene zide, van staueren an dandre zide, toten daghe van den vorseiden zegghene Ende vonnesse, van den welken discoorde men bleuen was an beeden ziden vp de zes steden vorseit; dat welke zeeghen Ende vonnessen es bescreuen in lettren der vp ghemaect, die welke bezeghelt zyn metten zeghele van der stede van Brugghe, Ende metten zeghelen van den zegghers vorseit, Ende andrer goeder lieder zeghele.

Int welke zeeghen wy consenteeren jn der vorme Ende in der manieren, dat ghesett Ende ghewyst es, dats te verstane: ware dat zake, dat partien van den vorseiden steden onderlinghe vouchten of twisten, Ende onse stede van Lubeke die vechtinghe of twist an ons trueten, Ende dies lyeden; so ware onse stede vorseid verbonden Ende ghehouden in eene wettelike scult van dusentich ponden groten tournoisen te gheldene daer de vorseide zegghers gheseit Ende ghewyst hebben Ende tfonnesse in heeft. Ende belouen ouer ons Ende ouer onse na comers alle die zegghene, wysdoeme Ende vonnesse, die de zegghere Ende wisers vorseit gheseit Ende ghewyst hebben, wel Ende ghetrouwelike te houdene Ende te vulcomene tallen daghen, naer die vorme Ende die mannier van den tsartre, die daer vp ghemaect es, bezeghelt alsoet vorseit es, Ende daer tsegen niet te ghane, ne te doene.

Ende omme die vorseide wettelike scult, waert so, dat zoe bi ons verbuert worde te betaelne, alsoet ghewyst es: So verbinde wy ons Ende de ghemeentucht van onser stede vorseit, Ende willen zijn verbonden tallen daghen. Ende omme dat wy willen, dat alle dese vorseide zegghene, wysdoeme, vonnessen Ende verbinde bliuen goet, zeker, vast, gherade Ende wel ghehouden tallen daghen, hebben wy in kennissen der waerheiden diese lettre bezeghelt met onser stede zeghele vuthangende. Ende es te wetene, dat vp det vorseide verbind zyn ghemaect twee letteren eens sprekende; van den welken die drie steden van vlaenderen die Eene hebben, Ende die drie steden van hollant Ende van zeelant, dats te wetene dordrecht, middelburg Ende zerixsee dandre, die welke twee lettren vorseit ghemaket zyn vp een

1) In einer andern Abschrift steht *lieden.*

verbint alleene. Ghegheuen jnt jaer ons heren als men screef zijn Incarnacion dusentich drie hondert viue Ende dartich, vp den eersten dach van Meye.

Ende wy Burgmesters, Scepenen Ende Raet van der stede van Brueghe vorseit kennen Ende verlyen, dat mids der teliuranchen van den vorscreuene lettren, ens ghedaen alsoet vorseit es, de vorseide borchtouch Ende verseekerhede bi den vornomeden Here marquarde van Coesfelde, Lieuine van Arteuelde Ende Lubrechte Hauwescilt ouer die stede van Lubeke ghedaen, quite zyn Ende te nieute, ghelyc dat tsegghen Ende tfonnesse vorseid wel in hebben Ende verclaersen; Ende hebben den vorseiden here marquarde teliurerde, ter vorseider stede brief van Lubeke, de procuracie, die wy onder ons Hadden van der vorseider stede, Ende de lettren, die duer die procuracie ghesteken zyn.

In orcontscepe van welken dinghen hebben wy dese lettre bezeghelt, vuthanghende metter vorseider stede zeghele van Brueghe, Ten zaken, die welke weren ghemaect Int Jaer ons heren ende vp den dach vorscreuen.

CXL[b].

Erklärung der Stadt Brügge, und Mittheilung des schiedsrichterlichen Spruchs der sechs niederländischen Städte wegen des Streits zwischen Hamburg und Stavern, nebst der Erklärung der Stadt Hamburg mit Lübeck nicht verbunden gewesen zu seyn in dem Streit, dass vielmehr der Schaden, den Stavern erlitten habe, lediglich von den Hamburgern herrühre, und dass die Stadt Hamburg dem schiedsrichterlichen Ausspruche sich unterwerfe, mit Einverleibung der desfalsigen Urkunde 1). 1335, im Mai, Brügge.

Tallen den ghonen die dese lettren zullen zien Jof horen lesen, Bourghmeesters, Scepenen ende Raed, van der stede van Brugghe Saluut in onzen here, met kennessen der Wareden.

Wedt, dat omme de Redene, dat tfonnesse ende tsegghen gheordinert ende ghewijst bi heerachteghen lieden ende vroeden: Thumase van Varnewijc ende Wasseline van Leins, van der stede weghe van ghend; Janne Walkiere ende Janne van harlebeke, van der stede weghe van Brugghe; Willeme Boudin ende heinricke slauarise, van der stede weghe van ypre; Ghiselbrechte, ser Jacops zone, Ende Janne maleghise, Jans zone, van der stede weghe van dordrecht; Claise, mosschets zone, ende Janne, hughen zone, van der stede weghe van Middelborgh; Waddine heinrix zone, ende Willeme spaen, willems zone, van der stede weghe van zierixze, de welke seggheren gheordinert ende ghesedt waren bi den zes steden vorseit, omme te wisene ende te ordinerne up de discorde, die ghesijn hebben tusschen den Rade ende de ghemeentucht van der stede van Amborgh, an de eene zide, ende den Scepenen, Raed ende de Ghemeentucht van staueren, an

1) Nach dem Originale des Hamburger Archives, auf Pergament mit anhängendem Siegel der Stadt Brügge. Das angehängte Schreiben des M. Coesfeld ist aus dem lübecker Archive.

dander zide, tote den daghe van den vorseiden segghene ende vonnesse, van den welken discorde men bleuen was an beeden ziden vp de zes steden vorseit; Inne hebben onder de anderen dinghen ende pointe gheexpressert, dat Raet Ende Raedmeesters van Amborgh bi haren Eede, Ende met haerre stede opene brieve kennen zullen, dat die stat van Amborgh, noch negheen van haren borghers, hulper ghewest heft, noch hulper en es, noch verbonden mettien van lubeke tseghen die van staueren in tforseide discort: ende dat alle die ghene, die zie ouer ghescreuen hebben van Amborgh, dien haer goet ghenomen es van dien van staueren, hare borgheren te Amborgh waren, te diere tijt doer hem tgoet ghenomen was, ende gheene borghers te lubeke en waren nocht noch en zijn, Ende dat dat goet, alsoe alze die van Amborgh heesschen, bi haren scriften niemene toe en behoort dan borghers van Amborgh, die doe ter tijt zijnt, ende noch borghers te Amborgh waren ende zijn, ende niet te lubeke. Ende dat, zo wie van den partien die tsoendine ende den pais vp tfoerseide discort gheordinert ende ghemaect verbrake, zoude verboren eene wettelike scult van dusentich ponden ouder groter tournoyse, te ghane also tsegghen ende tfonnesse vorseit jn hebben.

Ende mede omme dat Jan horborgh, procurerre ouer den Raed ende de Ghemeentuch van der stede van Amborgh vorseid, Ende met hem Jan musconinc Boudijn, de clerc van den Damme, ende Arnoud de Coelnare, borchtucht ende versekertede hebben ghedaen, die wettelike scult te betaelne; waert zo dat zoe worde verbuert, alsoe tsegghen ende vonnesse jnne hebben, In der manieren, dat ware dat sake, dat de vorseide Raed ende ghemeentucht van Amborgh senden soffisante letteren bezeghelt huuthanghende met den zeghele van haerre vorseider stede, In hebbende van der vorseider scult ende verbinde tusschen den daghe van den vonnesse ende den beslotenen tfinsenen up naest comende, zo zoude die vorseide borchtucht te nieute zijn ende niet heer.

Zo es comen vor ons de vorseide Jan musconinc jn Jaer ons heren alze men screef zijn Incarnation dusentich drie ondert ende viue en dartich, sdonnerdaghes vp den vierden dach van Meye, toghende, dat de vorseide goede liede, Raed ende ghemeentucht van der stede van Amborgh, gnouch willen doen den vorseiden segghene ende vonnesse, alsoet gheseit ende ghewijst es, ende die vulcomen in allen haren pointen. Ende heuet ons in den name van den vorseiden drien steden van Vlaendreren lettren teliuerert, bezeghelt met den groten zeghele van der vorseider stede van Amborgh huuthanghende, In hebbende te vullen alle de pointe die vorscreuen sijn, van den welken lettren de tenuere ende de vormen van worde te worde dus sprekende zijn.

Omnibus presencia visuris, Et specialiter honorabilibus et prudentibus viris, Dominis Scabinis et Consulibus Ciuitatum Gandensis, Brugensis et yprensis in flandria, Nec non dominis Scabinis et Consulibus in dordraco, Middelborgh et zyrixee, Ciuitatibus zelandie, Burgimagistri et Consules Amburgenses cum deuotis et fidelibus obsequiis In domino salutem.

Tenore presencium protestamur et in animas nostras Juramento prestito confirmamus, quod durante discordia inter Consules et Ciues Lubicenses, ex parte vna, Et scabinos et Ciues Staurienses, parte altera, Nos et Ciues nostri, aut etiam aliquis ex nobis aut nostris Ciuibus cum dictis Consulibus et Ciuibus Lubicensibus nunquam confederati fuimus, neque sumus, nec vnquam ipsis Impendimus auxilium vel Juvamen.

Ceterum protestamur, quod omnes et singuli, quibus staurienses sua bona abstulerunt, et quos nostros ciues scripsimus tempore ablacionis bonorum, fuerunt et adhuc sunt veraciter nostri ciues, et medio tempore nullus eorum fuit aut est ciuis lubicensis.

Preterea profitemur et in animas nostras Juramus quod omnia et singula bona per dictos staurienses ablata et in nostris litteris nominata totaliter pertinent nostris Ciuibus et tempore ablationis nostris Ciuibus Integraliter pertinebant. Et nullus extraneus in eisdem bonis habuit vel habet Jus, proprietatem aut partem.

In cuius rei testimonium Sigillum Ciuitatis nostre presentibus est appensum. Datum anno Domini Millesimo Trecentesimo tricesimo quinto, prima die Mensis Maij.

Wij Raed ende ghemeentucht van der stede van Amborgh doen te wetene allen den ghonen, die dese letteren zullen zien Jof horen lesen, dat wij ouer ons ende ouer de ghemeentucht van onser stede vorseit approuueren tsegghen ende tfonnesse gheseit, ende ghewijst bi Eerachteghen vroeden lieden Thumase van Varnewijch ende Wasselin van Lens, van der stede weghe van Ghent; Janne Walkiere ende Janne van harlebeke, van der stede weghe van brugghe; Willeme Boydin ende heinric slauarise, van der stede weghe van ypre; Ghiselbrecht, ser Jacops zone, ende Janne maleghise, Jans zone, van der stede weghe van dordrecht; Claise mosschets zone, Ende Janne hughen zone, van der stede weghe van Middelborgh; Waddine, heinrix zone ende Willeme spaen, Willems zone, van der stede weghe van zierixzee, de welke segghen gheordinert ende ghesedt waren bi den vorseiden zes steden, omme te wisene ende te ordinerne vp die discorde, die ghesyn hebben tusschen onzer stede van Amborgh an deene zide, Ende der stede van staueren an dander side, tote den daghe van den vorseiden segghene ende vonnesse, van den welken discorde men bleuen was an beeden ziden vp de zesse steden vorseit, Dat welke segghen ende vonnesse es bescreuen in lettren dar up ghemaect, de welke beseghelt zijn met den zeghele van der stede van Brugghe, Ende metten zeghelen van den segghers vorseit, Ende andre goeder lieder zeghelen: Int welke zegghen wi consenteren in de vorme ende in der manieren, dat gheseit ende ghewijst es; dats te verstane, waer dat zake, dat partien van den vorseiden steden onderlinghe vochten of twistten, Ende onze stede van Amborgh die vechtinghe of twist an ons tructen ende dies lijeden, So ware onze stede vorseit verbonden ende ghehouden in eene wettelike scult van dusentich ponden groter tournoyse te ghane daer die vorseide segghers gheseit ende ghewijst hebben ende tfonnesse in heft. Ende belouen ouer ons ende ouer

onse nacomers alle die segghene, wijsdoeme ende vonnessen, die de segghers ende wisers vorseit gheseit ende ghewyst hebben, wel ende ghetrauwelike te houdene, ende te vulcomene tallen daghen naer die vorme ende die maniere van den tsartere, die daer vp ghemaect es bezeghelt, alsoet vorseit es; Ende daer tseghen niet te ghane, ne te doene. Ende omme dese wettelike scult waert zo, dat zoe bi ons verbuert worde te betaelne, alsoet ghewyst es, zo verbinden wij ons ende die ghemeentucht van onzer stede vorseit Ende willen zijn verbonden tallen daghen. Ende omme dat wi willen dat alle dese vorseide segghene, wijsdoeme, vonnessen ende verbinde bliuen goet, zeker, vast, gestade ende wel ghehouden tallen daghen, hebben wij In kennessen der waerheiden dese lettren bezeghelt met onzer stede zeghele huuthanghende, Ende es te wetene dat up dit vorseide verbind sijn ghemaect twee lettren eens sprekende, van den welken die drie steden van vlaenderen de eene hebben, Ende de drie steden van holland ende van zeeland, dats te wetene dordrecht, middelborgh Ende zierixee, dandre; die welke twee lettren vorseid ghemaect sijn vp een verbint alleene. Ghegheuen Int Jaer ons heren, als men screef zijn Incarnation dusentech driehondert viue ende dartich, vp den eersten dach van Meye. Midsgaders den welken lettren de vorseide bourchtoucht ende versekertede te nieute zijn, also tsegghen ende vonnesse vorseit Inne hebben, Ende hebben ghegheuen ende teliuerert ter vorseider stede bouf van Amborgh, Janne Musconinghe vorseid de procuracie die wij onder ons hadden, van der vorseider stede van Amborgh; ende de lettren die dor die procuracien ghesteken zijn.

In orconscepen van welken dinghen vorseit hebben wij Bourghemeesters, Scepenen ende Raed dese letteren bezeghelt, huuthanghende met onzer stede zeghele, Die waren ghemaect ende ghegheuen Int Jaer ende up den dach vorseit.

Ghiselmus. *Collatio facta.*

Angehängtes Schreiben durch M. Coesfeld bey Uebersendung vorstehender Urkunde an Lübeck.

Discretis viris et honestis dominis Consulibus Civitatis Lubicensis, Marquardus Coesfelde suum seruicium indefessum et ad queque beneplacita voluntatem.

Nouerit vestra discrecio, quod istud est exscriptum qualiter Illi de hambourch Eorum negocia atque causas determinauerunt. Et ego quam Intime doleo, quod vestre littere mihi non transveniunt, pro quibus thediose exspecto, Et Rogo vos instantissime, ut in eas quanto scicius poteritis transmittatis, ne grauissima dampna Incurratis, sicut sepius vobis scripsi et ut patet In exscripto littere composicionis vobis per mathiam saxonem transmisso.

Littera scripta feria quinta post Jubilate.

1. König Magnus von Schweden, Norwegen und Schonen verstattet den Lübeckern bedeutende Freyheiten auf Schonen und Halland. 1336, fer. secunda infra octavas b. Laurentii martyr. in castro nostro Stockholm.

Abgedr. b. Willebrandt III. 21; in Lünigs Reichs-Archiv XIII. *P. spec. Cont.* IV. T. I. 1334; Marquard, *de iure mercator.* lit. E. p. 247. Die Abdrücke, verglichen mit der Urschrift im lüb. Archive sind sämmtlich fehlerhaft, oft ganz sinnlos. Diese mit dem Abdruck bey Willebrandt verglichen fordert, von Unbedeutendem abgesehen, folgende Verbesserungen: p. 21. l. 8 *Rufi* l. *Roffi*; l. 12 *punctim* l. *presens*; l. 14 *Primo*, *deest*; l. 16 *fuit* l. *fuerit*; l. 17 *contigit* l. *contigerit*; l. 18. 19 *pervenit* l. *peruenerit*; l. 19 *alter jus cuiuscunque* l. *alterius cuiuscumque*; l. 20 *sed quod eadem bona*, *salvatu*, *suis etiam dominis post naufragia pertinere debeant de jure. Et si quae personae naufragio perierint*, *quod bona debeant* l. *sed volumus et ordinamus*, *quod omnia et singula bona naufraga*, *siue wrack aut aliis vocabulis appellentur*, *illis personis debeant post naufragium pertinere de iure*, *quibus eadem bona antea pertinebant*; *que persone*, *si naufragio vel alias perierint*, *bona naufraga debent*; l. 27 *eas* l. *eos*; l. 28 *fieri consuatum* l. *fieri est consuetum*; l. 31. 32 *facultatem habeatis. Emere* l. *facultatem habeatis*, *theoloneo nostro solito nobis saluo. Emere*; l. 34 *fuerit*, *non obstante* l. *fuerit*, *vel alia causa qualibet non obstante*; l. 35 *promittimus* l. *permittimus*; l. 37 *causa* l. *causas*; l. 40 *jure* l. *vestre*; l. 43 *praedictis* l. *predictus*; p. 22. l. 6 *Unvorwarden idque absque qualibet impetitione arrestatione*, *seu captione. Naues* l. *unworwaren. Ita quod de bonis eisdem*, *absque qualibet eorum impetitione*, *arrestatione*, *seu captione adhuc theloneum dari possit. Naues*; l. 8 *tempore*, *absque* l. *tempore et absque*; l. 10 *quod Dominica* l. *quod die dominica*; l. 11 *Michaelis*, *non prius* l. *Michaelis et non prius*; l. 16 *poteritis*; *damus etiam vobis* l. *poteritis sed damus vobis*; l. 17 *fuit* l. *fuerit*; l. 19 *habuit* l. *habuerit*; l. 24 *cum omni* l. *nec non omni*, l. 25 *prout ab antiquo usi fuistis* l. *prout eisdem iuribus et libertatibus vsi fueratis liberius ab antiquo*; l. 26. 27 *in quorum omnium fidem robur et testimonium firmius* l. *in quorum omnium robur*, *testimonium et euidenciam firmiorem*; *post Octavas* l. *infra Oct.*

2. Ausgedehnte Freyheiten für Lübeck, besonders in Bezug auf Schweden, von demselben Könige Magnus von Schweden, Norwegen und Schonen. 1336, secunda feria infra octav. b. Laurentii martyris in castro nostro Stockholmensi.

Abgedr. bey Dreyer, 122. Von Unbedeutenderm abgesehen, sind folgende Abweichungen von der Urschrift zu merken: p. 122. l. 10. 11 *Thidericum* l. *thitemannum*; l. 11 *Ruffum* l. *Ruffi* oder *Rwffi*; l. 19 *advenientes* l. *aduentantes*; l. 20 *contigit* l. *contigerit*; l. 24 *degerint* l. *elegerint*; ib. *Sueci debebunt* l. *Sweni debebunt*, so in beiden Ausfertigungen; l. penult., *et* l. *sed*; p. 223. l. 1 *vel nostrates* l. *vt nostrates*; l. 2. *vel vestrates* l. *vt vestrates*; l. 13 *aliquorum* l. *aliquos*; l. 15 *eciam libertates* l. *eciam iura*, *libertates*; l. 18 *et karissime sororis* fehlt. —

3. Freyheiten vom König Magnus von Schweden, Norwegen und Schonen für die Stadt Campen in Schonen. 1336, 18 Aug. Upsal.

Wiewohl er den Seestädten alle Privilegien bestätigt habe, so habe doch insbesondre die Stadt Campen ihre Verdienste um ihn und seine Vorfahren und sey ihre Bitte ihnen verstattet, ihren alten Platz während des Markts zu Skanoer zu bewohnen, der zwischen dem Schloss und Huwel liegt und mit Pfählen umgeben ist.

Ein dänischer Auszug ist abgedruckt bey Suhm XII. 275. nach d. *dipl.* Langebek.

CXLI.

1337, d. b. Agathe, (Lübeck). Schreiben Lübecks an die Städte Wismar, Rostock, Stralsund und Greifswald wegen Verschiedenheit der (Härings-) Tonnen, die auf Schonen und an andern Orten gemacht werden 1).

Honorabilibus et prouidis viris, suis amicis predilectis, Dominis Consulibus ciuitatum Wismar, Rotstok, Stralessund et gripeswold, Consules ciuitatis lubicensis incrementum sincere amicicie cum obsequio et honore.

Vestram amandam scire cupimus honestatis prudenciam quod multiplex querela nostrorum conciuium et multorum aliorum mercatorum ad nos peruenit, de periculosa disparitate tunnarum, que in scania et locis aliis per quosdam fiunt dolifices, de quibus multis mercatoribus emergunt plurima detrimenta.

Ideoque vestre dileccioni mittimus nostros conciues dolifices, nicholaum, dictum Hertze et albertum iuuenem, exhibitores presencium, cum instancia deprecantes, quatenus causam per nos commissam eisdem super premissis audire, et maturo vestro consilio et auxilio remedium adinuenire vtiliter dignemini, vt facture tunnarum talium obuietur, et mercatorum periculis, inde emergentibus, de cetero caueatur, pro quo vobis ad graciarum actiones gratis obsequiis volumus specialiter obligari.

Datum anno domini $\overset{\circ}{\text{M}}\text{C}\overset{\circ}{\text{CC}}$ tricesimo septimo. In die beate agathe virginis, nostro sub secreto.

1337, in octav. apostolor. Petri et Pauli, Lundis. Bestätigung der allgemeinen Verordnung des Cardinals Guido gegen das Strandrecht.

Abgedr. b. Dreyer, 42. s. oben 1265.

1338, des sondages na twelften Lubeke. 1. Vereinigung der Städte Lübeck, Hamburg, Rostock und Wismar mit mehreren Fürsten und Herrn zu Erhaltung des öffentlichen Friedens.

Abgedr. von Dreyer Beyträge zum Behuf der holsteinischen Geschichte in Heinze Sammlung zur Geschichte und Staatsw. I. 277.

2. 1338, Octava trium regum. S. oben 1247.

1338, Mai 2. Westmonast. 3. Eduard III., König von England, bestätigt den *mercatoribus regni Alemanniae, qui habent domum in ciuitate London, que Gildehalla Teutonicorum vulgariter nuncupatur*, die vom Könige Heinrich einst ertheilten und von ihm selbst durch eine Karte bekräftigten Freyheiten in seinem ganzen Reiche und ertheilt ihnen einen neuen auf ein Jahr gültigen Schutzbrief.

Rymer *Foedera*. II. 1033.

1) Aus dem lübischen Archive.

4. Waldemar, König von Dänmark, bestätigt den Anklamern die ihnen von Alters her zugehörige Vitte auf Schonen mit den Freyheiten zu benutzen, wie sie selbst und die andern Seestädte Lübeck, Wismar, Rostock u. a. von Alters her zum Härings-fange geschehen, ihren die Ihrigen richtenden Vogt daselbst zu halten. 1338, am Sonnabende negest nah des h. Chrützess Vindinge, Gripschwolde.

Stavenhagens Beschreibung Anklams 366.

CXLII.

Vergleich zwischen den Abgeordneten der überseeischen Städte Lübeck und Gothland und denen der Nowgoroder vor dem Bischof von Dorpat, dem Stellvertreter des Ordensmeisters und einigen Rittern, wegen vorgefallenen Mordes und Beraubung einiger Russen und Deutschen, in Folge dessen beliebt ward, dass die Beraubten oder der Ermordeten Nachkommen an die Thäter sich halten und sie vor Gericht verfolgen sollen, die Freyheit und Sicherheit des Verkehrs aber den Kaufleuten beider Theile ungestört bleiben soll 1). 1338, Sonntags vor Christi Himmelfahrt. Dorpat.

Dat si witlic al den luden, de dessen bref horet unde set, also de boden sint komen van over she, van lubeke her marcwort van kosvelde, van Gotlande her wenemer van Essen, van des groten koninges weghene philippe, van der noughardere weghene Andre, unde philippe, unde Pawel, unde Ansen, unde Mikule mesenick felixe 2), unde hebbet ghededinghet vor dem biscope van tharbete, vor hern hinrike van Plessecouwe van des mesteres weghene, unde vor hern Woldemer van dolen, unde vor hern Johanne van ixkulle, unde vor hern Enghelbrichte van tysenhusen, vor hern Johanne van deme levenwalde, vor hern Eylharde van wranghele umme dat wollus dot gheslaghen wart, unde umme sine kumpane de gheslaghen worden in deme kogghen, unde umme wolluses gut, dar ne scal de gast nicht mede tho donde hebben, also deme gaste sin gut ghenomen is, dat scolen se weder gheven 3), unde wolleses kindere unde ere kumpane de ne scolen mit deme

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck auf Pergament, mit folgender den Inhalt nicht genau angebenden Aufschrift von neuerer Hand: *Statuta quaedam comtorii Novogrodensis a legatis Hanseaticis condita.* Unten sind sieben Einschnitte, worin die sieben Siegel vormahls gehangen haben, es findet sich aber jetzt keines mehr daran.

2) *Felixe* so lese ich, doch ist das Wort undeutlich geschrieben vielleicht *Felipe.* Gewiss sind hier die russischen Nahmen, wie immer, in den deutschen Urkunden sehr verunstaltet worden.

3) *dat scolen se weder gheuen* nähmlich die Russen sollen den Deutschen das Gut wieder geben, welches sie den übrigen deutschen Kaufleuten (Gästen) als Wiedervergeltung, wegen des von einzelnen und andern Deutschen verübten Mordes an Wollus, abgenommen hatten. Wollus Kinder und Genossen sollen mit dem Gaste (dem gemeinen deutschen Kaufmanne) Nichts zu thun haben, d. i. sie sollen keine Ansprüche an die Uebrigen machen, welche die That nicht begangen.

gaste neyn dont hebben, se scolen sik beweten 1) mit eres selves sacwolden mit hinsen veltberghe. Is dat sake dat hinse kumt in der koplude stede ofte in ere richte, men scal en upholden unde don et witlic, unde man recht 2) over em gheven na der crucekussinge, also herbert was mit wollusse in deme kogghen, dat scolen wolluses kindere sulven beweten mit herborde 3), dar ne scal de gast nicht mede tho donde hebben, wan herbort kumt af desse sit der she, et si tho darbete ofte to velin, man scal et tho wetene don, De sacwolde scal sick beweten mit den sackwolden, also de twe man gheslaghen sint in der nu, dar scolen de koplude recht over gheven na der crucekussinge, also de dudessche slagen wart to winnachten, dar scolen de Noughardere recht over gheven na der crucekussinghe, unde de sacwolde scal sic mit deme sacwolden bewethen. Is dat sake dat hir nach ein unghemac schege, it were van dotslage, ofte ander slachtinge, dar ne scal de gast nicht mede to donde hebben, de sacwolde scal sik beweten mit dem sacwolden. De gast scal hebben eynen reynen wech sunder hindernisse unde sunder pandinge, de dudesche gast unde de rusesche. Weret sake dat de noughardere ein orloge kreghen mit deme koninge van sweden, oder mit des koninges mannen van denemarcke, ofte mit deme stichte van tharbete, ofte mit dem biscope van der righe, ofte mit dem biscope van osele, dar ne scal de dudesche kopman nicht me tho donde hebben, he scal eynen reynen wech hebben, beyde tho lande unde to watere, sunder hindernisse. Hir up desse vorbenomden sake is dat cruce ghecusset, unde uppe de olden breve unde uppe den olden vrede, war ein sake up steit, dar scal man se richten. En tuginghe desser dinck, so hebbet de vorbenomden riddere unde Woghen 4), en voghet des erliken hern van tharbete, ere inghesegele vor dessen bref ghehangen. Desse is ghescreven na godes bort dusent iar drehundert iar acheundritich iar, Des sundages vor unses heren himelvart.

CXLIII.

1338, Nowgorod. Zusätze zu der Skra für den Hof der Deutschen zu Nowgorod, wahrscheinlich daselbst in J. 1338 verfasst 5).

Bi also danen rechte, alse hir gescreuen is, scal stan de hof to Nogarden.

1) *se scolen sik beweten*, sie, die Kinder des Erschlagenen und deren Genossen, sollen sich an die Thäter halten, sie vor Gericht verfolgen, besonders was Hinz Veltbergh betrifft, welcher einer der Mörder gewesen zu seyn scheint.

2) *man recht*, ist bezogen auf das vorhergehende Wort *scal*, sollte heissen *man scal recht ouer em gheuen.*

3) Eben so soll es mit Herbert oder Herborde gehalten werden, der mit Wollus in dem Schiffe war, Wollussens Kinder sollen vor Gericht ihre Sache gegen ihn führen.

4) Der Nahme ist nicht deutlich geschrieben.

5) Nach einer ältern Handschrift im lüb. Archive ohne *datum* und weitere Beglaubigung. Das Jahr 1338 ist von einer spätern Hand darauf geschrieben. Nichts in der Urkunde spricht dage-

Swelc mesterman in den hof comet, it si to lande, eder to watere, de knapen, de he mit sic bringet, de scal he mit sic van dennen voren. Were oc ieman so dumkone, de sinen knapen achter sic lete, de scal dat betern mit vif marken silueres. Were oc ienich knape, de achter bleue, ane sines herren willen, de scal beteren den seluen broke; nochtan scal he to der seluen stunt van dennen varen.

Swelc man komet in den hof uppe sines selues kost, de scal mesterman bliuen, alwante he weder vt deme houe vare, so mach he dv̊n wo it eme geuellet.

Neman scal oc liggen in deme houe dor 1), dat he vorcope, vnde wedercope: mer sowanne he vorcoft heuet so dan gůt, alse he dar gebracht heuet, so scal he van dennen varen; hir mede ne is de wandelinge in deme houe nicht neder geleget 2). Were oc ieman, de hastelike vorkopen wolde, dat mochte en iewelc bederue man wol kopen, he si herre oder knape, de dar liggen scal. To der lesten kopinge 3) so scal he dat gůt vorkopen mit sines selues gůde dat he dar gebracht heuet, vnde reden sic van dennen to siner rechten tit. Dat is van deme wintere to deme lesten wege, oder to deme ersten watere. Likerwis mach de gene liggen de bi somer kompt to deme lesten watere, oder to dem ersten wege. Were oc ieman de vutsete 4) mit also danen gůde, alse he dar gebracht heuet, de mach sitten sunder broke, also lange dat eme kopinge vellet. Wil oc de mesterman *a*) dennen

a) Zweifels ohne fehlt *van*.

gen, die Abgeordneten, die nach Dorpat gegangen waren, sind auch wahrscheinlich nach Nowgorod gezogen, und haben, wie es häufig der Fall war, die Niederlage untersucht, die Mängel gebessert, die alte Ordnung gehandhabt, und nach Umständen geändert.

1) *Neman scal oc liggen in dem houe dor* Niemand soll fortdauernd auf dem Hofe bleiben, sondern u. f. In einer andern Urkunde heisst es *dat Jar dor*.

2) *Hir mede ne is de wandelinge in deme houe nicht neder geleget*: Damit, dass man nicht Jahr aus und ein in dem Hofe des Handels wegen bleiben darf, sondern nachdem man die mitgebrachten Güter verkauft hat, den Hof verlassen soll, ist die *wandelinge* (Verwandelung) nicht untersagt, d. i. die mitgebrachten Güter gegen andere russische umzutauschen, oder für das gelösete Geld zu kaufen in dem Hofe, und diese wieder zu verkaufen. (Ich möchte diese Stelle lieber dahin erklären, dass niemand mit seinen Waaren den Thorweg beengen soll, wohl aber erlaubt ist auf dem Hofe Handel und Wandel zu treiben. L.)

3) *To der lesten kopinge* u. s. w. Die Stelle ist dunkel, ich verstehe sie also: wenn aber die Zeit seiner Abreise naht (und es wird nachher gesagt, dass man ein halbes Jahr des Handels wegen sich daselbst aufhalten dürfe), so soll er sein Handelsgeschäfte abschliessen, sowohl wegen des in Nowgorod eingetauschten, als auch wegen des von ihm aus Deutschland mitgebrachten Guts, und scheide von da zur rechten Zeit.

4) *Vutsete* könnte auch *vntsete* gelesen werden, aber das erste scheint mir der Sinn zu fordern, der dieser ist: Sitzt, steht einer aus, bietet sein Mitgebrachtes zum Verkaufe aus, und hat er noch nicht Alles verkauft, so kann er so lange bleiben, als sich ihm Käufer darbieten, als er zu verkaufen hoffen kann.

varen, de mach laten sinen knapen bi sime gûde synder broke. So wanne auer dat gût vercopft is, so scal de knape mit deme gûde van dennen varen. Were oc ieman so dymkone, de dat breke, de scal dat beteren mit vif marken silueres.

So wanne so komet bisteruare 1) in den hof, it si winteruare oder someruare, se scolen so gedanes rechtes geneten, alse de lantfare dot, beide an husen vnde an scote.

So wanne de wintervare willet eren prester begnaden, so scholen se eme geuen IIIj. marc silueres van ereme koninges scote 2). Likerwis mach de somervare geuen ereme prestere IIIj. marc silueres van ereme koninges scote. We so mer geuen wille, de do dat ut sines selues bursen. Komet it oc also, dat dar is en prester twischen der winteruare vnde der somervare, oder twischen der somervare vnde der wintervare, so mach men eme geuen enen haluen verdinc to der weken van des koninges scote, mer seluen scolen se ene bekostigen. Oc ne si neman so kone de dar enbouen taste, min geue we so wille. Sweme oc de prester scriuet enen bref van kopmanscape, de scal eme geuen dre marc houede.

Dar ne scal oc neman besceten 3) in deme houe holden, noch neman ne scal paclenewant vorcopen, it ne si bi helen packen oder bi helen stucken.

De lantfare, de van Ruscen vt komet, de scolen sceten so dan scot, alse de dot, de van dudischeme lande vt komet; mer met des koninges scote scolen se nicht to donde hebben.

Men ne scal oc negene mekelere 4) in deme houe holden. En iewelc man scal also kopslagen in deme houe, it si mit deme koninge, oder

1) *Bisteruare* Irregefahrene von *bister*.

2) Des Königs Schoss, aus der Abgabe die für den Fürsten von Nowgorod zu entrichten ist, s. oben S. 182; vergl. *Koniges tinse* im Brem. nieders. Wörterb. Hier ist der Beweis, dass man diese erhobene Abgabe theilweise zu anderen Zwecken verwendete, und vielleicht ist die unter diesem Nahmen in den deutschen Städten dem Vogt u. a. zu entrichtende Abgabe, hier so verstanden worden, dass es eine stehende des Hofs war, ohne weiter an den Fürsten von Nowgorod dabey zu denken.

3) Niemand soll in dem Hofe *besceten* halten? Sollte ein Schreibfehler zum Grunde liegen? Es scheint aus dem folgenden angenommen werden zu müssen, dass diess Wort etwas andeuten soll, was in kleinen Partien verkauft ward, vielleicht was in andern Urkunden Resten heisst; denn Packleinwand soll man nur in ganzen Packen oder Stücken verkaufen. Weiter unten kommt auch Manches sonst vor, wodurch der Kleinhandel den Deutschen mehr untersagt wird und den Russen verbleiben soll.

4) Damahls waren die Mäkler untersagt; aus dem funfzehnten Jahrhunderte hat man eine Mäkler-Ordnung für den Hof zu Nowgorod. Manches hatte sich geändert, der erweiterte Handel scheint die Mäkler gefordert zu haben. Vergleicht man die verschiedenen Ordnungen, so kann man die allmählig eingetretenen Veränderungen leicht bemerken, obwohl die Städte nicht geneigt waren, vom Herkommen leichtsinnig abzugehen, auch ist man im Allgemeinen und Grossen nicht davon abgegangen; dass die Hanse zuletzt von ihrer Handelsart im Grossen und Ganzen

mit andern luden, dat sente peter dar vmbeswaret van bliue vnde de hof gemene. Swelkeme Ruscen de hof wert vorboden, vnde dat en iar vervolget is, beide van wintervaren vnde van somervaren, de scal des houes en beren, al wante he den mach weder erweruen vppe deme lande to Gotlande, van dem menen kopmanne 1).

Men ne scal oc in deme houe negene hosen sniden, noch hoyken; noch negenerhande scrodwerc dat men vord vorcopen wil 2).

De besegelden schra ne scal neman vt sente peters kerken dregen, mer men scal se ut scriuen, beyde an Rucischen vnde an dudischen. Were oc ieman de sic nicht genogen ne lete an dessem vorbescreuenen rechte, vnde enen anderen bescreue, hemeliken oder openbare, wert he des verwunnen, he scalet beteren mit vif marc siluers. Gift men eme oc dar vmme ene mene scult, he *a*) sic der ticht vntseggen self dridde.

Neman ne scal oc Walen gůt, noch fleminge, noch engelschen, noch rvscen borgen 3), noch to sendeve voren: swe dar mede vorwunnen wert, de scal dat selue gůt gancz vorvaren hebben. Gift men eme oc dar vmme scult svnder tuch 4), he scal sic des self dridde vntseggen; were ieman so dumkone, de alle desse dinc nicht ne helde, alse hir bescreuen is, de scal dat beteren mit vif marken siluers.

Dit vorbescreuene recht scal men alle iar in deme houe to Nogarden twewarve lesen, enes in der somervare, vnde enes in der wintervare.

a) l. *he scal.*

nicht abgehen wollte, das ist mit eine Ursache ihres Untergangs geworden, da eine ganz veränderte Zeit eine andere Art des Verkehrs forderte. — Man sollte ohne Vermittler (Mäkler) unmittelbar mit des Fürsten oder des Königs Abgeordneten (welcher einer der mächtigsten Käufer und Verkäufer war) und den Nowgorodern unmittelbar auf dem Hofe handeln.

1) *Vppe deme lande to Gotlande, van dem menen kopmanne.* Ist einem Russen, wegen seiner Vergehen, der Zutritt zu dem Hofe von dessen Vorstehern untersagt worden, und ein Jahr darüber verflossen, so soll er das Recht ihn wieder zu besuchen lediglich von dem gemeinen Kaufmanne auf Gothland erwarten können. Es ist die Vorschrift in vieler Beziehung sehr merkwürdig. Es bestand also auch in dem J. 1338 noch der Verein deutscher Kaufleute auf Gothland, der seinen sehr bestimmten Einfluss auf den Hof zu Nowgorod hatte. Man kann unter diesem Ausdrucke nicht wohl die Deutschen, die in Wisby eingebürgert waren, verstehen. Lübecks Einfluss und Leitung des Ganzen war noch gar nicht so vorherrschend oder ausschliessend, wie späterhin, wiewohl die Stadt früh, wie wir wissen, Ansprüche der Art machte, die sie dann mit den in Wisby eingebürgerten Deutschen theilen musste.

2) Das Abschneiden im Hof von Tuch zu Hosen, *hoyken* Mänteln (vergl. Brem. Wörterb. und Kilian) und anders zugeschnittenes Tuch (v. Schraden, Schroder, Schneider im Brem. Wörterb.), war den Deutschen daselbst untersagt. Die Absicht ist deutlich, nur *en gros*, nicht im Detail, wie wir jetzt zu sagen pflegen, sollen die Tücher an die Russen auf dem Hofe verkauft werden, diesen blieb der Ausschnitt.

3) *Borgen* heisst sowohl darleihen als anleihen.

4) *Svnder tuch*, ohne Zeugen.

Neman ne scal oc bouen M. marc. in den hof voren; Swe dat weder spreken wille, de do dat in deme houe to Nogarden, it si wintervare oder somervare. Were oc ieman, de bouen dhusent marc in den hof vorde oder sende, de scal vorvaren hebben an sente peters wolt al dat dar en bouen is 1).

Vortmer also danen wilkore, alse de somervare vnde de winteruare hebbet an den kleten vnde an den seten, alse danne wilkore scolen hebben ere boden in der kokene to kokende, so wor se willet 2).

Vortmer oc de potklete dar de herren ere drenke vnde ere spise ane hebbet, de scolen vri wesen van kameren 3) vnde van allerhande hindernisse. Dar ne scolen oc de knapen negenerhande drenke, noch negenerhande dinc dar inne hebben, dar de herren van gehindert oder gemoyet werden.

Vortmer, na der tit dat men in den stouen sitten beginnet, so wanne sic die Selscap van der taflen delet, Slapen to gande, so ne scal negen selschap na dem male sic to drinkende setten. Were ieman de dat dede, he scal betern ene marc silueres, der ne scal men eme nicht laten, he si herre, oder knecht. Vnde de gene, de geset sint, dat vur to besende, de scolen des ware nemen na deme male, so wanne se dat vur besen hebbet, so wen se sittende vinden, dat se den melden 4). Worden se oc des vorvunnen dat se ienegen vndertogen 5), vnde sin nicht ne melden, se scolden liken broke beteren mit den sittenden, des ne scal men en nicht laten.

1) Ueber den Werth von tausend Mark soll der Einzelne nicht Güter auf den Hof führen, zu Erhaltung auch der minder Vermögenden s. oben. Wer dagegen reden will der thue es auf dem Hofe zu Nowgorod. Ich verstehe: wer sich desshalb rechtfertigen will und muss, der widerspreche, wenn er dessen beschuldigt worden, auf dem Hofe zu N. Es kann wohl nicht der Sinn seyn, wer dagegen reden wollte, also dass die Vorschrift aufgehoben würde, da die Vorschrift ganz entschieden und durch den Verlust des gesammten Guts gestraft wird.

2) *Wilkore* ist hier offenbar das Recht, die Berechtigung, welche die Winterfahrer u. f. an den Kleten und Sitzen haben, die sollen sie auch an der Küche haben.

3) In der Trinkstube der Kaufherren, worin sie ihre Speise und Getränke haben, (und selbst auch zu trinken pflegen) soll Nichts seyn, was sie an deren freyem Gebrauche hindere. Sie sollen seyn frey *van kameren*, darunter würde ich verstehen, Schlafkammer, Schlafstelle. Wollte man *kumeren* lesen, wie auch gelesen werden könnte, so würde diess Wort etwa gleichbedeutend mit dem folgenden *hindernisse* seyn.

4) Die, welche auf das Feuer zu sehen haben, sollen zugleich darauf sehen, dass nach aufgehobener Tafel, Niemand sich wieder zum Trinken hinsetze, haben die Feueraufseher ihren Umgang wegen des Feuers gemacht, und fänden sie dann Jemanden noch, der sich zum Trinken gegen die Vorschrift, wieder niedergesetzt hätte; so sollen sie den anzeigen.

5) *Vndertogen* von *teen* buchstäblich unterziehen, wegziehen d. i. unangezeigt lassen.

CXLIV.

Freyheiten, welche der Graf Ludwig von Flandern den Kaufleuten des römischen Reichs in seinen Landen ertheilt 1). 1338, vicesima secunda die mensis Maji, Curtraci.

Nos Ludouicus dei gratia flandrensis, Niuernensis ac Registensis Comes Notum facimus vniuersis presentes litteras inspecturis et audituris, quod nos spontanea voluntate pro nobis et pro nostris heredibus et pro vtilitate et pro profectu terre nostre flandrensis ac vestigiis predecessorum nostrorum Inherentes recepimus et recepturos promittimus in nostram protectionem, defensionem et securum conductum communiter et singulos *Romani Imperii mercatores cum familia decenti.*

Das Folgende ist wörtlich gleichen Inhaltes mit der Urkunde, welche ihnen der Graf Robert im Jahr 1307 (CXVII c) hat ausfertigen lassen, die geringen Abweichungen sind oben bemerkt worden.

Der Schluss der Urkunde vom J. 1338 ist:

Datum Curtraci vicesima secunda die mensis Maji, anno domini millesimo tricentesimo tricesimo octauo.

CXLV.

Freyheiten, welche der Graf Ludwig von Flandern allen Kaufleuten des römischen Reichs von der deutschen Zunge zugesteht 2). 1338, Soendag vor finxen, Curtraci.

We Lodewyc Graue van Vlaenderen, van Niueers ende van Recheest maken cond ende kenlic allen lieden, dat bi den versoeke ende ter beide van onsen goeden lieden van onser stede van brucghe, omme die Nutscepe ende tprofijts van onser vorseden stede ende ons ghemeens lands, Ende tor beyde van onsen goeden lieden van onsen steden van Ghend, ypren, Ende by onsen ghemenen Rade van Vlaendren, Dat onse wille es, ende hebben ghewillecuerd ouer ons ende onse Hoyr, Grauen van Vlaendren, dat alle *Coopmanne van den Romschen Rike van der dutscher tonghe*, *vte wat stede dat si sijn*, moeghen comen binnen onser stede van brucghe vorseid, Ende daer houden haren stapel van wullen, van wasse, van werke, van copre, van corne ende van alrande andren goede van welc lande dat sijt bringhen jn die stede vorseid, bi watere jof bi lande, Die vrihiede die hier naer gescreuen staen etc.

Alles Folgende ist *mutatis mutandis* wörtlich gleichlautend mit dem Freybriefe des Grafen Robert v. d. J. 1309 (CXXI.) vergl. mit dem von der Stadt Brügge (CXVIII c).

1) Nach der urschriftlichen Ausfertigung in dem Archive der Stadt Cöln: eine schlechte Abschrift im Archive der Stadt Braunschweig Vol. 216.

2) Nach der urschriftlichen Ausfertigung im Archive der Stadt Cöln, auch verglichen mit einer ältern Abschrift im Archive zu Lübeck.

Der Schluss lautet also:

In orcondscepe ende in kennessen van allen, so hebben wie ghedaen zeghelen dese letteren met onsen zeghele. Die welk waren ghemaect ende ghegheuen in onse stede van Curtryke soendaghes vor finxen, int jaer ons heren, alse men scref dusentich drie hondert en achte en dartich.

1338, IV. Id. Jun. Gripeswold. 5. Waldemar, *Domicellus et verus heres Dacie et dux Estonie* ertheilt der Stadt Greifswald die Bestätigung der alten von seinem Vater Christoph und seinem Bruder Erich, Königen von Dänmark, erhaltenen Freyheiten und fügt neue hinzu.

Handels- und Zollfreyheit in ganz Dänmark, doch so dass wegen der Ausfuhr den königl. Amtleuten Anzeige zu machen, und das allgemein etwa zu erlassende Verbot auch von ihr zu halten; auf den schonischen Märkten ihren selbst gewählten eigenen Richter zu haben, der über die Seinigen auch *de alto et basso* Recht sprechen, selbst die Todesstrafe erkennen kann; auf ihren mit alter Freyheit zu besitzenden *Vitten*, gleich den Lübeckern, kann kein Fremder, wer nicht von ihnen die Erlaubniss erhalten, Buden haben; Befugniss ihr schiffbrüchiges Gut zu bergen; bey dem Abzug haben sie einen Eid zu leisten, dass sie nicht fremdes Eigenthum ausführen, worauf sie frey sind; frey durch Esthland und Wirland nach der Narwa und Nowgorod zu fahren. Endlich befreyt er sie von dem Kauf einer Begräbniss-Stelle, *Erthkoep* oder *Erthwin*, (in andern heisst es eben so deutlich *Arfkoep*, Erbkauf, Abgabe von der Verlassenschaft). Waldemar verspricht am Schluss diesen Freybrief zu erneuern und bündigst auszufertigen, wenn mit Gottes Hülfe er oder sein Bruder zum ruhigen Besitz des Reichs gelangt seyn werden.

Abgedr. in Suhm XII. 404-406.

1338, apud Machilenam, 18 Sept. 6. Eduard III. von England bestätigt den Cölnern ihre alten Freyheiten in England.

Rymer *foed. ed. nov.* II. 2. 1059. besser als in Lünigs R. A. XIII. *P. spec. cont.* IV. Th. I. S. 313.

CXLVI.

1338, dom. infra oct. b. martini episc. et confess. Helsingborgh. Magnus, König von Schweden, Schonen und Norwegen, befreyt die fremden nach Malmøgen kommenden Gäste vom Zoll 1).

Magnus dei gracia Swechie, Skanie et Norwegie Rex, Omnibus presens scriptum cernentibus, salutem in Domino sempiternam.

Cum Relacione quorundam didicerimus, *hospites* in malmøghen *ex alienis partibus* cum mercimoniis suis aduentantes, ac bona sua inter lundis et ipsam villam malmøghae, ac alias terre nostre Skanie villas in curribus deferentes, de bonis eorum sic delatis theoloneum sicut alios teneri nobis dare; de quo quidem theoloneo eciam venerabilis pater et dominus nobis dilectus, dominus petrus dei gracia archiepiscopus Lundensis, cum multis

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck auf Pergament mit dem Siegel.

aliis fidedignis coram nobis affirmabat, eosdem hospites ad hoc de iure antiquo non teneri, licet per aliquos contrarie ad tempus fuerat inpeditum. Nos, predicti patris nostri ac aliorum fidedignorum testimonio et affirmacione inclinati, predictos hospites a solucione dicti theolonei per presentes liberos totaliter reddimus in posterum et quitatos, saluo nichilominus in omnibus iure nostro, si nos vna cum patre nostro sepedicto super hoc certius pronunc fuerimus informati.

In cuius euidenciam firmiorem secretum nostrum presentibus est appensum. Datum in castro nostro Helsingborgh, anno domini MCCCXXX octauo, dominica infra oct. beati martini Episcopi et confessoris.

1. Vereinigung der Städte Lübeck, Wismar, Rostock, Stralsund mit den Grafen Gerhard und Johann von Holstein gegen See- und Strassenräuber. 1339, d. dages vor Palmen, Lübeck.

Ulr. Petersen *collect. hist. dipl. Holsat.* (Mscrpt.) 221. 57.

CXLVI[b].

König Magnus von Schweden, Norwegen und Schonen bestätigt, nach erhaltener Genugthuung wegen der von einigen Stralsundern auf dem schonischen Markte zu Falsterbode begangenen Verbrechen, dieser Stadt ihre alten Freyheiten 1). 1339, Ph. Jacob. Helsinghborgh.

Omnibus presens scriptum cernentibus Magnus, dei gracia rex swecie, norwegie et scanie, Salutem in domino sempiternam.

Cum viri discreti, ciues sundenses, pro excessibus et violenciis in nundinis nostris falsterbode commissis per ipsos iam ad duos annos vel circiter domino Haquino mattesson, tunc prefecto nostro in scania, quantum ad partem nobis et iuri nostro pro excessibus eisdem debitam, prout per assercionem prouidi viri, Thidemanni witten, Consulis et ciuis ibidem, sufficienter et plene didicimus, satisfecerint competenter, Nos ciuibus eisdem omnem offensam in perpetracione dictorum excessuum contra nos et ius nostrum commissam remittimus et penitus indulgemus; Hanc eisdem superaddentes graciam specialem, quatenus nundinas nostras predictas libere valeant visitare ac iuribus, priuilegiis ac graciis ibidem vti libere et gaudere, quibus temporibus predecessorum nostrorum, regum dacie, vsi fuerant ab antiquo, et quod in singulis dominiorum nostrorum partibus, ad quas dicti ciues vel eorum aliquis peruenerint, in se et rebus seu bonis suis plena securitate frui debeant et gaudere. Quod si dicti ciues vel eorum aliquis in quocumque locorum regni nostri deliquerint, huiusmodi delinquens secundum ius et consuetudinem loci seu terre huiusmodi delicti commissi emendabit, ceteris eiusdem delinquentis conciuibus pro delicto huiusmodi minime impetendis, nisi exactam primo per nos vel mandatum nostrum pro huiusmodi delicto emendam debitam a ciuibus predictis consequi non possimus. Prohibemus

1) Nach einem alten Copierbuche aus dem 14ten Jahrhunderte in dem Archive der Stadt Stralsund.

insuper sub optentu gracie nostre firmiter et districte, ne quis aduocatorum nostrorum seu quiuis alter dictos ciues vel eorum aliquem contra hanc graciam nostram eis a nobis indultam presumat aliqualiter impedire, prout indignacionem nostram et vindictam voluerit euitare. Datum in presencia nostra in Helsinghborgh anno domini Millesimo ccc°xxx°. nono in festo beatorum apostolorum Philippi et Jacobi sub nostro sigillo. Coronacionis nostre anno tercio.

1339, in octauo die corporis Christi (Lubecae).

2. Schreiben der Lübecker an den Bischof Hakon von Bergen, worin sie erklären zufolge des Wunsches des Königs Magnus von Norwegen und Schweden die Ueberbringer dieses als ihre Abgeordneten abgesandt zu haben, sie bitten ihn sie zu unterstützen, auf dass sie ihre alten Freyheiten im Lande behielten, versichern zugleich, dass sie ihren, zu Bergen sich aufhaltenden Bürgern die ernstlichsten Weisungen ertheilt hätten, keine Unrechtfertigkeiten sich zu Schulden kommen zu lassen.

Abgedr. in Thorkelin *Analecta* p. 120. Vergl. Suhm XII. 316.

CXLVI^c.

1339, (um hannis Hamburg).

Der Rath zu Hamburg übersendet demjenigen zu Rostock die Urphede der Brüder Seveken 1).

Honoratis et discretis viris, suis predilectis amicis, Dominis Consulibus in Rostocke Consules Hamborgenses integritatem seruicij et amoris. Vestram honorandam prudentiam suppliciter exoramus, quatenus nos non habeatis suspectos, sed Hinricum exhibitorem presentium habeatis fauorabiliter excusatum super eo, quod de judicio illorum de Seueken protraximus vsque modo, quia secundum ordinem nostri juris dictus hinricus eos conuincere non potuit. Nam in ipsorum manibus nichil fuit de rapina repertum. Sperabamus autem quod Dux saxonie et sui milites ipsos voluissent et potuissent judicio conuicisse. Sed dominus noster Gherardus Comes Holtsatie nobilis, partem suam interposuit placitando, quod ab actione dictus dominus dux et sui milites cessauerunt. Et sic prefati Seveken cum ipsos conuincere non possemus de nostris manibus mediantibus placitis euaserunt 2). Ita videlicet quod nobis prestiterunt securitatem, quam Orveyde vulgariter appellamus, cuius tenorem vobis per latorem presentium destinamus.

1) Aus dem Concepte auf Pergament im hamburgischen Archive.

2) Dieses Schreiben zeigt, wie wenig den Rostockern das kurz zuvor mit dem Grafen Gerhard geschlossene Bündniss fruchtete, und deutet, so wie die nachstehende Urphede, zugleich auf ähnliche bestehende Verhältnisse beider Städte unter einander und zu dem Herzoge von Sachsen hin.

CXLVI[d].

Heidenrich, Thetlev und Helrich, genannt Zeveken, stellen dem Rathe zu Hamburg und zu Rostock eine Urphede aus, wegen des auf Anlass des Heinrich Zobbe über sie in jener Stadt verhängt gewesenen Arrestes 1). 1339, Sabbato ante f. Johannis Baptiste proximo. Hamborch.

Uniuersis presentia visuris seu audituris, Nos Heidenricus, Thetleuus et Helricus, fratres, dicti Zeueken, Thetleuus de Campen, miles, Marquardus et Johannes de Campen, Thidericus Beynvlet, Hinricus Seueken, Petrus Plate, Bertoldus de Seltzinghe, Gherardus Høken, Doso de Hamelsvlete, Thitbernus et Rederus de Berbeke, Thitbernus Creyenvlet, Hartwicus Vrendorp, Wilkinus Suderow, Hinricus Breyde et Wolderus de Damme, armigeri, Cupimus esse notum et tenore presentium firmiter protestamur, quod nos Heydenricus, Thetleuus et Helricus, fratres dicti Zeueken jurauimus et in solidum fide data promisimus et in hijs scriptis promittimus, Nos eciam Thetleuus de Campen, Miles, et ceteri superius nominati, juncta manu promisimus et in hijs scriptis promittimus, honestis viris Consulibus et Ciuibus Hamburgensis et Rozstockcensis Ciuitatum vniuersis et singulis et singulariter Hinrico Zobben 2) firmam securitatem, que Orveyde vulgariter appellamus, pro nobis et nostris heredibus, consanguineis et amicis, ac pro omnibus et singulis causa nostri quidquam facere seu dimittere volentibus, natis et perpetuo nascituris, infrangibiliter perpetuis temporibus duraturam, super eo quod nos et nostri heredes, consanguinei et amici, nunquam vindicabimus directe vel indirecte, publice vel occulte, nec ad memoriam in malo reuocabimus, quod dictus Hinricus Zobbe nos Heydenricum et Helricum Zeueken predictos, in ciuitate Hamburgensi arrestabat, et quod Consules Hamburgenses nos in sua custodia detinebant. Promittimus insuper in hijs scriptis, quod nos prefatos Consules et Ciues Hamburgenses et Rozstockcenses, ac ipsum Hinricum, vbicunque poterimus, debemus et volumus fideliter promovere. In cuius rei testimonium omnium nostrum sigilla presentibus sunt appensa. Datum et actum Hamborch, Anno Domini Millesimo, ccc°xxx° nono, Sabbato ante festum Johannis baptiste proximo.

CXLVI[e].

Verbindung der Städte Anclam, Stralsund, Greifswald und Demmin zu Erhaltung des Friedens 3). 1339, b. Martin. (Stralsund).

Nouerint vniuersi, quod nos consules Ciuitatis Tanglym tenore presentium recognoscimus et lucide protestamur, quod nos cum deliberatione prouida et vnanimi omnium nostrorum consensu, nomine et vice Ciuitatis nostre,

1) Aus dem hamburgischen Archive, auf Pergament nebst zwanzig anhängenden Siegeln.

2) Vielleicht ein Rostocker Bürger, welcher die obengenannten beiden Brüder Zeveken, wahrscheinlich Edelleute aus der holsteinischen Elbmarschen, zu Hamburg hatte verhaften lassen.

3) Nach der Urschrift in dem Archive der Stadt Stralsund. Die ganze Urkunde ist sehr flüchtig geschrieben, was auch die überaus häufigen Abbreviaturen zeigen.

cum ciuitatibus Stralessund, grypeswald et Demmyn firmam vnionem seu confederationem super quibusdam articulis infra scriptis in modum, qui sequitur, obseruandis iniuimus et in hiis scriptis inimus per duos annos continue numerandos a festo natiuitatis Christi proxime instanti duraturam.

Primo videlicet, quod quelibet ciuitas predictarum ciuitatum *a*) iniuriatoribus, pacis violatoribus, spoliatoribus libere strate, incendiariis et aliis forefactoribus quibuscunque procedat secundum iuris exigentiam et rigorem, et si occasione huius processus aliqua ciuitas predicta indignationes uel inimicitias incurreret alicuius, huiusmodi indignationes sive inimicitias prefate ciuitates et nostra secundum numerum virorum subscriptorum equaliter supportabunt. Sed si milites et vasalli residentes in munitionibus et castris uel alibi in villa aliquibus ciuibus alicuius ciuitatis prenotate indebite iniuriari aut violentiam inferre niterentur, nolentes in iure contentari, cum hiis uel cum dominis eorum nulla gwerra debet per illam solam ciuitatem attemptari uel inchoari, nisi de aliarum pretactarum trium ciuitatum pleno consilio et consensu. Etiam ex tunc per nuncios ipsarum ciuitatum et nostros debent domini terrarum visitari et requiri, vt super tali iniuria uel violentia ordinent id, quod iuris fuerit siue equitatis, et super hoc quelibet dictarum trium ciuitatum ex parte ciuitatis iniuriam vel violentiam patientis habebit de huiusmodi iniuria seu violentia plenam potestatem iuris uel amoris.

Si vero prefati iniuriatores ciuium aut violatores per dominos nollent iustificari vel per ciuitates ad pacem reformari, de tunc cum tot viris armatis in caballis subscriptis quelibet ciuitas alteri in subsidium veniet et iuuamen. Videlicet Stralessund cum XL, Gripeswald XXX, nos et dymmyn quelibet cum quindecim expeditis, ut superius est expressum: Et hec augeri minuive poterunt secundum numerum personarum et consilium quatuor ciuitatum predictarum. Si armatis autem omnibus uel aliquibus memoratis euntibus alicui istarum ciuitatum in iuuamen quicquam accideret dampni uel profectus, hoc ciuitates predicte et nostra secundum virorum pretactorum *b*) debent eque ferre. Insuper quelibet ciuitas aliis sit promta ciuitatibus in omnibus necessitatibus suis quomodolibet ingruentibus cum suis armatis versus terras ad hoc specialiter deputatis. Ceterum quelibet ciuitas predictarum cum suis armatis, ut premittitur, aliy succurrens ciuitati debet ipsos a tempore exitus per biduum suis propriis expensis procurare. Si vero ciuitas, cui subuenitur, aliarum ciuitatum armatis vltra dictos dies indigeret, ex tunc eadem ciuitas ipsis in expensis et necessariis prouidebit, quam diu eos apud se decreuerit retinere. Premissa tamen confederatione non obstante, dominis nostris ducibus omnes iustitias et reuerentias, ipsis per nos debitas integraliter faciemus. Super omnia si aliqua prenarratarum ciuitatum hanc vnionem seu confederationem secundum modum prius expressum infringere presumeret vel seruare non curaret, illa debet conuicta esse in CC. marcis puri argenti prompte

a) Wahrscheinl. fehlt *cum*. *b*) *numerum* scheint vom Schreiber ausgelassen zu seyn.

aliis ciuitatibus absque reclamatione qualibet exsoluendis. Et nos consules ante dicti in ampliorem euidentiam ampliorem *a*) omnium premissorum presentem litteram nostri sigilli munimine dedimus roboratam. Datum Anno domini M°CCC°XXX°IX°, ipso die beati martini, nostro sub sigillo.

3. Eduard III., König von England bewilligt den Harderwykern, dass sie und ihre Güter nur für ihre eigene Schuld oder wofür sie sich verbürgt, nicht wegen der Anderer haften sollen. 1339, 16. d. Decemb. apud Antwerpiam.

Schrassert Hardervic. *antiq.* I. 200.

1. König Waldemar von Dänmark ertheilt den Bürgern von Stralsund das Recht einen eigenen Vogt zu Skanoer und Falsterboe zu halten, welcher in allen Sachen ihre Bürger richte, ausgenommen über Hand und Hals, und dessen Gewalt von St. Jacobi bis St. Martini-Tag währet, auch bestätigt er ihnen die alten Zölle und Freyheiten aus des verstorbenen Königes Waldemar Zeit. 1340, Mai 20.

Angeführt bey Suhm XIII. 7.

2. Freybrief des Königs Waldemar von Dänmark für Lübeck. Enthält die schon früher erlangten bekannten Freyheiten in Dänmark wie in Schonen, doch mit der Ausdehnung, dass die lübischen Vögte auf Schonen auch über Sachen, die Hals und Hand angehen, sollen richten dürfen. 1340, dom. prox. ante fest. ascension. domini, Lubeke.

Abgedr. bey Suhm XIII. 779. nach Langebeks Abschrift einer Copie eines *Vidimus* in dem Archive der deutschen Kanzley. Auch bey Dreyer unter dem dato *Dominica proxima ante festum St. Urbani*, jedoch sehr fehlerhaft.

3. Wilhelm, Graf von Holland, nimmt die Kaufleute von Preussen und von Westphalen in seinen Schutz und setzt den von ihnen zu Dordrecht zu entrichtenden Zoll fest. 1340, Mondag vor Ascentien dach. Brussele.

Sehr fehlerhaft abgedruckt bey Mieris II. 637.

4. Unterwerfungs-Urkunde der Städte Stade und Hamburg unter den schiedsrichterlichen Spruch einiger Rathmänner von Lübeck, Bremen und Lüneburg wegen der zwischen den Erstern obwaltenden Zollstreitigkeiten. 1340, vryesdaghes in d. pinxst weken, Boxtehude.

Abgedr. in Schütze Beweisschriften zur hamburg. Gesch. S. 74. Hamburg. Beantwortung der K. Dän. *spec. facti* Beyl. 10. S. 58. Besser in (Pratjes) Herzogthümer Bremen und Verden. VI. 148. Latein. bey Werdenhagen *de reb. publ. Hanseat.* I. 303.

a) *ampliorem* steht im Original doppelt, vor und hinter *evidentiam*.

1340, in octava apostolorum Petri et Pauli, Helsingborgh. 5. Magnus, König von Norwegen, Schweden und Schonen, ertheilt den Rostockern auf zwey Jahre, von nächstkünftigem Martini an zu rechnen, für ihre eigenen als solche beglaubigten Güter, die sie nach Norwegen führen, die Zollfreyheit.

Wöchentliche rostockische Nachrichten und Anzeigen J. 1753. S. 185. Der Abdruck ist nicht diplomatisch genau, doch den Sinn nicht störend, nur ist S. 185ª Z. 3 v. u. für *termino* zu lesen *trihenio* und eben so S. 186ª Z. 3. von oben.

1341, 21 Martii. 1. Eduard III., König von England, verstattet den *mercatoribus Germanis et Belgis* mehrere Handelsfreyheiten.

Angef. von Kluit, *index* n. 18.

1341, April 22. Westmonaster. 2. Eduard III., König von England, schreibt den Städten Gent, Brügge und Ypern, dass er auf die Bitte der Kaufleute seines Reichs den an *Conrad Clippyng* 1), *Godekinus de Revele* 2) *et socios suos, mercatores de Alemannia* überlassenen Zoll auf Wolle für einige Zeit erhöht habe, und ersucht die flandrischen Städte inständigst, die gedachten deutschen Kaufleute, in Rücksicht seiner selbst, mit Gewogenheit zu behandeln.

Rymer *Foedera* II. 1157.

CXLVII.

s. a. octava corp. Xsti. (Dorpat). Nach 1340. Schreiben der Stadt Dorpat an Lübeck wegen angehaltener Güter und Bedrückung der Kaufleute durch den Ritter Conrad Preen, vormahls Hauptmann zu Reval, auf ihrer Fahrt zwischen Narwa und Nowgorod 3).

Honorabilibus viris et circumspectis, dominis consulibus ciuitatis Lubeke, amicis suis presinceris, consules in Tarbato, cum mera dileccione et amicicia, obsequia sua prompta.

Honorem vestram cupimus non latere, quemadmodum per concives vestros, Marquardum volkestorp et tidekinum pallas, vobis forsan prius est relatum, quod Dominus Conradus, dictus preen, miles, quondam capitaneus Revaliensis 4) anno proxime preterito in quadragesima, predictos cives vestros et nonnullos concives nostros, eis vsque Nogardiam declinantibus, duobus tamen de nostris concivibus, sub bona securitate et amicicia, per suum filium Petrum, primo ad se vocatis, post hec alios, cum bonis omnibus, inter que erant bona eciam ciuium Wysbicensium, de terminis et territorio Ruthenorum Nogardensium ad castrum Narwie reduci permisit, violenter inponens eis, quod vias indirectas, quas non debebant, transiuissent: racione cujus ipse dixit eos penam vite et bonorum priuacionem incurrisse, coartans eos ad hoc, si cum bonis uellent euadere, quod, fide data et sub honore, juramento

1) Derselbe wird erwähnt unten CLVIII.

2) Derselbe König nennt den G. v. Reval *mercatorem nostrum*. 1340. Sept. 6. Rymer. II. 1134.

3) Nach der Urschrift im lübischen Archive, Weddelade, das Siegel ist hinten aufgedruckt.

4) Conrad Preen 1302. Suhm XI. 886. 1321 und 1333. Armiger, war 1340 Hauptmann zu Reval. S. Arndt Livländ. Chronik. T. II. S. 83. 92. 94. Die Anführungen bey Suhm XIII. dass er nach 1343 dänischer Hauptmann daselbst war, sind nicht beweisend.

addito, ut didicimus, promiserunt, se et bona sua ibidem secum habita, uel eorum commutaciones, in festo penthecostes tunc proximo, in castrum Naruie predictum, castro circumuallato vel non, debere representare: super quo quosdam de vestris concivibus et de nostris patentem literam, quam ipse dominus conradus pro suo placito conscribi fecerat, inuite oportuit sigillare.

Eapropter, dicto domino conrado in castro Wittensten captiuo detento, transmisimus illuc quendam consulatus nostri socium secum de premissis gratia placitandi, Vbi tunc eciam dominus magister Liuonie, commandator de velin, commandator in Perona et aduocatus yerwie presentes erant, in quorum presentia placita de hoc facto et colloquia tractabantur; in quibus quidem placitis prenotatus dominus conradus dixit, se ipsam causam in prenominatos dominos, magistrum Lyuonie, commandatorem de Velin, commandatorem in perona nec non dominum woldemarum de dolen et dominum Johannem de ykesculle, milites, et ad eorum dicta velle compromittere, vt quicquid ipsis, dum convenirent de hoc facto, iustum videretur, quod in hoc deberet consistere et manere. Sicque cum praefatus magister Lyuonie et quidam sui commandatores cum reverendo in christo patre et domino nostro, Domino wescelo 1), episcopo Tarbatensi, presentibus dominis woldemaro de dolen 2) et Johanne de ykesculle 3) predictis, ac engelberto de thysenhusen 4), milite, presentibusque aliis fidedignis, placita postea celebrarent, direximus ad eos quosdam nostri socios consulatus, postulantes et petentes, quatenus ipsi vellent ibidem declarare, quid eis de hoc facto expedire et justum videretur: littera vero patente, cujus copiam huic annexam vobis mittimus, que per dominos, qui una cum dicto domino conrado, prout in eadem continetur, pacem inter christianismum ex parte vna, et Ruthenos Nogardie parte altera, gwerra inter christianitatem et plescowenses pendente, denuo confirmaverant, extitit sigillata, coram eis ibidem publice lecta et audita, sepe dictus Dominus magister Lyuonie et alii Domini respondentes dixerunt: quod secundum illius tenorem littere antedictus dominus conradus contra prenotatos ciues minus juste processisset, et quod ipsi inculpabiles essent in hac parte.

Sed quia sepe dictus dominus Conradus premissa pro nunc vult minime consentire uel servare, sinceritatis vestre circumspectionem attente deprecamur, quatenus, si contra nos uel nostros concives de hujusmodi, coram domino rege Dacie, uel alibi, aliquid perceperitis fieri mencionem, pro nobis et

1) Wescelus, Bischof von Dorpat, war ein Vorgänger des Johannes s. Urk. CLXII. und hat vermuthlich nach der Erhebung des Bischofs Engelbert zum Erzbischofe von Riga im J. 1340. eine kurze Zeit jene Würde bekleidet.

2) Woldemar von Dolen 1318 und 1338 oben CXLII.

3) Johannes Uxkul 1306. Arndt a. a. O. 81. und 76. Domino Johannes Yckeskulle Urk. 1345. bey Suhm XIII. 795. und 1338. oben CXLII.

4) Derselbe ist oben Urk. CXLII. vom J. 1338. gleichfalls angeführt.

nostris esse dignemini, et velitis nostri amoris et perpetui servicii interuentu, sicut pro vobis et vestris pro nostra facultate libenter faciemus. Pro litera insuper prelibata, quam vestri et nostri concives super promisso sigillarunt, rehabenda satis laborauimus, licet eam adhuc non sumus consequti et quantum sufficimus intendimus laborare; securi igitur in premissis vt de vestra circumspecta confidimus honestate. In christo valete, si quid inde vobis occurrerit nobis petimus revelari. Scriptum nostro sub secreto Octau. corporis christi.

CXLVIII.

1341, sdinxendaghes vor sente Jans dach midden zomers, Gent. Wilhelm, Graf von Holland, bestätigt den gemeinen Kaufleuten von Preussen und Westphalen ihre Freyheit seinen Zöllen vorbeyzufahren 1).

Willem, Graue van heynau, van hollant, van zelant ende heren van vrieslant maken cond allen luden.

Want wi den *ghemenen coopluden van prusen ende van westualen* jn onse besecrmte ende vri gheleyde ouer al binnen onsen landen ende heerscepen ghenomen hebben, ende nemen huer lyff ende huer goed, ende met alsulken rechte te varen vor bi allen vnsen tollen, als onse open brief hout, die wie hem luden ghegheuen hebben dair op bezeghelt met onsen groten zeghele; welken brief jn allen manieren hi hout, willen wj dat den copluden vorseiden vaste ende ghestade ghehouden bliue.

Ende ombieden allen onsen tolnaren ende elken bizonder, dat sij die vorseide coopluden vor bi allen onsen tollen varen ende keren laten, also onse brief vorseid hout, sonder ander ghebod dair of van ons te hebben. In orconde 2) desen brieue bezeghelt met onsen zeghele, Ghegheuen tote Ghent sdinxendaghes vor sente Jans dach midden zomers, jnt jaer ons heren MCCC Een ende viertich.

jussu domini comitis etc. dominus de haemsteden.
presentibus principalibus de consilio holl.

1341, Sondagen efter S. Hans Baptistae, Kallundborg. 3. Stillstand und Uebereinkommen zur Beendigung des Kriegs mit Dänmark, in welcher Fehde auch als Mitverbundene mit andern Fürsten und Herren die Städte Lübeck, Wismar, Rostock und Greifswald vorkommen.

Abgedr. b. Huitfeld I. 479. und Suhm XIII. 35. in einer dänischen Uebersetzung.

CXLIX.

1341, in vig. apostol. Petri et Pauli, Stockholm. Freyheiten der Stadt Campen vom König Magnus von Schweden, Norwegen und Schonen in Schonen ertheilt 3).

Universis presencia visuris et audituris Ego frater Volkers blaewaeter, Gardianus conuentus Campensis ordinis minorum, facio manifestum et publice

1) Aus dem Cöllner Archive.

2) Hier fehlen die Worte: *hebben wi*.

3) Nach dem Transsumpte im Archive zu Lübeck.

sub meo sigillo protestor, quod vidi litteras Gloriosi incliti principis, domini regis swetie, norwegie et skanie non cancellatas, non abra as, non abolitas nec in aliqua sui parte viciatas, omni suspicione carentes, suo vero sigillo sigillatas, cujus tenor de verbo ad verbum est talis.

Magnus, dei gracia rex swecie, Norwegie et scanie Omnibus Presentes litteras inspecturis salutem in domino sempiternam! Constare volumus uniuersis, tam presentibus, quam futuris, quod nos discretos viros, presentium exhibitores, burgenses de Campen, Regna nostra et dominia cum suis mercimonijs visitantes, sub nostram pacem et proteccionem suscipimus specialiter defendendos, et volentes eosdem fauoris et gracie prerogatiua prosequi speciali, ipsis in terra nostra skanie omnes gracias et libertates concedimus, quas temporibus domini Waldemari, quondam regis Danorum, clare memorie, ibidem liberius habuerunt.

In primis videlicet quandocunque et quocienscunque alicubi in dicta terra in scanøør, uel alibi cum nauibus suis applicauerint, naues suas secure possint exonerare, et bona sua, siue in sale, siue in pannis laneis vel lineis, aut in cera, vel in vario opere fuerint, seu in alijs mercimoniis quibuscunque, quocunque nomine censeantur, ad terram et suas bodas vel hospicia libere ducere pro sue libito voluntatis; et non debeant super hoc per aduocatos nostros, uel per aurigas, qui dicuntur waghenkerl, nec per nautas, qui volgariter pramkerl uel scutemen nuncupantur, nec per aliquos alios quomodolibet jmpediri; sed dicti naute et aurige, prout cum ipsis conuenerant, bona eorum ducant impedimento quolibet procul moto.

Item si aliquis auriga uel nauta bona ipsorum propter suam incuriam destrueret uel madefaceret, ipse debet ea, prout rationi consonum est, emendare.

Item omnia, que sub pondere vendi solent, possint in ipsorum bodis siue vitten vendere, et cum statera Coloniensi et pondere debito trutinare.

Item vinum, quod personaliter apportauerint, possint libere ad terram ducere et in suis vitten ad clapsedras 1) vendere et alienare.

Item nullus vorepranger 2) emat apud litus maris vltra dimidium plaustratum allecium, sicut amissionem omnium, que sic emerit, duxerit evitandam.

Item nullus emat allecia in aquis, sed si aliquis incusatus fuerit, quod allecia in aquis emerat, ipse tercia manu se purgabit, et hac de causa conuictus aduocato nostro tantum tres marcas denariorum scaniensium emendabit.

Item de omnibus et singulis querimonijs, controuersijs et lesionibus, que inter ipsos burgenses de Campen mutuo emerserint, aduocatus ipsorum proprius in skanoor habeat discutere et judicare, nisi huiuscemodi lesionis emenda ad vite uel manus ammissionem se extendat, videlicet quod aliquis alium interfecerit, aut gladio, securi, lancea seu cultello, siue aliquo alio

1) *Clapsedra* für *clepsydra*, auch *clepsedra*, *ducillus*, Zapfen und Heber, womit man die Flüssigkeit aus dem Fasse zieht. Ducange h. v.

2) *Vorepranger* wohl Verkäufer, vom Dänischen *Prangen*, Handeln, schachern, trödeln.

armorum instrumento secando, uel trudendo volnerauerit, seu hasta, baculo, siue lapide percuciendo membrum fregerit, aut ad effusionem sanguinis volnus inflixerit; de huiusmodi aduocatus noster, qui est et qui pro tempore fuerit, habeat iudicare.

Item si aliquis ex ipsis aliquem dacum 1) pro debitis nouis vel de aliquibus annorum preteritorum *a*) iucausauerit, Aduocatus noster ipso *b*) de Campen dicta debita sua vel *c*) leges terre sine aliqua multa aut aliquo eius dampno adiudicabit.

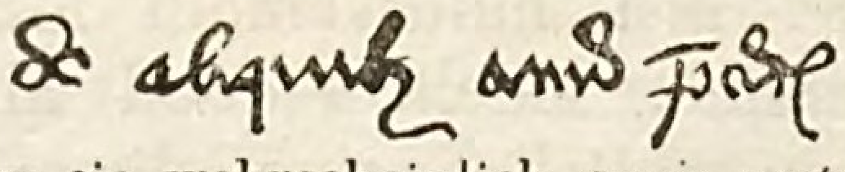
Item nulli de Campen denonciacio aliqua ascribatur, nisi pro causa, que ad amissionem vite vel manus se extendat.

Item si ita contigerit, quod absit, quod allecia non capiantur, nec in skanoor salsentur, quilibet dato suo torghørtugh 2), authoritatem *d*) bona sua, que adduxit, absque theolonio libere deducendi.

Item si alicubi infra regni nostri terminos naufragium passi fuerint, aduocatus noster, seu aliquis alius cuiuscunque condicionis aut status existat, ipsorum bona nullatenus impediat, uel se de ipsis aliqualiter intermittat, quamdiu ipsa bona personaliter per se, uel per alios, quos ad hoc concessiue uel conductiue habere poterint, valeant de naufragio liberare.

Item si aliquis ipsorum ligna, siue carpenta sua in skanoor vel alicubi alibi in regno nostro deposuerit, nauemque suam cum alijs mercimonijs onustando abcesserit, ipse cum redierit dicta ligna sua absque impedimento recipiat, et ea, soluto suo torghørtugh, absque omni alio theoloneo libere deducat; et si aliquis ex ipsis infra regni nostri terminos decedere contigerit, consanguineis suis et heredibus non presentibus, bona sua apud virum fidelem et discretum illius quidem ciuitatis vel loci, vbi decesserit, sub bonorum testimonio in tuto loco sequestrentur, usque ad diem et annum; si aliqua ex illis bonis tam diu durare non poterint sine dampno, in alia bona durabilia conuertantur et simili modo sequestrentur; et si veri heredes ipsius aut ipsorum tutor, si minoris etatis fuerint, pro huiusmodi bonis recipiendis infra dictum terminum venerint, cum bonorum sufficienti testimonio, ipsis prefata bona resignentur et libere assignentur absque omni difficultate. Si vero prefati heredes aut ipsorum tutor infra pretactum terminum non venirent, sepedicta bona nobis cedere debeant libere possidenda, prout exigunt leges terre.

Item nullus ipsos super eorumdem vitta in ipsis bodis, sine eorum voluntate construendo, aut ab ipsis aliquid ab eis abstruendo, impediat aliqualiter uel molestet.

a)  (Die letzten Worte scheinen zu lesen: *antea paratis*, doch heissen sie wahrscheinlich *annis preteritis*. L.) *b*) für *ipsis* *c*) *vel*, es soll aber offenbar *secundum* heissen. *d*) *habeat* ist offenbar ausgelassen.

1) *Dacum*, einen Dänen, wie *Dacia* für *Dania*.

2) *Torghørtugh*, s. oben 1326. Markt - Abgabe.

Item exactores, qui dicuntur silakrengere 1), non debent propter opus diei festiui ephiphia alicuius aurige bona ipsorum ducentis auferre uel desumere quoquomodo.

Item nullus bona sua amittere debeat propter alterius pugnam uel delictum.

Item theolonius 2) equorum maneat prout fuerat ab antiquo, nisi quis equum emerit (nisi) pro sua propria sella, cum quo intendat per terras ad propria remeare et tunc, pro tali equo dato suo torghørtugh, liber sit et excusatus.

Item ipsis liceat lastadia 3) sumere in fluctibus maris, vbi volunt.

Item Theolonia Coggonum maneant prout fuerant ab antiquo.

Item ipsis burgensibus de Campen eorum vitten, inter ipsorum cruces, in dictorum vitten limitacionibus et confiniis positas, videlicet ab oriente usque ad occidentem, et a meridionali usque ad borientalem 4) dimittimus et cupimus temporibus nundinarum, prout justum est, pro suis vsibus libere ordinandas.

Vnde per graciam nostram districtius inhibemus, ne quis aduocatorum nostrorum eorumdem officialium, seu quivis alter cuiuscunque condicionis aut status ipsos burgenses, aut eorum aliquem contra huiusmodi libertates et gracias, ipsis a nobis indultas, presumat aliquatenus molestare, prout indignacionem nostram et regiam vitare voluerit vlcionem. Datum stokholmis, anno domini CIϽCCC quadragesimo primo, in vigilia apostolorum Petri et Pauli.

4. und 5. Magnus, König von Schweden, bestätigt den Bürgern von Campen ihre von seinen Vorfahren im J. 1286 Nov. 1. (vielleicht 1296 XVII kal. Novembr. s. oben 1305. 2.) ertheilten Privilegien in Bergen. 1341. Jun. 29. Stockholm.

Derselbe beschränkt die Abgabe derselben beym Häringsfange, auf Anhalten ihrer Sendeboten Lambert Boldewins Sohne und Thomas von Anterschlegen.

Beyde Urk. aus dem Diplom. Langeb. angeführt bey Suhm XIII. 46.

CL.

Verbindung des Königs Waldemar von Dänmark mit den Städten Lübeck, Rostock, Wismar, Stralsund und Greifswald 5). 1341, in d. divis. apostolor. Kerbylund.

Nos Woldemarus, dei gracia danorum sclauorumque rex et dux estonie, notum facimus, vniuersis publice presentibus profitentes, quod cum infra-

1) *Silakrengere*, s. oben 1326.

2) *theolonius*, für *teloneum*, *teoloneum*, oder *theoloneum*, Zoll, wird sehr verschieden geschrieben. v. Ducange.

3) *Lastadia*, *Lastadium*, *Lastagium* (v. Ducange) sowohl Ballast, als auch Schiffswerft, wo die Schiffe gebaut werden, noch gewöhnlich in unsern Seestädten. Schwed. *Lastage-plads*, Ort, wo die Waaren in die Schiffe ein- oder aus denselben ausgeladen werden.

4) *Borientalis* für *borealis*, *septentrionalis* von *Borias* für *Boreas*.

5) Nach der Urschrift in der lübecker Threse auf Pergament mit Siegel.

scriptis ciuitatibus Lubeke, Rozstoch, Wismer, Stralessund et gripeswold, ac earum incolis firmiter sumus confederati, si eis uel earum alicui quisquam in mundo cuiuscunque status, conditionis aut dignitatis exstiterit inimicari uel in eas insilire presumpserit seu voluerit pro eo, quod nobis naues suas transmiserunt ad compescendum piratas seu spoliatores, qui mercatoribus de regno dacie dampna in aquis et terra intulerunt, vel si aliquam ingratitudinem, quocumque eciam modo uel causa ob id inciderint, super eo promittimus eis et earum cuilibet assistere presidio defensionis efficacis, nec ab eis aliquo ingenio uel occasione resilire, nisi super hoc condignam et firmam emendam sint consequti; nec eciam nos cum aliquibus compositionem seu emendam aliqualem inire debebimus, nisi dicte ciuitates et earum incole sint in eadem composicione vna nobiscum precipue comprehense.

Eciam confederamus et astringimus nos cum dictis ciuitatibus et earum incolis firmiter per presentes, quod ipsas omnibus et singulis juribus et libertatibus earum pacifice frui permittere debebimus, quibus gauise et vse ab antiquo dinoscuntur, debentes eadem jura et libertates dictis ciuitatibus et earum incolis in omnibus augere et meliorari, nec in aliquo minuere seu debilitare in finibus totius nostri regni.

Ceterum nos cum dictis ciuitatibus et earum incolis in hijs scriptis astringimus et confederamus, quod omnia priuilegia et quaslibet litteras eis et earum cuilibet communiter uel diuisim a progenitoribus uel antecessoribus nostris seu a nobis indultas et concessas irrefragabiliter volumus obseruare, nec in parte, nec in toto aliqualiter infirmare.

Vt autem premissa omnia et singula a nobis et nostris successoribus in perpetuum rata permaneant et inconuulsa, presentes literas nostri sigilli munimine super hoc dedimus roboratas. Testes huius sunt dilecti et fideles nostri, petrus wendelbo, quondam danorum dapifer, benedictus de aleueld senior, offo nichelsun, Jacobus nichelsun, Johannes geet, milites; nicolaus erichsen de Jerpelsdorp, et Johannes beker, famuli, et alij plures fideles nostri. Datum kerbylund, in castris ante kalundborg, Anno domini Millesimo ccc° Quadragesimo primo, In die diuisionis apostolorum.

CLI[a].

1341. Donnerstag vor St. Katharinen.

Bündniss der Städte Hamburg und Lübeck gegen die von Krummendyk und andere Störer des Landfriedens 1).

In deme namen godes amen. Wi ratmanne der stat to Lubeke, bekennen dat wi mit usen sunderleken vrunden, den herren den ratmannen der stat to Hamborgh, over en ghedreghen hebbet vnde vs to en vůrbunden hebbet in desse wijs, alse uppe de van deme Krumendyke vnde ere helpere, dat wi se to dem erstren, vmme also dan vnghelyk vnde scaden, alse se den van Hamborgh vnde vs hebbet anghebracht, scolen vorklaghen vor erme

1) Aus dem Originale auf Pergament mit anhängendem Siegel Lübecks im hamburgischen Archive.

herren. Weret denne also, dat ere herre vs over se, na des dat wi se vorklaghet hebbet, binnen vier weken wil helpen, minne eder rechtes na deme lantfrede, dar scole wi vs laten anghenoghen an beyder weghene. Were aver dat ere herre binnen der vorbenomeden tyt minne eder rechtes vs van en nicht helpen en mochte eder en wolde, so scolen de van Hamborgh mit vs vnde wi mit en de misdedere vnde ere helpere, de man vnde dat lant antasten, dar it vte der herscap vnde inte der herscap en vnde vs gheschen is. Vnde to desser were denne to donde vnde vort to bringhende, so scole wi der van Hamborgh helpere wesen mit hundert mannen wapent to perde vnde se vse helpere weder ok mit hundert mannen wapent to perde, alse dikke alse vs des beyder weghene not is, binne deme lande to Holzsten, malk uppe sin eghene win vnde vůrlust vnde uppe sine eghenen kost. Weret ok also, dat vse lude weren to Hamborgh vnde den van Hamborgh des duchte vnde usen hovetluden, dat wy eren vnde usen vyenden scaden mochten don to watere mit boten, dar scolen vse lude de dar sin to helpen, twe daghe eder dre uppe vse kost. Weret ok also dat ere volk vnde use, tosamene ute weren vnde der en del worde van en ghesant na der hovetlude rade, wat dar ghewunnen worde an beyder weghene, dat scal man an beyder weghene like buten. Vnde vmme alle dat vnrecht dat den van Hamborgh vnde vs van den vam deme krummendyke vnde eren helperen gheschen is, en scolen se sik nicht likenen eder sonen ane vs, eder wie ane se. Vnde desse vorbindinghe scal stan van deme neghesten to komenden paschen vort over en iar. Worde aver dit orloghe binnen desser tyt nicht ghesonet, so scal malk dem anderen vort helpen mit den vorbenomeden mannen also langhe wente it ghesonet wert, dar vs an beyder weghene endrachtleken anghenoghe. Weret ok sake dat de van Hamborgh eder wi binnen de vorbenomeden tyt der vorbindinghe vůrunrechtet worden up en nye binnen deme lande to Holzsten van jenigherhande mannen, des vs van erer herscap nen wandel mochte werden na dem lantfrede binnen vier weken, dar na dat wi se darumme vor en vůrklagheden, so scal malk io des andern helpere vort bliven, also langhe wente vs des an beyder weghene en sone wert vnde en ganz ende. Dat desse dingh stede vnde vast bliven, so hebbe wi vses stades jngheseghel laten ghehenghet to desser scripht. Ghedeghedinghet vnde ghegheven na godes bort Dusent Drehundert jn dem en vnde vierteghesten jare des donersdaghes vor synte katherinen daghe der hilghen junchvruwen.

1. Eduard III., König von England, schreibt der Stadt Cöln, dass er für die grosse ihm vielfach erwiesene Güte danke, sich fast schäme, dass wider sein Wissen, die ihren Bürgern von ihm zum Unterpfand gegebenen Gegenstände noch nicht eingelöset seyen, und dass er dem *Paulus de Monte Florum* und andern seiner Kaufleute in Flandern den Auftrag gegeben habe, schleunige und volle Zahlung für ihn zu leisten. 1342, Febr. 18. Westmonast.

Rymer *Foedera* II. 1186.

1342, Jun. 9. Wartberg. 2. Magnus, König von Schweden, bestätigt die Privilegien der Wisbyer, besonders über ihren zollfreyen Handel nach Stockholm.

S. Suhm XIII. 62.

CLI[b].

1342, Aug. 10. vor Kallundborg. Waldemar, König der Dänen und Slaven, bestätigt den Stralsundern ihre von den dänischen Königen erhaltene Freyheit, erlaubt ihnen zu Skanoer und Dragoer (auf der Insel Amack) einen eigenen Vogt zu halten, in allen Sachen, welche nicht Hals und Hand angehen selbst zu richten, den alten Zoll zu entrichten, in ihren eigenen Vitten zu verkaufen, auch alles zu behalten, was sie aus dem Schiffbruche eigener Schiffe retten 1).

Waldemarus, dei gracia Danorum Slauorumque Rex et Dux Estonie, omnibus presens scriptum cernentibus salutem in domino sempiternam. Nouerint vniuersi, tam presentes quam posteri, quod nos exhibitores presentium, nobiles viros et honestos, omnes et singulos ciues in ciuitate Sundis constitutos, vna cum bonis suis, sub nostra pace et protectione suscipimus specialiter defendendos, dimittentes illis omnia iura et libertates, quas a progenitoribus nostris regibus Dacie liberius dinoscuntur habuisse. Superaddentes illis graciam specialem, quod in Skanoore vel Drakoore proprium habeant aduocatum, omnes causas, videlicet verbera, vulnera, ictus et percussiones et contentiones vniuersas, causis illis duntaxat exceptis, pro quibus si quis ad collum uel ad manum conuictus fuerit, que ad ius specialiter nostrum spectant, coram se totaliter terminando. Theoloneum, prout ab antiquo est consuetum, videlicet oram denariorum Scaniensium de qualibet scuta piscatoria et duos solidos eiusdem monete de qualibet lasta exsoluere teneantur. In propriis residenciis, scilicet in suis vittis, linum, pulchrum pannum scindere et vendere cum vlnis, ac alia mercimonia ibidem vendendi et exercendi liberam habeant facultatem. Ceterum si que naues ciuibus memoratis attinentes in nostro dominio, quod Deus auertat, destruentur siue periclitentur, omnibus bonis suis et nauibus ab impeticione quorumcunque vti debeant et gaudere, pro vsibus suis libere disponendis, quamdiu per se ipsos vel cum coadiutoribus suis laborare ualeant pro eisdem. Inhibentes sub optentu gracie nostre firmiter et districte, ne quis aduocatorum nostrorum, eorundem officialium, seu quisquam alius, cuiuscunque condicionis aut status existat, ipsos contra huiusmodi graciam specialem a nobis indultam aliqualiter audeat molestare. In cuius rei testimonium Sigillum nostrum presentibus duximus apponendum. Datum ante castrum Kalundeborch, Anno domini Millesimo ccc. quadragesimo secundo, die beati Laurencii martiris, presentibus dominis Frederico de Lochen, nostro Marscalco, et Ottone de Schenkendorp, militibus, fidelibus nostris perdilectis, ac aliis pluribus fidedignis.

Corona solita insigne.

(Auscult. et collat. circa 1552. per Lambertum Becker et Joachimum Nienhusen).

1) Aus den im J. 1549. abgeschriebenen hansischen Privilegien im Archive der Schleswig-Holsteinschen Kanzley zu Copenhagen, nach dem Langebekischen Diplomatarium.

CLIᶜ.

Derselbe ertheilt den Kaufleuten von Campen, rücksichtlich ihrer Verdienste, dieselben Freyheiten in Zoll und Abgiften, welche sie in Waldemars und anderer dänischer Könige Zeit besessen hatten; auch sollen sie dieselbe Jurisdiction, welche sie vorher in Schonen besassen, hinführo auch in Copenhagen, Dragör und in Redesholt ausüben 1). 1342, Aug. 15. vor Kalundborg.

Waldemarus dei gratia Danorum Sclauorumque Rex, Dux Estonie, omnibus et singulis presens scriptum cernentibus gratiam suam et omne bonum, sancta in domino cum salute. Ut omnes et singuli mercatores seu negotiationum gestores ciuitatis Campen, quos, suis exigentibus meritis, specialis fauoris desiderio et amore ordinamus, affectibus amplectimur, et perpetuo omnes ipsos et quemlibet eorum in sua iustitia, prout in nobis est, pro toto posse volumus confouere, liberius et magis tute limites nostrarum partium siue terrarum, pro sua vtilitate, profectu et commodo, possint et ualeant vsu frequentiori suis mercimoniis et negotiationibus visitare: Volumus quod predicti, sicuti temporibus dilectorum nostrorum antecessorum, videlicet Domini Woldemari et aliorum Regum Danorum felicis recordationis, omnibus libertatibus et gratiis, tam in teloneis, datiis, seu quibuscunque aliis, que de iure vel antiqua et rationabili consuetudine tenuerant, gratiose et libere nostris temporibus perfruantur. Volumus etiam, quod predicti de Campen suis jurisdictionibus, quas in Schone prius habuerant, nunc in *Coppenhafen*, in *Dracor*, aut in *Redesholt* 2), cum omni iustitia, quam prius habuerant, perfruantur. Inhibentes districte, ne quis, cuiuscumque conditionis seu status existat, nostris volens parere precibus et mandatis, ipsos ausu temerario in premissis impediat, seu super huiusmodi libertatis gratia molestare presumat aut intendat, prout gratiam nostram dilexerit inoffensam. In cuius rei testimonium ipsis presentes contulimus Secreti nostri munimine roboratas. Datum ante castrum Callenburch Anno Domini M.CCC.XXXXjj. in die assumptionis Marie.

CLII.

Heinrich, Graf zu Holstein, und Marquard von Stoue erkennen den Ausspruch des Grafen Günther von Schwarzburg und Albrechts von Meklenburg, den sie wegen des Streits zwischen König Magnus von Schweden und Norwegen und seinen Verbündeten, und mehrern Städten von der andern Seite, fällen werden, an, und machen sich anheischig, dass König Magnus den Spruch vergewissern (ratificiren) werde 3). 1342, Sund. na Dionys. s. I.

Wi Hinrik, van godes gnade Greue thů Holtzsten vnde thů Stormern, vnde olde marquard van stoue, knape, betughen vnde bekennen openbarliken

1) Aus der zuletzt erwähnten Sammlung zu Copenhagen.

2) Redesholt, ein nicht mit Bestimmtheit auszumittelnder Ort in Seeland oder einer nahegelegenen Insel. Schon Langebek scheint die Lesart dieses Namens nicht für richtig gehalten zu haben.

3) Nach der Urschrift in der lüb. Threse auf Pergament mit den beiden daran hängenden Siegeln.

in desser ieghenwardighen scrift, dat wi vm alle de schelinge vnde twidracht, de van desseme orlighe vp stan is twischen dem edelen vorsten hern magnus, koninghe thů Sweden vnde thů Norweghene vnde sinen helperen af ener side, vnde den steden Lubeke, Hamborch, Wysmer, Rozstok, Sund, Gripeswold vnde eren helperen af ander side, sin ghebleuen vnde ghegan vp de edelen heren, Greuen gunthere van Swarzeburch, vnde Albrechte, heren van mekelenborch, so wath se im bi eren eden dar vmme spreken, an minne of an rechte, na claghe vnde na antworde, de si in beyden siden dessen vorbenomeden heren vp antworden scolen in der stad thů Rozstok, in sente nicolaus daghe, de nu neghest kumt; vnd dar selues scolen se des warden mit voller macht, und des se ok dar selues scolen ene entschedinge důn in deme daghe Epyfanie domini, de dar neghest kumt, alse breue thů spreken, de dar vp ghemaket sint: Dat scal de Koning van sweden vorbenomet stede vnde vast holden, vnd scal dat vorwissenen, wo vnde wenne em de vorbenomeden van Swartzeburgh vnde de van Mekelenborch dat heten to vorwissenen; dat loue wi in truwen in dessem breue, vnd wen he dat alsus vorwissent heft, so si wi ledich vnde los.

Dat betughe wi vnder vnser ingheseghelen, de an dessen bref ghehenget sint, na godes bord dusend drehundert in deme twe vnde vertighesten iare, des sondaghes na sente Dionysius daghe.

1342, Sundaghes vor St. Gallen, Lubeke. 3. Johann, Heinrich, Clawes und Gerhard, Grafen zu Holstein, unterwerfen sich einem schiedsrichterlichen Spruche der Räthe des Kaisers und des Markgrafen von Brandenburg in Betreff der Streitigkeiten, die zwischen ihnen einerseits, und dem Könige Woldemar von Dänmark und den Städten Lübeck, Hamburg, Wismar, Rostock, Stralsund und Greifswald, andererseits, obwalten.

Gedruckt in F. L. Hoffmanns Günther von Schwarzburg. S. III. Nach einer aus dem Lübecker Archive mitgetheilten Abschrift ist daselbst zu ändern: statt *Konung* l. *Koningh; Helpen* l. *Helperen*. S. IV. S. 12 *Urpheyt* l. *Vriyheyt*. Z. 24 *no* l. *nu*. S. V. Z. 15 l. *van Dersecowe*. Z. 22 l. *Sletze* u. *Splyt*. Z. 23 l. *Emeke*. S. VI. *Trewels* und *Jones* l. *Truwels* u. *Peter*.

CLIII.

s. a. Vor 1343, in crast. inven. s. cruc. Stockholm. König Magnus von Schweden und Norwegen an Lübeck wegen abzustellender Zollbedrückungen an den norwegischen Küsten 1).

Magnus, dei gracia rex Swecie et Norwegie, honorabilibus viris et discretis prefectis et consulibus Lybycensibus, quidquid eis beneplaciti poterit et fauoris.

Vestras dudum recepimus litteras supplicantes, ut inconsueti extorsioni thelonei, aliisque grauaminibus et injuriis, quas mercatores, ad portus regni

1) Nach der Urschrift im lüb. Archive, ohne Zweifel vor d. J. 1343, in welchem der König den Städten das grosse Privilegium gab, ausgefertigt.

nostri Norwegie applicantes, et de hominibus nostris ibidem fieri conqueruntur, finem imponere curaremus: ad quod vobis finale nescimus dare responsum, antequam illuc jam in brevi redierimus. Unde cum ibi venierimus, denuo, si placeat, vestros nobis nuncios uel litteras super hoc negocio destinetis, ut, auditis ad hoc responsis nostrorum, si quid per eos in hac parte excessiue actum invenerimus, id utique, prout justum fuerit, corrigi faciamus. In christo valete. Scriptum Stokholm in crastino inuencionis sancte crucis.

In dorso: Honorabilibus viris prefectis consulibus ceterisque ciuibus Lybicensibus rex Swecie.

1. Magnus, König von Schweden, Norwegen und Schonen, Aussöhnung mit den Seestädten, Lübeck, Hamburg, Rostock, Wismar, Stralsund und Greifswald, worin denselben der Schadensersatz in Gemässheit der schiedsrichterlichen Entscheidung des Grafen Günther von Schwarzburg und Albrechts Herrn von Mecklenburg zugesichert wird, so wie die alten Privilegien bestätigt werden. 1343, fer. V. ante f. b. Marie Magdalene, Helsingborch.

Abgedruckt in *Sven Bring Saml. af åtskilliga Handlingar.* Lund. 1754. P. 2. Nr. 12; noch weniger genau in Rostock. wöchentl. Nachr. 1753. S. 194. Besser, nach einer Mittheilung aus dem Rostocker Stadtarchive in F. L. Hoffmann Günther von Schwarzburg. S. VII. wo jedoch, nach Vergleichung der pergamenten Ausfertigung mit anhängendem Siegel in der Lübecker Threse, zu verbessern ist; S. VIII. Z. 15 und 18 *aliquod pretium . . cuique* l. *aliquam partium . . cuiquam.* Z. 19 *cuique - sint - debeat* l. *cuiquam - sunt - debent.* Z. 20 ist hinter *soluti* (.) ausgelassen: *Ceterum novas adinventiones vel statuta per etc.*

2. Magnus, König von Norwegen, Schweden, Schonen und Halland, erklärt, dass wegen guter Dienste, die ihm die *ciuitates maritime orientales* geleistet haben (nähmlich Lübeck, Hamburg, Wismar, Rostock, Stralsund und Greifswald) er ihnen und ihren Einwohnern *et universis mercatoribus de Hansa Theutonicorum* mehrere Freyheiten in dem Handel mit Norwegen ertheile und die alten bestätige. Diese Benennung kommt sechs mahl vor, nie aber *ciuitates hanse* oder *Hansa theutonica*, wie erst in späterer Zeit. 1343, in crastino festi nativ. b. virg. Vardberg.

Dreyer, 104, der Abdruck ist ziemlich gut, die Abweichungen, noch unbedeutendere übergangen, sind folgende, wovon die beiden letzten die bedeutendsten sind: P. 104. l. 14 *Svetie* l. *Swechie;* l. 17 *Lubeke* l. *lubek;* l. 18 *Stralesund* l. *stralesundh;* l. 21 *ipsorum* l. *eorum;* l. 22 *regni Norvegie* l. *regni nostri Noruegie;* l. 23 *navi* l. *naue;* l. 25 *flur* l. *flwr;* l. 27 *Haconis* l. *Haquini;* l. 28 *proavi charissimi ipsis* l. *proaui karissimi felicis memorie ipsis;* l. 30 *per presentes, ut ipsi* l. *per presentes, volentes vt ipsi;* P. 105. l. 11 MCCXL *tercio* l. MCCCXL *tercio.* Diess ist indess ein Druckfehler, sonst rechnet Dreyer die Urkunde zu 1343. Die Original-Ausfertigungen mit dem Siegel des Königs befinden sich zu Lübeck, Hamburg und Stralsund. Der Abdruck bey Torfaeus *hist. Norveg.* IV. 498. ist nicht schlechter als der bey Dreyer, selbst in einer Stelle besser. Auch steht ein Abdruck in den wöchentlichen rostockischen Nachrichten und Anzeigen J. 1753. S. 201 ff.

1343. am dage Luce Euangelist. Werdenborch. 3. König Magnus von Schweden, Norwegen und Schonen bestätigt den Anclammern ihre Vitte auf Falsterbo, wie sie dieselbe zu Königs Erich und vor alten langen Zeiten besessen haben, dass Niemand ohne ihre Erlaubniss daselbst sich aufhalten soll. Die Gränzen des ihnen bewilligten Raums werden also bestimmt: "*Alse men geiedt van dess hilligen Geistes Kerk dallwerts* (hinab) *beht an den Weg vor Guerken Have*, *averlopet beht an de Pramboden*, *unde denne wieder van dar an die Sundischen Witte* etc.

Stavenhagens Beschreibung Anclams 367. Nr. 52.

1343. S. Lucien-dagh, Lübeck. Verein und Vergleich zwischen den Grafen Johann, Heinrich, Nicolaus und Gerhard von Holstein mit den Städten Lübeck und Hamburg und ihren Helfern zur Erhaltung des Landfriedens.

Gedr. nach einer vom Rathe zu Lübeck 1344 an St. Galli Avende besiegelten Abschrift in (Klefeker) *Samml. Hamb. Verfassung.* IX. 681; auch durch Dreyer in Heinze *Samml. zur Geschichte* I. S. 288.

1344, Mart. 10. Westmonast. Eduard III., König von England, über die Rückgabe der gewissen *mercatoribus Alemanniae* verpfändeten grossen Krone.

Rymer *Foedera ed. nov.* III. 1. 7.

1344, Apr. 24. Westmonaster. Eduards III., Königs von England, Bescheinigung über den Empfang der grossen Krone Englands von den deutschen Kaufleuten Thomas und Wilhelm von Melchebourn, die dem Schatzmeister des Königs übergeben werden soll.

Rymer *foed. ed. nov.* III. P. 1. 12.

1344, sabbatho trinitatis, Wardberg. Magnus, König von Schweden, Norwegen und Schonen, bewilligt den Lübeckern die Freyheit von Abgaben und Zoll in Schweden für ihre Güter, den freyen Ankauf der schwedischen, wenn sie nicht aus gewissen Ursachen allgemein auszuführen verboten sind; er bewilligt ihnen die Freyheit der Eingeborenen an den Orten, wo sie im Lande sich aufhalten und niederlassen wollen, und dass sie *Sueni* genannt werden sollen; das Gleiche wird für die Schweden in Lübeck vorbehalten, wechselseitige schnelle Rechtspflege nach dem Landesrecht, und auf Bitte seiner Gemahlin Blanca Befreyung vom Strandrechte, welche auch in allen Theilen seiner Reiche, Schweden, Norwegen, Schonen und Halland geschehen soll.

Abgedruckt in Torfaeus *hist. Norv.* IV. 474. oft völlig sinnlos, den Abdruck mit der Urschrift im lübischen Archive verglichen, welche auf Pergament mit des Königs Siegel versehen ist. Abgesehen von den minder bedeutenden Abweichungen, sind besonders folgende zu merken: P. 474. l. 37 *vestris supplicationibus* l. *vestris honestis supplicationibus*; l. 38 *Tylemannum de Gustrowe* l. *Tidemannum gustrowe*; l. 44 *a tributo sint* l. *a tributo et theloneo sint*; l. 45 *undecunque venientes* l. *vndicunque aduenientes*; l. 46 *excepis causis* l. *ex certis causis*; *ib. contigere* l. *contigerit*; ib. *statuentis* l. *statuentes*; l. 47 *consensu* l. *assensu*; ib. *Frorm* l. *Sweni*;

P. 475 l. 2 *adhuc* l. *abhinc*; l. 8 *divectione quacumque* l. *deuiccione quamcunque*; l. 10. 11. *nostris*, *per vos et vestros*, *vt nostrates mutua* l. *nos(tros) vt nostrates*, *et venientes ad vos de nostris per vos et vestros vt vostrates mutua*; l. 15 *de regnis* l. *sub regnis*; l. 16 *aut* l. *et*; l. 23 und 24 *libertates aequas* l. *libertates et consuetudines equas*.

Dreyer hat zu dieser Urkunde P. 124 (14) die Bemerkung beygefügt: *Et huius privilegii Magnaei stylus eum plane refert*, *quo Regem anno* 1336 *usum fuisse not.* 12 *audivimus. Unicum tamen est*, *quod in hocce a.* 1344 *maxime singulare. In diplomate a.* 1336 *Lubecenses iure indigenatus Sueciae ornantur*, *in formula: Sveci debebunt de caetero appellari. Sed in hoc ita*: *Frorm debebunt de caetero appellari. Atque vero Framandor*, *Froemandor (unde nostrum Frembd) de eo praedicari*, *qui sive lares et patriam sedem longe dissitam habet*, *sive de peregrino ostendunt Stiernhelmius* etc. Es ist Schade um die schöne Gelehrsamkeit! Es steht das Wort gar nicht in der Urschrift, welche Dreyer in der lübschen Threse hätte ansehen können. Torfäus hat wahrscheinlich eine schlechte Abschrift gehabt; wie denn die bey ihm abgedruckten Urkunden meist sehr fehlerhaft sind. Diese Urkunde stimmt wirklich in allen wesentlichen Puncten mit der eben bemerkten und bey Dreyer 122 abgedruckten v. J. 1336 überein.

CLIV.

Der König Magnus von Schweden, verbindet sich, nach hergestelltem Frieden, mit mehreren Städten zur Verfolgung der Seeräuber 1). 1344, dominica trinitatis s. l.

Magnus, Dei gracia Rex Swechie, Norwegie et Skanie, omnibus presens scriptum cernentibus salutem in Domino sempiternam.

Quum principum gloria et subditorum opulencia firmitate validiori subsistere, policiaque ciuitatum et communitatum regimina sola pace, que cunctorum contentrix est bonorum, et ex cujus falcidia 2) cuncta dilabuntur, antea conquisita, demonstrantur: Nos bonum pacis intimis visceribus amplectentes, sic profectibus regnorum et dominiorum nostrorum prospicere cupimus, vt non solum reipublice *a*) Nos, sed etiam ciuitatibus nobis federatis, protectionis clipeum et munimen in hostium exterminium eisdem ciuitatibus, nobis prebentibus auxilium, juxta vires afferamus: quapropter constare volumus euidenter, quod Nos et honorabiles viri Constantinus et Gotscalcus Wardendorpp, consules Lubycenses, Sigefridus et Johannes de Wismar, consules in Stralensund, Hermannus Lise et Tidericus Holøgher, consules Rozstoccenses et Bolto Mulart, consul in Gripeswold, ex parte ciuitatum predictarum et ciuitatis Wismarie nuncii deputati speciales, habentes nobiscum componendi et concordandi plenam et liberam facultatem, concordauimus in hunc modum prescriptis vtilitatibus Nostris et Nostrorum et ciuitatum predictarum.

a) Hier steht eine Abbreviatur, welche *contra* oder *cuncta* zu lesen seyn würde, aber weder das eine noch das andere Wort passt, vielleicht ist *nostre* zu lesen.

1) Nach der Urschrift auf Pergament in dem lüb. Archive, ohne Siegel, unten aber ein Zickzack zwischen den grossen Buchstaben ausgeschnitten.

2) *falcidia* in diesem Sinne, der hier deutlich genug ist, kommt, so viel ich weiss, sonst nicht vor.

Videlicet pyratas et in mari spoliantes parili consensu et vnanimi desiderio in tuicionem nostrorum et ipsorum debeamus et velimus impete turbare, et, quantum poterimus, gratia divina Nobis adjutrice, efficaciter oppugnare, quod nos ipsis consulibus ciuitatibus et earum communitatibus constanter promisimus et promittimus, et ipsi Nobis ex parte earundem firmiter promiserunt sancte: quod Nos sex libornos magnos, ad classicam expeditionem aptos, cum hominibus Nostris, armis et expensis sufficienter expeditis, et consules, ciuitates et communitates predicti totidem libornos, cum aliis memoratis ad expugnandum pyratas predictos paratos habeamus, ita quod in ipsos pyratas et fautores ipsorum, qui in regna Nostra et dominia latrocinia et crudelitates nunc exercent, et in prefatas ciuitates robur nostrum et ciuitatum predictarum congeremus (et) ad ipsorum excidium desudabimus indefesse.

Item quod si forsan, quod absit, ad comprimendam seuiciam pyratarum non suffecerint naues duodecim prenotate cum aliis ad has requisitis, vt hostilitas eorumdem pyratarum plenius conquiescat, defectum earundem cum omnibus ad has necessariis supplebimus nos et eedem ciuitates equaliter Nobis in ciuitatibus eisdem supplemento supputato, quod imminet faciendum, secundum quod tunc necessitas exegerit, et inter nos et ciuitates predictas de nouo fuerit concordatum.

Ceterum quod naues cum necessariis supradictis ad festum beati Martini continue pro eisdem hostibus exterminandis, in defensione nauigantium Nostrorum et ciuitatum predictarum, inuigilent et sollicite immorentur, nisi forte ex causa necessaria vel ex pari consensu nostro et ciuitatum predictarum, Nos et eedem ciuitates vltra Martini pro defensione vel expugnacione predicta ipsas naues cum aliis predictis decreuerimus remorari, vel antea reuocare; hoc irrefragabiliter addito, quod omnes naues et homines supradicti, cum virtus vnita sit magis vigorosa, inseparabiliter sibi mutuo conherebunt, separacione aut diuisione quacumque eis omnimode preterclusa. Acta sunt hec anno domini M°CCCXL quarto dominica trinitatis.

1344, d. beati Aegidii abbatis, Throxlaborgh. Freybrief desselben Königs Magnus von Schweden, Norwegen und Schonen den Lübeckern ertheilt *et vniuersis mercatoribus vndecunque fuerint*, ohne alle Beschränkung der Newa zur Fahrt nach Nowgorod sich zu bedienen, gleichen Inhalts mit dem Freybriefe der Herzoge Erich und Waldemar von Schweden v. d. J. 1312.

Abgedr. bey Torfaeus IV. 474. Auch dieser Abdruck ist fehlerhaft und gibt oft keinen Sinn, abgesehen von der willkürlichen Rechtschreibung und Versetzung einzelner Worte, welche den Sinn jedoch nicht ändert, sind folgende Verbesserungen zu merken: P. 474. l. 5 *Tilemanni* l. *Tidemanni*; ib. *Chustrowe* l. *Guzstrowe*; l. 8 *presentibus et futuris temporibus* l. *presentis et futuri temporis*; l. 9 *vndique* l. *vndicunque*; l. 10 *transire et redire* l. *transire, venire et redire*; l. 12 *suo libito voluntatis* l. *sue libito voluntatis*; l. 20 *quos* l. *quibus*; l. 21 *abundanti* l. *superhabundanti*; l. 22 *terrarum vel dominiorum nostrorum* l. *terrarum nostrarum et dominiorum nostrorum*; l. 24 *et* l. *eis*; l. 26 *debuerunt* l. *debuerint*; l. 29 *perfecti* l. *perfruti*; offenbar soll es heissen: in deren Genuss sie früher gewesen sind; man würde eigentlich nach den Zügen der Buchstaben *perfreti* lesen müssen; l. 30 *Troxlaborch* l. *Troxlaborgh*.

CLV.

Aussöhnung zwischen dem Könige Magnus von Schweden und den Lübeckern nebst Bestätigung und Vermehrung ihrer Freyheiten 1). 1344, sabb. prox. p. f. nat. b. Mar. virg. Helsingbogrh.

Vniuersis presentes litteras inspecturis, Magnus dei gratia rex Suechie, Norwegie et Scanie salutem in domino sempiternam.

Constare volumus euidenter, quod nos anno Domini MCCCXL quarto, sabbato proximo post festum Natiuitatis beate marie virginis, halsingborghis constituti, cum honorabilibus viris dominis Constantino et Thidemanno gustrowe, consulibus Lubycensibus, tanquam veris et auttenticis nuncijs consulum ac tocius communitatis ibidem, ad nos venientibus, placitauimus et concordauimus in hunc modum:

Primo videlicet omnia et singula priuilegia, ipsis ciuibus Lubycensibus quandocumque, quecumque et quomodocumque per nos indulta, nullis exceptis; confirmando approbamus et approbando confirmamus in suis viribus et articulis perpetuis temporibus inuiolabiliter et irrefragabiliter duratura, in terris, regnis et dominiis nostris quibuscumque; volentes ac concedentes eisdem, quod si alicui ciuium Lubycensium predictorum per aliquos aduocatorum nostrorum, vel eorundem officialium, seu quemvis alium cuiuscumque condicionis aut status existat, infra regna et dominia nostra, aliqua injuria fuerit irrogata, ipsi, pro dampno hujusmodi, cum ipsum factum nobis sufficienter et racionabiliter expositum fuerit, secundum leges regni nostri, in quo dampnum commissum fuerit, competentem justiciam faciemus nemine suffragante.

Item promittimus, quod nullus de hominibus nostris, cuiuscumque status aut condicionis existat, infra regna et dominia nostra siue extra, incommoda seu dampna aliqua contra ciues Lubycenses predictos juxta scitum nostrum aliqualiter presumat machinari. Quodsi nichilominus coram nobis conquestum fuerit et racionabiliter intimatum ipsis, quod consonum sit juri et justicie secundum conjecturam legum patrie faciemus.

Item promittimus quod si inter nos, ex una parte, ac ciues memoratos, parte ex altera, ex aliqua causa vel casu contingenti dissenciones seu inimicitias euenire aut suboriri contingat, quod deus avertat, ipsos ad unum annum, antequam eisdem dampna aliqua inferemus aut inferri faciemus, incantabimus manifeste.

In cujus rei euidens testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Ut autem premissa omnia et singula eo majorem habeant roboris firmitatem, dilecti et fideles nostri consiliarij, videlicet venerabilis in Christo pater, dominus Petrus, Lundensis archepiscopus, Swechie primas, domini gøzstauus tunason, Nicholaus Kyruing, Kanutus folkasson, stigotus peter,

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck auf Pergament mit daran hängendem Siegel des Königs.

Amund stůre, Karolus naskoningsson, puko glysing, magnus niclasson, milites et Johannes cristinesson nobiscum in solidum compromittunt. Datum anno, die et loco supradictis.

CLVI.

1344, f. VI. infra octav. natiu. b. Virg. Halsingborgh.

Magnus, König von Schweden, Norwegen und Schonen bestätigt den Lübeckern alle ihre alten Besitzthümer, Rechte und Freyheiten am Kupferwerke in Schweden 1).

Magnus, dei gracia Rex Swechie, Norwegie et scanie Omnibus presens scriptum cernentibus salutem in domino sempiternam.

Nouerint vniuersi, Nos honorabilibus viris et amicis nostris dilectis, ciuibus Lubycensibus omnia bona sua mobilia et immobilia, redditus et obuenciones, que et quas ipsi Ciues ex antiquo jure in monte cupri regni nostri Swechie per litteras et auctentica instrumenta racionabiliter habuisse dinoscuntur, tenore presencium reddidisse, secundum formam priuilegiorum suorum in perpetuum ac inuiolabiliter duratura. Prohibentes, sub optentu gracie nostre, firmiter et districte, nequis aduocatorum nostrorum, seu quiuis alius, cuiuscunque condicionis aut status existat, Ciues lubycenses predictos in bonis eorum premissis, contra hanc innouacionem et graciam nostram, ipsis indultam, audeat impetere, aut quomodolibet impedire, prout graciam nostram diligere voluerit inoffensam.

In cuius rei euidens testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum in castro nostro Halsingborgh, Anno domini Millesimo° cccxl quarto, feria sexta infra octauam natiuitatis Beate virginis.

CLVII.

1344, d. sabbati proximi post. fest. exaltacion. crucis (Lond.)

Urtheil des Canzley-Gerichts des Königs Eduard III. von England in Sachen der Beschlagnahme einiger den Kaufleuten von Dinant zugehörigen Güter in England, welche, wegen Verhaftung eines Engländers J. *de Piers*, in der Gegend von Cöln, zur Widervergeltung angehalten worden waren, die aber freygegeben wurden, weil es sich ergab, dass die Dinanter Genossen der Gildehalle der Deutschen zu London wären, deren Güter nicht wegen Vergehung eines dritten in Beschlag genommen werden dürften 2).

Placita coram Rege in Cancellaria sua, die sabbati proximo post festum exaltacionis sancte crucis, Anno Regni domini E(duardi), Regis Anglie et francie, videlicet Anglie decimo octauo, et francie quinto.

Dominus Rex mandauit vicecomiti Suth(ampton) breve suum in hec verba:

Edwardus dei gracia Rex Anglie et francie et dominus hybernie vicecomiti Suth(ampton) Salutem. Cum nuper ad prosecutionem magistri Johannis

1) Nach der Urschrift in der lübischen Threse auf Pergament mit dem daran hängenden Siegel des Königs.

2) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck, auf Pergament mit dem Siegel.

piers, quem ad curiam Romanam, pro expedicione quorundam negociorum nostrorum, ibidem miseramus, nobis suggereretur, ipsum versus partes Regni nostri Anglie per Coloniam redeuntem, per Edmundum de Berkelingis de Colonia captum, et vsque ad castrum de Meselyñ [1]) in iplelandia in dominio Archiepiscopi Coloniensis ductum et inprisonatum maleque tractatum, et in prisona ibidem, quousque finem per mille et ccc florenos pro deliberacione sua habenda, cum prefato Edmundo fecisset, detentum fuisse: Nosque postmodum per litteras nostras, et per dilectum et fidelem nostrum Radvicum Baronem Stafford, Senescallum hospicii nostri, ad partes Almanie transmissum, tam predictum archiepiscopum et Ciuitatem Coloniensem, quam diuersos dominos, in quorum dominiis predictus Edmundus moram traxit, requisiuisse, quod dictum Edmundum ad debitam satisfaccionem dicto Johanni, tam de florenis predictis, quam de dampnis, que in hac parte sustinuit, faciendam compellerent; et pro eo, quod prefati Archiepiscopus, Comunitas et domini quicunque ad huiusmodi rogatus nostros facere non curarunt, sed cum defuerunt omnino in iusticia exhibenda, et ut eidem Johanni super hoc prouideremus de Remedio oportuno, volentes cerciorari, vtrum prefatus Johannes captus et inprisonatus et finem huiusmodi, pro deliberacione sua habenda, fecerit, vt est dictum, nec ne: Et si sic, tunc per quem et per quos et pro quot florenis finem fecit, et cuius pretii fuerunt, nec non de dampnis, que idem Johannes sustinuit occasione inprisonamenti predicti; Et si predicti Archiepiscopus, Comunitas et domini, sic requisiti, prefato Johanni in exhibenda iusticia defuerunt, ac eciam de alijs articulis et circumstancijs, que premissa contingebant, mandauerimus viris nostris London. per sacramentum proborum et legalium hominum tam mercatorum, quam aliorum de Ciuitate predicta, per quos rei veritas melius sciri poss(it) *a*), diligentem inde facerent inquisicionem, et eciam distincte et aperte factam nobis in Cancellaria nostra sub sigillis suis et sub sigillis eorum, per quos facta foret, mitteret *b*) indelate: Et quia per inquisicionem illam, per ipsos sic captam, et in Cancellaria nostra retornatam, compertum fuerit, quod predictus Johannes captus erat per predictum Edmundum et Simonem, valetum suum, et alios ignotos de societate sua, die jouis proximo post festum natiuitatis sancte marie virginis, Anno regni nostri Anglie sexto decimo, in quodam campo inter Villam de H *c*) et villam de herck, in dominio comitis de Loos in Almania, et exinde ductus fuit per predictos Edmundum, Symonem et alios ad castrum de Messelyñ, in dominio predicti Archiepiscopi in Almania, et in eodem castro inprisonatus, quousque idem Johannes finem prefato Edmundo per nongentos et XL florenos auri de Scuto, precii cujuslibet trium solidorum et sex denariorum, quos idem Johannes pro deliberacione sua habenda, prefato Edmundo in domo sua plenarie solui fecisset; et quod prefatus Johannes

a) Das Ende des Worts ist verletzt. *b*) l. *mitterent*, es fehlt der Strich über *et*. *c*) Die Stelle ist verletzt.

[1]) *Castrum de Meselyn in iplelandia?* Soll es das Städtchen Meschede an der Ruhr seyn?

statim post aduentum suum apud dictum castrum de Messelyñ positus fuit in Cippis, et in eisdem continue permansit per primos quindecim dies tempore inprisonamenti sui predicti, ita quod non exiebat de cippis predictis per diem neque per noctem per eosdem quindecim dies, ad dampnum ipsius Johannis mille marcarum, et quod prefati Archiepiscopus, Scabini et Communitas de Colonia, episcopus de Leges 1) et comes de Loos per litteras nostras, et per prefatum Baronem de Staffordia super premissis requisiti, prefato Johanni in iusticia in hac parte exhibenda omnino defuerunt: Volentes subditis nostris in iustis querelis suis subuenire, tibi precipimus per breue nostrum, quod omnia bona predictorum archiepiscopi, episcopi, Comitis, Edmundi et Symonis et subditorum suorum, que infra baliuam tuam inueniri contingeret usque ad summam octingentarum triginta et vnius librarum, trium solidorum et quatuor denariorum, ad quos dicti floreni et dampna ipsius Johannis se extendunt, arrestari et saluo custodiri faceres, quousque eidem Johanni de eisdem octingentis triginta et vna libris, tribus solidis et quatuor denariis foret satisfactum uel aliud a nobis inde haberes in mandatis.

Subsequenter, quoniam pro eo, quod prefatus Johannes diem suum clausit extremum, Johannes Bodewill, Johannes de Wyckis, Johannes Martyn et Willelmus de Cornewaelle, Executores testamenti prefati Johannis, jdem breue nostrum cera inclusum in Cancellaria nostra restituerunt, nobis instancius supplicando, ut dictum mandatum, ipsorum Executorum nomine, iuxta vltimam decedentis voluntatem exequi faceremus, Tibi per aliud breue nostrum precepimus, quod omnia bona predictorum Archiepiscopi, Episcopi, Comitis Edmundi et Symonis ac subditorum suorum, que infra balliuam tuam contingeret inueniri, usque ad summam octingentarum triginta et vnius librarum, trium solidorum et quatuor denariorum, ad quos dicti floreni et dampna predicta se extendunt, arrestari et saluo custodiri faceres, quousque prefatis executoribus de eisdem octingentis triginta et vna libris, tribus solidis et quatuor denariis satisfactum esset, uel aliud duceremus demandandum, et que et cuiusmodi bona arrestari sic faceres et de valore eorundem et quorum forent et de toto facto tuo in hac parte nos sub sigillo tuo redderes cerciores.

Jamque Johannes Hasard, Walterus Spylard, Johannes de Wadescij, Hubertus Salemeer, Thomas Damheye, Lambertus Malrethyne, Egidius de Huy, Jacobus Marde de huy, Alardus Salemeer et Johannes lucie, mercatores de dynannt, ad nos flebiliter accedentes, pretendentes, quod diuersa bona et mercimonia sua usque ad non modicum valorem per te ad sectam 2) executorum predictorum et pretextu eiusdem vltimi mandati nostri, in nundinis sancti Egidii iuxta Winton esse subito arrestata et per quosdam homines appreciata, nec causam racionabilem in suggestione prefati Johannis piers

1) *Leges*, weiter unten *Lyges*, *Liège*, Lüttich.

2) *Secta*, Antrag, Verfolgung vor Gericht, der Sinn ist einleuchtend; vergl. Ducange.

aut in processu predicto super hoc habito fuisse comprehensam, nec iam coram nobis in Cancellaria nostra, ubi tam ipsi quam dicti executores comparuerunt, per dictos executores allegatam, per quod ipsorum mercatorum bona et mercimonia debeant arrestari; nobis cum instancia supplicauerunt, ut eadem bona et mercimonia sic arrestata dearrestari et eisdem restitui faciamus: habito respectu ad iacturas et dampna, que incurrerent, si mercimonia sua predicta, ad tam longinquas partes transuecta, per arrestacionem huiusmodi non vendita remanerent: Et quia dilecti et fideles nostri Walterus de manny, Willelmus trussell de flore et Terricus de mannij, milites, in Cancellaria nostra constituti, manuceperunt [1]) pro prefatis mercatoribus de Dynannt de respondendo predictis executoribus de bonis et mercimoniis predictis taliter arrestatis uel de precio eorundem pro re facto, uel si non factum fuerit, faciendum, si ipsa uel eorum precium eisdem executoribus adiudicari contingat: Tibi precipimus, quod omnia bona et mercimonia dictorum mercatorum, que, ut premittitur, arrestasti, sine dilatione dearrestari et prefato Waltero de mannij, uel suo in hac parte attornato ac mercatoribus predictis liberari et restitui facies per manucapcionem supradictam et dictum breue nostrum, per quod bona et mercimonia predicta sic arrestasti, vna cum retorno tuo de precio bonorum et mercimoniorum eorundem, et quenam, et cuiusmodi et quorum fuerint, et de toto facto tuo, simul cum presenti mandato nostro habeas in Cancellaria nostra citra diem sabbati proximum post festum Exaltacionis sancte Crucis proxime futurum, uel ad eundem diem ad ultimum, ubicunque tunc fuerit, quam diem tam predictis mercatoribus, quam prefatis executoribus dedimus ad raciones suas super discussione premissorum ibidem proponendas, et ad faciendum ulterius et recipiendum, quod Curia nostra considerauerit seu adiudicauerit in hac parte. Et hec nullo modo omittas. Teste me ipso apud Hereford. x° die Septembris, Anno Regnorum nostrorum Anglie decimo octauo, Regni vero nostri francie quinto.

At idem vicecomes dictum breue nostrum, per quod bona et mercimonia predicta arrestauit, ad dictum diem sabbati in dicta Cancellaria retornauit et idem vicecomes sic respondit: quod breue predictum retornatum fuit Waltero de Tuddeñ. balliuo libertatis Episcopi Wyntoniensis pro executione eiusdem breuis facienda, qui sibi respondit, quod ipse virtute dicti breuis eidem balliuo per dictum vicecomitis retornum arrestari fecit omnia bona et mercimonia Johannis hasard, Walteri spylard., Johannis warerigg., huberti Salemeer, Thome de amien, Lamberti de malaratyne, Egidii de huij, Johannis lucie, Walteri spilard. et alardi Salemer de dijnant, subditorum Episcopi de lyges, super feriam sancti Egidii iuxta Wyntonn per XII liberos et legales homines de balliua sua eadem bona et mercimonia in presencia eorumdem mercatorum appreciari fecit ad quadrin-

1) *Manucapere* sich vor Gericht wegen eines Andern verbinden, verbürgen, gutsagen Ducange h. v.

gentas et septem libras et sexdecim denarios, et quod idem balliuus dicta bona et mercimonia saluo custodiri faceret iuxta formam dicti breuis, et plura bona subditorum episcopi de lyges non inuenit in balliua sua nec aliqua bona predictorum arrestata episcopi, comitis Edmundi, Symonis aut subditorum suorum, preter, bona et mercimonia predicta per ipsum balliuum sic arrestata inuenit in dicta balliua sua extra libertatem predictam, postquam dictum breue sibi retornatum fuit: Et ulterius, idem vicecomes dicit, quod predicti archiepiscopus, Episcopus, Comes, Edmundus et Symon aut eorum subditi nichil habent nec habuerunt in balliua sua extra libertatem predictam, postquam dictum breue de arrestando bona et mercimonia predicta sibi liberatum fuit et predicti executores petunt, quod predicta bona et mercimonia sibi liberentur iuxta formam arresti predicti. At predicti mercatores de Dijnant in dicta Cancellaria nostra personaliter constituti dicunt, quod ipsi sunt de domo in Ciuitate London. que Gildehalla theutonicorum vulgariter nuncupatur, et quod ipsi domum illam vna cum alijs mercatoribus huiusmodi habent, et exhibuerunt hic in curia quandam cartam domini Regis, inter cetera continentem, dictum dominum Regem prefatis mercatoribus almanie et eorum successoribus predictam domum habituri *a*) concessisse, quod ipsi aut eorum bona seu mercimonia infra dictum Regnum seu potestatem ipsius domini regis pro aliquo debito, de quo fideiussores aut principales debitores non extiterint, nec pro aliqua transgressione facta seu facienda per alios quam per ipsos, arrestentur seu grauentur; bona sua predicta sibi restitui supplicando, presertim, cum Johannes hamondus, maior Ciuitatis predicte et Aldermannus dictorum mercatorum Almanie predictam domum sic habencium, dictum dominum Regem in eadem Cancellaria certificauit, quod prefati mercatores de Dynant sunt mercatores de Gildehalla predicta: Et prefati executores ad hoc dicunt replicando, quod predictus Edmundus mercator de dictis domo et Gildehalla existit et bona et mercimonia habet cum predictis mercatoribus de dynant in communi, per quod ipsi mercatores de dynant per cartam predictam nequiunt *b*) se iuuare et hoc verificare offerunt se paratos. Et dicti mercatores de dynant contrarium asserentes, videlicet dictum Edmundum, nec de domo, nec de Gildehalla predictis existere, nec cum dictis mercatoribus de dynant bona in communi habere, verificacionem juris petierunt; per quod dominus Rex assignauit magistrum Johannem de Thoresbij et Johannem de sancto paulo, Clericos de Cancellaria sua, ad verificacionem suam huiusmodi, siue inquisicionem inde apud sanctum martin. *c*) London. die lune proximo post festum sancti dyonisii, anno predicto, in presencia parcium predictarum capiendam, vt idem dominus Rex de veredicto inquisicionis seu certificacionis predicte in dicta Cancellaria certificatus, vlterius inde faciet, quod iuris fuerit et racionis: ac tam predicti executores, quam prefati mercatores de Dynant, coram predictis Johanne et Johanne ad dictum diem, apud dictum locum de sancto martino com–

a) l. *habituris*. *b*) für *nequeunt*. *c*) In der Handschrift ist *marti* über *magn* als Verbesserung geschrieben, das Wort am Ende verletzt, aus dem Folgenden ergibt sich, dass *martinum* zu lesen sey.

parentes, seponunt in inquisicione super premissis, et pro eo, quod ijdem executores tempore, quo iuratores inquisicionis predicte de consensu parcium predictarum electi et iurati et cuius inquisicionis meditas *a*) de mercatoribus almanie, et altera medietas de Ciuitate London. virtute cuiusdam carte eisdem mercatoribus alienigenis, per progenitores dicti domini Regis concesse et per ipsum dominum Regem confirmate, ac cuiusdam mandati dicti domini Regis eisdem Johanni et Johanni de carta predicta allocanda directi, allocate, existit, coram prefato Johanne de sancto paulo et Edmundo de Grymmesbij, qui loco predicti Johannis de Thoresbij vna cum predicto Johanne de sancto paulo ad hoc deputatus ad diem veneris proxime sequentem, quo die partes predicte eorum predictis Johanne et Johanne adiornate 1) fuerunt, non venerunt, propter quod datus est dies dictis mercatoribus de Dynannt essendi coram Rege in Cancellaria sua, die sabbati proxime sequentis, vbicunque tunc fuerit, ad faciendum et recipiendum, quod curia Regis considerauerit in hac parte. Ad quem diem sabbati partibus predictis in dicta cancellaria vocatis et comparentibus dicti executores nichil dixerunt in effectu, quare dicta bona et mercimonia dictorum mercatorum de dynant taliter ad sectam dictorum executorum arrestata dearrestari et prefatis mercatoribus de dynant liberari non debeant, per quod consideratum est, quod eadem bona et mercimonia sic arrestata dearrestentur et prefatis mercatoribus liberentur. Et ideo mandatum est prefato Waltero de mannij, quod eisdem mercatoribus de dynannt dicta bona et mercimonia dictorum mercatorum taliter ad sectam dictorum executorum arrestata et eidem Waltero de mannij per dictam manucapcionem liberata libere iuxta consideracionem predictam.

Vereinigung der altmärkischen Städte Soltwedel alte und neue Stadt, Stendal, Gardeleghe, Tangermünde und Osterborch gegen Räuber, Mordbrenner u. f. 1344, in sunte Katherinen auende.

(Lenz) marggräfl. Brandenb. Uhrkunden 257. schlecht abgedruckt, oft sinnlos, doch lässt sich der Sinn errathen.

CLVIII.

Pass für die Abgeordneten von Stralsund vom Könige Magnus von Schweden, Norwegen und Schonen 2). 1345, fer. V. post. domin. Reminisc. Wardborg.

Omnibus presens scriptum cernentibus, Magnus, dei gratia Rex Swecie, Noruegie et scanie salutem in domino sempiternam.

Nouerint vniuersi, quod nos honorabilibus viris, nunciis dominorum consulum de stralesund, quos ad presentiam nostram pro ista vice mittendos

a) Schreibfehler für *medietas*, nachher richtig.

1) *Adiornate* von *adiornaer*, *ajourner*, vertagen.

2) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund.

decreuerunt, plenam securitatem, securum et saluum conductum ad nos veniendi, nobiscum standi et a nobis, quocumque voluerint, libere recedendi pro nobis, hominibus nostris omnibusque aliis amore nostri quicquam facere vel omittere volentibus, abhinc vsque ad festum beati Jacobi iam proximo futurum damus et concedimus per presentes. Datum in castro nostro Wardborgensi, anno domini MCCCXL quinto, feria quinta post dominicam Reminiscere, nostro sub sigillo.

1345. Die Städte Greifswald und Anclam überlassen den zwischen ihnen entstandenen Streit wegen eines Platzes in Valsterbode im Lande Schonen dem schiedsrichterlichen Ausspruche der Städte Stralsund und Demmin.

Stavenhagen Geschichte der Stadt Anclam S. 186. 216. 367.

1346, fer. IV. prox. p. f. Palmar. Bremen. Drey Sendschreiben 1) des Erzbischofs und des Capitels zu Bremen, so wie des Grafen von Hoya, 2) und 3) des Grafen Christian von Delmenhorst, Conrad, Grafen von Oldenburg und Rudolf, Herrn zu Diepholz, an Magnus, König von Schweden und Norwegen, um denselben um die Erneuerung der Privilegien Bremens, 1279 von König Magnus von Schweden, so wie von Erich König und Haquin Herzog von Norwegen ertheilt, zu ersuchen.

Gedruckt in Cassel ungedr. Urk. 20 und 52.

CLIX.

1346, 18. April regno Angl. 20. regno vero Franc. 7mo ap. Westm. Eduard III., König von England, bestätigt die Freyheiten der Kaufleute Alemanniens, welche ihre Gildehalle zu London haben 1).

Der Freybrief lautet so, wie der des Königs Eduard II. Windesor, vom J. 1317, und von Eduard III. selbst, vom J. 1327 West. 14 März s. oben mit folgendem Zusatze:

Nos volentes dilectos nobis, Conradum Clypping, Tidemannum Lymbergh, Johannem de Bek, Tidemannum Spisenaghel, Johannem Clypping seniorem, et Conradum fratrem eius, et Johannem Clypping Juniorem, mercatores Alemannie, qui domum predictam inter ceteros mercatores Alemannie habent et de gilda eiusdem domus existunt, sicut dilectus nobis Johannes Hamond, ciuis London., Aldermannus eiusdem domus, nos in cancellaria nostra certificauit, fauore prosequi gracioso: volumus et concedimus pro nobis et heredibus nostris, quod ijdem Conradus, Tidemannus, Johannes Tidemannus, Johannes, Conradus et Johannes, quamdiu dictam domum inter alios mercatores predictos sunt habituri et ipsos de gilda eiusdem domus fore contigerit, habeant omnes et singulas libertates et inmunitates

1) Nach der Urschrift in der lübecker Threse, auf Pergament mit dem Siegel des Königs.

predictas et eis plene gaudeant et vtantur iuxta formam carte nostre supradicte.

Et ideo vobis mandamus quod ipsos Conradum, Tidemannum, Johannem, Tidemannum, Johannem, Conradum et Johannem libertatibus et immunitatibus predictis per totum regnum nostrum predictum libere vti et gaudere permittatis, eos contra formam concessionis nostre predicte non molestantes in aliquo seu grauantes.

In cuius rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. Teste me apud Westmonasterium, decimo octauo die Aprilis. Anno regni nostri Anglie vicesimo, regni vero nostri francie septimo.

per breue de priuato sigillo.

CLX.

Entscheidung in dem Canzley-Gerichte des Königs Eduard II. von England vom J. 1320 zu Gunsten der Genossen der deutschen Hanse zu London, welche vermöge ihrer Freyheiten behaupteten, nicht für die Vergehen haften zu müssen, die einer ihrer Landsleute oder aus ihrer Mitte sich habe zu Schulden kommen lassen, dass vielmehr jedes Mitglied nur für seine eigene Vergehen verantwortlich sey. Der Fall betraf einen Engländer *le Clerc*, der seines Schiffs und Güter durch Greifswalder, Stralsunder und Lübecker Schiffer beraubt worden war, worauf anderer Lübecker Güter zu Jener Entschädigung in Beschlag genommen worden waren. In einem Transsumpte durch König Eduard III. ausgestellt 1).

1346. 15 Jul. Windsor.

Edwardus, dei gracia Rex Anglie et Francie, Dominus hibernie Omnibus, ad quos presentes littere peruenerint, Salutem.

Inspeximus tenorem recordi et processus coram henrico, le Scrop et sociis suis, dudum Justiciariis, ad placita coram domino Edwardo, nuper Rege Anglie, patre nostro, tenenda assignatis, habitorum, quem 2) idem dominus Rex coram ipso in Cancellariam suam venire fecit in hec verba.

Dominus Rex mandauit breue suum hic in hec verba:

Edwardus, dei gracia Rex Anglie, dominus hibernie et dux Aquitanie, dilectis et fidelibus suis henrico le Scrop et sociis suis, Justiciariis ad placita coram nobis tenenda assignatis, Salutem.

1) Nach der in der Threse zu Lübeck befindlichen Ausfertigung auf Pergament, mit daran hängendem königlichen Siegel.

2) Diess *quem* soll wohl auf *tenorem* gehn; wenn die englischen Urkunden sich überall durch gewaltsame und verwirrte Construction auszeichnen, so scheint doch diese alle andere in diesem Fehler zu übertreffen.

Cum nuper dilectus mercator noster, Adam le Clerc de Lenne [1]), quandam nauem suam, vocatam le Plente de Lenne, preter centum librarum sterlingorum, sale de Peytoue, lampredis de Nanntes, quibusdam balis de Dogen [2]), ac aliis bonis et mercimoniis ipsius Ade ad valenciam ducentarum librarum eiusdem monete in partibus de Peytou onerari fecisset, exinde vsque villam Sancti Johannis de Perth in Scotia, pro commodo suo inde faciendo, et in auxilium sustentacionis hominum nostrorum in municione eiusdem ville tunc existencium, ducendam: Henricus de Riclinghouse et quidam alii malefactores villarum de Grippeswold, Stralissound et lubyke nauem illam, velantem [3]) versus predictam villam Sancti Johannis in costera maris, inter villam nostram magne Jernemuth [4]) et Blakeney, depredarunt, et plures homines in eadem naui inuentos hostiliter occiderunt, eandemque nauem et bona et mercimonia predicta vsque Aberdene in Scotia secum abduxerunt, ac bona illa, mercimonia, robas et pannos predictorum hominum occisorum ibidem vendiderunt, et postmodum nauem illam exinde vsque dictam villam de Strallissound secum duxerunt et voluntatem suam inde fecerunt: nauem, bona et mercimonia predicta prefato mercatori nostro detinentes ad graue dampnum ipsius Ade et status sui depressionem manifestam. Per quod rogauimus Scabinos ac probos homines dictarum villarum de Grippeswold, Stralissound et Lubyke, per nostras litteras speciales, quod, audita querela dicti mercatoris nostri per ipsum vel eius attornatum in hac parte eis super premissis exponenda, sibi super restitucione nauis ac bonorum et mercimoniorum predictorum, si extarent, vel valore eorundem, si non extarent, ac satisfaccionem dampnorum, que occasione depredacionis predicte sustinuit, fieri facerent nostris precibus debitum et festinum complementum: Ita quod pro defectu iusticie pro eodem mercatore nostro de alio remedio nos non oporteret prouidere.

Ac licet prefatus Adam per quendam Galfredum attefelde, attornatum suum in hac parte, litteras nostras predictas prefatis Scabinis et probis hominibus super premissis directas liberasset, diligenterque erga eos pro iusticia inde optinenda prosecutus fuisset: ijdem tamen scabini et probi homines nichil ad rogatum nostrum facere curarunt, set predicto Ade et attornato suo predicto in iusticia eis exhibenda totaliter defuerunt, sicut per litteras patentes, sigillo communitatis ciuitatis nostre London. signatas,

1) Wir finden diesen Namen auch unter andern Kaufleuten aus Lynn in einem Vorschreiben des Königes Eduard II. an den König von Norwegen, d. d. 1319 Jun. 12. S. Rymer.

2) *Pro quibusdam balis de Dogen.* Von den verschiedenen Bedeutungen des Worts *doga* bey Ducange scheint die vierte *fascia*, *limbus* noch am ersten zu dem Beysatz Ballen zu passen; das Wort ist mir sonst nicht vorgekommen.

3) *Velare* für *velificare*, *velificari.*

4) *Jernemuth*, *Yarmouth.*

nobis inde porrectas, nobis constat, per quod nos prefato mercatori nostro deesse nolentes in premisso, set ei super recuperacione bonorum suorum predictorum et satisfaccione dampnorum, que occasione predicta sustinuit, subuenire volentes, precepimus Balliuis Johannis de Britannia, comitis Richemond, de sancto Bothulpho, quod ipsi omnia bona, et mercimonia hominum et mercatorum predictarum villarum de Grippeswold, Strallissound et Lubyke, que infra balliuam suam inueniri contingeret, vsque ad summam centum librarum, et balliuis libertatis de Rauenescrode, quod ipsi omnia bona hominum et mercatorum villarum earundem, que infra libertatem illam inueniri contingeret, *exceptis mercatoribus, qui sunt de hansa Alemannie London. commorantes*, ac bonis eorundem, usque ad summam Ducentarum librarum sine dilacione arestari et saluo custodiri facerent, quousque prefato mercatori nostro de predictis trescentis libris in satisfaccionem bonorum et mercimoniorum ac dampnorum predictorum esset satisfactum, vel aliud a nobis super hoc haberent in mandatis; et que, et cuiusmodi bona, et quorum et cuius valoris ea occasione arestarent, nobis sub sigillis suis constare facerent. Ac predicti Balliui de sancto Bothulpho nobis retornarunt, quod arestarunt de Johanne de Scotdrop, mercatore de lubyke, piscem durum ad valenciam viginti librarum; de Osberto scriptore, mercatore de Lubyke, piscem durum ad valenciam decem librarum; De Johanne Albo, mercatore de Lubyke, piscem durum ad valenciam decem librarum; De Bernardo, mercatore de Lubyke, piscem durum ad valenciam decem librarum; De Daniele gostheman, mercatore de lubyke, piscem durum ad valenciam decem librarum; De Gerardo de Ranenuege, mercatore de lubyke, piscem durum ad valenciam viginti librarum; De Alberto parlement, mercatore de Lubyke, piscem durum ad valenciam decem librarum; De Tidemanno de monasterio, mercatore de Lubyke, piscem durum ad valenciam decem librarum. Ac predicti Balliui de Rauenescrode nobis similiter retornaverunt, quod arrestarunt quandam nauem hermanni de hauine, magistri nauis sue, de lubyke ad valenciam decem librarum. De Simone de minstre, mercatore de Lubyke, durum piscem, Bukfell et coria ad valenciam viginti librarum; De Bernardo Flourkyn, mercatore de Lubyke, durum piscem ad valenciam quadraginta librarum; De Ludulpho cousfeld, mercatore de Lubyke, durum piscem et coria ad valenciam viginti et septem librarum; De Cristiano de Cell, mercatore de Lubyke, durum piscem, Bukfell et coria ad valenciam sexaginta librarum; De Alberto de Cell, mercatore de Lubyke, oleum ad valenciam LX solidorum; Et de Euerardo Pape, mercatore de Lubyke, coria ad valenciam sexaginta et decem solidorum; Et quod predicti magister et mercatores de Lubyke apud predictam villam de Rauenescrode taliter arestati non clamauerunt, se esse de hansa Teutonicorum London. commorantium.

Super returno quorum breuium tam predicti mercatores apud predictam villam de sancto Bothulpho, quam predicta [1]) magister et mercatores

1) Für *predicta* ist offenbar *predicti* zu lesen.

apud predictam villam de Raueneserode sic arestati venerunt coram nobis in cancellaria nostra et asseruerunt: se esse de hansa predicta et protulerunt quandam cartam nostram, per quam mercatoribus de hansa predicta nuper inter alia concessimus, quod ipsi vel eorum successores domum in Ciuitate nostra London, que Gildehalla Teutonicorum vulgariter nuncupatur, habituri, nec ipsi aut eorum bona seu mercimonia infra regnum nostrum in potestatem nostram pro aliquo debito, de quo fideiussores aut principales debitores non extiterint, nec pro aliqua transgressione facta vel facienda per alios quam per ipsos non arestentur seu grauentur, et petierunt iudicium si ipsi deficiet non sunt principales perpetratores transgressionis predicte debeant contra tenorem carte predicte in hac parte arestari 1): ac prefatus Adam per Wilelmum de Pikworth attornatum suum e contrario allegasset, quod ijdem Magister et mercatores de Lubyke non fuerunt de hansa predicta die arestacionum predictarum, per quod libertate in dicta carta contenta gaudere debeant, et hoc optulit se verificare: et predicti magister et mercatores de Lubyke, quod ipsi tunc fuerunt de hansa predicta, per quod libertate illa gaudere debent, similiter se optulerant verificare: Nos volentes, quod veritas inde coram nobis, tam per homines de Ciuitate nostra London., vbi mercatores de dicta hansa magis conuersantur, quam per mercatores forinsecos et intrinsecos, qui de statu hanse predicte (et) mercatorum eiusdem noticiam habent, plenius inquiratur: Vobis mandamus, quod inquisicionem illam coram nobis capiatis et vlterius in premissis faciatis, quod de jure fore videritis faciendum. Teste me ipso apud Westmonasterium, XXVIII die Aprilis, anno regni nostri tercio decimo.

Pretextu cuius breuis preceptum fuit vicecomitibus London., quod venire facerent coram Rege hic ad hunc diem, videlicet a die sancte Trinitatis in XV dies, vbicumque etc. predictos Johannem de Scotdrop, mercatorem de Lubyke, ac eciam omnes alios mercatores supradictos, quem diem dominus Rex dedit predicto Ade le Clerk de Lenne, ostendere, si quid pro se haberent vel dicere scirent, quare ad inquisicionem capiendam iuxta quod placitatum est in Cancellaria Regis predicta inter partes predictas vt predictum est, procedi non debeat et vlterius facturi et recepturi, quod curia Regis consideraret in hac parte.

Ad quem diem predictus Adam le clerke per predictum attornatum suum veniens, Et similiter predictus Tidemannus de Monasterio, mercator de Lubyke, Bernardus Flourkyn et Cristianus de Celle veniens et de predictis

1) *Et petierunt iudicium* bis zu Ende des Satzes *arrestari.* Die Stelle ist unverständlich, obwohl genau ab- und leserlich genug in der Urschrift geschrieben. Wie im Einzelnen zu lesen sey, wage ich um so weniger anzugeben, da mehrere Worte verändert werden müssten. Wie dem aber auch sey, so kann doch der eigentliche Sinn nicht einen Augenblick zweifelhaft bleiben.

Johanne de Scotdrop, mercatore de Lubyke et ceteris mercatoribus superius nominatis veriter retornauit, quod non sunt inuenti nec aliquid habent etc.

Ideo procedatur ad inquisicionem versus eos capiendam per eorum defaltam 1). Et quesitum est a prefatis Tidemanno, Bernardo et cristiano, si quid sciant dicere, quare ad inquisicionem procedi non debet, qui nichil dicunt etc. Ideo similiter inter eos fiat inde inquisicio. Et preceptum est vicecomitibus London. quod venire facerent coram Rege a die sancti Michaelis in XV dies, vbicunque etc. XXIIII tam mercatores de ciuitate predicta, quam mercatores forinsecos et intrinsecos ad predictam ciuitatem conuersantes per quos etc. qui etc. Et eciam preceptum est vicecomiti Midd(elsex) quod similiter venire faceret ad prefatum terminum XXIIII de mercatoribus infra balliuam suam conuersantibus, per quos etc. ad recognoscendam simul cum prefatis mercatoribus de ciuitate London. plenius veritatem super premissis etc.

Et super hoc predicti Tidemannus, Bernardus, cristianus posuerunt loco suo Willelmum de Burgo vel Thomam de Mousele versus predictum Adam le clerc de Lenne in loquela predicta. Et sciendum quod Willelmus de Ayremine 2) per tres dies postquam placitum illud erat hic placitatum, misit hic quandam billam sub sigillo suo consignatam, que residet inter percepta istius termini, in qua continetur, quod predicti Johannes de Scotdrop et omnes alii mercatores preter predictos Tidemannum, Bernardum et cristianum attornatum coram ipso in cancellaria etc. eosdem Tidemannum, Bernardum et cristianum in loquela predicta etc.

Postea a die sancti hillarii in XV dies, anno regni Regis nunc quarto decimo, jurata predicta hinc inde posita in respectum vsque ad prefatam quindenam, prout patet per rotulos medii temporis etc. predictus Adam le clerke de Lenne venit Et predicti Tidemannus de Monasterio, Bernardus Flourkyn et cristianus de cell in propriis personis suis, Et predicti Johannes de Scotdrop et omnes alii mercatores per predictos Tidemannum, Bernardum et cristianum, attornatos suos, similiter venerant. Et similiter jurati tam de ciuitate London quam de comitatu Middelsex de consensu parcium electi venerunt, Qui dicunt super sacrum suum, quod predicti Tidemannus et omnes alii mercatores infra nominati ante dies arestacionum predictarum et eciam diebus arestacionum et post fuerunt de predicta hansa Teutonicorum et adhuc sunt.

Ideo conclusum est, quod predictus Adam nichil capiat per querelam suam antedictam, set sit in misericordia. Et dicte arestaciones in bonis

1) *Defalta*, *defectus*, Franz. *défaut*, Engl. *default* gewöhnlicher Ausdruck beym gerichtlichen Verfahren, wer versäumt vor Gericht an dem ihm bestimmten Tage zu erscheinen.

2) W. de Ayreminne, damals Secretarius des Canzelley-Gerichtes, später Bischof von Norwich. S. Rymer T. II. P. 1. in Indice.

dictorum Tidemanni et aliorum mercatorum predictorum, sicut predictum est facere, disarestentur, et ipsi Tidemannus et omnes alii mercatores predicti rehabeant omnia bona et catalla sua sic arestata, vbicumque seu quorumcunque manus ea inueniri contigerint etc.

Nos autem tenorem predictum tenore presencium duximus exemplificandum. In cuius rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. Teste Leonello, filio nostro carissimo, custode Anglie, apud Wyndesore, quinto decimo Julij, anno regni nostri Anglie vicesimo, regni vero nostri Francie septimo. Perdish.

CLXI.

1346. Sonnendag na S. Lucas, Ath.

Margaretha, Kaiserin von Rom, Gräfin von Hennegau, Holland u. f. bestätigt den gemeinen Kaufleuten von Preussen und Westphalen die Freyheiten, welche sie von ihrem Bruder, dem Grafen Wilhelm, erhalten haben 1).

Margarete by der ghenade goeds keyserinne van Rom altoes meersende, Grauinne van heynūu, van hollant, van zelant ende vrowe van vriesland, maken cond allen luden, dat wj gheconfirmeert hebben ende confirmeren onsen goeden vrienden, den ghemenen Copluden van prusen ende van Westvalen, alsulke brieue ende recht, als si van onsen lieuen broeder Willem Graue van heynū, van hollant, van zelant ende heren van vrieslant, dair god die ziele 2) of hebben moet, beseghelt hebben, Ende hebben ghelooft ende ghelouen hem jn goeden trouwen, alle dat recht ende voirwarden, die si van onsen lieuen broeder vorseyt beseghelt hebben, te houden ouer al in allen onsen landen vorseit, tote ses weken toe na onsen wederseghene durende, In allen manieren als die breue houden, die si van onsen lieuen broeder voirseyt beseghelt hebben.

In oirconde dessen brief beseghelt mit onsen seghel, Ghegheuen toit Ath jnt jaer ons heren dusent drie hondert sesse ende viertich des sonnendaghes na sinte lucas dach.

jussu domine imperatricis
Per magistrum domus theutonicorum alemanie.
henr. ham.

CLXI^b.

Margarete, by der ghenade goeds keyserinne van Rom, Grauinne van heynū, van hollant, van zelant ende vrouwe van vriesland, Ombieden allen onsen bailiuwen, Scouten, Rechteren ende tolnaren van allen onsen landen ende heerscepen voirseit.

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Cöln, auf Pergament.

2) *Ziele, Seele.*

Want wj onsen goeden vrienden den ghemenen Coepluden van prusen ende van Westvalen gheconfirmeert hebben alsulk recht ende vryhede, als si van onsen lieuen broeder hern Willem Graue van heynū, van hollant, van zelant ende here van vrieslant, dair god die ziele of hebben moet, beseghelt hebben: Dat si dese coeplude van prusen ende van Westvalen ghemeenliken varen laten ouer al dair onse lande ende heerscepen voirseyt Rusteliken ende vredeliken med sulker tollen ende recht, als si plaghen bj ons liefs broeders tiden voirseit, ende si van hem beseghelt hebben.

In oirconde desen brief beseghelt med onsen seghel, Ghegheuen toit Ath des sonnendaghes na sinte lucas dach, Int Jaer ons heren dusent drie hondert sesse ende viertich.

Jussu dominae Imperatricis
Per magistrum domus theutonicorum alemanie.
henr. ham.

CLXI^c.

Schreiben Rostocks an den Heermeister in Livland Goscevoin von Hereke wegen eines Lombarden zu Nowgorod 1). s. a. et d. (1347-1360) Rostock.

Reuerendo et preclare religionis magnifico domino, domino gozcevoino de hereke, ordinis fratrum sancte marie domus theutonice per Liuoniam magistro, consules Rozstock paratum complacendi animum et seruicium suum promptum.

Ad vestre dominacionis noticiam deferimus per presentes, nos percepisse relacionibus tamquam veris, quod, cum quidam lumbardus tempore non dudum elapso ad nogardiam peruenisset, oldermanni et mercatores Theutonici ibi existentes, secundum iusticiam suam, quam ibi habent et priuilegia inter ipsos et Rutenos ibidem olim condita, et ab antiquo habita et seruata, sine omni abusu seu violencia, recte facientes, eundem lumbardum a curia nogardensi domiciliis et cohabitacione sua prohibuerunt, non volentes ipsum in suam communionem mercatoriam recipi, cum secundum iura, libertates et consuetudines *hanse sue*, et antiqua priuilegia inter mercatores et rutenos ibidem ab olim hinc inde firmata, nullus talis videlicet lumbardus, aut aliquis alius extra *theutonicorum mercatorum hansam* existens, ad vnionem mercatorum recipi seu admitti debeat, sicut ibi antiquitus est seruatum: Vos autem domine ob hanc causam, ut intelleximus, quosdam *theutonicos hanse* mercatores graui indignacione vestra angariaueritis et feceritis arrestari.

Cum igitur ipsi mercatores dicto lumbardo in terris vestris, vbi conductus et dominium vestrum transit, vel eciam extra illas, nullam omnino violenciam

1) Nach dem Entwurf auf Pergament im Archive der Stadt Rostock. Wegen der nähern Zeitbestimmung vergl. livl. Jahrb. von Gadebusch Th. I. S. 439-461. Dieser Goswin von Herike, wie er bey Gadebusch geschrieben wird, ward im Jahr 1347 Meister in Livland, und scheint im Jahr 1360 abgedankt zu haben oder gestorben zu seyn.

aut iniuriam fecerint, sed in nogardia, vbi iura eorum dictant, fecerint sicut iuste facere debuerant, vt superius est prescriptum, nos de vestra et ordinis vestri legalitate sperantes non aliud, nisi bonum fauoris, promocionis et amicicie singularis, cum vos et ordinem vestrum, ymo eciam ordinis vestri personas, ciuitati nostre et nostris similiter applicantes, sinceris semper fauoribus et seruiciis nobis possibilibus cum effectu prosequi diligamus: dominacionem vestram ex intimis deprecamur, quatenus, si qua in nostros conciues et alios mercatores quocumque modo auctoritate vestra facta est arrestatio, illam cassare et annullare dignemini graciose, permittentes mercatorem iure suo gaudere et priuilegiis habitis ab antiquo, ad instar legalium predecessorum vestrorum tam benigni vos ad huiusmodi exhibentes, ut proinde uobis et ordini vestro, vbi facultas nobis affulserit, nostris deuotis seruiciis obligemur.

Altissimus vos conseruet incolumem et longeuum et vestro gracioso petimus pro responso. Datum etc. sub nostro secreto.

CLXII.

1347, fer. tertia post domin. omnis terra. Lübeck.

Eine Quitung des Bischofs Johann von Dorpat über die Bezahlung einer Schuld, zu welcher Lübeck gegen seinen Vorfahren verbunden war 1).

Universis presentia visuris seu audituris, Johannes, Dei et apostolice sedis gracia Tharbatensis Ecclesie Episcopus, Salutem in Domino sempiternam.

Recognoscimus tenore presentium publice protestando, quod sumus plenarie et ex toto pagati in illis centum et quinquaginta marcis Lubicensibus, cum quibus Consules Civitatis Lubeke venerabili patri domino Wescelo 2), nostro predecessori felicis recordationis, juste et irrevocabiliter tenebantur, de cuius siquidem pecunie solutione sumus plene contenti, et prescriptos Consules liberos et quitos in ejusdem pecunie solutione fore protestamur, et ne ipsi de cetero pro pecunia prescripta molestentur siue moneantur a quoquam, sigillum nostrum in evidens testimonium premissorum duximus presentibus apponendum.

Acta sunt hec Lubeke, anno domini MCCCXLVII, feria tertia post dominicam omnis terra.

CLXIII.

1347, Aug. 25, ap. Gloucestr.

Eduard III., König von England, bestätigt die Uebereinkunft des Prinzen von Wallis mit Tidemann von Lymberg, dem die Zinnwerke in Cornwallis auf einige Jahre zur Benutzung in Pacht überlassen werden 3).

Eduardus, dei gracia rex Anglie et Francie, dominus Hibernie, Omnibus ad quos presentes littere peruenerint, salutem.

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Lübeck.

2) S. oben CXLVII.

3) Aus den unverzeichneten *Anglicis miscellis* in der Threse zu Lübeck.

Inspeximus alteram partem cuiusdam indenture inter Edwardum, principem Wallie, ducem Cornubie et comitem Cestrie, filium nostrum primogenitum et Tydemannum de Lymberch, mercatorem, facte in hec verba.

Hec indentura facta die Lune in crastino natiuitatis sancti Johannis Baptiste, anno regni regis Edwardi tercij post conquestum Anglie vicesimo primo et Francie octauo, inter nobilem virum dominum Edwardum, dicti Regis primogenitum, principem Wallie, ducem Cornubie et comitem Cestrie, ex parte vna, et Tidemannum de Lymbergh, mercatorem, ex altera, testatur, quod dictus dominus princeps, dux et comes tradidit et ad firmam dimisit eidem Tidemanno cunagium 1) stannarie tocius ducatus Cornubiensis cum omnibus proficuis eiusdem habendum a dicto festo sancti Johannis Baptiste vsque festum sancti Michaelis archangeli proxime futurum, et ab eodem festo sancti Michaelis vsque ad terminum trium annorum tunc proxime et continue computandorum et plenarie completorum, absque impedimento seu reuocatione quibuscumque dicti domini principis, ducis et comitis, vel alicuius seu aliquorum nomine seu autoritate eiusdem.

Liceat tamen dicto Tidemanno, si voluerit, in fine primi anni vel secundi dictam firmam sursum reddere et ab eadem recedere, dum tamen dictum dominum principem, ducem et comitem, vel eius consilium super eo sufficienter premuniat *a*) in festo assumptionis beate Marie proxime precedentis finem illius anni, quo ipsam firmam taliter voluerit resignare.

Concessitque idem princeps, dux et comes, quod prefatus Tidemannus habeat empcionem tocius stanni, tam infra dictum ducatum Cornubie quam Comitatum deuon. 2) fossi et fodendi, quod vendi debeat. Et omnium denariorum proueniencium de exitibus terrarum et dominiorum ipsius domini Ed. principis, ducis et comitis in dictis ducatu Cornubie et Comitatu Deuon. sit receptori *b*) et officium huiusmodi receptoris habeat et teneat quamdiu cunagium tenuerit, vt est dictum, et de eisdem denariis in scaccario suo apud Westmonasterium computet et respondeat sicut decet. Ita quod de ulteriori summa, quam receperit, vel per diligenciam requisitam recepisse poterit, nullatenus oneretur.

Et pro premissis habendis et tenendis, vt predicitur, dictus Tidemannus soluit dicto domino principi, duci et comiti pre manibus mille marcas, pro

a) für *premoneat*. *b*) für *receptor*.

1) *Cunagium* nach Ducange von *cuneus*, *coin*, *typus seu ipsa typi percussio*, *qua signantur monetae aliaque quam plurima e metallo confecta; tributum pro impressione typi exsolvendum.* Eine daselbst angeführte Stelle aus einer Urkunde Eduards III. bey Rymer vom J. 1337: *Dedimus -- eidem filio nostro stannariam nostram in Comitatu predicto*, *una cum cunagio eiusdem stannariae.* Rymer *ed. rec. cur. Clarke et Holebrooke.* T. II. P. 2. p. 961.

2) *Comitatum deuon.* Grafschaft Devonshire.

quibus mille marcis idem dominus princeps, dux et comes concessit et dimisit dicto Tidemanno totum cunagium stanni Comitatus Cornubie a festo natiuitatis sancti Johannis Baptiste vltimo predicto vsque festum sancti Michaelis proxime futurum. Et pro tribus annis dicte firme ab eodem festo sancti Michaelis, vt predicitur, computandis soluet idem Tidemannus dicto domino principi, duci et Comiti annuatim, ad terminos natalis domini, pasche natiuitatis sancti Johannis baptiste et sancti Michaelis, tres mille et quingentas marcas per equales porciones, de quibus die confeccionis huiusmodi indenture de duabus mille marcis in partem solucionis pro primo anno dictorum trium annorum satisfecit, et mille et quingentas marcas pro eodem anno tunc soluendas ad terminos natiuitatis sancti Johannis baptiste et sancti Michaelis intra eundem annum contingent(es) per equales porciones persoluat. Et pro annis subsequentibus soluet statutis temporibus, vt est dictum, saluo tamen, quod semper vltimus terminus solucionis illius anni in cuius fine a dicta firma recedere voluerit, semper erit festum assumcionis beate marie ipsum finem anni proxime precedentis.

Et vt prefatus Tidemannus dictis concessionibus eo liberius gaudeat, dictus dominus princeps, dux et comes ipsum in eisdem manutenebit et warantizabit, ac in conseruandis iuribus eundem dominum principem, ducem et comitem circa premissa contingentibus, aduocabit.

In cuius rei testimonium predictus dominus princeps, dux et comes sigillum suum priuatum, ac venerabiles patres, domini Johannes, dei gracia archiepiscopus Cantuariensis, tocius Anglie primas, et Willelmus, eadem gracia episcopus Wyntoniensis, attornati eiusdem domini principis in Anglia generales, parti huius indenture penes dictum Tidemannum remanenti, ad rogatum ipsius domini principis, sigilla sua, et idem Tidemannus parti penes dictum dominum principem, ducem et comitem remanenti, sigillum suum mutuo apposuerunt. Hijs testibus, Ricardo, Barone de Stafford, Bartholomeo de Burgherssh, Camerario Domini Regis, Ricardo de Stafford, Ricardo de la Gere, Camerario dicti domini principis et Thoma de Ferrarijs, militibus, domino Petro de Gildesburgh et Nicho. Pynnok, clericis et alijs. Datum apud London̄. die et anno supradictis.

Nos autem indenturam predictam et omnia contenta in eadem prefato Tidemanno pro nobis et heredibus nostris, quantum in nobis est, approbamus et confirmamus, sicut indentura predicta plenius testatur. In cuius rei testimonium has litteras nostras fieri fecimus patentes. Teste Leonello filio nostro carissimo, custode Anglie, apud Gloucestr', vicesimo quinto die Augusti, Anno regni nostri Anglie vicesimo primo, regni vero nostri Francie octauo.

per breue de priuato sigillo.

Coll.

CLXIV.

Verordnungen und Willküren der gemeinen Kaufleute aus dem Römischen Reiche von Almanien zu Brügge vom J. 1347, s. a. und 1354, 1356 1). 1347. s. a. 1354. 1356. Brügge.

I.

In nomine domini amen. Umme dat et gud es ende profitelic de stucke ende sake, der men ghedenken sal, dat men de Inghescrift hebbe ende holde: So waren de ghemenen coplude vten Romeschen rike van almanien, Int Jar vns heren, alsmen scref MCCC. ende XLVII Jar, vergadert ten Carmers In den Reuenter to brueghe, vppe sunte Symon ende Juden dach der apostole, Ende droghen dar ouer en alle, de vp de tyd dar waren, vmme nutschepe der ghemenen coplude vorseghet, dat se wolden hebben ende holden en ghemene bok, dar men In screue alle ordinancien ende Wilkore, de men vnder em luden ordiniren ende maken solde, Ende oc wat se In Custumen ende vsazien holden solden. 1347. Sim. et Jud.

Int erste es to wetene: dat de ghemenen Coplude vorseghet sint ghedelet In dre deel, dat es to verstane: de van Lubeke ende de wendeschen stede, ende de sassen ende dat dar to behort In en derdendel; Ende de van westfalen ende de van prucen ende dat dar to behort Int ander; Ende de van gotlande ende van lyflande ende van sweden 2) ende dat to behort Int derde.

Uortmer salmen elkes Jares alle weghe achte daghe na pincsten, kesen vt elken derdendele twe oldermanne, ende wen men dar to kuset, de salt sin, eder gheuen en pund grot In de Bůssen der ghemenen coplude vorseghet, ende stan dar na sin euenture of men anderwarue Keyse of nicht vpt de seluen boete vorseghet.

Uortmer also wanner dat er een en wech vore van den ses oldermannen, de viue solen Keysen enen man vte deme seluen derdendele dar de seste olderman In horde, ende des solen se sin vulmachtich vppe vorbenomeden bote.

1) Alte Abschriften finden sich in den Archiven der Städte Cöln, Hamburg und Lübeck, sie sind mit einander verglichen worden, die kleinern Abweichungen betreffen meist nur die Rechtschreibung und die Sprache; die Hamburger hat mehr flämische Worte; die lübische Abschrift ist zum Grunde gelegt.

2) Dass wirkliche Schweden in die Genossenschaft der deutschen Kaufleute aufgenommen worden wären, ist ganz unglaublich, denn Niemand hat so ängstlich als eben sie gewacht, um nie einen Fremden an ihrem Verein oder an ihren erworbenen Freyheiten Theil nehmen zu lassen. Ich kann mir diese Stelle nicht anders als so erklären, dass darunter die Deutschen, die bekanntlich in den Schwedischen Städten ihren besonderen Verein mit Theilnahme an dem Stadtrechte der Eingebornen bildeten, gemeint sind, eben so gewiss als hier unter dem Ausdruck von Gothland nicht die eigentlichen und eingeborenen Gothländer, wie es aus anderen Stellen in andern Urkunden deutlich genug ist, sondern die Deutschen, auf Gothland oder in Wisby eingebürgert, verstanden werden; so werden auch hier unter Schweden gewiss nur die Deutschen in den schwedischen Städten verstanden. Weiter unten und später werden die Schweden nicht mehr genannt, nur Gothländer und Livländer, und als auch Gothland verfiel, zuletzt nur Livland.

Uortmer so solen de ses oldermanne vorseghet machtich sin, de ghemenen duschen to samene te bedene vppe ene bote van dren groten binnen der tyd also en vnboden wert ter stede to comene dar de olderlude sint. Ende weret also, dat yeman dese bote nicht vten gheue vppe de erste maninge, also van der duschen weghene, de solde des andren daghes ghemant sin vmme ses grote; gheue he der nicht vt, so sal he gheuen vnghemant des derdendaghes xij grote; dede he des nicht, wanne ene de olderlude vnboden, so sal he gheuen twe sallingh *a*) grote eder In den sten gan vor de bote.

Uortmer weret also, dat et nod were van groter sake, so moghen de olderlude vnbeden wem se wellen bi wo hogher bote dat se wellen.

Uortmer weret also, dat en olderman dar nicht en queme, de sal hebben verboret dubbel bote.

Uortmer weret also, dat de olderlude nicht conden ouer en ghedreghen, so sal de minneste hop deme mesten hope volghen.

Uortmer gheliker wis weret also, dat de dre derdendele nicht ouer en conden dreghen, so es to verstane wes de twe derdendele ouer en dreghen, dat des dat derdendel sal gheuolghen.

Uort so wat sake, de an ghat den ghemenen duschen, also to seggende, et si In der porten *b*) of buten der porten 1), van den saken sal holden dat word de wiseste ende de et best can van den ses oldermannen vorseghet, dem et de viue wisen, dat he dar best to gheuellich si. It ne were dat de sake rorde mer Int ene derdendel dan Int andere; ende wat derdendel de sake mest roren, de olderlude, de van deme derdendele sin, de solen holden dat wort, alse van der sake vorseghet; It ne were, dat de proper persone vor oghen were deme de sake ane genge, de solde holden dat wort van der sake; conde he des nicht don, so moste he wol bidden enen anderen man, de dat wort vor em helde.

Uort solen de ses Oldermans vpten seluen dach vorseghet Keysen ses man vt elkem derdendele, vp ene bote van vif sallingh *a*) grote eme elken, wemen dar to kuset, ende stan nochtan de euenture oft men ene noch anderwarue keyse vp de selue bote vorseght. Ende dit sin denne to gadere achten *c*) man.

Uort de ses oldermannes ende de achten manne vorseght, de solen verghaderen also dicke, also et en de oldermannes vnbeden; ende dese moghen alle sake vntrichten sunder verghaderinge der meynen duschen.

Uort wene de olderlude keysen vor schepenen to ghane of anders war, war es to done js binnen der porten, dat solen se don vp ene bote van twen sallingh grote; Buten der porten, et si to ridene of to ghane, vp ene bote van vif sallingh grote.

a) Das Ms. Col. hat deutlich *Scillinghe*, *Scellinghe*, das Lübische hat *Sallingh* c und *i* sind wohl mehr nur zusammengezogen. *b*) Ms. Hamb. *up die*; Ms. Colon. *vp te*. *c*) Deutlicher *achtien* Hamb. oder *achteen* Col. Ms.

1) Innerhalb oder ausserhalb der Stadt, eigentlich der Thore, *porten*, davon auch *poorters* im Flämischen Bürger.

Uort also de ghemenen duschen ton Carmers verghaderen of de achten man also *a*) oldermannes binnen den Reuenter gan, so solen se seggen eren knapen, dat he vmme ga In de kerken, ende segge dat de olderlude dar binnen sin, dat se dar binnen comen; ende were dat sake, dat enich man dar na queme, dat de olderlude hadden ere rede an ghesat, de solde ghelden dre grote In de bussen.

Uort also de Oldermannes ouer deme Cuntoor 1) stan ende ere rede recken, Were dat sake, dat enich dar binnen vppe de banc genge sitten, Jof keghen andren snac beghunde to begripene *b*), It were met ene, of met twen, of wo vele dat er weren ende se dar nicht na horden, dat de olderlude segheden: also vele alser weren, en ellic van den solde gheuen In de bussen enen groten, also dicke ende also mannich warue alse jd deden; ende der ghelike, also dicke alsen ellic derdendel bi sic to rade ghet, de solden ghelden de selue bote.

Uort we de dore vp deit sunder orlof der oldermanne, de sal gheuen vif sallingh grot In de bussen; Ende ok de en wech ghet sunder orlof, de sal gheuen dre grote In de bussen.

Uort dat de olderlude moghen enen elken man vermanen bi sinen Ede de warheit to seggene, des men ene vraghen sal van elliken dingen, de behoren In dat dudesche recht, vp ene bote van enen pund grote.

Uort were dat sake, dat enighen copmanne vorseghet enighe sake an trede, se were clene eder grot, Id were buten brucge eder binnen brucge, de sal he veruolghen vp sines selues cost; Ende es Id also, dat he sin wort nicht wol holden en can, so bidde he enen andren de sin wort vor em holde. Ende to sinen saken solen eme helpen de duschen war dat se connen ende moghen.

II. 2)

In nomine domini Amen. Omme profyt vnd bate des ghemeenen Coopmans van den roomschen rike van almanigen, zo zynt dese pointe gheordineert s. l. et a. (vor 1350) z. Brügge.

a) Deutlicher: *als die Oldermanne*, Ms. Hamb. *alse de* Ms. Col. *b*) Ms. Hamburg. hat: *keghen den anderen beghonde te snackene, it were etc.* — Ms. Colon. *teghen anderen snack begunde to hebbene of to begripene, dat were.*

1) In der Kirche zu den Karmelitern in Brügge ist die allgemeine Versammlung stets gehalten worden, von da gehen die Olderlude in das Reuenter oder Refectorium des Klosters zur Berathung, und laden dahin die gemeine Versammlung, an welche sie ihre Rede oder Vorträge halten; sie stehen (wahrscheinlich) an einem erhabenen Orte, von wo aus sie zur Versammlung sprechen, vor dem Cuntoor (computatorium), Schreibtisch oder Pult. Dieses Wort ist späterhin als Benennung der deutschen Niederlagen in der Fremde allgemein üblich geworden. Ihre Rede recken, darreichen, wir sagen jetzt halten.

2) Das lübische Ms. schliesst mit dem Vorhergehenden. Die folgenden Nr. finden sich angehängt in den Mss. zu Cöln und Hamburg, in spätern Zeiten zusammengeschrieben, wie man dergleichen zum Handgebrauche auf allen Niederlagen hatte, und von Zeit zu Zeit alte und neue Beschlüsse zusammentragen liess. So gibt es unter anderen ein solches Heft handschriftlich

vnd over een ghedreghen, de hier na ghescreuen zyn, by kennesse vnd vuwort *a*) der ghemeenen coopluden voorsz. to den tyden wesende to brugghe.

Int eerste so willen die Coopluden voorsz., dat so we van hemluden breke de pointe, de verboden zyn in vnsen priuilegien, vnd wat he daer inne verboerde vnd verbreke jeghen den heren vnd jeghen de wet 1), also vele zal he betren den ghemeenen Coopluden voorsz.

Voort so willense dat ne gheen van hemluden ne jenich gued vercopen zal, dat men vp schaden weder vercopen wil 2) binnen brugghe eder binnen den Lande *b*) van Vlaenderen, noch ne ghein reide gheld vt to lenene vppe panden eder vp brieve vp termine omme meer ghelts eder baete daer van to hebbene binnen der stede vnd lande voorsz., vnd were dat zake dat enich man hier mede bedraghen worde met der waerheide ende men ene ouer tughen mochte met tween goede Coopluden oder met makelaers, de daer ouer gheweist hadden, de solde betren den Coopluden voorsz. vyf schillinghe grote van elken ponde also hoghe alsick de summe lopet. Vnd to welken tyden de alderlude wellen, so moghen se ene elken, den se wellen, vermanen by zynen eede de warheit to segghen van desen dinghen.

Voort dat ne gheen man mer van makelaerdie gheuen zal dan van Oldes gheweset heeft, vp de bote van Vyf schillinghe grote also dicke to verboren alse id *c*) dede.

Voort dat ne gheen Coopman din anderen voor ne ghein recht laden noch beiden zal, dan voor vnse recht, id ene were, dat een man vluchtig

a) *wulboert*, Ms. Hamb. *b*) Die folgenden Zeilen bis *binnen der stede vnd lande vorscreuen* fehlen in der hamburg. Abschrift. *c*) Ms. Hamb. hat richtiger *hijt*.

zu Lübeck: *Statuta Hansae Teutonicae de* ann. 1356 überschrieben, welches im J. 1376 verändert, vermehrt und gesammelt worden ist. Altes und Neues ist durcheinander geworfen. Mir hat geschienen die allmähliche Bildung könne lediglich aus den frühern Beschlüssen, in sofern wir sie haben und die Jahre angeben können, erkannt werden. Das cölnische wie das hamburgische Ms. enthält diese Angaben, und das Erstere ist nach meinem Urtheile genauer und desshalb hier zum Grunde gelegt: die bedeutendern Abweichungen des hamburgischen sind bemerkt worden. Nr. II. ist ohne Jahrzahl, ohne Zweifel sind die darin enthaltenen Beschlüsse wohl in d. J. von 1347 bis 1354 gefasst worden; denn in beiden Handschriften sind sie zwischen die Beschlüsse dieser beiden Jahre eingeschoben. Aus dem Anhange I. ergiebt sich noch dass sie vor 1350 abgefasst seyn müssen.

1) Gegen den Herrn und die Wet d. i. gegen den Grafen von Flandern und das fremde Gericht zu Brügge; es ist gleichmässig die Geldstrafe an den deutschen Verein zu erlegen, aus leicht einzusehenden Gründen.

2) Ich nehme den Sinn also: Niemand soll Etwas einem Andern (Fremden) zum Schein verkaufen, überlassen, in der Absicht, dass er es für ihn zu geringern Preisen, als die üblichen — *vp schaden* — verkaufe. Jeder Deutsche soll selbst den Kauf abschliessen, keinen Eingebornen damit beauftragen, noch zu geringern Preisen verkaufen, als die üblichen oder Marktpreise sind.

weere, noch nyeman vnder vns luden des anderen gued arresteiren zal, met ne ghenen rechte, dan met unsen, he ene hadde anghest dat een ander metten vlaemschen rechte voor em wesen mochte, eder he ene dedet mit orloue van den alderluden, vp te boete van I. marck gouds.

Voord were dat zake, dat jenich, de buten vnsen rechte were, jenighen van ons luden mesdade, vnd he des nicht beteren wolde na zynen mesdaden, so solde he id wettelick doen den alderluden; dan zolden de alderluden ghebeiden den ghemeenen Coopman dat se nummeer den man laten Pennink an en wynnen to der tyt, dat he id ghebetert heuet; vnd ware dat zake, dat jenich man van ons luden dit breke, de solde verboort hebben een pond grote also dicke als id dede.

III. 1)

Dese pointen die hier na bescreuen staen de waren gheordineert biden Concente ende vuworde *a*) des ghemeenen Coopmans van almanigen, de *b*) do ter tyd weren ten Carmers to brugghe in den Jare vnses heeren als men screef M. CCC. LIIII vp ten XXsten dach in April. 1354. 20 Apr. Brügge.

Dat *c*) es te verstane, dat ne gheen man, die clerc of Knappe ghewesen heuet jenighes mannes to brughe, de poorter es, en mach noch en zal komen in der duitschen recht he ene brenghe deme Copman gude breue van quitantien van zinen heeren daer ne mede ghedenet heuet.

Voort so es gheordineert vp te zelve tyd vnd in den selve Jare, wert zake, dat enich man zyn gued anders vertoolde, dan he sculdich were te doen in Vlaenderen, vnd he daer ane vnrecht gheuunden worde van deme Tolnare, also vele, alse he verbreke jeghen den tolnare, also vele zal he verboren jeghen den ghemeenen Coopman vnd daer ene bouen V. scellinghe grot vnd des nicht to laten.

Voort so welke man, die der duitschen recht versmaede vnd vp zeghede in houardie eder gramschepe 2) sunder orlof des Coopmans, de ene zal nicht weder ontfanghen werden in des Coopmans recht, noch beuryet zyn met ereme rechte, daermen dat eme beweren mach. Vnd hedde ock jenich man Cumpanie mit den voorseiden manne, dat es to verstane als van wedderleghinghe 3) eder gheselscap van copmanschepe, de zal de Cumpanie schèden van eme bynnen jare vnd binnen daghe naest komende, vp de boete van eene mark gouds.

a) *wulborde* Ms. Hamb. *b*) *de to* lies *in dem Jare* fehlt im Hamburg. Ms. *c*) Die Worte sind etwas anders in der Hamb. Handschrift, der Sinn ist derselbe.

1) Nach dem Mss. zu Cöln und Hamburg. Ersteres ist beym Abdruck zum Grunde gelegt worden.

2) Aus Hochmuth oder Aerger; *gramscepe* von Gram, Bosheit.

3) *Wederleghinge* das Wort kommt oft in diesem Zusammenhange vor, und ich verstehe darunter etwa, was wir jetzt *Commandite* heissen; Geld einem in seinen Handel vorschiessen nicht gegen übliche Zinsen, sondern den verhältnissmässigen Antheil am Handelsgewinn zu erhalten.

Voortmer so ne zal ghein man, de in der duutschen rechte is, cumpanie noch wedder lecgghinghe mit vlaminghen hebben, vp te boete van eene marck gholds.

Voort mer so wanneer partie voor oghen komen vnd rechtes begheren vnd den recht ghewiset wert, we daer vp spreke of anders woer berepe of sculde *a*), die solde gheven een mark golds in de bussen.

b) Item so wat man de des Coopmans recht met voorsate vpseghede, vnd borghe worde ter Sluus of anders waer binnen vlaenderen, omme zyn profyt to doene, menende dat he des Coopmans recht wol wolde weder vercrighen, alse eme dat gheleuede, de man en zal na der tyt nummermeer weder in des Coopmans recht vntfanghen werden.

Item dat nyement zal anders to hues wesen in herberghen dan mit elkerliken luden daermen mach bekant wesen 1).

Anhang 1. 2)

Vortmer so sy tewetene, dat Tydeman Blomenrot ghebroken hadde keghen den ghemeynen copmanne, als keghen die ordinancie vorscreuen,

a) Diese Leseart ist die richtige: anders wohin appellirte oder schelte den Ausspruch, *sculde* für schelte; Ms. Hamburg. "*anders war bigrepe of schulde.*" *b*) Diese nächst folgenden beiden Absätze fehlen in der Hamburg. Handschrift.

1) Es ist stets der Unterschied zwischen der Niederlage zu Brügge und anderen z. B. in Nowgorod und London gewesen, dass in diesen letzten Orten die deutschen Kaufleute zwar geräumige Häuser oder einen Hof inne hatten, wo der grössere Theil seine Wohnung fand und in klösterlicher Gemeinschaft gehalten wurde. Erst später scheinen sie zu Brügge einige Gebäude der Art erworben zu haben, die aber zu dem Zweck nicht zureichten. Sie wohnten demnach bey Bürgern der Stadt, und diese ihre Wirthe waren mehreren Verbindlichkeiten unterworfen, wie der Deutschen Freybriefe und auch diese Ordnungen bezeugen. Es war aber nicht gleichgültig für die Sicherheit der Güter und des Handels, bey Wem man wohnte, man soll bey den Vorstehern etwa bekannten, bey rechtlichen Leuten wohnen, seine Herberge haben.

2) Diese beiden Zusätze, die in dem hamburgischen Manuscripte folgen, sind nach meiner Meinung Bemerkungen, die später von dem Inhaber der frühern Verordnungen zur eigenen Notiz beygefügt worden sind. Bey der letztern ist es keinem Zweifel unterworfen, worin von gar keinem Beschlusse des gemeinen Kaufmanns von Almannien zu Brügge die Rede ist, sondern von der untergeordneten Gesellschaft in Stavern. Was aber die erste Anmerkung betrifft, so findet man darin die Anwendung des obigen allgemeinen Beschlusses s. a. auf den besondern Fall, der sich vor d. J. 1350 und in demselben, zugetragen hat oder anfing. Das Ganze rührt von einem Privatmanne her, von welchem auch die Reime am Ende herstammen, vielleicht von dem Vorsteher oder einem Theilnehmer der Compagnie zu Stavern. Der Vorfall kommt nicht in der Cölnischen Sammlung der Beschlüsse der Kaufleute vor. Die Bezeichnung *henze* und *hense broders* deutet vielleicht auf eine spätere Zeit; erst einige Jahrzehnde nachher kommt dieser Ausdruck in den amtlichen Beschlüssen, zur Bezeichnung der grossen Gesellschaft der

dat nen copman anders war recht solde soken dan vor ons, up ener bote van ener marc goldes, keghen wilke ordinancien die selve Tydeman brokich worden is up die bote vorscreuen, die wilke bote bi versouke van em selven ende bi beden van sinen vrenden verlaten was up XL scilde, die wilke XL scilde hy wtghaf bi sinem willen, Ende darna blef in der dutschen rechte als hi tevoren was. Darna quam Tydeman vorscreuen ende seghede des copmans recht vp bi wrevelen mode, ende blef dar buten. Darna int iaer ons hern MCCCL. do quam die selve Thydeman Blomerot ende bielaghe den meynen copman vor der wet van Brugghe, also dat en die XL scilde solden sin afghebroken bi forsen ende bi archeyden 1), van wilker claghe die wet vorscreuen die warheyt horde ende delde den ghemeynen copman recht, Ende Tydeman Blomenrot vnrecht. Vmme des groten vnrechten willen ende vmme der smacheyt willen, die hi deme ghemenen copmanne wilde hebben tobracht, of hi des macht hadde hat, soe droch die mene copman over een ende ordinierde dese poynten die hir na stan biscreven.

a.

Int erst, dat neyn copman, die in der dutscher henze bihort, sal nene wederlegghinghe hebben stille noch openbaer mit Tydeman Blomenrot vorscreuen.

b.

Vortmer in wat scepe Tydeman vorscreuen of sine gheselscap ere goed scepen, dat dar neyn copman, die to der dutscher *henze* bihort, sin gued in scepen sal.

c.

Vortmer ne sal neyn sciphere, die ghewonnen were of ghevrachtet van *hensebroders*, diene sal Tydemans gued voren noch enthalen.

d.

Vortmer we dese vorscreuen poynte brake, die mit der warheyt dar mede worden bevonden, die solden wesen buten der dutschen rechte Ende nummer vor guede knapen werden gheholden.

Hyr syn al wt. Privilegien ende statuut.
Die de *henze* hevet binnen. God gheue ons sin rike te winnen.

Anhang 2.

Wi Reyneke van der Heyde vnd Eler Bekerholt, Olderlude der cumpenye to Stoveren hebben den Zonebref van Herman Hanekes weghen

deutschen Kaufleute, oder des gemeinen Kaufmanns des römischen Reichs von Almanien zu Brügge sich aufhaltend, vor. Früher wird lediglich diese letzte Benennung gebraucht, nie Hanse oder *hense* in diesen Sinne; in den Sammlungen der Verordnungen der Deutschen zu Brügge trifft man zuerst in d. J. 1384 auf diesen Ausdruck *hanse* also: *Item int Jaer* M°CCC°LXXXIV *tusschen der Stede van Scte omaers* (*St. Omer*) *vnde den Coopmanne van* der *duutschen hanze over een ghedreghen* etc.

1) *Bi forsen ende bi archeyden*, durch Gewalt oder List, *forse* von *force*, *archeyde* ist *arghelist* buchstäbl. böse List, wie das Wort sächsisch lautet; s. Kilian.

antwordet den borghermestern alse hern Heynen van den Berghe, hern Heynen Hoyere vnde hern Wernere Wigherseen to bewarende to erer borgere behoef, anno dei M.CCC.LXX. tertio in exaltatione Ste crucis.

III.

1356, s. d. (Brügge). In nomine domini amen. Int Jaer ons heeren als men screef M.CCC.LVI, omme twidracht willen, di wenne tusschen *den alderluden der ghemeenre duutscher Coopluden* gheweset heuet; So hebben de raedsmannen de hier ghezant zyn van den oosterschen Steden 1): als her hinrick plescowe van Lubeke, her Johan vamme Kyle van hamborch; vnd her johan buxtehude van Sunde met ganzer macht vnd eendracht des lubeschen derdendeels, vnd voort her hillebrant Keyser van Dorpmunde, her Johan Schotte van Soest, her Johan van Soest van Thoren, und her johan van nogarden van eluinghen, mit ganzer macht und eendrachticheit des Westpheelschen und des pruuschen Dordendeels; vnd voort her johan van brunswyck van Gotlande, herman bredenschede van den lyflandschen Steden, mit ganzer macht vnd eendracht des gottenschen Dordendeels over een ghedreghen, metten sesse alderluden vnd mit den achtien mannen, die de alderluden pleghen to sick to verboden, wan se wot hebben to doen, met ener ganzen eendracht der zake vnd pointe, die hierna staen bescreven.

Int eerste so wanne voor Scepenen daer boven wot to doene is of to doene wert van des Coopmanns weghen van Almanigen, zo zullen und moghen de sesse aldermannen met en nemen van den duitschen wen se willen, naerder ordinantien, vnd weren de ses aldermannen nicht eens, we dat wort holden solde vp welken de viere of viue vallen of keisen, de zal dat wort holden sunder wedderzegghen, eder he zal een pond groten gheuen to der menen duitschen behoef, vnd nocht an zyn euentuer to staen up te zelue boete anderwarue, dardewarue, also dicken alsmen eene kieset ende des nicht to laten.

Voort were dat zake, dat voor scepenen voorscreuen vele to doene were van der Duitschen weghen, alse van dren poynten, of veren, of meer; so moghense de zaken scriuen in ene bille vnd antwoorden se den scepenen van brugghe of se willen.

Voort were dat zake, dat een van den Coopluden voorscreuen of meer wot to doen hadde van cleenen zaken (dat men het dat bereck inde borch, to hallefunder tyt 2) vnd to vespertyd) *a*), eder vor weghere, eder vor

a) In der hamburgischen Abschrift steht an der Stelle von *dat men* bis *vespertyd: vor gherícht*. In der spätern Sammlung dieser Vorschriften v. J. 1576 (s. ob.) steht wie hier im Text: nur statt *hallefunder tyt* steht *vornone*.

1) Ueber die Absendung dieser Rathssendeboten s. unten beym Jahr 1356.

2) *Dat men het dat bereck inde borch to hallefunder tyt* — Dass hier von einem Gerichte in der Burg, welches über kleine Fälle entschied oder von einem Polizeygerichte die Rede sey, scheint einleuchtend. Das Wort *bereck*, oder vielleicht *bereek* ist unser Bereich, Competenz. Für *Hallefunder tyt* steht in einer spätern Sammlung *vor none*, noch im Englischen üblich *forenoon*.

tolnaren, eder van welker hande clene zaken dattet were, de zal vnde mach den aldermannen to spreken van den dordendeele, daer he in behoort, dat se met eene gaen vnd behulpelick eme zyn to zineme rechte.

Voort so is ouer een ghedreghen biden zeluen voorseget, dat de ses alderluden eenen eed doen zullen wanneer men se kieset, de zal spreken also alse hier na staet bescreuen: Dat swere wy, dat wy der duitscher recht willen helpen holden und waren nae eren priulegien, vnd na er luder ordinancie, also verre als wy dat met onsen vyf zinnen begripen konnen vnd mogen, elken manne to zinen rechte to helpene he sy arm eder ryke, zunder al arghelist, dat vns got also helpe vnd alle hilghen de wile dat wy alderluden zyn.

Voort so is over een ghedreghen biden zeluen voorsegeden dat de alderlude hebben zullen alle de broke, de den duitschen vallen te vyf schillinghe groten vm daer beneden er tyd, de wyle se alderlude zyn, eren willen mede to doen.

Voort so is ouer een ghedreghen biden voorsegheden, dat elc dardendeel, olderlude in eeren derdendeele kiesen moghen, de en dunket de en evene komen, se zyn vore alderlude gheweist of nicht; jodoch elck man de alderman es ghewesen, den ene zalmen *a*) nicht weder kiesen daer na binnen dren jaren; sunder wanne de dree Jaren omme komen zynt, zo mach men eene weder kiesen of men wel, up eene boete van eenre mark goldes, also dicke als men eene kieset, ene warue, anderwarue, dardewarue vnd des nicht to latene, alderman to wesene in der wys als hier voren staet bescreven.

Voort so hebben de voorsegheden over een ghedreghen dat men ellres jaers, te pinxten of meer, zal voor den ghemeenen Coopman ouerlesen de priulegien, de se hebben bezeghelt van den grauen van Vlaendren vnd ock van der stede van brugghe, vnd ock de ordinancie des ghemeenen Coopmans voorscreuen, vp dat een elckman de bet bewaren sick moghe an zyneme rechte, vnd ock an zynen broke.

Voort meer ware dat zake, dat enich man eenen alderman verspreke met homode, of mishandelde in der duitschen deenste of werue, de solde betren dem aldermanne een pond grote voor zine smahede, Ende een pond grote inde busse to des ghemeenen Coopmans behoef vnd den anderen alderluden elken vyf schillinghe grote.

Die darauf folgenden Beschlüsse der cölnischen Handschrift sind aus spätern Jahren, die in diesen Zeitabschnitt nicht gehören, der erste ist von dem J. 1375; in der hamburgischen Urkunde finden sich die spätern nicht.

a) *Hamb. de en sal men.*

Folgende vortreffliche Erläuterung verdanke ich dem verehrten Forscher J. Grimm: Richtiger wäre *halfundertit:* ich analysire unbedenklich *half-under-tit*. *Under*, *undern* ist *prandium*, *merenda*, also die Hälfte auf *undern*.

CLXV.

1347. Mittw. vor St. Clemens. Poperingen.

Zusicherung der Poperinger wegen der bey ihnen gemachten Tücher zu Gunsten der gemeinen Kaufleute von Almannien 1).

Wie sceipenen, coraers ende al de ghemeene der capelle toe behorende, binder core 2) van poperinghe, doen to wettene allen lieden, dat wie, bi ghemeenen acorde ende assente, gheordeneirt ende ghewillkuert hebben den *ghemeenen coplieden van almaengen* wel te houdene ende te doen houdene alle de pointen, die hier na volghen. Dats te wettene:

Int eerste, dat wi onsse draperie so wesenlike bettern willen, datter nemeer gheen ghebrec in vonden wert, ter eren ende ter baten van ons ende van den ghemeenen cooplieden. Vort dat gheen wardeire siins zelues lakenen vonnessen 3) sal, vp ene boete van LX ß. paris. van elker waeruen dats jemene iehouden ware.

Vort dat gheen ostellier van den vorsseiden cooplieden van almaengen, sijn wijf, noch yemene van sinen weighe, lakene copen sal no doen copen binnen der vorsseider core van poperinghe omme vort to vercopene binnen der vorsseider cuere vp ene boete van X ß. paris. van elken lakene.

Vort dat gheen hostellier vorseid noch niemene van sinen weighe enighe laken copen sal no doen copen te gheens copmans boef vp ene boete van LX ß paris. van elken lakene, hen zi dat de coopman zelue vor hoghen zi, ende in presencien, jof sijn zeiker Cnape, jof het en ware tote XX lakenen jof daer beneiden, ende daer of ene littere te bringhene van den vorsseiden cooplieden, gheteekent metten singette dat hier to gheordeneirt is bi den vorsseiden cooplieden.

Vort dat gheen hostellier vorsseid gheene draperie reden sal 4), no doen reden, daer die vorseide cooplieden van almaengen te huus sijn, vp ene boete van LX ß paris. van elken waeruen.

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Cöln.

2) *Wie sceipenen, coraers ende al de ghemeene der capelle toe behoerende binder core van poperinghe.* Wir Schöffen, Gewählte oder eigentlich Wähler (von *coren*, *koren*, *kuren*, *kührer*) und die Gemeine der Capelle, zu der Kirche, dem Kirchspiele gehörig, in der *core* von Poperingen; weil eine solche Gemeine, die gar keine Stadt war, ihre gewählte Obrigkeit hatte. Ein eigenes Siegel hatte diese Gemeine nicht, wie das Ende der Urkunde zeigt, welches jede wirkliche Stadt gewiss hatte.

3) Keiner, der die Tücher schätzen, prüfen, wardieren soll (in andern echt deutschen Urkunden heissen diese Leute *wantfinders*) soll seine eigenen, von ihm verfertigten Tücher *vonnessen* beurtheilen s. oben.

4) Kein Wirth, bey welchem die Deutschen wohnen, soll *gheene draperie reden, no doen reden, doer die voorseide coopliede van almaengen te huus sijn:* d. i. soll eine Art Tuch besprechen, Abrede desshalb bey einem Tuchmacher nehmen, in sofern die deutschen Kaufleute selbst anwesend sind, zu Hause sind; die Absicht ist, um die Streitigkeiten, die leicht daraus entstehen könnten, zu vermeiden. Der Deutsche soll desshalb selbst, wenn er anwesend ist, die Bestellung machen. Einen ähnlichen Sinn des Worts als gleichbedeutend mit *louen* hat schon das Brem.

Vort dat Niemen binne der vorsseider cuere gheene lakenen vercopen sal, vor dat zi van den ramen comen sijn 1), vp ene boete van x ß. van elken lakene, hey ne ware, dat enich van den vorseiden cooplieden enighe sonderlinghe vaerwe dade maken, die men Niet ghemeenlike vonde te cope.

Vort dat gheen ouerbroeder 2) van der vorsseider cuere enighe lakenen sal copen no doen copen omme vort te vercopene binne der vorsseider cuere, zonder alleene smaendaeghs in elke wöcke ende dat he copene met sijns zelues goede, zonder enich gheselscap te hebbene binne der cuere, noch der buten, vp ene boete van x ß. van elken lakene.

Vort waert so, dat die vorsseide cooplieden enich goet brochten jof zenden jnt behout van haerlieder weerden, binne der vorsseider cuere ende hemlieden daer of enighe scade came jof ghesciede, dat wielieden darof ghehouden willen sijn gheheelike ende al, jof hen came tve bi kenliken meskiene 3).

Ende alle deise vorsseide pointen, so hebben wi beloeft ende belouen wel ende ghetrauwelike to houdene ende te doene houdene, zonder fraude ende malengien, ende hennof waerreide te horne; Altoos 4) als wie beseffen 5) datter yemen tjeghen doen wille. In kennessen der waerheiden hebben wie Sceipenen ende coriers vorscreuen deise l(itte)ren ghedaen zeighelen met lambrecht gaerds ende gillis payers zeighels, onse wel gheminde iesellen, ouer ons Allen, omme dat wi ghenen ghemeenen zeighel en hebben; yscreuen zwondsdaghs vor sinte clements dach.

In dorso von derselben oder doch einer alten Hand: *ghescreuen te poperinghen jnt iaer ons hern als men scref* MCCC *ende zeuen ende viertich.*

König Magnus von Schweden, Norwegen und Schonen verstattet wieder den Bremern, Norwegen, bey Erlegung des alten Zolls wie zu Zeiten der Könige Magnus und Erich zu besuchen, er befreyt sie von dem ihnen zu König Hakons Zeiten neu aufgelegten und nimmt sie in seinen Schutz. 1348. in octava Epiphanie in castro nostro Baghahus.

Abgedr. in Cassels ungedr. Urk. 20. Vergl. damit Urk. vom J. 1346. 1.

Nieders. Wörterb. *h. v.* nach einer Urkunde in der Samml. v. Brem. u. Verden, bemerkt. Wenigstens scheint mir diess die einfachste Erklärung.

1) Kein Vorkauf, kein Tuch soll man kaufen, bevor es von dem Rahmen in den Handel gekommen, so wie andere Verbote untersagen Korn auf dem Halm zu kaufen u. f.

2) *Ouerbroeder* ungewiss, Ueberbruder, Beysass der Gemeine, aber ausserhalb derselben wohnend, Ausbürger, Pfahlbürger, wie man bey den Städten sagte?

3) *Meskien* durch unglücklichen Zufall, *mesquin*, *mischief*, auch *meskief*, *miskief*, *meschief*, Kilian. *Infortunium*, *casus adversus.*

4) *Altoos* auch in andern Urkunden *altehans*, *altohans*, sofort, so oft.

5) *Beseffen* flämisch *comprehendere*, *percipere* v. Kilian. *h. v.*

CLXVI.

1348. Jan. 20. ap. Westm. 1349. 3 Febr. ap. Westm. Eduard III., König von England, bestätigt den deutschen Kaufleuten, welche die Gildehalle der Deutschen zu London inne haben, die ältern, auch von ihm selbst das Jahr zuvor ihnen ertheilten Freyheiten besonders die geringe Abgabe von drey Pfennigen vom Pfunde des Werths der Güter, ausser den ältern Abgaben, sowohl bey der Aus- als der Einfuhr 1).

Edwardus, dei gracia Rex Anglie et Francie, et Dominus Hibernie omnibus, ad quos presentes littere peruenerint, Salutem.

Constat nobis per inspeccionem rotulorum Cancellarie nostre, quod nos breue nostrum nuper fieri fecimus in hec verba:

Edwardus, dei gracia Rex Anglie et Francie, et Dominus Hibernie dilecto seruienti suo, Johanni de Wesenham, pincerne suo, collectori custume tam pannorum de lana, quam pannorum et lettorum de Worstede 2) infra regnum nostrum Anglie factorum, et extra idem regnum nostrum educendorum, vel eius locum tenentium in portu ville de Sancto Botulpho Salutem.

Ex parte quorundam mercatorum de regno Alemannie, qui habent domum in Ciuitate nostra London., que Gildehalla Teuthonicorum vulgariter nuncupatur, nobis est cum instancia supplicatum, vt, cum pro quibusdam prestationibus et custumis, quas celebris memorie domino E(dwardo), quondam regi Anglie, auo nostro, gratanter concesserunt, sibi et heredibus suis infra regnum nostrum Anglie soluendis, videlicet de qualibet libra argenti estimacionis seu valoris rerum et mercandisarum, per ipsos infra regnum nostrum Anglie adductarum, quocumque nomine censeantur, tres denarios de libra in introitu rerum et mercandisarum huiusmodi infra idem regnum nostrum; et similiter tres denarios de libra argenti in educcione rerum et mercandisarum emptarum in regno nostro predicto vltra custumas antiquas, eidem auo nostro aut aliis ante datas, et pro quibusdam aliis prestationibus et custumis eidem auo nostro per ipsos mercatores concessis, inter ceteras libertates, eis per cartam dicti aui nostri, quam confirmauimus, concessas, concessum sit eisdem, quod nulla exactio, prisa vel prestatio, aut aliquod aliud onus super personas mercatorum predictorum mercandisas seu bona eorundem aliquatenus imponatur, contra formam in dicta carta expressam et concessam, ac insuper per cartam bone memorie domini E(dwardi), nuper Regis Anglie, genitoris nostri, quam similiter confirmauimus, eisdem mercatoribus sit concessum, quod ipsi mercatores vniuersi et singuli et eorum successores domum predictam in civitate

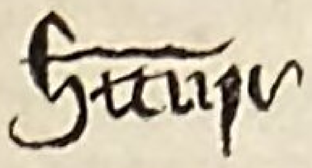
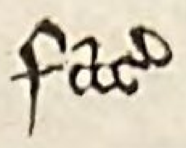
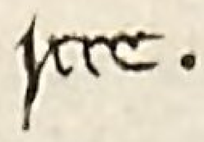
1) Nach der Urschrift in der Lüb. Threse auf Pergament mit daran hängendem Königl. Siegel.

2) *Pannorum et lettorum de Worstede*, eine besondere Art Tücher, die zu Worsted in der Grafschaft Norfolk gemacht wurden, aus langer gröberer Wolle; schon erläutert von Häberlin (*analecta med. aevi* p. 54) nach englischen Schriftstellern und Dufresne. *Letti* für *lecti*, wollenes Zeug, das bey Betten gebraucht ward, vielleicht wollene Kissen, Polster, wollene Bettdecken.

predicta habitentur *a*) in omnibus eisdem libertatibus et liberis consuetudinibus, quibus ipsi mercatores tam ipsius genitoris nostri, quam progenitorum suorum temporibus vsi sunt et gauisi, manutenerentur in perpetuum et seruarentur, et quod idem genitor noster ipsos mercatores extra huiusmodi libertates et libras consuetudines non traheret, nec, quantum in ipso fuit, trahi aliqualiter permitteret; et quod idem genitor noster, vel heredes sui, super ipsos mercatores aut eorum bona vel mercimonia custumam nouam indebitam non ponerent, Saluis eidem genitori nostro et heredibus suis antiquis prisis suis, prout in cartis et confirmacionibus predictis coram nobis et consilio nostro ostensis vidimus plenius contineri: velimus ipsos mercatores in libertatibus et liberis consuetudinibus suis, quibus ipsi nostris et dictorum progenitorum nostrorum temporibus vsi sunt et gauisi, manuteneri et seruari, ac de custuma huiusmodi pannorum de lana siue de assisa vel vltra aut infra assisam fuerint, ac de dicta custuma dictorum pannorum et lettorum de Worstede, nec non de aliis costumis nouis et indebitis de ipsis mercatoribus pro aliis bonis et mercimoniis, infra dictum regnum nostrum Anglie emptis, vltra tres denarios de qualibet libra argenti estimacionis seu valoris rerum et mercandisarum huiusmodi de nouo exactis, quietos fieri jubere et omnino inde exonerari.

Nos pro eo, quod per certificaciones Thesaurarii et Baronum de Scaccario nostro, de mandato nostro factas, et in Cancellaria nostra missas, est compertum, quod prefati mercatores pro pannis de Anglia extra dictum regnum nostrum Anglie, tam temporibus domini E(dwardi) quondam Regis Anglie, aui, et domini, E(dwardi) nuper Regis Anglie, patris nostri, quam nostris eductis, custumam trium denariorum de libra estimacionis seu valoris pannorum huiusmodi soluerunt et soluere consueuerunt, et non est compertum, quod de aliis custumis pro pannis huiusmodi soluendis, temporibus predictis, onerati extiterunt: Volentes ipsorum supplicacioni fauorabiliter inclinare, vobis mandamus, quod demande, quam eisdem mercatoribus pro custuma dictorum pannorum de lana, siue de assisa vel vltra aut infra fuerint, ac pro custuma dictorum pannorum et lettorum de Worstede, aut aliis custumis nouis et indebitis, vltra dictos tres denarios de qualibet libra argenti estimacionis seu valoris rerum et mercandisarum huiusmodi et alias custumas, per ipsos ab antiquo debitas et in denariis solui consuetas, fieri facitis, supersedere faciatis *b*) omnino.

Et si quid ab eis vel eorum aliquo, contra formam cartarum et confirmationum predictarum seu libertates et antiquas consuetudines suas, minus recte *c*) leuaueritis, id eis restituatis indilate. Teste me ipso apud Westmonasterium, vicesimo die Januarii, anno regni nostri Anglie vicesimo primo, regni vero nostri Francie octavo.

a)  l. *habitentur*, oder *habituri*. *b*)  *c*) 

Nos autem tenorem dicti breuis nostri ad requisicionem mercatorum predictorum tenore presencium duximus exemplificandum. In cuius rei testimonium has literas nostras fieri fecimus patentes. Teste me ipso apud Westmonasterium tercio die Februarii. Anno regni nostri Anglie vicesimo Secundo, regni vero nostri Francie nono.

1349, Purific. Mariae. 1351, Trinitatis. 1352, in Octava Pentecost. 1356. d. Pentecost.

Die Herrn Lappe (im Lande Hadeln) erklären, dass sie die Hamburger "*et aliorum locorum mercatores Albiam frequentantes*" mit Ausnahme der Dänen, auf ein Jahr in ihren Schutz nehmen.

Die Urk. v. 1352 ist abgedruckt bey Schuback *de iure littoris*. Sie sind alle gleichlautend, jedoch ist die von 1349 durch Johannes, Bartold, Wolderich, des Ritters Heinrich Sohn, Wolderich, Johannis Sohn und Odeke; die übrigen sind durch Bartold und seinen Vetter Aluericus, des Ritters Heinrich Sohn ausgestellt. S. meine Abhandlung über ältere Geschichte und Rechte des Landes Hadeln. L.

CLXVII.

1349, des ersten sundaghes in der vasten. Lübeck.

Landfriede auf drey Jahre zwischen Erich, Herzog von Sachsen, den Grafen von Holstein, und Lübeck abgeschlossen, nebst Angabe der von jedem Theile zu stellenden bewaffneten Macht. Dem Grafen Adolf von Schaumburg und der Stadt Hamburg steht der Beytritt frey, für welchen Fall auch ihr Contingent bestimmt wird 1).

Wy Eric, Hertoghe van Sassen, de junghere, Johan, Henric, Clawes, vnde Gherd, Greuen to holtzsten, Bekennen vnde betughen openbare in desser scrift: Dat wi deghedinget hebben mit den beschedenen mannen, Den Ratmannen der stat to Lubeke, vnde se mit vs, Enen lantvrede to holdende in desser wys.

To dem ersten male, dat neman na desseme daghe Rouen, Bernen eder en den àndern van 2) scal binnen vsen landen ane der heren orloghe, vnde en jewelk user man scal sik noghen laten an rechte vor sineme heren. We sik dar an nicht scolde laten noghen, vnde dar embouen Rouede, Brande eder en den anderen vanghe in vsen landen, In welkeres vser lande dat schude, eder deme de schade schude, deme schole wi anderen alle volghen mit vsen banneren.

Wi Eric, Hertoghe to Sassen, mit drittich mannen mit Helmen vnde dertich mannen wapent, Johan, greue to holtzsten, mit dertich mannen mit helmen vnde dertich mannen wapent; Henric vnde Clawes, greuen to holtzsten, mit dertich mannen mit helmen vnde dertich mannen wapent; Unde Gherd, greue to holtzsten, met teyn mannen mit helmen vnde mit teynen wapent.

Vortmer de van Lubeke scolen volghen mit veftich mannen wapent vnde mit teyn Schutten, In den landen to Raceborch vnde to holtzsten wor

1) Nach der Urschrift in der Lüb. Threse.

2) *Van* zusammengezogen für *vangen*, *vanghen*, fahen, fahn.

des not is, vnde mit ener bliden 1) mit eneme driuenden werke vnde mit eneme werkmestere van erer stat ouer achte mile vnde nicht vorder.

Vortmer wil greue Alf van schowenborgh in desseme lantvrede wesen, so scal he volghen mit teyn mannen mit helmen vnde mit teynen wapent; vnde willet de van hamborgh dar inne wesen, so scholen se volghen mit dertich mannen wapent, vnde mit teyn schutten, In den vorbenomeden landen wor des not is, vnde mit ener bliden mit eneme driuenden werke vnde mit eneme werkmestere van erer stat, ouer achte mile vnde nicht vorder; vnde en iewelk vppe sine eghenen kost, winn vnde vůrlust na mantalen. Oft des not were, so scal en iewelk volghen noch enes also stark alse hir vorescreuen is. Were ok dat des groter not were, malk scal volghen mit aller macht; vnde were dat vser heren welk nicht to lande were, so schal men vsen Ambetluden to spreken vmme desse volghe, de scholen se don van vser weghene. Desse volghe scal men don binnen den landen to Raceborch, to sadelbendingen, to holtzsten vnde to stormern.

Vortmer were dat vser ienich, de in desseme lantvrede sin, in vsen landen voruanghen worden, vte den landen to zwerin vnde to wittemborgh, jn de lant scole wi volghen mit also daner volghe, alse hir vorscreuen is vnde weder don dat vppe de heren vnde vppe de lant, dar it vs vt geschen is.

Vortmer we de misdedere houede 2), husede eder spisede, de sal like sculdich wesen, jt en were also, dat he des nicht en wiste, dat se vůruestet weren, des mach he vnsculdich werden sylf twelfte vser vmberuchteden man vppen hilghen.

Vortmer were dat ienich man vmme rof, brant vnde venknisse, eder vmme andere misdat voruestet worde jn vser enes lande, eder in der stede ienich, de scal vůruestet wesen in vser aller landen vnde in den steden. Mer de stede mit eren vůruesteden luden, de er 3) desser tyt vůruestet weren, vnde mit eren helpern, dar scolen se dat mede holden, alse se alsus langhe dan heben vnde ok mit vsen vůruesteden luden, de er desser tyt vůruestet syn, scolen it de stede holden alse so vore deden. Ok nen vser heren vorbenomet, ofte en ander man, scal de misdedere vppe der heren daghe voren; quemen se auer dar, so scolen se nenes leydes neten. Wolde dat ienich man weren, de scal like sculdich wesen.

Vortmer were, dat rof eder brant eder vengnisse in vser lande en scude, dar vluchtighes votes volghet worde, In welk vser lant de rof dreuen worde, eder vanghenen to vøret worden, dar se inne bleuen, worde wi dar to laden, eder vsen vogheden kundeghet, dar schole wi vnd alle de vse volghen vor de veste, vnde scolen dar vore bliuen; welk vser mer dar to gheladen worde, de scal volghen binnen ver daghen, alse hir vore schreuen

1) Wurfmaschine s. oben S. 385.

2) *Houede* auf seinem Hofe beherbergte; s. *hoven* unter *hof* im Brem. nieders. Wörterb.

3) *Er*, vorher, zuvor.

is, vnde wert de veste ghewonnen de scal men breken, ane der heren Slote, de en oldinghes to hort hebben.

Vortmer were dat ienich *borghere van den vorbenomeden steden Lubeke vnde Hamborgh, eder ienich kopman* in vsen landen dot gheslaghen worde, De dat dede den scole wi vůruesten, vnde scolen dar vmme volghen in allen stucken, Alse vmme rof, brant eder vengnisse. Were ok dat der van Lubeke borgher welk, ofte knechte, welken bederuen man in vsen landen dot sløghe, des got nicht enwille, dar scolen se ouer richten, ofte men en claghet, alse ere Lubesche recht to secht. Mer were, dat se sloghen ere vůruesteden lude eder rouere, eder de ghene, de en helpe don wolden eder deden mit husende eder mit spisende, eder anders jenegherleye wys, dar scolen se ane wesen sonder broke.

Vortmer were dat ienich man vmme misdat ghesculdeghet worde, de dessen lantvrede rørde, des he vursoke, des mochte he vnsculdich werden sylf twelfte vser vmberuchteden man vppen hilghen. Were auer, dat it mannen in den landen vnde steden witlick were, dar scole wi vp volghen alse desse lantvrede to secht.

Vortmer were vser heren ienich, de siner manne ieneghen vůrunrechtede na desser tyt, den scole wi andern heren mit den Ratmannen van den, steden berichten, vnde scolen des macht hebben, dat he ene bi rechte late na deme rechte dar he an beseten is.

Vortmer desse lantvrede scal stan dre jar na desseme daghe. Vnde were dat ienich stucke eder veyde hir van vpstunde, des scole wi alle mit den steden een bliuen, vnde vser nen scal sick daghen eder sønen, wi en hebben der stucke enen gantzen ende; vnde mit dessen deghedingen scolen nener leye vryheyt breue eder hantuesten broken wesen, eder in ienighen stucken vůrerghert.

Vor alle desse vorbescreuenen stucke vast to holdende, sunder ienegherleye arghelist, so hebbe wi den vorbenomeden Ratmannen vnde vser en iewelk dem andern louet mit hand vnde mit munde, bi vsen truwen vnde mit vs, vse truwen man: Alse van hertoghen Erikes weghene, her egghart van Crummesse vnde hartwich Gabel; Van greue Johannes weghene, her Johan van rickelkestorpe vnde her hartwich van Rantzowe; van greue henrikes vnde greue clawes weghene, dethlef wensine van goleuitze, vnde Otte wensine; vnde van greue gherdes weghene, Henrik Glusing vnde Cord metzeke. Vnde to ener opembaren betughinge sint vser aller jngheseghele, mit vser medelouere jngheseghelen ghehenget to dessen breue. Ghedeghedinghet vnde ghegheuen to Lubeke, na godes bort dusent iar drehundert iar, in deme neghen vnde verteghesten iare des ersten Sundaghen in der vasten.

Freybrief des Grafen Ludwig von Flandern, wodurch er die Kaufleute des römischen Reichs gemeinschaftlich und die Einzelnen in seinen Schutz nimmt und ihnen grosse Freyheiten verleiht. 1349, Curtraci, 30 April.

Abgedr. b. Dreyer, 248. aber fehlerhaft. Da diese Urkunde wörtlich übereinstimmt mit der, welche derselbe Graf im J. 1338 unter demselben *dato* den Kaufleuten ertheilt hat, und diese *mutatis mutandis* wörtlich mit der im J. 1307 vom Grafen Robert ihnen ertheilten (CXVII[c] CXLV. vergl. auch 1276. 2. und 1277. 5.) übereinstimmt, so können die Fehler bey Dreyer daraus leicht verbessert werden.

CLXVIII.

Erich der Jüngere, Herzog zu Sachsen, Johann, Heinrich, Nicolaus und Ghert, Grafen zu Holstein, erklären, dass sie den Grafen Alf von Holstein und Schauenburg und die Stadt Hamburg in den vorhergehenden Landfrieden mit aufgenommen haben 1). 1349, S. Laurent. daghe, Lübeck.

Van der gnade ghodes, Wi Eric, Hertoghe tho Sassen, de Junghere, Johan, Hinric, Nicolaus vnde Ghert, Greuen tho Holsten, bekennet vnd bethughet apenbare in desser jeghenwardeghen scrift:

Na den dat de Edele here her Alf, de Greue tho Holsten vnde tho Schowenborch, vse om vnde vse veddere, vnde de Erbaren man de Ratmanne der stat tho hamborch, vulbordet hebben vnde willet wesen in dem Landvrede, den wi mit den Erbaren mannen den Ratmannen der stat tho Lubeke deghedingheden in der suluen stat tho Lubeke, des ersten sunnendahges in der vasten denu neghest vor ghan is, also se dar inne bedeghedinghet sint, vnde willet den vnholden vs, vnde den Ratmannen tho Lubeke alle volghe, vnde alle stucke, de in deme suluen landvrede begrepen sint, vnde also de breue inne hebbet, de dar vp ghescreuen sint hir vmme, also se vs mit hande vnde mit munde bi eren truwen ghelouet hebbet: so loue wi weder mit hande vnde mit munde, bi vser truwe, den suluen her Alue, dem Greuen tho holsten vnde tho Schowenborch, vnde den Ratmannen tho Hamborch alle de stucke vnde alle de volghe tho donde, vnde tho holdende sunder arghelist, de in deme suluen lant vrede sint begrepen, vnde in den breuen de dar vp ghemaket sint, sint bescreuen.

Tho eyner wisheyt vnde bethughinghe desser dingh sint vse inghesseghele to desseme breue ghehenget. Ghegheuen vnde gheschen tho Lubeke, na ghodes bort drutteynhundert Jar in den neghen vnde viertheghesten Jare, In sunte Laurencius daghe.

Erklärung Verdens, dass der bisher zwischen ihr und der Stadt Bremen bestandene Zwist nun gänzlich beygelegt sey. 1350, in deme hilghen daghe tho Lichtmissen, Verden.

Abgedr. in J. P. Cassels Urkunden von einigen Verträgen der Stadt Bremen, Brem. 1767. 4. S. 9.

1) Nach der Ausfertigung in der lüb. Threse auf Pergament mit den noch daran hängenden drey Siegeln (vormahls waren deren vier) des Herzogs von Sachsen und zweyer Grafen von Holstein

1351, XII Kal. Martii, Rigae. Magnus, König von Schweden und Norwegen, nimmt die Rigaer, welche in sein Reich kommen, in seinen besonderen Schutz und verspricht ihnen alle Unterstützung, wenn sie vom Landmeister zu Liefland oder dem Comthur zu Dünamünde Briefe vorweisen.

Abgedr. in Lagerbrings *Swea Rikes Historia*. III. 414.

CLXIX.

1351, d. b. Egid. Abbatis, Brugis. Schreiben der deutschen Altermänner und aller Kaufleute des römischen Königs von Almanien, zu Brügge residirend, an Burgemeister und Rath zu Hamburg, über die Beraubung eines Deutschen in Sluiz durch einen Engländer, der zum Tod in Flandern verurtheilt ward, worauf der König von England die Güter der Deutschen anhalten liess. Beygefügt sind Klagen über die Fläminger 1).

Honestis viris et morum virtutibus eruditis, Proconsulibus et Consulibus Ciuitatis Honborgh *Aldermanni theutonicorum* omnesque mercatores Regis Romanorum de Almania, Brugis exsistentes, cum omni integritate amicicie et honoris ad eorum beneplacita beniuolos et paratos.

Circumspectioni vestre presentibus duximus enodandum, quod hoc anno ipso die Ascensionis Domini alias preteriti venit quidam Coggo siue nauis magna de Gripeswolde, ad partes Flandrie ad terminum, ad quem naues ibidem solent conuenire, dictum vulgariter in dat Swen. In quo quidem Coggone erat vnus mercator de Gripeswolde, nomine Gerardus Robenoghe et obuiauerunt illi quedam naves de Anglia exsistentes et de partibus Flandrie venientes ex termino predicto et eadem die. Et reduxerunt dictum coggonem secum ad mare et spoliauerunt eundem omnibus bonis inhabitis, eisdem placitis et habere volentibus. Et postmodum dimiserunt coggonem predictum. Deinde Fransoni superuenientes ad se receperunt coggonem sepe dictum cum omnibus bonis supremansis in eodem.

Postmodum vero accidit, quod prenominatus mercator Gerardus venit in ciuitatem dictam Slůz, et inueniens ibi in plateis vnum virum Anglicum, quem impeciit una cum adiutorio juris ciuitatis predicte; et dixit, eundem vnum esse ex illis, qui ipsum in mari bonis suis spoliaverunt, prout hoc protestare proponebat cum magistro regente coggonem predictam et aliis suis consociis in eodem pro tunc existentibus. Quo facto prefatus mercator Gerardus Brugis veniens obtulit se presencie communis mercatoris Regis Romanorum de partibus Almanie et cum dolore conquestus fuit eisdem necessitatem suam sibi imminentem, et super hoc peciit sibi oportuno remedio auxilii et consilii subueniri.

Partibus quidem sic fusis, nos mercatores predicti communiter ob juris intuitum ordinauimus quosdam ex nobis, quos misimus ad Comitem Flandrie et ad suum consilium ac ad ciuitates Gend., Brugge, Ypre qui cum instantia

1) In dem Archive der Stadt Hamburg.

deprecabantur eosdem, quatenus prenominato Gerardo fieri facerent debitum jus aque, secundum morem et consuetudinem maris siue aque in partibus Flandrie. Sic quod mercatores Anglici communiter se nobis opponebant cum aliis suis consortibus in Flandria. Et cum prospeximus nos quam plures habere se nobis opponentes et potestate magna adversantes, et nos nullum habere consilium, refugium seu iuuamen, tunc concordati inuicem fuimus omnes mercatores de Almania in Flandria existentes, quod nequaquam ullus mercator de Almania vendere seu emere deberet, neque bona aliqua nauigare, neque de naui in aliquem locum terre in Flandria locare, quousque prefato Gerardo fieri facerent iustitiam, secundum iuris ordinem de inpetitione prenarrata.

Sic quod congregatio facta erat de partibus Flandrie et de tota patria in Ciuitate Brugensi, et vnanimiter in vnam sentenciam nobis dandam concordati fuerunt, quamquidem sententiam Proconsules, Scabini et Consules Ciuitatis Brugensis transmiserunt ad Scabinos et Consules Ciuitatis de Sluz. Mediante qua sentencia, siue iure predictus vir Anglicus morti fuerat adiudicatus, prout etiam accidit eidem.

Ob quod quidem factum mercatores Anglici communiter ira et furore commoti accesserunt ad Dominum Regem Anglie et ad suum consilium, et querimoniis multimodis conquesti fuerunt eidem, quod sepedicti mercatores de Almania prenominatum virum Anglicum morti adiudicari procuraverunt, mediante nouo et inessibili jure hactenus in partibus Flandrie nunquam viso nec audito; Summa pecunie per eosdem propter hoc exposita atque data. Etiam iidem mercatores anglici predicti ad notitiam seu presentiam domini Regis Anglie predicti deduxerunt, quod predicti mercatores de Almania pertulissent seu dixissent in presentia Scabinorum ciuitatis Brugensis, quod in tota terra Anglie nec sit neque inueniri possit vnus vir anglicus fidedignus, cui fides possit adhiberi. Quorum quidem articulorum predictorum nos mercatores de Almania communiter sumus penitus et omnino inculpabiles et non rei et quisuis nostrum pro se; prout hujus testimonium prohibimus ad comitem Flandrie et ad suum consilium et ad ciuitates Genth, Brugge, Ypre et ad totam patriam.

Quare idem dominus Rex Anglie propter accusationes pravas et fictas et querimonias pessimas arrestari fecit in *Anglia* omnia bona mercatorum de Almania; sic quod prefati mercatores de Almania miserunt ad Comitem Flandrie et ad suum consilium et manifestaverunt eidem domino Comiti accusationes et querimonias, per mercatores anglicos ad Dominum Regem Anglie directas in contrarium mercatorum de Almania, vt predictum est.

Hijs auditis Comes Flandrie predictus amicabiliter suum consilium misit ad Ciuitatem Brugensem et ad Scabinos ciuitatis eiusdem, videlicet, quod nobis dare et assignare deberent literas testimoniales veritatis de articulis per nos in presencia eorum productis, et domino Regi Anglie in contrarium communis mercatoris de Almania reuelatis, in quantum ipsis constaret.

Interim vero quidam maliciosi homines supravenientes tantum contra iustitiarios ciuitatis predicte egerunt et fecerunt, quod nos nequaquam literas testimoniales veritatis, vt dictum est, poteramus habere a prefatis. Ob quam vero causam nos mercatores de Almania predicti vltra modum dolemus eo, quod prefati iustitiarij iuris ciuitatis predicte in prefato articulo siue causa tam parumper et inamicabiliter atque inpropicianter nobis fecerunt, et in multis alijs articulis contra priuilegia nostra, prout vobis manifestabimus. Et quod testimonium tale, vt dictum, a ciuitate Brugensi procurare non poteramus, neque obtinere, nuncios nostros et literas ad Dominum regem Anglie transmisimus et ad suum consilium, pro excusatione omnimoda pro nobis facienda de articulis prenominatis. Et qualitercunque adhuc nobis in hoc successerit uobis plenarie transcribemus.

Quare etiam prudencie et circumspectioni duximus reservandum, quod mercatores de Almania communiter Brugis exsistentes, vnanimiter in vnum congregati fuerunt, et difficultatem altrinsecus conquesti, quod perniciose et male atque dampnose magna bona sua perderent per stateram sive libram ciuitatis Brugensis, per quod suspicio haberetur et haberi potest de quam pluribus mercatoribus et eorum consociis partes Flandrie visitantibus, per eorum dominos et amicos, culpis eorum nullatenus exigentibus, et omnino immerito, quare nos omnes mercatores prefati desiderauimus a Ciuitate Brugensi vnam habere domum statere seu libre pro nobis, secundum quod mercatores Anglici et Spaniardi haberent, et in eadem domo ponderandum, secundum tenorem priuilegiorum nostrorum. Quod nequaquam habere valemus ab eadem ciuitate.

Etiam nos mercatores predicti manifestauimus Ciuitati Brugensi defectum nobis illatum in ciuitate eadem, Et etiam in ciuitate Slûz et in aqua iuxta eam, contra nostra privilegia, super quod quidem vile omnino recepimus responsum, de quo nos mercatores omnes de Almania maxime dolemus.

Quare nos omnes mercatores Almanie predicti Brugis exsistentes communiter concordati fuimus ob illud intollerabile injurium et ingratitudinem, hactenus nobis et mercatoribus predictis communiter per ipsos illatum, et quod adhuc de die in diem nobis mercatoribus predictis inferre conantur; quod nos mercatores Almanie predicti volumus locum venditionis omnium mercimoniorum nostrorum, dictum in wlgo Stapel, tenere in ciuitate *Ardenborgh*, in quam nobis ibidem tantum fieri potest, quod nobis conveniat et proficuum sit. Et si ibidem non perseueravimus, extunc habitare et morari proponimus in Brabancia ciuitate *Andorpe* dicta, super tenorem literarum nostrarum et priuilegia ibidem habita cum melioracione earundem, quod firmiter nos attingere speramus. Tempus vero sive dies loci venditionis omnium mercimoniorum nostrorum predictorum dictum Stapel, jncipiet jn festo purificationis beate Marie virginis nunc proxime aduenienti. Quapropter omnes mercatores de Almania predicti a vobis amicabiliter desiderant et affectant, quod omnia bona que sub vestra potestate nauigata fuerint ad velificandum ad partes Flandrie ad sepedictum

locum venditionis mercimoniorum, dictum Stapel veniant, et non ad aliquem alium locum, de quo certitudinem et plenariam securitatem vobis prestari faciatis. Et si quispiam huius transgressor repertus fuerit, quod absit, quod ille puniatur debite, secundum ordinanciam communis mercatoris predicti in ciuitate illa, in qua moratur, secundum exigentiam sui delicti in quam de omnibus bonis suis habitis in mundo, tempore delicti perpetrati, tantum inueniri possit. Et quod illius excessus emenda recommendetur et transmittetur in vsus omnium mercatorum predictorum ad locum dictum *to me Stapele* ad ius tenendum firmiter et in se in jure preservandum.

Id certo etiam scitote, quod si domus Statere seu libre, vt dictum est, omnino nobis fuerit denegata in ciuitate Brugensi in quam ibidem perseverare et manere debemus mediante vestro et aliarum ciuitatum, ad quas verterimus consilio, illam fore diem, quam nunquam mercatores remendabunt atque deflebunt in partibus Flandrie. Quare vestrum sapiens consilium super hoc habituri sitis et nobis rescribentes.

Insuper noueritis, quod omnium harum serie literarum transmisimus ad omnes ciuitates, magnas nominatas, seu capitales in nostro jure exsistentes et ad honorabiles dominos magistros de Prucya et Lyflandia, rogantes eosdem et vos, quod omnia predicta ciuitatibus circumquaque vobis vicinis amore nostri nuncietis. Demum vero transmittimus vobis per presentium exhibitorem, copiam omnium articulorum predictorum et aliorum, quos porreximus ciuitati Brugensi, quorum defectum patimur in contrarium nostrorum privilegiorum in Flandria. Et in eadem sedula invenietis aliam sedulam, continentem petitiones et precamina, quos fecimus pro domo statere seu libre pro nobis et omnibus mercatoribus de Almania obtinenda in supradicto.

Quare carissimi domini et amici vos instantissimis precibus, quibus sufficimus, deprecamur deuote et attente pro salute et commodo atque profectu communis mercatoris pro nunc viuentis et postmodum advenientis, quod consentire et firmiter tenere volueritis ordinantiam supradictam, et hoc in quam vos nullam meliorem ordinantiam neque viam excogitare poteritis. Et si queque meliora seu profectus sufficitis invenire, extunc illius rescriptum, cum ad nos pervenerit, benivole sequi proponimus in recompensationem et emendationem omnium articulorum predictorum. Responsum vero seu rescriptum nobis quantocius poterit fieri cupimus et indilate, quia in eo magna vis et necessitas nobis predictis mercatoribus consistit, quod ista incessanter et sine pertraxione aliquali, laudabili et bono fine terminetur. Valete in Domino, nobis in singulis vestris beneplacitis precipientes. Datum Brugis. Anno Domini Millesimo ccc° quinquagesimo primo, Die beati Egidii Abbatis.

Aufschrift: *Honestis viris et discretis. Proconsulibus et Consulibus Ciuitatis Honborgh litera presentetur.*

CLXX.

1351, s. d. Brügge. Beschwerde der Kaufleute in Flandern bey den Städten des Landes angebracht 1).

Waerde heren Burghmeesters, scepenen ende Raed ende ghi heren ghemeenlike. Ghelieue v te wetene, dat ghescreuen staet, In de priuilegie dat gheen Knecht veruechten mach sijns meesters goed. Ende dat ons sciphcren dat gheuallen es, dat een boodsman slouch enen scuteman, Ende dit vorsede recht hem niet en mochte helpen, zijn Sciphere ne moeste der ouer in den steen gaen, Ende hi ne mochte hem niet verborghen met ghelde no met borghe, hi ne moeste den man sine scade vp rechten met ghelde.

Item: eist so dat een scip comt int swin ende enich ramp 2) der toe vallet, dat dat scip dor sate 3) vpten anker, so ne moet een vrient den andren niet helpen, dat hi dat scip losse ende dat goet berghe, eist bi nachte of bi daghe, de baillu en wilre sine hand an slaen.

Item: so welken tiden dat die vorsede coopmanne goed bringhen int Swin, so ne moeten zijt niet voeren vten lande haerlieder profijt der mede te doene behouden tsheren tolne, het en zi dat siere fijn 4) of maken metten baillu vanden watere, dies men van ouden tiden niet en plach.

Item eist so dat een sciphere zet sinen cocghe ofte sijn scip ende wilt smeren, daer moet hi of gheuen van elken scepe vi den. grote, dies men hier vormaels niet en plach. Ende ne willen zi dat ghelt vornoets 5) niet gheuen, so arresteerd men tscip.

Item so begaren die vorsede coopmanne, alsooc van ouden tiden gheweist heift, dat si int Swin haerlider goet moeten bi daghe vutscepen ende inscepen sonder begrijp. Ende of enich Coopmann vorscreuen, iof sijn Knape, iof enich sciphere darof besleghen wort vanden here, dat hi bi nachte vut jof inghesceipt hadde, dat hi hem darof verclaersen mach bi sinen eede, iof dat hi vp lecghe de boete diere van ouden tiden vp es gheset.

Item so gheuallet dat een sciphere zjnen dober 6) van sinen anker ghesneden wort ende hi danne sinen anker luchten sal, dan comt de baillu jof sijn knape ende arresteert dat scip ouer ene boete van iiij ₶ paris.

1) Auf länglichtem Pergamente, in den Archiven zu Hamburg und zu Rostock vorhanden. Inhalt und Handschrift machen es unzweifelhaft, dass sie die, in dem voranstehenden Schreiben erwähnte Beschwerde der Aelterleute zu Brügge bildet.

2) *Ramp. Infortunium*, *malum*, *miseria* Kil. *h. v.*

3) *Dat dat scip dor sate vp ten anker* indem das Schiff vor Anker lag?

4) *Sire fijn of maken* ihre Strafe (vergl. *fine)* zahlen, oder ein Ende der Sache machen mit dem Amtmann?

5) *vornoets* oder *voruoets*? sofort? — vergnügt, friedlich.

6) *Dober*, *dobber* Brem. Nieders. Wörterb. *h. v.* ein auf dem Wasser schwimmendes Zeichen, welches anweiset, wo der Anker liegt; vergl. Kil. *v. dobbe*, *tobbe.*

Vord so ne moeten wi onse scepe niet vercopen, wi ne moeten of orlof bidden den baillu, vp ene boete van x ₶ paris. twelke hier vormaels niet ghesien was.

Vord es dat sake, dat een sciphere breict sijn ghetauwe van onweider, so begaren wij dat wij moeten soeken onse ghetauwe ende onse ankers sonder begrijp.

Vord dat de sciplieden hare portage 1) niet en moeten vercopen te haren besten Int water no vpt land, zi ne moeter *a*) ander costume of gheuen dan men van ouden tiden gheploghen heift.

Waromme waerde heren die vorsede coopliede bidden v ende suplijeren omoedelike omme hier of te hebbene ene goede, corte andworde.

Aeussere Aufschrift: *Proconsulibus et Consulibus ciuitatis Homborgh (Rostok) presentetur.*

CLXXI.

Beschwerde der Kaufleute in Flandern bey den Städten des Landes angebracht und Bitte um ein Wägehaus in Brügge, welche dem vorstehenden Schreiben beygefügt war 2). s. a. (1351, Brügge.)

Waerde heren Burghmeesters, Scepenen ende Raed ende ghi heren ghemeenlike weit, dat die Coopmanne van alemaengen vanden roomischen rike hem beclaghen zwaerlike toghende, dat dese pointe hier naer volghende hem ghesciet syn tieghen die Vriheden ende priuilegien, die ghi heren hemlieden beseghelt ende ghegheuen hebt.

Dat es te wetene: Int eerste, dat de Coopmanne vorscreuen dickent ende menich waeruen In den steen hebben gheweist, ghedaen tieghen de priuilegie daer si goeds ghenouch ende soffissante borghen mochten hebben gheuonden, alse van enighen zaken die men hem vp tighende was.

Item: dat den vorseden coopmannen ende haren knapen dickent haerlieder wapinen 3) ghenomen sijn bi daghe vor tscelkin 4), danof dat si boete betalen moesten tieghen hare priuilegie.

Item: dat die assisers van den biere den vorseden coopmannen niet ghebruken laten haer bier te drinkene sonder assise, dat si ouer zee bringhen, naer haerlieder priuilegie.

Item: dat die Corenbiters 5) van brucghe dickent alianche ende eeninghe maken vp haerlieder coren dat si int swin bringhen, so dat niemen vreim-

a) *moeter* l. *moeten.*

1) *portage* jetzt gewöhnlich *pacotille.*

2) Auf einigen Pergament Blättern ohne Zweifel Originale von dem Kaufmann zu Brügge an Rostock.

3) *Wapinen* für *wapen.*

4) *vor tscelkin* — vielleicht ist *door* zu lesen, *'tschelkin* Schälke, untere Gerichtsdiener.

5) *Corenbieters* Kornkäufer, Kornaufkäufer; *bieder* von *bieden*, bieten, kaufen.

ders 1) coren copen mach noch en dar vor der tijd dat die corenbiters vorseit hare ghenoechte der of hebben, bi den welken die vorsede coopmanne groten scade dickent ontfanghen hebben.

Item so hebben die vorsede coopmanne in haerlieder priuilegie, so wat goede der hostiliers knapen ontfaen vanden Coopmannen vorseit, iof van haerlieder weghe, dat darof die hosteilgier ghehouden zi hier omme; so dinket den Coopmannen vorseit dat het godlijc zi, ende redene, dat die hosteilgier also wel vor hem seluen ghehouden zi van dat hi ontfaen heuet iof ontfaet van den coopmannen vorseid, alse vor sinen knapen; hier ome beclaghen hem die coopmannen vorseid, dat hem te cort zi gheschiet alse van laurence vander buerse; waromme dat si bidden, dat hem daerin besceedicheit 2) gheschie.

Item beclaghen hem die vorsede Coopmanne alse van ener wetteliken arreeste, dat si daden bi consente vanden ghemenen lande van Vlaendren, vptie cooplieden van scotlande, alse van enen scepe met goede, dat gherooft was ende in scotland gheuoert ende daer ghedeelt, van den welken enighe terminen ghemaect waren bi beeden partien dat vorseide goed te betaelne, alse in presentien van scepenen van brucghe twelke arreest den vorseden cooplieden van alemaengen vten handen ghenomen es, ende die terminen niet ghehouden sijn, also oc menighen goeden man binne brucghe wel kenlic es, danof dat die vorseide coopmanne begaren besceedicheit.

Item ghi heren so begaren die vorsede coopmanne ende supplieren omoedelike 3) dat ghi hem wilt wilkueren ende gheuen een Weghehuus binder stede van brucghe, daersi haerlieder goet in weghen moeghen, dat si vercopen biden Weghere, diere toe gheordineert wort ende gheset biden coopmannen vorseid bi consente vander stede vorseid ende daer int clof te weghene bi rechter balanchen ende ghewichte ende met allen articlen ende correxien, naer dat de priuilegie vander stede inheift de welke den vorseiden coopmannen gegheuen es. Ende die vorseide coopmanne otroyeren dat al tgoed, dat si copen binder stede vorseid ontfaen willen biden seluen ghewichte daersi bi vercopen, alse verre alst de vercopere begaert daer te leiuerne; Ende vanden vorseden weghehuus twee slotele te sine, danof dat de here van ghistele den enen slotel hebbe, Ende de coopmanne vorseit den andren slotel. Ende ioft der stede wille zi, dat soere den derden slotel of hebbe, daer houden hem die coopmanne vorseit wel der mede ghepaeit 4).

1) *Vreimders* für *vremders*, Fremde, nicht Einheimische.

2) *Besceedickeit* auch *bescheedenheyt* Kil. *h. v. moderatio, temperantia.*

3) *Omoedelike* demüthiglich, *oodmoedig* Brem. Nieders. Wörterb. *h. v.*

4) Der Sinn des letzten Satzes ist deutlich, aber es scheinen mehrere Fehler vom Abschreiber begangen worden zu seyn, wie denn beide letzte Urkunden in der Rostocker Handschrift des Abschreibers Flüchtigkeiten oder Unkenntniss bezeugen. Vielleicht ist für *soere den* zu lesen *se eren. Daer houden hem* ist wohl auch anders zu lesen, der Sinn ist: Will die Stadt Brügge auch einen Schlüssel, den dritten, haben, so sind die deutschen Kaufleute damit einverstanden: *ghepaeit* für *ghepaijst* von *paysen*, *pacificare*, *pays*, *pax*, *quies* Kil. *h. v.* oder von *payen* eigentlich zahlen, *pagare*, *payer*, doch auch in dem Sinn von *pacare*, *sedare.* Kil.

Ende ghi heren al ghemeene hier up so bidden die coopmanne vorseit omoedelike omme ene goede corte antwoorde, want si hier in gheene dinghe ne begaren, si ne sijn godlijc, weselijc 1) ende besceedelijc.

Aeussere Aufschrift: *Proconsulibus et consulibus ciuitatis Rostok presentetur.*

1. Albert, Herzog von Meklenburg, verstattet den Lübeckern mehrere Freyheiten, er verspricht kein Schloss zwischen Darzowe und Grevesmöhlen zu errichten, er befreyt sie vom Zoll in seinen Landen, und bestätigt ihnen ihre älteren Freyheiten und die Befugniss ihr schiffbrüchiges Gut zu retten. 1351; d. crastino b. Matthaei apostol. Wismar.

Abgedr. b. Dreyer. 204; Ungnaden *amoenitt.* 753.

2. Eduard III., König von England, erklärt, dass obgleich die Kaufleute *de hansa Alemanniae* beschuldigt seyen, dass einige derselben zu Sluys in Flandern den Richard Curtoys von Bristol ermordet und der englischen Nation Uebels nachgeredet haben, kein Arrest gegen die Güter der gedachten Kaufleute Statt finden solle und alle, mit Ausnahme des Hildebrand Suderman, in seinen Schutz genommen seyen. 1351, Septembr. 20. Westmonast.

Rymer III. P. 1. 232.

Freyheiten für Rostock von dem Könige Magnus von Schweden s. 1352. 1351, s. l. et d.

CLXXII.

Johann von Ghistele ertheilt auf Ansuchen der Stadt Brügge den Kaufleuten von Almannien des römischen Reichs die Befugniss eines eigenen Wägehauses 2). 1352, 18. Februar (Brügge).

We Jan, here van Ghistele, Ruddre, maken cond ende kenlic allen den ghuenen, die dese lettren sullen zien jof horen lesen, dat wie bi versoucke ende beide van der stede van brucghe ende der Cooplieden van almaengen van den Roemschen rike, Consenteeren ende octroijeren bi onsen vryen wille ouer ons ende ouer onse hoir naer ons commende, ewelike ende eruelike gheduerende den vorseden Cooplieden van almaengen, ende allen den ghuenen die te haren Rechte behoren, dat sij moeghen hueren jof copen Een huus iof kelnare binnen der stede van brucghe vorseid vp haren kost, jn te weghene jnt Cloef naer der priuilegien, die welke die vorsede Coeplieden hebben beseghelt van onsen gheminden ende gheduchten 3) here, den Graue van vlaendren, ende van der stede van brucghe. Ende dit vorsede huus jof kelnare den vorseden Coopluden bi hem te ghebrukene ende haer goed in te weghene, ende te deliureeren, dat sij vercopen sullen binnen der stede van brucghe voorseid. Ende diere ghelike daer in te entfanghene, so wat

1) *Weselijc* für *wesenlic*, *modestus*, *decens*. Kil. *h. v.*

2) Nach der Urschrift zu Cöln, ein Theil des Siegels hängt noch daran.

3) *Van onsen gheminden ende geduchten here*, *den graue van vlaendren; gheducht* s. Kilian *v. ghedught: venerandus. Gheminde*, von *minnen*, geliebter Herr.

goede van ghewichte die Cooplieden vorseit copen binnen der stede vorseit, oft dat svercopers wille zi ende hijt daer deliureeren wille. Int welke weghe huus jof kelnare vorseit Wie belouen den vorseden Cooplieden te lîueerne ende te deliureerne weghere, tholnare, jntlecghere, vutlecghere, scalen, ghewichte ende alle costen, die dertoe behoren, vp onsen cost.

Vord belouen wie den Cooplieden vorseit te zeten enen goeden ghetrouwen man, vlaminc wesende, de welke sinen eed doen sal vor scepenen van bruege, in presencien van den Cooplieden vorseit, wel ende ghetrouwelike te weghene den Copere ende den vercopere, ende elken tsine te gheuene, ghelike dat haerlieden priuilegien verclaersen, dat es te verstane, Int Clof te weghene ende de hand van der balanchen te doene, sunder fraude jof enich malengien.

Vord so belouen wie den vorseiden Cooplieden, dat so welken tiden, dat die vorsede weghere Jof enich ander weghere naer hem commende, dade te ompointe 1) jn enighen zaken anders danne hi sculdich ware te doene, Ende viere manne van den beleeders 2) der Cooplieden vorseit ons dat gheuen te kennene bi horen trouwen: so zullen wie binnen achte daghen daer naer eerst commende, sonder enich letren, Enen andren ghetrouwen man in sine stede zetten ende sinen eed doen (doen) ghetrouwelike te weghene, In der manieren, dat vorseit es.

Vord consenteeren wie ende ottroyeren den vorseden Cooplieden, dat si moeghen gaen medgadders den weghere Int weghehuus vorseit also dickent alst hemlieden sal zitten ende voeghen 3), omme te besiene jof enich ghebrec mochte wesen Int ghewichte ende an de balanche vorseit, omme dat te doene beiteren bi Scepenen van brueghe, also haerlieder priuilegie verclaerst ende inhoud.

Ende omme dat wij willen ende begheeren, dat alle dese vorsede pointen wel ende ghetrouwelike sullen bliuen ghehouden goed, vast, zeker ende ghestade ewelike to allen daghen: So hebben wie Jan here van ghistele, Ruddere vorseit, ouer ons ende ouer onse hoir dese lettren vuthanghende bezeghelt mit onzen zeghele. Dit was gedaen jnt Jaer ons heren, alse men screef dusentich drie hondert twee ende vichtich, vpten achtiensten dach van Spoerkell 4).

1352, in octava Penthecostes s. l. 1. S. oben 1349. *Purific. Mariae.*

1352, Dominica p. Octavas Corporis Christi, Wardbyrgis. 2. Magnus, König von Schweden, vergleicht die Streitigkeit der Wisbyer mit den Stockholmern, und bestätigt die vom König Magnus, und den Herzogen, seinem Vater Erich und Waldemar, jenen gegebenen Privilegien.

Abgedr. in Lagerbrings *Swea Rikes Historia* III. 415.

1) *Te ompointe*, adverb. In dieser Rücksicht, vielleicht von *om* und *pointe*, buchstäblich um diese Puncte.

2) *Beleeders* von *beleeden*, *beleiden*, begleiten, Begleiter.

3) *Also dickent alst hemlieden sal zitten ende voeghen* so oft es ihnen angemessen scheint, gefällt, gutdünkt. *Zitten* flämisch, unser sitzen, was auch in andern Sprachen in angemessen übergeht, wie im Französischen *bien seoir*. *Voeghen* unser fügen.

4) *Spoerkell*, Februar. Kilian.

CLXXII[b].

König Eduard III. von England benachrichtiget den Rath zu Hamburg, dass er die Güter gewisser deutscher Kaufleute von der Hanse in Norfolk mit Beschlag belegen lassen, auf deren Erklärung aber, dass sie mit den deutschen Kaufleuten in Flandern, welche die Engländer daselbst beleidiget hatten, in keiner Verbindung ständen, wieder frey gegeben habe 1). 1352. Mai 7. Westminster.

Edwardus, dei gracia, Rex Anglie et Francie et Dominus Hibernie, Balliuis et probis hominibus Ciuitatis de Hambourgh Salutem. Sciatis quod nos nuper informati, quod quidam *mercatores de Alemannia* in Flandria commorantes ingrate contra nos se gerentes Ricardum Curtoys de Bristoll, mercatorem, ligeum hominem nostrum, iniuste et contra libertates et priuilegia mercatoribus ipsis Anglicis in Flandria concessa turpiter morti adiudicari procurarunt, dicentes publice omnes Anglicos falsos et homicidarum manutentores et non fide dignos existere aliaque quam plurima eis imponentes, assignauimus dilectos nobis Galfridum Diede et Thomam de Drayton 2) ad capiendum et seisiendum in manum nostram omnia bona et catalla, que per inquisitionem in hac parte capienda inueniri possent esse dictorum *mercatorum Alemannie de hansa* in Ciuitatibus, burgis, villis et aliis locis *in comitatu Norfolk*, infra libertates et extra, bonis, catallis et debitis Tydemanni de Lymbergh 3) et Oliuerii de Renlo dumtaxat exceptis; et postmodum pro eo quod Ludekynus Gokynthorp, Johannes Gustwod, Johannes de Rammesborugh, Lutekynus of the Heych, Husekynus Osenbrugge, Albridus Wyskynthorp, Johannes Ryngsted et Henricus de Hulse, mercatores Alemannie coram nobis et consilio nostro personaliter comparentes corporalia sacra prestiterunt, quod ipsi de assensu abetto mortis predicti Ricardi siue de dicta *societate dictorum Mercatorum Alemannie in Flandria* commorantium et dicta facinora procurantium nunquam fuerunt, nec de morte predicta aut diffamatione nacionis nostre Anglicane culpabiles extiterunt, volentes graciose agere cum eisdem, sexto die Septembris proxime preterito mandauimus prefatis Galfrido et Thome, quod omnia bona et catalla ac debita predictorum Ludekyni, Johannis, Johannis, Lutekyni, Husekyni, Albridi, Johannis et Henrici per predictos Galfridum et Thomam in comitatu predicto arestata sine dilatione dearestari et prefatis mercatoribus liberari facerent ex causa supradicta.

1) Aus dem Originale des Hamburgischen Archives auf Pergament mit anhängendem grossen Königlichen Siegel.

2) Thomas de Drayton wird in Urkunden v. 1338 ff. *Admirallus navium ab ore aquae Tamisiae versus partes boreales in comitatibus* Essex, Suffolk, Norffolk, Lincoln, Eborum et Northumbriae genannt. S. Rymer.

3) An denselben und Johannes de Wolde hatte dieser König die Erhebung einer von den Kaufleuten bewilligten Abgabe von 40 Sh. für den Sack Wolle auf einige Zeit überlassen, wie aus des letztern Schreiben d. d. 1343. April. 18. Westminster abgedr. bey Rymer II. 1222. hervorgeht. S. auch oben CLXIII. und Urk. 1344. über die Verpfändung der Krone.

Hoc Vobis significamus per presentes. In cuius rei testimonium has literas nostras fecimus patentes, presente me ipso apud Westmonasterium VII. die Maij, anno regni nostri Anglie vicesimo sexto, regni vero nostri Francie tercio decimo. Wynce.

CLXXIII.

1352, sabb. prox. post fest. septem fratrum, Mastrand.

Magnus, König von Schweden, Norwegen und Schonen, löset seine an Lübeck verpfändeten Kronen wieder ein 1).

Omnibus presentes litteras visuris vel audituris, Magnus, dei gracia Suecie, Norwegie et Scanie Rex, salutem in domino sempiternam.

Nouerint vniuersi, quod nos exhibitori presencium, viro discreto Heynoni stywe, plenam tenore presencium damus et concedimus potestatem coronas nostras pro pignore obligatas redimendi, et redemptas ad regnum nostrum swecie libere de partibus alemannie deducendi.

In cuius testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum Mastrand, Anno domini MCCCL. secundo, sabbato proximo post festum septem fratrum.

CLXXIV.

1352, in vig. b. Laurencii. s. l. 1353. sabb. prox. ante dom. trinit. Bawohus. 1355, 8 Dec. Stockholm 1359, sabb. prox. ante domin. passionis, Helsingb.

Magnus, König von Schweden, Norwegen und Schonen, bestätigt den durch seine Abgeordneten mit Lübeck abgeschlossenen Stillstand 2).

Magnus, dei gracia Swecie, Norwegie et scanie Rex, Omnibus presentes litteras inspecturis salutem in domino sempiternam.

Recognoscimus publice per presentes, quod Nos amicabiles treugarum dies, quas illustris Dominus Albertus, Dux magnopolensis, gener noster carissimus, Dominus Amindus sture, miles, et Jonas cristinesson, Consiliarii nostri, nec non Thidericus veregde et Johannes ebbesson, fideles nostri, plene in hac parte mandato nostro et potestate nostra fulciti, cum honorabilibus viris, consulibus ciuitatis lubicensis, super omnibus dissensionibus ac displicenciis inter nos et ipsos motis hactenus et subortis, pro parte nostra ordinauerunt a data presencium vsque ad proximum penthecostes festum in omni securitate et firme pacis federe duraturas, accedente pleno consensu consiliariorum nostrorum et omnium, quorum interesse potuit: approbamus, ratificamus et presentibus confirmamus, ita videlicet, quod ipsi et eorum ciues vniuersi infra prefinitum tempus possint omnia Regna nostra, Swechiam videlicet, Norwegiam ac Scaniam et alia quecunque dominia nostra secure visitare, inibi moram facere et suas mercaturas libere exercere et secure recedere, quando et prout ipsis melius fuerit oportunum, omnibusque suis iuribus, libertatibus et omnibus conswetudinibus libere et pacifice frui debent, sicut hactenus eis frui liberius

1) Nach der in der lüb. Threse auf Pergament befindlichen Urschrift, das Siegel ist daranhängend, aber verletzt.

2) Nach der Urschrift in der lüb. Threse auf Pergament mit daran hängendem Siegel.

consweuerunt in omnibus Regnis nostris; et vsque tunc eciam omnia stabunt amicabiliter sicut vsque nunc steterint.

Quas quidem treugarum dies pro nobis et pro omnibus, qui mandatis nostris adstringuntur, nec non pro omnibus ad voluntatem nostram facere seu omittere volentibus, promittimus obseruari. Si qui eciam suorum bonis suis priuati, arrestati aut capti essent a nostris, occasione predictarum dissensionum, illos et eorum bona continuo dimitti volumus et absolui.

In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum anno domini Millesimo triscentesimo quinquagesimo secundo, in vigilia beati Laurencii martyris gloriosi.

Bestätigung desselben Stillstandes *Sabbato proximo ante domin. trinitatis a.* 1353. *vsque ad fest. purif. Mar. d. d. Bauohus sabb. prox. ante dom. trinit.* im lübisch. Archive.

Erneuerung desselben Stillstandes auf die Zeit von Martini an bis auf Joh. Geburt und dann noch auf zwey Jahre vom König Magnus, in der Threse zu Lübeck, Original mit daran hängenden 2 Siegeln des Königs und *Benedicti Ostrland. et vtriusque Halland ducis d. d. Stocholm, anno dom.* MCCCL *quinto, octaua die mens. decembr.* Eine gleichmässige Erneuerung ebenfalls auf zwey Jahre, *a prox. festo nat. Joh. bapt.* Nahmens des Königs Magnus (*R. S. Norw. et Scan.*) und des Königs Haquinus (*Norw. Rex*) ebendaselbst auf Pergament mit zwey Siegeln *d. d. Helsingborg a.* 1359 *sabb. prox. ante domin. passionis.*

Da der Inhalt im Wesentlichen derselbe ist, so hat es unnöthig geschienen, sie hier sämmtlich abdrucken zu lassen.

3. Verein der Städte Lübeck, Wismar, Rostock, Stralsund und Stettin auf zwey Jahre zum Schutz des Meers, nebst Angabe des Vertheilungsfusses der daraus entstehenden Ausgaben unter ihnen. 1352, in d. b. Michaelis s. l.

Abgedr. in (Nettelblatts) Ursprung der Stadt Rostock Gerechtsame XXVIII; auch in den Rostock. wöchentl. Nachr. J. 1754. S. 37. Der erste Abdruck ist im Ganzen verglichen mit der urschriftlichen Ausfertigung in der Threse zu Lübeck ganz gut, doch lese ich XXVIII. Z. 23 für *composuimus* — *compromisimus* und XXIX. Z. 2 für *de ista defensione* - *ex ista def.*

Auch findet sich zu Lübeck eine gleichlautende Urkunde in der Urschrift mit sechs Siegeln v. J. 1354 b. Michaelis, nach welcher Greifswald dem Verein dieser fünf Städte beytrat, so dass Greifswald auf Stralsund folgt, und während in der ersten Urkunde es hiess: *et nos de Stralessund et Stettin terciam partem portabimus*, so heisst es in dieser: *Stralessund et Gripeswold terciam partem portabimus, et nos de Stettin eam partem, que nos in huiusmodi tangere poterit, videlicet similem illis de Gripeswold, et portabimus et dabimus in subsidium et communem usum ciuitatum pretactarum. Que eciam defensio* etc.

4. Greifswald schliesst mit Stralsund, Anclam und Demmin auf ein Jahr einen die gemeinschaftliche Beförderung der Sicherheit der Landstrassen bezweckenden Vertrag. 1352.

Dieselbe Stadt erneuert diesen Vertrag auf zwey Jahre. 1353.

Gesterding a. a. O. 57. und Balthasar *app. hist. dipl.* p. 20.

1352. 5. Beschwerden der Seestädte an König Magnus von Schweden etc. über seine Vögte in Schonen und anderen Theilen seines Reiches. Ferner Beschwerden des Königes über die Städte, besonders Lübeck und Stralsund wegen ihres Verfahrens in Schonen, so wie auch über die Kaufleute der Hansebrüder, wegen ihres willkürlichen Verfahrens in Norwegen und der Beeinträchtigungen seiner Unterthanen in Nowgorod. — Aus einem alten Rostocker Copiebuch übersetzt bey Suhm XIII. 118. und zum Jahr 1344 gesetzt. Wenn man jedoch nicht, lediglich wegen des darin erwähnten Streites mit den Stralsundern das Jahr 1339 als die Zeit dieser Klagen annehmen will, so sprechen überwiegende Gründe für jenen spätern Zeitpunct, da der grösste Theil der hansestädtischen Beschwerden in den hier unten gleich folgenden Privilegien Lübecks und Rostocks sich erledigt finden, so wie nicht minder die Verhältnisse Norwegens.

CLXXV.

1352, s. d. et l. Bestätigung und Erweiterung der Freyheiten Lübecks besonders in Schonen durch den König Magnus von Schweden, Norwegen und Schonen 1).

Magnus, dei gracia Swecie, Norwegie ac Skanie Rex, Viris prudentibus et discretis, Aduocatis, Consulibus et vniversis Burgensibus Civitatis Lubek dilectionem in domino et salutem.

Vestris honestis supplicacionibus fauorabiliter inclinati necnon gratis ducti seruitijs, quibus nos et progenitores nostros honorare et nobis hactenus seruire curastis, vobis ex omni et pleno consensu Consiliariorum nostrorum dilectorum omnium auctoritate presentium indulgemus et concedimus gratiose: vt cum Burgensium vestrorum quempiam sub terris nostris, Skania videlicet et hallandia, quantum in eis nostri districtus et dominij fuerit, ac alijs terris nostris circumiacentibus in vicino naufragium pati contingerit, nullus hominum in finibus terrarum earumdem bona huius naufragium passi, cum ad terram qualicumque modo peruenerint, nostro seu alterius cuiuscumque nomine vel mandato presumat rapere vel audeat vsurpare. Sed volumus et ordinamus quod omnia et singula bona naufraga, siue wragk, aut aliis vocabulis appellentur, illis personis debeant post naufragium pertinere de Jure, quibus eadem bona antea pertinebant; que persone, si naufragio vel alias perierint, bona naufraga debent eorum proximioribus heredibus integre conseruari et reddi, omnem abusum contrarium deponentes. Ita tamen, quod ad huius bonorum naufragorum saluationem laborantibus dari debet rationabile pretium pro labore.

Item vos aut ex vestris quemquam Schonør aut falsterbode primo venientem, priusquam hospitium suum intrauerit, armis aut alijs rebus suis priuari seu etiam quouis modo detalliari nequaquam volumus, illud firmiter prohibentes.

Preterea vobis concedimus, quod vos et quilibet vestrum in nundinis nostris Skanør et falsterbode vendere possitis libere pannos, tam laneos quam lineos, per vlnas eos incidendo in locis, in quibus hoc fieri est consuetum.

1) Nach einem *Vidimus* des lübischen Domcapitels v. J. 1528. s. d. Ende.

Preterea bona quelibet, que cum punder vel cum Besemer vel cum alijs ponderibus vendi debeant, et alia bona quelibet tam magna quam parua ibidem vendere liberam facultatem habeatis, Theoloneo nostro solito nobis saluo; Emere etiam poteritis quecumque venalia reperiuntur ibidem, et empta educere, prohibitione contraria, si qua fuerit, vel alia causa qualibet non obstante.

Item concedimus vobis quod ibidem vestros proprios currus possitis habere, et vecturam cum eisdem quecumque vobis et vestris necesse fuerit libere exercere, prohibentes nostris aduocatis et eorum familiaribus vniuersis, ne vos in huius quomodolibet impediant vel offendant, cum huiusmodi currus et prius habueritis et vecturam. Volumus etiam, quod bona vestra ibidem quam diu in curribus remanserint, eadem ad nauem deferre debentibus nec adhuc aquam contingentibus, sint totaliter vnuoruaren, ita quod de bonis eisdem absque qualibet eorum impetitione, arrestatione seu captione adhuc theoloneum dare possitis. Naues etiam vestras, cum ibidem venerint, omni tempore et absque impedimento ex parte nostra ingerendo, exonerare poteritis pro vestre libito voluntatis.

Item concedimus quod die dominica proxima ante diem sancti Michaelis et non prius, vos et vestri noue monete denarios pro theoloneo in ipsis nundinis dent et soluant.

Item si aliquis mercator ibi adduxerit vnum frustum pannorum, quod duo equi trahere possunt, de illo aduocatis nostris, vel suis familiaribus, aut eorum alicui, dare penitus nichil debet. Si vero non poterit nisi quattuor equis trahi, tunc inde dari debet aduocato nostro tantum dimidia marca denariorum schanensium et non magis, et pro eo ipse aduocatus noster portare debet omnem euentum illius frusti pannorum, si quicquam periculi aduenerit illis pannis, quod ipse periculum illud soluat.

Item volumus quod promptuaria, videlicet naues, que dicuntur praem, habeatis ibidem et de qualibet dabitis tantum duas oeras denariorum schanensium et non magis, prout ius et consuetudo hactenus fuit ab antiquo.

Preterea damus vobis, quod vittam vestram cum campispatijs kylreuelt et reperborch interclusis, apud danicam ecclesiam, vbi crux nunc sita est, inchoantem et vlterius vsque ad vnam aliam crucem, inter falsterbode et Schonør sitam, procedentem, et ex alio latere circumdatam crucibus vsque ad theutonicum cimiterium, in omnibus hijs et alijs suis distinctionibus, sicut nunc comprehensa est, in longum et latum, cum omnibus et singulis plateis et vijs aggredientibus et transgredientibus eam pro omnibus vestris vsibus, profectibus et commodis habere debeatis, et in perpetuum pacifice possidere et quod ibidem superedificare Bodas libere possitis absque omni grauamine vel offensa per nostros aduocatos, aut eorum familiares vel eorum aliquem, vobis aut alijs vobiscum super eadem vitta vestra iacentibus quomodolibet inferenda. Et specialiter approbamus, quod platea siue via inter campum lubicensem et campum Stettinensem pertransiens pertinet solummodo ad vittam vestram lubicensem et ita vna alia via ante domum aduocati vestri lubicensis pertransiens ad casas pannicidarum, nam alia via ante domum

fratrum minorum transiens, est aliquando luto tam profunda quod cum bonis vestris non poteritis illa vtj; Et quod aqua ab ecclesia danica vsque ab *a*) Bodas Gumboden 1) vocatas defluens, Ius Lubicense et danicum separat, seu distinguit; prohibentes nichilominus aduocatis nostris et eorum familiaribus vniuersis, quod super vitta vestra predicta armata manu vel sine armis nullam omnimodo violentiam debeant perpetrare.

Ceterum volumus, quod vos et vnusquisque mercator super vestra vitta vobiscum iacens, debet emere pro regis moneta, sub pena decem marcarum Schonensium denariorum. Verumtamen si aliquis mercator bona, videlicet pannos laneos vel lineos, aut alia quecumque fuerint, pro regis moneta vendiderit, et sicut ille mercator, qui bona huiusmodi vendidit, aurum, argentum aut alia bona qualiacumque sint, vel etiam monetam aliam qualemcumque pro regis moneta accipere sponte voluerit, sicut ipsi ambo emptor scilicet et venditor in vnum concordauerint, illud ex vtraque parte venditori scilicet et emptori sine excessu et sine culpa penitus esse debet, dummodo per vlnam pannos non inciderit extra locum ad hoc specialiter deputatum.

Insuper damus vobis, quod in nundinis nostris predictis Schonør et falsterbode Judicem seu aduocatum vobis congruum ex vobismetipsis habeatis, quem duxeritis eligendum, qui omnes et singulos excessus et causas vestrorum Burgensium et omnium super vitta vestra iacentium vobiscum ibidem emergentes, videlicet Blaw et blott, et omnia inferiora iudicia vestros Burgenses et omnes super vitta vestra vobiscum jacentes tangentia, valeat plene cognoscere et terminare, et secundum Jus vestre Ciuitatis lubicensis finaliter iudicare Judicio; tantum (eo) quod secundum Jus lubicense est in collum et in manum, nobis reseruato. Nec aduocati nostri debent vos, aut ex vestris aliquem seu etiam vobiscum super vitta vestra iacentes vel eorum aliquem ante castrum falsterbode vel Schønøre citare, quod in danico callen dicitur: Sed vnicuique contra vos aut vestros super vitta vestra iacentes, seu vbicumque alias intra dictarum nostrarum nundinarum metas et terminos existentes agere volenti, aduocatus vester lubicensis in causis, ut premittitur per ipsum iudicandis, secundum Jus vestrum lubicenseque iudicare debet et efficere sibi iustitie complementum. Ita etiam iure danico, quod mut 2) dicitur, vos et vestri

a) *ab* l. *ad*

1) *Gumboden* Gummibuden, Harz oder Pech, *Gum* wird auch durch *harpix* in den dänischen Wörterbüchern übersetzt.

2) *Mut*, ich denke, was *møde*, welches in den dänischen Wörterbüchern vor Gericht sich stellen, vor dem Richter erscheinen, erklärt wird. Ist diess die Meinung, so würde die Sache gleichsam eine Wiederhohlung des frühern *Callen* seyn, vielleicht mit dem Unterschiede, dass der Richter nach diesem vorforderte, bey dem Ersten aber der Kläger vor dem dänischen Gerichte die Deutschen belangte. Dass nicht *emptum*, nach Dänischem Recht gekauft, gelesen werden könne, wie Suhm XIII. 270 und 824. glaubt, ist aus dem Zusammenhange klar genug. Zu bemerken ist aber, dass in dem Freybriefe desselben Königs für Rostock, von demselben Jahre, welcher meist wörtlich gleichlautend mit diesem für Lübeck ist, statt dieses Wortes *mut* (wöchentl. rost. Nachr. und Anz. J. 1754 S. 27ª Z. 24) das Wort *empt* vorkommt, welches durch *embet*, Amt zu erklären, seyn möchte. Der Sinn ist also: die Deutschen sollen dem

seu vobiscum super vitta vestra iacentes disponere non habebitis, et cum eodem nequaquam debebitis occupare.

Preterea statuimus, quod in vitta vestra ibidem nemo iacere debeat, nisi aduocatus vester, et vos ipsi et quos vobiscum ibidem duxeritis admittendos. In qua quidem vitta vestra quattuor communes tabernas habere poteritis et non plures. Damus vobis etiam nichilominus potestatem vendendi cereuisiam et cum amphoris 1) mensurandi.

Volumus etiam, vt cum aliquis vestrorum burgensium aut vobiscum super vitta vestra iacentium in nundinis decesserit supradictis, aduocatus vester predictus seu valentiores ex vobis tunc ibidem existentes bona huius defuncti proximioribus suis heredibus, si ibi presentes fuerint, assignabunt, vel eis, ibi non presentibus, reddenda abinde portabunt. In quo vos per aliquem ex cuiuscumque mandato vel nomine aliqualiter impedire firmiter prohibemus.

Item quicumque ex vobis in Schonør aut falsterbode Bodam propriam habuerit eam suo proximiori heredi hereditario Jure relinquet, dummodo de loco, sicut Jus exigit, satisfiat.

Volumus Insuper, ut si quisquam in dictis nostris nundinis deliquerit, nullus Innocens pro eo puniatur, sed ipse delinquens suum excessum personaliter debeat emendare, nec priuate persone vel plurium delictum alicui imputabitur ciuitati, nec etiam dominus aliquis aut bona eius serui sui delictum emendare uel soluere tenebuntur.

Ordinamus insuper et volumus, quod in nundinis sepedictis et extra, tempore quolibet vbique In Schania libere et pacifice fruamini vestris mercationibus et bonis, absque omni violentia et Iniuria vobis in his inferenda, nec non omni Jure et libertate in omnibus vestris negotijs atque causis, prout eisdem Juribus et libertatibus vsi fueratis liberius ab antiquo; Volentes omnia et singula premissa firmiter et inuiolabiliter observari, Omnibus etiam vestris antiquis priuilegijs et libertatibus quibuscumque vobis a nostris predecessoribus et a nobis qualitercumque datis et indultis, vobis integraliter semper saluis in quibuscumque regnis, dominijs et terris nostris, non volentes vobis in hijs et in illis quomodolibet derogari. In quorum omnium robur, perpetuum testimonium et euidenciam pleniorem nostrum Sigillum presentibus est appensum. Datum Anno domini millesimo tricentesimo quinquagesimo secundo.

Vnd wente denne wy henninges osthusena, Prouest, Johannes Brandes, Dekenn, Engelbertus castorp, Senior vnd gantze capittel der Doemkerkenn to Lubeck, bauen geschreuenn sullichem pergamentesbreff geseinn vnd van

Dänischen Amtmanne nicht unterworfen seyn. Dieser Erklärung steht freylich entgegen, dass der Ausdruck Amt und Amtmann damit zu früh für Dänmark erscheinen möchte, allein es ist zu vermuthen, dass man die Dänischen Verhältnisse plattdeutsch *Embed* benannt hat, wie später der Ausdruck Amt aus der Deutschen in die Dänische Verfassung gekommen ist.

1) *Cum amphoris, amphora* ein kleineres Maass für flüssige Dinge, Ducange: *recipit liquoris pedem quadratum.*

wordenn to wordenn hebben horenn lesenn; So hebben wy vnnses Capittels Ingesegel witlikenn hetenn hangenn beneddenn an dessenn Breff, am Mythwekenn nha Laurentij martiris, Anno xv^c xxviij.

1352, s. d. Helsingborch. Freybrief desselben Königs Magnus für Rostock, gleichfalls besonders in Bezug auf Schonen.

Abgedr. doch nur etwa die erste Hälfte in (Nettelbladts) Urspr. d. Gerechtsame d. St. Rostock XLIII, fälschlich aber zu d. J. 1351 gerechnet, dann vollständiger in den wöchentlichen Nachr. der St. Rostock J. 1753 S. 18 mit d. *dato* Helsingburg. Beide Abdrücke sind mangelhaft, da aber dieser Freybrief *mutatis mutandis* fast wörtlich mit dem vorigen für Lübeck übereinstimmt, mit Ausnahme jedoch der Gränzbestimmung ihrer Vitte, so schien es unnöthig die Druckfehler hier zu bemerken. Bey dem Rechte das Bier auszuschenken, wird dem auch Lübeck verstatteten *cum amphoris mensurandi* noch hinzugefügt *et erusibulis* d. i. Krüge für *crucibulis* von *crucibulum* s. Ducange, Krug, *cruche*.

CLXXVI.

s. l. et a. kurz nach 1352. Umlaufschreiben von Seiten der gemeinen Osterschen Städte, die zum Gothländischen Drittel gehören, ihre Beschwerden über die Aelterleute der zu dem lübischen und westphälischen Drittel gehörenden Städte, enthaltend, welche ohne ihre Einwilligung die Errichtung einer neuen Wage zu Brügge eigenmächtig und heimlich ausgewirkt hatten 1).

Gi heren ghemenliken gi scollen weten, dat de olderlude also van dem *lubeschen dordendele* vnde van dem *westfelschen dordendele*, de in *vlanderen* ligghen, vnboden hebben deme Rade to *ghodlande* vnde den ghemenen steden, de in dat dordendel rorende syn, also van eyner nyen waghe, de sye in vlanderen vpghenomen hebben, er ghud dar vppe to weghende, dat se kopen vnde vorkopen; hyr vmme so hebben de ghemenen osterschen stede to sammene wesen, also righe, ghodlande, reuele vnde darbate vnde alle de stede, de in dat dordendeel rorende sin, wentlie en dat nycht nůtte en důnket, dat de waghe vortghank hebbe, wenthe wi anghest hebben, dat it vppe de lenghe schaden werken wolde, wenthe wy anghest hebben, dat al vnsen alden priuilegyen, de wy van dem greuen van vlanderen vnde van dem ghemenen lande vnde steden hebben dar mede ghenederet werden. Wenthe vnse alden priuilegia de ghegheuen worden, do de kopman lach to ordenborch, na to andorp, de aldůs ludende syn: alle de koplůde, de in dem Registro des heren van vlanderen registreret syn, al de punt, de en van

1) Nach der alten, den Rostockern wahrscheinlich zugesandten Abschrift auf Pergament in dem Archive der Stadt Rostock. Oben S. 178. ist schon ein anderes Umlaufsschreiben von Wisby gegen Lübeck wegen der Herrschaft zu Nowgorod aus dem Ende des vorigen Jahrhunderts vorgekommen; diess ist ein ähnliches, wahrscheinlich an alle Städte gerichtet. Die Zeit ist nicht näher anzugeben, gewiss aber ist diess Schreiben in die Zeit nach Ausfertigung der Urkunde CLXXII. zu setzen. Es ist von den Aelterleuten des Gothländischen Drittels in Flandern oder besonderen Gesandten der Städte desselben, welche sich dahin begaben, abgefasst.

vns vnde van vnsen vorolderen ghegheuen syn to holdende, ewich to durende, vast vnde stede alle wyle dat de kopman eren staat *a*) bynnen den landen vnde den steden to brugghe holden willen; vnde were dat de waghe to ghynghe, zo hadde wy anghest dat de staat zere mede nedderet worde vnde al vnse alden priuilegia dar mede ghekrenket worden.

Vortmer zo hebbe wy in den vorgheseyden priuilegien, weret dat de kopman in gheneghen schaden queme in der waghe, also bi faute van den weghere, ofte he ghud deleuererde vt der waghe, ane vulbort des kopmans, ofte dat dar ghud vt der waghe vorloren worde, eder yenich schade dar van queme; dar schal de stede van brůgghe vor beholden syn dem kopmanne dar vor vultodonde; vnde were dat sake, dat de *kopman van alemania* ghud kofte van porters ofte van anderen kopluden bynnen brůgghen, vnde dat jn de nyen waghe ghebrocht worde, vnde yenech schade dar van queme er dat ghud gheweghen worde, also by faute van dem weghere 1), dat des duchte der stede van brůgghe vnde den vorkoperen des ghudes dem *kopmanne van alemanyen* dar vmme wolden to spreken, vmme den schaden vul to donde, ghelike der wyze, also vnse priuilegia jnne hebben, dem kopmanne vul to donde, ofte schaden neme jn der alden waghe.

Vortmer is dat sake, dat desse nye waghe vort gheyt, so hebben sye eynen tol vpghenomen, (van) also dane ghud also wy kopen vnde vorkopen, dat jn dem weghehuze weghen schal, desse tol to durende twe jaar ofte drye; hir vmme hebbe *b*) vruchten, dat de nye waghe vnde de tol meer schaden werken schollen, de(nne) wy noch wetet.

Vortmer so hebben sye breue ghesant an den *c*) van *ghodlande* vnde an de ghemenen stede, de to dem dordendeele horen, dat desse sake van der waghe vp ghenomen hebben ses man vt dem *lubeschen* dordendele vnde vt dem *westfelschen* dordendele, by ghesworen eden number 2) to openbarende vnde to meldende, er sy dat priuilegium hebben, dat se nu van dem heren van gystelen jrworuen hebben. Hir vmme důnket vns vtermathen swaar wegen, dat ses man desse dink dryen schollen, ane vulbort der ghemenen stede.

Vortmer so en hebbe wi neyne openbare warheyt, wat de waghe ghekostet hebbe, ofte kosten scholle, wenne wy hebben heymeliken vornomen, dat se deme heren van gystelen ghelouet hebben XVIIJ^c^ olde schilde nerghen vmme, den eyn weghehus to kopende bynnen der stat to brůgghe vp der koplude kost. Hir vmme důnket al vnsen dordendele nůtte wesen, dat wj by der alden waghe blyuen. Hir vmme so keret juwen wysen radt hir an, dat gi merken, wat den meynen kopmanne vp dat alder lengheste nůtte sy. Hir vmme bydde wj, dat gi spreken myt den steden vnde enbeden vns eyn endeliken antworde in vlanderen, wente wy nerghen vmme vt ghesant syn den vmme endracht des meynen kopman, vnde van der waghe, vnde dar gherne des meynen kopmans beste ane weruen willen, na vnser macht. Datum per Copiam.

a) *staat* l. *staal*, Stapel. *b*) *hebbe vruchten* für *hebbe wi vruchten*, wir fürchten. *c*) l. *de*

1) Hier fehlt: so besorgen wir, dass.

2) *number* für *nummeer*, *nummermeer*, nimmer, nimmermehr.

1353. Mandag. na Palmen, Lubeck. Verbindung zwischen dem Grafen Otto von Schwerin und der Stadt Lübeck wegen des Landfriedens.

Abgedr. in Ungnaden *amoenitt.* 368.

CLXXVII.

1353, 1360. Rostocks Entwurf eines Beschwerdeschreibens der Städte an König Magnus von Schweden wegen neuer ungewöhnlicher Zölle und Bedrückungen 1).

Post salutacionem ad regem Swecie.

Quia ex quorundam nostrorum ciuium et mercatorum, regna vestra ac dominia visitare solencium, percepimus relatu et querela, prout eciam alias per nostros consulares et litteras feceramus intimari, qualiter dicti nostri ciues et mercatores in dictis regnis vestris et dominiis theoloneis inconsuetis et aliis grauaminibus grauiter angariantur et indebite onerantur; cum igitur, iuxta vestrorum priuilegiorum, per vestros predecessores et vos nobis et nostris ciuibus et mercatoribus indultorum, continenciam et tenorem, nostri cives et mercatores nullis theoloneis inconsuetis aut aliis grauaminibus iniustis teneantur contra dicta priuilegia aggrauari: Quocirca vestre Regali magnificencie, vt et pridem, supplicamus humili prece et attenta, quatenus dei, iusticie, vestre quoque proprie bonitatis instinctu ac nostrarum precum intuitu ad hoc aciem vestre mentis conuertere dignemini graciose, Illustrem principem et generosum dominum, dominum benedictum, Ducem halandie, vestris piis monitis informando, et ita in effectum ordinando, quod nostri ciues et mercatores ibidem huiusmodi theoloneis inconsuetis aut alijs grauaminibus de cetero non aggrauentur, sed suis libertatibus, quibus abolim vsi sunt, perfrui libere permittantur, pro quo vestre Regali magnificencie pro nostro possibili semper cupimus complacere et seruire. Scriptum etc. loco, Petri ad vincula.

CLXXVII[b].

1354, Invocavit, s. l. und 1368, s. d. et l. Gemeinschaftliche Beschlüsse der Städte Lübeck, Hamburg, Rostock, Stralsund, Wismar, Greifswald und Stettin wegen der Grapengiesser 2).

In deme iare godes MCCCLiiij, des sondages to Invocavit, hebbe wy radman der stede lubeke, hamborch, rozstock, stralessund, wysmer, gripes-

1) Der Entwurf auf Pergament im Rost. Archive, näher weiss ich die Zeit nicht zu bestimmen, als dass nach Dalin (deutsche Uebers. II. 393-408.) Bengt Algotson 1353/60 Herzog von Schonen und Halland war.

2) Aus einem Codex im hamburgischen Archive auf Pergament ums J. 1375 geschrieben. Aehnliche Beschlüsse über andere Aemter hat Dreyer Einleitung in die lübischen Verordnungen S. 517 ff. darunter auch eine über die Grapengiesser zufolge eines gemeinschaftlichen Beschlusses der in der Urkunde angeführten Städte, jedoch ohne Hamburg: d. d. Stralsund, Laetare vom J. 1376. Die übrigen von Dreyer angeführten Amtsrollen aus der uns hier näher angehenden Zeit bis zum J. 1370 enthalten keine Beschlüsse, die von verschiedenen Städten gemeinschaftlich

wold vnde stetyn, ouer eyn ghedreghen, dat de gropengheytere 1) scolen gheten gropen van wekeme koppere, ghemenget na rechter mathe, alse to deme schippunde wekes koppers de helfte gropenspize, ofte veer livesche pund thenes ane bly. Vnde en iewelk scal sin werk merken, mid sines stades merke, vnde mit sines sůlves merke.

We auer de gropen spize anders menghede vnde ghŏte, wen hir vore zecht is, dat scal men richten vor valsch, vnde scal dar vmme wedden siner stad x. mark sůlvers: vnde dar scal men twe mestere to hebben, alse eynen von den kopluden, de de gropen pleghen to vorkŏpende, vnde eynen gropengeytere, de dat bi eren eyden bewaren. Vortmer so en schal nement van den uorbenomeden kopluden ofte gropengeyteren ienigheme ketelbůtere 2) nicht vorkopen by dren marken sulvers.

2.

Vnde in dem iare godes MCCCLXViii. sint de vorbenomeden stede ouer eyn geworden, dat men de gropen ok wol gheten mach van gudeme harden lödighem koppere, dar mach men to don olde spize, alse half eynen vnde half andere, also dat des olden also vele mach wesen, alse des nygen. Dar můt men to don bly, also vele alse dar to behof is, vnde des en mach dar io nicht af wesen: aldus mach men de gropen ok wol gheten, also lange bet de vorbenomeden stede anders wes to rade werden.

CLXXVIII.

a. Waldemars, Königs der Dänen und Sclaven, Anweisung auf Lübeck dem Ueberbringer 1800 Pfund Lüb. Pf. zu zahlen und Quitung darüber, b. Ebendesselben Empfangschein über erhaltene 900 Mark lüb. Pf. von Lübeck *de subsidio* 3).

a. 1354. domin. quasimodogen. Werdingborch. b. 1355, d. b. Olaui Regis et martiris, Holbeck.

a) Waldemarus, dei gracia Danorum Sclauorumque Rex, discretis viris dominis consulibus Lubicensibus salutem in domino.

wären beliebt worden. — Die Rolle der Becker, welche im Hamburg. Ms. befindlich ist, war wohl nur vom hamburger Rath beschlossen, wahrscheinlich aber haben ähnliche auch in andern Städten bestanden, wenn mir auch bis jetzt kein gemeinschaftlicher Beschluss darüber bekannt ist. Sie enthält folgende hieher gehörige Stelle: *Vortmer is de Raad vnde dat ammet eens ghe-worden, dat welk knecht den hervest over tho Schone wesen heft*, *de schal in deme ammette hijr nicht denen den winter over beth to paschen denne neghest komende.*

1) *Gropen*, *Gropengheter*, auch *grapen* brem. nieders. Wörterb. Topf, Tiegel aus Metall gegossen, *gropen geter* der dergleichen giesset, *gropengood* (hier *grapen spize*) Zusammensetzung aus Eisen, Zinn und Kupfer, aus welchen die Töpfe gegossen werden.

2) *Ketelbůter* — von *büten* tauschen, umtauschen, *old Tinnen vmbüten* s. brem. nieders. Wörterb. h. v. nach Frisch, etwa was jetzt unter Kesselflicker, mit alten Kesseln handelnd, verstanden wird.

3) Nach der Urschrift im lübischen Archive auf Pergament mit dem Siegel des Königs.

Noueritis, quod si latori presencium, Waltero de Hombergh, famulo nostro, mille octingenta pund denariorum argenteorum Lubycensis vsualis monete ad presens nostro nomine persolueritis et assignaueritis, vos et vestros heredes pro nobis et heredibus nostris quitos et excusatos penitus dimittimus pro eisdem.

Datum Werdingborch, Anno domini MCCC quinquagesimo quarto, dominica Quasimodogeniti, nostro sub secreto tergo affixo in testimonium premissorum.

b) Omnibus presens scriptum cernentibus, Waldemarus, Dei gracia Danorum Sclauorumque Rex, Salutem in Domino.

Notum facimus vniuersis, Nos de subsidio, nobis per viros discretos dominos consules Lubycenses promisso, nongentas marchas denariorum Lubycensium argenteorum subleuasse. In cuius rei testimonium sigillum secretum nostrum presentibus est appensum. Datum Holbeke. Anno domini MCCCLV, die beati Olaui regis et martiris.

CLXXIX.

1354. fer. III. post domin. qua cant. Misericord. Drisen.

Ludwigs, Markgrafen von Brandenburg, Ersuchen an Lübeck und andere Städte, die Belagerung der Feste Gorlose und das Verderben des Landes umher aufzugeben, unter dem Versprechen, dass er ihnen gegen die wider seine Unterthanen zu führenden Beschwerden zu Recht verhelfen wolle, nebst Bitte seinen Abgeordneten allen Glauben zu schenken 1).

Ludowicus Romanus, dei gracia Marchio Brandenb. et Lusz.

Vnser fruntschaft ztu vor. Wan wir ztwischen vch vnd vns nicht anders wissen, Wan gantze stede fruntschaft vnd ir vns nye vntsagt hat, vnd vnse man Claus vnd ander von deme krûge nye vor vns vorclaget noch beschuldiget hat, vnd wir uch vber sie nye rechtes vorsagt haben: Wůndert vns gar vaste, war vmme ir leget vor vnser veste Gorlosen vnd vnse Lant so vorterbet.

Dor vmme bitte wir uch mit gantzem vlise, das ir von der vorgenanten vnser vesten ztihet vnd vnse Lant nicht vorterbet, das wolle wir gerne vorschulden ztů allen ztiten. Wan wir haben ztů vch gesant den edelen man, Grafen Oltzen von Lyndow, vnsen ohemen, vnd den vesten man Laurentz Grifken von Grifenberch, vnsen lieben getrůwen Marschalk, den wir befolen haben, das sie mit eynander oder besunder die veste von vnser wegen sullen innemen vnd uch ztů rechte gestellen, Clause vnd ander von deme krûge vnd alle ander vnse man, vnd sullen uch rechtes helffen iegen in volkomelichen; vnd glouben uch dos wol, das ir dar bouen vore vnse veste nicht legen bliebet.

Was ouch ztu desser ztit die vorgenanten Grafe vnd vnse marschalk beide, oder irer eyn ztu ůch werben vnd mit uch tedyngen, des bitte wir

1) Nach der Urschrift in der Weddelade zu Lübeck, auf Papier, auf der Rückseite ist des Markgrafen Siegel.

uch, das ir des gloubet als vns selben. Datum Drisen, Anno domini Millesimo Tricentesimo quinquagesimo quarto, feria tercia post dominicam, qua cantatur Misericordia domini.

(In dorso) Prudentibus viris . . Consulibus in Lubeck, Rostock, Wismar et omnium aliarum ciuitatum existencium cum auunculo meo alberto, duce Magnopolensi, ante Castrum Gorlose, in castris.

1. Eduard III., König von England, bestätigt auf drey Jahre den Freybrief seines Grossvaters, den er den *mercatoribus de Almania* und andern fremden Kaufleuten (1303) so wie den, welchen sein Vater Eduard II. den *mercatoribus Almanie, illis videlicet, qui habent domum in ciuitate London. quae Gildehalla Theutonicorum vulgariter nominatur*, ertheilt hat. 1354, 28 Jun. ap. Westmonaster.

Abgedr. in Haeberlin *anal. med. aevi* p. 42.

2. Verein Greifswalds mit andern wendischen Städten zum Schutz des Meers; s. oben b. d. J. 1352. 2. 1354, Michael. s. l.

CLXXX.

König Magnus von Schweden, Norwegen und Schonen begnadigt die auf der lübschen Vitte sesshaften Mörder seines Vogts, die auf den Märkten zu Schonen die Greuelthat verübt hatten 1). 1354, in fest. Sym. et Jud. Helsingborgh.

Vniuersis presentes litteras inspecturis, Magnus, dei gracia rex Suecie, Norwegie et Scanie, salutem in domino sempiternam.

Auribus nostris dudum strepitus insonuit inconsuetus, quod videlicet quidam vitte lubicensis apud nundinas nostras Scanøør habitatores quendam Alexandrum Johannis de tyrdhinge, Aduocatum nostrum in Munkaholm, prope falsterbodhe, nullis ipsius precedentibus demeritis animati, set, quod dolenter referimus, dyabolica inflammacione succensi, crudeliter interfectum ac in quadam domo vicina, habitatore frustrato, absconditum et ibidem armis, quibus ad sui corporis defensionem indutus fuerat, spoliatum, carni humane licet mortue non compassi, inhumaniter combusserunt.

Verum maiestas nostra Regia graui ex hac perturbacione concussa, super predictis excessibus tam ferociter et subdole perpetratis, grauem et condignam vlcionem expeteret, nisi motus nostros, iusticia suadente, commotos innata Nobis clemencia refrenaret. Vnde, quia Nobis in remotis agentibus, predicti celeris (sceleris) patratores, dilectis nobis dominis Andree Nicholai, hermanno de vitzen, militibus, ac adhemanno Vereggedhe et Johanni Elbason super iuribus Nobis in hac parte debitis per composicionem amicabilem satisfactionem impenderant competentem: Ne predictorum nostrorum fidelium pactum, quamuis Nobis inconsulto cum predictis initum et firmatum, irritare in aliquo

1) Nach der Urschrift auf Pergament mit dem daran hängenden Siegel in der Threse zu Lübeck.

videamur, ipsum, vt per Nos vniuersitati parcatur, ex benignitate regia confirmamus, declarantes vniuersitatem Ciuitatis Lubicensis predicte ac ipsius vitte protunc inhabitatores ad satisfaccionem aliam Nobis, heredibus nostris siue successoribus in posterum faciendam aliqualiter non teneri.

Datum Helsingborgh, anno domini Millesimo $\overset{o}{\text{ccc}}$L quarto, in festo beatorum Symonis et Jude Apostolorum.

1354. Allerhilghen Dagh. Lübeke.

3. Verbindung zwischen Albrecht und Johann, Herzogen zu Meklenburg, Johann, Herzoge von Sachsen, Otto, Grafen von Schwerin und den Städten Lübeck, Rostock, Wismar, Grevesmühlen, Gadebusch, Sternberg, Ribnitz, Gnoien, Schwerin, Wittenburg und Neustadt wider die Stöhrer des Landfriedens.

Abgedr. von Dreyer in Heinze Samml. zur Gesch. und Staatswissensch. I. 281. Vgl. Suhm XIV. 287.

CLXXXI[a].

1354, in profesto b. Martini episcopi. s. l.

Concept eines Hansischen Beschwerde-Schreibens an den König von Norwegen über Handelsbedrückungen 1).

Accedentes ad nostram presenciam quidam mercatores de hansa theutonicorum, suas mercationes in Norwegia exercere solentes, nobis suis assertionibus declarabant querulosis, qualiter in Norwegia, videlicet in Asloo et in partibus vicinis ibidem, ipsi et communes mercatores plurimis ibidem offensis, iniuriis et vexationibus a vestris balliuis, officiatis et ciuibus ibidem aggrauantur, et suis priuilegiis, sicut eis ab olim vsi sunt, gaudere minime permittuntur, nullis tum ipsorum seu nostris exigentibus demeritis siue culpis, quia exijt edictum a vestra regali potentia, quod per vestros officiatos est preceptum, videlicet quod, incipiente tempore hyemali, quilibet mercator ibidem infra triduum immediatim recedere deberet, quod si non recederet, penam et periculum suarum rerum incurrere, et pati debeat valde graue; propter quod edictum, quidam mercatores tam subito post triduum non recedentes, ipsos balliui vestri et officiati graui indignacione angariauerant bonaque eorumdem et res fecerant arrestari.

Item non licet ipsis res suas ibi res suas *a*) vendere partim et sigillatim, sed quod semper integras res, videlicet integram lastam brasei aut dimidiam, integram lastam ceruisie aut dimidiam, farine integram aut dimidiam, allecis integram aut dimidiam, et integrum pannum aut dimidium debent vendere, districte preceperunt.

Item non licet hospitem hospiti vendere aliquas res magnas vel minutas, nec alium ab alio emere, prout tamen ipsi mercatores vsi sunt ibidem liberius ab antiquo.

a) Also stehen in der Handschrift die Worte doppelt, so wie hernach *sigillatim* für *singulatim* u. a.

1) Der Entwurf auf Pergament ist im rostockischen Archive.

De huius igitur aggrauacione et edicto insolito et prius inaudito non solum nos, verum eciam plures de ciuitatibus aliis legales homines grauiter conturbantur. Nos vero de vestre regalis magnificencie solita pietate securiores, sperantes non aliud, nisi boni fauoris et promocionis presidium singulare, Vestram dominacionem humili prece rogamus et attenta, quatenus si qua in prefatos mercatores quocumque modo auctoritate vestra facta est arrestacio, illam cassare et anullare dignemini graciose, dictos mercatores nullum suarum rerum pati periculum et mereri facientes, permittentes ipsos iure suo gaudere et priuilegiis ac consuetudinibus habitis ab antiquo, per predecessores vestros dominos, reges et principes Norwegie pariter et vos confirmatis et indultis; vltra que ipsos speramus et diligenter petimus in nullo aggrauari, Precipientes balliuis, officiatis et ciuibus vestris ibidem, vt libere permittant dictos mercatores emere et vendere res eorum atque bona, prout ibidem vsi liberius ab antiquo fuisse dinoscuntur, ad instar dictorum vestrorum legalium predecessorum tam benigni vos ad huiusmodi exhibentes, vt proinde vobis, vbi poterimus, nostris deuotis obsequiis obligemur.

Personam vestram regiam altissimus conseruet incolumem et longeuam, nobis cum vestro gracioso responso confidenter 1) precepturam. Datum anno domini MCCCLIIIj in profesto beati martini episcopi et confessoris gloriosi.

Formula huius vobis presentata statim per notarium copietur, si placet, et latori presencium reddatur, vt ad alias eam expediat ciuitates festinanter 2).

1. Vorläufige Entscheidung der Städte Lübeck und Greifswald in den Streitigkeiten zwischen den Städten Rostock, Wismar und Stralsund von der einen Seite, und der Stadt Campen von der andern, mit deren Einstimmung. 1355, ipso die Kiliani, Lubecae.

Die ersten beiden Städte entscheiden auf folgende Weise: aller Streit zwischen beiden Theilen soll von jetzt an bis Mariä Himmelfahrt und von da ein Jahr hindurch niedergelegt seyn; die vier Städte sollen in bestimmten Fristen ihre Klagen und Antworten und ihre Bevollmächtigten an die beiden Städte nach Lübeck senden, und die letzte soll mit Greifswald die Sache freundlich ausgleichen, oder die rechtliche Entscheidung geben.

Abgedr. in Ungnaden *amoenitt. dipl. hist. jurid.* 595.

2. Verbindung des Grafen von Scowenborch, Vormundes des Stifts (Minden), der Stadt Minden und Ritter Knechte und *Radlude des Wichbildes to* Lübeck mit dem Herrn Cord von Diepholz zu Erhaltung des Landfriedens. 1355.

Abgedr. in Treuer Geschlechtshistorie der Herren von Münchhausen *cod. dipl.* p. 31.

1) *Confidenter* für: *ut speramus confidenter.*

2) Gegen das Ende ist die Schrift sehr unleserlich, aber deutlich ist, dass der Aufsatz andern Städten zum Gutachten mitgetheilt worden ist.

1355, des sünnavendes na sünte Mertens daghe, to der Wismar.

3. Verbindung zwischen den Herzogen Albrecht und Johann von Meklenburg, dem Grafen Otto von Schwerin und den Städten Rostock, Lübeck und Wismar, wegen Vorladung derer, die den Landfrieden brechen, worin sich auf einen andern abgeschlossenen Landfrieden bezogen wird.

Abgedr. in histor. dipl. Abhandl. von dem Ursprunge der Stadt Rostock Gerechtsame. XXX. und wöchentl. rostock. Nachr. und Anzeigen vom J. 1754. S. 41.

1356, des donredaghes na sünte peters daghe als em de bande uet sprunghen, Lübecke.

1. Entscheidung der Städte Lübeck und Greifswald in den Streitigkeiten zwischen den Städten Stralsund, Rostock und Wismar mit Campen, die im J. 1352. auf den Jahrmärkten zu Schonoer entstanden waren, s. J. 1355. 1.

Abgedr. in wöchentl. rostock. Nachr. und Anzeigen J. 1754. S. 30.

CLXXXI^b.

1356 (nach dem 2ten Februar).

Beglaubigungsschreiben für die Abgeordneten des Lübischen Drittels zur Abhülfe der Beschwerden des gemeinen Kaufmanns zu Brügge, sowohl bey diesem als bey dem Rathe zu Brügge; so wie Rundschreiben an andere Städte des Vereines. Vgl. oben CLXIV. III. 1)

A.

Ad Aldermannos et mercatores de Almania regis romanorum de nostra tertia parte scilicet vniuersos brugis flandrie moram facientes post salutationem congruam, si placet, sic scribatur.

Vestre dilectioni et honestati honorabiles viros dominos Consules de lubeke, de stralessund et de hamborch, nostro et omnium ciuitatum de nostra *tertia parte* nomine, plene in hac parte informatos presencium transmittimus oblatores, cum nostrorum omnium pleno posse; rogantes instanter quatenus verbis eorum ad presens vobis nostrorum omnium predictorum nomine referendis fidem dignemini credulam adhibere ac si vobis propriis loqueremur in personis. Scriptum anno domini M^o^ C^o^ C^o^ C^o^ L VI^o^. etc. nostro sub secreto. In Christo vivite et bene valete.

B.

Eodem modo scribatur ad scabinos et consilium in brugis flandrie post salutationem.

C.

Ad ciuitates vobis commentaneas sic post salutationem potest scribi.

Nouerit vestra dilectio, quarundam ciuitatum maritimarum nuncios consulares, nunc, festo purificationis beate Marie Virginis nouissime preterito, fuisse in lubeke, propter causas querimoniales mercatorum in brugis flandrie de nostra *tercia parte*, per ipsos scriptas et ibidem recitatas atque lectas, constitutas; vbi sic fuerat per ipsos consules vniuersos ciuitatum tam ibidem presentes, quam eciam per literas aliarum ciuitatum et consulum, qui se quod tunc ad presens interesse non poterant nec venire, excusantes, sic tamen

1) Aus einem im hamburgischen Archive befindlichen Pergamentblatte.

quod in quo alie ciuitates de nostra tercia parte concordarent, hoc de eorum bona esset uoluntate et quod hoc gratum tenere vellent atque ratum rescribendo, vnanimiter concordatum: quod festo pentecostes proxime venturo suos nuncios consulares, videlicet vnum de lubeke, vnum de stralessund et vnum de hamborch plene in hac parte, nomine omnium ciuitatum de nostra tertia parte informatos, ad mercatores de Almania in brugis moram trahentes et similiter ad scabinos et consules in brugis cum literis credenciarum omnium ciuitatum predictarum de nostra tercia parte velint destinare, vnde quidque dicti nuncij consulares plenum sic habentes posse, cum communi mercatore eciam de nostra *tercia parte* fecerint in premissis vel obmittant, hoc ratum firmiter perdurabit. Quare vestras litteras credenciales, in quibus dictis nuncijs consularibus vestrum detur plenum (plenum) posse quid fecerint in premissis vel obmittant, nobis transmitti petimus, vt eos cum nostris vlterius consulibus lubicensibus, qui eas per nuncios ibidem mittendos destinari procurabunt, transmitti valeamus. Scriptum et nostro sub secreto.

Tenor credentiarum patet supra.

CLXXXI[c].

Schreiben der Stadt Hamburg (?) an den König von Dänmark zur Vorbeugung der wegen der zu Helgoland neu errichteten Schanze besorgten Beschwerden 1). (1356, Hamburg.)

Ad regem Dacie post salutacionem sic scribatur.

Vestre pateat magnificencie regali, Nos ex relationibus percepisse vt videtur tamquam veris, vos quoddam fortalicium supra terram dictam hilgheland, hijs breuibus diebus construxisse et quod nostros ciues et *communem mercatorem* interdum limites et portum eiusdem terre ob spem salutis corporum atque rerum contigit visitare et habere ibidem refugium singulare. Quocirca opem pro dictis nostris ciuibus et *communi mercatore* querentes, supplicamus vestre prepotenti et ingenue dominacioni, humili prece et attenta, quatenus taliter cum aduocatis, officiatis et familiaribus vestris ibidem existentibus dignemini ordinare ac preesse in effectum, quod a dicto fortalicio nobis ac nostris et *communi mercatori* nulla pericula aut vexationes aliquatenus inferantur aut inferri procurentur. Nobis vestra regalis magnificencia cum generoso precipiat confidenter. Quod singulariter erga dominacionem vestram eximiam cupimus deseruire. Scriptum nostro sub sigillo.

CLXXXI[d].

Compromiss des Königes Waldemar von Dänmark, der Städte Bremen, Hamburg und Stade auf den Bischof und den Rath zu Lübeck 2). 1356, St. Johannis Bapt. Decollat.

Omnibus presens scriptum cernentibus Waldemarus, dei gracia Danorum Sclauorumque Rex, Salutem in Domino. Constare volumus vniuersis presen–

1) Das Concept dieses Schreibens befindet sich gleichfalls auf dem ebengedachten Blatte.

2) Aus der sauber geschriebenen Copie oder dem Concepte auf einem länglichen Pergamentblatte im hamburgischen Archive.

tibus et futuris Nos omnes dissensiones, controversias ac inimicicias inter nos vna parte, ac ciuitates, opida, Consules et communitatem Bremen, Hamborch et Staden, parte ex altera, vertentes in Reuerendum patrem dominum Bertrammum Episcopum Lubicensem et dominos Consules ibidem compromisisse in iusticia vel amore terminandas, jure tamen partis vtriusque per istam compromissionem minime violato. Nos igitur gratum et ratum habere nos astringimus, quidque dicti domini Episcopus et Consules lubecenses fecerint in premissis. Huius vero compromissionis auctoritatem a festo pasche proximo vltra ad annum volumus expirare. Datum Lubek, Anno domini MCCC.L.VI. Die Sancti Johannis in decollatione, nostro sub sigillo presentibus appenso in testimonium premissorum.

Hierauf folgt die gleichlautende Ausfertigung desselben Compromisses abseiten des Rathes zu Hamburg. Vermuthlich bezieht sich diese Urkunde auf Ansprüche dieser Städte auf Handelsprivilegien in Dänmark.

CLXXXI[c].

1356, St. Johannis bapt. decollat. Hamborch und St. Dionys. Lubek.

Compromiss des Herzoges Albert von Meklenburg und seiner Helfer und des Rathes zu Hamburg mit ihren Helfern auf den Grafen Heinrich von Holstein und den Rath zu Lübeck 1).

Wy Albert, Hertoghe tho Mekelenborch, Stargarden, Rozsteke en here, bekennen an desser scrift openbare, dat wy vmme alle schelinghe vnde twydracht, de twischen den wysen luden, den Ratmannen tho Hamborch vnde eren Borgheren vnde allen eren helperen, vnde benamen Henneken Schacken, van der enen weghene, vnde vns unde alle vnsen helperen, Lodewighe den Rømere, Markgreuen tho Brandenborch, Otten, Erczbischove tho Meydeborch, Rodolp, Herteghen tho Sassen, den Greuen van Anehald, Otten greuen tho Zwerin, den Lutzowen, den Scharpenbergheren, den Plessen vnde alle eren vrenden vnde helperen, van der anderen weghene, hebben ghedeghedinghet, ene gancze, stede, wulthoghene zone tho holdene sunder arghelyst jn desser wys, Wat greue Hinrick van Holsten, vnse leue om, vnde de erbaren man, de Ratmanne der stad tho Lubeke spreken vmme desse sake an beydent syden an mynne eder an rechte, dar schole wy vnde alle de gene vorbenomd vns anghenoghen laten. Vnde dar mede scal alle schelinghe vnd twydracht twyschen vns an beydent syden endet vnde ghelendet wesen. Tho ener betughinghe desser dyng hebbe wy vnse hemelke ynghesseghel henghet tho dessen breue, de ghegheuen vnde ghescreuen is Tho Lubeke, na ghodes Borde dusend jar drehundert jar jn deme ses vnd veftyghesten Jare, an Sunte Dyonisius vnde syner kumpane daghe, alz se ghemartelet worden.

Hierauf folgen die desfalsige Vollmacht für den Grafen von Holstein und den Rath zu Lübeck abseiten des Herzoges zu Meklenburg von demselben Dato, so wie die gleichlautende

1) Aus demselben Blatte, wie die vorstehende Urkunde.

Ausfertigung beider Documente abseiten des Rathes zu Hamburg, d. d. 1356 *an Sünte Johannis daghe, als eme dat houed afgheslaghen ward.*

Wahrscheinlich hing der Gegenstand dieses Compromisses mit dem zur Zeit seiner Abfassung zu Lübeck zwischen den genannten und andern Fürsten verhandelten Landfrieden zusammen.

2. Stiftung der beiden kaufmännischen Compagnien der Schonenfahrer und der Bergerfahrer in Greifswald. 1356.

Dähnert *Pommer. Bibliothek.* Suppl. IV. S. 210.

CLXXXII.

Wilhelm, Herzog von Bayern, Graf von Hennegau, Holland u. f. gesteht den Lübeckern mehrere Freyheiten zu 1). 1357. Quasimodogeniti, Middelborgh.

Uniuersis presentes litteras inspecturis, Guilhelmus, dux Bauarie, Comes hannouie, hollandie, zelandie ac dominus frisie salutem et Rerum subsequentium noscere veritatem.

Nouerint vniuersi, quod nos, considerantes amiciciam et benignam voluntatem, quas pie memorie auunculus et dominus noster, quondam Guilhelmus, hannouie, hollandie, zelandie comes et dominus frisie erga viros prouidos et discretos, Ciues et mercatores Ciuitatis lubicensis exhibuit et direxit, necnon dictis Ciuibus et mercatoribus humiliter nobis supplicantibus, volentibus et cupientibus terras nostras cum eorum mercaturis et nauibus colere et etiam frequentare, Inclinati predictorum ciuium et mercatorum supplicationibus, eisdem ciuibus et mercatoribus ciuitatis lubicensis predicte graciam et libertatem subsequentes, omni dolo et fraude prorsus exclusis, duximus concedendas.

In primis si mercatores dicte ciuitatis seu burgenses, quos infra districtus et limites nostri Comitatus et dominij sub firma nostra protectione Recepimus, naufragium patiantur et bona eorum terre nostre per naufragium huiusmodi applicentur, eadem bona faciemus sub potestate nostra siue custodia per annum et diem vnum integrum reseruari. Ita ut si aliquis naufragium passus viuus superueniat medio tempore vel insequatur, eadem bona predicta sine contradictione reddantur; quod eciam bona morientium restituantur heredibus, dummodo eadem bona infra prelibatum tempus cum vero intersigno dictis bonis Impresso et legitimo testimonio literarum sigillo ciuitatis predicte sigillatarum fuerint insequti: Et ultra dictum tempus, nullis insequentibus scilicet, dicta bona ipsa nobis appropriare poterimus vel quicumque in hoc casu a nobis extiterit feodatus, et hoc tamen de licentia nostra prehabita super eo. Item tenebuntur burgenses seu Mercatores predicte Ciuitatis naufragium passi omnibus laborantibus, adiutoribus et alijs, qui pro huiusmodi

1) Nach der Ausfertigung im lübischen Archive.

bonis Recuperandis laborem seu labores prestiterint, de suis laboribus Racionabiliter satisfacere ad arbitrium balliui nostri eiusdem loci.

Item burgenses seu Mercatores predicte Ciuitatis per quamcumque viam aquaticam vel terrestrem nostrarum terrarum hollandie, zelandie ac frisie intrauerint et per nostra theolonia transire voluerint, exceptis bonis, que per Renum vel per aquam dictam wale descenderint, de omnibus alijs bonis suis et mercaturis ibidem deductis vel adductis nobis soluent Theolonium infrascriptum. Videlicet de quolibet tonnello seu Lagena varij operis, duodecim denar. grossorum. Item de quolibet frusto uel torta Cere quatuor denar. sterlingor. Item de vno fardello, dicto kiep, pellium hircorum quatuor denar. sterlingor. Item de quolibet tonnello butiri, vel sepi, quod dicitur Roet, vel aruine, quod dicitur smolt, seu pinguedinis, quod dicitur vetgoet vnum denar. sterling. Item de qualibet tyra pannorum de viginti pannis, vel de tot pannis, quot solet pro tyra conputari, quos ex flandria adducent, vndecim denar. grossorum; et de omnibus alijs bonis seu mercaturis ipsorum hic non expressis vel nominatis ibidem adductis, vel deductis, Racione theolonij nobis de qualibet marca, hoc est de quibuslibet XII. solidis sterlingorum secundum valorem aut estimacionem bonorum soluent vnum denarium sterlingum. Item de nauj intrante Mosam, onerata cum bonis dictis hauelicgoet [1]) et transeunte ante nostrum theolonium de gheeruliet nobis soluent octo solidos grossos: Sed si bona onerata in naui non existente de Ciuitate lubicensi, fuerint de predicta ciuitate seu mercatorum eiusdem Civitatis lubicensis, tunc illa bona mediante ipsorum theolonio soluendo deliberant dictam nauem a theolonio octo solidorum prescripto, dolo et fraude exclusis in premissis. Et vtrum In eadem naui fuerint aliqua bona non pertinentia ad burgenses seu mercatores lubicenses, vel non, hoc dominus aut gubernator nauis per suum juramentum, si nostri Theolonarij voluerint, declarabit. Et de bonis, vnde semel infra districtus nostros theolonium soluerint nobis, vlterius procedendo In alijs nostris theolonijs de eisdem bonis theolonium non exsoluent. Et si fortassis mercatores prefati bona sua, que adduxerint in terram nostram, ex eadem deducere decreuerint, ipsa bona de hijs pro toto vel pro qualibet sui parte sine cambio seu permutatione seruatis integre, nullum nobis soluent theolonium aliud quam soluerint: Volentes, ut nostri theolonarij ipsis mercatoribus, soluto eorum theolonio, solucionis conferant intersignum modo debito et consueto. Adicientes hijs, quod de bonis, que in terram nostram adduxerint et eadem In dicta terra non vendiderint, aliud theolonium quam in flandria soluere consueuerunt nobis de predictis eorum bonis non persoluent. Sed si eadem extra terram nostram deduxerint, nobis soluent iustum theolonium supradictum.

Item concedimus ciuibus seu mercatoribus memoratis, si ijdem aut socij aut famuli vnius navis inter se in sua naui pugnauerint absque perpetratione

1) *Havelicgoet*, Kilianus erklärt *hauelicke goeden* durch *supellex bona mobilia*, Meubles, Hausgeräth.

mutilacionis vel homicidij, hoc mercatores predicti inter se ipsos emendari facient prout iustum fuerit et honestum. Si vero duarum nauium vel plurium predicte Ciuitatis homines pugnauerint Inuicem, hoc Judex noster per Mercatores, quos causa non tangit huiusmodi, faciet emendari, et pro excessibus suis nobis suas boetas 1) secundum Ritum et consuetudinem terre nostre debitas exsoluent. Et si forte dicti mercatores aut famuli eorum in terra nostra, extra nauim suam, pugnauerint, hoc secundum legem patrie emendabunt, nullis ex hoc facto in personis nec in bonis puniendis, nisi illi, qui Rej inuenti fuerint et culpabiles in hac parte.

Item concedimus prefatis ciuibus, quod nullus eorum famulus aut seruus pugnando, tesserando nec illicito ludorum exercitio aliorum perdere aut alienare poterit domini sui bona; Et quod nullus eorum in personis vel in bonis nisi pro debito suo proprio infra districtus nostri terminos arrestari poterit aut teneri.

Item predicti mercatores de qualibet naui sua, per 2) nostra vecta theolonia, pro solucione theolonij duodecim denar. hollandenses nobis soluent.

Quos quidem burgenses seu Mercatores veniendo in terram nostram, moram inibi faciendo et ex eadem ad propria redeundo, Infra comitatum et dominium nostrum cum bonis eorum et mercandisijs sub firmis nostris protectione et conductu Recepimus, Et Iniurijs inferendis eisdem in terra nostra si que, quod absit, illicite fuerint, congruam faciemus emendam et Rationabilem exhiberi.

Preterea si inter serenissimum principem dominum nostrum, dominum Regem Romanorum ex vna parte, et nos ex altera parte, aliqua suboriretur discordia, quod deus auertat; Nichilominus predicti Mercatores ad terram nostram secure poterint cum suis mercandisijs declinare; Et si qua contentio vel discordia Inter predictum dominum Regem ex vna parte et mercatores, ciues lubicenses, ex altera, contigerit exoriri: Verumptamen ijdem Mercatores cum suis mercandisijs et bonis terram nostram poterint frequentare sub conductu nostro et protectione predictis.

Item concedimus quod predicte ciuitatis Ciues seu mercatores nec personis nec in bonis eorum infra Comitatum nostrum ab aliquo principe et domino grauabuntur aut arrestabuntur, semper excluso domino nostro Rege Romanorum predicto, prout superius est expressum, cui sumus debito fidelitatis astricti; sed hoc dictis ciuibus seu mercatoribus per nostras literas mandaremus, vt infra terminum huius nostri conductus ipsis per has presentes concessi personas et bona ipsorum possent educere et pacifice precauere.

1) *boetas*, das deutsche Wort: Busse, Geldstrafe, latinisirt.

2) *per nostra vecta theolonia*, die Abbreviatur ist ganz gleich der bekannten, die *pro* anzeigt und die auch gleich nachher folgt, es muss aber *per* heissen, und soll wohl bedeuten, jedes Schiff, das bey unsern Zollstätten, wo der Fuhr- oder Schiffzoll zu entrichten ist, vorbeyfährt u. f.; dass *theolonium* sowohl Zollstätte, als Zoll bedeute, erhellet aus einer kurz vorhergehenden Stelle "*et per nostra theolonia transire voluerint.*"

Item quiuis emptorum bonorum eorum infra terram nostram, de bonis emptis eadem die naturali empcionis ipsis satisfaciant venditori; aut Idem emptor infra predictum diem certam assertationem 1) super emptorum solucione bonorum faciet venditori, secundum condiciones contractas et editas inter ipsos. Ita semper quod semper satisfaciat venditori; quod si emptor non fecerit, extunc venditor elapso predicto die poterit alias facere de bonis suis venditis sue libitum voluntatis.

Item quecumque bona ad proprios suos vsus, scilicet vestimenta, cibaria et alia vtensilia comparauerint, omni fraude prorsus exclusa, Inde nobis nullum theolonium soluere astringentur.

Item volumus quod omnia ponderabilia vendita per stateram ponderentur.

Insuper concedimus prefatis mercatoribus seu ciuibus, quod nullus eorum infra terram nostram pro debito aliquo, ad mutilacionem vel homicidium se non extendente, compediri aut in carcerem mitti debet, super quo delicto delinquens per fideiussores aut plegios 2), aut per bona sua propria ibidem presencia, sufficientem prestare poterit caucionem.

Item concedimus ciuibus et Mercatoribus predictis, quod si dicti ciues aut mercatores aliqua bona emerint, vel sua vendiderint, seu de bonis suis pro alijs bonis permutacionem fecerint, nullum inde cambium soluere tenebuntur.

Insuper concedimus eisdem, quod nos nec aliquis In terris nostris bona predictorum ciuium seu Mercatorum poterimus ad nostrum vel ad aliquod precium accipere, seu manus apponere, nisi de predictorum ciuium et mercatorum, et hoc Justa vendicione, spontanea fuerit voluntate consensum.

Volentes quod ipsi nec alij inimicis nostris quibuscumque de bonis suis quoquomodo conferant auxilium seu solamen. Quod si fecerint, dum tamen ipsis per nostras literas apertas Innotuerimus, post annum de data nostrarum literarum, per quas hoc ipsis intimabimus dolo et fraude exclusis, et eisdem ex hoc aliquod nocumen euenerit, quod deus auertat, ab eorum nocumine nos et nostros prorsus habere volumus excusatos, ab huiusmodi nocuminis Restitucione nos et nostri ab omnibus penitus tenebimur absolui.

Et has predictas gracias et libertates et earum quamlibet dictis Ciuibus et mercatoribus libere concedimus et concessimus pacifice possidendas, vsque ad biennium post Reuocationem firmiter obtinendis, omni dolo et fraude exclusis penitus in premissis, quam Reuocationem per literas nostras apertas volumus publicari.

Presencium testimonium literarum sigilli nostri munimine sigillatarum, Datum middelborgh zelandie, dominica qua cantatur: Quasi modo geniti. Anno domini millesimo Trecentesimo quinquagesimo septimo.

1) *assertatio*, *assertio*, *affirmatio*, Ducange.

2) *plegius*, *fidejussor*, *Gall. plège* b. Ducange.

König Magnus von Norwegen, Schweden, Schonen und Halland erlaubt den *mercatoribus de Hansa Theutonicorum in civitate Bergensi existentibus* ihre Lebensbedürfnisse auch ausserhalb der Stadt und ihres Gebiets zu kaufen, welches ihnen untersagt war, er befiehlt ferner wegen ihrer schlechten Schuldner, dass diese nach Ablauf der Frist eines Monaths ihre Verbindlichkeiten gegen ihre Gläubiger *de predicta Hansa* bey nahmhafter Strafe zu erfüllen hätten. 1357, Id. mens. Junii Bergen.

Abgedr. b. Torfaeus, *hist. Norweg.* IV. 485. schlechter in einer plattdeutschen Uebersetzung bey Willebrandt III. 22.

Die Herzoge Erich und Albert von Sachsen sagen den Hamburgern *vnde dor nut des menen copmans, dem copmanne de de See Soket* von der See die Elbe hinauf bis Hamburg, und umgekehrt Schutz gegen die Räuber aus dem Lande Hadeln zu, Schutz des Thurms *to der Nygen O;* sie bestätigen den Hamburgern und dem *menen Copmanne* die ältern Freyheiten, und selbst wenn eine Fehde zwischen Hamburg und dem Herzoge entstände, so soll Vorstehendes dennoch in Bezug auf das Land Hadeln in Kraft bleiben. 1357, im daghe des h. Cosmas vnde Damian. Bergedorpe.

Abgedr. b. Schuback II. 72.

CLXXXIII.

Beschlüsse der Städte Lübeck, Goslar, Hamburg, Rostock, Stralsund, Wismar, Braunschweig von wegen ihres Drittels aller Kaufleute des römischen Reichs von Almanien von der deutschen Hanse, die zu Brügge in Flandern sind, und von wegen der anderen in diesem Drittel befindlichen Städte, die jenen Vollmacht gegeben hatten, mit den Rathmännern von Thorn und Elbing, die zugleich mit Vollmacht aller preussischen Städte versehen waren, gegen die Bedrückungen des gemeinen Kaufmanns zu Brügge 1). 1358, Fab. Sebast. Lübeck.

Wy raadmanne der stede, alse Lubeke vnde van Gosler her Johan meyse, van Hamborch her Johan miles vnde her Johan kyl, von Rozstok her herman vrese vnde her arnd Cropelyn, van dem Stralessunde her herman van dem Rode vnde her Johan buxtehude, van der wysmer her Johan Calsowe vnde her lubberd Swarte, vnde van bruneswyk Johan van Euensen vnde herman van berclingche, van vnsem dridden diele aller koplude des Romeschen Rikes van alemanien van der dudeschen hense, de to brugge in vlanderen plegen to wesende, vnde van vnser vnde anderer stede weghene, de ok in vnsem dridden diele syn, de vns ere breeue hebben ghesand, dar se vns ere macht hebben inne gheuen: Mit den wisen luden den heren Raadlude der stede Thorvn, alse her Johan van sost vnde her dithmer rebber, van dem Elbinghe, alse her Johan van Thorvn vnde her Johan volmestene, de dar ok Jeghenwardich weren, van Erer vnde anderer stede weghene van prutzen, der se gantze macht hadden, Hebben to samende wesen vp dem ouersten Raadhuse to lubeke, Na godes

1) Nach einer alten Abschrift auf einem Blatte im lüb. Archive.

bord MCCCLVIIj Jare, in deme synte fabiani vnde sebastiani daghe der hilghen mertelere, vnde hebben ouer eyn ghedraghen, vnde desse settinghe de hyr nagheschreuen steyt ghesat, vaste vnde vnteuerbroken toholdende, alse vmme mengher leye vnrecht vnde beswarnisse, de deme de kopmanne menen van alemanien van der dudeschen hense ghescheen is *a*) In vlanderen, vnde dit to holdende by der pyne vnde broeke de hyr nagheschreuen is.

To dem ersten male, dat eyn Jowelik stad schal dat bewaren vnde dar vorwesen vnde eren borgheren bieten, dat neman erer borghere eder erer kompane, noch neman van der dudeschen hense schole vte der hauene der stad negher seghelen to vlanderen wen to der maase, Noch en schal dat gud, dat he dar bringhet, vorkopen den Vlaminghen noch den van mechchele noch de *b*) van andorpe Noch Jemende anderen luden, dat he weet, dat dat gut mochte den vlaminghen, eder den van mechchele eder den van andorpe werden gebracht, Ok in wat hauene se komen, Noch en schal neyn gud ouer land senden In vlanderen noch to mechchele noch to andorpe. Wer ok also dat eyn schephere mit syneme schepe van rechter nod weghene, alse van storme windes eder weders queme In eyne hauene by westen der maase, mit syneme gude, de en schal dar dat gud nicht vorkopen noch vtschepen, men he schal sik snellen, so he irst mach vnde weder seghelen In de maase mit deme gude, eder in ene ander hauene by osten der maase.

Wer ok dat eyn kopman eder schephere van der dudeschen hense queme in ene hauene, alse in de maase eder by osten der maase mit syneme gude, de schal enen Openen breef van der stad dōr hauene mit sik der stad bringhen *c*) van dennen he ghesegheld is, De dat betughet, dat he do in der hauene mit syneme gude were vnde dar vorkoft hebbe vnde anderes nerghene. Vnde des ghelikes, we to England, eder to schotland, eder to Norweghen, mit ereme gude komen, de scholen mit sik Opene breeue bringhen van den Olderluden, de dar denne synt, eder van der Stad, dar nene Olderlude synt, dar se doch dat gud hebbet toghevoret, vnde de breue scholen dat betughen, dat se dat dar vorkoft hebben vnde nerghen anderes.

Wer ok dat ienighe schepe weren beret vnde ghewunen dor de houede [1]), de westwart eder to Engheland eder to schodland eder to Norwegen vor desser Tyd, Ir dit ghesettet was, weren ghesegheld; die schepe vnde schephere, moghen die irsten reyse, dar se toghewunen syn, seghelen ane broeke vnde pyne In dat swen; wen hir na, so scholen se de reyse to vlanderen myden alse dar vorsproken is.

a) Es ist zu lesen: *de deme menen kopmanne van alemanien van der dudeschen hanse ghescheen is.* *b*) l. *den;* überall ist der Aufsatz nicht mit Sorgfalt verfasst oder abgeschrieben, er ist voll von Nachlässigkeiten, die aber weiter nicht bemerkt worden sind, wenn der Sinn sich dennoch leicht ergibt. *c*) Vielleicht ist zu lesen *van der stad eder hauene mit sik bringhen.*

1) *houed* ist das jetzt gewöhnliche Cap, *Capo*, Vorgebirge. De Houede ist der alte deutsche Name für die Strasse von Calais. Vergl. Hamburg. Schiprecht von J. 1270. Art. X. Der Sinn scheint mir also: wenn ein Schiff nach Frankreich oder Spanien bestimmt und bereits auf jener westlichen Fahrt begriffen nach Norwegen, England etc. gelangt ist u. s.

Wer ok dat eyn schepher eder scheps eder kopman, de in der dudeschen hense nicht enwere, queme In ene hauene eder stad, de in der dudeschen hense were vnde wolde dar gut vt voren ute der hauene eder vte der stad, de schal dar noghaftighe, wisse borghen vorsetten, dat he dat gud to vlanderen, nicht en bringhe, vnde heft he der borghen nicht, so en schal men eme des nicht staden, dat he dar jenich gude vtvore, sunder bier vnde brood vnde kost te siner nottroft, vnde nicht mer.

Ok so sette wy, dat dar na desseme daghe svnte Philippi vnde Jacobi, de neghest tokomende is, Neyn kopman van der dudeschen hense nenerleye want kopen schal In vlanderen, dat dar gemaket is, eder anders wor vnde ok der ghelik to mechchele eder to andorpe nicht to kopende. Ok schal neman buten vlanderen vlamesche want kopen, dat in vlanderen maket sy, noch to mechchele noch to andorpe maket sy.

Vortmer weret dat men Jemende schuldighen wolde, umme dat he want schole hebben vorkoft to vlanderen eder to mechchele eder to andorpe na dessen svnte philippi vnde Jacobi daghe, de mach sik des vntledighen mit syneme rechte, kan men eme des nicht bewisen.

Wer ok dat eyn, de in der dudeschen hense nicht en were, queme to Lande eder to watere in de hauene eder stad, de in der dudeschen hense were, vnde mit sik vlamesche lakene, eder mechchelsche eder andorpesche brachte, de schal he dar nicht vorkopen, Noch nemen eme afkopen, men he schal se wechvoren vnde dat scholen de bewaren, den de hauen eder de stad to hort dar he se tobracht heft.

Ok so hebbe wy dat ghesat, dat alle koplude van alemanien, de in der dudeschen hense synt, scholen mit alle ereme gude Twischen hyr vnde deme negheste feste svnte philippi vnde Jacobi vlanderen rymen vnde van dennen teen vnde vt mechchelen vnde vt andorpe teen, Noch en scholen dar lengher blyuen vnde scholen ok also langhe van dennen blyuen, alse men wy en eynander Indrechtichliken entbieden. Noch en scha *a*) Nement syn gud bevalen syneme werde, eder Jemende anders dar to blyuende, svnder jenighe arghelist, id en were, dat men eme gheld schuldich were, des de dach noch nicht gheleden were.

Wer ok dat jenich man van der dudeschen hense breke desse ghesette, vnde dar jeghen dede vnde vorvluchtich worde jn eyne ander stad van der hense vnde dar begrepen worde, vnde schuldich bevunden worde, In der stad schal he nenes leydes gheneten, men de stad schal ouer em richten vnde dat gud, dat he mit sik dar ghebracht heft, eder also vele, alse dat wert is, schal he vorbroeken hebben, vnde dat schal men der stad weder gheuen dar he borgher inne was.

Wer ok jenich Stad van der dudeschen hense, de sik mit vreuele vte desseme ghesette wolde werpen vnde des nicht wolde holden, de stad schal ewichliken vte der dudeschen hense blyuen vnde des dudeschen rechtes ewichliken entberen.

a) *scha* l. *schal.*

Wer ok dat jenich berichtinghe beseghende a) deme kopmanne mit den vlaminghen, alse vmme dat vnrecht, dat eme van en ghescheen is, de en schal nene wys scheen noch macht noch vortgank hebben, Id en schee mit gantzer vulbord alle der vorbenomenden stede vnde der anderer stede, de se dar to hebben moghen vnde koenen.

Vortmer wy raadmanne van den steden de hyr benomed sint, mit vulbord der anderer steden, de ere breeue darto ghesant hebben, willen, dat men alle desse stucke, de hyr vorschreuen synt, schal stede vnde vaste holden by lyue vnde by gude, sunder jenighe argheliste.

CLXXXIV.

1358, Oculi, Helsinghborg. König Magnus von Schweden, Norwegen und Schonen nimmt die Stralsunder und alle Kaufleute für ihre Person und Güter in seinen Schutz, wenn sie seine Länder besuchen und Lebensmittel dahin führen 1).

Vniuersis presentes litteras inspecturis Magnus, dei gratia Rex Swecorum, Norwegie et Scanie, Salutem in domino sempiternam.

Noueritis, quod nos omnes et singulos ciues sundenses ac alios mercatores quoscumque, qui negociacionis gratia terras nostras ac dominia cum eorum bonis et mercibus visitare voluerint ac ad easdem nostras terras et dominia victualia apportare, sub nostra pace et proteccione, pre omnibus ac singulis amore nostri quicquam facere vel omittere volentibus, suscipimus specialiter defendendos, sub obtentu gratie nostre firmiter ac districte prohibentes, ne quis prefectorum nostrorum vel officialium seu quisuis alter, cuiuscumque conditionis aut status existat, predictis mercatoribus in eorum personis vel rebus quouis modo presumat grauamen seu preiudicium aliquod irrogare, prout indignationem nostram duxerit euitandam.

Datum Helsinghborg anno domini M.CCC.L. octauo, dominica oculi, sub secreto nostro, maiori nostro sigillo non presente.

CLXXXV.

1358, 9 May, Dortrecht. Albrecht, Pfalzgraf am Rhein, Herzog von Baiern, Reward von Holland, Seeland und Friesland, ertheilt den Kaufleuten von Almanien der deutschen Hanse zubehörend, ausgedehnte Freyheiten 2).

Alle den ghenen, die dese lettre sullen sien of horen lesen, Albrecht, bi gods ghenaden palensgrave upten rijn, hertoghe van beyeren ende reward

a) Wahrscheinlich ein andres Wort zu lesen als *geschehe*, *beschehe*, *bescheende*.

1) Nach der Urschrift im Archive der Stadt Stralsund, auch einer Abschrift im hamb. Stadtarchive.

2) Nach der Urschrift zu Cöln, verglichen mit einer alten Abschrift zu Hamburg in einer Sammlung der Freyheiten der Deutschen in den Niederlanden, die auf Pergament, wahrscheinlich vor d. J. 1363, ist zusammengetragen worden. Die verschiedenen Lesearten der letztern sind mit H. bezeichnet.

der graflicheyde van henegouwen, van hollant, van zelant, ende der herlicheyt van vreslant, Saluut mit kennessen der warheyt.

Wi doen teweten allen luden, dat wi mit goeden versiene, bi rade ons rades ende bi den ghemenen steden van hollant, om orbaer des ghemeens lants, ende om goede jonste ende verdennesse 1) der *ghemeene coplude van Almangen der dutscher hanze toebehorende* ghenomen hebben ende nemen van ons liefs broeders weghen, hertoghe Willaems van beyern, graue van henegouwen, van hollant, van zelant ende here van vreslant, ende van onsen weghen, ende der ghemenre graflicheyde voerscreuen, alle die *ghemene coplude van den Romschen rike*, vte wat steden dat si sin, der voerseyder *dutscher hanse van Almangen* tobihorende, haer lijf, goed ende familie in onser bescermenesse ende vryen gheleyde ouer al binnen ons liefs broeder lande ende herschepye voerscreuen, ende hebben hem ghegheven ende gheuen mit desen brieve voer onsen lieven broeder, hertoghe Willem voerscreuen ende sine nacomelinghe ende vor ons ende onse nakomelinge al sulcke privilegien, gracien ende vryheyden te lande ende te watre vrilic tecomen, varen en tekeren binnen der graflicheyde ende herscepie voernoemt, hoer comanscepe ende orbaer tebedriuene, haer tolne, recht ende costume van haren goede tebitaelne in allen maniren, alsoe hier na ghescreuen staet.

In den ersten van elken bodem was IIj penighe hollansche; Item van elcken vate werkes, het si root werc, swart werk, Scheuesse 2) *a*), schonewerc, hermeline, lasten, hasenbalghe XII pen. hollan. Item van elcken mese copers. j. pen. hollansche; Item van elcken vate boteren, selsmout, harincsmers, roets, jof smaers IIj pen. hollan.; Item van elken vate stoers, IIj pen. hollansche; Item van elcker tonne biers, peks, there, asche ende haerpoys I pen. hollan. Item van elcker Scimmeesen 3) *b*), dat men heyt een kip ruware, dats teuerstane Revelle, hertsuelle *c*), bucsuelle, jof sceghenuelle IIj pen. hollan. Item van elcken vate bernstens, dat men heyt ammer, IIIj pen. hollansche; Item van elcken deker ghesoutener 4) hude, dat si cohude jof ossenhude Ij pen. hollansche; Item van elcken pac wandes, het si ghecoft binnen hollant jof buten hollant, groet iof cleyne, XIj pen. hollan. Item van elcken pac vachten mit der wollen VIIj pen. hollan.; Item van elcker waghe caes 5) Ij pen. hollansche; Item van elcken voeder loeds 6) jof

a) H. *Scheuenisse*. *b*) H. *schimmese*. *c*) fehlt in H.

1) *verdennesse*, Verdienste? Förderung? Soll wahrscheinlich *vordernesse* zur Beförderung heissen. s. eine andere Urkunde von ihm; Mieris *groot Charter boek* III. p. 145.

2) *Scheuesse* das cölnische Ms., die Hamb. Abschrift *Sceuenisse*, sonst: *Scheuenesse* von *Scheuen* schaben s. oben.

3) *Scimmeesen*, *Schimmese* Mass, Pack welches man nennt ein Kip; s. oben S. 90.

4) *ghesoutener hude*, gesottene, gegerbte Häute.

5) *waghe caes* kommt öfter vor, eine gewisse Quantität, Last, Gewicht Käse, auch von Bley s. weiter unten, wo zwölf *waghe* auf ein Fuder Bleys gerechnet werden. Vgl. 1315.

6) *loeds jof blijs*, beides bekanntlich Bley, vielleicht ist unter *loeds* bleyerne Kugeln, Hagel verstanden; wie es sonst heisst: Loth und Kraut, sonst wäre es rein tautologisch.

blijs. XII waghe ouer elc voeder gherekent VIIj pen. hollan. Item van M. pont tins VIIj pen. hollan; Item van elcken vate osemonds 1) IIj pen. hollan. Item van elcken M pont yserens dat men bringhet in stucken IIj pen.; Item van elcker bale amandelen, rys *a*), jof comijns IIIj pen. hollan. Item van elcker bale aluuns IIj pen. hollan. Item van elcker bale greynen XIj pen. hollan. Item van elcker bale jof vate zaffrans, gingibers, peper, canniele, galigan 2) *b*), blomen van canele, ceduar 3), fulgen 4), cobeben, muscaten greyn, paradijs 5), rangelake 6) bruschenhout 7) *c*), wormcrude 8), wyroc ende allerhande anderleye crude 9), het si confijt 10) jof onconfijt, VI pen. holland. Item van elker balen jof vate zyden XIj pen. hollan. Item van elcken vate staels VI pen. hollan. Item van elcken pac linwaeds jof caneuas, het si ghebleket jof onghebleket, VI pen. hollansche.

a) *rys* fehlt in H. *b*) H. *rangelac.* *c*) H. *broschen holt.*

1) *Osemond*, Eisen, s. oben. H. Osemouts.

2) *Galigan.* Hüllmann Städtewesen II. 32. führt ein Heilmittel an *Galgant*, *Kämpferia Galanga.* Vgl. auch Capmany *Memor. de Barcelona* III. 172. Graf Maylath zu der Wiener Meerfahrt v. 93. erklärt *Galgan* durch *Yalappa*, *Radix singentiana;* Kil. Duffl. durch *Cyperus babylonius*, *galanga vulgaris*, *Wilde Galigaen*, *Cyperus*, *iuncus quadratus*, *iuncus angulosus*, *triangulus. Gal. galingal;* ital. *Galega.*

3) *Ceduar*, Zittwert s. oben. Ducange führt aus *Jacobus de Vitriaco in hist. Hierosol.* c. 85. an: *Sunt et aliae arbores*, *quarum radices sunt Zinziber*, *Galanga*, *et Zedoaria*, *quae vulgariter Citouart appellatur.* Nach Hüllmann a. a. O. II. 30. ist es die Wurzel von *Curcuma Zedoaria*, vermuthlich die Costwurzel, der Alten Arabischer Costus. S. jedoch über beide verschiedene Pflanzen Capmany a. a. O. III. 170. und 178.

4) *Fulgen*, Blätter oder Blüthen, die als Gewürz gebraucht wurden, oder Muskaten-Blüthe. Kilian. hat unter *folie*, *musckaet bloeme.* Ebenso Hadrian. Junius S. 101.

5) *Muscaten greyn paradijs*, *Greyn* ist hier gewiss nicht das früher vorkommende, die Scharlachbeere, welche doppelt so hoch besteuert war, sondern etwa mit *Muscaten* oder *paradijs* zu verbinden, Muscaten-Nüsse, oder Paradies-Aepfel, da kein Comma vorkommt, so ist das eine oder andere anzunehmen; ich würde *greyn* zu *muscaten* ziehen, Muscatnüsse, und Paradies allein als für Paradiesäpfel gebraucht. Dufresne hat bey *Paradisus* nach dem angeführten *Jacobus de Vitriaco apud Martene* III. anecd. col. 279. *Sunt ibi* (*in terra sancta*) *arbores*, *quae dicuntur Paradisi*, *habentes folia unius cubiti longa et medii lata*, *ferentes poma oblonga et in uno ramusculo centum sese tangentia*, *et mellium saporem habentia.* — Es können auch Indische Paradieskörner *Amomum grana Paradisi*, gemeint seyn.

6) *rangelake* oder *rangelac.* Vielleicht die *laca*, welche unter andern orientalischen Droguerien häufig in den Catalonischen Zollrollen genannt wird. Capmany a. a. O. III. 173.

7) *bruschenhout*, *broschenholt*, scheinen nach dem Zusammenhange eine Art (orientalisches) Gewürz, Pflanze anzudeuten, etwa das sonst vorkommende *brizilien* Holz? Capmany a. a. O. III. 167.

8) *wormcrude*, Kilian und Hadrianus Junius (S. 109. 88.) Wurmsaamen und S. 126. 102. Steinfarre, *Parthenium mas*, *absynthium seriphium vel marinum; semen lumbricosum.*

9) *Crude*, nicht nur Kräuter, auch Gewürze, *aromata* Kilian v. *Kruyd.*

10) *confijt*, *confectum*, eingemacht.

Item van elcker last harinx vIIj pen. hollan.

Item van elcken vate vlas IIIj pen. hollan.

Item van elcken tween vlecke vlesches 1) I pen. hollan.

Item van C hoeden corens, het si tarwe 2), rogghe, gherste, hauer, bonen, arweten 3), jof wicken xvIj dordrechtsche hoede 4) vor thondert gherekent Ij Scilling hollansche.

Item van elcken C zouts, xx mud 5) vor thondert gherekent, xIj pen. hollansche.

Item Goud *a*), silver ende vederspel 6) vry tesine zonder tolne.

Item copmans schrine 7) dar ne ghene copmanschep in en is, sulle quijt sijn bi den segghene des copmans waren worden 8). Ende wart so dat in den schrinen comanscep ware, dat sal tolne bitalen na anderen goede als voerscreuen is *b*). Item van allen anderen goede, dat hier niet en *c*) staet biscreven, sal men tolne gheuen also recht ende redene 9) gift na allen andern goede alsoe voerscreuen is.

Item so wat scepe, dat *d*) queme bi osten jof bi westen der masen ende tot dordrecht comen wilde, dat scip zel moghen lyden 10) mit onghebrokenen bonicke 11) tot dordrecht to, ende daer zine tolne bitalen van allen goede ghelike alst voerscreuen is, ende daer mede vry ende quite tesine van allen anderen tollen binnen der graflicheyde ende herscepye voernoemt. Item wat goede die Maze incoempt ende binnen dort wil to Vlanderen jof to brabant waert *e*), dar of salmen tolne gheuen als men van ouden tyden tote her toe ghedaen heft.

Item zoe wat vrempt copman, die tot dordrecht goet, copet dat van der zee compt, die salt vertollen tot dordrecht in alderseluer manieren also voerscreuen is. Ende dar to sal hijt also vertollen ter naester tolne daer hi toe coempt *f*). Item gheviel 12) dat dese voerseyde coplude hoer goet niet

a) Im H. fehlt *goud*. *b*) Im H. fehlt *als* und *is*. *c*) Im H. fehlt *en*. *d*) Im H. fehlt *dat*. *e*) Im H. fehlt *waert*. *f*) H. *hi compt*.

1) *Van elcken tween vlecke vlesches* — wohl dasselbe, was in der lateinischen Urkunde Johannis von Brabant von J. 1315 *duo latera porci* und in der Uebersetzung davon *van twee zyden eens verkens*.

2) *Tarwe*, Waizen s. brem. nieders. Wörterb. h. v.

3) *Arweten*, sonst auch *erweten*, *erwiten*, Erbsen.

4) *hoede*, *hodium* s. oben.

5) *Mud* das lateinische *modius*.

6) *Vederspel*, abgerichtete Vögel zur Jagd; s. Benecke Wigalois. h. v.

7) *Schrine*, Schrein, Schrank oder Kiste, worin der Kaufmann sein eigenes Geräth, Kleider u. f. hat.

8) *waren worden*, bey seiner Versicherung, auf seine redliche, sichere Aussage.

9) *redene*, nach Recht, Satzung, Tarif; vergl. nieders. Wörterb. und Kilian h. v. s. oben.

10) *lyden*, eigentlich leiten, führen, dann fahren, segeln.

11) *ungebroken bonick* auch *bonnix* — unangebrochene Ladung; s. Hamb. Statut vom J. 1270. tit. 13. art. 10.

12) *gheviel* von *ghevallen*, träfe es sich.

vercopen en konden binnen der graflicheyde voernoempt tot horen profijt, so gheorlouen wi, dat sijt moghen voren in andre stede, dar si ere profijt doen moghen behoudenlike 1) den gherechten tolne na de formen voerscreuen.

Item dat dese voerseyde coplude ende hoer knapen binnen der graflicheyt voernoemt hoer goet vercopen moghen ende copen ander goet elc mit andren jof met *a*) wien det si willen, ende weder wt den landen voert, het si bi lande jof bi water, waer si willen jof bigheren.

Item dat alle goet dat toer waghe bihort, dat men dat weghe jnt clof 2) stande, ende die wegher sijn hant van der scalen te done, zonder losheyt 3) ende arghelist ende die scale te wesselne, dat is te verstane, als daer alsoe veele goets is, dat ment delen mach. Item dat men I. cleyne waghe houden sal bider groten, dar men op weghe tot LX ponden toe, ende daer beneden. Ende wat bouen LX. punden weghet, dat men up den groten scalen weghen sal; Item dat alle ghewichte in der waghen mit der stede tekene 4) ghetekent sal sijn, daer men dat goet mede weghen sal; Item war dat sake dat dit ghewecht in der waghe te ykene 5) stonde, dat soude men beteren ende meerne, ende minderne up zinen gherechten wesen, alsoe dicke alst noet zoude sijn, bi den scepene van dordrecht ende in die presentie van den coepluden voerscreuen. Item sal die ghene, die die waghe hout, zinen eet doen ende sweren voer scepene ende in der presentie der coplude voerscreuen wol ende ghetrouweliken teweghen den copere ende den vercopere ende elcken tsine teghcuene; ende war dat zake dat in den weghere vorscreuen ghebrec ware, ende men dat scepene mochte kenliken maken 6) bi der waerheyt, daer souden scepene correxie of doen na der stede recht ende verlaten den weghere van sinen eede ende van zinen dienst, ende enen anderen goeden persoen weder in zyne stede zetten. Item soe sullen die scepene van dordrecht zetten enen goeden man jnt weghehuus, dat elcken coepman ghemene wesen sal, die wachten sal der copmanne goet. Ende waer dat zake, dat bi ghebreke van den vorscreuen wachteren die copman scade ontfinghe in wilcker manieren dat ware, jof dat die voerscreuen wachtere der coplude goet deliuereerde vter waghe, sonder orlof des vercopers van den goede, ende men dat scepene kenlijc maken mochte; daer of zoude die stat van dordrecht ghehouden sin den copman voerscreuen zine scade tegheldene. Item so welc copman van den copluden vorscreuen goet vercoept van ghewechte, die sal quite ghaen van wegheloen ende die coeper sal bitalen dats teverstaen van elcken C. I. pen. hollan.

a) H. *met* fehlt.

1) *behoudelike*, vorbehalten.

2) *Clof*, vergl. nieders. Wörterb. *Kloeve*, Spalte, worin das Zünglein der Wage geht und steht.

3) *losheyt*, Betrug s. nieders. Wörterb. h. v.

4) *tekene*, mit der Stadt Zeichen.

5) *ykene*, zu aichen, eichen.

6) *kenliken maken bi der waerheyt* — nicht nur anzeigen, sondern als wahr beweisen, eidlich erhärten.

Item dat men ghienen coepman van den copluden vorscreuen in ghiene vanghenisse doen zal, noch hoer knapen, het si van sculde jof van vechten [1]), twelke niet en gaet an lyf jof an lit, vp dat si goede borghe zetten moghen, jof zoe veel goets binnen den lande of binnen der stede hebben, als die scult ghedraghen *a*) mach.

Item dat men ghienen man van den vorscreuen copluden houden moghe jof bicommeren, om eens anderen mans scult jof misdaet, ten ware om sijns selues schult iof misdaet, jof ten ware dat hi kenlijc borghe daer of ware.

Item dat ne gheen copmans knape sijns heren goet moghe verdobbelen jof vervechten.

Item so wat goede dat die coplude vercopen ende deleueriert wart, het si bi ghetale, jof bi ghewechte, dat na der tijt ne ghiene naclaghe en helpe van bate jof van scaden.

Item dat die vorscreuen coplude met haren gheselscap ghemene vergaderinghe openbaerliken hebben moghen, het si in kercken jof in husen alsoe dicke als si willen, om te ordinierne ende corrigeerne alle vorworde [2]) ende ordinancie, die onder hin ghemaket sijn, ende te rechtene alle misdaeden, die onder hin luden gheuallen na hoer ordinancye, behouden der misdaet die strecket toliue jof tolede, behouden ons liefs broders hertoghe Willems vorscreuen zire heerlicheyt ende der onser ende der stede hoers rechts.

Item so wat man sal makelaer sin tot dordrecht, die sal sinen eet doen aldaer vor scepene ende in der presentie der coeplude vorscreuen recht makelaer tewesene ende gherechticheyt tezegghene tuschen den copere ende den vercopere; ende war dat zake, dat hi hijr inne worde ghevonden in ghebrecke, dat sal hi beteren bi scepenen in presencien der coplude vorscreuen eer hi ymmermeer penninc winnen moghe an makelardye. Item dat ne ghien makelaer makelardye heschen jof ontfaen sal, sonder die makelaer, die den goets penninc gheuet. Item so en sal niemant makelardie ontfaen van lakenen binnen dordrecht sonder elckes copmans wiert, dats tewetene van elcken laken ij pen. groet.

Item dat elc wiert sal ghehouden sijn van allen goede, dat sine gaste copen bi hin, jof bi zinen knape, die woent in sire herberghe binnen dordrecht.

Item so wat goede die vorscreuen coplude vercopen, dat men hin dat bitalen sal binnen den dorden daghe na dien, dat het gheleueriert is sonder arghelijst.

Item ghevielt dat pynaers [3]) jof arbeyders hebben wouden van den vorscreuen copluden van horen goede onweselic [4]) *b*) loen, dat sullen scepene

a) H. *draghen.* *b*) H. *onwesche.*

1) *vechten*, Schlägerey, brem. nieders. Wörterb.

2) *vorworde*, worüber man zuvor übereingekommen, Beschluss, Satzung.

3) *Pynaers* kommt häufig auch in den flandrischen Urkunden etwas anders geschrieben, als *pyner* etc. vor. Entweder von *pynen* arbeiten, oder *pynen*, *torquere* (Kilian) Binder, Packer.

4) *onweselic* von *wesenlick* Kil. *modestus*, *decens*, *modicus*, unbillig, ungewöhnlich.

van dordrecht vereffenen [1]) ende vermiddelen also hit redelic ende moghelic sin mach.

Item so wat goede die coplude vorscreuen jof hoer knapen leueren yenighen scipluden jof waghennaren, het si bi ghetale jof zonder ghetale, dat sullen si den coepluden vorscreuen jof horen knapen weder leueren vůl ende al; daden sijs niet, jof dat si makede vorworde braken bi den wilken die copman vorscreuen jof hoer knapen worden bilettet [2]), jof scade namen, dat sullen si beteren bi scepene ende bi goeden verstaen van den coepluden.

Item waer dat sake dat enich copman scade ontfenghe van zinen werde [3]) binnen dordrecht, alse van goede jof van ghelde, dat hi hem ghesend hadde jof van siner weghen ontfanghen hadde, dat den scepenen claerlike anebrocht ware, dat sal men den wiert doen beteren met zinen liue ende mit zinen goede also verre als men ene crighen can.

Item war dat zake dat eens werdes knaep, die binnen sire herberghe woende, ontfenghe sire ghaste ghelt jof goet, ende dat den gasten ontforde, dar of sal die wiert gheholden sin.

Item wart sake dat enich van desen voerscreuen copluden ghelt jof goed legheden onder enen wisselaer jof an hin bewiset worde [4]) binnen dordrecht ende daer of die copman vorscreuen in scaden queme bi den wisselaere, dar of sal die stede van dordrecht ghehouden wesen.

Item war dat sake, dat enich van den tolnaren in den lande enighen van den copluden, jof van horen knapen, veronrechten wolden an zire tolne, dat soude die stede van dordrecht altφhans [5]) doen beteren.

Item so en salmen dese coplude voerscreuen niet beswaren mit ghienen nyen costumen, dats teuerstane mit wakene, mit ghelde telenen, jof mit anderen nyen costumen, die niet wonnachtich [6]) sin.

Item gheuielt dat enich scip brake binnen der graflichede ende der herschepye vorscreuen mit goede, dat zelmen den vorsegheden copluden weder gheuen om redelijc arbeytsloen, ist dattet him to bihoert. Ende ware dat sake, dat die lude alle bedoruen [7]) waren, ende dat goet niemant vervolghede, dat sal men houden jaer ende dach toer gheenre behoef, die dar recht tohadden jof hebben mochten, na den recht van den lande.

Ende alle dese vorseyde tolle salmen bitalen den ouden gouden scilt [8]) vor XII scill. holl. jof payment dat dar ieghens also goet is.

1) *vereffenen*, ausgleichen; s. Kilian.

2) *biletten*, *beletten* nieders. Wörterb. s. v. Laat und Strodtmann *Idiot. Osnabr.* hindern, aufhalten.

3) *waerd*, *werd*, *wiert* so verschieden, wie nur zu oft auch andere Wörter, kurz hinter einander in derselben Urkunde geschrieben, Wirth.

4) *jof an hin bewiset worde* oder an ihn überwiesen worden.

5) *Altφhans* sofort.

6) *Wonnachtich* gewöhnlich, von *woonte*, *waante*, *waanheit*, Gewohnheit.

7) *bedoruen*, verloren gegangen (ertrunken) wären. S. Kilian *perdere*, *deperdere*.

8) *Scilt*, Schild, eine Münze, hier erklärt zwölf holl. Schillinge enthaltend.

Ende alle dese priuilegien ende gracien vorscreuen sullen den coepluden voernoemt gheduren tot wederseggheu hertoghe Willaems, ons liefs broders vornoemt, jof ons jof onser nacomelinghe. Ende een half jaer na dien daghe, dat si hem wederzeyt werden, behoudenlike den copluden vorscreuen alle hoer priuilegien ende rechts, dat si van oudes van onsen vorevaders vercreghen, ende haerbracht hebben, die niet te wederzegghen en staen.

Ende om dat wi willen dat hin alle dese vorseyde poynten wel ende gonsteliken ghehouden werden, so hebbe wi him desen brief doen bizeghelen mit onsen zeghele wthanghede. Dit was ghedaen op den neghenden dach der maent van meye binnen der stede van dordrecht, jnt jaer ons heren M^o C^o C^o C^o L viij.

CLXXXVI[a].

Magnus, Königs von Schweden, Norwegen und Schonen, Waffenstillstand mit Lübeck auf ein Jahr 1). 1358, fer. III. post domin. trinit. in castro nostro Baghahwus.

Omnibus presens scriptum cernentibus Magnus, dei gracia Rex Swecie, Norwegie et Scanie, salutem in domino sempiternam.

Recognoscimus publice per presentes, quod nos amicabiles treugarum dies, quos famosus vir marquardus de stowen, senior, plene in hac parte nostro mandato et auctoritate fultus, Cum discretis et circumspectis viris, proconsulibus et consulibus ac ceteris lybicensibus, super omnibus dissensionibus et displicenciis, inter Nos et ipsos motis hactenus et subortis, pro parte nostra ordinauerat ad vnum annum, a data presencium continuum, in omni securitate et firma pacis federa vbilibet duraturos, approbamus, ratificamus et presentibus confirmamus: Ita quod ipsi et eorum ciues vniuersi, infra terminum predictum, possint omnia dominia nostra secure visitare, inibi moram facere ac suas mercaturas seu negocia exercere, et secure recedere ac bona sua abducere, quando et prout ipsis fuerit melius oportunum, Omnibusque iuribus, libertatibus et consuetudinibus ipsis, per predecessores nostros et nos sigillatis, libere ac pacifice frui debeant sicut eis frui liberius consueuerunt; iuribus ipsorum dominorum nostrorum in omnibus semper saluis, et vsque tunc eciam omnia stabunt amicabiliter inter nos, sicut steterunt vsque modo; quos quidem treugarum dies pro nobis, hominibus nostris ac aliis omnibus ad voluntatem nostram facere vel omittere volentibus promittimus firmiter obseruari.

In quorum testimonium Secretum nostrum, maiori nostro sigillo non presente, presentibus est appensum. Datum jn Castro nostro baghahwus, Anno domini Millesimo C^o CCL octauo, feria tertia post dominicam trinitatis.

1) Nach der Urschrift in der Lüb. Threse auf Pergament mit dem daran hängenden kleinen königlichen Siegel.

CLXXXVI[b].

1358, in d. invent. S. Stephani. Lübeck. Wiederaufnahme der ausgestossenen Stadt Bremen unter die Seestädte und die gemeinen Kaufleute der deutschen Hanza des heiligen römischen Reichs 1).

Nos Consules et Commune ciuitatis Bremensis referimus immensas graciarum actiones Honorabilibus viris, Consulibus ciuitatum maritimarum et etiam aliarum Ciuitatum, nec non communibus mercatoribus de Hanza Theutonicorum Sacri Romani Imperii pro eo, quod nos ad graciam receperunt, et libertatibus et priuilegiis dictorum mercatorum interesse permiserunt, licet extra ipsorum libertates fuerimus aliquibus temporibus retroactis; ac uniuersis et singulis in perpetuum audituris presentia seu visuris cupimus fore notum, et presentibus publice profitemur: quod nos omnes et singulos tractatus et placita infra scripta, habitos et placitatos, habita et placitata, nomine nostro et ex parte nostra in Ciuitate lubicensi per honorabiles viros, Dominos Henricum dictum Doneldey et Bernardum Dettenhusen, nostri consulatus socios, ad hoc per nos specialiter missos, cum honorabilibus et discretis viris, dominis Consulibus Ciuitatis Lubicensis et aliarum ciuitatum in Lubike congregatis ex parte ipsorum mercatorum de Hanza predicta, volumus inuiolabiliter et firmiter obseruare:

Primo videlicet, quando quocienscunque requisiti fuerimus per dominos Consules ciuitatum subscriptarum, scilicet Lubicensis, Wismariensis, Rostoccensis, Sundensis et Gripeswaldensis ad profectum et utilitatem omnium mercatorum predictorum, pro adjutorio et defensione portus, dicti noressund, tunc nos debemus et uolumus ibidem mittere unam bonam navem munitam cum quinquaginta viris armatis et aliis armis bellicis, sub nostris expensis et periculis, et si Deus daret nobis et nostris adjutoribus similiter defensoribus dicti portus victoriam de piratis et aliis spoliatoribus, tunc lucrum, quod inde proueniret, deberemus et vellemus et uolumus diuidere cum dictis nostris adjutoribus secundum virorum quantitatem, scilicet na mantale.

Item quando quocienscunque requisiti fuerimus per dominos Consules Hamburgenses pro defensione Albee, tunc pro dicta defensione debemus et volumus mittere super Albeam navigio centum viros armatos nostris eciam periculis et expensis, et si etiam lucrum de spoliatoribus caperemus, quod inter nos et coadjutores secundum quantitatem et numerum personarum, ut superius expressum est, equaliter dividemus. Et si necesse fuerit, quod ibidem plures mittere deberemus pro premissis, hoc sine contradictione aliqua faciemus.

Item uolumus gratanter tenere et firmiter obseruare omnes tractatus et omnia placita, habitos et placitatos, habita et placitata per dominos Consules ciuitatum predictarum ex parte omnium mercatorum predictorum, et si aliquis de nostris ciuibus ausu temerario velificaret et visitaret cum suis nauibus et

1) Zufolge zweyer Original-Ausfertigungen in den lübischen und cölnischen Archiven verglichen mit einer Abschrift in der Stadt Bremen, die aber fehlerhaft ist, auch den zu Hamburg vorhandenen Originale und Transsumpten. Diess ist die von Willebrandt verunstaltete Urkunde, die er zu dem J. 1308 setzt.

bonis reysas prohibitas et loca prohibita per dominos Consules et mercatores predictos, et contra huiusmodi tractatus et placita faceret et eos et ea obseruare nollet: talis deberet priuari omnibus bonis suis et corpore; ita videlicet, quod due partes huiusmodi bonorum suorum, que secum haberet in illa Ciuitate, in qua caperetur, deberet cedere mercatoribus predictis et tertia pars dominis Consulibus illius ciuitatis, in qua captus fuisset; bonis suis tamen aliis, que adhuc haberet in nostra ciuitate predicta et aliis locis saluatis et suis heredibus et proximis reseruatis.

Item presentibus promittimus et nos ad hoc firmiter obligamus, quod mercatores predictos indempnes seruare volumus de omnibus prerogatiuis et prouerbiis, quas et que in Anglia, in Norwegia et in Flandria hactenus habuimus tempore illo, quo exclusi fuimus extra libertates mercatorum predictorum, scilicet, quod tales prerogatiue et talia prouerbia [1]) non debent venire in et ad dampnum et periculum mercatoribus supradictis, exceptionibus omnibus doli et mali exclusis penitus in premissis. Item si, quod Deus avertat, nos vel aliquem nostrum, aut ciues nostros aut aliquem nomine nostro, scitu nostro, omnis doli pallio postposito, contra premissa aut aliquod premissorum, in toto uel in partes, facere uel venire contingeret: ex tunc nos successoresque nostri, a dicta mercatorum Hensa predictorum et ejus libertatibus perpetuis temporibus excludemur et exclusi a jure predictorum mercatorum penitus debemus remanere.

In premissorum omnium euidens testimonium sigillum nostre ciuitatis predicte presentibus est appensum. Datum et actum Lubec, Anno domini millesimo trecentesimo quinquagesimo octauo, in die inventionis sancti Stephani prothomartiris.

Wegen der Ursache wesshalb Bremen ausgestossen worden, mag folgender Auszug aus einer handschriftlichen Chronik dienen, doch ist diess wohl nur die nächste Veranlassung gewesen; denn wie aus den Urkunden sich ergibt, so hat die Stadt Bremen früher gern ihren eigenen Weg verfolgt und kommt wenig in der Verbindung mit den andern Städten vor; im dreyzehnten Jahrhunderte hat sie, vereint mit dem Könige von Norwegen, ihnen feindlich gegen über gestanden.

Aus Herbert Schene und Gertt Rynessberch's († 1406) ungedruckter Chronik der Stadt Bremen, nach einer Handschrift (Sec. XV.) der hamburgischen Stadtbibliothek fol. pag. 46^{b}.

In der Vastene do seghelde Tydeman Nannyng, borgher to Bremen, ene vorbodene reyse in Vlanderen vnde dit schude an des Greuen orloghe van der Hoygen. Do die rad dat voresschede, do wurden si des enes, Queme Tydeman wedder to Bremen, sie wolden dat richten an syn Lyff. Dit wart sinen Vrunden to wetene, die warneden ene hemeliken; do wart hie vore-

1) *Prouerbia*, das was während der Trennung in der Zwischenzeit von den Bremern bey den fremden Mächten zu ihrem eigenen Vortheile war erhalten worden, das deutsche damahls übliche *vorworde*, was vorher besprochen, worüber zwey Theile übereinkamen, Vertrag.

vluchtich myt wiue vnde mit kinderen. Do leet sie die rad alle vredelos leggen, vnde wen sie kunden vtvragen, de dar mede wesen hedde.

Dar na wart die Rad van Bremen van den steden gheladen to ener Dachuart to Lubeke vnde eer die dachuart to ghinc, do wan die Greue van der Hoygen der Stad van Bremen enen stryt aff ouer der Alre, nicht vere van Veerden, vnde veng dar do die rikesten borghere woll anderhalff hundert vnde vele guder houelude. Vnde alle desse borghere leghen in vengnisse vnde in staken, do die Rad scolde tho Lubeke wesen hebben vnde hir vmme en kunde de Rad to Lubeke do nemende senden van grotes orloges vnde vorderfflikes scaden weghene. Des arbeydeden die Hamborghere so hartliken bi den steden, die dar to tiden do weren, dat sie Bremen vte der Hencze legeden. Hir van so wart die Stad also arm vnde die erue [1]) wurden alto nedderuellich vnde dat mene volk tooch en wech vnde bergeden sick wor sie kunden, nochtant [2]) en waret nicht leng wen dre Jar.

Nicht lange dar na do wart ene mene dachuart van den steden to Lubeke in deme iare des Heren MCCCLVIII to Sunte Johannes dage to myddensomere; doo ne wart die Rad van Bremen dar nicht vorbodet. Men doch sanden sie vmme der sake willen Hern Hinricke Doneldeye vnde Hern Bernde van Dettenhusen. Do sie erst quemen to Hamborch, do voresscheden sie dat deme Rade to Hamborch witlick was allet dat de meenheit to Bremen vorhandelt hedde vor deme Rade, dat sie gerne in der Hencze wedder wesen wolden vnde dat dede do der Stad van Bremen groten scaden. Also sie do to Lubeke quemen vnde sick dar entsculdegeden, do en was en nene stad meer en tegen, wen die Hamborgere, wente die deden grote clage ouer Johanne Hollemanne vnssem Borghere, die sie hedde rouet vppe der Elue vnde vor der Elue vnde hedde en groten scaden dan.

Hyr antworden Her Hinrick Doneldey vnde Her Bernd van Dettenhusen to: Holleman were to der tyt der Stad van Bremen vygent vnde dede vns selven myt den Rustringen vresen alto groten drepeliken scaden vnde antworden den van Hamborch vorder, Sie hadden wol ghehort dat Holleman hedde myt en redelike sake.

Die sake hedde sick aldus. Holleman de hadde syn schip vorvrachtet to Hamborch; do hie dar quam, do ne moste hie nicht scepen, dar kerede hie grote bede an, dat en halp eme allent nicht, men sie letteden [3]) ene van der enen tyt to der anderen, so lange dat des Hollemanne vordroot vnde segede hie moste syn schip dar laten, vnde hie kunde dar nicht leng na liggen vppe groter kosst, wente hie moste des vorderuet wesen vnde tooch dar mede van Hamborgh. Dar vmme wart hie ere vygent, also dat hie sick myt en hir vmme sonede. Hir vmme weren die Hamborgere vns

1) Erbe, *haereditas*, Haus.

2) *Nochtant*, dennoch, s. brem. nieders. Wörterb. s. v. *nogtans*.

3) *letteden* s. oben S. 452. 2) *biletten*.

alto quat vnde wy weren des to male vnsculdich vnde kunde wy Hollemanne in der tyt gehat hebben, hie ne scolde nene gude stede meer gerouet hebben; vnde hir vmme ne wolden sie vns nicht wedder steden in die Hencze lyck anderen steden. Wy en mosten en do in der tyt besegelen, wat sie hebben wolden, also die breff woll vtwiset den sie dar vp hebbet.

Die vorstehende Nachricht wird bestätigt und erläutert durch die nachstehenden Schreiben des Rathes zu Hamburg, das erste an den bremischen Decan, das zweyte ohne Zweifel an den Rath zu Bremen, deren Concepte auf einem Pergamentblatte sich im hamburgischen Archive erhalten haben.

I.

Reuerendo in Christo patri et Domino, Domino Mauritio, Decano et provisori sancte bremensis ecclesie, Consules Hamburgenses cum omni humilitate et fidelitate servitij plenitudinem cum effectu. Dominationi vestre cogimur insinuare grauibus cum querelis, quod Johannes Holleman, quondam vt dicitur Ciuis bremensis, cum suis complicibus nos et nostros Ciues spoliat et spoliauit sine nostris et nostrorum ciuium demeritis, deo teste, et ducit et duxit dictum spolium in vestre dominationis terminos vsque ad castrum dictum hude et ad ciuitatem bremensem, sicut intelleximus, in quo quidem castro hude dictus Johannes cum suis complicibus suam elegit mansionem in nostrum et nostrorum ciuium magnum preiudicium et grauamen. Quapropter vestre laudabili pietati deuotissime supplicamus, quatenus per vestros aduocatos et subditos ordinare dignemini, quod dictis nostris Ciuibus ablata restituantur in integrum et quod idem Johannes cum suis tot et tantas maliciosas iniurias nobis et nostris Ciuibus facere non presumat. Hoc apud vestram immensam nobilitatem omni tempore volumus deseruire. Datum sub nostro secreto.

II.

Pro multis promotionibus nobis et nostris Ciuibus per vos gratanter impensis bonitati vestre cum multis gratiarum actionibus humiliter inclinamus. Et velit deus, quod aliquando possimus gratis obsequiis deseruire. Quapropter honestati vestre cogimur querulari, quod Johannes hollemann cum suis complicibus intulit nostris Ciuibus dampna grauia per spolium et rapinam, sine nostris et nostrorum ciuium demeritis, deo teste, et dictum spolium vt intelleximus ducit et mittit in vestram Ciuitatem. Impetrauit enim per religiosos viros et laicos securitatis conductum pluribus vicibus, quod sibi dedimus, licet non comparuit coram nobis. Quapropter dilectioni vestre deuotissime supplicamus, quatenus boni et fideles cooperatores ad hoc esse dignemini, quod ablata nostris Ciuibus restituantur in integrum et quod idem Johannes et sui complices tot et tantas maliciosas iniurias nobis et nostris Ciuibus in antea facere non presumant.

CLXXXVII.

1358. s. d. et l. Amsterd. Erste Einrichtung einer Handels-Gesellschaft zu Amsterdam mit Aelterleuten aus Vollmacht des Kaufmanns von Almannien, als er 1358 zu Dordrecht lag 1).

Int jaer ons heren, doe men screef MCCCLVIII, doe quam *die copman van almangen* tot *dordrecht* legghende, Ende daer worden oldermanne coren, ende hilden daer alle ordinancie der ghelike als si in vlanderen plaghen te doen, Ende daer wart Manegolt sosendorp to olderman ghecoren als wt den lubschen dordendeel.

Vmme goede jonste ende vrenscap der gheselscap, die tot *aemstelredam* pleghen te ligghen, so arbeide dar om mangolt vorscreuen keghen die oldermanne ende den ghemenen copman doe dordrecht wesende, dat si ene vulmachtich makeden to aemstelredam to varende ende daer twe oldermanne to kesende, ende die vulmachtich te makene, te doen ende te latene des coepmans orbaer ende profite, In aller manieren als des copmans ordinancie inne heuet van almangen, vten wilken dit boek ghescreuen is.

Ende in den jaer vorscreuen doe coes manegolt sosendorp vorscreuen, die do olderman was to dordrecht van den lubeschen dordendeel, die eersten oldermanne to Aemstelredam, als gerbert ghůlsowen Ende Jan papen.

1358. Onser h. Vrouwen dagh Nativitatis. Mathilde, Frau von Valkenburgh und Vorne, Burggräfin von Seeland Vertrag mit der Stadt Dordrecht und den Kaufleuten von Alemanien aus dem römischen Reiche, der *deutschen Anze* zugehörig über die Legung von Tonnen in der Mündung der Maas und Entrichtung des Tonnengeldes.

Mieris III. 53.

CLXXXVIII.

1358. (Rostock). Gefasste Beschlüsse auf einer Versammlung (im J. 1358 zu Rostock) der Abgeordneten von folgenden Städten: Lübeck, Hamburg, Wismar, Rostock, Stralsund, Greifswald, Anclam und Demmin 2).

Nos Consules ciuitatum Lubeke, Hamborgh, Wismer, rozstock, stralessund, gripeswald, tanklym, dymmyn infrascriptam confederacionem feci-

1) Aus dem alten Copierbuche im Archive zu Hamburg auf Pergament. Man sieht wie dergleichen Nebenniederlagen unter der Hauptniederlage (in den Niederlanden sonst zu Brügge, jetzt zu Dortrecht) sich bildeten. Auch erhellet, dass um diese Zeit dieses Buch, dessen Inhalt oft erwähnt worden, zusammengeschrieben ward zum Gebrauche für die Olderlude in Amsterdam.

2) Nach der Urschrift auf Papier in dem Rostocker Archive vom Herrn Professor Schroeter mitgetheilt. Offenbar ist es der Entwurf eines Abschieds, oder, wie man später sagte, eines Recesses der Tagfahrt dieser Städte, oder aber ein Protokoll, von einem der anwesenden Rostocker Rathsherren geschrieben. Die eingeklammerten Stellen sind in der Handschrift durchgestrichen. Gewiss ist dieser Abschied oder dieses Protokoll über eine von mehreren benachba-

mus et vnionem conpromisimus inter nos et nostras ciuitates, per integrum continuum triennium a data presencium firmiter duraturam, videlicet: si aliquis vel aliqui principes aut domini terrarum (seu nobiles) voluerint aliquam ciuitatum predictarum (contra iusticiam) circumuallare, aut alias quocunque modo contra iusticiam deprauare, alie ciuitates predicte, quas huiusmodi gwerra vel indignacio non tangit, tenebuntur requisite cum nuncijs suis et litteris supplicatorijs, pro ipsa intercedere apud dominum vel dominos eidem ciuitati indignantes, melioribus modis, quibus possunt; et si in hoc non proficere possunt, debebunt potentes esse, si domino vel dominis indignantibus hoc placuerit, conposicionem inter eos ordinandi, dicendi et pronunctiandi in amicicia vel in iure. Quod si hoc non cessauerit eis, nulla ciuitatum predictarum debebit in preiudicium et grauamen ciuitatis pacientis indignacionem et gwerram, ipsi domino vel dominis deprauacionem inferentibus in cibarijs, armis, vel acquisicione aliquorum bonorum, seu alijs quibuscunque consilijs subsidium prestare publice vel occulte. Ceterum omnium predictarum ciuitatum ciues poterunt ciuitatem indignacionem pacientem, ac quaslibet alias ciuitates predictas secure cum bonis suis intrare, et eadem securitate et libertate gaudere, qua prius ante indignacionem huiusmodi fruebantur.

Item de crucesignatis (et clericis) est concordatum: si aliquis ciuitatum predictarum crucesignatus receptus noluerit iure lubicensi contentari, ille non debet in aliqua ciuitatum predictarum seruari.

(Item de crucesignatis et clericis est concordatum, si aliquis clericus vel crucesignatus voluerit in aliqua ciuitatum predictarum in iure suo coram judice suo ecclesiastico experiri, potest hoc facere super sui fortuni et infortunii euentum, non securitate — —)

Ceterum concordabant de equali magnitudine tunnarum in ciuitatibus predictis habenda, quod domini consules wismarienses debebunt dominis Consulibus lubicensibus et hamborghensibus dare mensuram longitudinis et latitudinis tunnarum suarum, ac eamdem mensuram transmittere dominis con-

ten Städten gehaltene Tagfahrt, eines der ältesten, die sich bis auf unsere Zeit erhalten haben; es wird darin noch der Beschlüsse einer frühern Tagsatzung gedacht. Johannes Wittenborg von Lübeck war schon seit dem J. 1351 im Rathe der Stadt, und ward im J. 1363 enthauptet. Herman von Wickede war seit dem J. 1327 im Rathe, 1356 Bürgermeister, † 1367 s. v. Melle, gründliche Nachricht von Lübeck, S. 51. Ohne Zweifel ist die Tagsatzung in Rostock gehalten worden, denn die Abgeordneten Rostocks werden nicht nahmentlich, wie die der übrigen Städte, aufgeführt, und eben diess macht es wahrscheinlich, dass der Aufsatz von einem der Abgeordneten dieser Stadt verfasst und zur Erinnerung in das Archiv gelegt worden ist. In der gleich folgenden Einladung von Seiten Lübecks an Rostock zu einer Tagfahrt wird auch einer Versammlung eben dieser acht Städte vom J. 1358 auf Nicolai erwähnt, und vielleicht ist diess dieselbe, wovon hier das Protokoll folgt. Der Einwurf dagegen, dass in demselben der flandrischen Angelegenheit nicht erwähnt werde, ist von geringem Belaufe, denn offenbar ist das Protokoll nicht vollständig.

sulibus in rozstock, vlterius dominis sundensibus et gripeswaldensibus mittendam, et hec, prout in lubeke nuper concepta erant, in eadem forma non sorciebantur effectum ex eo, quod sundenses sine colbergensibus in ipsis nichil facere voluerunt, et sic relinquebantur eorum deliberacioni et ciuitatum secundario conuentui.

Preterea concordatum est, si aliquis propter sua debita, que contraxit in vna ciuitatum predictarum, ab illa secrete recesserit, debitis non solutis, talis in nulla ciuitatum predictarum securitate aliqua aut conductu gaudere debebit pro eisdem.

Consules Lubicenses: Hermannus de Wickede, Bertrammus 1) — — et Johannes Wittenborgh; Consules Hamburgenses: Johannes miles et heyno hop 2); Sundenses: Hermannus de rode, Johannes Bucstehude; Wismarienses: Johannes dargetzowe 3) et ludbertus swarte; Consules gripeswaldenses: nicolaus westfall, Lambertus warendorp et Hinricus schuffelenbergh; Tanglymenses Johannes darseuitze; Dymmynenses: wolterus hasencrugh et nicolaus brand 4).

Insuper nulla ciuitas debet suum ciuem pro alterius ciuitatis ciuis debitis securare; et hic articulus non extendit se ad gripeswaldenses, tanklymenses et dymmynenses.

CLXXXIX.

1359, Epiph. dom. Lübeck.

Lübeck ladet Rostock zu dem in ersterer Stadt zu haltenden Hansetage ein, mit Angabe der daselbst zu verhandelnden Gegenstände 5).

Honorabilibus et discretis viris nostris, dilectis amicis, dominis consulibus ciuitatis Rostock consules ciuitatis lubicensis obsequiosam in singulis complacendi voluntatem.

Quia, prout scitis, ille dominus frater Petrus ordinis Sancti augustini, nuper omnium Sanctorum nouissime preterito festo, tale responsum seu litteras, in quibus ciuitates protunc in Lubek congregate et nos, ad vtilitatem communis mercatoris et profectum poteramus contentari, queque communi mercatori prodesse videbantur, factum, non apportauit, nec ipsis presentauit, nec tamen alia medio tempore occurrebant ipsis tam nobis quam Vlamingis:

1) Es waren zwey Männer, welche diesen Vornamen trugen, um diese Zeit, im Rathe zu Lübeck: B. Heidebug; erw. 1338; 1348 Bürgermeister, † 1360 und B. Vorrat, erw. 1332. † 1379 s. v. Melle a. a. O.

2) Joh. Miles, zu Rathe erwählt 1338, Bürgermeister 1347. † 1360; H. Hop, erw. 1340, Bürgermeister 1350, † 1367.

3) Joh. Darghetzowe wird in einem zu Hamburg vorhandenen Schreiben v. 1352 als der zweyte Bürgermeister zu Wismar aufgeführt.

4) Beide werden beym Jahr 1359 aufgeführt in Stolle Geschichte der Stadt Demmin S. 126.

5) Nach der Urschrift mit dem auf dem Rücken befindlichen Siegel Lübecks, in dem Rostocker Archive.

Ea propter ciuitates videlicet hamborch, wismer, Rozstock, Stralessund, Gripeswold, Tanglym, Dymmyn et nos suos in Rostock, festo Nycolai proxime clauso, destinabant consulares; Vbi, sicut per ipsos omnes fuerat equanimiter concordatum, quod ipsis vtile videbatur et consultum, quod littere transmittantur; Ita quod omnes communiter ad *hansam theuthonicorum pertinentes ciuitates*, que prout in estate anno nouissime reuoluto in Lubeke fuerant congregate, nunc festo natiuitatis sancti Johannis baptiste proxime venturo ad interlocutoria habenda specialiter super articulis jam postscriptis In Lubeke congregentur iterato, Ita quod quelibet ciuitas super eisdem articulis suum sanum habeat consilium et maturum, quid ad hoc facere velit siue nolit.

Primo si in hoc concordauerint ciuitates, quod quedam magis ardua statuta atque stricta velint ponere contra vlamingos, quam illa, que hactenus in ordinancia statuta sunt atque scripta.

Secundo, vt si in hoc fuerint concordate, quod velint flumen dictum noresund vitare, nec cum suis bonis quomodolibet frequentare, quid ad hoc quelibet ciuitas velit facere, et vtrum hoc velit approbare et firmiter consentire et seruare, donec hoc ab ipsis concorditer contingat reuocari.

Tercio, vt si quis statum maris velit insidiis et rapinis seu huiusmodi deprauare, et si ciuitates maritime hoc vellent defendere et resistere, quod et quantum debeat esse subsidium, quod vnaqueque ciuitas ad hoc facere debeat siue velit, et quod hoc suis ad eundem diem placitatum in Lubeck seruandum consularibus destinandis plene darent in commisso: Ita quod illi plenam et (?) secum de suis apportent ciuitatibus facultatem faciendi, dimittendi, consensiendi et acceptandi jam prescripta, seu et alia, si ita contingat, que dicte ciuitates statuere ibidem duxerint ad vsum communis mercatoris et profectum.

Quare vestram famosam rogamus honestatem perinstanter, quatenus super premissa deliberatum habendo consilium vestros, si placet, plenipotentes dignemini nuncios transmittere consulares, super predicto termino in Lubeke obseruando, ipsisque dantes pleno in commisso et plenam potestatem, vt si dicte ciuitates ibidem protunc congregate in premissis seu in aliis concordauerint, quod vestri illic mittendi habeant vestri nomine plenum posse hoc consensiendo approbare, et ibidem tunc concordatum et statutum, actum tenere atque ratum, et quid in premissis vestre fuerit voluntatis nobis remandetis. Petimus eciam hujus littere copiam ciuitatibus terre Marchie, quas scitis presens tangere negocium, de vestra tercia parte, sub vestro secreto destinari, nam alias litteras ciuitatibus Saxonie, Westualie, godlandie, Colonie, Pruscie, Liuonie et aliis per nostrum transmisimus cursorem. Scriptum anno $\overset{o}{\text{L}}\text{I}\overset{o}{\text{X}}$ Epyphan. domini, nostro sub secreto. Nobis precipite vestro pio cum responso. Notarius variet varianda.

Auf der Rückseite: *Viris honorabilibus et discretis nostris dilectis amicis dominis consulibus in Rozstok.*

CLXXXX.

1359, nach Epiphan. Rostock. Einladung Rostocks an verschiedene Städte der Mark auf dem zu Lübeck zu haltenden Hansetage zu erscheinen, und Mittheilung der daselbst zu berathenden Gegenstände 1).

Post debitam salutacionem ad quaslibet ciuitates marchie, scilicet *priswak*, *kyricze*, *berlyn* et *colne*, *hauelbergh*, *werben*, *sehusen*, *stendal*, *gardelaghe*, *soldwele* et *perlebergh* 2).

Meministis bene, ut presumimus, qualiter, euoluto anno, vobis per nostrum nuncium transmisimus copiam ordinancie et statutorum, per nuncios consulares ciuitatum maritimarum in Lubeke tunc congregatos, pro bono communis mercatoris, super priuilegijs et libertatibus ipsius in flandria antiquitus habitis conseruandis, factorum; In quibus, cum hactenus nichil proficui, licet flaminghi suos certos nuncios apud alios ciuitatenses et nos in lubeke et nouissime, circa nunc proxime elapsum festum omnium sanctorum habuerint, ipsis et nobis, quod communi mercatori prodesse videbatur, occurrebat ab eisdem. Eapropter nuncii ciuitatum consulares videlicet: Lubeke, Hamborgh, wismer, stralessund, gripeswold, tanglym, dymmyn et nos, in rozstock nobiscum in nuper elapso festo beate virginis congregati, equanimiter in hec concordabant, quod ipsis vtile et consultum videbatur. omnes ciuitates, communiter ad hansam theutonicorum pertinentes, nunc in festo natiuitatis beati iohannis baptiste proxime venturo, pro interloqutoria habenda speciali super articulis infrascriptis de ... in lubeke congregentur, jta quod quelibet ciuitas super eisdem articulis suum sanum interim habeat consilium et maturum, quid ad hoc facere velit siue nolit.

Primo, si ciuitates in hoc concordarent, quod quedam magis ardua et strictiora statuta velint ponere contra flaminghos, quam que hucvsque jn ordinancia statuta sunt atque facta. Secundo, ut si in hoc fuerint concordate — — portum noressund dictum vitare nec ipsum cum suis bonis quibuslibet frequentare ... et vtrum hoc velint approbare, consentire et firmiter seruare, quousque hoc ab ipsis — fuerit reuocatum. Tercio, vt si quis statum maris velit insidijs et rapinis et — — — — et si ciuitates maritime hoc vellent defendere et malefactoribus resistere, — — — — — vel vnaqueque ciuitas ad hoc facere debeat siue velit.

Que vestram (honestatem) — — — lumus, quatenus super premissis deliberatum habentes consilium, vestros si placet consulares nuncios, cum omni potestate faciendi, dimittendi, consensiendi et acceptandi iam prescripta. — — — dicte ciuitates jn eodem termino lubeke congregande

1) Nach dem vom Wurmfrass oder Fäulniss höchst beschädigten Entwurfe auf Papier in dem Archive zu Rostock, die ausgelassenen Stellen waren gar nicht zu lesen, allein auch einige wenige andere Worte, als *consilium — fuerit reuocatum* sind mehr errathen als dass man sie mit Sicherheit hätte lesen können.

2) Deutlich geschrieben *priswak* und *Soldwele* für Prizwalk und Solwedel.

concordauerint, ad vsum communis mercatoris. — — — — et ibidem — — — — dignemini transmittere consulares, ad predictum terminum lubeke — — — — — ocius nobis literatorie remandetis, quum domini consules lubicenses litteras (eiusdem tenoris ciuitatibus) saxonie, westfalie, godlandie et colonie et alijs quibus — — — destinarunt, de quibus credimus ipsos lubicenses — — — Datum rozstok anno LIX°. tali die. nostro sub secreto.

1. Herzog Albrecht, Pfalzgraf zum Rhein etc. ertheilt denen von Stade einen festen Frieden auf ein Jahr. 1359, St. Mathys. Tordrecht.

Mieris III. 82.

CXCI.

Erich, König der Schweden und Gothen, erklärt den Lübeckern, dass er mit seinem Heere in Schonen alle daselbst Ankommenden schützen werde 1). 1359, sabb. prox. ante dom. palmar. Scanie, in exercitu.

Nos Ericus, dei gracia Sweorum gothorumque Rex ac dominus scanie, Vos honorabiles viros, nobis dilectos proconsules et consules totamque communitatem Ciuitatis lubicensis sinceriter in domino salutamus.

Ad nostram dudum peruenerat noticiam, quod (? quosdam) de communitate vestra, qui cum mercibus suis ad scaniam peruenerunt rebus ac bonis, que secum apportabant, (esse) spoliatos, quod nobis ex corde displicet. Ideo sciatis, nos hiis diebus cum exercitu nostro copioso ad scaniam peruenisse, ac omnes mercatores cum omnibus mercibus, tam in victualibus, quam aliis aduentantes, sub nostra pace et proteccione suscepisse specialiter defendendos, volentes ipsos in bonis suis vendendis ac commutandis mera et libera perfrui libertate. Prohibueramus insuper sub pena amissionis vite et bonorum, Ne quis bona veniencium rapere vel contra voluntatem ipsorum recipere, seu iniurias aliquas ipsis irrogare audeat vel presumat, quam vtique prohibicionem obseruabimus, (et) seruari iuxta posse nostrum, concedente domino, faciemus.

Datum Scanie, in exercitu nostro, Anno domini Millesimo CCC°LIX°, sabbato proximo ante dominicam palmarum, sub secreto nostro.

2. Erich, König der Schweden und Gothen, Herr von Schonen, ertheilt den Rostockern Sicherheit für ihre Güter beym Besuch der schonischen Märkte. 1359, sabbato proximo ante dominicam palmarum Scanie.

Abgedruckt in den wöchentlichen rostockischen Nachrichten und Anzeigen J. 1754. S. 49. Eine *mutatis mutandis* gleichlautende Urkunde für Lübeck s. in Urk. CXCI.

1) Nach der Urschrift in der lüb. Threse auf Pergament mit daran hängendem Siegel.

1359, secundo Idus mens. Oct. Pragae. Freybrief von Kaiser Karl IV. für die Hamburger, wodurch ihnen das Recht der Verfolgung der See- und Strassenräuber auf dem Meere, der Elbe und zu Lande zuerkannt wird.

Abgedruckt in Lambecius, II. 88 und bey I. C. C. Werdenhagen *de rebuspubl. Hanseaticis*. Frft. ad M. s. a. (1664) P. 3. p. 293. (Klefeker) Samml. Hamburg. Verfass. und Gesetze VII. 632. Lünig *P. special.* contin. IV. 1. 938. Bezieht sich lediglich auf Hamburg. — Von demselben Kaiser für dieselbe Stadt wegen Marktgerechtigkeit s. Werdenhagen, ib.

CXCII.

(1359) s. a. die apost. Phil. et Jacobi. Malmoe. Schreiben eines Bürgers zu Malmö, Nahmens Matthäus Murer an den Rath zu Lübeck, dem er klagt, dass, als der König Waldemar mit einem grossen Heere nach Schonen gekommen, er einem gewissen Lübecker Hans Berthof zu Lübeck einen Pack mit Sachen zu deren Rettung anvertraut und was darin befindlich verloren habe 1).

Vos discretos dominos et honestos, dominos proconsules, consules ceterosque ciues in lubek Ego matheus murer, ciuis in mellenboghe, jntime saluto iehsu christo 2).

Vestre significans discrecioni litteram per presentem, quod, dum Waldemarus, dei gracia danorum schanorumque rex, cum magna turba populorum ad terram scanie veniebat, tunc temporis pro emulis nostris tristiciam et dolorem habui, me vita bonisque spoliandis, cuidam apud vos dicto hannes berthof bona mea, proprie in vno packe, vt custodiat ea diligenter 3). Bona vero eadem sub custodia sua de illo packe predicto aperto et iterum concusso, non domo fracta nec hostio. Primo videlicet quinque centenaria linei panni quodlibet centenarium mihi constat pro x. sol. grossis. Item I. frustum corticis viridis 4) pro xv. sol. grossis. Item dimidium frustum corticis blauei pro VIII. sol. grossis. Item frustum brabanst 5) pro xxx. sol. grossis. Item nouum mantellum rubeum cum hermelin et buntwerch 6) pro xxx. sol. grossis. Item buntwerch cum nouo hermelin ad mantellum pro xv. sol. grossis. Item capu-

1) Nach der Urschrift im Archive zu Lübeck, Weddelade, auf Pergament mit dem daran hängenden Siegel. Die Zeit dieses Schreibens ist wahrscheinlich ums Jahr 1359 zu setzen, in welchem Waldemar III. Schonen einnahm.

2) Diese Form ist ganz ungewöhnlich, aber die Urkunde ganz deutlich geschrieben; es sollte heissen *in nomine J. C.* oder *in J. C.* Der Styl ist schlecht und fehlerhaft, wie die Folge zeigt, ohne dass der Sinn dadurch eben erschwert würde.

3) Hier scheint das *verbum* zu fehlen, *dedi*, *tradidi*; so wie in dem folgenden Satze fehlt: *non recepi*.

4) *Corticis viridis* — *corticis blauei* so scheint gelesen werden zu müssen, Rinde wahrscheinlich zum Färben gebraucht, Näheres weiss ich nicht anzugeben.

5) *Brabanst*, wohl Zeug oder Tuch aus Brabant, ich habe das Wort sonst nirgends gefunden.

6) *Buntwerch*, entweder geringes Pelzwerk überhaupt, oder *petit-gris*.

cium 1) scharlaken cum nouo buntwerch pro v. sol. gross. Item VIII. paria *linthiaminum* 2) mihi constant plus XXIV^or. sol. gross. Item vnam taflaken 3) emi pro tribus sol. gross. Ista dicta ibidem perdidi et amisi.

In cuius rei testimonium sigillum meum presentibus est appensum, scriptum die apostolorum philippi et iacobi.

CXCIII.

Auszug der hamburgischen Bursprake auf Petri ad Cathedram 4). Ums Jahr 1350. Hamburg.

Morgensprake unde hanse scolen use borghere holden *a*) in engeland vnde in anderen steden, also id ihe heft en sede gewesen.

Also alse id iŭ eer gekundiget is, so kůndighe wy iŭ noch vnde biddet dat en iewelk user borghere holde den willekŏr, den *de stede vnde de mene kopman* ghesad heft teghen de vlaminge unde beware sik dar uore, dat he des nicht en breke. So we des nicht en wete, de kome to usen kumpanen 5) vnde late sik des berichten.

CXCIV.

Fragmente einer Hamburgischen Bursprake, auf einem Pergamentblatte, die Fahrt nach Schonen betreffend aus der zweyten Hälfte des 14ten Jahrhunderts 6). s. a. aus der zweyten Hälfte des 14ten Jahrhund. Hamburg.

De menen stede by der ze zint des to rade wŭrden, dat men de schoneschen reyze holden schal, vnde en iewelk, de dar varen wil, de schal rede wesen to zeghelende en zondaghe de nv neghest komende is: zunder ze en scholen nicht vpschepen vppe dat land, id en zy mit vulbord der houetlude in deme heere vnde der vøghede 7). Ok en schal men in nener stede zolthen, behalven to Schonøre vnde to Valsterbode.

Desse stucke schal men holden by beholdinghe eere vnde gůdes; Vnde were dat dar wy ane breke, dat ene derdendeel alle zynes gůdes, dat schal

a) Eine spätere Hand hat: *in vlanderen* auszulöschen versucht.

1) *Capucium*, *caputium*, *cappucium*, Kappe v. Ducange.

2) *Linthiaminum* für *linteaminum*, *linteamen* leinenes Tuch, vielleicht Bett-Tuch, da gleich darauf

3) *Taflaken*, Tisch-Tafeltuch folgt.

4) Pergament-Rolle des Hamburg. Archives.

5) Die Mitglieder des Rathes.

6) Im Hamb. Archive; gewiss wohl aus der zweyten Hälfte des vierzehnten Jahrhunderts, vielleicht um d. J. 1360 oder später während der Aussicht zur Fehde mit Waldemar III. und der Unsicherheit, die daraus für den schonischen Fischfang und Handel entstand: der Handel und Fischfang mit und auf Schonen ist öfters in dieser Zeit beschränkt, erlaubt, auch gänzlich verboten worden.

7) Ich verstehe darunter Anführer der Flotte. Die Kaufleute folgten in dieser gefährlichen Zeit der Flotte. Diese Schonenfahrer wurden von einer bewaffneten Kriegsmacht begleitet, deren Anführer mit den Vögten in Schonen zu entscheiden hatten, ob mit Sicherheit daselbst gelandet werden könne.

vallen to der stad, dar he borghere an is; vnde dat andere dordendeel der stad, dar he ane hinderd werd, vnde dat derde derdendeel deme ghennen, de ene ansprikt. Vnde en iewelk, de dar kumpt, de zyn eghene here is, de schal hebben zyne vullen wapene.

CXCV.

S. l. et a. (1359-1368, Hamburg). Vereinigung des Erzbischofes von Bremen, Albert, der Herzoge zu Braunschweig und Lüneburg, Wilhelm und Ludewig, des Grafen zu Holstein, Adolph, der Stadt Hamburg, der Städte Stade und Buxtehude und des Alten Landes gegen den Herzog Albert von Sachsen zur Zerstörung seines Schlosses Bergedorf und Vertilgung der Räuber 1).

In den namen godes Amen. Wy, Albert, van dersuluen gnade godes erchebischop der hilghen kerken tho bremen, Wilhelm vnde Lodewich hertheghen tho Brunswic vnde tho Luneborch, Alf greue tho Holtsten vnde tho Stormern, vnde Wy Raadmanne vnde borghere der stad tho Hamborch, vnde Wy ratmanne vnde borghere der stede, alse Stade vnde Buxstehude vnde dat Oldeland bekennet vnde bethughet openbare in desser ieghenwardeghen scrift, dat Wy vns in gantcen truwen verbunden hebbet vnde verbinden in desser ieghenwardighen scrift, vppe herteghen Alberte van Sassen vnde vppe zine helpere vor zyn Slot tho Bergherdorpe vnde dar nicht af tho theende it en zy ghewunnen, vnde help vns god, dad wy dad wnnen, zo salmen dad Slot breken vnde schal it verdelghen, vnde vppe de stede nicht mer vp tho buwende vnde neen Slot tho buwende van deme Slote vppe twe mile na, alle vmme, noch tho der mersch, noch tho der gheest. Vnde were dat iement buwede eder buwen wolde ienich Slot binnen dessen steden vorsecht, dad schulle wy alle keren. Vnde were dat we dar vppe vünden vnse vervesteden lude eder rouere, de de gherøuet hadden den Coopman vnde den huusman, vnde menen straten røuere, dar schal wy ouer richthen. Vnde wes wy vrømen nemen in vanghenen eder in anderer haue, dad scal gaan tho likeme dele, auer scaden vnde kost scal malk zuluen staan. Vnde zo wes hijr van vp steyt, des scole wy alle een wesen. Vnde dar een scal zik nement af zonen eder af daghen, it en zy mit vnser aller willen.

CXCVI.

1360, 14 Wedem. Brügge, Gent und Ypern eod. d. et a. Ausgleichung wegen der Klagen der Kaufleute des Römischen Reichs, worin die Stadt Brügge die Erstattung des von ihnen erweislich erlittenen Schadens für ihren Theil (auch Gent und Ypern) übernimmt 2).

Dit es de Last ende de antworde van der Stede van Brucghe alse van der scade ende clachten, daer hem de coopliede van den Roomschen Rike of

1) Das Originalconcept auf Pergament findet sich im hamburgischen Archive.

2) Nach der Urschrift mit daran hängendem Siegel der Stadt Brügge auf Pergament in der Lübecker Threse.

beclaghende syn, alse verre alst der vorseider stede van Brucghe touchiert ende anegaet.

Eerst alse van den clachten ende scaden, die zy van den scotten ontfanghen hebben in tiden verleden, alsoe zy secghen, zo consenteren ende wilkueren de goede liede van der stede van Brucghe vorseit metgaders den goeden lieden van den steden van Ghend ende van ypre, dat men hem daer of Restitutie doen zal, also verre als men vinden zal, dat de stede van Brucghe iof eenich singuler persoen der zeluer stede toebehorende ontfanghen mach hebben, zo wanneer dat zij binnen den lande van vlaendren met haren copmanscepen commen zullen wesen.

Ende voort, dat dacorde ende vorworden, die der vp ghemaect hebben ghesyn in tiden verleden tusschen den voorseiden coopmannen van aelmaengen of een zide, ende eeneghen van den scotten of ander zide, bliuen zullen ende wesen van weerden ende voort gane hebben na der vorme van der jndenture, diere vp ghemaect waren, Ende beseghelt metter stede zeghele van Brucghe, ende gheduren van der tyt, dat de vorseide coopliede van almaengen binnen den lande van vlaendren commen zullen wesen toter vulre Restitucie ende satisfactie van der vorseider scade.

Voort zo consenteren ende wilkueren de goede liede van der stede van Brucghe also verre alst hare tochieren ende anegaen mach, dat zo wat coopman van aelmaengen die hem beclaghende es van eeneghen scaden vp eeneghen singuleren persoen der vorseide stede jof haren onderzaten toebehorende, dat de vorseide claghere commen zal ende achteruolghen de vorseide scade ter stede daer de vorseide persoen toe behoert, ende dat men hem daer af vulcommelike recht ende wet doen zal naer costumen ende vsagen van der zeluer stede, daer de vorseide persoen, daer men up claghet, to behoort. Ende al dierghelike zo wie die hem vte den lande van vlaendren beclaghende es van eeneghen singuleren coopman van Aelmaengen, dat hi dien achteruolghen zal ende stellen te wetten ter stede, daer de vorseide coopman toebehoort, Ende daer recht ende wet der af nemen naer costumen ende vsagen van der zeluer stede.

Item zo consenteren ende wilkueren de goede liede van der stede vorseit metgaders den goeden lieden van den steden van ghend ende van ypre, dat van allen den clachten ende scaden, die touchiren ende anegaen der vorseide stede van brucghe ghemeene te houdene ende te vulcommene de ordinanchen ende begheerten van den vorseiden cooplieden, dats te wetene, so wanneer de vorseide coopliede van haren priuilegen ende vryheden vernought wesen zullen, dat men zenden zal twe soffisante persoene wethouders van der stede ter dachuaert ende ter stede, alsoe de vorseide coopliede ordineren zullen, vulcommelike ghelast van allen scaden ende clachten, daer de vorss. stede sculdich es af ghehouden, te zine zulke verbande ende verzekerhede van paymenten bi terminen te makene ende te ordineirne, alsoe men daer metten vorss. cooplieden ordineren zal. Ende voort van dies de stede niet ghehouden

ende es sculdich te wesene der af de stede te zuberne 1) bi haren eede. In orconscepen van welken dinghen hebben Wy Bourghmeesters, scepenen, Raed, dekene, vinders ende al tcommun van der vorss. stede van Brucghe doen beseghelen huuthanghende dese letren metten zeghele van der vorseider stede van Brucghe, die waren ghemaect int Jaer ons heren dusentich drie hondert ende zestich vp den XIIII. dach van Wedemaent.

Von demselben Jahr und Tag sind zwey völlig gleiche Ausfertigungen *mutatis mutandis* ebendaselbst und auf Pergament, mit den Siegeln der Städte Ypern und Gent.

1360, 14 d. v. Wedemaent. Gent. 1. Freyheiten vom Grafen Ludewig von Flandern den Kaufleuten des römischen Reichs von der deutschen Zunge, auf Ansuchen der drey flandrischen Städte ertheilt.

Abgedr. b. Lünig *Codex dipl. German.* II. 2089. unter dem Jun. 13. Die Vergleichung mit der Urschrift in Lübeck und einer alten Abschrift in Hamburg ergibt folgende Abweichungen, ausser andern, welche nur auf veränderter Orthographie beruhen. S. 2089. Z. 22 *Romsch Rykende der Duytschen Tonge* l. *Romschen Rike van der d. t.* Z. 24 *mesmeden* l. *ghesinde.* Z. 55 *benieniaert* l. *beniemaert.* Z. 59 *seggen dat he beniemaert es;* hier fehlt: *van copene ende van vercopene ende van wat goede he beniemaert es.* S. 2090. Z. 18 *Stalen* l. *scale.* Z. 36 *merren*, Lüb. *mersene*, Hamb. *meren.* Z. 55 *wegenen* l. *wegehus.* S. 2091. Z. 18 *borgheren* l. *borghen.* Z. 25 *gestager is* l. *gedraghet vor.* S. 2092. Z. 13 *Puieres* l. *piinres.* Z. 15 *purure* l. *piinre.* Z. 37 *Corne ende van Metene* l. *Corne te metene.* S. 2093. Z. 19 *stetten* l. *zetten.* Z. 38 *mesneden* l. *ghesinde.* Z. 55 *uytghestreeken* l. *vteghesteken.* Z. 2094. Z. 44 *opghesneden* l. *onghesneden.* Z. 54 *breucke* l. *broke.* S. 2095. Z. 4 *gantschen* l. *gansen.* Hamb. *helen.* Z. 32 hinter art. XLII. fehlt: *Voort ware dat zake dat enich van den tholnaers van der stede vorseid dar die coopman light, den vorseiden coopman veronrechte van der tholne, dat scepenen altehants dat souden doen beteren.* Z. 57 *breucke* l. *broke.* Z. 60 *facte* l. *faite* Hamb. *faute.* S. 2096. Z. 9 *Ziere - marcke* l. *sine marke.* Z. 14 *niet - te - min* l. *niet min.* Z. 33 *Linvaet*, *reep* l. *lynwaet reep.* Z. 38 *laecken* l. *lake.* Z. 53 *sacke* l. *zarken*, Hamb. *zaerken.* S. 2097. Z. 18 und S. 2098. Z. 4. 5. 10 *Legativen* l. *letteren.*

1360, 14. v. Wedemaent. 2. Freybrief der drey flandrischen Städte für die Kaufleute des römischen Reichs von der deutschen Zunge.

Dieser ist, *mutatis mutandis*, völlig gleichlautend mit dem eben angeführten gräflichen Privilegium. Das Original befindet sich in der lübschen Threse auf Pergament nebst den drey Stadtsiegeln.

CXCVII.

1360. 14. Wedemaent Gent. Erklärung der 3 flandrischen Städte Brügge, Gent und Ypern, wegen der von den Kaufleuten aus dem römischen Reiche deutscher Zunge, aus welcher Stadt sie nun seyen, in Flandern zu erlegenden Mäklergebühren, nebst derselben Erklärung durch den Grafen Ludwig von Flandern 2).

Wy Bourgmeesters, Voeght, Scepenen, Raed, Dekene, vinders, ghezworene ende al tcommune van den drien steden van vlandren, Ghend,

1) *zuberne*, *zuverne*, *suveren* s. Kilian h. v. *mundare*, *purgare*, säubern, reinigen.

2) Nach den beiden Urschriften in dem cölnischen Archive mit den Wapen der Städte und des Grafen, und einer alten Abschrift auf Pergament zu Hamburg. Es finden sich die beiden auch

brucghe ende ypre, doen te wetene allen den ghenen die dese leteren zullen zien of horen lesen, dat wy omme de nutsceip, bate ende profyt van ons ende van den goden lieden ghemeenlike van den lande van vlaendren ende omme coopliede ende coopmanscepen te meer te treckene ten lande waert van vlaendren Ende omme neeryngbe meer te vullen te hebbene ende te voedene binnen den steden ende lande vorss. hebben ghewillekuert ende willekueren ouer ons ende ouer onse naercommers allen *den cooplieden van den Roomschen rike van der duutscher tonghe*, hute wat steden dat zij sijn, commende binnen den lande van vlaendren mit haren goede ende coopmanscepen, te gheuene ende te betaelne van makelardien van haren goede ende coopmanscepen van nu vort waert, also hier naer bescreuen staet, dats te wetene:

Van elker zacke wullen xij. d. Ingelsce *a*); Item van elken onder vachten *b*) drie peneghe jngelsce; Item van elker deker ossen huden twee grote; Item van elker deker coehuden viere peneghe Inghelsce; Item van eenen dusentich sconewercs, dat men buten der jaermaerct vercopen zal, drie grote Ende van dat men vercopen *c*) binnen der jaermaerct viere grote; Item van elken dusentich luschwerxs *d*) drie grote; Item van elken anderen werke, dat daer beneden es, van elken dusentechen twe grote; Item van elken dusentich sceuenessen *e*) eenen groten; Item van elken tymmer haermers *f*) eenen groten; Item van elken tymmer lasten eenen pen. Inghelschen; Item van copere, van tene ende ysere van elken onderden eenen Ingelschen; Item van elken vate osemudes eenen aluen grote; Item van elken sticke was eenen groten; Item van den voeder loods twe grote; Item van elken ondert marc zeluers weghende viere grote van den copere; Item van den bulioene quiczeluers viere peneghe Inghelsce; Item van elker marc gouds *g*) eenen groten; Item van elken vate corts wijns 1) twee grote; Item van elken vate ysins *h*) zesse peneghe Inghelsce; Item van olyen ende sardaynosmouts *i*) twalef peneghe Ingelsche; Item van den voeder seelsmouts *k*) twee grote; Item van alre vetter ware die men bi waghen vercooft, van elker waghe eenen Ingelschen; Item van ghenghebere *l*) ende caneele ende van cottoen gaerne van elken C eenen groten ende dierghelike van galigane, cardemomme, wormcruut, zedewarc ende voort van alrande *m*) crude dat van diese manieren zy ende van alre

a) L. *strelinge*, nachher *sterlinge* stets, statt *Ingelsche*. *b*) C. *vachten*. *c*) *vercopen zal* richtiger. *d*) *luytschwerk*, *lutschwerk*. *e*) *sceuenessche*, *scheuenesche* Hamb. *scheuenisses*. *f*) *hermelen*. *g*) *goldez*. *h*) deutlicher zu lesen *aysins*. *i*) *sardeinesmoute*. *k*) *salesmoutes*, *saelsmouts*. *l*) Hamb. hat noch *peper*. *m*) *alrehande*.

im lübischen Archive. Die bedeutendern abweichenden Lesearten nach Vergleichung aller dieser Handschriften sind bemerkt worden, die cölnische Handschrift, im Nahmen der drey Städte ausgefertigt, liegt bey der Aufzählung der einzelnen Waaren und der davon zu entrichtenden Gebühren zum Grunde.

1) Oben kam *een corte vat wijns* vor, ein kurzes, kleines Fass Weins, ich würde glauben, dass auch hier so zu lesen sey, wenn nicht in allen Handschriften *vate cortes wijns* stände. Soll kurzer Wein, Wein von geringer Güte bedeuten?

cleenre specerie; Item van cattinen *a*) vellen van elken C eenen groten; Item van elken ondert greyene *b*) viere grote; Item van elker bale brisils *c*) twalef peneghe Inghelsche; Item van elker last bocvel achte grote; Item van elker last gheets vellen viere grote; Item van elken ondert clippinghes eenen aluen groten; Item van elker douzaine *d*) cordewaens eenen Inghelschen; Item van elker dousaine basaens *e*) eenen aluen Inghelschen; Item van alrande manieren van peletrien *f*) van elken ondert eenen Inghelschen, huteghesteken haseuelle, van dien zal men gheuen van elken dusentich twee grote; Item van alrehande cleyne bande, wat het ghelde, van elken vate eenen Inghelschen. Item van alrehande grote ghebande *g*) frankenuordes, bremes ende solinghe van elken vate eenen groten; Item van elker tunne pekes ende terres ende harst *h*) twee miten ende van groter *i*) jnt auenant ende der ghelike van den harpoise viere miten van elker tunnen; Item van den parden *k*) van den ponde zesse grote [1]; Item van lynwade *l*) ende canevetse van elken onderden eenen aluen groten; Item van elken grawen lakene, dat men bringhet van oestwaert, eenen Inghelschen penninc; Item van alrande coorne, sonder van Euenen ende van haueren, van elken hoede eene mite, ende van haueren ende van euenen van elken ondert drie grote; Item van elken bake twee miten, ende van den *m*) vlecke [2] eene mite; Item van elker tunne keprekos *n*) eenen aluen groten; Item van elken ondert vlas eenen Inghelschen penninc ende dier ghelike van elken kip vlas eenen aluen Inghelschen; Item van Reevel van elker deker twee miten; Item van der deker Elends huden zesse peneghe Inghelsche; Item van der deker hertshuden eenen groten; Item van elker deker sales vellen twe miten: Item van elker deker calfuelle twe miten; Item van alrande oesterscher wulle van der waghe eenen groten; Item van alrande liningarne, dat ghesponnen es, eenen Inghelschen penninc van elken ondert ponden; Item van otteren, van beueren, van elker tymmer eenen groten; Item van elken vate honighs eenen Inghelschen; Item van elken voeder salesmouts, dat men metet ende daer de metere bi es, eenen groten, ende dat zi niet en meten ofte niet bi en syn, daer of es *o*) niet sculdich te gheuene, noch te metene, noch te aelmoesene, weder men copet iof vercopet: derghelike als hier vorseid es zalmen houden van den honighe; Item van elker tunne harinx smouts eenen penninc Ingelschen; Item van elken C cleins staels twee miten; Item van scepen ende van masten die vercocht werden int zwin, daer af zalmen gheuen van elken pond grote twee grote. Item van elken ondert waghenschots eenen

a) *catten.* *b*) *greynen, grenen.* *c*) *brisilien.* *d*) *dosine, dousaine.* *e*) *besaens.* *f*) *pelterien.* *g*) *bande.* *h*) *haers.* *i*) *groten.* *k*) *paerden.* *l*) *linewande.* *m*) *elken.* *n*) *coperrootdz*, oben 1262. S. 89. 9. *copperrokes.* *o*) *men.*

1) Werden unter *Parden*, *Paerden* Pferde verstanden, und ich sehe nicht, was das Wort sonst bedeuten könnte, so kann man Pfund nur auf das Geld beziehen, etwa von jedem Pfund Grote, sechs Grote.

2) Nimmt man *vleke* für eine Seite Speck, *bake* für Schinken, so ist auffallend, dass man hier die Hälfte nur von Ersterm zu erlegen hat, oben schien das umgekehrte Verhältniss statt zu finden.

Inghelschen penninc van elken ondert knorhouts 1) *a*) twee Inghelschen penneghe; van ghisenkenhout *b*) 2) dat ghenoumet tienvouthout van elken ondert eenen aluen groten; Item van wikersparren, berghersparren *c*) 3), gotensche sparren van Riemhoute 4), van elken raster *d*) 5) cleyne of groot, van elken ondert eenen groten; Item van ziden, zidinwande, fine parle, durestente *e*) 6), van elken pond groten twee grote; Item van elken vate stores eenen groten; Item van elken last harinx ende van elken last biers viere grote, Item van elken ondert letoens, van drade, ketele, ende beckinen eenen aluen groten; Item van elken ondert saffarwaerwe *f*) eenen aluen groten; Item van den ondert portans *g*) zouts 7) viere grote; Item van allen goede, dat hier in niet benoumet es, zalmen gheuen van elken pund groten twee grote alsulc payment als de coopman ontfanghet van sinen goede. Waerbi dat wy maken cont allen lieden dat wy omme tghemeene profyt van den vorss. steden ende ghemeenen lande van vlaendren vorss. zullen houden ende doen houden van pointen te pointen alle de dinghen ende articlen bouen ghescreuen ende elc bi hem ouer ons ende ouer onse naercommers ende gheuen te kennene allen onsen onderzaten dat zy de vorss. articlen ende pointen zullen houden in al hare sticken ende in negheenre manieren der jeghen doen noch eeneghe andere makelardie nemen van den vorss. cooplieden danne hier vorscreuen staet vp al dat zy van ons ende van den vorss. steden houdende sijn. In orconsceepen ende kennessen van welken dinghen hebben wy dese letren doen beseghelen metten seghelen van den vorss. steden, die waren ghemaect ende ghegheuen Int Jaer ons heren als men screef dusentich drie ondert ende zestich, vp den xiiij dach van wedemaend.

a) *knarrenhouts.* *b*) *ghisekenhout*, *tienuoethout.* *c*) *borghersparren.* *d*) *rasten.* *e*) *dure diere steente.* *f*) *soffer*, *soffer-varewen.* *g*) *poitauwes*, *poitans*, Hamb. *pottau.*

1) *Knorhout*, *knarrenhout*, Knarrholz, dasselbe, was Klappholz, s. Nemnichs Waaren-Lexicon h. v. und Ebendesselben brit. Waaren-Encyklop. *v. clap holt*, *clap boards*, und französische *v. bordillon.*

2) *Ghisenken hout*, oder *ghisekenhout*, eine nähere Erläuterung vermag ich nicht zu geben, als was der Nahme, unter welchem es bekannt war, aussagt, zehnfussiges Holz.

3) Sparren von Bergen in Norwegen ist gewiss die richtige Leseart, so wie Wiek in Esthland oder Schweden.

4) *Riemhout*, von *riem*, *riemen* Fl. Ruder, rudern, Ruderholz.

5) *Raster* oder *Rasten* scheint ein bestimmtes Maass oder eine bekannte Quantität, von Holz gebraucht anzuzeigen, Kilian h. v. hat ausser den bekannten Bedeutungen auch *pensum.* (Wahrscheinlich ist *raftere* zu lesen, d. h. Balken, engl. *rafter*; s. Kil. Duffl. h. v. *Rachtere* im Hamb. Schiffrecht vom J. 1270. Art. 9. L.)

6) *Dure stente*, *diere stenete*; theuere Steine, Edelsteine, Holl. *duur*, theuer, kostbar, Flandr. *dier*, *duyr.*

7) *Portans zouts*, oder nach der bessern und richtigern Leseart, *poitauwes*, *poitans*, Salz von Poitou.

Ludwig, Graf von Flandern, über die Maklergebühren der Kaufleute von Almangen von dem römischen Reiche deutscher Zunge.

Wy Lodewijc, Graue van Vlaendren, hertoghe van brabant, graue van neuers, van Reth. ende here van Machline maken cont ende kenlic allen lueden: Dat ter bede van onsen goeden lieden van onsen steden van ghent, brugghe ende ypere, omme de nutscepe ende proffijt van onsen vorss. steden ende ghemeens lands ende bi onsen ghemeenen lande van vlaendren, dat onse wille es ende hebben ghewillekeurt ouer ons ende ouer onse hoir, grauen van vlaendren, dat men de ordenanche van Makelardien, die de coopliede van Almangen van den Roomschen Rike van der dutscher tonghen van haren goede ende coopmanscepen in onsen lande van vlaendren van den lone van den Makelaers gheuen zullen, alse hierna ghescreuen staet, zal houden stede ende vast. Ten eersten van elken zacke wullen etc.

Dann folgt was in der vorhergehenden, wobey die Varianten eigentlich dasselbe sagen, nur deutlicher geschrieben als die vorige Urkunde und statt *Ingelsch* kommt *sterling* vor, bey Groten gude u. a. — bis *alse de copman ontfengt van sinen goede.*

Warbi dat wy maken cond allen lieden, dat bi den verzouke ende ter bede van onsen goeden lieden van onsen steden van ghent van brugghe ende van yppre Ende om tcommun profijt van onsen vorss. steden ende onsen ghemeenen lande van vlaendren, zullen houden ende doen houden van pointe te pointe alle de dinghen ende articlen bouen ghescreuen ende elc bi hem als princhе ende here vanden lande ouer ons ende ouer onse hoir grauen van vlaendren Ende ombieden allen onsen baillius, amptlieden, onderzaten ende denren dat se dese vorss. articlen ende pointen zullen houden in al haren sticken ende in ghene wijs zullen daer Jeghen doen noch anders eneghерhande Makelardie nemen, dan hier voren bescreuen staet, also alse se onse onhulde vermiden willen. In orconscepen ende in kennessen van allen desen dinghen, zo hebben wij doen zeghelen dese lettren mit onsen zeghele, die waren ghemaect ende gegheuen In onse stede van ghend, Int Jaer ons heren als men screef dusentich drie hondert ende zestich, vp den xiiij dach van wedemaend.

1360, 14 Jun. 3. Vertrag zwischen den flandrischen Städten Gent, Brügge und Ypern und den Kaufleuten des römischen Reichs, nebst den diesen zugestandenen Freyheiten.

Abgedr. bey Dreyer 251. Der Abdruck mit der Urschrift im lüb. Archive verglichen, fordert folgende wesentliche Verbesserungen: P. 251. l. 16 *dominio predicte terre* l. *dominio proprio terre*; l. 17 *possint*, *quando* l. *possunt*, *quam diu*; l. 23 *quacunque* l. *quascumque*; l. 25 *excepto cambio pecunie et quod ea scilicet bona* l. *excepto cambio pecunie et omni conuentione vsuraria, et quod ea scilicet bona*; P. 252. l. 6 von unten *coadomationem* l. *coaddunacionem*; P. 253. l. 25 *aplustribus* l. *amplustribus*; P. 254. l. 11 *macelarius* l. *makelarius*; l. 27 *zvia* l. *zwen*; P. 255. l. 1 *Item quod* l. *ita quod*. — Es ist diess eine der längsten Urkunden, welche Dreyer mit den wenigsten Fehlern hat abdrucken lassen.

CXCVII[b].

Freybrief des Grafen Ludwig von Flandern für die Kaufleute des römischen Reichs. 1360, Jun. 14. Gent.

Nos Ludouicus, dei gracia Comes Flandrie, dux Brabancie, Comes Niuernensis et Registetensis ac dominus Machlinie: Notum facimus uniuersis presentes literas inspecturis seu audituris, quod nos spontanea uoluntate pro nobis et nostris heredibus et pro vtilitate et profectu terre nostre Flandrie ac predecessorum nostrorum uestigiis inherentes recepimus et recepturos promittimus in nostram protectionem, defensionem et securum conductum nostrum communiter et singulos *Romani imperii mercatores* una cum familia sua decenti, mercimoniis et omnibus bonis suis etc.

Das Folgende ist *mutatis mutandis* völlig gleichlautend mit dem Freybriefe von demselben Tage von den drey flandrischen Städten, welcher bey Dreyer 251. zu finden ist. Der Schluss lautet:

Vt autem omnia premissa in perpetuum robur optineant firmitatis, presentes litteras nostri sigilli magni munimine fecimus roborari. Datum in villa nostra Gandensi, quarta decima die mensis Junij, Anno Domini Millesimo Tricentesimo Sexagesimo.

CXCVIII.

Allgemeine Bestätigung des Grafen Ludwig von Flandern der von ihm selbst den Kaufleuten römischen Reichs deutscher Zunge ertheilten drey Privilegien, nebst einer *mutatis mutandis* gleichlautenden Beglaubigung von Seiten der drey flandrischen Städte, dass der Graf ihnen diese Bestätigung der drey Freybriefe in drey verschiedenen Exemplaren übergeben habe 1). 1360, 14. Jun. Gent.

Nos Ludovicus comes Flandrie, dux Brabancie, Comes Nyuernensis et Registetensis ac dominus Machlinie: Notum facimus vniuersis, quod propter bonum reipublice terre nostre flandrie nostramque et omnium subditorum nostrorum in dicta terra nostra residencium euidentem vtilitatem et profectum omnes et singulos *sacri Romani Imperii mercatores de teutonica lingua* existentes in nostrum saluum et securum conductum recepimus et eisdem mercatoribus certa quedam priuilegia ad requestam et diligentem nec non assiduam supplicacionem nostrarum villarum Ganden., Brugen. et Ypren. nostro sigillo sigillata indulcimus, concessimus, quorum tria eiusdem tenoris sunt in latino et incipiunt sic:

Nos Ludouicus, dei gracia Comes flandrie, dux brabancie, Comes Nyuernensis et Registetensis ac dominus Machlinie: Notum facimus vniuersis presentes litteras inspecturis seu audituris: Quod nos spontanea voluntate pro nobis et nostris heredibus et pro vtilitate et profectu terre nostre flandrie etc. Et finiunt sic: datum in villa nostra Gandensi, quarta decima die mensis Junij, anno domini millesimo trecentesimo sexagesimo.

1) Nach der Urschrift auf Pergament mit dem Siegel des Grafen in der lübischen Threse.

Alia vero tria eiusdem tenoris in teutonico et incipiunt Sic:

Wy Lodewijc Graue van Vlaendr. Hertoghe van Brabant, Graue van Neuers, van Reth. ende here van Machline, Maken cont ende kenlic allen lieden, dat bi den versouke ende der bede van onsen goeden lieden van onsen steden Ghend, Brugghe ende yppren om de nutscepe ende proffit van onsen vorss. steden ende ons ghemeens lands van vlaendr. ende ooc bi onsen ghemeenen rade van Vlaendren dat onse wille es etc. et finiunt sic: In orconscepen ende in kennessen van allen desen dinghen so hebben wij doen seghelen dese letteren met onsen seighele, de welke waren ghemaect ende ghegheuen in onse stede van Ghend den viertiensten dach van Wendemaent Int Jaer ons hern dusentich drie hondert ende zestich.

Et iterum alia tria priuilegia eiusdem tenoris de ordinancia makelardie que sic incipiunt: Wij Lodewijc Graue van Vlaendren, Hertoghe van Brabant, Graue van Neuers, van Reth. ende here van Machline, maken cont ende kenlic allen lieden, dat ter bede van onsen goeden lieden van onsen steden van Ghend, Brugghe ende Ypre om de nutscepe ende proffit van onsen vorss. steden ende ghemeens lands ende bi onsen ghemeenen lande van vlaendren dat onse wille es etc. Et finiunt sic: In orconscepen ende in kennessen van allen desen dinghen So hebben wij doen seghelen dese lettren met onsen seighele, de welke waren ghemaect ende ghegheuen in onse stede van Ghend, Int Jaer ons hern als men screef dusentech drie hondert ende zestich, vp den viertiensten dach van wendemaent.

Recognoscimus et fatemur hujusmodi priuilegiorum concessionem et tradicionem de communi consilio, voluntate et consensu consilii nostri precibusque specialibus et assiduis villarum nostrarum predictarum emanasse et promittimus bona fide dicta priuilegia ac omnia et singula in eis contenta iuxta clariorem intellectum eorundem et ad meliorem profectum dictorum mercatorum rata, grata, firma et inuiolabilia perpetue obseruare et tenere, et contra ea seu eorum aliquod nullatenus facere vel venire, neque fieri permittere per nos, alium seu alios publice uel occulte, ac prefatos mercatores omnes et singulos fauorabiliter et graciose pertractare et ab omnibus violencijs, iniuriis, impedimentis et grauaminibus, quam diu terram nostram flandrensem frequentauerint, in eorum personis, rebus et familia pro omni posse nostro fideliter defensare, et si, quod absit, prefati mercatores aut eorum aliquis seu aliqui in eorum personis, rebus aut familia contra tenorem dictorum suorum priuilegiorum seu alio quomodolibet minus iuste per nos seu officiaris *a*) nostros aut aliquem eorumdem seu etiam per aliquam villam siue opidum de predictis, aut alium quemcumque grauati, vexati aut molestati fuerint et dicta eorum priuilegia in aliqua clausula violata exstiterint, Nos prefatis mercatoribus ad eorum seu alterius ipsorum requisicionem hujus vexacionem, molestacionem, impedimentum et grauamen absque omni dilacione deponi procurabimus et dicta sua preuilegia totaliter reformari, ac eisdem mercatoribus et cuilibet eorumdem de omni defectu, dampno et impedimento, quos premissorum occasione sustinuerint, condignam emendam et satisfactionem quociens

a) Statt *officiarios.*

opus fuerit fieri faciemus. Volentes insuper ad dictarum villarum nostrarum requestam ac diligentem supplicacionem vt predicitur, ne aliqua preuilegia, gracie aut statuta a nobis seu predecessoribus nostris dictis nostris villis aut ipsarum alicui dudum concessa aut concedenda in posterum preuilegijs dictorum mercatorum in toto vel in parte derogent seu preiudicium generent aliquale, sed dictorum mercatorum priuilegia in omnibus suis clausulis et articulis volumus quantum in nobis est anteferri, Omni fraude et dolo malo in premissis omnibus exclusis. In quorum premissorum testimonium sigillum nostrum presentibus litteris duximus apponendum. Datum in villa nostra Ganden. quarta decima die mensis Junij, Anno domini Millesimo tricentesimo sexagesimo.

Auf dem Umschlage, wodurch der Pergament-Streif geht, der das Siegel hält, steht:

Per dominum in suo consilio presentibus gentibus et deputatis villarum suarum Ganden., brugen. et ypren. ac pluribus alijs.

G. Lamb.

Eine gleichlautende Beglaubigung der drey flandrischen Städte Gent, Brügge und Ypern von demselben Tage und Jahr (*dat. Gend.* 1360, 14. d. mens. Jun.) welche *mutatis mutandis*, wesshalb sie nicht abgeschrieben, dasselbe sagt, dass nähmlich der Graf Ludwig etc. an dem Tage und in dem Jahre die drey Urkunden oder Privilegien, deren Anfang und Ende gleichfalls und gleichlautend angeführt werden, jede zu drey Mahlen gleiches Inhalts ausgefertigt habe, findet sich in demselben Archive.

CXCIX.

Schreiben der Stadt Brügge an Lübeck und andere deutsche Städte, nach Uebersendung der bewilligten Freyheiten, und der getroffenen Uebereinkunft. s. a. (1360) 29. Jun. (Brügge).

Ein ähnliches von Ypern *mutatis mutandis* 1).

Domini et amici carissimi. Frequens et solicita fidelium nostrorum ac gratiosa receptio aliaque probitatum vestrarum merita, quibus apud nos dominationes vestre laudabili testimonio multipliciter commendantur, Nos reddunt in vestris precibus quam plurimum liberales.

Quia igitur super presentatione libertatum et priuilegiorum ac restauratione dampnorum nuperime Vobis pro parte nostra oblatorum in scriptis fauorabile et beniuolum, tam per litteras vestras gratiosas, quam nuntiorum nostrorum relationem condignam etc.

Dann läuft es fort *mutatis mutandis* wie in des Grafen Ludwig Schreiben v. 1. Aug. (s. w. u. CCIII.)

Schluss: *Scriptum* XXIXma die mens. Junij.

Burgimagistri, scabini, consules et tota communitas ville de Brugis in Flandria ad vestra beneplacita parati.

1) Beide auf Papier, nach der Urschrift mit aufgedrucktem Siegel in der lübischen Threse.

Aeussere Aufschrift:

Viris honorabilibus et discretis dominis proconsulibus et consulibus Ciuitatis Lubicens. alijsque pro parte mercatorum Ciuitatum et villarum partium Alemannie deputatis et eorum cuilibet in solidum.

Ein gleiches Schreiben der Stadt Ypern von demselben dato mit gleicher äusserer Aufschrift *mutatis mutandis.*

CC.

1360, an deme nechsten vrithage vore s. Margareth. Helssingheborch.

Waldemar, König von Dänmark, ertheilt Sicherheit in seinem Lande den gemeinen Kaufleuten und Städten, besonders den Lübeckern 1).

Wy Waldemar, van ghodes gnaden choning to Denemarken, gröten *alle koplude*, vnde don wetenlike allen den, de dessen bref seen edder hören lesen.

Sedder deme male, dat vs Got to vsem erue alse to Skone beholpen heft, dat wi na vser vrunde vnde maghe, vnd ok vnser houetlude vnde vser manne, de vser Ratgheuen sint vnd nv med vs up deme velde ligghen vnd med vs sint, des to rate sint worden: dat wy de *meynen koplude vnde Stedhe*, vnde sonderliken de van Lubeke, de vse Lande med vrede vnd med erer Copmanscap soeken, vnde de vs vnd den vsen nicht schaden wellen, vnd war see sik nicht vorbreken, heghen vnde schermen wellen, des leyde wi vnde veliken see vor vs vnde vor de vsen, vnde ok vor alle de yenen, de dor vsen willen don edder laten wellen.

Vnde des to orkonde vnde to merer sekerhet, senden wi ouer tu Dutschen Landen to den steden bi der See dessen bref vorseghelt up deme rucke med vsem Ingheseghel. Desser bref is screuen vnde gheuen vor dem Slote to Helssingheborch, na ghodes bord dusent Jar dre hundert Jar dar na in deme Sestighestem Jare, an deme nechsten Vrithaghe vore sunte Margarethen daghe der hilighen Juncvrowen.

CCI.

1360, nach dem 20. Jul.

Bericht über eine Gesandtschaft von Lübeck, Rostock, Wismar, Stralsund und Greifswald an König Waldemar von Dänmark nach Kopenhagen vom 26. Jun. bis zum 20. Jul. 1360. Der Verfasser ist der rostockische Notar 2).

Nota quod domini mei consules Rozstochienses transuenerunt Kopenhawen ipso die beatorum Johannis et Pauli martirum, et inuenerunt ibidem dominos consules Wysmarienses: eodem quoque die transuenerunt ibidem domini consules stralesundis et gripeswaldenses.

1) Nach der Urschrift in der lübischen Threse, auf Pergament, auf dem Rücken ist das königliche Siegel.

2) Auf Papier im rostocker Archive.

Crastino adueniente conuenerunt memorati domini consules ciuitatum predictarum apud fratres minores in loco prefato, feceruntque conuocari ad se aduocatum castri ibidem, nomine Eghardus Alderstorp, querentes ab ipso, vtrum ipsi foret aliquid commissum nomine domini sui regis dacie ex parte ciuitatum prescriptarum, et de negociis earundem ciuitatum. Qui respondit: nichil sibi esse commissum.

Consilio autem a dictis consulibus inito et habito, quid et quomodo facerent, de negocio suo concordauerunt tandem, quod literam post regem vel pro rege mittere vellent, quod ipsi secundum exigenciam suam per militem suum, dominum Christoforum, demandatam, ibidem transuenissent, et quid sue esset voluntatis circa eos, vt id ipsis transscriberet.

Qua littera scripta petierunt domini consules ciuitatum memoratarum Eghardum, aduocatum predictum, vt ipsis nunctium cum equo concedere vellet, vt litteram antedictam Nestewede Regi memorato portaret; qui aduocatus ipsis nunctium concessit, dicens, quod quicquid ipse ad beneplacitum ipsorum facere posset, quod hoc nullo modo dimittere vellet. Responsum scripsit Rex sepedictus, quod in littera sua continetur.

Diebus vero octo elapsis venerunt consules Lubicenses Kopenhawen, adhuc Rege non existente ibidem.

Feria tercia post octauas beatorum petri et pauli apostolorum venit memoratus rex dacie Kopenhawen, fecitque conuocari ad se consules ciuitatum prescriptarum apud fratres minores, regracians ipsis summe, quod ipsum beneuole visitassent, dicens et inferens, quod multa haberet cum ipsis agendi, sed in tempore deficere, petiitque ipsos, vt secum helsinborgh transire vellent, in quo vnanimiter concordauerunt.

Feria quinta immediate sequente dominus rex dictos consules ad suum prandium inuitauit; prandio autem facto locutus fuit Rex antedictus, vt ipsum consulerent pro quadam communi moneta in regno suo facienda ad profectum communis mercatoris. Ceterum tactum fuit negocium pro litteris proprietatum et libertatum, sicut vobis constat de eisdem.

Feria sexta conuenerunt domini consules supradicti in claustro predicto, tractantes de premissis. De moneta dixerunt, quod non staret in ipsis, quam monetam ipse facere vel statuere vellet in Regno suo, attamen videbatur ipsis consultum, quod monetam vnam communem faceret, que duraret et non accresceret vel decresceret.

De litteris vero libertatum concordati fuerunt vnanimiter, quod pro ipsis dare vellent mille marcas lubicensium denariorum, si vero in illis contentare nollet sed magis habere vellet, adhuc addere vellent ducentas marcas lubicenses.

Fuit eciam eodem tempore tactum de quadam noua et inconsueta exactione per mercatores in berghen existentes, nouis mercatoribus primum ibi venientibus imposita; super qua eciam fuit concordatum, quod consules Lubicenses notulam suam ad alias ciuitates debent dirigere, et secundum

eam alie ciuitates litteras suas formare debent, vnaqueque suis de suis ciuitatibus ibidem moram trahentibus mandando, vt a tali exactione desistant.

Eodem vero die prandio facto misit Rex nunctios suos ad consules prefatos, petens, vt non ingrate nec pro malo accipere vellent, ipse enim vellet equitare ad venacionem, et vellet sequenti die scilicet sabbato hora prandii ad ipsos Kopenhawen redire.

Dictis autem vesperis ipso eodem die consules sepedicti iuerunt ad dominum episcopum Lubn. 1) ipsi notulam predictam presentantes, petentes ipsum, vt ipsis responsum bonum et breue dignaretur ordinare, dicendo eciam ipsi responsum eorum prescriptum de moneta antedicta.

In crepusculo noctis venit famulus petrus denen, dicens consulibus predictis, quod sequi deberent dominum regem dacie versus helsinghøre sine mora. Locuti fuerunt episcopo helsinghøre pro resolutione: Respondit, quod Rex consiliarios suos penes se non haberet.

Feria tercia in crastino beate margarete virginis venit primo Rex dacie helsinghøre hora prandii; prandio vero facto, fecit idem Rex memoratos consules vocari ad se: quibus ad ipsum venientibus produxit quandam litteram securitatis, in medium sigillatam, sigillis videlicet regis Swecie, norwegie et Skanie et suorum consiliariorum, qua lecta per dominum episcopum de Wendeshusen, dominus Rex dacie interrogauit ducem magnopolensem vtrum promittere vellet pro tali securitate? Qui respondit: quod non esset sibi commissum. Sed Rex Swecie misit cum ipso milites suos, ad id faciendum, qui milites ipsum pro securitate promiserunt.

In die diuisionis apostolorum prandio facto fecit rex dacie consules prenotatos per gerardum Ketelhůt familiarem suum conuocari ad claustrum, quibus ibi comparentibus rogauit rex predictos consules memoratos, prius regraciando eis maxime, quod ipsum secuti essent, vtrum vellent secum in placitis suis esse, iusticiam et injusticiam suam audiendo, ipsique melius in causa sua consulendo. Respondit dominus thi. Warendorp, quod ipsi nomine ciuitatis sue treuge haberent cum rege Swecie et honorem suum cauere non possent, si quid inimicicie, odii vel mali contra regem Swecie dictum placitaretur. Attamen dixerunt, quod vellent interloqui, quomodo peticioni sue amice consentire possent. Quibus inter loquentibus misit rex ad dictos consules, dominos episcopum Lubn. et Eghardum de Krumesse militem, interrogantes memoratos consules: vtrum placitacioni sue interesse vellent? Quibus dominus thi. Warendorp premissa sua reiterauit verba. Tandem inter cetera dixit dominus episcopus predictus dictis consulibus, quod dominus rex eos non peteret ad mala vel ad inimicicias et gwerram placitando, sed tantum ad pacem iuuando.

Que verba eciam rex proprio retulit ore.

1) *Lubn.* mit einem Verkürzungszeichen ist hier, wie auch später deutlich zu lesen; wenn diess den lübischen Bischof bezeichnen soll, so hätte man eher hier einen dänischen Bischof erwartet.

Consules vero predicti concordauerunt, quod placitis suis libenter interesse vellent. Ipsis vero consedentibus fecit Rex dacie quendam librum papireum per notarium suum auferri 1), in quo copie multe litterarum apertarum continebantur, quem librum dictus notarius domino Johanni, notario dominorum consulum de Lubeke, presentauit, monstrans ipsi copiam vnius priuilegii de pace et concordia inter ipsos promissa et iurata, in qua copia multi continebantur articuli, scilicet, quod nemo homines alterius fouere deberet et quod communibus mercatoribus contra iusticium nichil facere deberent etc. Qua littera lecta dixit dacie (rex): ecce audiuistis pacem inter nos iuratam et placitatam, et sic pro illo tempore dedit consulibus licenciam, addens, quod si ab ipso desiderarent aliqua fieri, quod ad ea ipsum paratum inuenire deberent.

Feria quinta post festum diuisionis apostolorum fecit Rex dacie iterum consules conuocari de mane ad claustrum predictum. Quibus conuenientibus ante ipsum omnibus, exceptis sundensibus et gripeswaldensibus, Rex iterum ipsis regraciabatur pro visitacione, dicens: Amici mei karissimi, Regracior vobis multum, quod mihi ita beniuoli fuistis, et quod melius meum semper fecistis, et quod ad me modo venistis. Scitate, quod magnificum virum dominum Magnum, regem Swecie, per placitaciones meas accusaui pro aliquibus partibus et articulis, quas et quos ipsis 2) negauit; dictus autem rex swecie inductus ad memoriam et veritatem partium et articulorum dictarum et dictorum per dominum ducem Magnopolensem et per quosdam alios, quibus de veritate articulorum ipsi per nos objectorum constabat, venit predictus rex Swecie de castro suo in claustrum ad me confitens partes et articulos sibi obiectos et obiectas esse veras. Ego vero considerans panem suum hic esse durabiliorem meo pane, causas nostras arbitris commisimus discutiendas. Causam meam commisi dominis episcopo de Wendeshusen 3), Erico, duci Saxonie, auunculo meo, stigho anderssøne et boetio valken, militibus. Rex autem Swecie commisit duci magnopolensi, Nicolao abrahamsson, andree Nicolessøne, militibus, ac jone Cristinesøne.

Feria sexta respondit Rex dacie ad presentes et ad articulos.

Dominica die velificauit rex dacie versus helsinghøre, dicens, quod consules ipsum sequi deberent, quod fecerunt, quibus respondit Rex super litteram, quod die Olaui, que occurrebat in profesto beate marie magdalene, consilium suum congregari deberet.

1) *Auferri* für *adferri*, kommt auch in andern Urkunden wohl in diesem Sinne vor.

2) *ipsis* geht wahrscheinlich auf *mercatoribus*, *civibus*, *consulibus civitatum*, welche Worte ausgelassen sind; oder ist *ipse* zu lesen?

3) Vermuthlich ist Wensüssel, sonst Borglum, eines der Bisthümer in Schleswig gemeint.

CCII.

Um das Jahr 1360. Entwurf eines Freybriefs des Königs Waldemar von Dänmark für Lübeck, Rostock, Wismar, Stralsund und Greifswald 1).

Waldemarus, dei gracia danorum sclauorumque Rex, omnibus, ad quos presens scriptum peruenerit, salutem in domino sempiternam.

Sincere benignitatis exhibicio, quam burgenses ciuitatum Lubeke, wysmer, Rozstoch, Stralessund et grypeswold nobis et predecessoribus nostris, regibus dacie, se frequenter exhibere studuerunt, nos allicit et inducit ipsis impendere munus gracie singularis. Nouerint igitur vniuersi, quod nos ipsis honorabilibus viris consulibus et vniuersis ciuibus ciuitatum predictarum ac eorum nunciis, nobis dilectis, et nichilominus *a*) mercatoribus, per quoscunque regni et dominii nostri terminos in Flandriam aut alias ire volentibus ad quascunque prouincias cum rebus et mercimoniis suis quibuscumque, eundi pariter et redeundi quorsum et quociens ipsis placuerit, tam per aquas, quam per terras, et in regno ac dominio nostro vndique moram faciendi seu manendi, quando et quamdiu voluerint et inibi mercimonia more solito educendi sub nostro, heredum et successorum nostrorum securo conductu liberam et plenam concedimus facultatem.

Promittimus insuper per presentes, quod si dicti ciues aut eorum nuncii vel aliquis mercator infra Regni nostri et dominii terminos, quod absit, bona aliqua amiserint spolio vel rapina, aut si fortassis bona eorum spoliata in mari aut alias ad nostrum regnum et dominium perducta fuerint, contra ipsorum iniuriatores aut dictorum bonorum occupatores debito iusticie rigore vsque ad plenam restitucionem et satisfaccionem condigare *b*), ac si rapuisset res et propria nostra bona: pro hujusmodi violenciis districtius procedemus ipsosque ciues et mercatores predictos, tam in mari quam in regno et dominio nostro seu terris nostris, a piratarum et raptorum infestationibus pro toto nostro posse defendemus, obligantes ad hoc nos, nostros heredes et successores per presentes.

Eosdem eciam ciues et eorum nuncios in et intra regni ac dominiorum nostrorum terminos ab omni consuetudine seu iure emendi terram sepulture, quod vulgariter dicitur arfkøp, liberos presentibus et exemptos penitus esse volumus. Sic quod, si ibidem aliquem vel aliquos ex ipsis mori contigerit, eorum heredes vel testamentarii de bonis defunctorum omnium decedentium libere se intromittere, et quorsum velint ducere valeant, predicto jure aut alia qualibet consuetudine non obstante.

Volumus insuper modis omnibus, vt si quemquam ex dictis ciuibus aut eorum nunciis, vel eciam quemcunque alium mercatorem casu infortunato

a) wohl für *nec minus*. *b*) für *condicere*.

1) Nach dem Entwurf auf Papier im rostockischen Archive, sehr fehlerhaft abgedruckt in den rostock. wöchentl. Nachrichten 1753. S. 142. wo die Urkunde irrig zum J. 1326 gerechnet ist. Ich halte dafür, dieser Entwurf hänge mit der vorigen Urkunde zusammen; man sieht wie die Freyheiten erworben und wie und von wem sie aufgesetzt und entworfen wurden.

circa ripas et metas infra regni nostri et dominii limites naufragium pati contigerit, bona et res, que vel quas per se vel per alios saluare poterit, eciam si extra regni et dominii nostri terras vbicumque naufragium acciderit. Bona vero et res si regni et dominii nostri metis et ripis applicuerint ex euentu, ille et sui heredes, cuius vel quorum ante naufragium fuerunt, libere rehabeat et possideat pacifice et quiete, nullo prorsus ex parte nostra seu nostrorum impedimento eis in contrarium obuiante. Et si aliquis vel aliqui seu eciam omnes, quibus huiusmodi bona vbicumque passa naufragium et ad litora nostri regni et dominii appulsa, pertinuerunt, submergi vel aliter mori contigerit: nichilominus Nos aut aduocati nostri et officiales in illis partibus talia bona saluabimus et conseruabimus fideliter, et restituemus heredibus predictorum submersorum aut mortuorum, quibus pertinuerunt ante naufragium, si qui infra annum et diem venerint cum literis ciuitatis illius, de qua fuerunt bona illa naufraga aut persona defuncta, testantibus, quod sint heredes legitimi ad bona prenotata; districtius prohibentes aduocatis ac aliis nostris, quocumque nomine censeantur, officiatis, ut contra tenorem presencium quicquam facere non audeant nec presumant, sicut vitare voluerint Regiam vltionem.

Vt autem premissa etc.

Auf der Rückseite: König Waldemars von Dänmark Versöhnung mit Lübeck und Bestätigung aller ihrer Privilegien, ohne Jahr und Tag. (1360)

Waldemarus etc. Euidenter notum esse volumus vniuersis, quod nos, anno domini etc. die et loco tali constituti, cum nunciis veris et autenticis honorabilium virorum consulum et tocius vniuersitatis ciuitatis Lubicensis ad nos ibidem missis placitauimus, concordauimus in hunc modum.

Primo videlicet, quod omnes et singule dissenciones, rancores, controuersie aut discordie, si que inter nos aut nostros vasallos, exceptis tamen proscriptis memorate ciuitatis *a*), ex vna, et predictos consules, ciues et ciuitatem parte ex altera, hactenus mote sunt vel habite quomodolibet et ex quacunque causa in amicicia tertia nunc vice *b*) sopite et sedate sunt penitus et omnino. Nosque ex speciali fauore et amicicia amplectentes eosdem, omnia et singula priuilegia ipsis ciuibus Lubicensibus quecunque, quantum et quomodocunque per nos, progenitores seu predecessores nostros indulta, nullis omnino exceptis, confirmando approbamus et approbando confirmamus, in suis viribus, iuribus et articulis perpetuis temporibus inuiolabiliter et irrefragabiliter duratura.

Preterea promittimus firmiter in hijs scriptis, quod si fortassis inter nos ex vna et quosdam alios dominos ex altera parte, aut fortasse ex vna et ciues Lubicenses parte ex altera, aliqua causa vel casu aliquo emergente dissenciones, insidias seu inimicicias, quod absit, euenire aut suboriri contingat,

a) *civitatis* wahrscheinlich zu lesen, das Wort ist ganz verwischt. *b*) Auch fast gänzlich ausgelöscht.

ipsis preintimabimus et ipsos ad vnum annum, antequam eisdem aut eorum alicui dampna aliqua inferemus, vel inferri faciemus, incantabimus manifeste. Vt autem premissa omnia et singula etc.

CCIII.

1360, 30 hoym. Veurne. Freybrief des Grafen Ludwig von Flandern, dass die Kaufleute des römischen Reichs das Recht haben sollen, die, welche einen der Ihrigen tödteten, verwundeten oder bestahlen, fest zu halten bis der Richter hinzukomme.

Gleiche Zusicherung von Seiten der Städte Gent und Ypern von demselben Tage 1).

Wy Lodewiic Graue van Wlaendren, Hertoghe van Brabant, Graue van Neuers, van Rethelen ende Here van Mechline doen te wetene allen lieden, dat het es ghekuert ende gheordinert bi ons, bi onsen rade, bi onsen goeden lieden van onsen drien steden Ghend, Brucghe ende Ypre, ende bi onsen ghemeenen lande, dat so wat manne die enighen coopman van den Roomschen rike, jof sinen knapen brochte van liue ter doet jof mincke dade van lede, dat zij dien houden moghen so langhe dat daer de rechter jof wet toe commen ende dat men dien justicieren sal, als lijf vor lijf ende let vor let. Ende dierghelike salmen doen justicie van den dief die der vorseid coopliede goed stale. Ende dese statute salmen verniewen ende vtegheuen in onsen drie steden, ende al onse land van vlaendern deur, tallen tiden alse die coopliede vorseid begheren sullen. Ende dit ghelouen wij te houdene ende te doen houdene te eweliken daghen ouer ons ende ouer onse hoir, grauen van vlaendren, ende specialeke ouer onse goede liede van onser stede van brucghe *ouer mits* 2) dat sijt met bezeghelen en moghen. In kennessen der dinghen vorss. So hebben wij onse zeghel an de lettern ghedaen hanghen, die waren ghemaect ende ghegheuen in onser poort van Veurne, den dertechsten dach van hoymaend, Int Jaer ons hern dusentech drie hondert ende zestich.

Eine gleichlautende Erklärung von den Städten Gent und Ypern von demselben Orte und an demselben Tage ausgestellt, findet sich in der Threse der Stadt Lübeck mit den beiden daran hängenden Siegeln der Städte, die aber, da sie *mutatis mutandis* nur dasselbe enthält, den Abdruck nicht fordert.

CCIV.

1360, vorletzt. Jul. Furnes. Ludwigs, Graf von Flandern etc., Vollmacht für seinen Ritter und Rath Roger, Sohn Theod. v. Lichtervelde um mit den zu Lübeck versammelten deutschen Kaufleuten zu unterhandeln 3).

Uniuersis presentes litteras inspecturis et audituris pateat euidenter, Quod nos, Ludouicus dei gratia Comes flandrie, dux Brabancie, Comes

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck, auch ist eine beglaubigte Abschrift mit dem Siegel der Stadt Lübeck versehen in dem Archive der Stadt Rostock auf Pergament, und eine Abschrift in einem alten Pergament - Copialbuche des 14ten Jahrhunderts zu Hamburg.

2) *ouer mids* hat die gleichfolgende von den Städten Gent und Ypern ausgestellte Urkunde, "in dem Falle" dass sie diesen Freybrief nicht besiegeln mögen: eigentlich vermittelst s. Kilian h. v.

3) Nach der Urschrift auf Pergament, welche da durchgestochen ist, wo das Siegel, so jetzt fehlt, gehangen hat, in der lüb. Threse.

Niuernensis et Registetensis ac dominus Machlinie, prouida deliberacione prehabita communicatoque consilio nostro, fecimus, constituimus et ordinauimus omnibus vijs, modis et formis, quibus melius et efficacius potuimus aut possumus et valemus, nostrum verum et legitimum procuratorem, actorem, factorem, negociorum gestorem, sindicum seu nuncium specialem, discretum virum, dilectum nostrum et fidelem, Rogerum, filium Theoderici de Lichteruelde, armigerum et consiliarium nostrum, presencium exhibitorem, ad comparendum et presentandum se vice et loco nostri in Ciuitate Lubicensi, aut alibi in *congregacione generali mercatorum parcium Almannie*, vbi, quando, quociens et coram quibus ob hoc fuerit comparendum, cuiuscumque status, gradus, ordinis aut condicionis existant, seu dignitate perfulgeant, aut nominibus censeantur: Et ad exhibendum, porrigendum et publice presentandum nomine nostro et pro nobis quasdam certi tenoris scripturas, sigillo nostro impendenti sigillatas, loco libertatum et preuilegiorum omnibus et singulis mercatoribus ciuitatum et parcium almannie cum bonis et mercaturis suis terram nostram flandrie more dudum solito et consueto frequentantibus, concessas et indultas, que et prout in dictis scripturis plenius et expressius continentur. Dantes et concedentes dicto procuratori nostro plenam et liberam potestatem ac mandatum speciale, eisdem mercatoribus offerendi in scriptis pro reformacione pacis et concordie ac restauracione dampnorum communique vtilitate et profectu parcium hinc et inde certas vias et formas, que in scripturis sigillo nostro sigillatis plenius continentur; Nec non statuendi, ordinandi et acceptandi terminum seu locum, diem, quos pro exequcione premissorum duxerint statuendos; Et nichilominus promittendi bona fide oblata huiusmodi et quodlibet eorumdem exequi realiter et cum effectu, loco et die, vt premittitur, statuendis; Omniaque et singula supra scripta et quodlibet prescriptorum fideliter obseruandi, contraque ea aut eorum aliquod nullatenus facere vel venire publice vel occulte: Ratum et gratum habentes et perpetuo habituri quicquid per dictum nostrum procuratorem in premissis actum, gestum factumue fuerit iuxta seriem et tenorem procuracionis huiusmodi seu quomodolibet procuratum, Sub hypotheca et obligacione omnium bonorum nostrorum.

In quorum premissorum testimonium sigillum nostrum presentibus litteris est appensum. Datum in villa nostra Furnensi, penultima die mensis Julij, Anno domini Millesimo trecentesimo sexagesimo.

Per dominum in suo consilio.

G. Lamb.

Ausser dieser sind auf der Threse zu Lübeck die besiegelten Vollmachten vom 29. Jul. vorhanden:

1. Von der Stadt Brügge für die Schöffen der Stadt Peter Reeper und Peter Gaderpenninc, ferner Gottschalk Bredeveld und Lorenz Euerbont;

2. Von der Stadt Ypern für ihre Rathmänner Heinr. Rugghinvoet und Franz von Houtkerke, so wie für Gottschalk Bredeveld und Lorenz Everbond von Gent und Brügge;

3. Von der Stadt Gent für Herrn Nic. Dacus (oder Danus, Danes s. CCVII.) und Nic. Erdbur, Scabinen der Stadt und ferner für Gottschalk Bredeveld und Lorenz Everbond von Gent und Brügge, welche abdrucken zu lassen unnöthig schien.

CCV.

1360, 1. Aug. Furnis. Ludwig, Graf von Flandern, empfiehlt der Stadt Lübeck sehr höflich seine Gesandten zufolge der zuletzt getroffenen Uebereinkunft 1).

Amici carissimi. Relationibus nunciorum nostrorum, ad vos vlterio per nos et patriam nostram transmissorum, nec non litteris vestris graciosis per eosdem nobis transmissis, visis pariter et auditis, de quibus uobis quam plurimum regraciamur, duximus vna cum tribus villis nostris desideria vestra plenarie concedenda; Super quibus ex nunc nos, cum villis nostris antedictis, nuncios nostros finaliter vobiscum concludendi sufficienter et ad plenum fundatos transmittimus versus partes Lubecenses, (vt) omnia hac vice fini debito terminatur. (sic).

Et amici carissimi, si propter viarum pericula vel aliquos alios casus fortuitos, qui, vt nouistis, non sunt in consilio hominum, quoquomodo essent retardati, vos quam plurimum deprecamur, vt ipsos exspectare, nec non erga alios mercatores parcium almanie ibidem existentes, quorum interest vt exspectent, procurare velitis, vosque in agendis reddere fauorabiles et benignos ob amorem nostri communemque vtilitatem publicam parcium hinc et inde: Cum vt prescribitur ad complenda vestra desideria simpliciter oneratos transmittimus et ad plenum. Valete in filium virginis gloriose. Scriptum in villa nostra de Furnis, prima die mensis Augusti.

Ludovicus Comes flandrie.

Aeussere Aufschrift:

Venerabilibus viris et honestis, proconsulibus et consulibus Ciuitatis Lubecensis, Amicis nostris carissimis.

CCVI.

(1360), 1 Aug. Furnes. Schreiben des Grafen Ludwig von Flandern an Lübeck, worin er verspricht ihren Wünschen, der letzten Uebereinkunft gemäss, in Allem zu entsprechen, und das Gleiche von ihnen hofft 2).

Carissimi! Quia super presentacione libertatum et priuilegiorum ac restauracione dampnorum, inprime pro parte nostra oblatorum, in scriptis fauorabilem et beniuolum, tam per litteras vestras graciosas, quam nunciorum nostrorum relacionem condignam, transmisistis responsum, Intencionaliter affectantes, quod specificacio ville de Sluus de dictis priuilegiis penitus tolleretur, quodque statutum vobis transmitteretur in scriptis sub forma quam misistis, sigillis nostro et villarum nostrarum Gandensis et Yprensis, sigilla-

1) Nach der Urschrift in der lüb. Threse mit aufgedrucktem Siegel auf Papier.

2) Nach der Urschrift auf Papier mit darauf gedrucktem Siegel, in der Threse zu Lübeck. — Die *mutatis mutandis* gleichlautenden Schreiben der Städte, die sich ebendaselbst finden, haben richtiger *et accepte* und für *super restauracionem* — *pro restauracione*.

tum: Hinc est quod Nos, qui pacis et concordie semper pro viribus esse volumus prompti promotores, vestris affectionibus fauorabiliter inclinati, huiusmodi priuilegia et libertates, iuxta moderacionem et affectum vestros, duximus liberaliter ordinandas, easdem vobis integraliter ad votum vestrum transmittentes, cordialiter deprecantes, quatinus huiusmodi priuilegia et libertates placabiles vobis sint accepte, quodque super tractatu et modificacione dampnorum ac temporum dilacionibus super restauracionem querelarum huiusmodi competenter et congrue prefigendis, vos sic exhibere velitis, vt confidimus, graciosos, quod pacis tranquillitas et vtilitas publica ac mutua conuersacio amicabilis dudum solita et consueta nullatenus differantur, ad que pro viribus amplianda, quantum in nobis est, pronis mentibus aspiramus. Altissimus vos conseruet. Scriptum in villa nostra Furnensi, prima die mensis Augusti.

Ludouicus Comes flandrie.

Aussen:

Viris honorabilibus, discretis, dominis proconsulibus et consulibus ciuitatis Lubicensis aliisque pro parte mercatorum ciuitatum et villarum parcium Almannie deputatis et eorum cuilibet in solidum.

CCVII.

Erklärung der flandrischen Abgeordneten des Grafen und der Städte wegen der zu Lübeck zu Gunsten des Kaufmanns der deutschen Hanse gefassten Beschlüsse 1). 1360. Barthol. Lubeck.

Alle den ghenen de desse letren sullen seen iof horen wy rodiger diderikes Sone van lichteruelde, Raed des wol edelen hochgheboren heren Greuen van vlandren, Claues Danes ende Clawes erdevůr Schepenen to ghend, Peter de Reper, ende Peter Gadderpenninc, Scepenen to Brugge, Hinrich Rodgenvoet ende ffranzie van vterkerken, Raed to Ypren, boden to den *menen steden des kopmannes van der dudeschen hense*, doen kenlic ende bekennen oppenbare, dat wi bi den radmannen vorghenomed, de jnt Jar na godes bort dusent dre hundert in deme sestighesten iare op sunte bartholomeus dach to lubeke verghaddert waren, ghemachtighet, also onse procuratio inne heft van des dorclutighen wolgheboren onses heren des greuen weghene ende der stede des ganzsen landes to vlandren, vmme de Scelinghe, de was tuischen onsen wolgheboren gheminden heren dem greuen ende dem lande to vlandren af ene sid ende den menen steden des menen kopmannes van der dudeschen hense af ander sid, hebben ghedeghedinghet

1) Nach dem *Vidimus* vom J. 1364 auf Pergament in der lüb. Threse. Diess ist die erste flandrische Urkunde, welche der Benennung Kaufleute der deutschen Hanse sich bedient. Es scheint aus Artigkeit von den in Lübeck anwesenden Gesandten geschehen zu seyn. Der Graf und die drey flandrischen Städte haben bis dahin in alten Urkunden sich dieser Bezeichnung nicht bedient.

ende gheloued den menen steden vorghenomed to profyte ende behof des menen kopmannes van der dudeschen hense also hir na bescreuen steid, also dat wy van onses edelen, wolgheboren heren des greuen van vlandren weghene van der scepe weghene de vor andorpe laghen, to des seluen onses heren des greuen behof ghelouet hebben to gheldene vifteinhundert bruggesche scilde to betalende binnen der stad to lubeke sunder alle hinder ende vortogeringhe, alse vifhundert schilde nu to paschen neghest to komende, ende van den paschen vort ouer en iar vifhundert schilde, ende vort van den paschen vort ouer en Jar, dat is van nu to dem dridden paschen vifhundert schilde.

Des gheldes schal hebben Hinrick Lange van Brunesberche, iof Tydeman Rauen, borgher to Lubeke, de sine procurator is van siner weghene, verhundert ende drittein schilde. Vortmer scouenberch van Eluinghen jof Her bernd oldenborch, Radman, ende Engelbert Godebus, borgher to Lubeke, de sine procuratores sin van siner weghene, verhundert ende drittein schilde. Vortmer Thideman Sube van Herderwick jof Clauwes dapper, de sin procurator is, van siner weghene verhundert ende drittein schilde. Vortmer Johan Bere van Eluinghe twehundert ende ses schilde, jof sin procurator Her Bernd Oldenborch van siner weghene. Vortmer Her Herman van Rode vam Sunde vif ende viftich schilde, jof sin procurator Her Bernd Oldenborch van siner weghene. Vortmer hebbe wi ghelouet alse van der Asschen de onses Heren vorghenumd des greuen van vlandren Balliun ton damme Her Wulfart van Morkerken nam, twintich ende seuedehalf punt grot, dese quamen to onses Heren des greuen behof to betalende binner der stad to Lubeke Johan Crispin, de dar en procurator to is, na to dem neghesten paschen neghen punt grot ende den vort ouer en jar neghen punt grot ende den van dem pasche vort ouer en jar, dat is van nu to dem driden paschen negedehalf pund grot.

Vortmer hebbe wi louet van der stede weghene van brugge also vmme den schaden van dem korne, dat de van brugge deden vpbringhen ouer dre jar jeghen des kopmannes willen, des schal hebben wicbold ouerhaghen van Eluinghen viftich punt grot, jof sin procurator, Her bernd Oldenborch, van siner weghene; vortmer Ditmar Gramelouwe, Tideman van Vnna, Andreas Kannenmaker ende Henneke Warendorp vam Sunde achtein pund grot, jof Her Bernd Oldenborch ere procurator van erer weghene. Vortmer Cord Berswort van dortmunde seuen punt grote ende seuentein schillincgh grot, jof Her Herman van Wickede de sin procurator is van siner weghene. Vortmer Arnd Schele van Reuele vertein pund grot, jof Ludeke Buxstehude to Lubeke van siner weghene de sin procurator is. Vortmer Johan van Hannouere, henneke vos, borgher to hamborch, ende Hinrik Wraghe, borgher to Lubeke sullen hebben vif pund grot. Van Reenholte den beloue wi dat to gheldene desse summe van den korne ende van dem Reenholte is ver en neghentich pund grot ende seuentein schillingh grot. Dit ghelt sullen de van bruge betalen binnen der stad to Lubeke ane alle hinder ende vortogheringhe; De helfte oppe paschen de neghest comende is, ende dar na to deme neghesten sante Michels daghe de ander helfte. Vortmer (mer) hebbe

wi ghewilkoret vor de van brugge, wes se suluen jof jemand van erer weghene van deme scotteschen gode entfangen hebben, dat sullen se wederghelden nu to sante mertins daghe binnen brugge den, de de stad to Lubeke dar to mechtich maket. Mer vmme den andren scaden, des de kopman tachter blift van dem scotteschen gode, de scal bliuen in siner macht, alse de breue ende indenture inne hebben de dar op ghemaket sin, en de van Brugge beseghelt hebben twischen den scotten ende den copmannen; ende dat schal anstan nu to sante Michels daghe oppe der scotten gǒd, also lange bet alle de summe van alle den schaden al betalet is. Vort so loue we mit den van brugge den copmann van der dudeschen *hense*, de beschadet sin van Laures van der bursen, dat en wederlegginghe schen schal na pundtale tuischen hir ende sante Mertines daghe iof ane twifel vertein daghe na sante Mertins daghe, van sine gǒde dat na em blef en ghevunden ward, like den de in vlandren beseten waren. Ed en ware dat des kenlic nod ware den dach vort to verlengende, des sullen de boden de int land komen macht hebben oft se willen den dach to verlengende ver weken vort, ouer nicht lenger. Ende des ghelijc loue wi mit den van Yper, dat de van Yper Hern Johan Roden, Radmanne to Thorun, oppe den suluen dach doen sullen (doen) vor sestich pund grot, de em her Willem Waghener schuldich was.

Vortmer hebbe wi ghelouet dat vmme alsulke claghe, also de van kolne ende de Westfelischen stede wente oppe dese tyd ghedaen hebben oppe den hochgheboren heren, onsen heren den greuen van vlanderen ouer oppe de van brugge, dar sal onse here de greue enen vte sinen sworen rade, ende de van brugge twe schepenen omme senden to kolne ende verantwerde de claghe in minne iof in Rechte, liker wijs oft se to Lubeke waren. Ende dat sullen se enden tuischen hir ende sante Mertins daghe. Et en ware dat se sik dar vmme doch vorminnen mochten. Vortmer ware dat sake dat sik iemand van der dudeschen hense versumed hadde, de sine claghe to Lubeke nicht ghedaen hedde ende noch to claghende hedde, et ware oppe onsen edelen heren den greuen van vlandren jof oppe de stede van Ghend, van brugge, van yper, jof oppe andre stede binnen vlandern, de sullen erer claghe ouer Rechtes vnuorsumet wesen tuischen hir ende nu to sante Micheles daghe to komende vort ouer twe iar, en recht ende weet to pleghende lyker wis alse men to lubeke solde doen hebben. Mer hadde iemand to clagende oppe singulare personen binnen tland to vlandren beseten, dem sal men binnen der vorbenomede tijd vor sinen scepenen recht ende weet pleghen also, alse binnen dem lande to vlandren recht is. Des ghelikes wolde iemand van den vlaminghen op iemende van der dudeschen hense clagen, dar solde men eme rechtes ouer pleghen, alse recht were in der stede dar he borgere ware. Ende wi Rodiger, diderikes sone van lichteruelde, Raed des edelen hocheghehoren heren des Greuen van Vlanderen, Clawes Danes, Clawes Erdevuor, Schepenen to ghend, Peter de Reper, Peder Ghadderpenninc, Schepenen to brugge, Hinric Roggenvoet ende ffranzie van vterkerken, Rad to yper vorghenomet, hebben ghelouet ende louen mit samender hant in

dese lettere den menen steden vorghenomet to profite ende behoef des menen kopmannes van der dudeschen hense, seker ende vast to volbringhende also dat alle dese vorscreuen article in allen ponten sullen sunder faut, seker ende trouliken ghehouden sin. In orkunde ende kennisse alle deser article vorghescreuen hebbe we dese lettere mit onsen Inghesegheleu doen verseghelen. Ende ghegheuen binner der stad to Lubeke, Ind Jar onses heren dusend drehundert In deme sestigesten iare, op sante Bartholomeus dach.

1360, des mandaghes na S. Johannes Baptiste alse em afgeslagen ward sin howet. (Greifswald).

Die Stadt Greifswald erkennt die beiden Städte Rostock und Stralsund als Schiedsrichter in ihrem Streite mit Lübeck über einige Zinsgefälle an.

Abgedr. in wöchentl. rostock. Nachr. und Anzeigen J. 1754. S. 50.

1360, in crastino s. Egidii abbatis. (Lubecae).

Schreiben des Raths zu Lübeck an die Räthe der Sätdte Rostock und Stralsund, worin jener diesen anzeiget, dass in Sachen eines Streits wegen einiger Zinsgefälle zwischen der Stiftung zum heiligen Geiste zu Lübeck und Greifswald, den genannten beiden Städten die Entscheidung von ihm überlassen, welches auch, wie verlaute, von Seiten Greifswalds geschehen sey.

Abgedr. in Ungnaden *amoenitt.* 597.

1360, Sabb. ante d. b. Andree. Rozstock.

Johann Hanentzagel und anderer Edelleute Revers, der Stadt Rostock wider den König von Dänmark dienen zu wollen.

Abgedr. in Rostock. wöchentl. Nachr. 1754. S. 54.

CCVIII.

s. a. Wahrscheinlich nach 1360, naesten donnredages vor S. Mich. d. Brügge.

Schreiben der Alterleute und des gemeinen Kaufmanns von Almannien, jetzt zu Brügge, an Lübeck, wegen des von ihr erhaltenen Auftrags an den Grafen von Flandern, und wegen der Beschwerden über Beeinträchtigung einiger Freyheiten 1).

Vrentlike grote vorss. vnde vnsen willighen deynst.

Ghi heren, Juwer beschedenheit gheleue te wetene, dat wj Juwe breue ontfangen hebben vnde wol verstaen, vnde de breue, de gi vns sanden, spre-

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck auf Papier, mit drey aufgedruckten Siegeln der gemeinen Kaufleute. Genau ist die Zeit nicht wohl anzugeben, in welche das Schreiben zu setzen ist; offenbar ist es aber an Lübeck gerichtet, um es auf einer Städte-Versammlung zu Stralsund mitzutheilen. Aber es sind mehrere in dieser Zeit in Stralsund gehalten worden. 1360 hatten die Städte ihre Freyheiten in Flandern bestätigt erhalten, sie wurden erweitert und die Deutschen kehrten nach Brügge zurück. Der Punct über die Wirthe (*hostellirs*) kommt auch in den erneuerten und erweiterten Freybriefen vor. Der gemeine Kaufmann zu Brügge nennt sich noch immer nur Kaufmann von Almannien, allein auch in den noch etwas später von ihm gefassten Beschlüssen geschieht dasselbe.

kende an den greuen van Vlandren vnde an sine dre stede; dese vorss. breue hebbe wj vp gheantword, vnde sanden enighe van vnsen ghesellen to ghent, dar de greue ende sine dre stede vnde dat ghemene land van Vlandren vorghadert was, vnde begherden ene antworde van den breuen, vmme Jv weder to scriuene vp sunte Michels dach toe deme sunde alsi 1) vns hadden to gescreuen.

Des antworden vns de dre stede, dat se vns gherne wolden helpen, dat vns ene antworde worde, alsi ersten mochten. Vnde ok antworde vns de Canceller van des greuen weghen, dat dar also vele to done were, dat vns vp de tijd nene antworde werden konde van den breuen; men alsi ersten mochten, so wolden se vns ene antworde gheuen; ende to welken tiden vns de antworde wert, so wille wj se iv ouersenden met den ersten.

Vortmer gi heren alse wj jv vortides hebben ghescreuen, alse van den pünte van den hostellirs, dat se vns wederseghet 2) hebben, dar se nicht vore gheholden willen wesen, dat es te verstane alse vor de ghene dar wj vnse goet jn de herberghe vercopen. Ghi Heren, dat eyn van den grotesten pünten es, ghande keghen vnse priuilegien. War vmme ghi Heren wj bidden uwe groten wisheit, dat gi hir jnne also wellen vorseyn wesen dat de copman vorwart sta.

Vortmer gi Heren wetet, dat wj den boden bi vns aldus lange gheholden hebben vmme dat wj hopeden, dat wj iv de antworde van den breuen solden hebben weder ghesant biden seluen keghenwordighen boden. Got si met iv vnde ghebeit 3) to vns. Ghescreuen to Brugge des naesten donredaghes vor sunte Michels daghe.

Bi den alderluden vnde deme ghemenen copmanne van Almannien nv to Brugge wesende.

Aeussere Aufschrift:

Ersamen vnde beschenen luden den Heren borghemesters ende raet to Lubeke.

Kaiser Karl IV. befiehlt dem Rath zu Lübeck in seinem Nahmen den Streit zwischen der Stadt Einbeck und Ludolph von Bruck von der einen, und Werner Rothen, Bürger von Göttingen, von der andern Seite beyzulegen. 1361, dom. d. qua cantatur Jubilate, Nuremberg.

Glafey *anecd. S. R. J. hist. et jus publ. illustr.* Nr. CCCCXCIV.

1) *alsi* zusammengezogen für *als gi.*

2) *dat se vns wederseghet hebben* das sie uns aufgekündigt, oder indem sie erklärt, nicht mehr daran gehalten zu seyn.

3) *ghebeit*, von *ghebieden*, er gebiete uns, sey uns gnädig.

CCIX.

1361, fer. 4ta post fest. pentecost. Rostock.

Vergleich der Städte Lübeck, Wismar, Rostock, Stralsund und Stettin wegen der zusammenzubringenden viertausend Mark Lüb. zu Erhaltung der Freyheiten vom König Waldemar von Dänmark, und der auf die Reise und sonst desshalb aufzuwendenden Kosten, wovon die Lübecker ⅓ übernehmen 1).

Nos Consules ciuitatum Lubeke, Wysmer, Rozstoc, Stralessund et Stetin presentibus protestamur quod, sub anno Domini MCCCLX primo, feria quarta post festum pentecostes, congregati in ciuitate Rozstoc, in superiori consistorio, protunc inter nos vnanimiter concordauimus et promisimus, quod pecuniam videlicet quatuor milia marcarum lubicensium denariorum, quam domini Consules Lubicenses et sundenses ad Illustrem principem dominum Waldemarum Regem Dacie mittendi pro libertatibus in Dacia, in Schania et ipsius regis toto dominio atque regno, pro communi vtilitate et profectu omnium ciuitatum predictarum et communis mercatoris optinendis et impetrandis, exposuerunt vel exponere promiserunt ac expensas, quas dicti nuncij consulares missi fecerunt vel adhuc mittendi facient occasione premissorum, exponere et exsoluere volumus in hunc modum, quod nos Consules de Lubeke terciam partem et nos consules de Rozstoc et de Wysmer terciam partem et nos consules Stralessund et Stetinenses residuam terciam partem de dictis quatuor milibus marcarum et expensis quitabimus, secundum quod dicti domini Consules Lubicenses et Stralessundenses concordauerunt cum Domino Rege supradicto; in quorum euidenciam pleniorem sigilla nostrorum ciuitatum predictarum presentibus duximus appendenda. Datum et actum Anno, die et loco supradictis.

1361, in s. Olaues daghe des hillig. Köninghes.

Waldemar, König der Dänen und Wenden und dessen Sohn Christoph, Herzog zu Laland bestätigen der Stadt Wisby ihre alten Freyheiten.

Die Bürger der Stadt sollen am dänischen Vorstrand gleiche Rechte mit den dänischen Städten haben, mit ihrem Gute sicher im Reich verkehren, und ihre Münze wie vor Alters bey ihnen üblich, behalten.

Abgedr. b. Suhm XIII. 839. nach Langebeks Abschrift eines Original-Vidimus im geheimen Archive.

CCX.

1361, ad vincula Petri. Greifswald.

Vereinbarung oder Beschluss der Abgeordneten der See-Städte, zu Greifswald versammelt, dass bis auf Weiteres Keiner Waare nach Dänmark und Schonen führen solle 2).

Anno domini Millesimo CCCLX primo.

Notandum quod domini consules *ciuitatum maritimarum*, in gripeswold congregati, die beati Petri ad vincula arbitrati sunt, se velle diem placito-

1) Nach der Urschrift zu Lübeck, mit noch daran hängenden unversehrten Siegeln der vier ersten Städte, und dem Pergament-Streifen woran das fünfte gehangen hat, auf Pergament in der Weddelade.

2) Nach einem Pergamentblatt im Archive der Stadt Rostock. Es ist offenbar ein Beschluss oder Recess, Probeacte der Abgeordneten der Städte, der aber in der Sammlung zu Kopenhagen fehlt.

rum obseruare feria tercia proxima post festum decollacionis beati Johannis gripeswold.

Item arbitrati sunt, quod medio tempore volens velificare versus flandriam trans portum dictum Noressund, aut alias, debeat cauere sub priuacione corporis et rerum, quod bona per eum nauigata non debeant venire vel deduci in Daciam vel in Skaniam aut alibi infra dictum portum Noressund.

Item si ciues vnius ciuitatis inter ciuitates in *hansa theutonicorum* existentes voluerint aliam visitare cum suis rebus et mercimoniis, debeant ponere et facere caucionem, quod alibi, quam ad dictas ciuitates aut vnam earum bona nauigata non deducant et tales ciues reportare debent literas ciuitatis, vbi talia bona vendiderunt.

Item annuerunt, vt medio tempore armati et victualia ex portibus earum possunt committi et educi ad vsum Regum Swecie et Norwegie et nequaquam ad vsum Regis Danorum.

Item fauerunt, quod naues non onustate aliquibus mercimoniis possunt velificare Skanie, propter bona ibidem existentia deportanda et illis victualia duntaxat quo ad exitum et reditum debent ministrari.

Item si alique naues actu fuerint onustate mercimoniis aliquibus aut rebus aliis versus Daciam vel Skaniam, ille debent enauigari 1), et nec naute fructus nec naucleris precium debent erogari atque solui.

Hec durabunt vsque ad terminum antedictum.

CCXI.

Erklärung des Königs Magnus von Schweden und dessen Sohnes Hakon, Königs von Norwegen, über die Beylegung aller Streitigkeiten zwischen ihnen und Lübeck 2). 1361, in octaua assumt. Mar. Lubeke.

Nos Magnus, dei gracia Rex Swecie et Haquinus, filius eius, eadem gracia Rex Norwegie.

Coram omnibus presencia visuris seu audituris Recognoscimus et constare cupimus vniuersis, Quod fauoribus et gratuitis seruiciis quibus honorabiles viri Consules ciuitatis lubicensis nobis et nostris progenitoribus frequenter exhibuerunt se beniuolos et benignos jnducti, de nostrorum fidelium consilio et consensu, omnibus et singulis dissensionum materiis de displicencijs jnter nos ex vna et dictos Consules Lubicenses ac ipsorum ciues et familiares parte ex altera pendentibus hactenus et subortis, Renunciauimus et per presentes renunciamus jpsasque terminatas fore recognoscimus totaliter et

Abgedruckt ist die Urkunde in den wöchentlichen rostockischen Nachrichten und Anzeigen J. 1754. S. 62. aber, wie gewöhnlich in dieser Sammlung, höchst fehlerhaft.

1) Unter *enauigari* ist ausschiffen, wieder an das Land bringen, zu verstehen, denn nur leeren Schiffen, worauf sich Lebensmittel für die Hin- und Rückfahrt befinden, ist die Fahrt auf Dänmark und Schonen erlaubt. *Fructus* die Schiffsfracht.

2) Aus dem Archive der Stadt Lübeck.

sopitas, Nos aut nostri heredes nullo tempore super huiusmodi causaturi, sed ipsos ab omnibus causis quitos dimittimus penitus et solutos.

In cuius rei testimonium et euidenciam pleniorem Sigilla nostra ex certa nostra sciencia atque iussu presentibus sunt appensa. Datum Lubeke, anno domini Millesimo trecentesimo sexagesimo primo, In octaua assumpcionis Beate marie semper virginis gloriose.

1361, in d. h. Avende unser vrowen, alze ze gheboren ward, Gripeswolde.

Verbindung des Königs Magnus von Schweden und seines Sohns Hakon mit Lübeck und andern Städten gegen den König von Dänmark.

Eingegangen wird die Verbindung mit den Städten bey der See, als Lübeck, Wismar, Rostock, Stralsund, Anclam, Stettin und Colberg.

Cassels Samml. ungedr. Urk. 419.

1361, in d. hil. avende uns. vrowen alse se gheboren ward, Gripeswolde.

Recess der Seestädte durch die Abgeordneten von Lübeck, Hamburg, Wismar, Rostock, Stralsund, Greifswald, Anclam und Stettin, unter Beyseyn des Schreibers der Stadt Colberg, nebst den Rathmännern der andern Seestädte nahmentlich von Culm und Danzig, als Abgeordneten des Landes und der Städte von Preussen, Verbot des Handels mit Dänmark und Schonen und Erhebung eines Pfundzolls bey der Ausfuhr betreffend.

Abgedr. in den Rostocker wöchentlichen Nachrichten vom J. 1754. S. 61. und in J. P. Cassels ungedr. Urk. S. 428. Der letztere Abdruck ist ganz gut zu nennen; mit der Sammlung handschriftlicher Recesse zu Kopenhagen [1]) verglichen, worin dieser Recess der erste ist, und einer gleichzeitigen Ausfertigung auf Pergament im Rostocker Archive, sind etwa, ganz Unbedeutendes die Schreibart betreffend ausser Acht gelassen, folgende Abweichungen zu merken. S. 429. Z. 6. *Ghober myn* l. *Gommermyn*; S. 430. Z. 5 *komen* l. *komende*; Z. 10 *sament* l. *samelet*.

1) Ueber diese Handschrift s. Sartorius Gesch. des Hans. Bundes II. 737. und Nyerup in Suhm *Historie of Danmark* T. XIV. *Fortale* pag. XI. Hr. Dr. A. L. J. Michelsen hat die Güte gehabt die nach Thorhallesens Abschrift genommene Copie, welche Sartorius hatte anfertigen lassen, mit der Langebekschen Abschrift zu vergleichen und wesentlich zu berichtigen. Doch sind beide Abschriften nicht ohne Fehler, welche vielleicht aus Mängeln des jetzt leider verlornen Originals herrühren mögen, welches selbst wieder eine im J. 1404 angefertigte Sammlung von Abschriften der Original-Recesse enthielt. Ich habe daher eine an Sartorius mitgetheilte, doch von demselben noch nicht ganz benutzte Sammlung Rostocker Original-Recesse, wenn sie gleich oft nur aus Entwürfen besteht und ihr gewöhnlich die Beylagen fehlen, so wie einige Original-Recesse des Hamburger Archives, als authentische Quellen häufig zum Grunde gelegt; in Ermanglung derselben indessen die Copenhagener Copie genau, mit Berichtigung jedoch einer nicht unbedeutenden Zahl von Schreibfehlern wie *imitari* für *intimari*, *quumus* für *quiuis* u. dgl. abdrucken lassen. Daher ist denn zuweilen in einem und demselben Recesse, wenn er aus verschiedenen Handschriften zusammengestellt ist, eine ungleiche Schreibart, sogar bey den Eigennamen, zu bemerken. So haben z. B. die Originale stets Rozstoch, während die Abschriften des Lübecker Exemplars v. 1404 Rostock schreiben. Bey der auffallenden Ungleichheit in der Orthographie der Landessprache, welche sich in den Kanzelleyen unserer,

CCXII.

Verbindung der Könige Magnus und Hakon von Schweden und Norwegen mit den Seestädten, nähmlich Lübeck, Hamburg, Wismar, Rostock, Stralsund, Greifswald, Anclam, Stettin, Colberg, Bremen und Kiel gegen den König Waldemar von Dänmark, und Bedingungen dieser Verbindung 1). 1361, in vs. vrowen d. also se wart gheboren s. l.

Wy Magnus vnde haquin sin sone, van godes gnaden koninghe tho Sweden vnde tho Norwegen, bekennen vnde betughen An desser scrift, Dat wy ons vorbunden belouet vnde voreneghet hebben mit den steden bi der see, also Lubeke, Hamborgh, Wysmer, Rozstoch, Stralessund, Gripeswold, Tangkelym, Stetin, Colberghe, Bremen, vnde Kil, also dat wi volghen scolen mit twen dusent Ridderen vnde knechte ghewapent, mit scepen vnde wes dar tho not vnde behôf is Vuppe den koningh van Denemarken vnde sine hulpere vnde vp al de ghene de de see rouet hebben edder nocht rouen edder arghen willen tho thende also vppe schone, Gotlande vnde ôlande. Des scole wi wedder setten vnde setten an desser scrift den steden vorbenömet dat hus tho bahusen mit Mastrande mit der Rente vnde ghulde vnde mit aller siner thohoringhe, also it van oldes gheleghen is, vor allerleye koste, it sin van schepen vt thomakende, van wapenden luden vnde van erer vengnisse, oft jement van eren luden vanghen worden de se losen scolden, vnde och vmme ere solt edder wes scaden se nemen in eren schepen, de se kopen edder hûren. De scolen nu vppe den neghesten sundagh tho mitvasten rede wesen; hulpe vns got mit der vorscreuen stede hulpe etc.

Dann folgen wörtlich übereinstimmend die Bedingungen, wie sie bereits in den oben angeführten Ungedruckten Urkunden von J. P. Cassel S. 419. recht gut aus der Urschrift abgedruckt sind, nur S. 421. Z. 14 muss *de* hinwegfallen; S. 424. Z. 9 hat Cassel ein Wort nicht lesen können *eder in . . . tanghene vinghen*, es ist zu lesen nach der Urschrift zu Lübeck *eder in kiuen vanghene vinghen* d. i. oder im Streit Gefangene machten, wie auch nachher S. 425. Z. 19 richtig steht: *Vortmer were dat de stede vorscreuen jeneghen kyf vorloren*, d. i. einen Streit, eine Schlacht verlören. Noch ist zu merken, dass bey Cassel unter den mit den Königen sich gegen Dänmark verbindenden Städten Hamburg, Bremen und Kiel fehlen. Diese drey Städte sind erst später beygetreten, daher auch der Unterschied in der Bestimmung der Zeit, wann man zum Kampfe bereit seyn soll, in dem Abdruck bey Cassel S. 420. *vppe den neghesten sunte Mertens dach* und in der Urkunde zu Lübeck *vppe den neghesten sundagh tho mit vasten.* Auch fehlt bey Cassel der Schluss, der in der lübischen Urkunde also lautet:

so wie vornehmlich der niederländischen Städte im 14ten Jahrhunderte nachweisen lässt, wo Ausfertigungen derselben Urkunden an demselben Tage von verschiedenen Schreibern besorgt die grössten Abweichungen des Dialectes, so wie der Schreibart enthalten, schien es mir zu gewagt eine durchgängige Herstellung des wahrscheinlichen Urtextes zu unternehmen und gerathener, wie bey den übrigen Theilen des Urkundenbuchs, wo ich nicht Originale nachsehen konnte, mich genau an die vorliegenden Abschriften zu halten. L.

1) Nach der Urschrift versehen mit den Siegeln auf der Threse zu Lübeck. Ein sehr fehlerhafter Abdruck in den wöchentlichen rostock. Nachr. und Anz. J. 1754. S. 63 u. ff.

Vppe dat al vnde elk desse vorscreuenen stucke sunder Jenerleye arghelist, vast vnde truweliken vnde vnthoghebrocken werden gheholden den vorbenomeden steden, des loue wi en vnde mit vns mit ener sameden hant in ener gantzheyt vntruwen *a*), vnse bischop, vnse greue, Riddere vnde knechte, vnse man de hir na screuen stan mit handen vnde mit munden, also bischop Nikels tho linkopinghe, her erengyselsonsz, greue van orkenø, her nikels thurson, droste tho sweden, her bendit philippusson, her karl olauusson, her yon heirne, her peter bunde Riddere; bo yonesson, Ammidus henninghes sone, arwider gustauessone vnde torke erengyselssonsz knechte, vnde tho merer bekantnisse vnde tugnisse, so sint vnse yngheseghele na vnser Rike Rade mit den ynghesegheien vnser bischopes, Greue, Riddere vnde man van vnser vnde eerer rechten wittlicheyt ghehenghet in dessen yeghenwardighen bref. Ghegheuen vnde screuen Na godes bort druitenhundert vnde en vnde sesticht Jar, in vnser vrowen daghe also se wart gheboren. Tughe sint desser dingh her herman van vitzen, Ridder, vnde diderich veregde, knecht, vnse truwen vnde andere vele de (se) louen wert sin.

a) L. *vnse truwen.*

1361, in crastino beate Marie virginis gloriose, Gripeswold.

Freybrief des Königs Magnus von Schweden und seines Sohns Hakon Königs von Norwegen für die Seestädte, die Räthe, Bürger und Kaufleute des römischen Reichs, nähmlich Lübeck, Hamburg, Stade, Bremen, Wismar, Rostock, Stralsund, Greifswald, Demmin, Anclam, Stettin und Colberg und *allen und jeden Städten und Kaufleuten der deutschen Hanse* in Bezug auf ihren Handel mit Norwegen ertheilt.

Abgedr. b. Dreyer 124; Torfaeus P. IV. lib. 10. cap. 3. p. 489; Willebrandt III. 24. hat eine sehr fehlerhafte Uebersetzung. Der Abdruck bey Dreyer fordert nach Vergleichung mit der Urschrift auf Pergament in der Threse zu Lübeck, von Unbedeutenderm abgesehen, folgende Verbesserungen: P. 124. l. 27 *consiliariorum bene placito* l. *consiliariorum nostrorum bene placito*; l. 34 *quocunque* l. *quouiscunque*; P. 125. l. 5 *facultatem, vt per* l. *facultatem, et quod per*; l. 11 *sui* l. *sue*; l. 22 *dominiorum terminos* l. *dominiorum nostrorum terminos*; l. 23 *omni modo volumus* l. *ammodo esse volumus*; P. 126. l. 1 *infra* l. *intra*; l. 4. 5. *appulsa fuerint, illa illis* l. *appulsa fuerint, quecunque bona ex illis per se vel per alios saluata fuerint, illi illis*; l. 9 *omnis* l. *omnes*; l. 26 *velimus* l. *volumus*; l. 26 *simpliciter* l. *solemniter*; l. 32 *pundare* l. *pundere*; l. 32 *seu Bysmer* l. *uel bisemer*; P. 127. l. 2 *que* l. *qua*; l. 6 *duxerint* l. *duxerit*; l. 12. 13 *aliquem ante castra* l. *aliquem, seu eciam cum ipsis super ipsorum vitta iacentes, seu eorum aliquem, ante castra*; l. 17 *etiam cum iure Danico quod Empt dicitur* l. *quod cum iure Danico, quod Empt dicitur*; l. 31 *ibidem venerint* l. *ibidem primum venerint*; P. 128. l. 3 *Burgenses et eorum* l. *burgenses, mercatores et eorum*; l. 8 *debet* l. *debeat*; l. 19 *satisfiet* l. *satisfiat*; l. 30 *civitatum promptis* l. *ciuitatum aliquid pro promptis*; l. 31 *idem cum* l. *idem emptor cum*; l. 32 *intra* l. *infra*; P. 129. l. 7 *sic mercatores memorati Hanse amplius intrando* l. *sic ipsi mercatores memorate hanse ab omni theoloneo ampliori intrando*; l. 11 *eorundemque* l. *earundem*; l. 19 *poterunt* l. *poterint*; l. 20 *emovenda vel levanda* l. *emonendo et leuando*; l. 21 *Possunt* l. *Possint*; penult. *diversim* l. *diuisim*; P. 130. l. 3. 4 *firmiorem* l. *pleniorem*; *Iundii* l. *Innudi* doch ists undeutlich geschrieben; *Torkolli Eringhisolf* l. *Torkilli erenghiselsun*; *crastino beate* l. *crastino natiuitatis beate.*

CCXIII.

Contingente der mit Magnus und seinem Sohne Hakon, Königen von Schweden und Norwegen, gegen Dänmark verbundenen Städte 1). 1361, in d. neghesten d. unser l. vrouwen alse se gheboren wart.

In godes namen Amen. Wi Ratmanne van den steden Johan Wittenborgh, Johan pleskowe, bernt Oldenborgh, van *lubek;* Heyno Hoop, Heyno vppen perde, van *hamborgh;* Johan darghesowe, Johan kalsowe, van der *wismer;* Johan Bomgarde, Arnt cröpelin, Hinric vrese, Johan grensee van *Rozstok;* Herman van dem rade, ghodeke ghyse, Ludeke van kulpen, bernt van bremen, van dem *stralessunde;* Euert Rukenowe, Hinrik van lubeke, Claus westfal, Lambert warendorp, Hinr. schuflenbergh, van dem *gripeswolde;* Thideman thurowe, marquart van zagentze, van *tangklim;* herman pape, hinrik wobermyn van *stetyn;* Otto en scriuer van der stad van *Kolberghe*, vnde wi van *bremen* vnde van *deme kyle*, mechtijch van vnser stede weghen vorscreuen tho den stucken, de hir na screuen stan, bikennen openbar vnde bethůghen an desser yeghenwordeghen scrift, dat wi des vp en ghedreghen hebben, dat wi vns van vnser stede weghen verbunden hebben mit den dorluchteghen vorsten Magnus vnde haquin sime sone, konynghen tho zweden vnde norweghen, vp den konyngh tho denemarken vnde sine hulpere vnde vp al de yene de de zee rouen vnde gherouet hebben, aldus in desser wiis.

Wy van lubek scolen vtmaken ses kogghen vnde ses snicken edder schuten mit seshundert mannen ghewapent, vnde en werk vnde ene blide eft des nood do; vnde wi van hamborgh twe kogghen mit twen hundert mannen wapent vnde wi van Rozstok vnde van der wismer mit ses kogghen mit ses snicken edder schuten, mit ses hundert mannen wapent, vnde en werk vnde ene blide eft des nood do; vnde wi van dem stralessunde vnde gripeswolde mit ses kogghen mit ses snicken edder schuten mit ses hundert mannen wapent, vnde en werk vnde ene blide eft des nood do; vnde wi van kolberghe, stetyn vnde anclam mit der hulpe der *vøghen* 2) stede, de vns

1) Nach der Urschrift in der Lüb. Threse auf Pergament mit 7 noch daran hängenden Siegeln und den Spuren dass mehrere andere vormahls daran hingen; auch findet sich ebendaselbst ein *Vidimus* derselben Urkunde von der Stadt Rostock d. d. 1364 *in octaua corp. Christi* ganz übereinstimmend mit Ausnahme meist kleiner und unbedeutender Abweichungen in der Rechtschreibung; — auch ist die Urkunde, aber fehlerhaft in den wöchentl. rostock. Nachrichten J. 1754 S. 63. abgedruckt; ebenfalls aber auch unvollkommen in Cassels ungedr. Urk. S. 426. ohne dat. und mit der Eigenthümlichkeit wie oben CXXII. dass der Städte Hamburg, Bremen und Kiel darin keine Erwähnung geschieht, ohne Zweifel aus dem Grunde, weil die andern Städte früher mit den Königen von Schweden sich verbunden hatten, und Hamburg, Bremen und Kiel erst späterhin beytraten.

2) *mit der hulpe der vöghen stede de vns tho hulpe gheuen sint* — *vögen* eben so geschrieben kommt auch in dem *Vidimus* und in dem Abdruck bey Cassel vor; ohne Zweifel von *voghen*, fügen, der uns zugefügten Städte, obwohl es mit der Grammatik nicht eben bestehen will. Gewiss sind

tho hulpe gheuen sint, ses kogghen mit ses snicken edder schuten mit ses hundert mannen wapent, vnde wi van kolberghe ene blide vnde wi van stetyn ene blide oft des nood do mit mesteren vnde arbeydesluden de dar behof tho sin tho allen werken vnde bliden vorbenomet; vnde wi van bremen enen koggen mit hundert mannen wapent, vnde wi van dem kyle en schip van vertych lesten mit dortych mannen wapent vnde mit teyn schůtten, tho vredende vnde tho heghende de zee tho behof des menen kopmannes tho theende vppe scane, Olande vnde godlande. Were dat hir af yenegherleye veyde, vmmoth, orloch vnde vnghemak an thokommenden tyden, Jt were van weme it were, af vntstůnde gengher vnser stede vorscreuen, des scole wi ganz enes wesen vnde vnser en scal dem anderen behulpen sin in al sinen nøden mit vuller macht vnde mit gantzer hulpe vnde nicht af tho sønende, wi hebben des dynghes vnde der sake enen gantzen ende.

Vortmer were dat wi geneghen vromen edder scaden nemen tho watere edder tho lande in desser vorbenomeden sake, den scole wi like dreghen na mantalen. Were dat ienich begrepen worde de gherouet hadde vppe der see, dar schole wi ouer richten vnde nenes leydes gheneten in vnsen steden de in dissen bande sint.

Tho thůghinge desser dingh so hebbe wi vnser stede grote Ingheseghele ghehenghet an dessen jeghenwordeghen bref, ghegheuen na godes bord drůtheyn hundert Jar vnde en vnde søstich Jar, an deme neghesten daghe vnser leuen vrowen also se gheboren wart.

CCXIV.

1361, s. l. an d. neghest. daghe na vnser leuen vrowen also se ward gheboren.

Erklärung der Rathmänner der Städte Lübeck, Hamburg, Bremen, Kiel, Wismar, Rostock, Stralsund, Greifswald, Anclam, Stettin und Colberg über ihre Verbindung mit Magnus und Hakon, dessen Sohn, Königen von Schweden und Norwegen, gegen Dänmark um ihnen mit 2000 Gewapneten, Schiffen u. f. beyzustehen auf den nächsten Sonntag von Mitfasten an u. f. 1).

Wy ratmanne der stede Lubeke, Hamborch, bremen, kyl, wismer, rozstok, stralessund, gripeswolt, Tangklim, stetyn vnde kolberghe, bekennen openbar vnde bethughen an desser yeghenwardeghen scrift, Dat wy vns

andere umherbelegene kleine (pommersche) Städte gemeint, welche ihren verhältnissmässigen Beytrag den drey genannten geben mussten.

1) Nach der Urschrift in der lüb. Threse auf Pergament mit noch daranhängenden vier von 11 Siegeln der Städte; auch findet sich eine Abschrift wahrscheinlich aus derselben Zeit in der Weddelade zu Lübeck ohne Siegel, und noch eine andere Urkunde ebendaselbst auch ohne Siegel, die den Schluss nicht hat von *Tho ener bethughinge* etc. an, welche wahrscheinlich der Entwurf ist, wo Hamburg, Bremen und Kiel nicht erwähnt werden. Diese hat J. P. Cassel in s. ungedr. Urk. S. 431. abdrucken lassen, welche darin abweichen, dass die Gewapneten und Schiffe bereit seyn sollen von Martini an, welches nachher in der wirklich besiegelten Urkunde auf Mitfasten festgesetzt ward, vergl. die vorhergehende CCXII, CCXIII.

verbunden vnde voreynighet hebben, mit den dörluchteghen vørsten vnde heren Magnus vnde haquin sineme sone, konnighen tho zweden vnde norweghen, in desser wijs, dat wy en scolen tho hilpe kamen mit twen dusent mannen ghewapent, mit schepen vp den neghesten sundach tho mitvasten de nu thokomende is, rede tho wesende vp den koningh van denemarken vnde vp al de yene de den menen koopman vp der zee rouet hebben edder rouen edder hinderen willen, alse tho theende in de land tho scone, øland vnde Godland mit werke vnde mit bliden 1) vnde de helpen thowinnende, alsodane wiis wo se vns tho voren antwarden de slote, also se in eren breuen stan, de se vns hir vp vnder eren Ingheseghelen ghegheuen hebben vnde des se vns volghen mit twen dusent Ridderen vnde knechten ghewapent, alse se vns beseghelet vnde ghelouet hebben.

Vortmer were dat yenegherleye orloch edder twedracht van desser verbindinghe vp stunde, so schal vnser en deme anderen behulpen wesen mit vuller macht, vnde nicht af thozønende, wi en hebben des enen gantzen ende.

Vortmer went wi hebben vnse koste, de wi hir vp ghedreghen hebben, also in desser vorscreuenen heren breuen steyt, de vns hir vp ghegheuen sint tho hus, vnd alsulke vorword also in den suluen breuen stan vns ganz gheholden sint: so scole wi en de slote wedder antwarden alze helsingborgh, sconore vnde valsterbode. Wente ok de wile, dat wi de slote in scøne inne hadden, en der koninghe af ghinghe, so scole wi se antwarden dem anderen; gan se ouer beyde af, dat se vorstoruen, so scole wi se antwarden den biscopen van vpsel, van strengenes, van lincopinge vnde van scare vnde sös ridderen vnde knechten, de de biscope dar tho kesen vth des rikes rade. It en were, des god nicht en wille, dat se vns af ghewunnen worden, edder af verraden edder anders van vnsen henden quemen heymeliken edder openbar, van jenegherleye vnghelucke, dat vns sunder wiit, maninge vnde var van den vorscreuenen koninghen vnde den eren wesen scal.

Tho ener bethughinge vnde merer bekantnisse desser dink, so hebbe wi vnser stede vorbenomet grote Ingheseghele ghehenghet an dessen yeghenwordeghen bref; ghegheuen na godes bord, Dusent jar drehundert Jar an deme eyn vnde søsteghesten jare, an deme neghesten daghe na vnser leuen vrowen also se ward gheboren.

1) *mit werke vnde mit bliden.* Es gab zweyerley Arten Steinschleudern, Blyden und Tummeler, mit jenen warf man kleine, mit diesen grosse Steine; vergl. Arndt I. 7. Abhandl. von den Blyden, Tummelern, in der preussischen Sammlung bisher ungedruckter Urkunden. Danz. 1747 - 1750. B. III. 1 - 28. — C. U. Grupen Abhandl. von den Blyden in den *Obss. rer. et antiq. German. et roman.* Die Blyden wurden auch Pleiden, Bleiden, niedersächsisch Blye, holländisch Bleye genannt. Das Gerüst, worauf die Blyde stand, hiess Katze oder Katzemark. Gadebusch livl. Jahrb. I. 1. 157. 158. Anmerk. g.

CCXV.

(1361), St. Mathie. (Wismar). Wismar theilt der Stadt Rostock ein Schreiben Lübecks mit, welches die Bedingungen eines Vertrags enthält, den Lübeck und Hamburg im Nahmen der gemeinen Städte (*communium civitatum*) in Uebereinstimmung mit dem Grafen Heinrich von Holstein, mit Herzog Erich von Sachsen und dessen Vasallen geschlossen, unter Gewähr und zum Besten des Königs von Schweden, und in welchem Lübeck Wismar bittet dieses den übrigen Städten mitzutheilen; Wismar fordert die Stadt Rostock auf, Stralsund davon in Kenntniss zn setzen 1).

Amicabili et obsequiosa salutacione premissa.

Noueritis dominos Consules lubicenses nobis suam litteram misisse in hec verba "premissa salutacione amicabili et obsequiosa. noueritis, quod Consules hamburgenses et nos, nostrorum et communium ciuitatum nomine, ac „nobilis domini hinrici, holtzacie et stormarie comitis, sententia ac voluntate, „placitauimus et ad finem concordauimus cum aduocatis et vasallis domini „ducis Erici saxonie, quod ipse dux, aduocati suique vasalli cum suis castris „firmam pacem nobiscum et nos cum eisdem hic in partibus et non in mari „uel aliquibus portibus maris debemus obseruare. Ita quod dux, aduocati „et vasalli sui sequaces in mari nec in aliquibus portibus maris intrandi et „exeundi pro nobis aut nostris debent esse securi. Sed si ipse dux cum suis „sequacibus seruire aut juuare voluerit Regem dacie in mari et vltra, facere „poterit suis fortunijs et euentu. Item si Rex swecie, uel aliqua ciuitatum „nostrarum jndigenciam habuerit de armatis veniendi et transeundi albeam, „qui licite et secure transire poterunt et venire, dummodo caucio firma pre- „stetur quod ipsis et suis nulla dampna per eosdem armatos inferantur: „super quibus omnibus sufficienter certificati sumus ab aduocatis et „vasallis supradictis, sic quod, si contra dictam pacem ordinatam quicquam „fuerit attemptatum, extunc vna pars aduocatorum et vasallorum supradictorum, „qui nobis caucionem de promissis prestiterunt, Ciuitatem hamburgensem, „reliqua vero Ciuitatem nostram lubicensem subintrabunt, jbidem non exituri „fide prestita, donec nobis plenarie de hoc fuerit satisfactum. Omnia et „singula certificata sunt nomine Regis swecie, vnde si vobis placent premissa „ordinata, extunc mittatis certos nuncios vestros, cauciones equales certudina- „liter nomine vestri facturi et recepturi absque mora. Petimus eciam premissa „alijs ciuitatibus in forma premissa vestris litteris vlterius intimarj. Scriptum „nostro sub secreto. Premissa facta sunt propter specialia prouerbia, que „habuimus cum duce Erico et suis supradictis. Consules lubicenses et „cetera." Hec petimus dominis sundensibus vlterius intimari. Scriptum nostro *a*) secreto, in die sancti mathie apostoli.

Per Consules Wismarienses.

Inscr. Prouidentibus et honestis viris et dominis
Consulibus in Rozstoch, amicis nostris
dilectis.

a) *suppl. sub.*

1) Nach der Urschrift im Rostocker Archive auf Pergament mit dem Siegel der Stadt Wismar.

CCXVI.

Waldemar III., König der Dänen, Slaven und Gothen, an Lübeck über die von den Lübeckern auszuzahlende Genugthuung wegen des ermordeten Marquard Westense 1). s. l. et a. sabbato trinitatis 1361 oder nachher.

Nos Rex Waldemarus, dei gracia Danorum, Slauorum et Gotorum.

Salutacione in domino premissa.

Scire vos volumus honorabiles viros et discretos, Dominos Proconsules, Consules totamque communitatem Ciuitatis Lubik, quod tempore, quo Conradus Bryggemeker vltimo a nobis separabatur, nullum sibi reuersum, super satisfaccione pro morte marquardi Westense, dare potuimus, quia, qui satisfaccionem de iure pro morte eiusdem leuare deberet, nobis minime protunc constabat, sed, prius 2) recessum eiusdem Conradi a nobis, illustri principi domino Hinrico, dei gracia Comiti holtzasiae, venimus in occursum, vbi et a quo intelleximus, quod Hartwicus, filius busci Westense, emendam et satisfaccionem pro morte eiusdem interfecti sø̸leuare 3) tenetur, quare petimus, ut ipsam satisfaccionem et emendam predicto Hartwico Westense et nulli alteri de iure debitam amicabiliter exsoluatis.

Scriptum sabbato trinitatis, nostro sub secreto tergo affixo.

1. Eduard III., König von England, bestätigt die von Eduard I. und Eduard II. den *mercatoribus Alemannie, illis sc. qui habent domum in Ciuitate London. que Gildehalla Theutonicorum vulgariter appellatur* ertheilten Privilegien, wegen der vielen ihm in seinen Kriegen und sonst erwiesenen Willfährigkeit und geleisteten bedeutenden Subsidien, und gebietet den Zoll-Einnehmern keine höhere Zölle als die von jenen früher bewilligten von denselben zu fordern. 1362, Februar 8. Westmonast.

Abgedr. in der Bestätigung K. Richard II. vom J. 1381. Febr. 12. (nach Lübecker und Hamburger Handschriften Febr. 4.) in Haeberlin *Analecta med. aevi.* I. 53. Nach der hamburgischen Handschrift ist zu verbessern S. 54. Z. 2 *letterum* l. *lectorum;* S. 56. Z. 17 *aliegenigenis* l. *alienigenis;* Z. 19 *mediate* l. *medietate;* Z. 22 *denariorum* l. *denario;* S. 57. Z. 2 *minor merx, portionem* l. *minor, iuxta portionem;* Z. 4 *integro lecto* l. *integro de Worstede et de septem denariis et uno obulo de uno lecto;* S. 60. Z. 3 *carriari* l. *cariare.*

1) Nach der Urschrift in der lüb. Threse auf Pergament, das Siegel ist auf dem Rücken. Die Urkunde ist sicher von Waldemar III. in oder nach dem Jahre 1361 ausgestellt, weil er, seit der Eroberung Gothlands oder Wisbys die Bezeichnung König der Gothen annahm. In den Unterhandlungen zwischen ihm und den Abgeordneten mehrerer benachbarten wendischen Städte zu Falsterbö 1367 brachte der König die Klagen über (die Ermordung des) Marq. Westense vor.

2) *prius.* Vermuthlich ist zu lesen *post.*

3) *Sø̸leuare* für *subleuare*, noch im Italiänischen und Französischen *sollevare, soulever*, bedeutet aber hier offenbar so viel als *levare*, erheben, annehmen. Beynahe möchte es jedoch scheinen als seyen die Buchstaben so irrthümlich geschrieben und vom Schreiber wieder ausgestrichen.

CCXVI[b].

1362, Sonntags zu Mitfasten.

Verpflichtung einiger Adlichen auf des Raths zu Bremen Kogge wider den König von Dänmark zu dienen 1).

Wy diderich van Elmelo, dyderich van Bollene, Conrad van Mansinghen, unde Mathias van Anten, Knapen, bekennet unde betughet openbare an dessen breve, dat wy den Radmannen unde der Stad van Bremen na eren willen denen scolen uppe deme Kogghe, den ze ut zendet jheghen den Konigk van Denemarken mit vuller wapene und twen Schutten, und Panzeren und mid yseren huden, unde mit dren Knechten und platen, twyschen hir unde Suncte Michaheles daghe, de nu neghest to Komende is, to lande unde to watere truweliken, wor se is behovet. Dar scolet ze uns vore gheven to zolde Vertych olde Bremer marck, der we twintich al rede upgheboret hebbet. Dit love wy den Vorsprokenen Radmannen in truwen mit samender hand truweliken to holdene Vast vnde unvorbroken, sunder arghelist. To ener betughinghe so hebbe we unse inghezeghele mit willen unde mit Wischup hanghen to dessen breve, De se gheven is na Godes bort in deme drutteynden hundersten unde in deme twe unde zestighesten Jare, des Sondaghes to Midfasten.

CCXVII.

1362. dom. q. cant. misericordia dom. Lubeke.

Magnus, König von Schweden und Hakon dessen Sohn, König von Norwegen, bekennen sich zu einer Schuld gegen Lübeck 2).

Nos Magnus, dei gracia Rex Swecie, et Haquinus, filius eius, eadem gracia Rex Norwegie.

Coram omnibus, presencia audituris seu visuris, recognoscimus manifeste, quod honorabilibus viris Consulibus et Ciuitati lubicensi in duabus milibus marc. denar. lub. minus XXXVI. sol. denariorum lubicensium sumus, pro cibariis diuersis et potibus, per nostrum fidelem militem Hermannum de Vytzen ad vsum nostrum hoc anno procuratorum *a*) veraciter obligati, quas *b*) ipsis amicabiliter ad ipsorum voluntatem tenemur persoluere et debemus.

Preterea pro illis tribus nauibus, generoso domino Hinrico Comiti Holtzacie, et pro illis duabus nauibus, Domino Adolfo Comiti Holtzacie per dictos Consules lubicenses et ad vsum nostrum, ad procuracionem dicti Hermanni de Vytzen ordinatis, quidque ipsi pro eisdem in actu exposuerunt, aut pro ipsis adhuc exposuerint in futuro: hoc totum ipsis ad ipsorum persoluere volumus voluntatem.

In cuius rei testimonium sigilla nostra cum sigillis nostrorum compromissorum infrascriptorum presentibus sunt appensa.

a) L. *procuratis.* *b*) *quas sc. marcas.*

1) Aus dem Bremer Stadtarchive.

2) Nach der Urschrift in der lüb. Threse auf Pergament, mit noch daran hängendem Siegel des Königs von Schweden und 6 anderen von den vormahls daran hängenden 18 Siegeln.

Et nos Nycolaus episcopus lyncopensis, Erenghiselus Jonsson Comes, Nicolaus thuresson, Johannes hierna, Peter bunde, milites; Boecius Jonsson, Amindus Henninghesson, armigeri; Benedictus phylippesson, miles; Aruidus gøstasson, Torkillus erenghiselsson, Armigeri, et Karolus Olauesson, miles, compromittimus cum dictis nostris dominis, Dominis Regibus Swecie et Norwegie, volentes omnia et singula premissa firmiter obseruare, et si alicuius seu aliquorum sigilla hic defecerint, pro illis nos alii, quorum sigilla hic presentibus sunt appensa, coniuncta manu promittimus atque stamus, quod, defectu illorum non obstante, equebene huiusmodi littere roboris obtinere debeant firmitatem. In quorum euidenciam pleniorem nostra sigilla cum sigillis dictorum nostrorum dominorum Regum Swecie et Norwegie presentibus sunt appensa. Datum lubeke, Anno domini Millesimo Trecentesimo sexagesimo secundo, Dominica qua cantatur Misericordia domini.

2. Waldemar, König der Dänen, Slaven und Gothen, bestätigt den Bürgern von Campen alle von Abel und andern dänischen Königen ertheilten Freyheiten. 1362. Aug. 21. Kallenborch.

Angef. bey Suhm XIV. 468.

CCXVIII[a].

Verpfändung des Schlosses Borchholm und des Landes Øland an mehrere deutsche Städte durch König Magnus und Haquin dessen Sohn, Könige von Schweden und Norwegen 1). 1362. Mich. avent. s. l.

Wy Magnus vnde Haquin vnse sone, van der gnade godes koningh to zweden vnde tho Norweghen, bekennen openbare in dessem breue, dat wy vnde vnse eruen mit willen vnde mit rade vnser gantzen rike, also vnse bischope, greuen, riddere vnde knapen, de in vnser rike rade sint vnde dar to horen, vnde de mit vns darto vůlbort vnde jawort hebben gheheuen to dessem breue, so hir na ghescreuen steit: dat wy mit gudem willen hebben ghelaten vnde laten, ghesat vnde setten den ersamen luden also den ratman der stede also lubeke, wysmer, Rozstok, Stralessunt, gripeswalt, anklem, stetin, kolberge, hamborch, Bremen vnde Kyel vnde den anderen steden, de dar to horet to desser vorbindinghe desses orloghes, vnse slot Borcholme vnde dat lant to ølande dat ølande het, vnde dat dar to van oldinghes gheleghen heft vnde licht, vnde dat dar to hort, mit allem koningliken rechte so et oldinghes to dem vorbenomeden hůs gheleghen heft vnde licht, vnde dar nicht vt to nemende, mit allen nuthicheit, vrucht, vrieyt vnde egendom, so et van oldinghes vns vnde vnsen eruen vnde riken gehort

1) Nach der Urschrift in der lüb. Threse auf Pergament mit den daran hängenden beiden königlichen Siegeln, bereits in den wöchentl. rostock. Nachrichten J. 1754. S. 66. abgedruckt, aber so höchst fehlerhaft, dass ein neuer Abdruck erforderlich war, auch wird daselbst irrig die Urkunde zu dem J. 1361 gerechnet.

heft; och scholen se der mûnte ghebruken, de wy hebben in vnsen riken, in eren panden also vp dem lande vorbenomet.

Vortmer wert dat wy vorboden, dat men nen gûd scholde varen vt vnsen riken, so en schole wy ofte en willen en nicht hindern an nenerleighe gûde vt to vorende van dem lande vorghenomet. Vnde wy vnde vnse eruen vnde vnse rike nicht dar an to beholdene also langhe, wente wy dat vorbenomede hus vnde lant van en losen, vnde mit minnen van en bringhen, also wy scholden hebben ghedan bahusen ofte warberg also et wy en vorbebreuet hebben *a*).

Vortmer wert dat wy ofte vnse erfnamen eder vnse nakomelinghe jenigherhande schat, anlaghe ofte bede vp legheden in vnsen riken, des scholden de vorbenomeden stede also mechtich wesen to donde in eren panden, also wy ofte vnse eruen in vnsen riken.

Vortmer bekenne wy des dat *b*) desse bref, alle de breue de wy den steden vorghenomet beseghelt vnde ghegheuen hebben scholen bliuen bi gantzer vûller macht, desse bref de jene in aller wis to sterkende vnde nicht to krenkende, vnde wy vnse breue nirghen mede wandeln noch krenken, men dat wy en don en slot vor dat ander, also vor der *c*) sloet en vorghenomet.

To ener betughinghe vnde ener merer bekantnisse alle desser vorscreuen stûcke stede vnde vast to holdene, sunder jenigherhande arghelist, so hebben wy koning Magnus vnde koning Haquin vnse søne vorscreuen vnse Ingheseghele mit gûden willen na vnser rike rade vor dessen bref ghehenghet. Ouer alle dessen vorscreuen stûcken hebbet ghewesen bischop Magnus van westerarhûsen, greue Erengisel Jonsson, her gystauer arwitson, her nicols Thûrson, her bendit philippusson, her Jons herne, her peter bûnde, her Magnus nicols, Her herman van vitzen, riddere; Ant hennigheson, Mester nicols Jonsson vnde diderik vireghede, knapen. Ghegheuen vnde ghescreuen na der bord godes dryttein hundert Jar in dem twe vnde sestighesten Jare, an suncte Michahelis auende.

CCXVIII[b].

Recesse des Jahrs 1362.

1. Der Abgeordneten der Seestädte zu Stralsund vom 8. Oct. 1).

1362, in profesto b. Dionys. Stralessund.

Nota. domini consulares nuncii ciuitatum maritimarum *Stralessundis* congregati in profesto beati dyonisii anno domini M^o CCC^c LXIj^o. tractatum habuerunt de quibusdam articulis infra scriptis.

Primo de theolonio per annum instantem vsque ad festum beati Michaelis subleuando, eodem et simili modo, prout anno nuperrime elapso exstat subleuatum.

a) S. oben CCXII. *b*) L. *mit*. *c*) wohl *de* zu lesen.

1) Im Archive der Stadt Rostock, auf Pergament flüchtig geschrieben, wahrscheinlich von dem Abgeordneten der Stadt zur Notiz aufgezeichnet.

Item quod quiuis sub suo proprio euentu velificare poterit Regi dacie suis et predictarum ciuitatum inimicis nocendo et dampna eisdem inferendo, dummodo sufficienti caucione certificauerit in ciuitate a qua velificabit, quod nulli mercatorum et ciuitatum amicis predictarum nil rapiat neque sumat; quod si fecerit, quod proinde faciet condignam recompensam.

Item quod quicunque allecia in dacia vel Skania salsata ad predictas ciuitates vel earum aliquam portauerit, accedet ad presenciam dominorum consulum ciuitatis, ad quam peruenerit, et si danus sit vel morans in dacia licite dicta allecia poterit venumdare, si iuramento suo seruabit, quod sua sint et quod nullus de hansa partem habeat in eisdem. Si vero aliquis in hansa existens talia allecia portauerit, sufficienti testimonio declarabit, vnde sibi dicta allecia peruenerint; secundum hoc sibi fiat, quod consonum fuerit Racioni; si tunc licite comparauerat dicta allecia licite vendat; si vero non, tunc dicta allecia aut pecunia de eis prouenta in bona custodia obseruetur quousque domini consulares ciuitatum predictarum congregentur.

Item si quis daciam vel skaniam cum bonis suis visitauit contra prefatarum ciuitatum prohibicionem et concordanciam, aut eductione bonorum suorum Regem dacie vel Regnum eius confortauit, hic ab aduocatis et officialibus predictarum ciuitatum in skania iure lubicensi preplacitari non debet nec tueri.

Item si quis resignauerit ciuilitatem in aliqua ciuitatum premissarum in hansa existencium et concordanciam seruancium, et acquisierit ciuilitatem in aliqua alia ciuitate concordanciam ciuitatum non seruante, propterea quod bona sua versus daciam ducere valeat, iste nunquam amplius in conciuem in ciuitatibus maritimis concordanciam et prohibicionem seruantibus recipietur.

Item quod stante gwerra inter Regem dacie et ciuitates predictas tota mercatura deponatur et cessetur (sic), quousque dicta gwerra fuerit sopita et cedata *a*) aut quousque hoc per dictas ciuitates vnanimiter fuerit reuocatum.

2. Recess der Abgeordneten von vier wendischen Städten zu Rostock, Nahmens aller deutschen Hanze-Städte und besonders der Seestädte; Stillstand mit Dänmark, vom 6. Nov. 1) 1362, domin. die ante fest. b. Martin. episcop. in Rostock.

Anno domini MCCCLXII, dominica die ante festum beati Martini episcopi, in *Rostok*, Consules ciuitatum de *Lubek:* B^s. Vorrad, Johannes Pleskower et Johannes Pertzeuale; de *Wismer:* Johannes Dargetzouwe et Johannes Manderouwe; de *Rostok:* Johannes Bomgarde et Arnoldus Kropelin; de *Stralessundis* Hermannus de Rode, Hinricus Schiele, et B^s. Wulflam, nomine omnium ciuitatum hanze Teutunicorum, et specialiter ciuitatum maritimarum, placitauerunt cum Domino Vickone Molteke, aduocato Regis Danorum et

a) für *sedata*.

1) Aus den *Rec. Hans. Ms.* Hafn.

Rodero notario eiusdem, in hunc modum, quod firme treuge facte secundum continenciam literarum super hoc traditarum, quarum tenor sequitur et est talis.

Witlik si alle den de dessen bref seen vnde horen, dat en velich, seker dach is ghedegedinghet twischen den erbaren vorsten Woldemere Koninghe to Denemarken vnde sineme Søne Hertoge Cristofere vnde allen heren vnde luden de ere helpere sint, up ene syt. Dit heft ghedegedinget van der vorsprokenen weghene Her Vicke Molteke, riddere, houetman to Werdingeburg, de en man is des suluen Koninges van Denemarken, vnde darto Her Roder, de sin scriuer is, vnde den erbaren Vorsten Magnus, Koninge to Sweden vnde to Norwegen, vnde sinem Sone Haquine, vnde allen heren vnde allen Steden, de in der Dudeschen hense sin, stede vnde lude uppe der anderen syt, des hebben ghedegedinghet van erer weghen dre Ratmanne van Lubek, alse Her B. Vorrad, Her Johan Pleskower, vnde Her Johan Pertzeuale, twe van der Wismer, alse Her Johan Dargetzowe vnde Her Johan Manderouwe, twe van Rostok, alse Her Johan Bomgarde vnde Her Arnd Kropelin, dre van deme Stralessund, alse Her Herman van deme Rode, Her Hinrik Schiele vnde Her B. Wulflam. Desse sekere, velighe dach de schal nu to handes anstan vnde schal waren wente to deme negesten twelften vord ouer en iar, den dach al ut, in aller wiis alse hirna screuen steid. Dat alle lude de hir mede begrepen sint an beiden siden edder dond hebben, de scholen edder moghen bynnen dessen dagen velich søken mit Kopenschop edder anders der heren lande vnde de Stede, de hir ane begrepen sint, mit tovorende vnde afvorende, to Kopende vnde to vorkopende, alse Koplude pleghen to donde vnde een olt wonheit heft ghewesen, sunder argelist. Vortmer alle de vanghene, de de Koning van Denemarken edder sin sone edder ere voghede hebben van erer weghene, de scholen des dages al ut bruken, se hebben ghedinget vnde wissent edder nicht, dest dat geld nicht utghegheuen si, behaluen Her Frederik Suderland vnde Her Johan Kalen vnde viue darto, de de Koning vorwiset heft. Des ghelyk alle de vanghene de deme Koninge van Denemarken vnde sinen helperen in desseme orloge afgheuanghen sin, de scholen des vorbenomden daghes bruken, behaluen de vorwiset sin van der Stede weghene eer deme daghe, do Her Vicke de Stede sprak to deme Sunde, des men bewisen mach, dat schal ok also wesen. Were ok dat we voruestet were van des Koninges mannen edder denren eer deme orloghe, dat schal stan in veilicheit bet to den ersten daghen, den de heren vnde de Stede mit deme Koninghe van Denemarken to sunte Wolburghe daghe, de neghest tokomen is, to Niekopinghe scholen holden. Ok scholen vnde moghen alle Koplude, de in der Dudeschen henze sint, de in desseme vrede wesen willen, alle markede soken haring to soltende vnde gud to Kopende; vorder en nicht af to nemende, den en olt recht is vnd wonheit vnde des men to rechte nemen schal. Vortmer we to Denemarken bynnen dessen dagen varen edder komen willen, de scholen an ere stede, hauenen vnde landen, vnde wedder dar ut, velich varen vnde komen.

Vortmer so schal de Koning, sin sone vnde ere helpere den vorbenomden steden, eren helperen vnde allen kopluden in ieneghcrhande wise schaden doen bynnen desse vorbenomden daghen. Ok so scholen de vorbenomden Stede vnde ere helpere deme vorbenomden koninge van Denemarken, sinen helperen, sime rike edder nemande de em to behoret, welkerhande lude dat dat sin, in ienegher wise schaden doen bynnen den vorbenomden daghen. Hir enbowen were, dat ienich man were hir mede van heren edder steden, de in dessen daghen nicht wesen wolden, dat schal men witlik doen twischen hir vnde twelften, vnde de heren, de dar inne wesen willen, de scholen ere daghe sunderliken wisnen 1) in beiden siden. De koning van Sweden vnde sin sone, de scholen ere daghe wisnen twischen Lageholm vnde Halmstede. De Hertoge van Slezwik vnde sin sone de scholen ere daghe wisnen twischen hir vnde sunte Nicolaus dage vppe fune, greue Hinrik vnde Greue Nicolaus sin broder van Holzsten vnde Juncher Alff van Schouwenborch de scholen ere daghe wisnen twischen hir vnde sunte Nicolaus dage uppe fune, Greue Alff van Holtzsten, de schal oc bynnen der suluen tiid, alse vppe sunte nicolaus dach, sine dage wisnen vppe Vemeren, Hertoge Erik van Sassen schal sine daghe wisnen bynnen Lubeke mit den greuen van Holsten vnde mit den van Lubeke van der stede weghene twischen hir vnde twelften, alle de anderen dudeschen heren, de des koninges van Denemarken helpere sind edder werden willen, de in den daghen wesen willen, de scholen ere daghe wisnen twischen hir vnde Wynachten to Damgarden. Vor alle desse stucke stede vnde vast to holdende van des koninges weghene van Denemarken, sines sones vnde alle erer helpere de in dessen daghen wesen willen, hebben gelouet vnde louen in desser ieghenwardigen schrift Her Vicke Molteke vorbenomet, Her Vicke Molteke van Diuitze, Her Albert Molteke, Her Johan Molteke van Totendorpe, Riddere, Cord Molteke to deme Wulueshaghen, Hinrik Molteke van belitz, Henneke Molteke van Nyenkerken, Nicolaus Smeker van Varnholte, Vicke Alkun, Bernd Alkunssone, knapen. Vnde des ghelikes wi teyn Ratmanne vorbenomet louen hern Vicken vnde sinen vrunden vorbenomet wedder up aldusdane vorwort, dat Her Vicke edder en andere van des koninges weghen van Denemarken schal antwerden den Ratmannen to Rostok van vnser aller weghene des koninges breff van Denemarken in alsodaneme lude, alse hir vorescreuen steit, vnde beseghelt mit sime vnde mit sines Sones vnde siner drier bischope, alse Her Nickels, ertzebiscope to Lunden, Her Hinrik, bischop to Roskilde, Magnus, bischop to Wendezusel, Her Nickels Lembeken, Drosten, Her Stige Andersson, Her Pallen Yonsson, Her Anderss Vorstes, marschalk, Her Henning van Putbusch, Her Vicken Molteken, houetman van Werdingenborch, Her Ludeke Schinkel, houetman to Nijborch, Her Heyno Kabald, Her Kerstan Kule, Her Benedictus van Aneuelde, Her Olff Bornsson, Her Anders Nickelsson, vnde Her Anders Jacobsson, Riddere, waren 2)

1) *wisnen*, vergewissern, festsetzen.

2) *waren*, wahrhaften, ächten.

inghesegheleu beseghelt twischen hir vnde wynachten neghest tokomende, vnde wanne Her Vicke edder en andere van des koninges weghene van Denemarken vorbenomde Ratmanne van Rostok gheantwordet heft den breff, so schal Her Vicke vnde sine vrund vorbenomd, de mit eme hir vore ghelouet hebben, desses louedes qwit, leddich vnde los wesen. Des ghelik wenne de Ratmanne van Rostok van erer vnde van der anderen van des koninges weghene van Denemarken antwerdet enen breff na deme lude, alse hir vorescreuen steit vnde bynnen den vorbenomden daghen alse Wynachten besegelt mit sos steden ware Ingesegele, alse Lubek, Hamburg, Rostok, Wysmer, Stralesund vnde Gripeswolt, so scholen de X Ratmanne vorbenomd des suluen Louedes van Hern Vicken vnde sinen vrunden qwit, leddich vnde loos wesen. To ener betughinghe desser dinghe so hebbe wi Her Vicke houetman to Werdingborch (etc. ut prius nominati sunt) vor dessen ieghenwardighen breff gehanghen vnse Ingesegel, de ghegeuen vnde ghescreuen is to Rostok, na godes bord XIII^{c} iar in deme LXII jare, in sunte Mertins auende des hilghen bischopes.

Item fuit tractatum in eisdem placitis et terminatum de illis de Ymbria [1]), quod amplius thelonium civitatum persolvere non debent, quia non sunt in Hanza Teuthonicorum.

Item fuit quidam impeditus de Flensborch in Rostok cum allecibus salsatis in Drakore; ad hoc fuit decretum, quod huiusmodi alleces debent detineri vel vendi, et pecunia inde proveniens debet detineri usque quod intimatum fuerit domino Hinrico comiti Holtzacie et ipse monitus fuisset pro premissis.

Premissa omnia scripta sunt et demandata in Colonia, Flandria, Hamburgo, Bremis et versus partes occidentales per consules Lubicenses; et consules de Rostok miserunt nuncium suum cum Domino Vickone Molteken ad intimandum premissa Domino regi Svecie.

Consules in Sundis miserunt literas suas de premissis Kolberge, Stetyn, Anklem, Gripeswold, Danczik, in Riga, in Calmarnia.

Consules in Wismer mittent literas suas de premissis versus Bergis.

Item dies placitorum fuit accepta servanda die circumcisionis domini proximo in civitate Sundis.

1362, Mittw. nach Martini, Lübeck.

3. Bekanntmachung des mit Dänmark abgeschlossenen Stillstandes (s. oben S. 504.) Nahmens der Städte Lübeck, Hamburg, Rostock, Stralsund und Greifswald in einer dänischen Uebersetzung.

Abgedr. b. Huitfeld *Dan. rik. Kron.* 528.

1) Bekanntlich die Inseln Fehmern.

CCXVIII[c].

Erklärung König Waldemars von Dänmark, wegen eines Stillstandes auf ein Jahr zu Unterhandlungen über Frieden, zwischen ihm und seinen Verbündeten, auf einer, und seinem Gegner dem Könige Magnus von Schweden, seinen Verbündeten und allen Städten, die in der deutschen Hanse sind, auf der andern Seite; freyer Verkehr während dieser Zeit 1). 1362, Mittw. binnen d. 8 Tage S. Martins. Werdemborch.

Witlik sy allen den de dessen breef seen vnde hôren, dat en velich, seker dach is ghedeghedinghet twischen vs, Woldemare koninghe thu Denemarken vnde Hertoghe Cristofer vsem sone, vnde allen Heren vnde luden de vse helpere sint vp ene syt, vnde den erbaren vorsten Magnus vnde sime sone Haquine, koninghen to Sweden vnde to Norweghen vnde allen Heren vnde allen Steden, de in *der Thudesghen Hense* sin, steden vnde luden vp de anderen syden, desse seker, velighe dach, de stůnd an in sunte Mertens Auende vnde scal waren wente to dem nehsten twelften vort ouer en iar etc.

Das Folgende ist gleichlautend mit dem vorstehenden Entwurfe. S. S. 504 bis zum Schlusse *Wynachten to Damgarden*. Unsere Urkunde fährt dann fort:

Vor alle desse vorscreuenen stucke stede, vast vnd vnbrekelich to holdende vor vs, vor vsen Sȯn vnd alle vsen helperen, de in dessem daghe wesen willen, den suluen Steden vnde eren helperen, hebbet gelouet vnde louen in disme yeghenwardighen breue med vs vnde vsem Sȯne de achbare manne vnde Heren Her Paul, biscop to Arusen, Her Hinrik, biscop to Roskilde, Her Magnus, biscop to wentsusel, Her Claws van Lembeke, droste, Her Stigh Anderson, Her Palne Jonsson, Her Andres Vrost, Marscalk, Her Heningh van Podebuz, Her Vicke Moltike, houetman to Kopmanhauen, Her Aghe Yngehewares son, Ghelker to Scone, Her Ludekin Schinkel, houetman to Nyborch, Her Heyn Kabolt, Her Cristan Kůle, Benedictus van Aneuelde, her Olf Burensson, vnd Her Anders Niclessȯn, vse truwen riddere. To ener clareren vnd grotteren betughinghe alle desser dinghe, so sint vse, vses Sones, vser biscope vnde Riddere vorbenomed Ingheseghele vor dessen yeghenwardighen bref ghehenghet, de ghegheuen vnd screuen is to Werdemborch, na ghodes bort drutteyn hundert jar in deme twe vnde sesteghesten jare, des midwekens binnen den achte daghen sunte Mertens des hilghen byscopes.

CCXVIII[d].

Recesse von dem Jahre 1363.

1. Recess der Abgeordneten der Städte zu Stralsund 1. Januar 2). 1363, circumcis. Domini. Sundis.

Anno domini MCCCLXIII. die circumcisionis domini Consules ciuitatum ratione placitorum in Sundis hii fuerunt, de *Lubek*, Johannes Pleskower,

1) Mit noch daran hängenden 17 Siegeln, eines fehlend, wovon nur der Pergament-Streif vorhanden; Original-Ausfertigung auf Pergament in der lüb. Threse.

2) Aus dem Ms. Havn.

Johannes Partzeuale et Jacobus Pleskouwer; de *Rostok*, Arnoldus Krøpelin, Hinricus Vrise, Johannes Grenz et Fredericus Suderlant; de *Wismer*, Johannes Darghetzowe, Andreas Bucowe, Johannes Manderowe, et Johannes Moltekowe; de *Stetin*, Johannes Politze, Euerhardus de Stadis, et Hartwicus de Sundis; de *Kylone*, Johannes Langhe et Nicolaus Halueploch; de *Gripeswold*, Lambertus warendorp, Hinricus Schuppelinberg et Arnoldus Langhe; de *sundis* Arnoldus Goldenstede, Hermannus van dem Rode, Gotfridus Gyse, Heyno Schiele, Borch. Plotze et Kannemaker; de *Tangliin* Ebele Sabowe et Henningus Latekow; de *stargardia nova* Hinricus Lossaan et Henningus Rodewold.

Concordaverunt in hoc predicti Consules, quod dominus Johannes Glessouwe manebit capitaneus in castro borcholm usque ad proximum festum nativitatis Johannis Baptiste, pro quo ciuitates sibi facient quod racionabile fuerit, et hoc per consules in Wismar sibi debet imitari *a*).

Postea quidam Jacobus civis in Grypeswolt, qui nomine civitatum ab illis de Rostok captus fuit, ad instanciam precum domini Ducis Stetinensis dimissus est quitus et solutus.

Item illis de Kylone demonstratum est thelonium in Prussia in sublevamen dampni eorum recepti.

Item proposite fuerunt plures cause, que usque ad proximum terminum sunt suspense, videlicet de domino Johanne Wittenborch, de nautis, de transgressoribus mandati, de theloneo in Righa, de theloneo ciuitatum ulterius sublevando, de parvis civitatibus, quarum cives scaniam visitaverunt, et non sunt in Hanza, de dominis terrarum, de Growetoppe, de nave perforata. Ad loquendum igitur pro hujusmodi causis in unoquoque consilio commissum est et ad proxima placita in Rostok super hiis responsum et voluntatem consilii reportandam et adhuc terminus est continuatus usque ad diem Agathe proximum in Rostok observandum.

Reddebatur eciam racio de theloneo acceptato secundum computacionem sequentem:

Lubeke XIII^{c}VI*x* marc. et I sol., Rostok C et LXX marc. minus X*x*III sol. Lub., Wismer III^{c}LXXXIII marc. minus XVI den. Lub., Stetin XIIII^{c} minus XIIII marc. Vinkenog. 1), Kyl XLIII marc. minus IIII sol. Lub., Sundis XII*x*^{c} et V. marc. sundens., Tanckliin XLVI marc. et III*x* sol. sundens. 1), stargard XXVI*x* marc. minus VIII den. Vinkenog., Gripeswolt C et LXXXV marc. VI sol. et III den. sundens. 1). Summa predictorum tenet III^{m}. V^{c}XCVII marc. et XI sol. Lub.

Bremen *I*X libr. Grossor. Thuron. XIIII gross. cum I Sterlingo.; Prussia VIII^{c} marc. minus XX marc. pruciens. et L marc. pruciens. eciam minus, quas

a) L. *intimari*.

1) Dass Greifswald und Anclam in späteren Jahren nach dem Stralsunder Münzfusse prägten, ist bekannt, so wie die im J. 1325 bestätigte Gemeinschaft beider Städte im Münzwesen. S. Gesterdings Beytrag zur Geschichte der Stadt Greifswald.

Dominus Johannes Partzeuale cum suo socio receperunt; Hamburgenses II^{m} c et XLV marc. Hamburg. Den., Kolberg IX^{c} XIX marc. Vinkenog.

Copia literarum consulibus ciuitatum maritimarum a regibus Svecie transmissarum. 1362, fer. II. prox. ante Martini, Stockholm.

Magnus et Haquinus, Dei gracia etc. Discreti et circumspecti viri, amici nostri dilecti, consules et burgenses ciuitatum maritimarum, sincera salutacione in Deo premissa. Noveritis nos postquam nuncii vestri a nobis Suderköping separabantur de vobis neque nuncium neque literas recepisse, quomodo in gwerra nostra cum rege Dacie agere vel procedere intenditis, et idcirco rogamus discreciones vestras, ut que penes vos in hac parte facta vel facienda fuerint, nobis velitis absque mora reintimare. In domino valete. Scriptum Stokholmis, feria secunda proxima ante Martini.

Responsum Domino Hinrico Comiti Holtzacie a civitatibus rescriptum. 1363, fer. II. infra 8vas Epiphanie, Sundis.

Nobili et spectabili viro, suo fautori gracioso, Domino Hinrico, comiti Holtzacie et Stormarie Illustri, consules ciuitatum maritimarum in Sundis congregatarum, cum omni complacencia, exposita et paratam in singulis beneplacitis voluntatem. Noverit vestra nobilis virtuositas, nos literas vestras reverenter recepisse, scientes, prout nobis innotuit, quod propter regis Danorum absenciam, quia sui Capitanei ab ipso nec in commisso nec in mandato habuerunt, vobiscum treugas conditas minime certificarunt, nondum eciam responsum nos habemus super hujusmodi treugarum certificacione nobis per ipsum et suos facienda, et pro hiis ex parte vestri et nostri nuncios nostros quantocius transmittere volumus et quidquid nobis per ipsos intimatum fuerit pro responso vobis finaliter rescribemus. De aliis articulis nobis asscriptis, nos nuncii ciuitatum Sundis ex nunc congregatarum, non eramus deliberati, sed super hiis tractatum habituri brevem diem condiximus, placitorum voluntatem et deliberacionem nostram vobis sine mora rescripturi. Deus vos conservet. Scriptum Sundis feria II. infra octavas epiphanie. Sub secreto consulum sundensium.

Domino Vickoni Molteken militi sic est transscriptum a civitatibus. 1363. Octava Epiphanie. Sundis.

Post salutacionem placentem. Scimus vos non latere, quomodo pridem a vobis in Rostok separabamur, quod super firmis treugis ibidem per vos cum vestris amicis ex parte illustrium principum Dominorum Waldemari et Christophori, Danorum et Slauorum regum, suorumque coadjutorum parte ex una, et magnificorum principum Dominorum Magni et Haquini, Regum Svecie et Norwegie, Ducis Sleswicensis, comitum Holtzacie, et ex parte civitatum maritimarum suorumque coadjutorum parte ex altera, certificatis, prout istiusmodi litere super his confecte ex parte vestri et amicorum vestrorum tenent, nobis literas apertas dictorum Dominorum vestrorum Regum Dacie super hujusmodi treugarum certificacione et suorum compromissorum vobis bene notorum atque in novacione proximo festo epiphanie preterito debuissetis transmisisse, quod minime fecistis. Ceterum scripserunt nobis

nobiles Domini Holtzacie Comites, quod prout dicte treuge per vos facte sunt et certificate, ipsi cum dictis dominis regibus Dacie certificasse voluissent, sed ipsi ex parte ipsorum neminem habuerunt in occursum, pro quo ipsi et nos multum miramur, in loco per nos concepto muto (?) et ipsis assignato. Ceterum noveritis, quod nostri captiui, stantibus istis firmis treugis per vos vestrosque nobis certificatis, multum, graviter et malis temporibus, monicionibus et verbis mandatis per vasallos dictorum dominorum vestrorum monentur male et maliciose, quod fieri ultra placita vestra nobiscum firmiter habita et facta minime speramus, et multi adhuc de nostris enormiter exaccionantur, multi grauiter in typpis 1) puniuntur. Quapropter vestre supplicamus famositati, quatinus circa premissa literas vestras et promissa vestrorum amicorum nobis servetis illesas, premissa revocando; quod si non fieret, extunc vos et vestros compromissores secundum tenorem literarum vestrarum monere gravius oportebit. Et responsum vestrum petimus. Scripta Sundis in octava epiphanie Domini. Sub secreto Dominorum consulum ibidem ex parte nostrorum omnium.

1362, Domin. ante Nativit. Christi, Sundis.

Litere consulibus civitatum maritimarum a civitatibus terre Prussie translegate.

Servili salutacione premissa et amica, Domini et amici dilecti, super articulos tractatos in civitate Sundis, ubi asserunt 2) nostri nuncii Consulares, vestre discrecioni correspondemus. Primo quod talem exaccionem cessam in portubus terrarum Prucie presentare volumus in civitate Elbing vel in Danczik, quod in vestra ponimus opcione, in quas manus vestras decreueritis. Cujus summa est octingenta marce minus viginti marcis prucenicalis monete, qualem exaccionem dedimus ad portum Noressund pacificandum in bonorum nostrorum conservacionem, cum tamen bona nostra ibidem nobis sint ablata per Regem Dacie et suos complices, et postea treuge facte sunt inter vos et dictum Regem, in quibus treugis nostra ablata bona salvum habuerunt conductum in cunctis vestris portubus maritimis introeundi et exeundi libere, sine aliqua detentacione, nullo nostro addito consensu. Eciam treuge ultime facte ad mensem ad ultra in vestris civitatibus sunt pronunciate, antequam ad nos vestris literis revelarentur, quod vobis utique egre feramus, quare in vestro responso non contentamur, sed speramus a vestra honestate nobis magis raciocinabile derivari responsum. Eciam scitote, quod ad presens alicui exaccioni nolumus conligari. Talem exaccionem per vos susceptam ab incolis terrarum Prussie post festum Michaelis petimus nobis reddi; si non fieret, ex tunc nos desuper oportebit esse consultos, qualiter et quomodo rehabeamus, cum a vestris nec ab aliis post dictum terminum aliquam accepimus exactionem, cum eciam tali dicto termino dare exaccionem exspiravit.

Eciam si reconciliaremur cum dicto Rege ad perpetualitatem vel ad tempus, hoc magne vestre committimus discrecioni, que scit et dinoscit quid competat et consonum fuerit agere et dimittere in eisdem. Percepimus bene

1) *in typpis.* Ist diess der Name eines Ortes oder der Gefängnisse?

2) *asserunt* L. *affuerunt.*

siquidem in vestra litera treugas factas, in qua cum tamen non exprimitur, in qua mencione et quia specialiter aliqui captivi de Prucia adhuc detinentur in terra Danorum, et similiter alii habentur in Prucia, qui fiducialiter promiserunt se ad tempus ipsis deputatum in captivitatem representare, nisi fuerit quod in treuga per vos facta, placitacione vestra de tali captivitate sint exempti, cujus experienciam et certitudinem rogamus nobis scribi. Eciam pro privilegio nostro quam plurimas fecimus moniciones petendo et flagitando, quod in nostram adhuc potestatem non devenit, de quo satis miramur. Quare adhuc vestram petimus humiliter honestatem, quatenus nostra privilegia *nostre tercie partis* magnis difficultatibus et multis sumptibus per nos inquisita *a*) nobis dignemini presentare, vel saltem tales sumptus nec *b*) nos factos salvatis, quos fecimus pro eisdem, dampna cum hoc recompensantes, que sustulimus Flandriam evitando usque ad privilegiorum conservacionem. Super singula rogamus responsum nuncio cum presenti. Valete, in Christo nobis precipite. Datum die Dominico proximo ante festum nativitatis Christi.

Consules de Danczik subsignarunt.

Salutacione amabili premissa. Domini et amici karissimi, scientes *c*) Domino Johanni Partzeuale et Bernardo de Bremen de octingentis marcis monete pruthenalis minus viginti marcis de thelonio in nostris partibus congregatis, L marce ejusdem monete, dum nuper ibidem fuerant, presentasse *d*). (sic non plura)

Consulibus terre Prussie a civitatibus maritimis rescriptum pro responso. S. a. d. et l. (1363, Sundis).

Salutacione mere dilectionis et longeue sanitatis previsa *e*). Domini et amici karissimi, noveritis nos literas vestras reverenter recepisse et sane intellexisse, in quibus scripsistis inter cetera, quod thelonium ad usum nostrum et civitatum maritimarum in terra Prucie per vos perceptum exsolvere velletis in civitate Danczek aut Elbingen, quod nostre relinqueritis opcioni. Huiusmodi vero summa est septingente XXX marce denariorum Pruciensium, defalcatis L marcis per dominos Johannem Parczeuale et Bernhardum et *f*) Bremen, nuncios nostros, pridem perceptis. Supplicamus igitur ut istius modi summam Domino Thid: Swalendorpe, nuncio nostro singulari, presentium ablatori, nomine nostro presentate *g*) faciatis, qua sibi presentata de eadem dicimus vos quitos et solutos.

Ceterum scripsistis nobis vos ejusmodi thelonium ad defensionem portus Noressund exsoluisse et collegisse, verumptamen bona vestra essent *h*) vobis ibidem per Regem Danorum et suos complices spoliata et ablata. Nostis, quanta nos ibidem heu dampna passi sumus in bonorum nostrorum et navium amissione, armatorum nostrorum lesione, capcione et interfectione per nos pro defensione dicti portus expeditorum, de quibus non tantum, quantum de vestris dampnis dolemus, deo teste. Quod autem hujusmodi bona vestra per dictum Regem et suos spoliata securavimus, noveritis non in dolo nec in

a) L. *acquisita.* *b*) L. *per.* *c*) L. *sciatis.* *d*) für *L marcas — presentatas esse.*
e) L. *premissa.* *f*) L. *de.* *g*) L. *presentare.* *h*) für *esse.*

vestrum prejudicium fecisse, sed in vestrum et vestrorum melius, et eo modo quia, ut scitis, dicta bona vestra fuerunt diversimode distracta, ut autem recolligi possent et ad aliquem civitatum nostrarum portum deduci, ubi tamen non devenerunt ex nostra scientia, ut eo melius vestri hujusmodi bona consequi possent reemendo.

Item scripsistis de treugis per nos cum dicto domino Rege factis ultra mensem in nostris partibus ventilatis, priusquam ad vestram noticiam advenerunt. Vos scire affectamus, quod quam primum dicte treuge fuerunt facte, vestre discrecioni nostris intimavimus literis, sed concordanciam placitorum extraximus et non transumsimus *a*) ob hanc causam, quod super presentem placitorum diem vestros nuncios consulares in Sundis habuisse et venisse sperabamus. Et quia illuc non venerunt, respondemus, quod pro vestris captivis tantum dicte facte treuge, quantum pro nostris et vestri ipsis treugis gaudere debent prout nostri.

Quod 1) ampliori exaccioni non vltis obligari et alligari ex quo festo sancti Michaelis proximo dicta exspiravit exaccio, et si que talis exaccio de vestris terrarum incolis in nostris civitatibus postea sit recepta, quod reddatur, alioquin vos oportebit esse consultos, quomodo exaccionem hujusmodi possitis rehabere. Pocius ut hoc non faciatis, nec egre feratis animo, sed ejus modi exaccionem usque ad festum nativitatis sancti Johannis baptiste proximum sublevetis, quia, ut scitis, tunc terminus placitorum in Lubeke servari debet, ad quem speramus nuncios vestros consulares transmittendos; ubi ipsi de ista exaccione percipienda, de discordia literarum et privilegiorum ex parte terre Flandrie inter nos et consules Ciuitatis Coloniensis stante, quibus idem terminus est assignatus, tunc diffiniendo plenius et bono fine terminanda, et de literis ex parte communis mercatoris in Flandriam mittendis potuerunt lucidius informari.

1363, d. b. Agathe, Rostock.

2. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Rostock 5. Februar 1363 2).

Anno domini MCCCLXIII beate Agathe virginis congregati sunt consules civitatum maritimarum in *Rostok*. De *Lubek* videlicet Johannes et Jacobus Plescouwer et Bernardus Oldenborch; de *Hamborch*, Hinricus Hoop, Hermannus Biskoping, Hartwicus de Hachede et Wernerus de Wigerizen; de *Sundis*, Hermannus Rode, Godeke Ghise, Ludeke de Kulpen et Bernhardus de Dorpen; de *Kolberg*, Bertoldus Precemyn et Johannes Borwolt; de *Wismer*, Johannes Dargetzow et Hinricus Wesceli; de *Gripeswold* Hinricus Schuppelinberg et Johannes Borcholt. De *Kylone* Johannes Langhe, Nicolaus Rike et Nicolaus Halueploch. De *Rostok* Johannes Bomgarde, Lambertus

a) L. *transmisimus*.

1) *Quod* soll heissen: *Item scripsistis quod*.

2) Aus den Rec. Hans. Ms. Hafn. fol. Va.

witte, Arnoldus Kropelin, Hinricus Vrese, Johannes de Kyritze, Lud. nyendorp, et magister Johannes notarius *Stetinensis.*

Primo legebatur litera domini Regis Svecie in hec verba. (1362) Thomae Apost. Scaris.

Recepimus pridie literas vestras, in quibus intelleximus vos cum Rege Dacie, suis fautoribus et hominibus, tam ex parte nostra, nostrorum fautorum, terrarum et hominum, quam etiam vestra, securas et amicabiles treugas usque ad festum epiphanie domini jam ad annum super dissensionibus hinc inde subortis recepisse, super quibus quidem treugis, si in eisdem includi voluerimus, infra hinc et festum epiphanie domini jam proxime venturum ipsi Regi Dacie inter Halmstede et Laugeholm certitudinem earum observacione faciemus. Circa quod vestra sciat honestas, quod ad ipsum Regem nuncios nostros cum omnimoda acceleracione mittere volumus, ad faciendam sibi certitudinem de premissis, licet idem Rex Dacie nobis et terris nostris adhuc post recepcionem treugarum hujusmodi intulerat magna dampna. Eapropter rogamus ut circa utilitatem nostram et terrarum nostrarum vos exhibeatis benivolos et sinceros, nam circa que nos *a*) tangunt consideracionem habere volumus diligentem. In casu autem, quo idem Rex Dacie treugas ipsas tenere seu servare noluerit, ymmo forte nobis et terris nostris seu hominibus dampna seu dempdaciones *b*) irrogaverit, nobis assistenciam efficacem faciatis, sibi vicem consimilem rependentes.

Ceterum miramur, cur admittere nolueritis, quod victualia, que infra civitates maritimas pro nostra pecunia emerimus per nostros nuncios emittere non possimus, prout nobis alias promisistis. Eapropter vos rogamus, ut nuncios nostros, quos pro victualibus ad vos miserimus, eciam eorum adduccionem impediri nullatenus permittatis. In christo valete. Scriptum Scaris, die beati Thome Apostoli.

Secundo legebatur litera Domini Hinrici, comitis Holtzacie, in hec verba, et fratris sui Nicolai.

Dei gracia comites Holtzacie et Stormarie, Hinricus et Nicolaus fratres, condigni amoris in omnibus salute preconcepta. Noveritis nos in occursum militum Regis Danorum fuisse pro treugarum certificacione, sicuti nobis asscripsistis in copia placitorum, modo libenter treugas nobiscum certificassent et non cum domino duce Sleswicensi, et istud fuit obstaculum, quod tunc temporis nos impediebat. Quare rogamus vestras moniciones pro eisdem treugis certificandis expandi et similiter monere pro sorore nostra, sicuti prius vos rogabamus, et sitis firmi in opere, quemadmodum vobis confidimus, cum effectu, et responsum petimus de primis. Scriptum feria tercia beate Agnetis virginis, nomine nostri fratris Nicolai comitis sub sigillo.

Tercio legebatur litera Dominorum Consulum de Gotlandia in hec verba. 1362, post 13 Dec.

Wetet leuen und wolghemenede vrunde, dat wi den tollen de by uns upgheboret is van wedderdaghen wente sunte Michelis dach hebben ghesant

a) L. *vos.* *b*) Vielleicht *depredationes.*

uppe dat hus to ølande, na der eendracht de dar geschach to suderkoping twuschen iuwen boden vnd den vnsen, vnde de tolle van den Stokholmen de is uns nicht ghekomen. Item de summe des tollen, de is XV stücke Wasses, de woghen X schippund vnde VIII mark punt; CC mark Lub. d. XX mark. Lub. minus, C vnde XXVII guldene Lub. vnde vngersch, vnde L stucke an matunne vnde an olden Schilden. Worinne wi bidden dat git so maken, dat wi nich meer ghemanet en werden vnde dat vnsen borgheren ere ghelt wedder werde vnde ok welken andern bederuen luden, de ere gud anderwerue to Hamborg mosten vortollen vnde dat wi schadelos werden gheholden, alse na juwem breve den gi vns sanden. Item gi heren so hebbe wi vornomen, dat it mit den menen steden, de in der hansse sint, vnde tuschen deme koning von Denemarken, in enen velighen dach ghesat sy, vnde wo we darinne bewaret sin, dat gi wolden vnde willen uns dat enbeden.

Item so hebbe wi dat vornomen, dat nu to wedderdaghen een dach up ghenomen is van der ghemenen Stede weghene, is dar gicht ane, dat gi vns dat enbeden. Item werit dat gi icht vornemen, dat unse stad efte vnsen borgern schedelik were, dat gi wolden vns dat enbeden, vnde wesen der also vore, alse wi iuwer erbarheit des to louen, wente wi ouerme iare alsodane gud alse mit uns was van den steden in vnsen noden vrieden mit vnseme gude. Item werit sake, dat uns ienich here arghen wolde, des god nicht en wille, schege uns van iw vnde van den steden nene hulpe, so vruchte wi lichte mer to komende schaden, nicht allene uns, men den menen steden, wente wi vns mit der hulpe vnser heren vorseen willen dat beste dat wi vormoghen. Item so hebbe wi vornomen, dat de *Dudeschen to Pleskowe* noch ligghen gheuanghen, werden se winterlank nicht gheloset, steit vns den dar icht to donde, dat gi vns ok enbeden. Bliuet ghesund in gode. Ghescreuen des ersten donnerdaghes na Lucie.

Istis factis Conradus Molteke monitus est per consules predictos, quod servaret secundum tenorem literarum suarum et promitteret secundum quod dixit eis dominus Vicko Molteke patruus suus, qui respondit, quod nollet promittere, nec promisit, sed misit Domino Vickoni predicto sigillum suum ad fidas manus et quod servare debeat, de jure servabit.

Postea decretum fuit, quod domini Consules Hamburgenses illis qui demonstraciones habent literales, reddere deberent thelonium civitatum, quod secundario a bonis que prius thelonium dederunt, sublevaverunt et dixerunt Consules Hamburgenses presentes, quod hoc vellent reportare ad Consules eorum.

Item fuit decretum, quod thelonium ciuitatum amplius non deberet sublevari, quam cito Consules de Prucia scripserunt responsum, quod nolunt amplius dare. Si autem de Prucia amplius dare volunt, tunc ulterius sumatur thelonium usque ad festum Johannis baptiste.

Item decretum est, quod sumptus et expense facte ex parte civitatum in Reisis bahusen, Calmarnie, Akernes etc. debent persolvi et recipi de thelonio.

Item decretum est de parvis civitatibus, quod illi, qui per se vel socios suos fuerunt in Schanøre tempore mandati, non debent recipi ad burgenses civitatum Hanse, si qui eciam de civitatibus hanse recepti sunt ad burgenses parvarum civitatum tempore mandati propter gwerram, non debent amplius recolligi ad cives civitatum hanse predicte, quousque quod servabitur terminus in Lubek, videlicet proximo festo Johannis baptiste, et tunc tractabitur de hiis.

Item decretum fuit, quod si Petrus Kather [1]) facere velit emendam pro delicto perpetrato, quod recipi debet hujusmodi emenda racionabilis, et commissum est Hamburgensibus.

Item litere Aldermannorum et mercatorum de Brugis lecte in Rostok pro nunc reserventur ad legendum festo Johannis baptiste proximo.

Item fuit actum de transgressoribus mandati, et, ut sciunt, terminatum.

Item causa controversie, que vertitur inter consules Hamburgenses et cives de Rostok, racione navium et bonorum civibus de Rostok per Hamburgenses ablatorum, stabit usque ad proximum terminum, quando iterum civitates congregabuntur, interim quivis porriget in scriptis querelas et responsiones premissorum, quisque loquatur eciam in consilio suo.

Item litere sunt commisse mittende dominis de kimre et eghemund [2]) ut nichil sinistri attemptant contra mercatores in mari.

Item causa navis perforate pertinentis Henningo witten de Sundis et eciam causa cujusdam navis de Gripeswold stabit usque ad festum Johannis baptiste, quia tunc civitatum consules in Lubek congregabuntur.

Item nuncio de Helmstede sunt ex parte civitatis Lubecensis III marce Lubicenses erogate.

Item deputati sunt consules de Rostok, Wismer, Hamborg et Kyl ad habendum tractatus cum dominis Magnopolensi et Holtzacie et postea servabuntur dies placitorum in Rostok et tempus placitorum debet civitatibus intimari per Consules Lubicenses.

Item fuit tractatum de causa domini Johannis wittenborch.

Item de CC marcis puri concessis civitatibus a dominis consulibus *Luneburgensibus*.

Item Dunker egit negocium suum.

Item de causa sancti spiritus et stabit usque ad proximum terminum.

1) Aus einer im hamburg. Archive vorhandenen, bereits 1354 angefertigten Aufzählung des den Hamburgern durch die Fläminger und die Kathermannes zugefügten Schadens ersieht man, dass Heyne und Peter, die Söhne des *Lambert* Kater von Sluys, so wie Heyno, Block Katers Sohn jene mit Seeräubereyen sehr verfolgt und unter andern dem Make Woldemar und Heyno Stapelveld und der ganzen Gesellschaft aus der Deichstrasse vielen Schaden zugefügt, auch mit manchen andern den Heyno Halstenbeke (Rathmann † 1345?) einst zu Brungerse ermordet hatten.

2) *Eghemund*, vermuthlich der Norwegische Truchsess *Ochmund Finnonis*, von welchem oben S. 219. mehreres gesagt ist.

Item monite sunt civitates a Consulibus Lubicensibus pro pecunia ex parte domini Comitis Holtzacie et quibus respondebit proximo termino, videlicet civitates Hamborch, Wismar et Sundis.

Item illis de Kylone est demonstratum thelonium in Buxtehude et stadis et Hamburgenses addent eis VII^c marcas de thelonio eorum, quod volunt reportare ad consules eorum.

Summa pecuniarum in presenti gwerra contra Regem Dacie expositarum per civitates:

Primo de Lubek XXVIII^m. V^c. V marce, II solidi Lubicens. den. exceptis nauibus, armis, captiuis, machinis et operibus ductilibus.

Item summa VI reysarum, Bahus, Nougardis, Kampen, Sweden, Prucie, Sudersee XVIII^c. XXXVIII marcas et II solidos.

Summa XXX^m III^c XLIII marce IIII solidi.

De Hamborch tenet IIII^m tal. IX^c tal. XIIII tal. lub. den. tum III solidos, exceptis captivis et uno coggone et armis.

Summa VI^m. LXXIX marce, IX solid. Lubec.

De sundis XXIX^m. IIII^c et LXXV marcas Sundenses, captivis eripiendis exceptis.

Summa XIX M. VI^c et L marce Lubec.

De Kolberg XIII^m. IIII^c et XVII marcas Vinkenog, cum reisis factis ad servandum placita, absque Reisa ista cum civitatibus, exceptis captivis eripiendis, et stipendia dando capitaneis suis.

Summa VI^m. VII^c. VIII marce et VIII sol. Lubec.

De stetin XXIX^m marcas, minus XX marcis sundens. den. cum omnibus reisis factis. Item pro stipendiariis conductis secundario, summa tenet C et XXV marcas puri argenti exceptis captivis eripiendis.

Summa XII^m. VI^c et XIIII marce, VIII solidi.

De Kyl V^m XIX marcas, exceptis tribus captivis adhuc eripiendis et reisis.

De Grypeswold XIIII^m. XI^c et II marcas sundenses Den. exceptis VI captivis adhuc eripiendis.

Summa X^m et LXVIII marce Lub. Den.

De Wismar XIII^m. VI^c marcas minus I marca, exceptis armis, captivis eripiendis et naulo cogonis versus Kalmariam.

Summa illorum de Rostok stabit ad proximum terminum.

3. Recess der Tagfahrt zu Wismar von den Seestädten 17. März 1363 [1].

1363, fer. VI. a. Judica, Wismar. Anno Domini MCCCLXIII feria sexta ante Judica servabantur placita in *Wismar* per Consules civitatum maritimarum, videlicet de *Lubek* Bertramus Vorrat, Johannes et Jacobus Plescouw. De *Rostok* Arnoldus Kropelin, Lambertus Witte. De *Sundis* Lud. de Kulpen et Bertramus Wulflam. De *Anklem* Marquardus Sagens et Tideman Prempslaw. De *Stetin* Henning Westfal. De *stargarde* Henning Rodewold. De *Kyl* Johannes Langhe et

1) Aus dem Ms. Hafn.

Nicolaus Rike. De *Wismar* Johannes Dargetzowe, Johannes Manderow, Volmarus Leuetzouwe.

Primo agebatur negocium Domini Johannis Wittenborch.

Ceterum de negocio domini Nicolai Crumdik et Sifridi Dosenrode concordatum est taliter, quod assignatus est terminus placitorum servandus in Wismar dominica Jubilate, ubi quelibet civitas mittet suos consulares plenipotentes ad acceptandum dominos terrarum secundum tractatus habitos cum predictis militaribus, vel quod faciendum adhoc; qui et consulares debent esse parati et plenius informati ad visitandum placita servanda in Niekoping cum rege Danorum et filio suo absque retraxione, quia placita in Dacia statim visitabuntur.

Item thelonium debet de bonis que transibunt noressund ultra recipi sub caucione fidejussoria et scribi quousque responsum de Prucia habeatur, si non assunt fidejussores, thelonium sublevetur.

Item presentata est notula Domino Vickoni Molteke, quam Archiepiscopus Lundensis sigillabit super confirmacione treugarum.

Item quivis loquatur cum consilio suo de causa Regum Swecie, vtrum et qualiter ipsi debeant moneri pro dampnis civitatibus illatis, propter eorum absenciam, quia non prestiterunt iuuamina, sicut tenebantur.

Item loquatur quivis cum consilio suo, vtrum gwerra debeat pacificari inter reges Dacie et civitates, vt quod recipiatur in recompensam dampni, aut utrum treuge largiores recipiantur.

Item negocium consulum mittendorum versus Pruciam est tale: primo loquantur domino Magistro et civitatibus, et dicant, quod civitates acceptaverunt literam treugarum regum Dacie et suorum episcoporum, in quibus ipsi sunt comprehensi, et si postmodum idem rex et suus filius contra civitates vellent malignari, quid ad hoc esset faciendum et quale adjutorium unus alteri facere deberet et vellet. Item loquantur de thelonio sublevando ulterius an non, et indicent civitatibus, quod veniant ad diem placitorum Johannis in Lubek. Item indicabitur eis, quod mittant nuncios de Niekoping ad placita servanda festo Walburgis proximo. Item quod veniant in Wismar dominica Jubilate, ubi servabuntur placita priusquam transeant versus Niekoping. Item loquatur quilibet in consilio suo de quantitate thunnarum, quod sit una in omnibus civitatibus maritimis et secundum quam civitates debeant adequari. Item de negocio illorum de Herderwik dictum est, quod veniant ad placita in Niekøping. Item de Nicolao bastouer plebano in Helmstede.

4. Recess der Tagfahrt der Abgeordneten der Seestädte zu Wismar vom 23. April 1363. 1). 1363, Dom. Jubilate, Wismar.

Anno Domini MCCCLXIII Dominica Jubilate, congregati consules civitatum maritimarum in *Wismar*. De *Lubek* Johannes Pleskow, Johannes Partzeuale,

1) Aus dem Ms. Hafn.

et Bernhardus Oldenborch. De *Rostok* Arnoldus Kropelin et Johannes de Kyritze. De *Sundis* Lud. de Kulpen et Bertrammus Wulflam. De *Wismar* Johannes Dargetzowe, Andreas Bukowe et Johannes Manderow. De *Kilone* Johannes Lange et Nicolaus Rike. De *Hamborch* Johannes Wunstorp, notarius.

Primo lecte fuerunt litere Regis Swecie.

Item fuit tractatum negocium domini Alardi.

Item consules de Gotlandia egerunt negocium suum.

Item feria tercia in crastino Philippi et Jacobi omnes erunt parati sub vento.

Item lecta fuit litera Aldermannorum de Brugis et rescripte sunt litere Domino Regi Anglie.

Item si Rex Swecie invenitur apud Regem Dacie, moneatur.

Item servatis placitis in Niekøping, statim dies placitorum contrahatur, ubi de capitaneis in Borcholme loco Domini Johannis Gletzow tractabitur.

Item negocium consulum de Kylone commissum est Johanni Wonstorpe, ut agat fideliter, quod VII^{c} marce eis de thelonio erogentur.

Item illi de Sundis petunt, ut quitancia detur flamingis, ipsi stabunt pro parte sua.

Item de thunnis stabit usque ad festum Johannis.

Item nunciis comitum Holtzacie respondebatur, quod Dominus Hinricus, comes Holtzacie mittet literas suas Domino Magnopolensi pro aliis placitis servandis.

Item nuncii comitum predictorum pecierunt quod moneretur Rex Dacie pro puella sorore sua, videlicet Hinrici Comitis.

Item de bonis Spigheringes.

5. Recess der Seestädte zu Nikoping 7 May 1363 1).

1363, Vocem Jucundit. Nykoping. Anno Domini MCCCLXIII vocem jocunditatis, congregati sunt nuncii consulares civitatum maritimarum in *Niekoping Falstrie*. De *Lubek* Johannes Pleskow, Johannes Partzeuale et Bernhardus Oldenborch. De *Wismar* Johannes Dargetzow et Hermannus Kropelin. De *Rostok* Arnoldus Kropelin et Johannes de Kiritse. De *Sundis* Bernhardus de Dorpen et Bertrammus Wolflam. De *Gripeswold* Her (Hinr.?) schuppelingberch et Arnoldus Langhe. De *stetin* Euerhardus de stadis. De *Kylone* Hermannus Schreye.

Primo Ricmannus, notarius Regis Dacie, peciit ex parte Regis, ut predicti nuncii consulares transirent in Werdinborch in occursum Domino regi. Habito interlocutorio respondebatur sibi, quod hoc fieri non posset, quia non esset taliter concordatum nec commissum in consiliis.

1) Ms. Hafn. Eigentlich kein Recess im gewöhnlichen Sinne, mehr eine Versammlung von Abgeordneten zur Unterhandlung mit dem Könige von Dänmark.

Postea misit rex literas suas nunciis civitatum, quarum tenor sequitur in hec verba.

Graciosa salutacione premissa. Weten schole gi, wisen, agbaren vnde bescheidene lude, borgermestere vnde Raatmanne van den Seesteden, dat wi to iw senden vnsen geistliken vader Hern Nicolawese, ertzebischop to Lunden, van Lunden, Hern Vicken Molteken, vnsen houetman to Kopenhauen, Hern Anders Vrost, vnsen Marschalk, vnde Hern Kersten Kulen, vses sones houemester, den wi alle veren edder dren edder twen van den suluen veren gantze macht gheuen mid iw van vser vnde des Rikes weghen to deghedingende, to donde vnde to latende, vnde der suluen macht schal waren twuschen hir vnde pinxten de neghest to komende sin, vnde louen to dessen tiden van unser weghene eren worden alse oft wi suluen mid iw spreken. Scriptum in castro nostro Hafnensi, die ascensionis domini, nostro sub sigillo tergotenus affixo. 1363, d. Ascens. Domin Hafnie.

Post hec venit dominus Johannes Hommersbottel, et monuit dominos Consules Lubicenses pro Thoma Becker, qui amisit navem, quam in Schania recuperavit et reacceptavit, ordine juris, ut docet scriptura super hoc tradita.

Feria sexta ante pentecosten venit rex Dacie cum duce Saxonie et Nicolao de Lembeke, et tunc incepta sunt placita, licet non terminata 1).

Eodem die misit Dominus Dux Saxonie nuncium pro dominis consulibus de Lubek, qui venerunt ad eum ad hospicium suum, et tractatum fuit cum eo de amicicia.

Item egit dux Saxonie de pecunia Gotlandorum, securacione etc.

Item dominus rex dimisit quatuor captivos de Lubek et unum de Hamborch solutos, qui construxerunt et posuerunt sibi fundamentum prout promiserant.

Item Fridericus, famulus domini Gotschalki de waren, fuit detalliatus ante festum martini per III septimanas et fuit demonstratus alteri, quando placita servabantur in Akernes.

Item negocium Johannis junghen et Heynonis Schøneweddcr tractabatur et Dominus Nicolaus Lembeke respondit, quod ipse non fecit tale dampnum, sed frater suus haberet castrum unum a domino Duce Slesvicensi ubi premissa facta sunt; pro eo libenter vellet mittere ad fratrem suum quod ad hoc responderet, et dixit quod rex non teneretur ad hoc respondere.

Item dominus Hermannus de Osenbrugge egit negocium suum.

Item dominus rex voluit consentire et stare dictis IIII^or proborum virorum de suo consilio, quod civitates ad hoc IIII adaptarent, qui possent eligere duos capitaneos vel unum si non possent concordare.

1) Hierher gehört das bey Suhm XIII. 494. extrahirte Schreiben des Königes von 1363. May 28. aus dem Rostocker Archive, welches die von jenem angebotenen, jedoch an dem folgenden Hansetage zu Lübeck verworfenen Bedingungen des Friedens zu enthalten scheint.

Item monicio facta fuit pro captivis Prucie et specialiter pro Johanne filio Willebrandi munter de Dantzeke, et quod respondit dominus Mathias Ketelhud, quod ipse captiuasset eum pro bonis suis hereditariis sibi in Prussia ablatis.

Item rex respondit ad negocium Wichmanni Drugen, quod vellet mittere nuncium et literas suas domino Woldemaro Zappen [1]) pro restitucione bonorum ablatorum.

Item Johannes Hoyen est securatus venire ad civitates maritimas et ibi per quindenam perseverare, quousque agatur negocium suum in Lubek, ut ibidem pre debitoribus suis secure poterit pervenire.

Dit is de schade de deme Koning van Denemarken ghescheen is van den van Lubeke bynnen dem vrede, de he vnde dat rike van Denemarken mit en hadde vnde heft vnde se mit eme.

To dem ersten male vmme yssen Kalf sinen dener, de erdrencket wart mit siner ghesellescop in erer hawene mit erer witschop sunder broke vnde ane schult.

To deme anderen male vmme Hern Aghen Inghewaresson Knechte, de se noch ghevanghen hebben vnde kunnen des daghes nicht gheneten.

To deme drudden male, dat de Koning by alle sinen rechten bliuen scholde, vnde dat men eme vnde den sinen in nenerhande wiis schaden doen scholde, des hebben se eme vore entholden sine ierlike stwre vnde ghulde, de he van der stad to Lubek hebben scholde bynnen dessem daghe vnde vrede.

To dem verden male, alse des koninges denre velich wesen scholde in erer stat, des hebben se ghestadet, dat men sine sendeboden, also broder Jacob ouele ghehandelt heft vnde vnteret, des he nicht wol vorwinnen kan vnde dat is em ghescheen sunder schult.

De van deme Sunde vrowen vnde iuncvrowen sint vordrencket in erer hauene vmme ere eghene gud vnde monneke sint berouet vnde ok andern luden is mengherhande schade scheen.

Vortmer so en kan brosdorp nenes daghes gheneten van den van Ancklam vnde van stargard.

Vortmer so hebben de vamme Sunde Reynoldus ghenomen sin gud uppe Ripen vnde panden dar inne noch hudesdaghes.

Vortmer vmme de van Prusen, dar antworden se aldus to, dat de Koning hadde ghesant Her Mathiase Ketelhude to de homestere vnde leet ene schuldighen, dat he vnde de sine hadden gud ghegheuen dar to, dat men dat Rike to Denemarken vorderuen scholde. Dar antworde he aldus to dat he des nicht ghedaen hadde, men he vnde sine stede hadden enen tollen ghesat van deme punt grote IIII d. engelsch de Zee to bevredende to des menen Kopmannes behoef vnde anders nicht, vnde hir to sint daghe nomen twuschen deme koninghe vnde deme homestere vnde hopen dat se sik wol vorenighen scholen.

1) Ueber den Ritter *Woldemar* Zappe, Staller (*stabularius*) in den Nordfriesischen Auslanden s. ausser Suhm XIII. auct. A. L. J. Michelsens Nordfriesland im Mittelalter.

Vortmer vmme de osterschen stede vnde de van westen antwerden se aldus to, wo wie de vnse nabur sint to vrunde moghen hebben de stede van osten vnde van Westen; willen se uns ierghen vmme schuldigen, wi willen en wol antworden.

Dit is dat antworde dat des koninghes raad van Denemarken van greuen Hinriks weghen vnde Clauweses sine broders heft ghegheuen, dat greue Hinrik vnde sin broder vnde de Koning vnde de sine van siner weghene vnder en twischen besunderghen dag ghewissent, dar se sik wol ane beweten vnde wi hebben ok sunderghe daghe wissent, dar wi uns an beiden siden wol ane beweten, wil greue Hinrik vnd Clauwes vnde de ere den Koning vnde de sine ierghene vmme schuldighen van der daghe weghene de ghewissent sint vmme welk ghebrek, dar willet se gherne to antworden.

Vortmer van siner suster weghene antworden se aldus, dat en echtschop ghemaket were vnde ghescheen twuschen des Koninges sone van Sweden vnde des Koninghes dochter van Denemarken, dar ertzebiscope, biscope, leyen unde papen hebben ouer wesen, dar se ghetruwet worden, vnde oft des Koninges dochter van Denemarken gestoruen were eer se an sin bedde komen were, so hadde de magesschop twuschen des Koninges dochter van Denemarken vnde greuen Hinriks suster doch also grot ghewesen, dat he se na der ee nicht mochte ghenomen hebben; de sulue greue Hinriks suster wart utghesant de echtschop to störende, des dref se got vnde dat ieghenwedder to deme ghebede des ertzebiscopes van Lunden, de vore ouer desse echtschop ghewesen hadde, des behilt de bischop greuen Hinriks suster de desse vorbenomt echtschop breken wolde uppe dat ieghen got vnde de ee nicht gedaen enwerde, men nu de echtschop tuschen des Koninges söne van Sweden und des Koninges dochter van Denemarken gheschen is, so hope wi dat de bischop dar wol bi doen schole; dar wille wi to helpen so wi best moghen.

Vortmer vmme Wulf Rickerstorp de is hir up gheschuttet, dat he hadde wol XVIII breue unde ene credencien to deme Koning van Sweden sineme sone vnde eres Rikes raade, de eme gheantwordet weren van greuen Hinrik, dar inne stunt, dat Hertog Albert van mekelenborch, de ertzebischop van megedeborch, de markgreue van Mysne, vnde andere heren de weren mit em een, vnde na deme dat de van Mekelenborch vnde sine Kindere deme Koningh van Denemarken hebben ghesworen vnde ghelouet steden vrede vnde vrundschop, so is Wulf dar vp gheholden, also langhe bet men ervaren kan wer sin bodeschop warheit hebbe edder nicht.

6. Recess der Seestädte zu Lübeck. 24 Jun. 1363 1). 1363. St. Johannis bapt.

Anno domini MCCCLXIII Consules ciuitatum maritimarum congregati sunt in *Lubeke*, die Johannis Baptiste. De *Hamborch* Tidericus uppem-

1) Verglichen mit der Rostocker Ausfertigung, welche in der Fassung sehr abweicht. Ich habe daher nur die erheblichen Berichtigungen und Zusätze in den Text aufgenommen.

perde, Heyno Hop, Hermannus Biskopingh, et Hartwicus de Hachede. De *Rozstoch*, Arnoldus Cropelin, Johannes Bomgarde, et Johannes de Kyritze. De *Godlandia* Hermannus de yborch et Lambertus de *Münster*. De *Ryga* Johannes de Borentze. De *Tarbato* Herbordus Kurler. De *Reuele* Petrus stochkelstorp. De *Sundis* Hermannus vamme Rode, Hinricus Schele et Bernhardus de Dorpen. De *Wismar* Johannes Dargetzow et Johannes Manderouwe. De *Gripeswold* Hinricus Schupelinborch et Lambertus Warendorp. De *Stetin* Hermannus Pape et Bertoldus de Lyppeen. De *noua Stargarde* Henning Repelyn. De *Prucia* Ertmannus de Hereke et Volmestene. De *Lüneborg* Johannes de Pentze et notarius eorum. De *Kylo* Johannes Vyzk, Johannes Langhe, Hermannus Schreye, Nicolaus Rike, Nicolaus Halueploch et Hasse Meyendorp. De *Lubeke* Herman de Wychkede, Bertramus Vorat, Johannes Partzeuale, Jacobus Pletzkouwe et Zeghebode Cryspin et bernardus Oldenborgh.

Primo illi de Campen egerunt negocium suum apportantes literas Dominorum Regum Dacie et Swecie, quod haberent eos excusatos de suspicione facta contra eos ex parte navium civitatibus in Noressund anno precedenti ablatarum et pecierunt literas civitatum, ut ipsos eciam haberent supportatos ab hujusmodi suspicione, quam eciam haberent contra eos occasione premissorum. Quibus respondebatur, quod absque literis ipsorum ipsis assistere velint, quod nullas querimonias fecissent de eis racione premissorum, quamuis dicti Campenses allegauerunt, quod per dominum Johannem Vlemyngh militem, nuncium Consulum sundensium, coram Rege swecie querimonie facte sunt de ipsis in premissis.

Item requisiti fuerunt pro subsidio faciendo civitatibus si opus esset contra Regem, pro quo negocio dixerunt se velle notarium suum ad civitatem campensem mittere et dicere vellent in Lubek et in Prucia quid daretur eis pro responso.

Item litera statutorum et ordinancie data super evitacionem terre Flandrie est cassata et annullata et illis de Prutzia representata; quibus eciam adjudicate sunt litere tercie partis eorum date a Vlaminghis, dummodo consules colonienses interim quod congregati sunt nuncii consulares non transvenerunt.

Item concordatum est quod domini consules Lubicenses dabunt literas quitatorias supra pecunia persoluta in Brugis et recipere ad se illam pecuniam, et quicumque partem suam ex iis habere voluerit, dabit ipsis dominis consulibus literas suas quitatorias de premissis.

Confederacio inter dominos videlicet Ducem Albertum Magnopolensem et comites Holtzacie Hinricum et Adolphum ex una parte et civitates ex altera parte. Primo quod domini predicti in gwerris, de quibus est intencio, cum XII^c militibus et famulis debent servire et militari, et civitates cum totidem militibus et famulis, et ultra hoc VI^c armatis de populo vulgari. Civitates eciam tribuere debent predictis dominis XII^c marcas puri argenti in subsidium suarum expensarum. Preterea debent civitates concedere dominis naves magnas et paruas, secundum quod indiguerint ad hujusmodi gwerras

et nautis illarum, quantum ad precium suum remuneracionem facere. Debent eciam dicte civitates de machinis et aliis instrumentis ac edificiis necessariis sufficienter providere. Est eciam ista confederacio contra dominos principales et omnes alios, qui sunt et erunt auxiliarii eorum pro presenti causa. Durabit eciam ista confederacio a proximo instante festo Epiphanie Domini per unum annum continue succedentem. Ita videlicet quod a proximo sequenti festo epyphanie domini usque ad idem festum proxime sequens per unum annum continuum nulla predictarum parcium sine consensu et beneplacito partis alterius aliquam concordiam, treugas vel composicionem cum adversariis possit facere seu inire. Ita tamen quod illo anno completo, hujusmodi vinculum confederacionis penitus sit solutum, nisi contingeret, quod civitatibus placeret in hujusmodi obligacione et confederacione diucius permanere. De tempore intermedio, videlicet infra hinc et festum epyphanie domini proximum, non fuit concordatum, quia civitates conceperunt, quod ipse vellent interim esse libere ad componendum se cum adversariis, si composicio conveniens eis occurreret, quod si contingeret, ex tunc ipse deberent dominis in signum amicicie, et ne domini labores et expensas frustra sustinuissent, dare VI^{c} marcas puri argenti et propter hoc domini deberent hujusmodi libertate carere, sed semper in predicta obligacione firmiter perseuerare. Domini voluerunt, ut utrique parti in hoc esset equalis libertas, ita videlicet quod si una pars esset potens componere se cum adversariis, quod alia similiter potens esset, et ubi una non esset potens, quod nec reliqua, et ita dictam pecuniam refutaverunt et propter istam discordiam omnia premissa sunt posita in deliberacione usque ad festum sancti Jacobi proxime futurum; item quod interim utraque pars sit potens placitare seu componere se cum adversariis, et quomodo libet alter agere id, quod sibi pro se melius videbitur expedire. [Item negotium Mathie Spytharinghes. Item negotium de Oldermanno in Bergis 1) ponendo. Item causa nauis perforate ante Helsinghborch stabit ad proximum terminum ex parte Sundensium] 2).

Item de extra vagantibus et de illis qui resignaverunt civilitatem tempore interdicti Reise Schanie, et de illis, qui morantur in parvis civitatibus, qui visitaverunt schaniam tempore mandati et contra mandatum. Servabitur sicut decretum fuit in Sundis, ita quod nullus horum acceptari debet ad civem in aliqua civitatum predictarum, nec admitti debet ad vittam alicujus advocati in Schania vel alibi.

Item de illis qui sunt in Schuttjnghe, quiuis compescet eos in sua civitate benivole et meliori modo quo potest, et interim loquatur quilibet cum suo consilio super premissis, ut responsum exinde ad proxima placita, quando civitates congregabunt, apportabunt.

1) Hier könnte *Brugis* gelesen werden, und wäre dieses also derselbe Artikel, welchen das Ms. Hafn. unten mit den Worten: *de Oldermanno in Flandria ponendo* bezeichnet.

2) Die eingeschlossenen Worte sind nur in der Rostocker Handschrift.

Item domino Episcopo Rygensi ad preces suas date sunt litere petitorie ad dominos magistrum Livonie et consules in Ryga, ut permittant quod fruatur suo jure antiquo secundum privilegia sua super hec tradita.

Item amici domini Johannis Wittenborch petierunt ipsem quitum a captivitate dimitti. Ad quod ciuitates responderunt, quod ipsi non incusarent eum, non inpingentes sibi aliquam culpam. Tunc consules Lubicenses responderunt, quod decretum fuit in Sundis per consules civitatum ibidem congregatos, ubi presens fuit dominus Johannes Wittenborch, quod causa ipsius et factum predicti Johannis non posset esse sine excessu et propter hoc et propter alias causas, quas haberent contra eum, captivus detineretur, sed regraciabantur consules civitatum, quod non incusarent eum, sed vellent in toto consilio Lubicenses causam predictam terminare 1).

Item decretum est per civitates, quod in curia Neugardensi eligi debet suo tempore vir idoneus et aptus in aldermannum, et ille electus, quamdiu perseuerare poterit in loco, deponi non debet, nisi hoc fieret propter detrimentum; sit eciam cujuscumque nacionis, dummodo sit vir hanse teuthonicorum. Item clericus debet eligi de civitate Lubecensi vel de Gotlandia ad curiam neugardensem.

Item illi de Riga admissi sunt ad servandum terciam partem curie neugardensis, dummodo fecerint, quod facere tenentur, ut alie partes; addita eciam ista condicione, quod si per admissionem predictam privilegia communis mercatoris in curia Neugardensi paterentur aliquod detrimentum, ipsi de Riga et alii admissi pro illo detrimento satisfacere tenerentur, clerico eligendo, ut premittitur, semper saluo, et de exaccione mittenda ad unam pixidem non poterant concordare.

Item de appellacione juris curie nougardensis concordatum est, quod illi de Gotlandia transmittent privilegia libertatis sue super hec tradita copiata, sub sigillo alicujus autentici infra hinc et festum beati Johannis baptiste proximum; et ipsi de Godlandia responderunt, quod hoc libenter vellent apportare ad consilium suum et exinde responsum reformare.

Item litere concepte a civitatibus de libertate Regis lecte sunt Domino Duci saxonie, que sibi displicuerunt, sed ipse dux fecit legi literas conceptas a Rege et dixit breviter, se nullam habere auctoritatem ulteriorem quam in litera continetur, sed si esset aliquis articulus displicens eis, illum posset dimittere, nihil autem addere vellet.

Item rogabantur illi de Prutzia quod patefacerent negocia sua, et dicerent, quale adjutorium vellent facere civitatibus, quia non videretur esse spes de composicione. Qui responderunt, quod ciuitates Prucie dare deberent thelonium prius a civitatibus impositum a carnisprivio proximo ultra ad annum integrum, et agere ulterius negocium civitatum fideliter apud magistrum

1) Die Abweichung der Rostocker Ausfertigung in dem vorstehenden Artikel, siehe in dem folgenden Recesse S. 526.

ordinis terre Prucie pro subsidio nauium et armatorum civitatibus faciendo et responsum infra hinc et festum Jacobi remandare in Wysmaria.

Item illi de Lyvonia requisiti pro subsidio faciendo cum VI navibus et VI^{c} armatis, dixerunt, quod terra eorum populosa non esset, non possent subsidium facere cum navibus et viris armatis, sed libenter dare vellent thelonium et cum pecunia subvenire civitatibus ad gwerram supradictam, sed posuerunt in electione sua, utrum dare vellent II^{m} marcarum puri argenti vel militari cum ducentis viris armatis et III navibus siue liburnis; hoc assumpserunt, quod vellent civitatibus suis apportare et responsum exinde demandare.

Item dictum fuit domino Duci per nuncios consulares sibi missos, quod civitates non possent nec vellent contentari in libertatibus insertis literis Regis, sed si dominus Rex sigillare vellet alias literas a civitatibus conceptas et facere recompensam et restaurare dampnum civitatibus illatum ante gwerram et durantibus treugis, hoc ipse civitates libenter recipient.

Preterea dominus dux Saxonie desideravit servare placita inter civitates et Regem, ut adducerentur eciam advocati de Schania seniores tam ipsius Regis quam civitatum ut ex dictis eorum corrigi possent litere concepte et de libertate concordare, quibus placitis servandis simpliciter fuit renunciatum, et dicebatur Duci predicto, si dominus rex vellet sigillare literas conceptas, ut prius dictum est, libenter reciperent.

Item consules civitatum terre Liuonie consencierunt omnia, que communes civitates decreverunt, ut in deponendo mercaciones et confederacionem faciendo et alia necessaria ordinando.

Item negocium kylonense prorogatum est ad terminum proximum et Domini Hamburgenses deliberati cum consilio suo dabunt ex tunc racione thelonii sua responsa et quelibet civitas apportabit computacionem suam.

Item domini consules decreverunt, quod super privilegiis Flamingorum dominis Prusiensibus presentatis dominis consulibus Lubicensibus dare volunt suas patentes literas sigillo consulum Wismarensium sigillandas, hujusmodi literas de communi civitatum consensu in Lubek congregatarum ipsis dominis de Prucia esse presentatas. [Item de negotio Nicolai de Vemeren.]

Item de aldermanno in fflandria habendo stabit usque ad finem gwerre.

Item de domino Johanne Vleming commissum est consulibus sundensibus.

Item servabuntur placita in Wismer die beati Jacobi proximo.

7. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Wismar J. 1363, 25 Jul. 1) 1363. Jacob.

Anno domini M^{o}CCC^{o}LXIII die beati Jacobi majoris apostoli, congregati sunt consules civitatum maritimarum in *Wismer*, videlicet de *Lubeke* Johannes Perczeuale, Jacobus Pleskowe, et Bernhardus Oldenborch. De

1) Verglichen mit einer Ausfertigung auf Papier im Rostocker Archive.

Rostok Johannes Bomgarde, Arnoldus Kropelin et Ludolphus niendorp, de *stetin* Hinricus et Nicolaus Wobbermyn, et Marquardus Vorraad, de *Kolberghe* Johannes Barewold et Hinricus Wulf. De *Wismer* Johannes Dargetzowe, Andreas Bucowe, Volmarus Leuetzowe, Johannes Manderowe, Hermannus Kropelin, Tiderikus mønik, et Hinricus Wesceli. De *Kyl* Johannes Visch, Hermannus Schreie, Nicolaus Rike et Nicolaus Halueploch. De *sundis* Bernhardus de Dorpen, Borchhardus Plotze et Bertramus Wulflam, Johannes Wunstorp de *Hamborg* et Nicolaus de *Gripeswold* notarii.

Primo lecta fuit quedam litera Bremensium, et alie due litere videlicet de Danczik et Ducis saxonie, quarum copiam habemus.

Dominus Johannes Wunstorp excusavit dominos suos per hoc, quod treuge cum inimicis eorum exspiraverunt, et propter hoc non venerunt ad placita et etiam defensionem albee. Item dixit quod domini Johannes Wittenborgh et Seghebodo Crispin egerunt apud dominos suos, quod pecunia quam expenderent ad gwerram, deberent releuare et sublevare de theloneo. Item dixit, quod illis de kylone domini sui nihil promiserunt, ergo nihil sibi dare vellent. Item dixit, quando domini sui secure possent visitare placita civitatum, libenter facient computacionem. Item de treugis prolongandis vel composicione facienda consenserunt, et si gwerram incipere velint, ad hoc facient que possunt. Sed dominus Johannes eis responsum reportabit de tractatu.

Item dominus Nicolaus, notarius de Gripeswoldis, excusavit dominos suos cum inimiciciis, quas habuerunt cum Boltone Cepelyn, quod non venirent propter hoc ad placita, et super confederacione facienda cum dominis terrarum egit, quod timerent, quomodo Dominus eorum Dux Stetynensis facere vellet adjutorium Regi, vnde prius vellent interloqui cum civitatibus collateralibus, videlicet Tanglym, stetyn et stargard, quorum interest, et post hoc dare responsa. Item videtur dominis suis, quod adhuc facere non possunt computacionem propter captivos et arma deperdita et alias causas. Item super castro Borcholme et Schuttynghe dederunt consensum.

Item illi de Kyl egerunt negocium suum dicentes, quod ex jussu domini Johannis Wittenborch intraverunt naves ante Helsingborgh et dampnum in suis civibus omnibus captivatis receperunt. Ad quod respondebatur eis per Consules Lubicenses, quod civitates non incusabant dominum Johannem Wittenborch, pro quibus eis regraciabatur in Lubeke et lectus fuit recessus, qui non concordabat, quia recessus illorum de Sundis, Wismer et Rostok erat talis de Domino Johanne predicto: Item amici domini Johannis Wittenborch pecierunt ipsum quitum dimitti, vel ad presenciam dominorum consulum apportari et causam sui excessus audire et allegari, ex quo causa ipsa non esset eis nota, sed quod domini consules civitatum responderunt, quod domini consules Lubicenses ipsum extra consilium suum ejecerunt et in captivitatem posuerunt, et hoc erat sine scitu et consilio ipsorum, et ultra hoc quod pridem in sundis ipso Johanne Wittenborch presente decretum fuit, videlicet quod factum suum sine excessu esse non posset ipsum non inculparent, nec aliquam accionem contra ipsum facere pretenderent, sed dominis

consulibus Lubicensibus committerent, quid cum eo sanius esset faciendum, ipsi autem deliberati responderunt, quod propter hujusmodi diffinicionem in sundis factam, utpote quod sine excessu esse non posset et propter alias causas quas cum dicto Johanne Wittenborch specialiter haberent ipsum vinculari fecissent, et illud terminare vellent in suo consilio tempore suo.

Postea adducebatur computacio unius cujusque civitatis.

Summa Lubicensium tenet XXXV^{m} C et LXXI marcas et II$\frac{1}{2}$ sol. Lub. den. exceptis VI reisis versus Bahus, neugarden, campen, Sweden, Prussen et Suderzee, quarum summa tenet XVIII^{c} XXXVIII marcas et II solidos. Et sic tenet tota summa XXXVII^{m} marcas IX marcas et $\frac{1}{2}$ solidos.

Summa de Rostok XXVI^{m} marcas V^{c} et LXIIII marcas X solidos et IIII denar. Lub. exceptis M marcis argenti puri pro consulibus eorum captivatis expositis et VI^{c} marcis pro captivitate domini Bernhardi stoltenborg expositis, et exceptis XXVI puri pro captivitate trium amicorum suorum expositis et exceptis eciam captivis eripiendis, armis, perdicionibus vestimentorum et rerum aliarum et dominorum appalibus et sumptibus captivorum, machinis, instrumentis etc.

Summa de Sundis XXXVI^{m} marcas IIII^{c} et XVI marcas sundensium denar. exceptis captivis eripiendis et prerogativa capitaneorum et machinis et stipendio illorum qui fuerunt Kalmarii cum Johanne Rughen.

Summa stetynensium XIX^{m} minus XX marc. sundens. Item CXX$\frac{1}{2}$ marc. argenti puri pro stipendiarii secundario conductis. Item pro V reisis I$\frac{1}{2}$^{c} et XX marc sundens. Item in una reisa versus camyn XXX marc. sund. Item in deperditis I$\frac{1}{2}$^{c} marc. sundens. minus II talentis, exceptis captivis et prerogativa capitaneorum.

Summa Kylonensium VII^{m} XXX marcas, exceptis prerogativis capitaneorum et propriis reisis et captiuis adhuc eripiendis. Summa Wismariensium XIIII^{m} marcas C marc. XXXIII marc. Lub. den. exceptis captivis eripiendis et machinis et instrumentis et naulo coggonis versus calmaren et armis perditis.

Summa Kolbergensium et Gripeswoldensium, ut prius tenuit in Rostok.

Summa Hamburgensium conjecturata est super X^{m} marc. Lub.

Summa omnium premissorum CC^{m} II^{m} et IIII^{c} marc. Lub. Summa armatorum cum Bremensibus XXVII^{c} viri secundum ordinanciam.

Tandem habita computacione hinc inde, vera computacio propter absentes non poterat reperiri. Concordatum est, quod domini consules Lubicenses II^{c} marc. Lub. et consules stralesundenses III^{c} marc. Sundenses concedent civitatibus supra cogghonem jacentem in Sundis pertinentem civitatibus, usque ad proximum terminum, ubi concordabitur de computacione, et dictus coggo jacere debet ad manus predictorum, Consules Lubicenses et sundenses quousque rehabeant pecuniam memoratam.

Preterea continuatus est terminus placitorum servandus in Sundis die nativitatis Marie proximo ad faciendam computacionem, et quot quivis

plenipotens veniat ibi ad disponendum de dominis terrarum et de defensione ponenda si opus fuerit, et cetera que competere videntur faciendum.

Item de advocato Skanie responderunt domini Lubecenses, quod intimauerit suis ciuibus aduocatus, cui commiserunt, quod illos qui prohibitas Reysas velificauerunt, non debet proplacitare.

Item dicetur advocato Skanie quod proplacitare debeat illos de Kolberghe in sua vitta et serventur alia secundum quod concordatum fuit in Lubeke.

Item egerunt illi de Kolberghe de prerogativa capitaneis consularibus facienda.

Item negocium Johannis Twet, ex parte domini sui Hinrici comitis Holzsacie, contra dominos consulares lubecenses de castro Zeghebergh.

Item de domino Johanne Vleminghe, milite de castro borcholmen, concordatum est, quod stabit causa sua usque ad alium terminum in Sundis et interim quisque cogitabit, quod mittatur ibi unus de consilio aut aliquis civis validus, quia custodia militum et ciuitatensium non competit terre ølandie, et igitur consules de Wismer scribent literas suas petitorias Domino Johanni Gletzowen, quod maneat usque ad terminum supradictum.

Item de nunciis mittendis Sweciam stabit usque ad terminum in Sundis.

Item lecta fuit litera Dominorum Sundensium, in qua continebatur, quod Godscalkus Scharpenbergh, capitaneus ducis Saxonie, supra bohusen spoliauit IIII^or^ cogghones de campen et unum de herderwyk, in quibus Sundenses habuerunt multa bona.

Item agatur ad Dominum Ducem Saxonie quod consules civitatum non sunt omnes congregati et ideo finem habere nequeunt de responso. Etiam videtur eis quod treuge jam durantes inter regem et civitates non servantur, et quia prius satisfiat pro dampno illato in presentibus treugis, postea de prolongacione cogitetur.

Item nullus illorum de consulibus Gotschalci Scharpenberg, qui interfuerunt spolio facto in kaluessund, debent securari in civitatibus neque bona spoliata.

Item de Schutting et de thunnis stabit usque in Sundis.

1363, nat. b. Mar. 8. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Stralsund im J. 1363, 8 Sept. 1).

Anno domini M^o^CCC^o^LXIII^o^, die nativitatis beate Marie virginis congregati sunt consules civitatum maritimarum in *stralessundis*. De *Lubeke* Johannes Partzeuale, Bernhardus Oldenborch et Jacobus Pleczcowe. De *Wismer* Johannes Dargetzowe et Andreas Bukowe. De *stetin* Hermannus Pape, Henningus de Politze, Henningus Westfael et Anthonius Snake, De *stargarde* Conradus Schøneueld et Henningus Rodewold, de *Kyle* Hermannus Schreye et Nicolaus Halueplugh. De *sundis* Arnoldus Goldenstede 2), Hermannus

1) Die Copenhagener Abschrift ist mit einem alten Concepte zu Rostock verglichen.

2) Die Rostocker Handschrift nennt statt desselben Heyno Schoke und statt *Godghise:* Bernardus de Dorpen.

vamme Rode, God. Ghise, et Ludolfus de Kulpen. De Roztoch Arnoldus Kropelin, Hinricus Vrese, Johannes de Kyritze et Euerhardus Hologhe; de Gripeswold Euerh. Rubenow, Lambertus Warendorp, Hinricus Scupplenbergh et Arnoldus Langhe; de Tanglym Marquardus Zaghenitze et Jo. Darzenitze [1]) et Dominus Johannes Wunstorp excusavit dominos consules Hamburgenses.

Primo dominus Nicolaus Kolner miles, cancellarius Ducis Barnym junioris et notarius domini Episcopi caminensis [2]) egerunt ex parte dominorum suorum Ducum Barnym senioris et junioris et predicti Episcopi caminensis supra literis eorum credencialibus, quod domini eorum vellent esse potentes ex parte Regis Dacie ad recipiendum et faciendum ex parte sui, quod esset equitatis et juris in composicione inienda; hoc eciam dominus Arnoldus Kropelin ex parte domini Magnopolensis in amicicia et jure. Habito ergo interlocutorio missi sunt duo consules de Rostok et Wismer ad Magnopolensem et consules de sundis ad predictos dominos ad audiendum formam facti predicte amicicie uel juris et equitatis. Reversi autem domini Lud. de Kulpen et Schuppelinberg, qui missi fuerunt ad duces stetinenses et ad Episcopum, dixerunt se retulisse dominis predictis negocium predictum, qui responderunt, si deberent eis insinuare posse quod habent ex parte regis, oportet quod prius habeant querelas et responsiones parcium utrobique et super omnia pecierunt, quod consules civitatum simul congregati moram facerent in sundis usque ad adventum Regis, et inde pecierunt sibi responsum demandari. Quibus per eosdem consules demandatum fuit, quod consules civitatum non essent congregati, sed quidam missi essent in negocio predicto ad Dominum Magnopolensem; in eorum reversione ipsi libenter sibi dare vellent responsum. Tandem habito magno interlocutorio dixerunt predicti domini et assignaverunt terminum in Gripeswoldis, ubi si venire vellent, consules civitatum ipsi eis occurrere vellent ibidem et inde debent eis dare responsum in Damgarden, ubi cum dicto Domino Magnopolensi feria tercia proxima servare placita debent. Reversi autem domini Dargetzowe et Kropelin a Domino Magnopolensi dixerunt, quod dominus eorum eis in Damgarden super predicto negocio dare vellet responsum; missi autem predicti quatuor ad placita supradicta in Damgarden.

Presertim die beatorum Mauricii et sociorum ejus congregati sunt consules predictarum ciuitatum (et) de Tanklem Marquardus Sagens et Johannes Dacenitze in Gripeswoldis, miserunt ad dominos Ducem stetinensem et Episcopum Camynensem nuncios suos consulares, quibus dictum fuit ab ipsis dominis quod moram facerent pro adventu Regis Danorum et sperarent quod in biduo vel in triduo transveniret, vento sibi non contrariante, et ideo auctoritatem non haberent ex parte sui tantam quantam ipse rex met haberet, sed si non transveniret, extunc vellent transmittere ad eum suos certos nuncios ad habendum plenum posse ex parte sui in composicione inienda in amicicia,

1) Die Greifswalder und Anklamer fehlen in der Copenhagener Handschrift.

2) Die Rostocker Handschrift benennt die zwey letzten Gesandten, Eghard Mandůuel et Arnoldus Malchow, ohne Angabe ihrer Würden.

equitate et in iure, dummodo ipsi consules civitatum ex parte civitatum plenipotentes ad recipiendum quod justum et equum esset ab ipso rege et ad faciendum et pro incusando quod justicia exigit vel equitas. Tandem predicti terrarum domini pecierunt quod illi, quos civitates constituerunt plenipotentes, manere deberent in loco ex parte civitatum usque ad adventum regis, unde respondebatur eisdem per civitates, quod per triduum in loco manere vellent et diucius non, nec possent uti ulteriori auctoritate, quando quisque rediret ad propria, nisi hoc alia vice per consilia civitatum committeretur ad tractandum, et ergo concordatum est, quod quando rex transvenerit vel ipsi domini plures haberent auctoritates, insinuare volunt consulibus Gripeswoldensibus, qui hoc ulterius scribent civitatibus, ut proinde alia dies placitorum contrahatur.

Tandem concordabatur, quod consules Lubicenses ad custodiam suam recipere deberent castrum Borchholm et mittere ibi capitaneum unum validum, qui responderunt, quod hoc non haberent in commisso nec reciperent ad se; habita igitur interlocucione, dicebatur eis, quod ex consuetudine hoc esset, quod in quo concordarent civitatum consules omnes super facto unius civitatis, hoc ipsa civitas facere deberet et teneretur, inferentes, quod ipsi consules Lubicenses ex hujusmodi consuetudine hoc facere deberent. Qui responderunt, quod hoc libenter insinuare vellent consilio suo, sed ipsi non acceptarent hujusmodi custodiam castri et terre. Petentes ultra, si consules Lubicenses vellent acceptare predictum castrum, qui providere deberent de expensis, stipendiariis et aliis necessariis et sub qua forma hoc fieri debet? Decretum est ergo, quod civitates mittent literas suas petitorias Domino Johanni Gletzowen, quod transveniat modo ciciori cum computacione sua et committat castrum et terram suis commissariis et amicis, ut bene custodiantur infra hinc et festum natiuitatis Cristi, et interim civitates mittent ibi capitaneum unum, qui presit castro et terre supradictis secundum ipsius Johannis Gletzowen informacionem.

Preterea continuatus est terminus usque ad dominicam diem proximam ultra ad tres septimanas, que erit dies beati severi episcopi, et tunc consules civitatum plenipotentes suos nuncios consulares habebunt in Lubeke ad audiendum computacionem, racionem reddituri inter se mutuo et precepturi et alia necessaria ibidem civitatibus imminencia tractaturi; et quivis faciet ad hoc juramentum, quod computacio sua justa sit et recta.

Item negocium Kylonensium prorogatum ad terminum proximum, ubi erogabuntur eis IIII^{c} marce, quarum consules Lubicenses persoluent C marcas, Rostok et Wismer C marcas, Sundis et Gripeswold C marcas. De stetin, stargard, Anklem et aliis civitatibus eis adjunctis C marce et quod predicte ultime C marce persolvantur a predictis civitatibus, consules civitatum congregati pro nunc in Gripeswold promissum fecerunt.

Ceterum tractabitur cum dominis terrarum, si unio fieri debeat cum eis et civitatibus, qualem caucionem ipsi domini terrarum facient civitatibus, et postulabuntur primo castra et municiones inpignorari pro premissis, et quiuis interim loquatur cum consilio suo, utrum castra vel litere, fidejussores

aut juramenta recipiantur in caucionem, et quisque velle suum reportet ad terminum in Lubeke ut ibidem eciam velle dominorum per nuncios ad hoc deputatos reportetur.

(Item negotium illorum de Vrankenuørden et stetynen. Item litera lecta fuit ciuitatum prutzie. Item super defensione est concordatum, ut quiuis faciat talem sequelam uti sigillauerunt. Item quilibet moneat suos ciues in schania existentes ut domi redeant absque mora) 1).

Loquatur eciam quilibet cum consilio suo, si orietur gwerra inter regem et civitates, quod omnia mercimonia deponantur ita, quod nullus mercator transeat per mare cum mercibus suis, sed detur licencia unicuique volenti inferre dampnum regi Danorum sub eventura sua.

9. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Greifswald J. 1363, 1 Nov. 2). 1363. 1 Nov.

Anno post eram Christi MCCCLXIII, die prima mensis Novembris (omnium Sanctorum) congregati sunt consules civitatum maritimarum in *Gripeswold*. De *Lubeke* videlicet Johannes Pertzeuale, Jacobus Pleskowe et Dethardus Sachteleuend. De *Rozstoch* Arnoldus Kropelin, Lambertus Witte et Hinricus Vrese. De *Wismer* Johannes Darghetzow et Johannes Gletzouwe, De *stetin* Hinricus Wobbermyn, Henningus de Pûtlitze et Bertoldus Lyppene. De *Tanklem*, Johannes Darsenitze. De *Sundis* Hermannus de Rode, Godfridus Gysonis, Ludolphus de Kůlpen, Bertramus Wulflam et Johannes Rughe. De *nova stargardia*, Henningus Petershaghen et Rodewold. De *Gripeswold*, Euerhardus Rubenow, Hinricus de Lubeke, Nicolaus Westfal, Lambertus Warendorp, Hinricus schuppelingbergh et Arnoldus Langhe. De *Kyl*, Dominus Tydericus stralendorp, notarius. De *Kolberghe*, Ber. Pretemyn et Johannes Barewold.

Dominus Johannes Dargetzow egit negocium suum ex parte Hamburgensium de IIII^{or} articulis sibi commissis, videlicet de litera confederacionis sigillanda et transmittenda, de computacione facienda, et restitucione thelonei sublevati et de composicione inienda vel defensione ordinanda. Item de negocio Rozstochiensium ad dictos consules hamburgenses.

Postea consules ad rogatum dominorum ducum stetynensium et Episcopi camynensis transiverunt in Wolgast ad presenciam regis Dacie, ubi placita diversimode incepta, nihil autem terminatum. Sed dominus Alardus notarius sundensis missus est in Wollyn in occursum ambassatoribus de Prutzya ad patefaciendum eis, qualiter civitates a rege essent separati, quia feria quinta ante festum beati martini reuersus in Gripeswold, dixit negocium civitatum eis fuisse multum acceptum, et persuasit ut mitterentur litere excusacionis magistro Prutzie, que excusarent eos, quod cives de Prutzia non solum essent depecuniati in Dacia et in Schania, sed omnes mercatores communiter essent depecuniati.

1) Die eingeschlossenen Sätze finden sich in der Rostocker Handschrift.

2) Die Copenhagener und Rostocker Handschriften sind beide benutzt.

1363, b. Elizabeth.

10. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Greifswald im J. 1363, 19 Nov. 1).

Item in *Gripeswold* eodem anno, ut premittitur, die beate Elizabeth, congregati sunt consules civitatum predictarum, videlicet de *Lubeke* Johannes Partzeuale et Jacobus Pleskow. De *Rozstoch* Arnoldus Krøpelin, Lambertus Witte. De *Wismer* Johannes Darghetzow et Tidericus Monnik. De *stetin* Henningus Pozelitze et Bertoldus de Lyppene. De *Tanklem* Marquardus de Zagenitze. De *sundis* Hermannus de Rode, Ludolphus de Kůlpen, Bertramus Wulflam et Bernhardus de Dorpen. De *Colberghe* Bertoldus Pretemyn et Johannes Borewold. De *nova stargardia*, Henninghus Petershaghen et Henninghus Rodewold; de *Gripeswald* Euerhardus Rubenowe, Hinricus de Lubeke, Nicolaus Westfal, Lambertus Warendorp, Hinricus Schuppelinbergh et Arnoldus Langhe. De *Kyl*, Tidericus Stralendorp, notarius eorum. Concordaverunt in hunc modum, quod in die circumcisionis Domini proxima consules civitatum convenire debent cum pleno mandato in civitatem stralessundis, dummodo domini consules de Gripeswold et Sundis ipsis civitatum consulibus securitatem a domino eorum Barnym, Duce stetynensi, poterint ordinare. Sin autem tunc ipsi impedimentum hujusmodi securationis demandabunt consulibus Rozstoch et in Wysmer infra tres septimanas proximas, qui ex tunc consulibus civitatum ordinabunt securitatem a Domino Duce Magnopolensi, ut exinde predicta placita in termino predicto per civitatum consules in Roztoch poterint et debeant observari. In quo quidem termino quevis civitatum apportare debet suam computacionem.

Primo quivis cum suo consilio loquatur, ut in reversione ad predictum terminum habeat plenum posse ordinandi defensionem, ita quod secundum tenorem literarum nostrarum sigillatarum sub obtentu honoris pristina stabit defensio, et si ipsa defensio augeri debeat, quod posse habeant ad augendam defensionem et cum terrarum dominis confederacionis vinculum iniendum et mercimonia in toto vel in parte in mari deponenda.

Item domini consules de Gripeswold ex parte civitatum scribent literas suas, quas illi de Sundis destinabunt mercatoribus in Anglia, Flandria, Swecia, Norwegia et Dacia, quod ex quo treuge exspirabunt festo Epiphanie domini proximo inter civitates et regem Danorum, nemo per portum Nøressund velificabit, sed si quis partes almanie visitare voluerit per albeam versus Hamborgh propter majorem securitatem pertransibit, et istud eciam suis demandabit quevis ciuitas, cum domini venerint consulares.

Item scribent literas suas ex parte civitatum illi de Gripeswold in Godlandiam et ad partes orientales intimando eis, quod treuge exspirabunt, et quod ipsi hoc ulterius intimabunt mercatoribus in Swecia et circa.

Item loquatur quivis in suo consilio, quod si gwerra oriatur, duo capitanei vel tres de universis civitatibus eligantur, qui presint exercitui et gwerre super omnes capitaneos; simili modo, quod due vel tres civitates eligantur hic in partibus, que plenum posse habeant ex parte civitatum super omnes disponendi, faciendi et dimittendi quod utile fuerit et oportunum.

1) Die Copenhagener Handschrift ist mit einer Rostocker verglichen.

Item loquatur quivis in suo consilio, quod si licencia dari deberet, quod si quis de eventura sua hostiliter invadere vellet Regem Danorum, suos et terram suam, qualem caucionem facere deberet civitati, de cujus portu exiret, quod amicis non inferret nocumenta, sed solum inimicis.

Item quevis civitas potest intimare communitati sue, si vult, quod ex quo justiciam et equitatem a Domino Regi Dacie consequi non valemus, oportet nos iuvamen Dominorum terrarum postulare.

Item ex quo pueri domini Johannis Kalsowen petunt sibi satisfieri de morte patris sui, quivis loquatur cum consilio suo, quid sibi et aliis capitaneis ex parte civitatum sit faciendum, et quid signifero sit faciendum pro labore.

Item concordatum est per civitates, quod Domini consules stralessundenses et Gripeswoldenses mittent duos de consularibus suis ad magistrum et civitates Prussie, qui ibidem agant negocium civitatum prout sequitur, et secundum informacionem domini Euerhardi Rubenow, proconsulis in Gripeswold.

Primo de treugis non servatis, et qualiter a Rege Danorum sint separati.

Item de subsidio faciendo et ad mercimonia deponenda in toto et sub qua parte volunt consentire.

Item quod Domini de Prucia mittent consulares suos ad proximum terminum plenipotentes.

Item de responso campensium.

Item quod quivis velificaret super eventuram suam ad inferendum dampna regi, suis et terre Dacie, de quocunque eciam portu exire vellent, et qualiter qualis caucio ab eis recipiatur, quod amicis non inferant nocumenta sed inimicis.

Item excusabunt civitates super exaccione civibus eciam eorum et nostris eque bene illatis.

Item ut mercator in Flandria, in Anglia, in Norwegia et alibi premuniatur, ne velificet per portum Noressund, quia dampna jam mercatoribus sunt illata.

Item negocium Kyloniensium prorogatum est ad proximum terminum, ubi eis semper satisfiat.

CCXVIII^e.

Des Rathes zu Lübeck Begleitungsschreiben an den Rath zu Hamburg bey Uebersendung des Recesses der zu Greifswalde versammelten Städte 1). s. a. (1363.)

Prudentibus et honestis viris amicis suis Dominis Consulibus in Hamborch detur.

Premissa salutatione sincera. Noueritis quod mittimus vobis recessum ciuitatum in Gripeswolt congregatarum presentibus interclusum, petentes vos

1) Aus dem Originale auf Pergament im hamburgischen Archive. Die Handschrift deutet auf die angegebene Zeit, wenn man sie gleich auch für älter halten könnte. Von den zu Greifswald in diesem Jahrhunderte abgeschlossenen Recessen sind nur diejenigen von 1361 und 1363 bekannt, in dem ersten Jahr waren Hamburg und Bremen gegenwärtig.

studiose quatenus iuxta tenorem eiusdem recessus vestros consulares plenipotentes ad terminum prefixum destinetis et eundem recessum, recepta prius copia, vlterius versus bremen cum litteris annexis destinatis et Responsum vestrum exinde nobis rescribatur. Datum nostro sub secreto.

Per Consules lubicenses.

1363, 22 Apr. in den Haghe. 1. Vorrechte und Freyheiten, durch Herzog Albert an die Kaufleute von Deutschland, um in seinem Lande zu handeln, gegeben.

"Dit is de *Oesterlingher* recht — — om goede jonst ende voordernesse der ghemeenre *coeplude van Aelmangen*, den *Duitschen rechte to* behorende."

Abgedruckt in Mieris *groot Charterboek* III. 145. Höchst fehlerhaft abgedruckt, die Waaren sind auf das sinnloseste verunstaltet, allein verglichen mit anderen bereits abgedruckten Zollrollen wird es keine Schwierigkeit haben die falschen Worte als *Schau werc, lusten, schonnessen, werks, kubergaerns* u. f. durch die rechten *schonewerk, lasten, schimmesse, weeds, kabelgaerns* u. f. zu ersetzen.

CCXVIII[f].

1363. Crast. divis. Apostol. Hamborch. Urphede des Heinrich Rene an die Stadt Hamburg, welcher wegen der von den Seestädten und dem gemeinen Kaufmann verbotenen Reisen von derselben gefangen gehalten war 1).

Vniuersis in perpetuum audituris presencia eu visuris Ego, Hinricus dictus de Rene, cupio fore notum et tenore presencium profiteor firmiter et protestor, quod Ego honorabilibus et prudentibus viris dominis Consulibus et Ciuibus Ciuitatis Hamburgensis firmam et inuiolabilem securitatem, que orveyde wlgariter appellatur, promisi et promitto in hijs scriptis perpetuis temporibus infrangibiliter obseruandam, super eo viz. quod honesti viri domini Hermannus bischoping et Hartwicus de Hachede, Consules predicte ciuitatis Hamburgensis, me impediuerunt in mari ea de causa, quod debuissem velificasse *reysas prohibitas per dnos Consules ciuitatum maritimarum et per communes mercatores*, ut dicitur. Et quia racione premissorum amicabiliter concordaui cum dominis Consulibus et Ciuibus predictis et quia ipsi mihi benefecerunt et me amicabiliter tractauerunt ad instantiam precum Illustris principis domini Alberti, ducis magnopolensis et domini Marquardi, prepositi in Rene, dominorum meorum, Ideo eciam promitto bona fide per presentes, quod ego et heredes et amici mei nati et nasciturі aut quisque nomine nostro, prefatam inpedicionem nunquam vindicabimus, nec debet per me uel per meos in perpetuum heredes, successores et amicos amplius in malo ad memoriam reuocari. In cuius rei testimonium Sigillum presentibus est appensum.

1) Aus dem Original auf Pergament mit anhängendem Siegel im hamburgischen Stadtarchive.

Datum Hamborch, anno a natiuitate domini Millesimo CCCLXIII, In crastino diuisionis apostolorum.

CCXVIII[g].

Die zu Marienburg versammelten preussischen Städte schreiben an die zu Stralsund auf den Tag Mariä Geburt angesetzte Versammlung der Abgeordneten der Seestädte 1). (1363) Dominica prox. ante Bartholom. Merghenborgh.

Honoris et complacencie omnem pronitatem, Reuerendi domini et amici dilecti. Super negociis nunciis nostris consularibus in lubeke per vos festo Sancti Johannis baptiste commissis, diuersis quidem vsi consiliis in Merghenborgh congregati, vbi reuerenter vestras litteras nobis per vos a Wysmaria missas suscepimus plenius per nos intellectas, Inibique termino eodem dux de Swydenitze suis literis dominis nostris totique terre prucie diffidit. Pauemus eadem facere eciam plures dominos nobis contradicere velle, quam famam publicam a multis lucidius et bene percipietis, nobis quamuis sufficiet in paganorum inpugnacione. Ideoque reuera vobis cum propriis hominibus succurrere non valemus. Sed in vlteriori theolonei collectione, prout nuncii nostri vobiscum contulerunt, libenter vobis volumus complacere tamdiu vultis. Tamen excogitauimus, si vobis vtile et consultum videretur, quod literas seu nuncium certum breuiter mittemus versus campen, temptando apud campen vt cum ipsis concordare possemus, vt quasdam naues cum suis hominibus in Noressund reponerent ex parte sui et nostrum vna. Ad hoc vtique vellemus nostra fidelia consilia adhibere et adiuvamen, ita vt ipsis theoloneum vobis antea convictum deinceps manciparemus. Quid in hiis vestri fuerit consilii atque voluntatis nobis cum presenti baiulo et quamuismodo segregabimus reformacioni literatorie exorantes. Nos denique deo teste melius agere et swadere tempore hoc nequimus ad negocia singula nobis clare per nuncios expressa nostros, qui vobis et nos pariter cum ipsis multum nempe regraciamur pro honestatibus sibi per vos impensis quam diuersis. In Christo omnes bene valete cum salute. Datum dominica proxima ante Bartholomei martyris. Danczeke sub secreto.

Consules ciuitatum terre prucie vestri amici ad omnia speciales.

Prudentibus viris et honestis, dominis consulibus civitatum maritimarum intra ciuitatem Stralessund festo natiuitatis Marie congregatis, reuerenter detur.

2. Erklärung der Städte Lübeck, Rostock, Stralsund, Bremen, Hamburg, Kiel, Wismar, Greifswald, Anclam, Stettin, Neustargård und Colberg (so ist statt Hilligeberge zu lesen) über den mit dem Könige Waldemar von Dänmark eingegangenen Stillstand. 1363. postridie festi S. Michaelis archangeli. Lubece.

Abgedruckt in Willebrandts hansischen Begebenheiten S. 37; Pontani *hist. Dan.* l. 492; Huitfeld (Dänisch) 529; Suhm. XIII. 505. Melle Geschichte Lübecks, 27.

1) Gleichzeitige Abschrift aus der Sammlung alter hansischer Recesse zu Rostock.

CCXVIII[h].

1363, fer. II. ante Martin. Wolgast. Aufsatz über die alten von dem gemeinen Kaufmanne immer gehabten Freyheiten in Dänmark und Schonen.

Anno domini MCCCLXIIJ feria secunda ante martini in Wolgast.

Dit is de vryheit, de de mene Kopman heft ghehat oldinghes in denemarken vnde vppe Schone.

To deme irsten male: dat en islich kopman van der dudeschen henze mach vnde schal velich wesen in allen Ryken vnde landen vnde herskop des konynghes van denemarken, so dat sie moghen varen vnde wanderen to watere vnde to lande vor sie willen, mid erer kopenscap to varende vnde to dreghende wedder vnde vort, wo dicke en dat beheghelik is, to bliuende vnde ere Kopenscop to øuende wanne vnde wo langhe sie willen, wen sie eren vonlyken tollen gheuen, so ne worden sie vorder nicht beswaret.

Vortmer worde ienich Kopman desser hense berouet edder bestolen in der see, vnde dat beroucde edder stolene gud queme in denemarken, jeghen de misdedere vnde entholdere des gudes scholde de Konyngh edder sine Ametlude rechtes pleghen, alse it en ere eghene gud gherouet ofte stolen were, vnde schikken den Kopluden ere gud wullenkomichliken wedder sunder arghelist vnde beschermen de sulue Koplůde vppe dem lande vnde in der see na alle erer maght vor seerouere vnde wolt der Rouere vnde boser lůde.

Vortmer sin de sůluen Koplude ghevryet van Kope der erden, de gheheten is arfkop, alse ift erer ene storue, dat sine eruen edder syne vormundere moghen sik des doden gudes vnderwinden vnde voren dat vor sie willen, desseme rechte vnde anderen seden vnde woneyth nicht wedder tostande.

Vortmer vorde iement schypbrøkich gud ofte wrak ofte we dat ghenomet worde in al vnsem Ryke vnde an vnser ghebede des Rykes to denemarken to dreue edder in wat ende des Konynghes Ryke vnde landen van denemarken, dat sulue schypbrokeghe gud moghen de Koplude mid helpe anderer lůde redden edder redden laten, vnde wat ghereddet werd, dat schal bliuen vnde tohoren den suluen Kopluden edder eren eruen, den dat vore to ghehord hadde er id schypbrokych ward, to hebbende vnde to besyttende sunder hinder. Weren ok de lůde vor drunken vnde dat gud to lande dreue, allyke wol scholde de konyngh sine ametlůde vnde dienere dat gud redden laten vnde truwelyken bewaren vnde wedder gheuen den eruen edder den voruolgheren, den id vore tohorde, wo sie bynnen Jare vnde daghe bewysinghe bryngheu myd erer stat breue, dat sie rechte eruen edder vorvolghere sin des gudes, beholden den arbeyderen eres lones.

Vortmer welk man irst vp kumpt to schonøre edder to valsterbode edder anderweghene vppe dat land to schone, er he in sine herberghe kumpt edder wan he wedder wech varen wyl, so magh he myd sinen wapenen

1) Nach einem auf Papier geschriebenen Aufsatze, der im rostockischen Archive sich findet.

gan, dat men eme de wapene dar vmme nicht en neme, noch beschatte ene dar vmme yengherhande wyse.

Vortmer to schone, to valsterbode vnde in allen steden des landes to schone moghen sie vorkopen want, beyde linen vnde wullen, by der elen vt to snydende in den steden dar men plecht dat to doende vnde alle gud dat men plecht mid den pundere mid besemeren vnde anderen Wichten to weghende, id sy grot ofte kleyne, dat moghen sie vryliken dar vor kopen, beholden der herscop eres rechten tollen, alse hir na ghescreuen steyt.

Ok moghen sie kopen alle gud dat dar veyle kumpt, vnde dat ghekofte varen wor sie willen, sunder vorbedinghe ieneghes mannes nener anderen saken dar ieghen to stande.

Vortmer so moghen de stede by der see vnde en iewelijk stad by syk in den iarmarkeden des landes to schone kesen vnder syk vnde setten eren Richter edder voghet de en euene kumpt, vnde en iewelik voghet magh richten vppe siner vitten alle broke vnde sake siner borghere vnde Koplude edder erer boden, vnde alle der iener de mid em vppe der vitten ligghen, de dar ghescheen vnde vpstande sin, by der pyne des halses vnde der hand na lubeschem rechte, vnde alle richte benedden hals vnde hand, dat sie anrorende is, magh de sulue voghet horen vnde mit ordele na lubeschem rechte enden vnde rychten, vnde nene denschen voghede scholen sie, noch erer ienich, noch de iene de mit en vp eren vitten ligghen enes edder ghescheden vor ienneghe slote laden, dat kallen in denscher tunghen is gheheten. Wen de voghet scal ouer sie rychten eneme islyken de ouer sie klaghen wil in allen enden der Jarmarkede na lubeschem rechte, alse vorsproken is, vnde doen dem Kleghere vormitlinghe des rechtes, also dat sie vnde de ere vnde de mid en vppe erer vitten ligghen mit denschem Rechte, dat dar empt ghehe-ten is, nicht to doende en hebben, noch dar nene wys mede ghehindert werden scolen.

Vortmer weret dat ienich borgher, Kopman edder ere boden desser hense in dessen vorbenomeden Jarmarkeden vorstoruen, so scolen vnde moghen de voghede edder ere moghendesten des doden gud antworden des selues doden neghesten eruen, ift sie ieghenwardich sin, edder en bringhen, ift sie nicht ieghenwardich sin, sunder hinder.

Vortmer dat darsůlues ere gud also langhe alse id vppe den waghenen blift vnde de iene de dat af bringhen scolen mid deme gude dat water nicht an růren, dat gud scal wesen vnde bliuen gantsliken vn voruaren, also dat men van deme suluen gude ane ieneghherleye ansprake, besettinghe edder ieneghe vorgrypinghe to doende nicht plychtich en sy. Ere schepe moghen sie ok, wan sie irst komen vnde to allen tyden, ane ieneghherleye hinder an to bringhende vudladen na der beheghelycheyt eres willen.

Vortmer dat sie des negesten sundages vor sunte micheles daghe vnde nicht er scolen in den jarmarkeden gheuen pennynghe der nyen můnte vor eren tollen vnde dar na scal iewelich de dar licht kopen vnde vorkopen mit der suluen nyen můnte. Worde ok na deme daghe iement begrepen, de

vmme de vorsegheden Konynghes münte nicht en kofte edder vorkofte, de schal vorbroken hebben ene lodeghe Mark; man scal ok dar nemende dar vmme schuldeghen, he ne werde begrepen vppe der openbaren daad.

Vortmer so scal vp eren vitten nemant ligghen, he ne sy van der hense, vnde de voghede vnde de ere willen eme to staden. Sie scolen ok wullekomene maght hebben eren wijn, ere bier vnde allerleye drenke to vorkopende in eren vitten vnde ok mid kannen vt to metende, als id went to here to gheholden is.

Vortmer welk man to schone ene eghene boden heft, sterft he, si scal vallen an sine neghesten na erue rechte. Wil he se auer dar sulues vorkopen, so scal he se vor dem voghede der vitten dar de bode vp gheleghen is, vplaten deme kopere. Were auer dat he sie in welker stad der hense vor kofte, so scal he sie vor deme rade vplaten mid bewysinghe des Rades breue, dat he sie vorkoft hebbe, dest vor de stede wul sehe als en Recht is.

Vortmer were dat iement desser vorbenomeden borghere, Koplude edder ere boden vte der dudeschen hense ieneghen broke deden, des en scal nen vnschuldigh man entghelden, wen de iene de den broke deit de scal ene suluen beteren vnde des suluen brekers eruen edder sin here, oft sines heren edder siner eruen gud Scolen nicht ghelden noch beteren den vorghesegheden brøke. Ok ene scal men der stat, dar de verbreker van is, nene wys wyten den vorghesegheden broke. Ok dat nen Knecht edder bode sines heren gud moghe vordobelen, vorslan edder vorspelen an ienegherleye wyse.

Vortmer we se koft van borgheren edder boden desser hense ienich gud vmme rede penninghe, de suluen kopere scolen betalen mid reden penninghen gütlicken den vorkopere binnen dren daghen sunder middel.

Vortmer desse vorbenomeden borghere, Koplude vnde ere boden van der dudeschen hense in allen iarmarkeden vorbenomet, scolen to allen tyden vnde alder weghene in schone vnde in allen Ryken vnde herscop to denemarken vnde in allen wech mid vryheyt vnde mid vrede erer kopenscop vnde eres gudes ghebruken ane ienegherhande wold vnde vnrecht en an to bringhende vnde scolen in allen eren saken by vryheyt vnde by Rechte bliuen, alse sie dat van olders ghehat hebben.

Vortmer bringhet ienich Kopman en vat wynes edder ene pachke wandes, de viere perde then konnen, dar scal men den denschen vogheden van tollen gheuen ene halue mark schonesch; vorde men auer de pachken mid twen perden, so scal men af gheuen de helfte der haluen mark vnde nicht meer, vnde so scal de densche voghet dat euentüre stan van dem wande vnde van den wyne, kumpt dar schade to, den scal he vp richten.

Vortmer so magh en islik Kopman der vorsegheden hense, wan he kumpt to schonøre, sin dingh vnde sin gud van der ostersee wente to der westersee ouer land laten voren, vnde magh ok vord mid deme suluen gude seghelen vppe de westersee, welchhalft he wil sunder broke; ok moghen sie in den Vorsegheden Ryken vnde herscop ghan vnde varen edder keren ere schulde vt to manende vnde vp to borende sunder broke.

Vortmer so moghen se hebben scepe, de gheheten sin prame vnde vischerschuten; vnde van islyken prame edder vischerschuten scolen sie gheuen en øre penninghe vnde nicht mer alse en Recht vnde en sede van oldinghes heft gewesen. Were ok dat desse vorbenomeden Koplude edder ere boden vte der dudeschen hense ienegerleye gud brachten edder sanden in de vorschreuene Ryke edder herscop, dat men dar nicht vorkopen mochte, dat moghen sie wedder wech voren wor sie willen vnde gheuen dar van eren rechten tollen, alse na gheschreuen steyt.

Vortmer scolen noch menedere noch berůchtede lude, vrouwen noch lychtferdeghe lůde ieghen desse vorbenomeden Koplude vnde in eren saken ieneghherleye tůghe wesen.

Vortmer desse vorbenomeden Koplůde ere boden vthe der dudeschen hense moghen hebben in allen iarmarkeden to schone eghene waghene, vnde vorwerk, dar mede øuen mid gantzer vryheyt, wen en des not is sunder hinder vnde scolen vor iewelken waghen gheuen ene halue mark schonesch deme hillighvoghede; dar mede scolen sie vry bliuen vor alle sake. Ok scolen de dudeschen vyschere vor ere bodestede gheuen nicht mer wen en Ore nyer penninghe vor islike stede, alse en olt recht is, vnde scolen ok vor ereme dudeschen voghede to rechte stan alse vore schreuen steyt.

Ok so moghen de bunden vte deme lande, wen de heryngh to gheyt, vøren vnde vp aaken grønen heringh ane hilligh dar van to gheuende vnde ane ienegerhande andere beswarniss; kofte ok iement van der hense heringh in deme watere edder dede deme anderen vorkop, de scal dat beteren mid iij marken schonesch.

Vortmer wor waghene mid gude vmme storten edder vmme vellen, dat gud scholen sie vnde moghen wedder vpladen sunder broke vnde scal vnuoruaren gud bliuen vnde wesen.

Vortmer so mach de Konyngh edder syne ammetlůde noch voghede nen ghud vorbeden vt touørende vt sime Ryke vnde lande, dat de Kopman ghekoft heft, he vorbede dat so tithleken in den jaren her de copman dat ghud koft dat men vorbeden wil, dat he des nenen schaden neme.

3. Befehl von Herzog Albert an alle seine Zöllner, die Kaufleute von Almannien oder Deutschland mit den vorgemeldeten (s. Priv. 1363, 22 Apr.) Freyheiten fahren zu laszen. 1363. Ghegheuen s'Maendaghes na Sinte Mertyns dach.

Abgedr. in Mieris *groot Charterb.* III. 147.

CCXVIII[i].

Recesse d. J. 1364.

1. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Stralsund 1 Jan. 1364. Epiph. Dom. Straless.

Anno Domini MCCCLXIIII Epiphanie domini congregati sunt consules civitatum maritimarum in *Stralessund.* De *Lubeke:* Johannes Pertzeuale,

Jacobus Pleskow et Bernardus Oldenburg; de *Rostok:* Arnoldus Kropelin, Lambertus Witte, Hinricus Vriese et Johannes de Kiritze; de *Wismer:* Johannes Dargetzow, Hermannus Kropelin et Johannes Gletzow. De *Gripeswold* Euerhardus Rubenowe, Hinricus de Lubeke, Hinricus Schuppelinberch et Arnoldus Langhe. De *stetin,* Heningus Politze et Heningus Lowentsnider. De *Stargard*, Johannes Petershaghen et Heningus Rodewold. De *Tanklem,* Marquardus Sagens et Johannes Dartzenitze. De *Kyl,* Nicolaus Halueploch et Marquardus Kule. De *sundis* Arnoldus Goldenstede, Hermannus de Rode, Godeke Ghise et Ludolfus de Kulpen. De *Kolberghe*, Bertoldus Bretemyn et Johannes Borewold.

Primo lecte sunt litere de Bremis, de Hamborch, de Stoueren et de Campen.

Item nuncii missi ad Prussiam recitaverunt negocium suum in hunc modum, quod non possunt facere subsidium cum armatis et navibus propter impugnacionem paganorum, sed dare vellent thelonium et illud applicare illis de Campis; si ponere vellent ad portum Noressund naves suas, mercaturam deponere nolunt nec favere volunt, quod aliqui de portubus suis sub eventu suo invadant regem Danorum, et ex quo magis ad premissa facere non poterant, noluerunt eciam suos nuncios mittere ad terminum placitorum in Sundis. Ceterum interrogati qualiter rex separabatur ab eis, et quale responsum dederat nunciis sibi missis, dicebant quod rex respondisset nunciis domini magistri Prusie, si aliqua bona ciuium abstulisset, illa vellet obtinere, quia ipsi cives dederunt thelonium sibi in prejudicium et gravamen, sed pro bonis magistri et ordinis ablatis libenter vellet placita servare cum magistro.

Item illi de Gotlandia recepti sunt ad securitatem civitatum, dummodo ipsi caveant, quod cibaria et aliqua bona versus Daciam ipsi regi vel suis in eorum prejudicium non destinentur.

Item redeuntibus consulibus illi de Gripeswold retrogressi sunt.

Item reddita est racio computi in hunc modum qui sequitur: quivis armatus computatus est supra LXVIII marc. et XXV den.; sic summa extendit se ad C^{m} et LXVI^{m} et II^{c} marc. et XXXIIII marc. C armati faciunt VIJ^{m} III^{c} XIII marc. IIII denar.

Summa Lubicensium XXXVIII^{m} V^{c} XXXVII marc. minus V solid., exceptis duobus captiuis Dunker et Gherlaco wend adhuc eripiendis.

De Rostok XXXVII^{m} VI^{c} LXX marc. X sol. IIII den. Lubic. exceptis LXXXIII captivis adhuc eripiendis, rehabent in profectu XVI^{c} XCVII marc. Lub. cum IIII solidis. Item L marc. pure de civitate Luneborg. Item IIIJ^{m} IX marc.

Summa manens XXXII^{m} III^{c} III marc. VI sol.

Isti sunt captivi illorum de Rostok adhuc eripiendi. Primo de societate domini Bertoldi Stoltenberg 1), Gerhardus Jesennitze, Hinricus Vos, Johan-

1) Eine der Gesellschaften oder Compagnien von herumwandernden Waffenbrüdern, welche Fürsten und Städte für einzelne Fehden in ihren Sold nahmen.

nes Lonitze, Kule Reynwert, Spetkyn mortuus, Lambertus Dume Jessyn, Nicolaus sukowe, Peter Rike, ambo Kosseboden, Gotschalkus Barnekowe, Eler Holtzeke, Albertus Ledeghe, Paulus Zisik, Nicolaus Schutte, Heyno Poppendorp, Hinricus Langhe; mortuus est major Bulowe; Ericus Malchin, Ludowicus Kultzowe, Conradus Bremer, Hinricus Kraan, Marquardus Drugheland, Arnd Rust, Nicolaus Vrieholt, Nicolaus Worm, Vrymerstorp.

De numero civium: Hinricus Witte, Henning Slichting, Tymmo, Henneke de Demen, Nicolaus Bulowe, Peter Schutte, Plone, Johannes grote, Redburg, Plote, Merten de Altzen, Grummendorp. De numero nautarum sunt ceteri. Ita quod numerus captivorum complebit lxxxiii captivos.

De Wismer xiiii^{m} vii^{c} et xxix marc. exceptis vii captivis eripiendis et reysis bahusen et borcholme; rehabent ex thelonio ccc et lxiii marcas.

Summa manens xiiii^{m} iii^{c} xlvi*x* marc. Lub. den.

De Kolberghe xiii^{m} xvii marc. Vinkenoghen et iii^{c} cum x marc. lub. den. exceptis vi captivis adhuc eripiendis. Summa in moneta Lubecensi tenet vi^{m} viii^{c} xviii marc. Lub. sed rehabent in profectu v*x* marc. et xix marc. vinkenoghen.

Summa manens vi^{m} v^{c} xxxiiii marc. Lub.

De Kyl vii^{m} et lxxx marc. exceptis viii captivis. De hiis sustulerunt ix^{c} et xlv marc. Lub. Den. in Prussia. Item ii^{c} marc. Den. Lub. de Lubicensibus. Item cc marc. Lub. Item lv marc. ab illis de stadis. Item xliiii marc. de theloneo. Item cccc marc.

Summa manens de Kyl v^{m} ii*x*^{c} marc.

De Stargard iii^{m} marc. v^{c} et lxxx marc. Vinkenoghen in denar. Lub. est.

Summa manens xviii^{c} lub. marc. minus viii marc.

De stetin xix^{m} ix^{c} marc. minus xiii*x* marc. sundens. den. Summa in denar. lub. xii^{m} xii^{c} xxxiii marc. et iiii sol. rehabent c et xx marc. et xxiii sol. sundens.

Summa manens xiii^{m} c marc. xliii marc. v sol. lub. absque thelonio.

De Gripeswold xiiii^{m} vi*x*^{c} et xxxv marc. lub. den. exceptis x Captivis eripiendis. Item liii marc. sundens. consumptis in Reisa Prucie. Rehabent in profectu c et xxix marc. et liii marc. lub. de theloneo desfalcato absque allecibus et captivis ablatis Danis et captivatis, qui adhuc debent computari.

Summa manens xiiii^{m} v*x*^{c} et vi marc. lub.

De stralessund xl^{m} c marc lxx*x* marc. exceptis reisis Borcholme. Summa in moneta Lubicensi xxvi^{m} vii^{c} lxxx marc. v sol. iiii den. Rehabent in thelonio xii^{c} marc. minus viii sol. Lub.

Summa manens xxvi^{m} marc. minus xx marc. lub. den.

Summa tota prescriptorum: Cencies mille lii^{m} iiii^{c} xlii marc. minus ii sol. lub. den.

Summa Hamburgensium conjecturata xii^{m} marc. desfalcato thelonio et proveniente pecunia de nave videlicet iii^{c} et xx talenta.

Summa illorum de Tanklem secundum conjecturam XVIII^c marc. minus VIII marc.

Summa omnium predictorum c^m LXVI^m II^c et XXXIIII marc.

Item concordatum est, quod quicunque voluerit velificare sub eventu proprio ad invadendum hostiliter regnum Dacie, ille si habuerit tanta bona immobilia in civitate, ex cujus portu velificare voluerit, dicere debet hoc coram consilio hujusmodi civitatis, quod amicis non debet inferre nocumenta, sed solum inimicis, extunc dabuntur sibi litere aperte illius civitatis, quod fecerit hujusmodi certificacionem bonis suis, et quod promoveatur et non impediatur, in quemcunque eciam portum cujuscumque civitatis ipsum contingat pervenire; si autem non habuerit bona tanti valoris, ponet fidejussores pro premissis, quod si dampna per eum alicui mercatori amico inferrentur, quod refundi debent per eundem vel fidejussores aut bona sua; certificabit eciam, quod nulla cibaria nec arma apportet ad manus inimicorum, et nemo mercator de aliquo portu cum bonis suis mercatoriis velificabit ad aliquam partem maris infra hinc et Pascha.

Item concordatum est quod domini Consules Lubicenses dabunt illis de Kylone IIII^c marc. Lub. et domini consules Sundenses III^c marcas sundenses supra bonam computacionem. Ita quod si ipsi de Kyl magis per premissa sublevaverint, quam eis debetur a predictis ciuitatibus secundum numerum marcarum et Personarum hoc reddere debent, quando computacio terminabitur; si autem minus, extunc recipient in proximo termino quod eis debetur.

Item scribatur Domino Nicolao comiti Holtzacie, quod tempus treugarum per eum acceptum sit nimis breue ad certificandum treugas; sed de iuvamine faciendo quivis loqui vult cum consilio suo, et postea responsum, cum iterum civitates congregabuntur, sibi debet demandari.

Item terminus placitorum prolongatus est usque letare, quod quivis veniat plenipotens ad defensionem ponendam et vinculum cum terrarum dominis iniendum et cetera facienda, que in priori recessu continentur.

Item ponatur notula literarum mittenda Regibus Anglie, Francie atque Comiti Flandrie et aliis ad intimandum eis injuriam factam civitatibus a domino Rege Danorum et suis.

Summa Lubicensium quam addere debent seu exponere XXIII^c et XLI marce.

Illi de Rostok debent rehabere V^m marcas LI.

Illi de Wismar debent rehabere VII^c et XX marcas. Summa Kolbergensium, quam addere seu exponere debent, tenet II^c LXXIX marcas lubec. denar.

Illi de Kilone debent rehabere XXV^c et XXV marcas.

Summa Stargardensium, quam exponere debent XVI^c et XV marc.

Summa Stetinensium, quam exponere debent IIII^c et LXXXIII marce.

Illi de Gripeswold debent rehabere VII^c marcas.

Summa Stralessundensium, quam exponere debent XIII^c et XXII marce.

Summa Hamburgensium super computum, quam exponere debent XVI^c marce et XXVI marce.

Summa Tanklymensium, quam exponere debent super computo XVI^c et XV marce.

Summa adicionis IX^m summa percipienda IX^m CCXXVI marce.

2. Recess zu Stralsund, gefasst 1364, 1 Feb. 1). 1364, in profesto purif. (Mar.) Sundis.

Recessus factus anno domini MCCCLXIIII in Sundis in profesto purificacionis concordetur. Primo, quod consules ciuitatum terminum placitorum dominica letare proxima in Sundis debent observare, si domini consulares Sundenses et Grypeswoldenses ipsis securitatem a domino eorum potuerint ordinare, quod ipsis satis tempestiue debent intimare, qui, si ipsis ducatum ordinare non possent, extunc in Rozstoch idem terminus obseruetur et domini Rozstochenses et Wysmarienses ipsis ducatum a domino eorum duce Magnopolensi ordinabunt specialiter pro bolcone cropelyn.

Item nullus mercator velificabit versus noressund infra hinc festum pasche nec alias vbilibet infra partes vel extra, exceptis illis, qui super euentum suum velificare volunt. Item negotium comitis Nicolai Holtzsacie stabit ad proximum terminum super treugas cum duce Saxonie et cum appendentibus et de subsidio ipsi faciendo.

Loquatur supra defensione et aliis vt supra in alio recessu.

Dann folgen Pfundgeldsberechnungen.

3. Recess der Seestädte zu Stralsund 1364, 24 März. 1364, vig. annunc. marie. Sundis.

Anno domini M°CCC°LXIIII° in vigilia annunciacionis Marie virginis Domini consules civitatum maritimarum terminum continuaverunt usque in Dominicam jubilate Wismaria observandum.

Item decreverunt, quod ex portubus nullius civitatis infra hinc et Dominicam cantate aliqua mercimonia debent enavigari, exceptis rebus, que dumtaxat suo domino mittant necessariis.

Item Campenses bona adducta possunt vendere, sed nulla debent deportare.

Item quivis loquatur in suo consilio, utrum causam domini Ducis Barnym Senioris ex parte suorum concivium et Wismariensium ad se recipere voluerit disbrigandam.

Item consules Lubicenses mittant suos nuncios consulibus Hamborch, ut ad proximum terminum in Wismer suos mittent plenipotentes nuncios consulares.

Item Duci saxonie respondebitur per consules Lubicenses, sicut aliis terrarum dominis, qui idem egerunt.

De summa Gripeswoldensium nuper computata debent defalcari nomine perfectionis CC et XXX marce.

1) Nach dem Ms. im Archive der Stadt Rostock.

Litera Hamburgensium Dominis consulibus sundensibus in prefato termino asscripta [1]).

(1364) fer. III. post dominic. Oculi mei (Hamborg). Amicabili et sincera salutacione premissa. Amici dilecti, significauimus vobis nostra impedimenta et obstacula, quibus obstantibus non possumus nostros consulares ad placita seruanda in uestra civitate per dominos Consules Civitatum maritimarum letare aliqualiter destinare. Rogantes amicabiliter, quatenus nos apud ipsos dignemini propter nostram absenciam habere excusatos.

Habemus enim multos et plures emulos et inimicos quam credimus, qui quasi singulis diebus equitant ante nostram Ciuitatem et faciunt ibidem multa dampna, eciam faciunt plures insidias ante ipsam et in diuersis locis, ut nos et nostros Conciues et famulos possunt capere vel interficere, si eos ad fugam, cum dictis nostris concivibus et famulis artaremus. Preterea illi Klenow et de Quale sunt nostri inimici capitales et mortales et illi de Plesse, Molteken, Bulow et Lutzow, cum eorum complicibus feria sexta proxime preterita siue per duos dies post datam litere conductus Domini Hinrici Ducis Magnopolensis deuastauerunt rapinis villam dictam Hamme, sitam prope nostram ciuitatem, pertinentem Domino Tiderico Uppemperde, nostri consulatus socio et colonos degentes in ipsa villa captiuos duxerunt secum Boyceneborch.

Super defensione dicta Were ipsis dominis consulibus scribimus, prout prius ipsis scripsimus, quod nullo modo possumus eis facere subsidium navigio trans portum Noressund, sed libenter volumus eis subsidium facere per terram invadendo terminos et partes regni Dacie nobis competenter situatas pro nostra possibilitate, dummodo cum dominis nostris comitibus Holtzacie et Stormarie nobilibus super dicta defensione facienda feceritis vnionem.

Ceterum innotuit nobis veraciter, quod quidam proponunt circumvallare nauigio albeam, et oportet nos defendere eam, sicut frequenter facimus nostris magnis sumptibus, laboribus et expensis.

Computacionem faciemus, ubi nostros consulares nuncios ad eorum presenciam poterimus destinare, et pro huiusmodi pecuniarum summa, quam exposuimus vltra illam, quam recepimus, monere volumus. Vnde we willen des io manende wesen.

Si autem cum rege Dacie voluerint facere pacem, vel longiores treugas, illud nobis bene placebit, ita quod nos cum nostris conciuibus in composicione, si facta fuerit, simus eciam comprehensi. Premissa omnia scripsimus eciam dominis Consulibus Ciuitatum maritimarum supradictis. Valete et nobis in omnibus precipite confidenter. Datum sub nostro secreto, feria tercia post diem dominicam qua cantatur Oculi mei.

Consules ciuitatis Hamburgensis.

Ad Dominum Adolfum Comitem Holtzacie.

1364. circa annunc. Marie. Noveritis nos negocium Vestri clerici cum litera credenciarum ad nos missi sane percepisse, cui dabatur pro responso, quod unquam abdiximus,

1) Die an die Stadt Rostock gerichtete Ausfertigung auf Pergament von diesem Circulare befindet sich noch in dem dortigen Archive, nach welcher der obenstehende Abdruck berichtigt ist.

quod iuris fuerit vel equitatis ex parte Regis Dacie, nec ad huc abdicimus seu recusamus, et vobis pro bona vestra voluntate in hac causa graciarum acciones referimus multiformes, et si vos vel quicumque alius dominus nos ab eodem domino Rege Danorum adiuvare vellet id quod iuris esset vel equitatis, hoc libenter sumere vellemus et acceptare, et vobis vel alteri nobis ordinanti pro eo acciones referre vellemus graciarum. Ceterum si ulteriorem tractatum et magis profundum de hac causa habere velletis, ubi et quando Vestre placuerit dominacioni, hoc dominis consulibus Lubicensibus tractando et colloquendo vobiscum per civitates est commissum. Deus vos conservet.

Per civitatum consules.

Ad Dominum Nicolaum Comitem Holtzacie.

Noverit vestra nobilitas, quod domini consules Lubicenses nobis vestras literas ipsis missas de quibusdam proverbiis, cum militibus Regis Dacie condictis et conceptis legere fecerunt, quibus tale datum fuerit responsum super premissis, quod illa proverbia et treuge tales concepte nobis non competerent in tali forma; sed de alio articulo in dicta litera contento, videlicet quod dicti milites libenter vobiscum placitarent dominum Regem Dacie, vos et nos, in bona pace componendum, vobis scribimus, quod si tractatum magis profundum de hoc articulo habere volueritis, hoc dominis consulibus civitatis Lubicensis tractando et placitando vobiscum, vbi et quando vobis placuerit, nomine civitatum est commissum. Altissimus vos conservet. —

4. Recess der Abgeordneten der Seestädte auf der Tagfahrt zu Rostock J. 1364, 14 Apr. 1). 1364. Jubil.

Anno Domini M°CCC°LXIIII°. Dominica Jubilate, congregati sunt consules ciuitatum maritimarum in *Rozstoch*. De *Sundis*, Bertramus Wulflam, Ludolphus de Kůlpen et Johannes Rughe; De *Wismer*, Johannes Dargetzowe, Andreas Bucowe et Johannes Glessowe; de *Rozstoch*, Johannes Bomgarde, Arnoldus Cropelyn, Lambertus Witte, Johannes de Kyritze et Hinricus Vrese; De *Kyl*, Marquardus Kůle; De *Lubeke*, Gherardus Rademyn, notarius eorum; De *Gripeswold*, nicolaus Grantzowe; de *Stetyn* Johannes, notarii.

Gher. Rademyn excusauit dominos suos pro eo quod comites Adolphus Holtzacie et Adolphus de Schowenborgh ipsis diffidauit.

Sundenses interrogati super defensione respondebant, quod libenter manere volunt apud defensionem, sicut sigillauerunt, sed nullam conspiracionem cum dominis terrarum inire volunt sine aliis ciuitatibus in vnione eorum comprehensis. Ceterum egerunt de treugis, nomine Ducum stetynensium et episcopi Camynensis, qui domini volunt suos nuncios post Regem Danorum et suos consiliarios mittere et petunt dicti domini huiusmodi nuncios in portubus ciuitatum, ad quos eos venire contigerit, securari, et petunt finale responsum de premissis.

1) Die Copenhagener Handschrift ist hier mit der Rostocker verglichen.

Kylonenses responderunt, quod refusis eorum dampnis, libenter vellent sicut tenerentur, defensionem et conspiracionem cum dominis facere, videtur ipsis consultum esse, et ipsam libenter inire volunt, quia sine dominis nihil possunt perficere in premissis.

Rozstochenses respondebant, quod non desiderarent gwerram, sed magis pacem et concordiam, et si quis esset, siue esset princeps, terrarum dominus, vel miles, vel alterius cuiuscumque condicionis foret, qui eam ipsis ordinare possit, nollent eam refutare, et petebant alios ciuitatum consules, ut eos iuuarent ad pacem vel ad defensionem, ex quo eos artabant ad ghwerram; super omnia vero volunt manere apud defensionem uti probi viri et confederacionem cum dominis facere, quia sine dominis non possunt in premissis prosperari.

Wismarienses responderunt, quod libenter volunt manere apud ordinatam defensionem et volunt eciam confederacionem cum dominis terrarum facere.

Notarius Lubicensis interrogatus super premissis, respondebat nomine dominorum suorum, quod domini sui libenter manere volunt apud defensionem, dummodo alie ciuitates apud ipsam manere volunt; de terrarum dominis respondebat, quod domini sui nullam cum dominis terrarum facere volunt confederacionem, nisi audito et habito prius responso dominorum ducum stetinensium.

Dominus Johannes Darsenitze, consul Tanglimensis, prebuit nomine ciuitatis Tanklym c marcas puri argenti.

Dominus Nicolaus, notarius Gripeswoldensis, respondebat nomine dominorum suorum, si alii ciuitatum consules manebunt apud defensionem et ipsi, si minorantur ipsis eque diuites vel diciores, volunt et ipsi minorari: de conspiracione cum Dominis respondebat sicut domini sundenses.

Dominus Johannes, notarius stetinensis, respondebat, quod domini sui subsidium cum L. armatis et una naue facere volunt, et ulterius facere non possunt; de unione cum dominis dixit, quod domini sui sine consilio et fauore ac consensu domini eorum, Ducis stetinensis, nullam facere cum dominis terrarum possunt vnionem.

Litere Sundensium ad nuncios ciuitatum Rozstochii congregatos.

Salutacione amicabili sincere premissa. Noueritis nos veraciter percepisse et veras legaciones inde habere, quod Vasalli Regis Danorum armati III^m cum nauibus parati iacent in portu Gronessund, et pretendunt portus et terminos ciuitatis Sundensis aut ciuitatis Rozstoch hostili impetu insultare. Vnde curam sollicitam habeatis, facientes menciones cautas de hoc, vbi fuerit oportunum. Virginis filius vos conseruet et reducat. Scriptum nostro sub secreto, ipso die beati Johannis ante portam latinam, hora quasi terciarum.

Per Consules stralessundenses.

Item inhibitum est, quod nulli ab alia parte Trauene licenciabitur aliquid, exceptis illis de Kylone, a quibus debet recipi caucio, quod illa bona non transportentur ad Daciam; quiuis eciam potest velificare inter Trauenam, Pruczíam et partes orientales, dummodo caucio recipiatur, quod non visitent

portum noressund et Daciam sub pena corporis et rerum, et illud stabit usque ad Dominicam post corporis Cristi, et quivis reportet literas, quod forum suum facit, ubi pretendit velificare.

(Item concordauerunt in hunc modum, quod quiuis mercator potest partes orientales, scilicet liuoniam, godlandiam, pruczíam, sweciam, Kalmariam et ciuitates in hansa inter partes iacentes visitare cum mercimoniis suis, sed non ad Daciam seu Schaniam, vel trans Noressund, sub priuacione rerum et corporis; et quiuis volens velificare, ponat sufficientem cautionem in illa ciuitate ex qua velificat, quod bona per ipsum educta ad manus inimicorum ciuitatum non deducantur; et istud stabit et durabit ad proximam dominicam post festum corporis christi; et literam illius ciuitatis, ubi forum suum fecit, apertam et testimonialem, illi ciuitati vnde velificauit, reportabit) 1).

Si veniant illi de Campen, enauigantur, nihil autem dabitur eis nisi victualia.

Computatio de Borchholm, Dominus Johannes Gletzowe percepit XIIc marcas II marcas et IIII solidos; summa exposita per eum XVc marce V marce, minus IIII solidis, sic deficiunt sibi IIIc marce, II marce. Item tenetur pro stipendio adhuc solvendo Vc marc. minus II marcis.

Summa totalis rehabenda IX marce Lubic. denariorum.

Litera Wismarensium fuit talis, quod Nicolaus de Lembeke ad instanciam peticionis domini Hinrici Magnopolensis securaretur in Wismer propter loqui cum Magnopolensi, utrum ciuitates volunt ad se recipere et diffinire discordiam inter Ducem stetinensem et illos de Wismer.

5. Recess der Seestädte zu Lübeck 1364, 27 May 2).

Anno Domini MCCCLXIIII XXVII die mensis Maii, que fuit sabbato infra octauas corporis cristi, congregati sunt in *Lubeke* consules ciuitatum maritimarum. De *Rozstoch*, Arnoldus Cropelin, Johannes de Kyritze, et Gherwinus wilde. De *sundis*, Hermannus de Rode, Bertramus Wulflam et Lud. de Kůlpen. De *Wismer*, Johannes Darghetzowe et Andreas Bucowe. De *Gripeswold*, Hinricus Schuppelenbergh et Johannes Bucholte. De *Stetyn* Euerhardus de Staden. De *Colbergh*, Johannes Barewold et Henninghus Ghemelyn. De *noua Stargardia*, Henninghus Peterschaghen et Paulus Malyn. De *Kyl*, Johannes Langhe et Johannes Vysch junior. De *Lubeke*, Jacobus Pleskowe, Hermannus de Wickede, Bertramus Vorrad, Zeghebodo Crispyn, Johannes Partzeuale et Bernhardus Oldenborgh. 1364, 27 Mai.

Primo missi sunt consules ciuitatum, videlicet vnus de qualibet ciuitate versus Hamborgh, vbi venientes repecierunt thelonium iniuste acceptum, ad quod responderunt, quod nullum acceperunt thelonium iniuste, sed secundum quod docuit concordancia, thelonium susceperunt, et postquam informati fuerant, quod illi de Godlandia essent in hansa Teuthunicorum et non subditi

1) Dieser eingeklammerte Satz aus der Rostocker Handschrift enthält dasselbe was der vorhergehende aus der Copenhagener Abschrift in etwas abweichender Fassung.

2) Die Rostocker Ausfertigung ist mit dem Copenhagener Recesse verglichen.

Regis Dacie, pertransire fecerunt omnia bona veniencia de Godlandia absque thelonio, dummodo eis presentata fuerat litera testimonialis, quod de theloneo talium bonorum fuerat in Godlandia satisfactum.

Item de tractatibus habitis cum Duce stetinensi racione treugarum, videbatur illis de Hamborgh, quod consultum esset, quod tractaretur prius de treugis seu de composicione quam de defensione attemptaretur. Item de dominis terrarum nichil est.

Item de Borcholmen videtur eis consultum, quod castrum vendatur aut inpignoretur; nichil aliud facere volunt ad premissa.

Item literas confederacionis ciuitatum noluerunt sigillare, sed de III literis vnius tenoris presentauerunt ipsis consules ciuitatum duas literas confederacionis vnius tenoris et dixerunt quod vellent agere, quod illi de Bremis sigillarent literas illas et postea ipsi eas vellent sigillare et ordinare, quod eciam alie due litere sigillarentur, presentauerunt eciam eis literam vnionis ciuitatum cum Regibus Swecie et Norwegie.

Item de computacione facienda dixerunt, quod facere vellent computacionem, juxta negocium quod egerunt apud eos Domini Johannes Wittenborgh et segebodo Cryspyn.

Item quivis loquatur cum suo consilio, utrum ciuitates ad se recipere velint causam controuersie vertentem inter dominum Ducem stetinensem et consules Wismarienses, et inde responsum reportet ad proximum terminum.

Hec agant negocia nuncii consulares de Sundis et Gripeswold mittendi ad Ducem Barnym iuniorem, primo quod ipsi dare volunt potestatem ordinandi composicionem vel treugas ipsi competentes, in quibus sint bene cauti et custoditi inter Regem Danorum et suos ex una, et ciuitates maritimas parte ex altera, ex ore ambarum dictarum parcium, et consules Rozstochenses et Wysmarienses. Ista retraxerunt ad consilium eorum, adicientes, quod haberent dominum, qui si vellet inimicari Regi Danorum, quod ipsi non possent ei denegare subsidium et concludere ipsi suum portum.

Item securati sunt consiliarii Regis Danorum in portubus ciuitatum ad negocia prenarrata juxta negocium domini Alardi.

Item quivis loquatur in suo consilio, si eis composicio a Rege Danorum ordinari posset, quod utrum illos de Pruczia et consules ciuitatum orientalium atque alias ciuitates, qui nichil fecerunt ad gwerram, colligere velint ad composicionem predictam vel ad treugas. Itaque exinde possunt responsum ad proximum terminum reportare.

Item ut nulla ciuitas permittat educi quicquam de portu suo infra hinc et festum natiuitatis beati Johannis baptiste, exceptis illis de Kolberghe, qui possunt educere sal suum versus Pruciam.

Item concordauerunt ut quivis loquatur cum suo consilio, ut recipiatur fidejussoria caucio de illis, qui contra inhibicionem communis mercatoris velificaverunt de Flandria, quomodo et ubi sint puniendi.

Item ut mittantur litere ad Reges Swecie et Norwegie ad intimandam ipsis redempcionem castri Borchholmen.

Item si rex Danorum aut sui circumuallare vellent aliquam ciuitatum maritimarum vel portum suum devastare, huic ciuitati quivis debet mittere in subsidium tot viros armatos et naues, quot concordancia continet vnionis cuiuslibet ciuitatis. Si eciam aliqua ciuitas nauigio facere non poterit presidium predictum, faciat via terrestri vel succurat ciuitati obsesse vel circumuallate cum bonis et prompta pecunia, prout tunc ciuitates poterint concordare et racioni videtur consonare secundum taxum armatorum.

Item lecta fuit litera oldermanorum de bergis [1]).

Dyt synt de ghene de keghen der stede breue vnde des Kopmannes boet weghsegelde. Primo Johan de bughe vnde Johan van Zozat vam deme sunde. Item Bernd van der møllen van elbinghe. It. Albert van bremen. Item Mosteke van deme sunde. Item Ghert van Kůnre van Zůthpphenne. It. Johan van der nortwiic van deuenter. It. Augustin de Koninghesberg. It. Jo. Kønyngh van Dantzyke. It. schipper brun de Wysmaria. It. Nicolaus Mulsow van deme sunde. It. Goluitze van deme sunde. It. Jo. Micheel vanme sunde. It. Arnold Wessels de Koningsberg It. Ghert bolte. It. Jo. Holzste de brunesbergh. It. Haneke Rode ibidem. It. Arnold schof de brunesbergh. It. Alde bernt wale van drelleborgh. Junge bernt wale van drelleborgh. It. bernd schele hemem søne ibidem. It. Ludeke Ymmensen van elbinghe. It. peter hughensen van Dantzyke. It. Joh. Ghelperssen van Dantzyke. It. Schipper Rycquinus de Dantzyke. It. Stal de Dantzyke. Item eskin hamyngh van deme sunde. It. Ghert vooz van deme gripeswolde. It. nicolaus Rode. It. ghert andressen van drelleborgh Item Johan van der nerghenna van dantzyk. It. heyno thoer molen, van elbinghe. Item merten van aelste van lubeke.

Item in proximo termino quilibet faciet suum juramentum super suam computacionem ab ipso factam.

Item quilibet veniet plenipotens ad proximum terminum ad disponendum de castro Borchholmen et ad faciendum computum de expositis ad idem castrum.

Facta computacione summa addicionis tenet IX^{m} marcas II^{c} et XXX marcas. Summa percipienda IX^{m} marce.

Civitas Lubecensis de XXIII^{c} et XLI marcis exponendis, computando secundum numerum marcalem, supra M marc. IIɫ et X marc. et supra C marc. XXVIII marc. dabit primo:

Illis de Rostok XIII^{c} et XIII marc.
Illis de Kyl VIɫ^{c} et VII marc.
Illis de Wismer C. et LXXXVIII marc.
Illis de Gripeswold C et LXXXII marc.

Civitas Stralessundensis de XIIɫ^{c} et XXII marcis exponendis, computando secundum numerum marcalem, supra M marc. C et XLI marc. et IIII solid. supra C marc. XIII marc. et II sol. dabit primo:

1) Dieser Satz nebst dem nachfolgenden Verzeichnisse sind nur in dem Rostocker Exemplare vorhanden.

Illis de Rostok vii^cxiiii marc. et iiii sol.
Illis de Kyle iiiɤ^c viɤ marc. et iiɤ solid.
Illis de Wismer c et ii marcas.
Illis de Gripeswold c marcas minus i marc.

Civitates Hamborch, Stargard, Tanklem de xvi^c marcis et xx marcis exponendis, computando supra m marcas c et lxxx marcas cum x solidis supra c marcas xviii marc. et i solid. dabit quelibet primo:

Illis de Rostok ix^cxii marcas et iiɤ solidos.
Illis de Kyl ɤ^cvi marcas et xv denarios.
Illis de Wismer cxxix marcas cum viiɤ solidis.
Illis de Gripeswold c et xxviɤ marcas.

Civitas stetinensis de iiii^c et lxxx marcis exponendis, computando secundum numerum marcarum supra x marc. liiiɤ marc. et ii sol. supra cv marc. et sex denarios dabit primo:

Illis de Rostok ii^c et lxx marcas et xiii solidos.
Illis de Kyl c et xxxv marcas et viɤ sol.
Illis de Wismer xxxix marcas.
Illis de Gripeswold xxxvɤ marcas.

Civitas Kolbergensis de ii^c et lxxix marcis exponendis, computando secundum numerum marcalem, supra m marc. xxxi marc. supra c marc. iii marc. et ii sol. dabit primo:

Illis de Rostok iɤ^c marc. vi marc. et ix solidos.
Illis de Kyl lxxviii marcas et ɤ solidos.
Illis de Wismer xxii marcas et vi solidos.
Illis de Gripeswold xxii marcas, minus ii solidos.

vir {
Rostok xiɤ marc.
Wismer iiiɤ marc.
Kyl xlviii marc.
Gripeswold iiiɤ marc.

6. Recess der Seestädte, Stralsund, 1364 im Jun. [1]

1364. Jun. Anno domini mccclxiiii die mensis Junii, feria iii post Viti, congregati sunt nuncii consulares ciuitatum maritimarum in *Stralessund*. De *Lubeke*, Johannes Pertzeuale et Symon Swertyngh. De *Rozstoch*, Arnoldus Cropelin, Johannes de Kyritze, et Hinricus Vrese. De *Wysmer*, Johannes Manderowe et Johannes Glessowe. De *Gripeswold*, Euerhardus Rubenowe, Hinricus de Lubeke, Hinricus Schuppelinbergh et Johannes Bucholte. De *stetyn*, Hermannus Pape, Henninghus Lowentsnider et Henninghus Westfal. De *Kolberg*, Betemannus Pretemyn, Detleuus Verchemyn et Henninghus Ghemelyn. De *Tanklym* flore de Wene, et Hinrik Voz. De *sundis*, Arnoldus Goldenstede, Godeke Ghise, Hinricus Schele, Bertramus Wulflam, Lud. de Kůlpen,

1) Eine gleichzeitige Abschrift des Recesses, jedoch ohne die angefügten Briefe, befindet sich auch in dem Rostocker Archive und ist hier benutzt.

Bernardus de Dorpen et Johannes Rughe. De *noua Stargardia*, Henninghus Peterschagen, et Henninghus Rodewold. De *Kylone*, Hermannus Schreye et Marquardus Kule.

Recessus ciuitatum sic fuit.

Dat men twuschen hir vnde sunte Jacobes daghe nicht en scal den Denen edder eren landen to vøren vnde nicht uthgeuen. Och en scal een iewelych na sunte Jacobes daghe en nicht to voren edder vtgheuen, id en sy dat de stede to samende komen vnde dreghen des vp en.

Were och also dat welke Denen quemen tho Dudeschen landen, de scholen dar velygh wesen to lande vnde tho watere, ere gud dat moghen se vorkopen vnde nicht mer den ene thunne beres vnde en schok brodes scalmen vt orlouen to isliker schuten.

Vortmer bynnen landes magh en stad to der anderen vøren vnde to Průczen; men wes een iewelik man uth ener stad vøret, dat scal he vorwissenen, dat he dat ghud nicht en vøre tho der Denschen sijde.

Vortmer wan de grote bref der daghe kumpt tho ener iewelken stad, so scolen se den beseghelen sunder thogheringhe mit ereme groten Ingheseghele.

Vortmer de heren van Lubeke de scholen den groten bref vmme scriuen laten unde laten de van Hamborgh vnde de van Bremen vnde de van Kyle dar mede in scriuen.

Vortmer wanne de van deme Sunde vnde de van deme Gripeswold den anderen steden vnbedet, dat de breue komen synt, so scal een yewelk stad dar to komen mid vuller maght.

Vortmer were ok also, dat sik yemand van den steden vt dessen daghen teen wolde, de scal dat den vamme Sunde wedder enbeden bynnen veerteyn daghen.

Vortmer desse velighen daghe stan nu an vnde scholen waren bette tho lychtmessen vort ouer dre jar, also dat men de Denen bynnen desser tyd nicht arghen scal.

Wy Vicke Molteke etc. vnde Hennēke Bockwolde, Thid. Cermyn, vnd Gotschalk wensine, Knapen, Bekennen openbare in dessem breue, dat wi ghelowet hebben vnde louen in desser ieghenwardighen schrift den Erbaren mannen Radmannen der stede Hern Johanne Partzeuale van Lubek, Bertramme Wulflamme van deme sunde etc. vnde see vns wedder, dat wi alsodane sekere velighe daghe, alse de van Ruyen ghedeghedinghet heft twischen vnseme heren deme koninghe van Denemarken vnde sineme Rike af ene siid vnde den steden der Dudeschen henze by der Zee af ander siid, to warende wente luchtmissen vort ouer dre jar, na allen articlen to holdende, de in vses vorscreuenen heren breue de dar up ghegrepen is, ghescreuen stan, vultheen willen twischen hir vnde sunte Jacobes daghe neghest to komende, also dat wi vnses heren breff des koninghes beseghelt mit sineme, siner bischope vnde sines Rikes Rades ingheseghelen, uppe desse artikele vnde daghe, alse se begrepen vnde ghedeghedinghet sin, antworden willen den 1364. in Junio.

Ratmannen van deme stralessunde. Konde wi ouer des twischen hir vnde sunte Jacobes daghe nicht vortbringhen, so schal dat ane wiid wesen, dat wi en den suluen breff schippen vnde antworden beseghelt, alse vorsproken is twischen hir vnde vnser vrowen daghe, alse se to hemmele voer. Were ouer, dat unse here de koning bynnen desse tiid nicht to lande qweme, so wille wi vnde scholen den Ratmannen van deme Sunde den suluen vses heren breff antworden beseghelt mit der bischope vnde des Rikes Rades Ingheseghelen, vnde so wil de Dorluchtighe Vorste Barnym, Hertoghe van stetin vorghenomet, den steden sinen breff beseghelt gheuen, dar he inne loue, dat vses heren des koninghes Inghesegel vor den suluen breff schal ghehanghen werden, vnde wen it dar vore hanghen wert, dat denne dat louede des suluen Hertoghen Barnymmes qwit vnde loos schal wesen. Vortmer vmme de ienne de ute sin to der zeewart vnde to lande uppe eventure, dar schal dessen vrede vnde dach mede an stan verteyn nacht na sunte Johannes daghe, de bynnen vnde af desse siid des noressundes sin; de ouer an genne siide des noressundes sin, dar schal de vrede vnde dach mede an staen dre weken na sunte Johannes dag, vnde wen malk to huse kumpt, so schal he dat bewaren sunder arghelist, dat van en neen schade meer enschee. Wente schude schade dar na, den scholde men wedder legghen, worden vanghene ghevanghen, de scholen loos wesen in beiden siden. In tuchnisse etc.

1364, in Juni. Wi Vicke Molteke, Gellekor to schonen, Kerstan Kule, Hovetman des Slotes to Aleholm, Ywer Nikelsson vnde Olaf Bornsson, Riddere, bekennen openbare in dessem breue, dat wi van vses heren weghene des Koninghes van Denemarken vnde sines rikes mit den steden by der see der Dudeschen henze hebben ghesproken vmme den tollen, den men nicht vorhoghen schal, mer holden in desser wise, alse hir na steit ghescreuen. Schepe de vmme land seghelen, de scholen gheuen to tollen een iewelik schip x schilling grote vnde viii grote vor schip vnde vor alle gud dat darinne is. Vortmer honingh, bottere, spek, talck vnd alle veth gud, we dat van deme lande voret, de ghift vor dat schippund to tollen een øre pening vnde nicht meer na der stede segghent, dar segghe wi van vses heren des Koninghes vnde sines Rikes weghene iiii grote. Vortmer vor ene thunnen Vlesches x pening schonesch, dar segge wi ii grote. Vortmer vor de last haringhes x pening Lubesch. Vortmer vor den deker ossenhude x pening schonesch, dar segge wi x pening Lubesch. Vor den deker Kohude v pening schonesch, dar segge wi v Lubesch pening. Vortmer vor de Schimmese i artich, dar segge wi x den. Lub. Vortmer vor een perd ii artich, dar segge wi iiij grote, vnde vor i veltperd ii grot. Vortmer vor i iewelke packe wandes i artich, dar segghe wie vor iewelke packe wande, se sy luttik ofte grot, iiii grote. Vortmer vor de last soltes ii artich. Vortmer we se gud uppe dat land voret, vnde dat sulue dar wedder af vøret vnuorkoft, de schal men haluen tollen gheuen.

Vortmer wat gud men int land voret uppe waghene ouer de ammen schal iewelik waghen vor gud unde vor waghen gheuen to tollen i artich

vnde nicht mer. Vortmer alle schotware vnde lude de sint vry, dar segge wi to v Lub. den. Vortmer alle gud dat uppet land nicht enkimpt, edder van deme lande nicht gheschepet wert, dat schal vry wesen, dar segge wi van vses heren weghen vnde sines Rikes to, were dat een bonk (? broek) ghebroken worde in den schepen, dat gud dat men upschepet, unde dat in den schepen blift, schal haluen tollen gheuen.

Dessen tollen dar de stede vnde wi ane up een dreghen hebben, de schal dar by bliuen; mer den tollen, dar de stede vnde wi ane entwe dreghen, denne gheve wi nicht ouer; mer de Dorluchtede Barnym, hertoghe to stetin vnde vorste van Rugen, de heft sik des vnderdan vnde vnderwunden, dat he mit vnseme heren deme Koning darumme spreken wil, dat de tollen minret werde vnde maket dat he drechtlich sy, vnde dar wille wi to helpen des besten des wi moghen. In ene thuchnisse desse dinghe etc.

Wy Vicke Molteke, Kersten Kule, Ywer Nickelsson, vnde Olaf Bornsson, 1364.
Riddere, bekennen in desse schrift, dat wi ghelouet hebben und louen den in Junio.
Ratmannen van den steden Johan Partzeuale to Lubek, Bertram Wulflamme van deme sunde, Hinrik van Lubek van deme Gripeswold, Bertold Pretemyn van Kolberg, Herman Papen van stetin, Hinrik Vosse van Anclem, vnde Herman schreyen van deme Kyle, dat de Dorluchtighe vorste Hertog Erik van sassen vor sik, vor de sine vnde sine helpere vnde alle de uppe den sloten sin, de he van des Rikes weghene te Denemarken inne heft, van bahusen vnde van alle sinen anderen Sloten, sine daghe wissenen schal mit den van Lubek van der stede weghene also alse vse here de Koning van Denemarken vor sik, sin rike vnde sine helpere in sinen breuen den steden heft ghewissent. To tuchnisse desses etc.

Dux stetinensis.

Wy Barnym van godes gnaden to stetin, der Wende, Cassuben, Pom- 1364.
meren Hertog, vnde vorste to Rugen, bekennen des dat wi hebben ghe- in Junio.
deghedingeth van des hochgebornen Vorsten weghene vses leuen omen vnde heren Woldemers, Koninges to Denemarken, vnde sines Rikes weghen bi der enen siiden, vnde den Ratmannen van den steden bi der Zee van der anderen siiden, enen sekeren vruntlichen dagh, de schal nu an stan to sunte Johannes daghe baptisten, alse he gheboren wart, vnde schal waren bette to vnser vrowen daghe to lichtmissen, de neghest kumpt, vort ouer dre iar. Den dach scholen se holden an ghuden vrede an beiden siiden, den vrede scholen se wissenen an beiden siiden mit gudhen breuen unde mit gudhen luden to holdende alse erer beider breue spreken, de se hebben to samende gheuen an beident siden. Were dat de koning van Denemarken sinen rikes insaten edder de sine ieneghen schaden deden den steden edder den eren bynnen dessem vrede edder ienich stucke breken, de an sinen vnde eren besegelden breuen ghescreuen stan, vmme den schaden vnde vmme de stucke schal he vnde sine louere den steden lik vmme don binnen dren manden mit mynne edder mit rechte. Were dat binnen desse daghen de stede ienighen schaden

deden edder ienich stucke breken, de in eren beseghelden breuen an beident siden ghescreuen stan, deme koninghe van Denemarken, dat scholen se wedder doen binnen dren manden mit mynne edder mit rechte, Na spreke unde louen in dessem breue. Were dat dat nicht wedder daen worde binnen dren manden mit mynne edder mit rechte an beident siden, welker den schaden dede, de koning edder de sine ofte de stede, van weme desse Schade edder dit ghebrek schut: So segge wi Buggeslaf, Barnym, Werslaf, brodere, Hertoge to stetin vnde Vorsten to Ruyen, vnde louen dat wi ene scholen behulpen sin mit Rade mit dade vnde mit aller ghunste dat en to vromen vnde to hulpe komen mach, also langhe went dat wedder dan wert mit mynne edder mit rechte. Ok de wile dat dat nicht wedder daen wert mit mynne edder mit rechte, alse vorscreuen is, so schole wi unsen mannen des ghunnen, dat se den ghennen den desse schade edder dit ghebrek schut, dynen moghen vmme ghunste edder vmme penninge; we en denen wil vnde gheste de to en riden edder varen willen, de scholen velich wesen dor unse land unde stede vor vns vnde vor de genne de dor vnsen willen doen vnde laten willen. Ok segge wi dat ghedeghedinghet is, dat Hertog Erik van sassen, dessen vrede vnde desse daghe sunderghen wissenen schal. To ener tuchnisse desser dinge so hebbe wi Buggislaf, Barnym vnde Werslaf, brodere, Hertoghen to stetin vnde vorste to Rugen vorghesecht, vnse ingheseghele heten henghen to dessem ieghenwardighen breue, De ghegheuen vnd schreuen is na Christi bord XIII^c^ iar in deme LXIIII jare, des vridaghes vor sunte Johannes dag baptisten alse he wart gheboren.

Dux stetinensis.

1364, in Junio. Wy Barnym van godes gnaden to stetin, der Wende, der Cassuben, der Pomeren Hertog, Vorste to Rugen, Bekennen in desser schrift, dat wi den steden bi der Zee de de in der dudeschen henze sint, ghelouet hebben vnde louen vnde hebben up uns ghenomen, dat wi van des Dorluchtigsten Vorsten weghene, vses leuen omes Woldemer, koning to Denemarken vnde der Gothen, vulmecthich wesen willen vnde scholen dat vormoghen, dat de seeuunt alle schipbrøkich gud, wrak vnde alle dat gruntroringhe deit in allen enden des Rikes to Denemarken, to Schone vnde in allen enden siner herschop schal vri wesen vnde bliuen alle de wile dat de daghe vnde de vrede waret de twischen deme koninghe vnde den steden ghedeghedinghet is, alse in eren breuen steit in beident siiden. Vortmer vmme den tollen dar se vmme schelen, den willen wi also minren vnde metighen, dat se vnde de kopman bynnen dessen daghen dar ane vorwaret syn. Hirumme wille wi to lande edder to water in Dudeschen landen edder in Denemarken to deme koning varen, wan wi des van den steden gheeschet werden. To eener tuchnisse etc.

Dux stetinensis.

1364, in Junio. Wy Barnym etc. Bekennen vnde betughen in dessem breue, dat in den velighen daghen vnde vrede, (de) ghedeghedinghet is twischen dem Koninghe

van Denemarken sin Rike und sine hulpere up ene siid, vnde den steden bi der Zee den menen Kopman in der Dudeschen henze vnde ere helpere up de andere sid, de van Bockwolde, de Berkentinere, ere vrund vnde alle ere hulpere, dar de van Lubek sunderch orleghe mede hebben, buten ghesproken sin vnde an dessen daghen nicht wesen scholen. To ener tuchnisse etc.

Episcopus Camminensis.

Wy Johan van godes gnaden bischop to camyn, bekennen openbare in dessem breue, dat de Dorluchtighe Vorste vnse leue ome Barnym, Hertog to stetyn vnde vorste to Rugen, enen veligen sekeren dach ghedeghedinghet heft twischen deme hochghebornen Vorsten, vnseme leuen omen Woldemer, Koninghe to Denemarken vnde sineme Rike uppe ene syd, vnde den steden bi der Zee vnde den menen Kopman der Dudeschen henze af andere syd, de nu to sunte Johannes daghe baptisten, alse he gheboren ward, an steit vnde schal waren wente to vnser vrowen daghe lichtmissen neghest komende vord ouer dre iar, alse in eren breuen steid, de se an beydent syden dar up hebben ghegheuen. Were dat den vrede edder den velighen dach edder ienich der stucke, dat in eren breuen steit ghescreuen an beident syden, ienich van erer weghene breke edder deme anderen schaden dede vnde bynnen dren manden dar na nicht wedder en dede mit mynne edder mit rechte, it were de Koning, de sine edder de stede, so loue wy vnde willen den de den schaden doen, vnbehulpen wesen mit rade, mit dade vnde mit aller ghunste, de en to vromen vnde to hulpe komen mach, also langhe went dat wedder daen werd mit mynne edder mit rechte. Ok de wile dat dat nicht wedder daen wert, alse vorescreuen is, so schole wi unde willen vsen mannen des ghunnen, dat se den gennen den desse schade edder dit ghebrek schut, denen moghen vmme ghunste edder vmme penninghe, we em denen wil vnde gheste de to en riden edder varen willen, de scholen velich wesen dor vse land vnde stede vor vs vnde vor de ghenne de dor vnsen willen doen vnde laten willen. 1364, in Junio.

Nuncii Civitatum.

Wy Ratmanne der stede by der Zee, alse Johan Partzeuale van Lubek, Bertram Wulflam van deme sunde, Hinrik van Lubek van deme Gripeswold, Herman Pape van stetin, Bertold Pretemyn van Kolberg, Hinrik Vos van Anklem, vnde Herman schreye van deme Kyle, bekennen openbare in dessen dat wi ghelouet hebben vnde louen in desser ieghenwardighen schrift den duchtighen vnde wolbeructheden mannen Vicken Molteken, Ghellekoer tho schone, Kerstan Kule, houetmanne des slotes to aleholme, ywere Nickelsson vnde Olaue Bornsson, Ridderen, Henneken Bockwolden, Diderike Cernyn, vnde Gotschalck Wensinen, Knapen, vnde se vns wedder, dat wi alsodane sekere velighe daghe, alse de Hochgheborne Barnym, Hertog to stetin vnde Vorste to Rughen, ghedeghedinghet heft twischen deme Dorluchtigen Vorsten woldemare, Koninghe der Denen, der Wende vnde der Ghoten vnde sineme rike af ene syd vnde den steden der Dudeschen henze by der Zee af andere 1364. in Junio.

sid to warende, van nu an stande wente to lichtmissen vort ouer dre iar, na allen articulen to holdende, de in des suluen Koninges breue de dar up begrepen is ghescreuen stan, vulteen willen twischen hir vnde sunte Jacobes daghe neghest to komende, also dat wy der stede breff, alse Lubek, Wismer, Rostok, stralessund, Gripeswold, stetin, Kolberghe vnde Anklem beseghelt mit eren ingheseghelen uppe desse artikele vnde daghe, alse se begrepen vnde deghedinghet sin, antworden willen den Radmannen to deme stralessunde. In sodaner wyse, wen des koninghes breff van Denemarken beseghelt mit sineme, siner bischope vnde sines rikes Rades ingheseghelen ouerkumpt vnde den Ratmannen van deme stralessunde antwordet werd, so scholen se der stede breff wedder antworden den ghennen, de des koninghes breff en gheantwordet hebben. Were ok dat de koning van Denemarken twischen hir unde sunte Jacobes daghe, edder twischen hir vnde vnse vrowen to deme hoghesten, alse se to hemmele vur, neghest to komende, nicht to lande qweme, vnde des suluen koninghes breue beseghelt mit der bischope vnde des Rikes Rades ingheseghelen ouer queme, so wil de wolgheborne Hertug Barnym vorghenomet den steden sinen breff beseghelt gheuen, dar he inne loue, dat des koninghes Inghesegel van Denemarken vor den suluen bref ghehangen werden schal, went it dar vore henghet, so schal he des louedes qwit vnde loos wesen. Vortmer vmme de genne, de ute sin to der Zeewart vnde to lande uppe eventure, dar schal desse vrede mede anstan veerteynacht na sunte Johannes daghe, de bynnen vnde af desse sid des noressundes sin; de ouer an ienne syd des noressundes sin, dar schal de vrede vnde dach mede anstan dre weken na sunte Johannes daghe vnde wanne malk van dessen daghen to hus kumpt, so schal he dat bewaren sunder argheliste by den sinen, de to hus sin, den men dat kundighen mach, dat van en neen schade meer enschee; wente schude schade van en, den dat ghekundighet worde dar na, den scholde men wedder legghen. Worden vanghene vanghen, de scholen loos wesen an beident siiden. Wen ouer des koninges breue ouer komen vnde den Ratmannen van deme sunde antwordet werden beseghelt, alse vorscreuen steit, so schal use louede machtlos wesen, dat wi an beident siiden louet hebben in dessem ieghenwerdigen breue. In ene tuchnisse etc.

Civitates.

Wy Ratmanne der stede Lubek, Wismer, Rostok, Stralessund, Gripeswold, anklem, Stetin, Stargard, Kolberghe, vnde Kyl, bekennen in dessen breue, Were dat de eddele Vorste B. hertog to stetin vnde Vorste to Rugen, de stucke alse vmme den Zeeuunt, scipbrokich gud vnde vmme den tollen bi deme Koninghe van Denemarken nicht vortbringen konde eller vulmechtich wesen mochte, alse in sinen breuen steit, de he uns dar up ghegheuen heft, dat em dat sunder ienigherhande vorwyt, bestraffinghe vnde maninghe van vnse vnde der menen Zeestede weghene wesen schal vnde bliuen. To ener tuchnisse etc. sigillum stralessund appensum.

Rex Dacie de treugis [1]).

Witlik sy alle den de dessen breff seen vnde horen, dat een velich, seker dach is ghedeghedinghet twischen vs woldemere, Koninghe to Denemarken, vnseme rike vnde allen heren vnde luden, de unse helpere sin, up ene sid, den heft ghededinghet van unser weghene vnde vnses rikes weghene de hochgheborne Vorste Barnym, vnse leue ome, Hertoghe to stetin vnde vorste to Rugen, de iunghere, vnde sine truwen man Wedeghe Bugghenhaghen, sin marschalk vnde Enghelke Manduuel, sin Kammermester, Riddere, unse ghetruwen Vicke Molteke, gellekoer to schone, Kerstan Kule, houetman to aleholme, ywer Nickelsson, Olaff Bornsson, vnde Benedictus van Aleuelde, Riddere, vnse vnde vnses rikes radgheuen, den wi ghantze macht gheghenen hebben van vnser weghen vnde vnses rikes weghene, vnde gheuen, aldusdane daghe to makende vnde alle de stucke de hir nascreuen staen to deghedingende, vultoteende, to vuldbordende vnde to endende, vnde den steden bi der Zee, vnde allen heren, vnde allen steden, de in der Dudeschen henze sin, stede unde lude uppe de anderen syd. Dit hebben ghedeghedinghet van erer weghene de vorbenomede Vorste vnse leue ome Barnym, hertoghe to stetin, sine truwen Wedeghe Bucghenhaghen, Enghelke manduuel, Riddere, De Ratmanne van Lubek Johan Partzeuale, Symon Swerting, van der Wismer Johan Manderow, Johan Gletzowe, van Rostok Arnd Kropelin, Johan van der Kyritze, Hinrik Vriese, van deme sunde Arnd Goldenstede, Godeke Ghise, Hinrik Schile, Bertram Wulflam, van deme Gripeswolde Euert Rubenowe, Hinrik van Lubek, Hinrik Schuppelinberch, Johan Borcholt, van stetin Herman Pape, Johan Westfal, van Kolberg Bertold Pretemyn, Detlef Verchemyn, Henning Gemelyn, van stargard Henning Peterschagen, Henning Rodewolt, van Anklem fflore van wene, Hinrik vos, van deme Kyle Herman Schreye vnde Marqvart Kule, vulmechtich van der stede weghene. Desse sekere, velighe dach de schal nu to handes anstan vnde schal waren wente to der hochtid vnser leuen vrowen to lichtmissen vort ouer dre jaar de sunder middel na volghende sin den dach al uth in aller wiis, alse hir nascreuen steit. Dat alle lude de hir mede begrepen sint an beident siiden vnde doent hebben, de moghen bynnen dessen daghen veilghen sooken mit kopenschop edder vnse rike vnde lande vnde de stede, de hir ane begrepen sint to tovorende vnde af tovorende, to kopende vnde to vorkopende, alse koplude pleghen to donde, alse hir nascreuen steit, sunder argheliste. Ok moghen alle koplude, de in der Dudeschen henze sint, de in dessem vrede wesen willen, alle markede soken, haring to soltende vnde alle gud to kopende, vorder en nicht af to nemende den hir nascreuen steit. Vortmer so moghen de stede by der zee vnde een iewelik stad by sik in den iarmarkeden des landes to Schone, de dar vitten hebben, kesen vnder sik vnde setten enen richter edder voghet, de en euene kumpt vnde een iewelik voghet

1) Eine dänische Uebersetzung dieses Vertrags findet sich bey Huitfeld p. 574-579. und aus demselben bey Suhm XIII. 539-544.

mach richten uppe siner vitten, alle broke vnde sake siner borghere vnde Koplude edder erer boden vnde alle der genne, de mit en uppe erer vitten ligghen, de dar ghescheen behaluen de broke, de se roren hant ofte hals na Lubeschem rechte, vnde uppe XL mark schonesch. Wes beneden XL mark is, dat scholen de Dudeschen voghede richten. Wes uppe XL mark broke velt unde des bouen, dat scholen de Denschen voghede richten. Welk stad ouer mit redeliken breuen bewisen mach, dat se dat richte dar sulues hogher heft, de skal des bruken. Vortmer worde iemede ienich tichte to ghelecht, den schal men darumme schuldighen vor sinem Dudeschen voghede dar he uppe der vitten licht. Worde he ouer an der schinbaren daad begrepen, dat schal de Densche voghet richten na rechte unde na gnaden. Vortmer alse vmme vnse mynte, de wile dat dar peninge sint uppe unser schichte, so schalmen mit anders nenen peningen kopen vnde vorkopen, wenne mit golde vnde mit suluere sunder broke vnde dar bouene schalmen nemande schuldighen vmme gold edder suluer Kôp vnde vorkôp, he ne worde begrepen mit der schinbaren daad. Vortmer moghen se eghene waghene hebben vnde vôrwerk, dar mede to ouende *a*) vnde van iewelken waghene scholen se gheuen vnseme Denschen voghede XV olde grote vnde nicht meer an enghelschen vnde an Lubeschen penninghen. Vortmer dar sulues ere gud alse langhe alse it uppe den waghenen blift, vnde dat water nicht enrøret, dat schal wesen vnde bliuen vnuoruaren, also dat se moghen eren rechten tollen gheuen dar van sunder broke. Vortmer wor waghene mit ghude vmme størten edder vallen, de gud to vnde af voren in deme watere edder uppe deme lande, dat gud scholen se vnde moghen wedder upladen sunder broke, vnde schal vnuorvaren gud wesen; ghinghen ouer ieneghe waghene edder voren bister alse in unrechte boden, dat schal sunder broke wesen, vnde de mach men wedder voren in ere rechten stede, dar se to horen. Vortmer moghen se dar prame hebben vnde van iewelkem prame scholen se gheuen X schillinge Lubesch vnde nicht meer. Ghinghe ok ienich pram edder luchteschip mit ghude in de grund twischen deme lande vnde schepen, dat moghen se berghen sunder broke vnde schal vnvoruaren bliuen. Vortmer moghen se hebben dar sulues eghene Vischer schuten, vnde van iewelker schuten scholen se gheuen alle de wile dat se dar sint *x* lodige mark. Vortmer en iewelik vromet bôde, de nene vitten hebben uppe deme lande, de up de Vitten ligghen, de schal vry wesen vnde dar mach de voghet der vitten ouer richten, lik sinen borgheren, allen broke alse vorscreuen steit. Vortmer een iewelik wantbode schal gheuen vor wantsnydent, Kopend vnde vorkopent by elen, stuuen edder by lakenen myn edder meer vnde vor de boden III schilling grote vnde nicht meer. Stuuen, hele lakene vnde lowent machmen uppe den vitten vry vorkopen, vnde we buten den vitten eghene stande boden heft edder eghene erden dar boden uppe staan hebben, de schal se beholden, alse he se hereto hat heft vnde gheuen dar vore, alse he hereto gheuen heft. Vortmer een iewelik voghet schal richten ouer sine borghere, se ligghen in

a) L. *vorende*.

Wantboden, kramboden, schuboden, peltzerboden, edder in allen anderen boden, de buten eren vitten ligghen, alse hoghe alse se recht dar to hebben. Vortmer were dat iemand desse vorbenomeden borghere, Koplude edder erer boden ute der Dudeschen henze, ienighen broke deden, des en schal neen vnschuldich man vntghelden, wen de ghenne de den broke deit, de schal ene suluen beteren vnde des suluen brekers eruen edder sin here, oft sines heren edder siner eruen ghut scholen nicht beteren noch gelden den vorscreuene broke. Ok en skal men der stad, dar de vorbreker van is, nene wiis witen den vorscreuene broke. Ok schal neen stad to hulpe komen deme brekere edder ene entferdeghen mit unrechte. Vortmer so schal vnde mach neen Knecht sines heren gud vorslaan edder vorbreken, wo he dat segghe sinem voghede, dar he uppe der vitten licht vnde twen borgheren dar to, wen he erst uppe dat land kumpt, dat it sines heren gud sy, de dat moghen tughen oft dat noet sy. Vortmer so schal men nemande kallen vor dat hus edder anders wor to rechte de up eren vitten ligghen, edder dar se recht ouer hebben vmme alsodanne sake, de eren vogheden boren to richtende vnde de beneden XL marc sin. Vortmer sanden se edder brochten ienegerhande gud in vnse rike Denemarken edder to Schone, dat men dar nicht vorkopen en mochte, dat moghen se wedder en wech voren, wor se willen, vnde ghewen eren rechten tollen. Vortmer mach een iewelik man sin gud upschepen wan he wil, men nicht utschepen, it en sy by daghe vnde gheuen dar van sinen rechten tollen. Vortmer welk man ersten upkumpt to Schonøre edder to Valsterbode edder ander weghene vppe dat land to Schone, eer he in sine herberghe kumpt, edder wan he wedder en wech varen wil, de mach mit sinen wapenen ghaen, dat men em de wapene nicht en neme, noch beschatte ene darumme. Vortmer vmme alle ere vanghene in beident siiden, de ghedinghet vnde wissent hebben, de scholen ere vengnisse entweren, de dinghet hebben vnde nicht wissent edder de nicht ghedinghet hebben an beident siiden, de scholen desser daghe bruken. Ok we vor dessen daghen an beident siiden vorwiset is, de schal vorwiset wesen, de truwelosen mach men inmanen vnde beschatten. Vortmer Dunker van Lubek de schal desser daghe bruken; de vanghene, de de van Lubek Her Woldemer Zappen af ghevanghen hebben, de scholen der suluen daghe bruken. Vortmer so schal alle louede der vanghenen, de desser daghe bruken scholen, stan als it nu steit, vnuorsumet an beident syden, ane argheliste. Vortmer moghen se hebben uppe iewelike vitten dre kroghe vry alle drenkede to tappende vnde to schenkende. Vortmer we to vnseme Rike bynnen dessen daghen varen edder komen willen, de scholen an vnser steden, hauenen, watere vnde lande vnde wedder dar uthvaren vnde komen velich. Vortmer werit dat ienich desser stede here vnse viend worde vnde vnses rikes to Denemarken bynnen desser tiid, so mach de stad doen ereme heren alse se eme plichtich is, dar mede schal de vrede vnde dach nicht ghebroken wesen. Were ok dat wi vnde vse rike wedder argheden de stad, de ereme heren behulplik were an sineme orloghe ieghen vns vnde vnse Rike, dar schal ok de dach nicht mede broken wesen vnde de vrede. Welk stad ereme heren wil behulpen wesen ieghen vns vnde

vnse rike, de schal dat vns dre weken vore en beden to werdingborch vnde de bode schal gheveligh et wesen to vnde af. Vortmer we desser stede helper wesen heft, de (se) vorbenomet sind in dessem orloghe, vnde noch sin, de scholen des Vredes neten an vnseme rike to Denemarken vnde to Schone, like den borgheren, de van den steden sint vnde gancze velicheit hebben bynnen dessen daghen. Ok allent dat van dessem orloghe up ghestaen is an beident siiden, dat schal an ghuden vrede vnde an sekerheit stande bliuen, de wile dat desse velighen daghe waren in beident siiden. Vortmer so ne schole wi vnde vnse helpere den vorbenomeden steden vnde eren helperen vnde allen kopluden, de in der vorbenomeden henze sin, de in dessem vrede wesen willen, an ienegher wise schaden doen bynnen dessen vorbenomeden daghen, hir en bouen schal men nemande to vnrechte beskatten bynnen dessen vorbenomden daghen. Vortmer were dat wi edder de use desse stucke edder ienich, dat in dessem vrede begrepen is, breken edder nicht enholden, dat schole wi edder de vse bynnen dren manden dar na wedder doen. Wedder dede wi des nicht edder de vse, wenne wi dar vmme manet werden van den steden, so schole wi edder vnses Rikes raad komen to der prirowe vor unsen leuen omen hertoghen Barnym to stetin vnde Vorste to Rughen, vnde scholen darvmme doen mynnen edder recht. Dede wi des nicht, so mach de sulue vnse leue ome Hertog Barnym den steden holden des he en an sinen breuen beseghelt heft. Vortmer so wille wi mit vnses rikes rade vnde mit vnsen helperen den vorbenomden steden, deme menen Kopmanne van der Dudeschen henze vnde alle eren helperen bynnen dessen veilighen, sekeren daghen vnde vrede alle desse stucke, de hir vorescreuen stan, truweliken holden vnde holden laten sunder ienegherhande argheliste. Also scholen se vns vnde vnseme Rike, vnde vnsen helperen wedder holden ane argheliste. Wanne ouer desse vrede vnde desser daghe, alse vorescreuen steit, utghaan, so schole wi vnde vse rike den steden unde deme menen Kopmanne in der Dudeschen henze vorbenomet to alle stucken vorghescreuen vnvorbunden sin vnde een iewelik an beident siiden schal vnde mach an sineme rechte vnde an allen saken vnvorsumet wesen. Vortmer so neme wi an unsen vrede den hochghebornen Vorsten vnsen leuen heren Karle, Keyser des Romerschen Rikes, de wolgheborncn heren Magnus vnde Haquine sinen sone, Koninghe der rike Sweden vnde Norweghen, vnsen leuen omen Erike, hertoghen to sassen, Barnymme den elderen, hertoghen to stetin, Bugislawe, Barnymme, vnde wartslawe, hertoghen to stetin vnde Vorsten to Rughen, Johanne den bischop to Kammyn, woldemere vnde Hinrike sinen søne hertoghen to slezwik, Alberte hertogen to Mekelenborch vnde sinen sone, Johanne hertog to Mekelenborch sinen broder vnde sinen sone, alue Greuen van Holsten, Hartwig Clenowen unde Detlewe Godendorpe, Knapen. De stede nemen in ere daghe vnsen heren den Keiser vorbenomet, Magnus vnde Haquine sinen sone Koninghe to Sweden vnde Norweghen, vsen omen Barnymme den olden hertoge van stetin, Buggislawe Barnym vnde warslaue, brodere, hertogen to stetin, den bischop to Camyn, Alberte hertoge to Mekelenborch, vnde sine sone, Johanne hertoge to Meke-

lenborch vnde sine sone, de Hertoge to Sleswik, Hinrike (vnde) Clauwese, brodere, greuen to Holsten, greuen Alue to Holsten, Greuen Alue to Schowenborch, Ghiselbrecht vnde sinen sone, Greuen to Brunkhorst. De heren de an dessen daghen wesen willen, de scholen ere daghe sunderghen wisnen an beident siiden twischen hir vnde der hemmeluart vnser leuen vrowen de neghest kumpt. De Koning van Sweden vnde sin sone scholen ere daghe wissenen to Schonore, oft se willen; hertoge Albert van Mekelenborch vnde sin broder Hertoge Johan van Mekelenborch vnde ere sone scholen ere daghe wissenen to Damgharden, oft se willen; hertoge Erik van Sassen de schal sine daghe wissenen to Krummesse mit den van Lubek van der stede weghene uppe den suluen dach unser lewen vrowen; Greue Alff van Holtzsten de schal sine daghe wissenen, oft he wil, mit den van Lubek van der stede weghene to Korowe vor sik vnde vor de sine, sunder de iene de vor hertoge Barnymme vnseme ome vnde sinem Rade vorscreuen dar buten ghesproken vnde ghedeghedinghet sin. De Hertoghe van Slezwik, de Greuen Hinrik vnde Clawes van Holsten, Greue Alff van Schowenborch vnde de van Brunkhorst scholen ere daghe wissenen, oft se willen, uppe Füne; alle andere heren de in dessen daghen wesen willen an beident siiden, de scholen ere daghe wissenen to Damgarden twischen hir vnde vnser vrowen daghe vorbenomet. Hir mede were welk van heren edder van steden, de in dessen daghen nicht wesen wolden, dat schalmen witlik doen twischen hir vnde sunte Michelis daghe neghest komende. Vor alle vnde islik desser vorscreuen stucke stede vnde vast vnde vnbrekelik to holdende vor us, vnse Rike vnde alle vnse helpere, de in dessen daghen wesen willen, den sulven steden vnde eren helperen, hebbet ghelouet in dessem ieghenwardighen breue, vnde mit vns van vnses Rikes vnde helpere weghene, de acbaren manne vnde heren Her Nickels, erczebiskop to Lunden vnde primas to Sweden, Her Hinrik, biskop to Roskilde, Her Pawel, biskop to Arosen, Her Magnus, biscop to Wendezusel, Clawes van Lembeke, Droste, Thuue Gallen, marschalk, Vicke Molteke, Gellekør to Schone, Woldemer Zappe, høvetman to Ripen, Ywer Nickelsson, Esceghe Krok, hovetman to Randerhusen, Herlandus Kalf, hovetman to Schandelenborch, Peter Ywesson, houetman to Bucgeholme, Gunder Jacobesson, houetman to Kaluø, Nickels Eysson, Nickels Erksson, Ludeke Schinkel, houetman to Nuborch, Nickels Thumesson, Luder Yesowe, Eler Porsueld, Erik Barnymesson, hovetman to Korsøre, Jones Ener, houetman to Zeeborch, Odze Budelsbach van Inkeshøuet, Peter Grubbe, Nickels knutsson, Olaff Bornsson, Offe Petersson, Kersten Kule, houetman to Alcholm, Heyno Kabold, Mathias Ketelhud, Henning van der Osten, Mathias Falster, Anders Nickelsson, Nickels Agesson, Peter Stigesson, Aghe Inghersson, Riddere, Nickels Eriksson van Lunden, Peter Nickelsson, houetman to Werdingborch, Peter Eskelsson, Johan Ebbesson vnde Thuke Puder, knapen, de vns leff vnde truwe sin. To merer bekantnisse vnde groterer betughinghe alle desser dinghe so sint vnse, vnser bischope, Riddere vnde Knechte vnser Rikes rades vorbenomet Ingheseghele vor dessen ieghenwardighen breff ghehenghet, mit alle vnser warer witschop, de gheheuen vnde ghescreuen is to deme Stralessunde, na Godes

bord XIII^c iar in deme LXIIII jare, des vridaghes neghest vor sunte Johannes daghe baptisten alse he gheboren wart.

Civitates de treugis.

Hier folgt derselbe Vertrag, im Namen der Städte ausgestellt, *mutatis mutandis.*

1364, in Junio. Salutacione amicabili premissa. Wetet dat wi mit des Rikes Rade to Denemarken vormiddels der hulpe des hochghebornen Vorsten, Hertogen Barnymmes van Stetin, des jungheren, enen sekeren, velighen dach ghedeghedinget hebben, de waren schal twischen hir vnde lichtmessen vort ouer dre iar vnde dessen dach schal men wissenen in beident siiden twischen hir vnde sunte Jacobes daghe neghest to komende. Darumme bidde wi vlitliken dat gi iuwe vnde vnse borghere warnen, dat se nicht enseghelen bynnen desser tiid, wente wi des uppe een ghedreghen hebben dat nemand vth vsen hauenen seghelen schal dor den Nøressund vnde in Denemarken, eer de daghe wissent sin, wente des Koninges denre mechtlich mit schepen vnde wapenden luden sint in deme Nøressunde, vnde bidden, dat gi desse tidinghe den steden, de bi iw beleghen sin, enbeden in iuwen brewen; wert de dach ouer eer ghewissent, dat wille wi iw entbeden; we ouer bynnen landes alse to Lubek vnde ostwart seghelen wil, de mach dat doen.

7. Recess der Seestädte, Stralsund, 22 Sept. 1364 1).

1364. Sept. 22. Anno Domini M°CCC°LXIIII. die Mauricii congregati sunt consules ciuitatum maritimarum in *Stralessundis:* De *Lubeke* Jacobus Plescowe, Johannes Partzeuale et Bernardus Oldenborgh. De *Rozstoch* Arnoldus Crøpelin, Lambertus Witte et Johannes de Kyritze. De *Wysmer* Johannes Manderowe et Johannes Gletzowe. De *Kolberghe*, Bertoldus Pretemyn et Uico Hartmůd. De *Kyle* Johannes Langhe et Nicolaus Ryke. De *Gripeswald* Lambertus Warendorp et Johannes Buchold. De *Stralessund*, Bertramus Wulflam, Hermannus de Rode et Arnoldus Goldenstede.

Primo concordatum est, quod quiuis loqui debeat cum consilio suo de illis, qui dampna passi sunt in nauibus suis ante castrum Helsinghborgh propter mandatum ciuitatum, et eciam de illis, qui transgressi sunt mandatum velificando vias suas sine licencia, vt exinde quilibet valeat responsum suum dominica letare reportare.

Item domini Lubicenses, Wysmarienses, Sundenses et Rostokcenses promiserunt persolvere domino Johanni Gletzowen II^c marcas festo natiuitatis christi proximo, si vero coggho iacens in Sundis interim vendatur, exinde sibi debent persolvi II^c marce.

Item litere misse sunt ciuitatibus pro pecunia persoluenda. Cum igitur responsum veniret illis de Lubek ex parte illorum de Hamborch, extunc Lubicenses scribent ciuitatibus transscriptum huiusmodi responsi, et cum hoc notu-

1) Verglichen mit einer alten Rostocker Abschrift.

lam ipsis Hamburgensibus et aliis ciuitatibus pecuniam exponere debentibus ulterius destinandum.

Item negocium sancti spiritus stabit, ut loquatur pro amicicia adeo benedicenda sicut de jure.

De prompcioribus denariis super c marc., computate sunt xxi marce et xi solidi et v denarii, quo ad computacionem kylonensium super eorum X^c marce, ut equales reddantur consules in Rostok.

Kylonenses primo percipient ab illis de Lubeke v^c ix marc. xii solidos.

A Stralessundensibus percipient ii^c marcas lxx marcas minus iiii solidos.

A Stetinensibus cv marcas ii solidos.

A Kolbergensibus lx marcas et vi solidos.

De prompcioribus denariis computato quolibet viro super ix marc., qvelibet c marce dant lii marc. et ix solidos.

Percipient ergo Rostokenses a Lubecensibus ix^c marcas, lxiiii marcas iii solidos.

De Sundensibus v^c xxv marcas.

De Stetinensibus cc marcas minus i marca.

De Kolbergensibus cxv marcas cum iiii solidis.

Item Kylonenses viro computato ad ix marcas percipient a Lubecensibus xcvi marcas.

De Sundensibus lii marcas et vi solidos.

De Stetinensibus xix marcas et xii solidos.

De Kolbergensibus xii marcas.

Item de prompcioribus viro computato super xiiii sol. et viii denar. quo ad pecuniam residuam, quam consules Lubicenses exponent. Primo dabunt Rostokiensibus ccc marcas ii solidos et tantum Gripeswoldensibus, Wismariensibus, Kylonensibus dabunt Lubicenses xxxvi marc.

Sundenses de eorum residuo viro computato ad octo sol. dabunt Rostokiensibus ii marcas Gripeswoldensibus et Wismariensibus totidem. Item dabunt Kylonensibus xx marc.

Item Stetinenses de eorum residuo viro computato ad iii solidos, dabunt Rostokiensibus lxxv marcas, Wismariensibus et Gripeswoldensibus totidem. Item Kylonensibus viii marcas.

Item Kolbergenses de eorum residuo viro computato ad xxi denarios, dabunt Rostokiensibus xliii marcas xii solidos, Wismariensibus et Gripeswoldensibus totidem. Kylonensibus dabunt iiii marcas et ii solidos.

Ciuitas Lubicensis dabit Kylonensibus vi^c marcas xlii½ marcas et i solid. Lubecensium denariorum.

Ciuitas Lubicensis dabit Rostokiensibus xiii^c marcas xxxi marcas, v solidos.

Ciuitas Lubicensis dabit Wismariensibus i½^c marcas xxxiii½ marcas et i solidum et totidem Gripeswoldensibus.

Ciuitas Sundensis dabit Kylonensibus iii^c marcas xlvii marcas ii solidos.

Ciuitas Sundensis dabit Rostokiensibus VII^c marcas XXV marcas.
Ciuitas Stetinensis dabit Kylonensibus LXXXII marcas et VI solidos.
— — dabit Rostokiensibus II^c marcas et LXXIIII marcas.
— — dabit Wismariensibus XXXVIIr marcas et totidem Gripeswoldensibus.

Dann folgt im Ms. Hafn. *Hic in codice deest, ad minimum, unum folium, quod manu violenta videtur abscissum, et contineret acta anni* 1365 *et initium anni* 1366, *nulli autem paginarum numeri desiderantur, unde patet, illos ipso codice recentiores esse.*

Die angefangene Berechnung ist offenbar noch nicht beendigt, deren Ende habe ich wenigstens nicht befriedigend in dem rostockischen Archive gefunden, allein von den in dem Ms. Hafn. fehlenden Recessen wenigstens einige, welche unten folgen.

1364, Freedagen vor Paaske, Prag. Anweisung der Reichssteuer der Stadt Lübeck von 16000 Mk. löth. Silb. durch Kaiser Carl an König Waldemar von Dänmark.

Abgedruckt in einer dänischen Uebersetzung bey Huitfeld 535.

CCXIX.

1364, fer. 6ta proxim. post fest. diuis. apost. Stadis. Stade tritt dem auf drey Jahre zwischen den Seestädten von der einen, und dem Könige Waldemar von Dänmark von der andern Seite geschlossenen Stillstande bey 1).

Nos proconsules ac consules ciuitatis Stadensis cupimus fore notum vniuersis et singulis presencia visuris seu audituris, quod treugas et securitates, inter Illustrissimum principem ac Magnificum dominum Waldemarum, regem Danorum, parte ex vna, et commendabiles viros, dominos proconsules et consules Ciuitatum maritimarum, parte ex altera, per Honorabiles viros Dominos proconsules et Consules Lubicenses, Sundenses, Rostoczenses ac dominos aliarum ciuitatum, a data presencium usque ad festum purificacionis beate Marie virginis ultra ad tres annos continuos et inmediatos, ordinatas, in quibus amice prefuerunt nobis, volumus nichilominus pro nobis et ciuibus nostris easdem treugas et securitates firmiter obseruare, et eisdem dominis proconsulibus et consulibus Ciuitatum predictarum pro nobis nostrisque ciuibus precauere sufficienter in eisdem.

In quorum omnium euidens testimonium et robur Sigillum nostre Ciuitatis presentibus est appensum. Datum Stadis, anno Domini M° C° C° C° L° X° quarto, feria sexta proxima post festum diuisionis apostolorum.

1. Recess der Seestädte zu Stralsund vom J. 1365 27 März 2).

1365, fer. V. post. Dom. Letare. Anno domini M° CCC° LX quinto, feria quinta post dominicam letare, nuncii consulares ciuitatum maritimarum, de *Lubeke* videlicet Jo. perzeuale,

1) Nach der Urschrift in der lüb. Threse auf Pergament mit dem daran hängenden Siegel.
2) Nach der Handschrift im rostockischen Archive.

symon swertingh, de *Rozstoch* Arnoldus cropelyn, lambertus wytte, Jo. de kyritze; de *Wysmer* volmarus leuetzow, hermannus cropelyn, Jo. gletzow; de *Kolbergh* jo. barwold, hinricus wulf; de *Sundis* godfridus ghysonis, hinricus schele, bertramus wulflam; de *Kylone* jo. langhe, johannes wysch, nicolaus halueplogh, de *Stetyn* hartwicus de sundis, de *Gripeswolt* lambertus warendorp, hinricus schupplinburgh, Jo. bucholte et arnoldus langhe in *Sundis* congregati infrascriptos articulos pertractabant.

Primo lecte fuerunt littere dominorum Regum Norwegie et Swecie de redempcione Borchholmen.

Secundo litere oldermannorum Brugis Flandrie de obligacione reddenda comiti Flandrie, et pro responso debent littere mitti in et ad comitem Flandrie, ciuitates et oldermannos.

Item lecta fuit littera excusatoria dominorum hamburgensium, quod non possent venire ad Sundis.

Item concordauerunt, quod minorauerunt consilium et commiserunt dominis consulibus ciuitatum Lubeke, Rozstock et Sundis plenam potestatem; quod possunt tractare negocium composicionis inter Regem Dacie et ciuitates, sed Rozstok, et Wysmer ac col (berghe?) non consenserunt, sed portare volunt in consilium eorum et responsum eorum remandare. Domini Stetynenses premissa Stargardensibus et Gripeswoldensibus, Tanglymensibus suis litteris intimabunt, responsaque sua dominis sundensibus destinabunt; de simili modo fiat interloquium de castro Borchholme (tradere illis tribus ciuitatibus.

Item de illis, qui sine licencia velificauerunt de Helsinghborgh contra prohibicionem capitaneorum, quiuis loquatur in consilio suo (suo) de emenda eorum qualiter debeat emendari, et super hiis quiuis audiat suum capitaneum, vtrum aliquem sciat nominare, qui sine licencia velificauit.

Item littere debent mitti ad compromissores seu ambassatores regis Dacie a parte Dunkers quod dentur ipsi dies et gaudeat treugis.

Item Wysmer. loquti sunt ex parte johannis butzynes, quod faciant eum gaudere treugis et hoc portabunt ad suum consilium.

Item lecte fuerunt due littere duorum fratrum gherwini et constantini sunthusen et sunt restituti in pristinam libertatem communis mercatoris.

Item [1]) domini Consules Sundenses et gripeswoldenses mittent suos nuncios consulares cum domino Wedeghone marscalko feria quarta proxima versus Wolgast ad dominum ducem Barnym juniorem stetynensem pro literis suis sigillandis ciuitatibus, prout in festo natiuitatis beati Johannis baptiste, quando treuge inter regem dacie et ciuitates facte fuerant, facere promisit.

Item de Schottorpe et suo socio.

Barnym, dei gratia Stetynensis, Pomeranie, Slauie et Cassubie dux, Integritate fauoris et gracie cum prosperitatis augmento premissa. Juwe wysheit

1) Das Nachfolgende bis S. 567. *(Item litere dabantur* findet sich in der Rostocker Handschrift, auf einem besonderen Blatte hinter dem Recess von 1365. St. Johannis Bapt. doch gehört es offenbar hieher, wie die Daten der Verhandlungen mit dem Herzoge von Stettin, das Schreiben der Aelterleute zu Bergen, die Verhandlungen über Borchholm u. a. bewähren.

vnde juwer eren vnde leue hebbe wy wol vorgheclaget vmme vnse borghere van Stetyn, vnde van anderen vsen steden vnde by name vmme peter vinekorpe vnde henneken van essen, de ghevanghe worden vt der Wysmer vnde ere louede den borgheren darsulues musten doen; vnde worden dar beschattet vnde de borgher ere beschattinghe suluen upbøreden, dat wy vngherne gheleden hebben vnde liden. Des bidde wy juwer wisheyt vnde iuwer erlichheit vnde juwer sunderliken vruntscop, dat gy de van der wysmer hir an berichten, dat se vsen borgheren dat ere wedder gheuen vnde gelik don vor vnghelik vnde bewiset iů so dar an, also wy ju wol lo vnde also gy wolden dat wy wedder scolden doen eft sik juwe bede wedder an vns velle. Datum Stettyn, feria quarta post oculi, nostro sub secreto.

Honoratis et mire famositatis viris, Consulibus ciuitatum Lub. Sund. Rozstoch et ceteris maritimarum ciuitatum consulibus detur.

Item quiuis loquatur in suo consilio de negocio mercatoris communis de Berghen, vtrum velint plenum posse dandi responsum consulibus ciuitatum Lubeke, Rozstoch, Sundis et quilibet responsum scribet sine mora et in Lubeke dabitur oldermannis responsum et ibi finaliter debet mitti responsum omnium ciuitatum infra quindenam post pascha.

Item in proximo futuro termino erit finalis computatio omnium expositorum de captiuis, tam quitatis, quam quitandis post vltimam computationem.

Item de castro Borcholmen rogati sunt Sundenses, vt id custodire faciant vsque ad festum beati Johannis; super quo loqui volunt in consilio suo. In casu, quo hoc facere nolunt, concordatum est vnanimiter per ciuitates, quod domini consules rozstochienses debent id acceptare et custodire; quod domini consules non approbauerunt, sed hoc portare volunt in suum consilium.

Item causa ducis Saxonie stabit, quousque Barnym junior dux Stetynensis suas sigillauerit literas et tunc potest acrius moueri.

Item infra hinc et dominicam palmarum, quilibet remittat responsum in Sundis, vtrum aliquis optinere velit cogghonem pro mille marcis sundensibus dari, alioquin domini lubecenses et sundenses ipsum optinebunt.

Item quiuis loquatur in consilio suo de moneta concaua [1]), quod maneat et potiores denarii non

Item de negocio magnopolit. et ducis stetynensis.

Dyt [2]) is vnse begheringhe. Moghe wy dat in juwen gnaden hebben also dat wy dat schot moghen setten van dem pund groten enen enghelschen penningh, also vake alse iewelkes mannes gud in dat land kumpt vnde en iewelk Schippere de in der Rechtycheyt is, enes des jares syn schyp to vorschetende. Magh id anders nicht wesen, so bidde wy vme vif jar. Vnde wy des nene wys en beren moghen.

1) Hohlpfennige.

2) Das Nachfolgende ist ein Schreiben der Aelterleute zu Bergen an die Hansestädte, wie sich aus der unten folgenden Antwort ergiebt.

Echter efte jenichman worde begrepen mit openbarer vndøghet in valsheyt in menen eden efte in alsulken quaden saken, dat he zyn man moghe bliuen, is he borgher, so wil wy gherne en an jw senden; is he recht an sinen saken he ghenetes, is he och vnrecht he vntgheldes.

Vortmer eft men ienigheman schult gheue, dat he des kopmans wilkor nicht gheholden hadde, dar nen openbare bewysinghe to en were, dat he sik des vntsegghen moghe mit sime ede vor de copmannen edder vor XXIIIj^or mannen, de de copman dar to sette vnde vp sine ede nicht to sprekende by der bůte de hir vore screuen stat. Worde he dar bouen valsk ghevunden, so wil wy gherne senden an de stede. Rychtet alse juwe gnade to seyt.

Och scal iuwe eraftycheyt weten, dat wy moten kesen vor den kopman to radende de ghene de der menheyt nůtte vnde profitelik zyn, se zyn borghere efte nicht, wente see ghekoren werden by sworen eden.

Vortmer were dat also dat jenichman brochachtych worde yeghen des copmans wilkor vnde bode sik in eyn vtghande recht, de scal ouer segheleu bynnen eyme haluen jare vnde vntsegghen sik des also alse juwe recht inne heft.

Postulat dominus Dethardus a Rozstochiensibus et Wysmariensibus XC marcas lub. pro satellitibus conductis ad tria quartalia

Item LXXV marcas lub. ab eisdem, cum quibus debebat se expedire.

Summa perceptorum de Olandia per dominum Dethardum dictum schackleuent. II^c mr. et XLIX marce minus 1 sol. et a ciuitatibus percepte V^c mr.

Summa expositorum per eundem Mille et XLII mr. VIII sol et II den. Summa manens II^cXCIII mrc. IX sol. et II den.

Item littere dabantur Rozstochensibus ad dominum Zyffridum hafdorn et mercatorum oldermannos in Bergen.

Item quiuis loqui debet in consilio suo super bonis seruandis naufragis, spoliatis et raptis in mari et in terra; quod nemo scienter ea emere debet, quod si quis ea emerit, carus et ita bonus esse non debet vti alius probus vir. Si autem nescienter, se purgare potest suo iuramento et quod iste articulus perpetue obseruetur.

Item nota de componendo dominorum sundensium tempore domini jo. Gletzowen et domini Dethardi Sachteleuent facta.

Item date sunt inducie Stetynensibus vsque ad festum beati michaelis.

Item domini consulares colbergenses tribus septimanis post pascha elapsis mittent eorum responsum super persolutione per eos facienda.

Summa Sundensium super Borgholmen tempore domini jo. Gletzowen VIII^c mr^c. vna marc. cum XXXIj denariis lub. den.

Summa Lubecensium tantum — Summa Rozstock. tantum — Summa Wysmar. tantum.

Summa Sundensium tempore domini Dethardi V stipendiariorum pro ɫ anno LXXV mr^c. lub. Pro quartali anni postulat adhuc dominus Dethardus ab eis XXX mrc. lub.

Item consules, qui pecuniam rehabere debent a Hamburgensibus, Tanclymensibus et Stargardensibus, qui non veniunt ad placita nec volunt exponere pecuniam, monent consules presentes, vt ipsis persoluant pecuniam qua, si ab absentibus predictis, ex quo soluere nolunt, quod domini lubicenses portabunt in suum consilium. Sed Sundenses respondent, quod coram Lubicensibus volunt stare iuri, quod consules, qui pecuniam habere debebant, contradicunt allegantes, quod domini lubicenses sunt pars, ergo huiusmodi causam iudicare non possunt.

Item lecta fuit littera dominorum lubicensium sub hujusmodi tenore. Amicabili salutatione premissa, sciat vestra dilectio de articulis, quos desiderant mercatores in Bergen, consulatus noster ita deliberauit, quod placent omnes articuli excepto primo, quod petunt de tallia facienda; Placet nobis, quod quiuis det talliam quam postulat, sed tantum semel in anno et non quotiescunque vendunt bona sua. II^{do} apponimus, quod nullus debet preesse iusticie mercatorum nisi ciuis fuerit in aliqua ciuitatum de hanza, *in qua* fuerit *justicia lubicensis;* III° apponimus, quod concedantur ipsis ea, que desiderantur ad tres annos tantum, ad probandum, vtrum vtilitas inde consequatur et IV° quod fiat sub ista condicione, quod si aliquis in Berghen sentiret se grauatum, quod ille ad vnam ciuitatem de hanza in *qua sit iusticia lubicensis* possit appellare: ista sunt que nobis videntur in dictis articulis corrigenda. Valete in christo; datum nostro sub secreto. Consules ciuitatis lubicensis prudentibus viris dominis Jo. perzeualen, Dethardo zachteleuent et Symoni zwertingh, consularibus nostris predilectis detur.

Item domini jo. meteler, arnoldus cropelyn et jo. Rughe, quilibet eorum dabit domino jo. gletzowen vjjj marc. v ss. et IIIj^{or} den. lub. videlicet de illis L marc. rozst. quas ipsi promiserunt, quando castrum Borcholmen acceptauit; de eo, quod vltra premissa pro suo labore et seruicio postulat, quiuis loquatur in suo consilio.

2. Recess der Versammlung der städtischen Abgeordneten zu Lübeck vom J. 1365 25 May 1).

° ° °

1365. Ascens. Dni. Notandum quod anno MCCCLX quinto, feria quarta inter octauas ascensionis domini nuncii consulares ciuitatum in *Lubeke* congregati, videlicet: de *Lubeke* dominus jacobus pleskowe, jo. perzeuale, hermannus wychkede, Bertramus vorat, jo. pleskowe, zeghebodo cryspinus bernardus oldenborgh; de *Rozstoch* arnoldus cropelyn et lambertus witte; de *Sundis* dominus Godfridus ghysonis et Bertramus wulflam cum ambassatoribus et consiliariis domini Regis dacie, videlicet dominis vickone molteke et petro munk, militibus, illic missis per ipsum Regem, presente domino episcopo lubicensi, de concordia et composicione inter dominum Regem et ciuitates ordinanda, tractauerunt in hunc modum: primo, quod dicti consules postulauerunt a rege predicto sibi confirmari et ratificari omnes articulos in litteris treugarum comprehensos, quibus eciam alios articulos addiderunt, videlicet istos in forma subscripta.

1) Nach der rostocker Handschrift.

1. Wy willen och, dat de suluen koplude vnde ere boden vry vnde leddegh syn van kope der erden der begrauinghe dat gheheten is in denscheme arfkop, alsodane wys, eft yumment storue in vnsen Ryken edder landen, dat syne eruen edder syne vormůndere scholen vnde moghen syk des doden gud vnderwynden vnde vmme dat wor se willen, sunder yenegherleye hinder rechtes edder sedes des landes. Schůt auer dat in den vorscreuenen jarmarkeden yement vorstorue van der *dudeschen hense*, so schal vnde magh de dudesche voghet, in des recht he horet, edder de moghedesten syk des doden ghud vnderwinden, vnd antworden dat dessuluen doden neghesten eruen, eft se yeghenwordygh syn, edder en bringhen ofte se nicht yeghenwordygh syn, sunder hinder.

2. Vortmer so sette wy en Recht vnde en koninchlyk ghebot tu ewyghen tyden to warende vnde willen dat vaste gheholden hebben van oskelken manne in allen vnsen Ryken vnde landen, in aldus daner wys: were dat yement desser vorbenomenden koplude edder erer boden in vnsen Ryken edder herscop in welken enden vses landen schipbrøkych worden, edder ere schipbrokeghe gůd efte wrak, efte wo dat ghenůmet is, to vnsen Ryke efte ende vses landes to dreue efte queme, dat sulue schypbrokghe gud moghen se by syk edder mid helpe anderer lude berghen vnde berghen laten, vnde wat dar gheberghet wert, dat scal blyuen vnde tohoren den suluen kopluden, edder eren eruen deme dat vore tohorde, er id schypbrokyk wart, to hebbende vnde bequemelyken to sittende sunder hinder vnses edder der vnser. Were och dat sodane gud to vnsen Ryken edder landen dreue edder to slůghe, vnde de lude den dat horde edder ere boden vordrunken edder dod weren, wat des ghudes gheberghet worde, dat scheghe van weme id scheghe, dat scal men truwelyken bewaren to der hand der eruen, edder der yenen de dar rechte voruolghere to syn, wo se byn (nen) jare vnde byn daghe bewysinghe bringhen mid erer stad breue, dat se rechte eruen edder voruolghere des suluen gudes syn vnde legghen af alle woneyt, de hir enyeghen sy, be holden doch den arbeyderen eres redelyken lones vor ere arbeyt.

3. Vortmer pundere vnde wychte, de scholen blyuen bi older woneyt, alse de plecht to lykende alle iar na der wycht to Lunden.

4. Vortmer dat se des negesten sundages vor sunte micheles daghe vnde nicht eer scholen in den jarmarkeden gheuen penninghe der nyen munte vor eren tollen; vnde dar schal eyn yewelik, de dar lycht, kopen vnde vorkopen mit der suluen nyen munte; worde och na deme suluen daghe yement begrepen, de mid der vorscreuenen můnte nicht en kofte edder vorkofte, de schal vorbroken hebben ene lodyghe mark, men me schal ok nummede (l. nummende) dar vmme schuldeghen, he en werde begrepen vppe der schynbaren daad.

5. Vortmer were dat yement storue, dede eghene buden hadde, vppe deme lande to Schone, so scholen de buden wallen an syne neghesten eruen; vor kofte och we syne boden edder dar sulues eneme anderen edder vor-

gheue, de schal se vplaten by sik edder by syneme metyghen boden vor deme denschen voghede.

Post istos articulos traditos eciam petiuerunt, vt fieret ipsis informatio, qui et quanti sint excessus qui attingunt penam XL marcar. prout continetur in litteris treugarum.

Super hiis articulis et aliis, in littera treugarum comprehensis, domini ambassatores deliberati responderunt admittendo singulos articulos, exceptis hiis, qui sequntur: Primo de bonis mercatorum; secundo de bonis naufragis; tercio de moneta, et de extraneis, jacentibus in wittis; quarto de inscisione pannorum tam laneorum quam lineorum; quinto de curribus et nauibus dictis schuten piscatorum. Hos articulos noluerunt consentire, se (sed) retulerunt se ad deliberacionem Regis, asserentes se omnino presumere de Regis bona voluntate et super illo determinauerunt se concorditer ex vtraque parte ad diem placitorum seruandum ad Regem super insula Akerneez die octauo natiuitatis beati johannis baptiste.

Dicti eciam ambassatores tradiderunt prenominatis consulibus hos articulos, super quibus deliberati in proximo termino in Akernes obseruando respondebunt.

Primus articulus est, quod ipsi prescripti domini, ciuitatenses et eorum omnes familie omni iure, quod in diebus domini Erici Regis Danorum, patris domini Woldemari, pronunc in Dacia existentis et in diebus domini Erici patris ipsius prenominati erici et omnium predecessorum suorum vbilibet in regno Dacie libere concedantur et ipsi domini et cives similiter faciant domino Regi.

Secundo, quod si aliqua ciuitas se ab ista concordia et treuga vellet abstrahere, que pronunc est in *hansa*, relique ciuitates eam nec pecunia nec bonis aliis nec hominibus nec quouis modo contra dictum dominum Regem deberent confortare.

Tertio, quod omnis excessus, qui perpetratur in Dacia de ciuitatensibus debet in Dacia terminari et denuo ad Almaniam non redire, et similiter omnis excessus, qui perpetratur in ciuitatibus in (?a) Dacis in ciuitatibus finiri et terminari debet et ad Daciam non redire.

Quibus omnibus pertractatis, vt prescribitur, dicti consules terminum placitorum ipso die corporis christi in Sundis obseruandum ciuitatibus, quarum interest, prefixerunt, quem terminum domini consules sundenses ciuitatibus vltra Swinam et circa se jacentibus intimabunt vt illic veniant vel aliis ciuitatibus vices suas committant.

3. Recess der Abgeordneten der Seestädte v. J. 1365, 5 Oct. 1).

1365, Domin. Oct. b.Michael. Anno domini MCCCLX quinto dominica die infra octauam beati Michaelis consules ciuitatum maritimarum, videlicet de *Lubeke* jacobus pleskowe, jo. perzeuale et dethardus sachteleuent; de *Sundis* hermannus de Rode, bertramus wulflam et engelbertus daluitze; de *Stetyn* hermannus pape, henninghus westfal, hartwicus de sundis; de *Noua Stargarden* henninghus petershon et

1) Aus der Rostocker Handschrift.

henninghus Rodewold; de *Kylone* Johannes langhe et nicolaus Ryke; de *Wysmer* volmarus leuetzow et hermannus cropelyn; de *Colbergh* beteke pretemyn et johannes barewold; de *Rozstoch*, johannes de pomerio, arnoldus cropelyn, lambertus witte, johannes de kyritze, hinricus vrese, ludolphus de godlandia scriuer; de *Hamborch* dominus johannes wunstorp eorum notarius; de *Gripeswold* ipsorum notarius, dominus nicolaus.

Primo audiuerunt litteras ciuitatum Bremensium et Tanglymensium, in quibus potestatem suam predictis ciuitatibus tribuerunt.

Deinde de monachis de Noua Stargardia et ciuitate ibidem.

Ceterum in composicionem iam ordinatam inter Regem et ciuitates communiter consenserunt volentes litteras de ea confectas sigillare.

Item presentata fuit vna minuta ex parte mercatorum in Berghen ad illam intencionem, vt tales littere per ciuitates ipsis mittantur, sed hoc fuit retrachtum (l. retractatum) ad deliberationem ciuitatum.

Ceterum ordinauerunt diem placitorum in Lubeke seruandum, ad quem eciam aduenient ciuitates orientales, quibus super hoc littere sunt mittende et circa in festo natiuitatis Johannis baptiste proxime futuro et cum finali computo et si quis ciuitatum predictarum non seruauerit terminum eundem cum pleno posse, hanc ciuitates communiter monere intendunt.

Postea fuit ordinatum, vt Rozstochenses tenebunt castrum Borcholmen vsque ad terminum supradictum, videlicet vsque ad festum natiuitatis beati Johannis baptiste, et postea, Grypeswoldenses et Stetynenses idem castrum conseruandum acceptabunt, medio tempore Lubicenses et Kylonienses prouidebunt in quantum poterunt de vno bono viro, qui dictum castrum caueat, quamdiu fuerit in manibus ciuitatum, interim eciam deliberabunt in consiliis suis, quid cum eodem castro fuerit faciendum.

Item si quis ciuium stantibus gwerris resignauit et transtulit se in aliam ciuitatem, amplius non debet recipi in ciuem in aliqua istarum ciuitatum.

Item illi, qui non tenuerunt mandatum prohibicionis, de paruis ciuitatibus circumiacentibus, non debent foueri nec propreplacitari per ciuitates in Skania et vbique nec ad jacendum admitti in Skania et vbique super vittas et specialiter de Ribbenitze, Wolghast, Wollin, Camyn, Grifenberg, Trepetow, Ryyghenwald, Stolpe, Greuesmolen.

Item qui contra prohibicionem capitaneorum ante Helsingborg velificauerint, si reperti fuerint in aliqua ciuitatum predictarum, debet cogi super fideiussoria caucione vsque ad festum sancti Johannis baptiste proximum ante ciuitates Lubeke congregandis, et si aliquis scierit tales in vna ciuitate, debet eos scribere alijs in alia ciuitate.

Item in hiis ciuitatibus predictis nullus debet cremare monetam ciuitatum predictarum vel ad cremandam eandem educere sub pena honoris et rerum, quoad intimabitur in ciuiloquio; sed Hamburgensibus et Tanglimensibus scribitur et deliberabunt ut mittent responsum.

Item nullus emat bona naufraga et alia in mari uel in terra spoliata sub pena honoris et rerum, ita tamen, quod si ignoranter ea emerit, poterit

se purgare suo iuramento, nihilominus reddat spoliata bona absque pecunia, nec debent in aliqua dictarum ciuitatum securari neque malefactores neque bona.

Item nulla ciuitas securabit proscriptum alterius ciuitatis, nisi ex ea natus uel ad rogatum dominorum; istud stabit pro non concordato vsque domini Hamburgenses, Stetinenses, Tanglimenses et Gripeswoldenses et Kilenses remandauerint responsum suum per litteras.

Item quiuis loquatur in consilio suo, quod faciens debita in vna ciuitate non debet securari in alia ciuitate pro debitis eisdem.

CCXX.

1365, s. d. Die Oldermannen der Hamburger Hanse zu Stavern bitten bey den Oldermannen zu Amsterdam um Abschrift ihrer Bücher, da es ihrer Herren zu Hamburg Wille sey, dass sie ihre Hanse zu Stavern halten sollten 1).

In den jaer ons hern, doe men screef MCCC ende LXV, doe bode van scezel ende jan vornyden ghecoren waren oldermanne towesen to Amstelredamme, quam heyne bekerholt, die do een olderman was to Staueren, ende mit hin quam godefryt hoeyers, ende baden, dat si een wtscrijft him gheue wilden van den boeken, daer hoer priuilegyen, Recht, ordynancien ende costumen in ghescreuen waren, om dat hoer heren van Hamborch wilden, dat si hoer *hanse* tot Stauern holden souden, ghelike alse men dede tot Amstelredamme ende elwaer. Ende aldus hebben dese olderlude voerscreuen bi goeden rade hoerre ghesellen mit goeder Jonste dit wtscrijft ouergheghenen totten olderluden ende gheselscap behoef, die tot Staueren sijn ende comen sullen, jn wilken wtscrjft si alle poynten vinden moghen die voerscreuen sijn.

1365, thorsdaghen nesta firer Kyndilsmesso, Oslo. 1. Königs Hakon Verordnung wegen des norwegischen Handels in Bezug auf die Hansestädte (Nordisch).

Abgedr. b. Suhm XIII. 850-52.

CCXXI.

1365, dom. prox. ante Rogaciones (Dörpt.) Dorpats Erklärung an Lübeck, die Seestädte und an alle die in der Hansa sind, dass sie dem mit dem Könige von Dänmark abgeschlossenen Stillstande beytreten; nebst zwey andern Schreiben gleichen Inhalts von Riga und Reval 2).

Prudentibus et honorabilibus viris suisque amicis diligendis, Dominis Proconsulibus et Consulibus Ciuitatis Lubicensis ac omnibus Dominis ciuitatum maritimarum Proconsulibus et consulibus, vniuersisque alijs et singulis in *hansa existentibus*, Proconsules et Consules in Tarbato sinceram in Domino caritatem.

1) Aus einem alten Copierbuche auf Pergament in dem hamburgischen Archive.

2) Nach der Urschrift mit dem Siegel auf Pergament in der Lüb. Threse.

Reuerencie vestre pro sollicitudinibus copiosis et defensionibus laboriosis nostri et nostrorum nomine ac vice habitis atque factis, infinitas graciarum nostrarum referimus actiones, supplicantes seriose, quatinus nos et nostros huiusmodi, prout hactenus fecistis, tueri dignemini in fauore.

Ceteras treugas inter Regem Danorum ex vna parte vosque et *communes mercatores in hansa* existentes parte ex altera firmatas et stabilitas volumus omni modo et forma inuiolabiliter obseruare, ratum et gratum habituros (l. habituri) quidquid in ipsis treugis actum est ac fieri contigit in futurum affectantes toto velle vobis cum Ciuitatibus nobis vicinis videlicet *Pernowe* et *Velin* semper in omnibus nobis possibilibus adherere. Quod nostri sigilli appensione presentibus protestamur.

Datum et Actum Anno Domini Millesimo Trecentesimo Sexagesimo quinto, Dominica proxima ante Rogaciones.

Kürzer von Riga 1).

Universis et singulis presencium noticiam habituris Proconsules et Consules Ciuitatis Rygensis salutem in omnium saluatore. 1365. dom. palmar. (Riga).

Tenore presencium pro nobis et Ciuitatibus *nobis vicinis* videlicet *Wenda et Woldemer* profitemur, Treugas inter Regem danorum et Ciuitates maritimas firmatas ac stabilitas, gratas nos habere atque ratas, volentesque Cautiones singulas et obseruancias in dictis treugis expressatas vti Ciuitatum maritimarum domini consules, qui dictarum treugarum firmacionibus interfuerunt et pro nobis fidem prestiterunt, firmas et illesas fideliter obseruare, presentibus supradictis dominis consulibus Ciuitatum maritimarum promittentes, In testimonium premissorum et robur magis validum Ciuitatis nostre Rigensis sigillum presentibus est appensum. Actum et datum Anno Domini M°CCC°LX° quinto, die dominica palmarum.

Noch kürzer des gleichen Inhalts von Reval 2).

Universis et singulis proconsulibus et Consulibus Ciuitatis Lubicensis nec non communium Ciuitatum maritimarum Proconsules et Consules Ciuitatis Reualiensis Salutem in Domino sempiternam. 1365. Vig. b. Phil. et Jacobi (Reval).

Tenore presencium publice protestando recognoscimus vt vna cum nostris conciuibus treugas inter Regem danorum et suos ex vna, et communes Ciuitates maritimas parte vero ex altera factas, firmatas et stabilita tenere volumus et custodire.

Datum Anno Domini M°CCC° sexagesimo quinto, In vigilia beatorum Philippi et Jacobi apostolorum gloriosorum.

1) Das Siegel hat ehemahls an der Urschrift auf Pergament in der lüb. Threse gehangen.

2) Nach der Urschrift mit dem Siegel in der lüb. Threse auf Pergament.

CCXXII.

1365. in crast. b. Mich. Lubeck. Sühne und Frieden der Städte Lübeck, Rostock, Stralsund, Bremen, Hamburg, Kiel, Wismar, Anclam, Stettin, Neustargard und Colberg mit Woldemar III., Könige der Dänen, Slaven und Gothen 1).

Nos proconsules, consules et tota communitas ciuitatum, videlicet: Lubeke, Rozstok, Stralsund, Bremen, Hamborch, Kyl, Wysmer, Grypeswold, Tanglim, Stetyn, Nyenstargarden et Colberghe, Recognoscimus et publice protestamur in hijs scriptis, Quod nos, cum vnanimi voluntate et consensu, habemus vnam integram, firmam et perpetuam composicionem et zonam cum Generoso et Illustri principe Domino Woldemaro, Rege Danorum, Slauorum et Gothorum et suis heredibus ac successoribus, necnon Dominis et Principibus, qui in Regno Dacie sunt commorantes, atque militibus, famulis, Burgensibus, Mercatoribus et tota communitate in Dacia, ac omnibus illis, qui in hijs comprehensi et ex parte eorum in hijs sunt suspecti *a*), de omni discordia et gwerris, que fuerant inter nos vsque diem in presentem. Insuper huiusmodi composicio et zona Treugis, quas fecimus cum prenominato Domino Rege, non debent nocere. Omnia prescripta volumus firma, solida et inviolata conseruare sine quocumque dolo malo, quod wlgariter arghelist nuncupatur.

Vnde ad evidenciam premissorum sigilla nostrarum ciuitatum, prout prenominantur, huic littere sunt appensa. Datum Lubeke, Anno Domini Millesimo tricentesimo sexagesimo quinto, in crastino beati Michaelis archangeli gloriosi.

CCXXIII.

Schreiben des Rathes zu Hamburg, laut nachstehender Aufschrift 2).

1365. post St. Michaelis. Hamburg. Copia huius litere misse dominis Consulibus lubicensibus super deliberatione et responsione trium articulorum, ut infra patet, in articulis contentis in Recessu habito Rozstok per dominos Consules ciuitatum maritimarum Anno LX° quinto Mychahelis.

Sincera salute premissa sinceri honoris et promptissime seruitutis. Dominus Johannes de Wnstorpe, noster notarius, expediuit nos diligenter de omnibus et singulis articulis et tractatibus, in quibus fuistis concordes cum Dominis Consulibus Ciuitatum maritimarum hijs diebus in Rostok congregatis, et ad articulos illos, super quibus petiuistis vobis rescribi responsum nostrum per nos nomine vestro et dominorum Consulum predictorum, taliter respondemus.

Primo, ad articulum illum qui incipit: Item nullus emet bona naufraga et alia in mari et in terra spoliata sub pena honoris et rerum etc.; Item ad illum articulum, qui incipit: Item nulla ciuitas securabit proscriptum alterius Ciuitatis etc.; Item ad illum articulum, qui incipit: Item quiuis loquatur in

a) zu lesen *suscepti.*

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck auf Pergament mit 11 Siegeln und einem Perg. Streifen, an welchem das zwölfte gehangen hat. Auch findet sich daselbst eine alte, wahrscheinlich gleichzeitig ausgefertigte Uebersetzung der Urkunde ins Sächsische.

2) Aus einem gleichzeitigen Blatte auf Pergament, welches auch eine Abschrift der Erklärung der Seestädte über den mit König Waldemar 1365. Crast. b. Michael eingegangenen Frieden enthält.

Consilio suo, quod faciens debita in vna Ciuitate, non debet securari in alia Ciuitate pro debitis eisdem; quod predicti tres articuli bene placent nobis, et eos presentibus approbamus.

Item Johannis baptiste respondebimus Lubeke ad illum articulum qui Incipit: Item in hijs ciuitatibus predictis nullus debet cremare monetam Ciuitatum predictarum etc. Alij articuli in dictis tractatibus conprehensi bene placent nobis. Valete et nobis precipite confidenter. Datum sub nostro secreto.

Consules Ciuitatis Hamburgensis.

2. Erklärung Waldemars, Königs der Dänen, Wenden und Gothen über den Frieden und die Sühne mit den namentlich aufgeführten Städten und über die ihnen zugestandenen Freyheiten. 1365, St. Clements Avend. Nykoping.

Gedr. bey Suhm XIII. 847. Die Urschrift auf Pergament mit 25 daran hängenden Siegeln befindet sich in der Threse zu Lübeck. Auch findet man daselbst ein gleichlautendes Exemplar davon auf einem grossen Blatte Pergament, zwar nicht ganz genau und sorgfältig geschrieben, sonst aber wörtlich mit den vorgenannten Urkunden übereinstimmend; nur hat dieses Exemplar ein anderes Datum, nämlich: *ghegheuen thů Wurtingborch na ghodes bort dritteyn hunderd Jaar in dem vyf un zesteghesten Jare des midwekes vor vzer vrowen daghe alze gheboren ward*, d. i. den 3. September. Wahrscheinlich ist man damahls zu Wordingburg über den Entwurf übereingekommen und diesem gemäss ist am 22. November die besiegelte Ausfertigung zu Nykoping erfolgt. — Man findet eine fehlerhafte Uebersetzung ins Hochdeutsche bey Willebrand III. 26.

CCXXIV.

König Waldemar von Dänmark u. f. verstattet mehreren namentlich aufgeführten Städten Freyheiten auf Schonen 1). 1365, S. Clem. Abend. Nykoping.

Wy Waldemar, van der gnade ghodes chonich der Denen, Wenden vnde der Gothen, Allen den genen, de desse gheghenwardeghen scrift seen edder hören, ewighen heyl an vnsen heren ghode.

Witlik sy bede gheghenwardeghen vnde to komenden luden, dat wy med ghantzen willen vnde vulbord vses Rikes rades, Vorsten, heren, Ridderen vnde knapen ghemenliken hebben ghegheuen vnde gheuen in desser gheghenwardeghen scrift den steden, de hirna gescreuen stan; alse Lubeke, Rozstoch, Stralessunt, Bremen, Hamborch, Kyl, Wissemer, Gripswold, Tanglim, Stetyn, Nigenstarden *a*) unde Kolberghe aldusdanne vriheit alse hirna screuen steyt to brukende vnde hebbende van sunte Jacobs daghe, de neghest vorglian is, vort ouer ses Jar:

To deme ersten, dat se in vsen Jarmarkeden to Schonore vnde to Falsterbode moghen hebben wantboden, dar se inne sniden vnde vorkopen want vnde lenewant bi elen, stuuen vnde heyle lakene edder wo se wellen. Vnde vor ywelike boden to gheuende dre skillinghe grot vnde nicht mer.

a) L. *Nigen Stargarden.*

1) Nach der Urschrift mit des Königs kleinerm Siegel auf Pergament in der lüb. Threse; auch ist ebendaselbst ein anderes Exemplar mit verschiedenem dato, wie bey der vorher angeführten Urkunde.

Vortmer ghunne wy en, dat mit en vp eren Vitten moghen lighen gheste *de van der hense* sin, alse se bet herto hebben ghedan vnde bruken des suluen rechtes des ere borghere bruken.

Vortmer moghen se vp yweliker Vitten hebben dre vrighe krueghe.

Ok ghunne wy en, dat se darsulues hebben moghen eghene vischkeres, schuten vnd waghene to brukende, alse se bet herto ghedan hebben vnde van yweliker skuten scolen se gheuen ene halue lodighe march, van yweliken waghen vifteyn olde grote an libesken edder an enghelischen penninghen, vnde nicht mer alle de wyle, dat se dar sint.

Vp dat dat alle desse stucke stede vnde vaste bliuen, so hebbe wy vnse koniclike Ingheseghel vor dessen bref laten ghehenghet. Tughe desser stucke sint de erbaren vadere in vsem heren ghode, Her Bertram, biscop to Lubeke, vnd Her Gotschalk, biscop to Lincôpinghe, Her Fike Moltike, Her Claws van Lembeke, des Riches droste, Her Ludeke Schinkel, Her Luder Lembeke, riddere vnde Peter Niclesson, knape, vnde vele andere truwe werdegher lude. Ghegheuen to Nykopinghe vp Falster in vnsem Slote, in sunte Clements auende, na ghodes börd Drutteyn hundert Jar in deme vif vnde (vnde) sestighesten Jare.

1. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Lübeck 1366, 24 Jun. 1)

1366. h. Johann. bapt. Anno Domini MCCCLXVJ festo natiuitatis beati Johannis baptiste congregati in *Lubeke* consules ciuitatum maritimarum, *Lubeke*, domini Johannes perzevale, hermannus de wychkede, Jacobus pleskow, zeghebode cryspyn, Bernardus cusueld et Bernardus de oldenborgh; *Hamborgh*, domini heyno hoyers, thidemannus vppen perde, Bertramus horborgh et hartwicus de hacghede; *Rozstoch*, domini arnoldus cropelyn et Johannes de kyricze; *Sundis*, hermannus de Rode, Bertramus Wulflam, Wenemarus Buchorn et engelbertus daluitze; *Wysmer*, andreas butow, Johannes mandrowe, Johannes glessowe, et thidericus de Rampen; *Grypeswald*, domini heyno Winke et nicolaus grantzowe, notarius; *Kolberghe*, domini Bartoldus pretemyn et hinricus wulf; *Kyl*, domini Johannes langhe, hermannus schreye, Nicolaus Ryke et Nicolaus halueplugh; *Wisby*, dominus hinricus de flandria; *Ryghe*, dominus johannes bolto; *Tarbatensis* dominus Johannes de lyppia; *Reualiensis* dominus albertus de verden; de *Holmen* 2), Johannes hundebeke hos articulos subscriptos pertractauerunt.

1) Der Anfang ist allein in der Handschrift des rostockischen Archives, das Ende in derselben und im Ms. Hafn.

2) Holmen. So steht deutlich in der Rostocker Handschrift und kann, wenn hier nicht ein Schreibfehler für *Colmen*, *Culm* anzunehmen seyn sollte, wohl nur auf die zu Stockholm angesessenen Deutschen bezogen werden, welche wir auf diese Weise auftreten zu sehen sonst nicht gewohnt sind. Vgl. oben Abth. III. Abschn. 3. S. 161. Dass die Anzahl deutscher Bürger zu Stockholm sehr gross war, ergiebt sich aus den Begebenheiten des Jahres 1389. S. Olai Petri *Suenska Chronica* und den seiner Erzählung zum Grunde liegenden gleichzeitigen Bericht in Fant *Script. Rer. Suec.* I. 212. und 276. L.

Primo Johannes, notarius stetynensis, excusauit dominos suos, quod propter viarum discrimina non poterunt venire ad terminum et petiit eos haberi supportatos de gubernatore castri Borgholmen, tercio petiit inducias pro pecunia per ipsos aliquibus ciuitatibus addenda.

Deinde dominus Hinricus, comes Holtzacie, per nuncios suos fecit monere ciuitates, petens sibi fieri aliquid responsionis racione dampnorum, que patiebatur in liberacione sororis sue capte, addiciens prouerbia sibi fore facta. Responderunt ciuitates, quod nemini earum quidquid de specialibus prouerbiis constaret, eciam nichil promiserunt ei dare, quia fuit pro parte Regis Zwecie, pro eo tamen monuerunt et eum sicut seipsos proplacitauerunt in omnibus quibus potuerunt. Postea dominus Adolphus, comes Holtzacie, jncusauit Hamburgenses, vt facerent pro eo, quod, vt dixit, ipsi intermitterent se de jure suo et bonis, qui respondentes petierunt copias litterarum, quibus eos moneret, quod ipsi facere vellent e conuerso.

Item Rozstochenses et Kylonenses monuerunt Hamburgenses, vt facerent sicut alie ciuitates, dando eis que tenentur pro parte eorum. Responderunt, quod non essent in hoc plenipotentes, unde ciuitates interloquentes dixerunt, quod arbitrarentur in hoc ad Luneburgenses et Hanouerenses. Responderunt, quod vellent inportare suo consilio et rescribere responsum infra hinc et Jacobi; quod si non fecerint, ex tunc ciuitates decreuerunt, eos altius monere (per) litteras ad mercatores dirigendas et aliis viis oportunis.

Postea dominus Johannes Walrauen, proconsul in Dantzeke, ex parte magistri generalis, petiit, vt nemo emeret bona nuper illis de Prucia in Noressund ablata et quod nullus assecuraret talia bona et eorum raptores; secundo petiit copias litterarum composicionis cum Rege Dacie; vtrumque est affirmatum.

Item ad instanciam Bremensium ciuitates decreuerunt proscribere traditores ciuitatis bremensis.

Item ciuitates communiter dederunt Lubicensibus posse mittendi litteras possibiles ex ore omnium pro Bremensibus, si opus fuerit.

Post hec dissensio, que vertitur inter Lubicenses et Wysbicenses super appellatione mercatorum curie nougardensis suspensa est vsque ad proximum terminum, vbi tunc vtraque pars super hoc apportare debet probacionem; Wysbicenses reportare volunt ad suum consilium.

Item dissensio est inter Wysbicenses et ciuitates orientales Lyuonie super tercia parte sua, quam habent in Flandria, super qua receperunt deliberationem.

Item nota de marca auri [1]). Si Pruceni velint consentiri, vt oldermanni retineant; si vero non, tunc ciuitati, in qua ciuis est ille, qui excessit, emendabit et amplius non instituant tam grandia mandata, sine consensu ciuitatum.

Ceterum decretum et statutum est per ciuitates, quod nullus debet gaudere priuilegiis et libertatibus Theutonicorum, nisi fuerit ciuis alicujus ciuitatis de hanza Theutonica.

Item quod nullus debet esse Oldermannus in Flandria aut in Berghen, nisi fuerit ciuis alicujus ciuitatis de hanza Theutonicorum.

1) Vergl. unten S. 579.

Item qvod nullus debet adire seu visitare Nougardiam, nisi fuerit in jure seu hanza Theutonicorum comprehensus.

Item qvod illi qvi tempore gwerrarum suam ciuilitatem resignauerint, in nulla civitatum predictarum recipi debent in conciues.

Item qvod illi, qvi tempore gwerrarum contra prohibita ciuitatum Scaniam adierunt, non debent foveri nec proplacitari per ciuitates, nec admitti debent ad jacendum in Scania aut alicubi in Vittis, et nominatim illi de Ribbenitze, Wolghast, Wollyn, Camyn, Grifenberg, Trepetowe, Ruygenwolde, Stolpe, Greuesmolen.

Item qvod nullus debet emere, nec in aliqva ciuitatum securare bona naufraga aut bona rapta in terra vel in mari, sub obtentu rerum et honoris. Si tamen aliqvis ea emeret ignoranter, ille poterit se juramento suo expurgare; reddere tamen debet talia bona sine pecunia.

Item qvod nulla ciuitas de predictis debet securare proscriptum alterius ciuitatis, nisi ex causa necessaria vel ad instanciam dominorum. Hunc articulum Kylonenses non approbauerunt.

Insuper decreuerunt, quod de castro Borcholm ipsos Gripeswoldenses et Stetinenses nolunt habere supportatos, verumptamen miserunt literas petitorias domino Frederico Zuderland, ut ei presit usque Michaelis, et si interim recederet, et qvid sinistri in eo accideret, qvod absit, de hoc Gripeswoldenses et Stetinenses respondebunt. Sed hoc dominus Hinricus Wruk et Jo. Sturman dixerunt se velle inportare suo consilio, medio tempore volunt convenire cum Gregorio Swertyngh, si possint, ut ipse ipsum acceptet, et ipsi debent componere III^c IIẋ marcas lub. qvam addere debent de computacione hic facta, cum qvibus Gregorius vel alius volens conducatur, et si hoc procedat, ex tunc ille VI ciuitates stabunt ei pro dampno secundum marcarum numerum et personalem, sed super hoc qvivis vult deliberare. Si tamen Gripeswoldenses, et Stetinenses castrum per se gubernare velint, stabit ad eos et ipsi elapsis VIII diebus, postqvam domi reversi fuerant, debent Sundensibus responsum super hiis reformare.

Item super dolificibus consiliati sunt, et receperunt copias antiqvi statuti, qvod est illud.

Anno Domini M°CCC°XXI° actum et notatum in libro Dominorum, in qvo excessus seu vadiaciones notantur. Domini consules Lubic. Hamburg. Wismar. Rostok. Stralessund. et Gripeswold. decreuerunt cum dolificibus istarum ciuitatum, scil. etc.

Hier folgt die Rolle der Bötticher in lateinischer Sprache, wie sie oben S. 303. CXXIX. N. 2. angeführt ist. Sie schliesst mit den Worten: *Horum litere reposite sunt in Camera Dominorum.*

Super premissis qvivis loqvatur in suo consilio et reportet responsum in proximo termino. Medio tempore cum dolificibus servetur vt hactenus est servatum, sicut est prescriptum.

Rursum ciuitates direxerunt literas suas ad consules stadenses in hac forma.

Quantum poterunt salutis, complacibilitatis et honoris. Ad vestre circumspeccionis notitiam devenire cupimus precensium a) per tenorem, qvod in nostrum omnium comparens presencia qvidam Johannes Hammaa, civis Lubicensis, nobis exposuit graviter conqverendo, qvaliter Dominus Arnoldus de Stuke vester conconsularis et Johannes Witstede conciuis bona sua alias sibi per Hadelerios ablata emerunt, et vestre civitati inuexerunt irracionabiliter et minus juste. Ideo qvia dudum et ab antiqvo decretum, statutum et hactenus tentum est, ut nemo bona naufraga vel bona rapta in mari aut in terra emere debeat, et jam innovatum est, qvod nullus talia bona emere vel eciam in sua civitate assecurare debeat sub obtentu rerum et honoris: qvocirca vestram honestatem petimus et attente requirimus per presentes, qvod hujusmodi statutum antiqvum et jam innovatum condignum et racionabile, vos, cum nobiscum eodem jure participetis, non infringatis, sicut vestre honestati confidimus. Dignemini huic preesse, idque efficere, ut memorata bona dicto Johanni restituantur per vestrates integraliter, expedite et sine longiore protelacione, ordinantes, ut amplius nobis opus non sit plures aut ulteriores inde facere moniciones, nec ipsi Johanni opus sit plures ideo movere qverelas. Qvod gratum multum habebimus et acceptum, responsum efficax et finale nobis petimus reformari. Scriptum sub secreto consulum Lubecensium, qvo omnes utimur in presenti. 1366. Jun. 24.

Insuper legebantur litere mercatorum Flandrie, continentes qvod illi de Prussia repetunt marcam auri, qve pro excessu eis est ablata, qvia contra ordinanciam et statutum mercatorum extra Zwen velificauerunt; ideo ciuitates miserunt literas ad Prussiam in hec verba.

Magne Industrie et honorificencie viris, Dominis Proconsulibus et consulibus ciuitatum Thoren, Danczik, Elbingho, ceterarumqve ciuitatum terre Prussie, nostris amicis sinceris, consules ciuitatum maritimarum de Terciana Lubicensi et terciana Wisbicensi anno Domini $\text{M}\,\overset{\text{o}}{\text{CCC}}\,\overset{\text{o}}{\text{LXVI}}$, festo nativitatis beati Johannis bapt. Lubeke congregati, paratam ad qvevis beneplacita voluntatem. Literis aldermannorum et mercatorum Brugis existentium per nos receptis didicimus, qvare ipsi ob premonicionem alias communi mercatori factam et graciam communis boni et salutis qvandam ordinanciam et mandatum, matura deliberacione prehibita, concorditer statuerunt, videlicet ut nullus extra portum Zwene velificare deberet, nisi octo diebus post Brugense forum elapsis, sub pena vnius marce auri. Et qvomodo nonnulli naucleri qvidam de terciana vestra, et qvidam de duabus nostris tercianis contra dictam ordinanciam et mandatum extra velificaverint, a qvibus singulis recepta est pro excessu marca auri antedicta, qvam, ut referunt, vestratibus reddi postulatis. Qvocirca circumspeccionem vestram nobis dilectam exoramus et hortamur attente per presentes, qvatenus nostrum omnium rogatus et amoris interventu ab hujusmodi restitucionis postulacione desistentes, dignemini dictum mandatum pro ista vice approbare, promittentes ac annuentes, ut efficaciam habeant pro nunc hoc, qvod ipsi fecerunt in vestrates. Extunc idem facere volumus juxta nostrates. Ipsi etenim tam bene de nostratibus, 1366. Jun. 24.

a) L. *presentium.*

sicuti de vestratibus huiusmodi receperunt excessum, qvem si vos approbare velitis, extunc et nos approbare volumus eundem. Et qvod sic permaneat, utile nobis videtur et omnino consultum, ideo ut ipsi memorati Aldermanni et mercatores videantur in eorum potestate aliqvatenus eciam permanere, et eciam ne huiusmodi discordia venire possit in maius ipsius communis mercatoris detrimentum; nichilominus tamen ipsis scribere et mandare volumus, ut de cetero nulla grauia et magna instituant mandata vel statuta, nisi cum prescitu et consensu omnium ciuitatum. Si igitur pretactum mandatum pro ista vice, ut prefertur, nostri amore approbare decreueritis, extunc petimus eis literas vestras super hoc translegetis, reformantes eciam nobis super presentibus vestrum responsum benivolum, ut secundum hoc conr 1) nostre voluntatis intentum super premissis transformare possimus. Ceterum noueritis nos conformiter statuisse, qvod nullus debeat gaudere privilegiis et libertatibus Theutunicorum, ni fuerit burgensis alicuius ciuitatis in Hanza theutunica comprehense. Datum sub secreto consulum Lubicensium, qvo omnes utimur in presenti.

Si autem illi de Pruscia secundum contenta suprascriptarum literarum facere recusauerint, tunc ciuitates decreuerunt mittere aldermannis et communi mercatori Lubece, Westfalie, Gotlandie, et eorum attinentibus Brugis existentibus literas suprascriptas.

1366. Qvantumcunqve poterunt honoris, prosperitatis, et salutis. Agnoscat vestra providencia nos literas vestras, continentes, qvare nonnulli naucleri contra ordinanciam vestram et mandatum per vos statutum, videlicet ut nullus extra portum Zwen velificare deberet, nisi octo diebus post brugense forum elapsis, sub pena unius marce auri, extra dictum portum velificaverint sane et evidenter intellexisse nosque consiliatos esse et conformiter concordasse, idqve velle, qvatenus illos, qvi pretactam vestram ordinanciam seu mandatum sic transgressi sunt, consulibus illius ciuitatis, ubi ciues existunt, vel saltem moram trahere solent, literatenus notificetis, et si qvid hiis pro excessu per vos ablatum fuerit, totum ad eandem ciuitatem, in qva ille ciuis est, vel illi ciues sunt, si plures fuerint, transmittatis. Ibi enim per consules illius ciuitatis hujusmodi factum decerni tunc debebit et judicari. Injungentes 2) vobis preterea mandantes et statuentes, ut de cetero nulla grauia et magna instituatis mandata vel statuta, nisi cum prescitu et consensu communium ciuitatum. Ceterum noueritis, nos conformiter statuisse, qvod nullus debeat gaudere privilegiis et libertatibus Theutunicorum, nec aliqvis debet esse Aldermannus, nisi fuerit burgensis alicujus ciuitatis in hanza theutunica comprehense.

Summa totalis Domini Dethardi Sachteleuend ad usum castri Borgholmen exposita computata feria sexta post Processi et Martiniani IX^{c} VII marce minus vno sol. Lub. den. De hiis defalcate sunt III^{c} marce Lub., qvas ciuitates exposuerunt ad primam suam expedicionem. Item defalcate sunt de perceptis per eum de terra Ølandie CC marce et XLIX marce et VII solidi Lub. den. Summa manens IIII marce et VIII marce Lub. den.

1) Vermuthlich: *conformem*.
2) L. *Iniungimus*.

Summa totalis domini Engelberti de Daluitzen ad usum castri Borgholmen exposita computata eadem feria sexta IX^{c} VII marce et V sol. Lub. den. Ex hiis defalcate sunt sibi de perceptis terre Ølandie V^{c} XLII*x* marce et IIII solid. Lub. den. et III^{c} marce Lub. den. qvas sublevasse debuisset a ciuitatibus ad suam expedicionem, qvas adhuc ciuitates exponere tenentur. Summa manens LXIIII marce et IX sol. Lub. den. exclusis suis stipendiariis.

Item exposuerunt domini Lubicenses, Rozstokenses, Wismarienses et Sundenses quilibet eorum tempore domini Johannis Gletzowen super castrum Borgholmen VII*x*^{c} marcas I marcam et XXXII den. Lub.

Summa universalis dominorum Johannis Gletzowen, Dethardi Sachteleuend et Engelberti Daluitzen expositorum super castrum Borgholmen III^{m} IIII^{c} et XXVI marce et XI solidi Lubicensium Den.

Summa pretacta divisa in XXIIII^{c} et XL viros tangunt unum qvemque virum XXII solidi et V*x* denarii.

Summa tangens Lubicenses super eorum VI^{c} viros VIII^{c} marce et XL marce et III solidi Lubicenses.

Summa tangens Rozstochenses super eorum IIII^{c} viros V*x*^{c} marce XI*x* marce et III solidi Lubicenses.

Summa Sundensium tantum ut Rozstochensium.

Summa Wysmariensium super eorum CC viros II*x* et XXX marce et XIII*x* solidi.

Summa Gripeswaldensium tantum.

Summa Stetinensium tantum.

Summa Hamburgensium tantum.

Summa Tanglymensium et Stargardensium coniunctim super eorum C viros C et XL marce et VII solidi.

Summa Kolbergensium tantum super eorum centum viros.

Summa Kylonensium super eorum XL viros LVI marce et II solidi Lub. den.

Summa Lubicensium qvam exposuerunt annis domini LXIIII. LXV et LXVI. qve superstitit non computata adhuc de gwerris regis XIIII^{c} et LXXXII marce et XIIII den. Lub.

Summa Rozstochensium de captiuis ereptis post vltimam computacionem et pro Reisis ad Werdyngborch et Nikopinghe, ac pro litera Regis XII^{c} LXXVII marce et X solidi Lubicenses.

Summa Sundensium M marce minus II marc. excepto Hermanno Strunken.

Summa Wysmariensium M marce et V marce minus IIII solidis.

Summa Gripeswaldensium IIII^{c} et LXXXVI marc. Lub. denar.

Summa Stetinensium III^{c} et X marce Lub. den.

Summa vniuersalis de Borgholm et de premissis huius lateris IX^{m} et LXXXV marce et II solid. Lub. den.

Summa stipendiariorum Rozstochensium tempore Domini Dethardi LX marce.

Summa Sundensium C et XXXVII marce Lub. temporibus Dominorum Dethardi et Engelberti.

Summa Gripeswaldensium tempore domini Dethardi XLVI marce.

Summa Wysmariensium tempore domini Dethardi xxx marce. lubic. den. Summa cc et lxxiii marce.

Summa universalis omnium summarum predictarum ix^m ccc et lviii marce et ii sol. Lubicenses.

Summa prenarrata divisa in xxiiii^c et xl viros, tangunt quemlibet virum iiiꝛ marce v solidi et iiii denarii cum quadrante Lubicens.

Summa tangens Lubicenses super eorum vi^c viros xxiii^c marce et xiiꝛ solidi.

Summa Rozstochensium super iiii^c viros xv^c et xxxiii marce xiii solidi et viii den.

Summa Sundensium tantum.

Summa Wysmariensium super ii^c viros viiꝛ^c marce et xviꝛ marce viꝛ solidi et iiii denarii.

Summa Hamburgensium tantum.

Summa Gripeswaldensium tantum.

Summa Stetinensium tantum.

Summa Tanglymensium et Stargardensium iiiꝛ^c marce et xxxiii marce vii solidi et v den. Lub.

Summa Kolbergensium tantum.

Summa Kylonensium super eorum xl viros iꝛ^c, iiꝛ marce et ii solid. Lub.

Summa Lubicensium expositorum super omnibus computatis huc usqve xxv^c marce et xcꝛ marce iiiꝛ solidi et ii denarii. Rehabere debent iiꝛ^c marcas et xl marcas minus x den.

Summa Rozstochensium xxi^c et lxxxviii marce xii sol. Lub. Rehabere debent vii^c v marcas minus i sol.

Summa Sundensium xviii^c et lxxxvi marcas et xxxii den. Rehabere debent iiiꝛ^c et ii marcas et v sol.

Summa Wysmariensium xvii^c et lxxxv marce et xv solidi. Rehabere debent m et xix marcas.

Summa Gripeswaldensium v^c et xxxii marce. Debent exponere in addendo ii^c et xxxv marcas minus i solido.

Summa Stetinensium iii^c et xxx marce Lub. denar. Addere debent ꝛ^c et vii marcas minus xiiii den.

Item decreuerunt ciuitates de Terciana Wisbicensi et Lubicensi, ut mercatores in Nougardia jacentes nulla debent perampla, magna et grauia facere instituta, nisi cum prescitu et consensu ciuitatum Lubicensis, Wisbicensis, et aliarum ab intra, qvibus inde literas ante mittere debent. Item qvod nullus mercator theutunicus debet emere a Ruthenis aut eis vendere aliqva bona ad mutuum, nisi dans promptum pro prompto, qvod teneri debet per justiciam curie nougardensis et sub pena l marcarum. Item volunt ut serventur per aldermannos inviolabiliter articuli de armario et de exaccione danda, eo modo qvo alias domini Johannes Pertzeual et Hinricus de Flandria, nuncii ciuitatum, statuerunt observandos. Si qvis in hoc excesserit et ibi hoc judicatum non fuerit, ex tunc civitates volunt hoc per se in ciuitatibus judicare. Item qvod nullus debeat esse Alderman-

nus *a*) et nullus debeat gaudere privilegiis et libertatibus theutunicorum etc. ut supra. Super premissis miserunt literas mercatoribus in Nougardia, qvarum copias reqvire in Registro.

Schreiben der Rathmänner der Seestädte des lübischen und wisbyschen Drittels zu Lübeck versammelt, an die Aldermänner und den gemeinen Kaufmann der deutschen Hanse zu Nowgorod 1). 1366: in festo nativ. Joh. Bapt. Lübek.

Prudentibus viris et honestis Aldermannis et communi mercatori hanse theutonice in Nogardia existentibus, amicis suis quam dilectis, per nos consules ciuitatum maritimarum de tercia parte Lubicensi et tercia parte Wisbycensi in data presencium Lubeke congregatos, salutacione fauorabili et amica cum omni bono jugiter preconcepta.

Vestris circumspectionibus nobis dilectis declarare nitimur presencium serie litterarum, quod nos in data presencium Lubeke congregati, matura deliberacione prehabita, concordi consilio et equanimi consensu fecimus, statuimus et ordinauimus, facimus, statuimus et ordinamus per presentes quedam de curia nogardensi statuta subscripta, per vos et quemlibet vestrum jnuiolabiliter obseruanda.

Primo statuimus et volumus, vt vos seu quicunque vestrum jn Nogardia jacencium, nulla peramper *b*), magna et grauia instituta vel mandata facere debeatis, nisi cum prescitu et consilio ciuitatum Lubeke, Wisby et aliarum intra terram illam sitarum; qualia statuta, si facere volueritis, ex tunc dictis ciuitatibus talia in litteris vestris ante significare debetis.

Preterea, quod nullus mercator theutonicus debeat a Ruthenis emere, aut eis vendere aliqua bona ad mutuum, nisi dando semper promptum pro prompto. Quod teneri debebit per curie Nogardensis justiciam et sub pena quinquaginta marcarum.

Ceterum volumus vt infrangibiliter obseruetis articulos de Armario et de exactione danda, eo modo, quo alias discreti viri, domini Johannes Pertzeval, lubicensis, et hinricus de Flandria, wisbycensis consules, nuncii protunc communium ciuitatum, statuerunt ipsos obseruandos. Si quis vero temere contraierit et in hijs excessus fecerit, et si ille vobiscum per vos judicatus non fuerit, extunc volumus hunc per nos jn ciuitatibus nostris judicare.

Insuper statuimus, quod nullus debeat esse aldermannus, et eciam, quod nullus debeat gaudere priuilegiis et libertatibus Theutonicorum, nisi ille fuerit ciuis alicuius ciuitatis jn hansa theutonica comprehense.

Quapropter rogamus vos omnes et singulos requirimus et seriose mandamus, quatenus prescripta statuta firma et jnviolata obseruetis. Si quis ausu temerario vel animo jnfrenato ipsa, vel aliquod ipsorum jnfringere, contraire vel non obseruare attemptaret, vellemus illum per nos judicare taliter, vt alter se ab hijs preseruare deberet.

a) *in Flandria aut in Berghen. Ms. Rostock.* *b*) L. *perampla.*

1) Aus dem alten Brief Copierbuche im lübischen Archive angefangen im J. 1366.

Valete in domino feliciter et tute cum longeua corporum rerumque salute. Datum anno domini M°CCC°LXVI° in festo natiuitatis beati Johannis baptiste; sub secreto consulum Lubicensium, quo omnes vtimur in presenti.

Postea [1] ille sex ciuitates, Lubeke, Rozstoch, Stralessund, Wismer, Gripeswold, et Stetin, conceperunt qvandam confederacionem, qve tamen non perducebatur ad finem, sed qvevis eorum super hac recepit deliberacionem; et in proximo termino reportabit responsum.

Est autem talis. Qvod si aliqvis vel aliqvi princeps aut domini terrarum voluerint aliqvam ciuitatum predictarum circumvallare, aut alios contra justiciam qvocumque modo depravare, tunc alie ciuitates predicte, qvas huiusmodi indignacio vel gwerre non tangunt, tenebuntur, si reqvisite fuerint, cum nunciis et monicionibus ac literis supplicatoriis suis pro ipsa intercedere, et eam proplacitare apud dominum vel dominos eidem ciuitati indignantes, melioribus modis qvibus possunt. Et si in hoc proficere non poterint, debebunt esse potentes, si domino vel dominis indignantibus hoc placuerit, composicionem et concordiam inter eos ordinandi, dicendi et pronunciandi in amicicia vel in jure, qvid tunc fieri debeat secundum consilium talis ciuitatis sic circumvallate. Qvod si cessaverit, tunc nulla ciuitas de predictis debebit in preiudicium et gravamen civitatis circumvallate vel indignacionem hujusmodi pacientis, ipsi domino vel dominis indignacionem aliqvaliter in cibariis aut armis vel acqvisicione aliqvorum bonorum seu aliis qvibuscunque consiliis et auxiliis subvenire publice vel occulte. Preterea omnium predictarum ciuitatum ciues poterunt tam ciuitatem huiusmodi indignacionem pacientem, qvam alias qvascumque civitates predictas secure cum bonis suis et mercimoniis intrare et inibi ad placitum suum morari ac gaudere in hiis eadem securitate, qva prius ante hujusmodi indignacionem fruebantur. Ceterum si aliqvis propter sua debita, qve contraxit in una predictarum ciuitatum, ab illa secrete recesserunt, debitis non solutis, talis in nulla ciuitatum premissarum securari aut aliqvo conductu gaudere debebit debitis pro eisdem. Insuper nulla ciuitas predictarum debet suum proprium ciuem pro debitis ciuis alterius ciuitatis securare. Rursum nulla ciuitas predictarum debet assecurare prescriptum alterius ciuitatis etc. ut supra, qui articulus approbatus est, ut prescriptum est.

Item misse sunt litere Aldermannis et communibus mercatoribus in Bergis Norwegie, ut inducant illos mercatores qui impediverunt, quod dominus Sivardus Hafedorn miles illis refusionem non fecit, qvibus dampna intulit, ut pro eo faciant qvod fuerit juris et equitatis, et qvod moneant dominum Ziuardum, ut illis mercatoribus pro huiusmodi dampnis satisfaciat, sicut promisit. Eciam qvod aldermanni prohibeant ne aliqvis mercatorum cum dicto domino Ziuardo, vel suis emat, vendat vel conversacionem habeat,

1) Hier fährt der Recess fort.

nisi per eum de premissis dampnis fuerit satisfactum. Qui contra hoc fecerint, hoc Aldermanni literatenus et nominatim ipsis civitatibus debent notificare.

Item Domino Ziuardo asscriptum est, ut premissa dampna, uti promisit, refundat.

Den Erbaren vnde vorsichtigen mannen, olderluden vnde deme menen Kopmanne der Dudeschen henze to Berghen wesende, eren leuen vrunden, Radmanne der menen stede bi der Zee, in der ghift desser ieghenwardighen breue to Lubek vorgaddert, heil unde alle gud. Witlik sy iuwer beschedenheit, dat vns vele claghe vorkomen sin van vnstûre, des mit iw to Berghen vele schut. Dor desser sake willen vnde dor nut vnde vromen des menen kopmannes hebbe wi mit vullen berade vnde vulbort meenliken up eenghedreghen vnde hebben ghesat vnde setten in desser ieghenwardighen schrift desse upsette vnde stucke, de hir nascreuen stan to dren iaren na der gift desser breue volghende to warende vnde van allen malk iuwer stede vnde vaste to holdende. Alristen [1]) bidde wi vnde beden enen iewelken manne, he si schipher edder kopman, dat se sik hude vor unstûr, dat neen man van siner weghen in vnghemak en kome. Werit dat iemand dar ane breke, de schal beteren, alse des landes recht to secht. Were ok dat iemand van dessen vorbenomeden breke vnde des nicht bekende, alse des landes recht to secht, vnde deme kopmanne dar van vnghemak vntstunde, kunde me der mit der warde [2]) prouen we he were, wor de kumpt in dessen vorbenomden steden, ouer den schal men richten na sinem broke. Vortmer werit dat it also velle dat ienighe schipheren efte koplude efte de genne de in der henze sin, schelaftich worden, dar dotslach edder vnghemak van komen mochte, so sette wi vnde willen, dat de Olderlude vnde de kopman de macht hebbe, dat se den moghen enen vrede beden bi hundert schilling engelschen vnde in [3]) daghe setten to vorlikende edder to enem vtghanden rechte. Kumpt ienich broke dar van, so scholen des twe deel to vallen der stad, dar de ghebroken heft borgher inne is effte tohold heft, vnde dat dorde del den Olderluden to des Kopmannes behoef. Vortmer werit dat ienich man ienighe sammelinghe makede, dar de kopman vmme beswaret mochte werden vnde de vngherichtet van dennen queme, wor de kumpt in desser vorbenomeden stede ienighe, dar schalmen ouer richten also dat dar een ander anghedenke. Vortmer werit dat ienich schiphere bi siner witschop iemande ouer vøørde de ghebroken hedde alse hir vorscreuen steit, deme schalme it also afnemen, dat it een ander beware. Hirvmme so bidde wi iw vnde beden efte alsodane ding gicht mit iw ghescheen, dat gi vns de io vnbeden, vnde des nicht entlaten. Vortmer so hebbe wi eendrachteliken ghesat vnd setten, dat neen man schal wesen Olderman vnde ok dat nemand bruken schal der Dudeschen privilegien vnde vriheid, he en sy borgher in ener stad de dar begrepen is in der Dudeschen henze. To betuchnisse alle desser vorscreuenen stucke, so is des stades ingheseghel van Lubek, des wi alle bruken to desser ieghenwardighen

1366. St. Johannis Bapt.

1) *Alrist* d. h. Allererst.

2) *Warde*, Wahrheit.

3) In, ihnen.

tiid, mit alle ynser vulbord vnde witschop, an dessen ieghenwardighen breff ghehenghet. Ghegheuen vnde ghescreuen to Lubek, in deme iare na godes bort XIIIc in deme LXVI iare, uppe de hochtiid der bord sunte Johannis baptisten.

1366. Domino Engelberto comiti de Marka.

Ad quevis sua desideria pronam in omnibus possibilibus obsequendi et complacendi voluntatem. Innotescat vestre nobilitati preclare, nos literas vestras consulibus Lubecensibus pro parte discretorum virorum consulum civitatis vestre Hammensis legatas coram nobis omnibus [literas] evidenter intellexisse, Reverenciam vestram presentibus scire cupientes, quod ipsi consules Rozstochienses se paratos exhibuerunt coram nobis suis hoc confirmare juramentis, quod omnem justiciam Wilkino, civi vestro Hammensi, fecerunt, et ipsi contra iuris Lubicensis ordinem penitus nil fecerunt. Ceterum de literis respectuum, quas ipsi Hammenses Rostochiensibus direxerunt, quas cum Hammenses repetunt, sciat vestra nobilitas, quod hoc nobis videtur racioni consonum. Quod utique ipsi tales literas reddere non tenentur, ex quo civis ille cum eisdem literis ius suum incepit, mediavit et finivit. Quapropter generositati et dominacioni vestre venerande nobis preamande supplicamus presentibus qvam attente, qvatenus nostri benivoli serviminis interventu id efficere non dedignemini, ut cives istorum de Rostok per gograuium civitatis vestre Hammensis capti dimittantur, cum suorum bonorum restitucione liberi penitus et soluti, non permittentes, ut cives Rozstochienses ob premissam causam in civitate vestra Hammensi vel districtu vestri dominii amplius arrestentur aut impediantur; nos enim istorum Rostokcensium potentes esse volumus, quod ipsi id servare debeant modo sub eodem, ut sic omnis discordie et rancoris semine cessante, possit mutua amicicia inter eos vigere, ad que omnia et singula vestram quesumus bonam adhibeatis voluntatem. Qvod in singulis, qvibus poterimus cupimus et vestros effectiue deservire. Responsum vestrum graciosum petimus super hiis consulibus Lubicensibus nostro nomine reformari. Scriptum sub secreto Lubicensium, quo omnes utimur in presenti.

Per consules civitatum maritimarum festo nativitatis Johannis baptiste Lubeke congregatos.

Item litere similis tenoris literarum suprascriptarum misse sunt ex parte civitatum consulibus Hammensibus.

Item misse sunt litere aldermannis et mercatoribus in Bergis, ut faciant Tidemannum de Stadum et socium suum Mathiam de Stendorp bona sua navigare et velificare non permittentes eis iniuriam irrogari, et qvod ammodo nullus refutet literas civitatum, ut fecerat Henningus de Hoya, qvod cum sibi ad instanciam Sundensium est indultum, qve siquis faceret, hec civitates vellent judicare, ut alius se de hiis deberet preservare.

2. Recess der Seestädte zu Rostock 16 Dec. 1366 1).

1366. Lucie. Anno domini M°CCC°LXVI°, feria quarta post Lucie congregati in *Rozstoch* domini consules ciuitatum maritimarum: *Lubeke*, Jacobus Pleskow,

1) Verglichen mit einer alten Rostocker Abschrift.

Zeghebodo Cryspyn, et Bruno Warendorp; *Rozstoch*, Johannes Bomgarde, Lambertus Witte, Johannes de Kyritze, Ludolfus de Godlandia, Ludolfus Nyghendorp et Gherwinus Wilde; *Sundis*, Bertramus Wulflam et Wenemarus Buchorn; *Wismer*, Johannes Manderowe, Hinricus Wesseli et Bertoldus Kalzowe; *Grypeswold*, Heyno Wruk, *Hamborch*, dominus Johannes de Wunstorp, notarius, *Stetinensis* Jo. Sturman, notarius, pertractauerunt infrascripta.

Primo dominus Johannes de Wunstorp, notarius Hamborgensis, cum litera credenciali excusavit dominos suos de non veniendo, allegans eorum hostiles incursus et premoniciones ipsis factas speciales. Similiter notarius stetynensis excusauit suos. Similiter Kolbergenses excusauerunt se per literas, petentes sibi transscribi acta placitorum.

Deinde lectis duabus responsalibus literis Hamburgensium, decreverunt ciuitatenses fieri pronunciacionem iuridicam consulum Luneburgen. et Hannoueren. super causa qua incusant ipsos Hamburgenses et ipsis Hamburgensibus ab eis exseparatis omnino. Si tunc ipsi Hamburgenses velint ciuitatenses in aliquo viceuersa incusare, habitis in scripto hujusmodi incusacionibus, volunt super hiis eorum reddere responsa, et eciam super hiis arbitrari in consules predictos. Hec per literas et notarium suum ipsis Hamburgensibus sunt intimata, ut infra hinc et epyphaniam reforment responsum. Quo habito sic ut predicitur, extunc terminus erit concipiendus.

Postea confederacionem in recessu inmediato huic conceptam, sic et statuta dolificum scripta ibidem retraxerunt ad sua consilia deliberatiue.

Rursum intercesserunt pro Hamburgensibus ad Kylenses, ut reddant et libera suorum conciyium bona per eos occupata et captiuos quitos demittant [1]).

Item ad instanciam dominorum Consulum Lubicensium intercesserunt literis suis pro Tid. Emekini suo conciue ad consules in Godebuz, ut illi soluant pecuniam suam, secundum proprias eorum literas sibi sigillatas, et secundum arbitrium desuper factum, et in libro ciuitatis Lubicensis notatum.

Discretis et honestis viris, Aldermannis et communi mercatori Hanze 1366. post
Teutunice Bergis Norwegie existentibus, amicis suis predilectis, consules ciui- 13 Dec.
tatum maritimarum in data presencium Rozstoch congregati, concilium salutis et honoris incrementum. Noverit vestra discrecio nos qvasdam vestras coram nobis lectas audivisse literas per vos honorabilibus viris dominis consulibus Lubecensibus asscriptas, per suos nuncios consulares nobis in presenti congregacione oblatas. Qvibus intimatis qualiter qvidam Lubbertus de Steenvorde qvasdam impetraverit ab inclito principe Domino Haquino, rege Norwegie, literas speciales, quibus dicitis, uti vobis videtur, pluribus ipse qvam alius mercator gaudere vellet libertatibus, in quo quasi pro excessu ipsum incusauistis. Vnde prudencie vestre duximus reformandum, quod auditis et intel-

1) Die Erwähnung der Gefangenen fehlt in der Copenhagener Handschrift.

lectis per nos copiis dictarum literarum domini Regis Norwegie predicti per vos transmissis, apparet nobis, ipsum in eo nullum fecisse excessum. Dicte enim litere sic impetrate, qvibus non aliud pretendendo qvam sua debita extorqvere curabat, libertati mercatoris non repugnant. Qvocirca circumspeccionem vestram instanter petimus, qvatenus prenominatum Lubbertum cum suis de premissis supportetis liberum, non impedientes nec gravantes ipsum quovis modo. Qvod cupimus erga vos amabiliter deservire. Valete cum salute. Datum anno Domini MCCCLXVI, feria qvinta post diem beate Lucie virginis, sub secreto consulum Rozstoch, qvo omnes utimur ista vice.

(Ad dominos Consules Hamburgenses).

1366. in Decembri. Cum desiderio complacendi previo salutamine amicabili et condigno. Receptis sane et intellectis vestrarum honestatum literis in quibus inter cetera continebatur, qvod eqvaliter nobiscum vestras qverelas et causas velletis proponere coram dominis consulibus Luneburgensibus et Honouere, et deinde stare dictis et pronunciacionibus earumdem super eisdem, super qvo vobis scribimus respondendo, qvod nobis dignum et justum fore videtur, ex quo nos fuimus et sumus priores actores, monitores et motores vobis, qvod primo a nobis super motis et movendis contra vos debeatis separari juxta pronunciacionem et diffinicionem dominorum consulum predictorum. Qvo facto et pronunciacione ipsorum per vos in effectu servata et completa, volumus libenter vestras causas et querelas a vobis in scriptis recipere, et super eis deliberaciones et responsa nostra ponere ad easdem et stare et parere pronunciacioni et diffinicioni super eisdem dominorum consulum Luneburgensium et Honouere predictorum, super qvo vestram voluntatem dominis consulibus Lubicensibus, nomine nostrorum omnium, infra hinc et festum epiphanie domini proximum sine omni dilacione et excusacione petimus literatorie reformari. Ceterum scitote, qvod nostras literas supplicatorias ad dominos consules Kylonenses pro restitucione bonorum vestrorum concivium direximus, prout per honorandum virum, dominum Johannem de Wunstorp, vestrum prothonotarium, nomine vestri fuit nobis supplicatum. Altissimus dignetur vos conservare. Scriptum consulum Rozstokiensium sub secreto, qvo utimur pro presenti.

Per nuncios consulares ciuitatum maritimarum.

Insuper Gregorius Zwertyngh monuit civitates, petens sibi refundi c et XXVI marcas Lub. den., quas exposuit in preparando se ad recepcionem castri Borgholm et stipendiariis et Reysis hinc inde. Super hiis Gripeswaldenses et Stetynenses debent secum concordare et ipsum de hiis expedire.

Item dominus Fredericus Suderland excusavit se de dimissione castri Borgholm, qvod ad promissa regis Haqvini Norwegie ipsum de se presentavit, qui promisit se missurum IIII milites suos secum, qvi cum ciuitatibus deberent omnia placitata terminare, et vellet eis facere pro injuria s. *vnlyk* eqvitatem. Super quibus eciam litere Regis patentes et serate legebantur. Super hoc Rozstochenses pecierunt consilium a ciuitatibus, ut ipsi diiudicarent, si per hoc dictus Fredericus se sufficienter excusasset, et an ipse vel ipsi Rozstochen-

ses essent ideo inculpandi. Ad hec ciuitates respondendo dixerunt, qvod hoc vellent ad sua inportare consilia, et quantocius possent, super hiis reformare sua responsa.

Insuper Lubicenses dabunt aliis ciuitatibus id requirentibus sub suo pendenti sigillo copias literarum composicionis inter Regem Danorum et ciuitates ordinate.

Item Rozstochenses, similiter Wismarienses et Grypeswaldenses monuerunt notarios Hamburgenses et stetytenses pro pecunia eis soluenda. Notarius Hamburgensis dixit se velle id referre dominis suis, et eos inducere ad dandum responsum. Notarius stetynensis peciit inducias et dilaciones usque Letare, Rozstochensibus contradicentibus.

Item ciuitates supplicauerunt consularibus sundensibus, ut inportent suo consilio et interloquendo conveniant de hoc, ut Tunne dolificum equiparentur in mensura hinc inde.

Rursum legebantur litere ciuitatensium Pruscie de coobligatione contra Reges Dacie et Norwegie facienda, ad qvam eciam alias ciuitates maritimarum reqvirunt. Super hoc miserunt ciuitates literas suas domino Alardo, prothonotario sundensi, rogantes, ut ipse nomine suo transeat ad magistrum generalem et ad civitates Pruscie ad agendum et respondendum ad premissas literas in hunc modum. Literas vestras ipsi ciuitatenses benigne receperunt, saneque intellexerunt, qvibus respondendo dicunt, qvod stantibus gwerris inter regem Dacie et ipsos, ipsi per suos nuncios consulares, per notarios et alios nuncios ydoneos pluries et attente reqvisiverunt vos ad unionem cum eis contra regem faciendam, qvam cum vos cum eis facere negavistis, ipsi cum dicto rege qvandam inierunt composicionem, qvod non fecissent, si vos ipsis counili fuissetis. Et licet idem rex ipsis plura dampna intulerit, exhibet tamen se paratum ad faciendum ipsis condignam pro eis eqvitatem, vnde petunt hec intra vos ipsos volvatis. Sicut enim adhuc res se habet, non possunt salvo honore suo dictam vobiscum inire coobligationem pro ista vice. Qvod petunt pro ingrato suscipere non velitis. Ipsi enim parati sunt ad omnia, qvecumqve saluo honore facere potuerint ad communis mercatoris commodum et profectum.

Item ciuitates ad instanciam Lubicensium direxerunt subscriptas literas suas ad dominos subscriptos, Nicolaum Lundensis, Magnum Ripensis, Paulum Arosiensis ecclesiarum archiepiscopum et episcopos, item ad Nicolaum de Lembecke, Dapiferum regis Dacie, Euerhardum Molteken magistrum kamere, Stigotum Andree, Fredericum Molteken, capitaneum in Kalfo et in Randerhusen, et Henninghum Putbusche, sub forma seqventi.

Cum omnis reverencie et honoris exhibicione paratam obseqvendi et complacendi voluntatem. Dignitati vestre venerande innotescere cupimus presencium ex tenore, honorabiles viros consules ciuitatis Lubeke per suos nuncios consulares ydoneos nobis in presenti congregacione existentibus exposuisse graues per qverelas, qvaliter insignis princeps dominus rex Dacie, pecuniam alias ab hospitibus in vittis eorum pro tunc jacentibus extortam et receptam, similiter et bona naufraga uni eorum concivi pertinencia, qvam et qve ipse

nuper cum literas composicionis inter ipsum et nos ordinate ad se reciperet ac presentibus generoso principe domino Erico, duce Saxonie, nec non Lubic. Rostok. et Stralessund notariis qvitam et qvita dimiserat, de novo repetivit, resumpsit et levavit, vnde eorum concivibus dicte pecunie fidejussoribus gravia et magna dampna sunt illata contra bonam statutam composicionem, quam ipsi et nos secum habemus. Sunt eciam pluribus aliis nobiscum in eadem composicione existentibus plurima alia bona naufraga per suos ablata, prout hoc multis ad nos deuenit qverelis. Qvare vos tanqvam ejusdem composicionis fidejussorem monemus et reverenciam vestram presentibus attente exoramus. Item predictum dominum regem taliter informare, idque apud ipsum efficere curetis, ut ipse prenarratam pecuniam et bona naufraga restituat, ac memoratis fidejussoribus huiusmodi pretacta dampna refundat, sicuti justum nobis videtur, et racionabile, non violando nobis composicionem predictam, qvodque reddi procuret cetera bona naufraga per suos sic ablata, preessendo eciam ne amplius talia sic contingant. Exhibentes vos omnes taliter in hiis, ut non oporteat plures aut ulteriores pro eo fieri moniciones, qvod in singulis nobis possessionibus *a*) cupimus erga vos effective deservire, petentes nobis responsum vestrum bonum desuper reformari. Datum anno Domini MCCCLXVI, feria qvinta post diem beate Lucie virginis, sub secreto consulum Rostokcensium, qvo omnes utimur ista vice.

a) *Nobis possessionibus L. nostris possessionibus*, oder *nobis possibilibus.*

CCXXV.

1366, in crast. epyphanie, Wortinborgh. Nicolaus, Erzbischoff von Lund befreyt mehrere nahmentlich aufgeführte deutsche Städte und die in ihrem Rechte sind, welches die deutsche Hanse heisst, auf Bitte des Königs Waldemar von Dänmark vom Strandrechte in seinem Sprengel 1).

Vniuersis presentes litteras visuris vel audituris, Nicholaus, dei gracia Lundensis Archiepiscopus, Swecie primas, salutem in domino sempiternam.

Tenore presencium constare volumus presentibus et futuris, quod nos affectum caritatiue benignitatis ostendentes dilectis in christo filiis ciuibus et mercatoribus ciuitatum infra scriptarum, videlicet Lubeke, Rozstok, stralessund, Bremen, Hamborgh, Kyl, Wysmer, Gripeswold, Tangklim, Stetyn, Nove starghardcn et Colberghen ac omnibus et singulis, qui cum eis in earum iusticia, que *hansa* theutonica proprie dicitur, comprehensi sunt, seu quomodolibet comprehendi dinoscuntur, de gracia concedimus speciali ad instanciam et peticionem Illustris principis domini nostri karissimi domini Waldemari, dei gracia Danorum, Sclauorum Gothorumque Regis, veram et omnimodam libertatem litorum marinorum, danico ydiomate dictorum forstrende, ad forum nostrum episcopale spectancium et de facto nobis attinencium, in omnibus et singulis finibus seu terminis nostre Lundensis dyoceseos, nostris temporibus firmissime duraturam super omnibus bonis naufragis vulgariter Wrak vel

1) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck.

Seevvnt, vel quocumque alio nomine nuncupatis seu vocatis in danici sermonis et ydiomatis expressiua, condicionibus adiectis infra scriptis.

Primo videlicet quod quicumque homines de predictis ciuitatibus naufragium passi fuerint, quod absit, in aliquibus terminis seu finibus nostre predicte Lundensis dyoceseos nobis attinentibus et bona sua naufraga, wrak vel Seevvnt vel quouis alio modo nominata, ad dictos terminos nostros applicuerint aut horribilium ventorum aut tempestatum incursibus inpulsa fuerint, extunc huiusmodi bona poterunt saluare et saluari facere et illis frui libere pro voluntate secundum leges terre.

Item si adiutorio siue laboratoribus pro saluacione huiusmodi bonorum sic periclitancium indiguerint, pro tunc aduocatus ibidem eis assistenciam prebeat beniuolam et paratam fouendo eos et permittendo, vt labores conducere possint pro sua pecunia, qui easdem fideliter iuuent laboribus, consiliis et auxiliis suis, donec predicta bona pro possibilitate ad salubrem saluacionem penitus perducantur.

Item si bona naufraga ad predictos terminos nostre dyoceseos nobis attinentes applicuerint siue propulsa fuerint et homines perierint siue submersi fuerint, talia bona aduocatus noster, si eadem saluata habuerit vel saluata habere poterit, cum scitu bonorum hominum fideliter conscribi faciat et in propinquiori ecclesia vel ad fidelem custodiam apud vnum fidedignum hominem in viciniori loco morantem reponi faciat et conseruari permittat ad vsum et manus heredum illorum, quibus merum ius competit in eisdem, dummodo ipsi infra annum et diem probauerint per litteras suarum ciuitatum, in quibus ciues existunt, se esse veros heredes ad huiusmodi bona, seu quod ea de iure exigere possunt secundum leges terre et postmodum illis talia bona debeant legaliter assignari, dato laboratoribus precio pro labore.

In cuius concessionis gracie testimonium et cautelam sigillum nostrum presentibus duximus apponendum. Datum Worthingeburg, anno domini Millesimo °ccc sexagesimo sexto, In crastino epyphanie eiusdem.

Freybrief wegen des Strandrechts von Herzog Heinrich von Schleswig für mehrere Seestädte, ist denselben Städten, wie der Vorhergehende ausgefertigt und stimmt mit demselben, dem Sinne nach ganz und oft wörtlich überein. 1366 in vigilia annuntiationis b. virg. Marie Apenrade

Abgedr. nach einer vom Rathe zu Lübeck 1377. d. Pantaleonis revidirten Abschrift auf Pergament in Schubacks Strandrecht II. Nr. XV. Westphalen *mon. ined.* T. IV. 913. giebt den Auszug einer alten Uebersetzung. Die Vergleichung mit einer alten Abschrift ergiebt folgende Verbesserungen: *Sleswickiens.* l. *Sleswicens.* L. *Rostok*, *Stralessund*, *Kiel*, *Tanclym*, *Kolberghe*, *Hanza* — *wrak vel zeevund* — *bona naufragia* l. *naufraga.* — *Salvare facere* l. *Salvari facere.* — *Lubeke* l. *de Lembeke* — *Theghemac.* *Oppentia* l. *Oppenraa.*

CCXXVI[a].

1366. festo nativit. Joh. Bapt. Lubeke.

Schreiben der Seestädte an die Aldermänner und den gemeinen Kaufmann der deutschen Hanse zu Bergen in Norwegen 1).

Circumspectis viris ac honorandis, Aldermannis et communi mercatori Hanse Theutonice Berghis existentibus, amicis sibi dilectis, Consules ciuitatum maritimarum anno domini MCCCLXVI, festo natiuitatis beati Johannis Bapt. Lubeke congregati, quantum poterunt honoris, promocionis, prosperitatis et salutis.

Dileccionibus vestris insinuare conamur presencium per tenorem, Nos, pro vobis et communi mercatore, nostras legasse litteras ad dominos subscriptos: primo ad dominum Haquinum, Regem Norwegie, meliori modo et studio, quo potuimus, quatenus ipse nauim parui Arnoldi naucleri et nauim Grawetop de Rostok ambas captas et ablatas in Ghetekor per Dorkelinum Barûn, nec non nauim Engelbeken, ablatam per suos vasallos in Zuderwiderholmen, cum bonis reddere dignetur, vel saltem refundi procuret; et quod pre oculis habeat deum et justiciam, ac nostram omnium voluntariam seruitutem; conseruet inviolabiliter priuilegia antiqua, per suos predecessores mercatoribus indulta, videlicet, quod si discordie vel inimicicie inter Regem Norwegie ex vna, et ciuitates in hansa theutonica comprehensas, parte ex altera, orirentur, quod absit, adhuc mercatores harum ciuitatum deberent esse in suo regno et in omnibus finibus eius per annum et diem tuti et securi in victualibus, similiter corporibus et rebus, cuius simile habere deberent in partibus et ciuitatibus predictis mercatores terre sue.

Ceterum ad dominum Olauum, archiepiscopum druntemensem, ad dominum Botolfum, episcopum stauangriensem, ad dominum Giselbertum episcopum Berghensem; Item ad dominum Aughmundum Fynnsen 2), item ad dominos Sifridum et Johannem, fratres dictos Haftornssen, milites, quos singulos specialiter in litteris nostris rogauimus, quod, cum ipsi sint pociores illius terre, et agnoscunt terre oportunitatem et necessitatem, dignentur perficere et fideliter apud dictum dominum Regem id efficere, vt prenotata bona reddantur vel refundantur, quodque presint ne ipsi mercatori aliqua iniuria irrogetur, sed in jure et in bono conseruetur.

Quocirca circumspecciones vestras exoramus et requirimus seriose per presentes, quatenus cum Normannis pacem et concordiam mutuam seruetis, non reputantes eos nimis simplices aut exiles. Et preterea cum nonnulli sint inter vos, vt intelleximus, qui sunt leuis mentis et dissolute lingwe, rogamus et omnino volumus, quatemus tales compescatis, vt non adversus principes vel dominos aut alios bonos homines verba enormia vel indecencia, vnde dampnum oriri posset, proferant aut faciant; quod si quis facere attemptauerit, et si nobis per modum querelarum propositum fuerit, volumus hoc

1) Aus einem alten Brief-Copierbuche des Raths zu Lübeck (das jedoch auch einige Abschriften anderer Urkunden enthält) angefangen in dem J. 1366 und nicht ein volles Jahrzehend hindurch fortgesetzt p. 105.

2) Siehe über denselben oben CIII. 2).

judicare in illum, vt alter de hoc sibi debeat precauere. Rursum apud sepedictum dominum Regem et suos, melioribus viis et modis, quibus poteritis, laboretis; vt prenotate naues et bona inibi contenta reddantur, et quid vobis occurrerit nobis remandetis.

Valete in domino, qui vos faciat bene prosperari perhenni cum salute. Datum sub secreto consulum Lubicensium, quo omnes vtimur in presenti.

CCXXVI[b].

Die Abgeordneten der Seestädte erklären, dass Dietrich Sachse von Wismar, in Betreff der von einigen Hamburgern wider ihn erhobenen Klage, wegen seiner Reise nach Schonen, rücksichtlich der von ihm eidlich betheuerten Unwissenheit des desfallsigen Verbotes der Städte, freygesprochen sey 1). 1366, festo Nativit. beati Johannis Baptiste, Lubeke.

Ad Vniuersorum et singulorum noticiam. Nos Consules ciuitatum maritimarum, In dato presencium Lubeke congregati, cupimus deuenire lympide profitentes in subscriptis: Quod nostram accedens presenciam prouidus vir Thidericus Saxo, ciuis Wismariensis, presencium exhibitor, Nobis exposuit, nonnullos mercatores hamburgenses se alias suspectum habuisse ipsumque incusasse pro eo, quod ipse stantibus gwerris inter dominum Regem Danorum et nos contra prohibita nostra et mandata Scaniam adijt seu visitauit, licet tamen ipse hoc fecerat ignarus, cui de dictis nostris et communium Ciuitatum prohibitis et mandatis penitus nil constabat, prout Idem Thidericus suo corporali juramento coram nobis prestito ad sancta hoc legitime confirmauit. Sed quia ignorantia excusat peccatum, nos eum de premisso facto habemus rationabiliter excusatum, stantes in expiacione, quam coram nobis, vt premittitur, rite fecit, bene contenti. Rogantes presentibus, quam attente prenarratos mercatores hamburgenses et omnes, quorum interest, quatenus et ipsi eundem Thidericum habeant occasione pretacti facti ab ampliori jncusacione, vlteriori impeticione et quauis suspicione supportatum. Quod gratum habemus multum et acceptum. Datum Lubeke, Anno d[ni] M CCC LXVj. festo nat. bti. Johis. bapte., sub secreto Consulum Lubicens. presentibus in premissorum testimonium tergotenus appresso, quo omnes vtimur jn presenti.

2. Hakon, König von Norwegen und Schweden, bekennt mit den Bürgern von Campen einen Stillstand geschlossen zu haben, so dass ihre Schiffe sicher durch sein Gebiet ziehen können, auch soll auf beiden Seiten derselbe schriftlich und 13 Wochen vorher aufgesagt werden. 1366. Jun. 30.

S. Suhm XIII. 573.

1) Aus dem Pergamentbriefe, mit hinten aufgedrucktem Siegel der Stadt Lübeck, im Archive zu Hamburg.

CCXXVI[c].

S. l. et a. wahrscheinlich Rostock gegen Ende des J. 1366 oder Anfangs des folgenden.

Die Seestädte bitten Lüneburg und Hannover um schiedsrichterlichen Spruch in dem Streite zwischen ihnen und Hamburg wegen Beybringung dem Kosten, die durch den Krieg gegen Dänmark entstanden waren 1).

Weten schvlle gy heren radmanne van Lunenborg vnde Honouer, dat wy Radman van den *steden by der zee* vnde vns enen dach nemen thu zamen vmme dat grote vnrecht, dat de koningh van Denemarken vns vnde den *menen kopmanne* hadde ghedan vnde noch dede dach by daghe, vnde quemen dar vmme thu zamene vnde dar worde wy des menliken thu rade, dat wy orleghen wolden mid dem koninghe van Denemarken vnde wilkoreden vnde zegeden vnder vns wo stark ein gywelk stad mid cogghen vnde mid luden dar thu zenden scholde. Vortmer louede wi vnde wilkoreden vnder vns, dat wy vromen, koste, schaden vnde verlust de vppe dat orleghe dropen vnder vns na mantale like dreghen scholden. Ok zô zettede wy vp vns enen tollen vp thu nemende van den kopluden, de vte vnze hauene zeghelden vnde de tolle scholde vns allyke thu helpe komen. Alle desse stuk beloúede wy vnder vns stede vnde vaste thu holdende vnde ok thu vorbreuende mid vnzen groten Inghezeghele vnde de van Hamborch vnde eres rades kumpanen, de ze dar thu zanden, de spreken vnde loueden mid vns alle desse stukke stede vnde vaste thu holdende. Hyr na grepe wy vnde de van Hamborch dit orleghe mid der dad, gywelk mid alzo vele luden vnde Cogghen, alze wy een ghedreghen hedden, vnde borden ok vp den tollen in gywelker stad na vzer eendracht vnde quemen mid vzen Cogghen vnde luden, de van Hamborch mid vns vnde wy mid den van Hamborch in Denemarken, vnde orlegheden mid dem koninghe alzo langhe, dat wy des menliken thu rade worden enen dach mid eme thu nemende, den wy mid vzer aller vulbord nemen vnde wissenden. Doch jo zo hadde groten Schaden vnde koste in den orleghe ghenomen vnde ghedan vnde nemen vnder vns dar na stunde vnde stede thu rekenende vnder vns beyde vmme de vpboringe des tollen vnde wedderlegghinge Schaden vnde koste de wy ghenomen hadden vnde een gywelk stad de zeghede, wo vele ze vp gheboret hadde an tollen vnde ok wo vele ze an kosten vnde an schaden verteret hadde. Vnde der van Hamborch seryuer, her Johann Wunstorp, quam dar mid ener credencien vnde zeghede dar zelues des ghelykes van erer weghene, wes ze vp gheboret hadden van tollen vnde wat ze kosten vnde schaden hadden ghenomen, vnde daan do alle desse stukke rekent weren, wat gywelk stad den andern plichtich were wedder thu legghende, do boreden den van Hamborch xvi[c] mc. lubischer penninghe etliken anderen steden wedder thu legghende, wente zee

1) Nach einer Abschrift oder einem Entwurfe im lüb. Archive, Weddelade, auf Pergament, ohne Siegel. Hamburg weigerte sich lange wegen des erhobenen Pfundgeldes im ersten Kriege mit Dänmark Rechenschaft abzulegen; der Beschluss, dass Lüneburg und Hannover rechtlich beide Theile scheiden sollten steht in dem Recesse d. J. (S. oben S. 577 u. 587); doch ist auch damit der Streit nicht beendigt worden, wie die folgenden Recesse zeigen.

mer an tollen hadden vp gheboret, wen der anderen stede genich. Ok hadden etlike van den anderen steden na boringhe groteren schaden ghenomen wen zee: ok zo hebben de van Hamborch mid vns zik verzonet mid dem koninghe van Denemarken vnde hebben erer stad grote inghezeghel ghehenghet vor den zonebreef lyke anderen steden. Des hope wy na dem male dat vze vorword vnde vze bund alzo stan, dat wy schaden vnde vromen na mantale lyke dreghen schollen; de van Hamborch schollen den anderen steden, de mer schaden ghenomen hebben wedder gheuen alzo vele alze nu boren mach na der rekenschop, dar ere schryuer ouer was vnde alze vzer een den anderen dan heft vnde dat ze ok schollen wedderlegghen den schaden, den ze des ghenomen hebben, dat ze id alzo langhe vortoghet hebben. Vmme alle desse stukke bidde wy ju heren radman van Luneborch vnde Honouere, dat gy vns bericteden mid rechte.

Wetet ok dat desser vorbenomeden summen roren de van dem Kyle en deel an, men alzo vele alze ze anroret, des neme wy nicht thu vns, wente ze des van erer weghene nicht van zik ghan wolden; dar vmme wo de stukke twischen nu stan, dat vindet ze vnder zik wol.

CCXXVII.

Schreiben Lübecks an Stralsund, wegen eines in Livland erlassenen Verbots des Handels mit den Russen 1). s. a. (wahrscheinlich im J. 1366) Lübeck.

Sapientibus et honestis viris, dominis Consulibus Stralessundensibus, suis amicis persinceris, Consules Lubicenses fauorabili, amicabili ac complacibili salutacione non pretermissa.

Sciat vestra dileccio nos, ob jnhibicionem in Lyuonia factam, videlicet, ne aliquis aliqua bona, videlicet sal et allec, ipsis Ruthenis adducere presumat, nostris inhibuisse conciuibus, ne et ipsi eis allec aut sal apportent, aut eos visitent, hoc tamen eis concesso et indulto, quod ipsi vsque in Reualiam licite velificare poterunt, et audito a commendatore vel a consulibus, quod eis licitum sit dictos Ruthenos accedere, ex tunc jd efficere poterunt sine delicto.

Vnde rogamus vos instanter, quatenus nostris conciuibus, vobiscum existentibus, nostro nomine referatis, vt ipsi sibi precaueant, ne huiusmodi bona adducant Ruthenis predictis sub modo premisso. Quod autem vos vobiscum cum vestratibus facere decreueritis jn premissis, hoc per vos consilio inito bene jnuenietis. Datum nostro sub secreto.

1. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Rostock, 20 May 1367 2).

Anno Domini M^o^CCC^o^LXVII^o^ dominica die post ascensionem Domini, congregati in *Rozstoch* domini consules ciuitatum maritimarum *Lubeke*, Jacobus 1367. May 20. Rostock.

1) Aus dem alten lübischen Brief-Copierbuche angefangen im J. 1366. p. 76.

2) Ms. Hafn. verglichen mit der Rostocker Ausfertigung.

Pleskowe, Johannes Pleskowe et Symon Swertyngh; *Stralessund* Bertramus Wulflam et Ludekinus de Kulpen; *Rozstoch*, Johannes Bomgarde, Arnoldus Kropelin, Lambertus Witte, Johannes de Kiritze, Ludolfus de Godlandia et Lambertus Rode; *Wismar*, Bertoldus Kalsowe et Petrus Stromekendorp; *Kyl*, Tymmo Syde et Nicolaus Halueplugh; dominus Nicolaus Granczowe, notarius *Gripeswoldensis*; Johannes Sturman, notarius *Stetynensis* pertractaverunt infrascripta.

Primo Hamburgenses et Kolbergenses excusaverunt se literis suis, qvod propter hostiles incursus et alias causas ad terminum venire non potuerunt, petentes eis transscribi placitorum actitata.

Deinde miserunt civitatenses Alardum ad magistrum generalem et civitates Pruscie cum literis credencialibus ad enarrandum eis negocium suum, qvod egerat pro parte eorum ad instanciam civitatum ad regem Dacie, videlicet qvod ipse rex Dacie decrevit celebrare cum illis de Pruscia dies placitorum in Stralessund proximo nativitatis sancti Johannis baptiste, et secundum consilia civitatum ipsis facere et refundere, si qve tenetur, et recipere simile ab ipsis. Si vero illi de Pruscia recusaverint servare huiusmodi dies cum rege, attamen dictus dominus Alardus agat apud eos, ut ipsi mittere curent nuncios suos plenipotentes ad terminum prefixum ad tractandum cum civitatibus maritimis oportuna. Item dicat magistro et civitatibus Pruscie, qvod ipsi civitatenses volunt utiqve apud mercatorem in unione permanere, et ab eo se non segregare, dummodo concipiantur illa, qve tollerabilia fuerint, et in qvibus honori suo cavere possint. Item nunciet eis, qvod rex cum suis post illud tempus qvo dominus Alardus fuerat in Pruscia, ipsis et ipsorum civibus gravia et magna dampna intulit in ablacione navium et bonorum. Item Dominus Alardus faciat moram in Pruscia usqveqvo dies placitorum ipsorum Prucenorum (et) illorum de Campen et Zuderzee fuerint servati.

Vnde medio tempore qvelibet civitas deliberabit in suo consilio, et venire debet in proximo dicto termino cum plenaria potestate super eo, qvod si forte cum illis de Pruscia et illis extra Zuderzee, si aliqvos transmiserint plenipotentes, ipsi civitatenses vnanimes seu concordes fieri vellent, qvod omnes Daciam vitare vellent, et illic nulla bona adducere, et eciam de reisa Schanie, si illa procedere debeant an non. Similiter de velificacione et de singulis oportunis qvivis advenire debet pleno cum responso.

Item in eodem termino qvelibet civitas alteri civitati in aliqvo obligata debebit illi solvere solvenda, et facere, prout tenetur, facienda.

Item decreuerunt civitates, qvod medio tempore, videlicet infra hinc et festum Johannis nulla civitas maritima alicui licenciare debeat deduci calibem aut arma aut vasa braxatoria versus Daciam vel Norwegiam deferenda.

Item confederacio alias concepta similiter negocium Gregorii Zwertyngh stabunt in deliberacione usqve ad proximum terminum.

2. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Stralsund 24 Jun. 1367 1).

Anno Domini MCCCLXVII in festo nativitatis sancti Johannis Baptiste congregati in *Stralessund* Domini consules civitatum maritimarum *Lubeke*, Jacobus et Johannes dicti Pleskowe et Symon Swerting; *Rozstoch*, Arnoldus Kropelin, Johannes de Kyritze et Ludolfus de Gotlandia, senior; *Stralessund*, Hermannus de Rode, Gotfridus Ghise, Heyno Schele, Bertramus Wulflam, et Lud. de Kulpen; *Wismar*, Johannes Manderowe et Thidericus Rampe; *Gripeswold*, Everhardus Rubenowe, Nicolaus Westfael et Lambertus Warendorp; *Stetin*, Henninghus Westfaal et Johannes Deneke; *Colberghe*, Betomannus Pretemyn et Detleuus Verchemyn; Dominus Johannes Wunstorp, notarius *Hamburgensis* pertractaverunt subscripta. 1367. St. Johannis Bapt. Stralsund.

Primo venerunt Domini Ludekinus de Essen, Commendator in Dantzike, Ertmarus de Hereke, consul in Colme, Euerhardus Rinhorst, consul in Thorun, et Johannes Volmesten, consul in Elbinge, nuncii civitatum Pruscie, habentes tractatus cum civitatibus, super discordia, qve inter ipsos et Regem Danorum vertitur, racione dampnorum, qve rex ipsis intulit. Qvare ad reqvisicionem ipsorum de Pruscia miserunt civitates nuncios suos consulares in Prusciam, videlicet dominos Johannem Plescowen, Lubicensem, Arnoldum Kropelin, Rozstochensem et Bertramum, Wulflam Sundensem, qvi debent videre, scrutari et audire coobligationem, qvam ipsi Prutzeni et illi de Campen et ex Zuderzee facere et inire pretendant, et modum procedendi, nec non ceteras circumstantias, qve ibi ordinabuntur. Qvicqvid vero ipsis ibi inde occurrerit, hoc debebunt civitatibus reimportare.

Ante omnia debent predicti nuncii consulares civitatum attemptare apud Prucenos et illos de Campen et ex Zuderzee, si forte possent in hoc unanimes et concordes fieri, qvod mercator possit hoc anno Schaniam visitare et Daciam, prout hactenus fecit, et qvod tunc in proxima hyeme fiat terminus in loco ad hoc magis apto, ubi convenire possint, illi et isti ad tractandum et consiliandum qvomodo et qvaliter in estate negocium et factum hujusmodi servare velint, et qvid unus alteri facere velit, nec non qvalem respectum seu remissionem unus ad alium habere debeat, si forte aliqva gwerra intentaretur.

Si vero in hoc concordare non possunt, ita qvod illi de Pruscia cum aliis in hoc perseverare vellent, sic qvod Daciam et Schaniam vellent utiqve vitare, prout conceperunt, extunc dicti nuncii civitatum debebunt hoc civitatibus super eorum arbitrium et beneplacitum reimportare.

Debent tamen ipsis referre, qvod civitates volunt utiqve apud mercatorem in unione permanere, si et in qvantum concepta fuerint illa, qve tollerabilia fuerint et in qvibus honori suo cavere possint, et eciam qvia prenominati nuncii de Pruscia dicebant, qvod civitates visis et auditis eorum tractatibus et intentis, si tunc perciperent aliqva, in qvibus sibi cavere non possint, et

1) Ms. Hafn. auch im Archive der Stadt Rostock.

qvod non esset per ipsos faciendum, tunc adhuc juxta hec facere possent secundum sue beneplacitum voluntatis.

Item predicti nuncii debent attemptare apud magistrum generalem, si qvid possent exqvirere, ab eo super literis Domini Hinrici, comitis Holtzacie, per eundem sibi missis.

Simile facere debent de Domino Magnopolensi indagando, qvid illi domini juxta ipsos Prucenos facere velint, vel an ipsis aliqvid super hujusmodi negociis insinuarunt seu proposuerunt, et cum hoc debent enarrare magistro illa, qve per dictos dominos ipsis civitatibus aliqvibus exposita sunt super eodem facto.

Item debent agere apud magistrum, ut si res inter Prucenos et civitates se non bene inveniret, qvod tamen ipse et sua bona civitatum et suorum in ipsorum partibus exsistentia commode et sine impedimento extraduci permittant.

Item negociari debent, ut bona ipsis Lubicensibus et qvibusdam aliis nuper in Norwegia per illos de Campen ablata reddantur, seu alias prout dignum fuerit, refundantur.

Item narrent illis de Prussia, qvomodo jus mercatoris in Flandria nimium degradatur, exhortando eos ut ipsi curent super hoc consiliarii, qvod si possit in hoc bonum medium inveniri, ut si consultum esset, qvod ipsi mercatori aliqvis capitaneus in Brugis preficeretur.

Item portent secum literas mercatoris in Brugis de marca auri.

Item agant ut Leweck, civis Lubicensis, in facto suo liber et supportatus dimittatur.

Insuper Kolbergenses conqvesti, qvod ipsi non sint in tantum proplacitati in libertate a rege Dacie impetrata, sicut alii, cum tamen litere confederacionis par pondus innuant et declarent, super hoc quivis in suo consilio deliberabit.

Post hec egit Bernardus Hůlebrůk ex parte aldermannorum et communis mercatoris in Bergis Norwegie, qvod rex Haqvinus Norwegie nondum confirmavit privilegia patris sui et suorum predecessorum. Item egit sicut eciam litere ipsius mercatoris Lubicensibus misse continebant, ubi conqveruntur, qvod dictus rex Haqvinus cum suis bona eorum rapiunt, et qvod ipsi undiqvaqve sunt insecuti. Vnde pecierunt, qvod si contingat, civitates cum rege vel suo consilio placita servare, velint eorum esse memores. Item egit dictus nuncius, ut si civitates perciperent aliqva sinistra, qve dicto mercatori in dampnum seu prejudicium evenire possint, dignentur ipsos premunire; qvod si non possent per Noressund, faciant tamen per Flandriam sub expensis mercatoris. Hec omnia dicebant civitatenses se libenter facturos.

Deinde Dominus Vicko Møltcke et Richmannus, nuncii regis Dacie, pecierunt, ut civitates curarent mittere nuncios suos in Daciam ad placitandum cum rege super discordia, qve inter eos est racione bonorum ipsis per regem et suos ablatorum. Qvibus civitatenses respondendo dice-

bant, qvod non omnes essent in hoc deliberati nec potentes, verumptamen non negarent placita cum eo servare, sed vellent in suis consiliis deliberare et ideo alium terminum circa Jacobi contrahere, et tunc super eo dare responsum. Pecierunt qvoque dictos nuncios regis, ut inducant et reforment Regem et suos ad restitucionem bonorum, qve nuper in Beeltessund et alias publice et notorie abstulit, et eciam ad restitucionem pecunie de Vittis, qvod alias qvitam demissam resumpsit, in qvibus omnibus qvasi in notoriis et publicis, si recta stare deberet, non esset opus, vt videtur, placita celebrari.

Insuper nulla civitas debet aliqvem licenciare ad educendum ferrum, calibem, arma aut dolia, aut vasa braxatoria versus Daciam vel Norwegiam, qvod servari debet usque ad proximum terminum.

Item receperunt suas deliberaciones super eo, qvod si aliqvis clericus aliqvem civem civitatum istarum in judicio Ecclesiastico conveniret, illum injuste gravando. Et si aliqva offensa, seu qvicqvid sinistri tali clerico pro eo inferretur, ut nulla tunc juris vindicta inde fiat aut seqvatur, nec qvod in aliqva civitatum debeat talis clericus aliqvo gaudere conductu seu securitate.

Postea supplicabant ollifusores Lubicenses, ut liceat eis fundere durum cuprum in operacione sua, sicut faciunt ollifusores Sundenses; asserunt enim illud cuprum maxime esse melioratum, adiicientes, qvod in ipsius fusione oportet aliqvam massam plumbi apponi. Hoc enim purgat substanciam istius cupri, et reddit ipsum aptum ad operandum, sed hoc plumbum non remanet in cupro sed exalando evaporatur. Vnde civitates receperunt suas super hoc deliberaciones, si ita debeat per omnes observari, respectis tamen antiqvi statuti contentis 1).

Item confederacio et negocium Georgii Swertyngh delate sunt usqve ad proximum terminum.

Tandem venientes Episcopus Ripensis et alii milites cum eo supplicabant denuo, ut civitates cum rege placita servare vellent. Responderunt, qvod si vellet rex servare placita in istis partibus, tunc et civitates vellent, si vero in Dacia in hoc non essent potentes. Capto tamen interloqvio, Lubicenses, Sundenses et Tanklymenses concordabant, qvod in Dacia placita servare velint. Sed hoc alie civitates retraxerunt ad eorum consilia, et super eo dabunt infra hinc et sextam feriam proximam Sundensibus sua responsa 2).

3. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Stralsund 1367, 4 May 3).

Anno domini M°CCC°LXVIJ° in die beati Olaui in *Stralessundis* congregati nuncii consulares ciuitatum maritimarum: *Lubeke*, domini Jacobus et — 1367, St. Olaui, Stralsund.

1) S. oben CLXXVIIb vom J. 1354.

2) Beide Handschriften schliessen hiermit den Recess. In dem Ms. Hafn. folgen die Worte: (*fol. XXXIX. integra pagina vacat*) dagegen hat die Rostocker die folgenden Recesse, die in ersterem fehlen.

3) Rostocker Handschrift verglichen mit dem unten angeführten Schreiben an Hamburg.

Johannes Plescowe; *Rozstoch*, Arnoldus Cropelyn, Lambertus Witte et Ludolphus Nyghendorp; de *Wysmer*, Johanes Mandrowe, Thidemannus Rampe; de *Stralessundis*, Hermannus de Rode, Godfridus Ghysonis, Hinricus Schele, et Bertramus' Wulflam; de *Grypeswold*, Nicolaus Westfale et Lambertus Warendorp; de *Colberghe*, Bertoldus Pretemyn; de *Kylone*, Johannes Langhe et Johannes Vysk; de *Tanglym* Petrus Rusbard et Hinricus Vooz; de *Stetyn* Johannes Stürman, notarius stetynensis, pertractauerunt infra scripta.

Primo decreuerunt transmittere magistrum Johannem Vrytzen, notarium lubicensem, ad Regem Danorum cum Episcopo Roskildensi ad allegandum causas, quare suos consulares pro hac vice ad ipsum non transmiserunt, prout alias fuerat per ambassatores Regis et per ciuitates conceptum. Prima enim causa fuit, quod in littera securitatis ipsius Regis duntaxat quatuor ciuitates videlicet Lubeke, Rozstok, Wysmer et Stralessunde fuerant expresse. Item quod talis littera fuit super papirum scripta et in parte rasa. Item, quod post huiusmodi terminum placitorum conceptum, ipse Rex et sui bona et naues ciuitatensium receperunt. Item, quod multos habent inimicos in Dacia. Item quod fuit concordatum, quod ipse Rex milites deberet transmittere ad conducendum nuncios ciuitatum ad ipsum, vnde si ipsos adhuc transmittere decreuerit, volunt eos in Sundis exspectare et libenter huiusmodi terminum placitorum adhuc obseruare, dummodo litteram securitatis ipsius Regis sufficientem iidem milites ciuitatibus portauerint.

Item concordauerunt de reysa Skanie, quod quelibet ciuitas suis ciuibus debet intimare dominica ante Laurentii proxima, quod quidam terminus placitorum obseruandus cum Rege fuerat conceptus, vt infra dictum terminum ipse Rex et sui absque aliquibus proverbiis naues et bona ciuitatensium receperunt, nec scitur qua intencione. Eciam idem Rex nec nuncios ciuitatensium conducere debentes, nec litteras securitatis tales transmisit, prout fuerat conceptum et concordatum, quapropter adhuc suos consulares nuncios ad ipsum transmittere non audebant, sed magistrum Johannem notarium lubicensem, transmiserunt, estimantes, quod ipso reuertente tales littere et nuncii securitatis transmittantur per ipsum prout fuit conceptum, et tunc suos consulares nuncios volunt ad ipsum transmittere ad placita obseruanda. Vnde nullus debet visitare Skaniam, Daciam, Bornholmen, Olandiam nec Norwegiam sub pena priuacionis honoris, quousque huiusmodi nuncii a Rege reuertantur et quousque per suas ciuitates ipsis fuerit aliud intimatum.

Item concordauerunt, quod quelibet ciuitas cum littera credenciali per nuncium debeat suis in Skania et Dacia iam exsistentibus intimare, quod infra hinc et festum natiuitatis beate Marie proximum bona sua deportent et domi

1) Dieser Heilige hat zwey Festtage: den 29ten July, seinen Todestag und den 4ten August, *dies eleuationis*, wo seine Leiche als canonisirt auf den Altar gesetzt war. Es ist hier wahrscheinlich der erste Tag gemeint.

transueniant sub priuacione honoris et huiusmodi penam Rozstochenses retraxerunt et Kylonenses.

Item concordauerunt, quod infra hinc et festum natiuitatis Christi a Danis quidquid portauerint ad istas ciuitates emi poterit. Sed ipsis non debent elicenciari arma, calibes, ferrum, sal, humulus et lagene. Hunc Gripeswold, retraxerunt.

Item concordauerunt, quod terminum Colonie in festo beati Martini in Prucia concessum volunt obseruare.

Item iuxta premissam concordanciam miserunt litteras suas Prucenis, in quibus eciam optant seruare cum ipsis terminum placitorum ante festum beati Michaelis in Sundis aut Gripeswold super articulis Colonie pertractandis.

Item Tanglymenses propter moniciones illorum, quibus debentur, receperunt copias litterarum confederacionis.

Item actum fuit negocium mercatoris de Berghen.

Item concordauerant, quod ollifusores dictarum ciuitatum suas ollas fundere poterunt quemadmodum Sundenses ipsas fundunt, quod stabit vsque ad beati Michaelis proximum et vltra ad annum, et vtrum vlterius debeat sic seruari, hoc stabit in arbitrio ciuitatum. — Item ollifusores supplicabant, ut renouatoribus caldariorum, dictis ketelbutere, inhibeant, ne nouas ollas vendant vel committant, super quo ciuitates medio tempore deliberabunt et medio tempore videant, si (super) hoc aliqua sunt scripta.

Item Gregorius Zwertyngh monuit pro dampnis et expensis suis et pro omnibus xxx[ta] marc. lubicens. denar. vnde commissum est Gripiswaldensibus et Stetynensibus, quod concordant cum eo, quod ipsi Gripiswaldenses et Stetynenses volunt in suum portare consilium.

Item volunt, quod quelibet ciuitas mittat vnum consulem ad regem Danorum pro placitis obseruandis, et Colbergenses et Kylonenses negant, Wismarienses vero, Gripeswaldenses et Stetynenses in suum volunt portare consilium.

Item articulum de clericis in alio priori Recessu expressum ciuitates predicte approbauerunt, sed Lubicenses et Gripeswoldenses retraxerunt et suam voluntatem dicent in proximo termino.

Item commissum est dominis lubicensibus, Rozstochensibus et Wysmariensibus, quod loqui debent cum duce Magnopolensi et Hinrico, comiti Holzsacie, quod si Rex infra hinc et festum natiuitatis Christi circumuallauerit aliquam dictarum ciuitatum, quem respectum mutuo habere debeant.

Folgen die Nahmen einzelner Schiffer, ohne weitern Zusatz, wahrscheinlich zur Erinnerung, dass sie durch die Dänen Schaden erlitten hatten.

Auf dem hamburgischen Archive ist das lateinische Schreiben auf Pergament vorhanden, welches die Rathssendeboten zu Stralsund über die vorgefassten Beschlüsse, obiger Fassung wörtlich gleichlautend, an Hamburg richteten. Am Schlusse ist hinzugefügt:

Petentes affectanter, quatenus premissa dominis Consulibus bremensibus et stadensibus dignemini finaliter intimare. Insuper petimus honestatem

vestram diligenter, quatenus dominis Rozstochensibus et aliis, quibus tenemur, dignemini eorum pecuniam finaliter et sine ulteriori prorogatione amicabiliter expagare. In euentum, quo hoc non feceritis, oportet nos de vobis grauius, vt poterimus et vbi conueniencius fuerit, querulari, cum tempus arbitrii, pronunciacionis et determinacionis dominorum de hannouer et lůnenborch inter nos et vos dudum expirauit. Vestrum finale responsum super premissis dominis lubicensibus nomine nostrorum omnium rescribendo. Datum Sundensi, quo pro presenti fungimur, sub secreto.

Per nuncios consulares maritimarum ciuitatum Anno domini MCCCLXVIJ.

4. Recess der städtischen Abgeordneten an den König von Dänmark, zu Falsterbo, 1367, 22 Aug. 1).

1367, 8va Assumpt. Marie, Falsterbode. Anno domini MCCCLXVII octaua die assumpcionis beate virginis consulares nuncii ciuitatum in *Falsterbode* congregati de *Lubeke*, Dominus Jacobus Pleskowe et magister Johannes Vrytze, notarius; de *Wismaria* Johannes Mandrowe; de *Rozstock*, Lambertus Witte; de *Sundis*, Dominus Wllam, Johannes Rughe et Nicolaus de Rode, notarius; de *Grypeswold*, Hinricus Schuppelenberch; de *Angklim*, Hinricus Vos, tractauerunt cum domino Rege Danorum et suis consilariis ex parte ciuitatum hos articulos infra scriptos.

Tho deme ersten, dat de stede deme konynge clagheden ere nod, eren schaden vnde vnrecht, dat en gheschen were in menghen enden sines Rykes ymme Noressunde, Beltessunde, tome Nyenhus vnde yn schipbrökym gude in menghen enden sines Rykes, vnde in mengherleye vervnrechtynghe vppe (vppe) Schone: dar en antwardede de konyngh nicht sere tho, men he vil vppe en scheldent, vnde claghede vppe de van Lubeke van des keysers tyns weghen vnde Marquardus van Westensee, dat olde sake weren, der sik her Jacob Pleskowe vnde mester Johan nicht vterken verwůsten, vnde seghede wenne se wat beseghelden vnde dat helden, de mochte segghen dat se em dat holden hadden. Do wart em wedder antwardet dat de van Lubeke sik bewaret hadden in eren breuen vnde worden, alse bedderue lude; dar antwardede he tho, dat he das nicht bevunden hadde, vnde wolde des komen mit en vor den keyser, vnde he seghede, se wolden nicht vor lůde dar vmme komen. Do wart em wedder geantwardet, wolde he en wat beuelen, dat wolde se gherne brynggen to ereme Rade; hir mede nam dit en ende des auendes, vnde de konyngh red des mandaghen morghens enweygh, vnde des suluen daghes horde des konynghes Rad der stede claghe vnde schaden. Dor se de claghe hord hadden, do leggheden se den steden drygerleye sake vøre: Tho deme ersten, datme enen dagh dar to neme dat de konyngh syne

1) Nach der Handschrift im rostockischen Stadt-Archive. Bereits abgedruckt in den wöchentlichen rostock. Nachrichten und Anzeigen J. 1754. S. 93. aber so unglaublich fehlerhaft, dass der Sinn nicht zu errathen ist.

voghede vnde amtlude dar to brachte, de de stede schul(de)gheden vmme eren schaden; dat andere: Eftmen deme kønynghe vnde den synen wat to leghede, dat nicht war en were, dat se sik des weren mochten mit rechte; dat drudde: wor vmme he vns wedder schuldeghen wolde, dat wy em dar vmme deden wedder des recht were. Desse dre stucke wůrden wedder to růgge toghen to den steden, dar mede reden se to deme konynghe tome Elenboghen. Des quemen se des dyngesdaghes wedder to Valsterbode vnde brachten den hertoghen van Sassen mit sik, de seghede van des konynghes weghen, efte wi vnser sake bliuen wolden by deme keysere edder by eneme heren der vns to beydent ziden allike wol gheweghen were, edder dat wi vnse breue brachten vppe ene stede vor bedderue lude, dar vnser en deme anderen dede na lude der breue des recht were. Dit wart oc wedder toghen to den steden, yodoch duchte den steden de erste ram de beste wesen. Na alle dessen stuken so wart enes daghes gheramet to Valsterbode verteyn nacht na sunte Michels daghe; dat nemen de stede aldus to sik, dat se hir vmme to růgge spreken wolden, vnde wurden se des to rade, dat se dessen dagh holden wolden, so scholden se dat deme konynghe vmbeden to vnser vrowen daghe natiuitatis de nu kvmpt vnde were dat me em na vnser vrowen daghe dat vmbede, also menghen dagh sik dat na verlengede, also langhe scholde de dagh na wesen alse he erst ghenomen is, vnde de bode schal bryngen deme konynge der stede claghe vnde schaden bescreuen, vnde wene se schuldeghen van den synen, vnde nemen wedder des konynges claghe bescreuen vppe de scade vnde vppe de ere; vnde de sulue bode schal bryngen en antwarde deme konynge, efte de stede syn Rike söken willen edder nicht bynnen dessen daghene. Ok so schal de sulue bode to den steden bryngen wedder, eftet deme konynge reddelk nod beneme, dat he desser daghe nicht holden konde. Hir ouer hebben gheweset de hertoghe van Sassen, greue Alf van Holzsten, de ertzebischop van Lunden, de bischop van Ripen, her Vicke Molteke, her Kersten Kule, her Joh. Humberbuttel, her Otze van Budelsbach, her Niccels Erikessun, Ricmarus van der Laneken vnde ander.

5. Recess der städtischen Abgeordneten an den König von Dänmark nach Falsterbo nach ihrer Rückkehr von da zu Stralsund 1367, 1 Sept. 1).

Anno domini M^o CCC^o LXVIJ^o, feria quarta post decollationem S. Johannis baptiste consulares nuncii ciuitatum, qui fuerunt iuxta Regem Danorum in Falsterbode, reuersi Sundis, concordauerunt, se velle loqui quilibet in consilio suo pro hiis articulis videlicet: si illi de Prucia noluerint seruare placita hic in partibus, vbi et quando consules ciuitatum voluerint inter se pro placitis conuenire et quod mittendi nuncii versus Coloniam veniant ad eandem diem placitorum. Item, quod quelibet ciuitas mittat vnum ad minus versus Coloniam, quia alii aliter reysam nolunt acceptare. Porro vt allecia 1367, fer. IV. post. decoll. S. Johannis Bapt. Falsterbode.

1) Aus der Rostocker Handschrift.

salsa in Schania non ducantur per brachium Oressund versus Flandriam vel alibi; de isto articulo non est tractare, sed haberi pro concordato. Ceterum tractandum est, an cum aliis bonis mercatores possint per idem brachium velificare super euentura sua. De die placitorum concordauerunt omnes, preter nuncium Gripeswold, vt seruetur in Rozstock in octaua sancti Michaelis.

Primus articulus pro multiplicibus bonis naufragis vndique in Regno Dacie passis; secundus de denariis vittarum et bonis naufragis huic articulo annexis; tertius de bonis sumptis in Beltessund; quartus de bonis sumptis in Blekinghe, quando velificauerunt ad Calmarniam; quintus de bonis sumptis in Noressund; sextus, de bonis sumptis ante Nyenhus; septimus, de multis defectibus mercatoris super Schaniam; octauus de bodis exactionatis 1), videlicet quilibet, qui jacuit super aliena vitta, dedit III. ss. gross. Item quod exactionate fuerint bode institorum, panniscidarum et sutorum. Item de emptione argenti, de qua nonnulli sunt exactionati minus iuste. Item, quod sui thelonarii noluerunt accipere denarios cupreos pro theoloneo. Item recipiunt minus iuste tollarohtych. Item queruntur, quod vitte ciuitatum sunt perconstructe. Item, quod schutten sunt exactionate. Item de denariis scriptorum.

6. Recess der städtischen Abgeordneten, Rostock, 6 Oct. 1367 2).

1367. Octava St. Michaelis Rostock.

Anno domini MCCCLXVIJ in octaua beati Michaelis in *Rozstoch* congregati consules ciuitatum maritimarum infra scriptarum. De *Lubeke*, domini Jacobus Pleskowe et Gherardus de Atendorne; de *Stralessundis*, domini Bertramus Wulflam, Johannes Rughe et Thidemannus de Vnna; de *Stetin*, domini Hermanus Pape et Henninghus Westfali; de *Wysmer*, domini Johannes Mandrowe et Bertoldus Kalzowe; de *Rozstoch*, Johannes de Pomerio, Arnoldus Cropelyn, Lambertus Witte et Johannes de Kyritze.

Primo deliberauerunt, quod quelibet ciuitas deberet mittere duos conconsules suos versus Coloniam ad placita seruanda ibidem in festo beati Martini; hoc illi de Stetyn retraxerunt ad suum consilium et debent in vigilia omnium sanctorum in Lubeke conuenire.

Secundo de negociis ibidem agendis, quorum primum est, si illi de mari meridiano et Pruteni simpliciter vellent permanere in constitutione idem ordinata per eos, et nollent plus facere ad propositum contra Regem, quod super illo ipsis respondeatur, quod hoc nullo modo sit conueniens ipsis aut nobis, tum propter hoc, quia non semper conuenire poterimus ad transeundum per Noressund et Rep. 3) transeundum, unde pericula poterint euenire, tum eciam quia sic semper Rex esset seuerus pro nobis, et nos essemus insecuri et ipse posset nobis nocere et nos sibi non, et multa alia que occurrunt.

Secundum negocium: si predicti meridionales et Pruteni vellent refutare dominos Magnopolenses et Hinricum, comitem Holtzacie, vt respondetur, quod

1) *Exactionare. Dufresn. id. q. exactare, exigere, per vim auferre.*

2) Aus der Rostocker Handschrift.

3) Rep. L. *retro.*

ipsimet alias in partes commiserunt nunciis nostris tractare cum dominis super isto et quod ex commisso et informacione eorum, hoc jam sit factum et tantum profundatum, quod iam retractari non possit et cum hoc nobis videtur, quod sine ipsis non possumus proficere in hoc facto.

Preterea deliberauerunt, quod velint transire per Lůneborgh et Hannouere et domini consules lubecenses eligent postea, quo melius fuerit pertranseundum, vtrum per comitatum schowenburgensem vel per Hamele, qui eciam domini consules sibi procurare assumpserunt conductum per totum iter.

Item nota negocium agendum ad illos de Hannouere.

Item de querela contra Hamburgenses.

De naulo nauium, quas Rex Dacie recepit in Noressund, tripliciter deliberauerunt, primo, quod illi quorum bona reducta fuerunt ad ciuitates suas, si iterato voluerint illi, quorum illa sunt bona, eadem bona nauigare eisdem naucleris pro eodem naulo et naucleri ea bona pro eodem naulo ducere noluerint, tunc onustarii ipsis naucleris ad nichil tenebuntur; si vero onustarii noluerint ipsa bona iterato nauigare, tunc soluent nauli medietatem; si eciam aliqui sua bona in Dacia vendiderunt, illi similiter soluent medietatem fructuum sicut alii.

De illis, qui fuerunt in Scania in autumpno isto, ita est deliberatum, quod illi, qui reuersi sunt, infra quindenam post festum natiuitatis beate Marie admitti debent ad excusacionem, sic, quod si voluerint iurare quod defectus venti et aure siue nauium ipsum impediuisset, quod ante festum predictum non venisset, admitti deberet. Sed illi, qui venerunt post illam quindenam vel adhuc venient, ad nullam purgacionem admittentur.

Postea concordatum est, quod in qualibet ciuitate debent aliqui deputari, qui respicient ad omnia allecia, que venient ad eandem, vt perfecte sciatur, quibus pertineat et si forte inueniantur aliqua pertinere aliquibus ciuibus ciuitatum maritimarum, procedatur secundum communem deliberacionem.

Ceterum consules lubicenses assumpserunt sibi loqui cum Hamburgensibus respondendum super litteram, quam transmiserunt ciuitatibus, videlicet quamvis nullus recordetur de littera quam tetigerunt in littera pretacta, in qua dicunt se scripsisse, se velle simpliciter stare arbitrio et dictamini ciuitatum Luneborgh et Honnouere, et quod quamuis tempus deputatum ad hoc iam preteriit, tamen propter bonum concordie de nouo ciuitates volunt cum dictis Hamburgensibus super dissencione eorum stare arbitrio consulum predictarum ciuitatum Lunenborgh et Honnouere, dummodo inter hinc et festum natiuitatis Christi dicti consules Lunenborgh et Honnouere sibi assumere voluerint et infra idem tempus facere finem super eo; quod si non fieret, quod salua maneat istis monitio eorum non neglecta, et cum dicti Hamburgenses separati fuerint ab istis, si tunc ipsos incusare voluerint, ipsi similiter habita deliberacione ad dictamen sepe dictorum Lunenborgh et Honnouere facient ipsis quod tenentur.

Item concordauerunt, quod nullus de aliqua ciuitate tam virorum quam mulierum nullibi pergat in peregrinatione, nisi de consilio consulatus sue

ciuitatis et istud durabit vsque ad festum pasche.

Insuper concordauerunt, quod quicumque voluerint ducere sal aut humulum versus Sweciam, quod ille faciat caucionem de reportando litteram de illa ciuitate, ad quam duxerit illa bona, per quam probet se illic duxisse eadem; tunc debet admittere.

Preterea, vt non detur illis de Ribbenitze extra ciuitatem omne id, quod Danis denegatur.

Folgen Pfundzollberechnungen, von denen es ungewiss ist, zu welchem Jahre sie gehören, da in dieser ohnehin nicht chronologisch geordneten Rostocker Handschrift mehrere unbeschriebene Blätter zunächst stehen.

7. Recess der Seestädte des lübischen Drittels, der Preussen, von Campen, Holland, Seeland und der Südersee im J. 1367, 11 Nov. begonnen und Abschluss einer Conföderation zu Cölln 1367, 17 Nov. 1).

1367, St. Martin. Cölln. Incipiunt acta et placita ciuitatum maritimarum de secundis gwerris motis inter Woldemarum, regem Danorum, ex vna et ciuitates maritimas, parte ex altera, quarum quidem secundarum gwerrarum primordialis inchoacio fuit concepta et iniciata, anno domini MCCCLXVII° in festo S. Martini Episcopi, per consules ciuitatum maritimarum de tercia parte Lubecensi, de Pruscia, de Campen, de Hollandia, Zeelandia et de mari australi, in ciuitate *Colonie* congregatos, vbi tunc quandam contra Danum inierunt confederacionem, super qua quandam fecerunt ordinanciam, cujus tenor a verbo ad verbum sequitur in hec verba.

1367, St. Elzeben Cölln. In Godes namen amen 2). Wi Ratmanne, vulmechtighe boden der stede naghescreuen, alse van *Lubeke*, Jacob Pleskowe vnde Gherd van Attendorn, van *Rozstok*, Johan van der Kyritze vnde Gerwin Wilde, van dem *Stralessunde* Bertram Wulflam vnde Johan Rughe, van der *Wismer* Johan Manderowe vnd Bertold Kalssowe, van dem *Colme* Ertmer van Hereke, van *Thorun* Serin van Hinxsteberg, van dem *Elbinghe* Johan Volmesteen vnde Hartwich Beteke, van *Campen* Evert Boze vnde Jacob Seynesson, van *Herderwyk* Gherlack Upghank vnde Tydeman van Numegen, van der *Elborg* Bernd Gherdesson vnde Hinrik Nannemansson, van *Aemstelredamme* Jacob Ghysekensson vnde Hinrik Korte, van dem *Brele* Hugho Storm, Bekennen alle den desse schrifft seen vnde horen lesen, Dat wi mit ghudem berade vnde ghantzen wyllen *a*) ouereenghedraghen sin, alle desse stucke vnde artikele, de hir na ghescreuen staan *b*), stede vnde vast to holdende na alle der wise, alse se begrepen sin. To dem ersten, dat wi vmme mengherleie vnrecht vnde schaden, dat de koninghe van Denemarken vnde van Norweghen döt vnde ghedan hebben deme ghemenen kop-

a) Lub. *add. ghemeenliken.* *b*) L. *zyn.*

1) Ms. Hafn.

2) Verglichen mit einer lübschen Handschrift.

manne, ere viende willen werden, vnde malk dem anderen truweliken willen *a*) helpen in desser wiis. Alse dat de stede van der wendeschen siiden mit den Lüflandeschen steden vnde mit den, de en *b*) to behoren, scholen uth maken x cogghen ghemannet mit ghuden wapeneren, dat is to vorstande, hundert ghewapende man in enem iewelken kogghen, vnde to iewelken kogghen scholen wesen een schute vnde een snycke.

De van Prussen, alse de ses stede, scholen utmaken viff cogghen. Des ghelikes de van Campen scholen vthmaken enen cogghen vnde twe Rynschepe mit anderhalf hundert man ghewapend, des ghelikes de van Dordrecht, van Amstelredamme, van Staveren, van Harderwiik, vnde alle de stede, de by der Zuderzee beseten sin, utghenomen de van Campen, scholen utmaken enen cogghen mit hundert ghewapenden mannen, alse vorscreuen is. De van Zeelande scholen utmaken twe cogghen mit twen hundert mannen ghewapend, alse vorscreven is. In enen iewelken cogghen scholen io mank den hundert ghewapend wesen xx ghude schutten, mit eren vullen wapenen vnde mit starken armborsten. Vortmer hebbe wi eenghedreghen, dat alle desse cogghen vnde lude van der Zuderzee, van Hollande vnde van Zeelande, scholen sik reden, also dat se to palmen neghest komende alrede sin to zeghelende mit dem ersten winde mit der ghantzen vlote van allen steden in den Oressund, vnde to samende to komende to Mastrande, vnde dar malk den anderen to wachtende vnde to findende. Vnde van Mastrande vort to samende to zeghelende in den Oressund. Vnde de coggen vnde lude van den steden van de wendischen siiden, vnde van Prussen scholen mit erer ghantzer Vlote, mit alle den schepen, de dor den Oressund willen, rede wesen uppe paschen neghest komende to zeghelende up den Gheland, sik dar to vindende, vnde to de vlothe van der Zuderzee to zeghelende in den Oressund. Also snel alse der vresthen, dat se dar hin *c*), vnde wan se in den Oressund komen, vnde dar vorgaddert sin, so schal de ghantze vlothe van beiden sijden by den vredekogghen blyuen vnde doen wat en de houetlude heten, wente to der tiid dat en de houetlude orlof gheuen to seghelende, bi vorlust ere lyues vnde ghudes. Vnde we hirane brekt, in welke stad he kumpt, dar schal men ouer ene richten, dat gud dat he har *d*) heft ghebracht, schalmen ouer gheuen der stad, dar he ynne wonet ofte borgher is. Vnde een iewelik stad schal eren borgheren de dor den Oressund seghelen willen, ghebeden, dat se sik reden to ghuden wapenen. Were ok sake dat ienich schiphere, sturman, schipman, botesman efte anders ledeghe lude, de vte steden desses vorbundes weren *e*), sik ouer deden to den vor genanten koninghen, de scholen vnvelich wesen in allen steden vnde hauenen van dessem vorbunde to ewighen tiiden. Were ok sake dat ienich stad *f*) van der dudeschen henze ghemeenliken van der Zuderzee, van Holland vnde van Zeeland hir nicht to doen wolde, alse se ghepuntet vnde ghesat worden van

a) Lub. *deest: willen.* *b*) Lub. *ym.* *c*) Die Stelle ist fehlerhaft, die lüb. Handschrift hat: *alze ze vorschen dat ze dar zyn, vnde wan ze in dem Oressunde vorgaddert syn etc.* *d*) L. *dhar* oder *dar*, so auch Lüb. *e*) Lub. addit. *de.* *f*) nach L. einzuschieben: *van der wendeschen syden, van prutzen, van lysland vnde van etc.*

den anderen steden, ere borghere vnde kopludc scholden nene meenschop hebben mit alle den steden, de in dessem vorbunde sin, also dat men en nicht afkopen noch vorkopen schal, dat se ok nene hauene soken scholen uth edder yn to varende, noch to ladende, noch to uthladende bynnen teyn jaren. Vortmer schal neen man soken der twier koninghe land mit kopenschop de koninghe vorscreuen ere land vnde lude mede to starkende, noch harnisch, noch spise tovøren. Were dat ienich man dat dede, de scholde vnvelich wesen alle der ghenner, de in dessem vorbunde sint.

Vortmer vmme desser koste to dreghende, so schal een iewelich kopman gheuen van sineme ghude puntghelt, alse van eneme iewelken pund groten enen groten; van VI Lubeschen marken IIII Lubesche peninge; van IX sundeschen marken VI sundesche penninge; van IIII Pruschen marken VIII prusche peninge, van XII mark vinkenogen VIII vinkenogen; he wille seghelen wor he seghelen wille. Vnde des ghelikes skolen de schipheren van eren schepen half pundgeld gheuen vnde van erer kopenschop vnde ghude dat se vøren, dat sik strecket bouen kost, scholen se like de anderen kopluden gheuen vnde dit pundghelt schal een iewelik kopman vnde schiphere utgheuen van sinem ghude vnde schepe by sinem eede. Dit pundghelt schal men upbøren in ener iewelken stad dar men uthe der hauenen seghelt van den steden, de in dessem vorbunde begrepen sint, vnde dar schalmen breue up gheuen, de se bringhen in den anderen market, dar se seghelen scholen. Were ok we ghesegheld vte hauene, dar men dit pundgheld nicht upnempt, also uth Enghelland vnde uth Vlandern edder anders wor, vnde nene breue brochte dar he queme, so scholde he sin puntgheld aldar gheuen. We ok van der Ostersee kumpt vnde to der Sudersee edder Westerzee wart wil, de endarf to Hamborg neen puntghelt gheuen, wo he enen breff bringhe, dat he it ghegheuen hebbe, dar he uthgheseghelt is. Kumpt ok we van west wart, vnde is utgheseghelt, dar he neen puntgheld heft ghegheuen, de schal sin puntgheld to Hamborgh gheuen, vnde wil *a*) vort ostwert, so schal he dar mede vry wesen, went da *b*) he kumpt in den market, dar he wesen wil. Hedde he ok pundgeld ghegheuen, dar he uth seghelde, dar scholde he mede vry wesen, wo he des breue brochte. Vnde in den vorscreuenen breuen, de se bringhen scholen, schal begrepen wesen, wo uele se to punthghelde ghegheuen hebben, vnde vor wat gud vnde vor wo uele gudes vnde vp welke tiid. Vortmer de dit puntgheld upboren in ener iewelken stad, de scholen dat pundgeld beholden to der menen stede behoeff, de vredecogghen uthghemaket hebben, Vnde bringen dat vorscreuene puntgheld vnde alsodane breue alse se untphanghen hebben van den kopluden vnde schipheren to Lubeke uppe sunte Johannes dach to midden somere, dar se meenliken to samende komen scholen, alse hirna ghescreuen stad *c*), vnde dat punthgheld aldar to delende na mantale. Vortmer so schal anghaen de tiid der upnemynghe des puntgeldes vorscreuen to vastelauende neghest komende, unde schal duren wente to vastelauende vort ouer een jar up der

a) Lüb. addit *he*. *b*) Lüb. *dat*. *c*) Lüb. *steyt*.

ghemeenen stede behach to vorlenghende. Doch enschal neen schip zeghelen dor den Oressund eer der tiid dat de vredekogghen mit der ghantzen vlote gherede sint to seghelende. Vortmer gheloue we enen dach ghemeenliken to holdende to Lubeke uppe sunte Johannes dach to midden sommere neghest kommende mit vuller macht. Were ok dat we ienighen vromen nemen *a*) in der twier koninghe rike, den scholde wi ghelike deilen na mantale. Vorworue wi ok genighe Vryheit edder recht in der vorghenanten koninghe lande, der scholde wy alle ghelike neten vnde bruken. Doch so schal vnser neen dem anderen rekenen kost, schaden, edder vorlust. Vort hebbe wi up eenghedreghen, dat de van Prussen, van Campen vnde van der Zuderzee, van Hollande vnde van Zeelande nenen vnrat efte kost hebben scholen van deme koninghe van Sweden vnde van dem hertoghen van Mekelenborch, van Greue Hinrik van Holsten efte van ienighen heren; mer wunnen de heren vorscreuen borghe efte land, der enschölen se *b*) sik nicht vnderwinden de vorscreuene stede. Men møghen de stede van der wendeschen siiden dar wat inne bedegedinghen mit den heren to erer behoef vnde vromen, des scholen se bruken to eren willen, beholden dem kopmanne sines rechtes. Vortmer mochten de stede van der wendeschen siiden vortbringhen dat he *c*) heren vorscreuene vnse helpere wolden werden, so scholde wi uns mit en vorbinden van paschen neghest komende vort ouer een jar; vnde de heren van vns vnde wi van een nicht to vorsonende, wi enhedden ghemeenliken enen ghantzen ende.

Tho allen dessen vorscreuenen stucken vnde artikelen verbinde wi uns malk mit dem anderen to donde, also vorscreuen steit, vnde unser een ane den anderen nummer sik to vørsønende eer der tiid, dat vns allen ghelik edder recht schut van den vorscreuenen koninghen. Were ok sake, dat it god vøghede, dat sulke schelinghe to ienighen daghen vorsonet worde vnde de koninghe dar na ienighe stad van desser sake wedder angrepe mit vnrechte, so scholde we dat wedder malk mit dem anderen truweliken behelpen weren. Vortmer schal een iewelik stad ere vore veyde tovoren mit den Koninghen vorscreuen afdoen berade *d*) der anderen stede, sunder hinder efte schade der anderen stede. Were ok sake, dat der stad de mit ienighen der koninghe sunderlike schelinghe hadde vnde der schelinghe nicht bliuen wolde by den ghemenen steden, de scholde by er suluen sønen vnde ghedeghedinghen mit dem koningen, alse se best vnde erbarlikest konen vnde ere eventure staen. Were ok dat de koning vmme de schelinghe vnde twidracht sik in ghelike nicht enwolde ghenoghen laten na der anderen stede rade vnde guuddunkende, de in dessem vorbunde sint, so scholden wi stede ghemenliken der stad mit truwe to hulpe komen, in liker wiis alse eft it vns allen anghinghe. Vortmer dit vorbund vorscreuen mit alle sinen artikelen vnde punten schal staen vastliken dre iar lank na der tiid, dat wi ghemeenliken mit dem koningen vorscreuen vorsønet werden. Alle desse vorscreuene stucke loue wy Radmanne erbenømet van unser stede weghene vaste, stede vnde vnghebro–

a) *worue* Lub. *b*) *se* deest Lub. *c*) *he* Lub. *de*. *d*) Lub. *by rade*.

ken, by truwen vnde by eren, sunder arghelist to holdende, vnde breke we hirane dat men eme bewisen mochte, dat schalmen richten an sin høgheste. Dit is ghescheen vnde ghescreuen to Colne, dar wi alle to samende weren, in dem iare na godes bord Dusent dre hundert seuen vnde sestich, in sunte Elzeben daghe.

1368, St. Johannis Lubeke. Des hebbe wi to tuchnisse desse denkebreue dar af ghemaket, enen uth den anderen ghesneden, dar men breue na scriuen schal, de wi beseghelen willen vnde bringhen up den dach to Lubeke to sunte Johannes daghe vorscreuen 1). Vnde up dat alle desse artikele vnde stucke also, alse hir vorscreuen sin, stede, vaste, vnde vnghebroken gheholden werden, so hebbe wi to betuchnisse vnser vorscreuene stede Ingheseghele an dessen breff ghehanghen, de ghegheuen vnde ghescreuen is to Lubeke na godes bord XIII^c jar in deme acht vnde sestigesten jare vp sunte Johannes dach to middensomere.

1367, Concept. b. Virginis. Lubeke. 8. Fortsetzung der zu Cöln gehabten Tagfahrt der Seestädte zu Lübeck 1367, 8 Dec.

Anno Domini M°CCC°LX°VII°. Die concepcionis beate virginis, Domini consules civitatum maritimarum reversi de Colonia, constituti in *Lubeke* ventilauerunt et pertractarunt negocia, qve seqvuntur.

Primo negociandum est juxta Ducem Magnopolensem pro concordia illorum de Campen.

Item pro literis querulatoriis ad *Imperatorem* et alios Dominos contra regem Danorum.

Item pro capitaneo ordinando mercatoribus in Brugis.

Item pro modo inveniendo ad recuperandum defectum eorumdem mercatorum.

Item notificari debet mercatoribus in Norwegia cum aliis articulis, ut si veniret aliqva classis de meridionalibus, qvod secure eis commendent, et sua bona, qvia cum ipsis tractatus habiti sunt super eo.

Item debent hic celari concorditer in qvalibet civitate, qvousque habeatur responsum a dominis.

Item illi de Campen et alii de mari meridiano assumpserunt sibi tractare inter se de navibus combustis in Norvegia, ut in placitis primis servandis inter nos respondeant competenter.

Item qvicqvid occurrit illis de latere slavico ex parte dominorum, qvam primum poterunt, notificent aliis infra hinc et festum epiphanie domini.

Item qvod illi de Pruscia assumpserunt sibi agere facta civitatum juxta Flamingos et Anglicos.

Item ut litere mittende regi omnes sint in Lubek dominica Letare, ut ipsi eligant tempus, qvo presententur.

1) Es ist einleuchtend, dass der folgende Schluss, welcher auch in der Lübecker Handschrift fehlt, damahls als Formel beliebt war, die denn nachher von Allen ausgefertigt, erfolgte.

Item ut statim cum domi venerint, mittantur litere ad Imperatorem et alios.

Item qvod qvilibet acceptavit, qvod qvilibet alteri scribat, juxta defensionem velint manere.

Item qvod qvelibet Tercia portet versus Lubekam tres literas sigillatas.

Item mittendi sunt nuncii in qvatuor navibus mercatoribus in Bergis Norwegie, qvi dicant eis, ut se disponant, qvod ipsi cum bonis suis in pascha sint ad recedendum parati, et qvod sumant naves eciam ubicumque poterunt. Civitates eciam volunt dicere eorum amicis, ut eis naues mittant.

Item qvivis loqvatur in suo consilio ad inveniendum modum, per qvem mittantur vacue naves ipsis mercatoribus in Bergis.

Item qvivis recipiet deliberacionem super moneta Flenseburgensi et Kylensi.

Item Sundenses intimabunt ista acta ipsis Stetinensibus, Kolbergensibus, Tanklemensibus, Hamburgensibus, Stadensibus, Bremensibus et Kilensibus.

Item servandus erit terminus in Rostok in circumcisione domini, ubi tunc qvivis debet venire cum pleno responso super hiis, qve Colonie sunt pertractata.

Item concessum et annutum est ipsis Rostokcensibus et Sundensibus, qvod ipsi possunt mittere unam navim de xx Lastis in Tunsberch.

CCXXVIII.

Vollmacht des Königs Albrecht von Schweden für seinen Abgesandten Køpike Rokstede an den Rath von Lübeck, Wismar, Rostock und anderen Seestädten 1). s. a. (1367) in vigil. Joh. Baptiste. Abo.

Albertus, Dei gratia Sweorum Gothorumque Rex, honorabilibus et discretis viris, dominis proconsulibus et consulibus Lybicensibus, Wismariensibus, Rostocensibus ceterisque aliis dominis proconsulibus et consulibus *ciuitates maritimas inhabitantibus*, salutem et omne bonum.

Ex eo quod carissimus pater noster in Christo et dominus, dominus Magnopolensis, prout Nobis dicitur, in firma amicicia stet vobiscum plurimum gratulamur, volentes discrecionibus vestris in honestis et vtilibus, in quibus Nos requiri contingat, fauorabiliter complacere: Et quia familiaris noster Køpike Rokstede negociis nostris vobis ad presens referendis plene fuerit informatus, instanciis, quibus possumus verioribus, vos rogamus quatenus verbis ejusdem Køpike, que vobis ad presens retulerit, adhibere velitis firmam fidem, sicuti honestatibus vestris personaliter loqueremur.

Scriptum in castris apud Abo, in vigilia Johannis baptiste, sub secreto nostro ad dorsum litere impresso.

1) Nach der Urschrift im lüb. Archive, Weddelade; das Siegel ist aussen darauf, wahrscheinlich ist diese Vollmacht der folgenden für seinen Vater CCXXIX. vorausgegangen.

CCXXIX.

1367, des dinkstedages vor S. Elzeben d. Borgholme. Alberts, Königs von Schweden, Vollmacht an seinen Vater, Herzog zu Meklenburg und seinen Bruder zur Unterhandlung mit den Städten Lübeck, Rostock, Stralsund, Wismar und Greifswald und ihren Verbündeten 1).

Wy Albert, van godes gnaden koningh der Sweden vnd der Gothen, bekennen vnd betůgen openbare in desseme breue, wes vse leue vader, Hertoge Albert van Mekelenborch, vnde hertoge Hinrik, vse leue broder, degedinghen van vser wegene mit den eraftigen Luden, Borgermestern, Raetmannen, borgheren eder meenheyt desser Stede: Lubeke, Rozstok, Stralessund, Wysmer vnd vortmer Gripeswold, eder mid eren hůlperen, des gheue wi vsem vorbenomeden vadere vnd vsem vorbenomeden brodere, Hinrik, ganze macht in dessem breue.

Vnd wat se van vser wegene mid en degedinghen, dat scole wi den vorbenomeden Borgermestern, Raetmannen vnd meenheyt der vorbenomeden Stede vnd eren hůlperen na vorbreuen tůschen hir vnd sůnte Johannis baptisten dage, de nv negest kůmpt, mid vsem breue vnd mid vsem Ingesegele, als vse vader vnd vse broder vore doen.

To tůge desser dingh hebbe wi vse Ingesegel gehenghen laten vor dessen bref; de geuen is In vsem here vor dem huse to Borgholme, Na godes bord drutteynhundert Jar in deme seuen vnd sestigesten Jare, des dinkstedages vor sůnte Elzeben daghe der hilgen wedewen.

CCXXX.

1367, in d. Cecilie, Cöln. Schreiben der Stadt Cöln an einige Städte, dass die Bürgermeister verschiedener Gemeinden der Ost- und Südersee in Cöln versammelt gewesen wären, und dass einige derselben ihre Bothen an sie absenden würden, denen man vollen Glauben beyzumessen habe 2).

Honorabilibus et discretis viris, dominis Consulibus ciuitatum Brunesw., Hildensem, Magdeburch, Hamlen, Honouer, Luneborch, Bremen, Staden, Hamborch, Kiel, Gripeswald, Tanklim, Stetyn, Noue Stargharden, Colbergh, Righe, Tarbaten, Reualie et Pirone 3), nec non omnium circumjacentium ciuitatum, Scabini et Consules ciuitatis Coloniensis beneuolam voluntatem in omnibus complacendi.

Noscat vestra discretio, quod in nostra ciuitate congregati Consules ciuitatum maritimarum, videlicet Lubeke, Wismar, Rozstok, Stralessund, Colme, Thoren, Elbinghe, Campen, Harderwic et aliarum plurimarum ciuitatum maris meridiani, Hollandie et Zelandie, plenipotentes legati suarum et aliarum

1) Nach der Urschrift auf Pergament mit anhängendem königlichen Siegel, in der Threse zu Lübeck.

2) Nach der Urschrift im Archive der Alt- Stadt Hildesheim.

3) *Pirone*, Pernau.

quarundam ciuitatum, quarum vices habuerunt, Constituerunt et ordinauerunt Consules ciuitatum Lubeke, Wismar, Rozstok, Stralessund predictarum, suos legales nuncios ad quedam negocia inter vos et ciuitates vestras peragenda, desiderantes, ut dictis eorum ad presens in horum negociis adhibeatis fidem creditam ac si vobis in propriis personis vnanimiter loquerentur, volentes hoc intelligi, ne dum de ipsis simul, verum etiam de quolibet eorum seu etiam ipsorum certo nuncio, si quid ad vos aut vestrum aliquos duxerint dirigendum. Vnde et nos una cum ipsis honorabilitati vestre intime supplicamus, quatenus in pretactis negociis vos officiosos et beneuolos exhibeatis, pro quo vobis in omnibus, quibus potuerimus, volumus oportunitate se offerente complacere. Valete in Christo. Datum anno domini MCCCLXVII in die Cecilie virginis gloriose, nostro sub secreto a tergo presentibus affixo in testimonium premissorum.

CCXXXI.

Recesse d. J. 1368.

1. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Rostock, 1368, 1 Jan. 1). 1368, Circumcis. Dni. Rostock.

Anno Domini MCCCLXVIII in festo circumcisionis Domini, congregati in *Rostok* domini consules ciuitatum maritimarum: de *Lubeke*, Jacobus Pleskowe, Simon Swerting et Gherardus de Attendoren; de *Hamborch*, Bertramus Harborch et Hartwicus de Hachede; de *Sundis*, Bertramus Wulflam, Ludolfus de Kůlpen et Johannes Rughe; de *Stetin*, Henningus Lewentsnider, Henningus Westfael, et Hartwicus de Sundis; de *Gripeswald*, Lambertus Warendorp et Hinricus Schupplenbergh; de *Colbergh*, Detleuus Verchemyn et Henningus Ghemelin; de *Wismer* Volmarus Leuetzow et Bertoldus Kalzow; de *Rozstoch*, Johannes de Pomerio, Arnoldus Cropelin, Lambertus Witte, et Johannes de Kyritze pertractaverunt infrascripta.

Primo vnanimiter in hoc omnes concordabant, qvod velint omnes apud defensionem manere, et concordanciam in Colonia factam in effectu observare.

Ceterum domini Consules Lubicenses expedient tres coggones cum III^c armatis.

Item Rozstokcenses II coggones cum IX^c armatis *a*).

Item Sundenses II coggones cum II^c armatis.

Item Wismarienses unum coggonem cum C armatis.

Item Hamburgenses vnum coggonem cum C armatis, qvi hoc retraxerunt in eorum consilium et responsum intimabunt dominis Lubicensibus infra hinc et dominicam post octavam Epiphanie Domini. Assumpserunt eciam domini Hamburgenses predicti sibi, qvod volunt unum diem placitorum in eorum civitate contrahere cum Bremensibus et Stadensibus, ad qvem eciam domini consules Lubicenses nomine nostrorum omnium mittent suos consulares ad inducendum dictos Bremenses et Stadenses, ut aliqvid

a) Rost. *centum et XL.*

1) Nach der Kopenhagener und der Rostocker Handschrift.

faciant ad hujusmodi expedicionem pro utilitate communis mercatoris; similiter domini consules Lubicenses eodem modo informent Kylonenses.

Item Gripeswaldenses unum coggonem cum LXXV *a*) armatis, pro qvo dominus Hinricus Schuppelenbergh domi eqvitavit et reportabit in continenti eorum responsum consulibus manentibus.

Item Colbergenses unum cogghonem cum XL armatis, qvod eciam retraxerunt ad eorum consilium infra hinc et Prisce rescribent eorum responsum Sundensibus.

Item Stetynenses unum cogghonem cum LXXX armatis, qvi eciam hoc retraxerunt et eodem termino rescribent responsum Sundensibus.

Preterea si aliqvis defectus fuerit in Mille armatis secundum ordinanciam prefatam, hunc qvelibet civitas apud defensionem et unionem manere volens supplebit secundum numerum personarum.

Item collectis omnium illorum, qvi premissa retraxerunt responsis, scribent Rostokcensibus, Prucenis et Campensibus, qve civitates esse velint in unione et qve velint esse excluse.

Item Consules Hamburgenses interrogaverunt alios consules civitatum, qvod si rex Dacie vel alii principes vel princeps vellent seu vellet communem mercatorem Albeam visitantem infestare, qvid ad hoc subsidii facere vellent, qvod qvilibet retraxit in suum consilium, et in festo nativitatis beati Johannis baptiste in Lubek dicent eis super hoc responsa.

De negociis dominorum taliter concordaverunt:

Primo de prorogacione confederacionis cum ipsis faciende, concordaverunt Lubicenses, Rozstochenses, Sundenses, et Wismarienses, qvod si domini nolunt se confederare cum ipsis ad unum annum, qvod tunc prorogetur ultra ad unum annum, qvod alii consules civitatum ad eorum consilia retraxerunt.

Item dicatur dominis, qvod unus terminus placitorum cum rege Danorum in festo purificacionis servandus est sumptus, ubi rex ipsis civitatibus dampna eorum, qve computant ad valorem II^c M. marc. puri argenti, refundere debet.

Item de Jutis taliter est concordatum, qvod domini eos teneant *b*) usqve ad festum pasche.

Item de fide et respectu per dominos civitatibus faciendo concordatum est, qvod volunt contentari (sic) in Ribbenitze et in uno istorum opidorum subseqvencium, scilicet Godebuze vel Wittenborch seu Boyceneborch, prout dominis Lubicensibus melius videtur.

Item fautum est mercatoribus, qvod possent conducere naves in Flandria mittendas mercatoribus in Bergis Norwegie existentibus, cum qvibus possint bona eorum deportare.

Item annutum est Rozstoccensibus, qvod mittant duas parvas naves, qvamlibet de XII lastis vel circa, mercatoribus in Thunsberch et Aslo.

a) Rost. hat XV ausgestrichen. *b*) Rost. suppl. *apud se.*

Item commissum est dominis Lubicensibus et Wismariensibus, qvod habito responso Anglicorum et Flamingorum scribent istis, qvod vitent regna Norwegie et Dacie, illic arma et victualia non ducendo, nec alia qvecumqve bona.

Item qvelibet civitas indicabit suo civi et mercatori, qvi mandatum et concordanciam civitatum sunt transgressi, Daciam et Schaniam et alias partes prohibitas in proximo elapso autumpno visitando, prout in recessu in octava sancti Michaelis facto continetur, et bona sua cedent civitati, in qva est civis. Et si propria civitas hoc non judicaverit, tunc talia bona cedent usibus omnium dictarum civitatum.

Item commissum est Sundensibus et Gripeswoldensibus agendum cum Tanklimensibus pro solucione debitorum, in qvibus tenentur aliqvibus civitatibus.

Item pro solucione strumulorum cujusdam civis Lubicensis.

Item de allecibus Stetinensium et qvorundam aliorum extra hansam exclusorum.

Item Lubicenses mittere debent nomine omnium civitatum unum consulem vel magistrum Johannem Vritzen, eorum notarium, sed magis credunt qvod mittent Johannem Vritzen ad civitates Lyvonie, qvi ipsis exponet intencionem civitatum. Et si ibidem sibi nulla pecunia traderetur in subsidium communis mercatoris, de qva posset rehabere suos sumptus in exitu et reversu factos, extunc hujusmodi pecuniam expositam pro suis sumptibus omnes predicte civitates consulibus Lubicensibus repersoluere promiserunt.

Item qvivis loqvatur in suo consilio de capitaneo ordinando in Brugis Flandrie et in proximo festo nativitatis sancti Johannis Baptiste in Lubek dicant sua responsa.

Item de die beatorum Fabiani et Sebastiani servabitur terminus cum dominis in Wismaria. Domini consules Lubicenses, Wismarienses, Rozstoccenses et Sundenses mittent suos nuncios consulares.

Articuli ad dominos terrarum:

Primo qvod Dominus Dux Magnopolensis et Campenses stare debent pronunciacioni et diffinicioni dominorum consulum Lubicensium, Rostoccensium, Wismariensium et Sundensium.

Item de Rigeman et Gotschalko de Brakele.

Item de discordia Wismariensium cum illis dictis Storm.

Item de fide tactum est supra. Similiter de duracione.

Similiter de termino placitorum Lubek observando.

Item si aliqva castra fuerint expugnata.

Item de juribus et libertatibus.

Item de illis de Gotlandia.

Item si aliqvi domini vellent indignari alicui civitati.

Item de negocio ad dominum Wedigonem Bugghenhaghen.

Item si aliqvi domini milites vel famuli de istis partibus vellent fieri adjutores Regis, et eorum bona expugnarentur.

Item de certificacione literarum.
Item de illis de Osten.
Item de literis mittendis ad *Papam* et *Imperatorem* 1) et alios.

2. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Lübeck, 1368, 2 Febr.

1368. Purific. Marie Lubeck. Anno Domini MCCCLXVIII in festo purificacionis Marie congregati in *Lubeke* domini consules civitatum maritimarum: *Rostok*, Arnoldus Krøpelin et Johannes Kiritze; *Stralessund*, Bertramus Wulflam et Johannes Rughe; *Wismer*, Volmarus Leuetzowe et Bertoldus Kalssowe; *Lubeke*, Jacobus Pleskowe, Johannes Partzeuale, Bertramus Vorrad, Johannes Schepenstede, Symon Swerting, et Gherardus de Attendoren, pertractaverunt subscripta.

Primo ob violenciam et injuriam eis et communi mercatori per Reges Dacie et Norwegie illatam inierunt et fecerunt confederacionem contra dictos reges cum dominis Alberto, rege Swecie, Alberto, Ducie Magnopolensi, Hinrico et Magno suis filiis, Hinrico et Nicolao, comitibus Holtzacie, et cum Jutis ex parte istarum civitatum cum eis ad duos annos, sed ex parte ciuitatum Prussie, Campen, Hollandie et Zeelandie ad unum duraturam. Qve qvidem confederacio nunc instabit in carnispriuio proxime futuro, prima durabit ad Pascha ultra ad duos annos venturum, secunda ad unum annum vltra ad pascha proxime venturum.

Pro majori autem caucione et fide dominus Albertus, Dux Magnopolensis, locabit sua castra videlicet Wittenborch et Ribbenitze, ciuitates videlicet et castra, qve et qvas debebunt. Proxima Dominica Invocavit servabunt terminum in Greuesmolen cum Duce Magnopolensi, ad qvem eciam comites Holtzacie convenient.

In qvo qvidem termino Greuesmole loqvendum est primo super defensione, videlicet ubi et qvando sit inchoanda, et an machine et machinarum opera debeant adduci. Similiter utrum sint eqvi apportandi. Item super navibus et victualibus Duci Magnopolensi ordinandis, sicut ipse supplicavit; similiter de Domino Hinrico, Comite Holtzacie, qvi eciam auxilium tale petivit.

Item in dicto termino Greuesmole debet alter alteri suas literas presentare, primo literas confederacionis hinc inde. Item membranam regis Swecie cum memorialibus super libertatem Schanie, et cum litera conductuali, qvam Magnopolensibus civitatibus presentavit.

Item concordatum est de castris sic, qvod Lubicenses et Wismarienses acceptabunt Wittenborch, Sundenses vero et Rostokcenses acceptabunt Ribbenitze, et si fierent super hiis plures expense excedentes se ultra redditus et guldam, qve in ipsis sunt, qvod tunc alter faciat et refundat alteri secundum constitucionem civitatum, super qvo conficientur litere, et qvomodo hoc stare debeat, loqvatur qvilibet in suo consilio.

Item qvilibet loqvatur in suo consilio super naviculis dictis schuten.

Item congregacio illa erit feria qvarta ante dominicam carnispriuii Esto michi.

1) S. oben S. 610.

Item completo termino in Greuesmølen, statim sine medio eqvitandum erit pro acceptacione Ribbenitze, ut illud feria sexta post Invocavit acceptetur, vbi omnes qvatuor ciuitates Lubeke, Rostok, Stralessund et Wismer debebunt advenire.

Item ciuitates habent condiciones et preuerbia cum Duce Erico Saxonie, sic qvod ipse debeat ciuitatibus facere caucionem pro eo, qvod nullus de suis ab intra vel aliqvis ab extra debeat transire ad regem per suas municiones aut terras, nec per sua passagia in aliqvibus suis finibus in dampnum seu prejudicium ciuitatum. Sed ipse et ciuitates debent hic in partibus simul in pace et qviete residere, sic qvod nec ipse nec sui debeant ciuitatensibus aliqvale noxium inferre, nec e converso. Qve condiciones et preverbia debebunt ratificari et duci ad effectum utrobique feria sexta proxima ante Dominicam Esto michi et durabunt ad duos annos.

Simile erit faciendum inter dictum Ducem Ericum ex una et inter Ducem Magnopolensem et comites Holtzacie parte ex altera, videlicet caucionem faciendo, qvod fiet in Lubek.

Item dixerunt ciuitates nunciis regis, videlicet Hartwico Hummersbottel et Rigmanno hec verba: Wente gi vns ghisterne segheden, sint wy den dach van des koninges weghene nicht annamen wolden na iuwen willen, so moste de koning dat klaghen dem pawese, dem keysere, heren, vorsten vnde vrunden: dar segghe wi aldus to, da we dat ok klaghen moten heren vnde vörsten vnde vrunden vnde segghet dar meer to, de koning de nympt vns vnse schepe vnde vnse gud bynnen vrede vnde velicheit vnde bynnen ener ghuden sone, werit dat we dar dat wedder vmme deden, dar wolde wy vns bewaret hebben.

Item Sundenses acceptaverunt loqvi cum Gripeswoldensibus, Stetynensibus, Tanklymensibus et Stargardensibus super defensione, qvantum auxilium et qvot viros qvivis adjungere velit, ut inde habeatur responsum finale et expeditum, qvod Kolbergenses formabunt Sundensibus infra hinc et Dominicam Esto michi, sicut Dominus Bethemannus Pretemyn ad se recepit agendum.

Item Lubicenses acceptaverunt loqvi cum Hamburgensibus, Stadensibus et Bremensibus super defensione, qvam ad hec facere velint; similiter loqvantur cum Hamburgensibus super causa inter ciuitates et ipsos pendente.

Item an Hamburgenses debeant tollere pecuniam libralem.

Item de Bremensibus et Stadensibus et Kylensibus.

Item de Ludero Luzowen.

Item de navibus velificandis ab intra.

3. Recess der fünf wendischen Seestädte zu Grevesmöhlen, im J. 1368, 26 Febr.

Anno Domini M°CCC°LXVIII° Dominica die Invocavit congregati domini consules ciuitatum infrascriptarum: De *Lubek* Dominus Jacobus Pleskowe, Bruno de Warendorp et Symon Swerting; De *Rostok* Arnoldus Kropelin, Johannes Bomgarde, Johannes Nachtrauen; *Stralessund*, Bertramus Wulflam, 1368. Invocavit Greuesmolen.

Ludolfus de Kulpen, Johannes Rughe; *Wysmer*, Johannes Manderowe, Bertoldus Kalsowe; *Gripeswold*, Hinricus Schuppelingberch, Sifridus de Lubek, congregati in *Greuesmøølen*, concordaverunt in hiis infrascriptis.

Primo domini consules de Lubek debent consulibus de Kylone ordinare responsum de litera missa ad ipsos per dictos consules de Kylone.

Item domini consules Wismarienses debent consulibus de Tanklem mittere literam unam ex parte dictarum ciuitatum, sicut dicti consules de Tanklem per consules Lubicenses et sepius sunt moniti pro debitis, qvibus dictis ciuitatibus tenentur, et pro bonis, qve ciuibus *a*) predictarum ciuitatum supplicant diligenter et postulant ab eis, qvod ciuitatibus predictis et earum ciuibus de dictis bonis satisfaciant cum effectu. Qvod si non fecerint, extunc si aliqvi dicte ciuitatis Tanklimensis ciues in aliqva dictarum ciuitatum impetere vel judicialiter velint convenire, qvod oporteat consules dictarum ciuitatum permittere conqverentibus fieri id qvod juris. Rostok, Wismer, Gripeswold et Kyl illis tenentur illi de Tanklem.

Item debent consules Wismerienses mittere literam in Tanklem, ex parte civis de Lubek, cui navim suam abstulerunt, ut illam sibi reddant.

Item domini consules de Lubek debent loqvi domino Episcopo Ecclesie Lubicensis de negocio ipsis per dominum Hinricum Schuppelinberg commisso, ex parte videlicet consulum de Gripeswaldis.

Item domini consules Lubicenses debent mittere literam versus Campen et consules Wismerienses eciam unam versus Prussen, ut illi mittant voluntatem eorum literaliter ad ciuitates Lubek etc. qvid sit de Hamburgensibus faciendum, qvia ipsi Hamburgenses nolunt civitates juvare seqvela et aliis in Colonia conceptis, utrum ipsi Hamburgenses debeant fore extra hensam sive communitatem mercatorum.

Item domini consules Wismer mittent unam literam ad consules de Warne, petentes ex parte civitatum responsum ipsis consulibus de Warne *b*) nuper in termino in Restok habito per civitatenses missa, et quivis loqvatur in suo consilio de ipsis de Warne, si forte ipsi satisfacere non vellent, utrum cum ipsis debeant mercari, et utrum debeant vitari in emendo et vendendo.

Item si aliqvi contra statuta civitatum fecerint, partes regis Dacie aut partes inimicorum visitando, et si arrepti et capti fuerint, qvicumque illos ceperit, pro hostibus tales reputabit.

Item domini consules de Lubek, Stralessundis et Wismer etc. dixerunt Domino Duci Magnopolensi hec verba, et eciam comitibus Holtzacie: Were dat also dat de vrede, de begrepen is ofte begrepen wert twuschen den heren, dem hertoghen Albert vnde den Greuen van Holsten vnde vns stede van der anderen siide, van den hertoghen van Sassen edder greuen Alue vorben. edder van eren mannen ghebroken worde, dar schalmen vmme to samende komen bynnen veerteyn nachten dar na neghest, wan id de ghenne eschet, dar de vrede ane broken is, vnde holden enen dach ieghen den ghennen, de den vrede broken hebben, vnde willen se denne neen liik doen,

a) L. *cives*. *b*) Hier fehlt wahrscheinlich *super littera*.

so schal de Vrede an vns allen ghebroken wesen, vnde vnser een schal dem anderen mit truwen behelpen wesen, vnde vnser een schal holden na der anderen rade vnde des gheliik hebben vns Radmannen de vorben. heren wedder seghet.

Item Domini Consules de Lubek ad preces dominorum et aliarum civitatum acceptaverunt loqvi cum domino Alff, comite Holtzacie, qvod ipse comes teneat eciam securitatem cum dictis dominis et civitatibus tali modo et (in) Scania, qvibus dux Ericus de Saxonia cum dictis dominis et civitatibus habet et tenet securitates.

Item qvivis loqvatur in suo consilio super defensione, proprie were, utrum ita procedatur, sicut narraverunt Dominus Dux Magnopolensis et Dominus Hinricus, comes Holtzacie. Et utrum ipsis debeat subveniri victualibus et navibus, ita qvod dicti domini et Dominus Nicolaus de Lembeke maneat apud civitatenses, qvia dixerunt, qvod velint expensas tales refundere in captis hostibus aut aliis in ista reysa reqvirendis.

Item domini Consules Stralessundenses et Gripeswaldenses ordinabunt naves ante aqvam dictam Pene, inpediendo hostes, ne transeant ad regem Dacie, et expensas legitimas, qvas in hoc fecerint, debent ipsis refundere alie civitates.

Item postqvam presentes consules domi venerint, non debent permitti ad velificandum aliqve naves, qve ultra XII lastas poterint portare, nisi fecerint caucionem, qvod velint ad aliqvam civitatum suprascriptarum velificare, et omnino non debent aliqve naves permitti ad velificandum, qve sunt infra XII lastas.

Item qvivis loqvatur in suo consilio de machinis et earum operibus et eqvis.

Item qvivis in proximo termino portabit ad terminum suos capitaneos.

4. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Rostock im J. 1368, 16 März 1).

Anno Domini MCCCLXVIII, feria qvarta ante Letare, Nuncii consulares civitatum maritimarum, videlicet *Lubek*, domini Jacobus Pleskowe, Bruno Warendorp, Johannes Schepenstede et Symon Swerting; *Sundis*, Bertramus Wulflam, Burchardus Plotze et Johannes Rughe; *Stetyn*, Henningus Westfaal et Marquardus Vorad; *Gripeswold*, Hinricus Schupplenberch et Syfridus de Lubek; *Wysmer*, Johannes Manderowe et Bertoldus Kalsowe; *Rostok*, Johannes de Pomerio, Arnoldus Kröpelin, Lambertus Witte, et Johannes de Kyritze, in *Rostok* congregati, pertractaverunt infrascripta. 1368, fer. IV. ante Letare, Rostock.

Primo lecta fuit litera Imperatoris.

Item concordabant, qvod naves de XII lastis possunt bene velificare ad Sweciam et ad Gotlandiam.

Item qvilibet nominavit suos capitaneos, exceptis Gripeswoldensibus. Capitanei Lubicensium erant, Bruno Warendorp, Johannes Schepenstede et

1) Verglichen mit der Rostocker Handschrift.

Gherardus de Attendorn; Sundensium, Heyno Schele, Borchardus Plotze et Johannes Rughe; Stetynensium, Marqvardus Vorad, ad qvem postulant adhuc unum consulares, qvod retraxerunt in suum consilium; Wysmariensium, Johannes Manderowe et Bertoldus Kalsowe; Rostokcensium, Johannes de Pomerio et Johannes Nachtrauen; De Gripeswold postulaverunt Dominum Hinricum Schuppelenberch cum altero istorum, videlicet Arnoldo Langhen, vel Sifrido de Lubeke, qvod commissum est agere cum Gripeswoldensibus et Stetynensibus.

Item notarii civitatum non accipient aliqvam pecuniam pro literis dandis super solucione pecunie libralis, sed qvelibet civitas suo respondebit notario pro laboribus factis et faciendis.

Item si aliqvis inpeteretur, qvi reysas prohibitas et loca prohibita visitasset, ille se expurgare possit suo juramento, nisi factum contrarium possit approbari. Et qvivis qvi delinqvebat sive excessit in premissis in annis transactis, emendabit secundum recessum illius anni vel temporis per civitatenses concordatum.

Item concordaverunt, qvod volunt in eorum civitatibus et portubus conducere et securare vasallos et seruitores dominos, videlicet Regis Swecie, et Ducis Magnopolensis, dummodo non sint proscripti, nec secum habeant bona naufraga nec in mari spoliata.

Preterea concordarunt, qvod qvilibet centum armati augeri debeant cum XV armatis, qvod domini Stetynenses et Gripeswoldenses retraxerunt in suum consilium.

Ceterum est concordatum, qvod qvivis loqvi debeat in suo consilio super augmento defensionis dicte were. Ita qvod qvivis apponat dimidietatem numeri armatorum prius concordati. Ita qvod maneant apud Capitaneos per duos menses, prout capitaneis videbitur consultum.

Item qvod qvivis debet esse expeditus cum suis armatis in proximo festo pasce, sed omni semoto dubio dominica Qvasimodogeniti supra Gelland *a*) debent esse congregati.

Preterea domini Lubicenses portabunt secum duas machinas, duo instrumenta machinalia, unum dictum een driuendewerk, aliud dictum een katte, vel II driuendewerke cum una machina; Sundenses duas machinas et I driuendewerk; Stetynenses unam machinam, sed retraxerunt in suum consilium; sed civitates nolunt eos de hoc habere supportatos; Gripeswoldenses unam machinam; Rozstochenses duas machinas; Wysmarienses duas machinas.

Item prebuerunt Duci Magnopolensi in subsidium, ut maneret apud eos et transiret cum eis, decem naves et cybaria pro mille marcis Lubicensibus; vltra premissa petit sibi concedi duo milia marcas Lubicenses, pro qvibus caucionem facere vult cum suis militibus et vasallis, qvod eas de depactacionibus et capitiuis repersoluere debet; in casu qvo hoc non faceret, extunc eas ipsis exsoluere vult in Swecia in cupro et aliis bonis mercimoni-

a) Hafn. irrig *Seland.* Rost. hat die richtige Lesart. s. oben die Cöllner Conföderation.

alibus; qvod qvivis retraxit in suum consilium et responsum scribet dicto domino Duci feria qvinta hora meridiana in Wysmer.

Item domini Lubicenses plenum posse habebunt nomine omnium promittendi domino Hinrico, Comiti Holtzacie, et Nicolao de Lembeke qvingentas marcas Lubicenses, si et in qvantum transire voluerint cum civitatensibus cum C. vel LXXX armatis, qvod Gripeswoldenses et Stetynenses retraxerunt.

Item centum armati habebunt viginti eqvos.

Item si aliqvi naucleri nollent recipere rationabile naulum, extunc civitas indigens navibus possit eas recipere et naulum exsoluere juxta diffinitionem aliarum civitatum.

Item si dictas II^{M} marcas dicto Domino Duci Magnopolensi accommodare volunt, ut premittitur, extunc qvivis ad dictum locum Wysmer mittet suos consulares ad recipiendum ab eo competentem caucionem.

Item Lubicenses concipient unam notam literarum mittendarum Ducibus junioribus Stetynensibus et Wedegonem *a*) Buggenhagen.

Item Rostokcenses mittent suas literas ad Kylonenses, Flenseburgenses et ad Ydzechoo super moneta.

4. Recess der Abgeordneten mehrerer Seestädte zu Lübeck, im J. 1368, 24 Jun.

Anno domini M°CCC°LXVIII° in die nativitatis sancti Johannis Baptiste, consules infrascriptarum civitatum in civitate *Lubek* congregati, de *Lubek*, domini Jacobus Plescowe, Bruno de Warendorp, Bertramus Vorad, Johannes Pertzeual, Zeghebodo Crispin, Johannes Metler et Symon Swerting, De *Rostok*, Arnoldus Krøpelin, Johannes de Kiritze. De *Sundis*, Bertramus Wulflam, Ludolfus de Kulpen, Borchardus Plotze et Thidericus de Horne. De *Wismer*, Volmarus Lewetzowe, Tidemannus de Rampen et Hermannus de Kropelin. De *Stetin* Henningus Westual, Hartwicus de Sundis. De *Gripeswold* Hinricus Schuppelinberch. De *Nova Stargardia*, Hinricus Lasslan. De *Colberg* Witboldi et Nycolaus Hartmut. De *Thorun* Hartwicus Pul et Hermannus de Dulmen. De *Elbingo*, Johannes Volmesteen. De *Danczik*, Hinricus Grote. De *Riga* Johannes Durekoop. De *Reualia*, Rychardus Rike. De *Campis* Thidericus Brand et Wilhelmus Murre. De *Zirikezee*, Alard Petersson, Petrus Johannesson. De *Dordraco* Michel Michelsson. De *Stauria*, Hinricus Ywertz. De *Amstelredamme*, Herman Koocze. De *Brele*, Johannes Didersson.

1368, Nativit. St. Johannis Bapt. Lubeck.

Primo decreverunt. To dem ersten sind se to rade worden vmme der schipheren puntgheld also van erer vrucht, wes em bouen kost ouer blift, na inneholdinghe der ordinancie, dat iewelik schiphere wor he kumpt in enen market, wes eme denne ouerbleuen is, dar schal he pundgheld vore gheuen, alse de koplude vor ere gud. Were he ouer gheseghelt uth Engelland edder uth Flandern edder anders wor, dar men neen pundgheld up en nympt, vnde brochte nene breue, so schal he dit pundghelt geuen van deme, dat eme ouer ghebleuen is van der uthreyse, alse wol alse van der wedder reyse.

a) L, *Wedegoni*.

Vortmer we van Vlaminghen edder van Enghelschen pundgheld willen uth gheuen like uns, de mach me schepen, vnde afkøpen vnde vorkøpen vnde handelinghe mit eme hebben. We auer des nicht doen wil, deme schalme nicht schepen, noch laden, noch afkøpen, noch vorkøpen, noch neene handelinghe mit eme hebben. Also schalme dit ok holden mit alle den, de in dessem vorbunde nicht ensint, wante an de tiid dat se anders wes to rade werden.

Vortmer willen se enen dach holden ghemeenlike mit vuller macht to dem Sunde, achte daghe na sunte Michelis daghe.

Vortmer so wart de rekenschop van dem pundghelde vorlenghet, wente up den suluen dach alse achte daghe na sunte Michelis daghe vnde schal een iewelik stad ere vulle rekenschop bringhen, vnde de van Prussen nemen to sik, dat se van erem pundghelde de schepe vntrichten willen vnde betalen de ghekoft worde to dem depe to Kopenhauene to vorsenkende, de is also uele acht vnde vertich pund gl. vlamisch pagiment.

Vortmer wes heren, vørsten, riddere, knapen vnde papen voren laten to erer eghenen notdroft, dar schalmen neen pundghelt af nemen, vorder de kopenschop dar scholden se van doen like kopluden.

Vortmer schalme ene Schonesche reyse holden vnde we dar kumpt dan (den) de in dessem vorbunde sin, de sulues here is, de schal sin vulle harnisch hebben, vnde dat schalme beden in ener iewelken stad vnde kundighen dat to sunte Jacobes daghe to der bursprake. Ok schalme handelen mit den heren, dat me velighe alle de Denen, de dar komen willen vp de Vischerie mit eren schuten, dat me dat ok kundighe meenlike ouer dat land, dat se velich sin, de wyle de vangh waret, vnde to vnde aff, men ane wapene scholen se komen.

Vortmer schalme uppe Schone pundgheld gheuen, vnde de voghede, de dar sin van allen steden, de scholen des macht hebben mit anwisinghe der hovetluden, de uthe sin in der heruard van der stede weghene, wene se dar to schicken, de dat up nemen scholen; vnde de scholen breue gheuen, dar scholen twe inghe seghele to wesen van enem tekene. Vnde me schal nerghene solten wen to Schonøre vnde Valsterbode vnde in ieweliker stede schal der ingheseghele een wesen, dat schalme holden by eren vnde by ghude, vnde we dar ane brekt, dat derdendeel alle sines ghudes schal bliuen by der stad, dar he borgher ynne is, dat ander derdendel schal bliuen der stad, dar he ynne ansproken wert, dat dredde druddendel de ghennen de ene anspreket, unde sin gud schalmen nemen na Lubschen rechte.

Vortmer we ouer ene jare, also do de Schone reyse vorboden was, to Schone was, is he borgher in ienigher stad desses vorbundes, so schalme ouer ene richten na der upsat des suluen jares; wolde de stad, dar he borgher inne is, nicht ouer ene richten, so schalmen ouer ene richten wor he kumpt; ouer de borgher der stede van der wendeschen siide, alse des ouereenghedreghen word to Rostok, vnde ouer de Borghere der stede van Prussen vnde van der Zuderzee, alse vor eenghedregen ward, in Prussen;

men vmme de gennen de dit vorbund nicht anrøret, dat schal stan wente up den vorscreuenen dach achte daghe na sunte Michelisdaghe, vnde des schal malk dar vmme spreken in sinem rade, wo me dat holden wille.

Vortmer de Schone reyse schalmen also holden, dat me nicht schal up dat land komen to soltende eer achte daghe na sunte Jacobes daghe, vnde schal nicht upschepen, id en sy bi vulbord der houetlude edder der voghede.

Vortmer drøghen se up een, dat de van Prussen vnde van der Zuderzee scholen spreken gi willen *a*) sinem rade vmme de vorbindinghe, de twischen den heren vnde em steid up een jar vord to vorlenghende noch to een jare, vnde des schollen se een antworde bringhen up den vorscreuenen dach na sunte Michelis daghe mit vuller macht.

Vormer vmme dat hus to Kopenhauene is also up eenghedreghen: Wilme Zeeland rumen, so schalme dat hus to Kopenhauene breken. Wilme auer in deme lande blyuen, so schalme it holden also langhe bet dat men anderswat vastes kricht, vnde so schalme it breken. De wile men auer nicht vastes en heft, so schalmen it holden, wo it de hovetlude nuttest dunket; vmme enen høuetman up deme hus, des scholen de houetlude dar ramen, vnde wesen des mechtich; kønnen se des nicht eendrachtich werden, so schollen se darvmme laten van ieweliker stad een lot der stede van der Wendeschen siiden.

Vortmer droghen se up een, datme alles dinghes vor dat erste arbeiden schal, datme den Denen ere schepe neme.

Vortmer up den suluen dach achte daghe na sunte Michelis daghe, so schalme de breue up de ordinancie beseghelt bringhen to dem Sunde, de stede van der Wendeschen siiden mit den van Liiflande ses breue, de van Prussen ses breue, de van Campen ses, de van Hollande sesse, de van Zeelande sesse, de van Gelren sesse.

Vortmer schalme breue senden den houetsteden in Vlanderen, dat vele klaghe kumpt, dat de lakene to kort sin, vnderstunden veer elen odder vyue odder søsse; dat se berichten de ere in eren steden, vnde ok de anderen stede by en, dat se de lakene maken na der olden lenghe. Ok schal me dem kopman to Brugghe breue senden van dem suluen, vnde scriuen, dat to we sede *b*) worden is, dat etlike lude mit willen lakene to kort maken laten; kan me dat van weme irwaren, dat me dat richten wil, dat een ander ane denke.

Vortmer wart up eenghedreghen vmme de breue de me beseghelen schal alse vorscreuen is, dat her anbeghin alsus luden schal. Wy Radmanne der naghescreuenen stede Lubek etc. bekennen vnde bethugen in desser ieghenwardighen schrift, dat also dane ordinancien, alse vse boden, kumpane vnser rade, de wy vulmechtich ghemaket hadden, alse hir na ghenomet sin, ghedeghedinget vnde ouereenghedreghen hebben mit den erbaren luden, den Radmannen, boden der stede van Prussen, vnde der stede van der Zuderzee, van Holland, van Zeelande in der stad to Kolne, is

a) L. *yewellic.* *b*) *To we sede.* Vielleicht ist zu lesen: *to us secht* zu uns gesagt.

ghedeghedinget vnde ghemaket mit vnsem ghanczen willen vnde wolbehaghe vnde volborde, alse, in al der wiis, alse se begrepen is van worde to worde. Ok hebbe wy ghelouet vnde louen in desser ieghenwardighen schrift, de sulue ordinancie mit alle eren artikelen stede, vaste vnd vnghebroken to holdende, sunder arghelist. Welke ordinancie aldus lut. In godes namen amen etc.: vnde de besluthinghe schal aldus luden: Vnde vp dat, dat alle desse artikele vnde stucke also, alse se vorescreuen sin, stede, vaste vnde vnghebroken holden werden, so hebbe wi to betuchnisse vnser vorscreuenen stede Ingheseghele an dessen breff ghehenget, de ghescreuen vnde ghegheuen is to Lubek, na godes bort dritteyn hundert jar in deme acht vnde sestigesten iare, up sunte Johannes dach to middensomer 1).

Ok weren de vamme Kyle dar vorbodet; den ward ere berad ghegheuen, oft se in der vorbindinge wesen willen edder nicht vnde dat berad scholen se segghen up den tokomenden dach to dem Sunde; vnde den dach scholen de van Lubek en vore entbeden also titlike, dat se dar to komen moghen; ok scholen se neen pundgheld upboren. Ok schalme en nicht gheuen uth den steden al de wyle, dat de Denen to en varen, de vnse viende sin.

Vortmer hebben de van dem Sunde to sik ghenomen, dat se willen doen dat beste ieghen vnse viende in deme lande to Rugen vnde doen dar ghude rekenschop af up den tokomenden dach to dem Sunde.

Ok weren de van Hamborch dar vorbodet; den wart ghesecht alse den vamme Kyle, dat se ere berad hedden, oft se in der vorbindinghe wezen willen edder nicht; dat berad schollen se segghen uppe deme tokomenden daghe to dem Sunde vnde dat schollen de van Lubek en titliken noch vore entbeden.

Vortmer droghen se up een, dat men to dem tokomenden daghe schal spreken vmme dat puntgheld to vorhøghende, ok schalme spreken vmme de tiid to voruolghende.

Vortmer schalmen nicht uthgheuen van dem pundghelde den scriueren noch nenerleye vngheld.

Vortmer ward up een ghedreghen, dat de breue van dem pundghelde schollen alle aldus luden. Vniversis etc. nos Consules etc. recognoscimus protestantes, qvod N. suam pecuniam libralem de talibus et tot bonis, videlicet x. sol. vel tantum qvantum fuerit, nobis persoluit expedite. Datum etc.

Vortmer alle den ghennen, de viende wesen hebben vnde sik gheset hebben to den heren, de ere helpere sin vnde to en, wor de komen in de stede by der Zee, den mach men uthgheuen beer vnde brot vnde al andere ding, des se behouen to erer notdroft, uthghenomen sthal, yseren, hoppen vnde solt, wo se breue bringhen dat se vrunden to horen edder borghen setten, dat se dat anders nerghene voren. Ok worden dar breue gheramet

1) Der nach diesem Formular von Lübeck, Rostock, Stralsund, Wismar, Greifswald, Riga, Dorpat, Reval und Pernau ausgestellte Brief ist in der Threse zu Lübeck auf Pergament vorhanden. S. auch oben S. 610.

to den koninghen van Enghelland, to dem greuen van Vlanderen. to den steden in Enghelland vnde in Vlandern, dat se berichten ere koplude, dat se myden Denemarken vnde Norwegen. Ok schalmen bidden den van Mekelenborch vnde greuen Hinrik, dat se ok breue darvmme senden.

Vortmer betaleden de van Lubek van erem pundghelde een schip, dat ghesenket ward, des achte pund grote, dar gheuen se vore XLIIII mark.

Vortmer wart den houetluden beualen van dem koninghe van Norweghen, alse sik mit em to daghende edder to sonende, dat se dat handelen mit Koning Alberte van Sweden.

Vortmer schalmen den van Bremen enen breff senden vnde enbeden en dat den steden noghet an erem antwerde, dat se dar bet vmme spreken vnde enbeden en, wat se doen willen to desse Kryghe.

Vortmer worden de van Lubek schieden mit rechte van den van Hamborch vmme de vorword, dar se se vmme schuldighen. Ok scholen de van Hamborch vnde de van Bremen komen up den dach to dem Sunde mit vullermacht vnde dar schalme tollen vnde schaden rekenen.

Vortmer schal malk spreken in sinem rade, oft de køning van Denemarken wene antasten wil hir to lande, wat malk dar to doen wil, sunderliken den van Mekelenborch edder Hertoghen Buxslaf. nemen *a*) aldus wor de køning sik legherd, datme up dat negheste slot dar by, dat vrunden to høret, volk dar geghen legghen, dar malk to sende na mantale to dem ersten twe hundert man ouer al; js des denne to donde noch eens also vele edder wo it denne nôth is, vnde de scholen mit der heren man deme koninghe vnder de oghen wesen, alse se best konnen, welkent dat he sik keret vnde dar schalme enen dach vmme holden to Rostok, des sondaghes na sunte Jacobes daghe; dar schal malk sinen willen segghen.

Vortmer werd dar een dach ghenomen in der Marke, dar scholen de van Lubek, van Rostok, van dem Sunde, van der Wismer to senden.

Vortmer schalmen spreken malk in sinem rade vmme den borgher van dem Sunde, de sin schep vor Helsingenborch, dat uthghawede weren den enwech seghelende *b*) vnde datme van eme schede.

Vortmer wart ouer eenghedreghen, dat me dat bodykhold wraken schal, alse giwerlde *c*) dan heft, vnde dat schal neen man laten.

6. Recess der Abgeordneten der Städte Lübeck, Stralsund, Wismar und Rostock, zu Rostock im J. 1368, 30 Jul. 1).

Anno Domini M^o CCC^o LXVIII^o Dominica proxima post festum beati Jacobi, nuncii consulares ciuitatum infrascriptarum in *Rozstoch* congregati, *Lubeke* videlicet, Jacobus Pleskowe et Zeghebodo Crispin; *Sundis* Bertramus Wulf- 1368, h. Jacobi. Rostock.

a) Ist hier zu lesen statt *nemen: Vortmer* oder fehlt etwas? *b*) Dieser Satz ist offenbar durch Hinweglassung mehrerer Worte verstümmelt. *c*) *gewerlde*, jemals, stets. S. brem. Nieders. Wörterb. *s. v. jewerle*.

1) Die Kopenhagener Handschrift ist mit der Rostocker verglichen und nach derselben berichtigt.

lam et Nicolaus Rochut; *Wysmer*, Hermannus Krøpelin et Petrus Stromekendorp; *Rozstoch*, Arnoldus Krøpelin, Lambertus Witte, Johannes de Kyritze et Euerhardus Bezeler, decreverunt.

Primo qvod mittere deberent Rozstochenses nomine eorum literas Colbergensibus et Novastargardensibus, ut adhuc scribant Sundensibus intencionem suam super defensione et resistencia Danorum regi facienda, prout nuper in festo beati Johannis in Lubeke fuit conceptum, nam dicte civitates manere volunt apud talem defensionem.

Postea Stetynenses scripserunt qvod apud eamdem defensionem volunt manere.

Item qvod mitti debeant litere tam capitaneis partium Slauicalium, qvam Prucenarum et Australium, ut cum omni diligencia et fidelitate presint, et qvivis suis precipiat et mandet, qvod nec sal nec vacue lagene a partibus et locis Schanie ad salsandum concordatis ad alias partes Schanie vel Dacie educantur, ne plures fiant salsaciones et ne emuli nostri cum eis fortificentur.

Item concessum est Tanglymensibus, qvod domini Sundenses possunt eis dare licenciam ad educendum sal de eorum civitate in suam civitatem qvoad eorum necessitatem et etiam ad salsandum allecia in partibus Slauie, dummodo hoc cum eorum literis apertis certificauerunt, qvod id ducere non velint ad manus inimicorum civitatum. Ceterum dicte civitates libenter fauere volunt ipsis Tanglymensibus, qvod eorum cives cum civibus eorum hoc autumpno in Schania iacere possunt et allecia salsare.

Preterea venire debent plenipotentes ad terminum in Sundis observandum ad componendum se cum civitatibus, qvibus tenentur obligati, et hujusmodi terminum Sundenses ipsis intimabunt.

Item recipi debet pecunia libralis ab illis de Golnowe, qvamvis bene portent literas sue civitatis, qvod eam exposuerunt, donec aliud fuerit concordatum, et mitti debent eis litere, qva intencione et ad qvorum voluntatem eam recipiunt et responsum scribent de hiis dominis Sundensibus.

Item qvod amici civitatum possunt arma educere, dummodo sciatur certitudinaliter, qvod sint amici vel id doceant cum apertis literis dominorum, aut fidejussores ponant, qvod ea non ducant ad manus emulorum.

Item concordaverunt qvod tale subsidium, qvod faciunt Duci Magnopolensi ad resistendum Regi, tale eciam facere volunt Duci Buggyczlauo et aliis eorum amicis, iuxta concordanciam in festo beati Johannis in Lubeke factam, sicut in Recessu tunc facto continetur.

Item dederunt dominis Lubicensibus plenum posse ad presentandum domino Lusco Detleuo de Tzůlen, militi, castrum et ciuitatem Wittenborgh et ad recipiendum ab eo caucionem, aut cum literis aut cum amicis, prout eis vtilius videbitur expedire.

Item volentes velificare ad Schaniam possunt educere bona qve voluerint, exceptis humulo, calibe et ferro, qvod intimabitur etiam Gripeswoldensibus, Stetynensibus, Colbergensibus et Nouastargardensibus.

7. Recess der Abgeordneten derselben vier Städte zu Wismar 1368, 10 Aug.

Anno Domini millesimo tricentesimo LXVIII in die beati Laurencii martiris, nuncii consulares ciuitatum infrascriptarum, videlicet de *Lubek* Domini Jacobus Pleskowe et Zeghebodo Crispin; De *Rostok* Arnoldus Krøpelin et Johannes Nachtrauen; De *Stralessund* Bertramus Wulflam et Tidericus Crudener; De *Wismaria*, Andreas Bukow, Vulmarus Leuetzow, Marquardus Becker, Tidericus de Rampe, Hermannus Krøpelin, et Tidericus Mønnik, congregati in Wismaria decreverunt infrascripta. 1368, b. Laurencii, Wismar.

Primo commissum fuit Domino Johanni Nachtrauen, ut ipse ageret et negociaretur apud capitaneos civitatum predictarum jam in expedicione existentes, ut ipsi ita ordinent, qvod illi, qvibus jam municiones et castra in terra Schanie sunt commissa, optineant ipsa et custodiant ipsa sua custodia meliori infra hinc et festum beati Martini. Interim in termino placitorum in Stralessundis proxime observando de aliis capitaneis in predictis municionibus et castris ponendis seu constituendis volunt cogitare et tractare, si forte tales qvibus jam municiones predicte et castra pretacta sunt commissa, ipsa ulterius non velint ad custodiendum acceptare.

Item de termino placitorum observando in Noressund cum rege Norwegie, sicut consules predicti intellexerunt *a*) dominum Johannem Nachtrauen predictum et etiam literas ipsis super illo negocio missas. Tunc placuit ipsis, ut capitanei iam in expedicione existentes ad illa placita mittant et si forte amicabilem composicionem tunc proficere non possent seu poterint, pro tunc qvod saltem inducias et securitates ad terminum cum rege predicto studeant ordinare se *b*) plac(it)are; dampna vero communium ciuitatum et proprietates et libertates, qvas mercatorum communitas in regno Norwegie dinoscitur habere, ad predictum terminum placitorum in scripto debent ordinari. Et si fuerint ibi facte et placitate inducie et securitates, qvod tunc inisse *c*) per capitaneos ad predicta placita, pro fidejussoribus pro istis induciis et securitatibus sumant bonos et fide dignos et semper majorem partem de Normannis. Eciam qvod illi, qvi ad placita predicta missi fuerint, semper qverelas suas et verba sua *d*) ab isto videlicet, qvod dictus rex se cum ciuitatensibus contra Regem Dacie confederavit et illa, qve ipsis promisit, minime servavit, vnde etiam magnum dampnum receperunt, et pro illis dampnis postea castrum Borcholm ipsis presentavit, qvod tamen ipsis postmodum per dictum regem et suos malignose fuit alienatum, proprie ouele afghink. Et postmodum etiam dictus rex et sui cives civitatum et communem mercatorem multipliciter dampnificaverunt et offenderunt.

Item copiam confederacionis pretacte mittent Lubicenses ad placita predicta.

Item salsacionem allecium volunt ita observari, sicut in Lubek nuper fuit placitatum.

Item domini consules Lubicenses et Wismarienses mittent unum consulem et unum scriptorem versus Schonore, et domini Consules Strales-

a) Hier fehlt *per*. *b*) L. *et*. *c*) L. *missi*. *d*) Fehlt *faciant*.

sundenses mittent etiam unum Consulem et unum scriptorem versus Valsterboden, et si poterit fieri pacifice et amice, tunc unus istorum consulum cum suo scriptore debet esse in Schonore et alter cum suo in Valsterbode; qvod si fieri non poterit, tunc unus scriptorum manebit in Valsterbode et ambo consules cum alio scriptore in Schonore.

Item qvod nullus captus per servitores regis debeant *a*) depactationem dare in cervisia, farina, humulo, calibe, ferro vel sale, aut forte talibus, qvibus inimici seu emuli civitatum poterint roborari.

Item placuit ipsis et decreverunt, qvod capitanei predictarum loqvantur cum illis de Prussia et Zuderzee, ut illi una cum ipsis aliqvos ordinent ad sublevandum pecuniam libralem, qvia illa tangit ita bene illos sicut civitates Slauicales.

Item qvilibet consulum illorum, qvi mittuntur, ut premissum est, ad Scaniam debet habere duos servos et qvilibet scriptorem unum, et ipsi debent sumptus suos sumere de thelonio.

Item dominus Nachtrauen debet loqvi cum ceteris capitaneis de stipendiariis, id est soldeners.

Item dictum fuit preposito Renensi, si dominus Dux Magnopolensis in terra, qva jam est, medicos competentes habere non poterit, qvod tunc sui hic in partibus de medicis sibi competentibus provideant et sibi illos transmittant; qvod si fieri non poterit, dummodo filium suum, videlicet Ducem Hinricum in locum suum transmittat, tunc civitatenses libenter volunt facere, qvod dictus dominus transveniat pro sanitate recipienda.

Item concordatum fuit cum Domino Detleuo de Tzule, qvod sibi debeat presentari Wittenborch, dummodo placuerit domino Hinrico Duci Magnopolensi, et debet sibi presentari secundum tenorem literarum inter nos civitatenses et dominum Ducem Magnopolensem datarum. Promissores erunt isti, Kone de Tzule, Volradus de Tzule, dictus de Galyn, Vicke de Tzule, filius Conradi de Tzule, Hinricus de Tzule, filius Hinrici de Tzule.

Item littere mittentur civitatibus infrascriptis: Lubicenses mittent istis, Erphorden, Northusen, Brunswig, Honouere, Hamele, Gosler, Halle, Hildensem, Haluerstad, Embeke, Ghøtingen; Consules Stralessundenses istis civitatibus, Berlin, Pozewalk, Prentzlaw, Brandenborch, Vrankenuørde, Bretslaf 1), Ghobin; Wismarienses vero istis, Magdeborch, Vrankenuørde 2), Perleberk, Priswalk, Hauelberch, Kiritze, Stendal, Gardeleue, Tangermünde, Soltwedele. Tenor autem literarum predictarum erit talis.

a) L. *debeat*.

1) Diese neben der in der Nieder-Lausitz belegenen früher wohlhabenden Stadt Guben genannte Stadt ist vermuthlich Breslau, dessen Verbindung mit den wichtigern Hansestädten jedoch nur sehr locker seyn konnte, da noch Kaiser Wenceslaus, (nicht Carl IV., wie irrthümlich gesagt ist) sich bey letztern im J. 1400 für die Gleichstellung jener Stadt mit andern Hansestädten rücksichtlich gewisser flandrischen Verhältnisse verwandte.

2) Diese zweyte Aufführung Frankfurts an der Oder ist offenbar ein Fehler des Abschreibers.

Post salutacionem. Ad vestre dilectionis noticiam deducimus presentes. Nos qvorundam amicorum nostrorum literis et relatibus revera percepisse, qvod qvidam principum et nobilium regem Dacie nostrorum ac communis mercatoris emulum preponant *a*) contra nos et nostros adjutores adjuvare et fortificare velint, pro qvo sincere dilectioni et commendabili discrecioni presentibus duximus precibus affectuosis instantissime supplicandum, ut si qvi principes aut nobiles confines aut forte vestri domini, qvod tamen non speramus, dictum regem Dacie effective vellent adjuvare, qvatinus extunc, justicie et eqvitatis intuitu ac utilitatis communis mercatoris, tales principes vestra sagaci honestate a tali proposito, qvantum justicia et eqvitate poteritis, avertere diligenter studeatis, ipsos fideliter informando, ut propter Deum et justiciam nostri gratiosi domini permaneant promotores et fautores, qvia, deo teste, pro justicia nostra et civium nostrorum, nec non omnium mercatorum, contra dictum regem Dacie, necessitate compulsi, laboramus et pugnamus, qvi nos et communem mercatorem minus juste innumerabilibus injuriis et violenciis offendit. Responsum etc. Datum etc. per consules etc.

Item litere debent mitti ad dominum Ducem Magnopolensem Ducem Hinricum. Videlicet [qvilibet] debet scribi primo, qvod consules ciuitatum domino Detleuo de Tzule Wittenborch velint presentare, dummodo de ipsius fuerit voluntate; secundo qvod dictus dominus dux ita ordinet apud Dominos Werceslaue, si forte inimicicie et discordie inter dictos dominos et Duces Stetinenses juniores orte fuerint, qvod tunc consules istarum ciuitatum, videlicet Stralessund, Gripeswold, Stetin et Colberch poterint pre ipsis secure ad placita ciuitatum et dominorum eqvitare. Tercio qvod ipse precipiat advocato suo in Ribbenitze, ne permittat de dicto loco Ribbenitze aliqvos spoliari et qvod illa bona, qve jam spoliis abstulit, amice et benivole reddat, qvia nos ciuitatenses predicti graves moniciones a Ducibus Stetinensibus proinde sustinemus.

Item qvilibet intimabit suis ciuibus, qvod inducie sunt facte inter regem Norwegie et ciuitatenses infra hinc et festum pasche nunc proxime futurum, ne igitur predictum regem aut suos, si qvando poterint infra tempus predictum, ullo modo offendant; nemo cum mercimoniis suis regnum predicti regis debet visitare, per penam prius appositam; si autem aliqvis necessitate ad dictum regnum perveniret et invitus, ille deberet premissa observare; hoc etiam debet mercatoribus in Flandria et Anglia intimari.

8. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Stralsund im J. 1368, 6 Oct.

Anno Domini M°CCC°LXVIII° octava die sancti Michaelis archangeli congregati sunt in *Stralessund* domini consules ciuitatum maritimarum. Primo de *latere Slauico*, videlicet de *Lubek*, Jacobus Plescow, Bruno Warendorp, et Zeghebodo Crispin; De *Rostok*, Johannes Bomgarde, Arnoldus Kropelin et Johannes de Kiritze; De *Stralessund*, Hermannus de Rode, Bertramus Wulflam, Hinricus Schiele, Ludolfus de Kulpen et Borchardus Plotze; De 1368, VIII. d. S. Michael. Stralessund.

a) *emulum preponant* l. *emuli proponant*.

Wismar Johannes Manderowe, Tidericus de Rampe, et Petrus Strømekendorp; De *Gripeswold*, Johannes Bokholt et Arnoldus Langhe; De *Stetin*, Henningus Westfal, Egbertus Gherwer, Marqvardus Vorrat, et Nicolaus Wobbermyn; De *Kolberghe*, Johannes Borewold, Detleuus Verchemyn et Henningus Ghemelin; De *Nouastargardia*, Paulus Mallyn; Item *de Lyuonia*, videlicet de *Righa*, Hinricus Berner et Arnoldus Vorwerk; De *Tarbato*, Wolterus van der Borch; De *Reualia*, Richardus Rike; Item de *Pruscia*, de *Culmine* Ertmarus de Hereke; De *Thorun*, Serius de Hinxsteberghe, et Hermannus de Dulmen ac Johannes Westerrode; De *Elbingo* Johannes Volmesteen et Gobelinus de Buren; De *Danczek*, Petrus Zulner; De *Brunsberg* Gherardus Sassendorp; Item de *Campen*, Wilhelmus Murre et Johannes Dulmen; Item de *mari australi*, videlicet de *Zirikessee*, Alardus Petersson et Petrus Johannisson; De *Herderwiik*, Heyno de Hirde et Alt Leferdesson; De *Stauria*, Symon Bare; De *Dordraco*, Michael Michelsson et Baroldus Menusson; De *Amsterledamme* Hermannus Kuls; De *Brele*, Johannes Dideriksson; De *Elborch*, Bernhardus Norus; De *Zutphania*, Johannes Span et Wolbertus Veeracker, pertractaverunt negocia et acta, qve subscribuntur.

Primo legebantur litere ciuitatum Saxonie, Marchie et Polonie, continentes se nescire aliqvos principes regi Danorum adherere volentes, qvos si scrutari possent, vellent eos a tali proposito avertere et meliori nostro semper esse intenti.

Item legebantur litere comitis et ciuitatum Flandrie continentes, qvod propter terre sue libertatem non possent suis mercatoribus communionem hominum Regum Dacie et Norwegie prohibere.

Deinde concordauerunt communiter in hoc, qvod velint juxta defensionem inceptam per instantem hyemem persistere et permanere. Sed Campen et illi de mari australi dixerunt, se qvoad hoc non esse potentes, sed crederent nuncios de suis ciuitatibus venturos jam esse in via, qvia noluerunt ad seqvelam ulterius faciendam consentire, volentes tamen hoc libenter suis consiliis inportare. Qvocirca decreuerunt communiter terminum placitorum in Lubeke proxima Dominica Letare observare. In qvem tamen terminum illi de Prussia se hujus non esse potentes, non consenserunt, volentes tamen hoc libenter apud eorum consulatus diligenter agere, ut et ipsi illic mittant suos consulares; de qvo cum domi venirent, debebunt, qvantocius potuerunt, eorum responsum nobis reformare. Et in dicto termino debent Campenses et illi de Zuderzee dicere expeditum eorum responsum super defensione et seqvela, pro qva ipsi juxta tenorem ordinancie ab aliis ciuitatibus monentur, et eciam super prolongacione pecunie liberalis, que per alias ciuitates est prolongata, prout infra patebit.

Item qvivis loqvatur in suo consilio super maioracione pecunie libralis; item super mensura pannorum, hoc est, vmme de lakene to strikende. Item illi de Pruscia, de Campen et de mari meridiano medio tempore deliberabunt super confederacione ulterius ad unum annum cum dominis facienda. De premissis omnibus dicet qvivis voluntatem suam finalem in termino antedicto.

Item habentes jam actu secum literas confederacionis super ordinancia confectas poterunt de se illas aliis presentare, ast non habentes debebunt illas alter alteri in dicto termino Letare procul dubio presentare.

Insuper concorditer prolongauerunt tempus pecunie libralis usqve ad proximum festum pasche ultra ad annum unum continuum, hoc est usqve ad pascha anni septuagesimi. Ita qvod usqve ad hoc et interim eo modo qvo nunc a mercatoribus recipitur, recipiatur. Verum Campenses et illi de Zuderzee retraxerunt hunc articulum ad sua consilia et reddent inde in dicto termino sua responsa.

Item de castro Copmanhauene sic concordauerunt, qvod illud debeat persistere, et ulterius debet teneri eo modo qvomodo hactenus tentum est et qvivis debet suos cibare.

Item concordauerunt concorditer in hoc, ut si qui principum vel dominorum negociarentur et attemptarent aliqva placita ex parte Danorum regis observanda, dummodo tunc esset de consensu voluntateque dominorum nostrorum adiutorum, tunc huiusmodi placita deberent observari ad audiendum et videndum qvid et qvantum nobis possit obviare, neqvaqvam dando hiis effectum finalem, nisi habita super eo voluntate Campensium, illorum de Pruscia et de mari australi.

Item qvia innotuit civitatibus, qvod rex Danorum facit sibi afferri magnam gazam e regno Dacie, decreuerunt, qvod qvelibet civitas debet in suo civiloqvio publice qvantocius intimare, qvod qvicumque ceperit aliqvem scilicet adducentem regi Gazam seu pecuniam, qvod illa debeat esse sui ipsius, et idem capiens debeat in qvacumqve venerit civitate, foveri et defendi, siue eciam talis sit civis siue hospes seu extraneus, siue eciam amicus siue inimicus.

Item qvelibet civitas intimabit suis civibus, qvod qvivis debeat prodere omnes illos, qvi anno preterito, scilicet LXVII anno, Daciam visitabant post edictum civitatum, saltem existentes in ista confederacione, qvoniam illi privandi sunt honoribus atqve bonis. Item qvod qvivis prodat illos, qvi isto anno, videlicet LXVIII° alleces salsaverunt alias, seu in alio loco qvam in Schonore vel in Falsterbode, et qvod ille, qui tales videlicet tam bene primos qvam alios proderit seu impecierit, debeat tollere et habere terciam partem omnium bonorum suorum.

Postea civitates concorditer et communiter admiserunt illos de Hamborch, qvod debeant una cum eis esse in ista confederacione, et debent ipsi Hamburgenses pro usu gwerrarum exponere IX^c marcas Lubicensium denariorum civitatibus lateris slauici tradendas. Debent etiam in sua civitate tollere pecuniam libralem et illam presentare ciuitatibus, ubicumque illam habere volent. Volentes eciam diligenter negociari apud eorum consulatum pro literis suis diffidatoriis regi Danorum mittendis.

Respexerunt eciam civitates necessitatem et grauem jacturam ipsorum Bremensium et habebant eos de seqvela per hyemem facienda supportatos; sed si in estate fuerit aliqvid ulterius aggrediendum, qvod adhoc tunc faciant,

qvantum oporteat. Item pecuniam libralem per eos jam collectam debent infra hinc et festum nativitatis Cristi instans mittere in Lubek et ulterius debent tollere pecuniam libralem, prout per civitates est instituta.

Kylensibus vero dixerunt ciuitates, qvod, qvia ipsi sunt cum eis uno et eodem iure participantes, nolunt eos de seqvela et juvamine habere supportatos; sed qvod deliberent infra hinc et instans festum Martini, et tunc dominis consulibus Lubicensibus suum debent inde demandere responsum. Medio eciam tempore debet cum eis servari in edonando ipsis extra ciuitates, qvibus indigent, qvomodo hactenus est servatum.

Rursum concordauerunt, qvod singuli de ciuitatibus debeant esse expediti et parati ad redeundum ad exercitum proxima die dominica post diem Galli et Lulli.

Item statuerunt, qvod illi de Elborch possint et debeant frui anno futuro, et ultra qvam diu nos et nostrates in Schania fuerimus, victua[1] sua, qvam isto anno LXVIII^{o} emerunt a dominis Magnopolensibus, sic tamen qvod non faciant alios non habentes vittas in Schania, nec etiam illos, qvi nobiscum non sunt in ista confederacione, super dicta Vitta secum iacere.

Insuper ciues Lubicenses, qvorum liburni nuper cremabantur per Campenses, et qvorum bona auferebantur pro tunc per eosdem et suos, debent suas qverelas et causas conscribere et eas transmittere Campensibus, qvi super illis debent in predicto termino Letare in Lubek sua reddere responsa.

Pundtgeldes tax.

Hec est prima computacio ciuitatum de pecunia librali, qvam ciuitates isto anno presenti de mercatoribus in suis ciuitatibus in Schania subleuarunt, facta Stralessund anno LXVIII^{o} octaua Michaelis.

Primo Lubicenses subleuauerunt in sua ciuitate a primevo tempore institucionis hujus pecunie libralis, scilicet a carnispriuio novissime preterito usqve ad festum Michaelis proximum XIIII^{c} marcas Lubicensium denariorum, de qvibus sumpte sunt XLIIɨ marce date pro naue in portu Copmanhauene submersa. In Schania vero subleuauerunt super vitta sua a principio usqve Remigii C et LXXX marcas Lubicens. den. Vnde summa de utroque loco manens XV^{c} et XXXVIIɨ marc.

Rostokcenses sustulerunt in sua ciuitate a principio usqve Michaelis C et XXXVI marcas Lubicenses.

Wismarienses in sua ciuitate usqve Michaelis CC et XVIII marcas et VI solidos Lubicens. den.

Sundenses in sua ciuitate a principio usqve Dionysii V^{c} et XXXIIIɨ marcas Lubic. den.

Gripeswoldenses in sua ciuitate usqve Michaelis LXVI marcas Lubicensium den.

Stetinenses nominabant de sua ciuitate et de Schania usqve Michaelis Iɨ^{c} marcas et IIII marcas Lubicenses super computacione.

Stargardenses in sua ciuitate subleuauerunt usqve Remigii IX^{c} marcas Lubic. den.

1) L. *vitta*

Colbergenses in sua ciuitate usqve Francisci LXX marcas Lubicenses minus XII solidis.

Item summa civitatum Lyuonie a principio usqve ad natiyitatis Marie V^c LXXXI marc. et IIII sol. Lubicens. den. scilicet Rigenses IIx^c marc. et XI marc. Lub. Reualienses CC et XXI marc. et IIII sol. Lubicens. Peronenses XC marc. Lub. Lemmesellenses 1) IX marc. Lubic. denar.

Summa premissorum videlicet de parte Slavica et de Liuonia XXXIII^c et V marce et IIII solidi.

Item civitates Pruscie sustulerunt in suis civitatibus excepta Schania a principio usqve Nativitatis Marie XV^c Lub. marcas minus VI marcis, de qvibus date sunt CCC marce minus XII marcis pro duabus navibus ante Copmanhauen submersis. Summa manens XII^c et VI marce.

Item Campenses sustulerunt in sua ciuitate a principio usque nativitatis Johannis baptiste XLI lb. grossorum et in Scania de toto XLVIII punt grossorum, qve simul computate sunt ad IIII^c et XLV marc. Lub.

Illi de Sirixe in sua ciuitate a principio usqve nativitatis Marie et in Schania usqve Remigii XIX lb. et III sol. grossorum et I den. qve computate sunt ad XCVI marcas Lub. den.

In Herderwiik in sua ciuitate nichil, in Schania vero de toto VI lb. grossorum minus XVI den. gross. qve computate sunt XXX marc Lub. den.

De Stauria in sua ciuitate usqve Lamberti et in Schania de toto XV lb. grossorum, IIII sol. et VIII gross. qve computate sunt super LXXVI marc. Lub. den.

Item de Dordraco in sua ciuitate usqve nativitatis Marie et in Schania de toto XV lb. grossorum minus IIII den. gross. qve computate sunt super LXXIIII marc. Lub.

Zutphanienses in sua ciuitate nichil, in Schania vero de toto IIII libre et XVI sol. gross. qve faciunt XXIIII marcas Lub. den.

De Elborch in sua civitate nichil, in Schania vero de toto III lb. et XII sol. gross. qve faciunt XVIII marcas Lubicensium den.

De Brele usqve nativitatis Marie in sua civitate et in Schania usqve Remigii V lb. V sol. et III den. grossorum, qve faciunt XXVI marcas et V solidos Lubicens. denar.

De Amsterledamme a principio usqve ad nativitatis sancti Johannis baptiste in sua civitate XXXVII lb. grossorum, et in Schania II lb. gross. et III sol. gross. qve faciunt II^c marcas lub. minus IIII marcis.

Summa premissorum scilicet Campensium et illorum de Zuderzee IX^c et LXXXIIII marc. Lub.

Summa illorum de Pruscia, de Campen et Zuderzee simul XXI^c et XC marc. et V sol.

Summa totalis omnium premissorum de tota pecunia librali per civitates Slauici lateris, Lyuonie, Pruscie, Campen et Zuderzee, collecta et hic pro nunc computata extendit se ad X^m Ꝟ^c et XLV marcas et IX solidos Lub. den.

1) *Lemsal*, ein kleiner Ort am rigaischen Meerbusen.

De hac ultima summa debent illi de Pruscia tollere et habere super eorum v^{c} viris xiiii^{c} et xxviiiɫ marcas Lub. denar. et sic defalcata sua pecunia librali, qvam iam sublevaverunt, cujus summa ut prescriptum est, sunt xii^{c} et vi marce, deficiunt eis cc et xxiɫ marce.

Summa Campensium et illorum de Zuderzee super eorum iiii^{c} et xxv viris, qvam habere debent xii^{c} et xiii marc. et vi sol. et sic defalcata sua pecunia librali, cujus summa est ix^{c} et lxxxiiii marce, qvas iam perceperunt, deficiunt eis adhuc cc et xxix marce Lub. den.

Et sic colligendo istas duas summas simul illi de Pruscia, de Campen et Zuderzee debent habere de tota pecunia librali super eorum ix^{c} et xxv viris xxvi^{c} et xl marc. et xiiii sol. videlicet semper super c viris iiɫ^{c} et xxxvɫ marcas computando.

Colligendo eciam ambas summas ipsis utrisqve deficientes ipsi de Pruscia et Campen et Zuderzee debent adhuc habere a ciuitatibus lateris slauici et Lyuonie ɫc marc. et viii sol.

Summa residua de parte slauica et Lyuonia super eorum mille et xl viris, qvam debent habere de pecunia xxviii^{c} et lv marce, super c viris iiɫ^{c} et xxꝟ marcas computando.

De hac summa residua erit summa Lubicensium super suis ccc viris viii^{c} et xxiiiɫ marc., qvibus eis defalcatis tunc adhuc de pecunia librali sue ciuitatis et Schanie, cujus summa ut suprascribitur est xv^{c} et xxxviiɫ marc. addent aliis vii^{c} et xiiii marcas Lub. den.

Summa Rostokcensium super suis c et xl viris ccc et lxxxꝟ marc. minus iii solidis, et sic defalcata ipsis pecunia librali sue ciuitatis, cujus summa est c et xxxvi marce, deficiunt eis ii^{c}xlviii marce et v solidi.

Summa Sundensium super suis ii^{c} viris v^{c}xlix marce; defalcata ipsis pecunia librali sue ciuitatis, cujus summa est v^{c}xxxiiii marce, deficiunt eis xv marce.

Summa Wismarensium super eorum c viris iiɫ^{c} et xxꝟ marce, et sic defalcata ipsis pecunia librali sue ciuitatis, cuius summa est ccxviii marce et vi solidi, deficiunt eis lvi marce et ii solidi.

Summa Gripeswoldensium super eorum lx viris clxvi marce et xi solidi. Defalcata eis pecunia librali sue ciuitatis, cujus summa est lxvi marce, deficiunt eis adhuc xcviii marce et xi solidi.

Summa Stetinensium et Stargardensium simul super eorum c viris iiɫ^{c}xxꝟ marce, et sic defalcata Stetinensibus pecunia librali sue ciuitatis et Scanie, qvam nominabant super computacione iɫ et iiii marc., et defalcata Stargardensibus pecunia librali sue ciuitatis, qve est IX marce, deficiunt eis simul c et xii marce.

Summa Kolbergensium super suis xl viris cix marce et xii solidi, defalcata ipsis pecunia librali sue ciuitatis, cujus summa est lxx marce, minus xii sol. deficiunt eis xl marce et viii sol.

Summa ciuitatum Liuonie super suis centum viris iiɫ^{c}xxꝟ marce, qvibus eis defalcatis, tunc adhuc de pecunia librali, qvam subleuauerunt,

cuius summa, ut scriptum est supra, est v^{c}lxxxi marce et iiii solidi, addens aliis iii^{c} et vi marcas et xii solidos.

De summa Lubicensium aliis addenda, qve, ut supra scriptum est, extendit se ad vii^{c} et xiiii (marcas,) percipient hii, qvi subscribuntur, tantum, qvantum seqvitur.

Rostokcenses	percipient a Lubicensibus	CCXLVIII marc. et V sol. solute sunt.
Sundenses		XV marc. lub.
Wismarienses		LVI marc. et II sol. solute sunt.
Gripeswoldenses		XCVIII et XI sol.
Stetinenses		C et XII marc. solute sunt.
Kolbergenses		XL marc. et VIII sol.
De Pruscia et Zuderzee		C et XLIII marc. et VI sol.

Item illi de Pruscia, Campen et Zuderzee percipient ab illis de Lyuonia iii^{c}vi marcas et xii solidos.

De hinc illi de Stetin commiserunt Lubicensibus, ut eorum nomine dent Wismariensibus xxxviii marcas solute sunt.

Item Lubicenses dabunt ex parte illorum de Kolberg et eorum commisso Rostokcensibus xl marcas et viii solidos . . . solute sunt.

Post hec civitates partis nostre, videlicet de latere slavico, miserunt dominos Brunonem Warendorp, Johannem Bomgarde et Johannem Manderowen, ad dominum Ducem Magnopolensem, qvi cum eo loqvi debent super defensione ulterius aggredienda et de castro Copmanhauene; debent eciam eum monere pro solucione mille marcarum, in qvibus civitatibus obligatur, et post hujusmodi placita debent aliis eqvitare in occursum in Wismar ad referendum ipsis qve negotiati sint.

Item ciuitates nostre partis communiter in hoc concordes facte sunt, qvod velint castrum Wittenborch presentare et committere domino Gotscalko de Attendorn, qvi debebit illud gubernare et tenere ad manus eorum, eo modo qvomodo placitatum est inter Dominum Magnopolensem et ipsos ac conscriptum.

Deinde ciuitates partis nostre inierunt specialia placita cum illis de Pruscia, qve conscripta sunt in literis memorialibus, qvarum copia integri tenoris seqvitur in hec verba:

Witlik sy dat wy Ertmar van Hereke, Serius van Hinxsteberghe vnde Johan Volmesteen hebben van unser stede weghene in Prussen up een ghedreghen mit unsen vrunden, den steden by der Zee der wendeschen siiden, also dat wy ouer winter twe hundert wapende man in deme here hebben scholen, de were en *a*) nu van staden an laten willen, oft wi se vmmer rede hebben møgen. Kone wi nicht, wes darane denne enbrekt, de wille wy en uth Prussen ouer schicken, dat io de tal der twier hundert man vul sy vor sunte Mertens daghe. Item enwere den it vns wedder vnde wint beneme *b*). Vnde teghen paschen vort ouer den somer schole wy echt twe — 1368, VIIIva St. Michaelis. Stralessund.

a) L. *wy enen.* *b*) Hier fehlt der Nachsatz, oder es ist zu lesen für *Item etc. it en were den dat vns etc.*

hundert wapende man mit en uthe hebben, also vere iz it, dat de suluen by der were bliuen vnde vns dar to eschen. Vnde hir mede scholen vnse anderen deghedinghe vnde vorword nicht ghebroken wesen, men alle vnse anderen deghedinghe vnde de ordinancie vnde alle vnse handelinghe stede vnde vaste to bliuende in aller wiis, alse se ghedeghedinget vnde ghehandelet sin. Dit is ghescheen to deme Stralessunde, in dem jare godes XIII^c LXVIII in deme achte daghe sunte Michaelis. Des to tughe vnde to orkunde so sint desse denkebreue dar up ghemaket, een uth dem anderen ghesneden, der se enen hebben, vnde we den anderen.

De Captivis:

Witlik sy dat Anders Jacobsson, Yones Esbornsson, Laurentz Petersson, Yesse Brun, Strang Johannisson, Magnus Yowdesson, Yesse Dim, Henneke Curowe, Henning Brasche, Olaf Stud vnde Trogils By, hebben ghelouet vnde ghesworen in den hilghen sunder arghelist Hern Segheboden Crispin van Lubeke, Hern Johanne van der Kiritze van Rostok, Hern Tiderike van Vnna vamme Sunde, Hern Peter Strømekendorp van der Wismer, Hern Arnde Langhen vamme Gripeswold, Hern Henninghe Westfael van Stetin, Hern Johanne Barewold van Colberghe, Hern Ertmare van Hereke vamme Colme, Hern Willame Murre van Campen, Hern Alarde Petersson van Sirixe, vnde Hern Heynen van Hoirde van Herderwik, to der menen stede hant unde behoeff, ene rechte vengnisse in to komende to miduasten up Letare to dem Sunde up der heren stal vnde nicht qwiit to wesende, se en sin in stocken vnde in yseren vnde mit der heren wille. Ok hebben se en ghelouet vnde ghesworen, dat se bynnen der tiid der stede ergheste nicht weruen en scholen.

Insuper annuerunt civitates partis nostre tradi domino Ertmaro de Hereke copias literarum, qvas dominus Magnopolensis dedit civitatibus et illarum eciam, qvas civitates dederunt viceversa domino Magnopolensi super confederacione inter eos facta loqventes, sine tamen preiudicio, promisso et absqve omni condicione proverbiali partis utriusqve, videlicet domini Ertmari et suorum ac civitatum.

Item Lubicenses dabunt singulis aliis civitatibus illas reqvirentibus copias literarum de libertate Schanie sub eorum sigillo.

1368. VIII. d. S. Michael. Stralessund. Sollertibus et commendabilibus viris dominis proconsulibus et consulibus civitatis Wisbicensis, amicis suis dilectis, consules communium civitatum maritimarum de tercia parte Lubicensi, de Lyuonia, de Pruscia, de Campen, Hollandia et Zeelandia, ceterarumqve de mari meridiano super data presencium in Stralessund congregati, reuerencie et honoris, salutis ac fauoris affectum. Dilecti amici. Cum prout sane nostis, Illustres principes, domini Rex Swecie et eius pater et fratres, Duces Magnopolenses, et qvidam alii nobis in hac parte confederati emuli sunt, qvemadmodum et nos sumus W. Regis Danorum, cuius manui subjecti estis, licet indebite et minus juste, duximus vobis, ut amicis nostris, unum super qvo timorem gerimus amica enucleandum premonicione. Videlicet qvia nisi ad coronam regni Swecie converta-

mini, possitis hostili exercitus clypeo invadi, ut timendum esset, ingencia dampna grauesqve iacturas (a) vobis et partibus vestris posse subiri. Qvare discrecioni vestre summe consulimus, qvatenus aliqvos vestros consulatus socios versus partes nostras ad regem Swecie transmittere non omittatis, ut illi sint proxima Dominica Letare in Lubek, ubi tunc civitates communiter congregabuntur, qvod occultum teneatis, constituti ad tractandum cum dominis et civitatibus super invencione medii, qvomodo possetis ad coronam dicti regni Swecie redimiri *a*). Qvod nisi feceritis, extunc oportebit vos et nos ac nostrates singularum nostrarum civitatum de cetero cujuslibet communionis expertes mutuaqve participacione fieri priuatos. Qvare vestrum expeditum responsum super eo videlicet, si vestros consulares translegare velitis an non, nobis qvantocius poteritis reformari petimus. Supplicamus enim dicto regi Swecie, ut interim et medio tempore usqveqvoqve responsum a vobis non habuerimus, non velit vobis aut terre vestre qvid sinistri inferre. Datum anno domini MCCCLXVIII, octava die sancti Michaelis Archangeli, sub secreto dominorum consulum stralessundensium, qvo nos omnes utimur pro presenti.

De premissa causa et negocio misse sunt eciam litere Regi Swecie et fratri suo Hinrico, Duci Magnopolensi, cum peticione, ne, anteqvam habeatur responsum ab illis de Gotlandia, inferant illis qvid sinistri.

Item litere misse sunt consulibus in Calmar, ne ammodo tollant a mercatoribus pecuniam libralem.

Item misse sunt litere aldermannis et mercatoribus in Brugis, ut remittant marcam auri, prout alias moniti sunt per civitates [1]) et qvod informent civitates Flandrie ad faciendum pannos secundum mensuram et longitudinem antiqvam.

Insuper literis confederacionis factis super ordinancia, qvas Liuonienses portabant suis sigillis sigillatas, debent alie civitates, qve nondum eas sigillarunt, sua appendere sigilla, qve cum sigillate fuerint, debent in Lubek legari. Stetinenses vero ac Stargardenses dixerunt se velle hoc referre suis consiliis et debent reformare sua responsa Sundensibus, apud qvos hujusmodi litere sunt deposite, et habito responso, qvod velint sigillare, tunc debent illis translegari.

Item qvia prefixus fuit Johanni Nap nauclero terminus ut *b*) nunc in Sundis ad respondendum objectionibus illorum, qvorum bona vexerat, et non comparuit, iudicatum est per communes civitates, qvod in causa huiusmodi succubuerit, et illi de Elbing debent reddere illis sua bona secum existentia, qvi portauerunt literas sue civitatis testantes, qvod illo tempore, qvo bona hujusmodi impedirentur, ciues fuerunt.

Ceterum computacio civitatum et illorum de Hamborch super prioribus gwerris delata est usqve ad proximum terminum Letare in Lubek, ubi tunc debet qvivis portare suam integram computacionem super lucro et perdito singulariter et divisim et eciam computum de Bahusen.

a) L. *redunari*. *b*) L. *ad*.

1) S. oben S. 580.

Colbergenses dixerunt se velle sigillare, illorum autem conclusio in literis erat talis:

Vnde wy Radmanne der stede Stetin vnde Colberghe vnde Nien Stargarde bekennen vnde betughen openbar in desser ieghenwardigher schrift, dat desse vorscreuene ordinancie ok mit vnsen willen vnde wolbehaghe ghedeghedinghet vnde ghemaket is, vnde we lowen se stede vnde vaste vnde vnghebroken to holdende in allerwiis, alse se begrepen is, by truwen vnde by eren, sunder arghelist. Vnde hebben des to tughe vnser vorscreuenen stede ingheseghele vor dessen ieghenwardighen breff ghehenghet.

Item postqvam premisse litere sigillate et apud Lubicenses deposite, et aliis videlicet Prucenis et Zuderzee presentate fuerint, tunc aliis illas petentibus ipsi Lubicenses copias earum tradant suo sub sigillo.

Item qvivis deliberabit in suo consilio super eo, ut proscriptus in una civitate sit etiam proscriptus in alia, dando super hoc in proximo termino responsum.

Item decreuerunt concorditer de capitaneis in castris Copmanhauene, Schonøre, Ellenboghe, Werpinghe et in aliis sistendis, qvod illi, qvi nunc Dominica post Galli illic mittentur, debent esse potentes una cum illis, qvi jam in Schania sunt ad ponendum capitaneos, illos videlicet, qvi ipsos *a*) videbuntur ad hoc magis valentes. Item erunt potentes de navibus de se mittendis, qvando ibi venerint, vel sibi retinendis.

Item decreuerunt, qvod postqvam thelonarii de Schania reversi fuerint, tunc Lubicenses debent concipere unum terminum in Rostok observandum, qvi debent aliis, ut ad illum veniant intimari, ubi tunc debet dividi pecunia de theloneo Schanie inter ciuitates. Ibi eciam tunc apportari debent ille IX^c marce per Hamburgenses exponende. Similiter tunc sunt ipsis Sundensibus debita de Hertzeborch 1), computo previo, refundenda.

9. Recess der Abgeordneten der Städte Lübeck, Stralsund, Wismar und Rostock, zu Rostock im J. 1368, 8 Nov.

1368, Martini Rostock. Anno domini M°CCC°LXVIII°, feria qvarta ante festum beati Martini, Domini consules suprascriptarum ciuitatum in *Rostok* congregati: De *Lubek*, Bruno Warendorp, Seghebodo Crispin et Johannes Langhe; *Stralessund*, Hermannus de Rode et Ludolfus de Kulpen; *Wismar*, Tidericus de Rampe et Petrus Strømekendorp; De *Rostok*, Johannes Bomgarde, Arnoldus Kröpelin, Lambertus Witte et Gherwinus Wilde, pertractaverunt infrascripta.

Primo concordaverunt conformiter in hoc, qvod infrascripti naucleri scil. Heyno Rode de Sundis, Bornholm de Lubek, Mathias Ghodeclerik de Sirixe, Jacobus Beccesson de Dordraco, Petrides Gardesson de Zeeland, Arnd Hinrikesson de Campen, ex eo qvod sine licencia Thelonariorum de Schania,

a) L. *ipsis*.

1) Ich kann nicht entscheiden, ob hiermit eine Anlage auf den an die Hanse verpfändeten Schwedischen Inseln, oder Hezeburg in der pommerschen Provinz *Tribsees* bezeichnet ist.

non dantes thelonium, velificaverint, debent corrigi pro excessibus et debet ab eisdem caucio recipi, qvousque ciuitatenses iterum fuerint congregati.

Item decreverunt communiter, qvod domini sundenses debent recipere caucionem a qvodam dicto Langhen, eorum conciue, usqve ad proximam congregacionem ciuitatum, pro offensa domino Gherwino Wylde per ipsum in Schania irrogata.

Item pro termino placitorum in Prizwalk vel Parleberghe cum ciuitatibus et vasallis Marchie observando, qvilibet traxit in suum consilium.

Item pro termino placitorum cum dominis terre Holtzacie observando, etiam qvilibet traxit in suum consilium et debet qvivis de utrisqve placitorum terminis dominis Lubicensibus qvantocius sua responsa transformare.

Item decreverunt qvod qvicumqve impecieretur pro eo, qvod alias vel in alio loco qvam in Schonore et Falsterbode hoc anno LXVIII allecia salsasset, et si hic jure devinceretur, emendabit excessum iuxta mandatum ciuitatum; sed qvi impecieretur (et) primo iure vinci non posset, hic caucionem prestabit usqve ad presenciam civitatum in proximo termino congregandarum.

Hec est prima computacio de pecunia thelonii per dominos Johannem Langhen de Lubek et Gerwino *a*) Wilden in terra Schanie collecta anno LXVIII, feria qvarta ante festum Martini, in Rostok per dominos consules civitatum illic congregatos computata.

Summa totalis de thelonio predicto se extendit ad XXIII^{c} et XV marcas et X℣ solidos, de qvibus recepte sunt LXXII marce, pro expensis dominorum Johannis et Gerwini predictorum.

Item recepte sunt de predicta summa XX marce date notario sundensi pro expensis et eidem V marcas.

Item notariis de Wismer V marcas Lubicenses. Item date sunt VJ marce et duo solidi Domino Jons Jub.

Item date sunt dominis sundensibus CC marce Lubicenses super computacione in castro Hertzeborch in expensis consumptas. Summa manens MM et XVI marce et ℣ sol. Lubic.

Summa virorum civitatum de parte slauici lateris IX^{c} et XL viri. et sic de summa manente predicta qvelibet civitas supra suis qvilibet C virorum habebit II^{c} marcas et X℣ marcas.

Et de eadem summa manente erit summa Lubicensium super eorum CCC viris, VI^{c} marce et XLIIIJ marce.

Summa Rostokcensium super eorum C et XL viris III^{c} marce ℣ solidi et II denarii.

Summa Sundensium super eorum II^{c} viris IIII^{c} et XXIX marce.

Summa Wismariensium super eorum C viris CC et X℣ marce.

Summa Gripeswoldensium super eorum LX viris C et XXVIII marc. et XI solidi, quas Sundenses receperunt. — Summa Stetinensium et Stargardensium simul super eorum C viris CC et XV marc. Summa Kolbergensium super eorum XL viris LXXXV marce XII solidi et VIII denarii, quas Sundenses receperunt.

a) L. *Gerwinum.*

CCXXXII.

1368 in festo purificationis b. Marie. Lubeke

Schreiben der zu Lübeck versammelten Seestädte an die Aldermänner und den gemeinen Kaufmann der Deutschen zu Brügge in Flandern 1).

Prudentibus ac honestis viris Aldermannis et communi Mercatori hanse Theotonice Brugis Flandrie existentibus, nostris amicis dilectis presentetur. Consules Ciuitatum Maritimarum in data presencium Lubeke congregati, Preuia salutacione amicali decenti cum optatu salutis et omnis boni.

Noueritis, quod nos Consules ciuitatum Lubeke, Rostock, Stralessund et Wysmer vna cum aliis Ciuitatibus nostrarum parcium concordauimus cum Ciuitatibus Prucie, Campen, Selandie et Hollandie sic, Quod nullus nostratum in hansa existens, nec aliquis de Hollandia sev Selandia volens velificare per portum Sund versus mare orientale, debeat aut presumat velificare e Zwen aut de mari meridiano, quod Zuderze dicitur, nisi prius illi de Campen, illi de Hollandia et Zelandia et tota eorum Classis seu vlota parati sunt siue sint ad velificandum; et quod talis, quicunque sit, velificet cum Illis ipsis commanendo vsque in Noresund, nec ab aliqualiter recedendo, donec nostra Classis seu vlota de mari orientali vsque in Noresund ad predictam Classem fuerit peruenta, sub pena priuacionis honoris, corporis et rerum. Vnde volumus et attente requirimus, quatenus mercatores communiter conuocetis ipsos premuniendo, vt vnusquisque sibi caueat et in hoc prouideat, ne inde dampnum aut periculum incurrat.

Item cuilibet tam nauclero, quam naute, quam fructuauo 2) jniungatur et nostro nomine mandetur, vt quiuis sese premuniat in armis, quibus si necesse contingeret, vt possit cum illis se defendendo *a*); Illum enim scitote, apud quem horum defectus inueniretur, volumus judicare.

Ceterum annuimus Mercatoribus, solentibus visitare Bergen Norwegie, quod ipsi poterunt in ieiunio cum pramis transportare ante Classem aliquas vacuas naues versus Bergen, per quas possint transuehere mercatores in Bergen existentes et bona ipsorum ad ducendum illos ad classem in Mastrande, vel in Noresund; habentes eciam socios in Thunsberg vel in Alslo, poterunt eciam conducere singulares naues ipsis ordinandas sub eorum auentura speciali.

Insuper Instituimus quandam pecuniam, que pundgheld dicitur, tollendam, in omnibus Ciuitatibus, que in hansa et in aliis, que nobiscum sunt in ista confederacione, volentes, vt quiuis tam nauclerus quam Mercator huiusmodi pecuniam libralem, videlicet tantum, quantum tunc ab eo postulabitur, voluntarie exponat sine contradiccione.

a) i. e. *defendere.*

1) Aus dem alten Brief-Copierbuche im lübischen Archive, angefangen in dem J. 1366.

2) Vermuthlich *Fructuario;* gewiss ist darunter der oder die Befrachter, deutsch *vruchtlude* zu verstehen.

Noueritis eciam, quod quidam consul de Godlandia constitutus apud nos in Lubek, adhibuit consensum plenum ex parte ciuitatis Godlandie ad istam velificacionem, et ad statuta per nos et illos de Prucia et alios sic facta. Item Ciuitatenses Orientales sic sunt a nobis separati, Quod ipsi velint omnibus et singulis nostris Institutionibus, condicionibus et alijs consentire.

Dominus vos conseruet in longeua Corporis Rerumque salute. Datum Anno Domini M^{o}CCC^{o}LXVIII^{o}, in festo purificacionis beate Marie virginis, sub secreto Consulum Lubicensium quo omnes vtimur in presenti.

CCXXXIII.

Schreiben der Seestädte an die Aelterleute und den gemeinen Kaufmann der deutschen Hanse zu Bergen in Norwegen 1).

1368, uppe vnser vrowen dach lichtmisse, Lübeck.

Circumspectis et honestis viris Senioribus ac communi mercatori hanse theotonice Berghis Norwegie existentibus, suis amicis dilectis, presentetur. Heyl vnde begheringhe alles gůdes vorghesant.

Juwe Leue schal weten, dat wy Stede by der Zee menliken hebben up eyn ghedreghen vnde willen ernstliken, dat gy alle, wat Jůwer tho Berghen is, Iw scholen bereden mit Jůwen gherede vnde gůde, Also dat gy reyde sin tho thiende van Berghen vppe den negesten Paschen edder up sůnte Wolburghen dagh, sůnder twyfel mit den schepen, de gy dar hebben moghen, By vorlůst ere, lyues vnde gůdes. Des hebbe wy van Lubek, Wysmer, Rostok, Stralessund vnde Gripeswold ouer een gedregen, dat vnse borgere scholen wynnen schepe, de se yw ouer senden; dar gy mede moghen ouer voren jw vnde jw gůd; vnde velle dar schade ane, den schole gy alle like dreghen na marktale. Ok so mach me wol schepe senden tho Thůnsberghe vnde tho Alslo, de dar kumpanie heft, vppe sine koste vnde auentůre. Des schal en yewel, de dor den Noresund wil zeghelen tho der vlote der van Průtzen, Campen vnde van der Zůdersee tho Mastrande, eder, efte sy en wech weren, en tho volghende jn den Noresund, by en tho bliuende vnde nicht von en tho schedende, vse vlote en ne komme tho der andern vlote, vnde went orlof gegeuen wert, by ere, lyf vnde ghůde. Jo doch we se zeghelen wil tho Vlandern eder jn Engheland eder tho Hamborgh, de mach dat wol don.

Ok so schal sik en yewelk warnen vnde bereden tho wapene, dar he sik mede beschermen moghe, efte is to důnde were, vnde Jo nicht dor den Noresund tho zeghelnde eer der vlote, men mit der vlote eder tho der vlote, alse vorscreuen is, by ere, by lyue vnde by ghůde.

Dit is gescreuen tho Lubek, in deme jare godes dritteynhundert jn dem achte vnde sestighesten Jare, vppe vnser vrowen dach lichtmisse, vnder der van Lubek secret, des we alle brůken tho desser tid.

De stede by der zee jn der gift desser breue tho Lubek vergaddert.

1) Aus dem alten Brief-Copierbuche im lübischen Archive, angefangen in dem J. 1366.

CCXXXIV.

1368, vrid. na d. hil. Sacram. daghe, Kesnoit. Albrecht, Herzog in Bayern, Pfalzgraf beym Rhein, Růwart von Hennegau, Holland, Seeland und Friesland bestätigt den gemeinen Kaufleuten von Alemangen und von der *dutscher ansen* die von seinem Bruder ihnen zu Dortrecht, als sie ihren Stapel daselbst hielten, ertheilten Freyheiten, und bevollmächtigt diese Stadt mit ihnen desshalb zu unterhandeln 1).

Alberth, by godes gnaden Hertoghe in beyeren, palensgreue by den Rün, Ruwarth van Hengowe, van Holland ende van Zeland, ende van Vresland, don cond allen den ghenen, de desen brief zollen zien jof horen, dat wy vmme nutscap der ghemeyne coplude van Alemangen ende van der dutscher ansen ende der coplude van onsen landen dat gheconsentiret hebben ende consentiren, dat, war dat sake, dat de coplude vorscreuen haren stapel ende kopenscap houden willen tot Dordrecht, alse zy by ons herres broder tyden en en tyd plaghen to doen, dat wy him dan gheuen zollen ende laten ghebruken al alsuc Recht ende vrihede, als zy van onsen broder hadden, ter wilen, dat se horen stapel te Dordrecht helden, also vorscreuen is; ende maken machtygh onse gooden luden van Dordrecht jof haren ghewarden 2) boden dar af mit den copmans daghe te leisten ende voluaren mid allen vorworden, also vorscreuen is, ende dar vp zetiden 3) wy den copmannes sulke hantuesten ende breue gheuen, In der manieren vorscreuen, dar sy mede bewaret waren. Ende want dyt onse menynghe ende wille is, so hebbe wy in kennisse dar af onsen zeghel hir up ghedruct. Ghegheuen tot Kesnoit des vridaghes na des hilghen Sacramentes daghe, Int Jar ons heren M°CCC° achte vnde sestich.

CCXXXV.

1368, d. b. MarieMagdalene, Helsingborch. Bruno Warendorp und Thomas Morkerken vertheidigen sich gegen den Rath zu Lübeck wegen des Vorwurfes eines unnützen Aufwandes in Erhaltung des Heeres 4).

Aufschrift: Honorabilibus viris ac discretis, dominis proconsulibus et consulibus civitatis Lubicensis hec litera pertinet.

Salutacione obsequiosa cum affectu omnis boni premissa. Wetet den breef den gy uns gesant hebben, dat wy den wol verstaan hebben, wor inne

1) Nach der Urschrift im lüb. Archive.

2) Von *ghe-waer*, *certus*, *verus*, *cautus*, *providus* Kil.

3) *Zetiden?* Man erwartet: *zollen*, *willen*.

4) Das Original auf Papier, in Briefform gebogen, mit halb abgerissenem undeutlichem Siegel, liegt auf der Registratur in Lübeck. Ganz gleichlautend ist ein zweytes ganz gleichbeschaffenes Exemplar dieses Briefes, das eben daselbst aufbewahrt wird; der Brief war also, weil er über See ging, in duplo abgeschickt. — Bruno Warendorp ist in der zweyten Fehde mit Dänmark zum Anführer der lübschen Flotte ernannt worden; s. Recess v. 1368. Laetare: und zu-

dat gy uns enboden hebben, dat iu sere vor wundert, dat wy men drehundert gewapent hebben unde spysen XXII^c lude. Wor umme dat wy iuwer bescedenheyt wedder scriven, dat wy hir nicht mer enhebben wen twehundert unde LX gewapent unde wy spysen over al beyde en unde ander, iunk unde old, nicht mer wen by XI^c unde dit hebben wy selven over sen unde rekend dar na, dat men spisede dat dit aldus is. Unde wetet vor war ok, als gy screven hebben, dat der stad cost unnutliken vor teret wort als mid dem spysende: des scole gy weten dat uns dat so led were als iu, went wy unser stad beste als gerne beweten willen als gyd gerne seghen unde kunde wy id mynneren, wy woldens nicht laten. Men wes wy dar ane secht hebben als XXII^c luden to spysende, dat segghen wy noch um sake willen, dat wy nicht half so stark en sin als men uns holt in den velde unde desse worde laten wy luden umme mengerleye sake willen, der wy iu nicht al scriven kunnen unde hopen dat desse worde nine spyse vorteren, men dat se iu unde uns to vromen scolen sin oft god wil. Valete in christo. Scriptum ante helzingborch, die beate marie magdalene, per brunonem warendorp et thomam morkerken.

CCXXXVI.

Albrecht, König von Schweden, Herr zu Schonen u. s. w. bestätigt den vermöge seiner Vollmacht von seinem Vater Herzog Albrecht von Mecklenburg und dessen Söhnen Heinrich und Magnus mit den Städten Lübeck, Rostock, Stralsund, Wismar und anderen Seestädten geschlossenen Vertrag gegen König Waldemar von Dänmark und König Haquin von Norwegen, so wie über die Verpfändung von Wittenborg und Ribbenitze und andere auf den Krieg bezügliche Gegenstände 1). 1368, St. Jacobs dagh, Valsterbode.

Wy albert, van ghodes gnaden der sweden vnde der ghoten koninch vnd here des landes tho schone, bekennen vnde betůghen openbare in desme breue, dat wy mit rade vnde mit ghantzer vulbort vser biscope vnd vser Raatgheuen hadden den Erbaren vorsten, hertoghen Albert van mekelenborch, vsem leuen vader, vnde sinen sonen, vsen leuen Brøderen, hinrike vnde magnuse des ghantze macht ghegheuen, de deghedinghe de hir na screuen staan mit den steden: Lubeke, Rozstock, Stralessund, Wismar vnde Gripeswald vnde mit den anderen See steden, de ere hulpere hir ane sint, tho deghedinghen, van vser vnde van vses Rikes weghene vnde ook van erer eyghene weghene. Also dat wy Beyde vor vs vnde vor vsen eruen vnde vor vse nakomelinghe dat stede vnde vast holden willen. De deghedinghe van worde tho worde luden aldus:

Wy Albert, van ghodes gnaden hertoghe tho mekelenborch, vnde wy hinrik vnde magnus, sine søne, bekennen vnd betughen openbare in desme

gleich mit ihm Johann Schepenstede und Gerhard von Attendorn. Th. Morkerken kommt jedoch daselbst nicht vor und mag später ernannt seyn.

1) Aus dem Originale des lübschen Archives.

breue, dat van des dorluchteghen vorsten weghen Hern Albertes, koninch tho Sweden, vnd ok van vser eyghene weghne dor mennigherleye vnuordrachlikes schaden vnd vnrechtes willen, dat koninch woldemar van denemarken binnen vrede vnde velicheyt vs al tho vake ghedaan heft vnd noch sonder vnderlaat deyt, Wy mit den Eraftighen luden, den Raatmannen vnde den steden Lubeke, Rozstok, Stralessund unde Wismer vnd den anderen See steden, de ere hulpere hir ane sint, vor enet vnd vorbunden hebben in eyne truwe, vaste vorbindinghe vnde hulpe, vser een deme anderen tho donde ieghen den vorbenomeden koninch tho denemarken vnde sinen hulper koninch Haquin tho Norweghen, vnde ieghen erer beyder Rike vnde ieghen alle ere hulpere in desser wijs, dat de vorbenamen koninch van sweden vnde wy in dessen krighe voren scholen dusent Riddere vnde knechte. Were ouer, dat Ghot vorbede, dat koninch Albert van sweden binnen desser vorscreuenen tyt der vorbindinghe vorstorue edder sines Rikes vnmechtich tho sweden worde, so scholen he vnd wy nicht starker plichtich wesen tho volghende in desme krighe men mit virehundert Ridderen vnde Knechte. Id en were wanne koninch albert doot were, dat wy den vort an des suluen rikes tho sweden so mechtich bleuen, als koninch Albert nu is, so schole wy de volghe mit den dusent ghewapent doon, alse vorscreuen is. Desse vorbindinghe schal an staan nů des sondaghes tho vastelauende de neghest kumpt vnde schal waren mit den vorbenamen steden vnd mit eren Hulperen alse den steden van der wendeschen siden wente tho passchen de neghest kůmpt vort ouer twe iare; vnde mit den steden van průtzen vnde den steden van der sudersee, de ere hulpere sint, schal id waren wente tho passchen de nv neghest kumpt vort over een iare. Vnde binnen desser vorbenamen tween iaren schole wy vs mit den vorbenamen koninghe number daghen, sonen, vreden, edder vorworden, wy en doen dat mit ghantzer vulbort der vorbenamen stede edder der erer, den dat van erer weghene beuolen is.

Vnde dat wy desse vorscreuen stůcke also holden scholen, dar vor hebbe wy mit vulbort vser eruen vnde na rade vser vrůnt vnd ok na rade vser truwen raatgheuen, den vorbenamen steden Lubeke, Rozstock, Stralessund vnd Wismer Ghelaten vnd gheset, vnde laten vnde setten in desme breue tho eyner rechten bewaringhe vnde tho pande vse hůs vnde stat tho Wittenborch vnde de stad tho Ribbenitze in desser wys. Were dat wy desse vorscreuen stůcke nicht ne helden, so scholen desse vorbenamen twee slote Wittenborch vnd Ribbenitze van vs an de vorbenamen stede Lubeke, Rozstock, Stralessund vnde Wismer mit aller rechticheyt vnde mit aller Ghulde vnde rente vnde mit alle erer thobehoringhe Ghentzelken vorbroken wesen, vnde de vorbenamen stede scholen den desse vorbenamen slote alse Wittenborch vnde Ribbenitze mit erer vorscreuenen thobehoringhe also eghelken besitten, alse ift se see vmme ere reyde penninghe ghecoft hadden, vtghenomen manschap vnde Riddere vnde knechte vnde wat se an roret, vnde alle kerklene, dat vorsette wy nicht vnd willent ok nicht vorbreken. Vmbe desser vorscreuen stucke, ift wy de breken, moghe wy Wittenborch vnde Ribbenitze vorbreken vnde vorlesen vnde dor neyner na screuenen stucke willen. Vortmer were

dat vs ghot hulpe, dat wy binnen dessen vorscreuen twen iaren in desser vorbindinghe, de wile se waret, slote edder Ghulde bekrechtegheden in schone, wes wy dar inne bekrechtegheden binnen der tyt, id si in sloten, landen, Rente, Ghulde, tolne, mûnte edder wor id ane si, dat schole wy vnde vse eruen half hebben. Vnde de vorbenamen stede schole hebben de anderen helfte vor ere koste, de se doen vnde vor eren schaden, den se nemen in dessem krighe binnen desser vorbenamen tyt der vorbindinghe. Vnde wanne se de vorbenamen kost vnde schaden dar vt gheburt hebben, so scholen se ere vorbenamen helfte noch twe iare, de dar na neghest komen, inne hebben. Vnde wan de twe iare erst vmbe komen sint, so scholen se vs vnde vsen eruen de suluen ere helfte, id si in sloten edder wor id ane si, weder antworden. Worden se auer en vntfernet, so schal ment holden als hir na screuen is vnde scholen dar den mere nicht an hebben. Vnde wes wy bekrechteghe-den in schone, id si lůttik edder vele, dat schalmen deylen in desser wys. De vorbenamen stede de scholen delen vnde wy kesen: Edder wy scolen delen vnde se kesen. Vortmer schal koninch Albert vorbenamen vnde wy hertoghe Albert, hinrik vnde magnus, sine søne, edder welk vser dan schone beholt, den vorbenamen steden Lubeke, Rozstock, Stralessund vnde Wismer vnde eren Hulperen beseghelen de vriheyt, de wy hertoghe Albert in denke breuen mit vsem ingheseghele al rede beseghelt hebben. Desse stucke loue wy hertoghe Albert, hinrik, vnde magnus sine søne vorbenamen vor koninghe Albert vorbenamen vnde ok vor vs suluen in ghuden truwen in desme breue den vorbenamen steden Lubeke, Rozstock, Stralessund vnde Wismer. Vnde setten en allike wol tho groter bewaringhe dar vore tho eyneme rechten pande de twe vorbenamen slote alse Wittenborch vnde Ribbenitze, de se vs edder vsen eruen nicht weder antworten doruen, ere wy ere deyl in schone alse vorscreuen is, vnde de breue op de vriheyt als vorscreuen is, en gheantwor-det hebben. Vnde wanne de vorbenamen tyt vt is der vorbindinghe vnde wanne wy en alle desse vorscreuen stucke holden vnde vultoghen hebben na desses breues lude, alse vorscreuen is, so scholen de vorbenamen stede edder de ere vs edder vsen eruen de vorbenamen slote, alse hůs unde stat tho Wittenborch vnde de stat tho Ribbenitze sonder yenigherleye vortoghe-ringhe, Hulpe rede vnde arghelist weder antworden. Worden auer se en vntfernet, so schalment holden, als hir na screuen steyt. Vortmer de wile wy de vorbenamen slote Wittenborch vnde Ribbenitze nicht vorbroken hebben als vorscreuen is, so scholen de vorbenamen stede binnen der vorbenamen tyt desser vorbindinghe hebben dat richte, beyde binnen der stat tho Witten-borch, vnde binnen der stat tho Ribbenitze. Vnde dar tho late wy en virde-half hondert mark gheldes Lubescher penninghe, dar se de vorbenamen slote af holden scholen, der scholen se alle iare op boren twehondert mark in deme schote tho Wittenborch; vnde vor hundert mark wise wy en de rente in der molen tho Wittenborch vnde veftich mark vt deme schote tho Ribbe-nitze. Wes dar bouen vt den vorbenamen twen steden van rente vnde van orbore komen mach, dat schal vse wesen. Vorbreke wy auer de slote alse vorscreuen is, so scholen se alle thobehoringhe mit den sloten hebben alse

vorscreuen is. Berneholtes, dat vse horet, moghen se brûken tho erer notroft erer vûringhe in beyden vorbenamen sloten. Ok moghen se na rade des prouestes van Rene vnde Johan berchteheyle brûken vses timberholtes tho buwe des huses. Men se scholen dar nicht ane buwen laten, de wile wy de vorbenamen slote nicht vorbroken hebben sonder de vorbenamen twier raat vnde vulbort. Vnde wes se dar ane na der twier rade vorbuwen, dat schole wy en weder gheuen. Vnde alle de wyle dat de vorbenamen stede inne hebben Wittenborch vnde Ribbenitze, so scholen se vse man vnde vse bûrghere dar inne bi rechte laten. Ok scholen se vser manne neyn, dar wy likes vnde rechtes ouer weldich sint, vt den vorbenamen sloten vorvaen. Ok ne schole vse man, dar wy likes vnde rechtes ouer mechtich sint, de yene de de vorbenamen stede in vnde op den vorbenamen sloten hebben nicht weder vorvaen. Scheghe auer dat der vser welk der erer yenighen binnen der tyt desser vorbindinghe vorvinghe mit Roue, venghenisse edder doet slaghe, Scheghe dar wes vmbe op der openbaren daat, dat schal ane wyt wesen vnde schal dar vort ouer richten, de dat ghedaan heft, alse dar een recht is. Were dat desse vorbenamen slote twe yement arghen wolde, de wyle desse vorbindinghe steyt, so scholen vse man in deme lande de dar tho gheesschet werden, in de suluen slote riden vnde helpen de mit truwen weren, alse ofte wy de slote suluen in vsen weren hedden. Vortmer were, dat got vorbede, dat desse vorbenamen slote Wittenborch unde Ribbenitze edder erer ienich den vorbenamen steden, de wile se ere pande sint, af ghewunnen edder yenigherleye wys entfernet worden, dat schal en ane vorwyt vnde ane manent wesen, men so scole wy den vorbenamen steden Lubeke, Rozstoke, Stralessund vnde Wismer vnde se vs weder behelpen mit ghantzen truwen, dat wy de suluen slote weder bekrechtighen vnde dat se de vorbenamen stede weder in ere were krighen vnde dat se se beholden in der wys, alse hir vorscreuen is. Des suluen ghelike schal vser een dem anderen behelpen efte se bescattet worden.

Were ook dat de vorbenamen stede binnen der tyt desser vorbindinghe yenich slot op schone in ere were kreghen, alse desse deghedinghe staan, de scholen se bewaren sonder arghelist, alse se best konnen. Were auer, dat got vorbede, dat en der suluen slote welk af ghewonnen edder yenigherleye wys entfernet worde, dat schal sonder vorwyt vnde manent wesen. Des ghelike were dat koninch albert edder wy in schone binnen der vorbenamen tyt yenich slot in vse were kreghen, dat schole wy bewaren sonder arghelist alse wy best konnen. Were aver, dat got vorbede, dat vs der yenich af ghewunnen edder yenigherleye wys entfernet worde, dat schal vs ane vorwyt vnde ane manent wesen.

Vortmer wolde got, dat wy Copenhauene wonnen, so schal me dat hûs dat dar sulues is ghantzliken breken vnde vorstoren. Vortmer neme wy vromen in vanghenen innamen den schalme delen, alse bûte recht is. Wolde ok got dat wy Godlande wunnen, dat schal bliuen bi koninghe Albert vnde sineme Rike to sweden vnde de stat vnde dat lant tho Godlande

vnde meynliken alle kooplude scholen al dar bi erer olden vriheyt vnde rechticheyt bliuen, als se weren eer se de koninch van Denemarken wan. Dat schal en koninch Albert vorbreuen, wert id em in der tyt desser vorbindinghe. Vortmer were dat ienich here edder man vse edder vser yenich vyant edder der vorbenamen stede ienich vyant worde edder werden wolde dor desses krighes willen, dar schole wy vmbe tho samene riden vnde vorsøken ofte wy dat in deghedinghen vnde in ghude sliten moghen. Were dat wy des nicht doen ne konden, so schal vser een deme anderen dar an doen als he van eme nemen wolde. Vortmer were dat koninch Albert vorbenamen vnde wy edder vser yenich binnen der vorbenamen tyt desser vorbindinghe in schone ienich slot, Rente edder ghulde bekrechtegheden, wolde wy de verkopen edder vorsetten, so schole wy den vorbenamen steden dar beden vnde scholent en laten vmbe dat sulue gelt, dat wy van eynen anderen dar vmbe hebben mochten, ofte se id dar vmbe hebben willen.

Vortmer schole wy den Raatmannen der stat Ribbenitze antworden tho bewarende vsen berchvrede, de by der brugghen to Damghar steyt, den scholen se bewaren tho vser beyder hant, vser vnde der vorbenamen stede. Desse vorbenamen twe iare vt vnde binnen desser tyt schole wy vnde ok de stede vorbenamen alse Lubeke, Rozstok, Stralessund vnde Wismer vse vrie rident dar ouer hebben. Were ok dat de vorbenamen stede edder erer ienich edder erer hulpere ienich mit den eren to desser hulpe nicht komen konden to rechten tiden van wedere vnde van windes weghene, konden se denne dat bewisen, dat dit en weder vnde wint benomen hadde, se ne scholden dar neynen schade yeghen vs vnde de vse vmbe nemen. Vortmer schole wy den vorbenamen steden in allen vorscreuen saken alle dinch tho den besten keren, sonder arghelist.

Alle desse dinch stede vnde vast vnde vnghebroken tho holdene loue wy Albert, hertoghe tho mekelenborch, vnde wy hinrik vnde magnus, sine søne, vor koninghe Alberte vorbenamen vnde vs vnde vsen eruen den Borghermesteren, Raadmannen vnde der meynheyt der vorbenamen steden Lubeke, Rozstoke, Stralessund vnde Wismer in ghuden truwen, ane argheliste, in desme breue, dar wy tho tůghe vnde tho groter bewaringhe vse inghesegele an ghehenghet hebben, De ghegheuen is na godes bort, Drutteynhundert iare in deme acht vnde sestighesten iare, des sondaghes vor vastelauende.

Vnde vmbe dat wy koninch Albert vorbenamen vsen vorghenanten vadere vnde brodere aller vorscreuene Deghedinghe Ghantze macht ghegheuen hebben vnde se van vser vnde van vses hetes weghene alle vorscreuen Deghedinghe aldus ghedeghedinghet vnde vorbreuet hebben, so vulborde wy in deseme breue alle vorscreuen sake vnde stuke, beyde vor vs vnde vor alle vse eruen vnde vor alle vse nakomelinghe vnde van vses Rikes weghene tho sweden. Vnde an namen se also vullen komeliken, als ofte wy mit alle vses rikes tho sweden biscopen vnde mit alle vsen raatgheuen, see mit vsem

vorbenamen vadere vnde broderen ieghenwardichliken vnde mit den vorbenamen steden ghedeghedinghet hadden vnde scholen se al vt stede vnde vast holdene. Des tho tůghe hebbe wy mit vsen na benomeden raatgheuen vse ingheseghele ghehenghet vor dessen bref. Vortmer wy karulus Vlffen van tuftun, Timo Gallen, karulus Vlfsen van Wolfasun, Anders Jecobsen, Erik karlsen, Riddere. Arwider Gustauersen, Hasse tuvesen vnde Finwider findesen, knapen, betůghen dat wy ouer dessen vorscreuen deghedinghen sint ghewesen vnde dat vs desse deghedinghe witlik sint. Vnde des tho thůghe hebbe wy vse ingheseghele mit vses vorbenamen heren koninghe Albertes ingheseghele ghehenghet an dessen bref, De gheuen is tho Valsterbode na ghodes bort drutteynhundert iare In deme acht vnde sestighsten iare, in sunte Jacobs daghe des hilghen Apostols.

CCXXXVII.

1368, in S. Jacobs daghe, Valsterboden.

Freyheiten, welche König Albert von Schweden mehreren nahmentlich aufgeführten Städten ertheilt, die mit ihm in dem Kriege gegen König Waldemar begriffen und in der deutschen Hanse sind 1).

Wy Albert, van ghodes gnaden der Sweden vnde der Ghoten koninch vnde here des landes tho Schone, bekennen vnde betůghen openbare in desme breue, dat wy na rade vnde mit vulbort vser biscope vnde vser rades vor vs vnde vor alle vsen eruen vnde nakomelinghe, mit wol vordachten beraden můde, dessen na bescreuenen bescheydenen luden, als den Raatmannen, den Burgheren vnde der Ghantzen meenheyt desser nabenomeden stede Lubeke, Rozstock, Stralessund, Wismer, Gripeswold, Stetin, Colberch, Starghardc, Colmen, Thorun, Eluinghe, Dantzike, Keninghesberch, Brunsberch vnde alle den, de vnder deme heren deme homestere von Prutzen wonen; Vortmer Righe, Darpte, Reuele, Pernowe vnde alle den, de vnder deme mestere van Lyflande beseten syn; Vortmer Colne, Dortmunde, Zozaet, Münster, Osenbrugghe, Brunswike, Magdeborch, Hildensem, Honouere, Lůneborch, Bremen, Staden, Hamborch vnde Kyl; Utrecht, Swolle, Hasselt, Deuenter, Zütphen, Elborch vnde alle den, de in desme krighe, den wy vnde desse vorbenomede stede nv mit usen vianden hebben vnde der vorbenomede stede hulpere sint, vnde alle de, de in der dudeschen hense sint, ghegheuen vnde ghelaten hebben vnde gheuen vnde laten en in desme breue desse na bescreuene vriheyt ewichliken vnde brukeliken tho besittende vnde tho hebbende.

To deme ersten, dat ere burghere, kooplude vnde ghesinde moghen soken dat Rike tho Denemarken vnde dat lant tho Schone, wor wy edder de vse des vorbenomeden Rikes vnde landes bynnen der tyt, als wy mit

1) Nach der im lübischen Archive befindlichen Urschrift mit den Siegeln, verglichen mit andern Abschriften daselbst, welche mit Ausnahme der Rechtschreibung, wenig von einander abweichen. Willebrandt (III. 29.) hat eine höchst fehlerhafte Uebertragung ins Hochdeutsche gegeben, und Huitfeld *Danm. rik. Krön.* 543. gibt einen Auszug.

den vorbenomeden steden in der vorbindinghe sitten, de wy nv mit en hebben, mechtich werden; vnde dat se moghen tho lande vnde tho watere varen vnde keren in alle den yeghenen mit erme ghude vnde kopenschop ane yenigherleye hinder tho brukene, wes se hebben vnde ere kopenschop tho öuene.

Ok scholen se den seestrant meynliken vri hebben in deme Rike to denemarken vnde in alle deme lande tho Schone tho ewighen tiden, van allem Schipbrokeghen ghude, id heyte wrak edder seevunt edder wo id heyte in desser wys. Were dat yenighe lude van dessen vorbenomeden steden edder eren hulperen Schipbrokich worden in yenighen enden des vorbenomeden Rikes edder landes, edder ere schipbrokeghe ghut, wrak edder wo id ghenomet worde, tho deme Rike vnde lande vorbenomen in yenighen ende der lande dreue edder queme, dat ghut moghen se bi sik edder mit hulpe anderer lude berghen efte berghen laten vnde bruken des na eren willen sonder hinder. Were ok dat se arbeydes lude behoef hedden, de moghen se winnen vmbe ere penninghe, wor se de hebben moghen sonder broke edder hinder, vnde ne schal ok nicht wesen yeghen vs vnde vse ammetlude. Were ok dat sodanich schipbrokich ghut to desme vorsprokene rike vnde lande tho sloghe eder dreue vnde de lude vordrunken edder vorghaan weren, Dat ghut schal de negheste voghet, edder de dar weldich is, berghen laten vnde wat des gheberghet wert, dat schal he mit witschop bederuer lude in de negheste kerken bringhen laten vnde laten dat bescriuen wat des ghudes si vnde bewaren dat truwelike tho der hant der eruen edder der yennen, de dat gut mit rechte vorderen moghen, wo se binnen iare vnd binnen daghe bewisinghe bringhen mit erer stat breue, dar se borghere inne syn, Dat se rechte eruen syn tho deme suluen ghude, edder dat se dat mit rechte vorderen moghen: den schal men dat antworden vnbeworren vnde gheuen den arbeydes luden redelik loen. Were yement in desme vorsprokene rike edder lande de sick also danighes schipbrokeghes ghudes vnderwunde mit vnrechte, Dar schal men ouer richten an syn hoghest, vnde gheuen dat ghut weder deme de dar recht tho heft.

Vortmer moghen de vorscreuene stede erer sulues voghede setten op eren vitten tho Schonöre vnde tho valsterboden vnde wor id en euene kompt in alle deme lande tho schone; vnde de voghede moghen richten ouer alle de yene, de mit en op eren vitten ligghen, vnde vort ouer alle ere borghere vnde ere ghesinde, Se ligghen wor se ligghen, vnde alle sake vnde broke tho richtene, ane sake vnde broke, de na lubeschem rechte ghaan in hant vnde in hals. Vortmer mach op eren vitten mit en ligghen, weme se des ghunnen van den, de van oldinghes mit en gheleghen hebben.

Vortmer schal men numende laden, dat kallen in denschem rechte het, vor dat denschen recht; men wilmen wene schuldighen, den schal men schuldighen vor sinen dudeschen voghede mit siner stad rechte. Vortmer wolde men wene schuldighen vmbe tichte, den schal men schuldighen vor sinen dudeschen voghede, de schal eme richten na siner stad rechte.

Vortmer moghen se hebben op eren vitten eyghene croghe, vnde moghen dar op tappen mede, wyn vnde bire, vnde syn dar nicht af plichtich.

Were dat yenigher stad vitte vorbuwet were, dat de stad bewisen mochte mit breuen edder mit eren eldesten borgheren, de vppe dat lant komen, dat buw schal men af breken. Were dat men dat mit willen nicht af ne breke, so mach de voghet, op des vitte id is, edder sine borghere dat af breken sonder broke. Ok scholen ere vitten bliuen vnde wesen in eren scheyde, also se ye gheweset hebben, dat se bewisen moghen mit breuen edder mit eren eldesten borgheren de vp dat lant komen.

Vortmer moghen se ghemeynliken op eren vitten verkopen want vnde lawant bi lakenen edder bi repen, edder bi stuuen 1) sonder broke. Vortmer moghen se in den wantboden sniden want vnde lawant bi der elen vnde sint dar nicht af plichtich. Vortmer moghen de schomakere, kremere vnde knokenhowere vnde allerleye ambachtlude bruken erer veylinghe vnde eres ambachtes vnde sint dar nicht af plichtich. Vortmer moghen hebben meynliken de vorscreuene kooplude eyghene schuten vnde visschere dar to Schone, vnde moghen der bruken vnde visschen na eren willen, vnde gheuen dar van eyner yewelker schuten, ene halue mark schonesch vnde nicht mere, de wile dat se dar wesen willen. Vortmer moghen se hebben eyghene waghene meynliken de koopman vnde gheuen van yewelken waghene ene halue mark schonesch vnde nicht mere, de wile dat se tho Schonøre vnde tho valsterboden sint, vnde eres vorewerkes tho brukende in vrede.

Vortmer were dat yenich waghen vmme stortede vnde schaden dede, den waghen mit den perden mach men beholden bi deme ghude, also langhe wente deme koopmanne vor den schaden vul scheen is. Vortmer want vnde wyn, dat vire perde teen moten, dar schal men van gheuen ene halue mark schonesch, deme yenen de dar tho settet were; weret dat he schaden dar an dede, de dat ghut op voret, den schaden schal he deme koopmanne weder legghen. Wat twe perde op teen moghen, dat mach een jewelich op voren laten als he sachtest mach.

Vortmer mach een jewelik koopman op vnde vt schepen wanne he wil, des id bi daghe sy.

Ock mach een jewelich koopman sine wapene dreghen wanne he op dat lant kompt, went in sine herberghe. Des ghelike, wanne he tho weder tho schepe gheyt sonder broke. Broke he ok dar an, dat he dar bauene sine wapene droghe, dat schal he beteren mit eyner mark schonesch.

Vortmer mach een yewelk koopman schepen bort ouer bort, vt eyneme schepe in dat andere in den hauenen des vorscreuenen Rikes vnde landes sonder broke. Vortmer moghen se hebben eghene prame vnde luchteschuten vnde gheuen van dem prame ene halue mark schonesch, vnde van der schuten twe øre, dar mede moghen see op vnde vt voren, wanne id en euene kompt.

1) *Stuuen*, Abschnitzel, Reste, Ueberbleibsel, im Dänischen, so wie noch im Niedersächsischen im Gebrauch.

Vortmer schal neman vor den anderen beteren, men we se breet, de schal vor sich suluen beteren; Dar ne schal ok neman des anderen vntghelden.

Ok ne schal men neynen torghartich gheuen [1]).

Ok schal neyn knecht sines heren ghut vorslaan edder vorbreken.

Vortmer vørede de koopman yenich ghut binnen landes van den eynen markede in den anderen, dar ne schal men neynen tolne van gheuen.

Vortmer schal des koninghes nye mûnte nicht eer ghaan, eer achte daghe vor sente michele. Een jewelich koopman schal kopen mit des koninghes mûnte; Breke dar we an, den men dar mede apenbare begrepe, de schal dat beteren mit vyf mark schonesch.

Ok schal der bunden market, de tho valsterboden is, wesen oppe der sundeschen vitten, dar he ye ghewesel heft vnde anders nerghene.

Vortmer is dit de tolne den allerleye ghut gheuen schal. To den ersten van haringhe binnen landes, van der last twintich schonesche penninghe. De harinch, den man schepet vmme lant, vor den øresund, de is neynes tolnen plichtich, men dat schip, dar men den harinch in schepet, dat ghift tho tolne eluen schillinghe grote, vire grote myn. Dar mede es de harinch vri. Van eyner last soltes van deme lande twintich penninghe schonesch tho tolne. Een decker Ossenhude edder kohude teen schonesche penninghe. Een pund speckes tho tollen teen schonesche penninghe. Eyne tunne kovlesches twe penninghe schonesch. Eyne tunne boteren tho tolne teen schonesch penninghe. Vor eyn leuendich rint, dat men ouer de see voren wil, teen schonesche penninghe. Eyne schimmese [2]) twintich schonesche penninghe tho tolne. Een pert tho tolne, dat bouen twintich mark ghecoft is, twe øre. Dat pert, dat beneden twintich mark ghecoft is, twe artich. Een stucke wandes van twintich lakenen edder dar bouene schal gheuen tho tolne twe øre. Een stucke wandes beneden twintich lakenen een øre tho tolne.

Vortmer alle dudesche kooplude, de dar tho Schonore vnde tho Valsterboden eyghene erde hebben, de scholen der bruken vri vnde vnbeworen.

Vortmer were dat yemand storue in deme vorbenomeden Rike vnde lande, So mach ere dudesche voghet, edder we de moghenste van en is, des doden mannes ghut antworden dem rechten erfnamen. Edder weren dar neyne erfnamen yeghenwardich, so mach he dat voren tho lande vnde antworden dat den, de dar recht tho hebben.

Vortmer schal desse bref nicht hinderlik wesen allen eren anderen breuen vnde vriheyt de se van koninghen hebben, vnde der scholen se bruken vnd alle desser vorscreuenen vriheyt schal waren tho ewighen tiden.

Vnde tho tûghe aller vorscreuenen stucke hebben wy koninch Albert vorbenomed mit vulbort vses rikes rade vse ingheseghele mit vser nascreue-

1) *Torghartich*, richtig geschrieben, von *torg* Markt, *artich*, *ortugus*, kleinere Münze s. w. u. Marktgeld, Marktpfennig, s. oben S. 294.

2) *Schimmese* s. oben CLXXXV. S. 447. 3).

nen raatgheuen jngheseghelen ghehenghet an dessen bref. Vortmer wy Karle Olfsun van tustům, Timo *a*) Ghallen, Karle Vlfsun van Wulfasum, Anders Jakobsun, Erik Karlsun, Riddere; Arweder Gustauersun, Hasse Tuvessun vnde fyniwider findessun, knapen, betůghen dat wy ouer dessen vorscreuenen deghedinghen sint ghewesen, vnde dat vs desse Deghedinghe witlik sint. Vnde des tho tůghe hebbe wy vse ingheseghele mit vses vorbenomeden heren koninch Albertes ingheseghele ghehenghet an dessen bref, De gheuen is tho Valsterboden, na ghodes bort Drutteynhundert iare in deme acht vnde sestighesten iare, jn sente iacobs daghe des hilghen Apostols.

a) *al. Tuno.*

1368, op St. Jacobsdagh. Valsterbode. 1. 2. und 3. Albrecht, König von Schweden ertheilt in drey verschiedenen Ausfertigungen 1) den Städten Amsterdam, Enkhuysen, Wieringen und allen ihren Helfern im letzten Kriege verschiedene Freyheiten in Dänmark und auf Schonen; gleich den vorhergehenden; eben so 2) denen von Briel, so wie auch 3) denen von Stavern und Hindelope.

In sehr schlechten holländischen Uebersetzungen bey Mieris III. 227-233 aus den dort angeführten Werken von Schotanus u. a. Suhm XIII. 620. führt von der ersten Urkunde ein Vidisse von 1544. Jun. 14. und ein anderes von 1544. Jun. 20. an.

Eod. ead. ibid. 4. Derselbe ertheilt den Bürgern von Briel eine Vitte zu Schonen nebst den Freyheiten der Campener.

Mieris III. 229.

Eod. ead. ibid. 5. Derselbe ertheilt der Stadt Harderwyk ein ähnliches, doch kürzeres Privilegium als an Lübeck.

Suhm XIII. 621. führt ein Vidisse von 1594. Mai 23. an.

Eod. ead. ibid. 6. Derselbe ertheilt der Stadt Campen ein dem vorhergehenden ähnliches Privilegium.

Suhm XIII. 621. führt das Dipl. Langebek an.

Eod. ead. ibid. 7. Derselbe gestattet derselben ihre seit langer Zeit besessenen Vitten auf Skanör, deren Lage beschrieben wird.

Suhm XIII. 621. unter Anführung des Dipl. Langebek.

Eod. ead. ibid. 8. Derselbe gestattet den Amsterdammern ihre Vitten, welche neben denen der Campener liegen und worin nach der letzteren Rechten gerichtet werden soll.

Suhm XIII. 621. führt ein Vidisse v. 1544. Jun. 14. an.

1368, Sept. 11. Aalholm. 9. Waffenstillstand zwischen den Grafen Heinrich und Nicolaus von Holstein, König Albert von Schweden und seinen Söhnen, so wie den Städten Lübeck, Rostock, Stralsund, Wismar und allen Hansestädten, einerseits, und Herrn Hartwich Hummers-

büttel andererseits, dass er vom Schlosse Ravensborg auf Laaland aus jenen nicht schaden wolle u. f.

Im Auszuge bey Huidtfeld 600.

10. Albrecht, König von Schweden, bestätigt in einer lateinischen Urkunde die Rechte von Lübeck, Rostock, Stralsund und Wismar auf den Märkten und im Lande Schonen. 1368, St. Michaelis D. Falsterbode.

Suhm XIII. 626. nach dem Diplom. Langebek.

11. Die Herzoge Albrecht und Heinrich von Mecklenburg, so wie Magnus des letzteren Sohn, geben der Stadt Greifswalde die Versicherung, dass sie eben derjenigen Rechte und Freyheiten theilhaftig seyn solle, welche die Herzoge den Städten Lübeck, Rostock und Wismar bewilligt haben. 1368, St. Michaelis,

Angef. von Gesterding a. a. O. 67. Suhm XIII. 626. nach dem Diplom. Langebek.

12. Johann Thun, in des Königs Waldemar von Dänmark Diensten, während der Fehde mit Albrecht, König von Schweden und den Städten, gefangen, wird auf des Letztern und Anderer Bitte aus der Gefangenschaft entlassen und gelobt für sich und seine Nachkommen an der Stadt Rostock wegen der Gefangenschaft sich nicht zu rächen. 1369, Laetare, Rostock.

Wöchentl. rostock. Nachr. und Anz. J. 1754. S. 102. (eigentl. 106.) Der Abdruck ist schlecht, doch der Sinn deutlich.

CCXXXVIII.

Verzeichniss der durch die Rostocker im dänischen Kriege aufgebrachten, theils verkauften, theils wieder freygegebenen Schiffe 1). s. l. et a. wahrscheinlich nach 1368.

Hec sunt percepta a nauibus detentis et captiuatis ac deinde venditis. Primo vendiderunt Hermanno de Vechte v. naues, tres naues pro iij. mr. quamlibet earum et ij. naues quamlibet earum pro iix. mr. De quibus perceperunt ab ipso xiiix. mr. (et remansit obligatus pro x. mr.)

Item perceperunt a Conrado Wysen et Radekino Ybendorp iiij. mr. pro vna naue. Item perceperunt a Bolcone et Rodekoghelen et a Jacobo Dorstelssen iiij. mr. pro j. naue. Item a dicto Bolcone iiij. mr. pro j. naue.

Item perceperunt a Gherardo de Cene v. mr. ex parte vnius nauis. Item a Jordano Sutore X. mr. ex parte vj. nauium emptarum; sed remanet obligatus de hijs, que subscripta sunt.

Item a filio Telgheten perceperunt iiij. mr. pro i. naue. Item ab eodem x. mr. pro i. naue.

1) Nach der Urschrift auf Pergament im Archive der Stadt Rostock, wahrscheinlich von einem Schreiber des Raths aufgesetzt. Ich würde, da so viele Schiffe genommen worden, an die zweyte Fehde von 1368 denken, die so viel glücklicher als erste war. Die oben eingeklammerten Stellen sind im Originale ausgestrichen.

Item a Bernardo Lango ij. mr. pro i. naue. Item ab Amelungho Pellifice i. mr. ex parte i. nauis, sed remanet obligatus.

Item a Hermanno Wildeshusen ij. mr. ex parte j. nauis, sed remanet obligatus subscripta.

Item a quodam dano de Nycopia ij. mr. ex parte j. nauis. Item a Conrado Vplendingh xxiiij. sol. pro i. naue.

Summa percepta de istis nauibus, lxj. mr. (minus xxiiij. sol.)

Hij remanent obligati de istis nauibus venditis, et primo: Hermannus de Vechte viij. sol. Item Radeke Ybendorp i. tal. ex parte vnius nauis. (Item gherardus de cene ij. mr. ex parte i. nauis). Item Jordanus Sutor xiij. mr. de vj. nauibus. (Item conradus vplendingh xxiiij. sol. pro i. naue). Item Amelungus i. mr. ex parte i. nauis. Item Hermannus Wildeshusen iiȷ. mr. ex parte i. nauis.

Summa obligata de istis nauibus est xviiij. mr. cum quatuor sol.

Summa nauium omnium venditarum, de quibus perceperunt pecuniam et de quibus nichil perceperunt, sunt xxv. naues.

Hec est summa nauium dominis Hinrico et Arnoldo per Hinricum de Vemeren et Johannem Dusendpund presentatarum xlij.

Domini proconsules dederunt has naues quitas, primo Nicolao Rogghen et socijs suis ij. naues et ordeum suum et denarios pro lignis. Item Laurentium hospitem Hermanni de Vechte et nauem suam et ordeum. Item Anders de Swineborgh, hospitem Herm. Vechte cum i. naue et annonam. Item cuidam hospitali i. nauem cum annona et lignis. Item iij. naues ad preces episcopi ottoniensis cum annona et lignis. Item i. nauem Heydekino de Rozstoc que fuit de Skanor. Item i. nauem Gherlaco Bracken (de axekow). Item Wlfardo de Molendino et Joh. Vresen iij. naues cum annona et lignis. Item ij. naues hospitibus Herm. de Vechte. Item ij. naues prouisoribus ecclesie beate Marie virginis. Item xv. naues de Nycopingh amore Schenken de Wardbergh et Nicolai Bassen. Item i. nauem de Nicopingh in vigilia joh. bapt. Item i. nauem Jønes de Støue. Item domino Conrado de Bystouen i. nauem. Item i. nauem hospiti Gherwini Schutten.

Summa nauium quitatarum xxxvj. exceptis nauibus quampluribus ciuibus nostris et illis de warde *a*) redditi sub eorum iuramentis.

Item perceperunt de lignis nauium x. mr. cum iiȷ. sol. et proconsules dederunt quitas x. mr. cum ij. sol.

Infrascripti habent sub se ordeum ex parte danorum: primo Hermannus Wildeshusen iij. tremod. ordei. Item Jordanus ij. tremod. et vj. mod. Item Jordanus xx. mod. ordei. Item Hermannus de Vechte et Godeke de Hamme x. modios.

Summa i. lasta. exceptis alijs ord. quitatis seu quitis datis.

a) *Warnemunde.*

Auf der Rückseite.

Item presentauerunt dominis proconsulibus in vigilia natiuitatis christi cc. mr. cum x. mr.

Item dederunt Klinkendorp v. mr. pro i. mr. puri argenti.

Item exposuerunt xxx. mr. Lud. Pelegrimen et Henneke Grenzen ex parte domini Hinrici Quast.

Item domino Hinrico Crusen xxx. mr. ex parte domini Hinrici Quast.

Item domino Jo. Tolner xv. mr. quas Conradus sibi presentauit.

Item exposuerunt pro vngendis snicken iiij. sol. Item xxiiij. sol. pro cepo. Item iij. sol. pro duchten ducchen. Item xiiij. sol. carpentariis. Item xxiiij. sol. pro bord et clauibus. Item iiij. sol. ad potandum.

Item xxx mr. domino Bartolomeo Roden ex parte ciuitatis.

Item exposuerunt pro panno seruorum merito (?) vj. mr. minus xviij. den. Item iij. mr. cum v. sz. pro clared datas Johanni apotecario ex iussu proconsulum.

Summa istorum c. mr. cum xxiij. mr. et v sol.

CCXXXIX.

Schreiben Lübecks an König Hakon von Norwegen, wegen seiner an einige Stralsunder verpfändeten und eingelöseten goldenen Kleinodien 1).

S. a. wahrscheinlich nach 1368. d. S. Karoli regis, Lübeck.

Sereno et glorioso principi ac domino, magnifico domino Haquino Regi Norwegie et Zwecie, fautori nostro sincerissimo, humiles proconsules et consules ciuitatis lubicensis cum omnimoda reuerencia et recommendacione humilima voluntariam in quibuslibet beneplacitis obsequelam.

Generose princeps et domine, vestre dominacionis literas nobis destinatas continentes, quod nonnulli ciues sundenses clenodia quedam ac alias quasdam res vestras de auro, alias Lamberto Bekhem impignoratas, postea tamen per vos redemptas, detinent, super quibus vobis iusticiam et satisfaccionem ab ipsis dominis consulibus sundensibus et a dictorum clenodiorum detentoribus fieri petitis, reuerenter accepimus intelleccione luculenta. Magnificencie vestre reformantes, quomodo nuncii consulares communium ciuitatum maritimarum post lapsum instantis festi pasche nobiscum Lubeke ad placita congregabuntur, coram quibus cum dictis consulibus sundensibus debita diligentia loquemur super negocio prefacto et consequenter inde vobis reordinari procurabimus responsum expeditum. Illustritatem vestram deuocius exorantes, quatenus cum sane nostis, qualiter se res habent inter vos et ciuitates, dignemini dictis consulibus sundensibus et nobis atque nostratibus esse et persistere generosus dominus promotorque benignus, quemadmodum de vestra serenitate non sumus diffisi.

Personam vestram regalem conseruet incolumem et longeuam Rex Regum. Datum die sancti Karoli regis, nostre vniuersitatis sub sigillo.

1) Nach dem alten lübischen Brief-Copierbuche vom J. 1366. p. 34b.

CCXL.

s. a. wahrscheinlich 1368 - 70 domin. qua cantatur Cantate (Lubeck).

Schreiben des Raths zu Lübeck an den gemeinen Kaufmann zu Nowgorod.

Mercatoribus in Nogardia.

Tocius complacencie, fauoris et beniuolencie amorifera salutacionis dulcedine prelibata. Dilecti amici, vestre discrecionis literas nobis destinatas, vna cum negociis discreti viri Johannis Nyebur, ambassiatoris vestri, coram nobis distincte propositis, amice recepimus intelleximusque satis, clare Prudencie vestre nostras reformantes inde responsiones articulatim.

In primis quidem super eo, quod scribitis, quomodo quidam iohannes Mintenschede nec non Albertus Sundesbrŏk a sentencia contra eos, pro eo, quod ipsi statutum et edictum legatorum Ciuitatum, prout Scribitis, transgressi fuerant, per vos iuridice, rite et debite lata, ad diffinicionem seu decretum Dominorum consulum Wisbicensium atque nostram seu nostrum appellarunt, vestre industrie sic duximus rescribendum: nos ad dictos dominos consules Wisbicenses nostras iam misisse literas, petentes, vt sua ad nos translegentur *a*) nuncios consulares, quorum aduentum sic exspectamus; Quibus ad nos peruentis, ex tunc vna cum eis super dicta causa consiliabimur et tractabimus et quid ad *b*) quantum oporteat, ad id faciemus; Quid autem extunc inde fiet et continget, vobis bene postmodum jnnotescet.

Preterea sicuti scribitis, quod Ruteni Nogardenses jnposuerint et fecerint noua et abusiua statuta, vergentia contra vos et libertates vestras, vobis rescribimus: nos de hoc dolere et dolenter hoc ferre, vos in illis esse grauatos, volentes hoc eciam Cum illis de Godlandia beniuole pertractare, et si aliquid boni ad hoc excogitare possimus, libenter faciemus.

Rursum quemadmodum scribitis de pluralitate pannorum et aliorum bonorum ad presens in Curia Nogardensi constitutorum, et quoniam timetis, quod veniens ad vos hospes estiualis, hoc est zomergast, faciat vobis et bonis vestris preiudicium et detrimentum, super eo vobis taliter remandamus: Quod et nobis hoc videretur jnvtile, si ita contingeret vnde itidem cum illis de Godlandia, quos vtique in breui venturos esse speramus, diligenter pertractabimus, quid inde expediat faciendum; scripsimus eciam illud mercatoribus in Liuonia, vt et ipsi loquantur cum ciuitatibus illis, ad inveniendum vias et modos ad hoc oportunos, ne utraque pars, videlicet tam ipsi, quam vos, exinde dampnificentur.

Insuper super illo, quod scribitis de treugis stantibus inter mercatorem et Rutenos non vltra quam vsque ad instans festum natiuitatis sancti Johannis baptiste duraturis, taliter vobis rescribimus, quod apparet nobis, predictas treugarum dies esse nimis breues, vnde desideramus, vt vtamini maturis consiliis episcopi tarbetensis et consulum tarbetensium et aliorum, quos ad hoc inuitare decreueritis, qui vobis ad jd prodesse valeant, laborando, quod

a) vielleicht ist *per* ausgelassen. *b*) *ac* zu lesen.

1) Aus dem alten Brief-Copierbuche im lübischen Archive angefangen in dem J. 1366.

treuge hujusmodi vsque ad aliud tempus longius et mercatori congruum, ymmo quanto prolixius fieri possit, prolongentur.

Medio tempore loqui volemus cum illis de Godlandia, quos exspectamus, super omnibus articulis suprascriptis et eciam super impeticionibus ipsorum nogardensium, quibus nos incusant, sperantes nos de hoc bene nos velle expurgare, quod in hoc nullam aduersus eos culpam habeamus. Postquam autem cum illis de Godlandia super premissis loquti fuerimus ex tunc voluntatem habemus mittendi ad vos nuncios nostros, ob causas premissas quem admodum desideratis, consulentes et affectantes summopere, quatenus mox et ab instanti pro prolongacione predictarum treugarum fideliter et cum omni diligencia, prout efficacius possitis, insistatis et laboretis. Ceterum rogamus vos affectuose, quatenus taliter efficere curetis, quod pecunie ille, quas dominus Johannes Schepenstede, noster consularis, et Daniel van der Heyde, consul Wisbicensis, legati et ambassiatores Ciuitatum in Reysa nogardensi nuper consumserant, et precipue ille ante omnia pecunie, quas eis dominus Episcopus tarbitensis mutuauerat ibidem, nec non ille centum marce rigenses, quas ipsis consules tarbitenses concesserant, eisdem de pecunia mercatoris amice et jndubie persoluantur.

Dominus Deus vos conseruet feliciter et longeue. Datum die dominica, qua cantatur Cantate, nostro sub secreto.

Recesse vom J. 1369.

1. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Lübeck, d. 11 März.

Anno Domini M°CCC°LXIX Letare Consules civitatum maritimarum infrascriptarum in *Lubek* congregati: de *Lubek* Domini Johannes Pertzeual, Bruno Warendorp, Bertramus Vorrad, Jacobus Pleskow, Seghebodo Crispin, Hermannus Osenbrugghe, Symon Swerting; de *Hamburg*, Bertramus Horborch et Hinricus Hojeri; de *Rostok* Johannes Bomgarde, Arnoldus Kropelin, Lud. Niendorp; de *Stralessund* Hermannus de Rode, Hinricus Schiele, Bertramus Wulflam, Lud. de Kulpen, Borchardus Plotze; de *Wismaria*, Tidericus de Rampen, Tidericus Monik, Bertoldus Kalsowe, Petrus Stromekendorp; de *Stetin* Hermannus Pape, Henningus Westfal; de *Kolberg*, Bertoldus Pretemyn, Johannes Borewold; de *Lyuonia*, de *Riga*, Bernhardus Høppener; de *Tarbato* Johannes Vorste; Item de *Pruscia*, de *Culmine*, Ertmarus de Hereke; de *Thorun*, Euerd Rynhof; de *Elbingo*, Gotschalkus Grote; Item de *Campen*, Goswinus Ludekinsson, et Tidericus de Rode Jacobesson; de *Zutphania*, Wilhelmus Schulte; de *Sirixe*, Kayman Johansson; de *Stauria*, Symon Bree et Sibold, (?) Symon Alardesson; de *Herderwiik*, Hinricus de Heyde; de *Amsterledamme*, Herman Kultze; de *Brele*, Symon Vrederikesson; de *Elborch*, Bernardus Wale junior pertractaverunt negocia et acta infrascripta.

1369, Laetare Lubeck.

Primo concordaverunt consules civitatum tercie partis Lubicensis communiter, qvod velint juxta defensionem pristinam firmiter perseuerare. Et illi de Pruscia dixerunt se velle manere firmiter juxta defensionem suam,

secundum concordanciam alias in Stralessundis ordinatam, prout in literis memorialibus inde confectis est conscriptum. Item Campenses dixerunt, qvod velint manere juxta defensionem pristinam usqve ad festum beati Michaelis. Item omnes illi de mari meridiano Zelandenses et Hollandenses similiter volunt juxta defensionem pristinam firmiter perseuerare usqve ad festum beati Michahelis.

Item Dominus Albertus, Dux Magnopolensis, promisit civitatibus, qvod cum defensione sua veniat infra hinc et Dominicam Cantate, volens informare filium suum Regem Swecie, ut eciam veniat cum sua defensione, ut cicius poterit, et dictum fuit sibi per civitatenses, ut ita veniant, ne de ipsorum retardacione dampna oriantur, et ut non oporteat ipsis fieri moniciones grauiores.

Item dictum fuit capitaneis, qvod sint potentes ad eligendum utilius in obsidendo; ita qvod si videatur eis, qvod sint satis fortes, qvod obsideant in nomine domini, sin autem, ut tunc auferant Danis naues faciendo melius qvod possint, secundum qvod ipsis est commissum.

Item commissum fuit illis de Campen, Hollandia et Zelandia et de mari meridiano, ut dicant aliis civitatibus vicinis suis, qvi non habuerunt nuncios suos in Lubek, ut ipsi veniant cum defensione sua, nam si qvi non venirent, cum illis secundum continenciam ordinancie coloniensis esset procedendum.

Preterea Domini Dux Magnopolensis et Comes Hinricus dederunt civitatibus plenum posse ad hoc, ut cum dies pasche transierit, possint dare licenciam et securitatem consiliariis Dominorum Ducum Luneburgi et Saxonie transeundi versus Daciam et traducendi secum consiliarios regni Dacie pro placitis servandis super negociis Ducum predictorum, ita qvod illi nuncii utrobiqve securi sint eundo, manendo et redeundo pre predictis Dominis et civitatibus et ipsis adherentibus qvibuscumqve. Et civitates communiter super isto commiserunt consulibus civitatis Lubicensis suas vices, ita qvod ipsi una cum aliis, qvi protunc Lubece fuerunt, si vero nulli alii presentes fuerint, extunc soli Lubicenses super isto habeant plenum posse, et si qvid sinistri inde evenerit, hoc omnes eqvaliter sustinebunt. Concordaverunt eciam civitates communiter super isto, qvod eveniant, qvecumqve eveniant, semper velint servare placita supratacta.

Item concordaverunt, qvod nuncii cujuscumqve civitatis istius confederacionis cum familia sua debeant in qvacumqve alia civitate, ad qvam venerint, gaudere plena securitate et conductu.

Insuper concordaverunt, qvod nullus veniens ad exercitum debet cum alio qvocumqve petere vindictam de aliqva discordia, siue nova sive antiqva, sed debet stare judicio et dictamini Capitaneorum, unde qvilibet premoneat suos; nam si qvis in isto excesserit, tunc capitanei erunt plenipotentes iudicare super ipsum.

Preterea concordaverunt, qvod de pecunia librali stabunt singula usqve ad festum pasche proxime venturum ultra unum annum, sicut hucusqve sunt servata.

Item concordaverunt, qvod qvicumqve velificans de aliqvo portu versus mare duxerit promptam pecuniam, ita soluet pecuniam libralem de illa pecunia, sicut daret, si duceret bona.

Insuper de literis confederacionis hinc inde presentandis, prout in Sundis concordatum fuit, qvod cum factum non est, adhuc fiat in primo seqventi termino placitorum omni dubio procul moto.

Item qvia Aldermanni mercatorum in Brugis freqventer moniti per literas communium civitatum nolunt reddere marcam auri [1]), data est licencia cvilibet, cui hujusmodi marca ablata est, videlicet qvam receperunt a naucleris, qvibus alias preceperunt, ut non velificarent, ut ipsam extorqveat ab illis, qvi fuerunt aldermanni tunc temporis et qvi postea fuerunt et adhuc sunt, ubicumqve ipsos arripere possunt.

Preterea concordaverunt, qvod placita sunt servanda cum Rege Danorum in Demmyn, dummodo dominis placuerit et erit Qvasimodo geniti.

De navibus et bonis combustis et receptis in Norwegia protractum est usqve ad proximum terminum. Tunc Campenses et alii, qvi incusantur pro eo, debent interim loqvi pro finali responso pro tunc referendo.

Item concordaverunt, qvod omnis advocatus theutunicus in Schania judicabit super omnes, qvi jacent cum eo super vittam suam, sit undecumqve sit.

Item Lubicenses concesserunt Domino Alberto, Duci Magnopolensi, C marcas lubicenses de pecunia librali, qvas reddere debet de prima pecunia, qvam habebit siue de precariis siue aliunde de communi consensu.

Item Rostokcenses dederunt Brekehorst VIII marcas rostoccenses de pecunia librali de communi consensu.

Item concordaverunt, qvod cum Kilensibus et illis de Ymbria observari debeat in edonando, sicut hactenus observatum est, videlicet nec sal nec humulum nec calibes nec ferrum ipsis de civitatibus edonando.

Preterea concordaverunt se velle communiter servare diem placitorum in Sundis super festo nativitatis Johannis baptiste, et ibi concordabunt de pecunia librali, ubi, qvando et qvomodo dividetur.

Item concordaverunt, qvod qvandocunqve fiunt aliqve ordinancie per communes civitates, qvod ille ita servande sunt per illos, qvi non sunt in nostra confederacione, sicut per illos, qvi sunt in confederacione. Ita etiam erit servandum de preceptis jam ordinatis, et hoc erit asscribendum civitatibus Westphalie, Saxonie, Marchie, Flandrie, Anglie (sic!) et Pomeranie.

Item omnes de mari meridiano, Zelandia et Hollandia commiserunt vices suas pro placitis seruandis domino Ertmaro de Hereke, Campensibus *a*) Hinrico de Heyde de Herderwijk.

Vortmer so hebben de stede van deme Lubeschen derden del, alse Lubeke, Hamborch, Rostok, Stralessund, Wismer, Colberg vnde Stargard,

a) Leg. *Campenses.*

1) Vergl. oben S. 579.

des ouer eenghedreghen, oft ienich man in desser stede een voruestet were vmme ene missedat vnde in ener anderen stat, de hir vore nomet is, begrepen vnde hindert worde vngheleidet, so mach de stad dar he inne vredeløs vnde uoruestet is, ene wynnen myt erer stad breue.

Concordaverunt eciam, ut Sundenses exaccionent captiuos qvi in castro Schonøre capti fuerint ad manus communium civitatum.

Item concordaverunt, qvod consules civitatum, qvi permanserunt in Lubek, potentes erunt mittere nuncios versus Norwegiam et conducendi nuncios regis et regni et placitandi cum eis.

Preterea concordaverunt, qvod denarii Kylensium, Flenzeburgensium etc. et de Idzeho non debent recipi in civitatibus suis et prohiberi debent publice feria secunda proxima post Quasimodigeniti. Concordaverunt eciam, qvod si alia aliqva civitas fabricaret vel inceperit fabricare denarios ita viles, sicut isti sunt, qvod similiter prohibeantur. Istud servabitur sub amissione trium marcarum argenti et amissione pecunie, qvam receperit vel exposuerit, qvia uterqve punietur. Sed Hamburgenses retraxerunt istum articulum ad suum consulatum.

Item Hamburgenses exhibuerunt se ad computandum de primis gwerris lucra et perdita, qvibus responsum fuit per communes civitates, qvod de hoc non fuerint deliberati, sed retraxerunt hoc qvilibet ad suum consulatum, et ante Pentecosten debet eis inde responsum demandari, ut veniant ad congregacionem, qve erit in festo beati Johannis Baptiste, et istud factum terminetur.

Item illi de Lyuonia concordaverunt cum civitatibus, qvod ipsi volunt et debent hic in partibus preparare LX viros cum uno coggone ad exercitum, ut cicius poterunt et in eo pro nunc contentari volunt.

Secunda computacio de pecunia librali facta in Lubek anno LXIX Letare.

Siehe dieselbe vollständiger mit Zusätzen unten in Nr. CCLI.

2. Recess der Abgeordneten der Seestädte in Wolgast, 3 May 1369.

1369, May 3. Wolgast. Anno Domini MCCCLXIX in Invencione sancte crucis congregati in *Wolghast* domini consules civitatum maritimarum, *Lubek*, *Rostok*, *Stralessund*, *Wismer*, *Stetin*, *Colberg*, *Gripeswold*, *Nove Stargardie*, *Colm*, *Elbing* et *Campen* pertractarunt et decreverunt infrascripta.

Primo tractaverunt de hiis, qvi debuissent portasse literas et certificacionem super allecibus et bonis emptis in Ellenboghen, pro qvibus debeat talia bona restituere super caucione et super fidejussores (sic) usqve ad festum Michahelis, et medio tempore volunt civitates super hoc loqvi et deliberare.

Item consules stetinenses acceptaverunt literas confederacionis sigillandas per eos et ulterius mittent ipsas Novastargardensibus per eos ulterius sigillandas, et ipsi ulterius Colbergensibus, qvi ulterius remittent eas Gripeswaldensibus.

Item qvelibet civitas sine mora debet suos armigeros habere in exercitu, et qvecumqve civitas hoc neglexerit, ab illa alie civitates exigere volunt emendam condignam.

Item nuncio regis Norwegie Haqvini presentate sunt litere ad regem Norwegie, videlicet si velit observare dies placitorum in portu Noressund aut in exercitu nostro. Capitanei civitatum in exercitu existentes debent esse plenipotentes tales dies placitorum observare et securare eumdem regem Norwegie et suos ibidem, prout hec sunt asscripta capitaneis civitatum.

Item ex qvo dominus Borantho de Putbusche recognovit se cum filio suo Domino Henningho de Putbusche in diviso, domini consules civitatum predictarum responderunt eidem Domino Boranthoni, qvod ipsi se de bonis filii sui volunt intromittere. Vnde qvelibet civitas loqvatur in consilio suo infra hinc et festum Johannis Baptiste, an expediat, qvod civitates se de bonis dicti Domini Henningi intromittant cum effectu. Item qvilibet referat negocium regis.

3. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Lübeck J. 1369, 13 Jul.

Anno domini M°CCC°LX nono, die beate Margarethe virginis, congregati 1369.
in Lubek Consules civitatum maritimarum, *Lubeke*, Jacobus Pleskowe, Johan- Jul. 13. Lübeck.
nes Partzeuale, Bertramus Vorrad, Zeghebodo Crispin, Johannes Schepenstede, Hermannus de Osenbrugghe et Gherardus de Attendoren; *Hamborch*, Bertramus Horborch et Heyno Hoyeri; *Rostok*, Lud. de Gotlandia, Lud. Niendorp et Gerwinus Wilde; *Stralessund*, Hermannus de Rode, Johannes Rughe et Lud. de Kulpen; *Wismer*, Johannes Manderowe, Thid. de Rampen et Johannes Wentdorp; *Stetin*, Henningus Westfal et Euerhardus de Stade; *Gripeswold*, Sifridus de Lubeke; *Colberghe*, Johannes Borewold et Jacobus David; de *Tarbato*, Johannes Vørste; de *Pruscia*, de *Culmine*, Ertmarus de Hereke; de *Thorun*, Johannes Cordelitze et Hermannus de Dulmen; Item de mari australi, de *Campen*, Goswinus Ludekinsson et Thid. Rode; de *Sirixe*, Johannes Hund; de *Brele*, Willam Rode; de *Dordraco*, Boldewinus Krek; de *Stauria*, Arnoldus de Deventer; de *Amsterledamme*, Gherardus Grote; de *Zutphania*, Volbertus de Veracker; de *Dauantria*, Hinricus de Ponte; de *Herderwik*, Heyno de Heyde, pertractaverunt infrascripta.

Primo receptus est alius terminus placitorum inter Dominos et civitates ex una et Danos parte ex altera, die dominica proxima post assumpcionem Marie in Lubek observandus, ubi tunc placitandum erit de eisdem negociis, super qvibus ut nunc placitabatur.

Deinde decreverunt observari reysam Schanie, vnde commissum est ex parte Danorum domino Jacobo Olauesson et ex parte civitatum Dominis Johanni Rughen et Goswino. Et illi assumpserunt ad se, qvod debeant sic ordinare, videlicet Dominus Jacobus apud Danos, qvod mercatores venientes ad Schaniam causa salsature allecium debeant pre Danis esse tuti et securi. Item domini Johannes Rughe et Goswinus ordinabunt hoc apud Ducem Hinricum et capitaneos, qvod Dani, videlicet piscatores, burgenses et bundones debeant pro nobis et nostris viceversa esse tuti et securi, et qvando ad Schaniam venerint, concordabunt ex utraqve parte de tantitate temporis hujusmodi securitatis et de aliis ad premissa oportunis. Ad hos duos articulos

premissos fuerunt presentes Prepositus de Rene et Thidericus de Veregghede ex parte Ducis Magnopolensis ad eos consencientes.

Item concordaverunt: qvam cito alicui civitati innotuerit inpugnacio castri Helsingenborch, tunc illa civitas hoc aliis per diem et noctem sine mora intimabit. Tunc qvelibet subscriptarum civitatum statim lapiscidas suos cum instrumentis versus Copenhauene transmittet, videlicet Lubicenses xx, Sundenses x, Rostokcenses VIII, Wismarienses v, Gripeswoldenses IIII.

Item reisa Schanie debet in qvalibet ciuitate in suo civiloqvio intimari de dominica proxima post vincula Petri, videlicet in die Osvaldi regis, et tunc die dominica proxima post illam, videlicet Dominica post Laurencii debent mercatores esse parati ad velificandum; sed non debent attingere litus, proprie upschepen, nisi cum consensu capitaneorum vel advocatorum. Item in nullo alio loco Schanie salsandum erit preterqvam Schonore et Falsterbode. Item qvilibet veniens ibi qvi proprius suus dominus est, debet habere sua plena arma.

Premissa sub obtentu honoris et rerum sunt observanda. Si qvis autem in hoc excesserit, una tercia pars omnium bonorum suorum cedere debebit civitati illi, in qva excedens ille civis est, secunda tercia pars illi civitati, in qva ille impetitus fuerit, et tercia pars illi, qvi eum impetit, bona debent reputari et intelligi esse sui juxta jus Lubicense.

Item de pecunia librali observandum erit, qvod qvilibet advocatus super Vittam suam pecuniam libralem sublevabit, sed de non habentibus advocatos et de illis, qvi non sunt in ista confederacione, observabitur isto modo, qvod in qvolibet locorum illorum, videlicet Schonore et Falsterbode constituetur per advocatos communiter ibi existentes unus qvi recipiat pecuniam libralem ab eisdem, videlicet de introitu et exitu, et inde faciat computum specialem.

Insuper ad preces consulum Kylensium decreverunt civitates ipsis velle edonare e civitatibus calibem, humulum, sal et talia. Super isto fecerunt civitatibus promissum, qvod talia nusqvam nisi in civitatem suam duci et tantum in usus sue civitatis debent converti; super hoc debent civitatibus remittere suas literas, qvod hec sic observentur. Item Kylenses supplicabant civitatibus pro admissione monete sue interdicte, super qvo civitates sumpserunt deliberacionem suam usqve ad proximum terminum. Item supplicabant civitatibus, ut velint eis dare unam massam argenti, qve een scal dicitur, juxta qvantitatem 1) eius volunt libenter denarios suos fabricare. Super hoc volunt civitates eciam deliberare.

Item illi de Herderwik monuerunt pro lignis suis alias, videlicet anno preterito, (ab) ipsis receptis in Hiddenzee; super qvo civitates deliberabunt, ita qvod qvelibet civitas debet loqvi cum suis capitaneis, responsum in proximo termino reformando.

Item communes civitates intercesserunt pro Lubicensibus ad illos de Sundis et Gripeswold, ut qvitos dimittant eorum familiares qvos tenent captivos. Sundenses et Gripeswoldenses volunt hoc consiliis suis referre.

1) Hier scheint *qualitatem* gemeint.

Item concordaverunt in hoc, qvod velint observare terminum placitorum in Sundis in octava sancti Michahelis, ubi tunc qvelibet civitas debet apportare suam totalem pecuniam libralem tam de civitate qvam de Schania et suam plenariam computacionem.

Item Hugo Petersson de Zirixe solvet indubitanter civitatibus v^c antiqva ad qvindenam post Michahelis proxime futuram in civitate sundensi occasione sue captivitatis, pro qvibus Johannes Hund, capitaneus ibidem, cum eo conjuncta manu fidejussit.

Postea Prepositus de Rene et Thidericus Veeregghede egerunt juxta civitates ex parte Ducis Magnopolensis pro literis qvitancialibus de libertatibus Schanie per regem Svecie ipsis jam sigillata et pro adjutorio sibi hic in partibus, si opus esset, faciendo. Super hiis civitates loqventur in suis consulatibus, et in proximo placitorum termino volunt inde responsa sua reformare.

4. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Stralsund im J. 1369, 21 Oct. 1).

Anno Domini MCCCLX nono, die XI milium virginum Domini consules ciuitatum maritimarum *Stralessundis* congregati. De *Lubeke* Jacobus Plescowe, Zeghebodo Crispin et Symon Swertingh. *Rozstok*, Arnoldus Kropelyn, Ludekinus Nygendorp, *Wismer*, Thid. Mønnik, Bertram Kalsowe. *Gripeswold*, Hinricus Schupplenberch, Sifridus de Lubeke; *Colberghe* Johannes Barenwold; *Stetyn*, Johannes notarius ipsorum. De *Prucia*, de *Culmen*, Ertmarus de Hereke. De *Thorůn*, Johannes Cordelisse. De *Riga*, Bernhardus Hoppener. De *Tarbato*, Johannes Vorste. De *Mari australi*; de *Campen*, Goswinus Ludekensson, Thid. Rode; de *Herderwik*, Heyno de Heyden 2); de *Cirexe*, Johannes de Hunt; de *Brele*, Willem Rode; de *Dordraco*, Boldewinus Kriek; de *Stauria*, Arnoldus de Deuenter; de *Amstelredamme*, Gher. Grote; de *Zutphania*, Wolterus de Veracker; de *Deuenter*, Hinricus de Ponte. De *Stralessund*, Hermannus de Rode, Hinricus Schele, Bertramus Wulflam, Johannes Wreen, et Johannes Rughe, pertractaverunt negocia infrascripta. 1369, Oct. 21 Stralsund.

Primo Dominus Otto, Marchio Brandenburgensis, transmisit responsum litere sibi directe, quo audito et intellecto ulterius fuit Domino Magnopolensi transformatum.

Item Nicolaus de Rode, Dominorum Consulum Sundensium notarius, fuit missus ad dominum Marchionem ad concipiendum placita inter ipsum et Dominum Ducem Magnopolensem.

Item lecta fuit litera Domini Hinrici, Ducis Magnopolensis, hujusmodi racione, quod terra sua ac awnculi sui Domini Hinrici, Comitis Holtzacie, per Luneburgenses in et extra castra et terram Domini Erici, Ducis Louen-

1) Mscpt. Havn. verglichen mit einer gleichzeitigen Ausfertigung im hamburgischen Archive.

2) Cod. Hamb. hat: *Veyden*. *Hinricus de Heide* ist früher schon vorgekommen. S. 157. 661 etc.

burgensis, etiam in et extra Ratzeborch spoliatur, crematur, et deuastatur. Etiam hec litera habuit, qvod hii, qui hoc facerent et fecerunt extra Lubeke cibarentur et promouerentur, vnde fuit eidem Domino Hinrico duci responsum transformatum.

Item una litera fuit Domino Erico, Duci Louenburgensi, eadem racione transmissa.

Item Johannes, Dominorum Consulum stetynensium notarius, presentibus negociis ex parte suorum Dominorum presens interfuit, dominos suos pro isto quod non transuenerunt excusando.

Item mercatoribus Bergis Norwegie reysa ad visitandum Norwegiam a festo beati Martini proxime instante ad duos annos immediatos fuerat insinuata. Eciam eisdem fuit quedam litera data et presentata cum appendenti secreto dominorum consulum Sundensium ex parte vniuersorum ciuitatensium secundum ipsorum rogatum sigillata. Cujus tenor: Wy Ratmanne desser stede etc. prout in alio latere continetur.

Item quedam litera fuit data Dominis consulibus de Deuentria, Ellenborch et de Zutphania secundum ipsorum rogatum vlterius per ipsos ad aldermannos mercatorum *a*) Bergis Norwegie transmittenda, ut ipsorum conciues plateis officialibus ibidem per vestros officiales admittantur, quod eciam eadem justicia, qua aliarum ciuitatum conciues, perfruantur; et responsum dominis consulibus Lubicensibus eadem litera petit reformari.

Item vniformiter concordauerunt, quod domini consules Lubicenses de pecunia librali infra ipsorum ciuitatem hoc, qvod Dominus Hermannus de Ozenbrugghe in Reysa versus Norwegiam et nuncii ante ipsum ibidem missi et protunc captiuati consumpserunt, cum eorumdem captivatorum detalliacione debeant sublevare.

Eodem modo domini Consules de terra Prucie hoc, quod ipsorum nuncii eciam versus Norwegiam missi et ibidem protunc captivati consumpserunt, cum ipsorum captivorum detalliacione de pecunia librali infra ipsorum ciuitatem subleuabunt.

Vortmer de stede de den vullen tal eres volkes nicht uth ghehat hebben imme here, alse se ghesettet sint vnde ere vulle pundghelt opghebord hebben, yeghen se hebben sik de anderen stede bewaret, dat se vnversumet wesen willen oft se de darvmme schuldighen willen, dat se nicht also stark vnde also tidighen dar ghewesen hebben, als id en to borde.

Vortmer zint de stede menliken to rade worden to ramene desser stucke de nascreuen stan, also dat en yewelik spreken scal mit sinem rade vnde dat wedder inbringhen ten neghesten daghe, de van den steden winterlinghe gheholden wert, wat en dar best vnde nuttest dunket ane wesen; wes de meste menynghe denne vor dat beste vnde nutteste kesen, dat des de anderen volghen.

Tem ersten, were dat men orloghen scolde vnde moste yeghen dat iare, so duchte een deyl van dessen vorbenamen steden, dat men sik vord

a) *mercatorum* fehlt im hamb. Mspt.; vermuthlich mit Recht, da die deutschen Handwerker zu Bergen gemeint scheinen.

vorbunde mit den heren, dar men sich vor mede vorbunden hadde mit alsulker were, alse in der ordinancien to Collen ouer een ghedreghen ward, deste de vorbenamen heren ok bleuen by der were, alse des mit en hir to lande gheramet wart. Vnde ok een deyl van dessen steden důchte gůt, were dat men wat to handen hebben wolde, dat men sich mit den heren vnvorbunden lete vnde scholdeme allene ane de heren orloghen. So heft men des aldus gheramet, dat men qweme an den Orsund vmme paschen vte mit alsulker macht, alse vorscreuen steyt, de Zee to vredende, in Denemarken to bernende, to rouende, schepe to nemende vnde to bernende, vnde schaden to důnde, alsome allerbeste mach, vnde wes de houetlude des heres denne vord ouer eendreghen vor dat mene beste to donde, dat een yewelk, de in deme here is, en des willighen volghe. Vortmer hebben etlike stede des gheramet, dat men twehundert perde ofte dre mede ouer neme, dat men dat rident mede hebben mochte in deme lande.

Vortmer scholdemen vorbeden in allen steden de in dessem vorbunde sint, dat nemand Denemarken sochte by liue vnde by gude, de land vnde de lude to sterkende mit spise, mit wapene ofte mit yenegherleye saken.

Vortmer were dat we zeghelde vth der enen hauene in de anderen, de scholde enen bezeghelden bref nemen van der stad wor dat he zeghelen wolde, vnde wes dat he gheladen hadde, vnde wor he kumpt dar he lossen sal, van der stad sal he enen beseghelden bref wedder bringhen, dat he alsodanne gut dar ghelathen heft, alse he vth der anderen stad ghevoret hadde, vnde kumpt he to Berghen, tho Vlanderen ofte to Enghelande, so sal he breue nemen van deme kopmanne.

Vortmer seghelde ok yemand to Denemarken van de yenen de buten vsen verbunde sitten, wat deme wedder vard, dat scal sunder broke wesen, wanneme dat mit der warheit mach bewisen; des sal men breue senden to Norweghen, to Vlandern, to Enghelande, to Schotten vnde in Sweden, to Colne, to Westfalen, in dat land to Sassen, vnde in de Marken, dat en yewelk de sine warne, dat se sich dar vor bewaren.

Vortmer sind een del van dessen steden, de dat gherne zeghen, dat men den yenen de an der Holtsten syden sitten, alse Ripen, Alleborch vnde de anderen stede, de an der Jůthen siden sitten, nicht vord gheue up dat, dat it van en nicht vord to Denemarken queme; des schalme breue senden to Bremen, to Hamborch, to Staden vnde to Buxthehude.

Vortmer schal it vmme dat puntgeld stan alse it nv steyt, wenthe to paschen; na paschen sal it en yewelik nemen in siner stad van sines sulues borgheren to sines sulues behoöf; vnde mit alle den ghennen, de uth anderen landen vnde uth anderen steden sint vnde an dessem verbunde nicht en sind, dar schalme it mede holden, also men dat vore gheholden heft vnde schal dat delen in dat ghemene na mantale, also langhe wenthe desse vorbunden stede anders wes to rade werden, vnde uppe Schonen schal it en yewelyk alse in siner stad holden.

Vortmer we to den daghen ghesand wert van dessen steden, so schal een yewelik ene credentien mede bringhen vnder siner stad Ingheseghele, dat

he vulmechtich sy vnde wes he vulbordet dat se dat holden by truwen vnde by eren.

Vortmer schal neyne stad orlof gheuen to zeghelende in de stede de verboden sint sunder vulbort der menen stede.

Vortmer were dat ieman begrepen worde in der Zee de ieghen dat bot der stede ghedan hadde ofte dede, we den grepe de scholde beholden de helfte wes he em neme vnde de anderen helfte bringhen ofte antwerden den menen steden.

Vortmer schal neen Schotte, Enghels ofte Wale haring solten uppe Schonen ofte solten laten mit sinen ghelde. Ook sal se neyn voghet uppe syner vitten holden edder mit sik liggen laten vnde steden en haring to soltende. Were ienich voghet, de hyr ane breke, de scholde broken hebben ieghen de menen stede veftig mark suluers.

Vortmer so hebbe wy menen stede enen breef ghegheuen den heren van Lubeke to den van Colne, of se erer sake by vns bliuen willen, also de van Lubeke don willen. Vnde is dat also dat de van Lubeke en den breef vort ouer senden vnde se wedder scriuen vor en antworde, dat se des nicht don willen, so hebbe wy den heren van deme Stralessunde de macht ghegheuen vnde sunderliken beuolen, dat se en wedder scriuen moghen vor een antworde. Is dat sake dat se ofte de ere de van Lubeke ofte de ere bouen dat ierghen mede beswaren, so mothe wi vnde willen de van Lubeke to rechte steden, wor se in vnsen steden se ofte ere borghere bekrighen ofte hebben moghen.

1369. 11000 Meghede, Stralessund. Wy Radmanne desser stede, alse Lubeke, Rozstok, Wismer, Stralessund, Gripeswolt, Stetin, Colberghe, de stede van Prussen, de stede van Liflande, de van Zutphen, vnde de van Deuenter, vnbeden alle vnsen leuen borgheren vnde allen kopluden van der dudeschen henze, alle lef vnde alle gud. Wy bidden vnde ghebeden alle vnsen borgheren, de to Berghen in Norweghen sin ofte komen, dat se to deme schote alse van iewelken punt grote enen groten uth to gheuende willich sin vnde rede, alseme it en afeschet. Were ouer dat dar iemant qweme, de des mit willen nicht don wolde, so schal de kopman ofte de vor den kopman raden, de macht hebben dat se ene vnde sin gud hinderen, also langhe, wente se sin schot uth ghegheuen heft. Were ouer dat iemant de van danne qweme vnde sin schot nicht ghegheuen hedde, dat schalme scriuen an de stede; de wolden dat richten.

Vortmer schole gi weten dat vns klaghe vorkomen sint van vnsture, des to Berghen vele schut. Des hebbe wi vorbenomede stede ouer eenghedreghen vnder vns, dat en iewelik stad schal den eren to scriuen de to Berghen sin, dat een iewelik schiphere, schipman vnde kopman sik hode vor vnsture, dat nemant van erer weghene kome in vnghemak. Were ok dat iemand an dessem vorbenomeden stucken breke, de schal beteren, alse des landes recht to secht. Were ok dat iemant an dessen saken breke vnde nicht des bekande, also des landes recht to secht, vnde dar deme kopman vnghemak van to qweme, kundeme dat mit der warheit pruuen, we he were, wor de

kumpt in dessen vorbenomeden stede, ouer en schal me richten na sinem broke. Vortmer were dat iemand ieneghe samelinghe makede, dar de kopman mochte vmme beswaret werden, vnde vngherichtet van dannen qweme, wor de kumpt in desse vorbenomeden stede, dar schal men ouer richten, also dat dar een ander an denke. Were ok dat ienich schipher mit witschop iemande ouer vørede de ghebroken hedde, alse an desse breue screuen steit, mit deme schalme it also richten, dat it een ander beware. Vortmer worde iemant bevunden mit openbarer vndoget in valscheit, ofte mit menen eeden, ofte in anderen alsulken qwaden saken, de schal sin man bliuen also langhe wente vor de stede; wo se dat richten willen, dat schal to en stan. Vortmer wan sik de kopman vorgaddert an der morghen sprake, were dat dar ienich man een mest uppe den anderen tøghe, de schal ghebroken hebben twintich schillinghe enghelsch, vnde were dat iemand den anderen vorwundede, he scholde ghebroken hebben des kopmannes rechticheit, also langhe went he dat wedder worue vor den steden.

Vortmer schal nemant kopen Zewrak ofte rouet gud to lande edder to watere ofte schipbrøkich gud by eren vnde by gude. Were dat ouer dat it we unwitlich kofte, de mach des sik vntledighen mit sinen eden vnde schal dat gud wedder gheuen vnde schal vorloren hebben, dat it em ghekostet heft. Vortmer schal neen Dudesch kopman van den anderen kopen alse roggen, molt ofte ander gud, dar he nicht vul mede don mach by hundert schillinghen engelsch.

Vortmer schal neen Copman, schiphere, kopmans knecht ofte schipman wapene dreghen by twintich schilling engelsch, it en sy, dat it em sunderliken not do, so schal he gan vor de ienen, de vor den kopman raden, vnde bidden orlof, so schalme eme des nicht wegheren. Vortmer oft it also ville, dat gude lude schelachtich worden, koplude, schipher ofte de genne, de in de rechticheit horen, dar dotschlach efte vngemak af komen mochte, so wille wy, dat de kopman vnde de ienen de vor den kopman raden, de macht hebben, dat se een moghen enen vreden beden by hundert schillingen engelsch vnde dar an enen dach setten to vorlikende edder to enen uthganden rechte. Vortmer were dat men iemande schuldighen wolde, dat he des kopmans willekor nicht gheholden hedde, dar neen openbar bewisinghe to were, des mach he sik untledighen vor dem kopmanne met sinen eden ofte vor vir vnde twintich mannen, de de kopman dar to settede, vnde bauen den eet schalmen en nicht beswaren vnde vp sinen eid nicht spreken by twintich schillinghen engelsch. Vortmer were dat ienich dudesch man des copmannes rechticheit bruke de to Berghen qweme, de vorboden reyse gheuaren hedde, deme schal de kopman efte de vor den kopman raden, borghen af nemen, wente vor de stede; hedde he nene borghen, so scholde se en ouersenden mit guden luden an de stede, de ene wol bewareden.

Desse vorbenomede stucke beden desse stede deme kopmanne to Berghen to holdende van sunte Mertens daghe de nu neghest kumpt vort ouer twe iar vp dat vorbeteren van dessen vorbenomeden steden, wan it en beheghelik is. To ener bewaringhe unde ener betughinghe desser stucke, so hebben de

Radmanne van deme Stralessund na unser aller bede ere hemlike Inghesegheel ghehenghet vor dessen bref, des wy altomale bruken to desser tid, de gescreuen vnde ghegheuen is na godes bord Dritteyn hundert iar an deme neghen vnde sestigesten iare, an deme daghe der eluen dusent meghede.

CCXLI.

1369. XI[m] Virgin. Stralsund.

Pfundzollrechnung des Jahres 1369. XI mill. Virginum 1).

Anno domini Millesimo cccLx nono, In die xi[m] virginum, per communes Ciuitatum maritimarum Consules computacio tocius pecunie libralis *Stralessundis* facta sequitur modo inferiorj.

Primo Lubicenses in sua Ciuitate subleuauerunt a festo Mychahelis sub anno Lxviij vsque ad Letare ii et Lx mrc. lub. den. Item in Scania post Remigij susceperunt Lxx mrc. Item a Bremensibus sustulerunt xc mrc. Item ab aduocato de Boscho ducis 2) xiij mrc. De his presentauerunt domino duci Magnopolensi c mrc. ex iussu communium Ciuitatum. Item a Letare vsque ad festum b. Mychahelis susceperunt in sua Ciuitate viij[c]Lxxvii½ mrc. lubicen. In Scania vero sustulerunt ii[c] mrc. et Lxxx mrc. Tota summa manens xiiii[c] mrc. Lxxx mrc. et X mrc. lubicen.

Hamburgenses subleuauerunt vsque Letare c mrc. et xxxii½ mrc. Item a Letare vsque Mychahelis vii½[c] mrc. xxxv½ mrc. et iiij sol. Tota summa predictorum viij[c]xvij mrc. et iiij sol.

Rozstoccenses de Scania Lxx mrc. et infra Ciuitatem ipsorum Lx mrc. v sol. et viii den. De istis dederunt Brekehorste v mrc. v sol. et iiij den. Item sustulerunt in sua Ciuitate a Letare vsque Mychahelis cc mrc. xvi mrc. vi sol. et x den. lub. Item in Scania Lxx mrc. lub. super computo.

Item Sundensium de Scania c mrc. Lvij mrc. et infra Ciuitatem ipsorum c mrc. Lxxx mrc. v sol. et iiii den. Item a Letare vsque Mychahelis sustulerunt infra Ciuitatem ipsorum v[c] mrc. et Lxxx mrc. Item de Scania c mrc. et Lvij mrc.

Wismarienses c mrc. et L mrc. Item a Letare vsque Mychahelis iii[c] mrc. v mrc. minus. Item de isto anno et anno preterito c mrc. et Lx mrc.

Stetinenses sustulerunt inter ipsorum Ciuitatem iii½ mrc. et ix mrc. Item a Scania L mrc. et i mrc. lubicen. Item de isto anno de Scania L mrc. et i mrc.

Colbergenses de Scania xiii mrc. et iiii sol. Item a Letare vsque Mychahelis xx mrc. et infra ipsorum Ciuitatem Lix mrc.

Stargardenses xv mrc. vsque Letare.

Gripeswoldenses inter Ciuitatem Lxxxi mrc. et x sol. Item a Scania de anno preterito xLvi mrc. et xii sol. de jsto anno.

1) Aus der Sammlung hansischer Recesse im hamburgischen Archive.

2) Herzogenbusch scheint sonst als zur cölnischen Conföderation oder zur Hanse gehörig nicht vorzukommen.

Item Ciuitates terre Prucie sustulerunt ccc mrc. xliiii½ mrc. Item de Scania xxv½ mrc. Item a Letare vsque Mychahelis xii^c mrc. et lii½ mrc. De Scania vero xxxvii½ mrc. Summa xvi^c mrc. et lxxi mrc.

Item Ciuitates Liuonie iii½^c mrc.

Campanenses intra Ciuitatem ipsorum et de Scania iiij^c mrc. minus ii½ mrc.

De Zyrixee lxxxiij mrc. et iiij sol. Item de Scania xxxvi½ mrc. et ii½ sol. lub.

De Herderwyk lxix mrc. et i sol.

De Stauria xxxiiij mrc. et xiii sol.

De Dordraco xlviij mrc.

De Zutphania xxxi mrc. v½ sol. minus.

De Ellenborch xxii½ mrc.

De Breele a Letare vsque Mychahelis de Scania xviij. mrc.

De Aemstelredamme c mrc. xli mrc. et vi sol. Item Letare a vsque Mychahelis de Scania viii mrc. et v½ sol. Item a Letare vsque Mychahelis intra ipsorum Ciuitatem c mrc. super computo.

Item a quibusdam Anglicis, Flamingis, Brabantinis c mrc. et xl mrc. lub. quas sustulit aduocatus de Campen Goswinus Ludekensen.

Item Bremenses a Letare vsque Mychahelis xc mrc.

Summa totalis omnium premissorum vii^m mrc. viij^c mrc. li mrc. et xv sol. lub.

Summa addita summe predicte iiii^c mrc. lviij mrc. xviij den. minus.

Summa pecunie libralis Slauici lateris v^m mrc. v^c mrc. viii mrc. et vi½ sol. lub.

Summa Prucie et lateris meridianj xxviii^c mrc. et xix sol. lubicen. den.

Summa tocius pecunie libralis viii^m mrc. iii^c mrc. ix mrc. et ix sol. lub.

De hac summa spectat cuilibet lateri iiii^m mrc. i½^c mrc. ỹ mrc. et ỹ sol. lub. Sic latus slauicum reddat lateri meridiano xiii^c mrc. liii mrc. et x sol.

Item domini Consules lub. dabunt ad hec xxv mrc. puri de pactacione Koyk. Item domini Sundenses dabunt ad hec xxỹ mrc. lub. den. de alia pactacione. Item Johan de Hunt dabit ad hec ii½^c scudatos antiquos.

Nota. l mrc. argenti puri de Koyk.

Nota. v^c scudatos antiquos aureos de Zyrixee.

Nota. de Ruyen.

Item Sundenses sustulerunt xlix mrc. lub. de depactacione.

CCXLII.

1369. in vigil. pentecost. Akershuus.

Des Königs Hakon von Norwegen und Schweden Vollmacht mit Einstimmung seines Rathes für seine Abgeordneten nach Deutschland um mit den Fürsten und Herren daselbst und den Seestädten neuen Stillstand oder Frieden abzuschliessen 1).

Omnibus presens scriptum cernentibus Haquinus, dei gracia Norwegie et Swecie Rex, salutem in domino sempiternam.

Notum facimus vniuersis, quod nos dilectis et fidelibus nostris consiliariis et hominibus, dominis stellaro *a*) Piik, militi, Et Petro, preposito Asloensi, ac Laurencio Biornsson, Capitaneo castri nostri Bawahuus, Et Gotoni Erixsson, quos in legacione nostra pronunc versus Alamanniam decreuimus transmittendos ad tractandum cum principibus et terrarum dominis ac eciam cum honorabilibus ac circumspectis viris dominis ciuitatum maritimarum Consulibus de amicicia et de pace, accedente ad id ac communicato super hoc pociorum Regni nostri Norwegie consilio et consensu, plenam et omnimodam damus et committimus tenore presencium potestatem super discordiis et dissensionibus quibuscunque inter nos, homines nostros et regnum nostrum Norwegie ac terras nostras ex vna parte, ac principes seu Ciuitates ceterosque alios cuiuscumque condicionis aut status, quos imminens guerra tangit, emergentibus, placitandi treugas ad certum prout eis videbitur tempus, ineundi et firmandi amicabiles placitacionum dies, in quibus cum ipsis personaliter tractatum habere poterimus, recipiendi ipsorum ambaxiatores seu legatos nostram volentes visitare presenciam adducendi, et sub securitate plenaria conducendi ac etiam finalem composicionem, si eis visum fuerit, ex parte nostra ac Regni nostri ac terrarum nostrarum, vt premittitur, faciendi ac agendi, omnia et singula alia pro bono nostro et Regni, que nos cum ipsis facere possemus si presencialiter adessemus, Ratum et gratum habituri quidquid per dictos consiliarios nostros actum aut gestum fuerit in hac parte.

Nos insuper Haldwardus et Magnus, permissione diuina Osloensis et Hamarensis Ecclesiarum Episcopi, Johannes Haffthorsson, baro regni Norwegie, Johannes Thoralsson, Vlpho Holugersson, et Vlpho Jonsson, milites, Thorgotus Jonsson, Ludouicus Ewindason, prefectus et capitaneus castri Tunsbergh, et Aluerus Haralsson, pro adimplendis et obseruandis placitacionibus, quas dicti Consiliarii domini nostri Regis ex parte sua, et Regni faciendas aut statuendas decreuerint vna cum eodem domino nostro Rege, nos in hiis scriptis firmiter obligamus sigilla nostra vna cum sigillo domini nostri Regis presentibus in testimonium apponentes. Datum in castro nostro Akershuus, Anno domini MCCCLX nono, in vigilia pentecostes.

a) Stellaro oder *Nellaro?*

1) Nach der Urschrift in der lübischen Threse auf Pergament mit 9 noch daran hängenden Siegeln, deren ehemahls zehn waren.

CCXLIII.

Erklärung der norwegischen Abgeordneten über den zwischen dem Könige Hakon von Schweden und Norwegen und den Seestädten abgeschlossenen Stillstand 1). 1369, Stephan. Lubec.

Vniuersis et singulis ad quos peruenerit presens scriptum, Nos Petrus prepositus Osloensis, Laurencius Biornsson, Capitaneus Castri Bahuzen et Ghoto Erixsson, Legati gloriosi principis Domini Haquini, Regis Zwecie et Norwegie, domini nostri gloriosi, Plenipotentes jn hac parte, Recognoscimus publice protestantes, quod cum honorabilibus viris dominis Consulibus ciuitatis Lubicensis et consulibus legatis aliarum ciuitatum maritimarum infra scriptarum ibidem tunc presentibus, placitauerunt, tractauimus et finaliter concordauimus, quod pax et amicabiles treuge erunt et seruabuntur inter predictum dominum nostrum Regem et sua regna suosque vasallos, subditos, seruitores et complices ex una et consules, Burgenses, mercatores, servitores, subditos et complices ciuitatum Lubeke, Hamborgh, Rostok, Stralessund, Wismar, Gripeswald, Stettyn, Kolberghe, Noue Starghard, omniumque ciuitatum Prucie et Liuonie, ciuitatis eciam Campensis, ciuitatum Zelandie videlicet Zirxzee et Brele, civitatum Hollandie videlicet Dordraci et Aemstelredame, ciuitatum Gelrie videlicet Zutfanie, Herderwyk, Elborgh et Deuenter nec non ciuitatis Stauriae, omniumque ciuitatum *adjutricum ipsarum et que comprehenduntur in jure s. etiam confederacione ciuitatum predictarum* parte ex altera a tempore date presencium vsque ad festum beati Johannis baptiste proxime futurum, ita quod medio tempore in festo pentecostes post datam presencium eciam proxime futuro predictus dominus noster Rex et Consiliarii sui cum Consulibus siue legatis Ciuitatum pretactarum in Castro suo Bahuzen conuenient pro finali et amicabili concordia paceque perpetua cum dei adiutorio inter eos facienda. Ista tamen adiecta condicione, quod si infra tempus predictarum treugarum non concordarentur, quod deus auertat, extunc omnes burgenses et mercatores prenominatarum Ciuitatum et eorum seruitores debent in Regnis et terris sepedicti domini nostri Regis gaudere et frui plena securitate per vnum Integrum annum, videlicet a festo natiuitatis beati Johannis baptiste iam tacto vsque ad aliud festum beati Johannis vltra annum, suisque bonis et mercibus vti libere et a nemine in suis rebus aut corporibus aliquatenus impediri, sed ab omnibus, qui causa dicti domini nostri Regis quidquam facere vel dimittere voluerint fauorabiliter promoueri. Debent eciam omnibus libertatibus et priuilegiis incliti Regis Magni, quondam domini nostri Patris, domini Haquini sepedicti et aliorum Regum progenitorum suorum et generaliter omnibus quibus vnquam vsi sunt, frui et gaudere omni quo vnquam modo liberiori sunt gauisi.

Preterea omnem pecuniam et bona, que deuenerunt ad vsum seu vtilitatem domini nostri Regis Haquini sepedicti de debitis mercatorum cuiuscun-

1) Nach der zu Lübeck befindlichen Urschrift auf Pergament mit allen drey daran hängenden Siegeln.

que ciuitatum predictarum, postquam de Regnis et terris suis recesserunt, ipse dominus Rex mercatoribus reddere debet cum effectu et de hiis, que de pretactis debitis peruenerunt ad vsum et vtilitatem vasallorum et seruitorum eius, ipse fideliter judicabit. Similiter eciam de omnibus debitis, que restant adhuc in manibus debitorum, ipse dominus Rex omnibus mercatoribus faciet fieri justicie complementum. Has treugas cum omnibus articulis suprascriptis promisimus pretactis Consulibus Ciuitatum et promittimus in hiis scriptis jnuiolatas, omni dolo et fraude procul motis.

In cuius rei Robur et Testimonium sigilla nostra presentibus sunt appensa. Ad maiorem eciam Cautelam et euidenciam pleniorem litteram sepedicti domini nostri Regis, in qua nos ad premissa potentes constituit, presentauimus dominis Consulibus Ciuitatis Lubicensis sepedictis ad conseruandum cum testimonio pleniori. Datum et actum in sepedicta Ciuitate Lubicensi, Anno domini Millesimo CCCLX^o^ nono, in die inuencionis beati Stephani prothomartiris gloriosi.

CCXLIV.

1369. prope Bagahus fer. IVta. prox. ante nativ. b. Mar.

Erklärung des Königs Hakon von Norwegen und Schweden über den von seinen Abgeordneten abgeschlossenen Stillstand auf Ein Jahr mit den Städten, während welcher Zeit sie freyen Handel haben sollen, und Bestimmung einer anderen Tagfahrt um den endlichen Frieden zu schliessen 1).

Haquinus, dei gracia Norwegie et Swecie Rex, Venerabilibus in Christo patribus, dominis archiepiscopo Androsiensi et eius suffraganeis, nec non suis dilectis et fidelibus consiliariis, domino Agmundo Finizsson, dapifero, ac Sigurdo Hafflthorsson, omnibusque aliis militibus et militaribus eciam prefectis, thesaurariis et officialibus suis ceterisque hominibus suis et subditis quibuscumque Regnum suum Norwegie inhabitantibus, in Domino salutem.

Ad vestram per has nostras literas deducimus noticiam, quod per homines et consiliarios nostros iam reuersos, quos pro bono pacis et vtilitate terrarum nostrarum in legacione nostra versus Theutoniam duximus transmittendos, actu iam exstat cum Ciuitatensibus et mercatoribus taliter placitatum, quod treuge inter nos, homines nostros et subditos, ac terras nostras ex vna parte, ac ciuitatenses et mercatores omnes et singulos, qui nostri hucusque fuerant inimici, parte ex altera, vsque ad proximum festum natiuitatis beati Johannis baptiste, iam recepte et exinde per vnum integrum annum durature inuiolabiliter et inconcusse ex vtraque parte debeant obseruari; et quod nos vna cum consiliariis regni nostri Norwegie in proximo festo pentecostes prope Bagahus, amicabiles placitacionum dies pro facienda tunc, si deus voluerit, finali concordia tenebimus cum ciuitatensibus et mercatoribus supradictis, eciam cum principibus ac dominis nostris existentibus aduersariis, qui si velint accedere ad hunc diem.

1) Nach der im lübecker Archive befindlichen Ausfertigung auf Pergament, welche mit dem Siegel versehen gewesen ist.

Et si tunc finalis concordia facta fuerit, siue non, nichilominus inter nos et mercatores seruabuntur treuge, vigorem suum per omnia habiture ad annum et terminum antedictum; infra quas eciam treugas, ipsi ciuitatenses et mercatores Regnum nostrum Norwegie et terras nostras adire volentes, in ipsorum bonis et corporibus, pro nobis et omnibus nostris, tuti esse debeant et securi, omnibusque gratiis, libertatibus et priuilegiis frui medio tempore et gaudere, quibus sub progenitoribus nostris, Regibus scilicet Norwegie et a nobis uberius vtebantur. Quapropter ne Regno nostro et subditis dampna solita aut grauiora amodo et amplius inferrentur, huiusmodi treugas et placitacionum dies pro rato et grato habere volentes: mandamus eciam iuxta placitacionem per ipsos homines nostros initam et confectam, sub obtentu gracie nostre omnibus et singulis debitoribus ciuitatensium et mercatorum predictorum infra Regnum nostrum Norwegie constitutis, quatenus ipsis mercatoribus, qui eis crediderant bona sua, de hiis que tenentur satisfacere studeant cum effectu. Similiter eciam iuxta placitacionem predictam, mandamus omnibus thesaurariis nostris, prefectis et officialibus, cuiuscumque condicionis, status aut eminencie fuerint, qui sibi bona ipsorum nomine Regio vindicarant, vt leuata per se cum omni integritate restituere non recusent, vel saltem pro leuatis debitam faciant recompensam nullatenus remissi, prout graciam nostram diligere voluerint inoffensam. Datum prope Bagahus apud ecclesiam Byurlanda, Anno Domini millesimo CCCLX nono, feria quarta proxima ante natiuitatem beate virginis Marie, Anno vero Regni nostri Norwegie quinto decimo.

CCXLV.

Eine der vorstehenden ähnliche Erklärung des Königs von Schweden und Norwegen Hakon über den durch seine Abgeordneten mit Lübeck und vielen Seestädten abgeschlossenen Stillstand 1).

Hising, prope castr. Bahus, 1369 fer. 4ta prox. ante nat. b. Mar.

Nos Haquinus, dei gracia Rex Swecie et Norwegie, Vniuersis et singulis, ad quos presentes littere peruenint, in domino prosperitatem et salutem.

Ad noticiam vestrorum omnium et singulorum deducimus per presentes publice protestando, quod nos fideles et dilectos consiliarios nostros, dominum Petrum prepositum Osloensem etc.

Hier wird der Inhalt der Urkunde CCXLIII. bis *modo liberiori sunt gauisi* wörtlich eingeschaltet.

Nos igitur considerantes omnia ista esse iusta et racionabilia, ipsa secundum omnem modum et formam, quibus per predictos legatos nostros placitata sunt et promissa, Cum consensu, consilio et voluntate consiliariorum nostrorum fidelium dilectorum, Confirmauimus et ratificauimus, confirmamus, eciam ratificamus in hijs scriptis. Promisimus insuper et promittimus per presentes vna cum fidelibus consiliariis Regnorum nostrorum infrascriptorum pro nobis et omnibus nostris et Regnorum nostrorum vasallis, seruitoribus, complicibus, subditis et omnibus, quorum interest nostri nomine et nostro-

1) Nach der Urschrift in der lüb. Threse auf Pergament, mit allen noch daran hängenden 13 Siegeln. Auch in der Weddelade daselbst ist ein anscheinender Entwurf der Urkunde.

rum, huiusmodi treugas cum vniuersis et singulis articulis prenarratis, in omni modo et forma, quibus in premissis continentur et prout per legatos nostros predictos placitata sunt et promissa, seruare sine dolo et fraude, Rata, firma et Inuiolata. Et nos Haluardus, permissione diuina episcopus Osloensis, Johannes Haffthorsson, Johannes Thoraldzon et Vlpho Jonsson, milites, Petrus Erici, prepositus Osloensis, Laurencius Biornsson, capitaneus castri Bahws, Ludowicus Ewindason, capitaneus castri Tunsberge, Goto Ericxson, Aluerus Haraldzson, Kutbernus Ktilsson, Bardherus Ewindason, et Henricus Mikelsthorp Recognoscimus omnia premissa cum nostra voluntate, consilio et consensu esse acta et placitata, promittentes eciam ea omnia et singula debere Rata et firma teneri, omni dolo et fraude procul motis. Vnde ad maiorem confirmacionem et euidenciam pleniorem sigilla nostra, vna cum sigillo domini nostri carissimi supradicti presentibus sunt appensa in testimonium premissorum. Datum in Hising prope castrum nostrum bahws, Anno Domini Millesimo CCC LX nono, feria quarta proxima ante natiuitatem beate virginis Marie.

CCXLVI.

1369, d. Jouis in festo Luce euangel. London.

Erklärung des Mayors von London, dass die von den Kaufleuten der deutschen Hanse, die daselbst ihr Haus, die Gildehalle der Deutschen genannt, innehaben, erhaltenen hundert Mark in der Stadt und des Königs Nöthen freywillig gegeben worden, und dass kein Recht daraus für die Folge in ähnlichen Fällen entstehen solle 1).

Omnibus hoc scriptum inspecturis vel audituris Nos Simon de Mordon, Maior Ciuitatis London, Willelmus Halden, recordator, et Aldermanni eiusdem Ciuitatis, tam pro nobis, quam pro tota communitate ciuitatis predicte, Salutem in domino.

Quia mercatores *Hanse Almannie*, qui domum habent in ciuitate predicta, que *Gildhalla Theutonicorum* vulgariter nuncupatur, onera nonnulla et expensas attendentes per nos factas et in futurum faciendas in subsidium domini nostri Regis Anglie et iuuamen pro guerra sua versus inimicos suos de Francia manutenenda et sustentanda, in auxilium et supportacionem onerum nostrorum predictorum, Nobis Centum marcas sterlingorum obtulerunt et gratanter concesserunt, non quia ijdem mercatores ex lege nec consuetudine aliqua hactenus usitata, nobis auxilium aliquod vel iuuamen in dictis oneribus, vel ceteris consimilibus supportandum impertiri tenentur, vique nec coactu ad hoc ducti, sed tantummodo ex eorum mera, spontanea et libera voluntate, ac pro nostris amicicia, auxilio et fauore penes eos temporibus futuris in eorum negociis et necessitatibus quibuscumque, in quibus ipsis valere possumus, iuuare, locumve tenere maturandis et amplificandis, super quo Centum marcas predictas de dictis mercatoribus tempore confeccionis presencium recepimus et habuimus. Volentes unanimi assensu et voluntate, ac pro nobis et communitate predicta et successoribus nostris conce-

1) In der lüb. Threse auf Pergament, das Siegel hat vormahls daran gehangen, wie deutlich zu sehen ist.

dentes, quod predicta donacio dictarum Centum marcarum sit sponte vt premittitur nobis collata, nunquam in prejudicium dictorum mercatorum vel eorum sucessorum, aut libertatum suarum, eis hactenus concessarum seu consuetudinum suarum, per eos ante hec tempora vsitatarum, siue earumdem libertatum et consuetudinum articuli cujuscumque vllo modo vertatur ad dispendium; nec quod ijdem mercatores de Hansa predicta existentes nec eorum successores de eadem Hansa mercatores, causa libere donacionis predicte, in dictis oneribus seu alijs consimilibus, si que nos imposterum subire contingerit, quam vrgens nostra existat necessitas, onerentur in aliquo, seu grauentur vllis temporibus in futurum.

In quorum omnium testimonium premissorum Sigillum Majoratus dicte Ciuitatis presentibus duximus apponendum. Datum London. Die Jouis in festo Sancti Luce Euangeliste, anno regni Regis Edwardi tercij post conquestum quadragesimo tercio.

Auf der Rückseite:

Intratur in libro cum litera G. fol. ccxxxvii tempore Simonis de Morton Majoris.

Padyngton.

Friedensschluss zwischen den kriegführenden Städten und Dänmark und die den Erstern zugestandenen Freyheiten. 1369. St. Andreas Stralessund.

Abgedr. b. Suhm XIII. 857. Die Vergleichung mit dem Originale auf Pergament und mit anhängenden Siegeln im Archive der Stadt Stralsund bewährt die Genauigkeit dieses Abdrucks. Jedoch S. 857 Z. 25 Molike l. Molteke. S. 859 Z. 16 *geuerde* l. *geuen*.

CCXLVII.

Recesse des J. 1370.

1. Recess der Abgeordneten der Seestädte zu Stralsund, 25 Febr. 1).

1370. Febr. 25. Stralsund

Anno Domini Millesimo ccc^{mo} septuagesimo, festo Walburgis, congregati in *Stralessundis* Domini Consules ciuitatum maritimarum: *Lubeke*, Jacobus Plescowe, Zeghebodo de Cryspin, Hermannus de Osnabrug, et Gherardus de Attendorn; *Stralessundis*, Hermannus de Rode, Heyno Schele, Bertramus Wulflam et Johannes Rughen; *Gripeswoldis*, Euerhardus Rubenowe et Arnoldus Langhe; *Stetyn*, Euerhardus de Stadis et Egbertus Gherwer; *Colberghe*, Johannes Borewold et Johannes Gemelyn; *Stargardie*, Paulus Mallyn; De *Liuonia*, de *Riga*, Arnoldus de Vorwerke; De *Tarbato*, Johannes Vorste; De *Reualia*, Hinricus Wulff; De *Pruscia*, de *Culmine* Ertmarus de Hereke; De *Thorun*, Johannes de Loo; De *Elbingho*, Johannes Volmesteen; De *Danzike*, Nicolaus Godesknecht; De *Campen*, Goswinus Ludekinsson et Euerhardus Bose; De *Sirixe*, Johannes Hund et Hugho de Lochhen; De

1) Nach der Copenhagener Handschrift und mit einer gleichzeitigen Ausfertigung im hamburgischen Archive verglichen.

Brele, Symon Frederikesson. De *Herderwik*, Heyno de Hearde; De *Zutphania*, Gherardus de Bryncke; De *Elleborgh*, Bernhardus Hors. De *Stauria* Arnoldus Hinriksson; De *Dordraco* et *Amstelredamme*, Johannes Coppenssone; De *Deuentria*, Johannes Paghemund, negocia pertractabant infrascripta.

To dem ersten hebben de stede meenliken uppen gedreghen, dat se blyuen willen bi der ordinancien, de tho Colne gemaket ward, truweliken vnde vaste malk by dem anderen.

Vortmer hebben se uppen ghedreghen, dat de stede meenliken by enander wesen willen tho dem Sunde enen dagh dar to holdene up sûnte Michelis daghe vort ouer een jar, dar malk syn berad bringhen schal, oft de Koning vnder des de breue nicht en besegelde, alse dar geramet is, efte wi vns danne willen laten genûghen in den breuen, de vns beseghelt syn vnde de wy vntfanghen hebben, edder nicht.

Vortmer hebben se meenliken uppen ghedreghen, dat me it mit deme puntghelde holden schal, alse dar ouer een ghedreghen wert to dem Sunde an der xi^{m} meghede daghe, wente to sunte Michelis daghe vort ouer en jar, vnd so schal een Jewelik syne vullen rekenschop bringhen van dem pûntgelde, dat he vnder des vpgeboret heft van den gesten, de in dessem vorbunde nicht en sint, ane de Denen, dar en schal men neen pundgelt af nemen.

Vortmer is uppen ghedreghen na den deghedinghen, de de stede mit den Denen gedan hebben, so mach me den Denen utgheuen wat me wil.

Vortmer schalme de schoneschen reisen holden vnde men mach solten vppe Schone vnde in anderen enden des Rikes to Denemarken, vnde malk schal mit dem anderen gutliken uppen dreghen vnde we enighen krich maket, dar schade af kumpt, mit deme willen it de mene stede richten; mer weme wat schelet, de schal it syneme Voghede claghen vnde scholen de voghede vnder jn berichten.

Vnde een iewelik kopman schal dar vppe dat land sine wapene bringhen.

Vortmer mit den Engelschen, mit den Schotten vnde mit Walen schalme it holden, alse an der xi^{m} meghede daghe ouer een ghedreghen wert.

Vortmer hebben sy meenliken uppen ghedreghen, wan vnde wor een dach gelecht werd, dat een iewelik dan vnde dar sunder togheringhe komen schal to dem suluen daghe uppe de benomden tijd alse de dach gheleght is.

Vortmer schalme nene sunderlike sake handelen noch af spreken, eer alle de sake gheendiget syn, dar vmme de stede tho samene komen syn.

Ok schalme dat meenliken vaste holden, wes dar ouer eengedreghen werd; also dat des nemand allene verandere sunder Vulbort der menen stede.

Vortmer hebben sy uppen gedreghen dat nemand uppe Schone haringh solten schal uppe dem strande, ane de Vischere de oldinghes dar ghesolten hebben.

Vortmer hebben de stede meenliken gebeden de van dem Stralessunde, dat se van erer aller weghene beseghelen den Denen den Zo̊nebref, dar van willen sy alle vnde en iewelk vor sik se schadeløs holden.

Vortmer hebben de stede gedeghedinget mit den Denen vmme de sake, de dar is henghende twischen den Denen vnde twischen den van Sirixzee in desser wijs. Wanne dar een ghantz ende gegheuen vnde vultoghen werd twischen den Denen vnde den steden, alse dar gedeghedinghet vnde geramet is, so willen de Denen dan ok ende gheuen in der sake, de twischen en vnde den van Sirixe is, alse de denkebreue utwisen de Henning van Putbusk enen heft vnde de van Sirixee den anderen.

Vortmer schal en iewelk syne borghere warnen, dat malk se wo dat he seghele to Aleborgh, to Randershusen, to Nykopinghe, vnde to Stekeborgh 1).

Vortmer hebben sy up een gedreghen, dat de beslutinghe vnde dat datum der breue, de de stede deme Koninge weder beseghelen scholen, also der hir na in deme groten so̊nebreue geramet is, schal spreken vnde syn aldus ghegheuen vnde gescreuen, na Godes bord drutteyn hundert jar in deme souentigesten jare, uppe sunte Michelsdach des hilghen erczengels; vnde de suluen breue scholen vppe sunte Mertens dagh neghest to komende syn to dem Sůnde, dat men se danne deme køninghe antwerde also verre alz he den steden sinen bref mit sinem groten ingheseghel besegelt vnder des antwordet.

Vortmer hebben de stede meenliken ouer een gedreghen mit den van Godlande, dat sy ok in erer stad půntghelt scholen vpboren, alse me in anderen steden deit vnde scholen dat bringhen vnde antworden den menen steden vppe den vorscreuenen dagh sunte Michelis uort ouer een jar, vnde dar mede scholen si in anderen steden vry wesen, dat me neen puntghelt van en nemen schal.

Vortmer en wart nu uppe desse tijd neen puntgheld gerekend van den Hamborch, van Bremen, van Dordrecht, vnde van Amsterdamme.

Vortmer heft Johan Copensson den steden gesproken vor de van Dordrecht vnde vor de van Amsterdamme, dat se scholen de de dat puntghelt vpgheboret hebben, manen by eren eyden, dat se vulle rekenschop van erem puntgheld don vnde scholen dat pundghelt to Lubeke senden, alse de anderen stede gesworen hebben vnde darmede heftme Johanne vorbenomen den twier steden vorscreuen půntghelt gheantwerdet.

Copia litere Composicionis inter Danos et civitates, libertates Dacie et Scanie continentes.

Der hier folgende Vertrag d. d. Stralessund 1370. *des neghesten Daghes na godes hemmelvard* ist wörtlich übereinstimmend mit dem oben angeführten d. d. Stralessund 1369. St. Andreas, nur dass am Eingange nach Henning van Pudbusk noch Nicolaus Erczebiscop to Lunden, Ericus biscop to Odenze, Nicolaus biscop to Roskilde, so wie auch die dänischen

1) *Stekeborch* auf der Insel Moen.

Ritter und Räthe dieselben sind, wie in der hier gleich nachstehenden Urkunde von demselben Tage, mit Ausnahme folgender Zusätze zum Abdrucke bey Suhm XIII. S. 858. Z. 16. *Schone — unde in allen Landen des ganczen Rikes to Denemarken.* S. 861. Z. 19. *Artigh pennynge. — Vortmer, were dat yenich voghed dem copmanne gut af copen wolde, dat scal he eme afcopen nicht yeghen des copmannes willen, men also, als dat gut dar sulves ganghe vnde gheue is, vnde scal dat wol betalen.*

1370, des neghesten daghes na Godes Hemmelvard, Stralsund.

Seqvitur copia litere in qva et per qvam civitatibus pro suis dampnis et expensis obligate sunt due partes omnium reddituum, fructuum, proventuum, et omnium emolumentorum castrorum Schonore, Falsterbode, Elenboghen, et Helzingborgh, ad xv annos, in hec verba.

In Godes namen amen. Witlik sy alle den ghenen, de dessen bref seen vnde horen lesen, dat we Henning van Pudbůsk, houetman des Rikes to Denemarken, Nycolaus Ertzebischop to Lůnden, Ericus, biscop to Odenzee, Nicolaus, bischop to Roskylde, Johannes Tyrbagh, houetman to Werdinghenborgh, Vicko Molteke, houetman to Nebbe, Jacob Olauisson, Benth Bugghe, houetman to Holenbeke, Otze van Budelsbagh van Jůngshehouede, Jacob Nickelsson, houetmanne to Zeborgh vnde to Gorgø, Ruyt, houetman to Korsøre, Hinrik Jonsson, Yentzeke Parys, Riddere in Zelande, Jons Peele, houetman to Kaluø in Jutlande, Heyno Cabold, Henningh Køtelsbergh, Riddere, houetlude in Orkele, Henneke Møltеke, knecht, houetman to Nůborgh, Jons Askillsson, ridder, Henning Meynerstorp, Ridder, houetman to Traneker in Langhelande, Kerstan Kůle, houetman to Aleholm in Lalande, Cord Molteke, houetman to Wardberghe in Hallande, Hinrik van der Osten, ridder, houetman to Wezeborgh van Samsø, Offe Basse, Ridder, Ricmannus van der Lanken, Peter Eskilsson, houetman to Lagheholm, Tuke Poder, houetman to ørsteen, Peter Nickelsson, houetman to dem Lintholme, Torkil Nickelsson, houetman to Ahusen, Peter Aysselsson van Biernsholme, Bosse Parys vnde Peter Valke, Knapen, Radgheuen vnses gnedighen heren des hochgheboren vorsten, koningh Woldemares des rikes to Denemarken, mit hete, willen vnde vulbord vnses heren vorbenomen vnde sines Rikes vnde mit vnses sulues wolbedachten mode vnde vrien willen hebben ghedeghedinget vnde up eenghedreghen mit den steden, alse Lubek, Rostok, Stralessund, Wismer, Gripeswold, Stetin, Kolberg, Nyen Stargard, Colne, Hamborch vnde Bremen; In Pruszen, Colmen, Thorun, Elbing, Danzeke, Koningesberg, Brunsberg; In Liflande, Righe, Darpte, Reuele, Pernowe; In der Zuderzee, Campen, Deuenter, Vtrecht, Swolle, Hazelet, Grøninghen, Sirixe, Brele, Middelborgh, Arremode, Herderwik, Sutphen, Elleborgh, Stoueren, Dordrecht, Amsterledamme, Alse vmme manigherleie schaden, den se vnde ere borghere nomen hebben in iaren de vorgan sin vor dessem orloghe, dat sy scholen vor den schaden hebben, de twe deil vnde vnse here de koningh vnde dat Rike to Denemarken, dat derde del alle der nůth vnde orbar, de dar vellet to Schonøre, to Falsterbode, to dem Elenboghen vnde to Helzingborgh, Vefteyn iar, dat sy van tollen, van schuten, van pramen, van waghen, van Richten, van alle den boden, de wes plichtich

sin to gheuende, dar to alle de nůth, de dar vellet an deme mynsten vnde an deme mesten. Vnde dame dat sy dit mit vrede besitten vnde mit vrede vpboren desse vefteyn iar, so scholen se to bewaringhe hebben desse vefteyn iar ouer Helzingborgh, Ellenboghen, Schonøre, vnde Valsterbode, mit allen dorpen vnde voghedien vnde herden, de dar to horen, alse Luthgudeherde, Sudereas, Boherde, Røneberghcherde, Odensherde, Hardagheslierde vnde Vrosteherde. Desse herde horet to Helzingborgh, Schotzeherde horet to Schonøre vnde Valsterbode. Desse herde mit aller nůth vnde tobehøringhe horen to den sloten vorben. uth ghenomen de Kierklene. Vortmer in dessen herden de se en bescheden sin to den sloten vorben. scholen alle de ghenne van ghestliken luden vnde Ridderen vnde Knechten, de dar gud inne hebben vnde dar ynne wonen jn alle den yeghenen, die sye in eren weren hebben, bi rechte bliuen vor sy vnde allen de dorch eren willen don vnde laten willen, to beholdende den sloten vorben. wesme en van rechtes weghen plichtich is vnde wanne desse vefteyn iar vmme komen, so scholen desse vorschreuen stede vnsem heren deme Køninghe vnde deme Rike to Denemarken desse slote wedder antwerden. Were auer, des God nicht en wille, dat en desse slote binnen desser thit afghewůnnen edder afghedrůngen worden, dat schal en ane verwiit wesen, vnde dar to schal vnse here de Køning vnde wy helpen en mit ghanzen truwen vnde vuller macht, dat se en wedder werden in ere were vnde se vns wedder. Vnde dat vnse here, de Køning, vnde wy mid em den vorben. steden vryen scholen mit mynnen vnde mit ghude, dat de vorscreuen slote mit erer tohøringhe vnde mit der nůth des markedes to Schone, alse vorscreuen is, in ere ganze were komen vnde de vefteyn jar in erer were bliuen, dar vore settet en vnse here de Koningh vnde wy mit em dat slot Wardberghe in Hallande mit alle siner tobehøringhe de vefteyn jar vth. Vmme dat, eft en ienich wedderstal darane wedder uøre edder ghebrek van alle dem dat twischen vnsem heren, dem Koninghe, vnde vns vnde deme rike vnde den steden is ghedeghedinget vnde besegelt, so scholde sik Cord Molteke mit den it mit em beuolen is, mit dem slote to Wardberghe vnde mit alle siner tobehoringhe holden to den steden, also langhe dat den steden dat wedder dan is. Vortmer schal vnse here Koningh Woldemar den steden desse vorscreuene stucke mit sinen groten ingheseghele bezeghelen, eft he by sinem Rike bliuen wil vnde anders nenem heren to steden wil mit den byscopen, Ridderen vnde Knapen, de de stede dar to hebben willen van des Rikes weghene to Denemarken. Vortmer were dat vnse here Koning Woldemar to sinen Riken to Denemarken enem anderen heren to steden wolde by sinem leuende, deme scholde wy vnde willen nicht to steden, it en sy bi der stede rade vnde he en hebbe den steden ere vryheit mit sinem groten Inghezeghele bezeghelt mit byschopen, Ridderen, vnde Knapen, de se dar to hebben willen. In der suluen schalmen dat holden, oft de vorben. vnse here Koning afghinghe, dar ene God vor beware; des ghelike schole wy nenen heren vntfan, it en sy bi rade der stede, vnde he en hebbe den steden ere Vriheit mit sinem groten Inghezeghele mit biscopen, Ridderen vnde Knapen bezeghelt, de se dar to hebben

willen. Also schal de here, deme vnse here Koningh Woldemar to stedet by sinem leuende, ofte he des to rade worde, den steden alle ere vriheit mit sinem groten inghezeghele bezeghelen, mit byschopen, Ridderen vnde Knechten, alse vorscreuen steit. Alle desse vorscreuene stucke vnde artikele, vnde eyn iewelik by sik, loue wy bi eren vnde by trůwen ane arghelist vnde ane ienigherleie hulperede, beide gheistlik vnde werlik, stede, vaste vnde vnghebroken to holdende. To merer betuchnisse vnde vullenkomener bekantnisse so hebbe wy Henning van Pudbusk, houetman des Rikes to Denemarken mit dem heren Ertzebischope vnde bischopen vorscreuen, vnde wy Riddere vnde Knapen, alse vorscreuen stan, mit willen vnde witschop vnser een iewelik, sin inghezeghel an dessen breff ghehenghet, de ghegheuen vnde screuen is to dem Stralessunde, na Godes bord Drutteynhundert jar, in deme souentighesten jare, des neghesten daghes na der hochtid Godes Himmeluard 1).

Seqvitur Copia litere approbacionis aliorum consiliariorum et capitaneorum Regni Dacie absencium, approbantium et consentientium compositiones et alia acta cum civitatibus maritimis per alios capitaneos regni Dacie tunc presentes placita, sub tenore subseqventi.

Eod. ead. ibid. In Godes namen amen. Wy Kersten Wendelbø, Houetman to Schandelingborch, Jons Andresson, Houetman to Bůggeholm, Peter Ywansson, Houetman to Hintzegauele, Luder Yesowe van Fune, Peter Grubbe, Olaf Byørnsson, Nickel Clementisson, Sten Basse, Olaff Yonsson van Tůnestorp, Olaf Petersson van Nůborgh, Olaf Lůnghe, Jons Nickelsson van Krachdorp, Yngwar Nickelsson van Krachdorp, Mam Lasse, Jons Petersson van Belderinghe, Boo Dure, Vicke Molteke van Kosø, Ridder, Barnům Erikesson van Schaseholm, ridder, Torbern Petersson, van Lůntbů, riddere, Esbern Nickelsson, Erik Nickelssen sone van Horningesholm, Jons Nickelsson van Zwanholm, Boo Falke van Ghyselfel, Eskel Valke van Wolleuer, Henneke Voghet, Tune Nickelsson tho Fune, Peter Offensson van Eekede, vnde Yons Pauensson, Knapen, Ratgheuen vnde man des hoghgheboren vorsten vnses Heren Woldemares, koninges to Denemarken, Bekennen vnde betughen openbar in desser schrift, dat wy alle vnde vnser eyn iewelik alle de deghedinghe vnde alle die stucke, de de Erbaren heren, Her Henning van Putbusk, Houetman, des rikes to Denemarken, etc.

(Hier folgen die Namen, wie in der vorstehenden Urkunde.)

vnde Peter Valke, Knapen, des hochghebornen vørsten, vnses heren Voldemares Koninges to Denemarken, houetlude vnde Ratgheuen ghedeghedinget hebben van vnses heren weghen vorben. Koning Woldemares vnde van des Rikes wegen to Denemarken, mit dem steden vnde den Ratmannen, alse Lubek,

(Folgen die Nahmen der Städte wie vorher).

1) Fehlerhaft in hochdeutscher Uebertragung b. Lünig l. c. S. 10. und mit allen Fehlern daraus abgedruckt in Mieris l. c. 253.

Amsterdamme, also alse bescreuen stan vnde beseghelt vnder eren Ingheseghelen, also sint se vns verstan laten vnde ghelesen vte der schrift, de se beseghelt hebben, de loue wy by eren vnde by guden trůwen, ane arghelist vnde ane hulperede, beyde geistlik vnde werlik, stede, vast vnde vnghebroken mit ener sameden hant, mit den heren, Ridderen vnde Knechten de vorbenemet sint, den vorscreuenen steden vnde Rathmannen to holdende, alse den suluen steden vnde radmannen de vorscreuene heren, Riddere vnde Knechte vore in eren breuen ghelouet hebben. To ener betughinghe vnde merer bekantnissen alle desser vorscreuene dingh, so hebbe we vnde vser eyn iewelk by sik, sin Inghezeghel mit vser rechten witscop ghehenghet vor dessem bref, de ghegheuen vnde screuen is to dem Stralessunde, na godes bord Drutteyn hundert jar in deme seuenteghesten jare, des neghesten daghes na Godes Hemeluard.

Seqvitur copia littere Civitatum reddite Danis super composicione inter eos ordinata, cum inseracione aliarum duarum litterarum, sub sigillo Sundensium sub hac forma.

In godes namen amen. Wy Radmanne der stede Lubeke, etc.

Die Nahmen der Städte wie vorher bis

Amsterdamme, Bekennen vnde betughen openbar in desser schrift, dat wi ghedeghedinget hebben mit den erbaren heren des Rikes rade to Denemarken, vnde den eddelen mannen, alse Hern Henninge van Putbusk, Houetmanne des suluen rikes to Denemarken,

Die Nahmen der Dänen folgen wie vorher bis

Peter Falken, Knapen, Vmme alle vnse schelinghe vnde twidracht, Krigh vnde orloghe, de twischen dem erluchteden Vorsten vnde heren Woldemare, dem Koningh to Denemarken vnde den synen vp ene sijden vnde vns, vnse borghere vnde de vnse up de anderen sijden gewesen hebben, enen ghantzen ende vnde enen ghantzen vrede, vnde ene ewighe Zůne, alse ere breue spreken, de sy vns dar vp ghegheuen vnde bezeghelt hebben, dat wy de stede vnde vaste holden willen to ewighen tyden in desser wijs, dat de Koningh Woldemar vorben. alle de Zůne vnde alle de deghedinghe bezeghelen schal mit sinem groten inghezegel vnde antwerden, de vns beseghelt vmbeworren twischen hir vnde sůnte Michelsdaghe, de neghest to kumpt vort ouer een jar, dat dar neghest volghet, de sines rikes rad vorben. vns bebreuet vnde beseghelt hebben. Were it auer, dat he denne des bynnen desser tyd nicht en dede, so schal dat stan an vnsen willen vnde wilkøren, oft wi de Zöne vnde de deghedinghe holden willen vnde nicht an en. Were it ok dat wy de Zöne denne nicht holden en wolden, so schal dat iodoch vort stan an veilighen, sekeren daghen bet to dem neghesten paschen dar na. Were auer dat wy de Zöne holden wolden, oft de Koningh W. to Denemarken der breue nicht bezeghelde, so scholen de vorben. heren des Rikes Rad vnde dat Rike vorben. alle de deghedinghe, alle de stucke vnde alle de Zöne stede vnde vaste holden, de se vns hebben bezeghelt, vnde wy en weder.

Ghynghe de Koningh Woldemar van Denemarken af, eer he desse breue bezeghelde, dat god afkere, bynnen der tyd de vorscreuen is, so scholen desse deghedinghe vnde Zöne stede vnde vaste blyuen. Des ghelikes wolde de sulue Koningh Woldemer enem anderen steden to dessem Rike vorben. Koningh to wesende, so scholen alle de stucke, alle de deghedinghe, vnde alle de Zöne stede vnde vaste bliuen in alle der wiis, alse de breue spreken, de vns de heren vnde des Rikes rad vorben. vore ghegheuen vnde bezeghelt hebben mit eren Inghezegheln. Weret auer also, dat uns de Koningh Woldemer to Denemarken desse vorscreuene breue bezeghelde bynnen der tid vorben. edder oft he der nicht en bezeghelde edder oft he bynnen der tid afghinghe, edder enem anderen to stedede by sinem leuende, vnde wy de zune doch holden wolden, so schole wy alle de deghedinghe vnde alle de stucke, vnde alle de Zöne bezeghelen mit vnsen groten Inghezeghel, na lude der breue, de hir na ghescreuen stan, de aldus luden van worden to worden 1).

In godes namen amen. Wytlik sy alle den ghenen, de dessen bref seen vnde horen lesen, dat wy Ratmanne der stede Lubeke, Rozstocke etc. ut supra. bekennen vnde betughen in desser schrift, dat alsodane deghedinghe vnde handelinghe ener ghantzen Zöne vnde ewighes vredes, alse vns bezeghelt is vnde bestedighet van dem erluchteden vorsten vnde Hogheboren heren Koningh Woldemer to Denemarken vnde sinen edeln mannen vnde radgheuen, alse hern Henninghe van Putbusk, houetman des Rikes to Denemarken, etc. ut supra. Knapen, dat wy de holden willen dem vorben. Koninghe, sinen eruen vnde nakomelinghen by eren vnde bi guden truwen to ewighen tyden. Ok wille wy dat de vorben. Koningh Woldemer to Denemarken, Her Henning van Putbusk houetman des Rikes to Denemarken, Erczebiscop, Bischope, Riddere, vnde Knapen vorben. vnde de ere, beyde geistlik vnde wertlik, vnde alle Inwonere des Rikes to Denemarken, scholen komen also vry mit erer kopenschap vnde mit erem ghude, vnde by rechte to bliuende in den vorbenomeden steden, markeden, hauenen vnde landen, alse se to vorne deden, eer dat orloghe an stund, to kopende vnde to vorkopende, vnde ere werf to weruende, alse sy to vorne deden, do de Vrede allerbest was. Vortmer schal nemend vor den anderen beteren, mer we se dar brikt, de schal vor sik seluen beteren. Dar schal ok nemend des anderen vntghelden. Vortmer schal mit dessen vorben. stucken alle twidracht vnde schelinghe, de twischen dem koninghe vnde sinem rike to Denemarken vnde alle den sinen up ene sijden, vnde den vorben. steden vnde eren borgheren, vnde alle de in erem rechte begrepen sint, vppe de anderen siden gheweset hebben, geleghert vnde ghesønet wesen to ewighen tiden sunder wrake.

1) Diese und einige der folgenden Erklärungen von Seiten der Städte finden sich in dänischer Uebersetzung oder im Auszug abgedruckt bey Huitfeld p. 546. 547. Auch findet man bey Ebendemselben die Erklärungen von Seiten der Städte, ebenfalls Dänisch Sim. et Jud. a. 1371. nach erhaltener königlicher Bestätigung S. 549 - 551.

De lud des anderen breues is aldus:

In godes namen amen. Witlik sy alle de ghenen, de dessen bref seen vnde horen lesen, dat wy Radmanne der stede vorben. in dem vorscreuenen breue, alse Lubeke, etc. ut supra. Bekennen vnde betughen in desser schrift, dat wy na den vefteyn jaren, de me rekenen schal na der tid alse desse bref gegheuen is, wanner dat wy vpgheboret hebben tollen vnde alle nůt, de twe del vry vnde vmbeworren vnde de Koningh Woldemer to Denemarken vnde sin Rike dar sulues dat derden del sunder bewernisse des Koningh Woldemares to Denemarken vnde synes rikes, wes dar vallen magh vnde vallen is in den vefteyn iaren, alse to Helsingheborgh, Ellemboghen, Schonøre vnde Falsterbode mit alle eren tobehøringhen, alse de breue spreken, de des Rikes rad to Denemarken vorben. dar ouer ghegheuen vnde bezeghelt hebben, so schole wy vnde willen de vorben. slote Helsingeborgh, Ellembogen, Schonøre vnde Falsterbode, mit alle erer tobehøringhe, alse vns to pande stan, vnde alse wy se denne in vnsen weren hebben, deme Koninghe Woldemar to Denemarken, edder sinen eruen, dem Rike edder des Rikes rade, alze Hern Henninghe van Putbusk, houetman des Rikes to Denemarken, Erczebischop, Biscopen, Ridderen vnde Knechten benomet in dem vorscreuenen breue, de dar mit dem suluen houetmanne alse Hern Henninghe van Pudbusk ghedeghedinget hebben to deme Sunde edder wy denne koningh edder houetman edder radgheuen des rikes to Denemarken sint, weder antwerden vry vnde vmbeworren, alse wy se denne an vnsen weren hebben. Dat love wy dem vorben. koningh Woldemare in allen stucken vnde artikelen, alse hir vor vnde na bescreuen stan, sinen radgheuen, alse Hern Henninghe van Pudbusk, houetmanne des Rikes to Denemarken, Nicolao, Erczebischop to Lunden etc. ut supra, Knapen, Radgheuen vnde mannen des suluen Koning Woldemares vnde des Rikes vorben. Ok scholen de Inwoner to Denemarken, beide geistlik vnde wertlik, bruken alle der vryheit, der wy stede vnde de vnse bruken vppe deme lande to Schone, vor vns vnde de vnse, wo see de Koningh Woldemar vnde de sine dar by laten. Vortmer in dessen herden, die vns bescheiden sint to den sloten vorben., scholen alle de ghene van geistliken luden, Ridderen vnde Knechten, de dar ghud ynne hebben, vnde dar inne wonen, in alle den ieghenen, de wy in vnsen weren hebben, by rechte bliuen vor vns vnde alle de ghene, de dor vnsen willen don vnde laten willen, to beholdene den sloten vorbenomet, wesme enen van rechtes weghene plichtich is. Eod. ead. ibid.

To merer bewaringhe vnde thughinge alle desser stucke vnde artikele, de vorscreuen stan, so hebbe wy Ratmanne der stad to deme Stralessunde vnse grote Inghezeghel mit vnser witschop, na bede vnde mit vulborde, hete vnde Jaworde alle der stede vorbenomet vor dessen bref henghen laten, de gegheuen vnde bescreuen is to dem Stralessunde, na Godes bord Drutteyn hundert jar in deme souentighesten Jare, des neghesten daghes der werden hochtid Godes Hymmeluard.

Seqvitur tenor littere per Regem Danorum sigillande super premissa composicione inter ipsum et Civitates ordinata, prout inde littere memoriales sunt confecte, sub hac forma seqventi.

In godes namen amen. Witlik sy alle den ghenen, de dessen breff seen vnde horen lesen, dat wy Woldemar van der gnade Godes der Denen, der Wende vnde der Ghothen Koningh, bethughen in dessem breue, dat alle de deghedinghe, Zône vnde handelinghe, de gedeghedinget vnde bezeghelt sin van vnsen truwen mannen, alse hern Henninghe van Pudbusk, vnseme Houetmanne vnde vnses Rikes to Denemarken, den wy suluen dar to ghesettet hebben, Nicolao Erczebischope to Lůnden [etc.: ut prius] mit den steden Lubeke, Rozstok etc.: dar tho mit den anderen steden, die mit en begrepen sin in erer eendracht vnde vorbunde, vnde in erem rechte sin, uppe den erbaren dach vnses heren Godes hymmeluard to dem Stralessunde, na godes bord Drutteyn hundert jar in deme seuentighesten jare, wente sy vns in allen stucken vnde artikelen, alse hir na bescreuen stan in desser wiis.

In godes namen amen. Witlik sy alle den ghenen, de dessen bref seen vnde horen lesen, dat wy Her Henningh van Pudbusk etc. — ponatur totus tenor litere composicionis et libertatis vt in principio istorum actorum continetur — openbare vnd witlik sin. Hirvmme so loue wy see vaste, stede vnde vnthobroken to holdende to ewighen tiden in allen stucken vnde artikelen, alse se begrepen, ghescreuen vnde besegelt sin, den vorbenomeden steden, wente vnse leuen ghetruwen man vorbenomet dar to hebben gehat vnse vullen macht, willen, ghehete vnde vulbord. Vortmer so loue wy vnde willen, dat alle die anderen breue, alle stucke vnde artikele, de dar ynne ghescreuen sint, vnde een iewelk by sik, dy de vorben. man, vnses rikes Rad to Denemarken, den vorbenomeden steden vnde den eren dar sulues to dem Sunde ghegheuen vnde bezegheld hebben, vast vnde vulmechtich mit dem vorben. breue und mit alle vnde elken sinen artikelen, de dar inne screuen stan, vnde vnghebroken wesen vnde bliuen schølen, alse eft sy alle vnde en jewelk in vnsem eyghenen breuen gedeghedinget vnde ghescreuen stunden vnde bezegheld weren etc.

1370. Jun. 24. Bahus. 2. Verhandlungen zu Bawahus zwischen den Abgeordneten der Seestädte und denen der Könige von Norwegen und Schweden, Magnus und dessen Sohn Hakon, 24 Jun. 1370.

Isti sunt articuli qverimoniales, qvos consules, cives et mercatores civitatum maritimarum partis orientalis videlicet *Lubeke*, *Hamborch*, *Bremen*, *Rozstok*, *Stralesund*, *Wismer*, *Gripeswold*, *Stetin*, *Colberghe*, *Anklem*, *Noue Stargardie* et *Kyl*, monent et ponunt contra illustres principes dominos *Magnum* et filium ejus *Haqvinum*, reges *Norwegie* et *Svecie*, nec non contra eorum advocatos, officiales et vasallos.

Primo qvod in anno Domini M°CCC°LX primo, dicti domini reges per legatos et Ambasiatores suos, qvos ad partes theotonicas destinaverant, dictos consules et cives magnis et multis variisque precum persvasionum et exhor-

tacionum instanciis induxerunt pro et super eo, ut se cum eis contra magnificum principem, Dominum Woldemarum, regem Danorum, dignarentur confederare.

Item qvod tandem predicti civitatenses dictorum regum precibus acqviescentes, qvandam ad eorum instanciam et propter ipsos contra dictum Regem Danorum cum eis inirent confederacionem et unionem specialem. Qve fuit ab vtraqve parte vicissim et alterutrum literis atqve fidejussionibus firme roborata.

Item qvod ipsi domini Reges predicti per confederacionem illam civitatensibus promiserant, et se ad hoc astrinxerant, qvod ad gwerras illas seqvi et venire deberent cum duobus milibus militum et famulorum armatorum atqve cum navibus et aliis rebus necessariis et oportunis ad inpugnandum regem Danorum, suos complices et seqvaces atqve piratas. Et qvod ipsi cum exercitu suo una cum civitatibus Schaniam, Gotlandiam et Ølandiam inire ac invadere deberent.

Item qvod predicti domini reges per nuncios suos et literas civitatensibus demandaverunt supplicantes, ut ad castrum Helsingborch diverterent illud invadendo, ipsi vellent eis cum gente sua qvantocius in adjutorium venire.

Vnde conqveruntur et ponunt dicti civitatenses predictas confederacionem, literas, placita et promissa per dictos dominos reges non esse observatas nec adinpletas, ex eo qvod ad civitates, sicuti promiserant et debuerant, non veniebant, qvamvis civitates cum pleno numero sue deputate gentis ibi venientis adventum eorum diu expectabant.

Sed qvia dicti Domini reges cum exercitu suo non seqvebantur, oportuit ipsos civitatenses solos contra suos emulos pugnare. civibus [1]), cum soli non sufficiebant resistere, maximas, irrecuperabiles et innumerosas incurrerunt ibi pernicies et jacturas, in eo qvod per suos adversarios prostrati et capti fuerunt ac infinita dampna receperunt in navium, bonorum et aliarum rerum amissionibus et detalliacionibus ac redempcionibus captivorum et in aliis dampnis multis. Qve omnia dictis dominis Regibus impingunt, qvorum absencia fuit et est causa et culpa dampnorum predictorum. Ipsi enim civitatenses hujusmodi gwerras et pugnas soli aggressi non fuissent, si non habuissent respectum, fidem atqve spem ad adjutorium et seqvelam dominorum Regum predictorum.

Preterea ponunt, qvod prenominati domini reges virtute premisse conspiracionis promiserunt civitatensibus obligare castrum suum Bauahus cum Mastrande, ac cum omnibus suis redditibus et appertinenciis qvibuscunqve pro recuperacione omni sumptuum et expensarum, qvos seu qvas contingeret eos in lite facere, videlicet in navium empcione seu conductione vel expedicione earumdem, vel in tenendo stipendiarios, seu qvovis alio modo aliqvas expensas facerent, aut aliqva dampna incurrerent occasione litis antedicte, has et hec dicti domini reges totaliter ipsis refundere deberent.

1) L. *Cives.*

Vnde conqueruntur, qvod cum ipsi nuncios suos pro acceptacione dicti castri Bauahus illic legassent, fuerunt in negocio illo frustrati, qvia dictum castrum cum suis appertinenciis non fuit eis presentatum, qvamvis tamen legati Lubicenses in legacione illa sexcentas marcas Lub. den. et legati Sundenses sexcentas marcas sund. den. consumpserunt.

Item qvod predicti reges postea vice dicti castri Bavahus obligaverunt eis castrum Borgholme cum terra ǿlandie. Sic qvod pro recuperacione suorum sumptuum et dampnorum castro illo et omnibus ejus appertinenciis uti deberent, donec reges illud ab ipsis redimere atqve cum favore et amicicia possent rehabere.

Vnde conqveruntur civitatenses, qvod nonnulli milites et homines dictorum dominorum regum pro parte ipsorum post hec Fredericum Zuderland, pro tunc capitaneum castri Borgholme, ammonuerunt, sicut et idem Fredericus in presencia communium civitatum enarravit. Et qvod dominus Rex Haqvinus misit civitatensibus literas suas continentes, qvod ipsi de castro Borcholme non deberent timere, ipse enim vellet nuncios suos ad eos destinare, qvi ex parte sua deberent se super dicto castro Borcholme bene componere et conformare. Qvod tamen ipsis minime est adimpletum, sed dictum castrum sic ab eis est alienatum in non modicum eorum prejudicium, dampnum et grauamen, ex qvo innumera bona pro utilitate, pro custodia et expensis ejusdem castri expenderunt et consumpserunt.

Rursum ponunt, qvod dicti domini reges per premissam confederacionem promiserunt civitatensibus, qvod vellent eis observare omnes antiqvas justicias, consvetudines, libertates et privilegia, qvod ipsi et sui mercatores illi in omnibus finibus regnorum suorum uti deberent eo modo, qvomodo unqvam illi liberius usi fuissent, qvamvis tamen ipsi sint per suos advocatos et officiales qvam pluries detalliati et minus debite contra sua privilegia gravati.

Item promiserunt eis qvod nunqvam vellent aut deberent se cum rege Danorum componere, nisi ille fecisset omnibus eis de illatis injuriis eqvitatem. Qvod tamen non adimpleuerunt, et qvod cum rege Danorum se composuerunt et sibi adheserunt contra civitates contra promissum dicte confederacionis, ubi civitatensibus promiserunt, qvod toto tempore vite sue numqvam deberent aut vellent fieri emuli predictarum civitatum.

Insuper ponunt, qvod sepedicti domini reges per sepedictam confederacionem cum civitatensibus initam promiserunt eis et ad hoc se astrinxerunt, ut si contingeret eos in aliqvo bello succumbere vel aliqvod infortunium qvalecumqve incidere, sic qvod Schaniam neqvirent sibi subjugare, nichilominus deberent tamen civitatenses castra Bauahus et Wartberghe in possessione sua retinere, donec ipsi de omnibus et singulis suis sumptibus et expensis de dampnis et interesse, nec non dominos reges ad refusionem pretactorum sumptuum et dampnorum per civitatenses in lite illa factorum et receptorum ipsis racionabiliter et juste teneri.

Est autem Summa civitatis Lubicensis de expensis in lite factis XXXVIII^{m} marc. Lub. den. Summa vero ejusdem civitatis de liberacione captivorum XL^{m} marcarum den. eorundem.

Summa Sundensium de expensis et captiuis simul LXX^{m} marc. sund. monete. Summa Rostokcensium de expensis et captiuis simul LXXX^{m} marc. Rostock. den. Summa Wismariensium de expensis et captiuis simul XXX^{m} marc. Lub. den. Exceptis expensis et dampnis aliarum civitatum prenominatarum et saluo et non neglecto illis computo suo super dampnis et expensis suis, qvi apud presentes nuncios ignoratur.

Item ponunt, qvod ipsi et sui cives familiares et mercatores sint in supradicta confederacione, stante pacis, unionis et securitatis federe, extra et infra dictorum dominorum regum portus, terras, castra et jurisdictiones grauiter et sepius navibus, mercibus, bonis et aliis rebus suis privati, capti, detalliati et male tractati (contra) justiciam et racionem, contra confederacionem, contra literas et promissa Regum predictorum, prout ipsi dampna ipsis sic illata conscribi fecerunt, ut seqvitur.

Primo qvod in anno domini MCCCLXIII abstulit Thorkillus Barun in portu Gethekør unam navim parui Arnoldi. Quorum bonorum ablatorum summa se extendit ad MLXXXIII marcas et VI solidos Lub. den.

Item anno LXIIII in hyeme idem Torkillus abstulit in Gethekør navim Grabbecoppes, qvorum bonorum ablatorum summa est XII^{c} XXXIX marce Lub. denar.

Item anno LXVI die Jacobi Apostoli Dominus Naruo, capitaneus pro tunc in Bauahus, abstulit in Mastrande ex navi Nicolai Dryuöt bona ad summam XV^{c} et LII marc. Lub. den.

Item anno LXV vasalli domini regis Noruegie abstulerunt nauim Angelbeken; summa bonorum inde receptorum VIII^{c} et VIIX marc. lub. den.

Item anno LXVI Axel Ketilsson et dominus Petrus Portze acceperunt in hyeme in Schardeholme prope Refsunde nauim Tydekini Wytten; summa bonorum illius nauis IIII^{c} XXXII marc. et X sol. Lub. den. Item in eodem anno LX sexto in vigilia sancti Jacobi, Dominus Naruo, Dominus Petrus Fleming, et Axel Ketilsson abstulerunt cum suis complicibus in Mastrande unam nauim velificantem de Aleborch versus Bergis. Summa bonorum inde ablatorum CC marc. minus IIII marc. lub. den. Item vasalli domini regis Norwegie abstulerunt in Mastrande ex navi Gherardi de Borkem bona ad valorem summe C et IIII marcarum.

Item anno LXVII circa purificacionem Marie Dominus Rex Haqvinus cum suis vasallis abstulit in Stromesse navim Petri Vøghen, de quibus abstulerunt XLIX lastas cerevisie. Capitanei illius fuerunt Torkillus Barun et dominus Bundo Wyk. Summa valoris predicte cerevisie V^{c} et XXVIII marc. Lub. den.

Summa totalis omnium predictorum sic ablatorum mercatoribus Bergis Norwegie V^{m}IX^{c} et XXIX marc. Lub. den. prout qvilibet ipsorum pro se et super bonis sibi ablatis suum corporale coram consulatu Lubicensi fecit juramentum.

Insuper anno lx septimo in hyeme in Ekenssunde abstulit dominus Omundus Finnonis Hinrico famulo Nicolai Crøpelin de Lubek xvi lastas cerevisie. Item pannum lineum, carnes et alleca preter cerevisiam ad valorem xx marc. lub. den.

Ceterum anno Dni. mccclx qvinto abstulit Goskalkus Scharpenberg in Calvessunde ex naue Boldeuini Blauot ciuibus de Stralessund xiiii lastas allecium.

Item anno lxviii circa Epiphaniam Domini, Dominus Omundus Finnonis abstulit civibus de Stralessund et Gripeswold xxii lastas siliginis ad valorem viii^c et viii marc. sund. den. Item nauclero res suas ad valorem lxxxviii marc. sundensis monete.

Item tempore illo qvando Rex Norwegie fuit Copmanhauene, abstulit navim Møsceken de Sundis, qvam tamen cum bonis reddidit preter xxv℔ croci Jacobo Crudener, civi sundensi, pertinentes ad valorem xlv marc. sundensis monete.

Sunt eciam plures alii ciues et mercatores de Lubek, de Sundis, Rostok, Wysmer et de aliis civitatibus predictis, qvibus eciam in predicta unione per Dominum Regem Norwegie et suos qvam plurima dampna sunt illata, qvorum computi propter eorum absenciam non sunt conscripti, qvos tamen habere volumus pro non neglectis.

Responsiones Domini Haqvini Regis Norvegie.

Domini consules ciuitatum. Responsa nostra sunt hec, qve inferius exprimuntur ad articulos nobis per vos propositos et obiectos.

Primo qvod qvando carissimus dominus noster et pater rex Magnus intellexit, Regem Dacie offendisse civitates, misit in Alemaniam nuncios suos et legatos ad tractandum et placitandum cum principibus et terrarum dominis, ac eciam cum civitatibus super acqvirendo juuamine contra Regem Dacie, qvi sibi tunc terram Schanie subjugarat, qvando 1) suis nunciis et legatis in mandatis, ut cum civitatibus maritimis taliter placitarent, ut ipse ciuitates vellent se confederare et unire cum ipso, domino nostro et patre, ac eciam nobiscum contra ipsum regem, tali tamen condicione, qvod ciuitates impedirent 2) sibi et nobis auxilium suum contra Regem, et dominus noster et pater ac nos ipsis ciuitatibus totum auxilium qvod possemus.

Sed ad hoc qvod ciuitates proposuerant in scriptis suis de assignandis eis castris Bauahus et Wardberghe, taliter respondemus. Qvod ipse dominus noster et pater commisit suis nunciis et legatis, qvod 3) tunc ibant in legacione sua, omnes articulos et omnia puncta in scripto ultra qvos et qve ipsum vel regnum suum nullatenus obligarent, sicuti satis docere volumus

1) Hier muss *fuit* oder ein ähnliches Wort stehen.

2) L. *impertirent.*

3) L. *qui.*

pro loco et tempore, qvod coram ipsius domini nostri et patris ac tocius regni Swecie consilio cautum fuit, anteqvam exiuerunt, qvod de exponendis castris vel terris aliqvibus ullam non facerent obligacionem siue caucionem et ad ampliora nullam habuerant potestatem. Et qvod dominus noster et pater sub confidencia et fidelitate commisit ipsis suis nunciis et legatis membranas suas, nostro eciam sigillo, proh dolor! sigillatas, eo qvod tunc fuimus inexperti et ad plenam maturitatem non habuimus annos nostros: hoc factum ad illum finem, ut supra diximus, qvod ubi cum principibus aut terrarum dominis vel eciam cum ciuitatibus possent hoc ordinare, placitare vel efficere super et in mutua dilectione, amicicia et assistencia et auxiliorum expensione cum hujusmodi principibus et terrarum dominis ac eciam cum civitatibus contra ipsum regem Dacie, (ad) ipsum dominum nostrum ac patrem ac etiam nos venirent, et super hoc facerent ipsas membranas ingrossari et a se sub alia forma vel condicione nullatenus separari. Nunc vero membranas hujusmodi a se tradiderant ad suam voluntatem ingrossatas et confectas, et eas ad manus assignaverant ciuitatum; litteras vero ciuitatum ita posuerant et seruaverant, qvod eas non vidimus usqve modo. Per qvod patet, qvod placitaciones hujusmodi magis inierunt in dampnum patris nostri et nostrum qvam ad commodum aliqvod vel profectum.

Item de dampnis, qve ciuitates receperunt in gwerra, respondemus similiter sicut prius, qvia qvicqvid supra commissam eis potestatem placitaverunt, hoc de ipsorum spiritu proprio attemptaverant in dampnum et odium patris nostri.

Item adhoc qvod non venimus ad ciuitates versus Helsingborch, taliter respondemus, qvod adventum et auxilium illorum exspectavimus, qvi placitaciones istas fecerunt, sed intellecto ipsos venire, processimus cum illa, qvam habuimus, potencia versus Halmstade, ubi nuncii ciuitatum nobis occurrerunt, narrantes nobis gwerram esse treugatam. Et filius regis Dacie, qvi tunc erat ibi, noluit receptas treugas nobiscum firmare. Et ideo Rex Dacie misit non multo post homines suos et potenciam suam in terram Finnidie ad edificandum ibi castra, qvam etiam terram sibi tunc subjugavit.

Item de hoc, qvod dicunt se esse talliatos per prefectos et officiales nostros contra libertates eis concessas, penitus ignoramus, sed qvibus prefectis aut officialibus hoc inpingunt, de hoc sua faciant documenta, et faciant nos audire.

Item ad hoc, qvod nunqvam deberemus composicionem facere aut concordare cum Rege Dacie, anteqvam eis esset satisfactum de eorum dampnis, respondemus sicut prius, qvod illud fuit placitatum absqve scitu nostro et qvod ciuitates receperunt treugas cum eo, ac eciam confederabant se cum ipso prius qvam nos.

Item super omnia qvando nuncii civitatum venerunt in Zuthercopiam ad dominum nostrum et patrem ac ad nos, qvamuis nobis satis constitit, qvod homines nostri hujusmodi placitaciones contra voluntatem patris ac etiam nostram et absqve scitu ipsius et nostro pro maxima parte fecissent, ad illum tamen finem, qvod omnia verterentur ad bonum inter nostrum patrem

et dominum, nos et ipsos homines suos, fecimus ciuitatibus assignari castrum Borcholme, una cum terra Ølandie, tamen sub amicicia nobis et nostris exinde exhibenda, et qvod nostri homines et servitores suis gaudere deberent. Qvo qvidem castro obtento, spoliabantur ab eo homines et servitores nostri, sicuti super hoc euidentia et rationabilia ostendere volumus documenta. Item qvod filius Magnopolensis dabat predia et possessiones hominum et servitorum nostrorum infra Ølandiam suis seruitoribus, nostris ex eorum promissione de suis prediis amotis et priuatis. Item in dicto castro defendebantur emuli nostri et bona eorum. Item qvando potencia Regis Dacie obsedit Kalmarniam et nos cum ea, venit ibidem capitaneus de Borgholme Fredericus Zuderland super conductu nostro et capitaneorum regis Dacie, qvi, dum ad nos venit, asseruit coram nobis, Ducem Saxonie ab eo petivisse castrum supradictum; qvod si cum bona voluntate nollet sibi assignare, extunc nichilominus vellet per potenciam suam hoc habere; et ideo volebat prius nobiscum placitare, anteqvam ad manus alicuius alterius tradere castrum memoratum, et sic cum eo qvandam placitacionem fecimus, qvam oretenus volumus explicare.

Item domini consules super bonis, qve Gotschalkus Scharpenberg, dominus Porso, et Absalon Ketilsson, seu Torkillus Barun, concivibus vel Burgensibus vestris abstulerunt, taliter respondemus, qvod super castris Bauahus, Eluenborg et Wartberg, qve ipsi inter manus tunc temporis habuerunt, nullam habuimus potestatem, nec ipsi qvidqvam de mandatis nostris curaverunt, sicuti etiam satis probare volumus, qvod castrum Bauahus non potuimus rehabere, priusqvam castrum Wartberghe loco illius traderemus; ymmo Gotschalkus Scharpenberg spoliauit et nos et alios de castro Bauahus et combussit terras nostras, qvod eciam libenter volebamus in ipsum cum eo qvidem (?) possimus retorsisse. Castrum etiam Eluenborg ad manus nostras redire non potuit, anteqvam hoc pro plena pecunia nostra redimere deberemus. Tempore etiam Torkilli ad castrum Wartberg ingressum habere non potuimus, nisi qvotiens Torkillo placuit valde bene. Qvando etiam voluit, nos et nostros ejecit de castro, et qvia hujusmodi castra in nostris manibus non fuerunt, videtur nobis, qvod ad ea, qve ab ipsis fiebant, non tenebimur respondere, presertim cum ex eis dampna reportavimus et non lucra.

Item de naui, qvam dominus Narwo recepit Mastrand et (que) Nicolao Dryuet pertinebat, sic respondemus, qvod capitanei nostri restituebant nauclero navem, eo qvod ipse erat de Lubek, sed qvia onustata fuit in Wismaria, ciuitate Ducis Magnopolensis, qvi cum suis noster est hostis, bona in ipsis contenta fecimus impediri; sed si alii de Lubek docere possunt, qvod de bonis hujusmodi pertinebat qvidqvam ad eorum concives, extunc illis libenter super hoc id qvod justum fuerit, faciemus, sic qvod nobis justicia rependatur. Item de naui, qvam dominus Narwo et dominus Petrus Fleming receperunt Mastrand de Aleborch veniente, satisfeceramus Regi Dacie, eo qvod ipse proplacitabat et defensabat eos pro suis burgensibus et subjectis. Item nostre non extitit voluntatis, nec de nostro processit mandato, qvod a Petro Vøghe ablata erat nauis sua; bona, qve in ipsa contenta, priusqvam nobis de

hoc constitit, erant distributa, sed eis diximus, qvod de bonis huiusmodi satisfacere vellemus, sed expectare noluerunt; ymmo recesserunt cum emulis nostris, qvando hic prope Bauahus deuastassent per rapinas et incendia terras nostras, sicuti illi clerico de Lubek constat, qvi erat tunc temporis hic nobiscum.

Item responderat nobis Dominus Ogmundus Finzson sic ad illa bona, qve ipse recepit infra Ekendessund de Henrico, famulo Nicolai Krøpelin, qvod bona hujusmodi inuenit in naui emulorum nostrorum, et nos ad vos scripseramus in Lubek, qvod bona sua in eorum navibus non locarent. Item recepit Dominus Ogmundus bona illorum de Sundis et Gripeswold eadem causa, qvod illi de Gripeswold decollassent unum de famulis suis, super qvo facto justiciam qvam pluries petebat, licet sibi adhuc non fiebat; insuper illa etiam de causa, qvod literas eorum invenit, qvas in Angliam et alia loca misissent, per qvas literas colligabant se cum emulis nostris in magnum nostrum dampnum et grauamen. Qvod ipse Dominus Ogmundus satis racionabiliter vult docere.

Item de croco, qvem se dicunt in Noressund amisisse, non recolimus, sed bene audiuimus, qvod crocus erat ibi furtive sublatus, et partem, ut audivimus, rehabebant.

Replicaciones civitatum contra responsiones Regis.

Contra responsiones per vos inclytum principem, dominum Haqvinum, Regem Swecie et Norwegie, ad articulos nostros datas, nos consules civitatum taliter obiicimus replicando.

Primo contra hoc qvod scribitis, qvod legatos vestros, propter offensam per Regem Dacie civitatibus alias illatam, in Alemaniam miseratis ad placitandum cum eis, ut ipse vellent se cum domino patre vestro et vobiscum unire contra Regem Danorum etc. sic obiicimus. Qvod venerunt ad ciuitates nuncii portantes secum literas credenciales domini patris vestri ac vestro nec non consiliariorum regnorum vestrorum sigillis sigillatas, talem continentes effectum, qvod pater vester et vos et regna vestra firmissime observare velletis omnia et singula qvecumqve cum civitatibus placitarent vel attemptarent, ad qve omnia in vestris dictis literis ipsis contulistis plenariam vestram potestatem, tamqvam personaliter presentes fuissetis, sicut hec cum iisdem literis vestris probare et ostendere volumus, qvociens et qvandocumqve reqvisiti. Super hiis igitur et cum illis literis taliter negociabantur ex parte vestri et vestra, nec non regni vestri, qvod nos vellemus nos vobiscum contra Regem Dacie combinare, et propter vos et illatam vobis et nobis injuriam vobiscum confederare. Nos igitur sepe dictis vestris literis et dictorum vestrorum nunciorum negociis et dictis non immerito fidem adhibentes, qvandam specialem vobiscum contra Regem Danorum inivimus unionem super placitis in literis vestris articulatim comprehensis.

Hujusmodi igitur placita seqvebamur et venimus ad Passagium Oressund cum gente nostra deputata, vltra qvam etiam adduximus bene mille armatos

et satis fortes fuissemus ad obsidendum castrum Copmanhauene. Sed qvia per vestros nuncios et literas nos rogari feceratis, ut ad Helsingborch diverteremus, et jacuimus ante Helsingborch cum magnis expensis, bene ad XII septimanas adventum vestrum expectantes, et qvia non veneratis, illas qvas prediximus, incurrimus jacturas, eo qvod non eramus per omnia satis robusti ad obsidendum in terra et ad defendendum mare.

Item contra hoc, uti scribitis, qvod dictis vestris legatis omnia negocia vestra dederatis in scripto, sic obiicimus respondendo: qvod hoc nichil ad nos; sed contra hoc qvod dicitis, qvod de exponendis castris vel terris nullam habebant potestatem, replicamus: qvod ipsi venerunt ad nos cum plenitate potestatis vestre, prout dicte vestre litere credenciales docent et eadem potestate vestra ipsis commissa vos ad obligandum nobis castra illa astrinxerunt, qvemadmodum litere placitorum et confederacionis vestre declarant, sperantes utiqve, qvod illas admittere velitis, et qvod tam illas videlicet literas unionis, qvam etiam literas credentie nobis per omnia velitis et de jure teneamini observare ratas et inviolatas, cum utreqve sint sigillo patris vestri vestro et consiliariorum vestrorum sigillate.

In casu vero, qvo dictas literas vestras dicte confederacionis admittere non velletis, fortassis ea racione qva diceretis eas vestro mandato non emanasse taliter ut sunt confecte, extunc sic vobis obiiciendo dicimus, qvod sicuti nobis videtur ipsas de iure per omnia esse admittendas, eo qvod illas per alias literas vestras, per qvas postea castrum Borcholm obligaueratis, confirmastis, dum ista in Zudercopia, vbi pater vester et vos cum consiliariis vestris personaliter eratis presentes, nobiscum placitastis. In qvibus qvidem literis de Borcholm iste continentur clausule, qvod per istas non velitis alias priores infringere, sed iste debent alias in suo pleno vigore confirmare, et qvod literas vestras in nullo velitis inmutare, nisi qvod unum castrum loco alterius obligastis. Per hoc patet satis evidenter, vos ad obseruacionem omnium placitorum in prioribus literis vestris contentorum teneri et esse astrictum, et qvod per ultimam obligacionem primam admisistis, Ergo etc.

Item contra hoc qvod allegatis, vos tunc non habuisse annos vestros ad plenam maturitatem, taliter replicamus, qvod tempore illo, dum hec fierent, credimus inhesitanter vos fuisse perfecte etatis, ita qvod utiqve octodecennis vel pluriennis tunc fueritis, qvi et tunc sicut nunc regnum vestrum personaliter gubernastis, et qvia pretactas literas vestro proprio etiam sigillo sigillari fecistis, merito nobis illas observabitis, ut videtur. Sed qvia conqverimini de legatis vestris, qvod fecerint membranas vestras ingrossari ad voluntatem suam, et qvod illas de se presentaverunt et non restituerunt vobis literas civitatum, vnde asseritis vobis magis dampnum qvam profectum evenisse: taliter respondemus, qvod culpa illa non est nobis inpingenda. Vosmet enim respicere oportuit, cui vel qvibus membranas vestras crederetis. Qvi si bene vel male juxta illas egerint, pro illo non nos sed eos habetis incusare. Nos enim super fide et testimonio literarum vestrarum cum ipsis legatis vestris, qvi tunc fuerunt solempnes et pociores consiliarii regnorum vestrorum, racio-

nabiles fecimus placitaciones, utrobiqve literis communitas et eisdem, a qvibus vestras recepimus, nostras literas reddideramus. Qvod autem dampnum vobis inde, sicut scribitis, evenerit, culpa nostri non fuit. Nos enim omnia placita, et plusqvam vobis tenebamur, exseqvebamur, et non dubitamus, si et vos placita illa debite observassetis, vos et nos dampna, qve recepimus, nullatenus incurrissemus.

Divertendo igitur ex hoc ad qvartam vestrarum responsionum, speramus qvod responsio illa vos non excuset, qvin de iure et ratione nobis teneamini ad dampnorum et expensarum nostrarum refusionem juxta dicta placita per sepedictos vestros consiliarios plenipotentes nobiscum placitata et literis vestris roborata; sed si qvid patri vestro seu vobis in odium fecerint, hoc nichil ad nos qvoad illud, nec de hoc nos sed ipsos impetere habetis, ut videtur.

Item hoc qvod nuncii vestri ad vos tam repente non fuerunt reversi, non poterit vos excusare de eo, qvod ad nos versus Helsingborch non veneratis. Nos enim vos diutine expectavimus, et si illi numqvam ad vos rediissent, nichilominus vos cum aliis vestris hominibus venire debuistis, prout nobis demandastis et promisistis. Qvod qvia minime fecistis, causa fuistis dampnorum nobis irrogatorum. Qvod autem filius regis noluit vobiscum treugas firmare et qvod subiugavit sibi Finnidiam, fuit causa et culpa vestri ipsius, ut nobis videtur.

Item qvod in VI^{ta} responsione vestra petitis fieri documenta de iniuriis et talliacionibus per homines vestros nostratibus illatis, ipsi porrigent vobis de hiis notulas et scripturas.

Contra VII^{mam}, ubi dicitis articulos illos absqve scitu vestro esse placitatos, obiicimus ut prius: qvod ipsi per consiliarios vestros habentes plenam vestram potestatem fuerunt placitati, qvapropter ipsos merito adimplebitis, ut videtur. Sed ad hoc qvod dicitis, qvod civitates iniere confederacionem et treugas cum rege Danorum prius qvam vos, hoc modo respondemus, qvod nullam cum eo fecerant confederacionem. Verum qvia ciuitatenses occasione absencie vestre a suis emulis prostrati, capti et navibus atqve bonis et rebus suis privati, et adeo debilitati fuerunt, qvod non poterant ulteriorem facere resistenciam, eo qvod rex Dacie iacuit in passagio Oressund cum maxima multitudine et potencia, ita qvod nec victualia nec homines pro adjutorio afferendo poterant eis adduci, et qvia non poterant salua vita recedere, oportuit eos licet invitos cum rege treugas inire, inter qvas tamen vos et vestros placitando constituerunt, sicut et hoc per suos nuncios vobis statim post intimabant. Qvas qvidem treugas si non firmastis cum rege, hoc non fuit culpa nostra, cum nos omne et totum qvod debuimus et potuimus, ex toto feceramus.

Ad octavam, ubi asseritis, qvod homines et seruitores vestri sint tempore illo, qvando civitates castrum Borcholm in sua custodia continebant, ab eo spoliati et in eo emuli vestri cum bonis eorum defensati, sic dicimus respondendo, qvod, qvando castrum Borcholm fuit nobis per vos obligatum,

statuimus ibi capitaneum unum de consulibus ciuitatum, cui illud commisimus recte gubernandum, sperantes nullum eorum aliqvid inde spolium perpetrasse; qvod tamen si factum fuisset, contigisset contra nostram voluntatem et nobis insciis. Adhuc etiam duo de capitaneis illis vivunt, qvorum aliqvem si pro aliqvo spolio incusare velitis, nos super eo vobis ordinabimus fieri justitie complementum. Item credimus qvod Magnopolensis predia et bonorum vestrorum infra ∅landiam constituta taliter, ut scribitis, non donaverit suis seqvacibus tempore illo, qvando idem castrum in manibus nostris fuit. Sed si postea qvando sibi illud subegerat, seu interim, qvando vos illud habuistis, aliqvod istorum fecerit, nemini qvam vobismet et vestris consiliariis de hoc culpa inponenda est, ut videtur. Si enim castrum illud in manibus nostris stare permisissetis, forsan a dampnis hujusmodi permansissetis immunis et eius redhibicioni iam propior essetis, qvam estis.

Qvia etiam de literis et promisso vestro, qvo promiseratis mittere milites et nuncios vestros ad civitates ad componendum vos cum eis de eodem castro, nondum fecistis mencionem responsiuam, petimus ut de hoc nobis satisfaciatis.

Ceterum apparet nobis qvod excusacio illa, qvam facitis super restitucione bonorum per Gotschalkum Skarpenberg, dominum Porsonem, Absolonem Ketilli et Torkillum Barum nostratibus ablatorum, sit minus sufficiens, tum qvia vestri erant familiares et vasalli, tum qvia eos statueratis capitaneos in castris et terris vestris, et licet vobis fuerant inobedientes, tamen qvia castra qve custodiebant, erant vestra, et merito vos oportuit respicere qvos castris vestris capitaneos prefeceritis, tum qvia bona illa extra et in jurisdictiones vestras, stante pace et securitate, sunt abstracta.

Ad alios articulos residuos replicare volumus viva voce. Ex premissis igitur petimus dominacionem vestram qvam attente, qvatinus omnia et singula premissa bona et alia per vos et vestros in districtibus vestris, stante pace et amicicia, nobis et nostris desumpta reddere curetis cum refusione dampnorum et expensarum, qve et qvas fecimus et incurrimus propter vos in priori lite contra Regem Danorum, cumqve resarcione sumptuum atqve dampnorum de castro Borchholm, facientes nobis pariter de hiis et aliis, in qvibus tenemini, condignam eqvitatem; sic et vestre gracie et amicicie mutua karitate participes efficiantur (?), qvodqve iam pridem incepta unione finali et perfecta concludantur.

Et nos Lubicenses petimus singulariter, ut nobis sine prolixiori delacione soluatis illa duo milia marc. Lub. den. minus XXXVI sol. qvas in anno LXII vobis ad usum vestrum mutuavimus pro diversis victualibus, vobis et vestris per dominum Hermannum de Vilzen procuratis; et qvod nobis restituere studeatis pecunias, qvas intuitu vestri pro expedicione qvinqve navium dominis comitibus Holtzacie ordinatarum exposuimus, prout vestre patule litere, qvarum transsumptum vobis obtuleramus, inde nobis date limpidius hec declarant.

Articuli et cause qvos et qvas Nos Rex Haqvinus ex parte regnorum nostrorum Norwegie scilicet et Swecie contra ciuitates maritimas (habemus):

In primis postqvam progenitores nostri et precipue carissimus dominus noster et pater Rex Magnus concessisset mercatoribus regnum Norwegie visitantibus, ex sua dilectione, ob ipsorum allevacionem privilegia et libertates, qvibus semper gauisi fuerant usqve modo atqve huiusmodi libertates et priuilegia admissa de sua gratia ob meram fidelitatem, qvam de ipsis gerebat, a se impetrari ad finem, qvod ipsi mercatores deberent regnum et coronam in suo jure fouere: extunc ipsi mercatores, specialiter illi, qvi regnum nostrum Norwegie consveverant visitare, reddiderant regno et corone pro huiusmodi libertatibus et priuilegiis dampna et maxima detrimenta in eo, qvod specialiter Bergis et alias infra regnum fecerant inter se *nova statuta* contra ius et consvetudinem regni tunc temporis qvo ipsa privilegia obtinebant. Qve qvidem statuta vergunt in nostrum et corone prejudicium non modicum et gravamen, et sunt tali modo, qvaliter inferius in hac cedula declarantur.

Primo videlicet, ubicumqve aliqvis eorum contra alium deliqverit, extunc mercatores, ubi possunt, occultam faciunt composicionem inter reum et actorem, ut non respondeatur corone vel eius officialibus de jure suo. Et qvod majus est, interdum qvando aliqvi fuerant pro commissis homicidiis vel aliis gravibus delictis manifesti, extunc hujusmodi malectores *a*) in ipsorum navibus adducuntur, ad finem, qvod nec actori fiat ulla satisfactio nec corone.

Item qvod civitates maritime receperant ad se et in Hanzam collegerant alias civitates, qve in ea prius non erant, absqve progenitorum nostrorum et nostro consensu, ad gaudendum privilegiis, qve se ulterius non extendunt, qvam ad illas civitates, qve tunc fuerant in progenitorum nostrorum literis nominate.

Item postea statuerant inter se, qvod bona seu mercimonia hominum nostrorum vel subditorum nostrorum non debent colligi vel admitti ad naves, in qvibus ipsi habent bona sua; ad finem, qvod subditi nostri non debent percipere ullum lucrum.

Item ubicumqve applicaverunt infra portus nostros, emunt et vendunt, qve volunt, contra jus regni, ac etiam vendunt infra civitates nostras et villas pannum eorum per ulnas ac alias merces eorum denariatim, qvod ipsis ante non licebat, nec ullum eis a progenitoribus nostris vel a nobis super hoc privilegium est concessum.

Item qvod civitates colligaverunt se cum Duce Magnopolensi et eius filio ac juvaverunt eos in cibando et ducendo eos in patris nostri dampnum atqve nostrum, sicuti satis claret, qvod Magnopolensis et ejus filius usurpaverant sibi jam actu maximam partem regni nostri Zwecie, et cum hoc prohibuerunt comestibilia ac alia necessaria adduci ad terras, qve sub regimine nostro erant. Sed statim qvando terre fuerunt a nobis alienate, extunc apportabantur eis omnia, qvibus indigebant, et similiter fiebat de gente, qve ad servicium nostrum venire volebat.

a) L. *malefactores.*

Item inhibuerunt subditis nostris educere de civitatibus aliqva, de qvibus eis posset commodum vel releuamen aliqvod provenire.

Item qvod qvidam mercatores de Hanza colligaverunt se apud Karmsund cum emulis nostris contra dapiferum nostrum et defendebant ipsos emulos nostros, a qvibus bene habuisset justiciam, si mercatores hujusmodi eos non defendissent. Isti fuerunt naucleri, Clawes Schonenberg, Tidericus Junghe, Henneke Zasse, Heyno Langhendorp, et Widen Pipe.

Item in vera pace et securitate diruerunt et combusserunt curias nostras a Waldznes, et alias plures circa Karmsund ac etiam silvas nostras circa Zelborn, et cum hoc omnes domos pro transeuntibus pauperibus deputatas et constructas inter Bergis et Karmsund. Insuper et alias curias et edificia circa Karmsund, qve ad nostros subditos pertinebant. Ex istis incendiis et devastationibus recepimus dampnum ultra duo milia marcarum puri.

Item qvidam de mercatoribus abstulerunt violenta manu bona, qve de naufragis provenerunt, surripiendo sibi bona huiusmodi, amotis et abjectis cum violencia et manu potenti nostris officialibus et subditis, ne se de huiusmodi bonis intromitterent qvovis modo.

Item qvod mercatores Bergis multociens fecerant disturbia et concursus, in qvibus homines et subditi nostri fuerant interfecti, et nullam de hoc sumus justiciam consecuti.

Item qvod mercatores Bergis ascenderunt per murum curie nostre Bergensis cum manu violenta et intraverunt ad dominum Sigurdum, qvi se ad standum legibus offerebat, et coegerunt ipsum dominum Sigurdum ad ea, qve volebant, et seqventi die ibant ad monasterium Bergis, et inde extraxerunt violenter qvendam eius servitorem, qvem etiam decollabant, et postea artabant Episcopum Bergensem ad soluendum eos et consules ibidem ad judicandum de facto isto juxta ipsorum voluntatem. Qvod si non fecissent, et curiam Episcopalem et villam Bergensem combussissent.

Item priori vice qvando eramus Bergis, ibant mercatores cum armis eorum, qvod leges prohibent, et fuerunt protunc homines de nocte occulte occisi, ita qvod adhuc nullus huiusmodi facinora fatebatur, et sic adhuc nulla est nobis exhibita justicia vel emenda.

Item qvod mercatores in pluribus locis et specialiter ac pluries Mastrand judicaverunt personaliter super delinqventibus, etiam si capitibus puniri debuissent, spreto nostro judicio et contempto, per qvod priuaverunt nos jure nostro.

Item qvod civitates Slavie inierunt treugas cum rege Dacie, excludendo patrem nostrum et nos ac terras nostras, et propter hoc edificavit rex in Finnidia et occupavit magnam partem terrarum nostrarum, ita qvod ex hoc dampna recepimus ultra triginta milia marcarum puri.

Item ex eo qvod Dux Magnopolensis habuit de civitatibus expensas et alia necessaria sua, qvibus ipse indigebat, in dampnum nostrum perdidimus regnum Swecie, et dampnum qvod ex hoc receperamus, est nobis, proch dolor! irrecuperabile ac etiam innumerabile.

Item in ista securitate, qva dominus noster et pater ac nos assignavimus civitatibus castrum Borcholm, surripiebant hominibus nostris et servitoribus predia eorum et bona infra Ølandiam, et assignabant ea inimicis nostris, qvi nobis exinde dampna fecerunt, et seqvebantur eos ad faciendum nobis et nostris dampna.

Insuper captivaverunt servitores nostros in eadem securitate et amicicia, et posuerunt eos ad truncum taliantes eos, et fecerunt reysas a dicto castro in dampnum nostrum et nostrorum emuli nostri, videlicet Erikus Glysingh, Philippus Bunde, Anundus Briniulfsson, Karolus Habramsson, et plures eorum auxiliatores.

Perdiderunt etiam infrascripti homines et servitores nostri bona eorum infra Ølandiam sub eadem amicicia et securitate: Primo dominus Gotschalkus, episcopus Lincopensis, bona sua, qve ad eum pertinebant ex parte Ecclesie Lincopensis, de qva sibi sedes Apostolica providerat. Item dominus Eringislus Jerlin, Anundus Henninxsson, Magister Nicolaus Yonsson, Petrus Bunde, Clemens Petersson, dominus Philippus Karlsson, Johannes Brudzsson, Magnus Hakensson, Mathias Hakensson et Rognualdus Eringislasson.

Item miserunt civitates ad dominum nostrum et patrem ac ad nos nuncios suos, dominum Johannem Fleming, dominum Arnoldum Kropelin, dominum Johannem de Tweten et Vickonem Scharpenberg, qvi ex parte civitatum coram ipso domino nostro et patre ac nobis proponebant, qvod illi de Campen ac plures etiam de civitatibus maris occidentalis civitatibus promisissent, qvod cum eis in passagio Oressund mansisse debuissent in defensionem et assistenciam navibus civitatum, qvas ibi pro facienda navigantibus pace reliqvissent, donec in manus auxilium de Almania habuissent, et qvod sub ista promissione recesserunt illi de Campen et plures de ipsis civitatibus cum eorum classe a navibus supradictis et occultam placitacionem cum rege Dacie habuerunt. Et ex hoc receperunt civitates dampna, et idcirco fecerunt domino nostro et patri ac nobis per suos nuncios supplicari, qvod nobis dampna hujusmodi displicerent, et propter hoc intravimus gwerram cum illis de Campen ac pluribus civitatibus maris occidentalis. Et postqvam gwerram hujusmodi intrassemus, extunc juuabant civitates Campenses et illas plures maris occidentalis in dampna nostra, et qvando combusserunt opidum nostrum Mastrande cum castello ibi, claustro et ecclesia ibidem, insulam Thiorn 1) et alias insulas. De qvo qvidem incendio dampnum recepimus ultra X. M. marc. puri. Item Congeldiam 2), insulam Baueholm et naues nostras et insulam Hising, ex qvo dampna recepimus ultra VIII. M. marc. puri. Item qvando ecclesiam Ludosie 3), villam et castrum ibidem et multas villas in rure inter Ludosiam et Bauahus combusserunt, in hoc nos et nostri dampnificati sumus vltra XVI. M. marc. puri.

1) Thiörn, eine Insel nördlich von *Marstrand* im *Bohuslän*, so wie *Hising* südlich.

2) *Kongehelle*, jetzt *Kongself*, dem Schlosse Bahus gegenüber, an der Götha Elf.

3) Alt Lödose, vier Meilen oberhalb Götheborg, neben welcher Neu Lödose gegründet ward, war bis 1642 eine Stadt, als die Königin Christine ihre Privilegien aufhob.

Item qvando terras nostras sub Ogdom 1) combusserunt, nos et subditi nostri recepimus dampna usqve XII. M marc. puri. Item qvando combusserunt contractas nostras Jadran, Zoknadal et infra Ryafilk 2) dampnum nos et nostri recepimus usqve X. M marc. puri.

Item sartores Bergis interfecerunt germanum domini Archiepiscopi Nidrosiensis, super qvo nullam adhoc sumus justiciam consecuti.

Item Stake et Folcekinus Nortmeyer spoliaverunt Mastrand nauem nostram et bona usqve ad L marcas puri sub anno LX qvarto. Item venit qvidam mercator Mastrand Cropelin nomine, qvi occidisset unum hominem sub Agdom, absqve omni securitate nostra, qvum tamen occisores a nobis vel officialibus nostris petere tenentur commisso ipso facto, iuxta leges nostri regni. Qvem qvidem occisorem officialis noster, pro tunc Johannes Munter, captivabat et nostris vinculis mancipavit, et tunc supervenerunt qvidam mercatores de Lubek, Rostok et Wismer, ac etiam de Pruscia et adduxerunt eum cum manu violenta, fractis vinculis nostris et in mare projectis.

Item qvidam mercator Buk nomine de Colberg interfecit Mastrand qvendam Anglicum, et istum occisorem abduxit Folcekinus Nortmeyer, qvamvis sibi prohibitum erat sub vita et bonis. Item nunc in autumpno spoliavit Gyso Kerkhaue Johannem Dantzeke omnibus qve habuit. Item unus de Stralessund vulneravit Mastrand qvendam servitorem nostrum Beronem Torlifsson, ita qvod adhuc portet signum de hoc in capite et maxilla. Item Petrus de Colberghe interfecit unum hominem Mastrand, de qvo adhuc non est satisfactum.

Item amisit Johannes Nodze servitor noster, anteqvam aliqvid disturbium incepit, predia sua, qve per rapinas et incendia devastata fuerant. Qvod qvidem dampnum cum CC marcis puri non recuperabit. Item asportaverunt mercatores curiam suam apud Carmsund de valore XL marc. puri.

Item amisit Gotleicus Haraldzon bona infra Riafilk usqve ad XL marcas puri, preter siluas suas.

Item amisit Nicolaus Olauesson bona sua, qve et combusta et asportata fuerunt, ultra XL marcas puri.

Item asportaverant infra eandem contractam domus et edificia, ita qvod terre adjacentes sunt ex hoc penitus desolate. Qvod qvidem dampnum ultra VI^{c} marcas puri se extendit.

Item abduxerunt mercatores de eadem contracta duos nostros subditos, Symonem de Lerlende et Johannem de Rotta, qvi nunqvam postea redierunt, qvi eciam occulte sunt occisi.

Item accesserunt mercatores stantibus illis treugis, qve in festo Pasche jam ad annum exspirabant versus Ekendessund, ad qvandam villam, qve Tengel vocatur, et asportaverunt abinde nouas domos, ubi alias illas veteres combusserunt.

1) *Agdesiden*, östlich vom Vorgebürge *Lindesnaes*.

2) *Jederen*, *Sognedal* und *Ryefylke*.

Item in eisdem treugis asportaverunt apud Carmsund domum pro transeuntibus deputatam, qvam dominus Ogmundus dapifer noster reedificasset, et prius erat sub pace combusta. Item captivabant Ogmundum Smidder et Auluardum Smelta, et licet jurabant, qvod erant de familia domini Ogmundi, tamen de ablatis sibi nichil rehabebant. Item qvidam famulus Gauconis Eriksson, qvi vocabatur Nikolaus Petersson, intrans ad sanctum Theobaldum, intravit prope Osloiam nauem cujusdam naucleri nomine Stenbeke, qvi de navi ejectus amplius non est visus. Item Radekinus Keding, qvi bona nostra et Lodewici Euindasson ac navem suam ducebat, cum omnibus suis seqvacibus in mari extitit decollatus. Item iam ante octo annos, qvando Lodewicus habuit castrum Bauahus, tunc ablata fuerunt bona nostra cum violencia, et qvando Lodewicus de hoc loqvebatur, volebant eum percussisse, si ad unam ecclesiam fugam non dedisset.

Item mercatores generaliter Bergis refutabant monetam nostram, qvam de tocius regni consilio fecimus publicari, et monetam extraneam, videlicet Lubicensem et Sundensem pro pleno receperunt, et videtur qvod nobis in isto facta est iniuria et violencia satis magna.

Item venerunt Bergis x liburni, qvi ignem posuerunt ad curiam nostram, et qvando eam non potuerunt comburere, extunc eam fregerunt.

Item in eadem reisa captivabant qvendam subditum nostrum de Tyssessoy, qvem eciam vulneratum et male percussum spoliaverunt omnibus, qve possedit.

Domini Consules, hec vobis ad presens; sed alia plura, cum occurrerint nobis, volumus intimare.

Treuge inter Regem Norwegie et civitates ad qvinqve annos.

Nos Hermannus de Osenbrugge et Gherardus de Attendoren, consules civitatis Lubicensis, Borchardus Plotze, consul Stralessundensis, ex parte civitatum *Lubek*, *Stralessund*, *Hamborch*, *Bremen*, *Rostok*, *Wismer*, *Gripeswold*, *Stetin*, *Colberghe*, *Nouestargard*, nec non ex parte ciuitatum Lyuonie, videlicet *Righe*, *Tarbati*, *Reualie* et *Perone*, et ex parte aliarum civitatum circumvicinarum, et ego Johannes Volmesten de Elbinghe ex parte civitatum Pruscie, videlicet *Culminis*, *Thorun*, *Elbinghe*, *Danczeke*, *Koningesberg*, *Brunsberg* et aliarum ipsis attinencium, et nos Goswinus Lodekinsson et Euerhardus Bøze, scabini de *Campis*, ac aliis in *diocesi Trajectensi* sitis; et ego Hugho de Lockim de civitatibus Zeelandie, videlicet *Sirixe*, *Middelborch* et *Arremuden*; et ego Symon Friderikesson ex parte civitatis *Brele*; et ego Johannes Coppensson ex parte civitatum Hollandie, videlicet *Dordraci*, *Amsterledamme*, *Enchusen*, et *Wiringhen*; et ego Hinricus de Heirden ex parte ciuitatum *Harderwiik* et *Hindelop*; et ego Gherardus de Brincke, ex parte civitatum *Zutphanie* et *Elborch*; et ego Arnoldus Hinriksson, ex parte civitatis *Staurie*, nec non ego Johannes Pawemund ex parte ciuitatis *Deuenter* —, Recognoscimus publice protestantes in hiis scriptis, qvod de commissa nobis generali et omnimoda potestate ex parte civitatum predictarum

1370, VIIIva Nativit. S. Johann. Bapt. Bavahus.

super concipiendis amicabilibus tractatibus et placitacionibus cum magnifico principe domino *Haquino*, *rege Norwegie et Swecie*, ac ipsius hominibus talia qve seqvntur, cum eodem domino Rege et suis consiliariis placita et pacta feceramus, accedente ad hoc omnium nostrum supranominatorum consilio, beneplacito et consensu. Ita videlicet qvod super omnibus dissensionibus, controversiis, litigiis et discordiis hinc inde et hucusqve motis qvomodolibet et subortis pax et amicabiles treuge sub plena securitate stare debeant et durare inter memoratum principem, homines suos, servitores et subditos ac auxiliatores suos qvoscunqve, regnum eius Norwegie ac ceteras terras suas et dominia ex una ac inter predictas ciuitates, earum ciues, mercatores et qvoscunqve illarum familiares ac adjutores, parte ex altera, usqve ad proximum festum nativitatis sancti Johannis Baptiste, qvemadmodum alias fuit placitatum, et sic deinceps ab illo festo ad IIII annos continuos proxime subseqventes per utramqve partem, absqve omni dolo firmiter et inviolabiliter observande. Sic qvod interim et medio tempore eiusdem domini Regis mercatores, ciues, burgenses, familiares et subditi poterunt civitates et jurisdictiones nostras causa mercandi vel negociandi secure et libere visitare, ibiqve bonis mercibus et aliis rebus suis pacifice frui, essendo pro nobis et civibus ac servitoribus nostris nec non pro omnibus nostri atqve civitatum nostrarum causa qvidqvam facere seu omittere volentibus, tam in accedendo, qvam morando ac etiam recedendo tuti, tranqvilli et securi, tam in ipsorum personis qvam in eorum bonis siue rebus. Debent eciam in tempore treugarum mercatores et subditi ejusdem domini Regis infra civitates predictas et in earum portubus et districtibus qvibuscumqve uti, gaudere omnibus et singulis suis libertatibus et priuilegiis, qvibus ibi unqvam liberius utebantur.

Insuper est per eundem dominum Regem et nos ista qve seqvitur de civitatibus *Rostok* et *Wismer* placitata et adjecta condicio, ut si illi de Rostok et Wismaria decreuerunt interesse predictis treugis et paci, tunc eidem domino Regi, hominibus suis aut regno vel terris suis aut auxiliatoribus nullum per se aut per suos concives vel qvoscumqve eorum familiares debebunt in tempore dictarum treugarum inferre noxium vel gravamen; nec debeant medio tempore dominis suis ducibus Magnopolensibus aliqvod contra dictum dominum regem et regna sua impendere auxilium in hominibus vel navibus vel aliis qvibuscumqve. Sed si forte domini eorum in predictis civitatibus aut in portubus aliqvos homines aut naues pro prompta pecunia sua ducerent, seu sibi victualia compararent, huiusmodi homines, naues vel victualia educendo, per hoc predicte treuge infici non deberent. Eciamsi contingeret dictum dominum regem cum potencia dictorum dominorum Ducum Magnopolensium hostiliter invadere, tunc predicti Rostoccenses et Wismarienses possent dictos dominos suos juuare infra ciuitates et portus suos ac terras, qve ad ducatum spectant Magnopolensem, per qvod eciam predicte treuge non debent violari. Si vero eis vellent facere assistenciam et juuamen extra ducatum Magnopolensem, extunc debebunt ipsi domino regi hoc ad qvartale anni significare, anteqvam id attemptent. Si eciam treugas huiusmodi sub pretactis condicionibus expressatas cum dicto domino rege inire de-

creuerint, extunc debebunt sibi super hiis remittere suas literas patentes, sicut et alie supradicte facient civitates. Super qvibus qvidem literis domino regi transmittendis infra hinc et proximum festum pentecostes in Bauahus, nos et qvemlibet nostrum pro dictis ciuitatibus, prout superius exprimitur, tenore presencium obligamus. In casu eciam qvo una ciuitas pro illa velit promittere, tunc dictus dominus rex de hoc reddiderat se contentum. Qvibus qvidem civitatum literis ipsi domino regi presentatis in forma preassumpta, extunc presentes nostre litere omni carebunt roboris firmitate et debeant ad manus portantis literas ciuitatum assignari.

Premissas treugas una cum omnibus et singulis articulis et condicionibus supradictis ex parte supradictarum civitatum, absqve dolo et fraude promittimus eidem domino regi et suis hominibus et regno et terris suis, bona fide, firmiter et inviolabiliter obseruari. Vnde in premissorum evidens testimonium sigilla nostra et cujuslibet nostrum sub forma, qve superius exprimitur, presentibus literis duximus apponenda. Actum et datum in castro Bauahus, Anno Domini millesimo ccc°lxx°, in octava nativitatis sancti Johannis Baptiste.

Seqvitur *tenor et notula literarum per civitates sigillandarum super treugis premissis*, juxta qvem et qvam qvelibet civitas litteram suam Regi remittat.

Nos consules civitatis Lubicensis, recognoscimus publice protestantes in hiis scriptis, qvod nos huiusmodi pacta et placita, qve hiis diebus discreti viri domini, Hermannus de Osenbrugge et Gherardus de Attendoren nostri consulares qvam dilecti, qvos nuper cum plenitudine potestatis nostre super concipiendis amicabilibus tractatibus et placitacionibus cum magnifico principe domino Haqvino, Rege Norwegie et Zwecie, ac ipsius hominibus, versus Norwegiam legaveramus, una cum aliis civitatum maritimarum nunciis consularibus cum eodem domino Rege ac eius consiliariis in castro suo Bauahus fecerunt, grata et rata observare volumus et habere juxta tenorem, qvi seqvitur, in hunc modum, ita qvod super omnibus dissensionibus, controversiis, litigiis, etc. 1370. Lubek.

Wie oben S. 699 und 700. *mutatis mutandis* bis *liberius utebantur.*

Premissas igitur treugas etc.

Wie oben bis

presentibus literis appendendum. Datum Lubek anno Domini m°ccc°lxx° etc. ponatur dies.

1. Erklärung von Seiten der Städte über den hergestellten Frieden zwischen ihnen und Dänmark, den dänischen Räthen mitgetheilt, Lateinisch. 1370, post-rid. ascens. Domin. Stralsund.

Abgedr. in Dumbars Deventer I. 539. Willebrandt hans. Begebenh. 42. und Mieris Groet Charterboek III. 250. vergl. Pontanus *res Dan.* 499. Diese findet sich nicht in den Recessen, die zuvor abgedruckt sind, sie ist kurz und enthält nichts, als eben diese Erklärung unter der Voraussetzung, dass der König nächsten Michaelis den Vertrag bestätigen und etwa in Einem Jahre den Städten übergeben solle.

CCXLVIII.

1370, des sondaghes to pynxsten, Stralessund.

Uebereinkunft der dänischen Abgeordneten des Königs Waldemar von Dänmark mit dem Rath der Stadt Rostock, die dem abgeschlossenen Frieden zwischen Dänmark und den Städten beygetreten war, wegen ihres Benehmens beym Ausbruch einer Fehde zwischen dem Könige und dem Lande Meklenburg 1).

In godes namen amen. Wytlik sy allen, de dessen jeghenwardighen denke bref seen ofte horen lesen, dat van des dorluchteden vorsten weghene, Her Woldemares, koninghes tho Denemarken, vnd sines rikes weghene vorbenomed, De acbar man, Her Henningh van Pudbuzk, Ridder, houetman des vorbenomeden rikes tho Denemarken vnd alle de Raadgheuen des vorbenomeden rikes, de vp vnses heren hemmeluard dagh weren tho dem Stralessunde an den deghedinghen twyschen deme koninghe vorbenomed vnd sineme rike vnde den steden by der see menliken vnde de in ereme vorbunde vnde rechte sint, hebben myd den Radmannen vnde stad tho Rozstock aldus vp en ghedreghen, dat de vorbenomede koningh Woldemer vnde de vorbenomede Her Henningh vnde des vorbenomeden rikes raad vnde de vorbenomede Radman vnde Stad tho Rozstock schølen vnde willen, alle de deghedinghe, de twischen dem vorbenomeden koninghe Woldemer vnde sineme rike vnde den steden vorberored vnde de in ereme vorbunde vnde rechte sint wltoghen vnde beseghelt sint, vnderlanck stede vnde vast holden, also alse de breue luden, de da in beyden, syden vp beseghelt vnde gheuen sint. Vthgenomen desse stucke de hir nascreuen staen.

Wered sake, dat dat rike tho Denemarken ofte jemant dar bynnen vnde de herscop van Mekelenborgh afte Jemant dar bynnen krygh vnde orlogh vnderlangh hadden ofte hebben wolden, Jodoch scholen de vorbenomede deghedinghe vnde sone twyschen dem vorbenomeden koninghe van Denemarken vnde sineme rike vnde den vorbenomeden Radmannen vnde stad tho Rozstock stede vnde vast bliuen, also dat de vndersaten vnde koplude des vorbenomeden rikes scholen tho Rozstock in der hauene vnde in der stad velich wesen, Vnde des ghelik de borghere vnde koplude van Rozstock jn allen enden des vorbenomeden rikes, jo de vorbenomeden deghedinghe vnde sone nicht tho brekende.

Mer were ok dat de here van Mekelenborgh, de nu is, ofte sine kindere ofte de na eme komen wolden vnde koften edder hůreden schepe vmme ere penninghe vnd dar mede spise vnde lude vtforden vt der hauene tho Rozstock, dar scholden de vorbenomeden Radmanne vnde Stad tho Rozstock desse vorbenomeden deghedinghen vnde sone nicht mede broken hebben ofte breken. Were ok dat des vorbenomden rikes man den schepen vorberored schaden deden binnen der hauene tho Rozstok, dar scholde de sone ok van des vorbenomeden rikes weghene nicht mede broken wesen. Hůlpen ok de van Rozstock denne den vorbenomeden heren van Mekelenborg myd wapenden

1) Nach der Urschrift der lübischen Threse auf Pergament.

luden myd erer maght in der vorbenomeden hauene, dar scholden se ok den vrede ofte sone nicht ane breken, vnde schůde ok denne den van Rozstock an eren schepen vnde luden, dar se de hůlpe den heren van Mekelenborgh mede deden, jchtes wat bynnen der vorbenomeden hauene, dar scholden des rikes man nyne sone ane broken hebben. Were ok dat de vorbenomeden koningh ofte des vorbenomeden rikes man myd herschilde oft hervaerd toghen in der vorbenomeden heren van Mekelenborgh land vnde herscop, so mochten de van Rozstock den vorbenomeden heren binnen ereme lande helpen so se best mochten, vnde breken ok der vorbenomeden sone dar nicht ane. Wes en denne ok des vorbenomeden rikes man dar wedder deden, dar scholden se ok de vorbenomeden sone nicht ane breken. Were ok dat de Radmanne vnde stad tho Rozstock wolden helpen eren heren van Mekelenborgh vorberored myd vprichteder banner vnde wapenden luden teghen den vorbenomeden koningh Woldemer, vnde dat vorbenomede rike tho Denemarken ouer see, so scholden se dat ver weken tho voren enbeden tho Werdinghenborgh unde dat schip scholde denne myd den luden dar Jnne velich wesen tho vnde af.

Dit schølen se vnder langh holden sunder arghelist. Vnde des sint desser denke breue vere screuen, der en gheantwardet is deme rade des rikes vorbenomed, En deme rade tho Lubeke, En deme rade tho deme Stralessunde vnde en den Radmannen tho Rozstock. Ghegheuen vnde screuen tho deme Stralessunde, na godes bord drutteynhundert Jar in deme Souenteghesten Jare, des sondaghes tho pynxsten.

CCXLIX.

Erklärung König Hakons von Norwegen und Schweden über den mit den Städten abgeschlossenen Frieden und die ihnen zu verstattenden Freyheiten 1). 1370. in Octav. nativit. S. Joh. b. Bawahus.

Nos Hacquinus, dei gracia Norwegie Et Swecie Rex, Universis Et singulis presentes litteras visuris seu audituris Notum esse volumus, publice protestantes in hiis scriptis, Nos in persona propria ac dilectos Et fideles Consiliarios nostros et homines nunc presentes cum honorabilibus viris, legatis consularibus *Ciuitatum maritimarum* infra scriptarum, plenum earumdem Ciuitatum quoad hoc posse habentibus super Omnibus et singulis controuersiis, guerris et dissensionibus antea inter nos, homines nostros, Regnum nostrum Norwegie ac ceteras terras nostras, ex vna, ac inter ipsas Ciuitates et earum Ciues, mercatores et ipsorum familiares quoscunque parte ex altera, motis quomodolibet et subortis placitasse, tractasse et finaliter concordasse. Ita quod ex parte nostra, Regni nostri Norwegie ac aliarum terrarum nostrarum, cum Consiliariorum Consilio et plena voluntate dilectorum et fidelium nostrorum Consiliariorum, Recepimus et firmauimus cum predictis ciuitatum legatis pacem et amicabiles treugas inter nos, vasallos et homines nostros, Seruitores et subiectos quoscunque ac eorum auxiliatores et quoslibet jncolas

1) Das Original ist in der lübschen Threse.

Regni nostri predicti ac aliarum terrarum nostrarum ex vna nec non inter Consules, Ciues, Mercatores, familiares, subditos, et adiutores ipsarum Ciuitatum maritimarum videlicet, Lubeke, Hamborgh, etc.

Hier folgen die Nahmen der Städte, deren die vorstehende Urkunde der Abgeordneten derselben S. 699. gedenkt.

Nec non Ciuitatum Staurie et Hindelop ac inter Omnes quoscunque comprehensos in jure et confederacione Ciuitatum predictarum Et aliarum suarum adiutricum, parte ex altera, de tempore dato presencium usque ad festum Natiuitatis sancti Johannis baptiste proxime venturum, et deinceps ad quatuor annos continuos proxime subsequentes inuiolabiliter duraturas. Ita quod jnterim et medio tempore predicti Ciues, mercatores, et eorum familiares et quicunque alij ad eos pertinentes Regnum nostrum Norwegie ac Ceteras terras nostras Ciuitates et villas nostras, portus et districtus nostros secure et libere visitare jbique secure morari et abinde secure recedere, quando placet, jbique suas mercaturas Et Negociaciones, prout ab antiquo et hucusque consuetum fuerat, exercere, ac alia eorum agere negocia vbicunque, quociens et quandocunque ipsis visum fuerit expedire. Debent eciam interim bonis suis et mercibus ac omnibus aliis rebus suis libere vti pro sue libito voluntatis. Nec debent a nobis aut ab aliquo aduocatorum, officialium vel subditorum nostrorum in ipsorum rebus vel corporibus quomodolibet impediri, sed a nobis et ab omnibus nostris fauorabiliter promoveri cum effectu. Ceterum debent ipsi et eorum quilibet omnibus suis iusticiis et singulis consuetudinibus, libertatibus et priuilegiis suis predictis Ciuitatibus, aut earum alicui coniunctim vel diuisim a Carissimo domino nostro et patre domino Rege Magno et ab aliis nostris progenitoribus et predecessoribus ac a nobis quomodolibet indultis et concessis in omnibus finibus ipsius Regni nostri Norwegie ac terrarum nostrarum quorsumcunque vti libere et gaudere, eo modo, quo ipsi vnquam antea liberius vsi sunt et gauisi, quemadmodum eciam libertates huiusmodi et priuilegia per se docent etc.

Hier folgt dieselbe Clausel in Betreff Rostocks und Wismars, wie in der obigen städtischen Urkunde.

Preterea de restitucione pecuniarum et bonorum mercatoribus facienda et similiter de debitis ipsis adhuc persoluendis, taliter faciemus quemadmodum in prioribus nostris litteris ipsis super hoc nuper datis plenius continetur. Premissas jgitur treugas vna cum omnibus et singulis articulis et condicionibus suprascriptis vna cum dilectis et fidelibus consiliariis et compromissoribus nostris, ex parte nostra, Regni nostri predicti ac terrarum nostrarum aliarum promittimus bona fide predictis Ciuitatibus firmiter et inuiolabiliter absque omni dolo et fraude obseruari. Et Nos, Botulphus, dei gracia Staurangrensis, Halwardus, Osloensis, Gotzscalcus, Lyncopensis et Magnus, Hammarensis ecclesiarum Episcopi, Agmundus Findzsson, dapifer, Johannes Haffthorsson, Ericus Kixtisson, marscalus, Johannes Hieme, Narwo Ingewaldzson, Vlpho Holgersson et Vlpho Jonsson, milites, Haquinus Jonsson, Hermannus de Owen, Geuto Erikxson, Ludouicus Evindasson, Henricus Mikhelstorp,

Kulpernus Koetilsson, Erlendus Philippusson, Otto Rømer et Gerardus Kind, armigeri, pro supradictis treugis et earum circumstanciis quibuscunque ac pro omnibus et singulis aliis articulis suprascriptis firmiter et absque omni dolo obseruandis, vna cum eodem domino nostro rege, compromittimus bona fide, sigilla nostra vna cum sigillo ipsius domini nostri regis presentibus litteris in testimonium et maiorem euidenciam apponentes. Actum et datum in castro nostro Bawahus, Anno domini Millesimo CCCLXX^{mo}, In Octaua natiuitatis sancti Johannis baptiste.

CCL.

Schreiben der beiden lübischen Rathmänner Jac. Plescow und Herm. Ozenbrugge an den Rath zu Lübeck über die Unterhandlungen mit dem Könige Hakon von Norwegen, wegen der schonischen Schlösser u. f. 1). (1370) fer. II. p. VIIIvam Ap. Petri et Pauli Stralsund.

Salutacione amicicie et dileccionis cum beniuola complacendi voluntate obsequiose premissa. Scire cupimus vestram reuerenciam et dileccionem, quod tercia feria proxime preterita, et postquam dominus Symon a nobis recessit, Dominus Godscalcus, Capellanus sereni principis domini Haquini Regis Norwegie, in Stralessunt ad nos peruenit, significans nobis, quod dictus dominus Rex vna cum domino Nicolao Episcopo Nydrosiensi ac aliis suis consiliarijs dudum nos expectauit ad placita, que secum in festo sancti Johannis proxime preterito in Bahusen debuissemus obseruasse, asserensque dictum dominum suum Regem nichil adhuc scire de placitis per consiliarios Regni Dacie nuper in Stralessunt nomine dicti domini Regis conceptis et in Werdingborch obseruandis. Vnde dictum dominum Godscalcum ad prefatum dominum regem nauigio remisimus plene per nos informatum de dictis placitis per prenaratos Consiliarios regni Dacie nobiscum dudum conceptis, Sincere affectantes, vt dictus dominus Rex Norwegie personaliter, si poterit, se transferat ad placita in Werdingborch obseruanda, uel quod nobis rescribere dignetur, vbi propius se ad nos declinare voluerit, illic ad ipsum beniuole veniemus.

Item mittimus vobis recessum nostrum, in quo inuenietis duos articulos, videlicet secundum et tercium in festo sancti Jacobi publice pronunciandos 2).

Insuper scitote, quod vnanimiter concordatum existit, quod domini Johannes Langhe et Thidemannus Crudenere semper in Scania debeant personaliter esse constituti ad recipiendum et colligendum theolonium et alia, prout prius eciam facere consueuerunt. Et ob hoc tam illi de Prutzia, quam de Campen expresse consenciebant, quod nec ipsarum, neque illorum de Rostok scriptores ibidem debeant esse presentes, vt dicti duo domini Johannes et Thidemannus semper personaliter in Scania sint constituti. Et hoc tam firme nobis assumpsimus semper faciendum, quod si non fieret, tota

1) Nach der wahrscheinlichen Urschrift im Archive zu Lübeck, auf Papier, ohne Siegel, weil das Schreiben in einem Umschlage gelegen hat. Höchst wahrscheinlich kurz nach den bekannten Verträgen vom J. 1370 auf Himmelfahrt geschrieben.

2) Nämlich in der Bursprake zu St. Jacobi.

culpa ad nos ambos deueniret. Et certe nisi ad premissa consensum nostrum dedissemus, tam illi de Prutzia, quam de Campen voluissent personaliter totum subleuasse, quod eos de theolonio et alijs emolumentis in Scania oportuisset, vnde magna discordia potuisset fuisse suborta in non modicum dampnum et preiudicium nostre Ciuitatis lubicensis. Supplicantes vobis quam studiosius possumus, quatenus dictum dominum Johannem Langhen taliter rogare dignemini et informare, vt hec semper faciat propria in persona, quod nobis pro Ciuitate nostra bene videtur expedire, prout de hoc, cum deo dante ad vos venerimus, plenius vos volumus informare.

Preterea sciatis, quod nos et Zundenses cum illis de Prutzia et de Campen concorditer decreuimus recipere et iam recepimus duo milia marc. Lub. sub annuo censu soluendo, ad vsum liburnorum nostrorum mare pacificancium persoluendarum, prout in recessu nostro plenius est expressum. De quibus ad nos recepimus xII^{c} marc. Lub. quarum vobis mille per presentem nuncium transmittimus; De reliquis vero cc marcis presentauimus Wendelbern cxx marc. zundenses ad vsum liburni nostri; residuum apud nos pro expensis nostris retinentes; vnde dominis Consulibus Zundensibus firmiter promisimus, quod vos in casu, quo nichil de theolonio aut contribucione, proprie puntghelt, proueniret, aut aliquis defectus fieret, quod absit, ipsis consulibus Zundensibus litteram vestram apertam tergotenus sigillandam super dictis xII^{c} marc. lub. et censu pro eisdem transmittere debeatis, ipsos indempnes releuando; quam quidem litteram ipsis per vos transmitti petimus sine mora. Nam dictis dominis consulibus Zundensibus et nobis magis videtur expedire, profectu nostro in hoc per nos considerato, quod communes Ciuitates hinc inde dampna et expensas tollerent et sustineant nobiscum, quam quod nos cum Zundensibus solum ea supportaremus, rescribi petentes nobis per vos, quantum liburnus noster constiterit et quot expense facte sunt vsque in diem hodiernum.

Mittimus eciam vobis quasdam litteras, quarum tenores Domino Symonj sunt pro maiorj parte bene noti, quarum eciam aliquarum copias vobis dirigimus, recessui nostro interclusas, quas quidem litteras missiles sigillatas, quibus diriguntur ordinetis.

Sumus eciam iam parati, habito vento valido, versus Werdingborch nauigaturi. Dominus vos conseruare dignetur. Et nobis precipite. Scriptum Stralessunt, secunda feria proxima post Octauam apostolorum Petri et Ppauli beatorum, sub sigillo meo Hermanni.

Jacobus Plescowe et Hermannus de Ozenbrugghe.

Insuper supplicamus, quatenus semper taliter ordinare et efficere dignemini apud aduocatum vestrum in Scania constituendum, quod Hinricus de Wysch familiaris vester, nunc apud nos existens, subaduocatus ibidem constituatur.

Aufschrift:

Honorabilibus et Circumspectis viris, dominis proconsulibus et Consulibus Ciuitatis Lubicensis, amicis suis presinceris reuerenter presentetur.

CCLI.

Erklärungen des Raths und der Städte Stavern, Campen, Harderwyk, Deventer und Zütphen über die Ueberantwortung der ihnen und den verbundenen Städten auf funfzehn Jahre vom Könige vom Dänmark zu Pfand gesetzten schonischen Schlösser und über die Vertheilung der Einkünfte aus denselben 1). 1370. S. Mich. Stavern.

In goeds namen amen. Witlike sie allen den ghenen die dessen brief zien vnde hoeren lesen, dat wi Raetmanne der stad tho Staueren bikennen ende bitughen in deser scrift, dat wi nae den vyfteyn iaren, die me rekennen scal nae der tyt alse desse brief ghegheuen is, wenneer dat wi mitten steden, vnsen helperen vnses verbundes vp ghebuerd hebben tollen vnde nůt de twedeyl vry vnde vnbewoeren, vnde die koninc Woldemer to Denemarken vnde siin rike dar selues (syn) *a*) dat druddendeyl, zunder biwernisse desse *b*) koninc Woldemarus to denemarken vnde sines rikes, wes daer vallen mach vnde vallen is Inden vyfteyn Jaren, alse to Helsincborch, Ellenboghen, Sconore vnde Valsterbude mit alle Iren toe bihoringhe, alse die brieue spreken, die des Rikes raed vorbinoemt daer ouer ghegheuen vnde bizeghelt hebben: soe scole wi vnde die vorbinoemde slote Helsincborch, Ellenboghen, Sconore vnde Valsterbude mit alle eren toe bihoringhe, alse vns to pande staen, vnde alse wi se denne in vnsen Weren hebben, deme koninghe Woldemer to Denemarken, deme rike vnde des rikes raede, alse heren Hennynghe van Putbuske, hoeftmanne des rikes to Denemarke, Eertsebisscope, bisscope, ridderen vnde knechten, die dit mitten zuluen houetmanne, heren Hennynghe van Pudsbuske to deme Zonde ghededinghet hebben, edder wie denne koninc edder houetman edder raetgheueren des rikes toe Denemarken sint, weder antwerden vry vnde vnbewoeren alse wise denne in vnsen weren hebben, dat loue wi den vorbinoemden coninghe Woldemaren in allen stucken ende artikelen, alse hiir voer vnde nae ghescreuen staen, mit sinen raetgheueren, alse heren Hennynghe van Pudbuske, houetmanne des rikes to Denemarke, Nicolas, eertsebisscop to Lůnden, Erico, bisscop to Odense, Nicolao, bisscop to Roschilde, Johanne Tirbach, houetmanne to Werdineborgh, Vicken Molteken, houetmanne to Nebbe, Jacop Vlof soene, Went Bugghe, houetmanne to Holebeke, Otzen van Budelbagh 2) van Jungheshouede, Jacop Nickels soene, houetmanne to Zeborgh vnde to Ghorghe, Irvit 3), houetmanne to Korsore, Henric Jonns soene, Jenczike Paris, ridderen in Selande; Jonns Pele, houetman to Calue int Jutlande; Heine Kabolt, Henynghe Bůdelsbagh, ridderen, houetluden to Orkel; Hennynghe Molteken, houetmanne to Nůborgh, Jonns Alssels 4) soene,

a) Fällt weg, steht auch in den Ausfertigungen der andern Städte nicht. *b*) Campen hat besser *des K. Woldemers v. s. rikes.*

1) Nach den Urschriften in der Threse zu Lübeck auf Pergament, theilweise mit den noch erhaltenen Siegeln versehen.

2) Die andern richtiger *Budelsbach.*

3) Die andern *Ruyt.*

4) Die andern *Alschelss.*

ridderen, Hennynghe Meynerstorp, riddere, houetman to Traneker; to Langhelande Krestiaen Kule, riddere, houetmanne to Aleholm in Lalande, Cůrd Molteke, houetman to Wartberghe in Hallande, Hinrich van der Osten, riddere, houetmanne to Wezenborch; to Samso Offen 1) Basse, ridderen, Rycmanne van der Lanken, Petre Eskels soene, houetmanne to Langheholme, Tuke Roder, houetmanne to Orsten, Peter Nickels soene, houetmanne to deme Lintholme, Torkel Nickels soene, houetmanne to Ahusen, Peter Axels soene von Byorhelm 2), Busse Parijs vnde Peter Valken, knapen, raetgheueren vnde mannen des seluen konings Woldemars vnde des rikes voerbinoemt. Oek scholen de Inwoner des rikes to Denemarke, beide gheestelike vnde werlike, bruken aller der vryheit, die wi vnde de vnse bruken vppe deme lande to Scone vor ons vnde vor de vnse, woe sie de koninc Woldemer ende de sine daerbi laten. Voerdmeer in desen herden, de vns bescheiden sint totden sloten voerbinoemd, scolen alle die ghene van gheesteliken luden, ridderen vnde knechten, die daer ghoed in hebbe vnde daer in wonen in allen den yeghenen, die wi in vnsen weren hebben, bi rechte bliuen vor vns vnde vor alle de ghene, die dor vnsen willen doen off laten willen, to biholdene den sloten vorbenoemt, wes men hem van rechtes weghen plichtich is. To mere biwaringhe ende Tughinghe alle dese stucken vnde artikelen die vorscreuen staen, zoe hebbe wi Raetmanne der stat to Staueren vnse grote Inghezeghel mit onser witscip vor desen brief ghehenghet laten, die ghegheuen vnde ghescreuen is to Staueren, Na goeds boerd Drittenhonderd Jaer an denme tseuentichsten Jaer, vp sinte Micheels dach eens heilighen eertzenghel.

Eine ähnliche Versicherung von Seiten der Städte Campen, Deventer, Harderwyk und Zütphen von demselben Jahr und Tage, meist wörtlich gleichlautend in allen wesentlichen Puncten, nur etwas weitläuftiger oder kürzer.

CCLII.

s. a. (1370) fer. tertia prius vinc. Petri Dortrecht.

Schreiben Dortrechts an Lübeck wegen der in der Fehde mit Dänmark gehabten Auslagen, des zu erhebenden Pfundgeldes in Schonen, und Empfehlung ihres Advocaten und Boten an Lübeck 3).

Humili recommendacione premissa, Reuerendi domini et amici predilecti. Constat vobis qualiter in discensionibus contra Regem Dacie prius gestis, cum aliis dominis et ciuitatibus magnas et graues passi sumus expensas, et adhuc cum aliis quibuscumque nobis adherentibus semper sumus

1) Die andern *Osten*.

2) Andere *Byrnsholme* oder *Byornholm*.

3) Nach der Urschrift in der Threse zu Lübeck; auf Papier mit hinten aufgedrucktem Siegel. Dieses Schreiben datirt wahrscheinlich vom J. 1370, nach dem Frieden mit Woldemar III., als die Einkünfte der schonischen Schlösser den Städten übergeben worden waren.

parati seruicijs et expensis facere, quod tenemur pro huiusmodi republica sub honoris iudicio complenda, numine diuino conprestante. Eciam inter cetera preordinata nobis extitit relatum, quod pecuniam libralem de nostris opidanis anno transgresso Scaniam visitantibus, per summas singulas contingentes in defalcacionem pecunie ibidem recepture susciperemus, quod de quibusdam fecimus, qui coram nobis presentes comparuerant, de quibusdam absentibus adhuc nichil habemus, quos tamen intendimus, sicut decet, primum cum poterimus monicione firma prehabita, determinare, prout noster Aduocatus Wilhelmus, filius Eliwoldi, nauta, noster opidanus dilectus, sufficienter de singulis explanabit. Rogantes intimo cordis affectu vestram discrecionem reuerendam, quatinus opidano et aduocato nostro in premissis et hiis que racionis ordine nobis succedere tenentur, vestram fauorabilem promocionem impendeatis, in cunctis per eundem vobis dicendis fidem tamquam nobis credulam adhybere dignemini, nostri perpetui seruicij ob respectum. Altissimus vos in omni bono conseruet. Datum feria tercia prius vincula Petri.

Scabini, consules et vniuersitas opidi dordracensis.

Aeussere Aufschrift:

Honorabilibus ac multe discrecionis dominis consulibus ciuitatis lubicensis ac aliis ipsis adherentibus quorum interest, amicis nostris predilectis.

CCLIII.

Erklärung des Römischen Kaisers Carl, dass er die dem Könige Woldemar verschriebene von der Stadt Lübeck zu zahlende Gülte auf seinen Zoll zu Prag angewiesen habe 1). 1370, Catharinen Abend, Prag.

Wir Karl, von gots gnaden Römischer Keyser, zu allen ziten merer des Reichs vnd kuning zu Beheim, bekennen vnd tůn kunt offenlichen mit disem brieue allen den, die in sehen oder hören lesen, daz wir durch bruederlich liebe, die wir tragen zů dem durchleuchtigsten fursten, hern Woldemer, kuningen zů Tennemarck, vnserm lieben brůder, ym sulche gulte, di wir im vormals benumet hatten vff vns vnd des Reichs Stat zu Lubeck, mit wolbedachtem můte vnd mit rechter wissen verschriben vnd bescheiden habn vff vnser vnd des kunigreichs zu Beheim Czollen zu Prage verschriben vnd bescheiden auch mit kraft ditz brieues, vnd wollen daz der vorgenante vnser lieber Brůder sin Amptlute oder redliche boten, den er das beuilhet, die vorgenante gulte vff den egenanten czöllen allerierliche vff vnser frawen tag, den man nennet Assumpcio, vff hebn sullen on hindernisse, also bescheidenlich, daz sulches gelt acht halbe vnd siebentzig schok grosser, daz wir im vff der Stat zu dem Theutschen brode bewiset haben, an sulcher gulte zu vor abgeslagen werden, an geuerde. Do von empfelhen wir vnsere vnd des kunigreichs Amptlewten zu Beheim, die die vorgenanten Czölle ynne haben

1) Nach alter Abschrift auf Papier ohne Siegel in der lübschen Threse.

oder yn zeiten ynne habn werden, daz sie die vorgenanten gulte dem vorgenanten vnserm lieben brůder, dem kuning zů Tennemarken, sinen Amptluten oder boten, den er daz beuelhen wirdet, vff der ergenanten vnser frawen tag jerlich geben sullen on hindernusse vnd widerred, als lieb yn sey vnser swere vngenad zů vermeyden. Mit vrkund ditz brieues versigelt mit vnser keiserlichen Maiestat Insigel, Der geben ist zu Prage, nach Christus geburt drewzehnhundert iar dornoch in dem sibintzigsten Jare, an sant Katherinen-Abnd. Vnser Reiche in dem funff vnd zweintzigsten vnd des Keisertums in dem Sechtzehnden Jare.

1370, in des hilghen Kerstes auende.

2. Albrecht, König von Schweden, ertheilt den Bremern allgemeinen Schutz, und verspricht sie im Genuss ihrer alten Freyheiten zu schirmen.

Abgedr. in Cassels ungedr. Urk. S. 22.

Nachtrag.

S. 3. Urk. I. Das Facsimile gestattet keinen Zweifel, dass statt *London* zu lesen ist *Lunden* und statt *francigranum: franciginum*, eine Form für *francigenum*, welche sich auch sonst findet. S. Ducange.

S. 5. Urk. IV. 1163. XV. Kal. Novbr. Das im hamburgischen Archive vorhandene, wohl erhaltene und mit den Siegeln beider Klöster, der Dominicaner und der Minoriten zu Wisby, versehene, im J. 1368 genommene Transsumpt dieser Urkunde in der gräflich holsteinischen Bestätigung v. J. 1255 stimmt in allem Wesentlichen mit dem von Sartorius gelieferten Abdrucke überein, in welchen S. 5. Z. 6. *celmencia* ein Druckfehler ist für *clemencia.* Statt *Fridericus de Arnesberch* hat es jedoch *Fredericus de Arnesborch*; statt *Waltingeroth*, *Woltingeroth; Guncelinus anno* scheint der Name des *Camerarius* zu seyn.

Durch die vervollständigte Angabe der Zeugen schwindet nunmehr auch einer der Einwürfe, welcher gegen die Authenticität der Vorrede zum Wisbyschen Stadtrechte gemacht ist. S. über letztere: Schildener Beyträge zur Kenntniss des germanischen Rechts II., welcher auch die Urkunde v. J. 1163. nebst den Anhängen, jedoch nach dem ältern fehlerhaften Abdrucke liefert.

S. 8. 1176. 26 Aug. Bey dieser Urkunde darf nicht unbemerkt bleiben, dass es an dem Beweise fehlt, dass sie von König Heinrich II, und nicht, wie viel wahrscheinlicher ist, von dem dritten dieses Namens, ertheilt ist. Weder das Original derselben, noch ein angebliches Vidimus v. J. 1220 sind zu Lübeck aufzufinden, auch fehlt sie in dem *Copiario* des Albert von Bardewyk, welcher doch sonst alles, was Schifffarth und Strandrecht betrifft, sehr sorgfältig gesammelt hat. Die beygefügte Jahrszahl kann, als einer englischen Urkunde, in welcher stets nur das Regierungsjahr angegeben wird, nur in späterer Abschrift oder durch Dreyer hinzugefügt seyn. Die Anführung des Monates und Tages ist in Urkunden Heinrich II. durchaus ungewöhnlich. Sehr auffallend wäre es, wenn dem erst wenige Jahre vorher neubegründeten Lübeck (von dessen Verkehr mit England wir dann fast ein Jahrhundert hindurch, bis 1267 nichts Näheres vernehmen, mit Ausnahme einer Stelle in der Urkunde 1226. 2, welche aber zu beweisen scheint, dass Lübecks Handel mit England damahls sehr neu gewesen seyn müsse), und zwar als dem Vertreter der Kaufleute der übrigen Städte Allemanniens, bereits 1176 dieses Privilegium, welches auch seinem Inhalte

nach der Zeit Heinrichs II. ziemlich fremd ist, ertheilt wäre. Dagegen hat Heinrich III. im 20ten Regierungsjahre 1236 ein allgemeines Privilegium gegen das Strandrecht erlassen, welches in den Hauptbestimmungen wörtlich mit der fraglichen Urkunde übereinstimmt, und welches Dreyer gleichfalls irrig Heinrich II. zuschreibt. S. dagegen Rymer ad a. 1236. I. 227. Dieses Privilegium für Lübeck scheint also dem Jahre 1238, als dem 22ten der Regierung Heinrich III. anzugehören.

S. 9. Urk. V. Der hier erwähnte Sleischat ist der auch unter dieser Benennung in andern Urkunden vorkommende Schlagschatz. Sobald der Landesherr neue Münze geprägt hatte, was in einigen Ländern regelmässig alle Jahr geschah, so durfte nur mit dieser gehandelt, oder es musste für die Erlaubniss die alte und fremde Münze auszugeben oder die Einwechslung derselben, der Schlagschatz bezahlt werden. S. Haltaus s. v. *Schlageschatz.* Frisch *Wörterb.* und *Nieders. Brem. Wörterb.*

S. 11. Urk. VI. Z. 10. Statt *Clyen* ist ohne Zweifel zu lesen *Elyen.* Wilhelm von Longchamp war seit 1189 zum Bischof von Ely erwählt und Canzler König Richards, in welchen Aemtern ihm Eustache im J. 1196 folgte. 1193 Jul. führte er auch wie in obiger Urkunde den Titel eines Legaten des Apostolischen Stuhles S. Rymer I. 61. Die Zeit der Ausstellung obiger Urkunde ist darnach also etwas genauer zu bestimmen.

S. 11. Die Urkunde König Waldemars II. s. a. kann nicht den ersten Regierungsjahren des Königs angehören, da der Orden der Dominicaner erst 1216 vom Papste bestätigt wurde und vor dem J. 1221 sich keine Mönche dieses Ordens im Norden gezeigt haben.

S. 15. Urk. VIII. Z. 12. Der Geschlechtsname des hier angeführten Hugo ist zu lesen: de Gurnaco. S. Urk. bey Rymer S. 61. 64. 68. 108.

s. a. et l. S. 15. Gunzelin, Graf von Schwerin, gestattet den Hamburgern freye Schifffarth auf der Elde und Zollfreyheit zu Boitzenburg 1).

Guncelinus comes de Zuerin universis presens scriptum inspicientibus, Quod nos burgensibus de Hamburgh liberum transitum per aquam Eldenam dictam ab ungeldo, et Boyceneborg a theloneo indulgemus, presenti cartula protestamur. Ne igitur successorum nostrorum quis huic ordinationi nostre contraire presumat, aut aliquomodo immutare, predictis ciuibus Hamburgensibus presentem paginulam conscribi et dari jussimus sigilli nostri munimine roboratam. Testes: Gewehardus dapifer: fridericus de

1) Aus dem alten Copialbuche auf Pergament im hamburgischen Archive. Diese Urkunde ist vom Grafen Gunzelin II. († 1221) oder in den frühern Zeiten Gunzelins III. (1228-1274) ausgestellt. Friedrich von Everingen kommt vor 1220 und 1245. Urk. Guncelini II. de 1220 bey Westphalen Mon. ined. T. IV. pag. 906. und T. II. p. 2077 und 2078. Theodoricus Scackemannus 1224 s. *Orig. Guelf.* T. IV. praef. pag. 86 1245. und 1247 s. Urk. Westphalen l. c. T. II. pag. 2077 und 2088.

Eueringe: Hermannus de Hagenowe: Thidericus Scacman: Euerhardus de molendino: Luderus de Bluchere.

S. 16. Urk. IX. In Folge einer durch Sartorius noch veranlassten neuen Vergleichung der Kopenhagener Handschrift der Nowgoroder Skra ist in dem Abdrucke III. folgendes zu verbessern. S. 16. Z. 1. *vetelic* l. *wetelic.* Z. 2. *de.* l. *dhe.* S. 17. Z. 4. *dudisheme* l. *dhudischeme.* S. 18. Z. 4. *dudiscen* l. *dhudiscen.* Z. 5. *bescreven* l. *bescreuen.* Z. 12. *solen* l. *scolen.* S. 20. Z. 4. *de* l. *dhe.* Z. 27. *negein* l. *negen.* Z. 32. *winteruart* l. *wintervart.* S. 22. Z. 9. *gemenheit* l. *gemenheyt.* S. 24. Z. 5. und 24. *de* l. *dhe.* Z. 14. *ouer* l. *over* Z. 16. *dere* l. *der.* Z. 19. *anders we* l. *anderswe.* Z. 38. *det* l. *dat* S. 25. Z. 1. *lant uare* l. *lantuare.* Z. 12. *silueris* l. *silueres.* Z. 23. *ene* l. *enen.* Z. 31. *sommervart* l. *somervart.* S. 26. Z. 3. *p̄de.* l. *p̄de.* Z. 8. *sommeres* l. *someres.* Z. 31. *So we bruet* l. *So we so bruet.* S. 27. Z. 3. *de* l. *dhe.* Es ist hier, so wie zugleich zu Nro XCV. anzuführen, dass ein Abdruck dieser beiden Nowgoroder Skraen mit Anmerkungen von H. Behrmann zu Copenhagen 1828 erschienen ist. Die flüchtigste Vergleichung mit dem oben gegebenen Text wird die Mängel jenes Abdruckes in ein helles Licht stellen. Man sehe über diese Arbeit Hach in Falks staatsbürgerl. Magazin Bd. IX. und meine Recension in den Berliner Jahrbüchern für wissenschaftliche Kritik Bd. IV. Aus letzterer möge hier nur als ein wichtiger innerer Grund für das höhere Alter der ersten Skra die Bemerkung wiederhohlt werden, dass in derselben keine Spur von lübischem Rechte sich findet und nur in dieser Marderköpfe und Honig als Zahlungsmittel, in der späteren als Geschenk vorkommen.

S. 28. 1229. Ueber einen Abdruck dieses Vertrages bey Karamsin oben Bd. I. S. 115.

S. 29. 1230. *Brunswiek*, bey Rymer steht *Bruneswic* und *Bruneswick.*

Die Markgrafen von Brandenburg, Johannes und Otto bestätigen den zwischen ihnen und ihren Unterthanen mit den Hamburgern eingegangenen Vertrag 1). S. a. Ind. V. Id. Martii. Spandowe.

Johannes et Otto, Dei gratia Marchiones de Brandenburg, famose honestatis viris consulibus et communioni civium in Hamburg Salutem et bone voluntatis affectum. Vniversitati vestre notum facimus, et presentibus protestamur, quod formam composicionis, per nos et nostros homines inter nos ex una, et uestram vniuersitatem ex parte altera ordinate, inconcussam pro parte nostra pariter et nostrorum servare curabimus atque ratam: et si quid rancoris vel dissensionis inter nos est hactenus agitatum, in malo memores nunquam de cetero existemus, immo ad omnem promotionem totius commodi vestri pariter et honoris proni semper ac benivoli volumus inveniri. Datum Spandowe, idus martii, quinto indictionis.

1) Aus dem Copialbuche auf Pergament in 4to im hamburgischen Archive. Sie ist zwischen 1220-1266 abgefasst, und zwar *Indict.* V. also 1232, 1247 oder 1262.

S. 44. 1236. mens. Decembr. Aus der Vergleichung des Abdruckes dieser Urkunde bey Gerckens mit einem alten Copialbuche zu Hamburg ergiebt sich, dass jener S. 566. Z. 1. hinter *duos solidos dabunt* ausgelassen hat: "antea de X. mesis marcam argenti dederunt. Item de vase sagiminis alleycis IIII^or sol. dabunt, de quo etc." und am Schlusse: "Quod autem hec vera sunt, Stendalgensis ciuitas sigilli sui munimine roboravit. Teste me magistro Jacobo huius litere prelectore."

S. 44. 1237. 20 Mart. Bey Rymer heisst es nicht *Gutlandia*, sondern *Guthland*.

S. 44. 1237. XI. Kal. April. Vertrag der Stadt Bremen mit dem Lande Herlingen über das gegenseitige Verfahren gegen Verbrecher und Schuldner, so wie über eine halbjährlich zu Elsfleth zur Schlichtung der unter einander entstandenen Streitigkeiten zu haltende Tagefahrt.

Das zu Bremen vorhandene Original ist völlig gleichlautend mit dem Vertrage derselben Stadt mit dem Lande Rustringen vom J. 1220. V. Idus Junii, abgedruckt in Cassels *ungedr. Urkunden* S. 207; mit folgenden Zusätzen: S. 207. Z. 5. hinter *XX. marcis*, l. *ponderis Coloniensis*. S. 208. Z. 4. 1220 *decem marcis examinati*. 1237 *decem marcis et dimidia*, letzteres Wort jedoch mit Puncten versehen. S. 208. Z. 15. 1220 *se totiens juramento*. 1237 *se totiens cum XII viris juramento*. S. 208. Z. 18. hinter dem Worte *debitorem* ist 1237 dieser Satz eingeschaltet: "Si quis vero Bremensis quemquam de Herlingis in terra sua super debitis voluerit incusare, si negauerit, duobus viris hereditatem propriam colentibus debet eum convincere. Similiter Herlingus Burgensem in ciuitate duobus juratis". Die Zeugen waren 1237: Siboldus Ricoldigge, Hero Wigerdinge, Beve de Pattenze, Vffo, Harlingi. Wibertus de Accum. Menze de Ergelin. Weringer. Woltbrandus sacerdos de Orten et alii quam plures.

Mechtildis, Herzogin von Braunschweig, benachrichtigt die Hamburger von dem durch die Markgrafen von Brandenburg denselben auf der Elbe in der ganzen Mark gewährtem sicherm Geleite 1).

S. a. (1238-1261.) M. Dei gratia Ducissa de Bruneswic, Honestis viris universis Burgensibus in Hamburch salutem et bonam ad omnia voluntatem. Vniuersitati vestre notum esse volumus, quod omnibus vobis tam diuitibus quam pauperibus talem apud fratres nostros Margiones Brandeburgenses securitatem obtinuimus conductus, quod albiam per totam marchiam secure et absque omni impedimento nauigio ascendere et descendere potestis, ad mercationes uestras ac alia negotia exercenda. Scire etiam debetis pro certo et firmum super his ad nos habere respectum, quod a nullis, qui propter jam dictos fratres nostros aliqua facere uel dimittere volunt, aliquod paciemini impedimentum, molestiam aut grauamen. Et hoc vobis attestatione presentium duximus intimandum.

1) Aus dem pergamentenen Copialbuche in 4to im hamburgischen Archive.

S. 45. 1238. Indict. XI. Adolph (nicht Rudolph), Graf von Holstein, befreyet die Bürger von Stade von allem Ungelde in seinem Lande, mit Ausnahme des Getraidezolles und gestattet ihnen denselben Zolltarif zu Oldesloh (*Thodesso* l. *Thodeslo*) wie den Lübeckern.

Gedr. in (Pratjes) *Herzogth. Bremen und Verden* VI. 118.

S. 45. 1239. St. Thomae. Hammenborg. Die Grafen von Holstein erklären, dass nachdem der Herzog von Braunschweig auf Anhalten der Bürger von Hamburg dieselben von allen Widerrechtlichkeiten zu Lüneburg befreyet habe, sie, die Grafen, den Bürgern der letzteren Stadt alle zur Zeit ihres Vaters widerrechtlich eingeführten Abgiften erlassen wollten.

Gedr. in *Orig. Guelf.* IV. 176. Die entsprechende Erklärung des Herzoges Otto von Braunschweig, gegeben zu Lüneburg, an demselben Tage, findet sich im hamburgischen Archive.

S. 45. 1241. vig. Pentecost. Lübecks Erklärung über den hergestellten Frieden mit Soest ist auch abgedruckt in Haeberlin *Statuta Susat.* p. 8.

S. 46. Urk. XV. 1242. Diese Urkunde war oben bereits abgedruckt, als sie in Voigts *Geschichte von Preussen* Th. III. in der Beylage III. erschien. Vgl. daselbst S. 508.

S. 47. Urk. XVI. 1243. Die richtige Lesart des einen Zeugen wird Godefridus de Cruningha seyn. Eine von demselben ausgestellte Schenkungs-Acte vom J. 1263 findet sich in Miraei *Oper. dipl. et hist.* T. I. p. 431, wobey auch von dessen Geschlechte gehandelt wird.

S. 50. 1246. Hier ist die Urkunde anzuführen, vermöge welcher Herzog Albert von Sachsen den Hamburgern und ihren Genossen die Errichtung eines Leuchtfeuers für die Schiffer auf Neuwerk in der Mündung der Elbe gestattete und diese gemeinschaftlich mit den Bremern und Stadern die Erhaltung der öffentlichen Ruhe daselbst übernahmen.

Abgedr. in Lünig *Spec. eccl. Cont. III.* p. 953. Vgl. Meine Abhandlung: *Ueber ältere Geschichte und Rechte des Landes Hadeln* (1829. 8vo) S. 15.

S. 50. 1246. XI. Kal. Jun. Lacberge. Vereinigung der Städte Münster, Osnabrück und Minden mit ihren Helfern (*adiutores*), die Rangordnung und gegenseitige Vertheidigung der Bürger auf den Jahrmärkten, so wie den Schutz gegen alle äussere Gewalt betreffend.

Abgedr. in *westphäl. Provinzial-Blätter* I. Heft 2. *Cod. dipl.* nr. 3. Da dem Originale auch das Siegel der Stadt Hervord anhängt, so lässt sich annehmen, dass diese gleichfalls in dieser Vereinigung begriffen war.

S. 50. 1246. VI. Kal. Jun. Mekelnburg. Johannes, Herr von Mekelnburg, gestattet den Bürgern von Riga dieselben Freyheiten zu Wismar, welche sie zu Lübeck geniessen.

Gedr. in Schröder *Wismar. Erstlinge* S. 71. Franck *alt. und neues Meckelnburg.* B. IIII. 179.

1247. (Bruneswic). Erklärung des Rathes der Stadt Braunschweig über den den Bürgern von Hamburg zugesicherten Schutz und Bestimmung für den Fall eines Krieges zwischen den Landesherren 1).

Honorabilibus viris ac merito laude dignis Consulibus in Hamborg Consules de Bruneswic expositam ad eorum beneplacita voluntatem. Quoniam intereuntibus hominibus ipsorum facta pariter intereunt, necesse est, ut que a memoria hominum poterunt euagari, litterarum superscriptionibus fulciantur. Ydoneitati vestre presente scripto cupimus declarari, quod omnem amicitiam uobis vniuersis et singulis ad nos uenientibus, quam exhibere valemus, inpendentes, medio vero tempore, si forte, quod absit, inter dominum nostrum et Dominum vestrum oriri contingerit discordiam, bona vestra simul et corpora tanquam nostra penes nos volumus esse protecta, quousque XL. dies vobis ante dedicamus. Igitur, ut hec omnia firma maneant et illibata, presentem paginam Sigilli nostri munimine in robur perpetuum necessarium duximus communire. Datum per manum David de Bruneswic anno gracie M°CC°XLVII.

S. 50. 1248. 1) Diese Urkunde findet sich auch in Gerckens *Cod. dipl. Brandenb. VII.* 356. Statt *Salsiner*, was nie *Salz* bedeutet, ist zu lesen *Salsmer*, die auch in anderen unserer Urkunden vorkommende Benennung des Seehundsfettes.

S. 51. 1250 4) Ueber die Unächtheit des Freybriefes für Stavern erklärt sich bereits Dreyer *de iure naufragii* S. 65.

S. a. 1250–1260. Der Rath zu Dortrecht verspricht dem Rathe zu Hamburg fernere Antwort, so bald die westwärts fahrenden Dortrechter Bürger und Kaufleute zurückgekehrt seyn werden 2).

Sapientibus viris et multum discretis Consulibus ciuitatis Hamburgensis amicis eorum dilectis, Sabini (sic!) ac consules opidi dordracensis amicicie quidque et honoris poterint, cum fauore et plenitudine omnis boni. Vestras literas, nobis directas plennis *a*) nos intellexisse noueritis. Vnde presentibus vestre discretioni declaramus, quod opidani nostri et mercatores, qui per mare ad orientales partes vndique consueti sunt velificare, in ciuitate nostra nunc temporis presentes nondum existunt, voluntatemque eorum nescimus. Ita quod finale responsum vestre non possumus intimare discrecioni, vestre

a) L. *plenius*.

1) Aus einem alten Copialbuche auf Pergament in 4to im hamburgischen Archive. Zu Lübeck war zufolge Dreyers handschriftlichem *Index Chronol. subsid. dipl. Archivi* eine Urkunde von demselben Jahre vorhanden, worin die Stadt Braunschweig für die Waaren der Hamburger und Lübecker vollkommene Sicherheit versprach, falls der Herzog von Braunschweig die Stadt angreifen möchte.

2) Aus dem Originale mit hinten aufgedrucktem Siegel im hamburgischen Archive.

nec demandare. Sed quam cito nostri prefati opidani et mercatores ad nostram redierint ciuitatem, Cum eis loquemur, finale eciam vobis de premissis responsum, de quo bene contenti eritis, rescribemus. In filio virginis gloriose, Nobis precipientes, valete.

S. 52. 1251. Bey dieser merkwürdigen Urkunde, welche eines Vertrages gedenkt, welchen Kanut, König der Schweden (1161 – 1199), Heinrich, Herzog von Sachsen und Birger Brose, Herzog der Schweden, zwischen letzteren und den Deutschen abschlossen, ist bey der Ungewissheit des Datums nicht ausser Acht zu lassen, dass der lübecker *Index rerum Hanseaticarum* Mnscpt. sie 1243. Stockholm datirt.

S. 52. 1251. 3. Arndt *livl. Chronik* giebt nur den Auszug dieser Urkunde.

S. 52. 1251. 4. Die Urkunde König Abels für Wismar ist bey Dreyer a. a. O. nur im Auszuge gedruckt; dagegen mit der Bestätigung vom J. 1267 vollständig bey Suhm X. 969 und 992, nach einer Abschrift in der schleswig-holsteinischen Kanzelley.

Die Grafen von Cleve sichern den hamburgischen Kaufleuten freyes Geleit zu und bestimmen den Zoll 1). 1251. Petri et Pauli Clyve.

Theodericus, Dei gracia Comes Clyuensis, et Th., Senior filius ejus, Singulis et vniuersis mercatoribus in Hamborg commorantibus, Renum precipue ascendere cupientibus, Salutem et omne bonum. Protestamur litteris presentibus, quod vos cum nauibus, famulis et uniuersis adtinentiis per terram et districtum nostrum beniuole conducimus, ita quod si aliquis uobis uiolentiam intulerit, quod absit, nos, secundum quod vestra dictaverit justicia, emendemus, ablata vero dupliciter persoluemus. Et pro omni thelonio de vase Vini IV. solidos, non amplius, primitivo theloneo, quod wolgo dicitur Vortolle, reservato, accipiemus; de vario opere ruso II. solidos; de albo vero solidos IV. acceptemus: Eundo autem et redeundo uos amicabiliter pertractari faciemus, ita quod nobis grates uberrimas referetis. Datum apud Clyve, anno Domini M°CC°L°I° in festo apostolorum Petri et Pauli.

S. 67. 1252. 4. Löwenburg und Islingen. Die Urkunde hat Lowenborch und Yslinghe, jetzt Lauenburg und Esslingen, letzteres auch der Zollenspiker genannt in den hamburg-lübeckischen Vierlanden.

S. 67. Der römische König Wilhelm ertheilte im J. 1252 der Stadt Soest ein Privilegium gegen das Strandrecht an den holländischen Küsten, welches häufig angeführt, doch nirgends abgedruckt ist. S. Haeberlin *Stat. Susat.* 1748. 4^to p. 7.

S. 68. 1253. 1. Die Urkunde des Erzbischofes Albert ist besser als bey Dreyer abgedruckt in Arndt *Livl. Chronik* II. 155.

1) Aus einem alten Copialbuche auf Pergament in 4^to im hamburgischen Archive.

S. 68. 1254. 1 und S. 69. XXIII. Von beiden Urkunden sind gleichzeitige Ausfertigungen auf Pergament mit anhängendem Siegel auf dem hamburgischen Archive vorhanden. In Uebereinstimmung mit beiden ist zu verbessern S. 69. Z. 2. der Urkunde: *filio et* l. *filio eius.* S. 70. Z. 2. *preclare* l. *prefate.* Z. 16. *sui testimonii* l. *siue testimonium.* Z. 8. und S. 71. Z. 1. *mercatorum* l. *mercator.* Z. 2. *poterint* l. *poterit.* Z. 17. 1255 l. M. CC. LV.

S. 68. 1254. 2. Nach Vergleichung des alten hamburgischen Copialbuchs, ist der Abdruck bey Thorkelin dahin zu verbessern: S. 195. Z. 1. *Scowenburg* l. *de Scowenborg* Z. 3. *Quum* l. *Quoniam.* Z. 12 und 13. *dum in* l. *dummodo.* S. 196. Z. 13. *cretae* l. *cere.* Z. 22. *Swedorp* l. *Twedorp.* Z. 23. *Theod* l. *Thedo*, Z. 24. *Halleria* l. *Hathleria.* In dem oben stehenden Auszuge ist S. 69. Z. 4. hinter *octo denarios* ausgelassen: *De vase unguenti solidum.*

S. 68. Hieher gehört 1254. Kal. Maii. Grypeswolde. Wartislaus, Herzog von Demmin, verspricht allen Schiffern von Gellen oder Ruden bis Greifswalde sicheres Geleit, auf doppelten Ersatz der etwa von Seeräubern geraubten Güter. Bestätigt 1288 *Vigil. Ascens. Dni.*

Abgedruckt in Dähnert *Pommersch. Bibliothek. III.* 405 und *IV.* 4.

S. 69. 1254. 4. Diese Urkunde ist hier irrig unter dem Jahre 1254 Hamborg, S. 72. aber richtig unter 1255 s. l. aufgeführt. Sie findet sich auch in *Orig. Guelf. III.* 492.

S. 71. XXIIIb. Die in Note 2. gegebene Erklärung des Ausdruckes "*wit bi satine*" ist offenbar irrig, da wenn der Pfenning ein halbes Loth Silber enthalten sollte, die Mark nicht weniger als 233 Loth halten müsste. Der Sinn ist vielmehr, dass die geprägte Mark 38 *solidi* 10 *den.* reines Silber enthalten soll, oder bis auf ein *satyn* oder halbes Loth rein, also 15½ löthig seyn. Dasselbe wird auf andere Weise in den hamburgischen Reversales v. J. 1293 (gedr. b. Suhm XI. 871) durch die Worte ausgedrückt: Duo talenta numorum (oder 40 Schillinge, oder 480 geprägte Pfenninge) in pondere habeant exacte pondus marce argenti solitum Hamburgi; et eadem duo talenta habeant *albedinem* et puritatem marce argenti examinati et puri, *excepto valore dimidii lotonis.* Dieser Schlagschatz von einem halben Lothe ist gleich einem solidus und 2. den. und entspricht der Differenz von 38 sol. 10 den. mit 40 solidis oder zwey Talenten. Durch den Vertrag von 1304 wurde 14 löthiges Silber zum Münzen zwischen beiden Städten festgesetzt. S. oben Nro. CXIVb.

S. 72. 1255. 2. Statt 1173 l. 1163. Der Text bey Lambeck ist zu berichtigen, nach einem oben zu Urk. IV angeführten Vidimus vom J. 1368. S. 485. Z. 6 und 7. *ac salutem* l. *cum salute.* Z. 8. *Holtzatie* l. *Holntsatie.* S. 486. Z. 2. *destrictus* l. *districtus.* Z. 5. *iure*, *quod* l. *iure*, *quo.* Z. 6. *Ducis Brunswich* l. *Ducis de Bruneswik.* S. 487. Z. 1. *perennitur* l. *perhenniter.* *Charticulam* l. *cartulam.* Z. 2. hinter *Junii* folgt *Luna tertia.*

S. 73. 1256. 1. Der bey Dreyer fehlende Titel des Erzbischofes lautet: *Albertus, miseratione diuina archiepiscopus Lyvonie, Estonie et Pruscie ac Rigensis ecclesie, Apostolice sedis legatus per totam Lyvoniam, Estoniam, Curoniam, Sambiam et Prusciam nec non per Gotlandiam, Ruiam, Holsatiam et Rusciam.*

S. 73. Z. 3. von unten 1374. l. 1274., von welchem Jahre domin. q. cantatur Jubilate auch noch ein ähnliches Privilegium des Bischofes von Oesel, Conrad, zu Lübeck vorhanden ist.

S. 77. 1257. 1. Der hier angeführte Freybrief K. Heinrich III. von England für Lübeck ist datirt *vndecimo die Maji* und ist nicht für drei, sondern für sieben Jahre ausgestellt, falls nämlich diese Bürger sich seinem zum Römischen Könige erwählten Bruder Richard, auf dessen Ansuchen dieser Brief ertheilt ist, geneigt erweisen. Am Schlusse der Urkunde steht bey Hakluyt: *Haec litera duplicata est, pro Burgensibus et mercatoribus Dacis, Brunswig, et Lubek.* Wäre die Urkunde wirklich für die Dänen, die Braunschweiger und die Lübecker ausgefertigt, so würde es nicht der Duplicate, sondern Triplicate bedurft haben. Auch hätte eine solche Urkunde, unter der gedachten Beschränkung für die Unterthanen des Königes von Dänmark entweder gar nicht oder nur in völlig verschieden lautender Abfassung ausgestellt werden können. Es ist statt *Dacis Brunswig* zu lesen *Ducis Brunswig*, und sind die Duplicate also für die Stadt Lübeck und den Herzog von Braunschweig oder für dessen Kaufleute in der Stadt Braunschweig ausgefertigt. Diese Vereinigung der herzoglich braunschweigischen Kaufleute mit den Lübeckern wird glaubwürdiger, wenn wir erinnern, dass in dem vom Könige Heinrich den Lübeckern im J. 1267. V. Jan. ertheilten Freybriefe er dieselben *Burgenses et mercatores Ducis Brunzik de Lubeke* nennt, so wie auch 1266. die Hamburger von demselben Könige als Kaufleute des Herzoges von Braunschweig bezeichnet und 1276. die Bremer von letzterem in England vertreten werden. Die Frage ob nicht statt *et Lubeke* zu lesen sey *de Lubeke,* möchte hier müssig erscheinen, da der Herzog den Kaufleuten seiner Stadt ohne Zweifel die ältern Rechte derselben (s. oben 1230.) zu erhalten sich hat angelegen seyn lassen, wenn sich solches auch nicht durch diese Urkunde sollte bestätigen lassen.

S. 77. 1258 Mart. 16. Westmonast. König Heinrich III. von England nimmt auf Fürbitte seines Bruders Richard, Römischen Königs, die Bürger von Gröningen in seinen Schutz und ertheilt ihnen während der Lebenszeit seines gedachten Bruders die Erlaubniss gegen Erlegung der herkömmlichen Abgaben in seinem Lande zu verkehren, befreyet sie auch von Arrestanlegung für fremde Schulden u. f. Anno regni nostri XLII.

Gedr. in R. K. Driessen *Monumenta Gröningensia* St. I. 29. (Groningen 1822. 8vo) unter der irrigen Jahrszahl 1257.

S. 77. 1258. Id. August. Luneburg. Die Herzoge von Braunschweig verheissen den Hamburgern denselben Schutz und Frieden, wie den Braunschweigern und Lüneburgern: wogegen die Hamburger die Unterthanen der Herzoge in ihrer Stadt und wo sie es sonst vermögen — *alias ubi possunt* — wie ihre Mitbürger begünstigen wollen.

Abgedr. in *Samml. hamburg. Verf.* VI. 270. wo einige Namen der Zeugen durch Wizthorpe, Herewicus de Osinge, Hunerus de Odem, Niger statt Inger, Erteneborg und Wnnerus zu berichtigen sind.

1258. Vig. Nativ. b. Marie. Colonie. Der Stadt Cölln Sühne mit Hamburg, nebst Zusicherung ihres Schutzes für die hamburgischen Kaufleute 1).

Judices, Scabini, ceterique cives Colonienses Viris discretis et dilectis suis amicis, advocato et Consulibus in Hammenborch, obsequiosam ad queque beneplacita voluntatem. Quod omnis rancor et controversia, que versabatur circa vestram civitatem ac nostram integraliter sit sopita et deposita, tali interposita conditione, quod vestri Burgenses secure cum mercandisiis suis ad nos declinare poterint, et quod eos infra nostras potestates tamquam nostrates volumus tueri una cum bonis suis ac defensare, Hoc sigilli nostri munimine publice protestamur. Datum Colonie, anno Domini M°CC° Quinquagesimo octauo, in vigilia nativitatis beate marie.

S. 78. 1259. 1. Das Bündniss zwischen Hamburg und Bremen von 1259 Id. Maii ist gedruckt in (Klefeker) *Samml. hamburg. Verfass.* VI. 254. und durchaus verschieden von dem oben angeführten Vergleiche, die flüchtigen Schuldner betreffend, welcher im Jahre 1297 geschlossen (nicht aber 1397 erneuert) ist. Auch wird oben statt des lübecker, das bremische Stadt-Archiv gemeint seyn.

S. 78. 1259. b. Thomae. Wildescare. Sühne der Grafen Johannes und Gerhard von Holstein, mit Herrn Otto von Barmstede zu Haseldorp, worin es heisst: *Item de hac terra ciuitatibus Hammenborg et Lubeke, burgensibus et hospitibus nec in Albia nec in communi strata nullum prorsus malum inferetur.* Im hamburgischen Archive.

S. 79. 1260. s. d. Vileminitz. Jaromar, Fürst von Rügen, befreyet alle Unterthanen des Herzoges von Demmin vom Strandrechte.

Abgedruckt in Dähnert *Pommersch. Bibliothek* III. 407.

1261. April. Die Strandfriesen in Utlandia (in Nordfriesland) erklären allen Kaufleuten und besonders den Hamburgern Frieden und Eintracht halten zu wollen 2).

Omnibus presens scriptum cernentibus universi Frisones in Utlandia constituti, salutem in Domino Jesu nostro. Noverint vniuersi, ad quos pre-

1) Aus einem alten Copialbuche auf Pergament in 4° im hamburgischen Archive.

2) Aus dem alten hamburgischen Copialbuch Sec. XIV.

sens scriptum peruenerit, quod nos Pacem et concordiam cum omnibus seruare volentes, et maxime cum mercatoribus, promisimus, et super hoc sacrosancta iurauimus, nos pacem et concordiam cum ciuibus Hamburgensibus ad triennium inuiolabiliter obseruaturos, promittentes etiam, vt si aliqui iuris transgressores dictam pacem ausu temerario perturbauerint, dictos ciues Hammenburgenses spoliando vel captiuando, communitas nostra querelantibus justitiam facere non omittat. Datum anno D[ni]. M°CC°LX° primo, mense aprili. Et ne super his dubietas aliqua aliquibus oriatur in posterum, presentes literas Sigillorum presentium appensione roborandas duximus dictis Hamburgensibus in cautelam.

S. 80. 1261. 1. Der Abdruck bey Lambecius hat folgende Fehler. S. 49. Z. 13. *habuerunt* l. *habuerant*. Z. 12. *permittitur* l. *permittitis*. Z. 22. *melioris* l. *meliorum*. Z. 35. *Therno* l. *Therne*. Z. 36. *Arnsiensi* l. *Arusiensi*. *Axero* l. *Azero*.

S. 84. 1262. Idus Julii. Bergen. Haquin und Erich, Könige von Norwegen, schliessen mit dem Herzoge Woldemar, Fürsten von Demmin und Greifswald, einen ewigen Frieden und gestatten den Bürgern der vorgenannten Stadt freyen Handel in ihren Ländern nach alter Sitte.

Gdr. Suhm. X. 1004.

S. 84. N[ro]. XXIX. Auf dem hamburgischen Archive ist in einem Copialbuch sec. XIV., welches Privilegien der Stadt Damme, Sluys und Brügge enthält, eine in einigen Stücken verschieden lautende Uebersetzung dieser Rollen. S. 81. Z. 21. *Ene carre* IIII. den. l. *Ene carre* IIIr. den. — Z. 22. Die Lücke ist von Sartorius richtig ergänzt. Z. 23. *niet int inuare*. Dies giebt einen von dem lateinischen Originale abweichenden Sinn. Die hamburger Abschrift hat hier richtiger: *so weder dat ment brochte, so dat ment wech voerde.* — S. 85. Z. 9. *rosinen. Lat. resina. Hamb. arpoysen.* Z. 11. *Aschen* ist richtig. Z. 20. *vlec. Hamb. Ketel; lat. lebes.* Z. 23. *vulres.* l. *vulrers.* Z. 27. *hoelt ketele. Hamb. hooftketelen, lat. hovetketel.*

S. 92. Vertrag des Landes Ditmarschen mit der Stadt Hamburg, besonders wegen des gerichtlichen Verfahrens gegen die beiderseitigen Einwohner und die von den Hamburgern vertretenen Gäste 1). 1265, die prox. post Assumpt. Marie.

Uniuersis Christi fidelibus, ad quos littere presentes pervenerint, Aduocatus, Milites, consules, et tota communitas terre Thetmarsie salutem in Domino. Ad cunctorum noticiam cupimus peruenire, quod cum propter graues et multiplices causas inter Burgenses Hammenburgenses et terram Thetmarsie questiones et querimonie usque ad hec tempora frequentissime sint exorte,

1) Aus dem Originale im hamburgischen Archive. Von drey daran befestigt gewesenen Siegeln hängt eines noch daran: *Sigillum Ciuitatis (Mel)dorp.* Das der *Uniuersitas terre Thetmarsie* liegt darneben.

nos huiusmodi questionibus et querelis diuino auxilio finem facere cupientes, pacem et concordiam pro nostris viribus affectantes, cum prefatis Hammenburgensibus, de prudentum consilio, conuenimus in hanc formam: Si quis de ciuitate Hammenburgensi contra quemquam de Thetmarsia querelam deponere voluerit de injuriis sive dampnis, infra decem annos proximos factis, reus, quando fuerit incusatus, si factum recognoscit vel confitetur, emendabit; Si vero negaverit in toto, cum duodecim boni testimonii uiris per juramentum ipsorum suam innocenciam declarabit: Si in parte negauerit, solvet actori, quantum sibi placuerit, et de reliquo, sicut dictum est, se per duodecim testes ydoneos excusabit. De causis ante decem annos transactis inpulsati de Thetmarsia, se per duos testes ydoneos excusabunt, sicut in causis superius jam expressis debent se per testes duodecim expurgare. Siquis autem de Thetmarsia ab hoc tempore in antea pro delicto fuerit incusatus, cum duodecim testibus, qui denominati fuerint, suis uicinis, et de eadem parochia, se, si poterit, excusabit; alioquin satis faciet, ut convictus. Burgenses Hammenburgenses Thetmarsis se incusantibus respondebunt secundum iura ciuitatis Hammenburgensis, hoc est convictus per duos testes secundum iura civitatis satisfaciet. Incusatus et non convictus unica manu suam innocenciam obtinebit. Homicidia hinc inde facta usque modo, per querelas aut uindictas non sunt ammodo suscitanda. *Hospites de quibuscunque partibus venientes* iure, quod burgenses Hammenburgenses obtinent in Thetmarsia, perfruentur, nisi forte aliqui hospites hiis placitis nollent esse contenti, quod Burgenses Hammenburgenses Thetmarsis tenentur infra biennium intimare, ut sic tam hospites, quam Thetmarsi suas justicias modis, quibus poterunt, persequantur. Acta sunt hec anno ab incarnatione D^ni^. M°CC°LX°V, proximo sequenti die post assumptionem b. Marie uirginis. Tetes sunt: Fridericus de Reimarshusen: Volcquinus de Wintberg: Thethardus: Reimarus de Hesen: Reimarus de Wlfisberg: Voke: milites. Sifridus frater D^ni^. Thethardi: Jerre item frater suus; Halike niger: Thetbernus frater D^ni^. Voken. In cujus rei testimonium hanc litteram conscribi et sigillo nostre terre fecimus roborari.

S. 93. 1266. 2. Das folgende im hamburgischen Archive vorhandene Schreiben auf Pergament scheint dieser Zeit anzugehören. Das Original ist an einigen Stellen verletzt. Der Handschrift nach scheint es der Mitte des 13ten Jahrhunderts anzugehören. Heinrich von Stade wird in hamburgischen Urkunden im J. 1264 genannt; Willekin von Horborch war 1289 Rathmann zu Hamburg.

In dorso: *Honorabilibus viris Dominis pro Consulibus et Consulibus Detur in Hamborch vniuersis.*

Honorabilibus viris et discretis Dominis proconsulibus et Consulibus in Hamborch vniuersis Lodewicus Hutzenvlet suum seruitium semper promptum. Vestre notifico honestati, quod Heyno de stadis, Wichmannus et Willekinus

horborch, vestri Ciues, Hennekinum buch, vestrum Ciuem, eorum *Aldermannum* male et grauiter pertractauerunt in Anglia, de quo inter eos magna fuit discordia, quam honesti viri libenter composuissent, qui facere non poterant. Sic ipse Hennekinus fuit paratus equitandi versus *lunden in Anglia, vbi est supremum ius*, quod ibi voluisset extorsisse de contumelia sibi facta et cum hoc Heyno, Wichmannus, Willekinus predicti perceperunt, Heynonem hardenacken, Godekinum bekendorp, Nicolaum busch, Jacke stollen et me lodewicum rogauerunt, quod inter eos diem securum placitaremus, quod fecimus. Sed ipse Hennekinus deberet literas mittere Hamborch suis parentibus et amicis, eis notificare qualiter esset grauiter pertractatus. Si tunc amici eius in hoc concordarent, quod diem tenere vellent, ex tunc litere de Hamborch ad Angliam venire deberent et quando ille litere essent in Anglia peruente recitantes de secura die tenenda, quicunque tunc diem frangeret, ille alteri XX libras sterling. dare deberet. Etiam placitatum fuit, quod predicti tres scilicet Heyno, Wichmannus, Willekinus et Hennekinus deberent Hamborch esse festo natali Christi per mandatum XX libr. sterling. et ipse Hennekinus ante vestram presentiam persequendo suam querelam. Sic ego Lodewicus et Jacke stollen, meus hospes, promisimus pro Hennekino pro XX libris sterl. Extunc prefatus Heyno querimonias fecit in Anglia super Hennekinum prelibatum infra securum diem, sed ipse Hennekinus vicit ipsum Heynonem cum omni jure et fuit quitus ab ipso iudicatus et solutus de illa causa, pro qua redarguit ipsum. Cum hoc antedicti tres in tantum debilitauerunt *jus theutonicorum in Anglia*, quod est vltra modum. Sperans igitur illas XX libras sterling. quas predictus Heyno a me postulauit, quod merito illas debet dare prelocuto Hennekino et suis amicis, ex quo infra diem securum fecit super ipsum querimoniam et fregit diem: Ideo vestram deprecor honestatem affectuose, quatenus (per re)spectum mei perpetui seruicii taliter dignemini omnia premissa discutere, quod prenominato Hennekino et suis (amicis ess)et plenarie satisfactum. Pro eo vester meis cum amicis manere volo seruitor, quam diu vixero. Scripta . . . ante diem Valentini martiris.

Adelheid, Herzogin von Lothringen und Brabant bestätigt den Hamburgern den von ihrem Gemahle verliehenen Schutz 1). S. oben UV. 1256. 3. und 1257. 2. 1266, Dominica post 8vam purific. b. Virginis.

Nos Aleydis, Ducissa Lotharingie et Brabantie, notum facimus uniuersis presentes litteras inspecturis, quod nos conductum quem Karissimus dudum dominus noster et maritus illustris Dux Brabantie contulit Scabinis, Juratis, civibus atque hominibus de Hamborg uniuersis, et graciam, quam ipsis fecit, prout in litteris ipsius Ducis, super premissis confectis, euidenter continetur, quas ipsis tradidit, per omnia et per singula promittimus et uolumus, sine dolo vel fraude, et in bona fide fideliter custodire et inviolabiliter observare, presentium testimonio litterarum. Datum anno domini MCCLXVI. Dominica post octavam purificationis beate Virginis.

1) Aus einem alten Copialbuche auf Pergament in 4° im hamburgischen Archive.

1266, fer. V. post Domin. misericordia. Zyrixe.

Die Stadt Zierikze verstattet den Hamburgern und allen, die aus der Elbe kommen, sicheres Geleite 1).

Uiris providis et discretis, dilectis amicis suis, advocato et Consulibus et omnibus in ciuitate Hamburgensi commorantibus, Judex, scabini, et uniuersi Burgenses in Zyrixe constituti salutem, et quicquid possunt honoris et promocionis. Almarum conburgensem vestrum ad partes nostras nuper literis vestris transmisistis, ut eidem crederemus tamquam vos nobis oretenus loqueremini, qui nobis supplicauit, ut conburgensibus vestris veniendi ad nos securum et redeundi certum ducatum prestaremus. Nos iustis peticionibus ejus acquiescentes uobis et *omnibus de albea venientibus*, ad nos declinare volentibus certum ducatum et securum aditum, et omnem promotionem, quam possumus, tam veniendi quam redeundi, prestamus presentium testimonio literarum. Datum et actum apud Zyrixe, anno Domini MCCLXVI, feria quinta post dominicam, qua cantatur Misericordia Domini.

1266, fer. VI. post assumpt. Marie. Telynge.

Graf Florenz von Holland bestätigt die alten Rechte der Hamburger in seinem Lande und ertheilt ihnen die Vorrechte der Lübecker daselbst 2).

Ego Florentius, comes hollandie, uniuersis presentes litteras uisuris notum facio, quod ego conductum, graciam et protectionem, quibus mercatores de Lubeke sub dilecto patre meo, Dno Wilhelmo clare memorie, quondam romanorum rege et comite hollandie, ac alijs predecessoribus meis ab eisdem sibi concessis et conscriptis frui consueverant et gaudere, sub eodem iure solutionis thelonei, ratas et inconuulsas volo firmiter observare. Ego etiam mercatoribus de Hamborgh similem graciam concedendo, eodem *mercatoribus de Lubeke* in omnibus articulis prenotatis, videlicet conductu, gracia et protectione, cum eodem iure, ut predictum est, volo coequari. Testes autem hujus facti sunt: Theodoricus, dominus de Telyngen: Symon de Harlem: et Giselbertus de Amstelle, viri nobiles. In cuius rei testimonium presentes litteras predictis mercatoribus sigillo meo contuli roboratas. Datum et actum apud Telynge, Anno domini MCC sexagesimo sexto, feria sexta post assumptionem b. Marie Virginis.

1266, b. Michaelis.* s. l.

Albert, Herr von Vorne und Castellan von Seeland, verleiht den Hamburgern und allen aus der Elbe segelnden Kaufleuten in seinem Gebiete Schutz und überlässt ihnen die Gerichtsbarkeit in Streitigkeiten unter sich und mit den Flämingern 3).

Albertus miles, Dominus de Vorne, Zelandie Castellanus, Consiliariis de Hamborg ac universis presentes literas visuris salutem et omne bonum. Noueritis, quod nos mercatores, Burgenses et eorum bona de Hamburch,

1) Aus dem alten Copialbuche auf Pergament in 4to im hamburgischen Archive.

2) Aus demselben.

3) Aus demselben.

nec non et *omnes ex albea velificantes* versus partes et dominium nostrum in territorio nostro sub conductu nostro recipimus bona fide. Insuper eisdem damus, quidquid guerre inter ipsos in eorum navibus contigerit, inter se habeant judicandum; illo tamen excepto, quod nos homicidium, spolium et wlneris lesionem judicabimus, si ab eisdem, quod absit, in terra nostra perpetratur: Si vero perpetrantur extra terram nostram, volumus nec curamus judicare: Werram vero inter predictos de Hamborg et Flamingos habitam etiam nolumus judicare. Datum anno Dni. M°CC°LXVI° in die beati Michaëlis Archangeli.

Vertrag der Bremer mit den Emsgauer Friesen. Der darin bestätigte Vertrag ist vermuthlich der oben erwähnte vom J. 1255 1). 1269. St. Jacobi. Norda.

In nomine Domini amen. Ne facta hominum que in tempore fiunt, simul cum tempore ab hominum memoriis elabantur adinvenit sagaciter humana sollertia, ut facta hominum scripture testimonio perhennentur. Ad certitudinem itaque presentium et memoriam futurorum notum sit, quod cum compositio, que olim inter cives Bremenses ex una et Emesgones ex parte altera facta fuit, emergentibus quibusdam casibus fuisset per quandam gravem discordiam interrupta et predictarvm partium sollempnes nuncii in Norda apud domum fratrum Predicatorum ad concordandam hujusmodi discordiam convenissent, tali modo inter partes extitit concordatum, ut forma compositionis antique, prout in litteris exinde confectis expressius continetur, inviolabiliter observetur. Hoc addito de novo vel potius innovato, ut quicumque formam hujus compositionis et concordie in posterum presumpserit violare, omnes penas sine refragatione luant et emendas faciant, que in eisdem litteris exprimuntur delinquentibus infligende. Preterea si qui, vel si quis de terra Vniverse Emesgovie ausus, vel ausi fuerint infringere pacem et hujusmodi compromissum, centum Marce Monasteriensis monete, duodecim solidis pro marca computatis, dabuntur de terra Emesgovie, Domino Monasteriensi Episcopo et civitati Bremensi, ita quod quinquaginta recipiet Episcopus, et Civitas quinquaginta. Si vero cives Bremenses venerint contra pacem, et infregerint compromissum, iidem dabunt centum marcas juxta computationem predictam, quarum medietatem videlicet quinquaginta marcas Dominus Bremensis Archiepiscopus recipiet, et terra Emesgovie quinquaginta. Porro si in predicta discordia aliqua homicidia vel vulnera, seu quecunque lesiones corporum aut dampna cuiquam e partibus acciderunt, omnia per innovationem hujusmodi compositionis in bona concordia sunt sedata, ut omnis dissensionis materia de cetero conquiescat. Quia vero Consulibus et Universitate Federgonum ignorantibus et absentibus predicta concordia facta fuit, ipsi postmodum per suas patentes litteras sunt protestati se velle predictam formam compositionis inviolabiliter observare. Si qua vero partium infregerit aliquid

1) Nach dem Originale im Archive zu Bremen.

de premissis, universi et singuli partis illius carebunt divinis officiis et ecclesiasticis sacramentis, donec ut premissum est centum marcas solverit pro emenda. Huic compositioni presentes intererant Abbas et Prior de Norda, frater Memmo ordinis fratrum Predicatorum de Norda. Consules de Norda. Dominus Johannes, Cantor de Ile. Deddo prepositus de Emethen, Alricus filius Rendonis, Wibba Edinga, Vbba Frederinga, Harbernus Ovinga et Ado, cives de Emethen, Boydekinus Dux, Lutfridus de Walle, Henricus Doneldey junior, Eilmarus, Alexander de Stadhe, tunc Consules Bremenses. Vt autem hec rata permaneant Venerabilis Patris domini Monasteriensis Episcopi, Deddonis prepositi de Emetha, Hesonis Prepositi de Husum, Liudwardi prepositi de Vttum, terre Emesgonum, Abbatis de Norda, Prioris fratrum Predicatorum de Norda et terre Nordensis sigilla presentibus litteris in testimonium sunt appensa. Actum in Norda anno domini millesimo, ducentesimo sexagesimo nono, in die beati Jacobi Apostoli.

1269. d. Michael. Bremis. Vertrag der Stadt Bremen mit den Wursten über Schiffbruch, Bestrafung der Verbrecher, freye Fahrt auf der Weser u. a. 1) Vgl. unten z. J. 1304.

Vniversis presens scriptum visuris ad perpetuam rei memoriam notum sit, quod nos Wurtzati et Consules ac Commune Civitatis Bremensis, compositionem perpetuam fecimus in hunc modum. Si ex infortunio Burgenses Bremenses Naufragium patiuntur, quicquid de bonis suis de aquis eruere poterunt, licite debebunt, nec in hoc Wurtzati eos impedient, sed fideliter promovebunt, sed si ipsos quis juverit, laborantibus prout competit respondebunt. Item si bona Bremensium ad terram Wurtzacie fluxerint, ubi nullus vivus affuerit, bona illa in ecclesiam in sequestrum per dimidium annum poni debent, et dominis eorundem bonorum restitui, si ea infra dimidium annum repetierint cum litteris Civitatis. Si vero Requisitor plus peteret quam Conservator, per Juramentum suum affirmabit, quod de bonis suis nichil plus receperit vel habeat, et sit absolutus. Item si Wurtzati Bremenses spoliaverint, spolium restituent, prout spoliati juramentis suis affirmaverint, et nichilominus terre Wurtsatie prout justum fuerit, emendabunt. Eodem jure Wurtzati in Brema gaudebunt. Item si spoliator super predam occisus fuerit, nulla sequetur emenda. Item si spoliator aliquem leserit, vulneribus, verberibus, et hoc per connautas probari poterit, emendabit prout justum est et inferius est expressum. Item quicunque alium interfecerit, justo judicio si comprehensus fuerit punietur, si non in amicicia actoris et judicis evadere poterit. Si vero profugus fuerit, et bona post se reliquerit, de eisdem bonis occisus pro viginti marcis Bremensis argenti solvi debet. Item si aliquis alium, oculo, naso, manu vel pede spoliaverit, decem marcis Bremensis argenti emendabit. Item pro amputatione auris quinque marcas, pro vulnere capitali unam marcam pro Stoclemedhe sex marcas, pro helpende lemedhe tres marcas, pro vulnere circa pectus tres fertones, pro carneo vul-

1) Aus dem Originale in dem Archive zu Bremen.

nere dimidiam marcam, pro effusione Sanguinis tres solidos. Item quicunque bona sua mutuo dederit, ab illo cui dedit requiret, et non ab alio. Si vero in questionem devenerit, satisfieri debet conquerenti, prout loci juris ordo requirit, ubi querimoniam fecerit, et si debitum denegatur, probari debet, per duos Wurtsatos et unum Civem Bremensem, qui fuerint homines bone fame. Item per hujus modi testes similiter debet probari debitum persolutum. Item si quis pro excessu suo in Brema proscriptus fuerit, in Wurtsatia debet esse proscriptus. Eodem jure Wurtsati in Brema gaudebunt. Item quia Wisera est libera et regia strata navigantibus, ideo Wurtsati et Bremenses debent eandem Wiseram pro toto posse eorum pacificare et justiciam diligere et injuriam odire. Item Wurtzati debent firma pace sicut Bremenses in Brema gaudere, et emere et vendere, sicut Bremenses. Eodem jure Bremenses in Wortsatia gaudebunt. Item si aliquid de premissis infractum fuerit, per hoc non debet composicio esse fracta, sed quicunque excesserit, excessum suum quemadmodum premissum est, emendabit. Nos Wurtzati enim Bremenses diligere et rebus ac juribus ubicumque possumus, sicut nosmetipsos volumus promovere. Datum Bremis, anno Domini Millesimo ducentesimo Sexagesimo nono in die beati Michaelis Archangeli.

S. 101. XXXIII b. Da das Privilegium für die Jahrmärkte zu Huitwanger das älteste ist, in welchem eine dänische Urkunde die aufgeführten wendischen Städte in dieser Gemeinschaft anerkennt, so ist das Datum derselben um desto erheblicher. Der oben benutzte *Codex privileg. german.* ist aber im 15ten Jahrhunderte geschrieben und besitzt, was das Datum der Urkunden betrifft, wenig Glaubwürdigkeit. Er enthält grösstentheils nur Uebersetzungen des ältern und glaubwürdigen Codex des Albert von Bardewyk v. J. 1298 - 1301. In diesem steht aber das Datum unserer Urkunde sehr genau: Saxsekoping, anno Domini M°CC°LXXVIII°. XI. Cal. Maii; von dem die letzten Worte und Zeichen in der deutschen Uebersetzung offenbar weggelassen sind. Es ist im Texte dieses Werks S. 27. Note 1. irrthümlich gesagt, dass der gedachte *Cod. privil. german.* dieser Urkunde das Datum 1283 gebe.

S. 102. 1270. Die hier beschriebene Fahrt ist, so weit sie die der Kreuzfahrer von Schleswig nach dem Oriente bildet, aus dem alten Scholiasten zum *Adam Bremens. de situ Daniae. Schol.* 75.

Th., Graf von Cleve, sichert den Hamburgern allen Schutz zu Lande und zu Wasser zu 1). 1272, fer. post 8vam Pasche. Monreberghe.

Dilectis amicis, suis advocato, Consulibus, ac Universitati Civitatis Hamburgensis, Th. Comes Clivensis, Sincere dilectionis affectum cum salute. Notum facimus universitati vestre per presentes nostras litteras patentes, quod ob preces dilectissimi cognati nostri, nobilis viri Gherardi, Comitis Holsatie et

1) Aus dem alten Copialbuche auf Pergament in 4to im hamburgischen Archive.

ob fidelem procurationem Hellinghi, famuli sui, omnes burgenses vestros, universa bona eorum cum personis per nostrum dominium et districtum, tam in terra quam in mari, omni malo dolo et fraude exclusis, in nostrum recipimus conductum et protectionem, et omnium nostrorum, qui facere vel omittere voluerint nostri causa, Salvis nostris theloneis. Datum monreberghe, anno Dni MCCLXXII, feria post octavam Pasche.

S. 104. 1272. des neghesten daghes na St. Michelis. Runsborgh (l. Tunsberg). Vertrag des Königes Haquin von Norwegen mit der Hanse; so wie derselben Parteyen v. J. 1276 an Hemelfarth U. L. Fr. Kallundborgh, gedruckt bey Driessen Monum. Gröningen. 547 - 556, sind irrig datirt und gehören in die Jahre 1372 und 1376.

S. 107. 1274. d. Agathe. Das Privilegium des Herzoges Albert von Sachsen ist auch gedruckt bey Lünig P. spec. Cont. IV. T. 1. pag. 929. In dem Abdrucke bey Lambecius ist nach verglichenem Originale folgendes zu verbessern. S. 208. Z. 5. l. *Johannes - Angariae.* Z. 7. *illius* l. *illis. secum* l. *sic.* Z. 11. *Lowenborch et Eyslingen.* l. *Louenborg et Yslinghe.* Z. 12 u. 14. *Ungelt* l. *Unghelt.* Z. 13. *absoluto* l. *absoluti.* S. 209. Z. 3. *Schonenberg* l. *Scarpenberch.* Z. 4. *Louenborg.* Z. 7. *vel* l. *et.*

S. 107. 1274. Dom. q. cant. Jubilate. s. oben zu 1256. 1. Hier ist einzuschalten: 1275. XVII. Kal. Augusti, apud Arouwe. Rudolph, römischer König, gestattet den Lübekern freyen Handel nach Preussen, Livland und andern dem römischen Reiche unterworfenen Gegenden und daselbst ihre Morgensprache zu halten. Urk. gedr. b. Dreyer 152.

S. 107. 1275. 2. Die Urkunde König Waldemars von Schweden ist auch gedruckt bey Lünig a. a. O. 930.

S. 108. XXXVII^b. Diese dänische Urkunde für Stralsund findet sich schon gedruckt bey Suhm X. 1008.

S. 108. 1276. Die Bestätigung des Privilegii von 1252 in dem Originale erfordert folgende Berichtigungen bey Lambecius. S. 211. Z. 7 u. 8. *de Orstrouwe* l. *de Ozstrowe.* Z. 8. *Tilberali* l. *Tilbergh. Russowe* l. *Richowe.*

S. 108. Ein Privilegium des Königes Magnus von Schweden, wodurch den Rigaern dieselbe Handels - und Zoll - Freyheit in seinem Reiche gestattet wird, wie die von Gothland und Lübeck sie besitzen d. d. 1276. s. d. Aarhus wird angeführt in Arndt *livländ. Chronik.* II. 64.

S. 109. XXXVII^c. Dieses Privilegium des Königes Erich von Dänmark für Stralsund findet sich bereits abgedruckt in v. Schwarz *Geschichte der Pommersch - Rügischen Städte.* S. 59.

S. 110. 1277. Ein Privilegium des Königes Erich von Dänmark für die Bürger von Greifswald gegen das Strandrecht ist im Archive dieser Stadt vorhanden S. Gesterding *Beytrag zur Geschichte von Greifswald* S. 18.

S. 110. Arndt *livland. Chronik* II. 64. führt ein vom Könige Erich von Dänmark den Rigaern ertheiltes Privilegium an, über Zollfreyheit in seinen Reichen ausser auf den Märkten zu Schonen, und Befreyung vom Strandrechte d. d. 1277. St. Johannis Ap. Nykopingh. Falsch wird der Inhalt dieser Urkunde bey Suhm X. 742. angegeben.

S. 112. In diesem kurzen stralsunder Schiffrechte ist *Windegelt* zu erklären wie das *Brem. Nieders. Wörterb.* angiebt. Aehnliche Bestimmungen über das Winde - so wie das Kühlgeld s. im hamb. Schiffrechte von J. 1270. Art. 16.

S. 115. 2. Zur Erläuterung dieses merkwürdigen Städtekrieges, welcher nicht nur auf Hamburg und Harderwyk beschränkt war, dienen die folgenden Urkunden, aus denen vorzüglich die Theilnahme der Stadt Rendsburg erhellt, auf welche sich auch die andere Urkunde bey Schrassert, welche oben nicht näher bezeichnet ist, bezieht. Sie sind beide aus den Original Urkunden des hamburgischen Archives, auf Pergament, mit anhängenden Siegeln der Städte Harderwyk und Zütphen. Eine Erklärung der Stadt Harderwyk über die völlige Beendigung des Zwistes d. d. 1280. X. Kal. Sept. ist im Originale im hamburgischen Archive vorhanden und entspricht wörtlich der hamburgischen Erklärung, welche bey Schrassert S. 5. abgedruckt ist. Daselbst ist zu lesen für *foresco*, *forefacto*. *Tuldorpe* l. *Twedorpe*. *Berlaus* l. *Gerlacus*.

Der Städte Harderwyk und Zütphen Erklärung über den zwischen Harderwyk und Hamburg geschlossenen Frieden, den von jener an diese Stadt zu leistenden Schadensersatz und die Aufrechthaltung des alten Vertrags zwischen beiden Städten. 1280. In septimana paschali.

Universis presentia visuris de Herderwich et de Sutphania Scabini Salutem et noscere veritatem. Sciat vestre honestatis discretio, quod discordia, que inter opidanos de Herderwich ex una parte et burgenses de Hamborg vertebatur ex altera, de maturo nostro consilio plenarie est sopita. Ita videlicet quod captivi utriusque partis absolvi debent et bona tam illorum de Herderwich, quam de Hamborg, que adhuc in navibus et instrumentis eorum observata sunt, ex utraque parte in integrum restituentur eisdem. Insuper quinquaginta quinque marce sterlingorum, marcam pro decem solidis computando, fideiussori Alverici de Kilo restitui debent in festo beati Michaelis nunc instante. Preterea cives de Herderwik in quatuor annis ducentas marcas sterlingorum, marca pro decem solidis computata, illis de Hamburg solvent in hunc modum. Videlicet quod in proximo festo pasche dabunt quinquaginta marcas sterlingorum et sic deinceps quolibet festo pasche totidem marcas, donec predicta pecunia fuerit persoluta. Item si aliquis ex navibus illorum de Herderwich in aliquem de Hamburg in rebus suis, membris aut vita delinqueret, dominus navis si ipsum abduceret et alienaret, ita quod leso non satisfieret, pro eodem tenebitur per omnia respondere et illi de Hamborg civibus de Herderwich tenebuntur similia facere versa vice, pace

et concordia nichilominus observata. Conditione autem hac prehabita, *compositio antiqua*, que inter opidanos de Herderwich et burgenses de Hamborg facta est, cum suis iuribus stabilis et valida permanebit. Vt autem haec omnia robur perpetue firmitatis optineant, presentem paginam sigillorum nostrorum appensione duximus muniendam. Testes huius compositionis una nobiscum sunt: Theodoricus de Groue et Fridericus dictus miles, consules Hamburgenses. Johannes Luscus et Nicolaus Albus, Consules in Reynoldesborg et alii quamplures. Datum anno domini MCCLXXX. in septimana paschali.

Die Erklärung über den zwischen Harderwyk und Rendsburg hergestellten Frieden ist der vorstehenden völlig gleichlautend, mit Weglassung der Worte, welche sich auf den an Hamburg zu leistenden Schadensersatz beziehen: Insuper — fuerit persoluta, so wie derjenigen, welche den älteren Vertrag dieser Stadt bestätigen: Conditione — permanebit.

S. 115. 1280. 3. Diese Urkunde für Greifswalde ist auch gedruckt in Balthasar *app. hist. dipl.* p. 7.

S. 115. 1280. July. 14. Naskow. Erich, König von Dänmark, bestätigt den Greifswaldern alle Freyheiten, welche ihnen seine Vorfahren auf den St. Johannis Märkten in seinem Reiche ertheilt haben, so wie die Beybehaltung des alten Zollansatzes und Sicherstellung gegen die Anklagen berüchtigter Leute. S. Suhm X. 799. Gesterdings *Beytrag zur Geschichte von Greifswalde.* S. 21.

S. 121. Dass 1282. April 19. zu Riga, der Fürst von Rügen Wizelaus den dortigen Einwohnern die Freyheit vom Zoll und Ungelde, so wie vom Strandrechte ertheilte, führt an Arndt *livl. Chronik.* II. 67.

S. 121. XLIV[b]. Ich kann nicht umhin, dieser Urkunde ein höheres Alter beyzumessen, als von Sartorius, mir ist unbekannt aus welchen Gründen, geschehen ist. Jene Angabe beruht vielleicht auf der Nachricht, dass Wismar im J. 1266. von Fürst Heinrich II. das lübsche Recht (zuerst oder bestätigt?) erhielt und der Folgerung, dass diese Stadt vor solcher Ertheilung an dieser Willküre nicht hatte theilnehmen können. Die Bezeichnung *probi viri* für Rathmannen — und diese allein konnten doch Beschlüsse, wie die Urkunde enthält, abfassen — deutet auf die frühste Zeit, in welcher wir eine Vereinigung derselben zu Wismar, welches als Stadt zuerst im J. 1222 urkundlich nachgewiesen worden (*Westphalen* IV 2060), annehmen können. Die Angabe, dass die Willküre beschlossen sey *in subsidium mercatorum*, nicht etwa *civitatum*, während doch alle Bürger der verbündeten Städte gemeint sind, scheint selbst zu verrathen, dafs hier der Rath, als Vorsteher der Kaufleute und anderen Bürger, ohne Vorwissen der landesherrlichen Stadtvögte und andern fürstlichen Behörden auftrat, zu einer Zeit, wo einzelne der Städte das lübsche Recht, be-

sonders in den die Gefälle und Brüche des Landesherrn nicht angehenden Theilen, bereits recipirt, aber noch nicht in seiner ganzen Ausdehnung bestätigt erhalten hatten. Wollte man diese Muthmassung auch nicht annehmen, so wird man doch in jener Anführung der Kaufleute diejenige Zeit erkennen, in welcher die Vereinigung der Handelsleute angefangen hatte in die der Städte überzugehen. Der Beschluss, dass dem Bürger, welcher in feindliche Gewalt gerathen ist, Gürtel und Messer zugesandt und er von seinen Mitbürgern nicht einmahl in einer Gegenrechnung angenommen werden soll, spricht von einer in späterer Zeit nicht leicht nachzuweisenden Sitte und verräth eine Gestalt der Dinge, welche nach Waldemars II. Tode schwerlich im nördlichen Deutschland statt gefunden hat. Die Vereinigung, den aus einer Stadt Vertriebenen oder Verfesteten in der andern nicht aufzunehmen, kann unter den dasselbe Recht besitzenden Städten schon sehr früh zu Stande gekommen seyn, da Lübeck mit dem nach eigenthümlicher Rechtsverfassung verwalteten Hamburg schon 1241. ein dahin zweckendes Concordat abschloss. Am deutlichsten wird die Zeit der Abfassung unserer Urkunde durch den die Vielweiberey betreffenden und den unmittelbar folgenden Artikel bezeichnet. Das älteste bekannte lübecker Statut, welches bald nach dem Jahre 1227. abgefasst ist, enthält beide Artikel nicht. Doch schon die lateinische kieler Handschrift desselben v. J. 1232. enthält ausführlichere Bestimmungen für diese Vergehen; der Mann verbleibt der ersten Frau, die zweyte erhält ihr eigenes Vermögen zurück und die Hälfte desjenigen des Mannes, er hat 10 Mk. Silber verbrochen und wird nicht am Leben gestraft (precipitabitur), wenn er jene Geldbusse nicht entrichten kann 1). Die Strafe des Schwerts in unsrer Urkunde stimmt mit dem Sachsenspiegel II. 13. §. 5. überein. Die deutsche Handschrift v. J. 1240. enthält Art. 2. dieselbe Verfügung und erklärt die Strafe des praecipitare durch: up den Stupestol werpen und ut der Stad werpen. Eben so lauten die neuern Handschriften bey Brockes. Dem Beschlusse der Wismarschen Willküre über denjenigen, welcher die Braut eines andern fälschlich als seine eigne Frau anspricht, findet sich in dem lübschen Rechte nichts Analoges vor dem J. 1240, doch hier nur die Strafe von 40 Mk. Silber und eventuelle halbjährige Gefängnissstrafe, öffentliche Schaustellung und Stadtverweisung. Da nun wohl anzunehmen ist, dass Lübeck an der gedachten Urkunde Theil gehabt und dessen Recht berücksichtigt sey, das mildere und ausgebildetere Recht aber neuern Ursprungs ist, so möchte ich bey andern zusammentreffenden Anzeichen jene Urkunde in die Zeiten Waldemars II. kurz vor 1227. setzen. — Das Pergament und die Schrift dieser Urkunde kann übrigens nach der Meinung des Herrn Dr. Grautoff einer frühern Epoche des 13ten Jahrhunderts angehören, und es ist an derselben noch die Hälfte des wismarschen Siegels, ein Schiff, an dessen Maste der grosse Büffelkopf sichtbar ist, vorhanden.

1) Eben so in dem Codex v. J. 1266. in Dreyer *verm. Abh.* I. 460.

S. 132. 1283. An demselben Tage und Orte, wie in Nro. L. verbindet sich Herzog Otto von Braunschweig mit Bogislaus, Herzoge der Slaven, Wizlaus, Fürsten von Rügen, den Herren zu Werle, Schwerin, Meklenburg und Rostok, so wie den Grafen zu Danneberg, und tritt mit seinen Vasallen dem zehnjährigen Landfrieden bey, welchen die slavischen Herren und Städte zu Rostok geschlossen haben. Die Urkunde ist gedruckt in H. R. Schröters *Beiträgen zur Meklenburg. Geschichts - Kunde.* B. I. im *Diplomatario* Nro. III.

S. 137. LVI. Diese Urkunde ist auch bey Suhm. X. 1023. abgedruckt.

S. 146. LXXIIb. Die hier abgedruckte Urkunde ist dieselbe, deren frühere Abdrücke bereits unter 1285. 4. nachgewiesen sind.

1288. III. fer. post invocavit. Vergleich des Herzogs Otto von Braunschweig mit Hamburg, fast gleichlautend dem oben angeführten d. d. 1258 Id. Augusti. Der Eingang und Schluss dieser im Originale im hamburgischen Archive vorhandenen Urkunde lauten: s. l.

Nos dei gracia Otto dux de Brunswich et Lunenburch omnibus presentes literas visuris et audituris salutem et omne bonum. Nouerint vniuersi, quod nos omnes illos in Hamburg, tam in personis, quam bonis eorum, ubicumque in nostris districtibus sitis per terras et aquas, pre omnibus — — sicut nostros homines de Lunenburg — — — illos de Hamburg cum bonis suis, ut dictum est, taliter tueamur — interponere partes suas, quam si ad bonum pacis perducere nequiuerint, ab eadem materia discordie, si voluerint, penitus sint exempti, tutela nostre pacis prescripta superius non obstante. Sane — Acta sunt hec presentibus Nobili uiro Burchardo de Welpia, comite, Wernero de Medinge, manegoldo struue, Echardo de boyceneborg, gheuehardo de monte, militibus, Johanne de lobeke, aduocato in Lunenburch et uiris discretis Hellenberno, Johanne Milite et Henrico longo, consulibus Hamburgensis ciuitatis. Datum anno domini M°CC°LXXXVIII, tertia feria post Inuocauit.

S. 155. LXIX. Diese Urkunde des Kirchspieles Brunesbüttel ist nicht v. J. 1288, sondern 1286. *crast. St. Margarete.* An demselben Tage hat auch das Kirchspiel *Merna* (jetzt *Marne*) in Dithmarschen eine gleichlautende Urkunde, im hamburgischen Archive vorhanden, ausgestellt, worin als die dortigen Bürgen genannt werden: Vadhemannj, Olinghemannj, Vethelingemannj, Adelinghemannj et illi de Eyen.

S. 156. 1288. 5. Der sinnlose Abdruck dieser Urkunde bey *Westphalen mon. ined.* ist v. J. 1388 datirt; ein anderer findet sich noch in Dähnert *Pommersch. Bibliothek.* III. 73.

S. 162. Hier dürfte, nach Dreyers handschriftlichen Nachrichten, wenn gleich jetzt nicht aufzufinden, eine Urkunde Erwähnung verdienen, welche 1289. d. Galli. Lubeke datirt eine Vereinigung der Herren von Meklenburg und der Städte *Lübeck*, *Hamburg*, *Wismar* und *Lüneburg*

gegen Albrecht, Herzog von Sachsen enthielt, welcher auf Anrathen des Ritters Herrmann Ribe, eines Verwandten des zu Lübeck hingerichteten Räubers Peter Ribe, den Räubern in seinem Herzogthume Lauenburg Schutz und Hülfe angedeihen liess. Die im Jahre 1291 Vig. Fabiani et Sebast. geschlossene Sühne der Herren von Meklenburg und der Stadt Lübeck, welche hier die übrigen oben genannten Städte vertreten zu haben scheint, mit Herrmann Ribe und andern Vasallen des Herzoges von Lauenburg s. in Dreyers *Beyträgen zur Holsteinschen Geschichte*, abgedruckt in Heinze *Sammlung zur Geschichte und Staatswissenschaft*. I. 270. S. auch Detmar lübsche Chronik z. J. 1290 u. 1291 und den Fortsetzer des *Albert Stadens ad* a. 1291.

S. 162. 1290. Mart. 22. Nyborg. Erich, König von Dänmark, bestätigt den Bürgern von Wismar die Freyheiten beym Schiffbruch, welche sie in König Waldemars Zeiten besessen. Keiner seiner Vögte soll von ihnen in Dänmark gegen ihren Willen von ihnen kaufen und jeder soll das Gekaufte bezahlen. S. Suhm XI. 79.

S. 163. letzte Zeile fehlt hinter *Curiam Regis*, *dixerunt*.

S. 166. 1291. Die hier angeführte lauenburgische Urkunde ist auch abgedruckt bey Lünig *P. spec. Cont.* IV. p. 932.

Vertrag zwischen der Stadt Bremen und den Rustringern zur Bestätigung des alten Vergleiches (s. oben z. J. 1220) und fernere Bestimmungen über das Verfahren gegen Verbrecher und Schuldner u. a. betreffend 1). 1291. Crast. Invent. St. Crucis. Breme.

Universis presens scriptum intuentibus. Sedecim et Universitas terre Rustringie Salutem in eo qui est omnium vera salus. Noveritis quod cum privilegia inter Civitatem Bremensem et terram nostram per progenitores nostros pro conservatione pacis et concordie tradita essent in aliquibus defectura, nec esset satis lucide expressum in loco illo ubi tangitur de excessibus manifeste vel non manifeste commissis, qualiter actor reum convincere et reus evadere deberet, et ne super hoc nobis ex utraque parte libera tribueretur erroris facultas et per consequens dissensionis materia, concordavimus cum Consulibus et Civibus predicte Civitatis Bremensis et ordinavimus in hunc modum. Videlicet quod occisi debent solvi et omnes alii excessus deinceps emendari secundum formam privilegiorum veterum, et ad pondus ville Oldessen terre nostre. Et si aliquis Bremensis culpam dedit alicui Rustringo super excessu aliquo, ille si fassus fuerit, emendabit. Si vero negaverit, actor eliget duodecim viros in quadrante illo manentes ubi reus moratur existentes sub juramento, vel qui fuerunt prius sub juramento terre nostre, quorum si duo vel plures cum juramento dixerint eis taliter constare de hujusmodi excessu, quod rationabilius videatur eis, quod emendet, quam quod per juramentum evadat, emendabit secundum quod superius ac etiam in privilegiis

1) Aus dem Originale des Archives zu Bremen.

continetur. Per unum autem de dictis duodecim reus convinci non poterit, sed tunc manu sua propria se poterit expurgare. Porro si aliquis de dictis duodecim, quos actor elegerit, se absentare voluerit et causam noluerit terminare secundum quod inferius exprimetur, dabit actori unam marcam examinati argenti ad pondus predictum. Item quicunque Bremensis contra Rustringum questiones movere voluerit, veniet Elsvlete bis in anno, ubi Civitas et terra nostra convenient, ibique movebit omnes questiones suas. Postquam vero mote fuerint, ponentur in scriptis, et post hac actor veniet ad proximum placitum terre nostre quod nos Achte vocamus, vbi tunc sedecim judicabunt secundum formam scriptam in privilegiis, quod si non fecerint, veniet secundo ac tertio actor ad placitum hujusmodi, si necesse fuerit et tunc semper judicabitur ei, dummodo reus fuerit in terra contra quem movetur questio. Si enim reus in terra fuerit et actori non fverit judicatum, tunc ultra justam emendam dabitur ei una marca examinati argenti ad pondus predictum, et si ab uno termino placiti ad alium reus non venerit, heredes sui satisfactionem facient de bonis ipsius quamdiu duraverint, et illud fiet semper Elsflete in proximo placito; alioquin super excessum superaddetur actori tantum, quantum quarta fuerit pars excessus. Quod si factum non fuerit, tunc infra dimidium mensem ab illo tempore computandum impignorationes fient super quadrantem, in quo reus moratur. Item si civis Bremensis Rustringum culpaverit super debitis, si negaverit, ipsum convincet uno burgense siue Rustringo, viris fide dignis, dummodo non sit nisi una marca vel minus. Si plus est quam una marca, actor reum convincet uno cive Bremensi et uno de sedecim terre nostre. Item si aliquis de terra nostra civem Bremensem culpaverit super debitis unius marce vel plus, ipsum actor convincet cum uno Rustringo fide digno et uno Jurato in Brema. Item si aliquis edificare voluerit inter Civitatem Bremensem et terram nostram, nos ex utraque parte illud totis viribus inpediemus sine dilatione aliqua, et ad hec mutua nobis auxilia prestabimus. Si vero jam aliquid constructum est contra juramenta, promissiones et antiquam compositionem, quandocunque utrisque placuerit conveniemus retractaturi. Hec omnia Rustringi Bremensibus et Bremenses Rustringis facient vice versa et servabuntur hec ab hac die. De preteritis autem fiet secundum formam, que hactenus est seruata. In quorum omnium testimonium sigillo terre nostre roborauimus presens scriptum. Datum Breme, in crastino Inuentionis Sancte Crucis, Anno Domini M° Ducentesimo nonagesimo primo.

S. 167. Ein gleichlautendes Privilegium, wie von Greifswalde unter 1292. 4. angeführt ist, erhielt Wismar an demselben Tage. S. Suhm XI. 128.

S. 167. LXXIV. Diese Urkunde, welche in den Curialien, der Sprache und dem Inhalte so manche Hindeutungen auf eine spätere, als die oben vermuthete Zeit trägt, ist ohne Zweifel v. J. 1377. Nachdem die gemeinen Städte 1374. St. Jacobi zu Stralsund die damahls im Aufstande gegen Herzog Albrecht begriffene Stadt Braunschweig vergeblich aufgefordert hatten die Ruhe bey sich wieder herzustellen und desfalls mit *Lübeck*, *Hamburg*

und *Lüneburg* zu verhandeln, war sie 1375. St. Johannis Bapt. zu Lübeck in die Acht der Hanse erklärt. Da auch dieser Schritt fruchtlos war, so wurde 1377. St. Johannis Bapt. ebendaselbst ein geschärfter Bann beschlossen, nach den Worten des vorliegenden Recesses, wie folgt: "Vortmer sint breue gesant van der van Brunswik weghene an Vlanderen, Holand unde Braband unde den steden an Westfalen vnde an Saszen vnde an anderer stede, in desser wise, dat nemand de in des Kopmannes rechte is mit den van Brunswik in den herberghen liggen schal, vnde wor se in dessen vorscreuenen steden edder landen ligghen edder dond hebben, nene lakene kopen schal, de wile dat se dar sint vnde veer weken dar na, dat se van dar ghescheden sint." Es wird niemand bezweifeln, dass dieser durch Ort, Tag und Inhalt mit obigem Recesse übereinstimmende Beschluss jenen veranlasst habe, und dass also auch die oben Band I. S. 29. gemachten Folgerungen wegfallen müssen.

S. 168. LXXV. s. unten Urk. v. J. 1298. XI. Julii.

S. 170. LXXVII. Diese Urkunde ist keine andere, als diejenige, deren Abdruck eben vorher unter 1293. 2. bey Thorkelin nachgewiesen ist.

Bogislaus, Barnim und Otto, Herzoge von Cassubien und der Slaven, ertheilen den Greifswaldern und allen Seefahrenden, die an ihren Küsten Schiffbruch leiden, die Freyheit, ihre Schiffe und Güter ungehindert zu bergen. 1294. St. Sebastiani et Fabiani.

Abgedr. in Dähnert *Pomersch. Bibliothek.* IV. 7.

S. 185. 1296. Die norwegische Urkunde in dem Abdrucke bey Schuback und Thorkelin ist nach verglichenem Originale im hamburgischen Stadtarchive an folgenden Stellen zu berichtigen. Schuback l. l. S. 274. der Folio-Ausgabe, Z. 14. *predictis* l. *dictis.* Z. 17. *Hamborch* l. *Hamborg. possint* l. *possunt.* Z. 19. *qui veniunt* l. *quando veniunt.* Z. 29. *debet* l. *debent.* Z. 30 und 31. *debet quod si – facto recedere* ist doppelt abgedruckt. S. 275. Z. 5. *aliquorum* l. *aliqua. ille* l. *illa* Z. 15. *Taiss* l. *Tacset.* In dem norwegischen Freybriefe für Lübeck und andere Städte v. J. 1294. (2.) heisst dieses gerichtliche Verfahren bey Schulden oder kleinen durch Geld sühnbaren Vergehungen *tacksetning*, in demjenigen für Campen v. J. 1305. (3) *taxatung;* von *takset sequestrare.* s. Haldersson *Lexicon.* — Z. 18. *celebratam* l. *celebritatis.* Z. 19. hinter *negotiis* fehlt *alios labores.* Z. 24. hinter *regno* fehlt *nostro*; hinter *licite* fehlt *poterunt.* Z. 36. *Bernardus* l. *Bor. Ynere* l. *Ywer. Balwardus Bock* l. *Halwardus Boc.* Z. 38. *Berge* l. *Bergis.*

S. 186. LXXXIV. findet sich gleichfalls abgedruckt in H. R. v. Schröter *Beyträgen zur Meklenburgischen Geschichts-Kunde Bd.* 1. *Heft* 1.

1296, XVI. Kal. Novembr. Bergen. S. 186. König Erichs von Norwegen Friedens - und Freundschafts Vertrag mit der Stadt Campen wird angeführt in der Bestätigung desselben v. J. 1305. S. S. 233.

S. 188. LXXXVIII. Ungeachtet des Facsimile ist für *mozctiua* zu lesen *moravia*. Andr. Moray (in lateinischen Urkunden *Morauia*, wie z. B. 1292 bey Rymer I. 767 und 772.) und der mit ihm genannte berühmte schottische Nationalheld William Wallace gaben sich damahls solche Titel, wie die obige Urkunde aufführt. S. Lingard's *history of England* Vol. III. 255. z. J. 1297. Sept. 10.

1298 post Dominicam Jubilate. Hagae. Freyheitsbrief des Grafen Johann von Holland und Seeland für die Kaufleute von Gröningen, welche nach Swyn in Flandern zu handeln pflegten und sich nach Dortrecht begeben wollten. Derselbe stimmt fast wörtlich mit dem des Grafen Florenz für Deventer, Zwoll u. a. von J. 1276, so wie für Hamburg v. J. 1277 überein, so wie auch in den ertheilten Rechten und dem Termin von 15 Jahren für deren Genuss mit dem des Grafen Johann für Lübeck von J. 1298. b. Georgii.

Gedr. in R. K. Driessen *Monumenta Gröningensia* Pag. 576.

1298. XI. Julii. Lunracum. Philipp IV. König von Frankreich, sichert den Lübeckern seinen Schutz und gewisse Freiheiten zu 1).

Philippus, Dei gracia francie rex, universis presentes literas inspecturis Salutem. Notum facimus quod nos pro communi utilitate et firma securitate mercatorum et mercaturaru ipsarum concedimus burghensibus mercatoribus Civitatis de Lubeke in alemania, quod ipsi et eorum famuli, institores et nuncii cum omnibus bonis eorum et mercaturis, undecunque venerint, sint in regno nostro sub nostra protectione et conductu, ut ceteri burghenses mercatores regni nostri, scilicet ut secure veniant et mercari possint et morari et transire per totum regnum nostrum, solvendo tamen costumas, pedagia et vectigalia in locis regni nostri, ad que et per que se et sua duxerunt transferenda. Item quod si quis de eorum famulis, institoribus vel familiaribus quibuscunque contra quemcunque in aliquo forefecerint, (que prohibet) *a*) bona dictorum mercatorum vel cujuscunque eorum forefacta non erunt nec perdita, sed solum ipsos delinquentes et eorum bona pena sequatur. Item quod dicti mercatores et omnes predicti pertinentes ad eos ac eorum bona quecunque pro alieno debito vel forefacto seu delicto non poterunt nec debebunt arrestari, detineri vel in prisone poni in nostro regno, nisi pro eorum propriis debitis, delictis vel eciam forefactis, salvis in hoc consuetudini-

a) diese eingeklammerten Worte sind überflüssig oder es fehlt der Satz, zu dem sie gehören.

1) Nach einem alten *Copiario privilegiorum in Flandria* aus Antwerpen betitelt: "*Parcament Statut Bouk* N. 8." geschrieben im 15ten Jahrhundert, jetzt auf der Registratur in Lübeck.

bus, statutis et privilegiis mundanarum *a*) campanie 1). Item quod nullus eorum in toto nostro regno poterit arrestari vel in prisione poni pro causa aliqua vel facto quod dicerentur fecisse, dummodo fideiussores sufficientes vel aliam securitatem sufficientem ipsi et eorum quibus *b*) super hoc dare possent et darent, nisi in causa criminali hoc esset, que penam mortis vel membri abscisionem exigeret pro commissis, salvis in his consuetudinibus, statutis et privilegiis mundenarum predictarum. Item si, quod absit, guerra moveri contingeret inter nos vel nostros successores et nostrum regnum ex una parte et regem almanie vel eius successores, qui pro tempore fuerint vel alium principem undecunque fuerit ex altera parte, dicti mercatores et eis adherentes poterunt secure venire et morari ac mercari in nostro regno et eorum mercaturas libere exercere, si contra nos, nostros successores et nostrum regnum dicti burghenses et mercatores non essent. Item quod si dicti mercatores et eis adherentes, quod absit, guerras haberent vel habere contingerent contra regem almanie, qui pro tempore fuerit, vel alium quemcunque principem vel personam cuiuscunque condicionis existeret, quod ipsi et eorum quilibet hoc non obstante cum eorum bonis et mercaturis poterint venire, morari ac redire ac transire per nostrum regnum, solvendis *c*) in locis, ad que se transferent, costumas, pedagia et donaria predicta, nisi contra nos, nostros successores regnum nostrum vel aliquos regni nostri dictam guerram esse contingeret. Item si contingeret, quod absit, quod nos vel successores nostri, qui pro tempore fuerint, vel alius de regno nostro, faceremus vel fieri faceremus aliquod novum statutum pro aliquibus novis consuetudinibus, taliis vel exactionibus super mercaturis quibuslibet faciendis, ipsi et eorum bona ab hiis immunes et liberi habeantur. Item si causa quacunque generali vel speciali arrestum omnium mercatorum regni nostri per nos sive de mandato nostro fieri contingat, ad predictorum dicte Civitatis de Lubeke mercatorum, antequam hoc fieret per sex menses, dictum arrestum perduci noticiam faceremus, ut ipsi cum eorum bonis secure et libere nostrum regnum exire et alibi ubicunque se transferre valerent, ut eis videretur expedire; presentibus ad nostram voluntatem solummodo duraturis. Actum apud Lunracum, XI die Julij, Anno domini millesimo ducentesimo nonagesimo octavo.

S. 191. Erich, König von Dänmark, ertheilt den Bürgern von Campen die Freyheit vom Strandrechte. S. Suhm XI. 277. Vgl. denselben über das der Stadt Deventer für den Markt zu Skanoer in diesem Jahre oder 1300 ertheilte Privilegium. 1298. August 15. Lund.

a) für *nundinarum.* *b*) *quibus* l. *quilibet.* *c*) *solvendis* l. *solventes.*

1) der Ausdruck *Nundinae Campaniae* ist nicht auf *Arcis sur Aube* zu beziehen, wie oben zu Nro. LXXV. geschehen ist, sondern auf sämmtliche Champagner Märkte jener Zeit, unter denen sich die gedachte Stadt nicht aufgeführt findet. Ueber diese Messen und deren Vorrechte, besonders die daselbst ausgestellten *lettres de foire* s. v. Martens *Ursprung des Wechselrechts.* S. 13 u. f.

1298. St. Franscisci. Tunsberg. Odewin von Hegrenes, Schatzmeister des Königes von Norwegen übersendet den slavischen Seestädten Waaren zur Bezahlung der den Bevollmächtigten dieser Städte versprochenen 200 Mrk. fein; verspricht auch dasjenige zu ersetzen, was an dem denselben übergebenen Gelde von der kalmarschen Schuld (v. J. 1287) fehlend befunden würde 1).

Omnibus presens scriptum cernentibus Odewinus de Hegrenes, Thesaurarius illustris domini regis norwegie, salutem in domino sempiternam. Universis tam presentibus quam futuris cupimus esse notum, quod nos promisimus procuratoribus civitatum maritimarum slavie, Johanni de Dowaye de lubeke, Theoderico kokemester de rostok, Johanni de meppen de stralessundis ex parte dicti domini regis cc marcas puri in valore denariorum novorum anglicovum computato, quas normanni dictis civitatibus ex forma concordie solvere tenebantur lubeke, vel rostok, vel stralessundis persolvendum. Unde sciendum quod nos mittimus ad civitates predictas navigio tantas merces, in quibus solvere credimus dictis civitatibus dictam pecuniam in dampno et lucro regis supra dicti. Insuper quod si tales merces periclitarentur, quod absit, tunc dictis civitatibus solvere debemus antedictam pecuniam in festo pentecostes proximo venturo. Ceterum quod si argento Kalmarico sepedictis procuratoribus tradito in aliqua deficeret examinatione, damnum illud supplere debemus per nos vel nuncios nostros civitatibus superius annotatis. Datum Tunsberg, in vigilia beati francisci confessoris. Anno domini M° CC° XC° VIII°.

1298. Vigil. Martini. Rostok. Erklärung eines tunsberger Kaufmanns, dass die von seiner Regierung den Seestädten übersandten Waaren auf ungefähr ein Drittheil weniger geschätzt seyen, als die Schuld, welche sie decken sollten; weshalb er jener die Zurücknahme anheim stellt und im entgegengesetzten Falle den Städten die fehlenden Summen verheisst 2).

Ego Amundus dictus Brarle, civis tunsbergensis, omnibus presentia conspecturis notum esse cupio et protestor, quod dum missus a viris nobilibus domino Odewino de Hegrenes videlicet et Erlingero cum mercibus quibusdam in civitates maritimas slavie ad satisfaciendum dictis civitatibus de cc marcis puri argenti ex parte predictorum O. et E. qui dictam pecuniam nomine gloriosi principis regis norwegie sibi assumpserant civitatibus persolvendam, In predictis mercibus, cum a viris discretis, tam noricis quam theutonicis, qui mecum presentes aderant, estimate fuissent, defectum habui in LX marc. argenti, II marcis minus et II solidis sterlingorum, marca computata pro XIII solidis novorum sterlingorum et IIII denariis. Quas tamen merces sub conditione in custodia reposui, si prefati domini O. et E. vel alius aliquis nomine regis norwegie dictas res sive merces pro cc marcis habere voluerit, facultatem

1) Aus dem Originale des Lübecker Archivs. Das Siegel ist abgerissen, die Pergamentstreifen, an welchen es hing, sind geblieben.

2) Aus einem Pergamentblatte des lübecker Archives.

habeat liberam, dummodo de CC marcis argenti civitatibus respondeat memoratis et de IX marcis argenti similiter, que in argento kalmarico defecerant. Si autem merces pro precio computato dimittere voluerint, tunc me ad hoc presentibus obligo et promitto, quod per me vel per alium memoratis civitatibus LX marcas argenti, duabus marcis minus et II solidis sterlingorum, in quibus defectum habent, in pascha proximo expedite fieri procurabo. Testes sunt Gerardus vingerhut, Hermannus sartor, Johannes havere, Halkerus monic, Widerus. In cuius rei evidenciam sigillum meum presentibus est appensum. Datum rostok, in vigilia martini episcopi, sub anno domini M^{o} CC^{o} XC^{o} VIII^{o}.

S. 196. XCIII. Dass die hier gegebene Zeitbestimmung dieser Urkunde die richtige ist, erhellt aus der ausführlichen Erzählung von diesen Streitigkeiten der Stadt Riga mit dem deutschen Orden, welche der Zeitgenosse derselben, der lübsche Kanzler Albert von Bardewyk niedergezeichnet hat. S. dieselbe in Grautoffs *lübeckischen Chroniken*. Th. I. S. 417–428.

Die Herzoge von Sachsen, Engern und Westfalen verpflichten sich mit den Lübeckern und deren Eidgenosen, gegen die Grafen von Holstein zur Zerstörung der Burg Travemünde u. f. und nehmen alle Kaufleute in ihr Geleit 1). 1306 d. Katherine. Lubeke.

Albertus et Ericus dei gracia Saxonie, Angarie et Westfalie Duces, ac eadem gracia Margareta Ducissa ibidem, Omnibus presens scriptum visuris salutem in omnium salvatore. Rerum gestarum seriem edax oblivio plerumque consumeret, nisi scripturarum aut testium fidelium presidio muniretur. Quare presentium protestamur testimonio litterarum et constare volumus universis, nos accedente consensu et consilio fidelium nostrorum in solidum et coniunctim ad hoc obligatos esse, quod consulibus et burgensibus Civitatis Lubycensis et Juratis terre Holsacie cooperari debeamus in causis, quas habent contra Comites Holsacie, in omnibus in quibus dicti Consules et Jurati sunt invicem confederati, sic videlicet ut turris in Travenemunde, et circa eam constructa funditus destruantur, et ut ipsi Jurati in suo jure et in suis aliis iustis causis permaneant, in omnibus quibus ab ipsis Comitibus contra justiciam pregravantur. Ad hoc in expedicionibus, que *trecke* dicuntur, eis cooperabimur cum centum faleratis dextrariis et tot viris armatis, et in obsidione turris, cum hec fieri placet dictis consulibus, eciam cum centum dextrariis et totidem armatis in nostris undique dampnis et expensis, et sicut contra dictos Comites sic eciam eos juvabimus contra ipsorum Comitum adiutores. Ceterum dictis Comitibus contradicemus et invectiones

1) Aus dem Originale des lübecker Archives. Von den drey Siegeln, welche an dieser Urkunde hingen, ist das grosse Siegel Herzog Albrechts und das kleine der Herzogin Margarethe ziemlich gut erhalten, von dem dritten (Herzog Erichs), das zwischen beiden hing, sind nur noch die Pergamentstreifen da, an welchen es befestigt war.

nostras contra eos, cum dicti consules et jurati nobis dixerint, faciemus et non prius. Capitaneum eciam nostrum, hijs durantibus dissensionibus sive gwerris, cum aliquibus armigeris frequenter habebimus in ipsa Civitate sub nostris expensis, et si municiones alique interim contra libertates, quas hec Civitas habet ab imperio, fuerint constructe, illas removeri juvare tenemur. Municiones eciam interim constructe contra dictos Comites, cum compositio tandem facta fuerit, cum nostro iuvamine destruentur. Nec ulla compositio fiet aliqua ratione quin prius ipsa turris funditus sit destructa. *Mercatores eciam undecunque venientes et recedentes*, interim erunt in nostra defensione in omnibus et tutela. Et licet municiones nostre vel earum aliqua forsan interim obsideantur, et machinis et structuris que *Drivendewerch* dicuntur aut aliis operibus bellicis impugnentur, tamen hijs non obstantibus ab obsidione turris et premissis iuvaminibus, non recedemus ad defendendum et liberandum municiones nostras, nisi de dictorum Consulum Lubycensium et Juratorum benivolentia processerit et consensu. Pro quibus omnibus ipsi Consules dabunt nobis per quinque annos proximos medietatem pecunie spectantium *a*) ad tutelam ipsius Civitatis, scilicet quolibet anno Quadringentas marcas denariorum, viginti quinque marcis minus. Dabunt eciam consules per se modo iam Quingentas marcas denariorum, et in purificacione Quingentas marcas denariorum et in festo philippi et iacobi Quingentas marcas denariorum nobis sine Juratis exibebunt, nam et ipsi Jurati per se sine Consulibus dabunt nobis ter Quingentas marcas denariorum in terminis ante dictis. Pro pecunia eciam tutele, dictis quinque annis durantibus, ipsius Civitatis defensores erimus et tutores. Preterea ad usus expedicionis acquirent nobis Consules per se mutuo expensas super Ducentas et quinquaginta marcas denariorum. Simili modo Jurati eciam nobis acquirent per se ad expensas expedicionis mutuo super ducentas et quinquaginta marcas denariorum. Item ad obsidionem turris Consules nobis acquirent ad expensas Ducentas et quinquaginta marcas den. per se mutuo, Jurati similiter Ducentas et quinquaginta marcas den. nobis acquirent. Est autem tercia pars depactacionis, que dicitur *Dinghenisse*, nostra, de qua et quod primo inde pervenerit quilibet dictorum tollet suas quingentas marcas nobis ad expensas ut premisimus mutuatas. Si autem per eos adhuc ad commune adiutorium princeps aut dominus aliquis conducetur, ille quartam partem depactationis et nos quartam percipiemus. Nos eciam sine eis nullam compositionem sive sonam inire debemus, nec ipsi sine nobis, quousque sint finem in his dissensionibus consequuti. Insuper si inter nos et Comites predictos compositio ordinaretur, ita quod depactatio que dicitur *Dinghenisse* non sequeretur, extunc Consulibus predictis satisfacere debemus pro expensis nobis acquisitis. Ad observantiam omnium premissorum nos Duces prefati una cum vasallis nostris fidem prestitimus manualem, quorum nomina inferius sunt notata: Otto wackerbart. Hermanus de wygersrode. Ludolfus Zcacko. Volchmarus de Grūnowe. Ywanus de Reventlo. Luderus de plōne. Johannes et Walrauenus

a) L. *spectantis.*

de Crummesse fratres. Conradus et Hinricus fratres wackerbart. Godscalcus Rybo. Albertus de wygersrode. Marquardus de Godendorp. Otto de Buchwolde.. Hinricus Zcacko. Hinricus Zcarpenbergh. Hinricus de Duuense. Dethlevus de Duuense. Otto de Retzerowe. Hinricus de parkentyn. Si, quod absit, aliquem istorum medio tempore decedere contigerit, infra quindenam postquam moniti fuerimus, loco suo statuemus alium eque dignum. Ad maiorem evidentiam et certitudinem premissorum scriptum hoc nostrorum sigillorum robore fecimus consignari. Datum in Lubeke, anno incarnationis Millesimo. CCC. VI. In die Katherine virginis, per manum ulrici notarii, Curie nostre.

S. 242. Aus dem Vertrage zwischen Nowgorod und dem Grossfürsten Michael Jaroslawitsch (1305 - 1308) sind folgende Worte zu bemerken: "Aber im deutschen Kaufhofe, Fürst, musst du Handel treiben durch unsere Brüderschaft; und den Hof nicht verschliessen und Aufseher nicht bestellen. — — Und so wie den Nowgorodern ein Friedensbruch zustösst mit den Deutschen oder mit Litthauen oder mit einem andern Lande, sollst du, Fürst, Hülfe senden an Nowgorod. — — Und was die Kreuzküssungen Nowgorods mit allen deutschen Städten betrifft, wider diese Schriften sollst du, Fürst, nichts unternehmen." Die obigen den deutschen Kaufhof betreffenden Worte kommen schon in Nowgorods Vertrage mit dem Grossfürsten Jaroslaf Jaroslawitsch vom J. 1270 vor und wiederhohlen sich nachher öfter.

S. 257. CXXII[a]. Zu dieser Urkunde vgl. Detmars *Lübsche Chronik* I. 194, so wie auch überhaupt über das Verhältniss Lübecks zu Dänmark und den wendischen Städten daselbst S. 197. und besonders über Rostock die von H. R. v. Schröter herausgegebene *Rostockische Chronik* von 1310 - 1314.

Friedensschluss zwischen der Stadt Rostock und dem König Erich von Dänmark mit seinen Verbündeten, unter Vermittlung des Herrn Heinrich von Meckelnburg. Abgedr. in Schröter *Beiträge zur Meckelnburg. Geschichts - Kunde.* Bd. I. Nr. XVI, woselbst auch Nr. XIX der vom Rathe zu Rostock 1314 Jan. 19. dem Könige von Dänmark ausgestellte Huldigungs - Revers. 1312, fer. VI. prox. post Lucie. Rozstok.

S. 300. Es ist hier ein bey Suhm XI. 835. angeführtes Schreiben des Rathes zu Riga vom J. 1318 Sept. 24. zu bemerken, welcher sich über die von dem Bischofe zu Lynköping eingeführte Neuerung beschwert, welcher für die Pfarrkinder der L. Fr. Kirche zu Wisby statt der bisherigen zwey, einen Pfarrer setzen wollte. Vergl. oben 1225. 1.

S. 303. Eine Erneuerung der Beschlüsse für die Böttcher vom J. 1321 geschah im Recesse des J. 1366 Jun. 22. s. oben S. 578.

1329. May 15. Eltham. König Eduard III. von England bestätigt den Kaufleuten der Stadt Dynant in Alemannien die von Eduard I. den fremden Kaufleuten für gewisse Zölle und Leistungen ertheilten Privilegien. Sie stimmt wörtlich mit der Ausfertigung des von demselben Könige zu Bruggenorth 1328 Jul. 8. den catalonischen und andern fremden Kaufleuten ertheilten Freybriefes überein (s. Rymer II. 746). Da die Dynanter im J. 1348 als zur deutschen Hanse gehörend in England anerkannt sind (s. UB. S. 382), so durfte die Aufführung dieses Documentes hier nicht fehlen 1).

S. 333. 1334. des sunnendaghes vor synte Mertens daghe. Lubeke, ist der 1333 Sixti. et Agapeti zur Erhaltung des Landfriedens geschlossene Vertrag zwischen den Herzogen von Sachsen, den Grafen von Holstein und den Städten Lübeck und Hamburg auf ein Jahr und der oben abgedruckten Urkunde CXXXVIII. wörtlich gleichlautend, verlängert; worüber die Urkunde im lübecker Archive vorhanden ist.

S. 371. Nro. CLIc. Redesholt ist, wie ich oben in der Abhandlung S. 176. bemerkt habe, vermuthlich Reveshol neben dem Hafen Prestoe an der Südspitze Seelands. Ich verdanke Herrn Professor Michelsen zu Kiel die Nachricht, dass das flache Ufer daselbst noch jetzt den Nahmen Vitterne führt.

S. 386. 2. *Dogen.* Es ist mir nicht unwahrscheinlich, dass hier die Stadt *Douay* gemeint ist.

1346. Jul. 19. Windsor. König Eduard III. von England erklärt, dass die Kaufleute der deutschen Hanse, welche die Gildhalle zu London bewohnen, in Folge nachgewiesener Befreyung von Arresten wegen der Vergehungen dritter Personen, von der auf Ansuchen der Testaments-Executoren des Joh. Piers gegen sie ausgesprochenen Beschlagnahme ihrer Güter befreyt werden sollen. Vgl. oben S. 378.

Ex Rotulo Clausarum de Anno vicesimo
Regni Regis Edwardus (sic) tertii

Pro mercatoribus
de Hansa Alemān

Eduardus dei gratia Rex Anglie et Frauncie et dominus Hibernie Vicecomitibus London salutem. Cum inter ceteras libertates, quas Celebris memorie Dominus Edwardus, nuper Rex Anglie, pater noster, per Cartam suam quam confirmaui-

1) Dieses so wie die hier folgenden englischen Urkunden v. J. 1346, 1351 und 1352 sind aus einer Handschrift des brittischen Museums v. J. 1603 (Cotton Ms. Claudius E. VII. fol. max. fol. 310) entlehnt, welche ausser den hier angeführten noch spätere hansische Documente enthält, über welche ich bey einer anderen Gelegenheit ausführlichere Nachricht ertheilen werde. Ich verdanke genaue Abschriften aus jenem Manuscripte der Güte des Secretairs des brittischen Museums, Herrn J. Forshall. Da jenes jedoch ausserordentlich schlecht und unverständlich geschrieben ist, so habe ich mich genöthigt gesehen, hier den von mir mit Zusammenstellung ähnlicher Urkunden verwandten Inhalts berichtigten Text zu geben, was mit ziemlicher Sicherheit geschehen konnte, so dass nur über einige Wörter Zweifel geblieben sind.

mus, concessit mercatoribus de Hansa Aleman, illis videlicet qui habent domum in Ciuitate nostra London, que Guildhalla Teutonicorum vulgariter nuncupatur, concessit iisdem, quod iidem mercatores seu eorum successores predictam domum habituri, aut eorum bona vel mercimonia infra Regnum nostrum Anglie seu potestatem nostram pro aliquo debito, de quo fideiussores aut principes debitores nec extiterint, nec pro aliqua transgressione facta seu facienda per alios quam per ipsos non arrestentur seu grauentur, provt in Carta et Confirmacione predictis plenius continetur: et licet predicti mercatores et eorum Antecessores domum predictam habentes libertate illa tam coram justiciariis dicti patris nostri de placito Coram eo tenendo assignato quam coram nobis et in Cancellaria nostra in causis et placitis contra ipsos diuersimode motis et habitis a tempore confeccionis Carte predicte semper hactenus vsi sunt et gavisi, eademque libertas eisdem mercatoribus Coram prefatis justiciariis et in Cancellaria nostra fuerit allocata, sicut per tenores Recordorum et processuum Coram eisdem justiciariis habitorum, quos Coram nobis in Cancellaria venire et sub magno sigillo nostro fecimus exemplificare, Coram magno consilio nostro ostensos plenius poterit apparere: vos nihilominus Colore Cujusdam mandati nostri de bonis Archiepiscopi Colonien. Comitis de Loos in Alemania, Edmundi de Barkelinge de Colonia et Simonis valetti sui ac subditorum suorum, que infra balliuam vestram inveniri contingeret, ad prosecutionem executorum testamenti magistri Johannis Peres suggerentium quandam transgressionem prefato magistro Johanni per predictum Edmundum allatam fuisse, arrestandis vobis directi, bona et mercimonia dictorum mercatorum de Hansa Allemanie ad valorem non modicum (minus?) proinde arrestastis et ea sub arresto huiusmodi status seu (depressionem?) ac contra formam Carte et confirmacionis predictarum ac iudiciorum pro mercatoribus illis in consimil casu sepissime redditorum. Super quo prefati mercatores de Hansa supplicarunt sibi per nos de remedio congruo provideri. Nos ad libertatem predictam prefatis mercatoribus de Hansa per predictum patrem nostrum sic concessam et per Nos postmodum confirmatam et ad iudicia pro iisdem mercatoribus in Curia dicti patris nostri, et nostra in casu consimili ut premittittur, reddita consideracionem condignam habentes, volentesque ipsos mercatores de Hansa et libertatibus suis hactenus obtentis et vsitatis et eis (vt prefertur) allocatis manuteri, vt tenemus, vobis precipimus quod omnia bona et mercimonia dictorum mercatorum de Hansa, que per vos Colore mandati nostri predicti sunt vt prefertur arrestata, sine dilatione dearrestari et ea eisdem mercatoribus sine dilacione integre liberari faciatis, ad Commodum suum inde faciendum, provt sibi melius viderint expedire, ipsos contra formam Carte et Confirmacionis seu recordi et processus predictorum non molestantes in aliquo seu grauantes. Proviso quod iidem mercatores bona aliquorum, qui non sunt de Hansa, non advocent quouismodo, nec sub Colore libertatis hujusmodi tueantur. Teste Leonello, filio nostro Charissimo, Custode Anglie apud

Windsore, decimo nono die Julij, Anno Regni nostri Anglie vicesimo, regni vero nostri ffrancie septimo.

per totum Consilium.

1351. März. 16. Westmonast. König Eduard III. von England befreyet den Hildebrand Suderman und andere Kaufleute von der deutschen Hanse, welche Rheinweine zu London einführen wollen, von der baaren Entrichtung der erhöhten Pfund- und Wein-Zölle.

Ex Rotulo Clausarum de Anno vicesimo quinto regni Regis Edwardi tercij:

Pro Hildebrando Suderman mercatore de Hansa Alemann.

Edwardus dei gratia Rex Anglie et ffrancie et dominus Hibernie Collectoribus Subsidii sex denariorum de libra et quadraginta denariorum de quolibet dolio vini pro certo nauigio supra inueniendo nuper concessi in portu london, salutem. Cum dilectus nobis Hildebrandus Suderman mercator de Hansa Alemanie ac quidam homines et seruientes sui similiter de dicta Hansa, quedam vina de Reno in portu de Durdraght in nauibus caricari et ea usque dictum portum London duci et caricari fecerint: Nos pro eo quod idem Hildebrandus pro se et hominibus et seruientibus suis predictis inuenit Johannem Longe et lubbertum de Losinge, mercatores de Hansa predicta, quorum vterque manucepit 1) coram consilio nostro de respondendo nobis de quolibet dolio vinorum predictorum de quadraginta denariis et de qualibet pipa de viginti denariis vltra antiquam Custumam inde debitam pro dicto nauigio inueniendo exactis, vobis mandamus quod cum prefato Hildebrando pro se ac hominibus et seruientibus predictis vel eius attorno in hac parte de tota pecunie summa vinorum predictorum de huiusmodi quadraginta denariis de dolio et viginti denariis de pipa ex causa predicta contingente rationabiliter computetis et de eo quod per Computum huiusmodi inde deberi inuenire contingerit, indenturas inter vos et dictum Hildebrandum aut attornatum predictum in forma debita fieri faciatis et nobis in Cancellaria nostra inde sub sigillis vestris distincte et aperte certificetis, ipsum Hildebrandum vel eius attornatum predictum ac seruientes predictos de vinis predictis negociari et commodum suum absque exactione huiusmodi quadraginta denariorum de dolio et viginta denariorum de pipa vel alio impedimento facere permittentes. Proviso quod idem Hildebrandus ac servientes predicti de dicta antiqua Custuma per manus Collectorum eiusdem nobis respondeant vt debebunt. Teste me ipso apud Westmonasterium, decimo sexto die marcii, Anno Regni nostri Anglie vicesimo quinto, Regni vero nostri ffrancie duodecimo.

per consilium.

1) S. oben S. 381.

König Eduard III. von England befreyet den Hildebrand Suderman und andere Kaufleute von der deutschen Hanse von der baaren Entrichtung einer neuen Abgabe bey Ausfuhr von Stockfischen und anderen Waaren aus dem Hafen zu Boston. 1351. März 20. Westmonast.

Ex Rotulo Claus. de Anno vicesimo quinto
Regni Regis Edwardi tertii.

Pro mercatoribus de Hansa Halemann:

Edwardus, dei gratie Rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, Collectoribus subsidii sex denar. de libra pro certo nauigio supra mare inueniendo nuper concessi in portu ville de Sancto Botulpho Salutem. Cum mercatores de Hansa Alemanie pisces vocatos Stockefishe et alia bona et mercimonia de partibus Norwagie vsque portum predictum et quedam alia bona et mercimonia infra regnum Anglie emere et in portu predicto in nauibus caricari et vsque dictas partes Norwegie et alibi duci et caricari facere proponant: Nos pro eo quod dilecti nobis Hildebrandus Suderman, Johannes Longe et Lubbertus de Losinge, mercatores de Hansa predicta, manuceperant videlicet quilibet eorum in solidum coram consilio nostro de respondendo nobis de sex denariis de libra pisces et alia bona et mercimonia predicta vltra Custumam trium denariorum de libra ab antiquo debitam pro dicto navigio inueniendo contingentibus, Vobis mandamus quod cum prefatis manucaptoribus vel eorum deputatis in hac parte de singulis pecuniarum summis, pisces et alia bona et mercimonia per dictos mercatores et eorum quemlibet infra portum predictum adducenda vel de eodem educenda, de huiusmodi sex denariis de libra ex causa predicta contingentibus, racionabiliter computetis et de eo quod pro computo huiusmodi inde deberi inueniri contingeret, indenturas inter vos et dictos manucaptores vel eorum deputatos predictos in forma debita fieri faciatis et nos in Cancellaria nostra inde sub sigillis vostris distincte et aperte de tempore in tempus certificetis, ipsos mercatores et eorum quemlibet de piscibus et aliis bonis et mercimoniis suis predictis negotiari et commodum suum absque exaccione huiusmodi sex denariorum de libra vel alio impedimento facere permittentes. Proviso quod iidem mercatores de dicta antiqua Custuma trium denariorum de libra per manus Collectorum eiusdem nobis respondeant vt debebunt et quod vina extra Regnum nostrum Anglie non ducant seu duci faciant sine licentia nostra speciali. Teste me ipso, apud Westmonasterium, vicesimo die martij, Anno Regni nostri Anglie vicesimo quinto, Regni vero nostri Francie duodecimo.

per Consilium.

König Eduard III. von England Befehl an die Zöllner zu London, Boston und Lynn wegen der gewissen Kaufleuten der deutschen Hanse ertheilten Befreyung von der baaren Entrichtung der neuen Abgaben bey Einfuhr der Weine und anderer Waaren, so wie der Wolle und anderer Handelsgüter. 1351. April 12. Westmonast.

Ex Rotulo Claus: de Anno vicesimo quinto
regni Regis Edwardi tercij.

Pro mercatoribus de Hansa Alemanie.

Edwardus, dei gratia Rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, Collectoribus Subsidij sex denariorum de libra,

quadraginta denariorum de quolibet dolio vini et duorum solidorum de sacco lane pro certo nauigio supra mare inveniendo nuper concessi in portu London salutem. Cum mercatores de Hansa Alemanie vina et alia bona et mercimonia de partibus transmarinis vsque portum predictum ac lanas et alia bona et mercimonia ab eodem portu vsque dictas partes transmarinas duci et caricari facere proponant: Nos pro eo quod dilecti Nobis Hildebrandus Suderman et Hermannus Minter de Hansa predicta manuceperunt, videlicet vterque eorum in solidum, coram Consilio nostro de respondendo nobis de sex denariis de libra quadraginta denariorum de dolio et duobus solidis de sacco, vina, lanas ac alia bona et mercimonia predicta vltra antiquam Custumam inde debitam pro dicto navigio inueniendo contingentibus: vobis mandamus quod cum prefatis manucaptoribus vel eorum attornato aut eorum in hac parte deputatis de singulis pecuniarum summis vina, lanas ac alia bona et mercimonia per dictos mercatores et eorum quemlibet infra portum predictum adducenda vel de eodem educenda de huiusmodi subsidio ex causa predicta contingentibus rationabiliter computetis et de eo quod per computum huiusmodi inde debere inueniri contigerit, indenturas inter vos et dictos manucaptores vel eorum attornatum aut eorum deputatos predictos in forma debita fieri faciatis et nos in Cancellaria nostra inde sub sigillis vestris distincte et aperte de tempore in tempus certificetis; ipsos mercatores et eorum quemlibet de vinis, lanis et aliis bonis et mercimoniis suis predictis negotiari et commodum suum absque exaccione huiusmodi sex denariorum de libra quadraginta denariorum de dolio et duorum solidorum de sacco vel alio impedimento facere permittentes. Proviso quod ijdem mercatores de dicta antiqua Custuma per manus Collectorum eiusdem nobis respondeant vt debebunt et quod vina extra Regnum nostrum Anglie non ducant seu duci faciant sine licentia nostra speciali. Teste meipso, apud Westmonasterium, duodecimo die Aprilis, Anno Regni nostri Anglie vicesimo quinto, Regni vero nostri Francie duodecimo.

per Consilium.

Consimile breve dirigitur collectoribus subsidii predicti in portu ville de Sancto Botulpho pro eisdem mercatoribus per manucapacem Conradi de Afflen̄ et Hermanni Minter mercatorum de Hansa predicta sub eadem data.

Consimile breve dirigitur Collectoribus subsidii predicti in portu ville de Len pro Johanne de Hatfeild 1) et Tidemanno de Dale, mercatoribus de Hansa Allemanie per manucaptorem Hildebrandi Suderman et Johannis Longe, mercatorum de Hansa predicta, sub eadem data.

1351. Jul. 30. Tower. König Eduards III. von England Befehl die Güter der deutschen Kaufleute von der Hanse mit Beschlag zu belegen, wegen der in Flandern durch dieselben gegen die Engländer verübten Beleidigungen.

Ex Rotulo finium de Anno vicesimo quinto Regni Regis Edwardi tercii

de Seisiendo bona et catalla mercatorum de Hansa Alemañ:

Edwardus, dei gratia Rex Anglie et Francie et dominus Hibernie, Vicecomitibus, Maioribus, Baliuis, ministris et fidelibus suis, tam infra libertates quam

1) Das Geschlecht der von Hetfeld war in jenen Zeiten zu Hamburg sehr angesehen.

extra, ad quos presentes litere peruenerint, salutem. Quia mercatores de Hansa Allemanie in Flandria commorantes ingrate contra nos se gerentes non recolendo de gratiis, beneficijs et libertatibus eis per nos concessis, Richardum Curtis de Bristoll mercatorem, ligium hominem nostrum iniuste et contra libertates et priuilegia mercatoribus nostris Anglie in Flandria concessa apud Lescluse in Flandria turpiter morti adiudicari et tradi procurarunt, dicentes publice omnes Anglicos falsos et homicidarum manutentores et non fide dignos existere, aliaque enormia quam plurima eis imponentes in nostri contemptum nostrique et totius Anglicane nacionis opprobrium et scandalum manifestum, sicut dilecti mercatores nostri Maior, Constabularii et alii mercatores de Stapula nostra apud Bruges in Flandria tenta nobis significarunt: Nos aduertentes non esse iustum nec consonum rationi, quod illi, qui sic ingrate contra nos se gerunt et nos et nacionem nostram Anglicanam diffamant, libertates et priuilegia seu commodum aliquod in Regno nostro Anglie habeant seu in eodem protegantur, ad requisicionem Maioris et mercatorum de Stapula predicta, de auisamento magnatum et aliorum de Consilio nostro nobis assistentium, omnes libertates predictis mercatoribus de hansa predicta per nos concessas, necnon omnia bona, catalla ac debita ipsorum mercatorum de eadem Hansa, bonis et catallis ac debitis dilectorum nobis Tidemanni de Lymberge et Oliv. de Reuele [1]) duntaxat exceptis, in manum nostram duximus capienda et super hoc assignamus dilectos nobis Richardum de Saltbye, Willelmum de Spaigne et Fredericum de Tillneye coniunctim et diuisim ad inquirendum per sacramentum proborum et legalium hominum de Comitatu Lincolne, per quos rei veritas melius scire poterit, infra libertates et extra, in quorum manibus et in quibus locis predicta bona et catalla existunt et per quos dicta debita debentur et ad capiendum et seisiandum in manum nostram omnia bona et catalla dictorum mercatorum Alemanie de Hansa predicta, que in Civitatibus, Burgis, villis et aliis locis in comitatu predicto inueniri poterunt infra libertates et extra, bonis et catallis ac debitis predictorum Tidemanni et Oliuerii exceptis, et ad ea salva et absque alienacione aliqua custodire faciendum, quovsque ijdem mercatores coram nobis et Consilio nostro super premissis responsuri venerint et aliud inde duxerimus demandandum, volentes quod indenture inde inter nos, Richardum, Willelmum et Fredericum et alios in quorum custodia bona et catalla illa fuerint, modo debito fiant, ita quod illis, quibus eadem bona et catalla liberari mandauerimus, plene et integre respondeatur de eisdem. Et ideo vobis mandamus firmiter iniungentes, quod eisdem Richardo, Willelmo et Frederico et eorum cuilibet in premissis faciendis intendenti sitis consulentes et auxiliantes, quoties et provt ipsi vel eorum alter vobis scire fecerint vel fecerit ex parte nostra. In cuius rei testimonium has literas nostras fieri fecimus patentes. Teste me ipso, apud Turrim London, Tricesimo die Julij, Anno Regni nostri Anglie vicesimo quinto, vero nostri Francie duodecimo.

Per ipsum Regem et Consilium.

1) Ohne Zweifel derselbe, welcher oben S. 421. *Oliverius de Renlo* genannt ist.

Eodem modo assignantur subscripti in Comitatibus subscriptis, sub eadem data videlicet.

Johannes le Spicere [1]
Thomas de Coventre } in Com. Somersett et Glouc.

Johannes Aungere
Thomas de Abyndon } in Com. Wilts et South.

Willielmus Gra [2])
Rogerus Strigell
Walterus Deckelsterne [3])
Adam Punde [4]) } in Com. Eboru.

Galfridus Drewe [5])
Thomas de Draiton [6]) } in Com Norff.

Nicolaus Michell [7])
Thomas de Schepey } in Com. Warr.

Johannes de Weston [8])
Richardus de Causton
Richardus de Preston
Richardus de Wycombe [9]) } in Ciuitate London.

Walterus de Donfowe
Willielmus Burdon
Johannes filius Bartholdi le Clark } in Com. Hereford.

1352. April. 18. Westmonaster. Eduard III., König von England, verkündet seinen Beamten, dass er schon früher den Befehl zur Beschlagnahme der Güter der Kaufleute von der deutschen Hanse zurückgenommen und denselben freyes Geleit bis Pfingsten verstattet, nunmehr aber dasselbe zur Einfuhr von rheinischen Weinen und andern Gütern bis St. Michaelis verlängert habe.

Ex Rotulo patencium de Anno vicesimo sexto regni Regis Edwardi tertii

Pro mercatoribus de Hansa Alemanie.

Edwardus, dei gratia Rex Anglie Francie et dominus Hibernie, vniuersis et singulis Admirallis et eorum locum tenentibus, vicecomitibus, maioribus et Ballivis Ciuitatum et burgorum et omnibus aliis Balliuis, ministris et fidelibus suis, tam infra libertates quam

1) Urk. 1347. bey Rymer III. 122. *Johannes le Spicer le Bristoll.*
2) Urk. 1347. Rymer III. 122.
3) Vielleicht *Dexcester.*
4) Urk. 1355 bey Rymer III. 296.
5) In der Urkunde oben S. 421 schien dieser Nahme *Diede* zu heissen.
6) S. oben S. 421.
7) Urk. 1359 bey Rymer III. 450. 456.
8) und 9) Urkunde 1351. bey Rymer III. 233.

extra, ad quos presentes litere peruenerint, salutem. Sciatis quod cum nuper ad prosecucionem mercatorum de Hansa Allemanie nobis supplicancium, vt cum ipsi coram Nobis et consilio nostro accusati fuissent, quod ipsi mortem Richardi Curteys, mercatoris Bristoll apud Lescluse in Flandria interfecti procurasse ac quedam Nobis et nacioni nostre Anglicane indecencia dixisse debuissent et per arrestacionem bonorum suorum infra Regnum nostrum Anglie tum existentium accusacione illa fuissent preter eorum culpam et pretendebant quam plurimum damnificati, vellemus eis concedere, quod ipsi sub proteccione et tuicione nostris vsque ad festum Pentecostes proxime futurum, infra Regnum nostrum Anglie et potestatem nostram cum bonis et mercimoniis suis saluo et secure venire possent, ad gratiam et beneuolentiam nostras super premissis interim pro viribus impetrandas et ad faciendum vlterius erga nos et nostros in hac parte, quod iustum foret et consonum racioni et quod bona et catalla et mercimonia sua infra dictum Regnum nostrum Anglie occasione premissa arrestata eis per sufficientem seruitutem[1]) deliberantur, quodque super bona seu mercimonia per ipsos vel eorum seruientes infra Regnum et potestatem nostram predicta interim ducenda vel in eisdem emenda seu alias iuste perquirenda, arrestum non fieret aliquale et quod libertatibus et liberis consuetudinibus suis prius obtentis et vsitatis racionabiliter vti possent et gaudere: per literas nostras patentes suscepimus omnes et singulos mercatores de Hansa predicta in protectionem et defensionem nostram specialem necnon in saluum et securum conductum nostrum in veniendo infra dicta Regna et potestatem nostram cum bonis et mercimoniis suis ibidem morando et de eisdem negociando ac commodum suum faciendo et exinde vsque ad dictum festum Pentecostes redeundo, provt in literis nostris predictis plenius continetur. Jamque prefati mercatores nobis iterato supplicauerunt, vt cum ipsi vina de Reno ac alia bona et mercimonia diuersa infra dictum Regnum nostrum Anglie, causa negotiandi de iisdem, infra breue duci et caricari facere proponant, que citra terminum predictum vt pretendunt commode deliberari non poterunt, vellemus terminum predictum vsque ad festum Sti. Michahelis proxime futurum prorogari iubere et eis gratiose concedere, quod ipsi et eorum quilibet sub proteccione et tuicione nostris cum vinis et aliis bonis et mercimoniis suis predictis negociari et commodum suum facere ac exinde ad propria libere redire possint, absque eo quod vina seu alia bona et mercimonia ipsorum mercatorum infra dictum Regnum nostrum seu potestatem nostram interim ducenda vel in eodem emenda seu alias iuste perquirenda occasione alicuius transgressionis seu criminis ante confeccionem presentium qualitercumque commissi arrestentur seu capiantur ad opus nostrum seu alterius cuiuscunque: Nos ipsorum mercatorum securitate in hac parte ex certis causis coram nobis et Consilio nostro propositis volentes prouidere, suscepimus ipsos mercatores et eorum quemlibet in proteccionem et defensionem nostram specialem, necnon in saluum et securum conductum nostrum in veniendo infra Regnum et potestatem nostram predictam, cum vinis, bonis

1) L. securitatem.

et mercimoniis suis predictis, ibidem morando et de eisdem negociando ac commodum suum faciendo ac exinde vsque dictum festum Scti Michahelis vt premittitur redeundo. Et ideo vobis mandamus quod eisdem mercatoribus aut eorum alicui in personis aut rebus suis non inferatis seu, quantum in vobis est, ab aliis inferri permittatis iniuriam, molestiam, dampnum, impedimentum aliquod seu grauamen, sed eis potius saluum et securum conductum suis sumptibus habere faciatis, quoties et provt per ipsos vel eorum aliquem inde fueritis requisiti. Et si quid eis forisfactum fuerit, id eis sine dilatione faciatis emendari. Nolumus enim quod super bona vel mercimonia dictorum mercatorum, que ipsos vel eorum aliquem infra dictum Regnum seu potestatem nostram interim ducere seu in eodem emere vel alios juste perquirere contigerit, arrestum fiat aliquale, seu de vinis aut aliis bonis seu mercimoniis huiusmodi ad opus nostrum seu aliorum contra voluntatem dictorum mercatorum vel eorum attornatorum in hac parte quicquam interim capiatur aut quod ipsi mercatores vel eorum aliquis super libertatibus aut liberis consuetudinibus suis predictis interim impunienter inquietentur in aliquo seu grauentur. In cuius rei testimonium has literas nostras fieri fecimus patentes vsque ad dictum festum Sancti Michahelis duraturas. Teste me ipso, apud Westmonasterium, decimo octavo die Aprilis, Anno Regni nostri Anglie vicesimo sexto, regni vero nostri Francie decimo tercio.

per ipsum Regem et Consilium.

S. 677. Der hier angeführte Vergleich des Königes von Dänmark mit den Städten *d. d. Stralsund*, 1370 *des neghesten daghes na Godes Himmelvard* findet sich auch abgedruckt in Grautoff's *lübecker Chroniken* Bd. I. S. 475 - 482.

S. 678. Die hier abgedruckte Verpfändungsacte über die Schlösser in Schonen steht nach einer neueren Abschrift auch bey Grautoff a. a. O. S. 482 - 485.

Glossarium

und Nachweisung der in diesem Bande vorkommenden und erklärten ungewöhnlichen germanischen, lateinischen, romanischen und slavischen Wörter, so wie einiger seltener Ortsnahmen.

Die lateinischen und romanischen Glossen sind mit einem †, die slavischen mit einem * bezeichnet.

A.

Aaken, *vpaaken* vom frischen Hering. S. 539.
Achte, Stand. S. 330, 1. Landesgericht. S. 734.
† Adiornare. S. 383, 1.
Aelmoesne, Almosen, Geschenk, Trinkgeld. S. 470.
Albedelle. S. 212. zur Hälfte.
Aldachen, *Aldagen*, sonst *Aldeigaburg*, *Ladoga*. S. 35, 3. 98, 4. 158, 2.
† Aleman, deutsches Schiff. S. 81, 8. 86.
Allent, *allende*, nach allen Seiten und Enden hin.
† Alleum für *allium*. S. 60, 2.
† Allocare, frz. *allouer*, eine Sache im Gerichte als gültig und als erwiesen zulassen. S. 383.
† Alosa. S. 63, 7.
Alrest. S. 275, 1.
Alretiere, *andertiere*. S. 250, 1.
Alreyde. S. 223, 5.
Altehans, *altohans*, *altoes*. S. 253, 1. 405, 4. 452, 5.
† Aluta. S. 63, 3.
Ammer, Bernstein. S. 447.
† Amphora. S. 427, 1.
† Amplustris, *aplustris*. S. 472.
† Annona, gemischtes Getraide. S. 60, 7.
† Appalia. S. 527.
Archa serata. S. 83, 4.
Archeyde, *Argheit*, *Argelist*. S. 401, 1.
Arfkoep, S. 239. 296. 302. 356. 480 u. a. Vgl. *Kolderup Rosenvinge Saml. af gamle Danske Love T.* V. 621.
† Artare, zwingen. S. 544. 696.
Artich *denar. Schonen*. S. 322. sonst *Oertug*, der Werth von acht Pfennigen. Im Baseler Münzbriefe v. J. 1399 (in Schreibers *Freyburger Urkundenbuche*) wird *ortucht* dem *synwel*, runder Münze, entgegengesetzt. Vgl. auch Torvörtich.
† Arvina, Schmalz. S. 58, 3. 440.
Arweten, *erweten*. S. 449, 3.
† Assertatio, *assertio*. S. 442.
† Asur, *lapis Lazuli*. S. 63, 2.
† Averia. S. 168, 4.
† Auris, Henkel an einem Korb. S. 65, 6.
Aysin, Essig. S. 85, 3.

B.

Bake, *baco* von *Vlek* unterschieden. S. 85, 4. 89. 99, 1. 470, 2.
Bakyser. S. 57, 3. Vielleicht möchte hier *rakyser* zu lesen seyn, d. h. Rechen (engl. *to rack*. Vgl. S. 268, 8). *Rakisen* kommt in der Zollrolle des Privilegii für Freyburg im Breisgau v. J. 1120 hinter dem gleichbesteuerten *calibs* vor.
Balch, Fell als Zahlungsmittel. S. 26. Vgl. S. 40, 1.
Bale, Ballen, Pack; † *bala*. S. 82.
† Bannus *vel chora*. S. 70.
† Barellus. S. 83, 3.
Basaen, *besaen*. S. 89, 5. 470.
† Bastum. S. 63, 12.
Baterie. S. 82, 1.
Bedorven. S. 452, 7.
Bedraghen. S. 249, 1.
Begrijp. S. 251. *reprehensio. Kil. Duffl.*
Begripen *den Strant*, am Strande ankommen. S. 269.
Behendicheit, *bendicheit*, Kunst. S. 212. 249, 2. 300.
Behoudelike, vorbehältlich. S. 450.
Beihemsche *peneghe*. S. 301.
Bekennen. S. 101.
Beleeder. S. 420, 2.
Beleggen. S. 274.
Belof. S. 248.
Beloken. S. 335.
Beniemaerd. S. 248.
Bereck. S. 402, 2.
Beret ausgerhedet. S. 444.
Bereuene *tunnen*. S. 267, 5.
Bernecammer. S. 249. 301.
Beruken. S. 274, 4.
Beschedene, *beschene*, *discreti viri*. S. 18, 1.
Besceten, zu halten, was in Nowgorod verboten. S. 352, 3.
Beseffen. S. 405, 5.
Besemer, *Bisemer*, *Bysmer*. S. 12. 312. 425. 494. Rigaer Stadtrecht. Th. VIII. Cap. 3.
Beslan. S. 86, 1.
Beuere. S. 89, 13.
Beweren. S. 223, 3. 399. 401.
Beweten *sik*. S. 274, 2. 350, 1.
Bewisen *an eenen*. S. 452, 4.
Beyden, gebieten, vorladen. S. 272, 4.
Beyer, Bier. S. 273, 1.
† Biga, Karre. S. 80, 3.
Biletten. S. 462, 2.
* Biriz. S. 38, 1.
Bisaeise, Quersack. S. 87, 2.
Bistervare. S. 352, 1.
Bla et blot. S. 12. 206. 426.
† Blada. S. 124.
Bliden. S. 409. 497. 495.
Blitscap. S. 22, 2.
Blyct. S. 332. *Het blyckt*, *liquet*, *palam est. v. Kil. Duffl. Dict.*
Boden mit Wachs, Fass. — wovon Böttcher. Engl. Butt. S. 447.
Boef, Behuf. S. 85.
† Boeta, Busse. S. 441.
Bolewerch. S. 197.
Bonick. S. 449, 1.
† Bordum. S. 55, 6.
† Borientalis für *borealis*. S. 367.
Bortucht. Bürgschaft. S. 338, 3.
Brabanst. S. 464.
† Brasium *brace*, Malz. S. 36. 434.
† Bremense opus. S. 157.
Brizilien-hout. S. 89, 4. 448, 7. 470. *Capmany Memor. de Barcelona* III. 165 u. 167 hält dieses orientalische Färbeholz für den *Sapan* von Malabar und Sumatra. Nach anderen Ferhambukholz von der *Caesalpinia echinata*.
† Brocha. S. 56, 5.
Broschenholt. S. 448, 7.
Bullion *quiczelvers*. S. 88, 6. 469. Privileg. Herzog Johannes von Brabant v. J. 1315: *unus saccus seu massa argenti vivi*.
† Bundones, Bonden, Landleute in Schweden. S. 661.
Buntwerch. S. 464, 6.
Buten S. 369. als Beute nutzen und vertheilen.
Buxtehude in der Hanse. S. 665.

C.

† Caballus. S. 360.
Cables. S. 64, 5.
Calaminum. S. 69.
Callen. S. 426. s. *kallen*.
Caneuas, Leinewand S. 448. *kanevat*. S. 86. 89. 470. Latein *canubium*. Urk. 1315, 1.
* Cap. S. 41, 3. 101, 2. *Kaap cerae*. S. 157. 159. Es war gleich 8 livländ. Talenten oder 12 Pud oder 240 russische Pfund. Bd. I. S. 116.

† Capellus. S. 64, 6.
† Capita martarorum russisches Ledergeld. S. 36.
Capitaneus der Hanse zu Brügge. S. 615.
† Cappales panni, *cappelakene*. S. 158, 1. 286, 3.
† Capucium. S. 465, 1.
† Carka. S. 59, 2. 82.
† Catalla, engl. *chatels*. S. 8. 421.
Ceduar S. 89, 2. 448, 3. 469.
Centenum. S. 59. 83.
† Cepum für *sepum*. S. 58, 2. 81.
† Cetus, für andere als Wall-Fische. S. 297.
† Cheminus, *cheminum*, Wegegeld. S. 168. Sonst Calsidegeld.
† Chora *s. bannus*. S. 70.
† Chorus, *corus salis*, ein Maass. S. 67.
* Chuppelene. S. 101.
† Ciminum für *Cuminum*. S. 59, 3. 69.
Cingulum et cultellum mittere S. 120 u. Nachtrag.
Cinxsen *s. Sincksen*.
† Clapsedra. S. 365, 1.
Clared vom Apotheker gekauft. S. 655.
* Clet. S. 205, 3. *potklete*. S. 269, 5. 272, 3. 354.
Clipinc, *clippinc*. S. 56, 9. 470.
Clof S. 268, 1. 249. 450, 1. *Cloef* S. 419.
Cogge *lat. coqua*, *coggo*, *koggo*. S. 25. 98, 3. 150. 229. 412 u. a.
Colegelt. S. 112. 729.
† Communis *sententia*. für *capitalis sententia*. S. 35.
Confijt. S. 448, 10.
† Consuetudines, Zölle, engl. *customs*. S. 2. 11. 80.
Contor. S. 397.
Contractus, *contracta*. S. 698 u. a. sonst *tractus* und im Schwedischen *tractan*, ist eine Latinisirung des schwedischen Wortes *Bygdarlag*, jetzt *bojgdelaug*, von *byggja*, bauen und wohnen, und *lag*, *ordo*, *jus*, *societas* — eine bewohnte und zusammengehörende Landstrecke. Der Begriff erklärt sich dadurch, dass es bekanntlich in Schweden und Norwegen fast gar keine zusammenhängende Dörfer giebt.
Contrepoys. S. 125.
Copperok, *Coperrook*, *Coperrootd* auch *Keprekos*. S. 89, 9. 470. frz. *couperouse*, span. *caparrosa*.
Copeyt. S. 285.
Coppen, *koppen*, scheeren, von Tüchern. S. 286, 2.
† Copula *ficuum*. S. 59, 6.
Coraers. S. 404, 2.
Cort, *een corte vat wijns*. S. *een vat corts wijns*. S. 469.
† Cortex blaueus. S. 464.
† Cotis, Kutte. S. 61, 11.
Costolet. S. 81, 2. 88.
Cottoen gaern. S. 89. 469.
Cranke *worde*. S. 23, 6.
† Crispa, *cruse doyk*. S. 292.
Crude. S. 448.
† Crusibulus für *crucibulus* Krug.
† Cump fullonis. S. 81, 5.
† Cunagium. S. 393, 1.
* Cunen, *kunen*. S. 26. 36. 41. 99.
† Cupa. S. 59, 4.
† Cura, *Kora*. S. 217.
† Cuvella. S. 63, 13.

D.

† Dacora, *dicora*, Decker, Zahl von zehn Fellen. S. 56, 6. 81.
† Defalta. S. 369, 1.
Deken. S. 252, 4. 468.
Denarii Kyl. Flensburg. Idzehoe. S. 660.
Depactatio. S. 628. s. *Dignisse*.
Dextrarii *falerati*. S. 74. 106. 132. 739.
Dhrelleborch. S. 37.
Dieker. S. 89, 10. s. *Dacora* und *Tendelinghe*. S. 278.
Dignisse. S. 311 *dinghenisse*. S. 740. Auch *vordinghe*. S. 128. Es wird erklärt in einer Urkunde v. J. 1287 (bey v. Schröter *Beytr. z. Meklenb. Gsch. dhignisse* s. *exactiones in hostes et in terras inimicorum facte*. Urk. v. J. 1324 bey Suhm *Hist. af Danmark* XII. 360: *tempore guerre depactatio, que dicitur dinchnisze*.
Dinant in der Hanse? Urk. 1329. 1344.
Dir, *der*, *Thier*. S. 273, 5.
Dober. S. 416, 6.
Dofwichte. S. 125.
Dogen. S. 386, 2. Es könnte hier die Stadt *Douay* gemeint seyn.
Doke. S. 268.
Domare, *domers* Richter. s. *Gutalagh cap*. 39.
Dornsen. S. 272.
Doyenisse. S. 280.
Driuende werch. S. 409. 740. Be-

lagerungs - Werkzeuge, verschieden von der Wurfmaschine, gewöhnlich *Blide* genannt. Jener Ausdruck findet sich auch in anderen niedersächsischen Urkunden, so wie Rynsberg und Schene Brem. Chronik. S. auch *Katte*.

Drugen. S. 65, 2. Ich ziehe hier mit S. die Lesart *cista Brugensis* vor, wie schon 63 *cista coloniensis* aufgeführt war.

Duc- (dut-) natelen. S. 271.

† Duellum. S. 70.

Dufte. S. 278.

Dumkoen. S. 23. 351.

Dure stente, Edelsteine. S. 471, 6.

Duryser. S. 57.

E.

Echacht, *eggehaft*. S. 204.

Echt, *wiederum*. S. 25, 3.

Edonare. wie *elicenciari*, die Erlaubniss zur Ausfuhr einer Waare ertheilen. S. 659. 662.

Ekerne. S. 282, 1.

Elinshuden. S. 90. S. *Helnehuden*. S. 56, 7. S. 470.

Empt. S. 426, 2. 494.

Engeren, Ingermannland. S. 35, 2.

Envare. S. 55, 4.

Er *desser tyt*, vor dieser Zeit. S. 409, 3.

Erfkop *s. Arfkop*.

Ergheren, ärger machen, verschlimmern.

Erwiten. S. 282.

Euene, eine vom Hafer (*avena*) unterschiedene Getraideart. S. 89. 470.

† Excessus Geldstrafe. S. 229.

Exigere. *Nostris meritis non exigentibus*. S. 221.

F.

† Fagellus. S. 66, 4. *fraellus*. S. 59, 6. *fragellus*. S. 81, 3.

† Falcidia. S. 375.

† Fardellus. S. 63, 8. *Fardellus, dictus kiep*. S. 440.

† Fassiculus für *fasciculus*. S. 57, 6.

† Fertellus Getraidemaass, ein Viertel. S. 292.

† Ferto als Brodtgewicht. S. 217. Vgl. *Verding*.

Feylen. S. 266, 5.

Fittata s. *Vitte*.

† Flassargia. S. 292.

† Flocci. S. 50. *Vlocken*. S. 59, 9.

† Flotus *de Korken*. S. 62, 4.

Flur, Norweg. *flos tritici, fleur de farine*. s. Bd. I. S. 204.

Fonnesse. S. 338, 2.

† Forefactum. S. 71. *forfacere, forifacere*. S. 4.

Forse. S. 401.

† Fortunium. S. 149.

Freschen s. *vreschen*.

† Fructus Schiffsfracht. S. 491. *fructuarius* Befrachter.

† Frustum wird häufig von Stücken Landes gebraucht. Auch von Einkünften: *frusta annuorum reddituum XIV, frusta redditum in civitate Steyndal* Gerckens *Dipl. vet. march. Brandenb.* I. 16. 47. Oben von Wachs. S. 230. S. 440. *frustum vel torta cerae*. S. 58. *pisa cerae*. Auch vom Tuche.

Fulgen *fl. folie*. S. 50. 448, 4.

† Fultrum oder *filtrum*. S. 59, 8.

† Funis Längenmaass. S. 42.

G.

Gadern. S. 86, 7.

† Gadildum, *quod est Waude*. S. 65, 1.

Gaffelen. S. 268, 5.

Galigan, *Galanga*. S. 448, 2. 469.

Galpern. S. 273.

† Garba. S. 65.

† Gaurum. S. 297.

Gelistet und *vngelistet*. S. 289.

Gellekor. S. 552 der Oberbeamte in Schonen; wörtlich Schatzforderer, von *gjaeld* und *kaera, kjaere*.

Genalet. S. 211.

Gengher, *jeniger*, irgend einer. S. 496.

Gerlanden. S. 292.

Gestevelt. S. 36.

Getoghen werk. S. 279.

Ghedught. S. 419.

Gheminde. S. 419.

Gherehande. S. 252, 3.

Ghesoutene hude. S. 447, 4.

Ghiselhuus. S. 300.

Ghisekenhout. S. 471, 2.

Gicht niederdeutsch; mittelhochd. *icht*, engl. *it*; das *et* in etwas. S. 268. 274.

Gifte. S. 209.
Gilde. S. 201. Bd. I. Vorrede. *Curia gilde.* S. 42.
Gloeden. S. 57.
Goedspenninc. S. 251. 451.
Gramscepe. S. 399, 2.
† Granum. S. 82, 2. *Gren.* S. 289, 4. *Greyn* In Ballen. S. 448.
Grapen s. *gropen.*
† Gratuitus für *gratus.*
* Gremeten. S. 206, 4.
Greyn, *muscaten greyn.* S. 448, 5. Vgl. *granum.*
* Gridenisse. S. 273, 3.
* Griwenika. S. 271, 5.
Gropen, *grapen.* S. 431, 1.
Gude lude, *houeman unde husman.* S. 331. *Gude mannen.* S. 205.
Gumboden. S. 426.

H.

Hallefunder tyt. S. 403.
Halnis, *Halys*, *halyus.* S. 145.
Hamelen. S. 612.
Hansa. S. 9, 2. Bd. I. 73. Vorwort. *hense.* I. 10. *Henze.* S. 401. *hensa* s. *communitas mercatorum.* S. 618. Latein. deutsch. Wörterb. des 13ten Jahrhunderts in Graff's *Diutiska* II. 200. *Ansa. henze.*
Hanschen. S. 271, 1.
Hantdedig, Thäter. S. 204.
Hardres. S. 63, 6.
Harmeruelle. S. 59, 1. 89, 11. 447. 469.
Harpois. S. 58, 4. 282, 1. *haerpoys.* S. 447.
Harteshude, *hertesuelle.* S. 90, 4. 447. 470.
Harwerk. S. 279, 4.
Hasschen banden. S. 89, 7.
Haue. S. 331, 1.
Hauelic goet. S. 440.
Havotus. S. 61, 2,
Hegboth. S. 56, 2.
† Hellingus *vel denarius.* S. 152.
Helnehuden s. *Elinshuden.*
† Hepa. S. 57, 8.
Herden in Schonen; die noch jetzt bestehende Districts-Eintheilung in *Harden*, *haeraeth*, jetzt *herred.*
Hergensone. S. 206. Hamburg. Statut. v. J. 1270. IX, 1.
Heruest werk. S. 280, 2. Vgl. *Troyenisse.*
Hode, *hoede, hodium.* Getraide- und Hopfen-Maass. S. 60, 5. 82, 4. 449, 4.
Hofwarde. S. 24.
Holmen. S. 576.
† Homela, *Hommele.* Hopfen. S. 61, 1. 87.
Hostelier. S. 252, 2.
Houede Strasse von Calais. S. 444. Ledergeld. S. 26.
Houen. S. 409, 2.
Houesche S. 122. *Houisheit.* S. 21.
Houetketel. S. 81. 84. *Hoeltketel.* S. 85.
Hoyke. S. 353, 2.
Hudevat. S. 13.

I.

Inboten. S. 272, 8.
Inslagen. S. 266, 1.
† Interpressura. S. 71.
Iungen. S. 270, 8.
Justitia lubicensis. S. 568. Jus lubicense. S. 120.

K.

Kaap. s. *Cap.*
Kallen, *callen.* S. 426. 649.
Karinen. S. 218, 2.
Katte s. *driuendewerk.* S. 620.
Kattenrebben. S. 57. Vielleicht die eisernen Bestandtheile der vorgenannten Belagerungswerke.
Kennen, bekennen. S. 333. S. Hasselt *ad Kil. Dufl.*
Kinderstoue. S. 22. *Lerekint.* S. 281.
Kip, *Kippe.* S. 90, 1. *fardellus, dictus Kiep.* S. 440. 292. 447.
Klet s. *Clet.*
Klyen. S. 268.
Knarrenhout *Knorhout.* S. 471, 1.
Konigescot zu Nowgorod. S. 352.
Kuulroeder. S. 55. 81. S. auch Mieris I. 158. Privilegium der Stadt Gertruydenburg v. J. 1213. *De navibus gubernaculum, quod* Kuulroeder *dicitur* 16. *den. et* Sloeproeder 8. *den. et pendulum gubernaculum* 4. *den. et manuale gubernaculum* 2. *den. soluere tenentur.*
Kylrevelt. S. 425.

L.

† Lagena s. *tonna aruine.* Urk. 1315, 1. *Lagena* s. *tonellus varii operis.* S. 159. 440.

† Lastadia, *lastagium*. S. 367, 3.
Lasten, *lasken*. S. 89. 447.
Ledanger. S. 176.
Legen, *lochend*. S. 206.
Legeren. S. 204, 3.
Lemede. S. 203. 786.
Lenden. S. 430, *endet vnde ghelendet*.
Letten, *sunder letten*. S. 98.
† Letti für *lecti* (*de Worstede*). S. 406.
† Leviare. S. 76.
Lewant S. 271.
Leyde. Geleit. S. 409. *Leydepenninge* S. 318, 3.
† Libra *opp. punder*. S. 40. 202.
† Liburna. S. 112. 215.
Lien, *lyen*. S. 248.
† Linthiamen für *linteamen*. S. 465, 2.
Lispund. S. 157.
Lochne, isländ. *Logi*, Flamme. S. 272, 10.
Lode. S. 41. 283.
Lodia. S. 36. 98. 269, 2. *Lodienman*. S. 98.
Loed. S. 447.
Loes. S. 274.
Loseboyghe. S. 55.
Losheyt. S. 450, 3.
Loten, loosen. S. 20.
Luchte S. 266, 2.

M.

Maghe, Verwandte. S. 252, 5.
Maisniede. S. 252, 1.
Malefighes, (*panni de*), vielleicht Tücher gleich denen von Amalfi, welcher Ort auch durch dieses Fabricat einst berühmt war. S. 64, 3.
Malengien. S. 253, 4.
Malstoven. S. 271.
† Maneria. S. 226. *maneries*. S. 65.
Maniboudslaghe (*ferrum de*) S. 57, 1.
† Manicae, *que dicuntur* Reyn. S. 63, 10.
† Manucapere. S. 381. 744.
† Manus molares. S. 61, 10.
† Mapae. S. 36, 2.
† Marca *sterlingorum* von 12 Schillingen S. 440. S. 725. Von zehn Schillingen S. 729. Von 13 Schillingen und 4 Pf. S. 738. Aus einer Mark Silber werden 38 Sch. 10 Pf. geprägt. S. 71. *Marca* als Brodtgewicht. S. 217.
Mascop. S. 287, 5.
Mattan. S. 13.
Matunne, eine Münze. S. 514.
† Medo, Meth. S. 62, 9.
Meersen, vermehren. S. 249, 3.
† Megares. S. 63, 4.
Melevaten. S. 61, 8.
† Melina für *meles* Dachs. S. 297.
Mendadere. S. 202.
† Mercenarius. S. 63. Mieris I. 356: Es soll *Mercator*, *qui mercenarius dicitur*, von der *confraternitas mercatorum Hanse* ausgeschlossen seyn.
† Merlengi, Schmerlen. S. 65, 5.
† Mesa. S. 59, 5. Maass für Waid. S. 447 für Kupfer. In norddeutschen Urkunden häufig Getraidemaass.
Meskien.
Miede. S. 300, 2.
Minne? S. 37.
† Minuta. S. 60, 8.
Missewede. S. 290.
Mite, kleine Münze, Heller. S. 470.
† Mola fabri. S. 60, 9.
Molden. S. 61, 7.
Mud latein. *modius*. S. 449.
† Mullones, *hoc est hardres*. S. 63, 5.
† Muragium Abgabe in England, gleich der alten deutschen zum Burgwerke. S. 124. 230.
Mut, *mǿde*. S. 426, 2.

N.

Nalen. S. 211.
* Namestenicke. S. 282.
† Navis trabeata. S. 55.
Nerestelike. S. 253. 255.
Noresunt. S. 116.

O.

† Obolus. Ein halber Denarius. S. 60, 3. 245.
Ombeiden. S. 251.
te Ompointe. S. 420, 1.
Ontsienisse. S. 252.
Onweselic, unbillig, ungewöhnlich. S. 451, 4.
† Oppidanum Städtchen. S. 321.
† Opus pulcrum, *varium*, Schonewerk, Pelzwerk. S. 156.
Osemund. S. 448. 469. So nennt man in Schweden kleine, etwa 1 — 2 Lispfund wiegende Klumpen (Frischstücke, Luppen) von Eisen, die in kleinen Bauer - oder Blasöfen entweder aus

den bei den Hohöfen durch Pochen und Waschen aus den Schlacken gewonnenen Eisenkörnern, oder aus Sumpf oder Mooreisenstein geschmolzen werden [1]).
Overbroeder. S. 405.
Overgan, überführen. S. 204.
Ouuerboden. S. 335.

P.

† Pagamentum. S. 194.
† Pallacium. S. 191. Haus zur Niederlage der Waaren.
Paradijs. S. 448.
† Parati denarii, *rede penninghe*. S. S. 57, 9.
† Passeres maiores. S. 297.
* Passol. S. 286.
† Penna Pelzwerk. S. 83, 6.
† Pensum Gewicht. S. 83.
Piler. S. 270, 3.
† Piratice Friedecoggen. S. 197.
Pirone, *Pernau*. S. 612.
† Pisa. S. 56, 3. 58. 59. 83.
Plate, Platte, Harnisch. S. 500.
Plateae officiales zu Bergen. S. 664.
† Plaustratum Fuder. S. 60, 2. Auf dasselbe gehen 12 Wagen oder 1160 Pf. S. 292.
† Plegius s. *fideiussor*. S. 442, 2.
* Pogarden. S. 99, 6.
* Pogribben. S. 209, 5. 99, 6.
Ponder, *Punder, Pynder*. S. 12, 2. 40. 268, 4.
† Pondus Normannorum. S. 69. In der Zollrolle des Herzoges Johann von Sachsen (-Lauenburg) für die Lüneburger zu Esslingen v. J. 1278 kommt dieses Gewicht gleichfalls bey Fellen, Früchten, Honig u. a. vor.
† Ponere *super aliquem* für *imponere alicui*. S. 230 f.
* Popel. S. 287. s. *Troyenisse*.
Popersche *lakene* Tücher zu Poperingen gearbeitet. S. 223. Grupen *Orig. Hannov*. S. 323. Statut v. J. 1303, *De quolibet colorato et propertensi (sic!) et Dornacensi et longo blaveo panno II. den*.
† Porcus marinus. S. 63, 3.
Porter. S. 121, 4. 251. u. a.
* Potklet. S. 272.
Pram. S. 112. 197. *Pramkerl* s. *scuteman*. S. 365. *Pramboden*. S. 374.
† Premunire für *praemonere*. S. 39.
† Prison. S. 736.
† Prochie. S. 251, 4.
† Proconsul. S. 219. 168 u. 734.
† Proditorius. S. 150.
† Proprie, in der Landessprache. S. 662.
† Proverbium, preverbium. S. 617.
† Pulcrum opus s. *opus*.
Pundgeld. S. 640.
Pynaers. S. 451, 3. 250.
† Pyxcida für *pixis*. S. 229, c.

Q.

Quade *wort*. S. 277.
† Quartale *operis pulcri*. S. 157.
Quernesteen. S. 83, 5. 88. Zollrolle für *Cuyk* v. J. 1265. *Quarensten*. Mieris I. 342.
† Quietum *clamare*. S. 10. 14. 78.

R.

Rafter. S. 471.
Rakyser s. *Bakyser*.
Rangelake. S. 448, 6.
* Rapaten. S. 270.
† Rasina. S. 61.
Recken *sine rede*. S. 397, 1.
† Rectitudo. Abgabe. S. 4. engl. *rights*, frz. *droiture*.
Reden (*sik*) *von dannen*, sich zum Weggehen bereiten. S. 351.

1) Die sogenannte Osmundsschmiede ist die älteste Art der Eisengewinnung in Schweden und wird noch jetzt in einigen entlegenen Gegenden ausgeübt. Sie findet sich noch auf den Kölen in der Gegend von Saira. Schon im Anfange des 13ten Jahrhunderts war Osmundseisen eine Handelswaare. Es vertrat in Schweden zum Theil die Stelle der Münze, wie solches noch jetzt in einigen fernen Gegenden der Fall ist. Abgaben wurden darin entrichtet. Viel rohes Osmundseisen ging nach Lübeck, wo es umgeschmolzen und raffinirt wurde, bis Gustav Adolph die Ausfuhr verbot. (Mittheilung des Herrn Hofr. Hausmann).

Reden, bereden, abschliessen, bestellen.
Redene. S. 340, 1. 449, 9.
Reenhude. Rennthierhäute. Urk. 1363, 1.
Rekelude. S. 268, 8.
Remensis *pannus lineus*. S. 157, 2.
Rep. S. 202. 271, 4. s. *funis*.
Reperborch. S. 425.
† Rescriptum Abschrift. S. 5.
† Reva. S. 75.
Revelle. S. 90, 2. 447. 470.
Reward. S. 447. Sonst *Ruwaerd*, *Rouwaerd*. *Gubernator*. *Kil. Dufl.*
Reyn s. *Manica*.
Riemhout. S. 471.
† Riua. S. 64.
Rodlosch, *rotlasch*. S. 62, 1. 271, 7.
Roede wijns lat. *virga vini*.
Roet. S. 85, 2. lat. *cepum*. S. 81. S. 447.
Ronevare. S. 228. Sonst *Ranevare*. Vgl. *Wakevare*. S. 279.
† Rotula. S. 64, 2.
Rumbus, Stör. S. 60, 4.
Ruste. S. 256.
Ruware, *Ruweware*. S. 85. 270, 4. 447.

S.

Sacwolde, Kläger, Beklagter; Sachwalter.
† Sagimen. S. 61, 3.
Salevel, *Zalevel*. Seehundsfelle. S. 56, 8.
Salsmer. S. 50 u. 716.
Salsmout. S. 89, 1.
Sandyx. S. 292. Waid.
Satin, *settin*. S. 71.
Scal. Eine Silbermasse, welche als Norm des Gehaltes des zu prägenden Silbers diente. S. 662.
Scarpoise. S. 55, 7. Zollrolle für *Cuyk* v. J. 1265: *een nieuw schip, dat Scharpoyse het*. Mieris I. 342.
Scerpehude Urk. 1363, 1.
Sceunesse, *Sceuenisse*, *Sceuenesse*. S. 58, 6. 287, 1. 447, 2. 469, e. *Sceneuisse* (?) S. 160.
Schalk, lat. *praeco*. S. 38. 99. Schimpfwort. S. 206, 2.
Schelinge. Zwist. S. 24.
Schere maken. S. 267.
Scheten S. 25. 276.
Schin. S. 277. s. *Scin*.
Schipdracht Urk. 1296. Bd. I. S. 194. *Skipdratt*, *navium tractio*. Urk. v. J. 1344 bey Suhm XIII. 794.
Schipraid. S. 115. Eine Schiffsrehde d. h. ein Bezirk in Beziehung auf den Seedienst und besonders die Ausrüstung der Flotte; ein sehr wichtiger Gegenstand in der alten norwegischen Gesetzgebung. S. unter andern das Testament des K. Magnus v. J. 1277, welches die Zahl der Schiffsrheden, in welche jede Provinz getheilt war, angiebt. b. Thorkelin *dipl. Arn. Magn.* II. 253.
Schla, *scale*. S. 40, 121.
Scilt, niederländische Münze, zwölf Pfenninge enthaltend.
Scimmese, *schymmese*. S. 447, 3. Von *skin* Haut und *Mese* Maass.
Scin, *schin*. Engl. *skin*. S. 40. S. 159, 3. 277, 2.
Scippond. S. 58. 158.
Scipseghelinghe. S. 75.
Scoef. S. 86, 4. 87.
Scouelwerk. S. 88, 4.
Scrodwerk. S. 353.
Scruchte. S. 129.
Scuta, *Scutemen*. S. 55, 5. 365. *Scuutliede*. S. 251.
† Secta gerichtlicher Antrag. S. 380.
Seilcled. S. 64, 4.
Sekerhede Eid. S. 87.
Sendeve oder *Sendene* (*to*). S. 201. 278.
† Sepum s. *cepum*.
Sericheit. S. 205.
Silakrengere. S. 314. 367.
Sinxen, *cincksen*, Pfingsten. S. 335, 5. 341.
† Sindalum. S. 292.
Skraa, *Scra*, *Schra*. S. 17. *liber iuris*. S. 190. 221.
Slachtinge. S. 23.
Slageduc. S. 285.
Slede. S. 269.
Sleischat. S. 9 und 712.
Slip. S. 60, 11.
Slipstein. S. 81, 4.
Sloeproeder s. *Kuulroeder*.
Smawaringe. S. 114.
Smer. S. 85, 2. 282.
* Smerdi. S. 164.
Smerge *was*. S. 283, 1.
Smolt, *Smout* 56, 8. 58, 3. 85, 2. 88, 8. 89, 1. 469, u. a.

Smyde. S. 290.
† Soleuare für *sublevare*. S. 499, 3.
† Solidata für *solidus*. S. 79.
† Solidi nigri. Urk. 1315, 1. *Ducange: moneta nigra i. e.aerea vel aere mixta; billon.*
Soltingh. S. 276.
† Sotulares, *subtalares*. S. 60.
Spinsal. S. 267.
Spleten. S. 209.
Spoerkell. S. 420, 4.
† Sporta. S. 63, 4. span. *esporton.*
† Stagnum, die Ostsee. S. 215.
† Statera. S. 41, 3. 109.
Steuene. S. 20. 223. 265. 282. 287. *Stevena*. S. 222.
Stolpe. S. 284.
Stouen. S. 19, 2. 271, 9.
Strandoec. S. 57. 11.
Stuck, *ein half Stucke*, ein gewisses Geld. S. 287, 4.
Sullen. S. 272, 7.
† Sunia. S. 152.
† Superpositio S. 41, 1.
Swichbogen. S. 267.
Swin. S. 282, 2.

T.

Taflaken. S. 465, 3.
Takmark. Urk. 1294, 2. Bd. I. S. 198.
Taksaetning *Tacset*. S. 735. Urk. 1294, 2. 1296, 1. Urk. v. J. 1344 bey Suhm XIII. 794. *arrestandorum praehensio.*
† Talentum *farinae*. S. 217. Talentum floccorum, folii. S. 50. Talentum livonicum. S. 20. 41, 5. 157. 159.
Tarwe. S. 419, 2.
† Teka, Fläm. *tike*. S. 82, 3.
Telma. S. 58, 5. 86, 6.
Tendelingh. S. 278.
Terling, *terning*. Urk. 1254, 2. 285, 1. 294.
† Theolonius für *teoloneum*. S. 367, 2. Zollstätte. S. 441, 2.
Thien zeihen, anklagen. S. 201.
Thoillien, *toillien*. S. 62, 5. 88, 8.
Tichte, Anklage. S. 649.
Timmer, *tymmer*, *timmera*.. S. 59, 1. 278, 3.
† Tina, *tyna*. S. 62, 8.
Tiringh. S. 285, 1.
Tirum, *tyra*, *tyera*. S. 48. 49. 154. 440.
To, *toe*. S. 23. zwei, zwo.
Togen. S. 270, 4.
* Tolk. S. 269, 5.
Toghedach Zahlungstag. S. 87, 4.
Toseggen ankündigen. S. 270, 7.
Torgortigh. S. 294. 366, 2. 651. Vgl. Kolderup Rosenvinge *Saml. af gamle danske Love* V. 662.
† Torsellus, *torceel*. S. 56. 80.
† Torta s. *frustum.*
Trecke, Kriegszug. S. 739.
† Treuga. S. 106. 199.
Troyenisse. S. 280. Zur Erläuterung dient noch der hansische Recess v. J. 1447. *Ascens. Dni. Lubeke: Item so schal nemand kopen van den Russen Troynissen, noch nemand schal kopen noch vorkopen jenich ghetoghen werk offte ienighe Troynissen van reynem werke vmmeghekard, sunder allene popellen, by verlust des gudes. Item van den troienissen schal men vorkundigen den Russen up Martini erst tokomende, eer dat heruestighe werk gheuanghen werd.*
† Trusale. S. 322. In Hamburg. Burspraken Mscrpt. Sec. XIV. wird in Artikeln überschrieben *de trusalibus non portandis* verboten zu tragen *Stekemeste edder naghelmeste, edder lange Meste, de Bezelere heten*, auch später *Rutinge;* Waffen welche auch in *Statut. Gotting*, in Pufendorf *Obss. I. Univ.* T. III. S. 159 zusammengestelt werden. *Trusorium* s. Ducange: *instrumentum ferreum, quo aliquid truditur*, auch *cultellus trusilis;* durch das schwedische *stikametz* und das niedersächsische *steckmest* erklärt bey Kolderup Rosenvinge *Saml. af danske love* V. 604.
† Tubba. S. 60, 10.
Tuch Zeuge. S. 353, 4.
† Turbo. S. 65, 1.
Turnenses *solidi*, *turonenses*. S. 292.
Ty s. *Ti.*
Tyskol, deutsches Bier.

U.

Ummend, ummermer. S. 209, 4.
Unbesendes. S. 274, 5.
Under, bey, mit. S. 266, 2.
Understunden, zuweilen. S. 623.
Ungelt verschieden vom Zolle. S. 67. 159.

Ungheloyed. S. 287, 6.
Unlust. S. 267, 8.
Unrum. S. 267, 6.
Unvorvaren. S. 12. 347. 425.
Updriven, von Verwerfen der Zeugen. S. 203.
Uplenden *sik*. S. 23.
Utfart Abgabe bey der Ausfuhr. S. 82, 5.
Uutsitten. S. 361.

V.

Vacht. S. 88, 1.
Vadmael s. *wammael*.
† Vara. UV. 1296.
† Variola. S. 80.
† Varium opus, Buntwerk. S. 58, 5.
Vechten S. 451.
† Vichia für *vicia*. S. 60, 6.
† Vectata coria. S. 83, 2.
Vederspel. S. 449, 6.
† Velare für *velificare*. S. 386, 3.
Velen. S. 38, 2.
Velich. S. 504.
Verdendel *werkes*. S. 275, 2. s. *quartale operis*.
Verdingh. S. 277, 3. 217, 5. S. Gerckens *dipl. March. Brandb.* I. 134.
Vere, fern, engl. *far*. S. 283, 4.
Vereffenen, eben machen, ausgleichen. S. 452.
Verlyden. S. 332. s. *lijden*.
Verslan, verthun. S. 210.
Viertale. S. 60, 5.
Vinder. S. 252. 272, 3. 285.
Vindlandsfare. S. 52.
Vinkenog, *Vinckones*. Pfenninge von kleinem und tiefem Gepräge in meklenburgischen, pommerschen und neumärkischen Documenten. S. Gerckens l. l. V 312. Zu Colberg, Stargard und Stettin S. 508. 516. 541.
Vitte. S. 13. 365.
Vlek. S. 57, 7. 85, 4. 89. 449, 1.
Vlien. S. 53. 267.
Vlocken. S. 59. *An vlocken vnde an verden syn*. S. 23. 204.
Voet (*valsche brande*). S. 281, 2.
Vonnesse. S. 338, 2. s. *fonnesse*.
Vordingh. S. 128. s. *Dingnisse*.
Vore. S. 331.
Vorende. S. 75.
Vorepranger. S. 314. 365.
Vorfestete, proscripti. S. 631, 659, 660.
Vorlastum. S. 66.
Vorleysen. S. 277, 4.
Vorsch. S. 35, 4. 42.
Vortien. S. 22, 3.
Vorwart. S. 269, 1.
Vorwinnen. S. 204.
Vorworde. S. 251. 451, 2. lat. *proverbia*.
Vroeden, *les prudhommes*. S. 340, 2.
Vullenkomen, überführen. S. 204.

W.

Waghe. S. 292. 447, 5.
Waghenschot. S. 112, 3.
Wakevare. S. 279, 1.
Wammael 57, 10. 271, 3. Gruber *Orig. Livon. pag.* 8. *Watmal*. Grimm's Rechtsalterthümer. S. 946.
Wandelinge, das Umherwandeln. S. 351.
† Warantia. S. 61, 6.
Warent. S. 208, 3.
Waude. S. 65, 1.
Wedderdag, Sommer. S. 513.
Wedderleghinge. S. 399, 3.
Were, Behausung. S. 209, 1. 275, 2.
Werk. S. 267, 7. *Getoghen werk. Makedes werk*. S. 279, 2 u. 3. S. *Harwerk. Hervestwerk*.
† Werra, *guerra*. S. 39.
Wiit, Vorwurf, Strafe. S. 497.
Wikersparre. S. 471.
Wilkore. S. 354, 2.
Windegelt. S. 112.
Winsten. S. 61, 5.
Winterlinghe. S. 664.
Wisnen. S. 505, 1.
Wlsters. S. 62, 6. *Irish hides* sind noch jetzt ein Handelsartikel.
Wolde. S. 81, 7.
Woltforinghe. S. 13.
Wormcrude. S. 448, 8.
Wragk. S. 424. Wrak. S. 312. Zewrak. S. 667.
Wrake, Rache. S. 102.
Wraken vom Bödykholt. S. 625.
Wranc. S. 205.
Wreccum. S. 8.

Z.

Zabelvelle. S. 89.
Zaelsmout S. 89, 1. 251, 2. *Zelsmout*. S. 292.
Zedeware. S. 89, 2. 448, 3.
† Zizania. S. 73.

Zu den lithographischen Siegeln und Schriftproben.

Tabula I. enthält: A. sigillum Theutonicorum in Wisby; nach dem Siegel, welches der Urkunde d. d. 1280. VII. Kal. Novembr. anhängt. S. oben S. 117. — B. Sigillum Theutonicorum in Gotlandia manencium; nach dem Siegel bey der Urkunde d. d. 1287. S. Johannis Bapt. S. oben S. 152. Ueber beide Wapen vergl. Bd. I. S. 16.

Tabula II. zu A. vergl. oben S. 16; zu B. oben S. 179.

Verzeichniss der Druckfehler und andere kleine Berichtigungen.

S. 28. Z. 26. Grundsatz l. Gegensatz. Z. 27. Kaufleute l. Kaufleute.
S. 28. Z. 29. Die Urkunde Heinrichs III. von England ist auch abgedruckt in Orig. Guelf. IV. 116.
S. 36. Z. 30. was l. weiss.
S. 56. N. 6. Fallen l. Fellen.
S. 63. N. 10. Musse l. Müffe.
S. 69. Z. 6. v. u. filio et l. filio eius.
S. 70. Z. 2. preclare l. prefate. Z. 8. mercatorum l. mercator. Z. 16. sui testimonii l. siue testimonium.
S. 71. Z. 1. mercatorum l. mercator. Z. 2. poterint l. poterit.
S. 73. Z. 3. v. u. 1374. l. 1274.
S. 82. Z. 9. alumine de grano l. de alumine, de grano.
S. 93. 1266, 2. Sammlung 272. l. Sammlung VI. 272.
S. 93. 1267, 1. Das Citat: "Scheidt — 146." ist auszustreichen.
S. 113. Z. 13. incommutabiliter l. incommutabiliter.
S. 127. Z. 9. v. u. pacem, populo tunc l. pacem populo, tunc.
S. 131. Z. 16. v. u. Eineke l. Emeke. Retzekow l. Ritzerow.
S. 167. Z. 21. transmisse l. transmisisse.
S. 230. Vorletzte Z. ineurrerent l. incurrerent.
S. 251. Z. 13. worde; sonder si die l. worde sonder si, die.
S. 282. Zwischen Z. 11. und 12. v. u. fehlt: VI. (8).
S. 283. Zwischen Z. 21. u. 22. fehlt: VII. (7); Zwischen Z. 9. u. 10. v. u. fehlt VIII. (6).
S. 290. Die Zahlen XVII. (7). gehören nicht in die Z. 3, sondern in die Z. 13. vor Anno domini.
S. 380. Z. 24. Comitis Edmundi l. Comitis, Edmundi.
S. 410. Z. 8. v. u, Gabel l. Zabel.
S. 416. Z. 3. staet, In die privilegie dat l. staet in de privilegie, dat.
S. 419. Sept. 20. l. Sept. 28.
S. 421. Z. 33. sacra l. sacramenta.
S. 558. Z. 29. consulibus. Vermuthlich ist zu lesen: complicibus.
S. 592. Z. 13. Ghetekor l. Ghelekor.
S. 621. Z. 19. 4. l. 5.
S. 672. Z. 22. Androsiensi. l. Nidrosiensi.

Anzeige von Verlag
bei Friedr. Perthes in Hamburg.

Von der Geschichte der Europäischen Staaten, Herausgegeben von A. H. L. Heeren und F. A. Ukert ist bis jetzt erschienen, die erste bis dritte Lieferung, enthaltend:

Pfisters Gesch. der Teutschen 1 und 2r Theil.

Leo Gesch. von Italien 1 bis 4r Theil.

Stentzel Gesch. des Preussischen Staats 1r Theil.

die 4 und 5te Lief. wird noch im Lauf des Jahres 1830 erscheinen und den Schluss der teutschen und italienischen Geschichte enthalten, so wie Lembke's Gesch. von Spanien und Barttiger's Gesch. von Sachsen.

Das ganze Unternehmen ist für das gebildete Publicum berechnet. Man will so wenig für Anfänger schreiben, als man sich anmasst, die Kenner belehren zu wollen. Aus den Quellen sollen die Geschichten bearbeitet werden, wesshalb für jeden Staat ein Historiker gewählt wurde, der schon Herr des Gegenstandes war. Seine Beweise anzugeben ist die Pflicht jedes Geschichtschreibers; es werden also auch die Quellen fortdauernd angeführt werden, ohne jedoch das Buch mit Citaten zu überladen. Die Chronologie wird stets am Rande bemerkt, und sowohl durch ausführliche Inhaltsanzeigen, als genaue Columnentitel für die Bequemlichkeit der Leser gesorgt.

Eine gewisse Uebereinstimmung in der Behandlung wird allerdings aus den angenommenen Grundsätzen hervorgehen, ohne jedoch den Mitarbeitern Fesseln anzulegen. Das Streben Aller gehet dahin, dass nur die ruhige Stimme der Vernunft sich hören lässt, die Extreme der einen wie der andern Seite sorgfältig vermieden werden.

Die geachtetsten Historiker Deutschlands, denen der Plan mitgetheilt ward, schenkten diesem ihren Beyfall, und er erwarb dem Unternehmen die Gunst, dass das K. Preuss. Hohe Ministerium des Unterrichts, es allen Unterrichtsanstalten der Monarchie zur Anschaffung empfahl.

Mit der Geschichte des Vaterlandes ist, wie billig, der Anfang gemacht worden; sie übernahm ein Veteran, der durch frühere treffliche Werke und ein zwanzigjähriges Studium sich dazu legitimirte und sich darauf vorbereitet hatte. Herr Dr. Pfister hat den Begriff einer Nationalgeschichte zum Grunde gelegt.

Zugleich mit dem Anfange der Geschichte unsers Vaterlandes erscheint die Geschichte Italiens. Diese, wie die von Deutschland, bilden das ganze Mittelalter hierdurch und in gewisser Rücksicht auch in den neuern Zeiten die Grundlage der europäischen Staatengeschichte und so wird gewiss gebilligt werden, dass diese parallel laufend das Ganze beginnen. Die

Geschichte Italiens ist in der Reihe der europäischen Staaten eine der schwersten, vielleicht die schwerste von allen. Die Herausgeber glauben nicht, dass in der Mannichfaltigkeit und dem Umfang der Untersuchungen irgend ein wichtiger Gegenstand der Aufmerksamkeit des Verfassers entgangen sey, wozu bey ihrer so auffallenden Menge und Verschiedenheit gewiss keine geringe Gewandheit gehörte, um jeden derselben aufzufassen und in den gehörigen Gesichtspunkt zu stellen.

Die so allgemein unter uns verbreitete Liebe für die geschichtlichen Studien, liess eine günstige Aufnahme des Unternehmens vermuthen (und bereits hat sie sich über Erwarten gezeigt), wenn gleich auch bey dem reinsten Bewusstseyn der Unternehmer, nur den Wissenschaften nützen zu wollen, die so verschiedenartigen Ansprüche, welche an die Geschichtschreibung gemacht werden, ihnen sagen müssen, dass an einen ungetheilten Beyfall nicht zu denken sey.

Eintheilung des Werks:

1) Geschichte der Teutschen von Hr. Dr. Pfister in Stuttgard.
2) — von Italien — — Prof. Leo in Halle.
3) — des Oesterreichschen Staats von Hr. Prof. Stentzel in Breslau.
4) — des Preussischen Staats von Demselben.
5) — von Frankreich ältere von Hr. Dr. Schmidt in Berlin.
neuere von Hr. Prof. Loebel in Bonn.
6) — von Spanien und Portugal von Hr. Dr. Lembke in Göttingen.
7) — von Grossbritanien von Hr. Dr. Lappenberg in Hamburg.
8) — der Niederlande von Hr. Professor von Kampen in Amsterdam.
9) — der Schweitz von Hr. Professor Hofrath von Rotteck in Freyburg.
10) — von Dännemark und Norwegen von Hr. Prof. Hofrath Dahlmann in Göttingen.
11) — von Schweden von Hr. Professor von Geijer in Upsala.
12) — von Polen von Hr. Professor Hofrath von Münch in Wilna.
13) — von Russland von Hr. Staatsrath Ewers in Dorpat.
14) — der Byzantiner und Griechen von Hr. Prof. Rehm in Marburg.
15) — des Osmannischen Reichs noch nicht bestimmt.
16) Allgemeine Uebersicht von Hr. Prof. Ukert in Gotha.

Wenn nicht besondere Unglücksfälle eintreten, so darf man sich versichert halten, dass das Ganze in den Jahren 1834 bis 1835 vollendet seyn wird. Der Subscriptions-Preiss ist für das Alphabet 1 Rthlr. 6 Ggr.

Geschichte des allgemeinen politischen Lebens der Völker im Alterthum von J. D. von Braunschweig. (Director der gesammten Unterrichtsanstalten der Provinz Kurland) 1r Theil mit 2 Abbildungen. gr. 8. Rthlr. 1. 21 Ggr.

Inhalt. I. Die Aethiopische Völkerfamilie. II. Meroe. III. Aegypten. 1) Boden und Wohnung. 2) Die Fürsten. 3) Die Stände, Verfassung, Gesetzgebung, Finanzen. 4) Industrie, Handel. 5) Lehre, Glaube, Cultus. 6) Sprache, Schrift, Wissenschaft, Kunst. 7) Persisches Zeitalter von 524 — 332 vor Christo. 8) Griechisches Zeitalter von 332 — 30 vor Christo.



BSB Bayerische StaatsBibliothek

MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Sartorius, Georg,

G. F. Sartorius Freyherrn von Waltershausen Urkundliche Geschichte des Ursprunges der deutschen Hanse

Bd.: 2

(1830)

Bamberg, Staatsbibliothek -- Top.q.1(2
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11779617-8